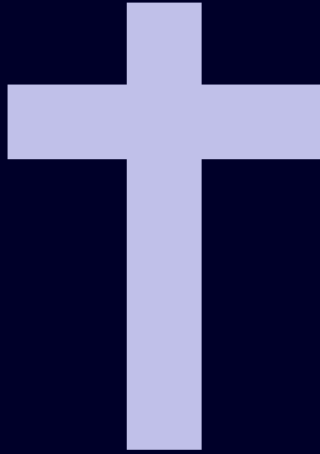


Jamaw ta Marbinto: Kabarre ta Gala do bi ka Iisa

Masi iŋ daŋla



New Testament in Dangaléat (CD:daa:Dangaléat)

# Jamaw ta Marbinto: Kabarre ta Gala do bi ka Iisa Masi in danla

## New Testament in Dangaléat (CD:daa:Dangaléat)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dangaléat

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### The New Testament

in Dangaléat

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022  
ab97a9dd-e7e6-53b0-a477-f2859d09bc84

## Contents

Matiye . . . . .	1
Maark . . . . .	37
Luk . . . . .	60
Yaaya . . . . .	99
Akt . . . . .	127
Roomen . . . . .	164
1 Korentiye . . . . .	182
2 Korentiye . . . . .	198
Galaat . . . . .	209
Epeeziye . . . . .	215
Pilipiye . . . . .	221
Koloosiye . . . . .	225
1 Tesalonisiye . . . . .	229
2 Tesalonisiye . . . . .	233
1 Timote . . . . .	235
2 Timote . . . . .	240
Tiit . . . . .	244
Pilemon . . . . .	246
Hebru . . . . .	247
Zaak . . . . .	260
1 Piye . . . . .	265
2 Piye . . . . .	270
1 Yaaya . . . . .	273
2 Yaaya . . . . .	277
3 Yaaya . . . . .	278
Zuud . . . . .	279
Apokalips . . . . .	281

## Kabarre ta Gala ta Matiye Pile ka kaawor

Maktumne-an, gee kuuk awalle kaawe kadam na Matiye kat siirta. Naar min paliinna ku lisa kuuk orok in seera. Ya ku garkiya Kabarre taat Maark siirtu in ta Luk, nu kolaag oki Matiye a Lebi. Matiye naar Yuudinçe ho na siir do Yuudinnar. Ampaa ko, na ibingit rakki rakki Kitamne ta Jamaw ta Awalle ho na siirig werin dakina do maktumney. Na ibingit oki aadin ta Yuudinnar. Taar-at ko taat berji botol na siiriicot maktumne-an do Yuudinnar in gee okinco kuuk raka ase in lisa Masi. Awalle, Yuudinna, nuur aada taat gaanuun kaawico di. Kar Matiye gay gaaraacog lisa ho na piliig odinco in botol ta pey, a maman nuu ibine baay ta gaanuunco. Kar agindaw ku Yuudinnar gay rakaat do kaaw-ata. Ansii ko, nu poocig lisa in nuur okinco kuuk aadaaga. Maajirna gay yaa gaarin Kabarre ta Gala do gee okinco kuuk do adiy ka kidar.

### Tamba ta Iisa Masi

<sup>1</sup> Nuur-an sinj ku tamba ta Iisa Masi, ronj ka Dawuud kaak ronj ka Ibraayim.

<sup>2</sup> Ibraayim weetu Isaaka, Isaaka weetu Yakuub, Yakuub weetu Zuuda in sijtay

<sup>3</sup> ho Zuuda weetu Perees in Zaara, nuur-an yaaco sinji Tamaar. Perees gay weetu Esroom, Esroom weetu Araam,

<sup>4</sup> Araam weetu Aminadaab, Aminadaab weetu Nasoon ho Nasoon weetu Salmoon.

<sup>5</sup> Salmoon weetu Booz, yaaco gay sinji Raab. Booz gay weetu Obeed, ronji ka Ruut. Obeed weetu Jeese,

<sup>6</sup> Jeese weetu sultan Dawuud.

Dawuud gay weetu Selemaan, atan Selemaan awalle, ta daaciy ta gem rakki nu kolaag Uuri.

<sup>7</sup> Selemaan weetu Robowaam, Robowaam weetu Abiya, Abiya weetu Aza,

<sup>8</sup> Aza weetu Jozapaat, Jozapaat weetu Joraam ho Joraam weetu Oziyaas.

<sup>9</sup> Oziyaas gay weetu Jowataam, Jowataam weetu Akaaz ho Akaaz weetu Ezekiyaas.

<sup>10</sup> Ezekiyaas gay weetu Manaase, Manaase weetu Amoon ho Amoon weetu Zoziyaas.

<sup>11</sup> Zoziyaas gay weetu Jekoniyaas in sijtay do wiktin taar-at ko gee ku Babiloon nosirico do gee ku Israyeel ho nu iyig do kidco.\*

<sup>12</sup> Min nu iyig Babiloon-ak, Jekoniyaas weeyig Salatiyeel, Salatiyeel gay weetu Zorobabeel,

<sup>13</sup> Zorobabeel weetu Abiyuud, Abiyuud weetu Eliyakiim, Eliyakiim weetu Azoor,

<sup>14</sup> Azoor weetu Sadok, Sadok weetu Akiim ho Akiim weetu Eliyuud.

<sup>15</sup> Eliyuud gay weetu Eliyazaar, Eliyazaar weetu Mataan, Mataan weetu Yakuub

<sup>16</sup> ho Yakuub weetu Yuusup. Yuusup ko obit mic taat nu kolij Mariyam taat weeyig lisa kaak nu kolij Masi.

<sup>17</sup> Tamba okintit ko anta : min Ibraayim nam sultan Dawuud gin orok in pood tamba. Min sultan Dawuud nam wiktin taat nu iyig gee ku Israyeel Babiloon gin orok in pood tamba, ho min wiktin taar-ata nam wiktin taat nu weeyig Masi gin orok in pood tamba.

### Weenji ka Iisa Masi

<sup>18</sup> Talonj maman nu weeyig lisa Masi. Yaaco Mariyam, taar kaawco mat ko in Yuusup a nuu obe. Kar gay, min na bal weye misa in taar di, ta ictu adi in gudurre ta Ruwwin ta Bunji.

<sup>19</sup> Yuusup dubilti, naar gem sellen ho na rakaado imilin oorinti kara. Paa ko, na ictu niyine a naa totirinti in bugumiy.

<sup>20</sup> Min na pakira misan di, dubil ka \*Rabbin Bunj bayniiji do sooniikar ho na kaawiji aman : « Yuusup, ronj ka Dawuud, dak gineno kolaw. Icit Mariyam do gerin ar daacin, asaan adti naar asa min gudurre ta Ruwwin ta Bunji.

<sup>21</sup> Ta asa wee mico, ya ta wee kiiji diye sinj Iisa<sup>†</sup> asaan na asa jilin geenji min do zunuubinnico. »

<sup>22</sup> Maanna-ak kuuniyutu ar taat Rabbin Bunj kaawtu awalle in bi ka nabiincey aman :

<sup>23</sup> « Cokiyon ! Gemso taat bal aawe mitko asa ice adi ho taa wee mico. Ya ta wee, mic-ak, nuu kolij " Emanuweel ". »<sup>‡</sup> Sinj-ak diya aman : « Bunj goy in ginte. »

<sup>24</sup> Min Yuusup niintu, na iciti Mariyam ar daaciy uudin taat dubil ka Rabbin Bunj kaawiji.

<sup>25</sup> Kar gay, na bal weye in taara nam ta weeyig ronji. Hiyaya, mic-ak, Yuusup diyiji sinj lisa.

## 2

### Asinco ka gay ibinindi

<sup>1</sup> Nu weeyig lisa do hellin ta Beteleyem do kid ka Zuude do wiktin taat sultan kaak nu kolij \*Herood tiya misa meenuwi. Min nu weeyiga, gay ibine kaalnaal uctu min coke ka pati ho nu gaawtu Zeruzaleem.

<sup>2</sup> Kar nu inditu aman : « Moo mic kaak nu weetu daabiney ho asa gine sultan ka

\* 1:11 Anne-an kaawa a gee ku Israyeel nu obig berrina do kid ka Babiloon (2 Ruwa 24.12-16). † 1:21 'Iisa' : Sinj-an diya a 'Bunj jilaw'. ‡ 1:23 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 7.14.

\*Yuudinnar-aka ? Ni talig kaaloy bayin min coker ka pati ho ni as abdiyyinji. »

<sup>3</sup> Min sultan Herood doriit kabarre-at, ɗa barjiltu yoo gee okiɗo ku Zeruzaleem oki.

<sup>4</sup> Na ɗumiig agindaw ku gay satkiner okiɗo in agindaw ku gaanuundi ho ɗa indiigu aman : « Momonj ga wer kaak ɗuu weenji Masi kaak Bun dobtu ? »

<sup>5</sup> Njuur gay telkiiji aman : « Njuu weenji do hellin ta Beteleyem do kid ka Zuude, asaan nabiinɗe siirit awalle do Kitamner aman :

<sup>6</sup> « Kanke Beteleyem, do kid ka Zuude, ka seener, min do hellinnan ku Zuude-an, ka kapakdo tak-tak,

asaan min kanjen di asa amile tatkaw  
kaak asa tale kaaco do gee ku Israyeel. » \*

<sup>7</sup> Hiyya, min Herood doriit kaaw-at, ɗa koliig in cigile gay ibine kaalnal-aku ho ɗa indiigu a ɗuuji gaare wiktin taat kaal-ak bayintu.

<sup>8</sup> Min ɗu gaariiji, ɗa ɗaamiig Beteleyem ho ɗa kaawiico aman : « Baaj, indonj samaane do bi ka mic-aka. Ya ku gas weriy di, ku asiidu kaawe. Paa kat, nun meendu sa yaa 6aa abdiyyinji. »

<sup>9</sup> Min sultan kaawiico pa-ak, ɗu ictu botilco. Do deetinco, ɗu talig kaal kaak awalle ɗu taltu min coker ka pat-aka. Naar gay sinja sinjen di in unji nam ɗa daktu pey do wer kaak mic goyiyo.

<sup>10</sup> Min ɗu taliig kaal pey do wer-aka, aditco miintu in galal.

<sup>11</sup> Hiyya, ɗu unjitu geero ho ɗu gasiig mic-ak in yaaco Mariyam. Nju dersitu do unji ho ɗu abdiyyiiga. Kar ɗu piliig gaminco ho ɗu beriji gamin kuuk kaalne : daabne, \*dokkanne ho in itir kaak ɗu kolyi miir.

<sup>12</sup> Min naar-ak, Bun miniig gee-ak do sooniikar a ɗu 6aanno pey wer ka Herood. Hiyya, ɗu yeptu do darrico in botol ta pey.

#### *Gade ka kaar do kid ka Meser*

<sup>13</sup> Min gay ibine kaalnal-ak yeptu do darrico, dubil ka \*Rabbin Bun bayniiji do Yuusup do sooniikar ho ɗa kaawiiji aman : « Ucu, iciig mico in yaaco ho gadonj do kid ka Meser. Goyonj anner nam yiriy taat naan kaawe ja kat kii yeep. Yampa, Herood yaa bariyin mico ɗaa deenji. »

<sup>14</sup> Hiyya, in aando-at di, Yuusup uctu, ɗa iciig mic-aka in yaaco ho ɗu gadtu kayco Meser.

<sup>15</sup> Nju goytu anner kee nam sultan Herood mattu. Ta kuuniyту ampa-ak asaan kaaw taat Rabbin kaawtu in bi ka nabiinɗey yaa ase do werti. Kaaw-at aman : « Nu kolig ronjdu a ɗaa amile min Meser. »

#### *Dee ka kooginar*

<sup>16</sup> Min Herood ibintu kadar gay ibine kaalnal caacyiga-ak, ɗa dapiɗtu aale. Paa ko, ɗa kaawiico do askirnay a ɗu 6aa do hellin ta Beteleyem yoo hellinnan kuuk mootu, ɗuu deenj koogin kuuk miday kuuk elginco bal nece seera. Elgin-ak, Herood girsico min menaw kuuk gay ibine kaalnal kaawiiji.

<sup>17</sup> Ansii ko, kaaw taat nabi Zeremi kaawtu awalle do Kitamner astu do werti aman :

<sup>18</sup> « Nju dora koriya do geeger ka Raama, ale dakina ho in morke oki.

Ta Raseel kat ala kooginti.

Ta rakaado a ɗuu doodiinti<sup>†</sup> asaan ɗu mate. »<sup>‡</sup>

#### *Yeep kaak min Meser*

<sup>19</sup> Wiktin taat Herood mattu, Yuusup gay goy misa Meser. Hiyya, dubil ka Rabbin Bun bayniiji do sooniikar

<sup>20</sup> ho ɗa kaawiiji aman : « Ucu ! Iciig mico in yaaco ho yeeponj do kid ka Israyeel, asaan ɗuuru kuuk raka deenj mic-ak mat ko. »

<sup>21</sup> Do wer-ak, Yuusup uctu, ɗa iciig mico in yaaco ho ɗu yeptu Israyeel.

<sup>22</sup> Kar ɗa dortu kadar Arkelawuus ronji ka Herood icit Meennaw ta tacco do kid ka Zuude. Do wer-ak, kolaw obiiga ho ɗa rakaado goye do kid ka Zuude-aka. Kar \*dubil ka Bunji miniig pey do sooniikar. Paa ko, ɗa deettu do kid ka Galile.

<sup>23</sup> Na 6aawtu goye do hellin rakki ɗu kolaat Nazareet. Ta kuuniyту ampa-ak, asaan kaaw taat nabiinna kaawtu awalle as do werti aman : « Nju asa kolinj a ɗa Nazareyence. »

## 3

#### *Asinji ka Yaaya-Batist*

(Maark 1.1-8, Luk 3.1-18, Yaaya 1.19-28)

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, Yaaya-Batist astu do kalaan ka Zuude ho ɗa teestu gaare kaaw ta Bunji aman :

<sup>2</sup> « Ibinonj niginjko, rasonj goye kaak awalle asaan \*Meennaw ta Bunji askonj ko mootu ! »

<sup>3</sup> Naar ko Yaaya kaak nabi Ezaayi kaawtu biy awalle aman :

« Gaay tongo kaawa do kalaaner aman :  
“ Siyon botol ta Rabbiner.

Siyonjiig hotilay-ak dalanj. ” \*<sup>‡</sup>

<sup>4</sup> Kesuuney ta Yaaya, ɗu siyit in law ku lokumi ho ɗa duunit maasoy in karrabinj ka zaami. Teenji gay, ɗa eeyma bagi in yiime.

<sup>5</sup> Gee dakina asiiji min Zeruzaleem, min kid ka Zuude okinji ho min kidin kuuk mootu in barre kaak ɗu kolyi Zurdan.

\* 2:6 Wer ka gase kaawor do Mise 5.1. † 2:18 'doodinti' : Werin daarin, ɗu kaawa a 'salinti'. ‡ 2:18 Wer ka gase kaawor do Zeremi 31.15. \* 3:3 Wer ka gase kaawor do Malasi 3:1 ho Ezaayi 40:3.

<sup>6</sup> Min ɲu asiiji, ɲu gaariig zunuubinnico do ɲɔco ka geemir ho Yaaya \*batiziyiig do barre ka Zurdan-aka.

<sup>7</sup> Min Yaaya taltu kadar gee kuuk ɲu koliy \*Pariziyenna inɲ \*Sadusiyenna asiiji dakina a ɲaa batiziyiɲco, ɲa kaawiico aman : « Talonɲ ja, kuɲ gee kuuk ar aalin-anɲku ! Ku pakira a kuu pake min dapinɲko ta Bunɲi taat asaw walla ? Ku gasit kaaw-an min momo ?

<sup>8</sup> Hadi, ginonɲ gamin ku samaane kuuk gaara a ku rasig goyiɲko kaak awalle.

<sup>9</sup> Dakonɲ osenno do aditko aman : " Gi koogin ku tatte Ibraayim ko, " asaan ka seener, Bunɲ nec soke min do dambay-anɲ di ɲaa raɲilinɲ ronɲ ku Ibraayim.

<sup>10</sup> Dinɲ gay jekin, ɲaar goy ko ka doliye atiydi min do caarco. Ay et kaak waado ronɲ kuuk samaane, ɲuu doliyiɲji ho ɲuu accinɲ do aki.

<sup>11</sup> Nun batiziyaaako inɲ amay. Pa-ak gaara kadar ku rasig goyiɲko kaak awalle. Kar gay, gin gem kaak pakginu kat asaw. Nun sa da necdo kaak naa sorinɲ ɲugiray. Gem ɲaar-ak yaako batiziyiɲko inɲ Ruwwin ta Bunɲi ho inɲ ako.

<sup>12</sup> ɲa ob garta do pisiɲji, ɲaa yiile \*game ka putiri ho ɲaa leenɲ do urdey. Kar bunɲ gay, ɲaa orin do ak taat matdo tak-tak. »

#### *Batem ka Iisa Masi*

(Maark 1.9-11, Luk 3.21-22, 4.1-13)

<sup>13</sup> Min ɲaar-ak, Iisa uctu min kid ka Galile. ɲa dakiig gas Yaaya do barre ka Zurdan a ɲaa \*batiziyiɲji.

<sup>14</sup> Kar ɲaar gay zer raka pooce. ɲa diyiiji do Iisa aman : « Kinɲe kat yaan batiziyindu ga, ki kaawiy a nun kat yaan batiziyee ! »

<sup>15</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Paado, dinɲ ginteɲ maanna-anɲ ampaɲ di, asaan gii necin taat Bunɲ rakiyo. » Hiyya, Yaaya ooytu, ɲa batiziyiig Iisa.

<sup>16</sup> Min ɲa batiziyga, Iisa amiltu min do amiydi ho ta bite-anɲ di, samaan piltu waakilak. Kar ɲa taliit Ruwwin ta Bunɲi paayiji ar ammaama ho ta goyiiji.

<sup>17</sup> Kar ɲa dora gaay kaawa min kuwa ka samaaner aman : « ɲaar-anɲ Ronɲdu, nu elgig dakina ho adir miin inɲ galal do bi kanji. »

## 4

#### *Gece ka Iisa Masi*

<sup>1</sup> Min ɲaar-ak, Ruwwin ta Bunɲi ɲaamiig Iisa do goosiner a \*Seetanne yaa gecinɲi.

<sup>2</sup> Do wer-ak, menaw orok pood, yiriyo aando, ɲa bal okume yoo maanna. Min menaw-ak gaastu, mey diyaaga.

<sup>3</sup> Seetanne, gay gecindi, sinjiiji moota do Iisa ho ɲa kaawiji aman : « Ya kinɲ kat Ronɲ ka

Bunɲi-ak, kaawco do dambay-anɲ a ɲuu raɲile tee. »

<sup>4</sup> Iisa gay telkiiji aman : « ɲu siir do Kitamner aman : " Gem ke goyaado do bi ka teendi di, illa gay inɲ ay kaaw taat amila min do Bunɲi oki. " »\*

<sup>5</sup> Min ɲaar-ak, Seetanne iyiig Iisa Zeruzaleem, geeger kaak Bunɲ doɲtu. ɲa diyiig kuwa do kaay ka \*ger ka Bunɲi

<sup>6</sup> ho ɲa kaawiji aman : « Ya kinɲ kat Ronɲ ka Bunɲi-ak, beer keder, asaan ɲu siir do Kitamner aman :

" Bunɲ yaaco kaawe do duɲbilɲ do bi kanji.

Dubal-ak yaan acume† do pisiɲco.

Paa kat, asinɲi dooyido inɲ dambay. "‡ »

<sup>7</sup> Iisa gay telkiiji aman : « ɲu siir do Kitamner aman : " Ki geacaagdo \*Rabbin Bunɲinɲ. "§ »

<sup>8</sup> Kar Seetanne iyiig pey do kaat ka damba taat bolok. ɲa gaariijig kidin ku sultinniidi okinɲco kuuk do duniiner inɲ samaanuwo.

<sup>9</sup> ɲa kaawiji aman : « As kii derse unɲtu kiin abdiyindu, kar naanɲ berinɲ gamin-anɲ okinɲco. »

<sup>10</sup> Kar Iisa gay telkiiji aman : « Yalla ɲaa an-nere Seetanne ! ɲu siir do Kitamner aman : " Kii abdiye Rabbin Bunɲinɲ keeji di ho ɲaar di kii derse unɲci. " »\*

<sup>11</sup> Min ɲaar-ak, Seetanne rasiiga, kar \*dubal ku Bunɲi asiiji ho ɲu taltu kaaci.

#### *Durce ka riyor do kid ka Galile*

<sup>12</sup> Do wiktin taar-at, ɲu obig Yaaya danaayne. Min Iisa dortu pa-ak, ɲa deettu do kid ka Galile, ɲaa teese riyoy.

<sup>13</sup> Kar gay, ɲa bal goye do geeger ka Nazareet, ɲa da goy do geeger ka Kapernayuun. Geeger ɲaar-ak goy do bi ka barrer ka Galile, do kid ka Zabiloon inɲ ka Neptali.

<sup>14</sup> Ta kuuniytu ampa-ak, asaan kaaw taat nabi Ezaayi kaawtu awalle as do werti aman :

<sup>15</sup> « Kinɲ kid ka Zabiloon inɲ ka Neptali,

Kinɲ kaak aaniy inɲ barre,

Kinɲ goy aar barre ka Zurdan,

Galile, kinɲ kid kaak Yuudinnado oki goyiyo !

<sup>16</sup> ɲuur kuuk goy do gondikor

yaa tale portikaw dakin aale.

ɲuur kuuk goy do kid ka kellam ku muuti,

portikaw asaaco bayne. »†

<sup>17</sup> Min wiktin taar-at di, Iisa teestu gaare kaaw ta Bunɲi aman : « Ibinonɲ niginɲko, rason goye kaak awalle, asaan \*Meennaw ta Bunɲi askonɲ ko moota ! »

#### *Kole ka maajirna kuuk awalle*

(Maark 1.16-20, Luk 5.1-11)

\* 4:4 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 8.3. † 4:6 'acume': Werin daarin, ɲu kaawa a 'okume'. ‡ 4:6 Wer ka gase kaawor do Soom 9.11-12. § 4:7 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.16. \* 4:10 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.13. † 4:16 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 8.23-9.1.

<sup>18</sup> Yiriy rakki iisa jaawa do bi ka barre ka Galile. Na gastu sin̄ta seer, gay cabe boosir : Simon kaak n̄u koliy oki Piyer in̄ sin̄ji Andre. N̄u caba boosi wiktin taat n̄a gasiigu.

<sup>19</sup> Iisa diyiiico aman : « Asoŋ aadonnu ho naako ginin̄ko gay cabe geemir. »

<sup>20</sup> Kodok di, n̄u rasiig ribbinco ho n̄u aadiiga.

<sup>21</sup> Iisa sin̄jitu pey un̄da sood ho n̄a gastu sin̄ta seer ku pey, n̄uur kuŋ Zaak in̄ sin̄ji Yaaya, ron̄ji ku Zebede. N̄u goy siya ribbinco in̄ tacco ka markabar. Min Iisa gasiigu, n̄a koliigu

<sup>22</sup> ho kodok di, n̄u rasiig markabco in̄ tacco ho n̄u aadiiga.

### *Coole in̄ bilde ka geemir*

*(Maark 1.39, Luk 5.12-16)*

<sup>23</sup> Iisa jaawiiig kid ka Galile okin̄ji. Na 6ildiyy gee do geray ku salaaner ku \*Yuudin̄nar, n̄a gaariy Kabarre ta Gala ta Meennaw ta Bun̄di ho n̄a cooliig gee kuuk gin ay rađuwa ho ay gem kaak ziy galjido.

<sup>24</sup> Do wer-ak, Iisa, sin̄ji altu do kid ka Siri okin̄ji ho n̄u iyiiig gee kuuk rađuwco keetiti keetiti : kuuk aarid obgu, kuuk gin punpun ho kuuk ruŋgiye. Okin̄co, n̄a cooliigu.

<sup>25</sup> Gee dakina astu min Galile, min darre ta Geegirnay ku Orok, min Zeruzaleem, min kid ka Zuude ho min kid kaak aar barrer ka Zurdan. Okin̄co, n̄u aadiig Iisa.

## 5

### *Gaare ka kaawor kuwa ka dambar*

<sup>1</sup> Min Iisa taltu dakinaw ta geemir-ak, n̄a coku ka dambar ho n̄a goytu. Maajirnay asiiji moota ho

<sup>2</sup> n̄a teestu garkiyin̄co.

### *Galal ta tab*

<sup>3</sup> Do garaaney-at, n̄a kaawa aman : « Galal do n̄uur kuuk ibina kadar gelbinco aaye do un̄ji ka Bun̄di, asaan \*Meennaw ta Bun̄di taar loco.

<sup>4</sup> Galal do n̄uur kuuk alaw, asaan Bun̄ asa doodin̄co.

<sup>5</sup> Galal do n̄uur kuuk dalullay, asaan Bun̄ asaaco rasiŋ kid loco.

<sup>6</sup> Galal do n̄uur kuuk bariya goye kaak Bun̄ rakiyo ar gem kaak mey diyaaga bariya tee ho see, asaan Bun̄ asaaco beriŋ maan kaak n̄u bariyiyo.

<sup>7</sup> Galal do n̄uur kuuk tala amindaw ta een̄co, asaan Bun̄ asa tale aminduwco.

<sup>8</sup> Galal do n̄uur kuuk gelbinco \*cawar, asaan n̄u asa taliŋ Bun̄.

<sup>9</sup> Galal do n̄uur kuuk amra gee do werinco, asaan Bun̄ asa kolin̄ a n̄u kooginay.

<sup>10</sup> Galal do n̄uur kuuk n̄u taaŋiyaagu do goyin̄co kaak Bun̄ rakiyo, asaan \*Meennaw ta Bun̄di, taar loco.

<sup>11</sup> Galal loko ya gee waraako, ya n̄u taaŋiyaako ho ya n̄u diyaako kaawin maalan di, asaan ku aamin lotu.

<sup>12</sup> Aaciyon ho goyon do galal asaan haginko taat Bun̄ yaako bere ka samaaner-at, taar dakina. Ansi-ak, ku kuuniy ar nabiinna kuuk awalle. N̄uur oki, n̄u taaŋiyig ar kuŋko.

### *Maral in̄ portikaw*

<sup>13</sup> « Na kuŋkoŋ kat ar maral ku duniiner. Ya maral-ak kat cille, gii ginin̄ pey maman n̄uu aawe ? Illa n̄uu oriŋ kara, gee yaaco jaawe.

<sup>14</sup> « Na kuŋkoŋ kat ar portikaw ta duniiner. Geeger kaak n̄u pinig kuwa ka dambar, n̄aar cigallo.

<sup>15</sup> Ginno oki gem kaak biy lampa ho n̄a zu6kiit in̄ bardila. Kar gay, ya gem biy lampa-ak, n̄a diyiiit do wer ka jadar. Paa kat, gee kuuk un̄ja do ger-ak yaa talin portikuwiti.

<sup>16</sup> Ansii ko, portikuwko, ta ceeru do un̄co ka geemir a gee yaa tale riy taat samaan ku giniyo ho n̄u oziliŋ Takko Bun̄ ka kuwa ka samaaner.

### *Garaan do bi ka gaanuundi*

<sup>17</sup> « Dakoŋ pakireno a nu as deen \*gaanuun kaak Muusa siirtu wala kaawin kuuk nabiinna kaawtu. Nu bal ase deen̄co, nu as a gamin-an̄ yaa ase do werco.

<sup>18</sup> Cokiyon, naako kaawe seene, min kida ho samaane bal bire misa, Kaawin kuuk Bun̄ kaawtu-an̄ku, yoo rakki oki amilaado min do gaanuundi. N̄uu goye kee nam gamin okin̄co yaa kuuniye.

<sup>19</sup> Paa ko, min gaanuun okin̄ji, n̄aar kaak karmiyigdo kaak kapak tak-tak ho n̄a ja-gaag een̄ji n̄uu gine ar n̄aara, n̄a asa gine kapak tak-tak do \*Meennaw ta Bun̄di. Kar gay, n̄aar kaak karmiyaaga ho gaaraag do een̄ji n̄uu gine ar n̄aara, n̄a asa gine tatko do Meennaw ta Bun̄di.

<sup>20</sup> Ka seener nu kaawaako, ya kuŋ kat bal gine taat Bun̄ rakiyo pakgig agindaw ku gaanuundi in̄ \*Pariziyenna, ku un̄jaado do Meennaw ta Bun̄di.

### *Garaan do bi ka dapin̄kor*

<sup>21</sup> « Ku dor n̄u kaawco do aginiyte aman : “ Dak deenno gemo. Ay gem kaak dee gemo, n̄uujii dukume seriine. ”

<sup>22</sup> Hadi nun gay kaawaako aman : Ay gem kaak dapina in̄ sin̄ji, nec n̄uu sakkiyin̄ do wer ka gay seriiner. Ay gem kaak wara sin̄ji a n̄a ibanno maanna, nec n̄uu sakkiyin̄ do wer ka gay seriiner kaak tatiko. Ay gem kaak wara sin̄ji a n̄aa oliyo, nec n̄uu accin̄ do ak ta ba oole.

<sup>23</sup> Ya ki 6aa do \*ger ka Bun̄di a kiiji bere \*satkine, kar do wer-ak, ki pakirtu kadar sin̄jin̄ gin kaaw in̄ kin̄ke,

<sup>24</sup> rasiit satkineñ ede ho ðuw baa amron ja, kar kat kii yeepe berin satkineñ-ata.

<sup>25</sup> « Ya waan sakkiyincin, daan kaawko kodok di botildi. Yampa, adineñ yaan iye do gay ðukume seriiner. Kar gay ðukume seriiner-ak yaan bere do pise ka askirnar, ho ñuur gay yaan unje ðanjaayne.

<sup>26</sup> Nu kaawaajin, ki gediraado kii imile kaan min do ðanjaayner-ata, illa ya ki gaasit ja tak-tak hokumne taat ñu diyiiñin.

*Garaan do bi ka baaye ka munjam*

<sup>27</sup> « Ku dor ñu kaaw aman : " Waan baayaado munjam. »\*

<sup>28</sup> Kar nun gay kaawaako aman : Ay gem kaak tala daacyi ta gemor ho ta deejii, ñaar-ak ar ña wey ko in taara do gelbiney.

<sup>29</sup> Ya odoñ ta meeda kat iyaacin do zunuubinnar-ak, ðimta. Guna ya maannañ rakki nige, min ak taat matdo yaa teen zin okinji.

<sup>30</sup> Ya pisinjin kat meeda kat iyaacin do zunuubinnar-ak, ðukumga ho accig kara. Guna ya maannañ rakki nige, min ak taat matdo yaa teen zin okinji.

*Garaan do bi ka totiriikar*

<sup>31</sup> « Ku dor ñu kaaw pey aman : " Ya waan totirit daacyi, ñaati bere katkat ta totiriikar. »†

<sup>32</sup> Kar nun gay kaawaako aman : Gem ginno botol ñaa totirin daacyi, illa ya ta kokina miday kara. Ya gem totirit daacyi, ña ñaamit do zunuubinnar ya ta ob mitik ka pey. Ho gem kaak ob daatik taat ñu totirta, ñaar oki unje ziy do zunuubinnar.

*Garaan do bi ka togiliikar*

<sup>33</sup> « Ku dor oki ñu kaawco do aginiyte aman : " Ya ki togil do unji ka \*Rabbiner, necit kaawon. Dak yeepenno pey aaro. »‡

<sup>34</sup> Kar nun gay kaawaako aman : Dakon togilenno tak-tak : wala in samaane, asaan ña wer kaak Bun goyiyo,

<sup>35</sup> wala in kida, asaan ña wer kaak ña leeyiy asinji, wala in Zeruzaleem, asaan ña geeger ka Sultan kaak tatiko,

<sup>36</sup> wala in kaan ka meenji, asaan ki gediraado rañilin durweñ rakki portiko wal pondiko.

<sup>37</sup> Ya ki ooy sa, ooyu ho ya ki pooç sa, pooçu. Yampa kaaw taat ñu gaayiy gaaye, taar asa min do \*Seetanner.

*Garaan do bi ka kapuuni*

<sup>38</sup> « Ku dor ñu kaaw aman : " Ya gem ðimit odoñ, kin sa ðimjiit tanji ho ya ña sik saanon, kin sa sikijig kanji. »§

<sup>39</sup> Kar nun gay kaawaako aman : Ya gem ginaako maan kaak samaanno, dakon kapiyenno. Ya waan baasiñcin do gargumon ta meeda, newsiit taat rakki oki.

<sup>40</sup> Ya waan sakkiyincin do bi ka parlamañ, rasjita ho berjit pey batkon min kaatiya.

<sup>41</sup> Ya waan kusbiyincin a kii iyiin goroy kilommeetir rakki, iyiit kilommeetir seera.

<sup>42</sup> Beriyo do ay waan kaak indaacin maanna ho dak newsenno kop do waan kaak telka maannañ.

*Garaan do bi ka ele ka adiner*

<sup>43</sup> « Ku dor ñu kaaw pey aman : " Kii elin gijin\* ho kii yilin adineñ. »

<sup>44</sup> Kar nun gay kaawaako aman : Elguron adinko ho salkiyguwonco do ñuur kuuk taabiyaako.

<sup>45</sup> Ansii kat, kuu gine koogin ku Takko kaak kuwa. Pa-ak asaan ñaar sa cokaat pa-toy do gee kuuk jookumo ho in kuuk sellen. Ña ñokaag amiyji do ñuur kuuk goy in botol do unji ho do ñuur kuuk goyinco in botiliido oki.

<sup>46</sup> Kar ya kun kat el gee kuuk elgiikon di, maa haginir taat Bun yaako bere ? Gay ob miirir oki elgig ñuur kuuk elgig di !

<sup>47</sup> Kar ya ku ooya do sintikon di, maa biidir kaak ajbay ku giniyo ? Ñuur kuuk ibanno Bun oki gina pa !

<sup>48</sup> Ñaar-ak, kuuniyon\* cawar ar Takko Bun ka kuwa. »†

## 6

*Garaan ta bere do pokirnar*

<sup>1</sup> Iisa kaaw pey aman : « Pakiron, ya ku gina riy taat Bun rakiyo, dakon gaarenno do unco ka geemir. Yampa Takko kaak kuwa yaako toñin hagin ta riyko-ata.

<sup>2</sup> Ya ki raka bere maan do pokirincer, dak delenno ðarin do odin ku geemir ar gee kuuk abdiya Bun in binjico di. Gee-ak, ñu el gaare zinjico do berindi do geray ku salaaner ho do botilniidi a gee yaa ozilinco. Ka seener nu kaawaako : gee ñuur-ak gasit ko haginco.

<sup>3</sup> Kar kin gay, ya ki gina oyaw in pisinji ka meeda, ka ñugila ibinaado maan kaak ki beriyo.

<sup>4</sup> Ansii ko, maan kaak ki bertu yaa goye in cigile. Paa kat, Takko Bun kaak talaag ay maan kaak ki giniy in cigile yaan berin haginñ.

*Garaan do bi ka salaaner*

<sup>5</sup> « Ya ku salkiyaw, dakon salkiyenno ar gee kuuk abdiya Bun in binjico di. Ñuur el salkiye in peyinco do geray ku salaaner ho

\* 5:27 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.14, Deteronoom 5.18. † 5:31 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 24.1.

‡ 5:33 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.12, Nombir 30.3, Deteronoom 23.22-24. § 5:38 Wer ka gase kaawor do

Ekzood 21.24, Lebitik 24.20, Deteronoom 19.21. \* 5:43 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18. † 5:48 Wer ka gase

kaawor do Lebitik 19.2.



do botilniidi a paa kat, gee yaa taliŋco. Ka seener nu kaawaako : gee ŋuur-ak gasit ko haginco.

<sup>6</sup> Kar kin gay, ya ki salkiyaw, unju zugar ho dibirga. Indig Takko Buŋ kaak goy do wer kaak ki cigiltu-aka. Paa kat, ŋaar kaak talaag ay maan kaak ki giniy in cigile yaan berin haginēn.

<sup>7</sup> « Ya ku salkiyaw, dakon deelenno taar di kuu goye ar gee kuuk ibanno Buŋ. Gee ŋuur-ak, do taŋco a wal in deele ka kaawinco-ak kat Buŋ ya cokiyinco.

<sup>8</sup> Dakon icenno taŋco, asaan Takko Buŋ ibingig maan kaak arumko min ku bal indinji.

<sup>9</sup> Cokiyon maman kuu salkiye : Baaba, Buŋ kaak goy kuwa ka samaaner, gee okinco yaa ibine kadar sinji kunjin ŋuur keeco.

<sup>10</sup> \*Meennuwiŋ yaa ase do duniiner. Gee okinco, ŋu ginguwon taat ki rakiyo keder

ar ŋu gingiy kuwa ka samaaner.

<sup>11</sup> Berni tee kaak yaani nece yiriyta.

<sup>12</sup> Saamiyninŋu zunuubinni ar nin oki saamiygiy do gee kuuk niginti.

<sup>13</sup> Dakni rasenno \*Seetanne yaani gece, kar gay gooyni minniney.

[Asaan locin di Meennaw, gudurre ho in \*darjine elgin in elgina. \*Aamin.]\*

<sup>14</sup> « Ya kun kat saamiyaaco do eenko, Takko kaak kuwa yaako saamiye loko oki.

<sup>15</sup> Kar ya ku saamaydo do eenkon gay, Takko Buŋ saamiyaakonno tak-tak zunuubinniko.

*Garaan do bi ka sayamner*

<sup>16</sup> « Ya ku ic sayamne, dakon ritiŋenno ar gee kuuk abdiya Buŋ in binŋico di. Ŋuur yiimiit wijeenco, paa kat, gee yaa taliŋ a ŋu ic sayamne. Ka seener nu kaawaako, gee ŋuur-ak gasit ko haginco.

<sup>17</sup> Kar kin gay, ya ki ic sayamne, acit wi-jeenen ho kockac itir.

<sup>18</sup> Paa kat, gee ibiniydo kadar ki ic sayamne, illa Takko kat talaag maan kaak gee giniy in cigile. Naar kaak talaag maan kaak ki giniy-ak yaan berin haginēn.

*Garaan do bi ka mallel*

<sup>19</sup> « Dakon atkenno malle do duniiner, yampa gujin yaa cokinji, nadaane yaa obinji ho kokinay asa dimin gero, ŋu kokininji.

<sup>20</sup> Kar gay, bariyon malle kaak do unji ka Buŋdi, asaan anner-ak, gujin ginno, wala nadaane wala kokinaw.

<sup>21</sup> Nu kaawiy pa-ak, asaan wer kaak ki dummiyiy mallel-ak, gelbinen sa goy eden di.

*Portikaw ta zinŋkar*

<sup>22</sup> « Odina, ŋuur ko lampa ta zinŋkar. Ya odinan tala samaane, zin okinji goy do portikaw.

<sup>23</sup> Kar ya odinan tallo samaane gay, ŋaar-ak zin okinji goy do gondikor. Ansii ko, ya portikaw taat Buŋ diyijin do gelbinen kat gondiko, gondikaw-at yaa gine dulum !

*Dobe Buŋ wala gurus*

<sup>24</sup> « Ginno waan kaak yaa gine riy do agindaw seera. Ya ŋa gina pa, ka rakki, ŋaa elinji ho ka rakki gay, ŋaa pociŋji. Kar pey, ka rakki, ŋaa ice kaawoy ho ka rakki gay, ŋa icaatdo. Ku gediraa do abdiye Buŋ ho kuu abdiye pey gurus.

*Diye ka kaar*

<sup>25</sup> « Do saan taar-an, nu kaawaako aman : Dakon moyenno do bi ka teendi wala ka isindi. Goyinŋo, ŋaar pakgig tee kaak ku tiyo, ho zinŋiko, ŋuur pakgit kesuun taat ku isiyo wal maman ?

<sup>26</sup> Talon diidi, ŋu luwdo ho ŋu seddo, wala ŋu liya gamin do urder. Illa Takko Buŋ ka kuwa-an di beraaco tee. Kar kun gay pakgig do diid serek walla ?

<sup>27</sup> Waa minninko, in pikirre ta meenji di gedirgiy gaaye yiriy rakki do menuwiy ?

<sup>28</sup> Kar maa di ku moyiy do bi ka isindi ? Talon maman booyaw amiliy do kalaaner, wala ŋu wasaw, wala ŋu azaw.

<sup>29</sup> Kar nu kaawaako, sultan Selemaan, in \*darjiney okintiti sa, bal gine kesuun taat yaa nece in rakki min do booyaw-aku.

<sup>30</sup> Gaŋ kaak yiriyta goy do kalaaner ho kaak kawtan di ŋuu oriŋi do ak din sa, Buŋ imilaaji booyaw. Kar kun ye-el-an kat ŋa isikonno maman ? Talon gee kuuk imaanco sood-anŋu !

<sup>31</sup> Dakon moyenno aman : " Gii tee maa ? Gii see maa ? Gii ise maa ? "

<sup>32</sup> Gamin ŋuur-ak, illa gee kuuk ibanno Buŋ kat diya kayco. Kar kun gay, Takko Buŋ kaak goy ka samaaner ibingig gamin kuuk yaako nece.

<sup>33</sup> Bariyon ja \*Meennaw ta Buŋdi ho goye kaak Buŋ rakiyo. Kar gamin kuuk dak gay, Buŋ yaako berinco oki.

<sup>34</sup> Dakon moyenno ta neginda, asaan neginda taar goy in tanti. Taaŋin ta yiriy rakki nec ko do yiriy taar-at di. »

## 7

*Dukume ka seriiner*

<sup>1</sup> Iisa kaaw pey aman : « Dakon talenno zinŋiko ar gay dukume seriiner, paa kat Buŋ dukumiikonno seriin loko.

<sup>2</sup> Asaan Buŋ yaako dukume seriine ar kun dukumiy do eenko. Ŋaako yeepin maan kaak kun giniy do geemir.

\* 6:13 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Buŋdi kuuk ŋu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

<sup>3</sup> Maman ki taliy gaṅ kaak kapak kaak goy do od ta sinjin, kar et kaak goy do odoṅ tanjin gay, ki talgido ?

<sup>4</sup> Kin kaak gin et tatik do odoṅ, kar maman ki kaawiy do sinjin aman : " Gem kol sinji, rasin ja naa icin gaṅ kaak goy do odoṅ-anja ? "

<sup>5</sup> Tal ja gem kaak kaawa in biy di-anja ! Gedar ja do od tanjin, kii tale karan, kar kii imilin gaṅ kaak goy do od ta sinjin.

<sup>6</sup> Dakoṅ berenno gamin ku Bunḍi do kanir, yampa, ṅuu newse ṅuuko uminjo. Dakoṅ orenno duurko do unjo ka kinzi-irnar, yampa, ṅuuko jaawe kaaco.

#### *Inde ka Bunḍi*

<sup>7</sup> « Indoṅ ho Bun yaako berin kaak ku indiyi, bariyoṅ ho Bun yaako berin kaak ku bariyiyo, kokon ho Bun yaako pilin dibiyo.

<sup>8</sup> Asaan ṅaar kaak indaw ho bariyaw-ak, Bun yaaji bere, ho ṅaar kaak kokaw oki, Bun yaaji pile.

<sup>9</sup> Minninko-an goy gem kaak ya ronji kat indaag mappa, ṅaaji bere dambi walla ?

<sup>10</sup> Ho ya ṅa indaag booso, ṅaaji bere aalo walla ?

<sup>11</sup> Kun kuuk gina jookum din sa iban bere gamin kuuk samaane do kooginko, kar maa di, Takko kaak goy ka samaaner beriico do gamin kuuk samaane do ṅuur kuuk indaaga !

<sup>12</sup> Ginonco do geemir gamin okinco ar taat kun rakiy a ṅuuko gine loko. An ko taat ṅu siirtu do \*gaanuun ka Muusa ho in makaatamna ku nabiinnar.

#### *Botilay kuuk seera*

<sup>13</sup> « Unjon min botol ta nelel ! Asaan botol taat berel, taar iya gee do aki. Dibirti tatko ho gee dakina unja melen min ede.

<sup>14</sup> Kar taat iya gee do janni gay, taar nelel ho dibirti sa kapak di. Gee sood di kuuk gasaata.

#### *Nabiinna kuuk raada*

<sup>15</sup> « Yaman pakronco do gee kuuk gina zinḱico ar nabiinna. Ya ṅu as do werko, ṅu gina zinḱico dalullay ar tamgi, kar do aditco gay, ṅu motilay ar pulkina\*.

<sup>16</sup> Ku ibingig gee-ak min do riyco ar taat ku ibingig atay min do ronco. Gee cimdo siṅa min et kaak gin jamay. Ho gee okaddo gapra min do gurkuḍu.

<sup>17</sup> Ay et kaak samaane wiya roṅ kuuk samaane, kar ay et kaak samaanno wiya roṅ kuuk samaanno.

<sup>18</sup> Et kaak samaan-ak waado roṅ kuuk samaanno ho et kaak samaanno-ak waado roṅ kuuk samaane.

<sup>19</sup> Ay et kaak waado roṅ kuuk samaan-ak, ṅuu doliyinji ho ṅuu erinji.

<sup>20</sup> Ar gi ibiniig et-ak min do ronji, kuu ibiniig gee in riy ta ṅu giniyo.

#### *Maajirna kuuk tab*

<sup>21</sup> « Gee kuuk kolaan a " \*Rabbine, Rabbine ", wala okinco yaa unje do \*Meennaw ta Bunḍi ? Ha'a, illa ṅuur kuuk gina riy taat Tanni ka kuwa rakiyo.

<sup>22</sup> Do yiriya ta seriiner, gee dakina asaadu kaaw aman : " Rabbine, Rabbine, in sin kunjin ko, ni gaartu kaawin ar nabiinna. Ni atiktu aaridna ho ni gintu gamin dakin kuuk ajbay in sin kunjin ! Maman ki ibingiydo ? "

<sup>23</sup> Hiyya, naaco kaawe do gee ṅuur-ak aman : " Nu ibingikonno bat. Yalla 6aan anner, kun gee kuuk gina jookumo ! "

#### *Geray kuuk seera*

<sup>24</sup> « Do bi ṅaar-ak ko, ay gem kaak cokiyaat kaawor ho aadaat in botilti, ṅaar-ak ar gem kaak gin ilim ho pinig geriy ka maari.

<sup>25</sup> Amay noḱtu, balal miintu, ṅu tambiltu ho us abirtu wuu-wuu. Okinco, ṅu duksiyiig ger-aka. Kar in taar-at oki, ger-ak bal eeze asaan ṅu pinig ka maari.

<sup>26</sup> Kar ay gem kaak cokiyyit kaawor-anta ho rawit biti gay, ṅaar-ak ar gem kaak oliyo kaak pinig geriy do yiror.

<sup>27</sup> Amay noḱtu, balal miintu, ṅu tambiltu ho us abirtu wuu-wuu. Okinco, ṅu duksiyiig ger-aka ho ṅa eeztu dizic. »

#### *Bilde kaak in izinne*

<sup>28</sup> Min Iisa gaasiit kaawoy, gee okinco ajbiyitu do fildinji-aka,

<sup>29</sup> asaan fildinji arro ka agindaw ku gaanuundi. Kar ṅaar gay fildaag in izinne.

## 8

#### *Cale ka burdumdi*

(Maark 1.40-44, Luk 5.12-16)

<sup>1</sup> Min Iisa paaytu min ka dambar, gee dakina amiltu aadinji.

<sup>2</sup> Min ṅaar-ak, gem kaak gin burdum 6aawtu, ṅa dersitu do unji ka Iisa ho ṅa indiiig aman : « Gem kol \*Rabbiney, kii gedire kiin calindu ya ki ooye. »

<sup>3</sup> Iisa ṅaamtu pisinji, ṅu diiriiga ho ṅa kaawtu aman : « Hii, nu ooye, diṅ calu ! » Ek di ṅa caltu \*cawar min do burdumji.

<sup>4</sup> Kar Iisa kaawiji do gem-ak aman : « Yaman dak kaawenno bat do waanna. Kar gay, 6aa gaar zin do gay satkiner ho ber \*satkin uudin taat \*gaanuun ka Muusa kaawtu. Paa kat, ṅuu ibine kadar ki cale. »

#### *Coolo ka gay riyor ka tatkaw ka askirin ku Room*

<sup>5</sup> Wiktin taat Iisa unjitu do hellin taat ṅu kolij Kapernayuum, tatkaw rakki ka askirnar kaak gin askirin miya do aaroy

\* 7:15 'pulkina' : Werin daarin, ṅu kolaag a 'kulkina' wala a 'pilgay'.

6aawiiji moota ho na indiig a naa gaayinji. Na kaawiiji aman :

<sup>6</sup> « Gem kol Rabbiney, nu gin gay riyor rakki weya kar geero. Na rungiye ho taabin patriy kaay. »

<sup>7</sup> Iisa telkiiji aman : « Yalla nu 6aa coolinji. »

<sup>8</sup> Kar tatkaw-ak gay telkiiji aman : « Gem kol Rabbiney, nun bal nece kii unje do gerir. Kar gay baanu, kaaw kaawen di, gay riyor-anj yaa coole. »

<sup>9</sup> Nun meendu oki aada ta aginduwir ho nu gin askirin do aaror. Ya nun kat kaaw do rakki minnincó a " Baa ! " Ek di na 6aayo. Ya nu kol rakki ka pey a " Asu ! " Ek di na asiyo. Kar ya nu gaarji do gay riyor a " Ginit riy-anta ! " Ek di na giniita. »

<sup>10</sup> Min Iisa doriit kaaw-at, na abbiyiiji do tatkaw-aka. Kar na kaawiico do gee kuuk aadaaga-ak aman : « Nu kaawaako ka seener, min gee ku Israyeel okinco, nu bal tale gem kaak gin imaan ar naar-anjka. »

<sup>11</sup> Nu kaawaako pey, gee dakina yaa ase min coke ka pati wala min gale ka pati, nuu goye keeder do tee ka iidin ta \*Meennaw ta Bunji in Ibraayim, Isaaka ho inj Yakuub. »

<sup>12</sup> Kar nuur kuuk pakira a zer Meennaw ta Bunji do pisinco gay, nuu atkinj kara do gondikor. Do wer-ak, nuu eeyme saancho ho zulinco yaa mine dakina. »

<sup>13</sup> Hiyya Iisa kaawiiji do tatkaw-ak aman : « Yeep ko geero, taat ki inditu inj imaanjin, Buj yaan berinti. » Do wiktin-at di, gay riyor ka tatkaw ka askirnar-ak cooltu. »

### *Coole ka gee dakina*

(Maark 1.29-31, Luk 4.38-41)

<sup>14</sup> Min naar-ak, Iisa 6aawtu wer kanj Piyer. Min na unjitu geero, na gasit kogoy weyaw, ziti kobire. »

<sup>15</sup> Na obiig pisinti ek di ziti ooltu. Min naar-ak, ta uctu ho ta taltu kaaci. »

<sup>16</sup> Min pat gale, nu iyiiji do Iisa gee dakina kuuk aaridna obgu. Na kaawa kaawen di aaridna amiliyo ho na cooliig okinco kuuk radaw oki. »

<sup>17</sup> Ampaa ko, kaaw taat nabi Ezaayi kaawtu awalle astu do werti aman : « Na sokig gamin kuuk taabiyaate ho na icit raduwte do kaay. »\*

### *Gee kuuk raka aadiin Iisa*

<sup>18</sup> Min Iisa taliit dakinaw ta gee kuuk leyga, na kaawiico do maajirnay a nuu aale ar barrer. »

<sup>19</sup> Kar rakki min agindaw ku gaanuundi 6aawiiji moota ho na kaawiiji aman : « Gem kol Tacco, ay wer kaak ki 6aayiy di naan aade. »

<sup>20</sup> Iisa telkiiji aman : « Bolli, nuur gin biddinco ho diid sa gin geryico, kar nun \*Ronj gemor gay, nu bal gine wer kaak naa unje kaar. »

<sup>21</sup> Kar rakki min maajirnay diyiiji aman : « Gem kol Rabbiney, beror ja botol taat nu 6aay tiisin tanni. »

<sup>22</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Rasig gee ku mate yaa tiisin momtinco ho kinj gay aadnu. »

### *Peye ka usi*

(Maark 4.35-41, Luk 8.22-25)

<sup>23</sup> Min naar-ak, Iisa neptu markaba ho maajirnay gay aadiiga. »

<sup>24</sup> Tala kar us teestu abire gidi-gidi-gidi do barrer ho amay paka puk-puk nam nu gaay miinin markaba. Kar do wiktin taar-at, Iisa gay weyaw. »

<sup>25</sup> Paa ko, maajirna 6aawiiji do Iisa ho nu niiniig aman : « Gem kol Rabbiney, uc kiite jilinte ! Amay tiyaate ! »

<sup>26</sup> Naar gay telkiico aman : « Maa di ku giniy kolaw ? Sando, imaanko sood ampa ! » Hiyya, na uctu, na leesiiji do usi ho do amiydi. Ek di wer bugumtu dil. »

<sup>27</sup> Okinco, nu abbiyitu tak-tak ho nu kaawtu aman : « Naar-anj kat maa gemir kaak nam usu ho amay din sa karmiyaaga ? »

### *Coole ka gee kuuk aaridna obgu*

(Maark 5.1-20, Luk 8.26-39)

<sup>28</sup> Min wer bugume, Iisa aaltu inj markaba do kid ka gee kuuk nu kolij Gadariyenna.† Do wer-ak, gin gee seer kuuk aaridna obgu amiltu min do maggindi ho nu 6aawiiji. Gee-ak motilay aale nam waan gedarro aade min do botol-ata. »

<sup>29</sup> Gee-ak teestu koole aman : « Ki rakaani gine maman, Iisa, Ronj ka Bunji ? Ki asintij ko taaBiye walla ? Wiktin taat Buj diytu bal nece misa. »

<sup>30</sup> Serek sood min do wer-aka, gin kinzi-irna dakina kuuk gooyaw. »

<sup>31</sup> Aaridna-ak marmiliiji do Iisa aman : « Ya ki rakaani atke sa, atkini ni 6aay unje do kinziirna anjkure. »

<sup>32</sup> Iisa gay telkiico aman : « Yalla amilonj min do gee-anjku ! » Hiyya, aaridna-ak amiltu ho nu unjitu do kinziirnar. Kodok di, min ka dambar, kinziirna-ak eeztu tem inj gadco, nu sollitu do barrer ho amay teeyiigu. »

<sup>33</sup> Gee kuuk gooya kinziirna-ak gadtu min do wer-aka ho nu deettu do geegirdi. Nu iyicot kabarre okintit ta gee kuuk seer aarid obtu-aku. »

<sup>34</sup> Kar gee ku geeger-ak amiltu okinco naamin Iisa. Min nu naamiiga, nu kaawiiji a naa baane, naa rasiñ kidco. »

\* 8:17 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.4. † 8:28 'ho kid ka gee kuuk nu kolij Gadariyenna': Kid naar-anj nu kolaag 'Gadara'.

## 9

*Coole ka gem kaak rungiye*  
(Maark 2.1-12, Luk 5.17-26)

<sup>1</sup> Min njaar-ak, Iisa neptu markaba, nja aaltu barre ho nja birtu do geegirji.

<sup>2</sup> Min nja ottu, gee daarin iyiji gem rungiye ka darinjildi. Min Iisa taliit imaanco ta gee-aku, nja diyiji do rungiiner-ak aman : « Gem kol ronji, um bin zunuubinnan, nja saamiyjingu. »

<sup>3</sup> Do wer-ak, min agindaw ku gaanuundi, daarin kaawiy do aditko aman : « Gem njaar-aj niga biy in Bun ! »

<sup>4</sup> Iisa gay ibiniit pikirrico ho nja kaawiico aman : « Maa di aditko osiy gallo ampa ? »

<sup>5</sup> Ya nu kaaw aman : « Zunuubinnan, nja saamiyjingu » wala « Ucu ho jaawu », taat moo melen ?

<sup>6</sup> Kar gay, nu raka kuu ibine kadar nun \*Ron gemor gin gudurre ta saamiye zunuubinnar do duniiner. » Kar pey nja diyiji do rungiiner-ak aman : « Nu kaawijin-aj, ucu, icig darinjiljin ho deet geero. »

<sup>7</sup> Hiyya, gem-ak uctu ho nja deettu.

<sup>8</sup> Min gee taltu pa-ak, kolaw unjiico ho nja teestu ozile Bun kaak ber gudurre ar taaran do geemir.

*Kole ka Matiye*  
(Maark 2.13-17, Luk 5.27-32)

<sup>9</sup> Iisa uctu min do wer-aka ho nja deettu. Do botildi, nja taltu gay obe miirir, sinji Matiye, kaak goy do riyoy. Kar nja kaawiji aman : « Uc aadnu. » Hiyya, Matiye uctu ho nja aadiiga.

<sup>10</sup> Iisa 6aawtu in maajirnay do ger ka Matiye ho nja goytu tee. Do wer-ak, gay obe miirir in gee kuuk goyino arro astu dakina tee in njuura.

<sup>11</sup> Min \*Pariziyenna taltu pa-ak, nja indiig maajirnay aman : « Maa di tatkuwko tiy in gay obe miirir ho in gee ku pey kuuk gina jookum-ajku ? »

<sup>12</sup> Kar Iisa dorit kaawco ho nja telkiico aman : « Gee kuuk cewey baraydo daptoor, illa njuur kuuk radaw. »

<sup>13</sup> Paa ko, nun oki bal ase do gee kuuk tala zinjiko a nju sellen. Nu as do njuur kuuk ibina kadar nju gina jookumo. Kar kun gay, 6aan bariyon baati ta kaaw taat Bun kaawtu awalle aman : « Nu rakaado \*satkine, nu raka illa kuu gine sellinkaw do geemir. »\*

*Bilde ka Iisa, njaar marbinto*  
(Maark 2.18-22, Luk 5.33-39)

<sup>14</sup> Min njaar-ak, maajirnay ku Yaaya-Batist 6aawiji do Iisa ho nju indiig aman : « Nini in Pariziyenna icgy sayamne, kar maajirnan kunjij gay, maa di nju icgyido ? »

<sup>15</sup> Iisa gay telkiico aman : « Gee kuuk nju kolig do iidin ta obindi, ya nju goy misa in njaar kaak obe, wala njuu gonde ? Ha'a, nju gondaado ! Kar gay, wiktin yaa ase taat njuu icin njaar kaak obe min do datikco. Yiri taarat kat, nju asiy ice sayamne. »

<sup>16</sup> Na kaawico pey aman : « Waan naallo kesuun taat zoode in giteen† kaak marbinto. Yampa giteen-ak obaat mirin ta 6okiyo ho mutti gaayiy pey tatiko. »

<sup>17</sup> Waan laado maam kuuk eelaw do etirsinna kuuk taay ko. Yampa, maam-ak yaa piki in etirsinna-aku, nju naale keder ho etirsinna-ak sa yaa nige. Kar gay, gee liya maam kuuk eelaw illa do etirsinna kuuk marbinto. Ampaa kat, seerco, nju nigiydo. »

*Coole ka daatkor in nooye ka micar*  
(Maark 5.21-43, Luk 8.40-56)

<sup>18</sup> Min Iisa kaawaaco misan di, tatkaw ka \*Yuudinnar rakki astu dera do unji ho nja kaawiji aman : « Romor mat dinka-aj di. As kiiti diye pisinji do kaati taa nooye. »

<sup>19</sup> Hiyya, nja uctu in maajirnay ho nju aadiig tatkaw-aka.

<sup>20</sup> Do wer-ak, gin daatik rakki baarti taa6iyaata. Elgin orok in seer, nju miina minen di. Ta sinjitu moota do aaroy ta Iisa, kar ta diirit biti ka kesuuney.

<sup>21</sup> Ta giniy pa-ak asaan do adti ta kaawa aman : « Ya nu gedir diirin bit ka kesuuney-an di, naa coole. »

<sup>22</sup> Min ta diiriita, Iisa kolsitu ho nja taliita. Na diyitit aman : « Gem kol romoy, um bike, imaanke coolinje. » Ta bite-aj di, daatko-at cooltu.

<sup>23</sup> Wiktin taat Iisa ottu do ger ka tatkaw-ak, nja gastu gee dakina in palindina alaata.

<sup>24</sup> Kar Iisa diyico aman : « Yalla amilon min anne, mic sa weya di, ta bal mate. » Kar gee-ak gay ajimiyaag Iisa.

<sup>25</sup> Min nju amiltu kara, Iisa unjitu zugar, nja obiig pisinti ka mic-ata ho ta uctu.

<sup>26</sup> Hiyya, kabarre-at totirtu do adti ka darrer okintiti.

*Coole ka noolin seera*

<sup>27</sup> Wiktin taat Iisa amiltu min do wer-aka, noolna seer aadiig in kolinco aman : « \*Ron ka Dawuud, tal aminduwni ! »

<sup>28</sup> Min nja ottu geer, noolna-ak 6aawtu do unji. Iisa gay indiigu aman : « Ku amniya kadar nu nec pili in odinko walla ? » Njuur gay telkiiji aman : « Hii, gem kol \*Rabbiney, ni amniyaw. »

<sup>29</sup> Hiyya, Iisa diiriig odinco ho nja kaawtu aman : « In imaanko-anta, Bun yaako bere ar taat ku rakiyo. »

<sup>30</sup> Ek di odinco piltu ho Iisa karmiig aman : « Ha', yaman dakon kaawenno tak-tak do waanna. »

\* 9:13 Wer ka gase kaawor do Ooze 6.6. † 9:16 'giteene' : Werin daarin nju kolaat a 'lawne'.

<sup>31</sup> Kar ñuur gay, min ñu amiltu di, ñu teestu ko kaawe do bi ka Iisa do darre-at okintiti.

*Coole ka gem kaak aarid sokumig biy*

<sup>32</sup> Wiktin taat noolna-ak amiliyo, ñu iyijji pey gem kaak aarid sokumig biy.

<sup>33</sup> Iisa atkiig aarid-aka ho min ñaar-ak di, gem-ak biy piltu. Hiyya, gee okiñco ajbiyту tak-tak ho ñu kaawtu aman : « Maan ar ñaar-an, gi bal taliñ yiriy rakki do kid ka Israyeel ! »

<sup>34</sup> Kar Pariziyenna gay kaawtu aman : « Gem-an atkaag aaridna in gudurre ta tatkaw ka aaridnar ! »

*Tale ka amindaw ta geemir*

<sup>35</sup> Iisa birtu do geegirniidi ho do hellinni-idi okiñco. Ña garkiyiigu do geray ku salaaner ku Yuudinnar, ña gaariy Kabarre ta Gala ta \*Meennaw ta Bunji, ña cooliy ay raduwa ho ay gem kaak ziy galjido.

<sup>36</sup> Iisa tal amindaw ta gee kuuk dakin-aku asaan zinjiko oolgu ho ñu rawte, ñu jaawa ar tamgi kuuk ginno gay gooyiñco.

<sup>37</sup> Min pa-ak, ña kaawiico do maajirnay aman : « Riy ta sedindi goy dakina, kar gay riyor gay sooda.

<sup>38</sup> Indon meenji gay morgor a ñaa ñaame gay riyor do sedinji. »

## 10

*Paliinna kuuk orok in seera*

*(Maark 3.13-19, Luk 6.12-16)*

<sup>1</sup> Min pa-ak, Iisa koliig maajirnay kuuk orok in seera. Ña beriico izinne taat ñuu atke aaridna in gudurre taat ñuu coole ay raduwa ho ay gem kaak ziy galjido.

<sup>2</sup> An ko sinco ku paliinna kuuk orok in seera : Simon ja kaak Iisa koliig oki Piyer in sinji Andre, Zaak ronj ka Zebede in sinji Yaaya,

<sup>3</sup> Pilip in Bartelemi, Tooma in Matiye kaak ica miiri, Taade in Zaak ronji ka Alpe,

<sup>4</sup> Simon kaak mala do darrey, ho Zuudas Iskariyoot kaak asaaji isine do Iisa.

*Ñaame ka paliinna kuuk orok in seera*

*(Maark 6.7-13, Luk 9.1-6)*

<sup>5</sup> Wiktin taat Iisa ñaamiig paliinnay kuuk orok in seer do riyor-ak, ña taayiigu aman : « Dakonj baanno do gee kuuk Yuudinnado ho dakonj unjengo yoo do geeger rakki ka kid ka Samari.

<sup>6</sup> Kar gay, baanço do tamgi kuuk rawte min gee ku Israyeel.

<sup>7</sup> Ya ku deeta do botildi, gaaron Kabarre ta Gala aman : " \*Meennaw ta Bunji askonj ko moota ! "

<sup>8</sup> Coolonj gee kuuk radaw, nooyonj gee kuuk mate, calonj burdumna ho atkonj

aaridna. Bunj berko maalan di, beronj oki maalan di.

<sup>9</sup> Ya ku baawaw, dakonj icenno gurus, wala daabne, wala tammin ku poddiner.

<sup>10</sup> Dakonj icenno mokolle, wala batik seer, wala ñugir ku pey, wala donkilo. Ya ta6 gay, gay riyor nec gase teenji.

<sup>11</sup> « Do ay geeger wala do ay hellin taat ku paaytu, bariyonj ja gem kaak nec yaako obinjo samaane ho goyonj do wer-ak di nam kuu deete.

<sup>12</sup> Ya ku unja do gerdi, kaawonço aman : " Aapiy ta goy in kunjko. "

<sup>13</sup> Ya gee ku gerdi kat obinjo samaane, aapiy yaaco goye. Kar ya ñu pooç obinjonj gay, aapiy-at yaako yeepe do maaniiko.

<sup>14</sup> Kar wer kaak gee pooç obinjo ho ñu pooç cokiye kaawinko, kokonj burintal kuuk do asinjo\* ho amilonj min do ger-aka wala min do geeger-aka.

<sup>15</sup> Ka seener nu kaawaako, yiriy taat Bunj yaa dukume seriin do geemir, gee ku geeger ñaar-ak yaaco gine rad pak geeger ka Sodom in ka Gomoor†. »

*Taa6in taat yaa ase*

*(Maark 13.9-13, Luk 21.12-17)*

<sup>16</sup> Iisa kaawtu pey awalle aman : « Cokiyonj, nu ñaamaako ar ronj ku tamgir do datik ta pulkinar. Goyonj neenduway ar aalna ho dalullay ar ammaamna.

<sup>17</sup> Gooyonj zinjiko min do gee ku duniiner, asaan do menaw ku asaw, ñuuko sakkiiyinjo ho ñuuko koocinjo in kordingo do geriyco ku salaaner.

<sup>18</sup> Do bi kanto, ñuuko iyinjo do unjo ka guberneernar ho do sultinniidi. Paa kat, kuuco kaawin seenko loco ho do gee kuuk Yuudinnado oki.

<sup>19</sup> Ya ñu obinjo ho ñu sakkiiyinjo, dakonj moyenno do kaaw taat kuu kaawe, wala maman kuu ose binjiko. Kaawin ñuur-ak, Bunj yaako gaariñco do wiktin-at di.

<sup>20</sup> Kaawin kuuk kuu kaawe-ak, ñuur asdo min loko, ñu asa min Ruwwin ta Takko Bunj.

<sup>21</sup> Gee asa bere sinja ku maaniico, ñuu deenço ho aginay sa yaa gine pa do kooginco. Koogin asa gine adin ku aginiyco ho ñu asa bariye muuto.

<sup>22</sup> Do bi kanto, gee dakina asaako pociñko. Kar gem kaak obit imaanji bombo nam do muutuy gay yaa gase jile.

<sup>23</sup> Ya ñu taabiyaako do geeger rakki, gadonj do ka pey. Nu kaawaako ka seener, ku necaagdo geegirnay ku Israyeel okiñco di, nun \*Ronj gemor yaa ase.

\* **10:14** 'kokonj burintal kuuk do asinjo' : Pa-ak gaara kadam ya gee ku geeger-anj jag min botol ta samaane sa, do gaayiyo.

† **10:15** 'geeger ka Sodom in ka Gomoor' : Gee ku geegirnay-ak goy do wiktin ta Ibraayim. Bunj idiig geegirniico asaan goyiñco jookum aale (Zeneez 19.24-28).

24 « Ku iban kadar \*maajirince, naar pakgigdo tatkuwiy kaak bildiga ho gay riyoy oki pakgigdo gemoy.

25 Nec di maajirince yaa gine ar gem kaak bildiga ho gay riyoy oki yaa gine ar gemoy. Ya gee niga binjico in mee gerdi a na Belzebuul‡, do geenji ku geer gay, njuu nige binjico paka !

*Gine ka kolaw do Bunji*  
(Luk 12.2-7)

26 « Dakon gineno kolaw do geemir asaan gamin okinco kuuk cigile, njuu imilinco kara, ho kuuk nu rakaado a gee yaa ibininco sa, njuuco gaarinco njuu ibininco.

27 Kaawin kuuk nu kaawiiko in aando, kaawongu in yiriyo. Kar kuuk ku dortu in semsume, peyon do wer kaak jadan ho gaaronju.

28 Dakon gineno kolaw do nuur kuuk ida zi ka gemor ho gedarro idin kelmoy. Illa ginonj kolaw do Bunj kaak nec ide zi ka gemor in kelmoy do aki.

29 Gee gidaydo ga diid seer in tamma rakki di ? Yampa ya rakki minninco gal kefer oki, Takko Bunj iban.

30 Kar kunj gay, duruwko okintiti, Bunj osta.

31 Naar-ak, dakon gineno kolaw. Do unji ka Bunji, kunjko kat kaalin pakgig diid okinco !

32 « Ay gem kaak kaawa do unco ka geemir a na maajirincer, nun oki yaa kaawe do unji ka Tanni ka kuwa a na kanto.

33 Kar ay gem kaak pooaan do unco ka geemir gay, nun sa yaa pociinji do unji ka Tanni ka kuwa. »

*Rawte ka goyindi in gase ka jilindi*  
(Luk 12.51-53, 14.26-27)

34 « Dakon pakirenoo kadar nu as iye aapiye do adiy ka kidar. Nu bal ase iye aapiye, illa taasinika.

35 Ka seener gay, nu as eerin gemo in ronji, mica in yaaco, geema in kogti.

36 Paa ko, do adiy ka gerco, njuu goye adine. §

37 « Gem kaak elgig tacco wal yaaco pak nunu, turro kanto. Ho gem kaak elgig ronji wal romoy pak nunu, turro oki kanto.

38 Gem kaak icgigdo etoy ka taabiner a naan aadindu, naar-ak oki turro kanto.

39 Gem kaak raka jile goyinji, naa rawtinji. Kar waan kaak rawtaag goyinji do bi kanto gay, naa gase goye kaak ta6.

*Hagin ta nuur kuuk gaayaag gee ku Bunji*  
(Maark 9.41)

40 « Naar kaak obinjo samaane, ar na obin nun meendu. Ho naar kaak obin nunu, ar na obig naar kaak naamintu.

41 Gem kaak oba nabiince do geriy do saan taat na nabiince, Bunj yaaji bere haginey ar taat na beriy do nabiincer. Ho naar kaak oba gem kaak goy goye in hotiliy do unji ka Bunji, do saan ta goyinji-ak, Bunj yaaji bere haginey ar taat na beriy do gem-aka.

42 Gem kaak gaaya rakki min maajirnar do saan taat na maajirincer, Bunj yaaji berin haginey. Ka seener nu kaawaako, yoo na bera amay sood ku maala pondik-an di do maajirnar kuuk sinco allo misa, naa gasin haginey. »

## 11

*Inde ka Yaaya-Batist*  
(Luk 7.18-35)

1 Min lisa taayig ko maajirnar kuuk orok in seera, na birtu bilde gee ho gaare Kabarre ta Gala do geegirnar kuuk do kid-aka.

2 Do wiktin taar-at, Yaaya-Batist goy danayne. Do wer-ak, na dor gee kaawa do bi ka gamin kuuk Masi giniyo. Paa ko, na naamtu daarin min maajirnar a nu 6aa indin lisa aman :

3 « Kin ko Masi kaak yaa ase wala ni ere ka pey ? »

4 Iisa gay telkiico aman : « Baan kaawonji do Yaaya do taat ku dortu ho ku taltu :

5 Naolin talaw, mersin jaawa tal-tal, burdumin calaw, dungyuyuyin doraw, gee ku mate nooyaw ho kuuk pokirna gasit Kabarre ta Gala.

6 Galal do naar kaak talintu ho rasgitdo imaanji do bi kanto. »

7 Min maajirna ku Yaaya yeeptu, lisa teestu kaawe do bi ka Yaaya do gee dakina kuuk goy ede-ak aman : « Ku 6aaw tale maa do kalaaner ? Coor taat us awkaata walla ? Ha'a !

8 Yampa, ku 6aaw tale maa ? Gem kaak is kesuun taat samaane walla ? Ha'a ! Njuur kuuk is kesuun taat samaan-at, njuur goy do geray ku sultinniidi.

9 Yampa, ku 6aaw tale waa ? Nabiince ga ? Hii, ka seener, nu kaawaako, kunj tal gem kaak pakgig nabiince.

10 Yaaya-Batist, naar ko kaak Bunj kaawtu do Kitamner a naa naame awalle min lisa Masi. Kitamne kaaw aman :

“ Nun naa naame gay tabiriikar unci a naan siyin botilin. ”\*

11 Nu kaawaako, min gee kuuk nu weeyig ween di-an, ginno kaak tatik pakgig Yaaya-Batist. Kar sando, naar kaak kapak do \*Meennaw ta Bunji-ak gay, naar tatik pakgig Yaaya.

12 Min wiktin taat Yaaya-Batist gaariy kaaw ta Bunji yoo dinja, gee raka a Meennaw ta

‡ 10:25 'Belzebuul' : Naar tatkaw ka aaridnar kaak nu kolij pey 'Seetanne'. § 10:36 Wer ka gase kaawor do Mise 7.6.

\* 11:10 Wer ka gase kaawor do Malasi 3.1.

Bunji yaa ase in guwaane ho nuur kuuk gin gudurre gay raka gaaminti.

<sup>13</sup> \*Gaanuun kaak Muusa siirtu kaaw do bi ka Meennaw ta Bunji-ata. Nabiinna okinco oki kaawe nam do wiktin ta Yaaya.

<sup>14</sup> Ya ku gin niyine, ooyon kaaw-anta : Yaaya, njaar ko \*Eli kaak zer yaa ase†.

<sup>15</sup> Ya ku gin dengina, laanj denginko samaane, kuu cokiye ! »

<sup>16</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Gee ku dinjka-anj, nuur ar maa geenda ? Gee nuur-ak ar koogin kuuk goy ba beger ho kuuk koola do koolinco aman :

<sup>17</sup> « Ni paanko perinna a kuu waare, kar ku bal waare. Ni riyko riyin ku muuti, kar ku bal ale. »

<sup>18</sup> Di talonj, wiktin taat Yaaya astu, na taado ho na saado do bi ka abaadiner. Inj taar-an oki, nu diya aman : « Aarid obga. »

<sup>19</sup> Kar wiktin taat nun \*Ronj gemor astu, nu tiyaw ho nu siyaw ho nu kaawa aman : « Talonj ja, maan gemir kaak adiy begirj-anjka ! Na taa ho na saa ! Na royco ka gay obe miirir inj gee kuuk gina jookumo. » Gee kuuk ooya ilim ta Bunji gay, nu ibiniit tak kadar taar sellen. »

*Gee ku geegirnay kuuk pook aamine  
(Luk 10.13-15)*

<sup>20</sup> Min njaar-ak, Iisa teestu leese do gee ku geegirnay kuuk na gintu gamin dakina kuuk ajbay, asaan nu bal ibinin niginco. Na diyiiico aman :

<sup>21</sup> « Do gaayiko, kunj gee ku geeger ka Koraziin ! Do gaayiko, kunj gee ku geeger ka Betsayda ! Na lokonj ko Bunj gintu gamin kuuk ajbay. Ya na ginig gamin-anj do geeger ka Tiir inj ka Sidon, ta-anj nu ibinin niginco min awalle, inj duune ka zamimdi ho inj kokire ka buti do kayco.

<sup>22</sup> Do saan taar-an ko, nu kaawiiko, do yiriy ta Bunj yaa dukume seriin do geemir, geegirnay ku Tiir inj Sidon tanco ginaado rad aale ar tanjko.

<sup>23</sup> Kunj gee ku geeger ka Kapernayuum, ya do tanjko a Bunj yaako cooninjko kuwa ka samaaner walla ? Ha'a, illa njaar okinjko ba oole. Ya Bunj ginig gamin kuuk ajbay-anj do geeger ka Sodom‡, geeger-ak yaa goye yoo dinjka.

<sup>24</sup> Do bi njaar-ak ko, nu kaawaako, yiriy taat Bunj yaa dukume seriine, taabinko yaa gine rad aale pkgit ta gee ku Sodom. »

*Gase ka jamiin ta tab  
(Luk 10.21-22)*

<sup>25</sup> Do wiktin taar-at, Iisa ictu kaawo aman : « Baaba, kin di \*Rabbin ka samaaner ho ka kidar, nu ozilaacinj do bi kaak ki cigilig

maanna-ak do gee kuuk iban kaawna ho do gee kuuk gin ilim, kar ki bayincog do nuur kuuk gina zinjico naada.

<sup>26</sup> Ka seener, kinj kat raka a taa kuuniye ansi. »

<sup>27</sup> Iisa kaawtu pey do geemir aman : « Tanni berduug gamin okinco do pisindu. Waan ibingigdo Ronj kat waa, illa Tati. Waan ibingigdo Tati, illa Ronjo ho nuur kuuk Ronj-ak raka a nuu ibininji.

<sup>28</sup> « Asondu okinjko kunj kuuk rawe min gorko ta ooma ho naako jammiinjko.

<sup>29</sup> Icon gor taat nu beriiko ho bilde kaak nu bildinjko asaan nun dalulle ho gelbinder oola. Paa kat, kuu gase jamine taat ta6.

<sup>30</sup> Ka seener, bilde kaak nu bildinjko, njaar raddo ho gor taat naako bere, taar oomno. »

## 12

*Iisa inj yiriy ta sabitdi  
(Maark 2.23-28, Luk 5.33-39)*

<sup>1</sup> Yiriy rakki ta \*sabitdi, Iisa dukuma datik morginar. Maajirnay gay mey diyaagu ho nu teestu yiime ganduulinna, nu eeymiyo.

<sup>2</sup> Min \*Pariziyenna taliigu, nu diyiiji do Iisa aman : « Talig ja maajirna gina maan kaak \*gaanuunte todiite inj eele ka geeror ! »

<sup>3</sup> Iisa gay telkiico aman : « Ku bal garkiyin ga maan kaak Dawuud inj eenji gintu yiriy rakki taat mey diyiiigu ?

<sup>4</sup> Na unjtu do \*ger ka Bunji inj eenji ho nu teetu mappa kaak nu bertu \*satkin do Bunji. Zer tee njaar-ak, nu bal gine botol taat nu teenji, gaanuunte ber botol illa do gay satkiner di.

<sup>5</sup> Do gaanuun-ak, ku iban tam kadar ya gay satkiner gina riyco do ger ka Bunji inj yiriy ta sabitdi oki, nu nigaado maanna.

<sup>6</sup> Kar nun gay kaawaako, maan goy anne kaak tatik pak ger ka Bunji !

<sup>7</sup> Bunj kaaw do Kitamney aman : « Nu rakaado satkine, nu raka illa kuu gine selinj kaw do geemir. »\* Ya ku iban baat ta kaaw-anta, ku diyaado kaaw do eenjko maalan di.

<sup>8</sup> Asaan nun \*Ronj gemor di mee sabitdi. »

*Gem kaak pisinji mate  
(Maark 3.1-6, Luk 6.6-11)*

<sup>9</sup> Min ede-ak, Iisa uctu ho na daktu unja do ger ka salaaner ka Yuudinnar.

<sup>10</sup> Do wer-ak, gin gem rakki pisinji mate. Pariziyenna kuuk goy ede-ak rakaaji diye kaaw do Iisa. Do bi njaar-ak ko, nu indiiig aman : « \*Gaanuunte ber botol ta coole gemor inj yiriy ta sabitdi walla kawwi ? »

† 11:14 Kaaw ta Bunji kaawa a Bunj yaa naamen ja gem ar nabi Eli, kar kat, Masi yaa ase (Malasi 3.23). ‡ 11:23 'geeger ka Sodom' : Gee ku geeger-ak goy do wiktin ta Ibraayim. Bunj indiiig geegirco asaan goyinjco jookumo aale (Zenec 19.24-28).

\* 12:7 Wer ka gase kaawor do Ooze 6.6.

<sup>11</sup> Iisa gay telkiico aman : « Waa minninko, in yiriy ta sabitdi, ya na gin tamga rakki di ho na gal do beendi, na baayido imilinjii ?

<sup>12</sup> Hadi, gem gay, naar pakgig tamig serek wal maman ? Paa ko, gaanuun bertu botol gii gine sellinkaw do gemor in yiriy ta sabitdi. »

<sup>13</sup> Hiyya, Iisa kaawijii do gem kaak pisinji mat-ak aman : « Paañig pisinjin. » Ek di na paañiiga ho pisinji cooltu ar giji.

<sup>14</sup> Min naar-ak, Pariziyenna amiltu ho nu numtu dee kaawo maman nuu deen Iisa.

<sup>15</sup> Iisa ibinit pikirrico, paa ko, na deettu min do wer-aka.

*Iisa, gay riyor kaak Buñ dobtu*

Wiktin taat Iisa deeti-ak, gee dakina aadaaga ho na cooliig kuuk radaw okinco.

<sup>16</sup> Kar na karmiig tak a nuu gaarinjido.

<sup>17</sup> Ampaa ko, kaaw taat Buñ kaawtu awalle in biy ka nabi Ezaayi as do wertu aman :

<sup>18</sup> « An ko gay riyor kaak nu dobtu. Nu elgiga ho galilil okintit goy in naara. Naaji bere Ruwwiner.

Naar yaa gaare botol taat samaane do darri-nay okinco.

<sup>19</sup> Na gidaado in gemo. Na koolaado.

Gee doraado gaayay do botilay ku helliner.

<sup>20</sup> Na yiimaado coor taat koon ko.

Na diyaatdo lampa taat gaay ko mate.†

Na gine paa nam naa tale nosirraw ta sellinkaw ta Buñdi.

<sup>21</sup> Ho gee kuuk min darrinay okinco yaa diye gelbinco in naara. »‡

*Iisa in tatkaw ka aaridnar*

(Maark 3.22-30, Luk 11.14-23)

<sup>22</sup> Yiriy rakki, gee iyijii gem kaak aarid sokumig biy ho na noolo oki. Iisa cooliiga. Gem-ak teestu kaawe ho odinay sa piltu.

<sup>23</sup> Gee okinco kuuk num-ak ajbiyту tak-tak ho nu kaawtu aman : « Naar-an ginaado ronj ka sultan Dawuud walla ? »

<sup>24</sup> Kar min Pariziyenna doriit kaaw-at gay, nu diyту aman : « Gem-an atkaag aaridna illa in gudurre ta Belzebuul, tatkaw ka aaridnar ! »

<sup>25</sup> Iisa gay ibingit pikirrico ho na diyico aman : « Ay meennaw taat geenti taasiña benannico, taar asa gale. Ho ay geeger kaak geenji kaawco bagdo, naar asa totire. Ho ay gee kuuk adiy ka gerco rakki, ya kaawco bagdo, nu asa eere.

<sup>26</sup> Ya \*Seetanne kat atka giji seetanne, na taasiña ziy ka meenji di. Pa-ak gay, maman meenuuyiy yaa taaye ?

<sup>27</sup> Nu indaako pey, ya in gudurre ta Belzebuul kat nu atkiy aaridna, kar maajirinkonj gay, nu atkiy aaridna-ak in gudurre ta waa ? Maajirin ku maaniikonj di yaako dukume seriine.

<sup>28</sup> Kar ya nu atka aaridna in Ruwwin ta Buñdi, naar-ak gaara kadar \*Meennaw ta Buñdi askonj ko loko.

<sup>29</sup> « Ku iban di, waan gediraado unje do ger ka gem kaak bombo, naa soke gamnay, illa ya na duunig ja. Kar ya na duunig gay, naa gedire sokin gamnay bal kaawo.

<sup>30</sup> Waan kaak in nunno-ak, naar adiner. Waan kaak numno gee in nunu, naar-ak totiraagu totire.

<sup>31</sup> Do bi naar-an, nu kaawaako a Buñ yaa saamiye ay zunuubinna ku geemir yoo nuur kuuk binjico amila gallo in naara oki. Kar gem kaak niga biy in Ruwwin ta Buñdi gay, Buñ saamiyaajido.

<sup>32</sup> Ya gem kaak nig biy in nun \*Ronj gemor, Buñ yaaji saamiye. Kar gem kaak waraat Ruwwin ta Buñdi gay, na saamiyaajido do duniin-anta yoo taat asa neginda. »

*Eto in ronji*

(Luk 6.43-45)

<sup>33</sup> « Cokiyon, ya et kaak samaane, ronji sa yaa gine samaane. Kar ya et kaak samaanno gay, ronji sa yaa gine samaanno. Asaan gi ibiniig et-ak min do ronji.

<sup>34</sup> Talonj kate, kuj gee kuuk ar aalin-anju ! Kuj aditko pondiko, kar maman kaaw taat yaa amile min binjico yaa gine samaane ? Ka seener, kaaw taat goy do adir-at, taar ko amila kara.

<sup>35</sup> Gem kaak sellen, amila minniney kaawin kuuk goy do adiy kaak portiko. Kar gem kaak jookum gay, amila minniney kaawin kuuk goy do adiy kaak pondiko.

<sup>36</sup> Nu kaawaako, do yiriy ta Buñ yaa dukume seriine, gee yaa ose binjico do ay kaaw taat nu kaawtu bal baati.

<sup>37</sup> Asaan in kaawnan-ak ko, Buñ yaan dukume seriine ho naa ibine kadar binj gala wala gallo. »

*Inde ka gamin kuuk ajbay*

(Maark 8.11-12, Luk 11.29-32)

<sup>38</sup> Min naar-ak, Pariziyenna daarin in agindaw ku gaanuundi kaawijii do Iisa aman : « Gem kol \*Rabbine, ni raka kii gine do unni maan kaak ajbay kaak gaara kadar Buñ kat tabirinjin. »

<sup>39</sup> Iisa gay telkiico aman : « Gee ku dinjka-an nuur jookumo ho nu newsiji kop do Buñdi. Nu raka a naaco gaare maan kaak ajbay. Kar gay, illa nuu tale maan ka ajbay kaak nabi Yuunus§ gaartu-ak di.

† 12:20 'coor taat koon ko' in 'lampa ta gaay ko mate' : danj taar-an kaawa a naa kuuniye dalulle in gee kuuk imaanco misa sooda. ‡ 12:21 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 42.1-4. § 12:39 'Yuunus' : Yuunus, naar nabiñce kaak Buñ naamtu do gee ku Niniib a nuu jipte goyinco. Wer ka gase kaawor do maktumne ta Yuunus.



<sup>40</sup> Yuunus gay, awalle, gumba sidga, yiriyo aando ña goy do atti nam mena subba. Ampaa ko, nun Roj gemor oki yaa gine mena subba do maginer.

<sup>41</sup> Min gee ku Niniib cokiyit kaaw ta nabi Yuunus-ak, ñu ibinig niñiñco. Sando, anne-anj gay, gin gem kaak pakgig Yuunus ! 'Do saan taar-at ko, yiriy taat Bun yaa dukume seriine, gee ku Niniib-ak yaa uce do unco ka gee ku diñka ho ñuuco diye kaawo.

<sup>42</sup> Sultiñca taat asa min watiine\* oki yaaco diye kaawo, asaan ta as min kidin kuuk serek aale a taa cokiyin sultan Selemaan kaak iban kaawna. Sando, anne-anj gay, gin gem kaak pakgig sultan Selemaan serek ! »

*Yeepe ka aariddi*  
(Luk 11.24-26)

<sup>43</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ya aarid amil min do gemor, ña baayiy do kalaaner ho ña bariyiy wer kaak ñaa goye. Kar ya ña bal gasen gay,

<sup>44</sup> ña osiig adiy aman : " Nun naa yeepe do gerir kaak awalle nu amiltu minninye. " Ek di ña yeepiyo. Ña gasiig ger-ak goy maala. Ñu sooyiig sakaan ho siy samaane.

<sup>45</sup> Paa ko, aarid-ak baayiy bariye eenji peesira kuuk jookum pakgiga. Ñu asiyo sawa, ñu unjiyo do ger-aka ho ñu goyiyo. Hiyya, gem-ak, raduway gaayiy dakin pak ta awalle. Ansii ko, taaco kuuniye do gee ku diñka kuuk jookum-anjku. »

*Atañ Iisa in sintay*  
(Maark 3.31-35, Luk 8.19-21)

<sup>46</sup> Wiktin taat Iisa kaawa misa do gee kuuk num dakin-ak, yaaco in sintay gay pey kara. Ñu bariya botol taat ñuuij kaawe.

<sup>47</sup> [Gem rakki asiji kaaw do Iisa aman : « Gem kol tacco, yaako in sintan goy kara, ñu indaacin. »]†

<sup>48</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Yaani kat waa ho sintar gay kun waa ? »

<sup>49</sup> Kar ña gaariig maajirnay ho ña kaawtu aman : « Talon, anj ko yaani ho sintar.

<sup>50</sup> Ka seener, ay gem kaak gina taat Tanni ka kuwa rakiyo, ñaar di sindu, boor ho yaani. »

## 13

*Danjil ta gay luwor*  
(Maark 4.1-9, Luk 8.4-8)

<sup>1</sup> Yiriy taar-at di, Iisa amiltu min do ger-aka ho ña birtu bi ka barrer. 'Do wer-ak, ña goyту, ña garkiyiy gee.

\* 12:42 'sultiñca taat asa min watiine': Sultiñca-at, ta min Seeba. Ta as taliñ Selemaan wiktin ta ña goyiy sultan ka Israyeel (1 Ruwa 10.1-10). † 12:47 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk ñu siirtu min awalle in

kaaw ta Grek. \* 13:4 'Wiktin taat ña luwi-ak': Luw taar-at, ñu dawiiig dawee ar ginte liyiy buur. † 13:8 'ronj miya': Do darre ta Israyeel, ya ganduilic rakki ka game wee ronj orok subba, ña samaan ko. Ya ronji miya, ñaar-ak, ña samaan paka. ‡ 13:15 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 6.9-10.

<sup>2</sup> Gee dakina numiiji nam ña coktu ka markaba, kar ña goyту. Geen gay goy do gonjgumor.

<sup>3</sup> Ña gaarco kaawin dakina in dele ka danjal. Ña kaawiico aman : « Cokiyon ! Gin gem rakki ña luwo do morgoy.

<sup>4</sup> Wiktin taat ña luwi-ak,\* busumji daarin sollitu do botildi ho diid teeyiig okiñco.

<sup>5</sup> Busumji daarin sollitu do wer kaak gin karnjiyo ho kiday perew di. Kodok di busam-ak amiltu asaan kidco sood di.

<sup>6</sup> Wiktin taat pat korsitu, ta aayiy kuuk amil-aku asaan ñu bal paaye caari.

<sup>7</sup> Daarin gay sollitu do wer kaak gin pompal kuuk gin jamay. Ñu maadiy sawa nam pompal-ak gootiigu.

<sup>8</sup> Kar daarin gay sollitu do kid kaak samaane, ñu amiltu nam ñu neetu. Ganduulin daarin wee ronj miya,† daarin orok bijigiyo ho daarin gay orok subba ! »

<sup>9</sup> Iisa gaaytu pey aman : « Ya ku gin dengina, laanj denginko samaane, kuu cokiye ! »

*Inde ka baat ta danjal*  
(Maark 4.10-12, Luk 8.9-10)

<sup>10</sup> Min ñaar-ak, maajirnay baawiji moota do Iisa ho ñu indiig aman : « Maa di, ki deliico danja ? »

<sup>11</sup> Ñaar gay telkiico aman : « Bun gaarkonj loko gamin kuuk cigile kuuk kaawa do bi ka Meennuwiyo. Yampa, do gee ku pey gay, ña todcogu.

<sup>12</sup> Gem kaak gine, Bun yaaji gaaye dakina min kuwa. Kar ñaar kaak bal giner gay, ka sood kaak ña gintu oki, Bun yaaji imilinj.

<sup>13</sup> Do bi ñaar-ak ko, nu deliico danja, asaan ya ñu tala sa, ar ñu tallo ho ya ñu cokiya sa, ar ñu cokaydo ho kayco icdo maanna.

<sup>14</sup> Ampaa ko, taat nabi Ezaayi kaawtu awalle astu do wertu aman :

" Kuu cokiye paa, kar ku ibinaado baati.

Kuu tale paa, kar ku talaado maanna.

<sup>15</sup> Asaan kayco ku geemir-anj bombo,

denginco amil lawa,

odinco, ñu timingu,

pa ñuu tale in odinco,

pa ñuu dore in denginco,

pa ñuu diye do gelbinco.

Ñu pooç jipte goyiñco in nunu,

paa kat nu baltu gedire coolinco. "‡

<sup>16</sup> Kunj gay, galal loko asaan odinko talaw ho

denginco doraw !

<sup>17</sup> Taat nu kaawiiko-an, ka seener, nabiinna

dakina in gee kuuk awalle kuuk goyiñco

sellen do unji ka Bunji rak tale maan kaak ku taliyo, kar nu bal talinji. Nu raka dorin maan kaak ku doriyo, kar nu bal dorinji. »

*Baat ta danjl ta gem ka luwaw*  
(Maark 4.13-20, Luk 8.11-15)

<sup>18</sup> « Cokiyon, naako gaare baat ta danjl ta gem ka luwaw.

<sup>19</sup> Gee kuuk dorit kaaw taat nu gaariico do bi ka \*Meennaw ta Bunji ho nu ibanno baati, nuur-ak ar botol taat busam solliiti. \*Seetanne gay asiy imiliit kaaw-at min do aditoo.

<sup>20</sup> Daarin gay ar kid kaak gin karnjyo kaak busam solliiji. Gee nuur-ak cokiyaat kaaw ta Bunji ho kodok di nu ooyiit inj galal.

<sup>21</sup> Kar kaaw-at gay, nu rasgitdo taa paaye caari, nu obiit do menuwir di. Ya taabin ase wal gee waraagu do bi ka imaanco, ek di nu rasiita.

<sup>22</sup> Kar daarin gay ar kid kaak gin pompal kuuk busam sollico. Nuur-ak dorit kaaw ta Bunji, kar nu pakira dakina do gamin ku duniiner ho malle oki daanjiigu. Ampaa ko, kaaw-at wadirgiydo, ta ucijy maala.

<sup>23</sup> Gee daarin gay ar kid kaak samaane. Nuur-ak cokiyiit kaaw ta Bunji ho gas baati samaane nam kaaw-at wadirtu. Gee nuur-ak ar ganduulin kuuk wiyaw. Daarin wee ron miya, daarin orok bijigiy ho daarin gay orok subba. »

*Danjil ta busam kuuk samaanno*

<sup>24</sup> Min naar-ak, Iisa deliico danjl ta pey aman : « Cokiyon, naako gaare Meennaw ta Bunji taar ar maa. Taar ar gem kaak luw busam kuuk samaane do morgoy.

<sup>25</sup> In aando, wiktin taat gee weyaw, adiney astu, na luwtu busam kuuk samaanno do morgo-aka, kar na deettu.

<sup>26</sup> Wiktin taat busam kuuk samaane maadtu ho nu imiltu ganduulinna, kuuk samaanno-ak oki imiltu kunco.

<sup>27</sup> Hiyya, gay riyoy dakiiji kaaw do mee morgor aman : " Gem kol Tacco, ki luw busam kuuk samaane do morgon, kar kuuk samaanno-anj gay min momo ? "

<sup>28</sup> Naar gay telkiico aman : " Na adin kat iduugu. " Gay riyoy indiig pey aman : " Ki raka nii rotinco walla ? "

<sup>29</sup> Naar gay telkiico aman : " Ha'a, rasonju. Ya ku rotaagu, \*game oki yaa rote. "

<sup>30</sup> Rason juu maade sawa di nam wiktin ta sedindi yaa nece. Do wiktin taar-at kat, naaco kaawe do gay sedindi a juu do6e ja juur kuuk samaanno, juu duuninco kaa kaa ho juuco diye ako. Kar kat, juu sokin \*game juu leen do urder. »

*Danjil ta busam kaak nu kolijy mutaard*  
(Maark 4.30-32, Luk 13.18-19)

<sup>31</sup> Iisa deliico pey danjl rakki aman : « Meennaw ta Bunji taar ar busum ka mu-taard kaak gem luwtu do morgoy.

<sup>32</sup> Min ron okinco, naar di kapak tak-tak. Kar ya na amile ho na maade, na deetiy tatik pak gamin okinco kuuk amila do jinneendi nam na giniy ar et kaak diid sa saayiy geriycu do leeginay. »

*Danjil ta gelel*  
(Luk 13.20-21)

<sup>33</sup> Iisa deliico danjl ta pey aman : « Meennaw ta Bunji taar ar \*gele taat sood di daatik liyiy do kurgal kuuk dakina, ta ediigu, ho nu ucijy gusus. »

*Maa di Iisa kaawiy inj dele ka danjal*  
(Maark 4.33-34)

<sup>34</sup> Iisa kaawig kaawin-anj okinco inj dele ka danjal ho na kaawicog illa inj dele ka danjal di.

<sup>35</sup> Ansii ko, ta kuuniyту inj kaaw taat nabiinco kaawtu awalle aman : « Naa pile bir inj dele ka danjal. Naa imile baaco ta gamin kuuk goy cigile min kilgiye ka duniiner. » §

*Baat ta danjl ta busam kuuk samaanno*

<sup>36</sup> Hiyya, Iisa rasiig gee ho na birtu geero. Maajirnay dakiig gasa ho nu indiig aman : « Baan ja, gaarni baat ta danjl ta busam kuuk samaanno do morgor-anjka ? »

<sup>37</sup> Iisa telkiico aman : « Naar kaak luw busam kuuk samaan-ak, na nun \*Ron gemor.

<sup>38</sup> Morgo-ak, taar ko duniine. Busam kuuk samaane, nuur gee kuuk do Meennaw ta Bunji. Kar busam kuuk samaanno-ak gay, nuur gee kuuk ic kaaw ta Seetanner.

<sup>39</sup> Adin kaak luw busam kuuk samaanno-ak, naar ko Seetanne\*. Sede, naar ko gaase ka duniiner ho gay sedindi gay, nuur \*dubal ku Bunji.

<sup>40</sup> Uudin taat gay sedindi rotiy gan kaak samaanno ho nu oriig do aki, ampaa ko, dubal ku Bunji asiy gine do gaase ka duniiner.

<sup>41</sup> Nun Ron gemor yaa tabire dubildu, juu atkin min do Meennuwir gee okinco kuuk jookumo inj nuur kuuk isiniig eenco a juu rasin imaanco.

<sup>42</sup> Kar juu orinco do ak ta matdo. Do werak, gee yaa ale ho juu eeyme saarco.

<sup>43</sup> Kar nuur kuuk goy sellen do unji ka Bunji gay, juu irne ar pato do Meennaw ta Tacco Bunj. Ya ku gin dengina, laanj denginko samaane, kuu cokiye ! »

*Danjil ta malle ka cigile*

<sup>44</sup> « \*Meennaw ta Bunji taar ar malle kaak cigil do morgor. Gem rakki gaasiiga ho na

cigiliig pey do wer-ak di. Gem-ak adiy gini-iji gal aale nam na baayiy gidiiyin gamnay okiŋco ho na asiy gidiiyin morgo-aka. »

*Danjil ta duur ta kaalne*

<sup>45</sup> « Meennaw ta Buŋdi taar ar pey taa-jirince kaak bariya duur kuuk samaan aale.

<sup>46</sup> Ya na gas taat kaalin aale, naa gidiiyin gamnay okiŋco ho na asiy gidiiyin duur-ata. »

*Danjil ta ribini*

<sup>47</sup> « Meennaw ta Buŋdi taar ar pey ribin ta yaarko taat gee cabiy ay biyaw ku boosir do barrer.

<sup>48</sup> Ya ta miine, gay cabindi daaniit do bi ka amiydi. Kar nu goyiy keder, nu dobiig boos kuuk samaane samaane nu leeyiig do gom-birkor ho kuuk samaanno gay, nu oriigu.

<sup>49</sup> Ansii ko, do gaase ka duniiner, dubal ku Buŋdi asiy eerin gee kuuk sellen min kuuk jookumo.

<sup>50</sup> Njuur kuuk jookum-ak gay, nu oriŋco do ak ta matdo. Do wer-ak ko, gee dakina yaa ale ho njuu eeyme saanjo. »

*Gamin kuuk marbinto in kuuk taay ko*

<sup>51</sup> Iisa indii ga maajirnoy aman : « Has din ku iban baaco ta kaawin-an okiŋco walla ? » Njuur gay aman : « Hii, ni iban. »

<sup>52</sup> Naar gay yeepiico pey aman : « Di ya pak, ay gem kaak iban \*gaanuun ka Buŋdi ho nu garkiyig do bi ka \*Meennaw ta Buŋdi, na ar mee gerdi kaak soka min malley gamin kuuk marbinto in kuuk taay ko. »

*Iisa do geeger ka Nazareet*

(Maark 6.1-6, Luk 4.16-30)

<sup>53</sup> Min Iisa gaastu in dele ka danlay-at, na deettu min do wer-aka.

<sup>54</sup> Na birtu do geeger ka Nazareet do wer kaak na maadtu. Na teestu garkiye gee do gerco ka salaaner. Gee kuuk cokiyaaga-ak, okiŋco ajbiytu tak-tak. Nu kaawtu benan-nico aman : « Ilimji-an, na gasit min momo ? Gudurre taat na giniy gamin kuuk ajbay-an, na gasit min momo ? »

<sup>55</sup> Ni iban kadar na ronj ka gay gerkiide atiydi. Yaaco-at wal sinji Maryam doo ? Sinjay wal nu kunj Zaak, Yuusup, Simon in Zuud doo ?

<sup>56</sup> Sinjay kuuk daad sa goy in ginte. Kar gamnay-an gay, na gasig min momo ? »

<sup>57</sup> Hiyya, pikirrico-at dooico nu baltu aamine do Iisa. Kar Iisa diyiico aman : « Ay wero, nabiinco, nu karmiyaag di. Illa do wer kaak nu weeyiiga ho do adiy ka gerco di, nu karmiyigido. »

<sup>58</sup> Do bi ka imaanco taat sood-at ko, Iisa baltu gine gamin dakina kuuk ajbay do wer-aka.

## 14

*Muutuy ta Yaaya-Batist*

(Maark 6.14-29, Luk 9.7-9)

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, sultan \*Herood\*, gu-berneer ka Galile, dortu gee kaawa bi ka Iisa.

<sup>2</sup> Kar na kaawiico do gay riyoy aman : « Gem-an naar Yaaya-Batist ! Naar nooy min do muuti. Paa ko, na gintu gudurre taat na giniy gamin kuuk ajbay. »

<sup>3-4</sup> Do wiktin taat Yaaya goyiy misa in odinay, Herood gay obit Herodiyaad, daacyi ta sinji Pilip. Do bi naar-ak ko, Yaaya kaawiiji do Herood aman : « \*Gaanuun baljin bere botol taat kii obin Herodiyaad. » Min Herood dortu pa-ak, na bertu izinne nu obiig Yaaya, nu duuniig in jinzirre ho nu unjiig danjaayne.

<sup>5</sup> Na raka deenji, kar gay na gina kolaw do \*Yuudinnar asaan gee okiŋco talaag ar na nabiinco.

<sup>6</sup> Ba aaro, yiriy rakki, nu iidiya alguw ta Herood. Do wer-ak, romti ta Herodiyaad unjitu waare do unjo ka geemir. Min Herood taliita-ak, ta ajbiyga

<sup>7</sup> nam na togiltu a naati bere ay maan kaak ta inditu di.

<sup>8</sup> Yaaco gay naamiit a taa indin Herood aman : « Nu raka kiidu berin kaay ka Yaaya-Batist annen di do gartar ! »

<sup>9</sup> Do wer-ak, sultan Herood adiy nigtu. Kar min na togil do unjo ka geemir gay, na bertu izinne a njuuti berin maan kaak ta inditu.

<sup>10</sup> Paa ko, na naamtu gemo do danjaayner, njuu dukumjin kaay ka Yaaya-Batist.

<sup>11</sup> Min nu dukumga, na iyiiig do gartar ho na beriitig do gemso-ata. Taar gay iciiga ho ta iyiiitig do yaaco.

<sup>12</sup> Min naar-ak, maajirnay ku Yaaya asiig ic momtey ho nu tiisiiga. Kar nu baawtu minin Iisa do maan kaak kuuniye.

*Bere ka teendi do gee alip beey*

(Maark 6.30-44, Luk 9.1017, Yaaya 6.1-14)

<sup>13</sup> Min kabarre-at galiiji do Iisa, na neptu markaba ho na deettu serek min gee. Kar min gee kuuk dakin-ak dortu a na amile, nu amiltu min do helliniico in asiŋco, njuu jarbiy do bi ka barrer ho nu aadiiga.

<sup>14</sup> Min Iisa paaytu min ka markaba, na gasiig gee kuuk dakin-aku. Do wer-ak, na taltu aminduwo ho na teestu coolin njuur kuuk radaw.

<sup>15</sup> Wiktin taat pat gale, maajirnay sinjiiji moota ho nu kaawiiji aman : « Gem kol tacco, pat-an deete ho wer sa serek. Kaawco do gee-anju a njuu totire do hellinniidi, nu baayiy gidiiye tee. »

\* 14:1 'sultan Herood' : Naar ko nu kolij oki 'Herood Antipaaas'.

<sup>16</sup> Iisa gay telkiico aman : « Ha'a, kuniyaado ta nuu deete, kuñ maaniikon di beronco tee ! »

<sup>17</sup> Kar nuur gay telkiiji aman : « Ni gin mappa beeyi in boos seer di ! »

<sup>18</sup> Naar gay kaawiico aman : « Iyonduug anne. »

<sup>19</sup> Min pa-ak, na diyiiico do geemir a nuu goye ka gan ka balan. Min nu goye, na sokiig mappa kaak beeyi in boos kuuk seer-aku, na jaaltu kaay ka samaaner ho na deltu barkin do Bunji. Kar na pirsiiig mappa ho na beriicog do maajirnar a nuu deedin do gee-aku.

<sup>20</sup> Okinco nu teetu, nu aaytu. Kar tee kaak dak-ak gay, nu numiiga nam na miin girdin orok in seera.

<sup>21</sup> Miday kuuk goy ede-ak yaa nece ar alip beey pa, daadi in koogin gay, nu bal osinco.

*Jiwi kuuk ka amiydi  
(Maark 6.45-52, Yaaya 6.15-21)*

<sup>22</sup> Min naar-ak, kodok di, Iisa diyiiico do maajirnar a nuu nepe ka markabar nuuji ogire ar barrer. Naar gay daktu a naa naaminco ja gee-aku.

<sup>23</sup> Min na naamiigu, na coktu ka dambar a naa inde Bun. Wiktin taat pat gale oki, na goy keeji di ka dambar.

<sup>24</sup> Markab gay ot ko datik barrer. Us teestu abire dakina ho amay kuuk uca gulban-gulban-ak sa tanjilaaga. Us naamiiga nam markabco sinjaado.

<sup>25</sup> In datik kawtira, Iisa jaawa ka amiydi, na ica botol ta maajirnar.

<sup>26</sup> Wiktin taat maajirna-ak taliig Iisa jaawa ka amiydi-ak, kolaw unjiico. Nu kaawtu aman : « Hey yaman kelmo ! » ho in koluwco, nu teestu koole.

<sup>27</sup> Kar kodok di Iisa diyiiico aman : « Obonj aditko. Na nunun di, dakonj ginenno kolaw ! »

<sup>28</sup> Piyer ictu kaawo ho na kaawiji aman : « Gem kol \*Rabbine, ya ka seener na kinke-ak, beror botol naa jaawe ka amiydi naan gase. »

<sup>29</sup> Iisa telkiiji aman : « Di naar-ak, asu ! » Ek di Piyer paaytu min ka markabar, na aaniyiig Iisa ho na teestu jaawe ka amiydi.

<sup>30</sup> Min Piyer aawiig us abira rad-ak, kolaw unjiiji ho na teestu nooriye do amiydi. Na kooltu rada aman : « Rabbine jorkinu ! »

<sup>31</sup> Kodok di, Iisa naamiiji pise, na obiiga ho na diyiji aman : « Imaanji goy misa sooda ! Maa di adin gintu seera ? »

<sup>32</sup> Min pa-ak, seerco, nu coktu ka markabar ho us sa peytu min abirinji.

<sup>33</sup> Kar maajirna kuuk goy ka markabar dersitu do unji ka Iisa ho nu diytu aman : « Way, kinke-aj Ronj ka Bunji ka seener ! »

*Coole ka geemir do kid ka Zenezareet  
(Maark 6.53-56)*

<sup>34</sup> Min Iisa in maajirnar aaliig barre-ak, nu ottu do kid ka Zenezareet.

<sup>35</sup> Min gee taliigu, nu ibiniig Iisa ho nu totiriit kabarrey do kid okinji. Ampaa ko, nu iyiiig geenco okinco kuuk radaw.

<sup>36</sup> Nu marmiliji a naa rasiinco nuu diire kin bit ka kesuuney-at di. Paa ko, okinco kuuk diirta-at cooltu.

## 15

*Iisa in aadanna ku aginiydi  
(Maark 7.1-13)*

<sup>1</sup> Ba aaro, daarin min \*Pariziyenna in agindaw ku gaanuundi uctu min Zeruzaleem ho nu baawiji do Iisa. Nu indiiig aman :

<sup>2</sup> « Maa di maajirnar karmiyig do aadanna ku aginiydi ? Ya nu raka tee, maa di nu acgiyo d pisinco ar kaak aginiyte diyite ? »

<sup>3</sup> Iisa gay telkiico aman : « Kar kuñ gay, maa di ku aadiy aadanna ku aginiyko ku maaniikon di ho ku karmiyig do ka Bunji-aka ? »

<sup>4</sup> Bun gay diy aman : « Ber horoomin do yaako in takko. » Pey na kaaw aman : « Waan kaak niga biy in tacco wala in yaaco, tanji-at illa muutu. »

<sup>5</sup> Kar kuñ gay garkiya gee a nuu kaawe do aginiyco aman : « Maan kaak zer naako bere ka gaayor, taar-at \*satkin taat waaliya Bun. »

<sup>6</sup> Ho ku kaawa kadar naar kaak kaawa ampa-ak, necig ko na gediraado pey naaco bere horoomine in gaayoy-ata. Paa ko, ku poochi kaaw ta Bunji ho ku makiit in ta aginiyko ku maaniiko.

<sup>7</sup> Talonj gee kuuk kaawa in binjico di ho ta aditko gay keetiti-anju ! Kaaw taat Bun diytu do bi kanjo, taar ka seener. Na kaaw awalle in bi ka nabi Ezaayi aman :

<sup>8</sup> « Gee nuur-aj beraadu horoomin in binjico di,

kar aditko gay serek min nunu.

<sup>9</sup> Abaadin taat nu abdiy-in-an, taar uca maalan di, asaan garaan taat nu garkiyiy gee sa, geen di imilit min do kayco. »\* »

*Maan kaak nigaag gemo do unji ka Bunji  
(Maark 7.14-23)*

<sup>10</sup> Min naar-ak, Iisa koliig gee okinco ho na diyiiico aman : « Laanj denginko samaane kuu ibinin baat ta kaaw-anta :

<sup>11</sup> maan kaak gem tiyo, naar nigig do unji ka Bunji. Kaak nigaaga-ak, illa kaaw taat amila min do biy. »

\* 15:9 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 29.13.

12 Kar maajirnay 6aawiiji moota ho nu indiiig aman : « Ki iban kadar kaawnañ-añ nigig aditco ku Pariziyennar walla ? »

13 Iisa gay telkiico aman : « Ay et kaak Tanni ka kuwa bal taatinji, nu asa rotinji.

14 Rason oola Pariziyenna-añku ! Nuur noolna kuuk ñaana noolna ! Ya nool kat ñaana giji noolo, seerco, nuu solle do beendi. »

15 Piyer ictu kaawo aman : « Gaarnin ja baat ta danjañ-anta. »

16 Iisa newsiico loco aman : « Kunj oki kayko ñibir ga ? »

17 Ku ibanno ga maan kaak gem tiy-ak unja do adiy ho ba aar gem-ak 6aay dooye ?

18 Kar kaaw taat amila min do bi ka gemor, taar min do gelbiney ho taar ko taat niga gemo do unji ka Bunji.

19 Asaan min do gelbiney-ak ko amiliy pikirre taat samaanno ta ñaamiig do dee ka geemir, do kokine ka miday wal daad kara, do 6aaye kaak munjam, do kokinaw, diye ka kaawor kaak bal botol ho ña nigiy biy in gee.

20 Gamin nuur-añ ko kuuk niga gemo do unji ka Bunji ! Kar gay, tee kaak bal ace ka pisindi ar ka aadincó, ñaar nigdo gemo do unji ka Bunji. »

*Asa ka daatik taat Yuudincaado  
(Maark 7.24-30)*

21 Min Iisa gaasiit kaawoy, ña uctu min do wer-aka ho ña deettu do kid ka Tiir in ka Sidon.

22 Tala kar daatik rakki taat Yuudincaado 6aawiiji do Iisa. Caarti min gee ku Kana kuuk do kid-aka. Ta astu marmile do Iisa aman : « Gem kol \*Rabbiney, \*Ronj ka Dawuud, tal aminduwir ! Romor, aarid obta ho ña taabiyaat ko taabiye ! »

23 Kar Iisa gay da pillo biy. Maajirnay 6aawiiji moota ho nu kaawiiji aman : « Kaawti do daatko-an a taa deete, yampa ta aadiite in koolinti kon di-añ gay maman ! »

24 Ñaar gay telkitu aman : « Nun, nu ñaamintu do gee kuuk ar tamgi kuuk rawte do kid ka Israyeel. »

25 Kar daatko-at astu dera do unji ho ta diytu aman : « Gem kol Rabbiney, baanu jorkinu ! »

26 Iisa gay telkiitit aman : « Kuuniyaado nuu icinji tee ka kooginar ho nuu oriñ do kanir. »

27 Daatko-at kaawiiji aman : « Gem kol Rabbiney, kaawon-an ka seener. Kar kan sa, nuur tiya meerin kuuk gaama min do pise ka gemco di. »

28 Kar Iisa telkiitit aman : « Way ! Kanke-an imaanke-an dakina ! Taa kuuniye ar taat ka rakiyo. » Hiyya, do wiktin-at di, romti cooltu.

*Coole ka gee dakina*

29 Min ñaar-ak, Iisa birtu do bi ka barre ka Galile. Na coktu ka kooti ho ña goytu.

30 Gee dakina 6aawiiji, nu iyiiji gee kuuk radaw : mersina, noolna, gee kuuk zinjkico galcodo, ñunguyuyuna, in kuuk gin raduwnay ku pey. Okinco, nu iyii do unji ka Iisa ho ña cooliigu.

31 Min gee-ak taliig ñunguyuyin doraw, kuuk zinjkico galcodo coolaw, mersin jaawa tal-tal ho noolin talaw-ak, nu ajbiytu tak-tak. Do wer-ak, nu teestu ozilin Bunj ka Israyeel.

*Bere ka teendi do gee alip pood  
(Maark 8.1-10)*

32 Min pa-ak, Iisa koliig maajirnay ho ña diyiiico aman : « Gee-añ, nu tala aminduwco, asaan mena subba nu goy in nun di ho nu ginno maan ka teendi. Nu rakaado ñaamin aditco aaye, yampa, gudurricó yaa arme botildi. »

33 Maajirnay indiiig aman : « Kalaan ta-anjka, kar gi aaniye momo, gii gase tee kaak yaa necin gee kuuk dakin ta anjku ? »

34 Ñaar gay indiiig aman : « Ku gin mappa minaw ? » Nuur gay telkiiji aman : « Ni gin mappa peesira in tejilna minaw-minaw pa. »

35 Kar Iisa kaawiico do gee-ak a nuu goye keder.

36 Hiyya, ña sokiig mappa kaak peesir-aka in tejilna-aku. Ña deliiji barkin do Bunji, ña pirsiiigu ho ña beriicog do maajirnay. Nuur gay deediig do gee-aku.

37 Okinco, nu teetu, nu aaytu. Maajirna sokiig tee kaak dake nam ña miin girdin peesira.

38 Miday kuuk tee gay, nuur alip pood. Daadi in koogin gay, nu bal osinco.

39 Min nu tee, Iisa ñaamiig kat gee-aku. Kar ña neptu markaba ho ña birtu do kid ka Magadaan.

## 16

*Inde ka maan ka ajbay  
(Maark 8.11-13, Luk 12.54-56)*

1 Min ñaar-ak, \*Pariziyenna in \*Sadusiyenna sinjiiji moota do Iisa. Nu rakiiji ñibe. Nu indiiig a ñaaco gaare maan kaak ajbay kaak asa min do Bunji.

2 Kar ñaar gay telkiico aman : « Ya pat gala zil-zil-zil, ku kaawgiy a wer yaa gine gala asaan pat ta guddinir ginig samaan dindiko.

3 Inj wer dugus-dugus sabaan cokaw, ku kaawgiy a yiriyta-añ amay yaa ase asaan bunj derde. Ku iban gaare baaco ta gamin kuuk ka samaaner, kar gamin ku gaarindi kuuk kuuniya ñinika gay, ku ibanno baaco.

4 Gee ku ñinika-añ, nuur jookumo ho nu newsiji kop do Bunji. Nu raka a naaco gaare maan kaak ajbay. Kar gay, illa nuu tale

maan ka ajbay kaak nabi Yuunus gaartu-ak di. » Kar ŋa rasiigu ho ŋa deettu.

*Gel ta Pariziyennar in ta Sadusiyennar  
(Maark 8.14-21)*

<sup>5</sup> Wiktin taat maajirna aaltu aar barrer, ŋu rawte ice mappa.

<sup>6</sup> Kar Iisa kaawiico aman : « Yaman pakiroŋ ! Goyoŋ godom min \*gel ta \*Pariziyennar in ta \*Sadusiyennar. »

<sup>7</sup> Min pa-ak, maajirna kaawiy benannico aman : « Ŋa kaawiite ampa-aŋ asaan gi bal ice mappa kar di walla ? »

<sup>8</sup> Iisa ibinit pikirrico ho ŋa indiig aman : « Talon gee kuuk imaanco sood-aŋku ! Maa di, ku kaawiy benannico a gi bal ice mappa ? »

<sup>9</sup> Yoo diŋ oki kayko dibir di misa walla ? Ku rawtig ko mappa kaak beey ku deedu do gee kuuk alip beey-aku ho in girdin minaw kuuk ku soktu-aku ?

<sup>10</sup> Ku rawtig ko pey mappa ka peesira ku deedu do gee kuuk alip pood ho in girdin minaw ku soktu-aku ?

<sup>11</sup> Kar maa di, ku ibingido kadar nu kaawgikonno do bi ka mappa wiktin taat nu kaawiiko a kuu goye godom min do gel ta Pariziyennar in ta Sadusiyennar ! »

<sup>12</sup> Min maajirna dortu pa-ak, ŋu ibintu kadar ŋa bal kaawe a ŋuu goye godom min gel ta ŋu giniy mappa, illa ŋuu goye godom min garaan ta Pariziyennar in ta Sadusiyennar.

*Iisa, ŋaar Masi kaak Buŋ dobtu  
(Maark 8.27-30, Luk 9.18-21)*

<sup>13</sup> Min pa-ak, Iisa 6aawtu do kid ka Sezere ka Pilip. Ŋa indiig maajirna aman : « Do bi ka nun \*Ron gemor-aŋ, gee kaawa a nu waa ? »

<sup>14</sup> Nuur gay telkiiji aman : « Daariŋ kaawa a ki Yaaya-Batist, daariŋ a ki \*Eli ho daariŋ gay a ki Zeremi wal nabiinŋe ka pey min awalle. »

<sup>15</sup> Iisa gay indiigu aman : « Kar kuŋ gay kaawa a nu waa ? »

<sup>16</sup> Simon kaak ŋu koliy oki Piyer telkiiji aman : « Kiŋke \*Masi kaak Buŋ dobtu, Ron ka Buŋdi, Buŋ kaak goy mento. »

<sup>17</sup> Iisa telkiiji aman : « Galjiŋ Simon, ronji ka Yaaya. Ŋa Tanni ka kuwa kat gaarjin seen-anta, yampa ŋa gemno. »

<sup>18</sup> Nun gay kaawaajiŋ aman : « Kiŋ Piyer\* ho do dambi-aŋ ko, naa piniŋ \*Eglizdu ho muut sa gediraajiido do Egliz-aka. »

<sup>19</sup> Naan beriŋ kerilna ku \*Meennaw ta Buŋdi. Maan kaak kii poociŋ keder, kuwan sa ŋuu poociŋji, ho maan kaak kii ooyiŋ keder, kuwan sa ŋuu ooyiŋji. »

<sup>20</sup> Hiyya, Iisa karmiig maajirna a ŋuu kaawenno tak-tak do waanna a ŋaar ko Masi kaak Buŋ dobtu.

*Kaaw ta Iisa do bi ka muutuy in nooyinji  
(Maark 8.31-9.1, Luk 9.22-27)*

<sup>21</sup> Min yiriy taar-at di, Iisa teestu kaawe waraŋ do maajirna aman : « Nun 6aa Zeruzaleem. Aginaw, agindaw ku gay satkiner in agindaw ku gaanuundi, ŋuun taa6iyin dakina. Ŋuu asiin deendu ho yiriy ta subbiŋkar gay, naa nooye. »

<sup>22</sup> Min pa-ak, Piyer imiliig serpiya ho ŋa leesiji aman : « \*Rabbine, Buŋ yaan gooye ! Maan sa asaajinno tak-tak ! »

<sup>23</sup> Kar Iisa kolsiig Piyer ho ŋa kaawijiŋ aman : « Baa annere, Seetan-aŋka ! Ki todaadu botol. Pikiŋreŋ taar arro ta Buŋdi, taar ar ta gemir di. »

<sup>24</sup> Kar Iisa kaawiico do maajirna aman : « Ya waan kaak rakaan aadiŋdu, ŋaa pooce pey bariye galal ta meenji, ŋaa iciŋ etoy ka taabiner ho ŋaan aadiŋdu. »

<sup>25</sup> Asaan waan kaak raka jile goyiŋji ka meenji, ŋaa rawtiŋji. Kar waan kaak rawtaag goyiŋji do bi kanto gay, ŋaa gase goye kaak ta6a. »

<sup>26</sup> Ta6a, ya gem kaak obit duniin okintit do piŋiŋji ho ŋa rawtig goyiŋji, ŋaar-ak galiŋti gay maa ? Ŋaa bere maa ŋaa gidie goye ka gaasdo ?

<sup>27</sup> Ka seener gay, nun Ron gemor naa ase in \*darjin ta Tanni ho in dabiŋji. Do wer ŋaar-ak, naa kappiye do ay gemo do riy taat ŋa gintu. »

<sup>28</sup> Ka seener nu kaawaako, min gee kuuk goy anne-aŋ, daariŋco mataa6o di, ŋuun talin nun Ron gemor asa ar Sultan. »

## 17

*Newse ka zi ka Iisa  
(Maark 9.2-13, Luk 9.28-36)*

<sup>1</sup> Gin mena biŋgiy, Iisa koliig Piyer, Zaak in ŋiŋji Yaaya ho ŋa iyiig keeco kuwa ka damba ta bolok.

<sup>2</sup> Tala kar Iisa, ziy newse. Wiŋeeney irŋa pit-pit ar pato ho kesuuney newis portik kar ar niŋne. »

<sup>3</sup> Ta bite-aŋ di, nabiinna seer bayintu. Nabiinna-ak, ŋuur Muusa in \*Eli kat kaawa in Iisa. »

<sup>4</sup> Hiyya Piyer kaawijiŋ do Iisa aman : « Gem kol tacco, gala ni goyiy anne-aŋka. Ya ki rakaw niiko siye tarram subba, rakki locin, rakki do Muusa ho rakki gay do Eli. »

<sup>5</sup> Min Piyer kaawa misan di, uce irŋaw gootiigu ho min do uc-at amila gaaya taat kaawa aman : « Ŋaar-aŋ Rondu, nu elgiŋ dakina ho adir miin in galal do bi kanji. Cokiyon kaawoy ! »

<sup>6</sup> Min maajirna dorit kaaw-at, kolaw obiigu nam ŋu zu6ik keder. »

\* 16:18 'Piyer' : In kaaw ta Grek, Piyer-ak a 'dambi'.

<sup>7</sup> Iisa sinjiico moota, ɲa kedkidigu ho ɲa kaawiico aman : « Ucon, dakon ginenna kolaw ! »

<sup>8</sup> Nu jaaltu kayco, kar ɲu bal tale pey waanna, illa Iisa keeji di.

<sup>9</sup> Wiktin taat ɲu paayiy min ka dambar, Iisa karmiig maajirnay aman : « Yaman, dakon kaawenno do waanna do maan kaak ku taltu-anɲa nam nun \*Ron gemor naa nooyen ja min do muuti. »

<sup>10</sup> Kar maajirnay indiig aman : « Maa di agindaw ku gaanuundi kaawiy a \*Eli yaa asen ja ? »

<sup>11</sup> Iisa gay telkiico aman : « Hii, Eli yaa ase, ɲaa leen gamin-an do botilco.

<sup>12</sup> Kar gay, nu kaawaako, Eli ɲaar as ko, kar gee gay bal ibininji. Nu taafiyyig ar taat ɲu raktu. Asii ko, nun Ron gemor oki, ɲu asiin taafiyyindu. »

<sup>13</sup> Paa kat, maajirna ibintu kadar ɲa kaawaaco do bi ka Yaaya-Batist.

*Coole ka mic kaak gin punpun  
(Maark 9.14-29, Luk 9.37-43a)*

<sup>14</sup> Wiktin taat Iisa in maajirnay yeepco do gee kuuk dakin-ak, gem rakki sinjiiji moota ho ɲa dersitu do unji.

<sup>15</sup> Kar ɲa kaawiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, tal amindaw ta rondu. ɲa gin punpun. Ya punpunji ucji aale, ɲa galgiy do aki wal do amiydi.

<sup>16</sup> Nu icyog do maajirnan, kar ɲu bal gedire coolinji. »

<sup>17</sup> Iisa kaawtu aman : « Kun gee ku dinɲa-an, ku geenno ho imaanko sa sooda. Daku mena mina naa goye in kunjo ho naako sosinjo pey ? Iyiig ronjin-an anne. »

<sup>18</sup> Min ɲu iyjiiga, ɲa leesiji do aarid kaak iyiji punpun-aka. Hiyya, ɲa amiltu. Ek di mic-ak cooltu.

<sup>19</sup> Min ɲaar-ak, maajirna amiltu keeco ho ɲu indiig Iisa aman : « Gem kol tacco, maa di ni baltu gedire atkin aarid-anɲa ? »

<sup>20</sup> ɲaar gay telkiico aman : « Ku baltu gedire-ak asaan imaankon di sooda. Nu kaawaako ka seener, ya ku gin imaan kapak ar busum ka mutard, nec kuuti kaawe do damba-an aman : " Janɲu annere. " Ek di taa janke, maan begiraakonno.

<sup>21</sup> [Kar gay, aarid ɲaar-an, kuu gedire imilinji-ak, illa in inde ka Bunɲi ho in ice ka sayamner ja.]\* »

*Deele ka kaaw ta Iisa do bi ka muutuy  
(Maark 9.30-32, Luk 9.43b-45)*

<sup>22</sup> Yiriy rakki, maajirna numtu okinco do kid ka Galile. Iisa kaawiico aman : « Nun Ron gemor, ɲu asaan berindu do pise ka midir.

<sup>23</sup> Nuun deendu ho yiriy ta subbinɲar gay, naa nooye. » Min ɲu doriit kaaw-at, ɲu goytu aminda tak-tak.

*Miiri ka ger ka Bunɲi*

<sup>24</sup> Wiktin taat Iisa in maajirnay ottu do geeger ka Kapernayuum, gay obe miirir ka \*ger ka Bunɲi 6aawiji do Piyer ho ɲu indiig aman : « Tatkuwko kappaydo miiri ka ger ka Bunɲi walla ? »

<sup>25</sup> Piyer gay telkiiji aman : « ɲa kappay. » Kar wiktin taat Piyer<sup>†</sup> unji geero, Iisa ictu kaaw awalle ho ɲa indiig aman : « Simon, kin gay pakira maa do kaaw-anta ? Sultinnay kuuk do duniiner ica miiri ho patanti min do waa ? Min do geenco ku geero wala min do gee ku kara ? »

<sup>26</sup> Piyer telkiiji aman : « Min do gee ku kara. » Iisa gay kaawiji aman : « Di ya pak, koogin ku sultinniidi maan isgidɔ.

<sup>27</sup> Di in taar-an oki, gi rakaado nige aditco ku gay obe miirir-anɲu. Do saan taar-an ko, kii icin jambaatjin, ki 6aa do barrer, kii cabe boosi. Boos kaak kii ice awalle-ak di, plig biy kii gase tamma rakki. Ica, ɲaar necten ko kiite kappiye miirte seerte. »

## 18

*Inde kaak a waa tatik paka  
(Maark 9.33-37, Luk 9.46-48)*

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, maajirna sinjiiji moota do Iisa ho ɲu indiig aman : « Do \*Meennaw ta Bunɲi, waa tatik paka ? »

<sup>2</sup> Iisa koltu mico, ɲa iyiig do datikko

<sup>3</sup> ho ɲa kaawtu aman : « Ka seener nu kaawaako, ya ku bal jipte goyinjo ho ku bal gine zinɲiko ɲaada ar koogina, ku unjaado tak-tak do Meennaw ta Bunɲi.

<sup>4</sup> Gem kaak gina ziy kapak ar mic-anɲa, ɲaar-ak di kaak tatik paka do Meennaw ta Bunɲi.

<sup>5</sup> Gem kaak obig samaane mic ar ɲaar-anɲa do bi kanto, ar ɲa obintu nun meendu. »

*Unje ka do zunuubinnar  
(Maark 9.42-48, Luk 17.1-2)*

<sup>6</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Gem kaak unja rakki min eenji kuuk imaanco sooda do zunuubinnar, guna ɲuɲi duune tolo do gaayay ho ɲu accin do barrer.

<sup>7</sup> Way duniine ! Gamin dakina goy do duniiner kuuk iya gee do zunuubinnar ! Ka seener gay, gamin ɲuur-ak yaa goyen di doo. Kar ɲaar kaak iya eenji do zunuubinnar gay, taabin yaa gale do kaay !

<sup>8</sup> Ya pisinjin wal asinjin kat iyaacin do zunuubinnar, dukumga ho acig kara. Gunjin kii unje do goye ka gaasdo in pise rakki

\* 17:21 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunɲi kuuk ɲu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. † 17:25 \*Piyer : ɲu kolaag oki Simon.

wal merso, min kii unje in pisinjin wal in asinjin seer do ak taat matdo.

<sup>9</sup> Ya odoŋ di iyaacinŋ do zunuubinnar, diŋta. Guna kii unje in odoŋ rakki di do goye ka gaasdo, min kii unje in odinanŋ seerco do aki. »

*Danjil ta tamga ta rawte*  
(Luk 15.3-7)

<sup>10</sup> « Yaman, min koogin-an, dakon aanenno rakki minninco. Asaan nu kaawaako, \*dubal ku Bunŋi kuuk gooyaag koogin-an goy doo do unji ka Tanni ka kuwa.

<sup>11</sup> [Kar nun \*Ronŋ gemor as jile nuur kuuk rawte.]\*

<sup>12</sup> « Ku pakira maa ? Ya gem kat gin tamgi miya ho rakki minninco rawte, naa gine maman ? Naa rasiŋ kuuk dakina ka dambar in gemo, kar na baayiy bariyin ta rawte-ata wal maman ?

<sup>13</sup> Ka seener nu kaawaako, ya na gasta, naa aaciye. Ho aaciynji-ak yaa pake aaciye ka nuur kuuk dakin bal rawte.

<sup>14</sup> Ansii ko, Takko kaak goy ka samaaner rakiydo yoo rakki min koogin-an yaa rawte. »

*Nige ka sinŋor*

<sup>15</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ya sinjin kat nigjin, 6aa gasig keejin di ho gaarjiig maan kaak na nigiji. Ya na cokiynŋin, naar-ak ki amir in sinjin.

<sup>16</sup> Kar ya na pooce gay, kol gem rakki wala gee seera. Paa kat, kaaw yaa mate in saadina seer wala subba ar kaak Kitamne kaawiyo.†

<sup>17</sup> Ya na pook cokiynŋ saadina-aku, kaawco do gee ku \*Eglizdi. Kar ya na pook cokiynŋ gee ku Eglizdi-ak gay, talig ar na gem kaak ibanno Bunŋ wal gay obe miirir.

<sup>18</sup> « Ka seener nu kaawaako, maan kaak ku pookig keder, kuwan sa, nuu pookinji, ho maan kaak ku ooyig keder, kuwan sa, nuu ooyinji.

<sup>19</sup> « Nu kaawaako pey, ya seer minninko dee kaawco keder a nuu inde maanna min do Tanni ka kuwa, maanna-ak, naaco berinji.

<sup>20</sup> Ka seener gay, ay wer kaak gee seer wal subba num in sin kunto, nun gay datikco. »

*Danjil ta gay riyor kaak pook saamiye*

<sup>21</sup> Hiyya, Piyer sinjiji moota do Iisa ho na indiig aman : « Gem kol \*Rabbiney, ya sinŋu kat nigdu, naaji saamiye dees minaw ? Dees peesira walla ? »

<sup>22</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Ha'a, dees peesirro. Illa orok peesira kat peesira !

<sup>23</sup> Naako gaare \*Meennaw ta Bunŋi taar ar maa. Taar ar Sultan kaak raka ose gurus in gay riyoy.

<sup>24</sup> Min na tees ose, nu iyiji gay riyor rakki kaak yaaji kappiye tammin nononono.

<sup>25</sup> Kar gay riyor-ak gay bal gedire kappiye daanay. Hiyya Sultan-ak bertu izinne a nuu gidiyinco ar berrina : naara, daacyi, kooginay in gamnay okinco. Na kaawtu pa-ak a naaji kappiyn daanay-ata.

<sup>26</sup> Min pa-ak, gem-ak dersitu do unji ho na marmiliji aman : « Gem kol tacco, ic subirraw di, naanŋ kappiyinti okintiti ! »

<sup>27</sup> Hiyya, tatkuwi-ak taltu aminduwi, na saamiyijit daanay ho na rasiig na deettu.

<sup>28</sup> Do deetinji, na naamtu in rakki min eenji kuuk nu giniy riy sawa. Gem-ak, na aadaag daan sood pa. Na gaŋuŋiiga ho na kaawiji aman : « Yalla kappiyorduut daanar ! »

<sup>29</sup> Giji-ak dersitu do unji ho na marmiliji aman : « Gem kol royay, ic subirraw di, naanŋ kappiyinti ! »

<sup>30</sup> Kar ka boodaaga-ak gay pooce. Na sakkiyiiga ho nu obiig danjaayne, illa ya na kappiyit ja daanay.

<sup>31</sup> Min gay riyor taliig maan kaak asji do royco-ak, aditco nigtu tak-tak ho nu dakiiji os okintiti do tatkuwco.

<sup>32</sup> Min nu osiiji, tatkuwco kaawiico a nuuji iyin gay riyor-aka. Kar min nu iyiga, na leesiji aman : « Talon gay riyor kaak gelbiney samaanno-anja ! Nun kat saamiyjin daanaŋ okintiti asaan ki marmildu.

<sup>33</sup> Nun tal aminduwin. Zer kin sa yaa tale amindaw ta sinjin doo ? »

<sup>34</sup> Hiyya, tatkaw-ak dapintu aale ho na naamiig gem-ak a nuu asirin do riyor nam naa kappiyn daanay okintiti. »

<sup>35</sup> Kar Iisa kaawtu aman : « Ampaa ko, Tanni kaak goy ka samaaner yaako gine, ya rakki minninko saamaydo do sinji in gelbin rakki. »

## 19

*Garaan do bi ka totiriikar*  
(Maark 10.1-12)

<sup>1</sup> Min Iisa gaastu in garaaney, na uctu min kid ka Galile ho na gaawtu do kid ka Zuude, aar barre ka Zurdan.

<sup>2</sup> Gee dakina aadiiga ho na coolig geenco kuuk radaw.

<sup>3</sup> Kar \*Pariziyenna daarinŋ 6aawiji moota, nu rakiy gaase baay. Paa ko, nu indiig aman : « \*Gaanuuste bera botol taat gem yaa totirin daacyi do ay maan kaak ta nigtu walla ? »

<sup>4-5</sup> Iisa gay telkiico aman : « Kitamne kaaw aman : « Do teesindi, Bunŋ kilgiyiig mitko in daatko. \*\* » Kar na kaawtu pey aman :

\* 18:11 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarinŋ ku Bunŋi kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. † 18:16 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 19.15. \* 19:4-5 Wer ka gase kaawor do Zeneez 1.27.



« Do bi njaar-ak ko, mitko yaa rasiñtacco in yaaco, ña 6aayiy ñume in daacyi, ho seerco, ñuu gine ar gem rakki di do unji ka Bunji. Ku garkiyit doo-at kaaw-anta ? »

<sup>6</sup> Ampa-ak, ñu seerro pey, ñu ñum ko ar gem rakki di. Maan kaak Bunji ñuunga-ak, gem ipiraagdo ! »

<sup>7</sup> Pariziyenna indiig aman : « Hadi, maa di Muusa gay bertu botol do gemor taat ñaa bere maktumne ta totiriikar do daacyi ? »

<sup>8</sup> Iisa gay telkiico aman : « Muusa berko botol taat kuu totirin daditko asaan kayko bombo. Yampa, do teesindi-ak taar paado. »

<sup>9</sup> Nu kaawaako, ya gem totirit daacyi ho ñu bal obin in gemo, kar ña obtu ta pey, taarat daacyido ar ña kokina karan di. »

<sup>10</sup> Kar maajirnay kaawiji aman : « Ya ampa-ak, guna mitik yaa goye bal daatko. »

<sup>11</sup> Iisa gay telkiico aman : « Gee okinco gediraado icin kaaw-anta, illa ñuur kuuk Bunji berco ja. »

<sup>12</sup> Ka seener, gee daarin, min ñu weeyiig di, botol ta obindi, Bunji todcota. Daarin gay, ñu ticgu<sup>†</sup>. Kar daarin gay, maaniico kat ic niyine a ñu obaado daad do bi ka \*Meennaw ta Bunji. Njaar kaak nec icin bilde njaar-anja, ña icga ! »

*Iisa in koogin kuuk ñaada  
(Maark 10.13-16, Luk 18.15-17)*

<sup>13</sup> Min njaar-ak, gee iyiji koogin do Iisa a ñaaco lee pise ho ñaaco inde barkin min do Bunji. Kar maajirnay gay leesiico do gee-aku.

<sup>14</sup> Kar Iisa ñiyiico aman : « Rason koogin-anj yaadu ase. Dakonco todanno, asaan Meennaw ta Bunji, taar do gee kuuk ar koogin-anju. »

<sup>15</sup> Hiyya, ña leeyiico pisinji, kar ña deettu min do wer-aka.

*Iisa in gay gamnar  
(Maark 10.17-31, Luk 18.18-30)*

<sup>16</sup> Min njaar-ak, gem rakki 6aawiji do Iisa ho ña indiig aman : « Gem kol tacco, naa gine maa kaak sellen naa gase goye ka gaasdo ? »

<sup>17</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Maa di ki indiin do bi ka maan kaak sellen ? Illa maan rakki di kaak sellen. Ya ki raka goye ka gaasdo, karmiyiig \*gaanuun ka Bunji. »

<sup>18</sup> Gem-ak indiig aman : « Gaanuun ka moo ? » Iisa gay telkiiji aman : « Dakon deenno gee, kunj miday, dakon kokinenna daad kara ho kunj daad oki, dakon kokinenna miday kara, okinjo, dakon kokinenna gamna ho dakon diyenna kaaw do gemor maalan di. »

<sup>19</sup> Beroñ horoimine do aginiyko ho elguwon eenjo ar zinjka ku maaniiko. »<sup>‡</sup>

<sup>20</sup> Dubil-ak kaawiji aman : « Gaanuun-anj okinji nu karmiyga. Di kar naa gine maman pey ? »

<sup>21</sup> Iisa kaawiji aman : « Ya ki raka gine zin \*cawar, 6aa gidiyig gamnan okinco kuuk ki gintu ho berig gurusji do pokirnar, kar kii gase malle kuwa ka samaaner. Min ki gin ko ampa-ak, asu ho aadnu. »

<sup>22</sup> Min dubil-ak doriit kaaw-at, ña yiimiit wijeene yasaan ña gay gamnar.

<sup>23</sup> Iisa kaawiiico do maajirnay aman : « Ka seener nu kaawaako, unje ka do Meennaw ta Bunji, njaar rada do gay gamnar ! »

<sup>24</sup> Nu ñiyaako pey a lokumo gediraado taa bire min do bee ka ripirrer. Kar do gay gamnar gay, unje do Meennaw ta Bunji yaaji gine pey rad paka. »

<sup>25</sup> Min maajirnay doriig kaaw-at, ñu ajbiyту tak-tak ho ñu kaawtu aman : « Di ampa-anj gay, waa yaa gase jile ? »

<sup>26</sup> Kar Iisa gay tallig yalaan ho ña ñiyiico aman : « Maan kaak patiya kayco ku geemir, do Bunji gay, ña melen di. »

<sup>27</sup> Hiyya, Piyer ictu kaawo, ña ñiyiji aman : « Cokay, ni rasig gamin okinco, ni aadñinjin. Nin gay yaa gase maa ? »

<sup>28</sup> Iisa ñiyiico aman : « Ka seener nu kaawaako, ya kid newis marbinto, nun \*Ron gemor yaa goye ka seesdu ka \*darjiner. Kar ñu kuuk orok in seer aadintu gay, kuu goye do seesna ku sultan, kuu dukume seriine do tamba ta orok in seer ta gee ku Israyeel. »

<sup>29</sup> Ya gem kaak rasig geriy, sinjay, aginiyji, kooginay wala morginay do saan tanto, ñaa gase dakin pak miya. Ho ñaa gase pey goye ka gaasdo. »

<sup>30</sup> Gee dakina kuuk ogir ñinja yaa ñake aaro ho dakina kuuk aaro yaa ogire. »

## 20

*Danjil ta mee jineendi in gay riyoy*

<sup>1</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Cokiyon, naako gaare \*Meennaw ta Bunji taar ar maa. Gin mee jineendi rakki kaak amil bariye gay riyor in kawtir wer dugus-dugus a ñu 6aa gine riy do jineenji. »

<sup>2</sup> Nja gastu gee, ñu deetu kaawco a ñaako kappiye ar kaak ñu kappiygi eel ta riyor, kar ña ñaamiig do jineenji. »

<sup>3</sup> Nja amiltu pey in pat parrika ta kawtira ho ña gastu gay riyor ku pey do wer ka berel ka helliner. Nju goy maalan di. »

<sup>4</sup> Nja kaawiiico aman : « Kunjo oki, 6aan ginon riy do jineendu ho naako kappiye maan kaak yaako kuuniye. »

<sup>5</sup> Hiyya, ñu 6aawtu. Kar mee jineendi-ak amiltu pey in yiriyo ho ña ñaamiig pey do »

<sup>†</sup> 19:12 'ticgu' : Werin daarin, ñu kaawa a 'kircigu'.

<sup>‡</sup> 19:19 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.12-16, Deteronoom

5.16-20, Lebitik 19.18.

jineenji nuur kuuk goy maala-aku. Inj pat subba oki, na gintu pa.

<sup>6</sup> Ba aaro, na amiltu pey inj pat beey ta maako. Na gastu pey gee goy maalan di do wer ka berel-aka. Na indiiḡ aman : " Maa di ku eeliy do wer-an di bal riyu ? "

<sup>7</sup> Nuur gay telkiiji aman : " Di gem dakinti kollo do riyor-ak gay ! " Na diyiiḡo aman : " Di njaar-ak, kunḡo oki baanḡ ginonḡ riy do jineendu. "

<sup>8</sup> « Min pat gale, mee jineendi kaawiiḡi do gay kappiye gurusdi aman : " Kolig gay riyor ho ay gem di, kappiyyi ar kaak nu kappiyyi eel ta riyor. Tees ja inj nuur kuuk as ba aaro, kar kii gaase inj kuuk as awalle. "

<sup>9</sup> Hiyya, nuur kuuk tees riy inj pat beey ta maako-ak astu, ho ay gem di, na kappiyyi ar eel ta riyor.

<sup>10</sup> Na kappiyyi do ay gemo nam na ottu do nuur kuuk as awalle. Nuur gay pakira a wal njaaco kappiye dakin paka. Kar nuur oki, na kappiyo ar ta eenḡo di.

<sup>11</sup> Min na kappiyyiḡo, aditco nigtu inj mee jineendi

<sup>12</sup> ho nu kaawiiḡi aman : " Nuur-an kat as ba aaro ho nu gin riy pat rakki di. Nin-an taaḡiy inj riyu, ni icit pat do kayni nam ni eeltu. Kar kat ki kappiyyinti sawa di ! "

<sup>13</sup> Kar mee jineendi-ak telkiiji do minnincō rakki aman : " Gem kol royay, nun tiyaacinno. Gi kaaw ja a naanḡ kappiye tamma rakki do eelonḡ wal maman ? "

<sup>14</sup> Iciḡ gurusjin ho deettu ! Ya nu raka kappiye do njaar kaak as ba aaro ar kaak nu kappiyyiin locinḡ, taar-an isḡcinno.

<sup>15</sup> Nu gin botol taat naa gine maan kaak nu rakiy inj gurusdu wal nu ginno ? Wala ki giniit hasuudinaw-an asaan nu sellen ? " »

<sup>16</sup> Kar Iisa kaawtu pey aman : « Paa ko, gee kuuk aaro yaa ogire ho kuuk ogire yaa dake aaro. »

*Kaaw ta subbinḡkar ta Iisa do bi ka muuttuḡ inj nooyinḡi*

(Maark 10.32-34, Luk 18.31-34)

<sup>17</sup> Min njaar-ak, Iisa coontu Zeruzaleem. Wiktin taat nu baayiyu, na koliiḡ maajirnay kuuk orok inj seer keeco di ho na kaawiico aman :

<sup>18</sup> « Cokiyonḡ, dinḡ gi 6aa Zeruzaleem. Anner ko, nun \*Ronḡ gemor, nuun berin do pise ku agindaw ku gay satkiner ho inj agindaw ku gaanuundi, nuu dee kaawco a nuun deendu.

<sup>19</sup> Kar nuun berin pey do gee kuuk Yuudinnado, nuudu samtiye, nuun kociin inj kordinḡo ho nuun doodin ka etor. Kar yiriḡi ta subbinḡkar gay, naa nooye. »

*Inde ka atanḡ Zaak inj Yaaya*

(Maark 10.35-45)

<sup>20</sup> Min njaar-ak, daacyi ta Zebede sinḡiiji moota do Iisa inj kooginti kuuk seer-aku.

Kar ta dersitu do unḡi asaan ta raka indin maanna.

<sup>21</sup> Iisa gay indiiḡ aman : « Ka raka maa ? » Taar gay aman : « Baanor ja, wiktin taat ki asiy teen \*Meenuwuḡin, nu raka a kooginar kuuk seer-anḡ, rakki yaa goye do meedanḡ ho rakki gay do nuḡilan. »

<sup>22</sup> Iisa telkiico aman : « Kunḡ bal ibine baay ta maan kaak ku indiy-aka. Kuu gedire seen \*kordindi ta taaḡiner taat naa see-anta walla ? » Nuur gay aman : « Hii, nii gedire. »

<sup>23</sup> Iisa telkiico aman : « Ka seener, kuu ase see min do kordindir ta taaḡiner-ata. Kar do goye kaak do meedar wala do nuḡilal gay, nun ginno botol ta naa berinḡi. Werin nuur-ak, Tanni kat siyyiḡ do nuur kuuk na doḡtu. »

<sup>24</sup> Min maajirna kuuk orok doriit kaawco-at, nu dapiniico do sirḡa kuuk seer-aku.

<sup>25</sup> Hiyya, Iisa koliiḡ okinḡo ho na kaawico aman : « Ku iban kadar meennay ku duniiner hokumiyaag geenḡo inj guwaane ho aginduwo goyaaco do kayco.

<sup>26</sup> Kar lokonḡ gay, ta ginaado pa. Minninko ya gem kaak raka gine tatkaw, illa nja ginen ja ar gay riyko,

<sup>27</sup> ho ya minninko rakki raka ogire, illa nja ginen ja ar berriko.

<sup>28</sup> Ansii ko, nun Ronḡ gemor, nu bal ase a gee yaadu gine riyu. Nun as a naa gine riy do geemir, naa bere zir do nuur kuuk goy do zunuubinnar a gee dakina yaa gase jile. »

*Coolle ka noolin seera*

(Maark 10.46-52, Luk 18.35-43)

<sup>29</sup> Iisa inj maajirnay amiltu min geeger ka Zeriiko, nu baayiy Zeruzaleem ho gee dakina aadiḡa.

<sup>30</sup> Do wer-ak, gin noolin seer kuuk goy do bit ka botildi. Nu dortu a Iisa bira min ede ho nu teestu koole rada aman : « Gem kol \*Rabbinni, \*Ronḡ ka Dawuud, tal aminduwni ! »

<sup>31</sup> Gee kuuk dakin-ak gay awniico aman : « Ha', bugumonḡ ! » Kar nuur gay jaalaat pey gaayco aman : « Gem kol Rabbinni, Ronḡ ka Dawuud, tal aminduwni ! »

<sup>32</sup> Iisa peytu, na koliiḡu ho na indiiḡ aman : « Ku raka naako gine maa ? »

<sup>33</sup> Nuur gay telkiiji aman : « Gem kol Rabbinni, pilniḡ odinni ! »

<sup>34</sup> Iisa taliit aminduwo ho na diiriḡ odinco. Ek di odinco piltu ho nu teestu aadinḡi.

## 21

*Unḡe ka Iisa Zeruzaleem ar Sultan*

(Maark 11.1-11, Luk 19.28-40, Yaaya 12.12-19)

<sup>1</sup> Wiktin taat Iisa inj maajirnay baawtu moota inj Zeruzaleem, nu ottu do koot ka Olibiyennar, moota inj hellin rakki taat nu koliiḡ Betpaze. Do wer-ak, Iisa tabirtu maajirnay seera

<sup>2</sup> Ho ɲa diyiico aman : « Baan do hellin ta goy unɗa antare. Ya ku ote, kuu gase durkila duune in roŋti. Ipironta ho iyonduuta in roŋti.

<sup>3</sup> Ya waan indaako a maa di ku ipiriit durkil-anta, telkonji aman : " Na \*Rabbin kat rakaata. " Ek di ɲaako rasiŋko kuudu iyinti. »

<sup>4</sup> Ta kuuniytu ampa-an a kaaw taat nabiinɗe kaawtu awalle astu do werti aman :

<sup>5</sup> « Kaawonɗo do gee kuuk do geeger ka \*Siyon aman :

Talonj, sultinko asaako,  
Na dalulle ho ɲa nep durkila,

ka seener, ɲa nep roŋ ka durkilal. » \*

<sup>6</sup> Maajirna-ak baawtu ho ɲu gintu ar kaak Iisa kaawiico.

<sup>7</sup> Nu iyijit durkila in roŋti, ɲu siddiyiig in kesuunco ho Iisa nepu kuwa.

<sup>8</sup> Gee dakina deerit kesuunco do botildi. Daarin gay, yiimtu tapar ku atiydi ho ɲu leeyiig do botildi.†

<sup>9</sup> Gee kuuk jaawa do unji ho kuuk aadaaga kooliy aman :

« Hozanna, \*Roŋ ka Dawuud !  
Barkin do ɲaar kaak asa in sinj ku Rabbinne !  
Hozanna, ozilintej Bunje

kaak goy kuwa ka samaaner ! » ‡

<sup>10</sup> Wiktin taat Iisa unji Zeruzaleem, gee ku geegirdi okinco gina yik-yik. Nu indiy zinjiko aman : « Naar-an gay maa gemira ? »

<sup>11</sup> Gee kuuk dakin-ak telkitu aman : « Na Iisa, nabiinɗe kaak min geeger ka Nazareet, kid ka Galile. »

*Iisa do ger ka Bunji*

(Maark 11.15-19, Luk 19.45-48, Yaaya 2.13-22)

<sup>12</sup> Min pa-ak, Iisa unjitu do \*ger ka Bunji ho ɲa teestu atkin okinco kuuk suugiya attaku. Na akiliicog taabulnico ku gee kuuk maka gurus ho in seesna ku gee kuuk suugiya ammaamna.

<sup>13</sup> Na kaawiico aman : « Kitamne kaaw aman : " Gerir, ɲaar ger ka salaaner. " § Kar kunj gay ginig ger ka kokiniydi. »

<sup>14</sup> Wiktin taat Iisa goy misa do ger ka Bunji-ak, noolna in mersina asiji ho ɲa cooligu.

<sup>15</sup> Agindaw ku gay satkiner in ku gaanu-undi dapiŋtu min ɲu taliig gamin kuuk ajbay Iisa giniyo, in koogin kuuk koola do ger ka Bunji aman : « Hozanna, barkin do \*Roŋ ka Dawuud ! »

<sup>16</sup> Ampaa ko, ɲu kaawiji do Iisa aman : « Ki cokiyiit kaawco-ata ? » Iisa telkiico aman

\* 21:5 Wer ka gase kaawor do Zakariya 9.9. † 21:8 Do aadinco, ya ɲu raka karmiye gemo, ɲu deerit kesuunco ho in tapar ku atiydi do botol taat gem-ak aadiyo. ‡ 21:9 Wer ka gase kaawor do Soom 118.25-26. § 21:13 Wer ka gase

kaawor do Ezaayi 56.7. \* 21:16 Wer ka gase kaawor do Soom 8.3.

: « Hii, nu cokiyta. Ho do Kitamner ɲu kaaw aman :

" Bunni, ki giniy nam koogin ku ɲaada oki, oziliika yaa amile min do binjiko.

Ho ɲuur kuuk siya misa buw sa yaan ozile. » \*

Kaaw-an, ku bal garkiyin yiriy rakki walla ? »

<sup>17</sup> Min pa-ak, Iisa uctu ho ɲa rasiigu. Na deettu min do geeger ka Zeruzaleem ho ɲa daktu wal Betani.

*Iisa in et ka waado*

(Maark 11.12-14, 20-24)

<sup>18</sup> Min wer waltu, Iisa yeeptu do geeger ka Zeruzaleem ho mey gay diyaaga.

<sup>19</sup> Na taltu et kaak ɲu kolaag \*pigiye do bit ka botildi ho ɲa baawtu do baay. Na kociitu, kar ɲa bal gase yoo roŋo, illa tapar di. Na kaawiji do et-ak aman : « Kinke-an wiyaaado pey yoo roŋo ! » Min ɲa kaawtu pa-ak, ta bite-an di et-ak aaytu yarap.

<sup>20</sup> Min maajirnay taliig et aaye-ak, ɲu ajbiytu tak-tak. Kar ɲu indii Iisa aman : « Maman et-an aaytu kodok ampa ? »

<sup>21</sup> Iisa gay telkiico aman : « Ka seener nu kaawaako, ya ku gin imaan ho aditko seerro-ak, kuu gedire ginin maan kaak nu gintu do et-anjo ho kaak pak ɲaar-anja oki. Kuu gedire kaawe do damba-an aman : " Ucu, 6aa gal do barrer ! " Ek di Bun yaa janjinti.

<sup>22</sup> Ay maan kaak ku indiy in imaan min do Bunji, ɲaako berinji. »

*Izinne ta Iisa asa min momo ?*

(Maark 11.27-33, Luk 20.1-8)

<sup>23</sup> Min ɲaar-ak, Iisa unjitu do ger ka Bunji ho ɲa teestu garkiye gee. Kar agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar baawiji ho ɲu indii aman : « Waa berin botol taat ki giniig gamin-anju ? Izinne-an, ki gasit min momo ? »

<sup>24</sup> Iisa gay telkiico aman : « Nun oki yaako indinjo maanna in kaaw rakki di. Ya ku telkidu, naako gaarin waan kaak beraadu botol taat nu giniig gamin-anju.

<sup>25</sup> Waa ɲaamig Yaaya-Batist a ɲaa \*batiziye gee ? Na Bun wala ɲu geen di ? » Kar agindaw-ak teestu meele benannico aman : « Kar giiji telken kat a maa ? Ya gi telkiji a ɲa Bun kat ɲaamga, ɲaate indinte pey aman : " Maa di ku pooicit kaawoy ? " »

<sup>26</sup> Kar ya gi telkiji aman : " ɲu geen kat ɲaamga, " ɲaar-ak, paa gee kuuk dakin-an yaate uce, asaan okinco pakira a Yaaya, ɲaar nabiinɗe. »

<sup>27</sup> Hiyya, ɲu telkiji do Iisa aman : « Ni ibanno waan kaak ɲaamga. » Kar Iisa

gay kaawiico aman : « Di ñaar-ak, nun oki gaaraakonno waan kaak berdu botol taat nu giniig gamin-anjku. »

*Danjil ta koogin seera*

<sup>28</sup> Min pa-ak, Iisa kaawiico aman : « Pakiroñ do danjil taat naako dele-anta : Gin gem rakki, kooginay seera. Ña kaawiji do ronji kaak aawo aman : " Yiriyta-an, ki 6aa gine riy do jineendi. »

<sup>29</sup> Kar ronji-ak gay telkiji aman : " Ha'a, nu 6aado. " Kar ba aar gay, ña moyiit kaawoy-ata ho ña 6aawtu.

<sup>30</sup> Kar tacco kaawiji pey do aaroy a ña 6aa gine riy do jineendi. Naar gay telkiji aman : " Hii baaba, naa 6aawe ! " Kar ña daktu. »

<sup>31</sup> Kar Iisa indii agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar-ak aman : « Kaa-wondu ja, min koogin kuuk seer-an, ka moo ginit riy taat tacco gaariico-ata ? » Njuur gay telkiji aman : « Naar kaak aawo-aka. » Hiyya, Iisa kaawiico aman : « Ka seener nu kaawaako, gay obe miirir in azbinna yaako ogire do \*Meennaw ta Bunji.

<sup>32</sup> Ka seener gay, Yaaya-Batist asko gaar botol taat samaane ho kuñ gay bal icin kaawoy. Kar azbinna in gay obe miirir gay icta. Ku taliig in odinko maan kaak ña gintu, kar in taar-an oki, ku bal nedimin pikirriko ho ku bal icin kaawoy. »

*Danjil ta gay gooye jineendi kuuk jookumo*

(Maark 12.1-12, Luk 20.9-19)

<sup>33</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Cokiyon, naako dele danjil ta pey. Gin mee jineendi rakki. Ña taattu atay kuuk ñu koliy \*biñ do jineen-aka ho ña ñaamiig in kelef'. Ña siytu dukitka taat ñuu miyin ronj ku atiydi-aku. Kar ña pintu ger bolok a ñuu coke kuwa ñuu gooyinji. Hiyya, ña rasig jineen-ak do gee daarin a ñuu gooyinji ho ña deettu marti.

<sup>34</sup> Do wiktin taat ronj-ak nee, ña ñaamtu gay riyoy do gee kuuk gooyaag jineen-ak a ñuuj berin haginey.

<sup>35</sup> Kar gay gooyindi-ak obiig gay riyor-aku. Ka rakki ñu koociiga, ka seerinkar ñu deeyiiga, kar ka subbinjar gay ñu dawig in dambay, nam ñaar oki mattu.

<sup>36</sup> Kar mee jineendi-ak ñaamtu gay riyor ku pey, dakin pak kuuk awalle. Kar ñuur oki, gay gooyindi-ak giniig ar kaak ñu giniig eenço ku awalle.

<sup>37</sup> Ba aaro, mee jineendi ñaamiicog ronji. Ña kaawiy do adiy aman : " Rondu-an, ñuu karmiyinji. »

<sup>38</sup> Kar min gay gooyindi-ak taliig ronji 6aaco-ak, ñu kaawtu benannico aman : " Talon, anjar ko kaak ya tacco mate, jineen

yaaji ñake. Ason, daantenja, kar jineen yaate ñake lote ! " »

<sup>39</sup> Hiyya, do wer-ak, ñu obiiga, ñu imiliig kara min do jineendi ho ñu deeyiiga. »

<sup>40</sup> Min pa-ak, Iisa indii gee kuuk cokiyaaga-ak aman : « Ya mee jineendi kat as gay, ñaa giniñço maman ? »

<sup>41</sup> Njuur gay telkiji aman : « Njuur gee kuuk gelbinco samaanno-aku, ñaa taabiin ko taabiye nam ñaa deenço. Kar ñaa berin jineen-ak do gee ku pey kuuk yaaji berin haginey ya wiktin ta okidinji nece. »

<sup>42</sup> Iisa gay kaawiico aman : « Do Kitamner, ñu kaaw aman :

" Ña dambi kaak gay pinindi accitu, Ñaar ko gin dambi kaak ta6 ka gerdi. Anj ko maan kaak Rabbin Bunj gintu, Ho ña abiyinte tak-tak. "»

Kaaw-an, ku bal garkiyin yiriy rakki walla ? »

<sup>43</sup> Iisa kaawiico pey aman : « Do bi ñaar-ak ko, Bunj yaa imilin \*Meennuwiyy minninko ho ñaa berin do gee ku pey kuuk yaa gine maan kaak Bunj rakiyo.

<sup>44</sup> [Ay waan kat galji do dambi-anja, ñaa yiime karap-karap, ho ya dambi-anj kat galji do gemor gay, ñaa rigininji dagiygay.]§ »

<sup>45</sup> Min agindaw ku gay satkiner in \*Pariziyenna doriig dele ka danjay-at, ñu ibintu kadar ña ceera loco.

<sup>46</sup> Min ñaar-ak, ñu bariyiy botol taat ñuu obinji, kar gay, ñu gina kolaw do odin ku geemir, asaan okinço ñu talaag Iisa ar nabiinçe.

## 22

*Danjil ta gee kuuk ñu kolig do iidiner*  
(Luk 14.15-24)

<sup>1</sup> Iisa kaawiico pey do geemir in dele ka danjal aman :

<sup>2</sup> « Cokiyon, naako gaare \*Meennaw ta Bunji taar ar maa. Taar ar sultan kaak gin tee do iidin ta obe ka ronji.

<sup>3</sup> Ña ñaamtu gay riyoy a ñuu 6aa kole gee kuuk sinço goya do teendi. Kar ñuur gay pooce.

<sup>4</sup> Min ñu pooce, ña ñaamtu gay riyor ku pey a ñuoco kaawe do gee-anj aman : " Jamañçe\*, teendu ñaar nee ko, nu dapsiyig barkiydu ho mallel kaak neere-neere. Gamin okinço odinco nece. Asonj kate do tee ka obindi. »

<sup>5</sup> Kar ñuur kuuk ñu koliy-ak bal icin kaawat do aditco. Daarin deet do riyniico, daarin deet do morginco ho daarin gay deet do suginniico.

† 21:33 'ña ñaamiig in kelef' : Werin daarin, ñu kaawa a 'ña ñaamiig in jaaba'. ‡ 21:42 Wer ka gase kaawor do Soom 118.22-23. § 21:44 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk ñu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

\* 22:4 'jamañçe' : Werin daarin, ñu kaawa a 'jamaangi'.

6 Kar daarin gay obiig gay riyor-aku, nu koochiig ko kooce nam nu deeyiigu.

7 Hiyya, sultan adiy nigtu. Na naamtu askirnay nu deeyiig gay dee geemir-aku, ho geeirco sa, nu erga.

8 Min pa-ak, na kaawiico do gay riyor aman : " Tee ka iidin ta obindi naar nee ko. Kar gee kuuk sinco goy-ak gay bal ture teenji.

9 Din amilon do naamiig ta botilniidi ho ay gem kaak kuu naame-ak, kaawonji a naa ase tee. "

10 Hiyya, gay riyor amiltu. Nu numiig gee okinco kuuk nu gastu, nuur kuuk samaane in kuuk samaanno oki. Paa ko, ger kaak nuu iidiye-ak miintu in gee.

11 Min sultan unjitu do wer kaak marti goyiy-ak, na taltu gem rakki kaak bal ise kesuun ta iidiner.

12 Kar na indiig aman : " Gem kol royay, ki unjitu anne bal kesuun ta iidiner-an gay mamana ? " Gem-ak gay bal pile biy.

13 Hiyya, sultan-ak kaawiico do gay riyor aman : " Gem-an, duunonjiig asinji in pisinji ho accon kara do gondikor. Do wer ka taabiner-ak, naa ale ho naa eeyme saanji. "

14 Ampaa di oki, gee dakina, nu kolligu, kar kuuk Bun dobtu gay, nuur sood di. »

### *Kappiye ka miirir*

(Maark 12.13-17, Luk 20.20-26)

15 Min naar-ak, \*Pariziyenna baawtu dee kaawco. Nuu bariye botol taat nuu obinji lisa in kaawo.

16 Min kaawco mate, nu naamtu maajir-inco daarin in daarin min nuur kuuk aadaag \*Herood.† Gee-ak kaawiji do lisa aman : « Gem kol tacco, ni iban kadar ki kaawa seene. Ki garkiya gee in botol ta Bunji taat ta6. Kin isgicinno in gee kuuk kayco jaale ho ki ginno kolaw do geemir.

17 Hadi kaawnin ja, \*gaanuunte kaaw a gi kappiye miiri do Sezaar, sultan ka tatik ka Room, wala gi kappiyaado ? »

18 Kar lisa gay ibinit pikirrico taat samaanno. Paa ko, na telkiico aman : « Talon gee kuuk kaawa in binjico di anku ! Maa di ku dibiidu ? »

19 Gaarondu ja tamma ka kappiye miirir-aka ? » Hiyya, nu gaariijig tamma-aka.

20 Kar lisa indiigu aman : « Kaa in sin kuuk siir kuwa-an gay ku waa ? »

21 Nu telkiji aman : « Ku Sezaar. » Kar lisa kaawico aman : « Di naar-ak, gamin ku Sezaar, beronjiig do Sezaar, ho ku Bunji sa, beronjiig do Bunji. »

22 Min nu doriit kaawoy-at, nu ajbiyту tak-tak. Kar nu rasiiga ho nu deettu.

### *Kaawo do bi ka nooyindi*

(Maark 12.18-27, Luk 20.27-40)

23 Yiriy taar-at di, gee daarin kuuk nu kolijy \*Sadusiyenna baawiji do lisa. Gee nuur-ak kaawa a gee ku mate, nuur nooydo. Nu astu indin lisa aman :

24 « Gem kol tacco, Muusa siir do Kitamner aman : " Ya gem ob daatko ho na mat bal mico, sinji yaa obin murgil-ata. Paa kat, taaji wee koogin do sinji kaak mate. "

25 Cokay, gin sinja peesira do datikni. Ka aawo obtu daatko, kar na mattu bal mico. Ampaa ko, na rasiit murgil-at do sinji kaak aaroy. Sinji-ak obiita.

26 Min na obta, naar sa mattu. Ka sub-binjar obiita. Naar oki mattu. Okinco, sinja kuuk peesir-ak obiita ho nu siibiyту bal koogina.

27 Min nu siibiye, ba aar taar sa menuwti gaastu.

28 Do taar-an, kaawnin ja, do yiriy ta nooyindi, min kuuk peesir-an, ka moo taa gine daacyy ? Asaan okinco-an midiyti ! »

29 lisa gay telkiico aman : « Kunjo-an rawte, asaan ku ibanno kaaw ta Bunji wala gudurrey.

30 Ka seener, do yiriy ta nooyindi, ginno pey obe. Gee yaa goye ar \*dubal ku Bunji kuuk goy ka samaaner.

31 Do bi ka nooyindi, ku bal garkiyin kaaw taat Bun kaawiiko-anta wal mamana ? Na kaaw aman :

32 " Nun Bun ka Ibraayim, Bun ka Isaaka ho Bun ka Yakuub. " »‡ lisa kaawtu pey aman : « Na Bunjo ka gee kuuk mate, kar gay, na Bun ka gee kuuk goy mento. »

33 Gee okinco kuuk dorit garaaney-at ajbiyту tak-tak.

### *Gaanuun kaak pakgig okinco*

(Maark 12.28-34, Luk 10.25-28)

34 Min nu dortu kadar lisa gedirco do \*Sadusiyennar nam nu gedarro pey pile binjico-ak, \*Pariziyenna numtu a nuuji baawe.

35 Min nu ote, rakki min agindaw ku gaanuundi ictu kaawo a naaji dibe in kaawo. Na indiig aman :

36 « Gem kol tacco, min gaanuun ka Muusa okinji-an, ka moo paka ? »

37 lisa telkiji aman : « Kii elin \*Rabbin Bunjin in gelbin rakki, in kelmon okintiti ho in pikirren okintiti. §

38 Naar-an ko gaanuun kaak awalle kaak pakgig okinco.

39 Goy pey ka seerinjar kaak ar naar-anja. Na diya aman : " Kii elin gijin ar zin ka meenjin. " \*

† 22:16 'gee kuuk aadaag Herood' : Gee nuur-ak kaawa a gee okinco yaa kappiye miiri do gee ku Room. Kar Pariziyenna gay ello kapuune. ‡ 22:32 Wer ka gase kaawor do Ekzood 3.6. § 22:37 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.5.

\* 22:39 Wer ka gase kaawor do Lebitek 19.18.

40 \*Gaanuun ka Muusa okinji in kaawin kuuk nabiinna kaawtu, okinco num do kuuk seer-anj di. »

*Masi in sultan Dawuud*  
(Maark 12.35-37, Luk 20.41-44)

41 Min Pariziyenna goy misa do wer ka numinco-ak, Iisa indii aman :

42 « Ku pakira maa do bi ka Masi ? Naa gine ronj ka waa ? » Njuur gay telkiiji aman : « Naa gine ronj ka Dawuud. »

43 Iisa indii aman : « Ya ta as ampa-anj gay, maa di Ruwwin ta Bunji naamig Dawuud, na koliig a " Rabbine " ? Ka seener, Dawuud kaaw awalle aman :

44 " Rabbini Bunj kaawji do Rabbiner aman : As goy do meedar nam wiktin taat naaco gedire do adinen, njuu gine wer ka lee asinjij. "†

45 Kar ya Dawuud kat kolaag Masi a " Rabbiner ", di maman naa gine ronji ? »

46 Do wer-ak, waanco rakki sa balji gedire telke yoo maanna. Min yiriy taar-at, nju cintu kayco cat, yoo waan sa indigido pey.

## 23

*Do gaayiyco agindaw ku Yuudinnar*  
(Maark 12.38-39, Luk 11.43-46, 20.45-46)

1 Min naar-ak, Iisa kaawiico do maajirnay in gee kuuk dakin-ak aman :

2 « Agindaw ku gaanuundi in Pariziyenna, Bunj berco riy a njuu gaare baay ta gaanuun ka Muusa do geemir.

3 Ampa-ak, karmiyon kaawco ho ginonj ay maan kaak nju kaawiiko. Kar gay, dakonj icenno botilco, asaan goyinco turro in taat nju gaariy do geemir.

4 Nju duun gor oom aale ho nju diyit do geemir. Kar njuur maaniico gay, nju gaaydo gee tak-tak in icile ka gor-ata.

5 Riyco okintit taat nju giniy-at, nju rakiy a gee yaa talinco di. Gamin kuuk nju duuniy a nju rawtaagdo Bunj, nju ginaag aginda. Ho batik sa, nju isa kuuk gin gamin ciilay-ciilay.

6 Ya nju kolig do teendi, nju do6a werin kuuk ta6 ho do geray ku salaaner, nju el goye unja.

7 Nju el a gee yaaco ooye in karaamine do werin kuuk gee numiyo ho nju el pey a gee yaa kolguwin a " \*Rabbine ".

8 Kar kunj gay, ya nju kolaako a " Gem kol Rabbiney ", dakonj ooyenno, asaan kunj okinjo sinja di, ho Rabbinko sa, naar rakki di.

9 Do kidar, dakonj kolenno gemo a " Takko ", asaan Takko naar rakki di ho na goy kuwa ka samaaner.

10 Ya nju kolaako a " Gem kol tatkaw " oki, dakonj ooyenno. Asaan Tatkawko, naar oki rakki di : naar ko Masi.

11 Kaak tatik minninko yaa gine gay riyko.

12 Kaak jaala kaay datik geemir, Bunj yaa oninji, ho kaak ona kaay gay, Bunj yaa jaalinji.

13 « Do gaayiyko, kunj agindaw ku gaanuundi in kunj Pariziyenna. Kunj kuuk kaawa in binjikon di ! Ku todaat botol ta \*Meennaw ta Bunji do geemir. Ka seener, kunj maaniko unjaado ho ku rasaado njuur kuuk raka unje.

14 [« Do gaayiyko, kunj agindaw ku gaanuundi in kunj Pariziyenna. Kunj kuuk kaawa in binjikon di ! Ku sokaacog gamin ku murgilgildi ho pey do salaankon sa, ku osa kaawin dakina a paa kat gee yaako ozilinjko. Do bi naar-ak ko, seriin tanjo yaa gine rad paka. ]\*

15 « Do gaayiyko, kunj agindaw ku gaanuundi in kunj Pariziyenna. Kunj kuuk kaawa in binjikon di ! Ku aaliig barrinay ho ku jaawii adiy ka kidar okinji a kuu gase gem rakki kaak yaa ice abaadinko. Kar naar kaak ic kaawko gay, ku giniig a gem-anj tur ka aki pakgiko.

16 « Do gaayiyko, kunj noolna gay daane noolnal-anjku ! Ku diya aman : " Ya gem looga in \*ger ka Bunji, taar-at tiyaado. Kar ya gem looga in daabne ka ger ka Bunji gay, taar-at yaa tee. "

17 Hey, talonj kat oliyay ho noolna-anjku ! Kaawondu ja, maa kaak tatik paka : daabne kaak do ger ka Bunji wala ger ka Bunji kaak ginaag daabne \*cawar ? Na ger ka Bunji kat paka wal maman ?

18 Ka awiyy pey aman : " Ya gem looga in wer kaak nju giniy \*satkin do Bunji, taar-at tiyaado. Kar ya na looga in maan kaak nju bertu satkin-ak gay, taar-at kat yaa tee. "

19 Hey, talonj kat noolna-anjku ! Kaawondu ja, maa kaak tatik paka : ta satkin taat nju giniy kat paka wala na wer kaak nju giniy satkine kaak ginaat satkin cawar kat paka. Na wer kaak nju giniy satkin kat paka wala maman ?

20 Ya gem looga in \*wer ka satkiner-aka, na looga in naara ho in gamin okinco kuuk nju leetu kuwa.

21 Ya gem looga in ger ka Bunji-ak, na looga in naara ho in Bunj kaak goy atta.

22 Ya gem looga in samaane, na looga in sees ka Bunji ho in meenji kaak goyji kuwa.

23 « Do gaayiyko, kunj agindaw ku gaanuundi ho in kunj Pariziyenna. Kunj kuuk kaawa in binjikon di ! Ku bera zakaane do Bunji min tapar kuuk do jineendi, njuur kuuk diyaw ho kuuk aawa gala. Ku karmiyigig gaanuun in gamin ar njuur-anjku, kar kaawin kuuk ta6 pak gay, ku rasgu : dukume ka seriiner kaak do botilij,

† 22:44 Wer ka gase kaawor do Soom 110.1.

siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

\* 23:14 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarinj ku Bunji kuuk nju

sellinƙaw taat do geemir ho in imaan ta do Bunƙi. Zer njuur-anƙo ko kuuk kuu gine paka, ho njuur kuuk dak gay, dakonj aaniƙocodo.

<sup>24</sup> Kunj noolna gay daane noolnal-anƙu ! Ku iban cille† pitpidin min do amiydi, kar sandu ko sida lokkam !

<sup>25</sup> « Do gaayiko, kunj agindaw ku gaanundi ho in kunj Pariziyenna. Kunj kuuk kaawa in binƙikon di ! Dawkinko in parkikko, ku acaag arirco samaane. Kar aditco gay, ku tooygidó. Ampa-ak, aditko miin in gamin ku kokinaw ho in gamin kuuk gelbinko rakiyo.

<sup>26</sup> Hey, Pariziyenƙe kaak nool-anƙa ! Tooyit ja adti ka dawkar samaane, paa kat aarti oki yaa gine wayar.

<sup>27</sup> « Do gaayiko, kunj agindaw ku gaanundi ho in kunj Pariziyenna. Kunj kuuk kaawa in binƙikon di ! Ku ar maggan kuuk nu ooyco maan portiko min kara. Ya ki talaag min kara-ak, nu samaane. Kar atta gay miin in kaas ku gee kuuk mate ho in ay gamin kuuk zoode.

<sup>28</sup> Kunjo oki, do unco ka geemir, ku gaara zinƙiko a ku goy in botol do unji ka Bunƙi. Kar ta aditkonj gay keetiti ho ta miin in gamin ku jookumo.

<sup>29</sup> « Do gaayiko, kunj agindaw ku gaanundi ho in kunj Pariziyenna. Kunj kuuk kaawa in binƙikon di ! Ku siy maggan aginda do nabiinna ku awalle, ho pey, do njuur kuuk goy sellen do unji ka Bunƙi gay, ku siiriig magginco samaane.

<sup>30</sup> Kar ku kaaw aman : " Ya nin kat goy do wiktin taat aginiyini deeyiig nabiinna, ni gediraa do dee kaawni in njura nam nii miƙe baarco. "

<sup>31</sup> Ansi-ak, kunj maaniƙonj di imil bayko a ku kooginco kuuk gee kuuk deeyiig nabiinna !

<sup>32</sup> Di njaar-ak, riy taat aginiyko teestu-at, gaasonta !

<sup>33</sup> Kunj kuuk ar aalin-anƙu ! Kunj koogin ku koosinar‡ ! Kuu gine maman, kuu pake min ak ta ba oole ?

<sup>34</sup> Do bi njaar-anj, cokiyonj, naako njaame nabiinna, gee kuuk iban kaawna ho agindaw ku gaanuundi kuuk ta6. Kuu aadin gee-ak geeger in geeger kuu obinco. Ya ku obgu, daarin, kuu deenco, daarin, kuu doodin ka atiydi, ho daarin gay, kuu koocinco do geriyo ku salaaner.

<sup>35</sup> Ampa-ak, do gaayiko, gee okinco kuuk aginiyko minƙu baarco awalle-anƙu, min Abeel kaak sellen do unji ka Bunƙi yoo Zakariya ronj ka Baraaki. Zakariya-ak, ku deeyiig datik taat in ger ka Bunƙi ho in wer kaak nu ginij satkine.

<sup>36</sup> Ka seener nu kaawaako, muut ta gee okinco-anj yaaco gagire do gee ku dinƙa ! »

### *Iisa in gee ku Zeruzaleem* (Luk 13.34-35)

<sup>37</sup> « Tuƙina, tuƙina, gee ku Zeruzaleem, kunj kouk daggig nabiinna, ho njuur kuuk Bunj naamiiko oki, ku zeergig in dambay nam nu matiyo. Dees minaw, nu ictu niyin a naako numinco, kunj gee ku Zeruzaleem, ar kokir taat gootig ronji in gezgirti. Kar kunj gay pooce !

<sup>38</sup> Di njaar-ak, goyiro in gerko.

<sup>39</sup> Ka seener nu kaawaako, ku talaanno pey tak-tak nam yirij taat kuu asiy kaawe aman : " Rabbin Bunj yaa barkiyin njaar kaak as in sin kunjji ! "§ »

## 24

### *Dime ka ger ka Bunƙi* (Maark 13.1-2, Luk 21.5-6)

<sup>1</sup> Min njaar-ak, Iisa amiltu min do \*ger ka Bunƙi. Wiktin taat ja deetiyo, maajirnay baawiji moota ho nu kaawiji aman : « Gem kol tacco, tal ja samaanaw ta ger ka Bunƙi-anƙa. »

<sup>2</sup> Kar Iisa gay telkiico aman : « Hii, ku talaag ger-anƙa ? Ka seener nu kaawaako, wiktin yaa ase taat njaar dime, yoo dambi rakki kaak nu diyu do giji sa goyaado. »

### *Gamin kuuk gaara gaase ka duniiner* (Maark 13.3-13, Luk 21.7-19)

<sup>3</sup> Min pa-ak, Iisa coku ka koot ka Olibiyennar ho njaar goytu. Maajirnay baawiji keeco ho nu indiiig aman : « Gem kol tacco, kaawnin ja, gamin-anj yaa ase kimin ? Ho kaawnin maan kaak yaani gaare asinj in ho in gaase ka duniiner. »

<sup>4</sup> Iisa gay telkiico aman : « Yaman pakironj, dakonj rasenno zinƙiko njuuko jaginjo. »

<sup>5</sup> Gee dakina yaa ase in sinƙu ho njuu kaawe aman : " Na nun ko \*Masi ! " Nu asa rawte gee dakina min do botilco ta samaane.

<sup>6</sup> Moota ho serek ku asa dore gee kaawa do bi ka gartar. Yaman, dakonj barjilenno. Ka seener, gamin-anj yaa asen ja, kar duniin gay gaasaado misa.

<sup>7</sup> Darre in darre asa taasiƙe ho sultan in sultan oki asa taasiƙe. Meya yaa unje do werin daarin ho kid asa azire.

<sup>8</sup> Ar kaak daatik aawiy atti ka weendi, gamin okinco-anj sa gaara kadar gaase ka duniiner gaaye.

<sup>9</sup> Gee kuuk ibanno Bunj yaako yilinjo do saan tanto. Njuuko taabiƙinjo ho njuuko deenjo.

† 23:24 'cille' : Werin daarin, nu kaawa a 'miye'. ‡ 23:33 'koosinar' : Werin daarin, nu kolaag a 'koringi'. § 23:39

<sup>10</sup> Do wiktin taar-at, gee dakina yaa rasin imaanco. Nuu isine do benannico ho njuu yile oki zinjico.

<sup>11</sup> Nabiinna dakina kuuk raada yaa bayne ho njuu jage gee dakina in raadinco.

<sup>12</sup> Zunuubinna gaaya gaayen di nam gee dakina, elinco yaa gine sooda.

<sup>13</sup> Kar gem kaak obit imaanji bombo nam do muutuy gay, nja gase jile.

<sup>14</sup> Kabarre ta Gala ta \*Meennaw ta Bunji-at, nu asa gaarin do duniin okintiti nam gee ku ay darre yaa dorinti. Kar kat duniin yaa gaasenj kate. »

*Taabin ta dakina*

(Maark 13.14-23, Luk 21.20-24)

<sup>15</sup> « Gem kaak garkiyaat kaaw-an, nja ibininti ! Ku asa tale gay nigindi kaak Bunji yiliyo do ger ka Bunji. Maanna-ak, nabi Daniyeel kaaw biy.

<sup>16</sup> Ya ku talga, gee kuuk goy do geeger ka Zuude, illa njuu gade do bayco ku dambiniidi.

<sup>17</sup> Waan kaak jammiya kara gediraado unje atta, nja soke gammay.

<sup>18</sup> Ansii di oki, kaak deet do morgoy sa yeepaado geero, nja icin batkoy.

<sup>19</sup> Radco do daad kuuk in aditco ho kuuk macpi do menaw njuur-aku !

<sup>20</sup> Indon Bunji, gamin-an yaa asenno do koyin ku elgol kuuk ku gediraado gade kayko ho do yiriy ta eele ka geeror !

<sup>21</sup> Ka seener, wiktin taat kuu talin maanna-aka, taabin yaa gine dakina do geemir pak taat gee aawtu min Bunji kilgiyit duniine yoo dinjka. Kar ta deelaado pey tak-tak.

<sup>22</sup> Ya Bunji kat bal peyin taabin kodok, waan pakaado. Kar gay, nja peyit kodok do saan ta gee kuuk nja doftu.

<sup>23</sup> Do mena njuur-ak, ya nju kaawaako aman : " Talon, Masi, njaar goy anne ! ", wala aman : " Njaar goy annere ! ", dakon cokiyinco do.

<sup>24</sup> Ka seener, gay raadindi dakina yaa ase : daarin yaa kaawe a njuur ko Masi ho daarin a njuur nabiinna. Njuu gine gamin dakina kuuk ajbay in kuuk gaara gudurrico a njuu jage gee. Njuu jage yoo njuur kuuk Bunji doftu ya njuu gedire.

<sup>25</sup> Ha ! Yaman nun sa mininjon ko.

<sup>26</sup> « Di njaar-ak, ya nju kaawaako aman : " Cokiyon, Masi goy do goosiner ! ", dakon baanno. Wal ya nju kaawaako aman : " Nja cigile-ak anne ! ", dakon cokiyinco do.

<sup>27</sup> Ka seener gay, ar bunji kaak irnaw cippit min baay yoo gale ka pati, nun \*Ronji gemor oki, naa ase pa.

<sup>28</sup> Cokiyon pey, do ay wer kaak maan mattu-ak di, daamarlin paayiyoo. »

*Yeepe ka Ronji gemor*

(Maark 13.24-27, Luk 21.25-28)

<sup>29</sup> « Min mena ku taabiner-ak bire, kodok di pat yaa mate,

kooy sa ceeraado pey, kaalin yaa solle min kuwa, ho gamin kuuk gin gudurre ka samaaner asa azire.

<sup>30</sup> Kar kat, maan kaak gaara asindu ka nun Ronji gemor yaa bayne kuwa. Gee okinco kuuk do adiy ka kidar yaa aaye ale. Gee-ak yaan talin nun \*Ronji gemor asa datik ucar in gudurre ho in \*darjin okintiti.

<sup>31</sup> Perin yaa ale rada, kar naa naame dubildu do adiy ka kidar okinji. Dubal-ak yaa numin gee kuuk nu doftu min do coke ka pati yoo do gale ka pati. »

*Danjil ta et kaak njuu koliy pigiye*

(Maark 13.28-31, Luk 21.29-33)

<sup>32</sup> « Cokiyon danjil ta \*pigiye. Ya ku tala leeginay kat eccaw ho nju lee, ku iban ko kadar kabun gaaye.

<sup>33</sup> Ampaa di, kunjo oki, ya ku talaag gamin-an asaw, ibinon kadar nun Ronji gemor, nu gaay ko ote.

<sup>34</sup> Ka seener nu kaawaako, gee ku dinjka-an mataado di, gamin-an okinco yaa ase.

<sup>35</sup> Samaane in kidar yaa sawle, kar kaaw-nar gay rawtaado tak-tak. »

*Wiktin taat Ronji gemor yaa yeepe*

(Maark 13.32-37, Luk 17.26-30, 34-36)

<sup>36</sup> « Kar do yiriy ta moo in pat ta moo naa yeepe gay, waan ibinaagdo, wala \*dubal ku Bunji, wala nun Ronjo. Tatte Bunji keeji di iban.

<sup>37</sup> Yiriy taat nun Ronji gemor, naa yeepe-ak, taa kuuniye ar maan kaak asco do geemir wiktin ta nabi Nowe.

<sup>38</sup> Ka seener, min wiktin ta amay kuuk dakina bal teen misa gee, nju tiyaw ho nju siyaw. Nju oba daadi ho gemsico oki, nju beriico miday. Nju giniy paa di nam yiriy taat Nowe unjitu do markab ka tatiko.

<sup>39</sup> Wiktin taat nju giniy paa di-ak, amay paaytu ho teeyiig okinco. Do yeepe ka nun Ronji gemor oki, ta asa gine pa.

<sup>40</sup> Do wiktin taar-at, ya gee seer gawna do morginco, ka rakki njuu icinji ho ka rakki njuu rasinji.

<sup>41</sup> Ya daad seer eygaw, ta rakki njuu icinti ho ta rakki njuu rasinti.

<sup>42</sup> Di njaar-ak, goyon mento, asaan ku ibanno yiriy ta moo \*Rabbinko yaa yeepe.

<sup>43</sup> « Dijon do kayko samaane : ya mee gerdi kat iban wiktin taat kokin yaa ase in aando, nja goye mento ho nja rasaagdo nja dobe jolo.

<sup>44</sup> Do bi njaar-ak, kunjo oki, siyon zinjico, asaan ku ibanno wiktin taat nun Ronji gemor, naa yeepe. »

*Gay riyor kaak sellen in kaak jookumo*

(Luk 12.41-48)

<sup>45</sup> « Ampa-an gay, kuuniyon ar gay riyor kaak sellen ho neenduwo. Njaar di kaak mee



gerdi yaa diyinji a n̄aa tale d̄o kaay ka geriy. Kar ya wiktin nece, n̄aa bere tee d̄o gee kuuk n̄u giniy riy sawa.

<sup>46</sup> Nu kaawaako, galal d̄o gay riyor kaak d̄o wiktin taat tatkuwiy yeepe, n̄aa gasin̄ n̄a ginaat riy-ata.

<sup>47</sup> Ka seener nu kaawaako, gem-ak, tatkaw yaaji berin̄ gamnay okin̄co d̄o pisin̄ji.

<sup>48</sup> Kar gay, ya gay riyor ka jookumo osiig adiy a tatkuwiy yeedo kodok,

<sup>49</sup> kar n̄a teesiy kociin̄ eenji ku riyor, n̄a tiyaw ho n̄a siyaw nam n̄a ibanno ziy.

<sup>50</sup> Ampa-ak, tatkuwiy yaa ase yiriy taat n̄a ergid̄o ho wiktin taat n̄a ibingid̄o.

<sup>51</sup> Paa kat, tatkaw-ak yaa taabiin̄ ko taabiye ar n̄u taabiin̄ n̄uur kuuk kaawa in̄ bin̄kico di. Do wer ka taabiner-ak, n̄uu ale ho n̄uu eeyme saan̄co. »

## 25

### *Danil ta gemsa ku orok*

<sup>1</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Do wiktin taarat, \*Meennaw ta Bun̄di yaa kuuniye ar danil ta gemsa ku orok kuuk sok lampinco, n̄u b̄aa n̄aamin̄ d̄ubil kaak obe.

<sup>2</sup> Min gemsa-ak, kuuk beey neenduway ho kuuk beey gay oliyay.

<sup>3</sup> N̄uur kuuk oliyay-ak sokiig lampinco kar n̄u balco ice zaadin̄ ka sewindi.

<sup>4</sup> Kar n̄uur kuuk neenduway gay sokiig lampinco ho n̄u iciico pey zaadin̄ d̄o dewniico.

<sup>5</sup> Nu yokiig d̄ubile-ak kee. Min n̄a asd̄o kodok, gemsa-ak teestu gon̄ce nam okin̄co wey iciigu.

<sup>6</sup> « In̄ datik aandor, n̄u dortu gem koola rada aman : " Ha', talon̄ d̄ubil ote ! Amilon̄ n̄aamon̄ga ! »

<sup>7</sup> Min gemsa-ak dortu pa-ak, okin̄co n̄u niintu ho n̄u biyiig lampinco.

<sup>8</sup> Kuuk oliyay-ak indiig een̄co aman : " Yaman lampinni mataw, beronin̄ ja sood min sewin̄ko-aka. »

<sup>9</sup> Kar kuuk neenduway-ak telkiico aman : " Ha'a, n̄a necaatenno okinte. 'Baan, dakon̄ giday. »

<sup>10</sup> Ek di kuuk oliyay-ak deettu gidie sewe. Wiktin taat n̄u deete, d̄ubil-ak astu aarco. Kar gemsa kuuk siy ko zin̄kico un̄jitu in̄ n̄aara d̄o wer ka obindi. Min n̄u un̄je, n̄u d̄ibiriit botol.

<sup>11</sup> Kar ba aaro, kuuk oliyay-ak astu kate. N̄u koliy rada aman : " Gem kol tacco, pilni botol ! »

<sup>12</sup> Kar d̄ubil-ak telkiico aman : " Nu kaawaako seene, nu ibingikonno. » »

<sup>13</sup> Hiyya, Iisa kaawtu pey aman : « Goyon̄ mento, asaan̄ ku ibanno yiriyo wala pat taat naa yeepe. »

### *Danil ta gay riyor ku subba (Luk 19.11-27)*

<sup>14</sup> « \*Meennaw ta Bun̄di-at yaa kuuniye oki ar gem kaak b̄aa marti. N̄a koliig gay riyoy ho n̄a beriicog malley amaanne d̄o pisin̄co.

<sup>15</sup> Ka rakki, n̄a berji tammin beey ku daabner, ka seerin̄kar, seer ho ka subbin̄kar, rakki. Ay gem di n̄a berji uudin̄ ta gudurrey. Min n̄a beriicog gurus-ak, n̄a deettu marti.

<sup>16</sup> Kar gay riyor kaak gas tammin beey-ak, kodok di, n̄a teestu taajire ho n̄a gastu tammin beey min kuwa.

<sup>17</sup> Naar kaak gas seer-ak oki gintu pa ho n̄a gastu tammin seer min kuwa.

<sup>18</sup> Kar n̄aar kaak gas tamma rakki-ak gay daktu ecar bee ho n̄a tiisiig gurus ka gemoy-aka.

<sup>19</sup> « Goytu kee, gemco astu min d̄o martuwiy. N̄a koliig gay riyor-aku a n̄aa tale maan kaak n̄u gintu in̄ gurus-aka.

<sup>20</sup> Gay riyor kaak gas tammin beey-ak astu ho n̄a gaariijig gurus kaak n̄a gastu min kuwa. Kar n̄a diytu aman : " Gem kol tacco, an̄ gurus kaak ki beriidu amaanne ho ka an̄ gay kaak nu gastu min kuwa. »

<sup>21</sup> Gemoy-ak oziliig aman : " Seese, kin̄ke-an̄ gay riyor kaak samaane ho kaak nec naan̄ amniye. Do gamin kuuk sood-an̄ sa, ki gaar zin̄ kadar naan̄ amniye ho din̄ gay naan̄ bere kat kuuk dakina. As aacay in̄ nunu. »

<sup>22</sup> Naar kaak gas tammin seer-ak astu ho n̄a diytu aman : " Gem kol tacco, an̄ gurus kaak ki beriidu amaanne ho ka an̄ gay kaak nu gastu min kuwa. »

<sup>23</sup> Gemoy-ak oziliig aman : " Seese, kin̄ke-an̄ gay riyor kaak samaane ho kaak nec naan̄ amniye. Do gamin kuuk sood-an̄ sa, ki gaar zin̄ kadar naan̄ amniye ho din̄ gay naan̄ bere kat kuuk dakina. As aacay in̄ nunu. »

<sup>24</sup> Kar ba aaro, n̄aar kaak gas tamma rakki-ak astu ho n̄a diytu aman : " Gem kol tacco, nu ibingicin̄ kin̄ gem ton̄go. Ki sedaw gamin kuuk ki bal luwin̄co ho ki soka gamin kuuk ki bal suude tin̄gon.

<sup>25</sup> Ampaa ko, nu gintu kolaw ho nu dakiig tiis gurusin̄. Din̄ gay, n̄aar ko-an̄ka, obig maannan̄. »

<sup>26</sup> Kar gemoy-ak kaawiji aman : " Kin̄ke-an̄ gem kaak napkiyaad̄o. Ki zegilo ! Ki iban̄ min awalle oki kadar nu seda gamin kuuk nu bal luwin̄co ho nu soka gamin kuuk nu bal suude tin̄gon.

<sup>27</sup> Ya ki iban̄ ansi-ak, zer kii leen̄ gurusdu-an̄ d̄o wer ka dummaayner. An̄sii kat ya nu yeepe, naa gasin̄ gurusdu wee. »

<sup>28</sup> Kar n̄a kaawtu aman : " Icon̄ tamma-ak minninye ho beron̄jiig d̄o n̄aar kaak gin orok-aka.

<sup>29</sup> Cokiyon naako kaawe, waan kaak gine, Buñ yaaji gaaye min kuwa nam ñaa goye do bidinaw. Kar ñaar kaak bal ginon gay, ka sood kaak ña gintu oki, Buñ yaaji imilinji.

<sup>30</sup> Kar gay riyor kaak napkaydo gay, atkon kara do gondikor, do wer kaak ñu alaw ho ñu eeyma saanço. »

### *Seriin ta ba aaro*

<sup>31</sup> « Wiktin taat nun \*Ronj gemor yaa yeepe do \*darjiner in dubal okinço, nu asi goye ka seesdu ka sultinnaw.

<sup>32</sup> Gee kuuk do adiy ka kidar okinço asa ñume untu. Kar naa eerinço ar gay gooyindi eergiy tamgi in awgi.

<sup>33</sup> Kar naa dibirin tamgi do meedar ho awgi gay do ñugilal.

<sup>34</sup> Kar nun kaak sultan, naaco kaawe do kuuk do meedar aman : « Kunj kuuk Tanni barkiyinjo-aj, asonj ho unjonj do Meennaw taat Buñ siytu loko min kilgiye ka duniiner.

<sup>35</sup> Asaan mey deentu ho ku berdu tee. Ibin deentu ho ku berdu see. Nu ñaawko martaw ho ku obintu samaane.

<sup>36</sup> Nu tukinka ho ku berdu kesuune. Nu radaw wala ñu obintu ñaayne ho ku dakintu tala.

<sup>37</sup> Hiyya, ñuur kuuk sellen do unji ka Buñdi-ak yaadu telke aman : " Gem kol \*Rabbine, kimin ni talinjin mey diyaacin ho ni berijin tee ? Kimin ibin diyaacin ho ni berijin see ?

<sup>38</sup> Kimin ki asinti martaw ho ni obinjin samaane ? Kimin ki tukinka ho ni berijin kesuune ?

<sup>39</sup> Kimin ki radtu wala ñu obinjin ñaayne ho ni dakinjin tala ? »

<sup>40</sup> Min pa-ak, nun kaak sultan, naaco telke aman : " Ka seener nu kaawaako, ya ku ginit riy taar-an do rakki min do sijtar kuuk sinço allo tak-tak-aj, ar ku ginit lotu. "

<sup>41</sup> « Kar ba aaro, naaco newse do kuuk do ñugilal aman : " Kunjo-aj Buñ surpiyinjo, etironj minniner serek. Baaj do ak taat ñu biytu do \*Seetanner in dubilji. Ak-at matdo tak-tak.

<sup>42</sup> Asaan mey deentu ho ku baldu bere tee. Ibin deentu ho ku baldu bere see.

<sup>43</sup> Nu ñaawko martaw ho ku dakintu obdo. Nu tukinka ho ku baldu bere kesuune. Nu radaw wala ñu obintu ñaayne ho ku bal ñaa talindu. "

<sup>44</sup> Hiyya, ñuur kuuk do ñugilal-ak yaadu telke aman : " Gem kol Rabbine, kimin ni talinjin ki meya wala ibino, ki marte wala tukinka, ki radaw wala do ñaayner ho ni dakinjin gaaydo ? "

<sup>45</sup> Min pa-ak, naaco telke aman : " Ka seener nu kaawaako, ya ku bal ginin riy taar-an do rakki min do sijtar kuuk sinço allo tak-tak-aj, ar ku bal ginin lotu. "

<sup>46</sup> Gee ñuur-ak ñaa goye doo do ak taat matdo ho ñuur kuuk sellen do unji ka Buñdi-ak gay yaa gase goye ka gaasdo. »

## 26

### *Dee ka kaawor do muut ta Iisa*

(Maark 14.1-2, Luk 22.1-2, Yaaya 11.45-53)

<sup>1</sup> Min Iisa gaasiig kaawin-aj okinço, ña diyiiico do maajirnay aman :

<sup>2</sup> « Ku iban kadar iidin ta \*Paak daktit ko mena seer di. Ek di nun \*Ronj gemor, ñuun berindu do ñuur kuuk yaan doodin ka etor. »

<sup>3</sup> Hiyya, agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar ñumtu do geriy ka gem rakki sinji \*Kayip, ña \*Mee satkiner ka tatko.

<sup>4</sup> Nu deetu kaawco a ñuu obin Iisa in cigile ho ñuu deenji.

<sup>5</sup> Nu kaawtu benannico aman : « Gi gedi-raado obin yiriy ta iidiner, yampa, gee yaa barjile. »

### *Kockice ka itirdi do kaay ka Iisa*

(Maark 14.3-9, Yaaya 12.1-8)

<sup>6</sup> Yiriy rakki, Iisa goy do geeger ka Betani do ger ka Simon kaak dukum burdum.

<sup>7</sup> Wiktin taat ña goytu tee, daatik rakki asiig gasa. Do pisinti, ta gin dew ka dambir kaak ñu kolaag albaatir. Dewti-ak miin in itir kaak gasdo badam. Ta kockiciji do kaay ka Iisa.

<sup>8</sup> Min maajirna taliig maanna-ak, aditco nigtu ho ñu kaawtu aman : « Maa di ta nigiiig itir-aj dur di ?

<sup>9</sup> Ya gi gidiiy itir-aj, nec gii gase gurus dakina ho gii deedin do pokirnar ! »

<sup>10</sup> Min Iisa doriit kaawco-at, ña diyiiico aman : « Maa di ku taaðiyiit daatko-anta ? Riy taat ta giniidu-an samaane.

<sup>11</sup> Ta seener, pokirna, ñuur goy doo in kunjko, kar nun gay goyaado in kunjko doo.

<sup>12</sup> Min din di ta kockicidu ko itir, uudin ta neginda ñuu unjin zir do maginer.

<sup>13</sup> Ka seener nu kaawaako, ay wer kaak ñuu gaarin Kabarre ta Gala do adiy ka kidar, ñuu moye bit ka daatko-anta ho ñuu ose do maan kaak ta gintu. »

### *Isine ka Zuudas do Iisa*

(Maark 14.10-11, Luk 22.3-6)

<sup>14</sup> Min ñaar-ak, Zuudas Iskariyoot kaak min paliinna ku Iisa ku orok in seer-ak, ñaawiico do agindaw ku gay satkiner

<sup>15</sup> ho ña kaawiico aman : « Ya nu gaarko maman kuu obin Iisa-ak, kuudu bere maa ? » Hiyya, ñu beriji tammin orok subba ku gurusdi.

<sup>16</sup> Min yiriy taar-at di, ña teestu bariye botol taat maman ñaaco gaarin Iisa, ñuu obinji.

*Iidin ta Paak*

(Maark 14.12-21, Luk 22.7-14, 21-23, Yaaya 13.21-30)

17 Yiriy taat awalle ta iidin ta mappa ka bal gele\*, maajirna sinjiiji moota do Iisa ho nu indiig aman : « Ki raka a ni baate gine tee ka Paakdi momo ? »

18 Iisa gay telkiico aman : « Baan do gee-girdi do wer ka gem rakki pa ho kaawonji aman : " Tatkaw kaawa a wiktiney gaaye. Na asa iidiye iidin ta Paak do gerin in maajirnay. »

19 Hiyya, maajirnay baawtu, nu giniit ar taat Iisa kaawiico ho nu giniico tee.

20 Min pat gale, Iisa goytu tee in paliinnay kuuk orok in seera.

21 Wiktin taat nu tiyo, na diyiiico aman : « Ka seener nu kaawaako, rakki minninko yaadu isine. »

22 Min nu doriit kaaw-at, zinikoo ooliig koloo. Kar nu teestu indinji rakki rakki aman : « \*Rabbine, na nununno doo ? »

23 Iisa gay telkiico aman : « Naar kaak pisinni or do parki-an di, naar-ak di yaadu isine.

24 Nun \*Ronj gemor asa mate ar taat Kitamne kaawtu do bi kanto. Kar gay, radji do gem kaak isindu ! Gem-ak, ya nu bal weenji sa guna ! »

25 Zuudas kaak isinaaji-ak indiig aman : « Gem kol Rabbiney, na nununno doo ? » Iisa gay telkiiji aman : « Kin meenji kaawit ko. »

*Tee ka Rabbine*

(Maark 14.22-26, Luk 22.14-20, 1 Korentiyen 11.23-25)

26 Wiktin taat nu goytu tee, Iisa ictu mappa, na deliiji barkin do Bunji, na pirsiga ho na bericog do maajirnay. Kar na kaawiico aman : « Oboŋ ho taan, naar-an zir. »

27 Kar na ictu pey \*kordindi, na deliiji barkin do Bunji ho na bericota. Kar na kaawiico aman : « Saan okinjo,

28 asaan nuur-an baarir. Baar-an duunit \*Jamaw ta marbinto taat Bunj asiy obe in gee. Baar-ak yaa mine do bi ka gee dakina a nuu gase saamiye ka zunuubinnico.

29 Nu kaawaako aman : " Nu siyaado pey maam ku \*binđi nam yiriy taat naa see kuuk marbinto in kunjo do Meennaw ta Tanni. " »

30 Hiyya, nu riytu riyin ku iidiner, kar nu amiltu, nu baayiy coke koot ka Olibiyennar.

*Kaawo do bi ka tatire ka Piyer*

(Maark 14.27-31, Luk 22.31-34, Yaaya 13.36-38)

31 Do wer-ak, Iisa kaawiico do maajirnay aman : « In aando-an di, okinjo, kuun

rasindu. Ka seener, Kitamne kaaw aman : " Naa deen gay gooyindi ho tamgiy yaa totire. " »†

32 Kar Iisa kaawtu pey aman : « Wiktin taat nu nooy min do muuti gay, naako ogire do kid ka Galile. »

33 Piyer gay kaawiiji aman : « Ya okinco-an rasiŋcinj oki, nun gay rasaacinno tuk. »

34 Iisa gay telkiiji aman : « Cokay, naan kaawe seene, do aando-anta, kokir boogaado di, kii tatire dees subba a ki ibinginno. »

35 Piyer gay telkiiji aman : « Ya nu mata in kinke oki, nu tatiraado a nu ibingicinnno. » Kar maajirna okinco kaawtu paa di.

*Inde ka Bunji Jetsemaane*

(Maark 14.32-42, Luk 22.39-46)

36 Hiyya, Iisa in maajirnay ottu do wer kaak nu kolaag Jetsemaane ho na kaawiico aman : « Goyon anne, nun baa inde Bunj annere. »

37 Min na baayiyi, na iciig Piyer in koogin ku Zebede kuuk seera : Yaaya in Zaak. Do wer-ak, kelmoy amiltu ho ziy sa oolga.

38 Kar na kaawiico aman : « Kelmol tiyaan but-but ar naa mate. Kunj goyon anne ho goyon mento in nunu. »

39 Na sinjitu unđa sood, na dersitu ho na noodig unji keder, kar na teestu inde Bunj aman : « Baaba, ya an kat niyinen, etirit taabin-an minniner. Yampa, taa ginunno ar taat nun rakiyo, illa taat kin rakiyo. »

40 Min naar-ak, na yeepiico do maajirnay kuuk subba. Kar na gasig nu weyaw. Na kaawiiji do Piyer aman : « Ku bal gedire goye mento sood in nunu ? »

41 Goyon mento ho indiguwoŋ Bunj kuu goye bombo ya \*Seetanne gecaako. Gelbin ka gemor, naar gin niyin taat naa gine taat samaane, kar ziy gay gedarro. »

42 Ka seerinjar, na deettu pey inde Bunj aman : « Baaba, ya taabin-an kat etiraado minniner illa naa seenti ja, naar-ak niyin tanjin di paka ! »

43 Kar na yeepu pey do maajirnay ho na gasiig nu weyaw nam nu gedarro pilin odinco.

44 Min naar-ak, na rasiigu ho na deettu pey inde Bunj ka subbinjar. Na deeliig kaawin nuur-ak di.

45 Min na inde Bunj, na yeepu do maajirnay ho na diyiiico aman : « Ku weyaw ho ku darma misa ? Way, din wiktinti nec kate. Nun \*Ronj gemor, nuun berindu do pise ku gay zunuubinnar.

46 Talon, gem kaak isindu-an asa ko eka ! Ucon, naamintenga ! »

\* 26:17 'iidin ta mappa ka bal gele' : Ta iidin ta Yuudinnar taat nu koliy oki Paak. Do iidin taar-at, nu moyiy wiktin taat Bunj imiliig aginiyco min darre ta Meser (Ekzood 12.1-27).

† 26:31 Wer ka gase kaawor do Zakariya 13.7.

*Obinji ka Iisa**(Maark 14.43-50, Luk 22.47-53, Yaaya 18.3-12)*

<sup>47</sup> Min Iisa kaawa misan di, Zuudas min paliinna kuuk orok in seer astu in gee dakina. Min gee-ak, daarin gin \*seepinpan ho daarin gay gin donkilay. Agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar kat naamgu.

<sup>48</sup> Zuudas gaarco botol taat maman nuu obinji Iisa. Na kaawiico aman : « Naar kaak naa baamiye, naaji gine cuud, na naar ko ku rakiyo. Obonga ! »

<sup>49</sup> Min nu ottu do wer-aka, Zuudas sinjiiji moota do Iisa ho na ooyiiji aman : « Seek, gem kol Rabbiney ! » Kar na baamiyiiga ho na giniiji cuud.

<sup>50</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Ab roya, maan kaak iyinjin-an, ginga ! » Hiyya, gee-ak 6aawiji moota ho nu obiiga.

<sup>51</sup> Ek di rakki min maajirnay ku Iisa ceptu \*seepiney, na asidiig gay riyor kaak gina riy do \*mee satkiner ka tatko ho na dukumiijit dengey.

<sup>52</sup> Kar Iisa kaawiji aman : « Unjig seepinen-an do caapoy, asaan okinco kuuk jaawa in seepinpan-ak, nuu deenco in seepinpan.

<sup>53</sup> Ya do tanjin, ki pakira a nu gediraado indin Tanni yaadu male walla ? Ya nu indiga, kodok di naadu naame dubal dakin dakina<sup>‡</sup>.

<sup>54</sup> Kar ya nu gina ampa-ak gay, maman taat nu siirtu awalle do Kitamner yaa ase do werti ? Asaan Kitamne kaaw a taa kuuniye ansi. »

<sup>55</sup> Min naar-ak, Iisa newsiico do gee-ak aman : « Kun kawta, nu goy in kuuko do \*ger ka Bunji. Maa di ku obginno annere ? Ku astu in seepinpan ho in donkilay a kuun obindu. Wala nu kokino ?

<sup>56</sup> Kar gay, ta kuuniyту ampa-ak a kaaw taat nabiinna siirtu awalle do Kitamner yaa ase do werti. » Min naar-ak, maajirnay okinco gadtu, nu rasiiga.

*Iisa do unco ka agindaw ku gay satkiner**(Maark 14.53-65, Luk 22.54-55, 63-71, Yaaya 18.13-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Gee kuuk obig Iisa-ak iyiiig do ger ka \*Kayip, \*mee satkiner ka tatko. Do wer-ak ko, agindaw ku gaanuundi in \*aginay ku Yuudinnar numtu.

<sup>58</sup> Piyer gay aadaag min serek nam nu ottu do ger ka mee satkiner-aka. Kar na unjitu do wer ka berel ka gerdi-aka ho na goyту

in askirna. Na raka tale maman nuu deen kaawco.

<sup>59</sup> Sando, agindaw ku gay satkiner in agindaw ku Yuudinnar bariya botol taat nuuji diye kaaw do Iisa nuu deenji. Ya kaaw-at do wertido oki, do tanco-at, ta ginaado maanna.

<sup>60</sup> Gee dakina uctu, nu diyiji kaaw ta raadiner, kar in taar-at oki, nu balji gase orne. Ba aaro, gee seer uctu ho nu kaawtu aman :

<sup>61</sup> « Gem-an kaawa a naa dimin ger ka Bunji-anjka, kar do menaw subba di, naa pinin do weriy. »

<sup>62</sup> Hiyya, mee satkiner-ak uctu ho na kaawiji do Iisa aman : « Kin telkaacodo ga ? Gee-anj kaawa do bi kanjin doo ? »

<sup>63</sup> Kar Iisa gay buguma di. Kar mee satkiner-ak togiliiji aman : « In Bunji kaak goy mento-anjka, kaawnin ja, kin ko \*Masi, Ronj ka Bunji walla ? »

<sup>64</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Kin meenjin kaawit ko. Kar gay, nu kaawaako, dak mena sood di<sup>§</sup>, nun \*Ronj gemor, kuun talin nu goy do meeday ta Bunji kaak gin gudurre okintiti, ho kuun talin pey wiktin taat naa ase min ka samaaner in uca. »

<sup>65</sup> Min mee satkiner dortu pa-ak, na eeriit kesuuney\* ho na diyту aman : « Na niga biy in Bunji ! Wala gi raka pey saadine ! Ku doraaga, na geema ziy in Bunji !

<sup>66</sup> Ya loko-ak, gee gininji maman ? » Nu telkiiji aman : « Taar-an nec ko iye muutuy. »

<sup>67</sup> Do wer-ak, nu piciji unna do wijeene, nu koociiga, ho daarin gay baasiiga

<sup>68</sup> ho nu kaawiji aman : « Hey Masi-anjka, ya kin kat nabiinca-ak, kaawni ja waa kaak menjinjin ? »

*Tatire ka Piyer do bi ka Iisa**(Maark 14.66-72, Luk 22.56-62, Yaaya 18.15-18, 25-27)*

<sup>69</sup> Do wiktin taar-at, Piyer gay goy kara do wer ka berel-aka. Kar gay riyor rakki 6aawiji moota ho ta kaawiji aman : « Kinje oki goy in Iisa, gem kaak min Galile ! »

<sup>70</sup> Kar Piyer gay tatiriig Iisa do unco ka geemir ho na diyту aman : « Nu ibanno taat ka rakiy kaawe. »

<sup>71</sup> Kar wiktin taat na raka nere min do wer-aka, gay riyor taat pey taliiga ho ta diyiico do gee kuuk goy ede-ak aman : « Talon, gem-an oki in Iisa kaak min Nazareet. »

‡ 26:53 'dubal dakin dakina' : Iisa kaawa do bi ka orok in seer 'leziyon'. Leziyon rakki, askirinti yaa gine maan ka alip subba (3000) wal alip bijigiy (6000) pa. § 26:64 'dak mena sood di' : Inj kaaw ta Grek, nu kaawa 'min dinjka'. Kar gay, wiktin ta nu kaawiy ampa-ak, nu raka kaawe a maanna-anj yaa ase kodok-kodok di. \* 26:65 'na eeriit kesuuney' : Do aadin ta Yuudinnar, eere ka kesuuni-ak gaara kadar aditco nige. † 26:68 'menjinjin' : Werin daarin, nu kaawa a 'doosinji'.

<sup>72</sup> Ka seerinkar, Piyer tatirtu pey ho ña togiltu aman : « Inj Bun, nu ibingigdo gem-anjka tara ! »

<sup>73</sup> Jammiiy sooda, gee kuuk goy ede-ak 6aawiji do Piyer ho ñu kaawiji aman : « Ka seener, kinje sa min ñuura ! Ni ibinaacin min do kaawon-an di. »

<sup>74</sup> Min ñaar-ak, ña togiltu pey aman : « Inj Bun-anjka, nu diykon doo a nu ibingigdo gem-anjka ! Ya nu raada sa, Bun, ñaan surpiyindu. » Min ña kaawtu pa-ak di, kokir boogtu.

<sup>75</sup> Ek di Piyer moyiit kaaw taat Iisa kaawiji aman : « Awal ta kokir yaa booge, kii tatire dees subba a ki ibinginno. » Hiyya ña amiltu kara ho ña zugiig ale.

## 27

### *Iisa wer ka Pilaat*

(Maark 15.1, Luk 23.1-2, Yaaya 18.28-32)

<sup>1</sup> Inj kawtir wer dugus-dugus, agindaw ku gay satkiner okiñco inj \*aginay ku Yuudinnar deetu kaawco a ñuu deen Iisa.

<sup>2</sup> Do wer-ak, ñu duuniiga, ñu iyiiiga ho ñu beriiijig do Pilaat kaak gee ku Room diyiiig gubneer do wer-aka.

### *Muut ta Zuudas*

(Akt 1.18-19)

<sup>3</sup> Min Zuudas kaak isinji do Iisa taltu kadar ñu raka deen Iisa-ak, ginji rada. Hiyya, ña 6aawiico do agindaw ku gay satkiner inj \*aginay ku Yuudinnar a ñaaco yeepin tammin kuuk orok subba-aku.

<sup>4</sup> Min ña gasiigu, ña diyco aman : « Nun di bir gallo asaan nu isinji do gem-anj ñuu deen maalan di ! » Njuur gay telkiiji aman : « Ginir ! Nin isgininno, taan gagire do gaayan ! »

<sup>5</sup> Min Zuudas doriit kaaw-at, ña dawiig gurus-ak do \*ger ka Bunji ho ña deettu zikide ziy.

<sup>6</sup> Kar agindaw ku gay satkiner ipiniig gurus-aka ho ñu diytu aman : « \*Gaanuunte berro botol taat gii numin gurus-anj inj kaak gi dummiiyi do ger ka Bunji, asaan ña gurus ka kayar. »

<sup>7</sup> Hiyya, ñu deetu kaawco, ñu iciig gurus-aka ho ñu daktu giday morgo ka gem kaak pina gamin inj goljo. Ñu gidiiyiig morgo-ak a ñaa gine wer kaak ñuu tiiguwe awraatinna.

<sup>8</sup> Do saan taar-at ko, yoo yiriya ñu koliig morgo-ak aman : « Morig ka baarir. »

<sup>9</sup> Ansii ko, kaaw taat nabi Zeremi kaawtu awalle astu do werti aman : « Ñu ic tammin orok subba ku gurusdi. Gee ku Israyeel talaag gurus-anj nec ko inj kayay. »

<sup>10</sup> Kar inj gurus-ak, ñu gidiytu morgo ka gem kaak pina gamin inj goljo ar taat \*Rabin Bun kaawiidu. » \*

### *Iisa do unji ka Pilaat*

(Maark 15.2-15, Luk 23.3-25, Yaaya 18.33-19.16)

<sup>11</sup> Min ñu beriig Iisa do gubneer Pilaat, Pilaat indiiig aman : « Kinj ko sultan ka Yuudinnar walla ? » Iisa gay telkiiji aman : « Kinj meenjij kaawit ko. »

<sup>12</sup> Agindaw ku gay satkiner inj \*aginay ku Yuudinnar diyiiji kaawna, kar Iisa gay bugum mayaat.

<sup>13</sup> Kar Pilaat kaawiji aman : « Ki doraag doo di gee-anj diyiiij kaawin-anjku ? »

<sup>14</sup> Njaar gay balji telke maanna nam gubneer din sa ajiy tak-tak.

<sup>15</sup> Ay iidin ta \*Paakdi, gubneer Pilaat imilgiy gem rakki min ñaayne, ñaar kaak gee inditu.

<sup>16</sup> Do wiktin taar-at, gin gay ñaayner rakki sinji alaw, ñu kolaag Iisa Barabaas.

<sup>17</sup> Pilaat indiiig gee kuuk num dakin-ak aman : « Naako pike waa min do ñaayner ? Iisa Barabaas wala Iisa kaak ñu koliy Masi ? »

<sup>18</sup> Pilaat ibina tam kadar min hasuudinaaw di, agindaw-ak iyiiijig Iisa.

<sup>19</sup> Do wiktin taat Pilaat goy misa do sees ka seriiner, daaciy ñaamiiji kaawo aman : « Yaman cim kaan min kaawin ku gem-anjka. Ña bal nige maanna. Maako-an nu bal weye min sooniika do bi kanji. »

<sup>20</sup> Do wer-ak, agindaw ku gay satkiner inj aginay ku Yuudinnar isinaag gee ku dakin-ak, ñuu indin Pilaat a ñaaco pikin Barabaas, kar Iisa gay ñuu deenji.

<sup>21</sup> Ampaa ko, wiktin taat gubneer Pilaat indiiig pey gee-ak aman : « Min kuuk seer-anj, ka moo ku rakiy naako pike ? » Njuur gay telkiiji aman : « Barabaas ! »

<sup>22</sup> Pilaat indiiigu pey aman : « Kar Iisa kaak ñu koliy Masi gay, naa ginin maman ? » Okiñco, ñu telkiiji aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! »

<sup>23</sup> Ña indiiigu pey aman : « Kar ña nig maa di ? » Njuur gay koola koolen di aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! »

<sup>24</sup> Min Pilaat taltu kadar ña gediraacodo ho kaawco bira maan ka pey-ak, ña ictu amay ho ña aciig pisinji do unjo ka geemir. Kar ña diytu aman : « Di ñaar-ak giniro, nun maan isginno inj muut ta gem-anjka ! »

<sup>25</sup> Gee okiñco telkiiji aman : « Ya an di kaawon-ak, baariy ñu gagirni do gayiyni yoo do kooginni ! »

<sup>26</sup> Hiyya, Pilaat pikiicog Barabaas. Kar Iisa gay, ña diyiiico a ñuu koocin inj kordingo. Min ñu koocga, ña beriicog do askinar a ñuu doodin ka etor.

### *Ajimiika ta askinar do Iisa*

(Maark 15.16-20, Yaaya 19.2-3)

\* 27:10 Wer ka gase kaawor do Zakariya 11.12-13 inj Zeremi 32.6-15.

<sup>27</sup> Min ñaar-ak, askirnay ku Pilaat iyiig Iisa do geryi ga guberneer. Askirnay okiñco numtu do wer-aka, Iisa gay datikco.

<sup>28</sup> Do wer-ak, ñu cimijiit kesuuney ho ñu isiiji batik ta dindik buñ ar ta sultinniidi.

<sup>29</sup> Kar ñu siyiiji jakumne ta jamiidi ho ñu isiiji ar jakumne ta sultinniidi. Min ñu isjiigu, ñu beriiji eto do pisinji ka meeda ar ka sultan icgiyo. Kar ñu dersiy do unji ho ñu ajimiyyiig aman : « Gem kol sultan ka \*Yuudinnar, ooyaañin ! »

<sup>30</sup> Kar do wer-ak, ñu piciji ulña ho ñu iciig etoy-aka, ñu menñiig do kaay.

<sup>31</sup> Min ñu ajimiyyig ko ajimiye, ñu cimijiit batko-ata, kar ñu isiijit tanji, ñu baay doodñin ka etor.

*Doodo ka Iisa ka etor*

*(Maark 15.21-32, Luk 23.26-43, Yaaya 19.17-27)*

<sup>32</sup> Min ñu amiliy min do geegirdi, ñu ñaamtu in gem rakki pa sinji Simon. Gem-ak min geeger ka Sireen†. Askirna asiriig a ña icin etoy ka Iisa.

<sup>33</sup> Ñu ottu wer rakki ñu kolaag Golgota. Pa-ak diya aman : « Dawik ta kaar. »

<sup>34</sup> Do wer-ak, ñu beriiji do Iisa maam kuuk amse in maan kaak yuutu. Min ña aawiig di, ña poocitu seenco.

<sup>35</sup> Hiyya, ñu doodiig ka etor. Min ñu doodga, ñu deediit kesuuney werin dakina ho ay gem di icyi taat galji.

<sup>36</sup> Ba aaro, askirna-ak goytu ede ñuu gooyinji.

<sup>37</sup> Kar do et ka Iisa gay, ñu dood maan kuwa do kaay. Do maanna-ak, ñu siir maan kaak iy obinji aman : « Ñaar-an ko Iisa, sultan ka Yuudinnar. »

<sup>38</sup> Gin kokinay seera oki ñu doodgu do serpay ka atiydi, rakki do meeday ho rakki gay do ñugilay.

<sup>39</sup> Gee kuuk bira min ede-ak sekiyyi kayco ho ñu wariig Iisa aman :

<sup>40</sup> « Kin kaak rak dimin ger ka Buñdi ho in menaw subba di kii pine ka pey, ya kin kat Ronj ka Buñdi-ak, jil kat doo zin ka meenjii ho paay min ka etor ! »

<sup>41</sup> Yoo agindaw ku gay satkiner, agindaw ku gaanuundi, in \*aginay ku Yuudinnar sa samtiyaaji aman :

<sup>42</sup> « Ña jil gee ku pey, kar din gay, ña gedarro jile ziy ka meenji ! Sultan ka Israyeel kat ampa ? Paay din di min ka etor, kar niin aamine.

<sup>43</sup> Ña diyiiit kaay in Buñ ho ña kaawiy a ña Ronj ka Buñdi. Di ya Buñ elgiga-ak, din ña jilga kate ! »‡

<sup>44</sup> Yoo kokinay kuuk ñu doodtu ka atiydi in ñaara oki, waraag pa.

*Muut ta Iisa*

*(Maark 15.33-41, Luk 23.44-49, Yaaya 19.28-30)*

<sup>45</sup> Min pat ottu yiriyo, ta mattu. Wer astu gondiko do kid okinji nam pat subba ta maako.

<sup>46</sup> Do wiktin taar-at, Iisa kooltu rafa aman : « Eli, Eli, lema sabaktani ? » Ansi-ak aman : « Buñdu, Buñdu, maa di ki pooçinu ? »§

<sup>47</sup> Gee daarin kuuk goy moota-ak dorga ho ñu diytu aman : « Cokiyon ja, ña kolaag \*Eli ! »

<sup>48</sup> Do wer-ak, rakki minnincó gadtu ña ictu bit ka jardor, ña ðuuniit do bi ka etor ho ña coopiig do maam kuuk tooro. Kar ña beriijig do Iisa a ñaa coode.

<sup>49</sup> Daarin gay kaawiy aman : « Eron ja, gii tale ya Eli kat asa jilinji. »

<sup>50</sup> Ba aar, Iisa kooltu pey rada kar ña mattu.

<sup>51</sup> Min ña mattu, zimilla kuuk figira\* ñu caaltu atta do ger ka Buñdi eertu min datko min kuwa yoo keder. Do wer-ak, kid sa azirtu ho dambinay sa doostu.

<sup>52</sup> Maggan pile ho min gee kuuk sellen do unji ka Buñdi ho mate, dakina nooye.

<sup>53</sup> Gee-ak amiltu min do magginco ho min Iisa nooytu, ñu baawtu Zeruzaleem, geeger kaak \*cawar, ho gee dakina taliigu.

<sup>54</sup> Min ña mattu, tatkaw ka askirin ku Room in geenji kuuk gooyaag Iisa taliig kid azire in ay maan kaak kuuniy-ak, kolaw obiiig tak-tak ho ñu kaawtu aman : « Way, gem-an Ronj ka Buñdi ka seener ! »

<sup>55</sup> Do wer-ak, goy oki daad dakina kuuk aadiig Iisa min kid ka Galile ho ñu taliy kaaci. Ñu taliy min serek.

<sup>56</sup> Minnincó goy Mariyam ta Magdala, Mariyam atan Zaak in Yuusup, ho in atan koogin ku Zebede.

*Unje ka Iisa do maginer*

*(Maark 15.42-47, Luk 23.50-56, Yaaya 19.38-42)*

<sup>57</sup> In pat ta maako, gin gem rakki ñu kolaag Yuusup min geeger ka Arimate. Ña gay gamnar ho ñaar oki min maajirna ku Iisa.

<sup>58</sup> Gem-ak dakiig gas Pilaat ho ña indiiig momtey ka Iisa. Hiyya, Pilaat beriico izinne do askirna a ñuuij berinji.

<sup>59</sup> Min ñaar-ak, ña dakiig paaya ho ña maliyyiig in batik marbinto.

<sup>60</sup> Kar ña iciiga ho ña unjiig do magin ta meenji taat ñu dooditu ka dambar. Magin-at, yoo momte rakki oki, ñu baltit unje. Min pa-ak, ña tunkiltu dambi tatik, ña dibiriit magin-ata, kar ña deettu.

<sup>61</sup> Wiktin taar-at, Mariyam ta Magdala in gaati Mariyam goy keder aaniiy magine.

† 27:32 'Sireen' : Ña kid ka gee ku pondiko kaak goy in munsakne. ‡ 27:43 Wer ka gase kaawor do Soom 22.9. § 27:46 Wer ka gase kaawor do Soom 22.2. \* 27:51 'Iigira' : Werin daarin, ñu kaawa a 'bakar'.

*Gooye ka maginer*

<sup>62</sup> Ka kawtinti, in yiriy ta \*sabitdi†, agindaw ku gay satkiner in \*Pariziyenna numtu ho ɲu ɓaawtu wer ka Pilaat.

<sup>63</sup> Min ɲu ottu, ɲu diyiji aman : « In karaaminen, ni moy kaaw taat gay raadindi-an kaawtu min ɲa goy misa in odinay. ɲa kaaw aman : " In menaw subba di, naa nooye min do muuti. »

<sup>64</sup> Baaɲu, gem kol tatkaw, diyo do askirnan a ɲuu gooyin magin-an nam mena subba. Yampa, maajirnay asa kokinin momtey ho ɲuu diye do geemir aman : " ɲa nooye min datik ta gee ku mate. " Kar raade kaak ba aar-an yaa pakiɲ ka awalle. »

<sup>65</sup> Kar Pilaat kaawtu aman : « Paa ko, askirin eku. Baaɲ in ɲuura ho kaawoŋco a ɲuu gooyin magine ar taat ku rakiyo. »

<sup>66</sup> Hiyya, ɲu ɓaawtu do maginer, ɲu ɲaariig dambi ka do bit-aka, kar ɲu rasiig askirna-ak yaa gooyinti.

**28***Nooye ka Iisa*

(Maark 16.1-10, Luk 24.1-12, Yaaya 20.1-10)

<sup>1</sup> Min yiriy ta \*sabit birtu, in dumaas kawtir kawtira, Mariyam ta Magdala in gaati Mariyam ɓaawtu talin magine.

<sup>2</sup> Min ɲu ottu, aawa kar kid azirtu linj. \*Dubil ka Buɲdi paaytu min ka samaaner. ɲa tunkilig dambi kaak do bit ka maginer-aka ho ɲa goyiiji kuwa.

<sup>3</sup> Dubile-ak, ziy irɲa ar irɲe ka buɲdi ho kesuuney portik kar ar ɲirɲe.

<sup>4</sup> Min askirin kuuk gooyaat magine taliig maanna-ak, kelimco amiltu nam ɲu aziraw. ɲu sollitu keder ar gee ku mate.

<sup>5</sup> Kar dubil ka Buɲdi kaawiico do daad-ak aman : « Dakoɲ ginenna kolaw. Nu iban kadar ku bariya Iisa kaak ɲu doodtu ka etor-aka.

<sup>6</sup> ɲaar ginno anne, ɲa nooye ar taat ɲa kaawiiko. Asoɲ, taloɲ, an ko wer kaak ɲu diyiiiga.

<sup>7</sup> Kar ɓaaj kodok, dakoŋco kaaw do maajirnay aman : " Iisa ɲaar nooye ho ɲa ogirkoɲ ko do kid ka Galile. Anner kat, ku ɓaayiy talinji. " An di ta iyiintu. »

<sup>8</sup> Min ɲu doriit kaaw-at, kodok di ɲu uctu min do maginer. Kolaw obiigu ho galal sa miin aditco. In gaɗco, ɲu iyaat kabarre-at do maajirnay.

<sup>9</sup> Tala kar, Iisa ɲaamaagu ho ɲa diyiiico aman : « Nu ooyko ! » Kar daad-ak sinjiiji moota, ɲu obiig asinji ho ɲu abdiyiiiga.

<sup>10</sup> Hiyya, Iisa diyiiico aman : « Dakoɲ ginenna kolaw. Baaɲ kaawoŋco do sinjar a ɲu

ɓaa do geeger ka Galile. Anner kat, ɲu ɓaan talindu. »

*Ose ka askirna do gamin kuuk kuuniye*

<sup>11</sup> Wiktin taat daad-ak ɓaawiico do maajir-nay, askirin daarin kuuk gooyaat magin-at ɓaawtu do geegirdi. ɲu osiico do agindaw ku gay satkiner gamin okiŋco kuuk kuuniye.

<sup>12</sup> Do wer-ak, agindaw ku gay satkiner in \*aginay ku Yuudinnar numtu, ɲu deetu kaawco. ɲu beriico gurus dakina do askirnar

<sup>13</sup> ho ɲu kaawiico aman : « Yaman, kuu kaawe a maajirnay kokinig momte-ak aando wiktin taat ku weyiyo.

<sup>14</sup> Ya kaaw-an kat gal do dengey ta guberner, nin di yaa gaasin in ɲaara ho yaako dake kayko. »

<sup>15</sup> Min ɲu kaawiico pa-ak, askirna iciig gurus-aka ho ɲu giniit ar taat ɲu kaawico. Ansi ko, kaaw-at totirtu do Yuudinnar okiŋco yoo diŋka a maajirnay kat kokinga.

*Bayne ka Iisa do maajirnay*

(Maark 16.14-18, Luk 24.36-49, Yaaya 20.19-23, Akt 1.6-8)

<sup>16</sup> Ya do maajirna ku Iisa kuuk orok in rakki gay, ɲu ɓaa do kid ka Galile, do damba taat ɲa kaawiico.

<sup>17</sup> Min ɲu taliiga, ɲu abdiyiiiga. Kar minnino, daarin gay aditco osaw.

<sup>18</sup> Kar Iisa ɓaawiico ho ɲa kaawiico aman : « Buɲ berduut gudurre okintit kuwa ho keder.

<sup>19</sup> Ansi-ak, ɓaaj do gee ku darrinay okiŋco, ginongu maajirnar, \*batiziyongu in sinj ku Tati, ko Roŋo, in ku Ruwwin ta Buɲdi

<sup>20</sup> ho ɓildongu ɲuu gine gamin okiŋco kuuk nu kaawiiko. Nun gay goy in kunjko kun kawta nam duniin yaa gaase. »

† 27:62 'yiriy ta sabitdi' : Yuudinna siya ja zinjico in yiriy ta jimeener, kar yiriy ta sabit gay, ɲu eeliy geero.

## Kabarre ta Gala ta Maark Pile ka kaawor

Kabarre-an, ɗa Maark kat siirta. Naar atanno inɗi paliinna kuuk orok inɗi seera. Kar ɗa gin riy inɗi rakki minninco sinji Piyer. Na dorig kaawin okinco kuuk Piyer ostu. Paa ko, ɗa gastu botol taat ɗa siiriig gamin kuuk Iisa gintu ho kuuk ɗa kaawtu. Min okinco kuuk siirit kabarre ta Iisa, ɗa Maark kat siirit awalle. Na siirit do gee kuuk Yu-udinna do a ɗuu ibine kadar Iisa, ɗaar ko Masi kaak Bunɗi naamtu a ɗaa jile gee.

Min Iisa teestu riyoy do kidar, ɗa gaarit Meennaw ta Bunɗi, ɗa cool gee ho ɗa atke aaridna. Na kaaw inɗi izinne taat asa min kuwa. Min gee taliig maan kaak ɗa giniyo, ɗu indiy zinjico a ɗaar-aj gay waa ? Min tatkaw ka askirin ku Room taliig maan kaak kuuniye wiktin taat ɗu doodig Iisa ka etor, ɗa kaawtu aman : « Ka seener, gem-aj Roŋ ka Bunɗi. » Maark raka a gee kuuk garkiyaat maktumne-an asa oki ibiniɗ Iisa ar tatkaw ka askirnar-ak ibiniiga.

### *Gay tabiriikar Yaaya-Batist*

*(Matiye 3.1-12, Luk 3.1-18, Yaaya 1.19-28)*

<sup>1</sup> An ko baati ta Kabarre ta Gala, ta kaawa do bi ka Iisa Masi, Roŋ ka Bunɗi.

<sup>2</sup> Gem rakki, sinji Yaaya, as mine gee do bi ka asinji ka Iisa. Do bi ka Yaaya-ak ko, Bunɗi kaawtu awalle do maktumne ta nabi Ezaayi aman :

« Nun naa ɗaame gay tabiriikar unci a ɗaana siyin botilin.

Gaay tonjo kaawa do kalaaner aman :  
" Siyon botol ta \*Rabbiner

Siyonjiig botilay dalan. " » \*

Wiktin ta Yaaya goyiy do kalaaner, gee asiji mooto ho ɗa diyco aman : « Ibinon niginjo, rason goye kaak awalle, ɗuuko \*batiziyinjo ho Bunɗi yaako saamiyin zunuubinniko. » Kar ɗuur kuuk ooye, ɗa batiziyiigu.

<sup>5</sup> Gee dakina asiji min kid ka Zuude ho min do geeger ka Zeruzaleem. Kar ɗu gaariig zunuubbinnico do unco ka geemir ho Yaaya batiziyiig do barre ka Zurdan-aka.

<sup>6</sup> Kesuuney ta Yaaya, ɗu siyit inɗi law ku lokumi ho ɗa duunit maasoy inɗi karrabiɗ ka zaami. Teenji gay, ɗa eeyma bagi inɗi yiime.

<sup>7</sup> Na kaawlico do gee-ak aman : « Gin gem kaak pakginu kat asaw. Nun sa da necdo kaak naa sorin ɗugiray.

<sup>8</sup> Nun batiziyaako inɗi amay, kar ɗaar gay yaako batiziyinjo inɗi Ruwwin ta Bunɗi. »

### *Batem ka Iisa*

*(Matiye 3.13-4.11, Luk 3.21-22, 4.1-13)*

<sup>9</sup> Do wiktin taar-at, Iisa uctu min geeger ka Nazareet do kid ka Galile, ɗa dakiig gas Yaaya. Min ɗa gasga, Yaaya batiziyiig do barre ka Zurdan.

<sup>10</sup> Wiktin ta Iisa imiliy kaay min do amiydi, ɗa taliig samaan pil waakilak. Kar Ruwwin ta Bunɗi paayiji ar ammaama.

<sup>11</sup> Do wer-ak, ɗa dortu gaay kaawa min kuwa ka samaaner aman : « Kinke ko roŋdu, nu elgicin dakina ho ki berdu galal dakina. »

<sup>12</sup> Min ɗaar-ak di, kodok di, Ruwwin ta Bunɗi naamiig Iisa do goosiner.

<sup>13</sup> Na gintu menaw orok poof do wer-aka. Wiktin ta ɗa goyiy ede-ak, \*Seetanne astu gecinji. Na goy ko inɗi kumin ku yeer di ho \*dubal ku Bunɗi gay tala kaaci.

### *Kole ka maajirnar kuuk awalle*

*(Matiye 4.12-22, Luk 4.14-15, 5.1-11)*

<sup>14</sup> Yiriy rakki, ɗu obiig Yaaya danjaayne. Min ɗaar-ak, Iisa ɗaawtu do kid ka Galile, ɗa teestu gaare Kabarre ta Gala ta asa min do Bunɗi.

<sup>15</sup> Na kaawiy do geemir aman : « Wiktinti taar ase. \*Meennaw ta Bunɗi askon ko mooto. Jipton goyinjo ho icon Kabarre ta Gala ! »

<sup>16</sup> Goytu kee, Iisa jaawiy do bi ka barre ka Galile. Na gastu gay cabe boosir seera : Simon inɗi sinji Andre. Wiktin taat ɗa gasiigu, ɗu caba inɗi ribbinco.

<sup>17</sup> Iisa diyico aman : « Ason aadonnu ho naako gininjo gay cabe geemir. »

<sup>18</sup> Kodok di ɗu rasiig ribbinco ho ɗu aadiiga.

<sup>19</sup> Iisa sinjitu pey unɗa soof ho ɗa gasiig kun Zaak inɗi sinji Yaaya, ronji ku Zebede. ɗu goy siye ribbinco ka markabar inɗi tacco.

<sup>20</sup> Do wer-ak, Iisa diyico aman : « Aadonnu ! » Hiyya, ɗu rasiig markabco inɗi tacco ho ɗu aadiiga.

### *Coolle ka gem ka aarid obga*

*(Luk 4.31-37)*

<sup>21</sup> Goytu kee, Iisa ɗaawtu do geeger kaak ɗu koliy Kapernayuun inɗi maajirnar. Inɗi yiriy ta \*sabitdi, ɗa unjitu do ger ka salaaner ka Yuudinnar ho ɗa teestu bilde gee.

<sup>22</sup> Gee kuuk cokiyaaga-ak abiytu do bildinɗi, asaan bildinji-ak arro inɗi ka agindaw ku gaanuundi. Kar gay, ɗa bildaag inɗi izinne.

<sup>23</sup> Wiktin ta Iisa garkiyiy-ak, gem kaak aarid obga astu. Kar ɗa teestu koole aman :

<sup>24</sup> « Wayyay, Iisa ka min Nazareet, ki rakaani gine maman ? Ki asinti ide walla

\* 1:2-4 Wer ka gase kaawor do Malasi 3.1, Ezaayi 40.3.



? Nun iban tam kadar kinke gem kaak Bun doftu ho na naamtu. »

<sup>25</sup> Iisa leesiiji do aarid-ak aman : « Yalla bugam ho amal min do gem-anka ! »

<sup>26</sup> Aarid-ak azbiig gem-ak zid-zid-zid, kar na amiltu in koriyay.

<sup>27</sup> Gee okinco ajbiyту, nu teestu kaawe benannico aman : « Way ! Taar-an garaan ta marbinto, na kaawiit in izinne ! Gem-an awna yoo do aaridnar ho nu karmiyaaga ! »

<sup>28</sup> Kodok di, kabarrey ta Iisa totirtu do kid ka Galile okinji.

### *Coole ka gee dakina*

*(Matiye 8.14-15, Luk 4.38-41)*

<sup>29</sup> Hiyya, nu amiltu min do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar ho nu 6aawtu wer kan Simon in Andre. Zaak in Yaaya sa 6aawtu in nuura.

<sup>30</sup> Kogoy ta Simon gay radaw. Ta weyaw, ziti kobire. Wiktin ta Iisa astu, nu miniiga.

<sup>31</sup> Na sinjitu moota, na obtu pisinti, kar na copiliita. Ek di ziti ooltu ho ta teestu tale kaaco.

<sup>32</sup> In maako, min pat gale, nu iyiiig gee okinco kuuk radaw, in gee kuuk aaridna obgu.

<sup>33</sup> Gee ku geegirdi okinco numtu wer geero.

<sup>34</sup> Kar Iisa cooltu gee dakina kuuk gin ay biyaw ta raduwar ho kuuk aaridna obgu oki. Aaridna-ak, na balco rase botol taat nuu kaawe, asaan nu ibingiga.

### *Coole in bilde ka gemir*

*(Luk 4.42-44)*

<sup>35</sup> Ka kawtinti, Iisa saktu in kawtira. Na uctu min do geegirdi ho na deettu do kalaaner. Do wer-ak, na teestu inde Bun.

<sup>36</sup> Simon in eenji amiltu joriyinji.

<sup>37</sup> Min nu gasga, nu diyiiji aman : « Gee okinco joriyaacinj. »

<sup>38</sup> Iisa gay diyiiico aman : « Yallinte wer ka pey, do hellinnan ankure. Annere oki nu 6aa gaare kaaw ta Bunji. Taar-an di taat iyintu. »

<sup>39</sup> Ampaa ko, na jaawiiig kid ka Galile okinji. Na gaariy kaawin do gray ku salaaner ku Yuudinnar ho na atkiy aaridna.

### *Cale ka burdumdi*

*(Matiye 8.1-4, Luk 5.12-16)*

<sup>40</sup> Gem kaak gin burdum asiiji do Iisa. Na dersitu do unji, na loklikiiji aman : « Gem kol Rabbiney, kiin gedire calindu ya ki ooye. »

<sup>41</sup> Iisa taltu aminduwiy, na naamtu pisinji, na diiriiga ho na kaawtu aman : « Hii, nu ooye, din calu ! »

<sup>42</sup> Ek di na caltu \*cawar min do burdumji.

<sup>43</sup> Min naar-ak, Iisa naamiiga ho na karmiiig aman :

<sup>44</sup> « Yaman, dak kaawenno bat do waanna. Kar gay, 6aa gaar ziin do gay

satkiner ho ber \*satkin uudin taat gaanuun ka Muusa kaawtu. Paa kat, nuu ibine kadar ki cale »

<sup>45</sup> Gem-ak gay deettu, na daktu tees ose wer okinji maan ka coolga. Do bi naar-ak ko, Iisa poocту unje do geegirdi, na goyту do kalaaner di. Geenj gay digaaaji digen di.

## 2

### *Coole ka gem kaak rungiye*

*(Matiye 9.1-8, Luk 5.17-26)*

<sup>1</sup> Gin menaw, Iisa yeepту do geeger ka Kapernayuum ho gee dortu kadar na duw ko geero.

<sup>2</sup> Do wer-ak, gee asiy asiyо nam wer arme, kara oki wer ginno. Do wer-ak, Iisa gaariico kaaw ta Bunji.

<sup>3</sup> Wiktin ta Iisa kaawiyo, gee iyiiji gem ka rungiye. Minnino gee pood icilga.

<sup>4</sup> Geenj gay goy dakina ede, nu bal gedire iyin do unji ka Iisa. Hiyya, nu coktu kuwa ka gerdi, aaniy do wer kaak Iisa goyiyo ho nu noomtu bee. Min nu noomiig bee, nu paayiiig gem ka rungiye-ak in darinjal.

<sup>5</sup> Min Iisa taliit imaanco, na diyiiji do rungiiner-ak aman : « Gem kol ronji, zunuubinna, nu saamiyjinju. »

<sup>6</sup> Do wer-ak, agindaw ku gaanuun ka \*Yuudinnar sa goya. Min nu doriit kaaw ta Iisa, nu teestu kaawe do aditco aman :

<sup>7</sup> « Gem-an diya a maa ? Na nigiy biy in Bun. Waa yaa gedire saamiye zunuubinna ? Ila Bun keeji di ! »

<sup>8</sup> Kodok di, Iisa ibiniit pikirrico ho na kaawiico aman : « Maa di ku giniit pikirre taar-an do aditko ? »

<sup>9</sup> Ya nu diy do rungiiner-an aman : « Zunuubinna nu saamiyjinju » wala ya nu diyiiji aman : « Ucu, icig darinjinju ho jaawu », taat moo melen ?

<sup>10</sup> Kar gay, nu raka kuu ibine kadar nun \*Ronj gemor, nu gin gudurre ta saamiye zunuubinnar do duniiner. » Kar pey na diyiiji do rungiiner-ak aman :

<sup>11</sup> « Nu kaawiijin-an, ucu, icig darinjinju ho deet gerko. »

<sup>12</sup> Kodok di, min do unco ka geemir, gem-ak uctu, na icig darinjili ho na deettu. Okinco, nu ajbiyту tak-tak. Nu oziliig Bun ho nu diyту aman : « Maan naar-an, gi bal talin yiriy rakki ! »

### *Kole ka Lebi*

*(Matiye 9.9-13, Luk 5.27-32)*

<sup>13</sup> Min naar-ak, Iisa yeepту pey do bi ka barre ka Galile. Gee dakin asiiji, na gaariico kaaw ta Bunji.

<sup>14</sup> Iisa sinjitu sood min do wer-aka ho na taltu gay obe miirir rakki, sinji Lebi ronj ka Alpe. Na goy do riyoy. Kar Iisa diyiiji aman : « Uc aadnu ! » Ek di Lebi uctu, na aadiiga.

<sup>15</sup> Iisa 6aawtu in maajirnay do ger ka Lebi ho nu goytu tee. Do wer-ak, gay obe miirir in gee kuuk goyiŋo arro astu dakina tee in nuura. Nu goyiy do wer-ak, asaan min gee kuuk aadaag Iisa, gee ar nuur-aŋ goy dakina.

<sup>16</sup> Min \*Pariziyenna kuuk agindaw ku gaanuundi oki taltu kadar Iisa tiya in gee-ak, nu indiig maajirnay aman : « Maa di, ŋa tiyiy in gee-aŋku ? »

<sup>17</sup> Iisa doriit kaawco ho ŋa telkiico aman : « Gee kuuk cewey baraydo daptoor, illa nuur kuuk radaw. Nun bal ase do gee kuuk tala zinŋkico a nu sellen. Nu as do nuur kuuk ibina kadar nu gina jookumo. »

*Inde do bi ka sayamner  
(Matiye 9.14-17, Luk 5.33-39)*

<sup>18</sup> Yiriy rakki, maajirnay ku Yaaya-Batist in Pariziyenna ictu sayamne uudin ta nu icgiyo. Gee astu indin Iisa aman : « Maa-jirin ku Yaaya-Batist in ku Pariziyennar ica sayamne. Maa di, kunjin gay icgiydo ? »

<sup>19</sup> Iisa telkiico aman : « Gee kuuk nu kolig do iidin ta obindi, ya nu goy misa in ŋaar kaak obe, wala kuu gedire kuuco kaawe a nuu ice sayamne ? Ha'a, nu gediraado ice sayamne wiktin ta gem kaak ob goy datikco ! »

<sup>20</sup> Kar gay, wiktin yaa ase taat nuu icin ŋaar kaak obe min do datikco. Yiriy taar-at kat, nu asiy ice sayamne. »

<sup>21</sup> Kar Iisa kaawiico pey aman : « Waan naallo kesuun taat zoode in giteen kaak marbinto. Yampa, giteen-ak obaat mirin ta bokiyoo ho mutti gaayiy pey tatiko.

<sup>22</sup> Waan laado maam kuuk eelaw do etirsinna kuuk taay ko. Yampa, maam-ak yaa pikin etirsinna-aku, nuu naale keder ho etirsinna-ak sa yaa nige. Kar gay, gee liya maam kuuk eelaw illa do etirsinna kuuk marbinto. »

*Iisa in yiriy ta sabitdi  
(Matiye 12.1-8, Luk 6.1-5)*

<sup>23</sup> Yiriy rakki ta \*sabitdi taat \*Yuudinna eelgiy geero, Iisa in maajirnay aadtu do morginar. Wiktin ta nu biriyo, maajirnay teestu yiime kay ku \*gomer, nu eeymiyo.

<sup>24</sup> Pariziyenna talligu, kar nu diyijji do Iisa aman : « Talu ! Maa di, maajirnan ginii maan kaak gi gingigdo in eele ka geeror ? »

<sup>25</sup> Iisa telkiico aman : « Ku bal garkiyin ga maan kaak Dawuud in eenji gintu yiriy rakki taat mey diyigu ? »

<sup>26</sup> Do wiktin taat Abiyataar goy \*mee satkiner ka tatko, Dawuud unjitu do ger ka Burdi ho ŋa teetu mappa kaak nu bertu \*satkin do Burdi ho ŋa beriico do eenji oki. Zer tee ŋaar-ak, nuur bal gine botol taat nu teenji, illa gay satkiner di. »

<sup>27</sup> Iisa kaawiico pey aman : « Geen ke wala nu kilgiyig do bi ka eele geeror di ? Ha'a ! Nu diyit yiriy ta sabitdi a taa gaaye gee.

<sup>28</sup> ŋaar nun \*Ronj gemor di mee sabitdi. »

### 3

*Coole ka gem kaak pisinji mate  
(Matiye 12.9-14, Luk 6.6-11)*

<sup>1</sup> Kar Iisa unjitu pey do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar-aka ho ŋa gastu gem kaak pisinji mate.

<sup>2</sup> Adin gay dibijji do Iisa. Nu rakiy tale ya ŋaa coolin gem-ak in yiriy ta sabitdi, kar nuuji diye kaawo.

<sup>3</sup> Iisa kaawijji do gem kaak pisinji mat-ak aman : « Ucu ! As datik anne ! »

<sup>4</sup> Iisa indiig gee ku talaaga-ak aman : « \*Gaanuunte kaaw a gii ginguwe taat sellen wala gii ginguwe taat jookumo in yiriy ta \*sabitdi ? Gii jilguwe gee wala gii idguwiŋco ? » Nuur gay bugum di.

<sup>5</sup> Min ŋa indiig pa-ak, ŋa taliig gee-ak in dapinŋo, asaan denginco amil lawa. Kar ŋa yeepijji do gem ka pisinji mat-ak aman : « Taarig pisinjin. » Ek di ŋa taariga ho pisinji cooltu do weriy.

<sup>6</sup> Min ŋaar-ak, \*Pariziyenna amiltu. Ek di nu deetu kaawco in gee ku aadaag sultan \*Herood maman nuu deen Iisa.

*Gee dakina in Iisa*

<sup>7</sup> Iisa in maajirnay uctu ho nu 6aawtu do bi ka barre ka Galile. Gee dakin aale aadiiga. Nu asa min Galile, min Zuude,

<sup>8</sup> min Zeruzaleem ho min kid ka Idume. Goy kuuk asa min aar barre ka Zurdan ho min kid ka geeger ka Tiir in ka Sidon. Gee-ak asijji do Iisa, nu dor maan kaak ŋa giniyo.

<sup>9</sup> Iisa diyiiico do maajirnay a nuuji iyin markab moota paa gee kuuk dakin-ak yaa tiryinji.

<sup>10</sup> Uudin taat ŋa cooliy gee-ak, gee ku radaw okinŋo akilii zinŋkico, nu rakiy dirinji.

<sup>11</sup> Ya gee ku gin aaridna talga-ak, nu solliyi do unji ho nu kooliy aman : « Kinŋen di Ronj ka Burdi. »

<sup>12</sup> Kar ŋa karmiig tak a nuu gaarinjido.

*Paliinna kuuk orok in seera  
(Matiye 10.1-4, Luk 6.12-16)*

<sup>13</sup> Min ŋaar-ak, Iisa caktu ka dambar. ŋa koltu gee kuuk ŋa rakiyo ho nu asijji.

<sup>14</sup> Do wer-ak, ŋa dobtu minninco gee orok in seera, ŋa diyiiico sinj a nu paliinna. ŋa dooiiigu asaan ŋa raka nuu goye in ŋaara, ŋaa tabirinco, nu 6aay gaare Kabarre ta Gala  
<sup>15</sup> ho nuu atikguwe aaridna.

<sup>16</sup> Anj ko sinco ku paliinnar kuuk orok in seera : Simon kaak Iisa kolliig oki Piyer,\*

\* 3:16 'Piyer' : Sinj nuur-aŋ diya a 'dambi'.

<sup>17</sup> Zaak ronj ka Zebede inj sinji Yaaya kuuk Iisa koliig oki Bowanergees, sinj nuur-anj diya aman : " gee ku ar dildile ka bunji ",

<sup>18</sup> Andre, Pilip, Bartelemi, Matiye, Tooma, Zaak ronji ka Alpe, Taade, Simon kaak mala do darrey,

<sup>19</sup> inj Zuudas Iskariyoot, njaar kaak asaaji isine do Iisa.

*Iisa inj geenji ku geero*

<sup>20</sup> Min njaar-ak, Iisa yeeptu geero. Gee dakina numiiji pey nam Iisa inj maajirnay bal gase wiktin ta nuu tee.

<sup>21</sup> Min sintay dortu pa-ak, nu astu a nuu iyin gerco, asaan nu kaawa do aditco a nja oliyaw.

*Iisa inj tatkaw ka aaridnar*

*(Matiye 12.22-32, Luk 11.14-23, 12.10)*

<sup>22</sup> Agindaw ku \*gaanuun ka Yuuddinnar astu min Zeruzaleem ho nu kaawtu aman : « Nja gin \*Seetanne kaak nu koliy Belzebuul† ! » Ho nu kaawtu pey aman : « Gem-anj atkaag aaridna illa inj gudurre ta tatkaw ka aaridnar ! »

<sup>23</sup> Kar Iisa koliigu, nja deliico danja aman : « Maman Seetanne yaa gedire pey atke ziy ? »

<sup>24</sup> Ya meennaw taat geenti taasina benanico, maman goyiŋco yaa 6aawe ?

<sup>25</sup> Ho ya gee kuuk do adiy ka gerco kat ello zinjico, maman goyiŋco yaa 6aawe ?

<sup>26</sup> Pa-ak, ya Seetanne kat ello ziy ho ya geenji kat kaawco 6agdo, gudurrey gedi-raado taa taaye, illa taa peye.

<sup>27</sup> « Ku iban di, waan gediraado unje do ger ka gem kaak bombo, nja soke gamnay, illa ya nja duunig ja. Kar ya nja duunig gay, nja gedire sokin gamnay bal kaawo.

<sup>28</sup> Ka seener nu kaawaako, Bunj yaa saamiye zunuubinna okiŋco nu geemir yoo nuur kuuk binjico amila gallo inj njaara oki.

<sup>29</sup> Kar gem kaak niga biy inj Ruwwin ta Bunji gay, Bunj saamiyaajido. Gem njaar-ak gin zunuubinna kuuk gaasdo tak-tak. »

<sup>30</sup> Iisa kaawiy pa-ak, asaan nu diya a nja gin aarid.

*Atan Iisa inj sintay*

*(Matiye 12.46-50, Luk 8.19-21)*

<sup>31</sup> Min njaar-ak, atan Iisa inj sintay astu. Nu peytu kara, kar nu naamtu gem 6aawtu kolinjji.

<sup>32</sup> Gee dakina leyig Iisa datko, kar gem-ak diyijji aman : « Gem kol tacco, yaako inj sintan goy kara, nu indaacin. »

<sup>33</sup> Kar Iisa telkijji aman : « Yaani kat waa ho sintar gay kun waa ? »

<sup>34</sup> Nja taliig gee kuuk leyga-ak, kar nja diytu aman : « Talon, anj ko yaani ho sintar.

<sup>35</sup> Ka seener, ay gem kaak gina taat Bunj rakiyo, njaar di sinju, boor ho yaani. »

**4**

*Danjil ta gay luwor*

*(Matiye 13.1-9, Luk 8.4-8)*

<sup>1</sup> Iisa teestu pey garkiye gee do bi ka barre ka Galile. Gee dakina numiiji nam nja cok ka markabar, kat nja goytu. Geenj gay goy do gonjgumor.

<sup>2</sup> Nja gaariico kaawin dakina inj dele ka danjal. Nja kaawiico aman :

<sup>3</sup> « Cokiyon ! Gin gem rakki 6aa luwo do morgoy.

<sup>4</sup> Wiktin taat nja luwiw-ak\*, busumji daarinj sollitu do botildi ho diid teeyiig okiŋco.

<sup>5</sup> Busumji daarinj sollitu do wer kaak gin karnjiyo ho kiday perew di. Kodok di, busam-ak amiltu asaan kidco sood di.

<sup>6</sup> Wiktin taat pat korsitu, ta aayiig kuuk amil-aku asaan nu bal paaye caari.

<sup>7</sup> Daarinj gay sollitu do wer kaak gin pompal kuuk gin jamay. Nu maadiy sawa nam pompal-ak gootigu, yoo ronj sa nu bal imile.

<sup>8</sup> Kar daarinj gay sollitu do kid kaak samaane nam nu neetu. Ganduulin daarinj wee ronj orok subba, daarinj orok bijigiyo ho daarinj gay miya†. »

<sup>9</sup> Kar Iisa kaawtu pey aman : « Ya ku gin dengina, laanj denginko samaane, kuu cokiye ! »

*Baat ta danjil ta gay luwor*

*(Matiye 13.10-17, Luk 8.9-10)*

<sup>10</sup> Wiktin ta Iisa sinjitu sood min gee-ak, maajirnay inj gee kuuk goy do serpey indiiig a njaaco gaare baat ta danjal.

<sup>11</sup> Nja telkiico aman : « Bunj gaarkonj loko maan kaak cigile kaak kaawa do bi ka \*Meennuwiyo. Kar do gee ku pey gay, nja kaawaaco inj dele ka danjal.

<sup>12</sup> Asaan

" Ya nu tala sa, ar nu tallo

ho ya nu cokiya sa, ar nu cokaydo.

Yampa, ta-anj nuu jipte goyiŋco

ho Bunj yaaco saamiye. "‡ »

<sup>13</sup> Kar Iisa diyiico aman : « Ku ibanno baat ta danjal-anta walla ? Kar di maman kuu ibine baat ta danjal ta pey ? »

<sup>14</sup> Anne-ak, gem kaak luwaw, njaar totira kaaw ta Bunji. Nuur kuuk cokiyaat kaaw gay, nuur ar wer ka busam solliiyo.

<sup>15</sup> Gee daarinj, nuur ar bit ka botildi, wer ka kaaw-at totiriyo. Min nu doriit kaaw-at di, \*Seetanne asiyo imiliit min do aditco.

† 3:22 'Belzebuul' : Nu sinj ku rakki ku Seetanne. \* 4:4 'Wiktin taat nja luwiw-ak' : Luw taar-at, nu dawiiig dawee ar ginte liyiyo buur. † 4:8 'ronj miya' : Do darre ta Israyeel, ya ganduulic rakki wee ronj orok subba, nja samaan ko. Ya ronji miya, njaar-ak, nja samaan paka. ‡ 4:12 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 6.9-10.

<sup>16</sup> Kar daariŋco gay, ŋuur ar wer kaak gin karŋiyo. Ŋu cokiyiit kaaw ta Buŋdi ho kodok di, ŋu ooyiit in galal.

<sup>17</sup> Kar kaaw-at gay, ŋu rasgitdo taa paaye caari, ŋu obiit do menuwir di. Ya taabin ase wal gee waraagu do bi ka imaanco, ek di ŋu rasiita.

<sup>18</sup> Pey daariŋco ar wer kaak gin pompal kuuk gin jamay. Ŋu cokiyiit kaawo,

<sup>19</sup> kar gay, ŋu pakira do goyiŋco di, ŋu bariya malle ka duniiner, ŋu diya gelbinco do gamin ku duniiner. Gamin ŋuur-ak imiliit kaaw taat ŋu dortu min do aditco ho ta rawtiy maala.

<sup>20</sup> Gee daariŋ gay ar wer ka samaane. Ŋuur-ak cokiyiit kaawo, ŋu ooyiita ho ta wiyiy roŋ : daariŋ wee roŋ orok subba, daariŋ orok bijigiyo ho daariŋ gay miya. »

*Dariŋ ta lampa*  
(Luk 8.16-18)

<sup>21</sup> Kar Iisa diyiico aman : « Ginno gem kaak biya lampa ho ŋa zu6kiit in bardila wala ŋa diyiit ba dariŋ. Kar gay, ya gem biy lampa-ak, ŋa diyiit do wer ka dariŋ.

<sup>22</sup> Gamin okiŋco kuuk cigile, ŋuu imiliŋco kara, ho kuuk ŋu rakaado a gee yaa ibiniŋco sa, ŋuu ibiniŋco nam ŋuu taliŋco waraŋ.

<sup>23</sup> Ya ku gin denŋina, laaŋ denŋinko samaane kuu cokiye. »

<sup>24</sup> Iisa diyiico pey aman : « Pakironŋ samaane do maan kaak kuu cokiye ! Buŋ yaako yeepiŋ maan kaak ku giniyo do geemir, kar ŋaako gaaye pey min kuwa.

<sup>25</sup> Gem kaak gine, Buŋ yaaji gaaye pey min kuwa. Kar ŋaar kaak bal gineŋ gay, ya ŋa diy kaaya a ŋa gin maanna oki, ŋuuji imiliŋ minninye. »

*Dariŋ ta busumdi*

<sup>26</sup> Iisa diytu pey aman : « \*Meennaw ta Buŋdi ar gem kaak liya buur.

<sup>27</sup> Gem-ak, aando, ŋa weyiyo, yiriyo ŋa goyiyo mento, kar ŋa ibanno maman kooy amiliyo ho ta maadiyo.

<sup>28</sup> Ta amiliyo-ak, kid boosit ko. Ta teesiy ja min aaro, ta buriyiyo, ta pikiyiyo, ta obiy roŋ, kar kat ta niyiyo.

<sup>29</sup> Ya koo-at nee, gem-ak iciyo goole, ŋa teesiy sede, asaan wiktin ta sedindi nec ko. »

*Dariŋ ta busum kaak ŋu koliy mutaard*  
(Matiye 13. 31-34, Luk 13.18-19)

<sup>30</sup> Iisa diytu pey aman : « \*Meennaw ta Buŋdi taar ar maa ho naa gaarin in dariŋ ta moo ?

<sup>31</sup> Taar ar busum ka mutaard kaak gem luwtu. Min roŋ okiŋco, ŋaar di kapak tak-tak.

<sup>32</sup> Kar ya ŋa amile ho ŋa maade, ŋa deetiyo tatik pak gamin okiŋco kuuk amila do jinneendi. Ŋa imiliyo leegin aginda nam diid sa saayiyo geriyo do leeginay. »

<sup>33</sup> Ansii ko, Iisa garkiyiy gee in dele ka dariŋlak dakina ar taar-an di, uudin taat ŋuu gedire obe do kayco.

<sup>34</sup> Ŋa garkiyiy gee illa in dele ka dariŋlak di. Kar ya ŋu dak keeco in maajirney gay, ŋa gaariico baati okintiti.

*Peye ka usi*

(Matiye 8.23-27, Luk 8.22-25)

<sup>35</sup> Yiriyo taar-at di, in maako, Iisa diyiico do maajirney a ŋuu aale ar barrer.

<sup>36</sup> Iisa gay goy ka markabar di. Kar maajirney deettu in ŋaara, ŋu rasiig gee do goŋgumor. Markabin dariŋ sa deettu in ŋuura.

<sup>37</sup> Kodok di, us teestu abire gidi-gidi-gidi do barrer ho amay teestu awke. Amay aastu do markabar nam ŋa miintu.

<sup>38</sup> Wiktin taar-at, Iisa gay weya do markabar aaro nam ŋa tokume. Maajirney niiniig aman : « Gem kol tacco, kin isiŋcinno ga ? Ucu ! Amay tiyaate. »

<sup>39</sup> Iisa niintu, kar ŋa leesiiji do usi ho ŋa diyiico do amiydi aman : « Bugumor ! Yalla peyor ! » Ek di us peytu ho wer siimtu dil.

<sup>40</sup> Kar Iisa kaawiico do maajirney aman : « Maa di ku giniyo kolaw ansi ? Yoo dinja, ku amnaydo misa walla ? »

<sup>41</sup> Ŋuur gay kolaw unjiico, kar ŋu teestu inde ziŋkico aman : « Ŋaar-ari kat maa gemir kaak nam usu in amay din sa karmiyaaga ? »

**5**

*Coolo ka gem kaak aarid obga*  
(Matiye 8.28-34, Luk 8.26-39)

<sup>1</sup> Min ŋaar-ak, Iisa in maajirney ottu ar barre ka Galile, do kid ka gee ku ŋu koliy Zerazyenna.

<sup>2</sup> Iisa paaytu min ka markabar. Tala kar gem rakki aarid obga amiliiji min do maggindi.

<sup>3</sup> Gem-ak goyiŋji do maggindi di. Yoo in jinzirre oki, ŋu gedarro duuniŋji.

<sup>4</sup> Awalle, ŋu doodgiijiig asiŋji in jinzirre ho ŋu duungiijiig piŋiŋji in ziriŋac. Kar ŋa okidiig ziriŋac ho ŋa kilig jinzirre. Ginno pey gem ka bombo yaa gedire duuniŋji.

<sup>5</sup> Yiriyo, aando, goyiŋji do maggindi ho ka dambiniidi di. Ŋa kooliyo ho meeni di awriyo ziŋkay in dambay.

<sup>6</sup> Min ŋa taliig Iisa min serek di, ŋa iciig gadi ho ŋa astu dera do unji.

<sup>7</sup> Kar ŋa kooltu rada aman : « Ki rakaan ginin maman, Iisa, roŋ ka Buŋ ka kuwa ? Baaŋu, nu indaaciŋ, dakin taabiindudo ! »

<sup>8</sup> Gem-ak kaawiy pa-ak, asaan Iisa diyijii aman : « Amal, rasig gem-anjka, aarid ka maala-anjka. »

<sup>9</sup> Kar Iisa indiig aman : « Kin sinjin waa ? » Njaar gay telkiiji aman : « Nun sinju " Dakinaw ", asaan nin dakina. »

<sup>10</sup> Kar na loklikijii do Iisa a njaa naaminçodo kara min do darrer.

<sup>11</sup> Do wer-ak, gin kinziirna dakina gooya ka dambar.

<sup>12</sup> Aaridna loklikijii do Iisa aman : « Atikni ni 6aay unje do kinziirna anjku. »

<sup>13</sup> Iisa ooytu. Hiyya, aaridna-ak amiltu min do gem-aka ho nu unjitu do kinziirnar. Kodok di, min ka dambar, kinziirna-ak okinço eeztu tem in gadco, nu sollitu do barrer ho amay teeyiigu. Kinziirna-ak yaa nece ar alip seer pa.

<sup>14</sup> Min gee kuuk gooya kinziirna-ak taliig maan kaak kuuniy-ak, nu gadtu, nu iyiit kabarre-at do geegirdi ho do hellinniidi. Min gee doriit kabarre-at, nu astu taliin maan kaak kuuniy-aka.

<sup>15</sup> Nu asijji do Iisa ho nu taliig gem ka aaridna obga-ak goy keder, na coole nam na is ko kesuune. Min nu taliiga-ak, kolaw obiigu.

<sup>16</sup> Gee kuuk talig maanna-ak osiico do eenço maman gem kaak aaridna obga-ak cooltu ho maman aaridna-ak unjitu do kinziirnar.

<sup>17</sup> Kar gee-ak kaawijii do Iisa a nja baane, nja deete min do kidco.

<sup>18</sup> Wiktin taat Iisa neptu ka markabar, na rakiy ko deete, gem ka cool-ak loklikijii a nja 6aa in njaara.

<sup>19</sup> Iisa gay poooji. Kar na diyijii aman : « Yeep gerko, gasgu geenjin ho osco maan kaak buj ginijjin ho maman na taltu amin-duwin. »

<sup>20</sup> Gem-ak deettu. Na teestu kaawe do kid kaak nu kolij Geegirnay ku Orok. Na osiicog ay maan kaak Iisa ginijji. Gee okinço ku dorit kaawoy-at ajbiyту.

*Coole ka daatkor in nooye ka micar (Matiye 9.18-26, Luk 8.40-56)*

<sup>21</sup> Wiktin taat Iisa yeeptu in markaba min aar barrer, na paaytu do gonjumor ho gee dakina asijji.

<sup>22</sup> Do wer-ak, gin gem rakki sinji Jayrus astu. Njaar ko tatkaw ka ger ka salaaner ka \*Yuudinnar. Min na taliig Iisa, na dersitu do unji.

<sup>23</sup> Na loklikijii aman : « Romor ta kapak raka mate. As kiiti lee pisinjin do kaati, taa coole ! »

<sup>24</sup> Hiyya, Iisa deettu in njaara. Gee dakina aadiigu nam nu tiryaağa.

<sup>25</sup> Do wer-ak, gin daatik rakki baarti taaɓiyaata. Elgin orok in seer, nu miña minen di.

<sup>26</sup> Ta taaɓiy dakina, ta jaaw do gay dawner dakina, ta gaasig ka pisinti. Inj taar-at oki ta bal coole, baarti goy miña di.

<sup>27</sup> Ta dortu gee kaawa do bi ka Iisa, ta sinjitu moota min aar ta geemir, ta diiriit bit ka kesuuney.

<sup>28</sup> Ta ginij pa-ak asaan do adti ta kaawa aman : « Ya nu gedir diirin bit ka kesuuney-an di, naa coole. »

<sup>29</sup> Ek di baarti peytu, ta aawtu ziti kadar ta coole.

<sup>30</sup> Do wer-ak, Iisa aawtu kadar gudurre amil min do ziy. Na kolsitu, na indiig gee-ak aman : « Waa diirit kesuuner ? »

<sup>31</sup> Maajirnay telkiiji aman : « Ki tala di gee tiryaaçin, kar ki indiy kat a " waa ga diirintu " ? »

<sup>32</sup> Iisa gay talaaga di, na rakiy ibine waa kaak diirga.

<sup>33</sup> Daatko-at kolaw obiita, ta teestu azire asaan ta iban maan kaak astiti. Ta astu, ta dersitu do unji, kar ta kaawijit seen okintiti.

<sup>34</sup> Iisa diyiiit aman : « Gem kol romoy, imaanke coolinje. Baa in aapiye. Raduwke rasinje. »

<sup>35</sup> Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, gee astu min ger ka Jayrus tatkaw ka ger ka salaaner-aka ho nu kaawijii aman : « Romon taar mat ko. Maa di ki taaɓiyig pey \*Rabbin-anjka ? »

<sup>36</sup> Kar Iisa doriit kaaw-ata ho na telkiiji do Jayrus aman : « Dak ginenna kolaw. Aaman di. »

<sup>37</sup> Iisa todiico do geemir a nuu aadiinçodo, illa na kol Piyer, Zaak, in sinji Yaaya.

<sup>38</sup> Min nu ottu wer kan Jayrus, Iisa gastu gee dakina hawiyaw. Nu alaw ho nu koolaw.

<sup>39</sup> Iisa unjitu geero, na kaawiico do gee-ak aman : « Maa di ku aliyo ho ku ginij hawne ? Mic-an taar bal mate, ta weya di. »

<sup>40</sup> Gee-ak ajimiyaag Iisa. Kar njaar gay imiliig okinço kara, illa dak aginiyti ku micar in maajirnay ku subba di. Kar na unjitu zugar, wer ka mic-at goyiyo.

<sup>41</sup> Na obiit min do pisinti ho na kaawiitit aman : « Talita kum ! » Ampa-ak aman : « Gem kol romoy, nu kaawaake : ucu ! »

<sup>42</sup> Mic-at uctu puruk, ta teestu jaawe. Elginti orok in seera. Do wer-ak, ta bico sa amallo ho nu ajbiyту tak-tak.

<sup>43</sup> Kar Iisa karmiig a nu kaawenno tak-tak do gemor ho na diyiiico pey a nuuti bere tee.

## 6

*Iisa do geeger ka Nazareet (Matiye 13.53-58, Luk 4.16-30)*

<sup>1</sup> Hiyya, Iisa amiltu min do wer-aka, na deettu do darrey ho maajirnay sa aadiiga.

<sup>2</sup> Yiriy ta \*sabidti, Iisa 6aawtu do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar ho na teestu

garkiyee gee. Nuur kuuk cokiyaaga-ak, okiŋco ajbiyту tak-tak. Nu kaawtu benan-nico aman : « Kaawnay-an, ŋa gasig min momo ? Ilimji ho gudurre taat ŋa giniy gamin kuuk ajbay-an, ŋa gasig min momo ?

<sup>3</sup> Yampa, ŋa ginaado gem ka gerkiŋde atiydi-aka, roŋti ka Mariyam, siŋco kaŋ Yakuub, Yuusup, Zuud in Simon ? Siŋtay ku daad sa goy in ginte annen doo di ? » Taar-an ko todcó aamine.

<sup>4</sup> Kar Iisa diyiico aman : « Ay wero, nabiinŋe, ŋu karmiyaag di. Illa do wer kaak ŋu weeyiiga ho do adiy ka gerco di, ŋu karmiyigido. »

<sup>5</sup> Do wer-ak, Iisa bal gine gamin dakina ku ajbay, illa ŋa lee pisiŋji do gee minaw minaw paa di ku radaw ho ŋu cooltu.

<sup>6</sup> Iisa ajbiyту do bi ka imaanco taat sood-ata.

Kar ŋa jaawig hellinnan ku moota in geeger ka Nazareet, ŋa garkiyiy gee.

*Naame ka paliinna kuuk orok in seera (Matiye 10.5-15, Luk 9.1-6)*

<sup>7</sup> Yiriy rakki, Iisa koliig maajirnay kuuk orok in seera ho ŋa beriico izinne taat ŋuu atke aariidna. ŋa ŋaamiig seer, seer.

<sup>8</sup> ŋa kaawiico aman : « Yaman ya ku baawaw, dakon icenno yoo maanna, wala tee, wala mokolle, wala gurus, illa donkilo.

<sup>9</sup> Ison ŋugira ho kesuun sa taat do ziŋkikon di. »

<sup>10</sup> Kar ŋa kaawiico pey aman : « Do ay ger kaak ku paaytu, goyon eden di nam menuwko yaa gaase. Ya menuwko gaase, kar kuu deete min do ger-aka.

<sup>11</sup> Kar wer kaak gee pood obinjo ho ŋu pood cokiye kaawkon gay, deeton min ede ho kokon burintal kuuk do asiŋko.\* Pa-ak yaaco gaare kadar ŋu gin jookumo. »

<sup>12</sup> Maajirnay deettu, ŋu teestu kaawe do geemir a ŋuu jipte goyiŋco.

<sup>13</sup> ŋu atkiy aariidna ho ŋu etiliico sewe do gee kuuk radaw, kar gee-ak cooliyo.

*Muutuy ta Yaaya-Batist (Matiye 14.1-12, Luk 9.7-9)*

<sup>14</sup> Wiktin taat \*Herood dortu gee kaawa bi ka Iisa, siŋji alaw aale, asaan ŋu diya aman : « Gem-an, ŋaar Yaaya-Batist ! ŋaar nooy min do muuti. Paa ko, ŋa gintu gudurre taat ŋa giniy gamin kuuk ajbay. »

<sup>15</sup> Kar daariŋ a ŋa \*Eli. Daariŋ gay a ŋa nabiinŋe kaak ar nabiinna kuuk min awalle.

<sup>16</sup> Min Herood doriig kaawin-an okiŋco, ŋa diytu aman : « ŋa Yaaya-Batist kaak nu dukumtu kaay-ak di nooye. »

<sup>17-18</sup> Do wiktin taat Yaaya goyiy misa in odinay, Herood gay obit Herodiyaad,

daaciy ta siŋji Pilip. Do bi ŋaar-ak ko, Yaaya kaawiji do Herood aman : « \*Gaanuun baljin bere botol taat kii obin Herodiyaad, daaciy ta siŋjin. » Min Herood dortu pa-ak, ŋa bertu izinne ŋu obiig Yaaya, ŋu duuniig in jinziŋre ho ŋu unjiig danaayne.

<sup>19</sup> Herodiyaad obiiit do Yaaya, ta bariya ko muutuy di. Kar ta bal gase botol.

<sup>20</sup> Herood gay karmiyaag Yaaya. Ya ŋa cokiy kaawoy, kaaw-at barjilaaga. In taar-at oki, ŋa el cokiyee kaawnay. Asaan ŋa iban kadar Yaaya kaawa seene ho ŋa gem sellen do unji ka Buŋdi. Do bi ŋaar-ak ko, Herood gooyaag min do Herodiyaad.

<sup>21</sup> Kar yiriy rakki, Herood gintu iidin ta aluway. ŋa koliig agindaw ku darrer, agindaw ku askirnar ho in aginay ku Galile okiŋco.

<sup>22</sup> Do wer-ak, romti ta Herodiyaad unjitu waare do unco ka geemir. Min Herood in gee kuuk ŋa koltu taliita-ak, ta ajbiygu nam Herood kaawiitit a ŋaati bere ay maan kaak ta inditu di.

<sup>23</sup> Kar ŋa togiliitit aman : « In Buŋ, ya maan kaak ka inditu di, naake beriŋji yoo cenne† ta meennuwer oki. »

<sup>24</sup> Hiyya, mic-at amiltu, ta indiit yaaco aman : « Naa inden kat maa ? » Yaaco gay telkiitit aman : « Baa indig kaay ka Yaaya-Batist. »

<sup>25</sup> Mic-at yeepiiji kodok do sultan ho ta kaawiji aman : « Nu raka kiidu beriŋji kaay ka Yaaya-Batist annen di do gartar ! »

<sup>26</sup> Do wer-ak, sultan Herood adiy nigtu. Kar min ŋa togil do unco ka geemir gay, ŋa bal nakire pey do kaawoy.

<sup>27</sup> Ek di sultan tabirtu askiriŋce ho ŋa beriŋji izinne a ŋa 6aa iyinji kaay ka Yaaya-Batist. Askiriŋce-ak 6aawtu do danaayner ho ŋa dukumiig kaay ka Yaaya-Batist.

<sup>28</sup> Min ŋa dukumga, ŋa iciig do gartar ho ŋa beriitig do gemso-ata. Taar gay beriitig do yaaco.

<sup>29</sup> Wiktin ta maajirnay ku Yaaya doriit kabarre-at, ŋu asiig ic momtey ho ŋu tiisiiga.

*Bere ka teendi do gee alip beey (Matiye 14.13-21, Luk 9.10-17, Yaaya 6.1-14)*

<sup>30</sup> Min paliinna yeepu, ŋu osiiji do Iisa gamin okiŋco kuuk ŋu gintu ho bilde kaak ŋu gidiltu gee.

<sup>31</sup> Gee dakina asiyo ho ŋu yeepiyo nam Iisa in maajirnay bal gase wiktin ta ŋuu tee. Iisa diyiico do maajirnay aman : « Yallinte yeero, ku 6aay dak jammiye sooda. »

<sup>32</sup> Hiyya, ŋu neptu markaba ho ŋu deettu keeco yeero.

<sup>33</sup> Wiktin taat ŋu deetiy-ak di, gee dakina ibiniig wer kaak ŋu 6aayiyo. Gee ku min

\* 6:11 'kokon burintal kuuk do asiŋko' : Pa-ak gaara kadar ya gee ku geeger-an jag min botol ta samaan sa, do gaayiyco.

† 6:23 'cenne' : Werin daariŋ, ŋu kaawa a 'serpe'.

dó hellinniidi okiŋco amiltu inŋ asiŋco, ŋu gadtu, ŋu 6aawtu dó wer-aka nam ŋu ogiri-co dó kuŋ Iisa.

<sup>34</sup> Min Iisa paaytu min ka markabar, ŋa gasiig gee kuuk dakin-aku. 'Dó wer-ak, ŋa taltu aminduwo, asaan ŋu ar tamgi kuuk ginno gemco ka gooyindi. Kar ŋa teestu bíldiŋco inŋ kaawin dakina.

<sup>35</sup> Wiktin taat pat gal ko, maajirnay sinjiiŋi moota ho ŋu kaawiiŋi aman : « Gem kol tacco, pat-an deete ho wer sa serek.

<sup>36</sup> Kaawco dó gee-an a ŋuu totire dó hellinniidi ho dó geray ku gee kuuk goy yeero, ŋu 6aayiy gidiye tee. »

<sup>37</sup> Kar Iisa telkiico aman : « Kuŋ maanikon di beronco tee ! » Njuur gay indiig aman : « Gee-an, gurus dakin ja kat yaaco nece. Ki raka a ni 6aa gidiye paa di walla ? » †

<sup>38</sup> Iisa gay diyiico aman : « 'Baan, dakonŋ tala, ku gin mappa minaw. » Nju daktu tala, kar ŋu kaawiiŋi aman : « Ni gin mappa beeyi inŋ boos seera. »

<sup>39</sup> Iisa diyiico aman : « Kaawonco dó gee-an a ŋuu goye ka gaŋ ka balan. »

<sup>40</sup> Hiyya, ŋu goyту, ŋu deettu werin dakina, daariŋ miya, daariŋ gay orok beey.

<sup>41</sup> Min ŋu goye, ŋa sokiig mappa kaak beey inŋ boos kuuk seer-aku, ŋa jaaltu kaay ka samaaner ho ŋa deltu barkin dó Buŋdi. Kar ŋa pirsiiŋ mappa ho ŋa beriicog dó maajirnar a ŋuu deediŋ dó gee-aku. Boos ku seer-ak sa, ŋa deediicog okiŋco.

<sup>42</sup> Okiŋco ŋu teetu, ŋu aaytu.

<sup>43</sup> Kar maajirin miintu girdin orok inŋ seer inŋ mappa ho boos kuuk dak-aku.

<sup>44</sup> Miday kuuk tee-ak gay yaa nece ar alip beey pa. §

### *Jiwi kuuk ka amiydi*

(*Matiye 14.22-33, Yaaya 6.15-21*)

<sup>45</sup> Min ŋaar-ak, kodok di, Iisa diyiico dó maajirnay a ŋuu nepe ka markabar ŋuuji ogire ar barrer aaniy geeger ka Betsayda. Njaar gay daktu a ŋaa ŋaamiŋco ja gee-aku.

<sup>46</sup> Min ŋa ŋaamiigu, ŋa coktu ka dambar a ŋaa inde Buŋ.

<sup>47</sup> Pat gale, maajirnay inŋ markabco ot ko datik barrer. Iisa gay dak keeji kara.

<sup>48</sup> Us teestu abire gidi-gidi-gidi, ŋa ŋaamiigu nam markabco sinjaado. Inŋ datik kawtura, Iisa jaawa ka amiydi, ŋa ica botilco nam ŋa gaay biriŋco.

<sup>49</sup> Wiktin taat ŋu taliig Iisa jaawa ka amiydi-ak, ŋuur a wal ta kelmo ho ŋu teestu koole rada.

<sup>50</sup> Okiŋco min ŋu taliiga-ak, kolaw unjiico tak-tak. Kar kodok di Iisa diyiico aman : « Obonŋ aditko ! Nja nunun di, dakonŋ ginenco kolaw. »

<sup>51</sup> Kar ŋa coktu inŋ ŋuura ka markabar, us peytu min dó abirinji ho maajirnay sa ta bico amalalo.

<sup>52</sup> Nju abjiyту-ak asaan maan ka Iisa gintu inŋ mappa-ak sa, ŋu bal ibine baay, kayco dibire.

### *Coole ka geemir dó kid ka Zenezareet (Matiye 14.34-36)*

<sup>53</sup> Min Iisa inŋ maajirnay aaliig barre-ak, ŋu ottu dó kid ka Zenezareet ho ŋu peyiig markabco dó gonŋumor.

<sup>54</sup> Nju paaytu keder, kodok di gee ibiniig Iisa.

<sup>55</sup> Gee-ak jaawiiŋ kid ka Zenezareet okinji, ŋu miniy zinŋico dó wer ka Iisa ottu, kar ŋu iyiiŋ geenco kuuk radaw inŋ dariŋilnico.

<sup>56</sup> Dó ay helline wal geeger wal dó geray ku gee kuuk goy yeero, ŋu imiliig geenco ku radaw dó wer ka berel. Kar ŋu marmiliiji a ŋaa rasiŋco ŋuu diire kin bit ka kesuuney-at di. Paa ko, okiŋco kuuk diirta-at cooltu.

## 7

### *Iisa inŋ aadanna ku aginiydi (Matiye 15.1-9)*

<sup>1</sup> Gee ku ŋu koliiŋ \*Pariziyenna inŋ agindaw daariŋ ku \*gaanuun ka \*Yuudinnar astu min Zeruzaleem. Nju numiiji dó Iisa.

<sup>2</sup> Nju tal maajirnay daariŋ bal karmiye ace ka piŋiŋco ar ka aginiyco gingiy ya ŋu raka tee.

<sup>3</sup> Ka seener gay, Pariziyenna inŋ Yuudinna okiŋco, ŋuur karmiya kaaw taat aginiyco rasiico. Uudin ta aadin ta aginiyco, ŋuur taačo ya ŋu bal ace piŋiŋco samaane.

<sup>4</sup> Ya ŋu yeep min dó suuginer, ŋu aca ja asiŋco kar kat ŋu tiyimo. Ta taar-anno di, ŋu karmiya pey gamin ku pey kuuk aginiyco gaariico ar ace ka \*kordindinar, ka balsinsindi inŋ ka kongilgildi ku hadinner.

<sup>5</sup> Pariziyenna inŋ agindaw ku gaanuun ka Yuudinnar indiig Iisa aman : « Maa di maajirnaŋ iciydo kaaw taat aginiyte rasiite ? Ya ŋu raka tee, maa di ŋu acgiydo piŋiŋco ar kaak aginiyte diyiite ? »

<sup>6</sup> Iisa diyiico aman : « Talonŋ gee kuuk kaawa inŋ biŋkico di ho ta aditco keetiti-anŋu ! Kaaw taat Buŋ diyту dó bi kanŋo, taar ka seener. Nja kaaw awalle inŋ bi ka nabi Ezaayi aman :

“ Gee ŋuur-anŋ beraadu horoomin inŋ biŋkico di,

kar aditco gay serek min nunu.

<sup>7</sup> Abaadin taat ŋu abdiyin-an, taar uca maalan di,

asaan garaan taat ŋu garkiiyiy gee sa, geen di imilit min dó kayco. ”\* »

† 6:37 Wer-an, maajirnay ku Iisa kaaw dó bi ka 'deniye miy seera'. Gurus ŋaar-ak nec inŋ kaak gem yaa gase dó koyin porpod ku gawnar. § 6:44 'alip beey' : Daadi inŋ koogin gay, ŋu bal asiŋco. \* 7:7 Wer ka gase kaawor dó Ezaayi 29.13.

8 Kar Iisa kaawiico pey aman : « \*Gaanuun kaak Buñ kaawtu, kuñ rasig serpiya, kar ku karmiya kat kaaw ta geemir.

9 Ku zeeda pooce gaanuun ka Buñdi, kar ku makiig inj kaaw ta aginiydi !

10 Muusa, ñaar ñiyko aman :  
" Ber horoomine do yaako inj takko. "

Ña diy pey aman :

" Waan kaak niga biy inj tacco wala inj yaaco, tanji-at, illa muutu. "†

11 Kar kuñ gay garkiya gee a ñuu kaawe do aginiyco aman : " Maan kaak zer naako bere ka gaayor, taar-at \*satkin taat waaliya Buñ, "

12 ho ansi-ak, ñu gediraado pey ñuuco bere.

13 Kaaawin kuuk ku gaariyo do zinjiko, ñuur deet kaaw ta Buñdi. Ku gina pey gamin dakina kuuk ar ñuur-añku. »

*Gamin kuuk nigaag gem do unji ka Buñdi (Matiye 15.10-20)*

14 Kar Iisa koliig pey gee, ña kaawiico aman : « Laañ denginko samaane ho cokiyon ! Naako dele danja.

15 Maan kaak gem tiyiy, ñaar nigaagdo do unji ka Buñdi. Ñaar maan ka amila min do gelbiney kat nigaag do unji ka Buñdi. [

16 Ya ku gin dengina, laañ denginko samaane kuu cokiye. »‡

17 Wiktin ta Iisa rasiig gee ña unjitu geero, maajirnay indiig aman : « Gaarnin ja baat ta danjal-anta. »

18 Iisa telkiico aman : « Kuñ kayko dibir ga ? Talon, maan ka gem tiyiy-ak, ñaar niggigdo do unji ka Buñdi.

19 Maan ka gem tiyiy-ak, ñaar unja do adiy, kar ba aaro, gem-ak baay dooye. Maan ka gem tiyiy-ak, ñaar ñaamgigdo ñaa gine gamin ku samaanno. » Iisa kaawtu pa-ak a gamin okinco, ñuur ku teendi.

20 Kar Iisa kaawtu pey aman : « Kaaw ta gem kaawiyon inj maan ka ña giniyo, ñuur di nigaag do unji ka Buñdi.

21 Asaan min do gelbiney-ak ko amiliy pikirre taat samaanno ta ñaamiig do baaye kaak munjam, do kokinaw, do dee ka geemir,

22 do kokine ka miday wal daad kara. Ampaa ko, ñu giniy tamaanaw, ñu giniy motol, ñu caaciyiy gee, ñu giniy ta ñu rakiyo, ñu giniy hasuudinaw, ñu nigiy binjiko inj eenco, ñu iciy zinjiko, ho ñu poocij ijte goyinco.

23 Ñuur-añ ko gamin ku samaanno kuuk amila min do adiy ka gemor, ho nigaag do unji ka Buñdi. »

*Ase ka daatik taat Yuudincaado (Matiye 15.21-28)*

24 Min Iisa gaasiit kaawoy, ña uctu min do wer-aka ho ña deettu do kid ka Tiir. Ña

unjitu do ger rakki, ña rakaado waan yaa ibine a ña goy ede. Kar gay, ña bal gedire cigile ziy.

25-26 Tala kar daatik rakki romti aarid obta dortu gee kaawa do bi ka Iisa, ta asiiji. Taar gay Yuudincaado, ñu weeyit do geeger Siri do ka kid ka Penis. Min ta asiiji, ta dersitu do unji ho ta marmiliji aman : « Gem kol tacco, baanu ! Atkig aarid-añ min do romor. »

27 Iisa ñiyiit aman : « Ras ja koogin yaa aaye ! Yampa, kuuniyaado ñuu icinji tee ka kooginar ho ñuu orin do kanir. »

28 Daatko-at kaawiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, kaawon-an ka seener. Kar kan sa, ñuur tiya meerin kuuk gaama min do pise ku kooginar di. »

29 Min pa-ak, Iisa ñiyiit aman : « Kaawke ka seener ! Yeep ko gerke, aarid, ñaar amil ko min do romke. »

30 Hiyya, daatko-at duwtu geero. Min ta ote, ta gasiit romti aarid rasta ho ta jammiya ko ka danjil.

*Coole ka gem kaak dunjuyuyuy*

31 Min Iisa kaawtu inj daatko-at, ña deettu min kid ka Tiir, ña aadtu min kid ka Sidon inj kid kaak ñu kolij Geegirnay ku Orok ho ña birtu do biy barre ka Galile.

32 Do wer-ak ñu iyiji gem kaak dunjuyuyuy ho gaayay amalloy. Ñu marmiliji do Iisa a ñaa lee pisinji do gem-ak ñaa coole.

33 Min ñaar-ak, Iisa obiig gem-aka, ña imiliig serek min do geemir ho ña kolnijig denginay ku gem-ak inj kormay§, kar ña pictu ulña do kormay ho ña diirijit leese ta gem-aka.

34 Iisa kociltu kuwa, ña niiztu ho ña ñiyiji do gem-ak aman : « Eppata ! » ansi-ak aman : « Pilu ! »

35 Do wer-ak, kodok di, gem-ak teestu cokiye, leese teestu awke, ho ña baagtu kaawe samaane.

36 Iisa kaawiico do gee okinco aman : « Dakon kaawenno do gemor. » Min ña kaawico pa-ak, ñuur gay totiraat kat kaaw do geemir.

37 Gee-ak abjiyut tak-tak ho ñu ñiytu aman : « Way, gem-añ gina riy samaane nam dunjuyuyuyin sa, ña coolaagu ñu doriyo ho gee kuuk gaayiyco amalloy sa, kaawiyon ! »

## 8

*Bere ka teendi do gee alip pood (Matiye 15.32-39)*

1 Do wiktin taar-at gee dakina ñumtu ho ñu ginno maan ka teendi. Min pa-ak, Iisa koliig maajirnay ho ña ñiyiico aman :

† 7:10 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.12, Deteronoom 5.16. ‡ 7:16 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Buñdi kuuk ñu siirtu min awalle inj kaaw ta Grek. § 7:33 'kormay' : Werin daarin, ñu kaawa a 'pernay'.



<sup>2</sup> « Gee-añ, nu tala aminduwco, asaan mena subba ñu goy in nun di ho ñu ginno maan ka teendi.

<sup>3</sup> Ya nu ñaamaag aditco aaye, gudurrico yaa arme botildi, asaan daarinco as min serek. »

<sup>4</sup> Maajirnay telkiiji aman : « Kalaan ta anka, kar giico gase tee momo kaak yaa necinco ? »

<sup>5</sup> Iisa indiig aman : « Ku gin mappa minaw ? » Njuur gay aman : « Ni gin mappa peesira »

<sup>6</sup> Kar Iisa kaawiico do gee-ak a ñuu goye keder. Hiyya, ña sokiig mappa kaak peesir-aka, ña deliiji barkin do Buñdi, ña pirsiiiga ho ña beriicog do maajirnay a ñuuco deediñji. Hiyya, maajirnay deediicog do gee-aku.

<sup>7</sup> Ñu gin oki tejilna minaw-minaw pa. Iisa deliiji barkin do Buñdi do tejilna-aku ho ña diyiiico do maajirnay a ñuuco deediñco oki !

<sup>8</sup> Okinco, ñu teetu, ñu aaytu. Maajirna sokiig kaak ðake nam ñu miin girdin peesira.

<sup>9</sup> Miday ku tee-ak yaa nece alip poof pa.\* Iisa diyiiico aman : « Baañ kate ! »

<sup>10</sup> Kar koðok di, ña ñeptu markaba in maajirnay ho ñu birtu do kid ka Dalmanuta.

#### *Inde ka gamin kuuk ajbay*

*(Matiye 16.1-4)*

<sup>11</sup> \*Pariziyenna astu, ñu teestu meele in Iisa. Ñu rakiiji ðibe. Ñu indiig a ñaaco gaare maan kaak ajbay kaak asa min do Buñdi.

<sup>12</sup> Iisa niiztu puus kar ña ðiytu aman : « Maa di gee ku ðinka indiy maan kaak ajbay ? Ka seener nu kaawaako, gee ku ðinka-añ, nu gediraado naaco gine maan kaak ajbay loco. »

<sup>13</sup> Kar ña rasiigu, ña ñeptu markaba ho ña aaltu aar barrer.

#### *Maajirnay ku Iisa bal ibiniñ misa*

*(Matiye 16.5-12)*

<sup>14</sup> Min ñu ottu ðatik barrer, maajirnay pakirtu a ñu bal ice tee, ñu gin mappa rakki di do markabco.

<sup>15</sup> Iisa taayiigu aman : « Yaman pakiron ! Goyon godom min gel ta Pariziyennar in ta \*Herood. »

<sup>16</sup> Maajirnay kaawtu benannico aman : « Ña kaaawiite pa-ak asaan gi bal ice mappa-añ di walla ? »

<sup>17</sup> Iisa ibiniit pikirrico ho ña indiig aman : « Maa di ku kaawiy aman : " Gi bal ice mappa-añ di walla ? " Yoo ðin sa ku tallo misa walla ? Kayko icdo misa ? Ñu goy misa bombo di ? »

<sup>18</sup> Ku talig gamin okinco kuuk nu gintu ho ku dorig gamin okinco kuuk nu ðiytu, kar kayko icdo di bat.

<sup>19</sup> Wiktin taat nu pirsiiig mappa ka beeyi, miday alip beey teetu, ku miin girdin minaw in ka ðake ? » Njuur gay telkiiji aman : « Ni miin girdin orok in seera. »

<sup>20</sup> Kar Iisa indiigu pey aman : « Hadi wiktin taat nu pirsiiig mappa ka peesira, gee alip poof teetu-ak gay, ku miin girdin minaw in ka ðake ? » Njuur gay telkiiji aman : « Ni miin girdin peesira. »

<sup>21</sup> Iisa diyiiico pey aman : « Yoo ðin sa ku ibinginno a nu waa ? »

#### *Pile ka noolol*

<sup>22</sup> Hiyya, Iisa in maajirnay ottu Betsayda. Annere, ñu daaniiji nool rakki, kar ñu marmiliiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, baanu ! Diirga, ñaa pile. »

<sup>23</sup> Iisa obiig pisiñji ka nool-ak, ña imiliig serek min do helliner. Kar ña giniiji ulin do odinay, ña leeyiiji pise ho ña indiig aman : « Ek kat ki tala maanna ? »

<sup>24</sup> Nool-ak telkiiji aman : « Nu tala gee ar atay, kar ñu jaawaw. »

<sup>25</sup> Iisa leeyiiji pey pise do odinay. Gem-ak odinay piltu. Ña taliy ko karan.

<sup>26</sup> Min ñaar-ak, Iisa diyiiiji aman : « Deet ko gerko, dak jagenno do helliner. »

#### *Piyer ðiya a Iisa, ñaar Masi*

*(Matiye 16.13-20, Luk 9.18-21)*

<sup>27</sup> Min ñaar-ak, Iisa in maajirnay deettu do hellinnan ku moota in kid ka Sezare ka Pilip. Do botildi, ña indiig maajirnay aman : « Do bi kanto, gee kaawa a nu waa ? »

<sup>28</sup> Njuur gay telkiiji aman : « Daarin kaawa a ki Yaaya-Batist, daarin, a ki Eli, ho daarin gay, a ki min nabiinna ku min awalle. »

<sup>29</sup> Kar Iisa indiig pey aman : « Hadi kun gay ðiya a nu waa ? » Piyer telkiiji aman : « Kinke Masi kaak Buñ doftu. »

<sup>30</sup> Kar Iisa karmiig maajirnay a ñu kaawenno tak-tak do waanna a ñaar ko Masi kaak Buñ doftu.

#### *Kaaw ta Iisa do bi ka muutuy in nooyinji*

*(Matiye 16.21-28, Luk 9.22-27)*

<sup>31</sup> Kar Iisa teestu pey bildin maajirnay aman : « Illa nun \*Ron gemor, naa taabiyeen ja dakina. Aginay ku darrer, agindaw ku gay satkiner ho in agindaw ku gaanuundi yaan poccindu. Ñuu asiin deendu ho yiriy ta subbiñkar gay, naa nooye. »

<sup>32</sup> Ña kaawcot ko warañ di. Kar Piyer imiliig serpiya ho ña leesiiji.

<sup>33</sup> Kar Iisa kolsiig maajirnay ho ña uciiji do Piyer aman : « Baa annere, Seetan-anka ! Pikirren, taar arro in ta Buñdi, taar ta geemir di. »

#### *Maman gii aadñ Iisa*

<sup>34</sup> Kar Iisa koliig gee kuuk dakina ho in maajirnay, ña diyiiico aman : « Ya waan kaak rakaan aadindu, ñaa pooce pey bariye galal

\* 8:9 'alip poof' : Daadi in koogin gay, ñu bal osinco.

ta meenji, n̄aa icin̄ etoy ka taaḅiner ho n̄aan aad̄indu.

<sup>35</sup> Asaan waan kaak raka jile goyin̄ji ka meen̄ji, n̄aa rawtin̄ji. Kar waan kaak rawtaag goyin̄ji ḁo bi kanto ho ḁo bi ka Kabarre ta Gala gay, n̄aa gase goye kaak taḁ.

<sup>36</sup> Yampa, ya gem kaak obit duniin̄ okintit ḁo pisin̄ji ho n̄a rawtig goyin̄ji, n̄aar-ak galilti gay maa ?

<sup>37</sup> N̄aa bere maa n̄aa gidiye goye ka gaasḁo ?

<sup>38</sup> Gee ku din̄ka, n̄uur gina taat samaanno ho n̄u newsiiji kop ḁo Bun̄di. Ya gem kaak gina sokaḅ lotu in̄ ḁo kaawnar ḁo uḅco ka gee-aku, nun̄ Ron̄j gemor oki, naaji gine sokaḅ ḁo wiktin̄ taat naa ase in̄ \*ḁarjin̄ ta Tann̄i ho in̄ ta \*ḁubal ku Bun̄di kuuk \*cawar oki. »

## 9

<sup>1</sup> Iisa diyiiḁo pey aman : « Ka seener nu kaawaako, min̄ gee kuuk goy anne-an̄, ḁarin̄co mataaḁo di n̄uu talin̄ \*Meennaw ta Bun̄di asa in̄ gudurre. »

*Newse ka wijeen ta Iisa*

*(Matiye 17.1-13, Luk 9.28-36)*

<sup>2</sup> Gin mena bijigiy, Iisa koliig Piyer, Zaak in̄ Yaaya ho n̄a iyiiḁ keeco kuwa ka damba ta bolok. Tala kar Iisa ziy newse.

<sup>3</sup> Kesuuney ḁeettu portik kar nam ta diya odina. Min̄ irn̄en di, ḁo adiy ka kidar okin̄ji, ginno gem kaak ya acin̄ portik ansi.

<sup>4</sup> Ta bite-an̄ di, maajirna taltu nabiinna seer bayintu. Nabin̄na-ak, n̄uur Muusa in̄ \*Eli kat kaawa in̄ Iisa.

<sup>5</sup> Hiyya, Piyer kaawiiḁi ḁo Iisa aman : « Gem kol tacco, gala ni goyiy anne-an̄ka. Ni-iko siye tarram subba, rakki locin̄, rakki ḁo Muusa ho rakki gay ḁo Eli. »

<sup>6</sup> Kar Piyer gay ibanno taat n̄aa kaawe, asaan kolaw obgu.

<sup>7</sup> Min̄ Piyer kaawa misan di, uc gootiigu ho min̄ ḁo uc-at amila gaay kaawa aman : « Naar-an̄ Ron̄du, nu elgig dakina. Cokiyon kaawoy ! »

<sup>8</sup> Kodok di, maajirnay taliy-ak Muusa in̄ Eli sawle, illa Iisa keeji di goya.

<sup>9</sup> Min̄ n̄u paayiy min̄ ka dambar, Iisa karmiig maajirnay aman : « Yaman, dakon̄ kaawenno ḁo waanna ḁo maan kaak ku taltu-an̄ka nam nun̄ \*Ron̄j gemor, n̄aa nooyen̄ ja min̄ ḁo muuti. »

<sup>10</sup> N̄u ooyiit kaawoy. Kar n̄u teestu inde zin̄kico aman : « N̄a raka kaawe maa, n̄a diyiy a " naa nooyen̄ ja an̄ka ? " »

<sup>11</sup> Kar maajirnay indiig aman : « Maa di agindaw ku gaanuundi kaawiy a \*Eli yaa asen̄ ja ? »

<sup>12</sup> Iisa gay telkiico aman : « Hii, Eli yaa ase, n̄aa leen̄ gamin̄-an̄ ḁo botilco. Kar ku iban̄ di n̄u siir ḁo Kitamner a nun̄ Ron̄j gemor, n̄aa taaḁiye dakina ho gee yaan̄ poocindu.

<sup>13</sup> Kar gay nu kaawaako, Eli n̄aar as ko, kar gee gay taaḁiyig ar taat n̄u rakiyo uudin̄ taat Kitamne kaawtu. »

*Coolo ka gem kaak gin p̄unpun*

*(Matiye 17.14-21, Luk 9.37-43a)*

<sup>14</sup> Wiktin̄ ta Iisa in̄ maajirnay ku subba yeepiy ḁo een̄co, n̄u gastu gee dakina numco ḁo een̄co-aku. Min̄ gee-ak, goy oki agindaw ku gaanuundi meela in̄ n̄uura.

<sup>15</sup> Min̄ gee-ak taliig Iisa, n̄u raastu, n̄u gadtu a n̄u ḁaaji ooye.

<sup>16</sup> Iisa indiig maajirnay aman : « Ku meela ḁo bi ka moog in̄ agindaw-an̄ku ? »

<sup>17</sup> Gem rakki min̄ datik geemir diyiiḁi aman : « Gem kol tacco, nu iyin̄ ron̄du, kiidu coolin̄ji. N̄a gin aarid̄ ka todaaji kaawo.

<sup>18</sup> Ay wer kaak aarid̄ji ucji, n̄a accigig keḁer nam biy amila toppiyo, n̄a eeyma saan̄ji ho ziy aayiy yap. Nu indig maajirnan̄ a n̄uuj̄i atkin̄ji, kar gay, n̄u bal gedire. »

<sup>19</sup> Iisa kaawiico aman : « Kun̄ gee ku din̄ka-an̄, ku geenno ho imaanko sa sooda. Dakdu mena mina naa goye in̄ kun̄ko ho naako sosin̄ko pey ? Iyiiḁ ron̄ji-an̄ anne. »

<sup>20</sup> Kar n̄u iyiiḁiga. Min̄ aarid̄ taliḁ Iisa-ak, n̄a azbiig mic-ak zid-zid-zid. N̄a galu keḁer, n̄a tun̄kiliyo nam biy amila toppiyo.

<sup>21</sup> Iisa indiig takan̄ mic-ak aman : « Min̄ kimin̄ aarid̄-an̄ obiiga ? » N̄aar gay telkiiji aman : « Min̄ n̄a kapaki.

<sup>22</sup> Kun̄ kawta, aarid̄ n̄aamgig ḁo aki wal ḁo amiydi, n̄a rakiy ḁeen̄ji. Ya kii gedire kiini gaaye, tal aminduwn̄i. »

<sup>23</sup> Iisa telkiiji aman : « Maa di ki diyiy a " ya ki gedire kiini gaaye ? " Do n̄aar kaak aamine, botol goya a n̄aa gine ay maanna. »

<sup>24</sup> Kodok di, takan̄ mic-ak kaawtu rada aman : « Nu aamin̄ kadar kii gedire ginin̄ maanna-an̄ka. Kar gay, gaayorduut pey imaandu ! »

<sup>25</sup> Min̄ Iisa taltu kadar gee n̄uma numen di-ak, n̄a leesiiḁi ḁo aarid̄-ak aman : « Kin̄ aarid̄, ki ginaag gee ḁun̄guyuuyna ho ki toda awke ka leeser. Yalla amal rasig mic-an̄ka ho dak yeepenno pey tak-tak ! »

<sup>26</sup> Aarid̄-ak kooltu rada, n̄a azbiig mic-ak zid-zid-zid, kar n̄a amiltu. Do wer-ak, mic-ak weytu lasaan̄ nam gee ku goy eḁe-ak kaawiy aman : « N̄a mate ! »

<sup>27</sup> Hiyya, Iisa obiig min̄ ḁo pisin̄ji, n̄a copilliiga ho mic-ak peytu.

<sup>28</sup> Wiktin̄ ta Iisa un̄jitu geero, maajirnay indiig aman : « Gem kol tacco, maa di ni baltu gedire atkin̄ aarid̄-an̄ka ? »

<sup>29</sup> Iisa gay telkiico aman : « Kar gay, aarid̄ n̄aar-an̄, kuu gedire imilin̄ji-ak, illa in̄ inde ka Bun̄di ja. »

*Iisa kaawa pey ḁo bi ka muutuy in̄ nooyin̄ji*

*(Matiye 17.22-23, Luk 9.43-45)*

<sup>30</sup> Min njaar-ak, Iisa deettu min ede in maajirnay ho nu aadtu min kid ka Galile. Iisa rakaado gee ya ibine wer ka nja goyoyo,

<sup>31</sup> asaan nja garkiyaag maajirnay. Na diyiiico aman : « Nun ronj gemor, nu asaan berin do pise ka midir, nuun deendu ho yiriy ta subbinjkar gay, naa nooye. »

<sup>32</sup> Kar nuur gay bal ibinin baat ta kaawoy. Paa ko, nu gintu kolaw taat nuu indin Iisa do bi njaar-aka.

*Inde kaak a waa tatik paka  
(Matiye 18.1-5, Luk 9.46-48)*

<sup>33</sup> Hiyya, nu ottu kat Kapernayuum. Wiktin ta nu goyiy geero, Iisa indig maajirnay aman : « Ku meela do bi ka moo botildi ? »

<sup>34</sup> Nuur gay bugum cit-cit, asaan botildi, nu meel benannico a nuu ibine waa kaak tatik paka.

<sup>35</sup> Min njaar-ak, Iisa goyitu keder, nja kolig maajirnay ku orok in seera, nja diyiiico aman : « Ya gem kaak raka ogire do unji ka Bunji, nja dake aar ta eenji ho nja gine gay riyco. »

<sup>36</sup> Kar Iisa obtu mic rakki, nja iyig do datikco, nja diyig do tumkay ho nja diyiiico aman :

<sup>37</sup> « Gem kaak obig mic-an samaane do bi kanto, ar nja obin nun meendu. Kar gay, gem kaak obintu, nja da obdo nun di, nja obig njaar kaak naamintu. »

*Waan kaak adiy pondikdo in kunjko, njaar kanjko*

*(Luk 9.49-50)*

<sup>38</sup> Yaaya diyijji do Iisa aman : « Gem koltacco, ni gas gem kaak atka aaridna in sinji kunjji ho nin gay todaaji asaan njaar in ginteno. »

<sup>39</sup> Kar Iisa gay kaawtu aman : « Dakonji todenno. Asaan ginno waan kaak yaa gedire gine maan kaak ajbay in sinj kunto ho ba aar, nja nige pey biy in nunu. »

<sup>40</sup> Waan kaak adiy pondikdo in kunjko, njaar kanjko.

<sup>41</sup> Gem kaak gaayaako, Bunj yaaji berin haginey. Ka seener nu kaawaako, nja gasin haginey yoo nja beraako amay soodku maala pondik-an di do saan ta ku geenji ku Masi. »

*Gale kaak do zunuubinnar  
(Matiye 18.6-9, Luk 17.1-2)*

<sup>42</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Gem kaak unja rakki min eenji kuuk imaanco sooda do zunuubinnar, nuuji duune tolo do gaayay ho nuu accin do barrer sa guna. »

<sup>43</sup> Ya pisinjin kat iyaacin do zunuubinnar-ak, dukumga. Gunjin kii unje in pisinjin rakki di do goye ka gaasdo min kii unje in pisinjin seerco do ak taat matdo. [

<sup>44</sup> Do wer njaar-ak, gur ku matdo tiyig momtina ho ak sa goy doo.]\*

<sup>45</sup> Ya asinjin kat iyaacin do zunuubinnar-ak, dukumga. Gunjin kii unje in asinjin rakki di do goye ka gaasdo min kii unje in asinjin seerco do ak taat matdo. [

<sup>46</sup> Do wer njaar-ak, gur ku matdo tiyig momtina ho ak sa goy doo.]†

<sup>47</sup> Ya odon di iyaacin do zunuubinnar-ak, dimta. Guna kii unje in odon rakki di do \*Meennaw ta Bunji, min kii unje in odinan seerco do ak taat matdo.

<sup>48</sup> Do wer njaar-ak, gur ku matdo tiyig momtina ho ak sa goy doo.

<sup>49</sup> Uudin taat ak siyig hadinne ho uudin taat maral giniig tiw gala, Bunj sa icit taabine, nja newsiig gemo, nja giniy \*cawar.

<sup>50</sup> Ku iban tam kadar maral nuur gala. Kar ya nuur kat cille gay, kuuco gaaye maa, nuu aawe ? Njaar-ak, kunjko oki goyoy gala ar maral ho goyoy in aapiye benanniko. »

## 10

*Garaan do bi ka totiriikar  
(Matiye 19.1-12, Luk 16.18)*

<sup>1</sup> Min njaar-ak, Iisa uctu min ede, nja baawtu do kid ka Zuude, aar barre ka Zurdan. Pey gee dakin aale numiiji, nja teestu garkiyinco uudin ta nja garkiyigiigu.

<sup>2</sup> \*Pariziyenna daarin baawiji moota, nu rakiy gaase baay. Paa ko, nu indig aman : « \*Gaanuunte bera botol taat gem yaa totirin daaciy walla ? »

<sup>3</sup> Kar Iisa gay telkiico aman : « Muusa gay, njaar rasko maa gaanuun da ? »

<sup>4</sup> Nuur gay diyijji aman : « Muusa ber botol a gem ya siire maktumne ta totiriikar ho nja totirin daaciy. »

<sup>5</sup> Min Iisa dortu pa-ak, nja diyiiico aman : « Muusa berko botol taat kuu totirin daditko asaan kayko bombo. »

<sup>6</sup> Yampa, do teesindi, Bunj kilgiyit duniine, nja kilgiyig mitko in daatko.\*

<sup>7</sup> Do bi njaar-ak ko, mitko yaa rasiintacco in yaaco, nja baayiy nime in daaciy,

<sup>8</sup> ho seerco, nuu gine ar gem rakki di do unji ka Bunji. Ampa-ak, nu seerro pey, nu num ko gem rakki di.†

<sup>9</sup> Maan kaak Bunj duunga-ak, gem ipiraagdo. »

<sup>10</sup> Wiktin taat nu unjitu geero, maajirnay ku Iisa indig pey do bi ka totiriikar.

<sup>11</sup> Na kaawiico aman : « Gem kaak totirit daaciy ho nja obtu ta pey, njaar-ak kokina karan di. »

<sup>12</sup> Ar taar-an ko, geem taat rasig mitti ho ta obtu ka pey, taar-at kokina karan di. »

\* 9:44 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. † 9:46 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. \* 10:6 Wer ka gase kaawor do Zenez 1.27, 5.2. † 10:8 Wer ka gase kaawor do Zenez 2.24.

*Iisa barkiya koogina*  
(*Matiye 19.13-15, Luk 18.15-17*)

<sup>13</sup> Gee iyijji koogin do Iisa a njaaco lee pise, naa barkiyinco. Kar maajirnay gay leesiico do gee-aku.

<sup>14</sup> Min Iisa taliig maajirnay leesaaco do geemir-ak, na dapiñtu ho na diyiiico aman : « Rason koogin-an yaadu ase. Dakonco todenno, asaan \*Meennaw ta Bunji taar do gee kuuk ar koogin-an ku.

<sup>15</sup> Ka seener nu kaawaako, ya waan kaak bal ooyin Meennaw ta Bunji ar mico, na unjaado tak-tak. »

<sup>16</sup> Hiyya, na baamiyig koogina, na leeyiico pise ho na barkiyiigu.

*Iisa in gay gamnar*  
(*Matiye 19.16-30, Luk 18.18-30*)

<sup>17</sup> Do wiktin ta Iisa amiltu ko, gem rakki njaamiig in gadiy. Na dersitu do unji, kar na indiig aman : « Gem kol tacco, kin kaak sellen, naa gine maman naa gase goye ka gaasdo ? »

<sup>18</sup> Iisa gay diyijji aman : « Maa di ki koliin a nu sellen ? Ginno gem kaak sellen do kidar, illa Bunj keeji di.

<sup>19</sup> Kin ibingig gaanuun kaak Bunj bertu do geemir : " Dakon deenno gee, kun miday, dakon kokinenno daad kara ho kun daad oki, dakon kokinenno miday kara, okinjo, dakon kokinenno gamna, dakon raadenno in sin ku gemor, dakon diyenno kaaw do gemor, beron horoomin do aginiyko. " \*‡

<sup>20</sup> Gem-ak telkiiji aman : « Gem kol tacco, nu karmiyig gaanuun-ak okinji min nu pak di. »

<sup>21</sup> Iisa taliig gem-ak ajbiya ho na elgig dakina, na kaawijji aman : « Dakin pey maan rakki : 6aa gidiyig gamnar okinco ho deedig gurus-ak do pokirnar. Paa kat, kii leen malleñ do unji ka Bunji. Kar asu, aadnu. »

<sup>22</sup> Min gem-ak doriit kaaw-at, na yiimiit wijeene yasaan na gay gamnar.

<sup>23</sup> Iisa taliig maajirnay kuuk goy do serpey, na diyiiico aman : « Unje kaak do \*Meennaw ta Bunji, njaar rada do gay gamnar ! »

<sup>24</sup> Kaawoy-at unjiico kolaw do maajirnay. Kar Iisa diyiiico pey aman : « Gem kol sintay, unje ka do Meennaw ta Bunji, njaar rada !

<sup>25</sup> Lokumo gediraado taa bire min do bee ka ripirrer. Kar do gay gamnar gay, unje do Meennaw ta Bunji yaaji gine pey rad paka. »

<sup>26</sup> Do wer-ak, maajirnay ajbiyitu tak-tak, nu indiy ziniko aman : « Di ampa-an gay, waa yaa gase jile ? »

<sup>27</sup> Kar Iisa gay taliig yalaan ho na diyiiico aman : « Maan kaak patiya kayco ku geemir, do Bunji gay, na melen di. »

<sup>28</sup> Min njaar-ak, Piyer diyijji aman : « Cokay, ni rasig gamin okinco a niin aade. »

<sup>29-30</sup> Kar Iisa diyitu aman : « Ka seener nu kaawaako, ya gem kaak rasig geriy, sintay, aginiyji, kooginay wala morgoy do saan tanto in Kabarre ta Gala, do goye ka dinja, njaagase pey pak miya : geray, sintay, aginay, koogina in morgina. Wariy sa, njaagase. Kar do wiktin taat yaa ase neginda gay, njaagase goye ka gaasdo.

<sup>31</sup> Gee dakina kuuk ogir dinja yaa dake aaro, ho dakina kuuk aaro yaa ogire. »

*Iisa kaawa do bi ka muutuy in nooyinji*  
(*Matiye 20.17-19, Luk 18.31-34*)

<sup>32</sup> Min njaar-ak, Iisa in maajirnay ictu botol ta Zeruzaleem. Iisa ogiriico. Kar maajirnay in gee kuuk aadaagu, kolaw unjiico do maan ka yaaji ase Zeruzaleem. Iisa koliig maajirnay ku orok in seera, na teesiico gaare maan ka yaaji ase.

<sup>33</sup> Na kaawiico aman : « Cokiyon, din gi coona Zeruzaleem. Anner ko, nun \*Roj gemor, nuun berin do pise ku agindaw ku gay satkiner ho in agindaw ku gaanuundi, nuu dee kaawco a nuun deendu. Kar nuun berin do gee kuuk Yuudinna do.

<sup>34</sup> Gee-ak yaadu samtiye, nuudu pice ulna, nuun koocindu in korfinjo ho nuun deendu. Kar yiriy ta subbinjar gay, naa nooye. »

*Inde kan Zaak in Yaaya*  
(*Matiye 20.20-28*)

<sup>35</sup> Min njaar-ak, Zaak in Yaaya, kooginay ku Zebede, baawijji moota do Iisa ho nu diyijji aman : « Gem kol tacco, ni raka kiini ginin maan kaak niin inde-anja. »

<sup>36</sup> Iisa indiigu aman : « Ku raka naako gine maa ? »

<sup>37</sup> Nuur gay telkiiji aman : « Ya ki icit Meennuwin, ni raka gemni rakki yaa goye do meedan ho rakki gay do nugilan. »

<sup>38</sup> Kar Iisa diyiiico aman : « Kun bal ibine baay ta maan kaak ku indiy-anja. Kuu gedire kuu seen \*kordindi ta taabiner taat naa see-anta walla ? Kuu gedire ooyin \*batem ka taabiner kaak eraanu-anja walla ? »

<sup>39</sup> Nuur gay telkiiji aman : « Hii, nii gedire. » Iisa kaawiico aman : « Ka seener, kuu gedire see kordindir taat naa see ho kuu ooyin batem kaak nu kaawtu.

<sup>40</sup> Kar do goye kaak do meedar wala do nugilal gay, nun ginno botol ta naa berinji. Werin nuur-ak, Bunj siyig do nuur kuuk na doftu. »

<sup>41</sup> Min maajirna kuuk orok doriit kaawco-at, nu dapiñico do kun Zaak in Yaaya.

<sup>42</sup> Hiyya, Iisa koliig okinco ho na kaawiico aman : « Ku iban kadar meennay ku

duniiner hokumiyaag geenco in guwaane ho aginduwco goyaaco do kayco.

<sup>43</sup> Kar lokon gay, ta ginaado ampa. Min-ninko, ya gem kaak raka gine tatkaw, illa naa ginen ja ar gay riyko,

<sup>44</sup> ho ya minninko rakki raka ogire, illa okinjko, naa ginen ja ar berriko.

<sup>45</sup> Asaan nun \*Roj gemor, nu bal ase a gee yaadu gine riyo. Nun as a naa gine riy do beemir, naa bere zir do nuur kuuk goy do zunubinnar a gee dakina yaa gase jile. »

*Pile ka nool rakki*

(Matiye 20.29-34, Luk 18.35-43)

<sup>46</sup> Min naar-ak, Iisa in maajirnay ho in gee dakina kuuk aadaaga-ak, nu ottu do geeger ka Zeriiko. Min nu aaliig geeger-ak, nu gastu nool kaak goy oce do bit ka botildi. Nool-ak, nu kolaag Bartime, na ronji ka Time.

<sup>47</sup> Min na dortu kadar na Iisa kaak min Nazareet kat biraw-ak, na teestu koole aman : « Iisa, \*Roj ka Dawuud, tal amin-duwir ! »

<sup>48</sup> Gee dakina awniji aman : « Ha', bugam ! » Kar naar gay gaayay jaala jaalen di aman : « Iisa \*Roj ka Dawuud, tal aminduwir ! »

<sup>49</sup> Iisa peytu, na diytu aman : « Kolonnga ! » Nu dakiji diy aman : « Obig adin ! Ucu, na kolaacin. »

<sup>50</sup> Hiyya, nool-ak acciit batkoy, na uctu in beerinji ho na baawiji do Iisa.

<sup>51</sup> Min na baawe, Iisa indiig aman : « Ki raka naan gine maa ? » Nool-ak telkiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, nu raka kin odinar yaa pile-an di. »

<sup>52</sup> Iisa gay diyiji aman : « Baa kate, imaan-jin jilincin. » Ta bite-an di, odinay piltu ho na aadiig Iisa.

## 11

*Unje ka Iisa Zeruzaleem ar Sultan*

(Matiye 21.1-11, Luk 19.28-40, Yaaya 12.12-19)

<sup>1</sup> Wiktin taat Iisa in maajirnay baawtu moota in Zeruzaleem, nu ottu do koot ka Olibiyennar, moota in hellinnan kuuk nu koliiy Betpaze in Betani. Do wer-ak, Iisa tabirtu maajirnay seera.

<sup>2</sup> Na diyiiico aman : « Baan do hellin ta goy unda-antare. Ya ku ote, kuu gase roj durkilal duune. Yiriy rakki waan bal nepinji. Ipironga ho iyonduuga.

<sup>3</sup> Ya gem indaako aman : " Maa di ku ipirig roj durkil-anjka ? " Telkonji aman : " \*Rabbin kat rakaaga ho naako yeepinji kodok di. " »

<sup>4</sup> Hiyya, nu baawtu, nu gasiig roj durkil-ak duun do botildi, moota in ger ka gemor. Nu ontu ipirinji.

<sup>5</sup> Wiktin taat nu ipiriiga, gee daarin kuuk goy ede-ak indiig aman : « Naar ku gina maa ? Maa di ku ipiriig roj durkil-anjka ? »

<sup>6</sup> Nuur gay telkiico aman : « Rabbin kat rakaaga ho naako yeepinji kodok di. » Min pa-ak, gee-ak rasiigu, nu deettu.

<sup>7</sup> Hiyya, maajirin ku seer-ak iyijig roj durkil-ak do Iisa. Nu siddiyig in kesuunco ho Iisa neptu kuwa.

<sup>8</sup> Gee dakina deerit kesuunco do botildi. Daarin gay yim tapar min do kalaaner, nu leeyiig do botildi.

<sup>9</sup> Gee kuuk jaawa do unji ho kuuk aadaaga kooliy aman « Hozanna, Rabbin Bun yaa barkiyin naar kaak asa in sin kunjji !

<sup>10</sup> Bun ja barkiyin Meennaw ta asaw, Meennaw ta tatte sultan Dawuud. Ozilintej Bunje kaak goy kuwa ka samaaner ! »

<sup>11</sup> Min naar-ak, Iisa unjitu Zeruzaleem, na baawtu do \*ger ka Bunji ho na taliig gamin okinco kuuk goy atta. Min na taliigu, na amiltu in maajirnay ku orok in seera ho nu birtu do hellin ta Betani, asaan pat deete.

*Iisa in et ka waado*

(Matiye 21.18-19)

<sup>12</sup> Ka kawtinti, wiktin ta nu amiliy min Betani, Iisa mey diyaaga.

<sup>13</sup> Na taltu min serek et ar buguwa lee. Iisa baawtu tale ya na gase ronji. Kar gay, min na otiji moota, illa na tala tapar di, asaan wiktin ta weenji misa.

<sup>14</sup> Hiyya, Iisa diyiji do et-ak aman : « Waan aawaado pey ronjin tak-tak ! » Wiktin ta na kaawiy pa-ak, maajirnay doraaga.

*Atke ka gee kuuk suugiya do ger ka Bunji*

(Matiye 21.12-17, Luk 19.45-48, Yaaya 2.13-22)

<sup>15</sup> Min naar-ak, Iisa in maajirnay yeeptu pey Zeruzaleem. Iisa unjitu do ger ka Bunji ho na teestu atkin nuur kuuk suugiya ataku. Na akiliicog taabulnico ku gee kuuk maka gurus ho in seesna ku gee kuuk suugiya ammaamna.

<sup>16</sup> Kar do gee kuuk jalla gaminco nu biriy min do ger ka Bunji sa, na todco.

<sup>17</sup> Min naar-ak, na garkiyigu ho kaawiico aman : « Kitamne kaaw aman : " Gerir, naar gin ger ka salaaner ka gee okinco. " \* Kar kun gay ginig ger ka kokiniydi. »

<sup>18</sup> Agindaw ku gay satkiner in agindaw ku gaanuundi doriit riy ta Iisa gintu. Nu teestu bariye botol taat maman nuu deenji. Kar gay, nu gina kolaw asaan gee okinco abbiy tak-tak do garaan taat na garkiyigu.

<sup>19</sup> In pat ta maako, Iisa in maajirnay amiltu min do geegirdi.

*Kaaw ta buguw ta aaye*

(Matiye 21.20-22)

\* 11:17 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 56.7, Zeremi 7.11.

<sup>20</sup> Ka kawtinti in kawtira, wiktin taat nu yeepiy Zeruzaleem, nu taliig et ka Iisa surpiyту-ak aay yarap min do caariy.

<sup>21</sup> Piyer moyiit kaawoy ta Iisa ho na diyijji aman : « Gem kol tacco, talig et ka ki surpiyту-аn aay yarap. »

<sup>22</sup> Iisa diyiiico do maajirnay aman : « Cokiyon, nu kaawaako ka seener, aaminon do Bunji in gelbin rakki !

<sup>23</sup> Ya gem diyitit do damba-an aman : « Ucu, 6aa gal do barrer. » Nec Bun yaa janjinti. Kar Bun yaaji ooye-ak, illa ya adiy seerro ho na aamin in gelbin rakki kadar maan kaak na inditu-ak yaa kuuniye.

<sup>24</sup> Ansi-ak, nu kaawaako, ay maan kaak ku indiy min do Bunji-ak, diyon do gelbinko kadar ku gasig ko ho Bun yaako berinji.

<sup>25</sup> Kar ya ku tees salaane ho ya ku gin kaaw in gemo, saamiyonji ja. Ansi ko, Takko kaak goy ka samaaner yaako saamiyin zunuubinniko oki. [

<sup>26</sup> Kar ya ku saamaydo do eenko, Takko kaak goy ka samaaner sa saamiyaakonno zunuubinniko.]† »

### *Izinne ta Iisa asa min momo*

(Matiye 21.23-27, Luk 20.1-8)

<sup>27</sup> Kar Iisa in maajirnay yeepu pey Zeruzaleem. Wiktin ta Iisa jaawig ger ka Bunji, agindaw ku gay satkiner, agindaw ku gaanuundi ho in \*aginay ku Yuudinnar 6aawijji moota.

<sup>28</sup> Nu indiiig aman : « Waa berin botol ki giniy gamin-anku ? Izinne-an, ki gasit min momo ? »

<sup>29</sup> Iisa gay telkiico aman : « Nun oki yaako indinjo maanna in kaaw rakki di. Ya ku telkidu, naako gaarin waan kaak beraadu botol taat nu giniig gamin-anku.

<sup>30</sup> Waa naamig Yaaya-Batist a naa \*batiziye gee ? Na Bun walla nu geen di ? Telkondu ja. »

<sup>31</sup> Nuur gay teestu meele benannico aman : « Kar giiji telken kat a maa ? Ya gi telkiji a na Bun kat naamga, naate indinte pey aman : « Maa di ku pociit kaawoy ? »

<sup>32</sup> Kar ginte gediraado gi diye a " nu gee kat naamga. " Nu gina kolaw do geemir, asaan gee okinco pakira kolar Yaaya-Batist, naar nabiinca ka seener. »

<sup>33</sup> Hiyya, nu telkiiji do Iisa aman : « Ni ibanno waan kaak naamga. » Kar Iisa gay kaawiico aman : « Di naar-ak, nun oki gaaraakonno waan kaak berdu botol taat nu giniig gamin-anku. »

## 12

*Danjil ta gay gooye jineendi kuuk jookumo*

(Matiye 21.33-46, Luk 20.9-19)

<sup>1</sup> Min naar-ak, Iisa teesiico dele danja do agindaw ku \*Yuudinnar aman : « Gin mee jineendi rakki. Na taattu atay kuuk nu koliiy \*bin do jineen-aka ho na naamiig in kelel\*. Na siytu dukitka taat nuu miyin ronj ku atiydi-aku. Kar na pintu ger bolok a nuu coke kuwa nuu gooyinji. Hiyya, na rasig jineen-ak do gee daarin a nuu gooyinji ho na deettu marti.

<sup>2</sup> Do wiktin taat ronj-ak nee, na naamtu gay riyor do gee kuuk gooyaaga a nuuji berin haginye.

<sup>3</sup> Kar gay gooyindi-ak obiig gay riyor-aku, nu koochiiga ho nu atkiig pisinji orok.

<sup>4</sup> Wiktin taat gem ka jineendi taliig na as pisinji aaye-ak, na naamtu ka pey. Nuur gay, min na otiiico, naar sa nu obiiga, nu wariiga ho nu kayiig do kaay.

<sup>5</sup> Min naar-ak, gem ka jineendi-ak naamtu ka pey. Naar-ak sa, nu deeyiig kalak. Na naamtu gay riyor dakina ku pey, daarin, nu koocgu, daarin gay, nu deegu.

<sup>6</sup> Gem kaak dakji-ak illa ronji kon di, na elgi dakina. Kar na osiig adiy aman : " Ronju-an, nuu karmiyinji. " Kar na naamiig ba aaro.

<sup>7</sup> Kar min gay gooyindi-ak taliig ronji 6aaco-ak, nu kaawtu benannico aman : " Talon, ankar ko kaak ya tacco mate, jineen yaaji dake. Ason, daantenja kar jineen yaate dake lote. "

<sup>8</sup> Hiyya, nu obiiga, nu deeyiiga ho nu acciig kara min do jineendi. »

<sup>9</sup> Min pa-ak, Iisa indiiig gee kuuk cokiyaaga-ak aman : « Mee jineendi-ak yaa giniinco maman ? Na asa deen gee kuuk gooyaag jineen-aka ho naa berin do gee ku pey.

<sup>10</sup> Kar na kaawiico pey aman : Kaaw taat nu siirtu do Kitamner-an baati maa ?

" Na dambi kaak gay pinindi accitu, naar ko gin dambi kaak ta6 ka gerdi.

<sup>11</sup> An ko maan kaak \*Rabbin Bun gintu, ho na ajbiyinte tak-tak. "† »

<sup>12</sup> Min naar-ak di, agindaw ku \*Yuudinnar ibintu kadar Iisa deliit danjay-at, na ceera loco. Paa ko, nu bariy botol taat nuu obinji. Kar gay, nu gin kolaw do geemir. Hiyya, nu rasiig nu deettu.

### *Kappiye ka miirir*

(Matiye 22.15-22, Luk 20.20-26)

† 11:26 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. \* 12:1 'naamiig in kelel' : Werin daarin, nu kaawa a 'na naamiig in jaaba'. † 12:11 Wer ka gase kaawor do Soom 118.22-23.

‡ 12:13 'Pariziyenna in gee ku Herood' : Gee ku Herood kaawa a gee okinco yaa kappiye miiri do gee ku Room. Kar Pariziyenna gay ello kapuune.

<sup>13</sup> Agindaw ku Yuudinnar naamiiji gee do Iisa a njuuji dibe in kaawo. Min gee-ak, gin \*Pariziyenna daarin in gee ku \*Herood oki.‡

<sup>14</sup> Nju dakijji kaaw aman : « Gem kol tacco, ni iban kadar ki kaawa seene. Ya kaaw sa, ki kaawaat do gee okinco. Kin isgicinno in gee kuuk kayco jaale. Ki garkiya gee in botol ta Bunji taat ta6. Hadi kaawnin ja, \*gaanuunte kaaw a gii kappiye miiri do Sezaar, sultan ka tatik ka Room wala kawwi ? Gii kappiye wala gi kappiiaado ? »

<sup>15</sup> Kar Iisa gay iban kadar nu bal imilin ta aditco. Na diyiiico aman : « Maa di ku dibiidu ? Iyondu ja tamma rakki, naa tale. »

<sup>16</sup> Nju iyijji. Kar Iisa indiigu aman : « Kaa in sin kuuk siir kuwa-an gay ku waa ? » Nju telkijji aman : « Ku Sezaar. »

<sup>17</sup> Min naar-ak, Iisa diyiiico aman : « Di naar-ak, gamin ku Sezaar, beronjiig do Sezaar, ho ku Bunji sa, beronjiig do Bunji. »

Kaaw ta Iisa taar-at ajbiygu.

*Kaawo do bi ka nooyindi*

*(Matiye 22.23-33, Luk 20.27-40)*

<sup>18</sup> Min naar-ak, gee kuuk nu koliy \*Sadusiyenna baawijji moota do Iisa. Gee nuur-ak kaawa a gee ku mate, nuur nooydo. Nju astu indin aman :

<sup>19</sup> « Gem kol tacco, Muusa siirte do gaanuunji aman : " Ya gem ob daatko ho na mat bal mico, sinji yaa obin murgil-ata. Paa kat, taaji wee koogin do sinji kaak mate. " §

<sup>20</sup> Cokay, gin sinja peesira. Ka aawo obtu daatko, kar na mattu bal mico.

<sup>21</sup> Ka seerinkar oki obiit daatko-ata. Naar oki mattu bal mico. Ka subbinjar obiita, naar oki mattu.

<sup>22</sup> Hiyya, okinco sinja ku peesir-ak obiita ho nu siibiytu bal koogina. Ba aaro, taar sa menuwti gaastu. »

<sup>23</sup> Kar Sadusiyenna-ak indiig Iisa aman : « Do taar-an, kaawnin ja, do yiriy ta nooyindi, min kuuk peesir-an, ka moo taa gine daacyi ? Asaan kuuk peesir-an okinco midiyti ! »

<sup>24</sup> Iisa gay telkiico aman : « Kunjo-an rawte, asaan ku ibanno kaaw ta Bunji wala gudurrey.

<sup>25</sup> Ka seener, do yiriy ta nooyindi, ginno pey obe. Gee yaa goye ar \*dubal ku Bunji kuuk goy ka samaaner.

<sup>26</sup> Do bi ka nooyindi, ku bal garkiyin kaaw taat do gaanuun ka Muusa wiktin taat Bunj bayniiji do pompil kaak kobir ako, wal maa-man ? Na kaaw aman : " Nun Bunj ka Ibraayim, Bunj ka Isaaka ho Bunj ka Yakuub. " » \*

<sup>27</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Na Bunjo do ka gee kuuk mate, kar gay, na Bunj ka gee kuuk goy mento. Do taar-an, ku rawte tak-tak. »

§ 12:19 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 25.5-6. \* 12:26 Wer ka gase kaawor do Ekzood 3.5. † 12:30 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.4-5. ‡ 12:31 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18. § 12:36 Wer ka gase kaawor do Soom 110.1.

*Gaanuun kaak pakgig okinco*

*(Matiye 22.34-40, Luk 10.25-28)*

<sup>28</sup> Wiktin ta Iisa meeliy in gee ku nu koliy \*Sadusiyenna, tatkaw rakki ka gaanuun ka \*Yuudinnar oki hadire. Min tatkaw-ak taltu kadar Iisa telkiico samaan-ak, na baawijji moota ho na indiig aman : « Gem kol tacco, min gaanuun ka Muusa okinji-an, ka moo paka ? »

<sup>29</sup> Iisa telkijji aman :

« Cokiyon, koogin ku Israyeel !

\*Rabbin Bunje, naar rakki di.

<sup>30</sup> Kii elin Rabbin Bunjin in gelbin rakki, in kelmon okintiti, in pikirren okintiti ho in gudurren okintiti. †

<sup>31</sup> An gay ka aadaag ka awalle :

Kii elin giji ar zin ka meenjin.‡  
Min ku seer-an ginno pey gaanuun ka pakgigu. »

<sup>32</sup> Hiyya, tatkaw ka gaanuundi diyijji do Iisa aman : « Seese, gem kol tacco ! Kaawon-an ka seener. Rabbine, naar ko Bunj kaak rakki-an di ho ginno ka pey.

<sup>33</sup> Gii elin Bunj in gelbin rakki, in pikirrite okintiti ho in gudurrite okintiti. Ho gii elin eente ar zin ka maaniite. Gamin nuur-an pakgig \*satkin ta malle ho in satkin taat gee beriy do Bunji. »

<sup>34</sup> Min Iisa taltu kadar gem-ak telkijji in ibine-ak, na diyijji aman : « Kinke-an serekdo in \*Meennaw ta Bunji. » Min yiriy taar-at, nu cimtu kayco cat, yoo waan sa indigido pey.

*Masi in sultan Dawuud*

*(Matiye 22.41-46, Luk 20.41-44)*

<sup>35</sup> Wiktin ta Iisa garkiyiy gee do \*ger ka Bunji, na diy aman : « Maman agindaw ku gaanuundi kaawiy a Masi naar ronj ka Dawuud ?

<sup>36</sup> Ya na ronj ka Dawuud, maa di Ruwwin ta Bunji naamig sultan Dawuud meenji na diytu aman : « Bunj kaawji do Rabbiner aman :

" As goy do meedar  
nam wiktin taat naaco gedire do adinen,

nuu gine wer ka lee asinjin. " §

<sup>37</sup> Paa ko, Dawuud meenji oki kolaag Masi-ak a " Rabbine ". Di maman naa gine ronji ? » Wiktin ta na kaawiy pa-ak, gee dakina goya. Kaawoy-at gincopala.

*Do gaayico agindaw ku Yuudinnar*

*(Matiye 23.1-36, Luk 20.45-47)*

<sup>38</sup> Wiktin taat Iisa garkiyiy gee, na kaawico aman : « Goyon goodom min agindaw ku gaanuundi kuuk el jaawe in batik ku aginda ho el a gee yaaco ooye do werin kuuk gee numiyo.

<sup>39</sup> Do geray ku salaaner, ñu el goye unḁa ho ya ñu kolig do teendi, ñu doḁa werin kuuk taḁ.

<sup>40</sup> Nu tiyaag murgilgal in neendaw. Kar do salaanco sa, ñu osa kaawin dakina a paa kat, gee yaa oziliḁco. Do bi ñaar-ak ko, taabin taḁco yaa gine rad pak ta gee okiḁco. »

*Bere ka murgilal  
(Luk 21.1-4)*

<sup>41</sup> Kar Iisa goytu moota in maan kaak gee liyiy gurus do ger ka Bunḁi ho ña taliy maman gee liyiy gurus do maanna-aka. Gay gamnar liya gurus dakina.

<sup>42</sup> Kar murgil rakki pokiriḁca astu. Ta leetu tammin seer kuuk bal baaco.

<sup>43</sup> Hiyya, Iisa koliig maajirñay ho ña ñiyiico aman : « Ka seener nu kaawaako, murgil-an ber gurus dakina pakgig gee okiḁco kuuk liya gurus do maanna-anḁa,

<sup>44</sup> asaan okiḁco-an ber min gurusco kaak ḁaka maala. Kar murgil-an gay, in pokir-ruwti, gurusti kaak nec taa tee do menuwir, okiḁji ta berga. »

### 13

*Dime ka ger ka Bunḁi  
(Matiye 24.1-2, Luk 21.5-6)*

<sup>1</sup> Wiktin ta Iisa amiliy min do \*ger ka Bunḁi, min maajirñay rakki ñiyiiji aman : « Gem kol tacco, tal ja dambay-anḁku, tal ja pine-anḁka ! »

<sup>2</sup> Iisa telkiiji aman : « Ka seener ña samaane, kar wiktin yaa ase taat ñuu ñime, yoo dambi rakki kaak ñu diytu do giji sa goyaado. »

*Gamin kuuk gaara gaase ka duniiner  
(Matiye 24.3-14, Luk 21.7-19)*

<sup>3</sup> Min pa-ak, Iisa coktu ka koot ka Oli-biyennar ho ña goytu aaniy ger ka Bunḁi. Do wer-ak, maajirñay kuñ Piyer, Zaak, Yaaya in Andre goy keeco. Nu indiiḁ aman :

<sup>4</sup> « Gem kol tacco, kaawniñ ja, gamin-an yaa ase kimin ? Ho kaawniñ maan kaak yaani gaare asiḁco ka gamin-an okiḁco. »

<sup>5</sup> Iisa gay telkiico aman : « Yaman pakiron, dakon rasenno ziḁkiko ñuuko jagiḁko.

<sup>6</sup> Gee dakina yaa ase in siḁdu ho ñuu kaawe aman : “ Ña nun ko Masi ! ” Ñu asa rawte gee dakina min do botilco ta samaane.

<sup>7</sup> Ya ku dora gee kaawa do bi ka gartar, moota wala serek, dakon barjilenno. Ka seener, gamin-an yaa asen ja, kar duniin gay gaasaado misa.

<sup>8</sup> Darre in darre asa taasiḁe ho sultan in sultan oki asa taasiḁe. Werin daariñ kid asa azire ho mey yaa ase. Ar kaak daatik aawiy atti ka weendi, gamin okiḁco-an sa gaara kadar gaase ka duniiner gaaye.

«

<sup>9</sup> Kuñ gee kuuk aadiḁtu gay, yaman pakiron do goyiḁko ! Gee asaako iyiḁko do werin ku dukume seriiner, ñu asaako kooiḁko do geray ku salaaner. Do bi kanto, ñuuko iyiḁko do unḁo ka guberneernar ho do sultinniidi. Paa kat, kuuko kaawin seenko.

<sup>10</sup> Kar gay, Kabarre ta Gala, ñuu gaarin ja do darrinay okiḁco.

<sup>11</sup> Wiktin taat yaa ñu obinḁo ho ñu sakkiiyiḁko, dakon moyenno do kaaw taat kuu kaawe. Kaawin ñuur-ak, Ruwwin ta Bunḁi yaako gaariḁco do wiktin-at di. Kaawon kaaw taat ta ñiyiico di. Ampa-ak, ña kuḁdo kat kaawaw, ta Ruwwin ta Bunḁi.

<sup>12</sup> Do wiktin taar-at, gee asa bere siḁta ku maaniico ñuu deenḁo ho aginay sa yaa gine paa do koogiḁco. Koogin asa gine adin ku aginiyco ho ñu asa bariye muutco.

<sup>13</sup> Do bi kanto, gee dakina asaako pooiḁko. Kar gem kaak obit imaanji bombo nam do muutuy gay, ñaa gase jile. »

*Taabin ta dakina  
(Matiye 24.15-28, Luk 21.20-24)*

<sup>14</sup> « Gem kaak garkiyyaat kaaw-an, ña iban baati ! Ku asa tale maan ka nigindi kaak Bunḁi yiliyo goy do wer kaak kuunaydo kanji. Ya ku talga, gee kuuk goy do geeger ka Zu-ude, illa ñuu gade do bayco ku dambiniidi.

<sup>15</sup> Waan kaak jammiya kara gediraado unje atta ñaa soke gamñay.

<sup>16</sup> Ansii di oki, kaak deet do morgoy sa yeepaado geero, ñaa icin batkoy.

<sup>17</sup> Radco do daad kuuk in aditco ho kuuk macpi do menaw ñuur-aku !

<sup>18</sup> Indon Bunḁi, gamin-an yaa asenno do koyin ku elḁol ku daḁa.

<sup>19</sup> Ka seener do wiktin taar-at, taabin yaa gine dakina do geemir pak taat gee aawtu min Bunḁi kilgiyiit duniine yoo diḁka. Kar ta deelaado pey tak-tak.

<sup>20</sup> Ya Bunḁi kat bal peyin taabin kodok, waan pakaado. Kar gay, ña peyit kodok do saan ta gee kuuk ña doḁtu.

<sup>21</sup> Do mena ñuur-ak, ya ñu kaawaako aman : “ Talon, Masi, ñaar goy anne ! ”, wala aman : “ Ñaar goy annere ! ”, dakon cokiyiḁcodo.

<sup>22</sup> Ka seener, gay raadindi dakina yaa ase : daariñ yaa kaawe a ñuur ko Masi ho daariñ a ñuur nabiinna. Ñuu gine gamin dakina kuuk ajbay in kuuk gaara gudurrico a ñuu jage gee. Ñuu jage yoo ñuur kuuk Bunḁi doḁtu ya ñuu gedire.

<sup>23</sup> Kuñ gay, yaman pakiron ! Nun miniḁkoḁ ko. »

*Yeepo ka Ronj gemor  
(Matiye 24.29-31, Luk 21.25-28)*

<sup>24</sup> Kar Iisa kaawiico pey do maajirñay aman : « Do menaw ñuur-ak, ya taabin-at bire, pato yaa mate, kooy sa ceeraado pey,



<sup>25</sup> kaalin yaa solle min kuwa ho gamin kuuk gin gudurre ka samaaner asa azire.

<sup>26</sup> Kar kat, gee yaan talin nun \*Ronj gemor yaa ase datik ucar inj gudurrer okintiti ho inj \*darjiner.

<sup>27</sup> Naa naame \*dubildu do adiy ka kidar okinji, njuu numin gee kuuk nu doftu min do coke ka pati yoo do gale ka pati. »

*Danjil ta et kaak nu kolij pigiye*  
(Matiye 24.32-35, Luk 21.29-33)

<sup>28</sup> « Cokiyon danjil ta \*pigiye. Ya ku tala leeginay kat eccaw ho nu lee, ku iban ko kadar kabun gaaye.

<sup>29</sup> Ampa di kunjo oki, ya ku talaag gamin-anj asaw, ibinonj kadar nun \*Ronj gemor, nu gaay ko ote.

<sup>30</sup> Ka seener nu kaawaako, gee ku dinjka-anj mataado di, gamin-anj okinco yaa ase.

<sup>31</sup> Samaane inj kida yaa sawle, kar kaaw-nar gay rawtaado tak-tak.

*Wiktin taat Ronj gemor yaa yeepe*  
(Matiye 24.36-44)

<sup>32</sup> « Kar do yiriy ta moo inj pat ta moo naa yeepe gay, waan ibinaagdo, wala \*dubal ku Bunji, wala nun Ronjo. Tatte Bunj keeji di iban.

<sup>33</sup> Yaman pakironj, goyonj mento asaan ku ibanno kimin wiktin-at yaa ase.

<sup>34</sup> Maanna-anj, naar ar gem kaak 6aa marti. Na rasiig geriy do gay riyoy. Ay gem di na gaarji riy taat naa gine ho do gem kaak gooyaajig geriy gay, na diyijji a naa goye mento.

<sup>35</sup> Di naar-ak, goyonj mento, asaan ku ibanno yiriy ta moo mee gerdi yaa yeepe. Kin naa ase inj maako, datik aandor, inj kokir ka awalle wal inj kawtira !

<sup>36</sup> Ya na yeep rimsilik sa, na gasaakonno ku weye.

<sup>37</sup> Taat nu kaawiiko-an, nu kaawiit do gee okinco : « Goyonj mento ! »

## 14

*Dee ka kaawor do muut ta Iisa*

(Matiye 26.1-5, Luk 22.1-2, Yaaya 11.45-53)

<sup>1</sup> Dak ko menaw seer di, \*Yuudinna yaa gine iidinco taat nu kolij \*Paak ho inj ta mappa kaak bal \*gele. Agindaw ku gay satkiner inj agindaw ku gaanuundi bariya botol taat njuu obin Iisa inj cigile a njuu deenji.

<sup>2</sup> Nu kaawtu benannico aman : « Gi gedi-raado obin inj yiriy ta iidiner, yampa, gee yaa barjile. »

*Kockice ka itirdi do kaay ka Iisa*  
(Matiye 26.6-13, Yaaya 12.1-8)

<sup>3</sup> Yiriy rakki, Iisa goy do geeger ka Betani do ger ka Simon kaak dukum burdum. Wiktin taat na goytu tee, daatik rakki unjitu. Do pisinti ta gin dew ka dambir kaak nu kolaag

albaatir. Dewti-ak miin inj itir kaak gasdo badam, nu kolaag « naar ». Itir-ak, nu bal amsin inj maan ka pey. Min ta unjitu, ta kilciit gaay ta dewti kar ta kockiciiji itir do kaay ka Iisa.

<sup>4</sup> Min gee kuuk goy ede-ak, daarin dapintu ho nu kaawiy benannico aman : « Maa di ta nigiiig itir-anj dur di ?

<sup>5</sup> Ya gi gidiiyig itir-anj, nec naate iye gurus pak tammin miy subba ho gii deedin do pokirnar. » Do wer-ak, nu uciitit do daatko-ata.

<sup>6</sup> Kar Iisa gay diytu aman : « Rasonta ! Maa di ku taabiyyita ? Riy taat ta giniidu-an samaane.

<sup>7</sup> Ka seener, pokirna njuur goy doo inj kunjo ho ya ku rakaw, nec kuuco gine taat samaane. Kar nun gay goyaado inj kunjo doo.

<sup>8</sup> Ta gin ta gudurruti. Min dinj di ta kockicdu ko itir, uudin ta neginda njuu unjin zir do maginer.

<sup>9</sup> Ka seener nu kaawaako, ay wer kaak njuu gaarin Kabarre ta Gala do adiy ka kidar, njuu moye bit ka daatko-anta ho njuu ose do maan kaak ta gintu. »

*Isine ka Zuudas do Iisa*

(Matiye 26.14-16, Luk 22.3-6)

<sup>10</sup> Hiyya, min paliinna ku Iisa kuuk orok inj seer-aku, rakki kaak nu kolaag Zuudas Iskariyoot 6aawtu do agindaw ku gay satkiner ho na kaawiico inj maman naaco gaarin Iisa, njuu obinji.

<sup>11</sup> Min nu doriit kaaw ta Zuudas, aawco gala. Nu diyijji a njuuji bere gurus. Min yiriy taar-at di, Zuudas teestu bariye botol taat maman naaco gaarin Iisa, njuu obinji.

*Iidin ta Paak*

(Maark 14.17-21, Luk 22.7-14, 21-23, Yaaya 13.21-30)

<sup>12</sup> Yiriy taat awalle ta iidin ta mappa ka bal \*gele, yiriy taar-at, nu daggiy baar, nu gingiyi tee ka \*Paakdi. Maajirnay indiiig Iisa aman : « Ki raka a ni baate gine tee ka Paak momo ? »

<sup>13</sup> Kar Iisa tabirtu maajirnay seera ho na diyiiico aman : « Baan do geegirdi, kuu naame inj gem rakki icil jalij ka amiydi, aadonga.

<sup>14</sup> Do ger kaak naa unje, kaawonji do mee ka gerdi-ak aman : " Tatkaw naaminti a niin inde wer kaak naa tee tee ka iidiner inj maajirnay ? »

<sup>15</sup> Kar naako gaare ger berel ka gusuurdi, gamnay okinco goy ko. Edeñ ko, kuute gine tee. »

<sup>16</sup> Hiyya, maajirnay 6aawtu do geegirdi. Nu gasiig gamin-ak uudin taat Iisa kaawiico ho do wer-ak ko, nu gintu tee ka Paakdi.

<sup>17</sup> Min pat gale, Iisa inj paliinnay ku orok inj seer ottu.

<sup>18</sup> Wiktin taat ñu tiyo, ña ñiyiico aman : « Ka seener nu kaawaako, rakki minninko yaadu isine. Ñaar kaak tiya in nun-añ di. »

<sup>19</sup> Min ñu doriit kaaw-at, ziñkico ooliig koloc. Kar ñu teestu indinji rakki rakki aman : « Ña nununno doo ? »

<sup>20</sup> Iisa gay telkiico aman : « Min kuñko kuuk orok in seera, ña ñaar kaak pisinni oraw do parki-añ di. »

<sup>21</sup> Ka seener, nun \*Ronj gemor asa mate ar taat Kitamne kaawtu do bi kanto. Kar gay, radji do gem kaak isindu ! Gem-ak, ya ñu bal weenji sa guna ! »

### *Tee ka Paak ta Marbinto*

(Matiye 26.26-30, Luk 22.14-20, 1 Korentiyen 11.23-25)

<sup>22</sup> Wiktin taat ñu goytu tee, Iisa ictu mappa, ña deliiji barkin do Bunji, ña pirsiga ho ña beriicog do maajirnay. Kar ña kaawiico aman : « Oboñ ho taan, ñaar-añ zir. »

<sup>23</sup> Kar ña ictu pey \*kordindi, ña deliiji barkin do Bunji ho ña beriicota ho okiñco seetu.

<sup>24</sup> Kar ña ñiyiico aman : « Ñuur-añ baarir. Baar-añ ñuunit \*Jamaw ta marbinto taat Bunj asiy obe in gee ho kuuk min do saan ta gee dakina. »

<sup>25</sup> Ka seener nu kaawaako, nu siyaado pey maam ku \*binđi nam yiriy taat naa see kuuk marbinto do \*Meennaw ta Bunji. »

<sup>26</sup> Hiyya, ñu riytu riyin ku iidiner, kar ñu amiltu ñu ñaayiy coke koot ka Olibiyennar.

### *Kaaw do bi ka tatire ka Piyer*

(Matiye 26.31-35, Luk 22.31-34, Yaaya 13.36-38)

<sup>27</sup> Do wer-ak, Iisa kaawiico do maajirnay aman : « Okiñko, kuun rasindu, asaan do Kitamner ñu kaaw aman : " Naa deen gay gooyindi ho tamgiy yaa totire. " »

<sup>28</sup> Kar Iisa kaawtu pey aman : « Wiktin taat nu nooy gay, naako ogire do kid ka Galile. »

<sup>29</sup> Piyer gay kaawiji aman : « Ya okiñco-añ rasiñcinj oki, nun gay rasaacinno tuk. »

<sup>30</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Cokay, naan kaawe seene, yiriya-an di, do aando-anta, kokir boogaado dees seer di, kii tatire dees subba a ki ibingino. »

<sup>31</sup> Piyer gay wakiliiji aman : « Ha'a, ya nu mata in kinke oki, nu tatiraado a nu ibingicinno » Kar maajirna okiñco kaawtu paa di.

### *Inde ka Bunji Jetsemaane*

(Matiye 26.36-46, Luk 22.39-46)

<sup>32</sup> Hiyya, Iisa in maajirnay ottu do wer kaak ñu kolaag Jetsemaane ho ña kaawiico aman : « Goyonj anne, nun ñaa inde Bunj. »

<sup>33</sup> Kar ña koliig Piyer, Zaak in Yaaya. Do wer-ak, kelmoy amiltu ho ziy sa oolga.

<sup>34</sup> Kar ña kaawiico aman : « Kelmol tiyaan but-but ar naa mate. Kuñ goyonj anne ho goyonj mento. »

<sup>35</sup> Ña sinjitu unja sooda, ña dersitu ho ña teestu inde Bunj a ña rakaw ñaaji etirin wiktin ta taañiner-an minninee.

<sup>36</sup> Ña indiig aman : « Baaba, lociñ-ak raddo, etirit taañin-an minniner. Yampa, taa ginlenno ar taat nun rakiyo, illa taat kin rakiyo. »

<sup>37</sup> Min ñaar-ak, ña yeepiico do maajirnay kuuk subba. Kar ña gasiig ñu weyaw. Ña kaawiji do Piyer aman : « Simon, ki weya ga ! Ki bal gedire goye mento pat rakki di oki ? »

<sup>38</sup> Goyonj mento ho indiguwoñ Bunj kuu goye bombo ya \*Seetanne gecaako. Gelbin ka gemor, ñaar gin niyin taat ñaa gine taat samaane, kar ziy gay gedarro. »

<sup>39</sup> Ka seerijkar ña etirtu, ña inditu Bunj ho ña deeliig kaawnay ñuur-ak di.

<sup>40</sup> Kar ña yeepu pey do maajirnay ho ña gasiig ñu weyaw nam ñu gedarro piliñ odinco, ñu ibanno taat ñuujji kaawe.

<sup>41</sup> Min ña inde Bunj ka subbiñkar, ña yeepiico ho ña ñiyiico aman : « Ku weyaw ho ku darma misa ? Way, diñ wiktinti nec kate. Nun Ronj gemor, ñuun berindu do pise ku gay zunuubinnar. »

<sup>42</sup> Talonj, gem kaak isindu-añ asa ko eka ! Ucoñ, ñaamintenga ! »

### *Obinji ka Iisa*

(Matiye 26.47-56, Luk 22.47-53, Yaaya 13.3-12)

<sup>43</sup> Min Iisa kaawa misan di, Zuudas min paliinna kuuk orok in seer astu in gee dakina. Min gee-ak, daarin gin \*seepinpan ho daarin gay gin donkilay. Agindaw ku gay satkiner, agindaw ku gaanuundi ho in \*aginay ku Yuudinnar kat ñaamgu.

<sup>44</sup> Zuudas, kaak isinji do Iisa, gaarco botol taat maman ñuu obinji. Ña kaawiico aman : « Ñaar kaak naa baamiye, naaji gine cuud, ña ñaar ko ku rakiyo. Oboñga, deetonnga ho gooyonj samaane. »

<sup>45</sup> Min ñu ottu, ta bite-añ di Zuudas sinjiiji moota do Iisa ho ña ooyiiji aman : « Gem kol \*Rabbiney ! » Kar ña baamiyiiga ho ña ginjiiji cuud.

<sup>46</sup> Hiyya, ñuur kuuk daarin ñaawiji moota ho ñu obiiga.

<sup>47</sup> Ek di rakki min maajirnay ku Iisa ceepu seepiney, ña asiidiig gay riyor kaak gina riy do \*mee satkiner ka tatko ho ña dukumijit dengey.

<sup>48</sup> Kar Iisa piltu biy aman : « Ku astu in seepinpan ho in donkilay a kuun obindu. Wala nu kokino ? »

\* 14:27 Wer ka gase kaawor do Zakariya 13.7.

<sup>49</sup> Kun kawta, nu goy in kunjo do \*ger ka Bunji ho nu garkiyiy gee. Maa di ku obginno annere ? Kar gay, ta kuuniyutu ampa-ak a kaaw taat nu siirtu do Kitamner yaa ase do werti. »

<sup>50</sup> Min naar-ak, maaajirnay okinco gadtu, nu rasiiga.

<sup>51</sup> Do wer-ak gin dubil rakki kaak aadaag Iisa. Na ginno kesuune illa na kakil zimilla di. Gee-ak obaaga.

<sup>52</sup> Naar gay pikicog zimillay-aku ho na gadtu tukinka.

*Iisa do unjo ka agindaw ku gay satkiner (Matiye 26.57-68, Luk 22.54-55,63-71, Yaaya 18.13-14,19-24)*

<sup>53</sup> Min naar-ak, nu iyiiig Iisa do ger ka mee satkiner ka tatko. Do wer-ak ko, agindaw ku gay satkiner, agindaw ku gaanuundi in \*aginay ku Yuudinnar numtu.

<sup>54</sup> Piyer gay aadaag min serek nam nu ottu do ger ka mee satkiner-aka. Kar na unjitu do wer ka berel ka gerdi-aka ho na goyutu in askirna, nu ooriy ako.

<sup>55</sup> Sando, agindaw ku gay satkiner in agindaw ku Yuudinnar bariya botol taat nuuji diye kaaw do Iisa, nuu deenji. Ya kaaw-at do wertido oki, do tanco-at, ta ginaado maanna.

<sup>56</sup> Ka seener gay, gee dakin diyijii kaaw ta raadiner, kar kaawco gay rakki do.

<sup>57</sup> Gee daarin uctu, nu diyijii kaaw ta raadiner aman :

<sup>58</sup> « Ni dorig gem-aj kaawa a naa dimin ger ka Bunji kaak gee pintu-anja, kar do menaw subba di, naa pine ka pey. Ger naar-ak, nuur geenno kat yaa pininji. »

<sup>59</sup> Do kaaw taar-an sa, kaawco rakkido.

<sup>60</sup> Hiyya, mee satkiner ka tatko uctu do unjo ka geemir, na indiig Iisa aman : « Kin telkaacodo ga ? Gee-aj kaawa do bi kanjin doo ? »

<sup>61</sup> Kar Iisa gay buguma di, na telkido. Min naar-ak, mee satkiner ka tatko indiig pey aman : « Kin ko Masi, Ronj ka Bunj kaak gee abdiyyo walla ? »

<sup>62</sup> Iisa gay ooytu aman : « Hii ! Na nun ko ho kuun talin nun \*Ronj gemor goy do meeday ta Bunj kaak gin gudurre okintiti ho kuun talin pey wiktin taat naa ase min ka samaaner in uca. »<sup>†</sup>

<sup>63</sup> Min mee satkiner dortu pa-ak, na eeriit kesuuney<sup>‡</sup> ho na diytu aman : « Wala gi raka pey saadine ! »

<sup>64</sup> Ku doraaga, gem-aj nigiy biy in Bun-anja ! Ya do tanjo, gem-aj, gi giniin maman ? » Kar okinco diytu aman : « Taar-an nec ko iye muutuy. »

<sup>65</sup> Min gee kuuk goy ede-ak, daarin teesijii pice ulin do Iisa. Nu duuniig odinay, nu

koociiga ho nu indiig aman : « Hey nabiince-anja, kaawnin ja waa kaak menninjin<sup>§</sup> ! » Kar askirna naamiig Iisa in baase.

*Tatire ka Piyer do bi ka Iisa (Matiye 26.69-75, Luk 22.56-62, Yaaya 18.15-18,25-27)*

<sup>66</sup> Wiktin taat Piyer goyiy kara do wer ka berel ka gerdi, gay riyor ta mee satkiner ka tatko astu.

<sup>67</sup> Ta taliig Piyer oora ako, ta ibiniiga, kar ta diyijii aman : « Kinje oki, ki goy in Iisa kaak min Nazareet-aka. »

<sup>68</sup> Kar Piyer gay tatirtu aman : « Nu ibingigdo. Nu ibanno taat ka rakiy kaawe. » Min pa-ak, Piyer amiltu kara min do wer-aka, na peyту do bit ka botildi. Hiyya, kokir boogtu.

<sup>69</sup> Gay riyor-at gay taliiga ho ta diyiiico do gee kuuk goy ede-ak aman : « Kun gem-aj naar min nuura tara. »

<sup>70</sup> Piyer gay tatira di pey. Darum sooda, gee kuuk goy ede-ak diyijii pey do Piyer aman : « Ka seener, kinje sa min nuura, asaan kinje min Galile. »

<sup>71</sup> Kar Piyer teestu togile aman : « In Bun-anja, nu diyko doo a nu ibingigdo gem kaak ku kaawiy-anja ! Ya nu raada sa, Bun, naa daan kara. »

<sup>72</sup> Do wer-ak di, kokir boogtu ka seerinjar. Ek di Piyer moyiit kaaw taat Iisa kaawijii aman : « Awal ta kokir yaa booge dees seera, kii tatire dees subba a ki ibinginno. » Hiyya, na amiltu kara ho na zugiig ale.

## 15

*Iisa do unji ka Pilaat (Matiye 27.1-2,11-14, Luk 23.1-5, Yaaya 18.28-38)*

<sup>1</sup> In kawtir wer dugus-dugus, agindaw ku gay satkiner, \*aginay ku Yuudinnar, agindaw ku gaanuundi in gay dukume seriiner, okinco numtu dee kaawco. Min nu deetu kaawco, nu duuniig Iisa, nu iyiiiga ho nu berijig do Pilaat, guberneer ka Room.

<sup>2</sup> Pilaat indiig Iisa aman : « Kin ko sultan ka Yuudinnar walla ? » Iisa gay telkijii aman : « Kin meenjin kaawit ko. »

<sup>3</sup> Agindaw ku gay satkiner diyijii kaawin dakina.

<sup>4</sup> Pilaat indiig pey aman : « Ki telkaado ga ? Ki doraag doo di kaawin okinco kuuk nu diyijijin-anju ? »

<sup>5</sup> Kar Iisa gay balji telke maanna nam Pilaat din sa ajbiye.

<sup>6</sup> Ay iidin ta \*Paakdi, guberneer Pilaat imilgiy gem rakki min danayne, naar kaak gee inditu.

<sup>†</sup> 14:62 Wer ka gase kaawor do Danijeel 7.13. <sup>‡</sup> 14:63 'na eeriit kesuuney' : Do aadin ta Yuudinnar, eere ka kesuuni-ak gaara kadar aditco nige. <sup>§</sup> 14:65 'menninjin' : Werin daarin, nu kaawa a 'doosinci'.

<sup>7</sup> Do wiktin taar-at, gin gem rakki sinji Barabaas, goy darjaayne. Gem-ak, nu obig darjaayin sawa in eeñji kuuk nu barjiliig gee ho nu dee gemo.

<sup>8</sup> Gee dakina baawiiiji do Pilaat. Nu teestu indinji a ñaaco gine maan kaak ña gingiyo ay iidin ta Paakdi.

<sup>9</sup> Pilaat telkiico aman : « Ku raka naako pikin Sultan ka Yuudinnar walla ? »

<sup>10</sup> Pilaat ibina tam kadar min hasuudinaaw di, agindaw ku gay satkiner iyijijig Iisa.

<sup>11</sup> Do wer-ak, agindaw ku gay satkiner isiniig gee-ak a nuu indin Pilaat ñaaco pikin Barabaas.

<sup>12</sup> Pilaat indiigu pey aman : « Kar ñaar kaak ku koliy Sultan ka Yuudinnar-an gay, naa ginin maman ? »

<sup>13</sup> Nuur gay baagtu koole aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! »

<sup>14</sup> Pilaat indiigu pey aman : « Naar nig maa di ? » Nuur gay koola koolen di aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! »

<sup>15</sup> Pilaat rakaado nige aditco ku gee-aku. Hiyya, ña pikiicog Barabaas. Kar Iisa gay, ña diyiiico a nuu koocin in kordingo. Min nu koocga, ña beriicog do askirnar a nuu doodin ka etor.

*Ajimiika ta askirnar do Iisa  
(Matiye 27.27-31, Yaaya 19.2-3)*

<sup>16</sup> Min ñaar-ak, askirna iyijig Iisa do geriy ka guberneer, nu unjiig atta. Kar nu koliig eeñco askirna okiñco.

<sup>17</sup> Do wer-ak, nu isiiji batik ta dindik bun ar ta sultinniidi. Kar nu siyijji jakumne ta jamiidi ho nu isiiji ar jakumne ta sultinniidi.

<sup>18</sup> Kar nu teesijji ooye aman : « Seek, sultan ka Yuudinnar ! »

<sup>19</sup> Kar nu menñiig do kaay in eto, nu picijji ulña ho nu dersiy do unji, ansi-ak a nu karmiyaaga.

<sup>20</sup> Min nu ajimiyig ko ajimiye, nu cimijit batko-ata, kar nu isijit tanji, nu baay doodin ka etor.

*Doodo ka Iisa ka etor  
(Matiye 27.32-44, Luk 23.26-43, Yaaya 19.17-27)*

<sup>21</sup> Wiktin nu baayiyoye, nu ñaamtu in gem rakki paa sinji Simon. Gem-ak min geeger ka Sireen\* ho ña asa min yeero. Na takan Alekzandir in Rupuus. Nu asiriig a ñaacin etoy ka Iisa.

<sup>22</sup> Kar nu iyijig Iisa do wer rakki nu kolaag Golgota. Pa-ak diya aman : « Dawik ta kaar. »

<sup>23</sup> Do wer-ak, nu rakki bere maam kuuk amse in dawin kaak nu koliy « miir ». Naar gay pooce.

<sup>24</sup> Hiyya, nu doodiig ka etor. Min nu doodga, nu deediit kesuuney werin dakina ho ay gem di icij taat galji.

<sup>25</sup> Wiktin taat nu doodiig Iisa, pat nec parrika ta kawtira.

<sup>26</sup> Nu siirtu kaaw taat iy obinji aman : « Naar-an ko sultan ka Yuudinnar. »

<sup>27</sup> Gin kokinay seera oki nu doodgu do serpay ka atiydi, rakki do meeday ho rakki gay do ñugilay. [

<sup>28</sup> Ansii ko, kaaw ta nu siirtu do Kitamner astu do wertu aman : « Nu osig in gee kuuk jookumo. »]†

<sup>29</sup> Gee kuuk bira min ede-ak sekiiy kayco ho nu wariig Iisa aman : « Hey ! Kin kaak rak dimin \*ger ka Bunji ho in menaw subba di, kii pine ka pey,

<sup>30</sup> jil kat doo zin ka meenjin ho paay min ka etor ! »

<sup>31</sup> Yoo agindaw ku gay satkiner in agindaw ku gaanuundi sa samtiyaaji do Iisa, nu kaawiy benannico aman : « Na jil gee ku pey, kar din gay, ña gedarro jile ziy ka meenji !

<sup>32</sup> Seese Masi, sultan ka Israyeel. Paay din di min ka etor, nii tale kar niin aamine. » Yoo kokinay kuuk nu doodtu in ñaara oki waraaga.

*Muut ta Iisa*

*(Matiye 27.45-56, Luk 23.44-49, Yaaya 19.28-30)*

<sup>33</sup> Min pat ottu yiriyo, ta mattu. Wer astu gondiko do kid okinji nam pat subba ta maako.

<sup>34</sup> Do wiktin taar-at, Iisa kooltu rada aman : « Eli, Eli, lema sabaktani ? » Ansi-ak aman : « Bundu, Bundu, maa di ki poociinu ? »‡

<sup>35</sup> Gee daarin kuuk goy moota-ak dorga ho nu diytu aman : « Cokiyon ja, ña kolaag \*Eli ! »

<sup>36</sup> Do wer-ak, rakki minnino gadtu ña ictu bit ka jardor, ña duuniit do bi ka etor ho ña coopiig do maam kuuk tooro. Kar ña beriijig do Iisa a ña coode. Kar ña diytu aman : « Eroñ ja, gii tale ya Eli kat asa paayin min ka etor. »

<sup>37</sup> Kar Iisa kooltu rada ho ña mattu.

<sup>38</sup> Min ña mattu, zimilla kuuk 6igira§ nu caaltu atta do ger ka Bunji eertu min datko min kuwa yoo keder.

<sup>39</sup> Min tatkaw ka askirin ku Room ka pey do unji ka Iisa taltu maman Iisa mattu-ak, ña diytu aman : « Way, gem-an Ronj ka Bunji ka seener ! »

<sup>40</sup> Do wer-ak, goy oki daad daarin kuuk aadiig Iisa. Nu taliy min serek. Minnino goy Mariyam ta Magdala, in Mariyam atan Zaak ka kapaki in Zooze, ho in Salome.

\* **15:21** 'Sireen' : Na kid ka gee ku pondiko kaak goy in munsakne. † **15:28** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. ‡ **15:34** Wer ka gase kaawor do Soom 22.2. § **15:38** 'igira' : Werin daarin, nu kaawa a 'bakar'.

<sup>41</sup> Nu aadig Iisa wiktin ta ɲa goyiy Galile, ɲu taliy kaaci. Do wer-ak goy oki daad dakiina ku pey, kuuk coon in ɲaara Zeruzaleem.

*Unje ka Iisa do maginer*

(Matiye 27.57-61, Luk 23.50-56, Yaaya 19.38-42)

<sup>42</sup> Wiktin taat Iisa mattu ka etor, \*Yu-udinna okinco siya zinjico do yiriy ta sabitdi. Yiriy taar-at teesa min gale ka pati nam gale ka pat ta kawta. Do aadincu ta Yuudinnar, waan unjaado gem ka mate do maginer in yiriy ta sabitdi.

<sup>43</sup> Do wer-ak, gin gem rakki ɲu kolaag Yuusup min geeger ka Arimate. Naar oki min agindaw ku darrer ho gee karmiyaaga. Na era ase ka \*Meennaw ta Bunji. Yuusup bal rake a zi ka Iisa yaa goye ka etor in yiriy ta sabitdi. Na ɲaawiji do Pilaat bal kolaw ho ɲa indiig zi ka Iisa.

<sup>44</sup> Min Pilaat dortu kadar Iisa mat ko, ɲa ajbiyту tak-tak. Kar ɲa koliig tatkaw ka askirnar-aka ho ɲa indiiga ya Iisa mat ko jammiye.

<sup>45</sup> Min Pilaat doriit kaaw ta tatkaw ka askirnar-ak, ɲa beriiji botol do Yuusup ɲa ɲaayiy paayin zi ka Iisa.

<sup>46</sup> Hiyya, Yuusup gidiyту kappanne, ɲa paayiy zi ka Iisa min ka etor ho ɲa maliyig in kappanne-ata. Min ɲa maliyga, ɲa ɲaawtu unjiig do magin taat ɲu dodditu ka dambar. Min pa-ak, ɲa tunjiltu dambi ho ɲa dibiriit magin-ata.

<sup>47</sup> Wiktin taar-at, Mariyam ta Magdala in Mariyam atan Zooze goy tala do wer kaak ɲu diyiiig Iisa.

## 16

*Nooye ka Iisa*

(Matiye 28.1-8, Luk 24.1-12, Yaaya 20.1-10)

<sup>1</sup> Min yiriy ta sabit birtu, kuɲ Mariyam ta Magdala, in Mariyam atan Zaak, in gaaco Salome gidiyту itir, ɲu ɲaawiji kockice do zi ka Iisa.

<sup>2</sup> In yiriy ta dumaas, wer dugus-dugus sabaan cokaw, ɲu amiltu, ɲu ɲaayiy do maginer.

<sup>3</sup> Do botildi, ɲu kaawiy benannico aman : « Waa yaate tunjilin dambi min do bit ka maginer ? »

<sup>4</sup> Kar ɲu jaaltu kayco, ɲu tala kar dambi ka tatiko-ak waan tunjilig ko.

<sup>5</sup> Wiktin taat ɲu unjiyo, ɲu gastu dubil rakki goy keɲer in serip ta meeda. Dubil-ak is kesuun portiko. Min ɲu taliiga-ak, kolaw obiiigu.

<sup>6</sup> Kar dubil-ak kaawiico aman : « Dakon ginenco kolaw. Nu iban kadar ku bariya Iisa ka min Nazareet kaak ɲu doodtu ka etor.

Naar ginno anne, ɲa nooye. Talon, an ko wer ka ɲu diyiiiga.

<sup>7</sup> Kar ɲaaw, dakonco kaaw do maajirnay in do Piyer aman : " Naar ogirkon ko do kid ka Galile. Anner kat, ku ɲaayiy talinji uudin ta ɲa kaawiiiko. " »

<sup>8</sup> Hiyya, daad-ak amiltu ho ɲu gadtu serek min do maginer. Asaan ɲu barjile ho ɲu azira jug-jug. Min kolaw di yoo do waan sa, ɲu bal kaawe.

*Bayne ka Iisa do Mariyam ta Magdala*

(Matiye 28.9-10, Yaaya 20.11-18)

<sup>9</sup> [Min Iisa nooytu, yiriy ta dumaas in kawtir kawtira, ɲa bayniit ja do Mariyam taat min geeger ka Magdala, taat ɲa atiktu aaridna peesira min do ziti.

<sup>10</sup> Ta ɲaawtu, ta osiico do ɲuur kuuk awalle goy in ɲaara. ɲu morkaw ho ɲu alaw.

<sup>11</sup> Kar ɲuur gay, min ɲu doriit kaawti taat a ta talig Iisa nooye-ak, ɲu bal icin kaawti.

*Bayne ka Iisa do maajirnay seera*

(Luk 24.13-35)

<sup>12</sup> Min ɲaar-ak, Iisa ziy newsitu ho ɲa bayniico do maajirnay kuuk seera do wiktin taat ɲu ɲaayiy yeero.

<sup>13</sup> Hiyya, ɲu yeeptu geero ho ɲu osiico do eenco maan kaak kuuniyco botildi. Kar ɲuur gay bal icin kaawco.

*Bayne ka Iisa do maajirnay kuuk orok in rakki*

(Matiye 28.16-20, Luk 24.36-49, Yaaya 20.19-23, Akt 1.6-8)

<sup>14</sup> Hiyya, ba aar Iisa bayniico do maajirnay kuuk orok in rakki do wiktin ta ɲu tiyiyo. Na leesiico do bi ka imaanco taat sooda ho in kayco kuuk bombo, ɲu icgiydo kaaw ta gee kuuk talig ɲa nooye.

<sup>15</sup> Kar Iisa diyiiico aman : « Jaawon adiy ka kidar okinji. Gaaron Kabarre ta Gala do gee okinco.

<sup>16</sup> Naar kaak aamine ho ɲu \*batiziyga, Bun yaa jilinji. Kar ɲaar kaak bal aamine gay, Bun yaaji dukume seriine.

<sup>17-18</sup> An ko gamin kuuk ajbay kuuk yaa gaare a gee-an aamin lotu : ɲuur kuuk aamin lotu-ak yaa gedire atke aaridna in sinɲu ho ɲuu gedire kaawe kaawin kuuk marbinto. ɲuu obe aalna wal ya ɲu see kop taat diya sa, ginaacodo maanna. ɲuu lee pisinco do gee ku radaw ho gee-ak yaa coole. »

*Coone ka Iisa ka samaaner*

(Luk 24.50-53, Akt 1.9-11)

<sup>19</sup> Min \*Rabbin Iisa kaawiico pa-ak, Bun coonig ka samaaner ho ɲa diyiiig do meeday.

<sup>20</sup> Min ɲaar-ak, maajirnay totirtu do ay wero, ɲu gaariy Kabarre ta Gala. Rabbin

\* 16:20 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk ɲu sirtu min awalle in kaaw ta Grek.

gaayiigu nu giniy gamin kuuk ajbay kuuk  
gaara kadar kaawco ka seener.]\*

## Kabarre ta Gala ta Luk Pile ka kaawor

Gee kuuk awalle kat kaaw min daayum kadar Luk siir makaatamna seera : ta rakki ko-anta ho ta seerinkar gay, Akt, riy taat paliinna gintu. Luk gay, naar paliinno ho na bal talin lisa in odinay. Kar gay, na daptoor ho naar oki hadire do wiktin taat Pool gaariy Kabarre ta Gala do gee kuuk Yuudinnado. Na bariy baaco samaane ta gamin okinco kuuk kuuniye do goyiñji ka lisa min do teesindi. Gamin nuur-an ko kuuk berji botol na siiriit Kabarre ta Gala-anta. Na siirit do gem rakki kaak Yuudincedo sinji Teyopil ho min loci ko Kabarre-an totirtu do gee kuuk Yuudinnado kuuk goy do ay wero ho kaawa Grek.

Na gaariico baaco ku kaawin kuuk rada ho aadanna ku Yuudinnar. Luk gaara oki ele kaak ta6 kaak Bunj gintu do kooginar, do daatir, do pokirnar, do awraatinnar ho do nuur kuuk gee pooçgu. Maktumne-an gaara kadar Kabarre ta Gala, taar asa oki in galal, in oziliika ho in salaane. Luk raka a gee okinco kuuk do adiy ka kidar yaa ibine kadar lisa, naar gay jiliñco.

### *Teesinti ka Kabarre ta Gala ta Luk*

<sup>1</sup> Gem kol sinji Teyopil, min awalle, gee dakina gec siirin gamin kuuk kuuniy do datikte.

<sup>2</sup> Nu gaarten gamin-ak ar kaak awalle gee kuuk tal in odinco osiitengju, nuur-ak riyco ta gaare kaaw ta Bunji di.

<sup>3</sup> Ampa-ak, nun oki, aldu gala taat min nu bariytu baaco samaane ta gamin okinco kuuk kuuniy min do teesindi, nu siiriin gamin-ak rakki rakki locin.

<sup>4</sup> Nu siiriin-ak asaan kii ibine seen ta garaan taat ki gastu.

### *Dubil ka Bunji gaara weenji ka Yaaya-Batist*

<sup>5</sup> Do wiktin taat \*Herood goyiy sultan ka Zuude, gin gay satkiner rakki nu kolaag Zakariya. Na gina riy do \*ger ka Bunji in gay satkiner ku Abiya.\* Daacyi, sinji Elizabeet, ta min tamba ta \*Haruun.

<sup>6</sup> Zakariya in daacyi, seerco, nu gee sellen do unji ka Bunji, ho in gelbin rakki, nu karmiyaag \*gaanuun ka Bunji okinji.

<sup>7</sup> Kar nuur gay bal wee asaan Elizabeet, taar mogina ho seerco nu za6 ko tak-tak.

<sup>8</sup> Yiriy rakki, tamba tañ Zakariya as gine satkine do ger ka Bunji asaan ta kaminco.

<sup>9</sup> Zakariya kat ta gal do kaaya a na 6aa onne \*dokkanne atta do \*ger ka Bunji ar kaak gay satkiner ginyi do aadinco.

<sup>10</sup> Wiktin taat dokkanne onniy-ak, gee okinco gay goy salkiya kara.

<sup>11</sup> Tala kar, \*dubil ka Bunji bayniiji do Zakariya ho na pey do meeday ta wer kaak dokkanne onniy-aka.

<sup>12</sup> Min Zakariya taliig dubil-ak, na barjiltu ho kolaw obiiga.

<sup>13</sup> Kar dubil-ak gay kaawiji aman : « Zakariya, dak ginenco kolaw. Bunj cokiyit salaaneñ. Daacin Elizabeet yaan wee mico. Ya ta wee, kii kolin Yaaya.

<sup>14</sup> Adin yaa gine portik aale ho gee dakina yaa aacye† in kinke do bi ka weenji.

<sup>15</sup> Asaan mic-ak asa gine gay riyor tatko ka Bunji. Wala na siya maama, wala na siya argi. Min do adti ka yaaco di, Ruwwin ta Bunji miinig ko.

<sup>16</sup> Na asa iyin koogin ku Israyeel dakina do botol ta \*Rabbincun Bunj.

<sup>17</sup> Naa ogirin unji, naa gine riyoy in gudurre ho in ruwwine ar kaak nabi \*Eli gintu awalle. Naa amrin aginay in kooginco ho naa newsin gee kuuk kayco bombo nuu gine gee sellen. Paa kat, naa nume gee kuuk yaa kuuniye kunji. »

<sup>18</sup> Zakariya telkiiji do dubil ka Bunji-ak aman : « Nunu in daatur, seertini ni za6 ko, kar maman naa ibine kadar maanna-an ka seener ? »

<sup>19</sup> Dubil-ak kaawiji aman : « Nun ko kaak nu koliy Jibriin kaak peya do unji ka Bunji. Na naamintu a naan iyin kabarre ta gala-anta.

<sup>20</sup> Kar kin gay bal aamine do kaawor. Kaawor-at yaa asen di do wiktinti. Do saan taar-at ko, Bunj yaan sokumin bin nam yiriy taat gamin-ak yaa kuuniye. »

<sup>21</sup> Wiktin taat Zakariya kaawiy in dubil ka Bunji-ak, gee kuuk eraag kara gay ajbiytu do taaye kaak na taaytu atta-aka.

<sup>22</sup> Min na amiltu, biy sokume. Illa na tawga in pisinji di. Ampaa ko, gee-ak ibintu kadar maan bayinji atta do ger ka Bunji.

<sup>23</sup> Hiyya, min kun Zakariya deet kaminco, nu yeeptu geero.

<sup>24</sup> Ba aaro, daacyi Elizabeet ictu adi. Koyin beey ta digel geer di. Ta kaawtu do adti aman :

<sup>25</sup> « Way, Rabbin tal kaatu. Din na imil-duut kat sokuñuwir min unco ka geemir. »

### *Dubil ka Bunji gaara weenji ka Iisa*

\* <sup>15</sup> 'gay satkiner ku Abiya' : Min wiktin taat Dawuud goy sultan, nu deedig gay satkiner werin orok seer in pood (24). Do wiktin taar-at, Abiya tatkaw ka gay satkiner ka porpoñkar. Kar min gay satkiner okinco, werco kaak rakki asgiy gine riy do ger ka Bunji menaw peesira, kar nu rasiit kamin do eenco. Zakariya gay, naar gay satkiner min gee ku Abiya.

† <sup>14</sup> 'aacye' : Werin daarin, nu kaawa a 'dagine'.

<sup>26</sup> Adti ka Elizabeet nec ko koyin bijigiy, kar Bunj ñaamiig \*dubiley Jibriin do geeger ka Nazareet do kid ka Galile.

<sup>27</sup> Na ñaamiig do gemso rakki, sinji Mariyam taat kaawco mat ko inj Yuusup a ñuu obe. Yuusup gay, ñaar min baa tañ Dawuud.

<sup>28</sup> Dubil-ak unjitu do werti, ña ooyiititi, ho ña kaawiitit aman : « Kanj aacay, ka gas barkin min do Bunji. Na goy inj kanke. »

<sup>29</sup> Min Mariyam doriit kaawoy-at, ta barjiltu tak-tak. Kar ta ostu do adti aman : « Taar-an gay baati maa ? »

<sup>30</sup> Dubil-ak kaawiitit aman : « Dak ginenno kolaw, Mariyam, asaan ka gas barkin ta Bunji.

<sup>31</sup> Kaa ice adi, kaa wee mico ho kaaji diye sinj Iisa.

<sup>32</sup> Mic-ak, sinji asa aale. Nuu kolin Ronj ka Bunj ka kuwa. Rabbin Bunj yaaji berin sees ka sultan kaak min ka tacco Dawuud.

<sup>33</sup> Naa goye sultan ka gee ku Israyeel doo ho meennuwiy gaasaado tak-tak. »

<sup>34</sup> Mariyam telkiiji do dubil-ak aman : « Maanna-an yaa kuuniye maman asaan nun ibanno misa mitko ? »

<sup>35</sup> Dubil-ak kaawiitit aman : « Ruwwin ta Bunji yaake ase ho gudurre taat min kuwa yaake gootinke ar kelmo. Ansii ko, mic kaak kaa wee-ak yaa goye sellen do unji ka Bunji ho ñuu kolin Ronj ka Bunji.

<sup>36</sup> Cokay ! Elizabeet taat min baako oki inj adti. Taar taat gee osiy a ta mogina din sa, din adti koyinay bijigiy ko ho taa wee mico.

<sup>37</sup> Asaan ginno maan kaak pak Bunj. »

<sup>38</sup> Min pa-ak Mariyam kaawtu aman : « Nun gay riyor ta Rabbiner. Kaaw taat ki kaawidu-an yaa ase do botilti. » Hiyya, dubil-ak rasiita ho ña deettu.

#### *Mariyam baati ooye do Elizabeet*

<sup>39</sup> Menaw ñuur-ak di, Mariyam uctu ho ta birtu sak-sak inj unti do kid ka Zuude do geeger rakki ka dambar.

<sup>40</sup> Ta unjitu do ger kanj Zakariya ho ta ooyiititi do Elizabeet.

<sup>41</sup> Min Elizabeet doriit ooyti-at di, mic kaak do adti-ak teestu awke ho Ruwwin ta Bunji miiniita.

<sup>42</sup> Ta kaawtu inj gaay tonjo aman : « Min daad okinco-an, kanjen di Bunj barkiyinje ho mic kaak do adke oki, ña barkiyga.

<sup>43</sup> Nun gay waa, taat nam atan Rabbiner asiin talindu ?

<sup>44</sup> Talu, do wiktin taat nu dorig gaayke di, mic kaak do adir-an alji gala nam ña awke.

<sup>45</sup> Galal loke, kanj taat aamin do kaaw taat Rabbin kaawiike a taa nece do werti ! »

<sup>46</sup> Kar Mariyam ictu riye aman :

« Nu ozila Rabbin Bunj, ñaar kaak tatiko.

<sup>47</sup> Gelbiner miin inj galal, asaan Bunj jilaanu.

<sup>48</sup> Na tal aminduwir, nun taat gay riyoy ho din ña jaalintu.

Ka seener gay, min yiriya Gaayiy inj unti, gee okinco yaa kaawe a Bunj berdu galal,

<sup>49</sup> asaan Bunj kaak gin gudurre okintiti berdu gamin

kuuk samaan lotu.

Sellen gay sinji.

<sup>50</sup> Aminduwiy goy doo do gee kuuk karmiyaaga.

<sup>51</sup> Na gaarit gudurrey inj soriyay.

Na totirig gee kuuk jaala zinjico kuwa.

<sup>52</sup> Na paayig sultinnay min do jardico,

ho ña jaalig masaakanna kuwa.

<sup>53</sup> Gee kuuk mey diyaagu, ña berco tee,

ho gay gamnar gay, ña atkiig inj pisinco orok.

<sup>54</sup> Na mogig<sup>‡</sup> gay riyoy, gee ku Israyeel.

Ansi-ak, ña moyiig tale ka aminduwiy.

<sup>55</sup> Aminduwiy-at, ña taliit doo do Ibraayim inj tambaay

ar taat ña kaawiico do aginiyte. »

<sup>56</sup> Min ñaar-ak, Mariyam taaytu wer ka Elizabeet ar koyin subba pa, kar ta yeepu gerco.

#### *Weenji ka Yaaya-Batist*

<sup>57</sup> Elizabeet, min menuwti ku weendi nectu, ta weetu mico.

<sup>58</sup> Mutkiyti inj aginiyti dortu a Rabbin tal aminduwiti-ak, ñu aacytu inj taara.

<sup>59</sup> Min mic-ak gintu menaw porpod, kar ñu astu do \*dukume ka seljol. Zer ñu rakji diye sinj ku tacco Zakariya.

<sup>60</sup> Kar yaaco gay kaawiico aman : « Ha'a, paado ! Gii kolin Yaaya. »

<sup>61</sup> Nuur gay telkiitit aman : « Do baako, ginno gem kaak sinji pa. »

<sup>62</sup> Kar ñu kaawiiji inj pisinco do tacco Zakariya aman : « Ki raka ronji, gii kolin waa ? »

<sup>63</sup> Njaar gay inditu maan ka siirindi, kar ña siirtu aman : « Sinji Yaaya. » Hiyya, gee-ak okinco ajbiyту.

<sup>64</sup> Do wer-ak, biy piltu kate ho ña teestu kaawe. Na oziliig Bunj.

<sup>65</sup> Gee-ak kolaw unjiico. Kaaw-at totirtu do kid okinji ka dambiniidi ka Zuude ho ñu kaawa ko do bi ñaar-ak di. Okinco, gee kuuk doriit kaaw-at, kolaw unjiico,

<sup>66</sup> ñu obii do gelbinco ho ñu diytu aman : « Mic-an asa gine maa gemira ? » Ka seener, gudurre ta Bunji goy inj ñaara.

#### *Zakariya ozila sellinkaw ta Bunji*

<sup>67</sup> Ruwwin ta Bunji miiniig Zakariya takaan mic-aka, ña teestu kaawe ar nabiiñce aman :

<sup>68</sup> « Oziliika do Rabbin, Bunj ka Israyeel

asaan ña mogiig geenji ho ña jiliigu.

<sup>‡</sup> 1:54 'mogig' : Werin daarin, ñu kaawa a 'sakuwig'.



- 69 Na imilte Gay Jilindi kaak gin gudurre min do tamba ta gay riyoy Dawuud.
- 70 An ko kaaw taat min awalle Bunj kaawiico do nabiinnay kuuk na do6tu ho njuur gay kaawiit do geemir.
- 71 Kaaw-at, taar ko taat Bunj diytu a nyaate jilinte min do adinte ho min do pise ka gee kuuk elgiteno.
- 72 Na tal amindaw ta aginiyte ho na bal rawtin jamuwiy taat ta6 na obtu in njuura.
- 73 Jamaw-at, taar ko taat Bunj togiltu do tatte lbraayim  
74 a nyaate jilinte min do adinte ho gii abdiyinjii bal kolaw.
- 75 Ampaa ko, gii gine sellen ho \*cawar do unji,  
do menuwte kuuk na beriite do duni-  
iner. »
- 76 Zakariya kaawtu pey do ronji Yaaya aman  
:  
« Gem kol ronji, yiriy rakki, nu asaan kole  
a ki nabiince ka Bunj ka kuwa,  
asaan kii ogire do Rabbiner ho kiiji  
siyin botiliiy.
- 77 Kiico gaare do geenji maman nuu gase jile  
ho zunuubinnico, nuuco saamiyince.
- 78 Ka seener, Bunj, nyaar tala aminduwte ho  
na elgiite.  
Paa kat, nyaate ceerin portikuwiy  
min kuwa ar pat taat cokaw.
- 79 Taa ceerin gee kuuk goy do gondikor ho  
muut eraagu.  
Paa kat, ceerinti-ak yaate iyinte do  
botol ta aapiyer. »
- 80 Hiyya, mic-ak maadiyo ho na gintu  
bombo do ruwwiner. Na goyту do kalaaner  
nam yiriy taat na gaartu ziy do gee ku Isray-  
eel.

## 2

### *Weenji ka Iisa (Matiye 1.18-25)*

1 Do wiktin taar-at, sultan kaak tatik ka Room kaak nu kolig Sezaar Ogist bertu izinne a nuu osin gee kuuk goy do adiy ka kidar okinji.

2 Ose kaak awalle-ak kuuniyту do wiktin taat Kiriniyuus goy guberneer ka Siri.

3 Ay gem di 6aawtu do geegirji, nu osiiga.

4 Yuusup sa uctu min do geeger ka Nazareet, kid ka Galile, na 6aawtu do geeger ka Dawuud kaak nu kolig Beteleyem do kid ka Zuude asaan nyaar min tamba ta Dawuud.

5 Yuusup 6aawtu sawa in gemsoy Mariyam taat in adti, nu osiigu.

6 Do wiktin taat nu goyiy misa Beteleyem, Mariyam koyintu ku weendi nece.

7 Min adti aawiita, ta weeyig aawti, kar ta maliyig in nangguuna ho ta deeriig do kolooyner. Ta deeriig pa-ak asaan wer ginno do zugin ku martir.

8 Do wer nyaar-ak, gin gay gooyindi kuuk goy yeero. Nu gooya mallico in aando.

9 \*Dubil ka Bunji bayniico ho \*darjin ta Bunji gootiig in portikuwiti. Kolaw obiig tak-tak.

10 Dubil-ak kaawiico karan aman : « Dakon gineno kolaw, nu iyko kabarre taat yaa bere galal dakina do gee okinco.

11 Do aandite-an di, do geeger ka Dawuud\*, nu weeko Gay Jilindi. Njaar ko Masi ho \*Rabbine.

12 An ko maan kaak yaako gaare kuu ibininji : ku 6aa gase mico, nu maliyig in nangguuna ho nu deeriig do kolooyner. »

13 Ta bite-an di, dubal ku Bunji dakina paaytu min ka samaaner, nu gasiig ka awalle-aka ho nu teestu ozile Bunj.

14 Do oziliinco-ak, nu riya aman :  
« Darjin do Bunj kaak goy kuwa ka samaaner ho aapiye do gee kuuk na elgiyo kuuk goy keder. »

15 Wiktin ta dubal ku Bunji-ak coontu kuwa ka samaaner, gay gooyindi-ak kaawtu benannico aman : « Yallinten ja Beteleyem, gi 6aa talin maan kaak kuuniye, maan kaak Rabbir Bunj gaariite. »

16 Kodok di, nu uctu, nu 6aawtu do geeger-aka. Nu gasiigu, Mariyam in Yuusup ho in mic kaak nu deertu do kolooyner-aka.

17 Min nu taliig mic-ak, nu osiicot taat dubil ka Bunji kaawiico do bi kanji.

18 Gee okinco kuuk cokiyit kaaw ta gay gooyindi-ak abjiyту tak-tak.

19 Kar Mariyam gay obig gamin-an okinco do adti ho ta pakira dakina loco.

20 Hiyya, gay gooyindi-ak ictu botilco. Do yeepinco, nu jaalig sin ku Bunji kuwa ho nu oziliig do gamin okinco kuuk nu dortu ho kuuk nu taltu, asaan nu as do botilco uudin taat dubil ka Bunji kaawiico.

### *Iisa, nu iyiiig do ger ka Bunji*

21 Min mic-ak gintu menaw porpod, wiktin astu taat nuuji \*dukume selno ho nuuji diye sin. Hiyya, nu diyijii sin Iisa kuuk \*dubil ka Bunji gaariit do Mariyam min ta bal ice misa adi.

22 Goytu kee, menaw nectu kuuk nuu gine \*satkin taat nuu kuuniye \*cawar do unji ka Bunji uudin ta \*gaanuun ka Muusa kaawtu. Hiyya, Yuusup in Mariyam iciig mic-aka, nu deettu Zeruzaleem ho nu iyiiig do Rabbiner do \*ger ka Bunji.

\* 2:11 'geeger ka Dawuud' : geeger-ak, nyaar geeger ka Beteleyem, wer kaak nu weeyig Sultan Dawuud. † 2:23 Wer ka gase kaawor do Ekzood 13.2,12. ‡ 2:24 Wer ka gase kaawor do Lebitik 12.8.

<sup>23</sup> Nju gintu pa-ak aasaan do gaanuun ka Bunđi, nju siir aman : « Ay mic kaak aawo, njuu beriñji do Rabbiner. »<sup>†</sup>

<sup>24</sup> Njuuji gine satkine. Satkin-at gay, njuuji berguwe toreerin seera wala ammaamin seer kuuk ñaada.<sup>‡</sup>

<sup>25</sup> Do geeger ka Zeruzaleem, gin gem rakki sinji Simeyon. Njaar gem sellen do unji ka Bunđi ho ña karmiyaaga. Nja era asinji ka Gay Jilindi ka gee ku Israyeel. Ruwwin ta Bunđi goy in ñaara

<sup>26</sup> Ho ta miniig a ña mataađo, illa ña talin ja in odinay, Masi kaak Bun ñaamtu-aka.

<sup>27</sup> Paa ko, Ruwwin-at ñaamiig do ger ka Bunđi. Do wiktin taar-at di, Iisa, aginiyji iyiiig do wer-aka a njuuji gine gamin kuuk gaanuun kaawtu.

<sup>28</sup> Hiyya, Simeyon iciig mic-ak do pisinji ho ña oziliig Bun aman :

<sup>29</sup> « Gem kol Rabbiney, dij ki necit kaawon. Rasin ko, nun gay riyon, naa mate in aapiye.

<sup>30</sup> Ka seener, nu tal ko in odinar maman kiini jile.

<sup>31</sup> Jile ñaar-ak ko kaak ki bertu do unco ka gee okinco.

<sup>32</sup> Taar portikaw do gee okinco a njuu ibiniñji,

ho taar \*darjine do geenjin ku Israyeel.  
»

<sup>33</sup> Min aginiyji ku micor cokiyiit kaaw ta Simeyon-at, nju ajbiyту.

<sup>34</sup> Simeyon barkiyiigu ho ña kaawiiit do Mariyam atan Iisa aman : « Do bi ka ronke-an, gee ku Israyeel, dakina yaa solle, dakina gay yaa coone. Mic-an, ñaar maan ka gaarindi ka Bunđi kaak gee asi y meelee do bi kanji.

<sup>35</sup> Ansii ko, kaaw taat cigile do aditco, ñaa imilin kara. Kar kanke Mariyam gay, taañin yaa noomiñ gelbinke ar nju waacinke in garta. »

<sup>36</sup> Do wer-ak, gin pey nabiñca rakki sinji Aan. Ta romoy ta Panuwel min tamba ta Azeer. Taar zañ ko tak-tak. Ta goytu in mitti elgin peesira, kar ña mattu.

<sup>37</sup> Min ña mattu, ta goytu murgila nam elginti nectu orok porpod in pood (84). Aan-at goyinti, aando, yiriyo, ta goy ko do ger ka Bunđi di, ta gina riy tanji : ta ica sayamne ho ta salkiyaw.

<sup>38</sup> Wiktin taat Simeyon oziliy Bun-ak, Aan sa goya. Taar oki teestu ozile Bun ho ta kaawiy do bi ka mic-ak do gee okinco kuuk era jile ka Zeruzaleem<sup>§</sup>.

<sup>39</sup> Min aginiyji ku Iisa gaasiit riy taat gaanuun ka Rabbın kaawtu, nju yeepu do geegirco Nazareet do kid ka Galile.

<sup>40</sup> Mic-ak maadiyo ho ña ñerriyo. Ibine kaak asa min do Bunđi miinga ho Bun berji barkin dakina.

### *Iisa unje do ger ka Bunđi*

<sup>41</sup> Ay elgo, aginiyji ku Iisa baggiy Zeruzaleem do iidin taat nju kolig \*Paak.

<sup>42</sup> Min elginay ku Iisa nectu orok in seera, uudin ta aadınco, aginiyji iyiiig in ñuura.

<sup>43</sup> Min iidin-at gaase, nju yeepu. Kar Iisa gay daktu Zeruzaleem. Sando, aginiyji balji pakire.

<sup>44</sup> Do tañco-at a wal Iisa toliya ko in gee kuuk yeepa in ñuura. Nju eeltu in jiwı, kar nju teestu bariyin datik ta aginiyco in royinco kuuk goy ede.

<sup>45</sup> Kar gay, nju bal gasinji. Nju bariyiy paa nam nju yeepu pey Zeruzaleem atta.

<sup>46</sup> Mena seer, nju bariya bariyen di. Kar yiriyo ta 6aay ka subbin kar gay, nju gasiig do \*ger ka Bunđi. Nja goy keder datik ta agindaw ku gaanuundi, ña cokiyiigu ho ña indiiigu.

<sup>47</sup> Gee kuuk cokiyaaga-ak okinco ajbiyту do telkinji ka micor-aka, aasaan ña telkaaco in ibine dakina.

<sup>48</sup> Wiktin taat aginiyji taliiga, ñuur sa ajbiyту. Kar yaaco kaawiiji aman : « Gem kol ronji, maa di ki giniini ampa ? Talu, nunu in takko, seertini kelimni amile do wiktin taat ni bariyiicin. »

<sup>49</sup> Iisa gay telkiico aman : « Maa di kuu bariyiinu ? Ku ibanno kadar nun naa ginin riyoy ta Tanni do geriy walla ? »

<sup>50</sup> Kar aginiyji gay bal ibine baat ta kaawoy-ata.

<sup>51</sup> Min ñaar-ak, Iisa yeepu Nazareet in ñuura ho ña karmiyy kaawco. Yaaco gay obig gamin-an okinco do adti.

<sup>52</sup> Hiyya, Iisa maadiyo, ibiniñji sa gaayiyo. Nja goyiy sellen do unji ka Bunđi ho do unco ka geemir.

## 3

### *Asinji ka Yaaya-Batist*

(*Matiye 3.1-12, Maark 1.1-8, Yaaya 1.19-28*)

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, Tibeer, sultan kaak tatiko, gin ko elgin orok in beey do meenuwiyy. Pons Pilaat gay goy guberneer ka Zuude. \*Herood Antipaas tala kaati ka Galile ho sinji Pilip gay goy kaati ka Iture in Terakoniit. Lisaniyaas gay goy kaati ka Abileen.

<sup>2</sup> \*Han in \*Kayip gay agindaw ku gay satkiner. Do wiktinco-at ko, do kalaaner, Bun berijit kaawoy do Yaaya ronj ka Zakariya.

<sup>3</sup> Yaaya jaawiig biy ka barre ka Zurdan. Nja kaawiy do geemir aman : « Ibinonj

§ 2:38 'jile ka Zeruzaleem': Do wiktin taar-at, Yuudinna dakina pakira kadar Bun yaaco ñaame Masi kaak yaa jilincó min do pise ka gee ku Room.

niginjo, rason goye kaak awalle, njuuko \*batiziyinjo ho Bunj yaako saamiyin zunuubin-niko. »

<sup>4</sup> Ampaa ko, taat nabi Ezaayi siirtu awalle do maktumney astu do werti aman :

« Gaay tonjo kaawa do kalaaner aman :

“ Siyon botol ta \*Rabbiner.

Siyonjiig botilay-ak dalan,\*

<sup>5</sup> Zoolna, gee yaa tiisino,

dambinay inj kootat, gee yaa eezino.

Botilay kuuk kooliyaw, gee yaa siyino dalan,

ho zorgilna, gee yaa siyino sataan.

<sup>6</sup> Paa kat, gee okino yaa tale jile ka Bunji. ”†

»

<sup>7</sup> Min njaar-ak, gee dakina baawiji do Yaaya a nja batiziyino. Njaar gay kaawiico aman : « Talon ja, kun gee kuuk ar aalin-anju ! Ku pakira a kuu pake min dapinjo ta Bunji taat asaw walla ? Ku gasit kaaw-an min momo ?

<sup>8</sup> Hadi, ginon gamin ku samaane kuuk gaara a ku rasig goyinjo kaak awalle. Dakon osenno do aditko aman : “ Gi koogin ku tatte Ibraayim ”, asan ka seener, Bunj nec soke min do dambay-an di, nja rafilin ronj ku Ibraayim.

<sup>9</sup> Din gay, jekin njaar goy ko ka doliye atiydi min do caarco. Ay et kaak waado ronj kuuk samaane, njuu doliyinji ho njuu accin do aki. »

<sup>10</sup> Kar gee-ak indiig Yaaya aman : « Hadi, nii gine zinjini maman ? »

<sup>11</sup> Njaar gay telkiico aman : « Gem kaak gin kesuun seera, do kaak ginno gay, njaaji bere rakki. Kar gem kaak gin maan ka teendi sa, do kaak ginno gay, njaaco deedinji oki. »

<sup>12</sup> Do wer-ak, gay obe miirir sa baawiji do Yaaya a nja \*batiziyino ho nu indiig aman : « Gem kol tatkaw, nin gay, nii gine maman ? »

<sup>13</sup> Njaar gay telkiico aman : « Ku ginno botol ta kuu gaaye gurus do geemir min kuwa. Iconj maan kaak nu kaawikon di. »

<sup>14</sup> Do wer-ak, pey gin askirna. Njuur sa indiig Yaaya aman : « Kar nin-anj gay, nii gine maman ? » Njaar gay telkiico aman : « Dakon gaamenno gurus ka gemor, wala kuuji diye kaaw maala. Illa kuu peye inj gurus ka nu beriiko do koyer di. »

<sup>15</sup> Wiktin taar-at, gee eraag ko Masi kaak Bunj kaawtu a nja njaame-aka, kar nu indiy zinjico aman : « Yaaya-anj ko yaa gine njaara walla ? »

<sup>16</sup> Yaaya gay kaawiico do gee okino aman : « Nun batiziyaako inj amay. Kar gay, gin gem kaak pakginu kat asaw. Nun sa da necdo kaak naa sorin nugiray. Gem njaar-ak

yaako batiziyinjo inj Ruwwin ta Bunji ho inj ako.

<sup>17</sup> Na ob garta do pisinji, nja yaile \*geme ka putiri ho nja leen do urdey. Kar bunj gay, nja orin do ak taat matdo tak-tak. »

<sup>18</sup> Ansii ko, Yaaya taayiiig gee inj kaawin dakina ku pey kuuk gaara Kabarre ta Gala.

*Herood obig Yaaya-Batist danjaayne  
(Matiye 14.3-4, Maark 6.17-18)*

<sup>19-20</sup> \*Herood kaak tala kaati ka Galile gay obit Herodiyaad, daacyi ta sinji Pilip ho nja gin pey gamin kuuk jookum ku pey. Do taar-at ko, Yaaya leesiji dakina. Inj taar-ata oki, Herood bal cime kaay. Na gin pey maan kaak jookumo, nja obig Yaaya danjaayne.

*Batem ka Iisa*

*(Matiye 3.13-17, Maark 1.9-11)*

<sup>21</sup> Min Yaaya, njuu bal obin misa danjaayne ho nja \*batiziyiiig gee okino-ak, Iisa oki, nja batiziyiiga. Wiktin taat Iisa salkiyoyi, samaan piltu waakilak.

<sup>22</sup> Do wer-ak, Ruwwin ta Bunji paayiji ar ammaama, ho nja dortu gaay kaawa min kuwa ka samaaner aman : « Kinje ko rondu, nu elgicin dakina ho ki berdu galal dakina. »

*Tamba ta Iisa*

<sup>23</sup> Wiktin taat Iisa teestu gine riyoy-ak, elginay yaa nece ar orok subba pa. Gee gay a wal nja ronj ka Yuusup, ronji ka Eli-aka.

<sup>24</sup> Eli gay ronji ka Mataat, Mataat ronji ka Lebi, Lebi ronji ka Melsi, Melsi ronji ka Janaay, Janaay ronji ka Yuusup.

<sup>25</sup> Yuusup gay ronji ka Matatiyaas, Matatiyaas ronji ka Amoos, Amoos ronji ka Nawuum, Nawuum ronji ka Esli, Esli ronji ka Nagaay.

<sup>26</sup> Nagaay gay ronji ka Maat, Maat ronji ka Matatiyaas, Matatiyaas ronji ka Simeyiin, Simeyiin ronji ka Josees, Josees ronji ka Joda.

<sup>27</sup> Joda gay ronji ka Yowanaan, Yowanaan ronji ka Reeza, Reeza ronji ka Zorobabeel, Zorobabeel ronji ka Salatiyeel, Salatiyeel ronji ka Neeri.

<sup>28</sup> Neeri gay ronji ka Melsi, Melsi ronji ka Addi, Addi ronji ka Kosaam, Kosaam ronji ka Elmadaam, Elmadaam ronji ka Eer.

<sup>29</sup> Eer gay ronji ka Iisa<sup>‡</sup>, Iisa ronji ka Eliyezeer, Eliyezeer ronji ka Joriim, Joriim ronji ka Mataat, Mataat ronji ka Lebi.

<sup>30</sup> Lebi gay ronji ka Simeyon, Simeyon ronji ka Zuuda, Zuuda ronji ka Yuusup, Yuusup ronji ka Jonaam, Jonaam ronji ka Eliyakiim.

<sup>31</sup> Eliyakiim gay ronji ka Meleya, Meleya ronji ka Menna, Menna ronji ka Mattata,

\* 3:4 Wer ka gase kaawor do Malasi 3.1. † 3:6 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 40.3-5. ‡ 3:29 'Iisa' : Iisa njaar-anj, nja Iisa Masido, nja gem ka pey.

Mattata ronji ka Nataan, Nataan ronji ka Dawuud.

<sup>32</sup> Dawuud gay ronji ka Jeese, Jeese ronji ka Obeed, Obeed ronji ka Booz, Booz ronji ka Sala, Sala ronji ka Nasoon.

<sup>33</sup> Nasoon gay ronji ka Aminadaab, Aminadaab ronji ka Admiin, Admiin ronji ka Arni, Arni ronji ka Hesroon, Hesroon ronji ka Perees, Perees ronji ka Zuuda.

<sup>34</sup> Zuuda gay ronji ka Yakuub, Yakuub ronji ka Isaaka, Isaaka ronji ka Ibraayim, Ibraayim ronji ka Teera, Teera ronji ka Nawoor.

<sup>35</sup> Nawoor gay ronji ka Seruug, Seruug ronji ka Rewu, Rewu ronji ka Peleeg, Peleeg ronji ka Ebeer, Ebeer ronji ka Seela.

<sup>36</sup> Seela gay ronji ka Kenaan, Kenaan ronji ka Arpakaad, Arpakaad ronji ka Seem, Seem ronji ka Nowe, Nowe ronji ka Lemeek.

<sup>37</sup> Lemeek gay ronji ka Matusaleem, Matusaleem ronji ka Henok, Henok ronji ka Yereed, Yereed ronji ka Malaleyeel, Malaleyeel ronji ka Kenaan.

<sup>38</sup> Kenaan gay ronji ka Enoos, Enoos ronji ka Seet, Seet ronji ka Aadum, Aadum gay, ñaar ko ronj ka Buñdi.

## 4

### *Gece ka Iisa Masi*

*(Matiye 4.1-11, Maark 1.12-13)*

<sup>1</sup> Min miin inj Ruwwin ta Buñdi. Min ña yeepiy min do barre ka Zurdan-ak, Ruwwin-at ñaamiig do goosiner.

<sup>2</sup> Do wer-ak, \*Seetanne astu gecinji. Menaw orok pood, ña gecaag gecen di ho Iisa bal okume yoo maanna. Min menaw-ak gaastu, Iisa, mey diyaaga.

<sup>3</sup> Hiyya, Seetanne kaawiiji aman : « Ya kinj kat Ronj ka Buñdi-ak, kaawiy do dambi-anj a ñaanañ rafile tee. »

<sup>4</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Ñu siir do Kitamner aman : " Gem ke goyaado do bi ka teendi di. " \* »

<sup>5</sup> Min ñaar-ak, Seetanne iyig pey do wer kaak kuwa aale ho kodok di, ña gaariijig kidin ku sultinniidi okinco kuuk do duni-ner.

<sup>6</sup> Kar ña kaawiiji aman : « Izinne inj malle ku sultinniidi-anj, okinco, naan berinco. Gamin-anj, ñu berduug do pisindu ho nun naa berin do ay waan kaak nu rakiy di.

<sup>7</sup> Kinj gay, ya ki ooy ki abdiyintu-ak, gamin-anj okinco locinj. »

<sup>8</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Ñu siir do Kitamner aman : " Kii abdiye \*Rabbin Bunjin keeji di ho ñaar di kii derse unji. " † »

<sup>9</sup> Min ñaar-ak, Seetanne iyig Iisa Zeruzaleem ho ña diyig kuwa do kaay ka \*ger ka Buñdi, kar ña kaawiiji aman : « Ya kinj kat Ronj ka Buñdi-ak, beer keder,

<sup>10</sup> asaan ñu siir do Kitamner aman : " Bunj yaaco kaawe do ñubilji ñuun gooye, " »

<sup>11</sup> ho ñu siir pey aman : " Dubal-ak yaan acume‡ do pisinco. Paa kat, asinji dooyido inj dambay. " § »

<sup>12</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Ñu siir do Kitamner aman : " Ki gecaagdo Rabbin Bunjin. " \* »

<sup>13</sup> Min Seetanne gaasiig gecinji kaak ña gecig Iisa, ña rasiiga ho ña deettu minniney a ñaa ere wiktin ta pey.

### *Iisa do geeger ka Nazareet*

*(Matiye 4.13-17, Maark 1.14-15)*

<sup>14</sup> Min ñaar-ak, inj gudurre ta Ruwwin ta Buñdi, Iisa yeepu do kid ka Galile ho gee okinco kuuk goy e-de-ak kaawa ko do bi kanji di.

<sup>15</sup> Ña ñilda gee do geray ku salaane ku \*Yuudinnar ho gee okinco ozila ko ñaar di.

### *Ñu poocig Iisa do geeger ka Nazareet*

*(Matiye 13.53-58, Maark 6.1-6)*

<sup>16</sup> Iisa ñaawtu do geeger ka Nazareet do wer kaak ña maadtu. Ay yiriy ta \*sabitdi, ña baggiy do ger ka salaaner ka Yuudinnar. Ampaa ko, yiriy ta sabit taar-at oki, ña unjitu pey do ger ka salaaner. Min ña unje, ña uctu a ñaa garkiye Kitamne.

<sup>17</sup> Ñu beriiji maktumne taat nabi Ezaayi siirtu. Min ña obta, ña piliita, ho ña gastu wer kaak kaawa aman :

<sup>18</sup> « Ruwwin ta Buñdi goy inj nunu asaan ña do bintu

a naa gaarin Kabarre ta Gala do pokirnar.

Ña ñaamintu a naa kaawe aman :

" Gee kuuk goy do ñaanaayner, ñuu pikiñco.

Ñuur kuuk noolna, ñuu pilin odinco.

Ñuur kuuk ñu taabiyaagu, ñuoco imilin taañinco.

<sup>19</sup> Ña ñaamintu a naa gaarin elgo taat kuu talin barkin ta Rabbin Bunj. " » †

<sup>20</sup> Min ña gaastu inj garaaney, ña maliyit maktumne-at do werti, kar ña beriijit do gay riyor ho ña goytu. Gee kuuk goy do ger-ak, okinco, odinco gooya ko ñaar di.

<sup>21</sup> Iisa gay teesiico kaawe aman : « Kaaw taat ku dortu ho nu garkiyyu min do Kitamner-ata, yiriyta-an kat wiktinti nece. »

<sup>22</sup> Gee okinco kuuk cokiyya-ak abjiyutu do kaawin kuuk unja do gelbiner ña kaawiico ho ñu teestu kaawe samaane do bi kanji. Kar ñu diyutu aman : « Ñaar-anj wal ronj ka Yuusup doo di ? »

\* 4:4 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 8.3. † 4:8 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 6.13. ‡ 4:11 'acume' :

Werin daarin, ñu kaawa a 'okume'. § 4:11 Wer ka gase kaawor do Soom 91.11-12. \* 4:12 Wer ka gase kaawor do

Deteronoom 6.16. † 4:19 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 61.1-2.

<sup>23</sup> Kar Iisa telkiico aman : « Ka seener gay, ku asaadu kaawe ar kaak ñu kaawgiy aman : " Kinj gay coole geemir, diñ gay cool kat ziñ ka meenjij. " Kuudu kaawe pey aman : " Ni dorig gamin okiñco kuuk ki gintu Kapernayuum, diñ gay ginig anne do darre ta meenjij oki. " »

<sup>24</sup> Kar ña deeltu pey aman : « Ka seener nu kaawaako, ginno nabiiñce kaak gee ku darrey ica kaawoy.

<sup>25</sup> Nu kaawaako ka seener, do wiktin taat nabi \*Eli goyiy-ak, gin murgilgal dakina do kid ka Israyeel ho mey yaarko unjitu do wer okinji asaan elgin subba inj koyin bijigiy amay bal ñoke. †

<sup>26</sup> Kar gay, Buñ bal ñaamiñ \*Eli do murgilgal kuuk goy do kid ka Israyeel-aku, ña ñaamig do murgilgal rakki taat goy do hellin ta Sarepta, do kid ka Sidon.

<sup>27</sup> Kar do wiktin ta nabi Elize gay, gin gee dakina kuuk dukum burdum do darre ta Israyeel. Kar Elize da cooldo yoo rakki mininco. Illa ña cool gem rakki sinji Naama min darre ta Siri. »

<sup>28</sup> Min gee kuuk goy do ger ka salaaner doriit kaaw ta Iisa-ak, okiñco, ñu dapiñtu aale.

<sup>29</sup> Kar ñu uctu putur ho ñu teestu akilinji nam ñu imiliig kara min do geeger ka Nazareet. Geeger-ak, ñu piniig kuwa ka kooti. Paa ko, gee-ak iyiiig Iisa do wer kaak jerle a ñuu akilinji pey, ñaa tunjile keder.

<sup>30</sup> Kar Iisa gay uctu, ña birtu min do datikco ho ña deettu.

### *Coole ka gem kaak aarid obga*

(Maark 1.21-28)

<sup>31</sup> Min ñaar-ak, Iisa ñaawtu do geeger ka Kapernayuum, do kid ka Galile ho ña bildiyy gee inj yiriy ta \*sabitdi.

<sup>32</sup> Gee kuuk cokiyaaga-ak ajbiyту do bildinji-aka, asaan ña kaawa inj izinne.

<sup>33</sup> Atta do ger ka salaaner-ak, gin gem rakki kaak aarid obga. Gem-ak koola rada aman :

<sup>34</sup> « Wayyay, Iisa ka Nazareet, ki rakaani gine maman ? Ki asinti ide walla ? Nu ibingicinj tam, kinj ko kaak Buñ doñtu ho ña ñaamtu. »

<sup>35</sup> Iisa telkiiji do aarid-ak inj gaay tonjo aman : « Yalla bugam ho amal min do gem-anjka ! » Hiyya, aarid-ak acciig gem-ak bup do datikco ho ña amiltu min do gem-aka. Kar gem-ak uc cewey di, maan sa bal gininji.

<sup>36</sup> Gee-ak okiñco ajbiyту tak-tak ho ñu kaawtu benannico aman : « Taar-an gay maa kaawra ? Gem-anj kaawa inj izinne ho inj gudurre do aaridnar, ek di ñu amiliy min do geemir. »

<sup>37</sup> Hiyya, do adiy ka kid ka Galile okinji, gee kaawa ko do bi ka Iisa di.

### *Coole ka gee dakina*

(Matiye 8.14-17, Maark 1.29-34)

<sup>38</sup> Min ñaar-ak, Iisa amiltu min do ger ka salaaner ho ña ñaawtu wer kañ Simon. Min ña unjitu geero, ña gasiit kogoy, ziti kobire. Ñu indiig Iisa a ñaa ase talinti.

<sup>39</sup> Iisa ñaawiititi ho ña oniititi, kar ña kaawtu inj gaay tonjo do raduw-at a taa rasinti. Ek di ta rasiiata. Ta bite-anj di, geem-at uctu ho ta teestu tale kaaco.

<sup>40</sup> Wiktin taat pat gale, gee ku geeger-ak iyiiig geenço okiñco kuuk radaw inj ay biyaw ta raduwar do Iisa. Ña leeyiico pise ho ña cooliigu.

<sup>41</sup> Aaridna amiliy min do gee dakina inj koriyco aman : « Kinje Ronj ka Buñdi ! » Kar Iisa gay awñiico ho ña toñiico kaawo, asaan ñu ibingig a ñaar ko \*Masi.

### *Iisa gaara Kabarre ta Gala do geray ku salaaner*

(Maark 1.35-39)

<sup>42</sup> Min wer waltu, Iisa amiltu, ña deettu do kalaaner. Gee dakina amiltu bariyinji. Min ñu gasga, ñu leyiiga a ñaa deetenno.

<sup>43</sup> Kar Iisa gay kaawiico aman : « Nun naa ñaa do geeginray ku pey a naa gaarin Kabarre ta Gala ta \*Meennaw ta Buñdi. Do riy taar-an ko, Buñ ñaamiinu. »

<sup>44</sup> Hiyya, Iisa uctu, ña ñaawtu do kid ka Zuude, ña gaariy Kabarre ta Gala do geray ku salaaner ku \*Yuudinnar.

## 5

### *Dobe ka maajirna kuuk awalle*

(Matiye 4.18-22, Maark 1.16-20)

<sup>1</sup> Yiriy rakki, Iisa ñaawtu do biy ka barre kaak ñu kolig Zenezareet. Gee dakina asiiji a ñuu cokiye kaaw ta Buñdi. Gee-ak akila zinjico, ñu raka a ñuuij baawe moota.

<sup>2</sup> Iisa jaaltu kaay ho ña taltu markabin seera goy do biy ka barrer. Gay cabindi\* gay paay ko ace ribbinco.

<sup>3</sup> Iisa ñaawtu, ña coktu ka markab ka Simon-aka ho ña kaawiji a ñaa sinjin soof min do gongumor†. Hiyya, ña goyту inj baay ho ña teestu bilde gee.

<sup>4</sup> Min Iisa gaastu inj bilde ka geemir, ña kaawiji do Simon aman : « Sinjite pey unda do wer ka baata ho pikkironju ribbinko kuu cabe boosi. »

<sup>5</sup> Simon telkiiji aman : « Gem koltacco, aando-an okintin, ni caba caben di, kar ni bal gase yoo maanna. Kar gay, min ki kaawdu, naa pikkirin ribban. »

<sup>6</sup> Hiyya, ñu pikkiriigu ho ñu soktu boos dakina nam ribbinco sa eeraw.

‡ 4:25 Wer ka gase kaawor do 1 Ruwa 17.1.

\* 5:2 'Gay cabindi' : Werin daarin, ñu kaawa a 'gay dee boosir'.

† 5:3

‡ 'ho gongumor' : Werin daarin, ñu kaawa a 'bi joorner'.

<sup>7</sup> Nu jaaliico pise do eenço kuuk goy do markab ka pey a njuu jorkinço. Eenço-ak astu ho okinço, nju miiniig markabinco seerco inç boosi nam markabinco-ak raka nooriye.

<sup>8</sup> Min Simon-Piyer taliig maanna-ak, nja dersitu ris do asinji ku Iisa ho nja kaawiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, etar minniner asaan nu gin zunuubinna. »

<sup>9</sup> Simon kaawtu pa-ak, asaan njar inç eenji, okinço, nju ajbiye do bi ka boos kuuk dakina nju soktu-aku nam kolaw sa obgu.

<sup>10</sup> Min eenji ku Simon kuuk ajbiy-ak, goy oki Zaak inç Yaaya, kooginay ku Zebede. Kar Iisa diyiji do Simon aman : « Dak ginenno kolaw. Min yiriyta-añ, ki cabaado pey boosi, illa kii cabguweñ ko geen di. »

<sup>11</sup> Hiyya, nju iyiiig markabinco do gonçumor, nju rasiig inç gaminco okinço ho nju aadiig Iisa.

*Cale ka burdumdi*

(Matiye 8.1-4, Maark 1.40-45)

<sup>12</sup> Ba aaro, Iisa goy do geeger rakki ho gem kaak dukum burdum asiiji. Min gem-ak taliig Iisa, nja dersitu do unji nam nja noodiig unji keder, kar nja loklikiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, kiin gedire calindu ya ki ooye. »

<sup>13</sup> Iisa naamtu pisinji, nja diiriiga<sup>‡</sup> ho nja kaawtu aman : « Hii, nu ooye, diñ calu ! » Ek di nja caltu \*cawar min do burdumji.

<sup>14</sup> Iisa karmiig gem-ak aman : « Yaman, dak kaawenno bat do waanna. Kar gay, 6aa gaar ziñ do gay satkiner ho ber \*satkin uudin taat \*gaanuun ka Muusa kaawtu. Paa kat, njuu ibine kadar ki cale. »<sup>§</sup>

<sup>15</sup> Min njaar-ak, gee kaawa ko kaawin kunji di pak ka awalle. Gee dakina numiyo, nju cokiyiy kaawoy ho nja cooligu min do raduwniico.

<sup>16</sup> Kar Iisa gay amilgiy do kalaaner keeji di ho nja salkiygiyo.

*Coole ka gem kaak rungiye*

(Matiye 9.1-8, Maark 2.1-12)

<sup>17</sup> Yiriy rakki, wiktin taat Iisa bildiy gee, agindaw ku gaanuundi inç gee kuuk nju kolij \*Pariziyenna sa goya. Gee-ak, asa min hellinnan okinço ku Galile inç ku Zuude ho min geeger ka Zeruzaleem oki. Gudurre ta Rabbin Buñ goy inç Iisa a nja aale gee.

<sup>18</sup> Gee daarin pa astu, nju icil gem kaak rungiye ka darinçildi. Nu bariya botol taat njuu unjin do gerdi a njuu iyin do Iisa.

<sup>19</sup> Kar gay, gee tid aale nam nju bal gedire unjinji. Ampaa ko, nju coku kuwa ka gerdi-aka, nju noomtu bee ho nju paayiiig inç darinçilji datik geemir do unji ka Iisa.

<sup>20</sup> Min Iisa taliit imaanco ta gee-aku, nja diyiji do rungiiner-ak aman : « Gem kol ronji, zunuubinna, nju saamiyinjgu. »

<sup>21</sup> Do wer-ak, agindaw ku gaanuundi inç Pariziyenna teestu kaawe do aditko aman : « Nja maa gemir kaak niga biy inç Buñ-añka ? Waa yaa gedire saamiye zunuubinna ? Illa Buñ keeji di ! »

<sup>22</sup> Kar Iisa gay ibiniit pikirrico ho nja kaawiico aman : « Maa di ku giniit pikirre taar-an do aditko ? »

<sup>23</sup> Ya nu kaaw aman : « Zunuubinna, nju saamiyinjgu » wala « Ucu ho jaawu », taat moo melenç ?

<sup>24</sup> Kar gay, nu raka kuu ibine kadar nun \*Ronç gemor, nu gin gudurre ta saamiye zunuubinnar do duniiner. » Kar pey, nja diyiji do rungiiner-ak aman : « Nu kaawiijin-añ, ucu, icig darinçiljin ho deet gerko. »

<sup>25</sup> Kodok di, gem-ak uctu do unço ka geemir okinço, nja iciiig darinçilji, nja deettu gerco ho nja oziliy Buñ.

<sup>26</sup> Do wer-ak, gee okinço kolaw obiigu, nju ajbiyту tak-tak ho nju teestu ozile Buñ. Nju kaawiy aman : « Yiriyta, gi tal gamin kuuk ajbay aale. »

*Kole ka Lebi*

(Matiye 9.9-13, Maark 2.13-17)

<sup>27</sup> Min njaar-ak, Iisa amiltu kara ho nja taliig gay obe miirir, sinji Lebi, kaak goy do riyoy. Kar Iisa kaawiji aman : « Uc aadnu. »

<sup>28</sup> Ek di Lebi uctu, nja rasiig gamnay okinço ho nja aadiiga.

<sup>29</sup> Kar Lebi iyiiig Iisa do geriy, nja depiyiiga. Gay obe miirir dakina inç gee kuuk pey sa tee inç nuura.

<sup>30</sup> Pariziyenna inç agindaw ku gaanuundi kuuk goy ede-ak teestu gujumjume. Nu kaawiico do maajirna ku Iisa aman : « Maa di ku tiyiyo ho ku siyiy inç gay obe miirir ho inç gee ku pey kuuk gina jookum-añku ? »

<sup>31</sup> Iisa telkiico aman : « Gee kuuk cewey baraydo daptoor, illa nuur kuuk radaw. »

<sup>32</sup> Nun bal ase do gee kuuk tala zinçico a nju sellen. Nu as do nuur kuuk ibina kadar nju gina jookumo a njuu rasiñ goyiñco kaak awalle. »

*Inde do bi ka sayamner*

(Matiye 9.14-17, Maark 2.18-20)

<sup>33</sup> Pariziyenna indiiig Iisa aman : « Maa-jirna ku Yaaya-Batist inç kuni ica sayamne doo ho nju salkiyaw. Kar kunjin gay tiyaw ho nju siyaw. »

<sup>34</sup> Iisa telkiico aman : « Gee kuuk nju kolig do iidin ta obindi, ya nju goy misa inç njaar kaak obe, wala kuu gedire kuuko kaawe a njuu ice sayamne ? Ha'a, kaawaacodo. »

<sup>35</sup> Kar gay, wiktin yaa ase taat njuu icin njaar kaak obe min do datikco. Yiriy taar-at kat, nju asiy ice sayamne. »

<sup>36</sup> Iisa deliico pey danla aman : « Waan eerro giteen min do batik ta marbinto a

<sup>‡</sup> 5:13 'diriiga' : Werin daarin, nju kaawa a 'ecimiiga'. <sup>§</sup> 5:14 Wer ka gase kaawor do Lebitik 14.2-32.

ɲaa naale batik taat zoode. Yampa, batik taat marbinto-at oki eere ho giteenti sa ɲumaado inɲ taat zoode.

<sup>37</sup> Waan laado maam kuuk eelaw do etirsinna kuuk taay ko. Yampa, maam-ak yaa pikiɲ etirsinna-aku, ɲuu ɲaale keder ho etirsinna-ak sa yaa nige.

<sup>38</sup> Kar gay, gee liya maam kuuk eelaw illa do etirsinna kuuk marbinto.

<sup>39</sup> Waan kaak aaw ko maam kuuk nee-ak ello pey kuuk eelaw. Asaan gee kaawa aman : " Maam kuuk nee kat gala. " »

## 6

### *Iisa inɲ yiriy ta sabitdi*

(*Matiye 12.1-8, Maark 2.23-28*)

<sup>1</sup> Yiriy rakki ta \*sabitdi, kuɲ Iisa bira min do morginar. Maajirɲay teestu yiime kay ku \*gemer, ɲu sooyiyo ho ɲu eeymiyo.

<sup>2</sup> Do wer-ak, gin \*Pariziyenna daariɲ kuuk kaawiico aman : « Maa di ku giniy maan kaak \*gaanuunte todiite inɲ eele ka geeror ? »

<sup>3</sup> Iisa telkiico aman : « Ku bal garkiyin ga maan kaak Dawuud inɲ enɲji gintu yiriy rakki taat mey diyiiɲu ? »

<sup>4</sup> Dawuud unɲjitu do \*ger ka Bunɲi, ɲa teetu tee kaak ɲu bertu \*satkin do Bunɲi, ho ɲa beriico do enɲji oki. Zer tee ɲaar-ak, gem ka pey ginno botol taat ɲaa teenɲi, illa gay satkiner di. »

<sup>5</sup> Iisa kaawiico pey aman : « Nun \*Roɲ gemor di mee sabitdi. »

### *Coole ka gem kaak pisinɲi mate*

(*Matiye 12.9-14, Maark 3.1-6*)

<sup>6</sup> Gin menaw, inɲ yiriy ta sabit ta pey, Iisa unɲjitu do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar ho ɲa teestu bilde gee. Do ger-ak, gin gem kaak pisinɲi ka meeda mate.

<sup>7</sup> Agindaw ku gaanuundi inɲ \*Pariziyenna dibiiɲi do Iisa, ɲu rakiy tale ya ɲaa coole gem inɲ yiriy ta sabitdi, kar ɲuuɲi diye kaawo.

<sup>8</sup> Sando, Iisa gay ibinit pikirrico. ɲa diyiiɲi do gem kaak pisinɲi mat-ak aman : « Uc pey datik ta geemir. » Ek di ɲa uctu, ɲa peytu.

<sup>9</sup> Kar Iisa kaawiico aman : « Nu indaakon ja : gaanuunte kaaw a gii ginguwe taat sellen wala gii ginguwe taat jookumo inɲ yiriy ta sabitdi ? Gii jilguwe gee wala gii idguwiɲo ? »

<sup>10</sup> Min ɲa indiig pa-ak, ɲa taliig gee-ak okiɲo, kar ɲa kaawiiɲi do gem kaak pisinɲi mat-ak aman : « Taariɲ pisinɲinɲ. » Ek di ɲa taariiga ho pisinɲi cooltu do weriy.

<sup>11</sup> Min agindaw ku gaanuundi inɲ Pariziyenna taliig maanna-ak, ɲu dapintu aale ho ɲu teestu kaawe benannico do maan kaak ɲuuɲi gine do Iisa.

### *Paliinna kuuk orok inɲ seera*

(*Matiye 10.1-4, Maark 3.13-19*)

<sup>12</sup> Yiriy rakki, Iisa coktu ka dambar a ɲaa salkiye. ɲa waltu kuwa inɲ inde ka Bunɲi.

<sup>13</sup> Min wer waltu, ɲa koliig maajirɲay, kar ɲa dobtu minnincorok inɲ seera ho ɲa koliig a ɲu \*paliinna.

<sup>14</sup> Paliinna-ak, ɲuur ko : Simon kaak Iisa koliig oki Piyer\* inɲ sinɲi Andre, Zaak inɲ Yaaya, Pilip inɲ Bartelemi,

<sup>15</sup> Matiye inɲ Tooma, Zaak ronɲi ka Alpe, Simon kaak mala do darrey,

<sup>16</sup> Zuud ronɲi ka Zaak, ho inɲ Zuudas Iskariyoot kaak asaaji isine do Iisa.

### *Coole ka geemir*

(*Matiye 4.23-25*)

<sup>17</sup> Kar ba aaro, wiktin taat Iisa paayiy min ka dambar inɲ paliinnay-aku, ɲa peytu do wer kaak patal. Maajirɲay dakina goy do wer-aka, inɲ gee dakin dakina ku pey min kid okinɲi ka Zuude, min Zeruzaleem, ho min geegirɲay ku Tiir inɲ Sidon kuuk goy do biy ka barrer.

<sup>18</sup> Gee okiɲo-ak as a ɲuu cokiye kaawoy ho ɲaa cooliɲo. ɲuur kuuk aaridna obgu sa, Iisa coolgu.

<sup>19</sup> Ay gem di raka diirinɲi, asaan gudurre taat amila min do ziy-at coolaag gee okiɲo.

### *Iisa kaawa do bi ka galal inɲ taabiine*

(*Matiye 5.1-12*)

<sup>20</sup> Do wer-ak, Iisa jaaltu kaay, ɲa taliig maajirɲay ho ɲa teestu kaawe aman :

« Galal do kuɲ kuuk pokirna, asaan \*Meennaw ta Bunɲi taar loko.

<sup>21</sup> Galal do kuɲ kuuk mey diyaako diɲka, asaan tee yaako neciɲko.

Galal do kuɲ kuuk zuliɲko miɲaw diɲka, asaan ku asa site inɲ galilko.

<sup>22</sup> « Galal loko ya gee elgiikonno, ya ɲu yilaako, ya ɲu waraako ho ya ɲu kaawaako jookumo, asaan ku aamin do nun \*Roɲ gemor.

<sup>23</sup> Aaciyon min galal wiktin taat gamin-ak as ko, asaan haginko taat Bun yaako bere ka samaaner-at, taar dakina. Ansii ko, aginiyco ku geemir-anɲ taabiɲiig nabiinna oki pa.

<sup>24</sup> « Kar gay, do gaayiyko kuɲ gay gamnar, asaan ku gasit ko galilko.

<sup>25</sup> Do gaayiyko kuɲ kuuk diɲ tee neciɲko, asaan mey asaako deenɲko.

Do gaayiyko kuɲ kuuk sita diɲka, asaan kuu asa ale do taabiɲko.

<sup>26</sup> « Do gaayiyko kuɲ kuuk gee okiɲo ozi-laako, asaan awalle aginiyco ozilaag nabiinna kuuk raada oki. »

### *Ele ka adiner*

(*Matiye 5.38-48, 7.12*)

\* 6:14 'Piyer' : Sinɲ ɲuur-anɲ diya a 'dambi'.

<sup>27</sup> « Kar gay, do kunj kuuk cokiyaanu, nu kaawaako : Elguwoŋ adinko ho ginguwoŋço sellen do ŋuur kuuk elgiikonno.

<sup>28</sup> Indonço barkin ta Bundi do ŋuur kuuk surpiyaako ho salkiyonço do ŋuur kuuk taabiyaako.

<sup>29</sup> « Ya waan baasiŋcinj do gargumon, newsijit taat rakki oki. Ya waan gaamit batkon, rasjit ta kapak oki.

<sup>30</sup> Beriŋ do ay waan kaak indaaciŋ maanna ho ya waan gaamig maannan, da icenno pey biŋ.

<sup>31</sup> Ginoŋço do geemir ay maanna ar taat kunj rakiŋ a ŋuuko gine loko.

<sup>32</sup> « Ya kunj kat el gee kuuk elgiikon di, maman Buŋ yaako oziliŋko ? Gee kuuk jookumo oki elgig ŋuur kuuk elgiigu !

<sup>33</sup> Ya kunj kat gina sellen do ŋuur kuuk ginaako sellen di, maman Buŋ yaako oziliŋko ? Gee kuuk jookumo oki gina pa !

<sup>34</sup> Ya ku bera daan do gee kuuk yaako kappiyinti di, maman Buŋ yaako oziliŋko ? Gee kuuk gina jookumo oki bera daan do eenco ya ŋu hariya a ŋuuko kappiyinti.

<sup>35</sup> Kar gay, elguwoŋ adinko, ginguwoŋço sellen. Berguwoŋço daana ho dakon hariyenno a ŋuuko kappiyinti. Ansii kat, kuu gine kooginay ku Buŋ ka kuwa ho kuu gase haginko taat dakina oki. Asaan Buŋ, ŋaar sellen do gee okinço, ŋuur kuuk ozilgido yoo kuuk motilay oki. »

### *Dukume ka seriiner*

*(Matiye 7.1-5)*

<sup>36</sup> Iisa gaaytu pey aman : « Kuuniyon sellen ar Takko ka sellen.

<sup>37</sup> Dakon talenno zinjiko ar gay dukume seriiner, paa kat, Buŋ dukumiikonno seriine loko. Dakon diyenno kaaw do gemor, paa kat, seriin ta Bundi obaakonno. Saamiyonço do gee kuuk ginaako jookumo ho Buŋ yaako saamiye loko.

<sup>38</sup> Beroŋ ho Buŋ yaako bere. Ŋaako bere ar gem kaak liya koo do girdor, ŋa yakyiki-ga, ŋa ŋonyiiga nam ta sollaw. Ampaa ko, Buŋ yaako yeepiŋ maan kaak ku giniŋ do geemir. »

<sup>39</sup> Iisa deliico pey danla aman : « Nool kat daangiŋ giji noolo walla ? Ha'a, daanŋo. Yampa seerco, ŋuu solle do beendi.

<sup>40</sup> \*Maajiriŋce, ŋaar pakgigdo tatkuwiŋ kaak bildiga, kar ŋaar kaak ŋu bildig samaane gay yaa nece inŋ kaak bildiga.

<sup>41</sup> « Maman ki taliŋ gaŋ kaak kapak kaak goy do od ta sinjin, kar et kaak goy do odoŋ tanjin gay, ki talgido ?

<sup>42</sup> Kinŋ kaak gin et tatik do odoŋ, kar man ki kaawiy do sinjin aman : " Gem kol sinji, rasin ja naa iciŋ gaŋ kaak goy do odoŋ-anŋka ? " Ki tallo et kaak goy do odoŋ walla ? Tal ja gem kaak kaawa inŋ biŋ di-anŋka ! Gedar

ja do tanjin, kii tale karan, kar kii imilin gaŋ kaak goy do od ta sinjin. »

### *Maajirin kaak tab*

*(Matiye 7.16-20, 12.33-35)*

<sup>43</sup> « Et kaak samaane waado roŋ kuuk gallo ho et kaak samaanno oki waado roŋ kuuk gala.

<sup>44</sup> Asaan ay eto, gee ibinaag min do roŋji. Gee okaddo roŋ ku buguwar wala roŋ ku karunder min do et kaak gin jamay.

<sup>45</sup> Gem kaak sellen-ak, sellin kuwiŋ asa min do adiy kaak portiko. Kar gem kaak jookum gay, jookumiŋ-at sa asa min do adiy kaak pondiko. Ka seener, kaaw taat goy do adiy-at, taar ko ŋa imiliit kara. »

<sup>46</sup> Iisa kaawiico pey aman : « Maa di ku koliin aman : " \*Rabbine, Rabbine " in binjikon di, kar kuu gingitdo taat nu kaawiko ?

<sup>47</sup> Ŋaar kaak asa lotu, kaak cokiyaat kaawor ho kaak aadaat inŋ botilti, ŋa ar waa ?

<sup>48</sup> Gem ŋaar-ak ar gem kaak pina gero. Ŋa eciriŋ ja beenay baata, ŋa paayiig dulaayinna ku gerdi ho ŋa teesiŋ pine ar gem kaak pinig geriŋ ka maari. Paa kat, ya tambal aadji sa ŋaa eeziydo, asaan ŋa pin bombo.

<sup>49</sup> Kar gay, ya gem kaak cokiyaat kaawor ho aadgitdo inŋ botilti, ŋaar ar gem kaak pin ger bal dulaayinna. Ya tambal aadji-ak, kodok di ŋa eeziŋ nam ŋa nigiy tak-tak. »

## 7

### *Gay riyor ka tatkaw ka askirin ku Room*

*(Matiye 8.5-13)*

<sup>1</sup> Min Iisa gaasit kaawoy okintit do geemir, ŋa deettu pey Kapernayuum.

<sup>2</sup> Do geeger-ak, gin tatkaw rakki ka askirin ku Room kaak gin askirin miya do aaroy. Tatkaw-ak gin gay riyor rakki radaw nam ŋa gaay mate. Naar gay, ŋa elgiga.

<sup>3</sup> Paa ko, wiktin taat ŋa dortu gee kaawa do bi ka Iisa, ŋa tabiriiji aginay daariŋ ku \*Yuudinnar, ŋuui diŋe a ŋaa ase coolinŋ gay riyor.

<sup>4</sup> Min aginay-ak ottu mooto do Iisa, ŋu wakiliiji marmile aman : « Gem-an nec ta ki gaayinji,

<sup>5</sup> asaan ŋa elgig geente ho ŋaar di oki pinig gerni ka salaaner. »

<sup>6</sup> Hiyya, Iisa uctu ŋa 6aawtu inŋ ŋuura. Wiktin taat ŋa gaay ote geero, tatkaw ka askinar-ak ŋaamtu roynay a ŋuui diŋe aman : « Gem kol \*Rabbineŋ, dak taabiŋenno asaan nun bal nece kii unje do gerir.

<sup>7</sup> Do saan taar-at ko, nun meendu baljin 6aawe. Kar gay baanu, kaaw kaawen di, gay riyor-anŋ yaa coole.

<sup>8</sup> Nun meendu oki aada ta aginduwir ho nu gin askirin do aaroy. Ya nun kat kaaw do



rakki minnincó a " Baa ! " Ek di ña 6aayo. Ya nu kol rakki ka pey a " Asu ! " Ek di ña asiyo. Kar ya nu gaarji do gay riyor a " Ginit riy-anta ! " Ek di ña giniita. »

<sup>9</sup> Min Iisa doriit kaaw-at, ña ajbiyiiji do tatkaw-aka. Kar ña newsiico do gee ku aadaaga-ak ho ña kaawiico aman : « Nu kaawaako ka seener, min gee ku Israyeel okiñco, nu bal tale gem kaak gin imaan ar ñaar-ajka. »

<sup>10</sup> Hiyya, gee kuuk tatkaw tabirtu-ak yeepu geero. Min ñu yeepe, ñu gasiig gay riyor-ak cool ko.

#### *Nooye ka roñ ka murgilal*

<sup>11</sup> Min ñaar-ak, Iisa uctu, ña deettu do geeger kaak ñu koliig Nayiin. \*Maajirñay in gee dakina ku pey aadaaga.

<sup>12</sup> Wiktin taat ña gaay ko unje do geegirdi-ak, ña ñaamtu in gee kuuk icil momte. Momte-ak gay, ña roñ ka murgilal. Roñti rakki di gaasiiji. Gee dakina ku geegirdi-ak gay aadaata.

<sup>13</sup> Min Rabbin taliita, ña taltu aminduwti ho ña kaawiitit aman : « Bugam, ñak alenno pey ! »

<sup>14</sup> Kar Iisa sinjitu moota ho ña diirig darinjal-aka. Min ña diiriig di, gee kuuk icil momte-ak peytu dut. Kar Iisa kaawtu aman : « Gem kol roñji, nu kaawaajin, ucu ! »

<sup>15</sup> Ek di momte-ak nooytu, ña goyту in baay, kar ña teestu kaawe. Hiyya, Iisa beritiig do yaaco.

<sup>16</sup> Gee-ak okiñco ajbiyту tak-tak nam kolaw sa unjiico ho ñu kaawtu aman : « Ozilintet Bunje ! Ña iyte nabiinçe tatko do fatikte. » Ho ñu kaawtu pey aman : « Bunj as mogin geenji. »

<sup>17</sup> Hiyya, kabarre-at totirtu do kid ka Zude okiñji yoo do kidin kuuk moota oki.

#### *Inde ka Yaaya-Batist*

*(Matiye 11.2-19)*

<sup>18</sup> Min ñaar-ak, maajirñay ku Yaaya-Batist osiijig gamin okiñco kuuk Iisa gintu-ak do tatkuwco. Min ñu osiiji pa-ak, Yaaya koltu minnincó seera

<sup>19</sup> ho ña ñaamiig do Rabbin Iisa a ñuu indinji aman : « Kin ko Masi kaak yaa ase wala ni ere ka pey ? »

<sup>20</sup> Min ñu otiji, ñu kaawiiji aman : « Yaaya-Batist ñaaminti a niin inde aman : " Kin ko Masi kaak yaa ase wala ni ere ka pey ? " »

<sup>21</sup> Do wiktin taar-at, Iisa gay coola gee dakina min do raðuwniico, ña bera aapiye do mersinar, ña atka aaridna ho ña pila odin ku noolin dakina.

<sup>22</sup> Iisa telkiico aman : « Baan kaawonji do Yaaya do taat ku taltu ho ku dortu : noolin talaw, mersin jaawa tal-tal, burdumin

calaw, ñunguyuyin doraw, gee ku mate nooyaw ho kuuk pokirna gasit Kabarre ta Gala.

<sup>23</sup> Galal do ñaar kaak talintu ho rasgitdo imaanji do bi kanto. »

#### *Iisa kaawa do bi ka Yaaya-Batist*

*(Matiye 11.7-11)*

<sup>24</sup> Min gee kuuk Yaaya-Batist tabirtu-ak deettu, Iisa teestu kaawe do bi ka Yaaya do gee dakina kuuk goy ede-ak aman : « Ku 6aaw tale maa do kalaaner ? Coor taat us awkaata walla ? Ha'a !

<sup>25</sup> Yampa, ku 6aaw tale maa ? Gem kaak is kesuun taat samaane walla ? Ha'a ! Ñuur kuuk is kesuun ta samaan-at, ñuur gay gamnar kuuk goy do geray ku waltinniidi.

<sup>26</sup> Yampa, ku 6aaw tale waa ? Nabiinçe ga ? Hii, ka seener nu kaawaako, kuñ tal gem kaak pakgig nabiinçe.

<sup>27</sup> Yaaya-Batist, ñaar ko kaak Bunj kaawtu do Kitamner a ñaa ñaame awalle min Iisa Masi. Kitamne kaaw aman :

" Nun naa ñaame gay tabiriikar unci

a ñaan siyin botilin. " \*

<sup>28</sup> Nu kaawaako, min gee kuuk ñu weeyig ween di-an, ginno kaak tatik pakgig Yaaya. Kar sando, ñaar kaak kapak do \*Meennaw ta Bunji-ak gay, ñaar tatik pakgig Yaaya.

<sup>29</sup> Gee okiñco in gay obe miiri oki cokiyiig Yaaya. Ñu ibin kadar Bunj, ñaar sellen ho ñu ooytu, Yaaya \*batiziyiigu.

<sup>30</sup> Kar \*Pariziyenna in agindaw ku gaanundi gay pooñit taat Bunj rakiya a ñuu gine, ñu bal ooyin batem ñaar-aka. »

<sup>31</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Gee ku ñinjan, ñuur ar maa geenda ho ñu tur kuñ waa ?

<sup>32</sup> Gee ñuur-ak ar koogin kuuk goy ba beger ho kuuk koola do koolinco aman : " Ni paanko perinna a kuu waare, kar ku bal waare. Ni riyko riyin ku muuti, kar ku bal ale. "

<sup>33</sup> Di talon, wiktin taat Yaaya-Batist astu, ña taado ho ña saado do bi ka abaadiner, oki ku ñiya aman : " Aarid obga. "

<sup>34</sup> Kar wiktin taat nun \*Roñ gemor astu, nu tiyaw ho nu siyaw, ho ku kaawa aman : " Talon ja maan gemir kaak adiy begirji-anja ! Ña tiyaw ho ña siyaw ! Ña roycó ka gay obe miirir in gee kuuk gina jookumo. "

<sup>35</sup> Gee kuuk ooya ilim ta Bunji gay, ñu ibiniit tak kadar taar sellen. »

#### *Iisa do ger ka Simon kaak Pariziyençe*

<sup>36</sup> Min ñaar-ak, \*Pariziyençe rakki kolig Iisa gerco a ñu 6aa tee. Iisa ooytu, ña 6aawtu wer ka gem-aka ho ñu goyту tee.

<sup>37</sup> Do geegirdi-ak, gin daatik rakki taat gin oorne. Min ta dortu kadar Iisa goy tiya do

\* 7:27 Wer ka gase kaawor do Malasi 3.1.

† 7:37 'gazzaz wic-wic' : gazzaz-ak, ñu siyig in dambay kuuk ñu kolyi

'albaarir'.

ger ka Pariziyençer-ak, ta ictu gazzaz wic-wic† miin in itir, kar ta dakig gasa.

<sup>38</sup> Min ta gasga, ta jopintu in alinti do aaroy ta Iisa,‡ zuliñti etiltu do asinji ho ta suudiig in duruwti. Kar ta giniiji cuud do asinji ho ta kockiciico itir.

<sup>39</sup> Min Pariziyençe kaak kolig Iisa talit pa-ak, ña kaawtu do adiy aman : « Ya gem-an kat nabiinçe ka seener-ak, ñaa ibine kadar daatik taat diirga-an gin oorne. »

<sup>40</sup> Iisa kaawiji do gem-ak aman : « Cokay Simon, nu gin kaawo, naan kaawinti. » Simon telkiiji aman : « Gem kol tacco, kaa-worduuta. »

<sup>41</sup> Kar Iisa deliiji danja aman : « Gee seer ic daana ta gurusdi min do gemor. Ka rakki ic tammin miy beey§, rakki gay tammin orok beey. »

<sup>42</sup> Kar uudin taat seerco ñu ginno maan kaak ñuu kappiyinti-ak, gem-ak saamiy-icota. Min ku seer-anju, ka moo yaa elinji paka ? »

<sup>43</sup> Simon telkiiji aman : « Ya do tanto-at, kaak daanay dakina, ña saamiyjiita. » Iisa kaawiji aman : « Hii ! Biñ gala. »

<sup>44</sup> Min ña kaawiji pa-ak, ña newsitit do daatko-ata ho ña kaawiji do Simon aman : « Ki taliit daatko-anta ? Min nu unjitu gerko, ki baldu bere amay kuuk naa ace asindu. Taar gay acduug asindu in zuliñti ho ta suudiig in duruwti. »

<sup>45</sup> Kin baldu gine cuud, taar gay min ta unjitu di, ta aay gine cuud do asindu.

<sup>46</sup> Kin baldu kockice itir do kaar, taar gay kockicdu do asindu.

<sup>47</sup> Ansii ko, ka seener nu kaawaajin, geem-an zunuubinniti kuuk dakin-ak, ñu saamiytigu. Do bi ñaar-ak ko, ta gaarig elinti dakina. Kar gay, ñaar kaak ñu saamiyi sood-ak, elinji oki sooda. »

<sup>48</sup> Kar Iisa kaawiitit do daatko-at aman : « Gem kol romoy, zunuubinnike ñu saamiykenju. »

<sup>49</sup> Gee kuuk ñu koltu do teendi-ak kaawtu do aditco aman : « Ñaar maa gemir kaak nam saamiya zunuubinna kare ? »

<sup>50</sup> Kar Iisa gay kaawiitit do daatko-at aman : « Imaanke jilinje, 6aa in aapiye. »

## 8

### *Iisa in gee kuuk aadaaga*

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, Iisa birtu do geegirniidi ho do hellinniidi a ñaa gaare Kabarre ta Gala ta \*Meennaw ta Buñdi. Paliinna kuuk orok in seer goy in ñaara,

<sup>2</sup> in daad daarin kuuk Iisa atiktu aaridna minnino ho kuuk cool min do raduwniico. Daad-ak, minnino goy Mariyam, taat min Magdala, taat Iisa atiktu aaridna peesira min do ziti,

<sup>3</sup> Zaan, daacyi ta Suuza, gay riyor kaak tatik ka sultan \*Herood, ho in Sizaan. Daad-ak in eenço dakina ku pey gaayaag kuñ Iisa in gaminco.

### *Danjil ta gay luwor*

(*Matiye 13.1-9, Maark 4.1-9*)

<sup>4</sup> Gee dakin aale amiltu min ay geeger ho ñu asiiji do Iisa. Ñu ñumiy do wer ka Iisa goyiyo ho ña deliico danja aman :

<sup>5</sup> « Cokiyon ! Gin gem rakki 6aa luwo do morgoy. Wiktin taat ña luwiya-ak\*, busumji daarin sollitu do botildi. Gee jaawiico kaaco ho diid teeyiig okinco. »

<sup>6</sup> Busumji daarin sollitu do kid kaak gin karnjiyo. Min ñu amiltu di, ñu aaytu asaan wer cokdo oola. »

<sup>7</sup> Daarin gay sollitu do wer kaak gin pompal kuuk gin jamay. Ñu maadiy sawa nam pompal-ak gootiigu. »

<sup>8</sup> Kar daarin pey sollitu do kid kaak samaane. Ñu amiltu, ñu maadtu ho ñu imiltu ganduulinna. Ay ganduulic di weetu roñ miya†. » Iisa gaaytu pey aman : « Ya ku gin dengina, laan denginko samaane, kuu cokiye ! »

### *Baat ta danjil ta gay luwor*

(*Matiye 13.10-23, Maark 4.10-20*)

<sup>9</sup> Min ñaar-ak, maajirnay indiig Iisa aman : « Danja-an baati maa ? »

<sup>10</sup> Iisa telkiico aman : « Buñ gaarok loko gamin kuuk cigile kuuk kaawa do bi ka \*Meennuwiy. Kar do gee ku pey gay, ñu delco dele danja. »

“ Paa ko, ya ñu tala sa, ar ñu tallo, ya ñu cokiya sa, kayco icdo maanna. ”‡

<sup>11</sup> An baat ta danja-anta : Busam-ak, ñuur gaara kaaw ta Buñdi.

<sup>12</sup> Busam kuuk solle do botildi-ak, ñuur gee kuuk cokiyaat kaaw-ata, kar \*Seetanne gay asiy imiliit min do aditco. Ña imiliita-ak, pa ñuu aamine ho ñuu gase jile. »

<sup>13</sup> Busam kuuk solle do kid kaak gin karnjiyo-ak gay, ñuur gee kuuk cokiyaat kaaw-ata ho ñu ooyiit in galal. Kar imaanço gay paaydo caari, ñu obiit do menuwir di. Kar wiktin taat Seetanne gecaag di, ñu rasiita. »

<sup>14</sup> Busam kuuk solle do pompal kuuk gin jamay-ak, ñuur gee kuuk cokiyaat kaaw-ata, kar ñu diy gelbinco do gamin ku duni-ner ho paa ko, roñco darsigiyo. Gamin

‡ **7:38** 'ta jopintu in alinti do aaroy ta Iisa' : Do aadin ta Yuudinnar, ya ñu tiyaw, ñu danjaaw, asiinço gay in aaro. **§ 7:41**

'tammin miy beey' : Tamma rakki nec in gurus kaak gem gasiy do el ta riyor. \* **8:5** 'Wiktin taat ña luwiya-ak' : Luw

taar-at, ñu dawiiig dawee ar ginte liyiy buur. † **8:8** 'roñ miya' : Do darre ta Israyeel, ya ganduulic rakki wee roñ miya,

ñaar-ak, ña samaan paka. ‡ **8:10** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 6.9.

ku duniiner-ak, nuur pikirre ta duniiner in galliti ho in joriye ka mallel oki.

<sup>15</sup> Kar busam kuuk solle do kid kaak samaan-ak gay, nuur gee kuuk cokiyaat kaaw-ata, nu obit bombo do aditco ku portiko, nu rasgitdo tak-tak nam nu wiyiy roŋ. »

*Danjil ta lampa  
(Maark 4.21-25)*

<sup>16</sup> Iisa gaaytu do kaawoy aman : « Ginno gem kaak biy lampa ho na zu6kiit in bardila wala na diyit ba danjil. Kar gay, ya gem biy lampa-ak, na diyit do wer ka jadan. Paa kat, gem kaak unja do ger-ak yaa talin portikuwiti.

<sup>17</sup> Gam in okinco kuuk cigile, nuu imilinco kara, yoo kuuk gee ibingigdo oki, nuu ibinico nam nuu taliŋco waran.

<sup>18</sup> Yaman pakironj samaane maman ku doriig kaawin kuuk nu kaawiiko ! Kar naar kaak gine, Buŋ yaaji gaaye pey min kuwa. Kar naar kaak bal gineŋ gay, ya na diy kaaya a na gin maanna oki, nuuji imilin minnney. »

*Atan Iisa in sinjay  
(Matiye 12.46-50, Maark 3.31-35)*

<sup>19</sup> Wiktin taat Iisa kaawiy-ak, yaaco in sinjay astu talinji. Kar wer gay tide. Paa ko, nu baltu gedire ote moota in naara.

<sup>20</sup> Hiyya, gee miniig Iisa aman : « Gem kol tacco, yaako in sinjan goy kara, nu indaacin. »

<sup>21</sup> Kar Iisa gay telkiico aman : « Yaani in sinjar, nuur gee kuuk cokiyaat kaaw ta Buŋdi ho ginaat in botilti. »

*Peye ka usi  
(Matiye 8.23-27, Maark 4.35-41)*

<sup>22</sup> Yiriy rakki, Iisa neptu markaba in maajirnay ho na kaawiico aman : « Aalinte aar barrer. » Ek di nu deettu.

<sup>23</sup> Wiktin taat nu aaliy barre, Iisa gay aayiiig wey yarap. Kodok di, us teestu abire gidi-gidi-gidi do barrer ho amay aastu do markabar nam amay-ak raka teenco.

<sup>24</sup> Paa ko, maajirnay baawiiji do Iisa ho nu niiniig aman : « Gem kol tacco, ucu, amay tiyaate ! » Hiyya, Iisa niintu ho na awniiji do usi ho do amiydi. Ek di nu peytu ho wer siimtu dil.

<sup>25</sup> Kar na kaawiico do maajirnay aman : « Yoo dinj sa, ku aamanno misa walla ? » Kar maajirnay gay kolaw obgu, nu abjiyту tak-tak ho nu indiy zinjiko aman : « Naar-anj kat maa gemir kaak min na awintu di, usu in amay oki karmiyaaga ? »

*Coole ka gem kaak aarid obga  
(Matiye 8.28-34, Maark 5.1-20)*

<sup>26</sup> Min naar-ak, Iisa in maajirnay ottu do kid ka gee kuuk nu koliig Zeraziyenna kaak goy aar barrer, serek min Galile.

<sup>27</sup> Min Iisa paaytu min ka markabar, gem rakki astu naaminji. Gem-ak aaridna obga. Na asa min do geeger-aka, kar taaye na goy ko karan di. Na goy tukinkin di. Gem-ak goydo zugar, illa goyinj do maggindi di.

<sup>28</sup> Min na talig Iisa, na kooltu rada ho na zu6kitu gu6 do asinji. Kar na kaawtu in gaay tonjo aman : « Ki rakaan ginin maman, Iisa, roŋ ka Buŋ ka kuwa ? Baanu, nu indaacin, dakin taabiindudo ! »

<sup>29</sup> Gem-ak kaawiy pa-ak, asaan Iisa kaawji ko do aarid-ak a naa amile minnney. Awalle oki, aarid-ak accigiyya. Paa ko, nu doodiig pisinji in asinji in jinziirina a nuu gooyinj geero. Kar gem-ak dukumiigu ho aarid-ak naamiig do kalaaner.

<sup>30</sup> Do wer-ak, Iisa indiiig aman : « Kin sinjin waa ? » Naar gay telkiiji aman : « Nun sinju "Dakinaw". » Na kaawtu pa-ak asaan aaridna dakina unje do ziy.

<sup>31</sup> Aaridna-ak loklikiji do Iisa a naa naaminco do bee kaak sugulgu ba oole.

<sup>32</sup> Do wer-ak, gin kinziirna dakina gooya ka dambar. Kar aaridna-ak indiiig Iisa a naaco bere botol taat nu baay unje do kinziirna-aku. Hiyya, Iisa ooytu

<sup>33</sup> ho aaridna-ak amiltu min do gem-aka, nu unjitu do kinziirnar. Kodok di, min ka dambar, kinziirna-ak okinco eestu tem in gadco, nu sollitu do barrer ho amay teeyiigu.

<sup>34</sup> Wiktin taat gee kuuk gooya kinziirna-ak taliig maan kaak kuuniy-ak, nu gadtu, nu iyit kabarre-at do geegirdi ho do hellinniidi.

<sup>35</sup> Min gee doriit kabarre-at, nu astu talin maan kaak kuuniy-aka. Nu baawtu moota do Iisa ho nu gasiig gem kaak aarid obga-ak coole. Na is kesuune ho kaay sa as ko do weriy. Na goy keder do unji ka Iisa. Min nu taliiga-ak, kolaw obiigu.

<sup>36</sup> Gee kuuk talig maanna-ak osiico do eenco maman gem kaak aarid obga-ak cooltu.

<sup>37</sup> Ek di gee ku kidar-ak okinco kolaw obiig aale ho nu kaawiiji do Iisa a naa deete min do kidco. Hiyya, Iisa neptu markaba a naa deete.

<sup>38</sup> Gem kaak aarid amil minnney-ak loklikiji do Iisa a naa baa in naara. Kar Iisa gay naamiig aman :

<sup>39</sup> « Yeep gerko ho osit okintit taat Buŋ giniiŋ. » Hiyya, gem-ak yeepu ho na osiig maan kaak Iisa giniiji do adiy ka geegirdi okinji.

*Coole ka daatkor in nooye ka micar  
(Matiye 9.18-26, Maark 5.21-43)*

<sup>40</sup> Wiktin taat Iisa yeepu min aar barrer, gee dakina naamiiga asaan okinco nu yoka naar di.

<sup>41</sup> Do wer-ak, gin gem rakki sinji Jayrus astu. Na tatkaw ka ger ka salaaner. Na

dersitu do asinji ku Iisa ho na loklikiiji a naa baawe gerco,

<sup>42</sup> Aasaan romoy taar rakki di ho ta mataw. Elginti yaa nece ar orok in seer pa.

Wiktin taat Iisa baayiyo, do botildi gee dakina nam nu tiryaaaga.

<sup>43</sup> Min do gee-ak, gin daatik rakki baarti taabiyaata. Elgin orok in seer, nu miina minen di. Ta orig ka pisinti okinji do gay dawner. Kar gay ginno gem kaak gedir coolta.

<sup>44</sup> Ta sinjitu moota do aaroy ta Iisa kar ta diirrit bit ka kesuuney. Ek di baarti-ak peytu min do mininco.

<sup>45</sup> Do wer-ak, Iisa indiig gee-ak aman : « Waa diirintu ? » Okinco, nu tatirtu. Kar Piyer gay kaawiji do Iisa aman : « Gem kol tacco, nuur gee kuuk dakin-anj di tiryaaicin. »

<sup>46</sup> Kar Iisa gay telkiico aman : « Ka seener, waan diirintu asaan nu aaw gudurre amil min do zir. »

<sup>47</sup> Min daatko-at ibintu kadar ta gedi-raado cigilin maan kaak ta gintu-ak, ta astu in azirinti, ta dersitu do asinji. Kar ta teestu ose do unco ka geemir okinco maan kaak naamit ta diiriig Iisa ho mamam kodok di ta cooltu.

<sup>48</sup> Iisa kaawitit aman : « Gem kol romoy, imaanke coolinke. Baa in aapiye. »

<sup>49</sup> Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, waan astu min ger ka Jayrus-aka ho na kaawiji aman : « Romon, taar mat ko, dak taabiinjido pey rabbin-anja. »

<sup>50</sup> Kar Iisa doriit kaaw-ata ho na telkiiji do Jayrus aman : « Dak ginno kolaw. Aaman di, kar kii tale ya ta bal coole. »

<sup>51</sup> Min Iisa ottu wer ka Jayrus-ak, na kol Piyer, Yaaya in Zaak ho in aginiyti ku micar di a nuu unje in naara. Kar gee kuuk dakin gay, na todco.

<sup>52</sup> Gee okinco kuuk goy ede-ak alaw ho marmilaw do kaat ka micar. Kar Iisa kaawico aman : « Dakon alenno. Taar bal mate, ta weya di. »

<sup>53</sup> Gee-ak ajimiyaag Iisa, asaan nu iban kadar taar mate.

<sup>54</sup> Min naar-ak, Iisa obiig pisinti ka micar-ata ho na kaawitit in gaay tonjo aman : « Gem kol romoy, ucu ! »

<sup>55</sup> Ek di mic-at nooytu ho kodok di ta uctu. Kar Iisa kaawico a nuuti bere tee.

<sup>56</sup> Aginiyti ku micar-at ajbiyitu tak-tak, kar Iisa karmiig a nu kaawenno do gemor maan kaak kuuni-anja.

## 9

*Naame ka paliinna kuuk orok in seera  
(Matiye 10.5-15, Maark 6.7-13)*

<sup>1</sup> Yiri rakki, Iisa numiig \*paliinnay kuuk orok in seera ho na heriico gudurre in izinne a nuu atke aariina okinco ho nuu coole gee min do raduwniico.

<sup>2</sup> Kar na naamiig nu baay gaare \*Meennaw ta Bunji ho nuu coole gee.

<sup>3</sup> Na kaawico aman : « Yaman ya ku baawaw, dakon icenno yoo maanna, wala donkilo, wala mokolle, wala tee, wala gurus. Kar kesuun sa, taat do zinikon di.

<sup>4</sup> Do ay ger kaak ku paaytu, goyon eden di nam menuwko yaa gaase. Ya menuwko gaase, kar kuu deete min do ger-aka.

<sup>5</sup> Kar wer kaak gee pood obinjo-ak, deeton min ede ho kokon burintal kuuk do asinjo.\* Pa-ak yaaco gaare kadar nu gin jookumo. »

<sup>6</sup> Min naar-ak, paliinna deettu. Nu baawiy do ay helline, nu gaariy Kabarre ta Gala ho ay wero nu cooliy gee.

*Herood Antipaas barjil do bi ka Iisa  
(Matiye 14.1-12, Maark 6.14-29)*

<sup>7</sup> Wiktin taat \*Herood, guberner ka Galile, doriig gamin okinco kuuk kuuniyaw-ak, na barjiltu asaan gee daarin kaawa a Iisa-ak, naar ko Yaaya-Batist kat nooye min do muuti.

<sup>8</sup> Kar daarin a na \*Eli kat bayne, ho daarin pey a na nabiince kaak min awalle kat nooy min do muuti.

<sup>9</sup> Kar Herood gay kaawtu aman : « Naar nun meendu-an ko kaak dukumig kaay ka Yaaya. Kar naar maa gemir pey nu kaawiy biy dakin ampa-anja ? » Hiyya, Herood teestu bariye botol taat naa talin Iisa.

*Bere ka teendi do gee alip beey*

*(Matiye 14.13-21, Maark 6.30-44, Yaaya 6.1-14)*

<sup>10</sup> Min paliinna yeeptu, nu osiiji do Iisa gamin okinco kuuk nu gintu. Kar Iisa koligu, nu amiltu keeco do wer rakki, moota in geeger kaak nu koliig Betsayda.

<sup>11</sup> Kar min gee kuuk dakin-ak dortu kadar kun Iisa deete, nu ictu botilco. Hiyya, Iisa naamiigu, na gaarico Meennaw ta Bunji ho na coolig nuur kuuk bariya aapiy ta zinjiko.

<sup>12</sup> Wiktin taat pat galaw, paliinnay kuuk orok in seer-ak baawiji moota do Iisa ho nu kaawiji aman : « Kaawco do gee-an a nuu deete. Nu baayiy gase maan ka teendi do hellinnan kuuk moota ho nuu wale. Yampa, anne-an kalaane. »

<sup>13</sup> Kar Iisa gay kaawico aman : « Kun maaniikon di beronco tee ! » Nuur gay telkiiji aman : « Ni gin mappa beeyi in boos seer di. Ki raka a ni ba gidiye tee kaak yaa necin gee-an ku walla ? »

<sup>14</sup> Miday kuuk goy ede-ak yaa nece ar gee alip beey pa.† Hiyya, Iisa kaawico do

\* <sup>9:5</sup> 'kokon burintal kuuk do asinjo' : Pa-ak gaara kadar ya gee ku geeger-an jag min botol ta samaane sa, do gaayico.

† <sup>9:14</sup> 'gee alip beey pa' : Daadi in koogin gay, nu bal osinco.

maajirnay aman : « Kaawoŋco do gee-anj a njuu goye keder, deedoŋgu orok beey beey. »

<sup>15</sup> Paliinna ooyit kaawoy ho nju kaawiico nju goyту keder.

<sup>16</sup> Min njaar-ak, Iisa sokiig mappa kaak beeyi in boos kuuk seer-aku, na jaaltu kaay ka samaaner ho na deltu barkin do Bunđi. Kar na pirsiiigu ho na beriicog do \*maajirnar a njuu deediŋ do gee-aku.

<sup>17</sup> Okinco, nju teetu nju aaytu. Kar tee kaak dak-ak gay, nju numiiga nam na miin girdin orok in seera.

*Iisa, njaar Masi kaak Bun dobtu  
(Matiye 16.13-19, Maark 8.27-30)*

<sup>18</sup> Yiriy rakki, Iisa salkiya keeji. Maajirnay sa goy in njaara. Kar na indiigu aman : « Ku dora gee kaawa a nu waa ? »

<sup>19</sup> Njuur gay telkiiji aman : « Daarin kaawa a ki Yaaya-Batist, daarin a ki \*Eli, ho daarin gay a ki nabiinco kaak min awalle kat nooy min do muuti. »

<sup>20</sup> Iisa kaawiico pey aman : « Kar ya do tanjon gay a nu waa ? » Piyer ictu kaawo aman : « Kin ko \*Masi kaak Bun dobtu. »

<sup>21</sup> Kar Iisa karmiig tak-tak-tak a njuu kaawenno do waanna.

<sup>22</sup> Na gaaytu aman : « Illa nun \*Ronj gemor, naa taaŋiyen ja dakina. Aginay ku darrer, agindaw ku gay satkiner ho in agindaw ku gaanuundi yaan poodindu. Njuu asiin deendu ho yiriy ta subbinjar gay, naa nooye. »

<sup>23</sup> Kar Iisa kaawiico do gee okinco aman : « Ya waan kaak rakaan aadindu, nja pooce pey bariye galal ta meenji, nja icin etoy ka taabiner kun kawta ho njaan aadindu. »

<sup>24</sup> Asaan waan kaak raka jile goyinji ka meenji, nja rawtinji. Kar waan kaak rawtaag goyinji do bi kanto gay, nja gase goye kaak ta6.

<sup>25</sup> Yampa, ya gem kaak obit duniin okintit do pisinji ho na rawtig goyinji wala na meenji do id ziy, njaar-ak galilti gay maa ?

<sup>26</sup> Ya gem kaak gina sokaŋ lotu in do kaawar, nun Ronj gemor oki, naaji gine sokaŋ do wiktin taat naa ase in \*darjin ta Tanni ho in ta \*dubal ku Bunđi kuuk \*cawar oki.

<sup>27</sup> Ka seener nu kaawaako, min gee kuuk goy anne-anj, daarinco mataado di, njuu talin Meennaw ta Bunđi. »

*Newse ka wijeen ta Iisa  
(Matiye 17.1-8, Maark 9.2-8)*

<sup>28</sup> Min Iisa kaawtu pa-ak, gintu ar mena porpod, na koliig Piyer, Yaaya in Zaak ho nju caktu ka dambar a njuu salkiye.

<sup>29</sup> Wiktin taat Iisa salkiyyo, wijeeney newsitu ho batkoy sa deettu portik kar nam ta diya odina.

<sup>30-31</sup> Tala kar nabiinna seer bayintu datik ta \*darjin taat asa min do Bunđi. Nabiinna-ak, njuur Muusa in \*Eli kat kaawa in Iisa

a maman na baay gaasin riyoy in muutu Zeruzaleem.

<sup>32</sup> Do wer-ak, Piyer in eenji gay aayig wey yarap. Kar min nju niintu, nju taliig Iisa in darjiney in gee seer goy in njaara.

<sup>33</sup> Wiktin taat gee-ak rakiy deete, Piyer ictu kaawo aman : « Gem kol tacco, gala ni goyiy anne-anka. Niiko siye tarram subba, rakki locin, rakki do Muusa ho rakki gay do Eli. » Kar Piyer gay ibanno taat na kaawiyoy.

<sup>34</sup> Wiktin taat Piyer kaawiy pa-ak, tala kar uc asiig goota. Min paliinna taltu kadar uc gootaagu-ak, kolaw obiigu.

<sup>35</sup> Nju dortu gaay amila min do ucer, ta kaawa aman : « Njaar-anj ronju. Nun kat do6ga. Cokiyon kaawoy ! »

<sup>36</sup> Min gaay-at kaawtu pa-ak, paliinna taltu ko Iisa keeji di. Min nju taliig gamin-ak, nju obiig do aditco ho do menaw njuur-ak, nju bal kaawe do gemor maan kaak nju taltu.

*Coole ka gem kaak gin punpun  
(Matiye 17.14-18, Maark 9.14-27)*

<sup>37</sup> Ka kawtinti, min Iisa in paliinnay kuuk subba paaytu min ka dambar, gee dakina astu njaaminji.

<sup>38</sup> Min datik ta geemir-ak, gin gem rakki koola aman : « Gem kol tacco, baanu, tal do kaay ka ronju-anj, njaar rakki di ! »

<sup>39</sup> Aarid obgiiga ho na koolgiy koolgiyo. Na tunkilgiyo in gudurre nam biy amila top-piyo. Na taaŋiyaag ko taaŋiye nam na amila in rada.

<sup>40</sup> Nu indig maajirnan a njuu atkinji, kar nju bal gedire. »

<sup>41</sup> Iisa kaawtu aman : « Kun gee ku dinja-anj, ku geenno ho imaanko sa sooda. Dakdu mena mina naa goye in kunjo ho naako sosinjo pey ? Iyiig ronji-anj anne. »

<sup>42</sup> Min mic-ak asiiji moota-ak, aarid acciig keder ho na tunkiliy burduŋkul-burduŋkul. Kar Iisa awniiji do aarid-aka. Ek di na cooliig mic-aka ho na beriijig do tacco.

<sup>43</sup> Gee-ak okinco ajbiyту tak-tak ho nju kaawtu aman : « Way, Bun-anj sa tatko ! »

*Kaaw ta Iisa do bi ka muutuy  
(Matiye 17.22-23, Maark 9.30-32)*

Min gee okinco ajbiyту do gamin okinco kuuk na giniy-ak, Iisa kaawiico do maajir-nay aman :

<sup>44</sup> « Laan denginko samaane kuu cokiye taat naako kaawe dinja : Nun \*Ronj gemor, nju asaan berindu do pise ka midir. »

<sup>45</sup> Kar njuur gay bal ibinin kaawoy asaan ta kaaw agunuwa. Paa do, nju baltu gase baati ho nju gintu kolaw taat njuu indin Iisa do bi njaar-aka.

*Inde kaak a waa tatik paka  
(Matiye 18.1-5, Maark 9.33-37)*

<sup>46</sup> Min njaar-ak, paliinna meela benannico a njuu ibine waa kaak tatik paka.

<sup>47</sup> Iisa gay ibiniit pikirrico. Hiyya, ña koltu mic rakki ho ña diyig do unji.

<sup>48</sup> Kar ña kaawiico aman : « Gem kaak obig mic-an samaane do bi kanto, ar ña obin nun meendu. Kar gay, gem kaak obintu, ña ob ñaar kaak ñaamintu. Asaan ya ñu talaako okinjo, ñaar kaak ñu talaag a ña gina ziy kapak, ñaar ko kaak tatik paka do unji ka Bunji. »

*Waan kaak adiy pondikdo in kunjko, ñaar kanjo*

*(Maark 9.38-40)*

<sup>49</sup> Yaaya kaawiji do Iisa aman : « Gem koltacco, ni gas gem kaak atka aaridna in sinji kunjjo ho nin gay todaaji asaan ñaar in gintenno. »

<sup>50</sup> Kar Iisa gay telkiiji aman : « Dakonji todenno asaan waan kaak adiy pondikdo in kunjko, ñaar kanjo. »

*Iisa ñaa Zeruzaleem*

<sup>51</sup> Wiktin taat Bunj gaay ko icin Iisa ñaa coonin kuwa ka samaaner, Iisa diy kaay tak illa a ña ñaa Zeruzaleem.

<sup>52</sup> Ña ñaamtu gay tabiriikar yaaji ogire. Gay tabiriikar-ak ottu do hellin rakki ta Samari asaan ñuu siye zinikico ñuu yoke asinji.

<sup>53</sup> Kar gee ku helliner-at gay pood ñaaminji, asaan ña bira Zeruzaleem.<sup>‡</sup>

<sup>54</sup> Min kun Zaak in Yaaya doriit kaawat, ñu kaawiji do Iisa aman : « Gem kol \*Rabbiney, ya ki ooye, nii inde ak taat yaa paaye min ka samaaner yaa idin gee-anjo. »

<sup>55</sup> Kar Iisa gay newsiico ho ña karmiigu. §

<sup>56</sup> Kar ñu deettu do hellin ta pey.

*Maman gem yaa aadin Iisa*  
*(Matiye 8.19-22)*

<sup>57</sup> Wiktin taat ñu deetiyo, do botildi, gem rakki kaawiji do Iisa aman : « Ay wer kaak ki ñaayiy di naan aade. »

<sup>58</sup> Iisa telkiiji aman : « Bolli, ñuur gin biddinco ho diid sa gin geriyco, kar nun Ronj gemor gay, nu bal gine wer kaak naa unje kaar. »

<sup>59</sup> Kar Iisa kaawiji do gem ka pey aman : « Aadnu. » Gem-ak telkiiji aman : « Gem kol Rabbiney, beror ja botol taat nu ñaay tiisin tanni. »

<sup>60</sup> Iisa gay kaawiji aman : « Rasig gee ku mate yaa tiisin momtinco. Kar kin gay, ñaa gaarit \*Meennaw ta Bunji. »

<sup>61</sup> Gem ka pey kaawiji do Iisa aman : « Gem kol Rabbiney, nun naan aade. Kar

beror ja botol taat nu ñaaco bere ooya taat ba aaro do geendu. »

<sup>62</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Gem kaak gawnaw ho kolsa aaroy-ak, ñaar turro do Meennaw ta Bunji. »

## 10

*Iisa ñaamiig maajirnay kuuk orok peesira in seera*

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, \*Rabbin doftu pey maajirin orok peesira in seera. Ña ñaamiig seer seer unji do geegirnay okinco ho do werin okinco kuuk meenji yaa ñaawe.

<sup>2</sup> Ña kaawiico aman : « Riy ta sedindi goy dakina, kar gay riyor gay sooda. Indon meenji gay morgor a ñaa ñaame gay riyor do sedinji.

<sup>3</sup> Uconj ñaan ! Nu ñaamaako ar ronj ku tamgir do datik ta pulkinar\*.

<sup>4</sup> Ya ku ñaawaw, dakonj icenno do pisinjo wala gurus, wala mokolle, wala ñugira. Dakonj peyenno kuu ooye in gee do botildi.

<sup>5</sup> Do ger kaak kuu unje-ak, kaawonco ja aman : « Aapiy ta Bunji yaa goye do ger-anja. »

<sup>6</sup> Kar ya do ger-ak kat gin gem ka aapiyer, aapiy-at yaa goye in ñaara. Yampa, ya gem ka aapiyer ginno, aapiy-at yaa yeepe do maaniiko.

<sup>7</sup> Goyonj do ger-aka. Taan ho saanj gamin kuuk ñuuko here, asaan gay riyor nec gasin hagin ta riyoy. Dakonj jankenno gero in gero.

<sup>8</sup> Ya ku unje do geeger ho ñu ñaaminjo samaan-ak, taan gamin kuuk ñu beriiikon di.

<sup>9</sup> Coolonj gee kuuk radaw do wer-aka ho kaawonco do geemir aman : « \*Meennaw ta Bunji askonj ko moota. »

<sup>10</sup> Kar ya ku unje do geeger ho ñu balko ñaaminjo samaan gay, ñaanj do werin kuuk berel ku geeger-aka ho kaawonco aman :

<sup>11</sup> « Ni kokaakonj yoo burintal ku geegirko kuuk sopirig asinni. Kar gay, ibinonj tam kadar Meennaw ta Bunji askonj ko moota. »

<sup>12</sup> Ka seener nu kaawaako, yiriy taat Bunj yaa dukume serin do geemir, gee ku geeger ñaar-ak yaaco gine rad pak geeger ka Sodom.<sup>†</sup> »

*Geegirnay kuuk pood aamine do Iisa*  
*(Matiye 11.20-24)*

<sup>13</sup> Min ñaar-ak, Iisa kaawtu pey aman : « Do gaayiko, kun gee ku geeger ka Koraziin ! Do gaayiko, kun gee ku geeger ka Betsayda ! Ña lokonj ko Bunj gintu gamin kuuk ajbay. Ya ña ginig gamin-anj do geeger ka Tiir in ka

<sup>‡</sup> 9:53 'ña bira Zeruzaleem' : Gee ku Samari, ñuur adinco ku Yuudinnar min in elgina. Ñu rakaado a gee kuuk min Galile yaa bire min do kidco ya ñu ñaa Zeruzaleem. § 9:55 In kaaw ta Gerek, do makaatamna daarin kuuk awalle, ñu siir do wer-anj aman : « Iisa kaawiico aman : " Ku ibanno maan ruwwinir ta unjiko ku kaawiy ampa. Asaan nun Ronj gemor, nu bal ase taat naa idin gee, nu as taat naa jilinco. » \* 10:3 'pulkina' : Werin daarin, ñu kolaag a 'kulkina' wala a 'pilgay'.

† 10:12 'geeger ka Sodom' : Gee ku geeger-ak goy do wiktin ta Ibraayim. Bunj idiig geegirco asaan goyinco jookum aale (Zeneez 19.24-28).

Sidon, ta-an̄ n̄u ibinig niḡiḡo min awalle, in̄ ḡuune ka zamimdi ho in̄ kokire ka buti ḡo kayco.

<sup>14</sup> Do saan taar-at ko, ḡo yiriy ta Bun̄ yaa ḡukume seriin̄ ḡo geemir, geegirnay ku Tiir in̄ Sidon taḡo ginaaḡo rad aale ar taḡko.

<sup>15</sup> Kun̄ gee ku geeger ka Kapernayuum, ya ḡo taḡko a Bun̄ yaako cooniḡko kuwa ka samaaner walla ? Ha'a, illa ḡaako oriḡko ba oole. »

<sup>16</sup> Iisa kaawiico pey ḡo maajirnay aman : « Gem kaak cokiyaako, ḡa cokiyaan nunu. Gem kaak pooacaanu, ḡa pooaan nunu. Kar gem kaak pooaanu-ak, ḡa pooaacag ḡaar kaak ḡaamintu. »

*Yeep̄e ka maajirin kuuk orok peesira in̄ seera*

<sup>17</sup> Goytu kee, maajirin kuuk orok peesira in̄ seer yeep̄tu in̄ galal. N̄u kaawiy aman : « Gem kol \*Rabbinni, aaridna din sa karmiyaani yaa ni kaawaaco in̄ sin̄ji. »

<sup>18</sup> Iisa gay telkiico aman : « Wiktin̄ taat ku goy misa ḡo riyor, nu jaaliy kaar ho nu tal \*Seetanne gala min kuwa ka samaaner ar ir̄ḡe ka buḡdi.

<sup>19</sup> Di cokiyoḡ ! Nun berko gudurre taat kuu jaawe ka aaln̄al ho ḡo erindilnal. Nu berko gudurre taat kuuji ḡedire ḡo adin ka tatko yoo maan sa asaakonno.

<sup>20</sup> Kar gay, dakon̄ aaciyenno ḡo bi kaak a aaridna karmiyaakon̄ di, aaciyon̄ ḡo bi kaak a ḡu siirig sin̄ko kuwa ka samaaner. »

*Gaare ka Kabarre ta Gala ḡo pokirnar (Matiye 11.25-27, 13.16-17)*

<sup>21</sup> Wiktin̄ taat Iisa kaawiy-ak di, Ruwwin ta Bun̄di miiniḡ in̄ galal ho ḡa kaawtu aman : « Baaba, kin̄ di Rabbin̄ ka samaaner ho ka kidar, nu ozilaacin̄ ḡo bi kaak ki cigilig maanna-ak ḡo gee kuuk iban kaawna ho ḡo gee kuuk gin̄ ilim, kar ki bayincog ḡo ḡuur kuuk gina zin̄kico ḡaada. Ka seener, kin̄ kat raka a taa kuuniye ansi. »

<sup>22</sup> Iisa kaawtu pey ḡo geemir aman : « Tanni berduug gamin̄ okiḡo ḡo pisindu. Waan ibingigḡo Ron̄ kat waa, illa Tati. Waan ibingigḡo Tati, illa Ron̄o ho ḡuur kuuk Ron̄-ak raka a ḡuu ibinin̄ji. »

<sup>23</sup> Kar Iisa newsitu ḡo maajirnay ho ḡa kaawiico ḡo ḡuur keeco di aman : « Galal loko, kun̄ kuuk taliig maan kaak ku taliyo !

<sup>24</sup> Asaan̄ ka seener nu kaawaako, nabiinna ho in̄ sultinnay dakina kuuk awalle rak taliḡ maan kaak ku taliyo, kar ḡu bal taliḡji. N̄u raka doriḡ maan kaak ku doriyo, kar ḡu bal doriḡji. »

*Dariḡ ta gem kaak sellen̄ min Samari*

‡ **10:27** Wer ka gase kaawor ḡo Deteronoom 6.4-5. § **10:27** Wer ka gase kaawor ḡo Lebitik 19.18. \* **10:32** 'gem rakki kaak min caar kaḡ Lebi' : Gee ḡuur-ak gaayaag gay satkiner ḡo Ger ka Bun̄di. † **10:35** 'tammin seer' : Tamma rakki nec in̄ gurus kaak gem gasiy ḡo el ta riyor.

<sup>25</sup> Do wer-ak, tatkaw ka gaanuundi rakki astu. N̄a weyiiji ḡo Iisa min keḡer aman : « Gem koltacco, naa gine maman naa gase goye ka gaasḡo ? »

<sup>26</sup> Iisa kaawiji aman : « Do \*gaanuunte ḡu siir a maa ? Ya ki garkiyaaga-ak, maman ki ibiniy baay ? »

<sup>27</sup> Gem-ak telkiiji aman : « Kii elin̄ Rabbin̄ Bun̄jiḡ in̄ gelbin̄ rakki, in̄ kelmon̄ okintiti, in̄ gudurreḡ okintiti ho in̄ pikirren̄ okintiti.‡ Kii elin̄ giiji ar zin̄ ka meen̄jiḡ. § »

<sup>28</sup> Iisa kaawiji aman : « Kaawon̄-an ka seener. Gin̄ig gamin̄-an̄ku, kar kii gase goye ka gaasḡo. »

<sup>29</sup> Kar tatkaw ka gaanuundi-ak gay raka gaare kadar indin̄ji-an̄ samaane. Paa ko, ḡa indiiḡ pey Iisa aman : « Gidu-ak gay ḡaar waa kaak naa ele ? »

<sup>30</sup> Iisa deliiji dariḡ aman : « Gin̄ gem rakki paaya min Zeruzaleem, ḡa ḡaa Zeriiko. Wiktin̄ taat ḡa ḡaayo, kokinay ḡukumiji botol. N̄u gaamiig gamnay okiḡo ho ḡu koociḡ ko kooce nam ḡu gaay deen̄ji.

<sup>31</sup> Ba aaro, gay satkiner rakki paaya min ḡo botol-ata. Min ḡa taliig gem-ak, ḡa jagtu serek ho ḡa birtu.

<sup>32</sup> Kar gem rakki kaak min caar kaḡ Lebi\* ottu ḡo wer-aka. Min ḡa taliig gem-ak, ḡaar oki jagtu serek ho ḡa birtu.

<sup>33</sup> Kar gem rakki min geeger ka Samari ḡaa marti ho ḡa aada min botol-ata. Min ḡa ottu ḡo wer-aka, ḡa gasiig gem-aka ho ḡa taltu aminduwiy aale.

<sup>34</sup> N̄a sin̄jiiji moota, ḡa aciig mutiyji in̄ dawne ho ḡa ooyiico sewe, kar ḡa maliyi-ijigu. N̄a nepiig ka durkilji, ḡa iyyiḡ ḡo ger ka obe martir, kar ḡa taltu kaaci.

<sup>35</sup> Ka kawtinti, ḡa imiltu tammin seer† ku gurusdi, ḡa berijiḡ ḡo meen̄ji ka ger ka obe martir-aka ho ḡa kaawiji aman : « Gem kol sin̄ji, gem-an̄, taliy kaaci. Ya gurus kaak nu berijiḡ kat arme, ḡo yeepindu naan̄ kappiyin̄ji. »

<sup>36</sup> Min Iisa gaasiit kaawoy-ata, ḡa indiiḡ tatkaw-ak aman : « Ki indinu a " Gidu gay waa ? " Diḡ gay nun̄ indaacin̄, min gee kuuk subba kuuk gasig gem kaak ḡu koocuu-aka, ka moo giiji ? »

<sup>37</sup> Tatkaw-ak telkiiji aman : « Gem kaak gin̄ji sellen̄. » Hiyya, Iisa kaawiji aman : « Di ḡaar-ak, ḡaa, kin̄ke oki gin̄ ar ḡaara. »

*Iisa goy wer kaḡ Maart in̄ Mariyam*

<sup>38</sup> Wiktin̄ taat kun̄ Iisa ḡaay Zeruzaleem, ḡo botildi, ḡu ottu ḡo hellin̄ rakki. Do hellin̄-at gin̄ daatik rakki sin̄ti Maart taat ḡaamiigu gerti.

<sup>39</sup> Maart gin boo ñu kolaat Mariyam. Ta daktu goy keder moota in \*Rabbin Iisa ho ta cokiyyi kaawoy.

<sup>40</sup> Kar Maart gay gina tukina ho riy patiy kaati. Paa ko, ta 6aawiji do Iisa ho ta kaawiji aman : « Gem kol Rabbinney, tal ja, boor-an rasduut riy ta tukinar-an okintit do kaar. Ampa-ak, ya locin samaane walla ? Di kaawti taan gaayindu dako. »

<sup>41</sup> Rabbin telkiitit aman : « Maart, Maart, ka moya gamin dakina ho gelbinke goy eden di.

<sup>42</sup> Kar gay, illa ka diye gelbinke do maan rakki di. Mariyam, taar do6 maan kaak samaan paka ho ginno waan kaak yaati imilinj. »

## 11

*Iisa bildiig maajirñay do bi ka salaaner*  
(Matiye 6.9-13, 7.7-11)

<sup>1</sup> Yiriy rakki, Iisa salkiya do wer rakki. Wiktin taat ña gaastu in salaaney, \*maajirñey rakki kaawiji aman : « Gem kol \*Rabbinney, gildini ja maman nii salkiye ar kaak Yaaya-Batist bildiig maajirñay. »

<sup>2</sup> Hiyya, Iisa kaawiico aman : « Ya ku salkiyaw, kaawon aman :

« Baaba, gee okinco yaa ibine kadar sinji kunjin ñuur keeco.

Meennuwin yaa ase do duniiner.

<sup>3</sup> Berguwaani tee kaak yaani nece yiriya.

<sup>4</sup> Saamiyningu zunuubinni, asaan nin oki saamiyaaco do gee okinco kuuk niginti.

Ho dakni rasenno \*Seetanne yaani gece. » »

<sup>5</sup> Iisa iciico pey kaaw aman : « Ya minninko rakki gin roya, ña dakig gas datik aandor ho ña kaawiji aman : “ Gem kol roya, beror ja daan ta mappa subba di,

<sup>6</sup> asaan royar rakki as kar min marti ho nu ginno maan kaak naaji bere amay. ”

<sup>7</sup> Kar ya roya-ak telkiji min zugar aman : “ Rasin godom ! Nun dibirit ko botilni. Nunu in kooginar, ni cok ko. Nu gediraado pey uce naan bere maanna. ”

<sup>8</sup> Ka seener nu kaawaako, ya roya ucaado do saan taat ñu royna oki, ya gem-ak wakila inde, ñaa ucen di, ñaaji bere maan okinji kaak ña indiyoo asaan ña wakila bal sokañ.

<sup>9</sup> Kar nun gay kaawaako : indon ho Bun yaako berin kaak ku indiyoo, bariyon ho Bun yaako berin kaak ku bariyoo, kokon ho Bun yaako pilin dibiro.

<sup>10</sup> Asaan ñaar kaak indaw ho bariyaw-ak, Bun yaaji bere, ho ñaar kaak kokaw oki, Bun yaaji pile.

<sup>11</sup> Minninko-an goy gem kaak ya ronji kat indaag booso ñaa tee, ñaaji bere aalo walla ?

<sup>12</sup> Ho ya ña indaag diisa ñaa tee, ñaaji bere erindile walla ? Ha'a, beraajido.

<sup>13</sup> Kun kuuk gina jookum din sa iban bere gamin kuuk samaane do kooginko, kar maa di Tatte ka kuwa beriyoo Ruwwiney do ñuur kuuk indaaga ! »

*Iisa in tatkaw ka aaridñar*  
(Matiye 12.22-30, Maark 3.22-27)

<sup>14</sup> Yiriy rakki, Iisa coola gem kaak aarid sokumig biy. Min ña atkiig aarid-ak di, gem-ak biy piltu. Hiyya, gee kuuk dakin goy ede-ak ajbiyu tak-tak.

<sup>15</sup> Kar gee daarin minninko gay kaawtu aman : « Gem-an atkaag aaridna illa in gudurre ta Belzebuul\*, tatkaw ka aaridñar. »

<sup>16</sup> Daarin pey raka gecinji ho ñu indig a ñaaco gaare maan kaak ajbay kaak asa min do Bunji.

<sup>17</sup> Kar Iisa gay ibingit pikirrico ho ña kaawiico aman : « Ay meennaw taat geenti taasiña benannico, taar yaa gale ho geriyti sa yaa eeze do eenco.

<sup>18</sup> Ku kaawa a nu atka aaridna in gudurre ta Belzebuul. Kar nu indaako, ya Seetanne kat taasiña ziy ka meenji di-ak, maman meennuwiyyaa taaye ?

<sup>19</sup> Nu indaako pey, ya in gudurre ta Belzebuul kat nu atkiy aaridna, kar maajirinkon gay, ñu atkiy aaridna-ak in gudurre ta waa ? Maajirin ku maaniikon di yaako dukume seriine.

<sup>20</sup> Kar ya nu atka aaridna in gudurre ta Bunji, ñaar-ak gaara kadar \*Meennaw ta Bunji as ko loko.

<sup>21</sup> « Ya gem kaak mitko in gartiy kat gooya geriy, ginno waan kaak yaa wakin malley.

<sup>22</sup> Kar ya gem kaak mitik pakgiga ho gedirji gay, ña gaamin gartiy kuuk ña diytu kaay ho ñaa deedin gamin okinco kuuk ña gaamtu min do gem-aka.

<sup>23</sup> « Waan kaak in nunno-ak, ñaar adiner. Waan kaak numno gee in nunu, ñaar-ak totiraagu totire. »

*Yeepe ka aariddi*  
(Matiye 12.43-45)

<sup>24</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ya aarid amil min do gemor, ña 6aayiy do kalaaner ho ña bariyiy wer kaak ñaa goye. Kar ya ña bal gasen gay, ña osiig adiy aman : “ Nun naa yeepe do gerir kaak awalle nu amiltu minninee. ”

<sup>25</sup> Ek di ña yeepiyo. Ña gasiig ger-ak sooy sakaan ho siy samaane.

<sup>26</sup> Paa ko, aarid-ak 6aayiy bariye eenji peesira kuuk jookum pakgiga. Ñu asiyya sawa, ñu unjiy do ger-aka ho ñu goyiyo. Hiyya, gem-ak, raduway gaayiy dakin pak ta awalle. »

\* 11:15 'Belzebuul' : Ñuur sin ku rakki ku Seetanner.



*Galal ta tab*

<sup>27</sup> Min Iisa kaawtu pa-ak, gin daatik rakki min datik geemir taat kaawiiji in gaay tonjo aman : « Galal do daatik taat sosinčin do adti ho berjin buwti ! »

<sup>28</sup> Kar Iisa telkiitit aman : « Nun gay kaawaake, galal do njuur kuuk cokiyaat kaaw ta Bunđi ho ginaat in botilti. »

*Iisa pooç gine maan kaak ajbay (Matiye 12.38-42)*

<sup>29</sup> Min njaar-ak, gee dakina asiihi moota do Iisa ho na teesiico kaawe aman : « Gee ku diŋka-aŋ, njuur jookumo. Nju raka a naaco gaare maan kaak ajbay. Kar gay, illa njuu tale maan ka ajbay kaak nabi Yuunus† gaartu-ak di.

<sup>30</sup> Asaan uudin taat nabi Yuunus kuuniytu maan kaak gaaraw do gee ku Niniib, nun \*Roŋ gemor oki naa kuuniye pa do gee ku diŋka.

<sup>31-32</sup> Min gee ku Niniib cokiyit kaaw ta nabi Yuunus-ak, nju ibiniŋ niŋiŋço. Sando, anne-aŋ gay, gin gem kaak pakgiŋ Yuunus ! Do saan taar-at ko, yiriy taat Buŋ yaa dukume seriine, gee ku Niniib-ak yaa uce do uŋço ka gee ku diŋka ho njuuco diye kaawo. Sultiŋca taat asa min watiine‡ oki yaaco diye kaawo, asaan ta as min kiŋin kuuk serek aale a taa cokiyiŋ sultan Selemaan kaak iban kaawna. Sando, anne-aŋ gay, gin gem kaak pakgiŋ sultan Selemaan serek ! »

*Danil ta lampa**(Matiye 5.15, 6.22-23)*

<sup>33</sup> Iisa gaaytu do kaawoy aman : « Ginno gem kaak biy lampa ho na zuŋkiit in bardila wala na diyit do wer ka cigile. Kar gay, ya gem biy lampa-ak, na diyaat do wer ka jadan. Paa kat, gee kuuk unja do ger-ak taliy portikuwti.

<sup>34</sup> Odinaŋ, njuur ko lampa ta ziŋ. Ya odinaŋ tala samaane, ziŋ okinji goy do portikaw. Kar ya odinaŋ tallo samaane gay, njaar-ak, ziŋ okinji goy do gondikor.

<sup>35</sup> Njaar-ak goy godom, yampa portikuwiŋ yaa gine gondiko.

<sup>36</sup> Ya ziŋ okinji goy do portikaw ho na ginno weriy kaak goy do gondikor-ak, goyiŋji okinji yaa goye do portikaw taat ar lampa taat caapiŋin portik kar. »

*Iisa in aadanna ku aginiydi**(Matiye 23.1-36, Maark 12.38-40)*

<sup>37</sup> Min Iisa gaastu in kaawoy-ak, \*Pariziyençe rakki koliig gerco a nju 6aa tee.

Hiyya, Iisa ooytu, na 6aawtu do wer ka gem-aka ho nju goyту tee.

<sup>38</sup> Min Pariziyençe-ak taltu kadar Iisa tiya bal ace ka pisindi ar kaak nju gingiy do aadinco-ak, na ajbiyту.

<sup>39</sup> Paa ko, Rabbini Iisa kaawiiji aman : « Kuŋ Pariziyenna, ku iban ace aar ta dawkinar in ta parkikdi. Kar attan gay, gelbinko miin in kokinaw ho motol.

<sup>40</sup> Talon kat gee kuuk ibanno maanna-anju ! Buŋ kaak kilgiyig aarco ta gamin-aŋ, na njaar di oki kaak kilgiyig gelbin ka gemor wala maman ?

<sup>41</sup> Di gamin kuuk do dawkinar ho do parkikdi-ak, beronçog do pokirnar. Paa kat, kuu goye \*cawar do unji ka Buŋdi. »

<sup>42</sup> Iisa gaaytu pey aman : « Do gaayiyko, kuŋ Pariziyenna ! Ku bera zakaane do Buŋdi min tapar kuuk do jineendi, njuur kuuk diyaw\$ ho kuuk aawa\* gala. Kar gay, ku dukumgitdo seriin in botilti ho ku elgiŋdo Buŋ. Zer njuur-aŋ ko kuuk kuu gine paka, ho njuur kuuk dak gay, dakon aaniŋçodo.

<sup>43</sup> « Do gaayiyko, kuŋ Pariziyenna ! Ku el goye unja do geemir do geray ku salaaner ho ku el a gee yaako ooye in karaamine do werin kuuk gee numiyo.

<sup>44</sup> « Do gaayiyko, kuŋ Pariziyenna ! Kuŋ ar maggan kuuk gee jaawaaco kaaco asaan nju pakirgiyçodo. »†

<sup>45</sup> Gem rakki min agindaw ku gaanuundi kaawiiji do Iisa aman : « Gem kol tacco, ki kaawiy ampa-aŋ, ki waraani nini oki. »

<sup>46</sup> Kar Iisa gay telkiiji aman : « Kuŋ agindaw ku gaanuundi oki, do gaayiyko ! Ku diyco gor oom aale do geemir. Kar kuŋ maaniikon gay diirgitdo in piŋiŋko wala ku gaayaag in icile.

<sup>47</sup> « Do gaayiyko, kuŋ kuuk siyiŋ maggan kuuk samaane ku nabiinna kuuk awalle. Nabiinna-ak, aginiykon di deegu !

<sup>48</sup> Ansi-ak, ku gaara kadar ku ooy in taat aginiyko gintu. Njuur deeyig nabiinna, kar kuŋ gay siyco maggan.

<sup>49</sup> Do saan taar-at ko, Buŋ in ibiniŋji kaawtu aman : "Nun naaco tabire nabiinna in paliinna. Njuu deen daarin ho daarinço gay, na taabiŋin taabiŋin di. "

<sup>50</sup> Min do kilgiye ka duniiner, nju deeyig nabiinna dakina ho baarco gay yaaco ga-gire do gee ku diŋka.

<sup>51</sup> Ka seener nu kaawaako, Buŋ yaa taabiŋin gee ku diŋka-aŋ do muut-at okintiti, min muutuy ta Abeel yoo ta Zakariya kaak

† 11:29 Yuunus' : Njaar nabiinçe kaak Buŋ naamtu do gee ku Niniib a njuu jipte goyiŋço. Wer ka gase kaawor do maktumme ta Yuunus. ‡ 11:31-32 sultiŋca taat asa min watiine' : Sultiŋca-at, ta min Seeba. Ta as taliŋ Selemaan wiktin ta na goyiŋ sultan ka Israyeel (1 Ruwa 10.1-10). § 11:42 'njuur kuuk diyaw' : Iisa kaawa do bi ka tapir rakki kaak nju kolaag 'menthe' in nassariŋca wala 'naana' in sogiŋga. \* 11:42 'njuur kuuk aawa gala' : Iisa kaawa do bi ka tapir rakki kaak nju kolaag 'rue' in nassariŋca. † 11:44 Do aadin ta Yuudinnar, ya gem nepid imagine, na cawarro do unji ka Buŋdi ho salaaney oki, Buŋ ooyaatdo. ‡ 11:51 Wer ka gase kaawor do Zenez 4.8, 2 Kronik 24.20-22.

ɲu deeyig do \*ger ka Buɲdi, datik in wer kaak ɲu giniy \*satkine ho in wer kaak atta \*cawar aale.<sup>‡</sup>

<sup>52</sup> « Do gaayiko, kuɲ agindaw ku gaanu-undi ! Kuɲ kuuk gin kerle ka pile kayir do pisinjo. Kar in kerle-ak oki, ku bal pile kayko ku maaniiko ho ku toɗco do ɲuur kuuk raka a kayco yaa pile. »

<sup>53</sup> Min Iisa amiltu min ger ka Pariziyencer-ak, agindaw ku gaanuundi in Pariziyenna dapintu aale in ɲaara ho ɲu teestu indinji in kaawin dakina.

<sup>54</sup> ɲu rakaaji dibe a ɲuu gase oorin taat ɲu obin in kaawo.

## 12

*Gine ka kolaw do Buɲdi*  
(Matiye 10.26-27)

<sup>1</sup> Wiktin taat Iisa kaawiy-ak, gee asiyo asiyo nam ɲu ɲepida zinjico. Hiyya, Iisa teestu kaawe do maajirɲay aman : « Pakiron ja ! Goyon godom min lees ta \*Pariziyennar ! Taar ar \*gele taat ucaag gamin okinjo. Dakon kuuniyenno gee kuuk kaawa in binjico di ho ta aditco gay keetiti.

<sup>2</sup> Gamin okinjo kuuk cigile, ɲuu imilinjo kara, ho kuuk ɲu rakaado a gee yaa ibininjo sa, ɲuuc gaarinjo ɲuu ibininjo.

<sup>3</sup> Ansii ko, gamin okinjo kuuk ku kaawiy in aando, gee yaa cokiyo in yiriyi, ho kuuk ku semsumiy zugar in eenjo sa, gee asa cokiyoɲ waraɲ do wer okinji. »

<sup>4</sup> « Kar nu kaawaako do kuɲ kuuk roynar : dakon ginenna kolaw do ɲuur ku diya zi ka gemor ho gedarro gine maan kaak pak ɲaar-ɲjka.

<sup>5</sup> Nun, naako gaare waan kaak kuuj gine kolaw : waanna-ak, ɲa Buɲ kaak gin gudurre, ya ku mate, ɲaa gedire orinjo do aki. Nu kaawaako seene, ɲa ɲaar kat kuuj gine kolaw !

<sup>6</sup> « Gee gidaydo ga diid beeyi kuuk ɲaada in gurus seer di ? Yampa, ya rakki minninco gal keɗer oki, Buɲ iban.

<sup>7</sup> Kar kuɲ gay, duruwko okintiti, Buɲ osta. ɲaar-ak, dakon ginenna kolaw. Do unji ka Buɲdi, kuɲko kat kaalin pakgig diid okinjo ! »

*Ooye wal pooce ka Iisa Masi*  
(Matiye 10.32-33, 12.32, 10.19-20)

<sup>8</sup> « Nu kaawaako waraɲ : ay gem kaak kaawa do unjo ka geemir a ɲa \*maajirincer, nun \*Ronj gemor oki, naa kaawe do unjo ka \*ɗubal ku Buɲdi a gem-ɲj kanto.

<sup>9</sup> Kar ay gem kaak poocanu do unjo ka geemir gay, nun Ronj gemor oki, naa pociɲji do unjo ka ɗubal ku Buɲdi.

<sup>10</sup> Ya waan kaak biy amila gallo do nun Ronj gemor, Buɲ yaaji saamiye. Kar ya waan kaak niga biy in Ruwwin ta Buɲdi gay, Buɲ saamiyaajido.

<sup>11</sup> « Ya ɲu sakkijaako do gray ku salaaner, wala do unjo ka sultinniidi, wal ɲuur kuuk gin izinne, dakon moyenno do kaaw taat kuu imile kayko.

<sup>12</sup> Asaan do wiktin taar-at di, Ruwwin ta Buɲdi yaako gaare taat kuu kaawe. »

*Iisa kaawa do bi ka malle ka duniiner*

<sup>13</sup> Min gee kuuk dakin-ak, gem rakki kaawiji do Iisa aman : « Gem kol tacco, kaawiy do sinjo a nii deedin malle kaak tanni rasinti-ɲjka. »

<sup>14</sup> Iisa telkiiji aman : « Ab roya, waa diyintu a naako dukume seriin ta gaminko ho naako deedin malliko ? »

<sup>15</sup> Kar ɲa kaawiico do ɲuur okinjo aman : « Goyon godom ! Dakon elenno malle ka duniiner, asaan goye ka gemor, Buɲ tallo malle kaak ɲa gintu, ya malle-ɲj kat dakin nam wer ka leenji ginno oki. »

<sup>16</sup> Iisa deliico darla aman : « Gin gay gamnar rakki kaak kiday niya gamna.

<sup>17</sup> Gem-ak kaawiy do adiy aman : « Naa gine kat mamam ? Nu bal gine werin kuuk naa leen gamin-ɲjku. »

<sup>18</sup> Hiyya, ɲa ictu niyin aman : « An ko taat naa gine ! Naa diminjo urdinar, naa pine kuuk aginda paka, naa leen gamnar okinjo in mallel atta.

<sup>19</sup> Ampa-ak, naa kaawe pey do adir aman : Gem kol sinji, ki gin tee ka elginar. Dinja-ɲj jammay, taa, saa ho kanju do duniiner. »

<sup>20</sup> Kar Buɲ gay kaawiji aman : « Tal ja gem kaak ibanno maanna-ɲjka ! Do aando-an di, ɲuu icin ruwwineɲ ho gamin kuuk ki gintu kirip-kirip-ɲj gay, ki rasiɲ do waa ? »

<sup>21</sup> Hiyya, Iisa gaasiit kaawoy aman : « Di talon ! ɲaar-ɲj maan kaak yaaji ase do gem kaak bariya malle do meenji di : do unjo ka geemir-ak, ɲa gay mallel, kar do unji ka Buɲdi gay, ɲa ar maan kaak maala. »

*Malle ka taɓ*  
(Matiye 6.25-34)

<sup>22</sup> Kar Iisa kaawiico do maajirɲay aman : « Do saan taar-an, nu kaawaako aman : do goyiɲko, dakon moyenno do bi ka teendi wala ka isindi.

<sup>23</sup> Asaan goye, ɲaar pakgig tee kaak ku tiyo, ho zinjka, ɲuur pakgit kesuun taat ku isiyo.

<sup>24</sup> Talon diidi, ɲu luwdo ho ɲu seddo. ɲu bal gine urdina wala werin kuuk ɲu dummiyiɲ gaminco. Kar Buɲ beraaco tee. Kar kuɲ gay pakgig diid serek !

<sup>25</sup> Waa minninko, in pikirre ta meenji di gedirgiy gaaye yiriy rakki do menuwiy ?

<sup>26</sup> Ya maan kaak kapak-ɲj din sa, ku gedirgijido, kar maa di ku pakiriyo do gamin ku pey ?

<sup>27</sup> Di talon maman booyaw amiliyo do kalaaner, wala ɲu wasaw, wala ɲu azaw.

Kar nu kaawaako, sultan Selemaan, in<sup>\*</sup> dar-jiney okintiti sa, bal gine kesuun taat yaa nece in rakki min do booyaw-aku.

<sup>28</sup> Gan<sup>\*</sup> kaak yiriya goy do kalaaner ho kaak kawtan di njuu orinji do ak din sa, Bun imilaaji booyaw. Kar kun yeel-an kat na isikonno maman ? Talon gee kuuk imaanco sood-anju !

<sup>29</sup> Kar kun gay, dakon diyenno gelbinko do gamin ku teendi wala ku seendi di. Dakon obenno tirit do gamin-aku.

<sup>30</sup> Gamin njuur-ak, illa gee kuuk ibanno Bun kat diya kayco. Kar kun gay, Takko Bun ibingig gamin kuuk yaako nece.

<sup>31</sup> Bariyon ja \*Meennaw ta Bun<sup>di</sup>, kar gamin kuuk dak gay, Bun yaako berinco oki. »

<sup>32</sup> Iisa gaayitit do kaawoy aman : « Kun kuuk ar hiddiner taat sood di, dakon gin-enno kolaw. Naar-ak, alji gala do Takko, njaako berin Meennaw, kuu hokumiye in njaara.\*

<sup>33</sup> Gidiyon gaminko ho beron gurus-ak do pokirnar. Ampa-ak, ku dummiyig malliko do unji ka Bun<sup>di</sup>, do wer kaak na rawtaado. Wer-ak samaane, na zoodaado tak-tak. Kokinay gediraado kokininji ho gujin sa cokaagdo.

<sup>34</sup> Nu kaawiiko pa-ak, asaan wer kaak ku dummiyig malliko-ak, gelbinko sa goy eden di. »

*Siy ka zin<sup>ka</sup> do ase ka Rabbiner*

<sup>35</sup> « Duunon masisko bombo, peyon kay asinjo ho rason lampinko yaa obe.

<sup>36</sup> Goyon mento ar gay riyor kuuk era tatkuwo kaak asa min do iidin ta obindi a ya na ote ho na kooa botol, kodok di njuuji pile.

<sup>37</sup> Galal do gay riyor kuuk goy mento wiktin taat tatkuwco ase. Ka seener nu kaawaako, ya tatkuwco gasiig nu goy mento-ak, naar meenji sa yaa unje pisinji do riyor, njaaco kaawe a njuu goye keder ho njaaco bere tee.

<sup>38</sup> Ya na as datik aandor wala datik kawtira oki, galal do gay riyor kuuk na gasig nu goy mento.

<sup>39</sup> « Diyon do kayko samaane : ya mee gerdi kat iban wiktin taat kokin yaa ase, nja rasiinji njaa dobe jolo walla ?

<sup>40</sup> Kunjo oki, siyon zin<sup>kiko</sup>, asaan ku ibanno wiktin taat nun \*Ron gemor, naa yeepe. »

*Gay riyor kaak sellen in kaak jookumo (Matiye 24.45-51)*

<sup>41</sup> Min naar-ak, Piyer indig Iisa aman : « Gem kol \*Rabbiney, ki delit danla-an lonin di wala do gee okinco ? »

<sup>42</sup> Kar Rabb<sup>in</sup> Iisa telkiji aman : « Gay riyor kaak sellen ho neenduwo, kaak mee gerdi yaa diyinji a nja tale do kaay ka geriy ho ya wiktin nece nja bere tee do gay riyor-ak, naar waa ?

<sup>43</sup> Nu kaawaako, galal do gay riyor kaak do wiktin taat tatkuwiye yeepe, nja gasin nja ginaat riy-ata.

<sup>44</sup> Ka seener nu kaawaako, gem-ak, tatkaw yaaji berin gamnay okinco do pisinji.

<sup>45</sup> Kar gay, ya gay riyor-ak osiig adiy a tatkuwiye yeedo kodok, kar na teesiy koocin eenji gay riyor, na tiyaw ho na siyaw nam na ibanno ziy.

<sup>46</sup> Ampa-ak, tatkuwiye yaa ase yiri taat na ergigdo ho wiktin taat na ibingitdo. Paa kat, tatkaw-ak yaa taabiye ko taabiye ar nu taabiye njuur kuuk gingitdo riy in botilti.

<sup>47</sup> Naar kaak ibingit di riy taat tatkuwiye rakiy a njaaji gine, kar na poo gininti-ak gay, njuu koocin ko kooce.

<sup>48</sup> Kar naar kaak ibingitdo riy taat tatkuwiye rakiy a njaaji gine gay, ya na gina maan kaak nec yaaji iye kooce oki, njuu koocin sood di. Do naar kaak nu berji dakina, njuu inde oki minniney dakina. Ho do naar kaak nu diyji amaanne dakina, njuu inde oki minniney dakin paka. »

*Eere ka gemir do bi ka Iisa (Matiye 10.34-36)*

<sup>49</sup> « Asindu-an, nu as iye ako do kidar, ho do tanto-ak, nu raka a illa njuu biyinti ko.

<sup>50</sup> Naa unje do taabiner ar gem kaak nu nooriyig do amiydi. Njuun \*batiziyindu in batem ka taabiner. Maanna-an yaan oomin ko oome nam wiktiney yaa nece.

<sup>51</sup> Ku pakira a nu astu-an, nu iy aapiy do kidar walla ? Ha'a, nu bal iye. Asindu-an a gee yaa eere benannico.

<sup>52</sup> Talon, min din<sup>ka</sup>-an di, ya gee beey kat goy do adiy ka gerco, kaawco numaaado. Kuuk subba kaawco yaa waale in kuuk seera, ho kuuk seera oki, kaawco ya waale in kuuk subba.

<sup>53</sup> Do bi kanto ko, gee yaa eere : gem in ronji ho mico in tacco, geema in romti ho mica in yaaco, geema in kogi ho kogo in kogi oki. Paa kat, gee dakina yaa eere. »<sup>†</sup>

*Maman gem yaa ibine baat ta wiktiner (Matiye 16.2-3)*

<sup>54</sup> Iisa kaawiico pey do gee kuuk dakin-ak aman : « Ya ku tala Bun diy uce in gale ka pati, kodok di ku kaawiy aman : " Yaman bun asaw. "‡ Kar kaawko asiy do botilti ho na njokiyo.

\* 12:32 'njaako berin Meennaw, kuu hokumiye in njaara' : Talon oki do Luk 22.29. † 12:53 Wer ka gase kaawor do Mise 7.6. ‡ 12:54 'gale ka pati' : Do darre ta Israyeel, bun liya uca in gale ka pati.

<sup>55</sup> Kar pey, ya ku tala us abira min watine, ku kaawiy aman : " Yaman wer yaa gine tongo. " Kar ña giniy tongo.

<sup>56</sup> Talonj gee kuuk kaawa inj binjico di ho ta aditco gay keetiti-anju ! Ku iban gaare baaco ta gamin kuuk keder ho inj kuuk ka samaaner. Kar maa di gamin kuuk kuuniya dinj gay, ku ibingiydo baaco ? »

*Dee ka kaawor  
(Matiye 5.25-26)*

<sup>57</sup> Iisa gaayitit do kaawoy aman : « Maa di maaniiko icgiydo niyin taat kuu ibinin gamin kuuk sellen kuu giniñ inj botilco ?

<sup>58</sup> Ya waan sakkiiyincin, daan kaawko botildi di. Yampa, adinen yaan iye do wer ka dukume seriiner. Kar gay dukume seriiner-ak yaan bere do pise ka askirnar, ho ñuur gay yaan unje dajaayne.

<sup>59</sup> Nu kaawaajin, ki gediraa do kii imile kaan min do dajaayner-ata, illa ya ki gaasit ja tak-tak hokumne taat ñu diyijinj. »

### 13

*Jipte ka goyindi*

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, gee daarin astu ho ñu osiiji do Iisa maan kaak guberneer Pilaat gintu. Ña deeyig gee daarin min Galile do wiktin taat ñu giniy \*satkine. Paa ko, baar ku geemir-ak amsitu inj kuuk ñu giniy satkine.

<sup>2</sup> Min Iisa dorit kaawco, ña telkiico aman : « Talonj muutco ta gallo ta gee-aku. Ku pakira a muutco gaara kadar zunuubinnico pakgig zunuubinna ku gee ku Galile kuuk bal mate walla ?

<sup>3</sup> Ha'a, pakgigdo. Nu kaawaako, ya ku bal ibinin niginjko, okinjko, muutko yaa gine gallo ar tañco.

<sup>4</sup> Pey, gee kuuk orok inj porpod kuuk mat wiktin taat durdurre ka geeger ka Silowe eeziico-ak, ku pakira a zunuubinnico pakgig ku eñco kuuk goy Zeruzaleem walla ?

<sup>5</sup> Ha'a, pakgigdo ! Nu kaawaako, ya ku bal ibinin niginjko, okinjko, muutko yaa gine oki gallo pa. »

*Danjil ta et kaak waado*

<sup>6</sup> Kar Iisa deliico danja aman : « Cokiyonj, gem rakki gin jineene. Do jineen-ak, gin et ar buguwa. Gem-ak ñaawtu okide ronji, kar ña bal gase yoo rakki.

<sup>7</sup> Kar ña kaawiji do gay riyoy aman : " Talu ! Gin ko elgin subba, nu asgiy okide ronj ku et-anja, kar nu gasdo maanna. Doliyig kara asaan ña ica wer maala. "

<sup>8</sup> Kar gay riyoy-ak telkiiji aman : " Gem koltacco, rasig pey do elgol-anta. Naaji siye porda do baay ho naaji lee dooyo.

<sup>9</sup> Pa-ak, wal ñaa ween dinj ga ronj weeno\* . Kar ya ña bal weenj gay, kii doliyinj di. " »

*Iisa cool geem ta radaw inj yiriy ta sabitdi*

<sup>10</sup> Yiriy rakki ta \*sabitdi, Iisa goy bilda gee do ger ka salaaner.

<sup>11</sup> Do wer-ak, gin daatik rakki aarid obta nam elgin orok inj porpod ta goy koon di. Ta gedarro taa peye tal.

<sup>12</sup> Min Iisa taliit daatko-at, ña koliita ho ña kaawitit aman : « Karj coole min do raduwke. »

<sup>13</sup> Min ñaar-ak, Iisa leetu pisinji do kaati, ek di ta peytu tal ho ta teestu ozile Bunj.

<sup>14</sup> Kar tatkaw ka ger ka salaaner-ak dapintu do bi kaak a Iisa cool geem inj yiriy ta sabitdi. Do bi ñaar-ak ko, ña kaawiico do gee kuuk dakin-ak aman : « Gi gin mena bijigiy ku riyor. Do mena ñuur-ak kat kuu ase ñuuko coolinjko. Yampa, dakonj asenno inj yiriy ta sabitdi. »

<sup>15</sup> Kar \*Rabbin Iisa telkiiji aman : « Kunj gee kuuk kaawa inj binjikon di ho ta aditkonj gay keetiti ! Inj yiriy ta sabitdi, waa kaak iparro berkij wala durkilji min do saayney† ho ña ñaayiji bere amay ?

<sup>16</sup> Kar daatko-an, taar min tamba ta Ibraayim. \*Seetanee ñuunit nam elgin orok inj porpod. Kar maa di nu ipiriitdo min do raduwti inj yiriy ta sabitdi ? »

<sup>17</sup> Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, adiney okinco sokañ deeyiig ko dee. Kar gee kuuk dakin-ak gay, aaciyaw do gamin okinco kuuk ajbay ña gintu.

*Danjil ta busum kaak ñu koliy mutaaard  
(Matiye 13.31-32, Maark 4.30-32)*

<sup>18</sup> Min ñaar-ak, Iisa kaawtu aman : « \*Meennaw ta Bunji taar ar maa ho naa taskiyan inj maa ?

<sup>19</sup> Taar kapak ar ronj ka mutaaard kaak gem luwtu do jineendi. Ronj-ak amiltu, ña maadtu ho ña gintu ar eto nam diid sa saaytu do leeginay. Meennaw ta Bunji oki pa. »

*Danjil ta geel  
(Matiye 13.33)*

<sup>20</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Meennaw ta Bunji taar naa taskiyan inj maa ?

<sup>21</sup> Taar ar \*gele taat sood di taat daatik liyiy do kurgal kuuk dakina, ta ediigu ho ñu uciy gusus. »

*Botol ta nelel  
(Matiye 7.13-14,21-23)*

<sup>22</sup> Wiktin taat Iisa ñaay Zeruzaleem, ña aada geegirnay ho hellinnan inj bilde ka geemir.

<sup>23</sup> Do botildi, waan rakki indiiig aman : « Gem kol \*Rabbinney, Bunj yaa jile gee sood di walla ? » Kar Iisa ñiijiico do gee kuuk goy do wer-ak aman :

\* 13:9 'weeno': Werin daarin, ñu kaawa a 'zootira' wala 'daayum'. † 13:15 'saayne': Werin daarin, ñu kolaat a 'dengile'.

<sup>24</sup> « Zeedonj kuu unje min do botol ta nelel. Asaan nu kaawaako, gee dakina yaa bariye botol taat nuu unje, kar nu gediraado.

<sup>25</sup> « Wiktin yaa ase taat mee gerdi yaa uce njaa dibirin botol. Ya ku goy kara do wiktin-ata, ku as kooce dibiro ho kuu indin aman : " Gem kol tacco, pilni botol. " Naar gay yaako telke aman : " Nu ibanno kunj min momo ? "

<sup>26</sup> Kar kuuji telke aman : " Ni tee ho ni see in kinke. Ki gilde oki gee do werin kuuk berel ku geegirni. "

<sup>27</sup> Kar mee gerdi-ak yaako telke pey aman : " Nu ibanno kunj min momo, etironj serek minniner, okinjo, kunj gee kuuk gina jookumo. "

<sup>28</sup> Kar do wiktin taat kuu talin aginiyko Ibraayim, Isaaka, Yakuub ho in nabiinna okinco do \*Meennaw ta Bunji, kar kunj gay, nuuko orinjo kara-ak, kuu eeyme saanjo ho zulinjo yaa minje dakina.

<sup>29</sup> Do Meennaw ta Bunji-at, gee yaa ase min coke ka pati, min gale ka pati, min watiine ho min munsakne. Okinjo, nuu goye keder do tee ka iidin ta Meennaw ta Bunji.

<sup>30</sup> Ansii ko, min gee kuuk dinj goy aaro, daarin yaa ogire, ho min gee kuuk dinj ogire, daarin yaa dake aaro. »

*Isa in gee ku Zeruzaleem  
(Matiye 23.37-39)*

<sup>31</sup> Do wiktin taar-at, \*Pariziyenna daarin 6aawiji do Iisa ho nu kaawiji aman : « Uc min anne, deet wer ka pey. Yampa, \*Herood rakaan dee. »

<sup>32</sup> Iisa gay telkiico aman : « Baan kaawonji do guberneer kaak neenduw ar sokriya-ak aman : " Min yiriya yoo kawta, nu gina riy ta atke aaridnar ho ta coole geemir. Kar yiriy ta subbinjar gay, naa gaasin riy-ata. "

<sup>33</sup> Kar gay, nu ic ko botol ta Zeruzaleem. Min yiriya, kawta ho neginda oki, illa naa sinje in undu. Yampa, nabiinne, nu daggigdo kara min do geeger-aka.

<sup>34</sup> « Tubina, tubina, gee ku Zeruzaleem, kunjko kuuk daggig nabiinna, ho nuur kuuk Bunj naamiiko oki, ku zeergig inj dambay nam nu matiyo. Dees minaw, nu ictu niyin a naako numinjo, kunj gee ku Zeruzaleem, ar kokir taat gootig ronji inj gezgirti. Kar kunj gay pooce !

<sup>35</sup> Di naar-ak, goyiro inj gerko. Ka seener nu kaawaako, ku talaanno pey tak-tak nam yiriy taat kuu asiy kaawe aman : " Rabbun Bunj yaa barkiyin naar kaak as inj sinj kunjji ! "»

## 14

*Coole ka gemor in yiriy ta sabitdi*

<sup>1</sup> Yiriy rakki in yiriy ta \*sabitdi, rakki min agindaw ku \*Pariziyenna 6aawtu in Iisa

do geriy a nu 6aa tee. Gee kuuk goy ede-ak okinjo leeyig odinco ruum do Iisa ya njaa nepidin \*gaanuunco wala kawwi.

<sup>2</sup> Do wer-ak, gem rakki gin raduw ta waase zinjar goy do unji ka Iisa.

<sup>3</sup> Iisa ictu kaawo ho nja indig agindaw ku gaanuundi in Pariziyenna aman : « Gaanuunte beraate botol ta coole gemor in yiriy ta sabitdi wala kawwi ? »

<sup>4</sup> Kar nuur gay bugum cit-cit. Do wer-ak, Iisa obiig gem kaak radaw-aka, nja cooliiga ho nja kaawiji a nja deete.

<sup>5</sup> Min naar-ak, Iisa iciico kaawo do gee kuuk do ger-ak aman : « Waa minninko in yiriy ta sabitdi, ya ronji wala berkiy kat gal do beendi, 6aayido imilin kodok ? »

<sup>6</sup> Do bi naar-ak oki, nu bugum di cit-cit. Nu bal gedire telke.

*Taayika do bi ka dobe ka wer ka goyindi*

<sup>7</sup> Min gee kuuk nu koltu-ak, ay gem di bariya wer kaak ta 6 nja goye unda. Min Iisa taltu pa-ak, nja deliico danja aman :

<sup>8</sup> « Ya waan kolinjin do iidin ta obindi, dak goyenon unda. Paa nuu kole gem kaak tatik pakgicin. »

<sup>9</sup> Yampa, gem kaak kolinjo-ak yaan kaawe aman : " Gem kol sinji, uc rasig wer-aj do gijinj. " Hiyya, kii ucej kat in kaan waase, ki baay goye aar ta geemir.

<sup>10</sup> Kar gay, ya waan kolinjin-ak, goy aar ta geemir di. Ampaa kat, ya kaak kolinjin-ak ase, naan kaawe aman : " Gem kol royaj, as kii goye unda anne. " Paa kat, gee kuuk ku tiyiy sawa yaa ibine kadar kin kaan jaale.

<sup>11</sup> Nu kaawiy pa-ak, asaan ya gem kaak jaala ziy do unco ka eenji-ak, Bunj yaa yeepin kapak tak-tak, ho ya gem kaak yeepa ziy kapak gay, Bunj yaa jaalinji. »

*Kole ka pokirnar do teendi*

<sup>12</sup> Min naar-ak, Iisa kaawiji do naar kaak kolig do teendi aman : « Ya ki kol gee a nu 6aa tee do gerin, yiriyo wala aando, dak kolonno roynan, sinjan, gee ku adiy ka gerko, wala mutkiyin kuuk gay gamnar. Yampa, nuur oki yaan kole ho nuun kapiyin haginej taat nu teetu.

<sup>13</sup> Kar gay, ya ki bera tee ka iidiner, kol pokirna, mersina, noolna in kuuk zinjico galcodo.

<sup>14</sup> Ya ki gina pa-ak, kii gase galal, asaan nuur gediraado nuun kapiyin haginej taat kin beriico. Illa Bunj kat yaan kapiyinti do wiktin taat nja nooyin nuur kuuk goy in botol do unji. »

*Danjil ta gee kuuk nu kolig do iidiner  
(Matiye 22.1-10)*

<sup>15</sup> Min gee kuuk tiyaw dortu pa-ak, rakki kaawiji do Iisa aman : « Galal do naar kaak

yaa goye do tee ka iidin ta \*Meennaw ta Bunđi. »

<sup>16</sup> Iisa gay deliiji danŋa aman : « Gem rakki gina iidine. Na koltu gee dakina do teendi.

<sup>17</sup> Pat ta teendi nece, ɗa ɗaamtu gay riyoy rakki a ɗa 6aa kole gee kuuk sinco goya aman : " Asoŋ kodok ! Tee ɗaar nee ko. "

<sup>18</sup> Kar ɗuur gay, okinco imiltu kayco a ɗu otaado. Ka awalle-ak kaawiiji do gay riyor-ak aman : " Baanu, kaawiy do tatkuwin ɗaadu saamiye. Diŋ di nu gidiy morgo, illa nu 6aa ja talinji. "

<sup>19</sup> Ka seerɗkar kaawiiji aman : " Baanu, kaawiy do tatkuwin ɗaadu saamiye. Diŋ di nu gidiy barkay orok ku riyor, nu 6aa ja gecinco. "

<sup>20</sup> Ka subbinɗkar kaawiiji aman : " Nun daabiner di ob daatko. Do bi ɗaar-ak ko, nu gediraado naa 6aawe. "

<sup>21</sup> Hiyya, gay riyor-ak yeeptu do tatkuwiy ho ɗa osiiɗg kaawinco-aku. Min tatkaw-ak doriig kaawin-ak, ɗa dapintu ho ɗa kaawiiji do gay riyoy-ak aman : " Gad kodok do werin kuuk berel ho do botilay ku gegirdi. Baa kolig pokirna, mersina, noolna ho in kuuk zinɗico galcodo. "

<sup>22</sup> Jammiy sooda, gay riyoy-ak yeeptu, ɗaa kaawiiji do tatkuwiy aman : " Gem kol tacco, nu ginit taat ki kaawiidu, kar wer gay goy di dake. "

<sup>23</sup> Hiyya, mee gerdi-ak kaawiiji aman : " Baa do botilay ku yeero ho gee kuuk kii ɗaame, wakilco ɗuu unje, paa kat, gerir yaa miine in gee.

<sup>24</sup> Ka seener nu kaawaako, min gee kuuk awalle nu koltu ho pooc-an, yoo waan sa aawaagdo teendu. " »

*Maman gem yaa aadɗi Iisa  
(Matiye 10.37-38)*

<sup>25</sup> Yiriy rakki, Iisa ica botol ho gee dakin aadaaga. Na kolsitu ho ɗa kaawiico aman :

<sup>26</sup> « Ya waan kaak rakaan aadɗu, illa ɗaan elindu pak aginiyji, daacyi, kooginay, siɗtay ho ziy ka meenji oki. Yampa, ɗa ginaado tak-tak \*maajirincer.

<sup>27</sup> Ya waan kaak icaagdo etoy ka taabiner a ɗaan aadɗu, ɗaar-ak gediraado gine maa-jirincer.

<sup>28</sup> Ya minninko rakki raka pine ger tatiko, illa ɗa goya ja keder, ɗaa tale ya gurusji yaaji nece ɗaa peyin ger-aka.

<sup>29</sup> Yampa, ya ɗa durcit baay ho ɗa bal peyinji, gee okinco kuuk biraw yaaji samtiye aman :

<sup>30</sup> " Huu, talon ja, gem-an tees pine gero kar ɗa bal peyinji ! "

<sup>31</sup> Ya sultan rakki raka taasine in giji, illa ɗa tala ja in askirnay kuuk alip orok ya ɗaa gedire taasine sultan kaak gin orok seer alip askirna do aaroy.

<sup>32</sup> Ya ɗa gediraado gay, ɗaaji ɗaame palinna min ɗu misa sereki, ɗuaji kaawe do sultan-ak a ɗuu gine maman garta yaa peye. »

<sup>33</sup> Iisa gaayitit pey do kaawoy aman : « Minninko rakki gediraado ɗaan aadɗu ya ɗa bal rasin malley okinji kaak ɗa gintu. »

*Maral kuuk cille  
(Matiye 5.13, Maark 9.50)*

<sup>34</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ku iban tam kadar maral, ɗuur gala. Kar ya ɗuur kat cille gay, kuuco gaaye maa ɗuu aawe ? Ha'a, ginno maanna.

<sup>35</sup> Maral kuuk cille-ak, ɗuur kuunaydo diyarre do kifar wala do morginar. Gee oraag ka suusi. Ya ku gin dengina, laan denginko samaane, kuu cokiye. »

## 15

*Danŋil ta tamga ta rawte  
(Matiye 18.12-14)*

<sup>1</sup> Yiriy rakki, min gay obe miirir in gee ku pey kuuk gin zunubinna, dakina 6aawiiji do Iisa a ɗuu cokiyinji.

<sup>2</sup> Do wer-ak, \*Pariziyenna in agindaw ku gaanuundi dapintu ho ɗu kaawtu aman : « Gem-an jaawa in gee kuuk gin zunubinna ho ɗa tiya in ɗuura. »

<sup>3</sup> Iisa gay deliico danŋa aman :

<sup>4</sup> « Cokiyon, ya rakki minninko gin tamgi miya ho ta rakki rawte, ɗaa gine maman ? ɗaa rasin kuuk dakina do kalaaner in gemo ho ɗa 6aayiy bariyin ta rawte nam ɗaa gasinti.

<sup>5</sup> Ya ɗa gasta, ɗaa aaciye ho ɗaa icin do gornay.

<sup>6</sup> ɗaa yeepe geero ho min ɗa ote, ɗaa kolin roynay in mutkiyiy ho ɗaaco kaawe aman : " Asoŋ, aaciyon in nunu asaan tamgar taat rawte-at, nu gasta. "

<sup>7</sup> Ka seener nu kaawaako, ampa kat, ya gem rakki gay zunubinnar ibinig niginji, \*ɗubal ku Bunđi yaa aaciye dakina. Aaciye ɗaar-ak pakgig aaciye kaak ɗubal-ak yaa aaciye in gee kuuk orok parrika in parrika kuuk pakira a ɗu goy ko in botol do unji ka Bunđi ho isgigdo in jipte ka goyinco. »

*Danŋil ta gurus ka rawte*

<sup>8</sup> Iisa gaayitit do kaawoy aman : « Ya daatik rakki gin tammir orok ku gurusdi ho rakki rawte, ta biyaado lampa taa tale samaane ho taa elne lapad-lapad adiy ka gerti nam taa gasinji walla ?

<sup>9</sup> Ya ta gasga, ta kolin gaadinti in mutkiyti ho taaco kaawe aman : " Asoŋ, aaciyon in nunu, asaan tammir kaak rawte, nu gasga. "

<sup>10</sup> Ka seener nu kaawaako, ɗubal ku Bunđi yaa aaciye oki dakin pa, ya gay zunubinnar rakki kat ibinig niginji. »

*Danjil ta koogin seera*

<sup>11</sup> Isa kaawtu pey aman : « Gem rakki gin koogin seera.

<sup>12</sup> Yiriy rakki, ronji ka kapak kaawiiji do tacco aman : " Baaba, baanu, min malle-an, berduut ko hagine. " Hiyya, tacco ooytu ho na deediicog malley do kooginay seerco.

<sup>13</sup> Gin menaw seer subba, ronji ka kapak-gidiyiig gamnay okinco ho na deettu in gurusji do darre ta serek. Anner-ak, na kanjiti ko kanje in gurus nam wer kaak na gaasiiga.

<sup>14</sup> Wiktin taat na gaasga, mey yaarik unjitu do darre-ata ho maan kaak naa tee sa ginno tak-tak.

<sup>15</sup> Hiyya, na baawtu bariye riyo. Gem rakki min do darre-at iciiga, na naamiig gooye kinziirna do morginay.

<sup>16</sup> Do wer-ak, na raka kin miine adiy in keckil\* kaak kinziirna eeymiy-ak di oki, waan bergijido.

<sup>17</sup> Hiyya, na pakiriiti kat duniin kee ho na kaawtu aman : " Way, nun-an kati, gay riyor ku tanni tiya maak-kawtira nam nu pica siro. Kat nun gay mata anne in meya !

<sup>18</sup> Nun naa yeepe in tanni ho naaji kaawe aman : Baaba, nu nig do unji ka Bunji ho do unjin.

<sup>19</sup> Dakin talindudo pey ar ronji. Talin ko ar nu gay riyon di. "

<sup>20</sup> Hiyya, na uctu, na deettu wer ka tacco. Min na asa misa serek di, tacco taliiga ho na taltu aminduwiyy dakina. Na uctu in gadiy, na baawtu naamiinji. Min nu naame, na baamiyiig tipic ho na ginijji cuud.

<sup>21</sup> Kar ronji kaawiiji aman : " Baaba, nu nig do unji ka Bunji ho do unjin. Dakin talindudo pey ar ronjin. "

<sup>22</sup> Kar tacco gay kaawiico do gay riyoy aman : " Kun-anju, gadon kodok. Iyonjiti kesuun taat kaalne-ata ho isonjiita. Unjonji korkido ho isonji oki nugira.

<sup>23</sup> Iyon ijilin kaak dub-dub-aka ho dapsiyonga. Gininte iidin yaarko ho aacyiinte !

<sup>24</sup> Gii iidiye-ak asaan rondu kaak ku taliyan, ar na mate ho din gay na goy in odinay. Na rawte ho din gay, nu gasga. " Hiyya, nu teestu iidine.

<sup>25</sup> « Wiktin taar-at, ronji ka aawo gay deet yeero. Do yeepinji, min na gaay ote geero, na dora gangin alaw.

<sup>26</sup> Hiyya, na koltu gay riyor rakki ho na indiig aman : " Naar maa di kuuniy geero ? "

<sup>27</sup> Gay riyor-ak telkiiji aman : " Naar sinjin kaak kapak-ak doo ase ho takko dapsiyig ijilin kaak dub-dub-aka, asaan na as in cewey. "

<sup>28</sup> Min ronji ka aawo dortu pa-ak, na dapiutu aale ho na poocutu unje geero. Kar tacco amiltu salinji a naa unje geero.

<sup>29</sup> Naar gay telkiiji do tacco aman : " Cokay baaba ! Gin elgin dakina nu gina riy locin di ho yiriy rakki nu bal pooce kaawon. Kar lotu gay, yoo ronj awkor oki, ki baldu bere naa iidiye in roynar.

<sup>30</sup> Kar gay, wiktin ta ronjin kaak kanje in malle in azbinna as gay, ki dapsiyiig ijilin kaak dub-dub-aka. " »

<sup>31</sup> Tacco gay telkiiji aman : « Gem kol ronji, kin goy doo in nunu ho gamin kunto, okinco, nuur kunjij di.

<sup>32</sup> Kar gay, ya ta6-ak, ginte iidiye ho ginte aacye, asaan sinjin kaak ki taliyan, ar na mate, ho din gay, na goy in odinay. Na rawte ho din gay, nu gasga ! »

**16***Danjil ta gay riyor kaak neenduwo*

<sup>1</sup> Yiriy rakki, Iisa deliico pey danla do maa-jirnay aman : « Gem rakki gay gamnar, na gin gay riyor rakki na beriiij gamnay do pisinji. Kar gee daarin astu nu osiiji do tatkaw-ak aman : " Yaman gay riyon-an nigaag gamnan. "

<sup>2</sup> Tatkuwiyy-ak koliiga ho na kaawiiji aman : " Nu dor gee kaawa jookumo do bi kanjin. Osor ja gurus kaak ki gastu, asaan min yiriya-an ki goyaado pey tak-tak kaaco ka gamnar. "

<sup>3</sup> Kar gay riyor-ak osiig adiy aman : " Tatkuwir imilaan min do riyor. Gawin sa, nu ka gawnarro ho naa oce sa, sokañ diyaanu. Kar nun-an, naa gine zir maman ga ?

<sup>4</sup> Wayya ! Nun iban maan kaak naa gine. Ansi-ak, ya na imilin min do riyor oki, gee goy di kuuk yaan obindu tara ! "

<sup>5</sup> Kar na koliig nuur okinco kuuk ic daan ta tatkuwiyy a nuu ase rakki rakki. Naar kaak asji awalle-ak, na kaawiiji aman : " Daanan minaw taat kiji kappiye do tatkuwir ? "

<sup>6</sup> Naar gay telkiiji aman : " Nun, naaji kappiye yogingan miya ku sewindi. " Kar gay riyor-ak telkiiji aman : " Aan katkidjin ta daani, goy keder kodok ho siir yogingan orok beey di. "

<sup>7</sup> Kar na kaawtu pey do ka pey aman : " Kin gay tanjin minaw ? " Naar gay telkiiji aman : " Nun, naaji kappiye suwaalin miya ku \*gemer. " Gay riyor-ak kaawiiji aman : " Aan katkidjin ta daani, goy keder kodok ho siir suwaalin orok porpod di. "

<sup>8</sup> Hiyya, tatkuwiyy oziliig gay riyoy kaak jookumo asaan na ginit riyoy in neendaw. Ka seener, gee ku do duuniiner-an, neenduwo taat benannico pakgit ta nuur kuuk goy do portikaw ta Bunji. »

<sup>9</sup> Iisa gaaytu pey aman : « Ka seener nu kaawaako, obguwon roynaw in gurus kaak jagaag gee ku duniiner. Paa kat, wiktin taat

\* 15:16 'keckile' : Werin daarin, nu kaawa a 'goddo'.

gurus-ak gaase, Bun yaako obinjo do geriy kuu goye doo.

<sup>10</sup> Njaar kaak gaara ziy a njuu amniyiñji in gamin kuuk sooda, kuuk dakina oki, njaaco gedire. Kar njaar kaak nigaag gamin kuuk sood-ak gay, kuuk dakina oki, njaa niginco.

<sup>11</sup> Ya gamin ku duniiner kat ku balco gedire-ak, waa yaako amniye gamin kuuk ta6 ?

<sup>12</sup> Ya ku tiya gamin ku geemir, ku maanikon gay, waa yaako berinco.

<sup>13</sup> « Ginno gay riyor kaak yaa gine riy do agindaw seera. Ya nja gina pa, ka rakki, njaa elinji, ho ka rakki gay, njaa pociñji. Kar pey, ka rakki, nja ice kaawoy, ho ka rakki gay, nja icaatdo. Ku gediraado abdiye Bun ho kuu abdiye pey gurus. »

*Iisa kaawa do bi ka gaanuun in Meennaw (Matiye 11.12-13, 5.31-32, Maark 10.11-12)*

<sup>14</sup> Do wer-ak, \*Pariziyenna kuuk goy cokiya kaawin ku Iisa-ak samtiyaaji asaan nu el gurus dakina.

<sup>15</sup> Kar Iisa kaawiico aman : « Kun Pariziyenna, ku el gaare zinikiko do unco ka geemir a ku gee sellen. Kar Bun gay ibingit ta aditko. Asaan maan kaak gee taliig ta6-ak, Bun gay yilaaga.

<sup>16</sup> « Taat \*gaanuun ka Muusa kaawtu in taat nabiinna gaartu, tanco di tee kee nam wiktin taat Yaaya-Batist astu. Min nja ase, nu gaariit ko Kabarre ta Gala ta \*Meennaw ta Bun di ho ay gem di oosa kaaya nja unje.

<sup>17</sup> Ku tala maman ? Samaane in kida, njuu sawle melen di walla ? Ha'a, melendo. Kar nun gay kaawaako, taar-at oki melen min wer rakki kaak nu siirtu do gaanuundi yaa amile.

<sup>18</sup> « Gem kaak totirit daaciy ho nja obtu ta pey, njaar-ak kokina karan di. Kar gem kaak ob daatik taat mitti totirta, taar-at oki daaciydo. »

*Danjil ta gay gamnar in Lazaara*

<sup>19</sup> Iisa deltu danjla aman : « Gin gem rakki gay gamnar. Nja isa kesuun taat samaane, dindiko ho kaalne, ho kun kawta nja gina iidine, nja tiya gala.

<sup>20</sup> Gin oki pokirinco rakki sinji Lazaara. Nja weya do botol ta geero ta gay gamnar-aka. Zinjay okinco mutay di.

<sup>21</sup> Ya gay gamnar-ak tiyaw, nja raka kin tee kaak gaama keder-ak di, oki nja gasdo. Illa kan kat asa meraag mutiyji.

<sup>22</sup> Yiriy rakki, pokirinco-ak mattu ho \*dubal ku Bun di iyii do wer kaak Ibraayim goyiyo. Kar gay gamnar oki mattu ho nu tiisiiga.

<sup>23</sup> Gay gamnar-ak taabiya dakina ba oole. Nja jaaltu kaaya ho nja taliig min serek Ibraayim in Lazaara kaak goy do serpey.

<sup>24</sup> Hiyya, nja teestu koole aman : « Kuk, gem kol tacco Ibraayim, tal aminduwir. Kaawiy do Lazaara nja coopin kormoy do amiydi, njaadu corre do bir, gaayar yaa boosen dako. Yampa, ak-an patiy kaar. »

<sup>25</sup> Kar Ibraayim kaawiji aman : « Gem kol ronji, pakar do goyiñji ka awalle. Ki gas galal ho Lazaara gay taabiye. Din anne-an, Lazaara gas galal, nja jammiy kate ho kin gay taabiyaaw.

<sup>26</sup> Ta taar-anno di, gin oki bee baata datikte. Ansii kat, ya gee kuuk uc min anne raka baa do werko wala kuuk min do werko ho rakaani ase-ak, nu gediraado njuu aalin bee-aka. »

<sup>27</sup> Hiyya, gay gamnar-ak kaawtu aman : « Baan ja, naamig Lazaara do ger ka tanni.

<sup>28</sup> Nu gin kur sintar beey, nja baa mininco paa nuur oki yaa ase do wer kaak nun taabiyy-anjka. »

<sup>29</sup> Ibraayim telkiiji aman : « Sintan, nuur gin ko gaanuun kaak Muusa siirtu ho in taat nabiinna gaartu. Illa njuu ice kaawco ! »

<sup>30</sup> Gay gamnar-ak kaawiji aman : « Gem kol tacco Ibraayim, taar-an soodco. Illa ya waan kaak min ba oole gaawco ja kat, njuu ibinin niginco. »

<sup>31</sup> Ibraayim gay kaawiji aman : « Ya nu pook icin gaanuun kaak Muusa siirtu ho in kaawin kuuk nabiinna gaartu-ak, ya waan kaak nooy min do muuti kaawco oki, nu icaado kaawoy. » »

## 17

*Taayik ta Iisa do bi ka saamiyindi (Matiye 18.6-7,21-22, Maark 9.42)*

<sup>1</sup> Iisa kaawiico do maajiray aman : « Gamin goy di kuuk iya gee do zunuubinnar. Kar njaar kaak unjaag eenji do zunuubinnar gay, do gaayay.

<sup>2</sup> Gem njaar-ak, nuuji duune tolo do gaayay ho njuu accin do barrer, guna min nja unje rakki min eenji kuuk imaanco sooda do zunuubinnar.

<sup>3</sup> Yaman goyon godom !

« Ya sinjin kat nigjin, leesiy. Kar ya nja ibinig niginji-ak, saamiyyi.

<sup>4</sup> Ya yiriy rakki di nja nigjin dees peesira ho nja asji dees peesira a kiiji saamiye, njaar-ak saamiyyi. »

*Imaan taat kapak gin gudurre*

<sup>5</sup> Min njaar-ak, paliinna kaawiji do Iisa aman : « Gem kol Rabbinni, gaayninta imaanni. »

<sup>6</sup> Kar \*Rabbin Iisa telkiico aman : « Nu kaawaako, ya ku gin imaan kapak ar ronj ku mutaard, nec kuuji kaawe do et-an aman : « Janju do barrer. » Ek di nja janke. »

*Gay riyor kaak ginit riyoy*

<sup>7</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ya rakki min-ninko gin gay riyor kaak gawnaaji wala



kaak gooyaaji, ya ɲa asa curtaŋ min yeer di, kiiji kaawej ko a ɲaa tee walla ?

<sup>8</sup> Ha'a, kaawaajido. Kiiji kaawe aman : " Sorig gamnaŋ ho is ku pey, ginor maan naa tee. Kar wiktin taat nu tee aay ja, kat kin asiy tee ba aaro. "

<sup>9</sup> Gem-ak yaa ozilin gay riyoy asaan ɲa ginit riy okintit taat ɲa gaariiji walla ? Ha'a, ozilaagdo.

<sup>10</sup> Ansi-ak kuŋko oki, ya ku ginit riy okintit taat Buŋ gaariiko, kaawo aman : " Nin gay riyor kuuk maala, ni ginit riyini taat ɲu gaarintin di. " »

### *Iisa iŋ gee orok kuuk dukum burdum*

<sup>11</sup> Wiktin taat Iisa baayiy Zeruzaleem, ɲa aaliig guŋgar ku kid'ka Samari iŋ ka Galile.

<sup>12</sup> Min ɲa gaay unje do helliner, gee orok kuuk dukum burdum baawtu ɲaaminji. Min ɲu ɲaamtu, ɲu peytu serek

<sup>13</sup> ho ɲu teestu koole aman : « Hey, gem kol tacco Iisa, tal aminduwni ! »

<sup>14</sup> Min Iisa taliigu, ɲa kaawiico aman : « Baan gaaron zinjiko do gay satkiner. » Hiyya, min ɲu baa misan di, ɲu caltu ko.

<sup>15</sup> Min ɲu tal zinjiko cale, rakki minnincio yeptu do Iisa ho do yeepinji-ak ɲa oziliy Buŋ iŋ gaay tonŋo aman : « Darjin do Buŋdi ! Darjin do Buŋdi ! »

<sup>16</sup> Kar min ɲa ottu do wer ka Iisa, ɲa der-situ do unji nam ɲa noodig unji keder ho ɲa oziliiga. Gem-ak min kid'ka Samari.

<sup>17</sup> Hiyya, Iisa kaawtu aman : « Gee kuuk orok-ak okinco bal cale walla ? Kar kuuk parrik gay moo ? »

<sup>18</sup> Talon kate, min okinco kuuk cale-an, illa ɲa marte-an di kaak yeep ozile Buŋ. »

<sup>19</sup> Kar Iisa kaawiji do gem-ak aman : « Ucu, baa kate. Imaanjin kat jilinjin. »

### *Ase ka Meennaw ta Buŋdi* (Matiye 24.23-28,37-41)

<sup>20</sup> Min ɲaar-ak, \*Pariziyenna indiiŋ Iisa aman : « \*Meennaw ta Buŋdi yaa ase kimin ? » ɲaar gay telkiico aman : « Meennaw ta Buŋdi, taar asaado ar maan kaak gee taliyo.

<sup>21</sup> Gee kaawaado aman : " Talon, ta anta " wal " Taar ko antare, " asaan, ka seener, Meennaw ta Buŋdi, taar goy ko datikko. »

<sup>22</sup> Kar Iisa kaawiico do maajirnay aman : « Wiktin yaa ase taat ku rakaan talin nun \*Ron gemor ho ku talaanno, yoo yiriy rakki di oki.

<sup>23</sup> Gee yaako kaawe aman : " Talon ɲaar ko anka " wal " ɲaar ko anka. " Dakon baanno ho dakon aadinco do.

<sup>24</sup> Ka seener gay, nun Ron gemor, naa ase ar buŋ kaak irnaw cippit min baay yoo gale ka pati.

<sup>25</sup> Kar gay, illa nun Ron gemor, naa taabiyeŋ ja dakina ho gee ku dinja yaan poccindu.

<sup>26</sup> Yiriy taat nun Ron gemor, naa yeepe-ak, taa kuuniye ar maan kaak asco do geemir wiktin ta nabi Nowe.

<sup>27</sup> Wiktin taar-at, gee tiyaw, ɲu siyaw ho ɲu oba daadi nam yiriy taat Nowe unjitu do markab kaak tatiko. Hiyya, amay kuuk dakina paaytu ho kuuk boke boke teeyiig gee okinco.

<sup>28</sup> Ampaa di oki, do wiktin ta gem kaak ɲu koliy Loot : gee tiyaw ho siyaw, ɲu gidiya gamma ho ɲu imila gaminco ku gidiyir. ɲu taata atay ho ɲu pina geray.

<sup>29</sup> Kar gay, yiriy taat Loot amiltu min do geeger ka Sodom\*, Buŋ nokiiico ak ta baruukiner, ho okinco, ɲa idiigu dakap.

<sup>30</sup> Ampaa ko, wiktin taat nun Ron gemor, naa ase oki, taa kuuniye pa.

<sup>31</sup> « Yiriy taar-at, gem kaak jammiya kara gediraado unje atta ɲaa soke gamnay. Ansii di oki, kaak deet do morgoy sa yeepaado geero.

<sup>32</sup> Moyon do taat astit do daacyi ta Loot.†

<sup>33</sup> Gem kaak gooya ziy asa rawtinji ho kaak rawtaag ziy asa jilinji.

<sup>34</sup> Nu kaawaako, do aando taar-ata, ya gee seer weya ka danjil, ka rakki ɲuu icinji ho ka rakki ɲuu rasiŋji.

<sup>35</sup> Ya daad seer eygaw, ta rakki ɲuu icinti ho ta rakki ɲuu rasinti. [

<sup>36</sup> Ya gee seer baa do morgor, ka rakki ɲuu icinji ho ka rakki gay ɲuu rasiŋji. »‡

<sup>37</sup> Kar maajirnay ku Iisa indiiŋ aman : « Gem kol Rabbinni, maanna-an yaa kuuniye momo ? » ɲaar gay telkiico aman : « Do wer kaak maan mattu-ak di, damaarlin paayiyo. »

## 18

### *Gay seriiner iŋ murgila*

<sup>1</sup> Min ɲaar-ak, Iisa deliico pey danla do maajirnay a ɲuu salkiyguwe doo, ɲu rasenno tak-tak.

<sup>2</sup> ɲa kaawiico aman : « Gin gem pa gay dukume seriiner do geeger rakki. ɲa karmaydo Buŋ ho ɲa indado\*.

<sup>3</sup> Do geeger-ak, gin oki murgil rakki. Ta baggiyi do ka seriiner-aka. Ta sakkiiiji aman : " Gem kol tatkaw, baanu, talit kaawni iŋ adiner-anja. "

\* **17:29** 'geeger ka Sodom' : Gee ku geeger-ak goy do wiktin ta Ibraayim. Buŋ idiiŋ geegircio asaan goyiŋco jookum aale (Zenecz 19.24-28). † **17:32** 'daacyi ta Loot' : Daacyi ta Loot raŋiltu marlo asaan Buŋ kaawit ta ta kolsaado ho taar gay kolse (Zenecz 19.26). ‡ **17:36** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Buŋdi kuuk ɲu siirtu min awalle iŋ kaaw ta Grek. \* **18:2** 'indado' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'inaddo' wala a 'jaalaydo'.

<sup>4</sup> Dees dakina zer ña poocaadi, kar min ñaar-ak, ña osiig adiy aman : " Ka seener, nu karmaydo Bunj ho nu indado.

<sup>5</sup> Ij taar-an oki, naati talin kaawti paa di. Yampa, daatko-an toddu wero. Ya nu talit kaawti, taan rasindu, naa gase kaar. " »

<sup>6</sup> \*Rabbin Iisa gaayiitit do kaawoy aman : « Talonj ja gay dukume seriiner kaak ñagdo botol-anjka ! Dinj sa ña talit kaaw ta murgil-anta.

<sup>7</sup> Kar ya ñuur kuuk Bunj doftu alaaji yiriy ho aando, maa di ña dukumiicodo serine. Wala ñaa taaye talin kaawco ? Ha'a, taayaado.

<sup>8</sup> Ka seener nu kaawaako, kodok di Bunj yaaco dukume seriin inj botilti. Kar maan rakki goya, wiktin ta nun \*Ronj gemor naa yeepe, naa gase gee kuuk gin imaan walla ? »

#### *Danjil ta Pariziyençer inj ta gay obe miirir*

<sup>9</sup> Iisa deltu danja rakki do gee kuuk tala zinjko a ñu goy inj botol do unji ka Bunji ho ñu talaag eenço ar maan ka maala. Ña kaawiico aman :

<sup>10</sup> « Yiriy rakki, gee seer unje salaane do \*ger ka Bunji. Ka rakki Pariziyençe, ka rakki gay, gay obe miirir.

<sup>11</sup> Pariziyençe-ak teestu salkiye do adiy inj ka peyinji aman : " Bunju, nu delaajinj barkine asaan nun arro gee kuuk kokinay, kuuk jookumo ho kuuk kokina miday wal daad kara. Naan ozile asaan nun arro gay obe miirir-anjka.

<sup>12</sup> Do suugin rakki, nu ica sayamne menaw seera ho nu bera zakaane min gamnar okinço kuuk nu gasiyo. "

<sup>13</sup> Kar gay obe miirir-ak gay, peytu aaro ho ña oniig kaay. Ña rakaado kocile tak-tak ka samaaner. Ña obiig gongumoy ho ña lokliktu aman : " Bunju, tal aminduwir, nun gay zunuubinnar. " »

<sup>14</sup> Iisa gaayiitit pey do kaawoy aman : « Ka seener nu kaawaako, do wiktin taat gay obe miirir-ak yeeptu geero, Bunj talga a ña goy inj botol do unji. Kar Pariziyençe gay, ña poocga. Asaan ñaar kaak jaala ziy, Bunj yaa oninji ho ñaar kaak ona ziy gay, Bunj yaa jaalinji. »

#### *Iisa inj koogina*

*(Matiye 19.13-15, Maark 10.13-16)*

<sup>15</sup> Do wiktin taar-at, gee daarin iyig kooginco ku ñaada do Iisa a ñaaco lee pise, ñaa barkiyinço. Min maajirna taliigu, ñu leesiico do gee-aku.

<sup>16</sup> Kar Iisa gay koliig koogin-aku ho ña kaawtu do maajirnay aman : « Rasonj koogin-anj yaadu ase. Dakonço todenno, asaan \*Meennaw ta Bunji taar do gee kuuk ar koogin-anjku.

<sup>17</sup> Ka seener nu kaawaako, ya waan kaak bal ooyin Meennaw ta Bunji ar mico, ña unjaado tak-tak. »

#### *Iisa inj gay gamnar*

*(Matiye 19.16-30, Maark 10.17-31)*

<sup>18</sup> Do wer-ak, tatkaw ka \*Yuudinnar rakki indii Iisa aman : « Gem kol tacco, kinj kaak sellen, naa gine maman naa gase goye ka gaasdo ? »

<sup>19</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Maa di ki koliin a nu sellen ? Ginno gem kaak sellen do kidar, illa Bunj keeji di.

<sup>20</sup> Kinj ibingig \*gaanuun kaak Bunj bertu do geemir : " Kunj miday, dakonj kokinenno daad kara ho kunj daad oki, dakonj kokinenno miday kara, okinjko, dakonj deenno gee, dakonj kokinenno gamna, dakonj raadenno inj sinj ku gemor, beronj horoomin do aginiyko. " »

<sup>21</sup> Gem-ak telkiiji aman : « Nu karmiyiig gaanuun-anj okinji min nu kapak di. »

<sup>22</sup> Min Iisa dortu pa-ak, ña kaawiji aman : « Dakinj pey maan rakki : ñaa gidiiyig gamnan okinço ho deediig gurus-ak do pokinnar. Paa kat, kii leen mallen do unji ka Bunji. Kar asu, aadnu. »

<sup>23</sup> Min gem-ak doriit kaaw-at, ña yiimiit wijeene yasaan ña gay gamnar.

<sup>24</sup> Min Iisa taltu kadar gem-ak yiimiit wijeene yasaan, ña kaawtu aman : « Unje ka do Meennaw ta Bunji, ñaar rada do gay gamnar !

<sup>25</sup> Ka seener, lokumo gediraado taa bire min do bee ka ripirrer. Kar do gay gamnar gay, unje do Meennaw ta Bunji yaaji gine pey rad paka. »

<sup>26</sup> Gee kuuk cokiyaaga-ak kaawtu aman : « Di ampa-anj gay, waa yaa gase jile ? »

<sup>27</sup> Iisa gay telkiico aman : « Maan kaak patiya kayco ku geemir, do Bunji gay, ña melen di. »

<sup>28</sup> Hiyya, Piyer kaawiji do Iisa aman : « Kar nin kuuk rasig gaminni ho ni aadincin-anj gay ? »

<sup>29</sup> Kar Iisa kaawiico aman : « Ka seener nu kaawaako, ya gem kaak rasig geriy, daaciy, sinjay, aginiyji, kooginay do saan ta \*Meennaw ta Bunji-ak,

<sup>30</sup> do goye ka dinja, ñaa gase dakin paka, ho do wiktin taat yaa ase neginda gay, ñaa gase goye ka gaasdo. »

#### *Kaaw ta Iisa do bi ka muutuy inj nooyinji*

*(Matiye 20.17-19, Maark 10.32-34)*

<sup>31</sup> Min ñaar-ak, Iisa koliig paliinna kuuk orok inj seer keeco ho ña kaawiico aman : « Cokiyon, dinj gi coona Zeruzaleem. Anner kat, gamin okinço kuuk nabiinna siirtu do saan ta nun \*Ronj gemor-ak yaa ase uudinco.

<sup>32</sup> Njuun berin do pise ka gee kuuk Yu-udinnado, njuun warindu, njuudu samtiye ho njuudu pice ulna.

<sup>33</sup> Njuun koocindu in kordingo ho njuun deendu. Kar yiriy ta subbinakar gay, naa nooye. »

<sup>34</sup> Kar paliinnay gay ibanno tak-tak maan kaak Iisa rakiy kaawe asaan nu cigilcot baat ta seener.

*Coole ka noolol*

*(Matiye 20.29-34, Maark 10.46-52)*

<sup>35</sup> Wiktin taat kun Iisa gaay ote do geeger ka Zeriiko, gin nool kaak goy oce do bit ka botildi.

<sup>36</sup> Min na doriig gee kuuk dakina biraw-ak, na inditu maan kaak kuuniye.

<sup>37</sup> Nu telkiiji aman : « Na Iisa kaak min geeger ka Nazareet kat biraw. »

<sup>38</sup> Hiyya, na teestu koole aman : « Iisa \*Ronj ka Dawuud, tal aminduwir ! »

<sup>39</sup> Gee kuuk ogir-ak, awniiiji aman : « Ha', bugam ! » Kar naar gay, gaayay jaala jaalen di aman : « Iisa, Ronj ka Dawuud, tal aminduwir ! »

<sup>40</sup> Iisa peytu ho na kaawiico a njuuji iyinji. Min nu iyijiga, Iisa indiig aman :

<sup>41</sup> « Ki raka naan gine maa ? » Nool-ak telkiiji aman : « Gem kol Rabbiney, nu raka kin odinar yaa pile-anj di. »

<sup>42</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Odinan, nu pilon. Imaanjin kat coolincin. »

<sup>43</sup> Ta bite-anj di, odinay piltu. Min naar-ak, na aadiig Iisa ho na oziliy Bun, ho gee okinco kuuk taliig maanna-ak, nuur oki oziliig Bun.

## 19

*Iisa in Zaase*

<sup>1</sup> Kun Iisa unjitu do geeger ka Zeriiko, kar nu bira in unco.

<sup>2</sup> Do geeger-ak, gin gem rakki paa sinji Zaase. Na tatkaw ka gay obe miiri ho na gay gamnar.

<sup>3</sup> Na bariya botol taat naa talin a Iisa kar waa. Kar gay, na taligdo asaan na geeram ho gee ginji dakina.

<sup>4</sup> Hiyya, na gadu unja, na coktu ka et kaak nu kolij sikomoor. Paa kat, naa talin Iisa ya na biraw.

<sup>5</sup> Min Iisa ottu do wer-aka, na jaaltu kaay ho na koliiig aman : « Zaase, paay kodok. Yiriyta-anj illa nu 6aa paaye gerko. »

<sup>6</sup> Kodok di, Zaase paaytu ho na naamiig Iisa in galal.

<sup>7</sup> Min gee okinco taltu pa-ak, nu teestu gujumjume aman : « Ha', talonj gem-anj 6aa paaye do wer ka gay zunuubinnar-anjka ! »

<sup>8</sup> Min naar-ak, Zaase peytu do unji ka \*Rabbin Iisa ho na kaawiiiji aman : « Gem kol

Rabbiney, nun naa berin serip ta mallel do pokirnar ho ya nu ic gurus do gemor in gaayo, naaji yeepin dees poofi. »

<sup>9</sup> Hiyya, Iisa kaawiiiji aman : « Yiriyta-anj Bun as jilin gee ku ger-anjka, asaan Zaase oki min ronj ku Ibraayim.

<sup>10</sup> Ka seener gay, nun \*Ronj gemor as bariye gee kuuk rawte, naa jilincio. »

*Danjil ta sultan in gay riyor*

*(Matiye 25.14-30)*

<sup>11</sup> Iisa gaayiiit pey do danjay do gee kuuk cokiyaaga, asaan naar gaay ko ote Zeruzaleem ho gee pakira kadar \*Meennaw ta Bunji taar asa ko.

<sup>12</sup> Danjay-at aman : « Gin gem rakki baaco tiya meennaw. Na raka 6aa marti serek a njuu darjiyinji sultan do darrey, kar kat naa yeepe.\*

<sup>13</sup> Paa ko, na koltu min gay riyoy gee orok. Na deediico tammin orok kuuk nu kolij 'miin'† ho na kaawiico aman : " Ginonj in naar riyo nam yiriy taat naa yeepe. "

<sup>14</sup> Kar gee ku darrey gay elgigdo. Paa ko, nu naamtu gee do aaroy, njuuji kaawe do sultan kaak tatko aman : " Gem-anj ni rakaagdo kiini darjiyin sultan. "

<sup>15</sup> In taar-ata oki, nu darjiyiiga ho na yeeptu do darrey. Min na yeepe, na kolij gay riyoy kuuk na berco gurus-aku, na raka tale maan kaak nu gastu min kuwa.

<sup>16</sup> « Kaak awalle 6aawtu ho na kaawtu aman : " Gem kol tacco, gurusji-anj iy pey eenji orok min kuwa. "

<sup>17</sup> Sultan-ak oziliig aman : " Seese, kinke-anj gay riyor kaak samaane. Do gamin kuuk sood-anj sa, ki gaar zin kadar naan amniye. Naar-ak, naan diye tatkaw, kii goye kaaco do geegirnay kuuk orok. "

<sup>18</sup> « Ka seerinkar 6aawtu ho na kaawtu aman : " Gem kol tacco, gurusji-anj iy pey eenji beey min kuwa. "

<sup>19</sup> Sultan gay oziliig aman : " Seese, kinke-anj oki, naan diye tatkaw, kii goye kaaco do geegirnay kuuk beey. "

<sup>20</sup> « Kar gay riyor ka pey astu ho na kaawtu aman : " Gem kol tacco, anj gurusji. Nu duuniig in nanjuuna ho nu dummiyinjga.

<sup>21</sup> Nu ginaajin kolaw asaan kin gem tonjo. Ki soka gamin kuuk ki bal suude tinjon‡ ho ki seda gamin kuuk ki bal luwinco. "

<sup>22</sup> « Sultan-ak kaawiiiji aman : " Talonj ja gay riyor kaak napkiyaa-do-anjka ! Naan obe in kaaw taat amil min do bin. Ki iban kadar nun gem tonjo. Nu soka gamin kuuk nu bal suude tinjor ho nu seda gamin kuuk nu bal luwinco.

\* 19:12 Do aadin ta gee ku Room, na sultan ka tatik kat darjiya sultinnay do kidinco. † 19:13 'miin' : Miin rakki, na gurus kaak gem gasiy do mena miya ku riyor. ‡ 19:21 'tinjon' : Werin daarin, nu kaawa a 'wer erindin'.

<sup>23</sup> Ya ki iban pa-ak, maa di ki dummiygigdo gurusdu wer ka dummaayner ? Ansii kat, ya nu yeepe naa gasin gurusdu wee. ”

<sup>24</sup> Kar na kaawiico do nuur kuuk goy edek aman : ” Iconj tamma-ak minnney ho beronjiig do naar kaak gin orok-aka. ”

<sup>25</sup> Kar nuur gay kaawiji aman : ” Gem kol tacco, naar gin ko tammin orok ! ”

<sup>26</sup> Sultan-ak telkiico aman : ” Cokiyon, naako kaawe, waan kaak gine, Buñ yaaji gaaye min kuwa. Kar naar kaak bal giner gay, ka sood kaak na gintu oki, Buñ yaaji imilinji.

<sup>27</sup> Kar adiner kuuk rakaado a naa gine sultinco-ak gay iyonduug anne ho daanngu untu. ” »

<sup>28</sup> Min Iisa gaastu in kaawoy, na ogiriico, nu ictu botol taat coona Zeruzaleem.

### *Unje ka Iisa Zeruzaleem ar Sultan*

(Matiye 21.1-11, Maark 11.1-11, Yaaya 12.12-19)

<sup>29</sup> Wiktin taat Iisa gaay ote do hellinnan kuuk nu kolij Betpaze in Betani, moota in koot ka Olibiyennar, na tabirtu maajirnay seera.

<sup>30</sup> Na kaawiico aman : « Baan do hellin ta unda antare. Ya ku ote, kuu gase ron durkilal duune. Yiriy rakki, waan bal nepinji. Ipironga ho iyonduuga.

<sup>31</sup> Kar ya waan indaako aman : ” Maa di ku ipirig ron durkil-anjka ? ” Telkonji aman : ” \*Rabbin kat rakaaga. ” »

<sup>32</sup> Maajirnay baawtu ho nu gasiig gamin-ak uudin taat Iisa kaawiico.

<sup>33</sup> Wiktin taat nu ipiriiga, maaniico ku durkil-ak indiigu aman : « Maa di ku ipirig ron durkilal-anjka ? »

<sup>34</sup> Nuur gay telkiico aman : « Rabbin kat rakaaga. »

<sup>35</sup> Hiyya, nu iyijig do Iisa. Kar in kesuunco nu siddiyiiga ho nu nepiig Iisa.

<sup>36</sup> Wiktin taat Iisa baawiy-ak, gee deeraaji kesuunco unci.

<sup>37</sup> Min na paayiy min do koot ka Olibiyennar ho na gaay ko ote Zeruzaleem, maajirnay okinco in dakinuwco-at alco gala. Nu teestu ozile Buñ in gaay tonjo do gamin okinco kuuk ajbay nu taltu.

<sup>38</sup> Do ozilinco-ak, nu kaawiy aman : « Rabbin Buñ yaa barkiyin sultan kaak as in sin kunji ! Aapiye kuwa ka samaaner ho \*darjin do Buñdi do wer-aka ! »

<sup>39</sup> Min gee-aku, gin \*Pariziyenna daarin kaawiji do Iisa aman : « Gem kol tacco, awinco do maajirnan a nuu bugume. »

<sup>40</sup> Iisa gay telkiico aman : « Nu kaawaako, ya nuur kat bugume, dambay gay yaa koolen kate. »

### *Iisa in gee ku Zeruzaleem*

<sup>41</sup> Wiktin taat Iisa gaay ko ote do geeger ka Zeruzaleem ho na talaag ko, na altu do saan ta geenji

<sup>42</sup> aman : « Wayyayo, gee ku Zeruzaleem ! Yiriyta-an ku bal ibine maman aapiy yaa ase ! Kar din gay, aapiy taar-at cigilko, ku gediraado gasinti.

<sup>43</sup> Wiktin yaa ase taat adinko yaa pine durdurre, nuuko leyinjo datko nam ku gediraado amile ho nuuko taasininjo.

<sup>44</sup> Nuuko idinjo dakap, kunjo in geegirko, yoo dambi rakki sa goyaado do giiji, asaan ku bal ibinin wiktin taat Buñ astu a njaako moginjo\* . »

### *Atke ka gee kuuk suugiya do ger ka Buñdi*

(Matiye 21.12-17, Maark 11.15-19, Yaaya 2.13-22)

<sup>45</sup> Min naar-ak, Iisa unjitu do \*ger ka Buñdi ho na teestu atkin gee kuuk suugiya attaku.

<sup>46</sup> Na diyiiico aman : « Kitamne kaaw aman : ” Gerir, naar gin ger ka salaaner. ”† Kar kun gay ginig ger ka kokiniydi. »

<sup>47</sup> Min na atkiigu, kun kawta, Iisa bildiig gee do ger ka Buñdi. Kar gay, aginay ku darrer, agindaw ku gay satkiner in ku gaanuundi bariya botol taat nuu deenji.

<sup>48</sup> Kar nu ibanno maman nuu obinji asaan gee okinco cokiyaaga ho nu tala ko naar di.

## 20

### *Izinne ta Iisa asa min momo ?*

(Matiye 21.23-27, Maark 11.27-33)

<sup>1</sup> Yiriy rakki, wiktin taat Iisa bildiig gee do \*ger ka Buñdi ho na gaariico Kabarre ta Gala, agindaw daarin baawiji, nuur agindaw ku gay satkiner in ku gaanuundi, in aginay ku darrer oki.

<sup>2</sup> Nu indiig aman : « Kaawni ja, waa berjin botol taat ki giniy gamin-anjku ? Izinne-an, ki gasit min momo ? »

<sup>3</sup> Iisa gay telkiico aman : « Nun oki naako indinjo, kar telkondu :

<sup>4</sup> ” Waa naamig Yaaya na \*batiziyiy gee ? Na Buñ walla, nu geen di ? ” »

<sup>5</sup> Nu teestu meele benannico aman : « Kar giiji telken kat a maa ? Ya gi telkiji a na Buñ kat naamga, naate indinte pey aman : ” Maa di ku pociit kaawoy ? ”

<sup>6</sup> Kar ya gi telke aman : ” Nu gee kat naamga, ” gee kuuk okinco-an yaate dawinte in dambay nuute deente, asaan okinco, nu pakira kadar Yaaya, naar nabiinco. »

§ 19:36 'deeraaji kesuunco' : Awalle do darre ta Israyeel, ya gem kaak sinji alaw kat biraw, gee deeraaji kesuunco wala zimilla do botildi. Naar-ak gaara kadar gem-ak, nu talaag ar sultan. \* 19:44 'moginjo' : Werin daarin, nu kaawa a 'sakuwinjo'. † 19:46 Wer ka gase kaawoy do Ezaayi 56.7.

<sup>7</sup> Hiyya, ɲu telkiiji do lisa aman : « Ni ibanno waan kaak ɲaamga. »

<sup>8</sup> Kar lisa gay kaawiico aman : « Di ɲaar-ak, nun oki gaaraakonno waan kaak berdu botol taat nu giniig gamin-aɲku. »

*Danɲil ta gay gooye jineendi kuuk jookumo*

*(Matiye 21.33-46, Maark 12.1-12)*

<sup>9</sup> Do wer-ak, Iisa deliico danɲil do gee-ak aman : « Gin mee jineendi rakki. ɲa taattu rezen, ɲa rasig do gay riyor a ɲuu gooyiɲji, kar ɲa deettu marti ho ɲa taaytu. »

<sup>10</sup> Do wiktin taat roɲ-ak nee, ɲa ɲaamtu gay riyor do gee kuuk gooyaaga a ɲuui berin haginey. Kar gee kuuk gooyaaga-ak, koocig gay riyor kaak ɲa ɲaamtu-aka ho ɲu atkiig pisiɲji orok.

<sup>11</sup> Kar mee jineendi-ak ɲaamtu gay riyor ka pey. Gee kuuk gooyaaga-ak koociiga, ɲu wariiga ho ɲaar oki, ɲu atkiig pisiɲji orok.

<sup>12</sup> ɲa ɲaamtu pey ka subbiɲkar. ɲaar-ak oki, ɲu koociiga, ɲu awriiga ho ɲu acciig kara min do jineendi.

<sup>13</sup> Kar mee jineendi-ak osiig adiy aman : " Di naa gine maman ? Naa ɲaame roɲ ka adir kaak nu elgiy dakina. ɲaar-ak, ɲu karmiɲiɲji ! "

<sup>14</sup> Kar min gay gooyiɲdi-ak taliig ronji baaco-ak, ɲu kaawtu benannico aman : " Talonj, aɲkar ko kaak ya tacco mate, jineen yaaji dake. Daantenga kar jineen yaate dake lote. "

<sup>15</sup> Hiyya, ɲu imiliig kara min do jineendi ho ɲu deeyiiga. »

Min pa-ak, Iisa indiig gee kuuk cokiyaaga-ak aman : « Mee jineendi-ak yaa giniɲco maman ? »

<sup>16</sup> ɲa asa deen gee kuuk gooyaag jineen-aka ho ɲaa berin do gee ku pey. » Min gee-ak doriit kaaway-at, ɲu kaawtu aman : « Tubina, maan ɲaar-aɲ, Buɲ yaa iyiɲjido tak-tak ! »

<sup>17</sup> Kar lisa gay taliig yalaɲ ho ɲa kaawiico aman : « Kitamne kaaw aman :

" ɲa dambi kaak gay pinindi accitu, ɲaar ko gin dambi kaak ta6 ka gerdi. " \*  
Kaaw-an baati maa ?

<sup>18</sup> Ay gem kaak galji do dambi-aɲka, ɲaa yiime karap-karap ho ya dambi-aɲ kat galji do kaay gay, ɲaa riginɲji dagiygay. »

*Kappiye ka miirir*

*(Matiye 22.15-22, Maark 12.13-17)*

<sup>19</sup> Min Iisa gaasiit kaaway, agindaw ku gaanuundi in agindaw ku gay satkiner ibintu kadar Iisa deliit danɲay-at, ɲa ceera loco. Min ɲaar-ak di, ɲu teestu bariye botol taat ɲuu obinji. Kar gay, ɲu gina kolaw do geemir.

<sup>20</sup> Min pa-ak, ɲu gooya ko ɲaar di. ɲu ɲaamiiji gee kuuk gina ziɲkico a ɲu sellen do unji ka Buɲdi. Gee-ak raka obinji in kaawo a ɲuu gase botol taat ɲuu iyiɲji do unji ka guberneer kaak gin izinne.

<sup>21</sup> Paa ko, ɲu indiig Iisa aman : « Gem kol tacco, ni iban kadar bildiɲjin in kaawnaɲ, ɲuur do botilco. Kiɲ isgicinno in gee kuuk kayco jaale. Ki bilda gee in seen ta Buɲdi. »

<sup>22</sup> Hadi kaawnin ja, gaanuunte kaaw a gii kappiye miiri do Sezaar, sultan ka tatik ka Room, wala gi kappiyaado ? »

<sup>23</sup> Kar Iisa gay ibiniit neenduwo ho ɲa kaawiico aman :

<sup>24</sup> « Gaarondu ja tamma ka gurusdi. Kaa in sin kuuk siir kuwa-aɲ gay ku waa ? » ɲu telkiiji aman : « Ku Sezaar. »

<sup>25</sup> Kar Iisa kaawiico aman : « Di ɲaar-ak, gamin ku Sezaar, beronjiig do Sezaar, ho ku Buɲdi sa, beronjiig do Buɲdi. »

<sup>26</sup> In neenduwo-at oki, ɲu bal gase kaaw taat ɲuu obinji do unco ka geemir. Do wer-ak, ɲu bugumtu dil, ɲu ajbiy do telke kaak ɲa telkiico.

*Kaawo do bi ka nooyindi*

*(Matiye 22.23-33, Maark 12.18-27)*

<sup>27</sup> Min ɲaar-ak, gin gee daarin ɲu kolaag \*Sadusiyenna. Gee ɲuur-ak kaawa a gee ku mate, ɲuur nooydo. ɲu baawiiji moota do Iisa

<sup>28</sup> ho ɲu indiig aman : « Gem kol tacco, Muusa siirte do gaanuunji aman : " Ya gem ob daatko ho ɲa mat bal mico, sinji yaa obin murgil-ata. Paa kat, taaji wee koogin do sinji kaak mate. " †

<sup>29</sup> Cokay, gin sinɲa peesira. Ka aawo obtu daatko, kar ɲa mattu bal mico.

<sup>30</sup> Ka seerɲkar oki obiit daatko-ata. ɲaar oki mattu bal mico.

<sup>31</sup> Ka subbiɲkar oki paa di, nam okiɲco kuuk peesir-ak obiita ho ɲu mattu bal koogina.

<sup>32</sup> Ba aar, daatko-at sa, menuwti gaastu.

<sup>33</sup> Do taar-an, kaawnin ja, do yiriy ta nooyindi, min kuuk peesir-aɲ ka moo taa gine daacyi ? Asaan kuuk peesir-aɲ okiɲco midiyti ! »

<sup>34</sup> Iisa gay telkiico aman : « Gee ku diɲka, ɲuur obaw.

<sup>35</sup> Kar gay, gee kuuk Buɲ berco botol a ɲuu goye do duniin taat asa neginda ho kuuk asa nooye min do muut-ak, ginno pey obe.

<sup>36</sup> Gee ɲuur-ak mataado tak-tak asaan ɲuu gine ar \*ɲubal ku Buɲdi. ɲuu gine koogin ku Buɲdi asaan ɲa nooyig nooye.

<sup>37</sup> Do bi ka nooyindi, Muusa gaarit waraɲ do wiktin taat Buɲ bayniiji do pompil kaak kobir ako. ɲa kolliig Buɲ aman : " \*Rabbine,

\* 20:17 Wer ka gase kaawor do Soom 118.22. † 20:28 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 25.5-10.

kin Bunj ka Ibraayim, Bunj ka Isaaka ho Bunj ka Yakuub. »

<sup>38</sup> Na Bunj do ka gee kuuk mate, kar gay, na Bunj ka gee kuuk goy mento. Asaan do unji ka Bunji, gee ku subba-anj, okinco goy mento. »

<sup>39</sup> Agindaw ku gaanuundi daarin ictu kaawo aman : « Gem kol tacco, an kat kaawo. »

<sup>40</sup> Min naar-ak, nu bal gedire pey indin tak-tak.

### *Masi inj sultan Dawuud*

*(Matiye 22.41-46, Maark 12.35-37)*

<sup>41</sup> Min pa-ak, Iisa kaawiico aman : « Maman gee kaawiy a Masi, naar \*ronj ka Dawuud ? »

<sup>42</sup> Ya na ronj ka Dawuud, maa di sultan Dawuud meenji kaawiy do maktumne ta \*Soom aman :

“ Rabbin Bunj kaawji do Rabbiner aman : As goy do meedar

<sup>43</sup> nam wiktin taat naaco gedire do adinen, nuu gine wer ka lee asinjij. ” ‡

<sup>44</sup> Paa ko, Dawuud kolaag Masi-ak a “ Rabbiner ”. Di maman naa gine ronji ? »

### *Do gaayico agindaw ku Yuudinnar*

*(Matiye 23.1-36, Maark 12.38-40)*

<sup>45</sup> Do wiktin taat gee okinco cokiyiy-ak, Iisa kaawiico do maajirnay aman :

<sup>46</sup> « Goyonj godom min agindaw ku gaanuundi kuuk el jaawe inj batik ku aginda ho el a gee yaaco ooye do werin kuuk gee numiyo. Do geray ku salaaner, nu el goye unjda ho ya nu kolig do teendi, nu do6a werin kuuk ta6.

<sup>47</sup> Nu tiyaag murgilgal inj neendaw. Kar do salaanco sa, nu osa kaawin dakina, paa kat, gee yaa ozilinjco. Do bi naar-ak ko, taabin tanco yaa gine rad pak ta gee okinco. »

## 21

### *Bere ka murgilal*

*(Maark 12.41-44)*

<sup>1</sup> Iisa jaaltu kaay ho na taliig gay gamnar kuuk bera gurus do Bunji. Gurusco-ak, nu leeyiig do koopor ka goy do \*ger ka Bunji.

<sup>2</sup> Na taltu oki murgil rakki pokirinca tak-tak. Ta bertu tammin seer kuuk bal baaco.

<sup>3</sup> Kar Iisa kaawtu aman : « Ka seener nu kaawaako, murgil-an ber gurus dakina pkgig gee-anj okinco,

<sup>4</sup> asaan nuur ber min gurusco kaak daka maala. Kar murgil-an gay, inj pokurruwti, gurusti kaak nec taa tee do menuwir, okinji, ta berga. »

### *Dime ka ger ka Bunji*

*(Matiye 24.1-2, Maark 13.1-2)*

<sup>5</sup> Do wer-ak, gee daarin gay kaawa do bi ka ger ka Bunji aman : « Talonj ja, ger-anj nu pinig samaanaw, nu siirig inj gamin

kuuk gee bertu do Bunji ho inj dambay kuuk samaane. »

<sup>6</sup> Kar Iisa gay telkiico aman : « Okinco kuuk ku taliy-anj, wiktin yaa ase taat nuu dime, yoo dambi rakki kaak nu diytu do giji sa goyaado. »

### *Gamin kuuk gaara gaase ka duniiner*

*(Matiye 24.3-14, Maark 13.3-13)*

<sup>7</sup> Gee kuuk cokiyaaaga-ak indiig Iisa aman : « Gem kol tacco, gamin kuuk ki kaawiy-anj yaa ase kimin ho kaawnin ja maan kaak yaani gaare asinco ? »

<sup>8</sup> Iisa gay telkiico aman : « Yaman pakironj, dakonj rasenno zinjiko nuuko jaginjko. Gee dakina yaa ase inj sinjdu ho nuu kaawe aman : “ Na nun ko Masi ! ” wal “ Wiktin taar nec ko ! ” Kar kunj gay, dakonj icenno kaawco.

<sup>9</sup> Ya ku dora gee kaawa do bi ka gartar ho gee amila sawirnew, dakonj barjilenno. Ka seener, gamin-anj yaa asen ja, kar duniin gay gaasaado misa. »

<sup>10</sup> Kar Iisa kaawiico pey aman : « Darre inj darre asa taasine ho sultan inj sultan oki asa taasine.

<sup>11</sup> Kid asa azire linjic. Meya inj raduwa yaa ase anne-anne do kidin daarin. Gee yaa tale gamin kuuk isa kolaw ho gamin kuuk gaara gudurre ta Bunji kuuk asa min kuwa ka samaaner.

<sup>12</sup> Kar gay, awal taat gamin-anj yaa ase, gee yaako obinjo do bi kanto, nuuko taabiinjko. Nuuko iyinjko do geray ku salaaner, nuuko unjijko danjaayne, nuuko iyinjko do unjo ka sultinniidi ho do guberneernar.

<sup>13</sup> Taabin taar-at yaako bere botol taat kuu kaawe seene do bi kanto.

<sup>14</sup> Min dinja-anj, diyonj do kayko, dakonj moyenno do kaaw taat kuu imile kayko,

<sup>15</sup> asaan nun naako bere lees ta gala ho inj ibine kaak nam adinko sa gediraado yaako meelinjo wala yaako telke.

<sup>16</sup> Nam aginiyiko, sijitiko, jaamko ho royinko ku maaniikon di yaako sakkijinjko do wer ka seriine. Minninko daarin, nuu deenco.

<sup>17</sup> Gee dakina yaako yilinjko do saan tanto.

<sup>18</sup> Kar gay, yoo duruwko rakki sa galaado keder.

<sup>19</sup> Goyonj bombo, zeedonj do imaanko. Paa kat, kuu gase goye ka gaasdo.

### *Zeruzaleem asa ide*

*(Matiye 24.15-21, Maark 13.14-19)*

<sup>20</sup> « Wiktin taat ku tala askirin leyig geeger ka Zeruzaleem, ibinonj kadar na gaay ko ide.

<sup>21</sup> Do menaw nuur-ak, gee kuuk do kid ka Zuude, illa nuu gade do bayco ku dambiniidi, kuuk do geeger ka Zeruzaleem yaa amile

kodok yeero ho kuuk yeero unjaado do gee-girdi.

<sup>22</sup> Bunj yaaco peyin do kayco do menaw nuur-aku, asaan gamin kuuk nabiinna siirtu do makaatamnar as do botilco.

<sup>23</sup> Radco do daaf kuuk in aditco ho kuuk macpi do menaw nuur-aku ! Gee ku darre-at yaa taafiye aale in dapinco ta Bunji.

<sup>24</sup> Gee daarin, nuu deenco in \*seepinpan, daarin, nuu obinco nuu iyinco do dar-rinyco. Kar gee kuuk Yuudinna do gay yaa icin geeger ka Zeruzaleem, nuu gine do gininco nam wiktinco yaa bire.

#### *Yepe ka Ronj gemor*

*(Matiye 24.29-31, Maark 13.24-27)*

<sup>25</sup> « Min ka samaaner, kuu talin gamin kuuk gaara gudurre ta Bunji : ka pati, do koyer, do kaalnal. Do kidar, barre yaa uce gul6an-gul6an ho gee yaa dore hawin ta amiydi gidi-gidi-gidi nam gee kuuk do adiy ka kidar okinco kellimco yaa amile ho kolaw yaa obinco.

<sup>26</sup> Ya nu pakira do gamin kuuk yaa ase do adiy ka kidar-ak, kellimco amiliyo nam nu mataw, asaan gamin kuuk gin gudurre ka samaaner asa azire.

<sup>27</sup> Kar kat, gee yaan talin nun \*Ronj gemor yaa ase datik ucer in gudurrer okintiti ho in \*darjiner.

<sup>28</sup> Do wiktin taat gamin-an baynaw-ak, jaalon kayko kuwa, asaan Bunj gaay ko jilinko. »

#### *Danjil ta et kaak nu koliy pigiye*

*(Matiye 24.32-35, Maark 13.28-31)*

<sup>29</sup> Min naar-ak, Iisa deliico pey danla aman : « Talon ja \*pigiye-anja ho atay okinco-anju.

<sup>30</sup> Ya ku talaag nu eccaw, kunj maaniiko iban ko kadar kabun gaaye.

<sup>31</sup> Ampaa di kunj oki, ya ku talaag gamin-an baynaw, ibinon kadar \*Meennaw ta Bunji gaay ko.

<sup>32</sup> Ka seener nu kaawaako, gee ku dinjka-an mataado misan di, gamin-an okinco yaa bayne.

<sup>33</sup> Samaane in kida yaa sawle, kar kaaw-nay gay rawtaado tak-tak. »

#### *Goye ka mento*

<sup>34</sup> Kar Iisa kaawtu pey aman : « Yaman pakiron ! Dakon diyenno gelbinko len-len do seendi di ho do pikirre ta gamin ku duni-ner. Ya ku gina ampa-ak, yiriy ta dukume seriiner yaako cokinjo bordiko,\*

<sup>35</sup> ar boos kuuk nu sokig in ribino. Ansii ko, gee kuuk goy do adiy ka kidar okinji, taaco ase loco.

<sup>36</sup> Goyon mento ho salkiyon doo. Paa kat, kuu gase gudurre taat kuu pake min do

gamin okinco kuuk yaako ase ho kuu baa do unju, nun \*Ronj gemor, bal soka. »

<sup>37</sup> In yiriy, Iisa bildigiy gee do ger ka Bunji. In aando gay, na baggiy wale kuwa ka koot ka Olibiyennar.

<sup>38</sup> Kar in kawtir wer dugus-dugus, gee okinco asgiy do ger ka Bunji, nuu cokiyinji.

## 22

#### *Dee ka kaawor do muut ta Iisa*

*(Matiye 26.1-5, Maark 14.1-2, Yaaya 11.45-53)*

<sup>1</sup> Iidin ta mappa kaak bal \*gele taat \*Yuudinna koliy \*Paak gaay ko.

<sup>2</sup> Agindaw ku gay satkiner ho in agindaw ku gaanuundi bariya botol taat nuu deen Iisa, kar nu gina kolaw do geemir.

<sup>3</sup> Do wer-ak, \*Seetanne unjiiji do Zuudas kaak nu koliy oki Iskariyoot, naar min paliinna ku Iisa kuuk orok in seera.

<sup>4</sup> Na baawtu do agindaw ku gay satkiner in agindaw ku gay gooye \*ger ka Bunji ho na kaawiico in maman naaco gaarin Iisa, nuu obinji.

<sup>5</sup> Gee-ak, aawco gala ho nu kaawtu a nuuji bere gurus.

<sup>6</sup> Hiyya, Zuudas ooytu ho na teestu bariye botol taat maman naaco gaarin Iisa do wiktin taat ya gee dakin ginno ja.

#### *Iidiye ka iidin ta Paakdi*

*(Matiye 26.17-25, Maark 14.12-21, Yaaya 13.21-30)*

<sup>7</sup> Yiriy ta iidiner astu, yiriy taar-at, nu daggiy baar, nu gingiy tee ka \*Paakdi.

<sup>8</sup> Iisa naamiig Piyer in Yaaya. Na kaawiico aman : « Baan ku baate gine tee ka iidin ta Paakdi. »

<sup>9</sup> Nuur gay indiig aman : « Ki raka a ni baate gine tee momo ? »

<sup>10</sup> Iisa telkiico aman : « Cokiyon samaane, ya ku unjaw do geegirdi, kuu naame in gem rakki icil jaln ka amiydi. Aadonga do ger kaak naa unje.

<sup>11</sup> Kaawonji do mee gerdi-ak aman : "Tatkaw naaminti a niin inde wer kaak naa tee tee ka iidiner in maajirnay."

<sup>12</sup> Kar naako gaare ger berel ka gusuurdi, gamnay okinco goy ko. Eden ko, kuute gine tee. »

<sup>13</sup> Hiyya, maajirin baawtu, nu gasiig gamin-ak uudin taat Iisa kaawiico ho do wer-ak ko, nu gintu tee ka Paakdi.

#### *Tee ka Paak ta marbinto*

*(Matiye 26.26-30, Maark 14.22-26, 1 Korintiyen 11.23-25)*

<sup>14</sup> Wiktin taat pat nectu ta teendi, Iisa goyту tee in \*paliinnay

\* 21:34 'bordiko' : Werin daarin, nu kaawa a 'gugal'.

<sup>15</sup> ho ɲa kaawiico aman : « Min taabiner bal ase misa-an, nu raka ja a illa gii tee sawa tee ka iidin ta Paakdi-anta.

<sup>16</sup> Nu kaawiiko ampa-ak asaan min tee ɲaar-an, nu tiyaado pey tee ka iidin-anta nam yiriy taat Buɲ asiy gaare baat ta iidin-an do Meennuwiyy. »

<sup>17</sup> Kar ɲa iciit \*kordindi, ɲa deltu barkin do Buɲdi ho ɲa kaawtu aman : « Obon kordindi-anta, kuu see, kuu dakguwe do zinjiko.

<sup>18</sup> Ka seener nu kaawaako, min dinɲa-an, nu siyaado pey maam ku \*biɲdi nam yiriy taat \*Meennaw ta Buɲdi yaa ase. »

<sup>19</sup> Kar ɲa ictu mappa, ɲa deliiji barkin do Buɲdi, ɲa pirsiiga ho ɲa beriicog do maajirnay. Kar ɲa kaawtu aman : « Naar-an zir kaak naa bere \*satkin do saan tanɲo. Ginguwoɲ ansii kat kuu moyguwe bir. »

<sup>20</sup> Min ɲu tee, ɲa beriico oki kordindi ar kaak ɲa beriico mappa ho ɲa kaawtu aman : « Kordindi-an gaara \*Jamaw ta marbinto taat Buɲ asiy obe in gee in baarir kuuk min do saan tanɲo.

<sup>21</sup> Kar gay taloɲ, gem kaak asaadu isine pisinni ora do parki.

<sup>22</sup> Ka seener, nun \*Roɲ gemor asa mate ar taat Buɲ kaawtu. Kar gay, radji do gem kaak isindu ! »

<sup>23</sup> Min Iisa kaawtu pa-ak, maajirnay teestu inde zinjiko aman : « Waa kaak yaa ginin riy-anta ? »

### *Inde kaak a waa tatik paka*

<sup>24</sup> Min ɲaar-ak, maajirna teestu meele bannico a minninc-o-an waa tatik paka.

<sup>25</sup> Kar Iisa kaawiico aman : « Sultinnay ku duniiner goy kaaco ka geenɔ. ɲu hokumiyaag geenɔ in guwaane, kar ɲu raka pey a gee yaa kolinɔ a " gay sellinɲaw ".

<sup>26</sup> Kuɲko-an, dakoɲ ginenna ar ɲuura. Minninko, gem kaak tatik paka yaa tale ziy ar ɲa kapak, ho ɲaar kaak hokumiya yaa gine ar gay riyor.

<sup>27</sup> Naako indinɲo : ya do tanɲo, gem kaak tiya kat tatko wala kaak iya tee ? Kaak tiyaw-ak doo di ? Kar nun gay, nu goy datikko ar gay riyor kaak iyaako tee.

<sup>28</sup> Kuɲko-an ko, wiktin taat taabin gasintu, ku balnu rasindu.

<sup>29</sup> Do saan taar-at ko, nun naako berin Meennaw do pisinɲo ar Tanni Buɲ beriidu-uta.

<sup>30</sup> Paa kat, ku asiy tee ho kuu see in nunu do \*Meennuwir. Ku asiy goye ar sultinnay, kuu dukume seriin do tamba ta Israyeel taat orok in seera. »

*Iisa kaawa do Piyer a ɲa asa tatire*  
(Matiye 26.31-35, Maark 14.27-31, Yaaya 13.36-38)

<sup>31</sup> Iisa kaawiji do Simon Piyer aman : « Simon cokay samaane, Seetanne indig Buɲ a ɲaako dodiyinɲo ar ɲu dodiyiy \*game.

<sup>32</sup> Kar nun gay indijin Buɲ imaanjin giniydo sooda. Kar wiktin taat Seetanne gecinɲin ko ho ki goy pey bombo do imaanjin, denɲrig sinɲan oki. »

<sup>33</sup> Piyer gay kaawiji do Iisa aman : « Gem kol \*Rabbine, ya ɲu unjaacinɲa danjaayne wala ɲu diyaacin oki, nun rasaacinno. »

<sup>34</sup> Kar Iisa telkiji aman : « Piyer, nu kaawaajinɲa seener, yiriya in aando-anta, kokir boogaado di, kii tatire dees subba a ki ibinginno. »

### *Gurus, mokolle in seepine*

<sup>35</sup> Min ɲaar-ak, Iisa indiig maajirnay aman : « Wiktin taat nu ɲaaminɲo do riyor, ku bal soke do pisinɲo wala gurus, wala mokolle, wala nugira. Do wiktin taar-at, maan arumko walla ? » ɲuur gay telkiji aman : « Ha'a ! Maan balni arme. »

<sup>36</sup> Kar ɲa kaawiico aman : « Min dinɲa-an, kaak gin gurus, ɲa icga. Kaak gin mokolle oki, ɲa icta. Kaak ginno \*seepin gay, ɲa gidiyit batkoy ho ɲaa gidie seepine.

<sup>37</sup> Kar nu kaawaako, kaaw taat ɲu siirtu do Kitamner do bi kanto yaa ase do werti. Kaaw-at aman : " ɲu asa talin ɲaar oki atta in gee kuuk jookumo. " \* Ka seener, kaawin okinɔo kuuk ɲu siirtu do bi kanto-ak gaay ko nece. »

<sup>38</sup> Maajirnay kaawiji aman : « Gem kol Rabbinni, an seepinpan seera. » Iisa gay telkiico aman : « Rason kaaw-anta. »

### *Iisa do koot ka Olibiyennar* (Matiye 26.36-46, Maark 14.32-42)

<sup>39</sup> Min ɲaar-ak, Iisa amiltu in maajirnay min do geegirdi. ɲu ɲaawtu do koot ka Olibiyennar uudin ta ɲa ɓaggiyo.

<sup>40</sup> Min ɲu ottu do wer-ak, ɲa kaawiico aman : « Indon Buɲ kuu goyre bombo ya Seetanne gecaako, kuuji gedire. »

<sup>41</sup> Kar Iisa etirtu minninc serek sood, ɲa dersitu ho ɲa indiy Buɲ aman :

<sup>42</sup> « Baaba, locin-ak radɔ, etirit taabin-an minniner. Yampa, taa ginenna ar taat nun rakiyo, illa taat kin rakiyo. » [

<sup>43</sup> Hiyya, \*dubil ka Buɲdi bayniji a ɲaa denɲinɲi.

<sup>44</sup> Iisa kelmoy amile nam ɲa tala aminda. Do wer-ak, ɲa salkiytu in gelbin rakki paa nam tinɲoy etila cus-cus ar baar.]†

<sup>45</sup> Min ɲa gaastu in salaaney, ɲa uctu ho ɲa yeepu wer ka maajirnay. Min ɲa ottu, ɲa

\* 22:37 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.12. † 22:44 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Buɲdi kuuk ɲu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.



gasiig nju weye asaan nju moya gamin okinco kuuk nju dortu ho kuuk yaa ase ba aaro.

<sup>46</sup> Kar nja indiig aman : « Maa di ku wey'yo ? Ucon, indon Bun kuu goye bombo ya \*Seetanne geacaako. »

### *Obinji ka Iisa*

*(Matiye 26.47-56, Maark 14.43-50, Yaaya 18.3-11)*

<sup>47</sup> Min Iisa kaawa misan di, tala kar gee asaw. Zuudas kaak min paliinna kuuk orok inj seer ogirco. Nja 6aawiji do Iisa, nja baamiyiiga ho nja giniiji cuud.<sup>‡</sup>

<sup>48</sup> Kar Iisa gay kaawiji aman : « Zuudas, nun kaak \*Ron gemor, inj cuud-an di, ki isiniidu ! »

<sup>49</sup> Min maajirin ku Iisa taltu maan kaak yaa kuuniye-ak, nju indiig aman : « Rabbine, ni asidin gee-an inj seepinpan walla ? »

<sup>50</sup> Ek di rakki min maajirnay ku Iisa ceptu seepiney, nja asidiig gay riyor kaak gina riy do \*mee satkiner ka tatko ho nja dukumijit dengey ta meeda.

<sup>51</sup> Kar Iisa ictu kaawo aman : « Ha'a, paado, goyon werko rakki ! » Kar nja atiiit denge-at do werti.

<sup>52</sup> Min pa-ak, Iisa kaawiico do agindaw ku gay satkiner, ku gay gooye ger ka Bunji ho \*aginay ku Yuudinnar aman : « Ku astu inj seepinpan ho inj donjkilay a kuun obindu, wala nu kokino ? »

<sup>53</sup> Nun sa goy doo inj kunjo do ger ka Bunji. Maa di ku obginno annere ? Kar din gay, wiktin tanjo ase, taar taat gondikaw<sup>S</sup> yaa gaare gudurriti. »

### *Tatire ka Piyer do bi ka Iisa*

*(Matiye 26.57-58,69-75, Maark 14.53-54,66-72, Yaaya 18.12-18,25-27)*

<sup>54</sup> Min naar-ak, nju obiig Iisa, nju iyiiig do ger ka mee satkiner ka tatko ho nju unjiig atta. Piyer gay aadaag min aaro, datikco dukume.

<sup>55</sup> Min naar-ak, gee daarin njaamtu ako do wer ka berel nju ooriyo. Piyer oki goytu inj njuura.

<sup>56</sup> Daatik rakki gay riyor taliig Piyer oora ako, ta taliig yalaan ho ta kaawiico do gee-ak aman : « Ha', talon gem-an oki inj njaara ! »

<sup>57</sup> Kar Piyer gay tatirtu aman : « Ha'a, nu ibingido gem-anja. »

<sup>58</sup> Jammiy sood, gem ka pey taliiga ho nja kaawtu aman : « Kin oki rakki min maajir-nay ku Iisa doo ? » Kar Piyer telkiiji aman : « Ha'a, nun min njuurro. »

<sup>59</sup> Goytu kee, yaa gine ar pat rakki pa, kar gem rakki ka pey wakiliy di aman : « Ka

seener gay, gem-an, njaar goy inj njaara asaan njaar oki min kid ka Galile. »

<sup>60</sup> Kar Piyer gay telkiiji aman : « Hey kinje-anja, kaawon-an gay min momo ? » Min nja bal deen kaawoy misan di, kokir boogtu.

<sup>61</sup> Do wer-ak, Rabbin kolsiig Piyer ho nja taliig yalaan. Hiyya, Piyer moyiit kaaw taat Rabbin kaawiji aman : « Yiriya inj aando-anta, kokir boogaado di, kii tatire dees subba a ki ibinginno. »

<sup>62</sup> Min naar-ak, Piyer amiltu kara ho nja zugiig ale.

### *Nju koocig Iisa ho nju warga*

*(Matiye 26.67-68, Maark 14.65)*

<sup>63</sup> Gee kuuk gooyaag Iisa ajimiyiiga ho nju koociiga.

<sup>64</sup> Nju duuniig odinay ho nju indiig aman : « Hey nabiinco-anja, kaawoninj ja waa kaak menningin\* ! »

<sup>65</sup> Kar nju wariig ko ware.

### *Iisa do unjo ka agindaw ku gay satkiner*

*(Matiye 26.59-66, Maark 14.55-64, Yaaya 18.19-24)*

<sup>66</sup> Min wer waltu, \*aginay ku Yuudinnar numtu, njuur agindaw ku gay satkiner inj agindaw ku gaanuundi. Kar gee kuuk gooyaag Iisa-ak iyiiicoga.

<sup>67</sup> Min nju iyga, nju indiig Iisa aman : « Kaaw ta gaayan, ya kin ko Masi kaak Bun dootu. » Naar gay telkiico aman : « Ya nun kat diyaako, ku amniyaanno,

<sup>68</sup> ho ya nun kat indaako, ku yeepaadudo.

<sup>69</sup> Kar gay, dak mena sood di<sup>†</sup>, nun \*Ron gemor yaa goye do meeday ta Bun kaak gudurre okintid do pisinji. »

<sup>70</sup> Do wer-ak, okinco kaawtu aman : « Di pa-ak, kin ko Ron ka Bunji walla ? » Naar gay telkiico aman : « Kun maaniiko kaawit ko a nja nunu. »

<sup>71</sup> Hiyya, nju kaawtu benannico aman : « Maaniite cokiyit ko ta biy, wala gi raka pey saadine ! »

## 23

### *Iisa do unji ka Pilaat*

*(Matiye 27.1-2,11-14, Maark 15.1-5, Yaaya 18.28-38)*

<sup>1</sup> Do wer-ak, gee ku dukuma seriin-ak uctu okinco, nju iyiiig Iisa do unji ka guberner Pilaat\*.

<sup>2</sup> Min nju iyiiiga, nju diyiiigi kaaw aman : « Ni gasig gem-an as nigin darrini ho nja isinaag

<sup>‡</sup> 22:47 'nja giniiji cuud' : Do aadin ta Yuudinnar, ya nju ooya do gem kaak nju ibingiga, nju gingiy pa. § 22:53 'gondikaw yaa gaare gudurriti' : Gudurre ta gondikaw, ta gudurre taat amilaw min do Seetanner di. \* 22:64 'menningin' : Werin daarin, nju kaawa a 'doosinji'. † 22:69 'dak mena sood di' : Inj kaaw ta Grek, nju kaawa 'min dinja'. Kar gay, wiktin ta nju kaawiy ampa-ak, nju raka kaawe a maanna-an yaa ase kodok-kodok di. \* 23:1 'Pilaat' : Njaar Roominco, nja Yuudincedo. Sultan ka tatik ka Room diyiiig guberner do kidin ku Zeruzaleem.

gee a ɲuu kappiyenno miiri do Sezaar, sultan ka tatik ka Room. ɲa gina ziy a ɲa Masi, ansi-ak a ɲa Sultan. »

<sup>3</sup> Pilaat indiiɲ Iisa aman : « Kiɲ ko sultan ka Yuudinnar walla ? » Iisa gay telkiiɲ aman : « Kiɲ meenjinj kaawit ko. »

<sup>4</sup> Pilaat kaawiico do agindaw ku gay satkiner ho do gee kuuk dakin-ak aman : « Nun bal gase oorin taat naa obin gem-anjka. »

<sup>5</sup> Kar gee kuuk diyji kaaw-ak wakiliy kon di aman : « ɲa isinaag gee inj bildinji, min kidka Galile yoo kidka Zuude okinji nam ɲa astu anne. »

*Iisa do unji ka sultan Herood*

<sup>6</sup> Wiktin taat Pilaat dortu-ak, ɲa inditu aman : « Gem-anj min Galile walla ? »

<sup>7</sup> Kar min ɲu kaawiji a Iisa asa min do kidka Galile do wer kaak \*Herood Antipaas goy kaaci, ɲa ɲaamiijiga. Do menaw ɲuur-ak, Herood oki goy do geeger ka Zeruzaleem.

<sup>8</sup> Min ɲu ottu ho Herood taliiga-ak, alji gal aale asaan min awalle ɲa raka talinji. ɲa dor gee kaawa biy ho ɲa raka talin ɲaa gine maan kaak ajbay.

<sup>9</sup> Do wer-ak, ɲa indiiɲ inj kaawin dakina, kar Iisa gay bugum mayaata.

<sup>10</sup> Agindaw ku gay satkiner inj ku gaanu-undi sa goya. ɲu diyiji kaawin kuuk ooma.

<sup>11</sup> Do wer-ak, Herood inj askirnay wariiga. ɲu isiji batik taat samaane ho ɲu ajimiyiiga. Kar ɲu ɲaamiijig pey do Pilaat.

<sup>12</sup> Awalle Herood inj Pilaat, ɲuur adine ho yiriy taar-at di ɲu amirtu.

*ɲu iyiiɲ pey Iisa do unji ka Pilaat*

*(Matiye 27.15-26, Maark 15.6-15, Yaaya 18.39-19.16)*

<sup>13</sup> Min ɲu yeepig Iisa, Pilaat numiig \*Yuudinna inj aginduwco inj agindaw ku gay satkiner

<sup>14</sup> ho ɲa kaawiico aman : « Ku iyduug gem-anjka ho ku diyji kaawo a ɲa isinaag gee a wer yaa nige. Kar nu indig unko ho min kaawin okinco kuuk ku diyji, oorin rakki sa nu balji gase taat yaaji iye obe.

<sup>15</sup> Herood oki balji gase oorin taat ɲaa obinji. Paa ko, ɲa ɲaamitenja. Di ɲaar-ak, gem-anj ɲaar ginno oorin taat yaaji iye muutu.

<sup>16</sup> Ansi-ak, naa koochinji di kar naa pikinji. » [

<sup>17</sup> Do ay iidin ta \*Paak, do aadiney, Pilaat imilgiyco do Yuudinnar gem rakki min do dajaayner.]†

<sup>18</sup> Kar gay, okinco, ɲu teestu obe kuri aman : « Daag gem-anjka ho pikiniɲ Barabaas. »

<sup>19</sup> (Barabaas gay, ɲu unjiɲ dajaayne asaan ɲa barjilɲ gee ku geegirdi ho ɲa dee gemo.)

<sup>20</sup> Pilaat gay, do tanji-at, ɲa raka pikin Iisa. Ampaa ko, ɲa kaawiico paa do gee kuuk dakin-aku.

<sup>21</sup> Kar ɲuur gay kaawiy rafa aman : « Doodiɲ ka etor ! Doodiɲ ka etor ! »

<sup>22</sup> Ka subbinjar, Pilaat ictu pey kaawo aman : « ɲaar nig maa di ? Yoo oorin rakki taat nec yaa iye muutuy oki, nu balji gase. Naa koochin inj kordinjo kar naa pikinji. »

<sup>23-24</sup> Kar ɲuur gay wakila di kaawe rafa aman : « Doodiɲ ka etor ! Doodiɲ ka etor ! » Gaayco jaala jaalen di nam Pilaat giniicot taat ɲu rakiyo.

<sup>25</sup> ɲa pikiicog Barabaas ar taat ɲu inditu, ɲaar kaak barjilɲ gee ku geegirdi ho dee gemo. Kar Iisa gay, ɲa beriicog do pise ka askirnar a ɲuujji gine taat gee-ak rakiyo.

*Doodo ka Iisa ka etor*

*(Matiye 27.32-44, Maark 15.21-32, Yaaya 19.17-27)*

<sup>26</sup> ɲu iyiiɲ Iisa do wer kaak ɲuu deenji ho ɲu iciɲ et kaak ɲu doodiɲ kuwa. Do botildi, ɲu ɲaamtu inj gem rakki pa sinji Simon. Gem-ak min geeger ka Sireen‡ ho ɲa asa min yeero. ɲu asiriɲ ɲaa icilin et-ak do goroy ho ɲaa aadin Iisa.

<sup>27</sup> Gee dakin aale aadaaga. Minninco goy oki daad kuuk alaw ho kuuk marmilaw do saan tanji.

<sup>28</sup> Iisa kolsiɲ daad-aku ho ɲa kaawiico aman : « Kuɲ daad ku Zeruzaleem, dakoɲ alenno lotu. Illa aloɲ ta maaniiko ho ta kooginko,

<sup>29</sup> asaan wiktin yaa ase taat gee yaa kaawe aman : " Galal do moggan, ɲuur kuuk bal aawe wee ho kuuk bal bere popo tak-tak. "

<sup>30</sup> Do menaw ɲuur-ak, gee yaa kaawe do dambiniidi aman : " Sollonni do kayni " ho do kotat aman : " Gootonni. "§

<sup>31</sup> Ka seener, ya et kaak balan kat ɲu doliyaag ampa-ak, kar kaak aay gay ɲuu gininji maman ? »\*

<sup>32</sup> Do werco-ak, ɲu iytu oki kokinay seera a ɲuu deenjo inj Iisa.

<sup>33</sup> Min ɲu ottu do koot kaak ɲu kolij « Dawik ta kaar », ɲu doodiɲ Iisa ka etor. ɲu doodiɲ oki kokinay-aku : rakki do meeday ho rakki gay do ɲugilay.

<sup>34</sup> Min ɲu doodiɲ Iisa, ɲa inditu tacco Bunj aman : « Baaba, saamiyco do gee-anjku

† **23:17** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk ɲu siirtu min awalle inj kaaw ta Grek. ‡ **23:26**

'Sireen' : ɲa kidka gee ku pondiko kaak goy inj munsakne. § **23:30** Wer ka gase kaawor do Ooze 10.8. \* **23:31** Danji ta et kaak balan inj kaak aaye : Et kaak balan, ɲaar gaara gem kaak bal gine oorine ho kaak aaye gay gaara kaak gin oorine. Iisa, ɲaar bal gine oorine ho ɲu doodiɲ ka etor.

asaan ɲu ibanno maan kaak ɲu giniyo. » Kar askirna-ak deediit kesuun ta Iisa werin dakina ho ay gem di iciy taat galji.

<sup>35</sup> Gee gay talaaga. Njuur agindaw ku Yuudinnar oki samtiyaaji aman : « ɲa jil gee ku pey. Din gay, ɲa jil ziy ka meenji ya ɲaar kat Masi kaak Buɲ doɓtu kare ! »

<sup>36</sup> Askirin oki samtiyaaji. ɲu 6aawijji mooto ho ɲu beriiji maam ku tooro

<sup>37</sup> ho ɲu kaawijji aman : « Ya kinj kat sultan ka Yuudinnar-ak, jil kat doo zin ! »

<sup>38</sup> Kar do et ka Iisa, ɲu dood maan kuwa do kaay kaak ɲu siirji aman : « ɲaar-anj ko sultan ka Yuudinnar. »

<sup>39</sup> Rakki min kokinay kuuk ɲu doodtu-ak wariig Iisa aman : « Kinje-anj doo ko kaawa a ki Masi kaak Buɲ doɓtu-aka ! Jil zin ho kiini jile oki ! »

<sup>40</sup> Kar kokin ka seerinjkar-ak gay leesijji do giji aman : « Ginte-anj, ɲu obinte ɲuute deente ar ɲaara. Kinj ginno kolaw do Buɲdi walla ? »

<sup>41</sup> Tante-an taar do botilti asaan ɲuute deente do maan kaak gi gintu. Kar ɲaar-anj gay nig maa ? »

<sup>42</sup> Kar ɲa kaawtu pey aman : « Gem kol tacco Iisa, dakin rawtinno do wiktin taat ki asiy teen meenuwin. »

<sup>43</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Ka seener nu kaawaajinj, yiriya-anj di, ki 6aa goye do janni inj nunu. »

#### *Muut ta Iisa*

*(Matiye 27.45-56, Maark 15.33-41, Yaaya 19.28-30)*

<sup>44-45</sup> Wiktin taat pat nectu yiriyo, ta mattu. Wer astu gondiko do kid okinji nam pat subba ta maako. Do \*ger ka Buɲdi sa, zimilla kuuk ɲu duuntu do botol taat unja do wer kaak \*cawar aale eertu min datko min kuwa yoo keder.

<sup>46</sup> Hiyya, Iisa kooltu rada aman : « Baaba, nu diyit ruwwiner do pisinjin. » Kar min ɲa kaawtu pa-ak di, ɲa mattu.

<sup>47</sup> Min tatkaw rakki ka askirin ku Room taliig gamin okinco kuuk kuuniy-ak, ɲa oziliig Buɲ ho ɲa kaawtu aman : « Way, ka seener, gem-anj bal nige maan tak-tak ! »

<sup>48</sup> Do wer-ak, goy gee dakina kuuk as tale maan kaak kuuniye. Min ɲu totirtu, ɲu deliig gonguminco min nige kaak aditco nigtu.

<sup>49</sup> Roynay ku Iisa okinco ho inj daad kuuk aadig min Galile-ak peytu serek ho ɲu taliy maan kaak kuuniya-aka.

#### *Unje ka Iisa do maginer*

*(Matiye 27.57-61, Maark 15.42-47, Yaaya 19.38-42)*

<sup>50-51</sup> Do wer-ak, gin gem rakki ɲu kolaag Yuusup. ɲaar min geeger ka \*Yuudinnar kaak ɲu kolij Arimate. Gem-ak goyinji samaane ho ɲa sellen do unji ka Buɲdi. ɲa

era ase ka \*Meennaw ta Buɲdi. ɲaar min \*aginay ku Yuudinnar, kar gay, ɲa bal ooye do kaawco ho do maan kaak ɲu gintu.

<sup>52</sup> ɲa 6aawtu gasinj Pilaat ho ɲa indiig zi ka Iisa.

<sup>53</sup> Kar ɲa paayig min ka etor, ɲa maliyiig inj kapanne ho ɲa 6aawtu unjiig do magin taat ɲu doɓditu ka dambar. Magin-at, yoo momte rakki oki ɲu balti diye.

<sup>54</sup> Yiriy taar-at ta siye ka zinjar asaan yiriy ta \*sabitdi gaay ko.

<sup>55</sup> Daad kuuk as min Galile inj Iisa-ak aadiig Yuusup min aaro. ɲu taliit magin-ata ho maman ɲu deerig Iisa.

<sup>56</sup> Kar ɲu yeeptu do geriyco ho ɲu teestu siye gamin kuuk ɲuujji ooye do momtey ka Iisa : itir inj sewe. Kar gay, inj yiriy ta sabitdi, ɲu bal 6aawe do maginer, ɲu eeltu geero uudin taat \*gaanuun kaawtu.

## 24

#### *Nooye ka Iisa*

*(Matiye 28.1-10, Maark 16.1-8, Yaaya 20.1-10)*

<sup>1</sup> Inj yiriy ta dumaas, wer dugus-dugus, daad-ak sokiig gamin kuuk ɲu siytu a ɲuujji ooye do ziy ka Iisa ho ɲu 6aawtu do bit ka maginer.

<sup>2</sup> Min ɲu ote, ɲu gasig dambi kaak ɲu goottu magin-ak tunkil serpiya.

<sup>3</sup> ɲu unjitu do maginer, kar ɲu bal gasinj zi ka \*Rabbin Iisa.

<sup>4</sup> ɲu abjiyitu nam ta bico sa amalloy. Do wer-ak, tala kar gee seer kesuunco irna pit-pit bayniico.

<sup>5</sup> Daad-ak kolaw obiigu nam ɲu onig kayco. Kar gee-ak kaawiico aman : « Maa di ku bariyy gem kaak goy mento min datik ta gee kuuk mate ? »

<sup>6</sup> ɲaar kawwi do maginer, ɲa nooye. Pakironj do kaaw taat ɲa kaawiico wiktin taat ɲa goyij Galile.

<sup>7</sup> Kaaw-at aman : « Illa nun \*Ronj gemor, ɲuun berin do pise ka gee kuuk jookumo. ɲuun doodin ka etor ho yiriy ta subbinjar gay, naa nooye. » »

<sup>8</sup> Hiyya, daad-ak moyiig kaawin kuuk Iisa kaawiico.

<sup>9</sup> ɲu yeeptu min do maginer ho ɲu osicog gamin okinco kuuk ɲu taltu do paliinna kuuk orok inj rakki ho do gee okinco kuuk aadig Iisa.

<sup>10</sup> Daad kuuk iyiit kabarre do paliinnar-ak, ɲuur Mariyam ta min geeger ka Magdala, Zaan, Mariyam atanj Zaak ho inj daad daarin ku pey.

<sup>11</sup> Kar min paliinna-ak doriit kabarre-at, do tanco a wal daad-ak osa kaawin kuuk bal baaco din ga. Paa ko, ɲu baltu amniyiinco.

<sup>12</sup> Kar Piyer gay uctu, ɲa iciig gadi ɲa 6aawtu do maginer. Min ɲa ottu, ɲa yogiltu

ho na taltu jarɗaɗ di goy keeco. Do wer-ak, na ajbiyту tak-tak. Hiyya, do yeepinji na osiig kat adiy do maan kaak kuuniye.

*Maajirna seer do botol ta Emayyuus  
(Maark 16.12-13)*

<sup>13</sup> Do yiriy taar-at di, maajirna seer ku lisa 6aa do hellin taat nu kolyi Emayyuus. Hellin-at, min Zeruzaleem yaa nece ar kilomeetir orok.

<sup>14</sup> Do botildi nu kaawiy benannico do gamin okinco kuuk kuuniye.

<sup>15</sup> Wiktin taat nu kaawiyo ho nu meeliy-ak, lisa meenji jorkiigu ho na toliyi in njuura.

<sup>16</sup> Maajirna-ak talaaga, kar gay, maan toɗo njuu ibininji.

<sup>17</sup> lisa indiig aman : « Ku meela do bi ka moo botildi ? » Do wer-ak, nu peytu dut ho nu yiimiit wijeenco.

<sup>18</sup> Rakki minnincو sinji Kileyopaas telkiiji aman : « Min gee kuuk goy Zeruzaleem, kin keejin di ibingigdo gamin kuuk kuuniy do menaw-anjku walla ? »

<sup>19</sup> lisa indiig aman : « Njuur maa ? » Njuur gay telkiiji aman : « Maan kaak asji do lisa ka min Nazareet ! Njaar nabiinco tatiko. Do unji ka Bunɗi ho do unco ka gee okinco, na gaarit gudurrey in gamin kuuk na giniyo ho in kaawin kuuk na kaawiyo.

<sup>20</sup> Aginduwte ku gay satkiner in aginiyte ku darre berig do pise ka agindaw ku Room a njuu obinji, njuuji diye kaawo ho njuu deen ka etor.

<sup>21</sup> Zer nin pakir a wal njaar ko kaak asa jilin gee ku Israyeel min adinco. Kar taar gay bal ase pa, ho diŋ gay gin ko menaw subba min gamin-an kuuniyту.

<sup>22</sup> Illa gay daaɗ daarin minninni iyinti kaawin kuuk ajbay. Nu sak bit ka maginer,

<sup>23</sup> kar nu bal gasin ziŋ ka lisa. Nu asinti kaaw a \*dubal ku Bunɗi bayinco ho nu kaawiico a na goy mento.

<sup>24</sup> Minninni, daarin 6aawtu do maginer ho nu gasiig gamin-ak uudinco ar taat daaɗ-ak kaawiico. Kar njaar gay, nu bal gasinji. »

<sup>25</sup> Hiyya, lisa kaawiico aman : « Kunj maa di kayko dibirtu ampa ? Kaawin okinco kuuk nabiinna iyiiko-anjku, maa di nu unjigikonno kodok ?

<sup>26</sup> Ka seener, nabiinna kaaw a illa Masi kaak Bun doɗtu yaa taabiyeŋ ja ampa, kar kat, nja unje do \*darjiney. »

<sup>27</sup> Kar lisa gaarico baaco ta kaawin kuuk nu siirtu do saan tanji. Na teestu in makaatamna ku Muusa in ku nabiinnar nam na gasiit Kitamne okintiti.

<sup>28</sup> Wiktin taat nu gaay ote do hellin taat maajirna-ak 6aayiyo, lisa gintu ar na bira in unji.

<sup>29</sup> Kar njuur gay toɗiiji aman : « Ha'a, gem kol sinje, as in nini asaan pat-an deete.

» Hiyya, lisa ooytu ho na 6aawtu goye in njuura.

<sup>30</sup> Wiktin taat nu goyiy keɗer do teendi, na ictu mappa ho na deltu barkin do Bunɗi. Na pirsiiiga ho na deediicoga.

<sup>31</sup> Do wer-ak odinco piltu kate ho nu ibiniig lisa. Kar ta bite-an di, na sawiltu min do unco.

<sup>32</sup> Min pa-ak, nu kaawtu benannico aman : « Min na kaawiite do botildi ho na gaariite baat ta Kitamner-at, kaaw-at eruwgintenno walla ? »

<sup>33</sup> Kodok di, nu uctu ho nu yeepu Zeruzaleem. Nu gasiig \*paliinna kuuk orok in rakki num in eenco.

<sup>34</sup> Maajirna-ak, kaawiico do njuur kuuk asa min hellin ta Emayyuus-ak aman : « Ka seener, \*Rabbin nooye ! Na bayinji do Simon. »

<sup>35</sup> Kar maajirin ku seer-ak osiico oki maan kaak kuuniyco do botildi ho maman nu ibiniig lisa do wiktin taat na pirsiiig mappa.

*Bayne ka lisa do maajirnaŋ*

*(Matiye 28.16-20, Maark 16.14-18, Yaaya 20.19-23, Akt 1.6-8)*

<sup>36</sup> Wiktin taat nu kaawa misan di, tala kar lisa goy datikco ho na kaawiico aman : « Aapiye, taa goye in kunjko ! »

<sup>37</sup> Do wer-ak, nu raastu ho kolaw obiigu, njuur a wal ta kelmo.

<sup>38</sup> Kar lisa gay kaawiico aman : « Maa di ku barjiliyo ho aditko gintu seera ?

<sup>39</sup> Talon pisindu ho asindu. Ka seener na nunu ! Diironnu ho kuu tale asaan kelim taar bal gine kuma wala kaaso ar ku taliy nun gintu-anjka. »

<sup>40</sup> Min na kaawiico pa-ak, na gaariico pisinji in asinji.

<sup>41</sup> Alco gala ho nu ajbiyту tak-tak, kar in ajbiyiŋco-ak oki, nu bal amniye loci. Paa ko, lisa indiig aman : « Ku gin maan ka teendi walla ? »

<sup>42</sup> Njuur gay aman : « Hii, ni gine. » Kar nu persiiji boos ka bike.

<sup>43</sup> lisa iciiga ho na teeyig unco.

<sup>44</sup> Kar na kaawiico aman : « Aan taat nu kaawiico wiktin taat nu goyiy in kunjko : Gamin kuuk siir do bi kanto do \*gaanuun ka Muusa, do makaatamna ku nabiinnar ho in ta \*Soom, okinco yaa asen ja uudinco. »

<sup>45</sup> Do wer-ak, lisa piliig kayco ho nu ibiniit kat baat ta Kitamner.

<sup>46</sup> Na kaawiico aman : « An kaaw taat siir do Kitamner : " Illa Masi yaa taabiyeŋ ja, nja mate, kar yiriy ta subbinjkar gay nja nooye min do muuti. " »

<sup>47</sup> Paa kat, gee yaa gaare Kabarre ta Gala in sin kunjji min Zeruzaleem yoo adiy ka kidar okinji. Kabarre-at a njuu ibinin ni-ginco, nu pociŋ goyiŋco kaak samaanno ho Bun yaaco saamiyiŋ zunuubinnico.

<sup>48</sup> Kuŋ kon di gee kuuk talig gamin-aŋ in odinko.

<sup>49</sup> Kar nun meendu yaako ŋaame maan kaak Tanni kaawtu a ŋaako bere. Kuŋ gay, goyoŋ do geeger-aŋ di nam gudurre taat asa min kuwa\* yaako miiniŋko. »

*Iisa coona ka samaaner*

*(Maark 16.19-20, Akt 1.9-11)*

<sup>50</sup> Min ŋaar-ak, yiriy rakki Iisa imiliig maa-jirnay min do geeger-aka, ŋa iyiig moota in hellin ta Betani. Do wer-ak, ŋa jaaltu pisiŋji ho ŋa barkiyiigu.

<sup>51</sup> Wiktin taat ŋa barkiyiigu-ak di, ŋa etirtu minninfo ho Buŋ coonig ka samaaner.

<sup>52</sup> Do wer-ak, ŋu abdiyiiga, kar ŋu yeeptu Zeruzaleem in galal dakina.

<sup>53</sup> Min ŋu yeepe, ŋu baŋgiy do \*ger ka Buŋdi ho ŋu oziliiga.

---

\* **24:49** 'gudurre taat asa min kuwa' : Gudurre-at, taar Ruwwin ta Buŋdi.

## Kabarre ta Gala ta Yaaya Pile ka kaawor

Maktumne-an, gee kuuk awalle kat kaaw min daayum kadar na Yaaya kat siirta. Yaaya, njaar min paliinna kuuk orok in seera. Kar na bal siirin sinji kuuk Yaaya-ak do maktumne-anta. Illa na siir aman : « Njaar kaak Iisa elgiyo » (Yaaya 13.23).

Maktumne ta Yaaya, taar ginno dele ka danjal. Kar gay, ta gin kaawin dakina kuuk Maark, Matiye in Luk bal siirinco. Ta kaawa oki do bi ka gamin peesira kuuk ajbay Iisa gintu. Njuur ko kuuk gaara a Iisa, njaar Ronj ka Bunji. Ta kaawa pey do bi ka Iisa kaak meela in gee ar : maajirnay, Nikodeem, daatik taat min geeger ka Samari, agindaw ku Yuudinnar ho sintay ku Lazaar. Yaaya siir do gee okinco kuuk bariya botol, seene ho in goye ka gaasdo. Gamin njuur-an, illa in Iisa kat njuu gasinco.

### *Iisa Masi, njaar Kaaw ta Bunji*

<sup>1</sup> Awalle, min Bunj bal kilgiyin misa duniine, gem kaak nu kolij Kaaw ta Bunji goy ko. Na goy sawa in Bunj ho njaar meenji di Bunj.

<sup>2</sup> Min Bunj bal kilgiyin misa duniine, njaar goy ko in njaara.

<sup>3</sup> In Kaaw-at di, Bunj kilgiyiig gamin okinco. Maan ginno kaak na kilgiyту bal taara.

<sup>4</sup> Ta taar kat ber goye do gamin okinco. Ho in goye kanti ko, gee taltu portikaw.

<sup>5</sup> Portikaw-at caapiy do gondikor, kar gondikaw baltit gine maanna.

<sup>6</sup> Kar gay, gin gem rakki kaak Bunj naamtu, nu kolaag Yaaya-Batist.

<sup>7</sup> Njaar as kaawe do geemir do bi ka njaar kaak gaarit portikaw-ata, asaan gee yaa cokiye kaawoy ho njuu aamine in njaara.

<sup>8</sup> Yaaya gay, njaar meenjido kat portikaw, njaar as kaawe biti di.

<sup>9</sup> Portikaw-at taar ko seene. Taar as do adiy ka kidar ho ta caapiy do gee okinco.

<sup>10</sup> Gem kaak nu kolij Kaaw-ak, njaar goy do adiy ka kidar. In njaar ko, Bunj kilgiyiig kida. Kar gee kuuk do adiy ka kidar gay bal ibininji.

<sup>11</sup> Na baaw goye in geenji ku meenji, kar geenji gay bal obinji.

<sup>12</sup> Kar do gee kuuk obga ho kuuk aamin in sinji, na berco botol taat njuu gine koogin ku Bunji.

<sup>13</sup> Njuu gine kooginay-ak, asaan Bunj kat bercog wee ka marbinto. Wee njaar-ak wala isgig in niyin ta gemor, wala in pikirre ta gemor.

<sup>14</sup> Gem kaak nu kolij Kaaw-ak gintu gemo ho na astu goye in ginte. Gi talit \*darjiney taat na gastu min Tacco Bunj. Darjiney-at, taar ko ta Ronji ka dangiro. \* In barkiney, na elgiy gee ho na gaariico seen ta Bunji.

<sup>15</sup> Yaaya gay, njaar kaaw biy. Na kaawtu rada aman : « Talonj ! Anj ko gem kaak nu kaawiiko awalle aman : " Gin gem rakki kaak yaa ase do aaror, kar gay, na ogirdu. Asaan min nu bal ase misan di, njaar goy ko. " »

<sup>16</sup> Paa ko, in sellinkuwiy-at, na barkiyiite dakina, okinte na barkiyaater di gaay in gaayo.

<sup>17</sup> Awalle Bunj berterj \*gaanuun min do pise ka Muusa. Kar barkin in seen gay, Bunj bertergu in ase ka Iisa Masi.

<sup>18</sup> Ginno waan kaak talig Bunj. Illa Ronji ka dangiro, njaar kaak goy sawa in Bunj-ak di, gaartenja.

### *Kaawo do bi ka Yaaya-Batist*

*(Matiye 3.1-12, Maark 1.1-8, Luk 3.1-18)*

<sup>19</sup> Yiriy rakki, agindaw ku Yuudinnar kuuk goy Zeruzaleem naamtu gay satkiner in gee ku min baaco tanj \*Lebi a njuu gasin Yaaya. Min nu gasga, nu indiig aman : « Kinj waa ? »

<sup>20</sup> Njaar gay balco cigile maanna. Na telkiico aman : « Nun-an Masido. »

<sup>21</sup> Njuur gay indiig pey aman : « Di kinj ke waa ? Wal kinj ko \*Eli ? » Yaaya gay telkiico aman : « Ha'a ! Nun Elido. » Nu indiig pey aman : « Di wal kinj ko nabiinco kaak nu kaawtu biy do Kitamner-aka ? » Njaar gay telkiico aman : « Ha'a ! Na nunno. »

<sup>22</sup> Kar njuur gay diyiji aman : « Di kinj waa ? Ki kaawa maa do bi kanjinj ? Asaan ni raka niico yeepe kaaw do njuur kuuk naaminti. »

<sup>23</sup> Yaaya telkiico aman : « Nun ko gem kaak nabi Ezaayi kaawtu biy aman : " Gin gem rakki koola do kalaaner a \*Rabbinte asaw. Uconj, siyonji botol dalanj. "† »

<sup>24</sup> Min gee kuuk nu naamtu do Yaaya, goy oki gee kuuk nu kolij \*Pariziyenna.

<sup>25</sup> Nu indiig aman : « Di ya kinj kat Masido, wala ki Elido, wala ki nabiincedo kaak nu kaawtu biy do Kitamner-ak, maa di ki \*batiziyiy gee ? »

<sup>26</sup> Yaaya telkiico aman : « Nun-an batiziyiy gee in amay di. Kar gem rakki goy do datikko kaak ku ibingigdo. »

<sup>27</sup> Gem-ak yaa ase do aaror, kar gay, nun bal nece kaak naa one, naa sorin nugiray. »

<sup>28</sup> Maanna-ak kuuniy do wer kaak Yaaya batiziyiy gee, do geeger ka Betani, aar bar-rer kaak nu kolij Zurdan.

### *Iisa Masi, njaar Ronj Tamgi ka Bunji*

<sup>29</sup> Ka kawtinti, Yaaya taliig Iisa asaaji. Do bi kanji, na diyту aman : « Talonj, anj ko \*Ronj

\* 1:14 'dangiro' : Werin daarin, nu kaawa a 'kida di' wal 'rakki di'. † 1:23 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 40.3.

tamgi ka Bunđi, ñaar sooya zunuubinna ku geemir.

<sup>30</sup> Do bi kanji ko, nu ñiytu aman : " Goy gem rakki kaak yaa ase ðo aaror, kar gay, ñaar ogirdu. Asaan min nu bal ase misan di, ñaar goy ko. "

<sup>31</sup> Awalle, nunu oki ibingigðo. Kar ñin gay, nun as \*batiziye gee in amay a naa gaarinji ðo gee ku Israyeel. »

<sup>32</sup> Do bi ka Iisa Masi, Yaaya kaawtu pey aman : « Nu tal Ruwwin ta Bunđi paayiji ðo Iisa ar ammaama ho ta goyiji. »

<sup>33</sup> Awalle nun ibingigðo oki, kar gay, Bunđi kaak ñaamintu a naa batiziye gee in amay kat kaawdu aman : " Ki asa tale gem rakki, Ruwwin ta Bunđi yaaji paaye ho taaji goye. Gem ñaar-ak ko asa batiziye gee in Ruwwin ta Bunđi. "

<sup>34</sup> Nun talig maanna-ak in ñinar ho nu kaawaako ka seener, gem-aj, ñaar Roñ ka Bunđi. »

### *Gee kuuk tees aadñ Iisa*

<sup>35</sup> Ka kawtinti, Yaaya-Batist goy pey ðo wer-ak in maajirnay seera.

<sup>36</sup> Do wiktin taat ña taliig Iisa biraw, ña kaawtu aman : « Talon, an ko \*Roñ tamgi ka Bunđi ! »

<sup>37</sup> Maajirnay ku Yaaya ku seer-ak dorit kaawoy taat ña kaawtu-ata ho ñu teestu aadñ Iisa.

<sup>38</sup> Iisa kolsitu ho ña tala ñu aadaaga. Ña indiiig aman : « Ku aadiin gay ku bariya maa ? » Nuur gay ñiyiji aman : « \*Rabbine, kin goy momo ? » (Siñ ku Rabbin-ak ñiya a « Tatkaw ».)

<sup>39</sup> Ñaar gay telkiico aman : « Ason tala. » Hiyya, ñu daktu tal wer ka ña goyiyo. Wiktin taar-at yaa necer ko pat poof ta maako. Hiyya, ñu eeltu in ñaara.

<sup>40</sup> Min gee seer kuuk dorit kaaw ta Yaaya ho aadñ Iisa-ak, Andre sinji ka Simon Piyer sa goya.

<sup>41</sup> Ña uctu dakiig gas sinji Simon ho ña miniig aman : « Ni gasig \*Masi. » (Siñ ku Masi-ak ñiya a « Ñaar kaak Bunđo ðo. »)

<sup>42</sup> Kar ña iyijig Simon ðo Iisa. Iisa taliig yalaan kar ña ñiyiji aman : « Kinke Simon, roñ ka Yaaya. Min yiriyta-aj gee yaan kolen ko Sepaas. » (Siñ ku Sepaas-ak ñiya a « Piyer ».)<sup>‡</sup>

<sup>43-44</sup> Ka kawtinti, Iisa ictu niyin taat ñaa 6aawe ðo kid ka Galile. Do botildi, ña ñaamtu in gem rakki sinji Pilip kaak min Betsayda, werco kan Andre in Piyer. Iisa ñiyiji ðo Pilip aman : « Aadnu ! »

<sup>45</sup> Kar Pilip gay 6aa tale gem rakki sinji Natanayeel. Pilip ñiyiji ðo Natanayeel aman : « Ni gasig gem kaak ñu kaawtu biy

ðo Kitamner, ðo \*gaanuun ka Muusa ho ðo makaatamna ku nabiinnar oki. Ña Iisa ronji ka Yuusup min geeger ka Nazareet. »

<sup>46</sup> Kar Natanayeel gay ñiyiji aman : « Has min Nazareet kat amilgiy maan ka samaane ? » Pilip gay telkiiji aman : « Asu, ki 6aa tale. »

<sup>47</sup> Min Iisa taliig Natanayeel gaayji ko ote-ak, ña kaawtu ðo biy kanji aman : « Talon ! An kat gem ka Israyeel kaak ta6. Ñaar-aj, yoo raadin rakki oki, amilaado minninee. »

<sup>48</sup> Natanayeel gay indiiig aman : « Maman ki ibinginu ? » Iisa telkiiji aman : « Do wiktin taat Pilip gasiñ ðo baat ta buguwar-ak di, nun talinçin ko. »

<sup>49</sup> Min pa-ak, Natanayeel kaawtu aman : « Gem kol Rabbiney, nu iban kadar kin kat Roñ ka Bunđi, Sultan ka Israyeel ! »

<sup>50</sup> Iisa telkiiji aman : « Nu kaawaajin ja a nu talinçin ðo baat ta buguwar-ata, ampa ðoo wal ki aamintu kadar nu Roñ ka Bunđi ? Hadi ki asa tale misa gamin kuuk ajbay pa-ak ñuur-anju. »

<sup>51</sup> Cokiyon, naako kaawe seene. Ku asa tale samaan yaa pile waakilak ho \*ðubal ku Bunđi yaa paayguwe ho ñuu cokguwe, ñuu birguwe min ðo werir, nun \*Roñ gemor. »

## 2

### *Maan ka ajbay kaak Iisa teestu gine*

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, menaw seer birtu. Kar gee gay gina iidin ta obindi ðo geeger ka Kana, kid ka Galile. Do iidin taar-at, Mariyam atan Iisa goya.

<sup>2</sup> Kar Iisa in maajirnay sa, ñu ñaamco, ñu astu.

<sup>3</sup> Kar ba aar, maam ku \*binđi kuuk gee siyo gaase. Hiyya, atan Iisa ñiyiji ðo ronji aman : « Gee-aj, seenco arme. »

<sup>4</sup> Iisa telkiitit aman : « Iya, nun gay yaa gine maa ? Nun wiktiner misa taat naa gaare zir. »

<sup>5</sup> Min pa-ak, yaaco ñiyiico ðo gay riyor aman : « Ya taat ña kaawiikon di, ginonta. »

<sup>6</sup> Kar ðo wer-ak gay gin guwin bijigiy ku dambiydi. Guwin-ak, \*Yuudinna aciy zinçico ðo aadince a ñuu goye \*cawar ðo unji ka Bunđi. (Ay guw di ica jelingin poof wal beey.)

<sup>7</sup> Iisa ñiyiico ðo gay riyor-ak aman : « Miinon guwin-aj in amay ! » Kar ñu miiniig pal-pal-pal.

<sup>8</sup> Min guwin-ak miine, Iisa ñiyiico aman : « Ñin gay itinon\* min amay-anju, kuuji iye ðo meeram.† » Hiyya, ñu itintu, ñu iyiji.

<sup>9</sup> Min ñu iyijigu, amay-ak rabil ko maam ku binđi. Nuur kuuk itinig amay-ak iban

<sup>‡</sup> 1:42 'Piyer' : 'Sepaas' in kaaw ta Yuudinnar ho 'Piyer' kaak asa min kaaw ta Grek, ñuur baaco rakki di a 'dambi'. \* 2:8 'itinon' : Werin daarin, ñu kaawa a 'dokinon'. † 2:8 'meeram' : Meeram-ak, ñaar ko deeda tee ka iidiner ðo geemir.

wer kaak ñu asiyo. Kar meeram gay ibanno. Min ña aawiigu, ña koliig gem ka obe

<sup>10</sup> ho ña diyijji aman : « Kun kawta, gee bera ja maam ku yuutu, kar ya gee aay koñ gay, ñu beriy kuuk yuutin kuwo sooda. Di kin gay dummiiyig kuuk yuutu yoo diñka ! »

<sup>11</sup> Maan kaak gaara gudurre ta Bunji-aka, ñaar ko maan kaak Iisa gintu awallico ta gannar. Ña ginig do geeger ka Kana, kid ka Galile. Ansii ko, Iisa gaartu \*darjiney do geemir ho maajirnay aamintu loci.

<sup>12</sup> Min ñaar-ak, Iisa in yaaco ho in sinjay kuuk goy oki do wer-aka yoo maajirnay, okiñco, ñu uctu ho ñu birtu do geeger ka Kapernayuum. Do wer-ak, ñu goytu menaw sooda.

*Atke ka taajirnar min do ger ka Bunji*

*(Matiye 21.12-13, Maark 11.15-17, Luk 19.45-46)*

<sup>13</sup> Menaw ku iidin ta Yuudinnar taat ñu koliy \*Paak gaaye. Kar Iisa uctu, ña 6aawtu do geeger ka Zeruzaleem.

<sup>14</sup> Min ña ottu, ña unjitu do \*ger ka Bunji. Do ger-ak gin gee ku gidiiyo barkay, tamgi in ammaamna. Atta-ak gin oki gee kuuk maka gurus. Ñu deerig gaminco ka taabulnal.

<sup>15</sup> Min Iisa taltu pa-ak, ña soktu mernan ho ña siytu kordingo, kar ña atkiig okiñco kara, yoo tamgico in barkiyyo. Gee ku maka gurus-ak, ña akiliig taabulnico ho ña dawiiig gurusco.

<sup>16</sup> Ña kaawiico do taajirin ku ammaamnar-ak aman : « Imilonj gaminko-anj min anne ! Ger ka Tanni, dakonj gininjido ger ka suuginer ! »

<sup>17</sup> Do wer-ak, maajirnay ku Iisa moyiit kaaw taat ñu siirtu do Kitamner aman : « Gem kol \*Rabbiney, nu elgig gerin dakina. Ya nu moyaw-ak, adir erwaan ar ako. »<sup>‡</sup>

<sup>18</sup> Hiyya, agindaw ku Yuudinnar indiiig Iisa aman : « Ni raka kiini gaare maan kaak ajbay, nii ibine kadar Bunj ko tabirinjin, ki giniig maanna-anjka. »

<sup>19</sup> Iisa gay telkiico aman : « Dimonj ger-anjka. Ya ku dimig gay, do menaw subba di, nun naa peyin do weriy. »

<sup>20</sup> Nuur gay diyijji aman : « Ger-anj, ñu pinig do elgin orok pood in bijigiy. Kar kinj gay maman do menaw subba di, ki kaawiy a kii pininji ! »

<sup>21</sup> Sando, wiktin taat Iisa kaawiy do bi ka gerdi-ak, ña kaawa do bi ka ziy ka meenji.

<sup>22</sup> Ba aar, min Iisa nooytu min do muuti, maajirnay moyiit kaawoy-ata. Paa ko, ñu aamintu do kaaw taat ñu siirtu do Kitamner ho do taat Iisa kaawtu.

*Iisa iban adat ku geemir*

<sup>23</sup> Do wiktin taat Iisa iidiiyiy iidin ta \*Paak do geeger ka Zeruzaleem, ña gin gamin ku

ajbay dakina. Min gee taliig gamin ku ajbay-ak, dakina minninco piltu binjiko a ñu aamin in ñaara.

<sup>24</sup> Kar Iisa gay bal amniyinco, asaan okiñco, ña ibingit ta aditco.

<sup>25</sup> Ña rakaado a gem yaaji ose do biy ka gemor, asaan ña ibingit okintit taat goy do adiy ka gemor.

### 3

*Nikodeem indaag Iisa*

<sup>1</sup> Kar gin gem rakkij sinji Nikodeem. Ña min gee ku ñu koliy \*Pariziyenna ho ña min \*agindaw ku Yuudinnar.

<sup>2</sup> Yiri rakki, ña dakiig gas Iisa in aando, ña diyijji aman : « Gem kol Tacco, ni iban kadar Bunj kat tabirinjin, ki asiini bilde, asaan ginno gem kaak yaa gedire giniñ gamin kuuk ajbay ar kuuk ki gintu-anjku ya Bunj in ñaarro. »

<sup>3</sup> Iisa telkiiji aman : « Cokay, naan kaawe seene ! Ginno gem kaak yaa gedire talin \*Meennaw ta Bunji ya ñu bal ween wee ka marbinto. »

<sup>4</sup> Nikodeem gay indiiig aman : « Maman gem kaak tatik ko, ñuu ween pey marbinto ? Ampa-ak, ñaa unje pey do atti ka yaaco kat taa weenji wal maman ? »

<sup>5</sup> Iisa diyijji aman : « Cokay, naan kaawe seene ! Ginno gem kaak yaa unje do Meennaw ta Bunji ya ñu bal ween in amay ho in Ruwwin ta Bunji.

<sup>6</sup> Nuur kuuk ñu weeyig ween di, ñuur goy koogin ku geemir di. Kar ñuur kuuk ñu weeyig in Ruwwin ta Bunji gay, ñuur koogin ku Bunji.

<sup>7</sup> Dak abiyenno do kaawor taat aman : « Illa ku asa ja wee wee ka marbinto. »

<sup>8</sup> Pakar ja do usi. Ña abiriyo ho ña aaniiyiy wer kaak ña rakiy di. Gee cokiya abirinji kaak ña abiriyo, kar gay, gee ibanno wer kaak ña asiyo ho kaak ña 6aayiyo. Hadi, gem kaak ñu weeyig in Ruwwin ta Bunji sa, ñaar paa di. »

<sup>9</sup> Kar Nikodeem indiiig aman : « Maman maanna-anj yaa kuuniye ? »

<sup>10</sup> Iisa telkiiji aman : « Kinj sinjin ale, ki tatkaw ka \*gaanuun ka gee ku Israyeel, kat ki ibingigdo gamin-anjku ? »

<sup>11</sup> Di cokay, naan kaawe seene ! Nin kaawa do bi ka maan kaak ni ibingiyo ho kaak ni taltu in odinni, kar kunj gay rakaado ice kaawni.

<sup>12</sup> Ya nu kaawaako do bi ka gamin kuuk goy do adiy ka kidar din sa, ku aamanno, kar maman kuu aamine ya nu kaawaako do bi ka gamin kuuk goy kuwa ka samaaner ?

<sup>13</sup> Asaan ginno waan kaak coon ka samaaner, illa nun \*Ronj gemor di paay min kuwa.

<sup>‡</sup> 2:17 Wer ka gase kaawor do Soom 69.10.



<sup>14</sup> Ku iban kadam gin ko elgin dakina, nabi Muusa siyutu aal ka hadinner, na caaliig kuwa ka etor do wiktin taat nu goyiy do goosiner. Uudin ta na caaliig aal-aka, nun Ronj gemor oki, nu asaan caalindu ka etor ansi.\*

<sup>15</sup> Nu asaan caalin ka etor-ak a gem kaak aamin lotu yaa gase goye ka gaasdo do unji ka Bunji.

<sup>16</sup> Ka seener, Bunj elig gee ku duniiner okinco nam na tabiriig Ronji kaak dangiro a ay gem kaak aamin loci idiydo maala, kar gay, naa gase goye ka gaasdo.

<sup>17</sup> Bunj, naar bal tabirin ronji do duniiner a seriin yaa obin gee, kar gay, na tabirig a naa jilin gee okinco.

<sup>18</sup> Gem kaak aamin do Ronj ka Bunji, seriin obaagdo. Kar naar kaak bal aamine loci gay, seriin obig ko, asaan na bal aamine do Ronj ka Bunji kaak dangiro.

<sup>19</sup> Talu, maman seriin yaa obe gee : portikaw as do duniiner, kar geen gay el gondikaw kat guna, asaan nu gina gamin kuuk jookumo.

<sup>20</sup> Ka seener gay, gee kuuk gina jookum-ak, nuur elgitdo portikaw ho nu baggitido, asaan nu rakaado gee yaa talin gaminco kuuk jookum nu giniiy-aku.

<sup>21</sup> Kar gee kuuk gina riy taat samaane do unji ka Bunji gay, nuur 6aa do portikaw, asaan gee yaa tale waran kadam nu gina gamin kuuk samaane do unji ka Bunji. »

#### *Kaawo do bi ka Iisa in Yaaya*

<sup>22</sup> Min naar-ak, Iisa in maajirney uctu, nu deettu do kid ka Zuude. Do wer-ak, nu taaytu ho Iisa \*batiziyiy gee.

<sup>23</sup> Do wiktin taar-at, Yaaya-Batist sa batiziyiya gee. Naar gay goy kid ka Enon, moota in Saliim, asaan do wer-ak gin amay dakina. Gee asiiji ho na batiziyiigu.

<sup>24</sup> Kar do wiktin taar-at, Yaaya, nu bal obin misa dajaayne.

<sup>25</sup> Yiriy rakki, maajirney ku Yaaya daarin teestu meele in \*Yuudince rakki do bi ka aadinco. Aadinco-at kaawa do bi ka acindi kaak gem yaa gine \*cawar do unji ka Bunji.

<sup>26</sup> Do wer-ak, maajirna-ak dakiig gas Yaaya ho nu diyiji aman : « Gem kol Tacco, gem kaak goy awalle in kinke aar barre ka Zurdan, naar kaak ki kaawinti biy-ak, din na tees kar batiziyee gee ho gee okinco 6aa loci di. »

<sup>27</sup> Yaaya gay telkiico aman : « Gem gedi-raado gine maan kaak Bunj balji kaawe.

<sup>28</sup> Ku dor di nu kaawko a nun Masido. Kar gay, nun gem kaak Bunj tabirtu yaaji siyin botiliy.

<sup>29</sup> Ku iban di mitik in daatko, yiriy ta nuu obe, naar ko mitti ho royay gay, naar goy do

serpey, na cokiyyi gaayay, ansi-ak galji. Di nun sa paa di. Nun ko royay ka mitkor. Dinjka-an galilil nec kat do werti.

<sup>30</sup> Min yiriya baayiy in unti, sinji kunji yaa coone ho kunto gay yaa one. »

#### *Gem kaak asa min kuwa ka samaaner*

<sup>31</sup> « Naar kaak asa min kuwa ka samaaner, naar pakgig gee okinco. Kar naar kaak asa min do kidar gay, naar goy do kidar di ho na kaawa do bi ka gamin kuuk do adiy ka kidar di. Ka seener, naar kaak asa min kuwa ka samaaner, [naar pakgig gee okinco.]†

<sup>32</sup> Na kaawa do bi ka maan kaak na taltu ho na dortu, kar gay, ginno gem kaak icit kaawoy.

<sup>33</sup> Naar kaak icit kaawoy gay gaara kadam Bunj kaawa seene.

<sup>34</sup> Kar gay, naar kaak Bunj tabirtu gay, naar kaawa kaaw taat Bunj beriji, asaan Bunj berji Ruwwiney okintiti.

<sup>35</sup> Tatte Bunj, naar elgig Ronji ho na berji izinne do gamin okinco.

<sup>36</sup> Gem kaak aamin do Ronj ka Bunji, naar gas goye ka gaasdo. Kar gay, naar kaak poooc aamine do Ronj ka Bunji, naar gasaagdo goye naar-aka. Kar gay, dapinko ta Bunji yaa paaye kaaci. »

## 4

#### *Iisa kaawa in daatik taat min Samari*

<sup>1-3</sup> Pariziyenna dortu kadam gee kuuk aadaag Iisa ho kuuk Iisa \*batiziyiy-ak gin dakin pakgig gee kuuk aadaag Yaaya. Ka seener gay, Iisa naar meenjido kat batiziyiya gee, illa maajirney di. Min Iisa doriit kaawat, na uctu min Zuude ho na ictu botol ta Galile.

<sup>4</sup> Do 6aanji, na aad min kid ka Samari.

<sup>5</sup> Hiyya, na ottu do geeger ka Samari kaak nu koliy Sikaar. Geeger-ak moota in morig kaak Yakuub beriji awalle do ronji Yuusup.

<sup>6</sup> Do wer-ak ko, Yakuub ecirtu bee ka amiydi. Min Iisa in maajirney ottu do wer-aka, Iisa rawe. Ampaa ko, na daktu goy do bi ka beendi. Pat nec ko yiriyo.

<sup>7-8</sup> Wiktin taat Iisa jammiyyiy-ak, maajirney gay 6aawco gidiee tee do geegirdi. Awalle min nuu deete, daatik rakki min kid ka Samari 6aaw amay. Ta gasiig Iisa do bi ka beendi-aka. Na indii aman : « Beror ja amay, naa see. »

<sup>9</sup> Daatko-at kaawiji aman : « Kin kat \*Yuudince, kar maman ki indii a naan bere amay, nun taat \*Samariteŋca ? » Sando, Yuudinna in gee ku Samari gay kaawco 6agdo.

<sup>10</sup> Iisa telkiitit aman : « Ya ka iban maan kaak Bunj beriyo ho ya ka ibingig naar kaak kaawaake a " beror amay ", zer kan kat

\* 3:14 Wer ka gase kaawor do Nombir 21.9. † 3:31 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

yaan indindu ho naake bere amay kuuk bera goye kaak ta6. »

<sup>11</sup> Daatko-at diyijji aman : « Gem kol \*Rab-biney, bee-anj baata aale ho kin bal gine maan ka itinjindi. Kar maman kii gasinj amay kuuk bera goye-aka ? »

<sup>12</sup> Migini\* Yakuub ko berintij bee-anja. Naar meenji sa seetu amiyji, yoo kooginay ho malley oki. Do tanjin-ak, kin kat tatik pakgig Yakuub walla ? »

<sup>13</sup> Iisa telkiitit aman : « Ya gem kaak see amay ku beendi-anj, ibin yaa obin pey. »

<sup>14</sup> Kar gem kaak yaa see amay kuuk naaji bere gay, ibin obaagdo pey. Amay kuuk naaji bere-ak yaaji goye ar concal kuuk bera goye ka gaasdo do unji ka Bunji. »

<sup>15</sup> Daatko-at telkiiji pey aman : « Gem kol Rabbinay, beror ja amiyjin-aku a ibin obiinnno pey ho nu asiydo pey deese amay min do beendi. »

<sup>16</sup> Iisa diyiiitit aman : « Baa, kolig mitke, kar kuu ase. »

<sup>17</sup> Taar gay aman : « Nun bal gine mitko. » Iisa kaawiitit aman : « Way, ka kaaw seene a ka bal gine mitko-anja. »

<sup>18</sup> Asaan awalle ka ob miday beey ho kaak din ku goyiy-anj sa, ja mitkenno. Do taar-an ka kaaw seene. »

<sup>19</sup> Hiyya, do wer-ak, ta kaawiji aman : « Gem kol Rabbinay, nu tala kadar kin nabiince. »

<sup>20</sup> Aginiyni ku Samari abdiy Bun kuwa ka damba-anta, kar kunj Yuudinna diya a wer ka abdiye Bunji, naar Zeruzaleem. »

<sup>21</sup> Iisa telkiitit aman : « Gem kol yaaco, cokay : wiktin asaw taat ku abdiyyigdo Tatte Bun kuwa ka damba-an di wal Zeruzaleem di. Icit kaawor-anta. »

<sup>22</sup> Kunj gee ku Samari, ku abdiya Bun kaak ku ibingigdo. Kar nin Yuudinna gay ibingig ja kat ni abdiyyiga, asaan naar kaak yaa jile gee amil min do Yuudinnar. »

<sup>23</sup> Kar gay, wiktin asaw ho din taar as ko taat gay abaadiner kuuk ta6 yaa abdiye Bun in gelbin rakki ho in botol ta seener. Asaan Tatte Bun, naar raka a gee yaa abdiyyin ansi. »

<sup>24</sup> Bun, naar ruwwine ho nuur kuuk abdiyaaga, illa nuu abdiyyin in gudurre ta Ruwwin ta Bunji ho in seene. »

<sup>25</sup> Daatko-at telkiiji aman : « Nu iban kadar Masi yaa ase, naar kaak Bun yaa tabire ja asiy jilin gee. Ya ja ase, naani gaarin gamin okinco. »

<sup>26</sup> Iisa telkiitit aman : « Na nun kaak kaawaake-anj ko Masi. »

<sup>27</sup> Do wiktin taat ja kaawiy pa-ak ko, maa-jirnay astu min bariye tee. Nu ajbiyutu do bi kaak ja kaawa in daatko. Kar waanco ke bal gedire indin aman : « Ki rakaati maa ? » wala « Maa ki kaawiy in taara ? »

<sup>28</sup> Min naar-ak, daatko-at rasig jelingiti, ta deettu do geegirdi ho ta dakiig min gee aman :

<sup>29</sup> « Amilonj, asonj talonj ! Gem-anj gaarduug gamin okinco kuuk nu gintu ! Wal naa gine Masi ga ! »

<sup>30</sup> Hiyya, nu amiltu, nu dakiig gasa. »

<sup>31</sup> Do wiktin taat ta deettu mine gee, maa-jirnay diyijji aman : « Gem kol Tacco, kinj okam dak maanna tara ! »

<sup>32</sup> Naar gay telkiico aman : « Nun gin tee kaak kunj ibingigdo. »

<sup>33</sup> Maa-jirnay kaawiy benannico aman : « Di gem-anj, waan iyji tee ga ? »

<sup>34</sup> Iisa diyiiico aman : « Nun, teendu, illa naa ginin taat naar kaak naamintu rakiyo ho naa gaasin ja tak riy taat ja beriidu. »

<sup>35</sup> Na diyiiico pey aman : « Kaaw agunuw rakki kaawa aman : " Dak ko koyin pood di, kar gee yaa sede. " Nun gay diyaako a talonj ja morgin-anju. Koo nee ko, ta raka ko sede. »

<sup>36</sup> Gem kaak sedaw, naar gasaag ko maan ka yaaji nece do elgol ho ja ja numig gamin-anju, ja numiig do goye ka gaasdo. Ansii ko, naar kaak luwaw in naar kaak sedaw, nu aaciyiy sawa. »

<sup>37</sup> An gay kaaw agunuw ta pey, taat diya aman : « Anja-anj luwaw ho anj gay sedaw. » Taar sa seene. »

<sup>38</sup> Nu tabirinjo sede do morig kaak ku bal gawninji. Gee ku pey gawinga, kar kunj gay tiya tingico. »

<sup>39</sup> Do kaaw ta daatkor taat aman : « Gem-anj gaarduug gamnar okinco kuuk nu gintu », gee dakina kuuk min geeger ka Samari-ak aamintu do Iisa. »

<sup>40</sup> Wiktin taat gee ku Samari otiiji do Iisa, nu kaawiji a naa baane naa jammiye do werco. Hiyya, ja gintu menaw seer in nuura. »

<sup>41</sup> Do wiktin taat Iisa goytu in nuura, gee ku Samari dakina pak ku awalle aamintu in Iisa, asaan nu dorig meenji kat kaawco. »

<sup>42</sup> Hiyya, nu diyiiitit do daatko-at aman : « Din nin aamintu-anj do kaaw taat ni dortu min do meenji Iisa. Ni bal aamine do kaaw tanjen di ho ni iban kadar ka seener, naar ko yaa jilin gee. »

#### *Iisa cool roj ka tatkaw rakki*

<sup>43</sup> Min Iisa gin ko menaw seer Samari, ja uctu min wer-aka ho ja ictu botol ta Galile. »

<sup>44</sup> Iisa meenji diy aman : « Nabiince, gee karmiyigido do darrey ta meenji. »

<sup>45</sup> Kar gay, do wiktin taat Iisa ottu do kid ka Galile, gee ku Galile obig samaane, asaan nuur sa 6aaw iidiye iidin ta \*Paak Zeruzaleem ho nu talig gamin okinco kuuk Iisa gintu do iidin-ata. »

<sup>46</sup> Hiyya, Iisa yeeptu do geeger ka Kana, do wer kaak ja newsiig amay maam ku \*binji. Geeger-ak sa do kid ka Galile. Do geeger

\* 4:12 'Migini' : Werin daarin, nu kaawa a 'tanni ka tatko'.

ka Kapernayuum gay gin tatkaw rakki ronji radaw.

<sup>47</sup> Wiktin taat tatkaw-ak dortu a Iisa uc min Zuude, na astu gasinji do kid ka Galile. Na marmiliji do Iisa a na baa coolin ronji kaak gaay mate.

<sup>48</sup> Kar Iisa diyijii aman : « Ya ku bal tale gamin kuuk ajbay in kuuk gaara gudurre ta Bunji, kun amniyaado bat ! »

<sup>49</sup> Tatkaw-ak wakiliiji aman : « Gem kol Tacco, asor kodok paa rondu yaa mate. »

<sup>50</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Yeep ko do gerin, ronjin, naar cewey ko. » Hiyya, tatkaw-ak aamintu do kaaw ta Iisa ho na yeepu do geriy.

<sup>51</sup> Do yeepinji, na naamtu in gay riyoy kuuk baa gasinji. Nu diyijii aman : « Ronjin, naar cewey ko ! »

<sup>52</sup> Tatkaw-ak indiigu aman : « In maa patira na aawiig zi cewey ? » Nuur gay telkiiji aman : « Duudi, in pat rakki ta yiriyo kat zi ooltu. »

<sup>53</sup> Takan mic-ak pakirtu kadar pat taar-at ko Iisa kaawiiji aman : « Ronjin naar cewey ko. » Hiyya, tatkaw-ak aamintu do Iisa in gee ku geriy okinco.

<sup>54</sup> Naar-an maan kaak ajbay ka seerin kar kaak Iisa gintu do kid ka Galile. Na ginig do wiktin taat na yeepu min kid ka Zuude.

## 5

### *Iisa cool rungiine*

<sup>1</sup> Min naar-ak, \*Yuudinna iidiya iidinco do geeger ka Zeruzaleem ho Iisa baawtu hadire.

<sup>2</sup> Do geeger-ak, gin dibir rakki kaak nu kolly dibir ka Tamgir. Moota in dibir-ak, gin koriy taat nu kolaat Betzaata in kaaw ta \*Hebru ho do bit ka koriyor-at, nu siiy kellam beeyi.

<sup>3</sup> Kellam-ak miin in gee kuuk radaw : noolna, mersina in rungiina. [Gee-ak era wiktin taat amay ku koriyor yaa awke.

<sup>4</sup> Asaan werin daarin, \*dubil ka Bunji paaygi do koriy-ata, na awkigig amay-aku. Kar min gee kuuk radaw, kaak paay awalle di cooliyo, yoo raduway ta maa oki.\*

<sup>5</sup> Kar do wer-ak, gin gem rakki kaak raduway gin ko elgin orok subba in porpod.

<sup>6</sup> Iisa taliig gem-ak danje ho na dor kadar raduway taay ko, kar na indiig aman : « Ki raka kii coole walla ? »

<sup>7</sup> Gem-ak telkiiji aman : « Gem kol \*Rab-biney, nu bal gine gem kaak yaan paayin do koriyor wiktin taat amay awkiyo. Ya nu baa paayen di, waan ka pey ogirdu ko. »

<sup>8</sup> Iisa diyijii aman : « Din ucu, maliyit argan ho deettu ! »

<sup>9</sup> Hiyya, kodok di, gem-ak cooltu. Na maliyit argay ho na deettu. Sando, yiriy taar-at gay ta \*sabitdi.

<sup>10</sup> Min agindaw ku Yuudinnar taliig gem-aka ho nu diyijii aman : « Hey kinke-anka ! Yiriya-anj sabit, kar maa di ki iciit argan ? Taar-an, \*gaanuun tofta. »

<sup>11</sup> Naar gay telkiico aman : « Gem kaak coolintu-anj ko diydu a naa maliyin argar ho naa deete. »

<sup>12</sup> Agindaw-ak indiig pey aman : « Naar waa kaawjin pa ? »

<sup>13</sup> Kar gem-ak gay ibingido gem kaak coolga, asaan min Iisa coolig di, na unjitu datik ta gee kuuk dakin goy do wer-aka.

<sup>14</sup> Kar ba aaro, Iisa dakiig gas gem kaak na cooltu-ak do \*ger ka Bunji ho na diyijii aman : « Din ki cool ko. Kar gay, dak ginno pey zunuubinna, yampa omaayin yaan ase pey pak taat asjin awalle. »

<sup>15</sup> Gem-ak dakiico os do agindaw ku Yuudinnar a na Iisa kat coolga.

<sup>16</sup> Min naar-ak, Yuudinna teestu taabiyyin Iisa, asaan na coolig gem-ak in yiriy ta sabitdi.

<sup>17</sup> Iisa gay teesiico ose baati aman : « Tanni, naar ginaat riyoy yoo yiriya ho nun sa gina ar tanji-at di. »

<sup>18</sup> Do kaawoy taar-an ko, agindaw ku Yuudinnar bariyyi botol taat nuu deenji, asaan naar bal aalin gaanuun ka sabitdi di, kar gay, na diy a Bunj kat Tacco ho ansi-ak, na gina zi nec in Bunj.

### *Bunj berji izinne do Ronji*

<sup>19</sup> Iisa gay diy pey aman : « Cokiyon, naako kaawe seene : nun Ronj ka Bunji, nu gedarro gine maan keedu. Nu tala gamin kuuk Tanni giniyo, nun sa ginij ar kunji di. Gamin kuuk Tanni ginij-ak, nun Ronji sa gina nuur di.

<sup>20</sup> Asaan Tanni naar elgiinu ho na gaaraadu ay maan kaak na giniyo. Naadu gaare pey gamin ku aginda pak nuur-anjku nam kuu ajbiye tak-tak.

<sup>21</sup> Ka seener gay, Tanni, naar nooya gee ku mate ho na berico goye. Ar taar-at ko, nun kaak Ronji sa bera goye do gee kuuk nu rakiyo.

<sup>22</sup> Pey Tanni, meenji dukumaado seriin do geemir, kar gay, na berdu izinne do nun Ronji, naa dukume seriin do geemir.

<sup>23</sup> Ansii ko, gee okinco yaadu bere hooromine ar kaak nu beriiji do Tanni. Gem kaak bergiidu do hooromine do nun Ronjo, naar bergiido do Tanni kaak tabirintu.

<sup>24</sup> « Cokiyon, naako kaawe seene : ya gem kaak cokiya kaawor ho na aamina do kaak

\* 5:4 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

tabirintu, naar gas ko goye ka gaasdo. Naar-ak, seriin oobaagdo. Kar gay, naar aad ko min do muuti ho na tees ko goye kaak ta6.

<sup>25</sup> Cokiyon, naako kaawe pey seene : wiktin yaa ase ho taar as ko taat gee ku mate yaa cokiyin gaayar, nunu kaak Ronj ka Bunji, ho kuuk cokiyaata yaa gase goye ka gaasdo.

<sup>26</sup> Asaan ar Tanni beriy goye do geemir, nun kaak Ronji sa, na berdu botol a naa bere goye do geemir.

<sup>27</sup> Ho na berdu pey izinne a naa dukume seriin do geemir, asaan nun \*Ronj gemor.

<sup>28</sup> Dakonj abjiyenno do gamin kuuk nu kaawiiko-anjku. Wiktin yaa ase taat gee ku mat okinco yaa cokiyin gaayar

<sup>29</sup> ho nuu nooye. Gee kuuk gin riy taat samaane, nuur yaa gase goye ka gaasdo. Kar gee kuuk gin riy taat jookum gay, seriin yaa obinco.

<sup>30</sup> « Nun gediraa do gine maan keedu. Ya nu dukuma seriin do geemir, nu dukumaat uudin taat Tanni diyidu. Kaaw taat nu dukumta-at, taar do botilti, asaan nu gina riy taat Bunj kaak tabirintu rakiy di, yampa, nu ginno ta meendu di. »

#### *Saadinna ku Iisa*

<sup>31</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ya nun meendu di diya a kaawor-an seene, maman gee yaa ibine a nu kaawa seene ?

<sup>32</sup> Kar gay, gin waan ka pey kat kaaw bir ho nu iban kadar kaaw taat na kaawiy-at, taar seene.

<sup>33</sup> Kunj kat tabirji gee do Yaaya-Batist ho naar sa kaawko seene bi kanto.

<sup>34</sup> Nun gay, na gemno kat yaa kaawe bir. Kar gay, ya nu kaawa pa-ak, nu raka a kuu gase jile.

<sup>35</sup> Yaaya, naar goy ar lampa do geemir ho na ceeriico. Do wiktin taar-at, portikaw-at berko galal.

<sup>36</sup> Kar gay, nun gin saadin kaak tatik pakgig Yaaya. Ka seener, riy taat Tanni beriidu ho taat nu giniy-at, taar ko saadiner ho ta gaara kadar na Tanni kat tabirintu.

<sup>37</sup> Ho Tanni kaak tabirintu sa, meenji saadiner. Kar kunj gay bal dorin kaawoy ho ku bal talin wijeeney bat.

<sup>38</sup> Ku icgit do kaaw do kayko, asaan ku bal aamine inj nun kaak na tabirtu.

<sup>39</sup> Ku el garkiye do Kitamner a kuu gase baati, asaan ku pakira kadar ansii di kuu gase botol taat yaako iyinjo do goye ka gaasdo. Sando, Kitamne-an sa kaawa bi kanto di.

<sup>40</sup> Kar gay, ku rakaado ase lotu a naako bere goye ka gaasdo.

<sup>41</sup> « Nun-anj baray do oziliik ta asa min do geemir:

<sup>42</sup> Nun ibingiko. Nu iban tak kadar ku elig do Bunj min do aditko.

<sup>43</sup> Nun as asaan Tanni kat tabirintu ho ku pooc obindu. Kar gem kaak as inj ta kaay di gay, ku oobaaga.

<sup>44</sup> Ku el ozile zinjiko, kar gay, ku baray do oziliik taat asa min do Bunji. Kar di maman kuu aamine lotu ?

<sup>45</sup> Dakonj moyenno a nun kat naako sakkiiyinjo do Tanni. Naar kaak yaako sakkiiyinjo gay, na Muusa kaak ku diytu gelbinko.

<sup>46</sup> Zer, ya ku aamin ka seener inj Muusa, nec kuun aaminindu oki, asaan naar siir do bi kanto ko.

<sup>47</sup> Kar gay, ya ku amnay do inj taat Muusa siirtu, maman kuu aaminin kaawor ? »

## 6

### *Bere ka teendi do gee alip beey*

*(Matiye 14.13-21, Maark 6.30-44, Luk 9.10-17)*

<sup>1</sup> Min naar-ak, Iisa aaltu barre ka Galile, naar di nu kolij oki barre ka Tiberiyaad.

<sup>2</sup> Gee dakina aadiiga, asaan nu tal gamin kuuk ajbay na giniy do wiktin taat na cooliy gee kuuk radaw.

<sup>3</sup> Iisa coktu ka dambar inj maajirnay ho nu goyту.

<sup>4</sup> Do wiktin taar-at, iidin ta \*Yuudinnar taat nu kolij Paak gaay ko.

<sup>5</sup> Kar Iisa jaaltu kaay ho na taltu kadar gee dakina asaaji. Hiyya, na indig Pilip aman : « Momonj ga gii gidiey tee kaak yaa nece do gee-anj okinco ? »

<sup>6</sup> Iisa kaawiy pa-ak, asaan na raka gecinj Pilip di. Yampa, na iban ko maan kaak naa gine.

<sup>7</sup> Pilip gay telkiiji aman : « Gee-anj, gurus ka eel ta gee miy seer sa necaado yaaco gidiey tee, ya ay gem di yaa okume maan kapak kapak oki. »

<sup>8</sup> Min maajirnay, rakki kaak nu kolaag Andre, sinji ka Simon Piyer diyiji do Iisa aman :

<sup>9</sup> « Mic rakki goy anne kaak gin mappa beey ka oorze\* ho inj boos seera. Kar nuur-anj gay yaa nece maa do gee kuuk dakin-anjku ? »

<sup>10</sup> Iisa kaawiico do maajirnay aman : « Diyonco do gee-anj a nuu goye keder. » Kar nu goyту. Wer-ak gin gan ka balan dakina. Gee-ak yaa nece alip beey†.

<sup>11</sup> Hiyya, Iisa sokiig mappa-aka, na jaaltu kaay ka samaaner ho na deltu barkin do Bunji. Kar na pirsiiiga ho nu deediicog do gee kuuk goy keder-aku. Kar pey, Iisa sokiig boos-aku, na barkiyiigu ho nuur oki,

\* 6:9 'mappa beey ka oorze' : Oorze-ak, na gan ar \*geme.

† 6:10 'alip beey' : Daad inj koogin gay nu bal osinco.

ɲa deediicog ar ka mappar-aka. Okinco, ɲu teetu, ɲu aaytu.

<sup>12</sup> Min ɲu tee aaye, Iisa diyiiico do maajir-nay aman : « Numonj tee ka dak-anjka, dakon rasenno maan kedɛr. »

<sup>13</sup> Hiyya, ɲu sokiig mappa ka dake nam ɲu miin girdin orok inj seer min do mappa ka beey-ak di.

<sup>14</sup> Min gee-ak taltu maan ka ajbay kaak Iisa gintu-ak, ɲu diytu aman : « Way ! Gem-anj nabiinco ka seener. Njaar ko kaak ɲu diytu awalle a naa ase do duniiner. »

<sup>15</sup> Kar Iisa uctu ho ɲa etirtu pey keeji ka dambār, asaan ɲa ibin ko kadar gee-anj raka obinjɲi ɲuun darjiyɲi sultan.

*Jiwi kuuk ka amiydi*

(Matiye 14.22-27, Maark 6.45-52)

<sup>16</sup> Inj maako, maajir-nay ku Iisa 6aawtu do bi ka barrer.

<sup>17</sup> Nju daktu ɲep markaba a ɲuun aaniye geeger ka Kapernayuum aar barrer. Do wiktin taar-at, wer aando ko, kar Iisa bal jorkinco misa.

<sup>18</sup> Kar us dakina paaytu ho ɲa abiriy do amiydi nam amay awka dakina.

<sup>19</sup> Min maajirna-ak deet ko serek ta kilo-meetir beey wal bijigi, ɲu tallig Iisa asaaco moota do markabco. Na jaawa ka amiydi. Do wer-ak, kolaw obiigu.

<sup>20</sup> Iisa gay diyiiico aman : « Na nunun di, dakon ginenno kolaw. »

<sup>21</sup> Zer maajir-nay-ak rak icin Iisa do mark-abco, kar tala kar ɲa dooy ko kedɛr, ɲu ot ko do wer kaak ɲu 6aayiyo.

*Iisa ar tee kaak gee tiyo*

<sup>22</sup> Ka kawtinti, gee kuuk dak aar barrer-ak pakirtu kadar awalle gin markab rakki di do wer-aka ho ɲu iban kadar Iisa bal ɲepe inj maajir-nay do markab-aka, ɲuur deet keeco di.

<sup>23</sup> Ba aar, markabin ku pey uctu min geeger ka Tiberiyaad. Nju asiig gas gee do bi ka barrer, do wer kaak \*Rabbin Iisa deltu barkin do Bunji ho ɲa beriico tee.

<sup>24</sup> Min gee-ak taltu kadar Iisa inj maajir-nay ginno do wer-aka, ɲu ɲeptu markabna ho ɲu aaniytu Kapernayuum, ɲu 6aayiy bariyɲɲi.

<sup>25</sup> Nju dakiig gas Iisa aar barrer ho ɲu indiig aman : « Gem kol Tacco, kinj as anne kimin ? »

<sup>26</sup> Iisa telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene, ku bariyin sa, asaan nu berko tee ku aaytu. Yampa, ku bariyginno, asaan ku ibin ko baaco ta gamin kuuk ajbay nu gintu.

<sup>27</sup> Nu kaawaako a zeedon, kuu gase tee kaak taayaw ho kaak bera goye ka gaasdo. Yampa, dakon zeedenno do tee kaak taaydo.

Tee kaak taayaw-ak, ɲa nun \*Ronj gemor ko kaak yaako berinji, asaan Tanni Bunj berdu maan kaak gaara kadar nu gin izinne min loci. »

<sup>28</sup> Njuur gay telkiiji aman : « Nii gine man a nii necin taat Bunj rakiyo ? »

<sup>29</sup> Iisa telkiico aman : « Riy taat Bunj rakiyat, illa kuu aamine inj nunu kaak ɲa tabirtu. »

<sup>30</sup> Njuur gay diyiji aman : « Ya ki raka nii aamine inj kinje-ak, gaarni ja maan kaak ajbay kaak gaara kadar Bunj kat tabirinjin. Kiini gine maa ? »

<sup>31</sup> Awalle, do wiktin taat aginiyini goyiy do goosiner, ɲu tee tee kaak ɲu koliy " maan "‡. Ansii ko, ɲu siirtu do Kitamner aman : " Bunj berco tee kaak asa min kuwa ka Bunji. " »

<sup>32</sup> Iisa telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene, ɲa Muusado kat berko tee kaak asa min kuwa ka Bunji, ɲaar kaak beraako tee kaak ta6 gay, ɲaar Tanni.

<sup>33</sup> Asaan tee kaak Bunj beriyo, ɲaar ko kaak asa min kuwa ho bera goye do geemir. »

<sup>34</sup> Kar gee-ak kaawiji aman : « Gem kol Tacco, kun kawta, berguwaani tee ɲaar-aka. »

<sup>35</sup> Kar Iisa kaawiico aman : « Tee kaak bera goye kaak ta6-ak, ɲa nun ko. Gem kaak as lotu, mey diyaagdo, ho ɲaar kaak aamin lotu, ibin diyaagdo tak-tak.

<sup>36</sup> Nun kaawkonj ko a ku talintu, kar ku bal aamine.

<sup>37</sup> Ay gem kaak Tanni beriidu yaadu ase, ho ɲaar kaak asaadu, nu poocaagdo bat.

<sup>38</sup> Nu poocaagdo-ak, asaan ya nu paay min ka samaaner, nu paay a naa gine riy ta ɲaar kaak ɲaamintu. Yampa, nu bal paaye a naa gine riy taat nu rakiyo di.

<sup>39</sup> An ko riy taat ɲaar kaak ɲaamin rakiyo : min ɲuur kuuk ɲa beriidu, nu rawtaado rakki minninco, kar gay, do yiryi ta ba aaro, illa naa nooyinco min do muuti.

<sup>40</sup> Ka seener, an ko taat Tanni rakiyo : ay gem kaak talin nun Ronjo ho kaak aamin inj nunu yaa gase goye ka gaasdo, ho nun gay, naa nooyinji do yiryi ta ba aaro. »

<sup>41</sup> Min ɲaar-ak, \*Yuudinna teestu osin Iisa asaan ɲa kaaw aman : « Nun tee kaak paay min ka samaaner. »

<sup>42</sup> Njuur gay diytu aman : « Gem ɲaar-anj, ɲa Iisa, ronji ka Yuusup-ak doo di ? Gi ibingig kunj tacco inj yaaco. Maman ɲa kaawiy dinjka a ɲa paay min ka samaaner ? »

<sup>43</sup> Kar Iisa gay telkiico aman : « Dakon osenno benanniko.

<sup>44</sup> Waan gediraado yaadu ase ya Tanni kaak ɲaamintu baldu ijinji. Ho ɲaar kaak asaadu gay, naa nooyinji do yiryi ta ba aaro.

‡ 6:31 'maan' : ɲa tee kaak Bunj bertu do gee ku Israyeel do goosiner (Ekzood 16.13-15). § 6:45 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 54.13.

<sup>45</sup> Do makaatamna ku nabiinnar, ñu kaaw aman : " Buñ yaa ñildin gee okinco. "Ş Ay gem kaak cokiya kaaw ta Buñdi ho ica kaawoy yaa ase lotu.

<sup>46</sup> Ginno bat gem kaak talig Buñ, illa ñaar kaak as min do Buñdi keeji di talga.

<sup>47</sup> « Cokiyon, naako kaawe seene : gem kaak aamina lotu gay, ñaa gase goye ka gaasdo.

<sup>48</sup> Nun ko tee ka bera goye.

<sup>49</sup> Aginiyko tee tee kaak ñu koliy maan do goosiner, kar in taar-at sa, ñu mattu di.

<sup>50</sup> Kar gay, ya gem tiya tee kaak paay min ka samaaner-ak, ña mataado.

<sup>51</sup> Nun ko tee kaak paay min ka samaaner ho kaak bera goye. Gem kaak tiya tee ñaar-an yaa gase goye ka gaasdo. Tee kaak naa bere-an, ñaar zir ka meendu. Naa berinji-ak a gee ku duniiner yaa gase goye kaak ta6. »

<sup>52</sup> Min ña kaawtu pa-ak, \*Yuudinna teestu leese benannico aman : « Maman gem-an kaawiy a ñaate bere ziy kat gii tee ? »

<sup>53</sup> Iisa telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene, nun \*Ronj gemor, ya ku tiyaagdo zir ho ku siyaagdo baarir, ku gasaagdo goye kaak ta6-aka.

<sup>54</sup> Gem kaak tiya zir ho siya baarir, ñaar yaa gase goye ka gaasdo, ho nun gay, naa nooyin do yiriy ta ba aaro.

<sup>55</sup> Asaan zir, ñaar tee kaak ta6, ho baarir sa, ñuur see kaak ta6.

<sup>56</sup> Gem kaak tiya zir ho siya baarir-ak, ñaar yaa goye in nunu ho nun sa yaa goye in ñaara.

<sup>57</sup> Tanni kaak ñaamintu, ñaar goy mento ho nun sa goy do saan tanji. Ampaa ko, ñaar kaak tiya zir yaa gase goye do saan tanto.

<sup>58</sup> Ñaar-an ko tee ka ta6 kaak paay min ka samaaner. Ña arro tee kaak aginiyko teetu, kar ñu mattu di. Gem kaak tee tee ñaar-an, ñaa gase goye ka gaasdo. »

<sup>59</sup> Iisa kaawii kaawnay-an do geeger ka Kapernayuum wiktin taat ña ñildiy gee do ger ka salaaner ka Yuudinnar.

#### *Dakin min gee ku aadaag Iisa rasga*

<sup>60</sup> Min maajirnay dortu kaaw taat Iisa kaawtu-at, daarinco diytu aman : « Kaawan taar rad aale. Waa yaa ooyinti ? »

<sup>61</sup> Iisa gay iban tak kadar maajirnay leesa benannico. Kar ña kaawiico aman : « Kaawor-an erwig aditko walla ? »

<sup>62</sup> Kar di, kuu gine maman wiktin ta kuun talin nun \*Ronj gemor naa yeepe do wer kaak nu paaytu-aka ?

<sup>63</sup> Taar Ruwwin ta Buñdi ko taat bera goye. Gem keeji di gediraado gine maanna. Kar gay, kaawin kuuk nu kaawiiko awalle-ak, ñu asa min do Ruwwiner ho ñu bera goye.

<sup>64</sup> Kar gay, do datikko, goy gee ku aamanno. » Iisa gay ibingig ko min do

teesindi, ñuur kuuk bal aamine in ñaara ho ñaar kaak asa gaarinji do adiney oki.

<sup>65</sup> Iisa kaawiico pey aman : « An ko kaaw taat nu kaawiiko min awalle : ya Tanni Buñ bal bere botol do gemor, gem gediraado yaadu ase. »

<sup>66</sup> Min ñaar-ak, dakin min gee ku aadaag Iisa rasiiga, ñu pooctu aadinji.

<sup>67</sup> Kar Iisa indii maajirnay ku orok in seera aman : « Kuñ sa rakaan rasindu walla ? »

<sup>68</sup> Simon Piyer telkiico aman : « Gem kol Tacco, nin-an gay, nii aade pey waa ? Kinke-an ko kaak kaawa kaaw taat bera goye ka gaasdo.

<sup>69</sup> Ni iban ho ni aamina kadar kinke-an ko kaak Buñ doftu ho ña ñaamtu. »

<sup>70</sup> Iisa gay telkiico aman : « Ñaar nun ko kaak dobinjo, kuñko kuuk orok in seer-anju. Kar gay, minninko, rakki, ñaar seetanne. »

<sup>71</sup> Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, ña kaawa do bi ka Zuudas, ronji ka Simon Iskariyoot. Ñaar sa min do maajirnay ku Iisa kuuk orok in seera ho ñaar ko kaak asaaji isine do Iisa.

## 7

### *Iisa yeep Zeruzaleem do iidiner*

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, Iisa do yaaawa do kid ka Galile. Na rakaado 6aawe do kid ka Zuude, asaan \*agindaw ku Yuudinnar bariyaaga a ñuu deenji.

<sup>2</sup> Do wiktin taar-at, iidin ta Yuudinnar taat ñu koliy Tabernaakile as ko moota.

<sup>3</sup> Kar sintay ku Iisa diyijii aman : « Uc 6aa do kid ka Zuude, asaan anner kat maajirnan sa yaa tale riy taat ki giniyo.

<sup>4</sup> Ya gem kaak raka a sinji yaa ale, ñaar ginaado gamin in cigile. Kin gina gamin kuuk abjay, ñaar-ak samaane. Ginig gamin-an do unco ka gee okinco, ansii kat, ñuun ibine. »

<sup>5</sup> Ka seener, maaniico sintay ku Iisa din sa aamanno in ñaara.

<sup>6</sup> Kar Iisa diyiiico aman : « Wiktin taat naa 6aawe bal nece misa. Ya lokon gay, taar samaan ko !

<sup>7</sup> Gee kuuk do kid-an, ñuur poockaakonno. Kar gay, ñu oyaanno nunu, asaan nu kaawaaco seene do bi ka gamin kuuk samaanno ñu giniyo.

<sup>8</sup> Kuñ 6aan do iidin-anta. Nun gay 6aado misa, asaan wiktiner bal nece misa. »

<sup>9</sup> Min ña kaawiico pa-ak, ña daktu do kid ka Galile.

<sup>10</sup> Wiktin taat sintay ku Iisa deettu do iidin-at, ñaar oki 6aawtu in cigile, ña bal gaare ziy.

<sup>11</sup> Do wiktin taat gee iidiyiyo, agindaw ku Yuudinnar bariyiiga ho ñu indiy aman : « Ñaar kat moo ? »

<sup>12</sup> Gee dakina kuuk hadir do iidin-at meelii benannico do bi ka Iisa. Daarin

kaawa aman : « Gem-an, ñaar sellen. » Kar daarin gay diya aman : « Na caaciya gee. »

<sup>13</sup> Kar gay, ñu semsuma di, asaan ñu gina kolaw paa agindaw ku Yuudinnar yaa dorin kaawinco-aku.

<sup>14</sup> Do wiktin taat iidin-at ottu datko, Iisa unjitu do \*ger ka Bunji ho ña teestu bilde gee.

<sup>15</sup> Gee ku cokiyaaga-ak ajbiyту ho ñu diyту aman : « Maman gem-an ibiniy gamin dakina, kar ña bal garkiyen di ? »

<sup>16</sup> Iisa gay telkiico aman : « Garaan taat nu garkiyiiko-an, taar asdo min do meendu, kar gay, ta asa min do Bunj kaak ñaamintu.

<sup>17</sup> Ya gem raka gine maan kaak Bunj rakiyo, ñaa ibine ya ñalindu-an asa min do Bunji wal nu garkiya gee in kaar ka meendu di.

<sup>18</sup> Ya gem kaak garkiya in kaaya ka meenji di, ñaar raka a sin ku meenji yaa ale. Kar gem kaak gina riy a sin ku ñaar kaak tabirga yaa alen gay, ña kaawa seene ho ña ginaat riyoy in bottiti.

<sup>19</sup> Ñaar Muusa ko kaak berko \*gaanuun, kar minnikon gay, ginno gem rakki oki kaak karmiyaaga. Pa-ak gay, maa di ku rakiin deendu ? »

<sup>20</sup> Gee-ak telkiiji aman : « Ki gin aarid do kaan wal maman ki kaawiy a ni rakaan dee ? »

<sup>21</sup> Iisa kaawiico aman : « Nun gin maan rakki di ho okinjo ku ajbiyту.

<sup>22</sup> Muusa kaawko a kuu \*dukumguwe selno do kooginko kuuk miday. Kar maanna-an, ña Muusado kat teesga, ñu aginiyi. Inj taar-at ko, yiriy ta sabitdi sa, ku dukuma di selno.

<sup>23</sup> Ya yiriy ta sabit oki, ku dukuma selno do gemor ho ku niggid do gaanuun ka Muusa, maa di ku dapiñiidi ya nu cool gem do yiriy ta sabitdi ?

<sup>24</sup> Dakon obenno rikimit do maan kaak gee taliy di. Kar gay, pakiron do botol ta seener. »

<sup>25</sup> Min gee kuuk goy Zeruzaleem, daarin kaawtu aman : « Na ñaar-an doo ko kaak ñu bariyiy a ñuu deenji-aka ?

<sup>26</sup> Talon ! Di ñaar doo ko kaawa pey do datik ta geemir-anjka ? Kar aginduwte kaawgijido maanna-an gay maa ? Di wal ñu ibinig ko kadar ña ñaar ko Masi kaak Bunj doftu ?

<sup>27</sup> Zer, ñaar-an gay, gee ibingig aginiyi. Kar gay, Masi kaak Bunj yaa tabire-ak, gee ibinaado wer kaak ñaa ase. »

<sup>28</sup> Kar do wiktin taat Iisa garkiyiy gee do ger ka Bunji-ak, ña kaawtu rada aman : « Anj kat ku ibingin tañi ? Ku iban wer kaak nu asiyo walla ? Nun bal ase in ta kaar di. Kar waan kaak tabirintu-an gay, ñaar ka amaanner ho kun ibingigdo.

<sup>29</sup> Nu ibingiga, asaan nu asa min do weriy ho ñaar ko kaak tabirintu. »

<sup>30</sup> Hiyya, ñu teestu bariye botol taat ñuu obinji, kar ñu bal gedire asaan wiktiney goy misa.

<sup>31</sup> Min ñaar-ak, gee dakina aamintu in ñaara ho ñu kaawiy aman : « Ya Masi ase-ak, ñaa gine gamin kuuk ajbay pak ñuur kuuk gem-an gintu walla ? »

### *Pariziyenna raka obin Iisa*

<sup>32</sup> Wiktin taat \*Pariziyenna dortu gee semsuma do bi ka Iisa, ñuura in agindaw ku gay satkiner, ñu ñaamtu gee a ñu ñaa obin Iisa.

<sup>33</sup> Iisa gay kaawtu aman : « Nun goy pey in kunjo do wiktin sooda, kar kat naa yeepe gasin ñaar kaak tabirintu.

<sup>34</sup> Kuun bariyindu ho ku gasaanno, asaan ku gediraado ñaawe wer kaak nun, naa ñaawe. »

<sup>35</sup> \*Yuudinna teestu kaawe benannico aman : « Ñaar ñaa momon ga nam gee gasigdo kare ? Wal ña ñaa wer kaak Yuudinna goyiy in Grekna, wal ña ñaa bildin Grekna doo walla ?

<sup>36</sup> Na kaawiite aman : « Kuun bariyindu ho ku gasaanno, asaan ku gediraado ñaawe wer ka nun, naa ñaawe. » Kar kaawoy-an gay raka kaawe maa ? »

### *Amay kuuk bera goye do geemir*

<sup>37</sup> Yiriy ta gaase ka iidiner, taar yiriy ta yaarko. Yiriy taar-at ko, Iisa peyту datik ta geemir ho ña teestu kaawe rada aman : « Ya gem kaak ibin diyaaga, illa ñaadu ase ho ñaa see.

<sup>38</sup> Ñaar kaak aamin in nunu, ar ña gas od ta amiydi do gelbiney. Ampaa ko, amay kuuk bera goye yaa gade min do gelbiney ar taat ñu kaawtu do Kitamner. »

<sup>39</sup> Wiktin taat Iisa kaawtu pa-ak, ña kaawa do bi ka Ruwwin ta Bunji taat gee kuuk yaa aamine in ñaara yaa gase. Sando, wiktin taar-at, Ruwwin-at bal ase misa, asaan Iisa, Bunj bal darjiyiñ misa.

### *Gee meela do bi ka Iisa*

<sup>40</sup> Min gee dorig kaawin-ak, daarin diyту aman : « Gem-an, ñaar Nabiñce kaak tañi kaak ñu kaawtu awalle a ñaa ase-aka. »

<sup>41</sup> Daarin gay kaawtu aman : « Ñaar ko \*Masi kaak Bunj doftu. » Kar daarin gay diyту aman : « Masi ke amilaado min kid'ka Galile,

<sup>42</sup> asaan ñu kaaw do Kitamner kadar Masi yaa amile min baa ta Dawuud ho ñaa ase min Beteleyem, geeger ka Dawuud. »

<sup>43</sup> Ansii ko, gee meeltu benannico do bi ka Iisa nam ñu eertu.

<sup>44</sup> Daarinco raka obin Iisa, kar gay, ñu bal gedire.

<sup>45</sup> Gee kuuk ñu ñaamtu a ñuu obin Iisa yeptu do wer kaak agindaw ku gay satkiner inj \*Pariziyenna goyiyo. Kar agindaw-ak indiig aman : « Maa di ku obgigdo Iisa ? »

<sup>46</sup> Ñu telkiico aman : « Ginno gem kaak yaa gedire kaawe ar kaawin kuuk Iisa kaawtu anjkure. »

<sup>47</sup> Kar Pariziyenna ñiyiico aman : « Kunjko-anj oki, ña rawtinjkoj ko ? »

<sup>48</sup> Min ginte Pariziyenna, ginno rakki kaak aamin inj Iisa, yoo aginduwte oki.

<sup>49</sup> Nuur kuuk aamin inj Iisa-ak, ñuur ibingigdo \*gaanuunte. Nuur gee kuuk surpiye ! »

<sup>50</sup> Nikodeem oki goy inj Pariziyenna-aku. Naar ko kaak yiriy rakki dakig gas Iisa. Do wer-ak, ña uctu ho ña kaawiico do Pariziyenna-ak aman :

<sup>51</sup> « Gaanuunte ñiya a gi gediraado obe gemo inj taar-anta ! Illa ya gi dor ja min do biy ho gi ibin maan kaak ña gintu. »

<sup>52</sup> Nuur gay telkiiji aman : « Naar kin ja min Galile wal maa ? Garkay ja do Kitamner kat kii ibine kadar nabiinçe amilaado bat min Galile. »

[  
<sup>53</sup> Min ñaar-ak, ñu totirtu, ay gem di deettu do geriy.

## 8

### *Daatik taat kokina mitik kara*

<sup>1</sup> Kar Iisa gay uctu, ña coktu ka koot ka Olibiyennar.\*

<sup>2</sup> Kar ka kawtinti inj kawtir kawtira, ña yeptu, ña unjitu do \*ger ka Bunji ho gee okinço asig gasa. Na goyту ho ña teestu ñildinço.

<sup>3</sup> Hiyya, agindaw ku gaanuundi inj \*Pariziyenna obtu geem taat kokina mitik kara. Ñu iyii ñatik geemir do unji ka Iisa.

<sup>4</sup> Kar ñu kaawiji do Iisa aman : « Gem kol Tacco, talu, ni obit geem-an kokina mitik kara.

<sup>5</sup> Do bi ñaar-ak ko, Muusa siirtu do \*gaanuunte a geem taat gina ansi-ak, ñuu zeerin inj dambay nam ñuu deenti. Kar kin gay, kaawon maa ? »

<sup>6</sup> Ñu indiig pa-ak, asaan ñu rakiya a ñaa dee jookumo, ansii kat, ñuu gase botol taat ñuu obinji. Iisa gay onig kaay ho ña teestu siire inj perney keder.

<sup>7</sup> Ñu wakiliy wakiliy inde, kar Iisa jaaltu kaay ho ña kaawiico aman : « Minninko, kaak ginno zunuubinna, ña ic dambi awalle ho ña zeerta. »

<sup>8</sup> Kar ña ontu pey, ña teestu siire pey keder.

<sup>9</sup> Min ñu dortu pa-ak, ñu teestu amile rakki rakki, min jaminna yoo ku ñaada, dak ko Iisa keeji di inj daatik taat pey ñatko-ata.

<sup>10</sup> Kar Iisa jaaltu pey kaay, ña indiit daatko-at aman : « Ñu moon di gee kuuk obinje-aku ? Moon di kuuk sakkiiyinje-aku ? »

<sup>11</sup> Ta telkiiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, ginno yoo gemo. » Naar gay telkiitit aman : « Nun sa naake rasiñke. Baa ho dak ginenno pey zunuubinna. »†

<sup>12</sup> Iisa kaawiico pey do gee ku cokiyaaga-ak aman : « Nun ko portikaw ta duniiner. Naar kaak aadaanu jaawaado do gondikor, kar gay, ñaa gasin portikaw taat bera goye. »

<sup>13</sup> \*Pariziyenna kaawiji aman : « Ki kaawa do bi ka meenjin di, ansi-ak, kaawon, gee icaatdo. »

<sup>14</sup> Iisa gay telkiico aman : « Ya nun kat kaawa do bi ka meendu sa, kaawor, taar ka seener, asaan nun iban wer kaak nu asiyo ho wer kaak nu ñaayiyo. Kar kunj gay ibanno wer kaak nu asiyo ho kaak nu ñaayiyo.

<sup>15</sup> Kun dukuma seriine ar taat gee giniy di. Nun gay dukumaado seriin ansi.

<sup>16</sup> Ya nun kat ñiya kaaw gay, tanto seene, asaan nun keedu do, kar gay, inj Tanni kaak tabirintu-ak, nin sawa.

<sup>17</sup> Do \*gaanuunko, gee garkiyaat kaaw taat kaawa aman : " Ya kaaw ta saadinna seer as werti rakki, kaaw-at ka seener. "‡

<sup>18</sup> Nun kaawa do bi ka meendu di ho Tanni kaak tabirintu sa kaawa do bir. »

<sup>19</sup> Gee-ak indiig Iisa aman : « Takkonj gay goy momo ? » Naar gay telkiico aman : « Wala ku ibinginu, wala ku ibingig Tanni. Ya ku ibinginu, ku ibingig Tanni oki. »

<sup>20</sup> Iisa kaawig kaawnay-an wiktin taat ña ñildiy gee do ger ka Bunji, moota inj wer kaak gee beriy maan do Bunji. Kar ñu bal obinji, asaan wiktiney goy misa.

### *Iisa ko kaak goya*

<sup>21</sup> Iisa kaawiico pey aman : « Nun, naa deete. Ya nu deete, kuun bariyindu, kar gay, ku gasaanno, kuu mate inj zunuubinniko. Ku gediraado ñaawe wer kaak nu ñaayiyo. »

<sup>22</sup> \*Agindaw ku Yuudinnar teestu kaawe benannico aman : « Ña kaawiy a gee gediraado ñaawe wer kaak ña ñaayiy-an, ña raka dee ziy walla ? »

<sup>23</sup> Iisa telkiico aman : « Nun asa min kuwa, kar kunj gay min keder. Kun min do duniin-anta, kar nun gay min ka samaaner.

<sup>24</sup> Inj taar-an ko, nu kaawiiko aman : " Ku asa mate inj zunuubinniko. " Ka seener, ya

\* **8:1** koot ka Olibiyennar : Koot-ak, ñu kolij pa-ak, asaan ña gin et dakina kaak ñu kolij Olibiye. † **8:11** Wer ka gase kaawor 7.53-8.11 ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk ñu siirtu min awalle inj kaaw ta Grek. ‡ **8:17** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 19.15.



ku aaminaado kadar 'nun kaak goya'<sup>§</sup>, ku asa mate in zunuubinniko. »

<sup>25</sup> Kar nu indiig aman : « Kinke waa ? » Iisa telkiico aman : « Min awalle, nu kaawko a maa ? »

<sup>26</sup> Nu gin kaawin dakina do bi kanjo ho naako deenco. Nu gaara do duniiner kaawin kuuk naar kaak tabirintu beriidu di, ho naar gay kaawa seene. »

<sup>27</sup> Gee-ak, nuur bal ibine kadar na kaawico do bi ka Tacco Bunj.

<sup>28</sup> Ampaa ko, Iisa kaawiico aman : « Wiktin taat ku asiy jaalindu, nun \*Roj gemor, ku asiy ibine kadar 'nun kaak goya'. Ku asiy ibine pey kadar riy taat nu ginny-an, ta meendudo, kar gay, nu kaawaako taat Tanni Bunj gaariidu. »

<sup>29</sup> Naar kaak tabirintu goy in nunu. Na balnu rasin keedu, asaan nu gina doo maan kaak na elgiyo. »

<sup>30</sup> Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, gee dakina aamintu in naara.

### *Horrina in berrina*

<sup>31</sup> Kar do \*Yuudinna kuuk aamin in naar-ak, Iisa kaawiico aman : « Ya ku obit kaaworan bombo, kuu kuuniye maajirnar kuuk ta6. »

<sup>32</sup> Ku asiy ibine seen taat kaawa do bi ka Bunji ho seen-at yaako giniŋko horrina. »

<sup>33</sup> Nu telkiiji aman : « Nini min tamba ta Ibraayim ho ni berrinno bat ku gemor. Maman ki kaawiy a nu gine horrina ? »

<sup>34</sup> Iisa gay telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene : ay gem kaak gina zunuubinna, naar berre ka zunuubinnar. »

<sup>35</sup> Berre-ak, naar kuunaydo roj ka geero, kar gay, roj ka geer-ak goy roj ka geer di. »

<sup>36</sup> Ya Roj ka Bunji kat imilaako min do berrinŋkaw, ku asa kuuniye horrina ka seener. »

<sup>37</sup> Nu iban kadar ku amil min tamba ta Ibraayim. Kar ku rakaan deendu asaan ku pootic kaawor. »

<sup>38</sup> Nun kaawaako maan kaak Tanni gaariidu. Kar kunjo gay gina taat takko kaawiko. »

<sup>39</sup> Nu telkiiji aman : « Nin, tanni, naar Ibraayim. » Kar Iisa kaawiico aman : « Ya ka seener, kunjo koogin ku Ibraayim-ak, kuu gine ar taat na gintu. »

<sup>40</sup> Dinj gay, ku rakaan deendu. Maa di ? Ku rakiin deendu-an, asaan nu kaawaako seen ta Bunji. Ibraayim, naar ginno tak-tak maan ar naar-an ka ! »

<sup>41</sup> Kunjo, ku gina gamin kuuk takko ginny di. » Nuur gay telkiiji aman : « Nin bu-minno, tanni, naar rakki di, naar ko Bunj-an di. »

<sup>42</sup> Iisa diyiiico aman : « Ka seener, ya Bunj kat Takko, kuun elindu, asaan nun sa asa min do Bunji, naar kat naamintu. »

<sup>43</sup> Maa di ku ibingitdo taat nu kaawiik-anta ? Ku ibingitdo-ak, asaan ku gedarrocicin kaawor. »

<sup>44</sup> Takko kanjo, naar \*Seetanne. Ku el gine gamin kuuk na rakiyo. Min do teesindi sa, naar usin dee ka geemir. Na kaawdo seene, asaan ginno seen loci. Ya na raadaw, na kaawa kaaw taat tanji di, asaan naar ko gay raadindi ho na tacco ka gay raadindi. »

<sup>45</sup> Kar nun gay, nu kaawa seene. Inj taar-at ko, ku aaminginno. »

<sup>46</sup> Waan minninko yaadu diye kaaw kadar nu gin zunuubinna yoo rakki oki walla ? Ya nu kaawaako seene, maa di ku aamanno do kaawor. »

<sup>47</sup> Ya waan gin gem ka Bunji, naar cokiya kaawin ku Bunji. Kar kunjo gay, ku cokaydo, asaan ku gee ku Bunjidido. »

### *Iisa in Ibraayim*

<sup>48</sup> \*Agindaw ku Yuudinnar kaawiji do Iisa aman : « Ya ni kaawa a ki min \*Samari ho ki gin aarid do kaan, kaaw-an ka seen-erro walla ? »

<sup>49</sup> Naar gay telkiico aman : « Nun bal gine aarid, kar gay, nu bera horoomin do Tanni ho kunjo gay bergidudo horoomine. »

<sup>50</sup> Nun baraydo ozile ka meendu, kar gay, gin waan ka pey kat rakaaga ho kaak asa tale baat ta kaaw-anta. »

<sup>51</sup> Cokiyon, naako kaawe seene : gem kaak obit kaawor-an bombo, na mataado tak-tak. »

<sup>52</sup> Agindaw ku Yuudinnar diyiji aman : « Dinjka-an, ni iban kadar aarid obinjin. Ibraayim, naar mat ko. Ho nabiinna oki, nuur mat ko. Kar kinje gay, ki kaawiy a gem kaak obit kaawon bombo, naar mataado tak-tak. »

<sup>53</sup> Tatte Ibraayim, naar mate. Ki pakira kadar kinjo kat tatik pakgiga walla ? Nabiinna oki, nuur mate. Do tanji-at, kinjo gay waa kina ? »

<sup>54</sup> Iisa gay telkiico aman : « Nun baraydo ozile ka meendu. Ya nu bariya ozile ka meendu-ak, ta ginno baati. Naar kaak ozilaanu, naar Tanni. Ku diya a naar ko Bunjo. »

<sup>55</sup> Ka seener gay, kunjo ibingitdo ho nun kat ibingiga. Ya nu diya a nu ibingitdo, nun sa yaa gine raada ar kunjo. Kar gay, nu ibingiga ho nu obit kaawoy bombo. »

<sup>56</sup> Min Ibraayim goy misa in odinay, na pakir do yiriy ta weendu ho na aaciyo dakina. Kar min na taliit yiriy-ata, adiy gintu portik aale. »

§ 8:24 'nun kaak goya' : Sinj nuur-an gaara sinj ku Bunji do Jamaw ta Awalle (Ekzood 3.14-15).

<sup>57</sup> Agindaw ku Yuudinnar diyijji aman : « Kin, elginan bal nece misa orok beey-an di, ki talig ko Ibraayim walla ? »

<sup>58</sup> Iisa telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene, min Ibraayim nu bal ween misan di, nun goy ko. »

<sup>59</sup> Min na kaawtu pa-ak, nu soktu dambay a nuu zeerinji. Hiyya, Iisa toopintu inj gee, na amiltu min ger ka Bunji ho na deettu.

## 9

### *Pile ka noolol*

<sup>1</sup> Yiriy rakki, Iisa biraw ho do botildi, na gastu noolo. Min nu weeyig di, naar nool ko.

<sup>2</sup> Min \*maajirnay taliiga, nu indiig Iisa aman : « Gem kol Tacco, gem-an, min nu weeyig di, na nool ko. Naar kat gin zunubinna, wala aginiyyi kat gin zunubinna ? »

<sup>3</sup> Iisa telkiico aman : « Gem-an nooltu-an, wala do bi ka zunubinna ku aginiyyi, wala ku meenji. Na nooltu-an a gee yaa tale maan kaak Bun yaaji gine.

<sup>4</sup> Min pat goy misa, illa gii ginin riy ta naar kaak naamintu. Aando asaw ho do aandoan, gem gediraa do gine riyo.

<sup>5</sup> Min nun goy misa do duniiner, nun portikaw ta gee ku duniiner. »

<sup>6</sup> Hiyya, min Iisa kaawtu pa-ak, na pictu ulnay ho na liiptu goljo. Kar na torziig goljo-ak do odin ku nool-aka.

<sup>7</sup> Kar na diyijji aman : « Baa acig odinan do koriy taat nu boktu nu koliy Silowe. » (Sin)kuuk Silowe-ak diya a « tabire ».) Hiyya, nool-ak daktu ac odinay. Min na acgu, odinay piltu karan. Kar na yeepu do geriy.

<sup>8</sup> Mutkiyyi inj gee kuuk talig wiktin taat na ociy-ak indiy zinjko aman : « Gem-an ar nool kaak goygiy oce-ak doo ? »

<sup>9</sup> Daariŋo diya aman : « Hii, na naara. » Daariŋo gay aman : « Ha'a, na naarro. Gem-an ar naar di. » Kar naar gay telkiico aman : « Ka seener, na nunu ko. »

<sup>10</sup> Nu indiig aman : « Kar maman odinan piltu ? »

<sup>11</sup> Naar gay telkiico aman : « Gem kaak nu koliy Iisa kat liip goljo, na torziig do odinar kar na diyidu aman : " Baa acig odinan do koriy ta Silowe. " Nu baawtu, nu dakiig aca, ek di, nu teestu tale. »

<sup>12</sup> Nu indiig pey gem-ak aman : « Kar din gay, na moo ? » Na telkiico aman : « Baana ! Nu ibanno wer kaak na deettu. »

### *Pariziyenna indaag nool ka pile*

<sup>13</sup> Gem kaak awalle nool-ak, nu iyyig do unco ka Pariziyennar.

<sup>14</sup> Sando, yiriy taat Iisa liiptu goljo inj ulnay ho na piliig odin ku nool-ak, ta yiriy ta \*sabitdi.

<sup>15</sup> Pariziyenna oki indiig gem-aka a na ginji maa do odinan nu piltu. Na diyico

aman : « Na torzidu golin do odinar, kar nu dakiigu aca, ek di odinar piltu. »

<sup>16</sup> Pariziyenna daariŋ diytu aman : « Gem-an, naar asdo min do Bunji, asaan na karmaydo \*gaanuun kaak kaawa do bi ka yiriy ta sabitdi. » Daariŋo gay diytu aman : « Ya gem-an gin zunubinna, maman naa gine gamin ku ajbay ? » Min naar-ak, nu eertu.

<sup>17</sup> Nu indiig pey nool kaak pil-ak aman : « Kinke gay pakira maa do bi ka gem kaak pilig odinan ? » Na telkiico aman : « Naar nabiŋce. »

<sup>18</sup> Kar gay, agindaw ku Yuudinnar aamanno kadar nu weeyig gem-an noolo ho din odinar pile. Ampaa ko, nu koliig aginiyyi.

<sup>19</sup> Kar nu indiig aman : « Gem-an ronko walla ? Ka seener, min ku weeyig di, na nool ko walla ? Din gay, maman na taliyo ? »

<sup>20</sup> Aginiyyi-ak telkiico aman : « Hii, na ronni ho min ni weeyig di, naar nool ko.

<sup>21</sup> Kar ni ibanno maman odinar piltu. Ho ni ibanno gem kaak pilgu. Indon meenji, naar sa tatik ko nec naako kaawe. »

<sup>22</sup> Aginiyyi kaawtu ansi-ak, asaan nu gina kolaw do agindaw ku Yuudinnar. Ka seener, agindaw-ak deet ko kaawco kadar ay gem kaak kaawa a Iisa ko Masi kaak Bun doftu, nuu atkinji min do gerco ka salaaner.

<sup>23</sup> Inj taar-at ko, aginiyyi ku nool-ak diytu aman : « Indon meenji, naar sa tatik ko nec naako kaawe. »

<sup>24</sup> Pey \*Pariziyenna koliig gem-ak ka seerinkar ho nu diyijji aman : « Kaaw ja seen taat Bun weenjin ! Nin iban kadar gem kaak coolinjin-an, naar gin zunubinna. »

<sup>25</sup> Gem-ak telkiico aman : « Nu ibanno ya na gin zunubinna wala na bal gine. Kar gay, nu iban maan rakki di : awalle nu noolo, din gay, nu talaw. »

<sup>26</sup> Nu indiig pey aman : « Naar ginjin maa ? Maman na piliig odinan ? »

<sup>27</sup> Na telkiico aman : « Nun kaawkon ko, kar ku bal icin kaawor. Kar ku indaan pey maa ? Kunjo oki raka gine maajirnay walla ? »

<sup>28</sup> Nu uciiji aman : « Na wanjin, kin kat \*maajirinney ! Nin-an maajirin ku Muusa.

<sup>29</sup> Ni iban kadar Bun kaawji do Muusa, kar gay, gemon-an, ni ibanno wer kaak na asiyo. »

<sup>30</sup> Gem-ak telkiico aman : « Way, nun-an ajbiye ! Gem-an kat pilig odinar ho ku ibanno wer ka na asiyo !

<sup>31</sup> Gi iban tak kadar Bun ooydo kaaw ta gem kaak gin zunubinna, kar gay, na ooya gem kaak karmiyaaga ho gina taat Bun rakiyo.

<sup>32</sup> Min kilgiye ka duniiner, gi bal dore tak-tak gem kat pil odin ku gemor kaak nu weeyig noolo.

<sup>33</sup> Ka seener, gem-anj, njaar as min do Bunji, wampa, na gediraado giniñ maanna-anjka. »

<sup>34</sup> Pariziyenna-ak telkiiji aman : « Kin din sa, min nu weenčinj di, ki miin ko in zunuubinna, kar ki raka 6ilde kuñ waa ? » Min njaar-ak, nu atkiig kara.

<sup>35</sup> Min Iisa dortu kadar nu atkiig gem-aka, na deettu bariyinji. Na dakiig gasa ho na kaawiji aman : « Ki aamina in nun \*Ronj gemor walla ? »

<sup>36</sup> Gem-ak telkiiji aman : « Gem kol \*Rab-biney, njaar waa kaak naa aamine in njaara ? »

<sup>37</sup> Iisa diyiji aman : « Na nun ko kaak ki taliy kaawijiin-anjka. »

<sup>38</sup> Hiyya, gem-ak kaawiji aman : « Rab-bine, nu aamin in kinje. » Min na kaawtu pa-ak, na dersitu do unji.

<sup>39</sup> Kar Iisa kaawiji aman : « Nun as do duniiner a dukume ka seriiner yaa kuuniye : kuuk tallo asa tale, ho kuuk talaw gay asa gine noolna. »

<sup>40</sup> Pariziyenna daariñ kuuk goy do serpey ta Iisa doriit kaawoy-ata ho nu indii aman : « Ki pakira a nin sa noolna walla ? »

<sup>41</sup> Iisa telkiico aman : « Ya kuñ kat noolna, ku bal gine zunuubinna. Kar gay, uudin taat ku kaawiy a ku talaw, ansii ko, ku goyiy in zunuubinnikon di. »

## 10

### *Danjil ta tamgir in gay gooyindi*

<sup>1</sup> Iisa kaawiiico pey aman : « Cokiyon, naako kaawe seene : ya gem doo min do joli, njaar kokino ho na bandinçe.

<sup>2</sup> Kar gay, njaar kaak unja min do botildi, njaar kat gay gooyindi.

<sup>3</sup> Gem kaak gooya wer geer yaaji pile botol. Tamgi iban gaayay, na koliig rakki rakki in sinco ho na imiliig kara.

<sup>4</sup> Ya na imilig okinco, njaar ogriico ho nuur gay aadiig min aaro, asaan nu ibingiga.

<sup>5</sup> Kar gay, nu aad do gem kaak nu ibingig do. Ya nu dor gaay ta gem kaak nu ibingig do, nuu gade minninye serek. »

<sup>6</sup> Min Iisa deliicot danjil-ata, gee bal ibine baati.

<sup>7</sup> Ampaa ko, Iisa diytu pey aman : « Cokiyon, naako kaawe seene : nun ko dibir ka wer kaak tamgi goyiyo.

<sup>8</sup> Gee kuuk as awalle, nuur kokinay ho nu bandina, kar tamgi gay bal ooyinco.

<sup>9</sup> Nun ko dibir ka wer kaak tamgi goyiyo. Gem kaak aada min lotu, njaar gase jile. Naa unjiguwe, njaar amilguwe ho njaar gase tee.

<sup>10</sup> Kokin asiy kokiniyo, na diyiy gee ho na nigyo. Nun gay, nu as a gee yaa gase goye kaak ta6.

<sup>11</sup> Nun ko gay gooyindi kaak ta6. Gay gooyindi kaak ta6-ak, njaar yaa ooye muut do bi ka tamgiy.

<sup>12</sup> Gem kaak nu gidiyig gidiyen di, tamgi-ak kunjido. Ampaa ko, ya na tala pulkina\* asa di, njaar gade, njaar rasiñ tamgi-aku. Kar pulkin gay yaa totirinco.

<sup>13</sup> Gem kaak nu gidiyig gidiyen di-ak, njaar isgig do in tamgi.

<sup>14-15</sup> Nun ko gay gooyindi kaak ta6. Nu ibingig tamgir ho nuur sa ibinginu. Nu ibingigu ar Tanni ibinginu ho nun oki ibingig Tanni. Naa bere zir naa mate do bi ka tamgir.

<sup>16</sup> Nu gin pey tamgi ku pey kuuk bal unje misa in eenco. Illa naa iyinco a nuu nume in eenco. Ampaa ko, nuu cokiye gaayar ho nuu gine hidbin rakki, ho gay gooyinco oki rakki.

<sup>17</sup> Tanni, njaar elgiinu, asaan naa bere zir do muuti, kar naa gasiñji pey ya nu nooye.

<sup>18</sup> Ginno gem kaak yaan deendu, nu meendu ko bera zir do muuti. Nu gin botol taat naa mate ho nu gin gudurre taat naa nooye. Anj maan kaak Tanni kaawiidu a naa gine. »

<sup>19</sup> Min agindaw ku Yuudinnar doriit kaaw ta Iisa-at, nu eertu werin seera.

<sup>20</sup> Dakinuwco kaawtu aman : « Gem-anj, njaar oliyo ho na gin aarid. Maa di ku cokiyiy kaawoy ? »

<sup>21</sup> Kar daariñ gay diytu pey aman : « Bat, gem-anj, njaar oliy do. Na bal gine aarid. Maa oliyir kaak kaawa ansi ! Oliy kat gedirgiy pile odin ku noolnal walla ? »

### *Yuudinna poocig Iisa*

<sup>22</sup> Wiktin taar-at, ta siteener ho nu iidiya iidin ta pile ka \*ger ka Bunji Zeruzaleem.

<sup>23</sup> Do menaw ku iidiner-ak, yiriy rakki, Iisa kaariy atta do ger ka Bunji-aka. Kar na peytu do kelim taat nu kolyiy kelim ta Selemaan.

<sup>24</sup> Yuudinna daariñ numtu pey do unji ho nu diyiji aman : « Kimin ja kat kiini mine ? Kaawni waray ja kinje-anj ko Masi kaak Bunj do6tu wala kawwi ! »

<sup>25</sup> Iisa gay telkiico aman : « Nun kaawkonj ko, kar ku bal icin kaawor. Gamin kuuk nu gintu in gudurre ta Tanni kaawa ko waranj do bi kanto. Gamin-anj nec ko kuu ibine kadar nun ko kaak Bunj tabirtu.

<sup>26</sup> Kar gay, ku bal aamine, asaan ku tam-girro.

<sup>27</sup> Ar tamgi kuuk cokiyaat gaay ta gay gooyinco, geendu sa cokiyaat gaayar. Nu ibingigu ho nu aadaanu.

<sup>28</sup> Nu beraaco goye ka gaas do. Nu mataado tak-tak ho ginno gem kaak nec gaaminco min do pisindu.

\* 10:12 'pulkina' : Werin daariñ, nu kolaag a 'kulkina' wala a 'pilgay'.

<sup>29</sup> Tanni kaak berduugu-ak, ñaar gin gudurre pak gee okiñco. Ginno gem kaak nec gaame maan min pise ka Tanni.

<sup>30</sup> Nunu in Tanni, nin rakki di. »

<sup>31</sup> Min \*Yuudinna dortu pa-ak, ñu ipintu dambay a ñuu zeerinjji ñuu deenjji.

<sup>32</sup> Kar Iisa gay kaawiico aman : « Nu gin gamin dakin kuuk ajbay do unko in gudurre taat Tanni beriidu. Ku talig in odinko. Min gamin-an, ka moo ku rakiin deen in dambay ? »

<sup>33</sup> Yuudinna diyijji aman : « Ni diyaacinno do bi ka maan kaak samaane ki gintu. Ni rakiin dee-ak, asaan ki niga bin in Bunj. Kin kat gem di, kar ki gina zin ar Bunj ! »†

<sup>34</sup> Iisa telkiico aman : « Ñu siir do \*gaanu-unko kadar Bunj kaaw aman : " Kunjo ko bunñay. "‡

<sup>35</sup> Ansi-ak, ñuur kuuk cokiyaat kaawoy, ñu kolaag a 'bunñay' ho gee iban kadar gee siimaatdo kaaw ta Bunji.

<sup>36</sup> Kar nun gay, Bunj doñintu ho ña ñaamintu do duniiner. Kar maman ku diyiiidu kaawo a nu niga bir in Bunj wiktin taat nu kaawtu a nu Ronj ka Bunji ?

<sup>37</sup> Ya nu ginno riy ta Tanni, dakonnu aaminindudo.

<sup>38</sup> Kar ya nu gina riy ta Tanni gay, ya ku aaminginno oki, aaminonj in gamin kuuk nu gintu-aku. In taar-at ko, kuu ibine waraṅ a Tanni goy in nunu ho nun sa goy in ñaara. »

<sup>39</sup> Agindaw ku Yuudinnar teestu pey bariyinjji a ñuu obinjji, kar gay, ña paka di.

<sup>40</sup> Iisa yeeptu pey aar barre ka Zurdan do wer kaak Yaaya-Batist \*batiziyiy gee awalle ho ña goy do wer-aka.

<sup>41</sup> Gee dakina asiiji ho ñu diyijji aman : « Yaaya bal gine yoo maan rakki oki ka ajbay, kar kaawoy taat ña kaawtu do bi ka Iisa gay, taar as do botilti. »

<sup>42</sup> Hiyya, gee dakina kuuk 6aa do wer-ak aamintu in Iisa.

## 11

### *Muut ta Lazaar*

<sup>1-2</sup> Gin gem rakki, sinji Lazaar. Ña goy do hellin ta Betani in sintay ku daadi, Mariyam in Maart. Mariyam gay, taar ko taat kockicij itir do asinjji ku \*Rabbin Iisa ho ta sooyjig in duruwti. Kar yiriy rakki, Lazaar-ak galtu raduwa.

<sup>3</sup> Sintay-ak ñaamiiji gem do Iisa a ñaa mininjji. Min gem kaak ñu ñaamtu-ak ote, ña kaawijji do Iisa aman : « Gem kol Tacco, royañ Lazaar radaw. »

<sup>4</sup> Min Iisa dorit kaaw-at, ña diytu aman : « Raduway taar-an diyaagdo. In raduw taar-an ko, gee yaa tale \*darjin ta Bunji. Ho in

taar ko oki, gee yaa tale darjin ta Ronj ka Bunji. »

<sup>5</sup> Iisa gay elgig kunj Maart in booti ho in Lazaar oki.

<sup>6</sup> Kar gay, do wiktin taat ña dortu kadar Lazaar radaw, ña bal uce kodok. Ña goy ja pey menaw seer do wer-aka.

<sup>7</sup> Min ñaar-ak, ña kaawiico do maajirñay aman : « Yeeppinte Zuude. »

<sup>8</sup> Kar maajirñay gay telkiiji aman : « Gem kol Tacco, misa-an di, ñu rakaan dee in dambay, kar dinj pey ki raka yeepe annere ? »

<sup>9</sup> Iisa gay diytu aman : « Min kawtira yoo maako, wer, ñaar yaa goye karanj di. Ñaar kaak jaawa in yiriy-ak, ña batakdó, asaan ña tala karanj. »

<sup>10</sup> Kar ñaar kaak jaawa in aando gay, ñaar tallo karanj ho ña batkaw, asaan ña ginno portikaw do gelbiney. »

<sup>11</sup> Min ñaar-ak, Iisa kaawtu pey aman : « Royte Lazaar weye, kar gay, nu 6aa niininji. »

<sup>12</sup> Maajirñay telkiiji aman : « Gem kol Rabbinni, ya ña weyaw-ak, ñaa coole doo di. »

<sup>13</sup> Sando, Iisa gay rakaaco kaawe a Lazaar mate. Ñuur gay a wal ña kaawa do bi ka wey ku maalan di.

<sup>14</sup> Hiyya, Iisa pilliicot warañ aman : « Lazaar mat ko. »

<sup>15</sup> Kar gay, ya nu ginno do serpey wiktin taat ña radiyo oki, adir gala, asaan ansii ko, ku gastu botol taat kuu aamine in nunu tak-tak. Dinj gay ucinte, gi 6aa talinjji. »

<sup>16</sup> Hiyya, Tooma kaak ñu koliy pey Didim diyiiico do eenji aman : « Yallinte, ginte oki, gi 6aa mate in Rabbinte ! »

<sup>17</sup> Min ñu ottu do wer-aka, ñu dortu kadar Lazaar goy ko do maginer. Ña gin ko menaw poodi.

<sup>18</sup> Kar Betani in Zeruzaleem gay, datikco yaa nece ar kilomeetir subba pa.

<sup>19</sup> Ansii ko, \*Yuudinna dakin asiico ooya do kunj Maart in Mariyam do sinco ka mate.

<sup>20</sup> Min Maart dortu kadar Iisa gaay ko ote do helliner, ta uctu, ta 6aawtu ñaaminji. Mariyam gay daktu geero.

<sup>21</sup> Min Maart otiiji do Iisa, ta diyijji aman : « Gem kol \*Rabbiney, zer ya ki goya, sinju mataado. »

<sup>22</sup> Kar dinja-an sa, nu iban kadar ya ki inde maan do Bunji, ñaṅṅ berinjji. »

<sup>23</sup> Iisa diyiiitit aman : « Sinje, ñaar yaa nooye. »

<sup>24</sup> Maart telkiiji aman : « Nu iban kadar ña asa nooye do wiktin taat gee okiñco asi nooye do yiriy ta ba aaro. »

<sup>25</sup> Kar Iisa gay kaawiitit aman : « Nun ko kaak bera goye do geemir ho ña nun di oki

kaak nooya gee. Gem kaak yaa aamine in nunu, ya ɲa mate oki, ɲa asa nooye, ɲaa goye pey.

<sup>26</sup> Ho ya gem kaak goy misa in odinay aamina in nun-ak, ɲa mataado tak-tak. Maanna-aɲ, ka aamina walla ? »

<sup>27</sup> Taar gay telkiiji aman : « Ka seener, gem kol Rabbiney, nu aamin katar kin ko Masi, Ronj ka Bunɗi, ɲaar kaak yaa ase do duniiner. »

<sup>28</sup> Min Maart kaawtu pa-ak, ta yeeptu kolin booti Mariyam. Ta semsumiitit aman : « Rabbin ase, ɲaa kolaake. »

<sup>29</sup> Min Mariyam dortu pa-ak, ta uctu puruk, ta ɓaawiji.

<sup>30</sup> Sando, Iisa bal unje misa do helliner. ɲa goy misa do wer kaak Maart ɲaamiiga-ak di.

<sup>31</sup> Min Mariyam ɓaawiji do Iisa, \*Yuudinna kuuk as ooya do kuɲ Mariyam goy misa gerco. Min ɲu taliit Mariyam uctu puruk-ak, ɲuur sa aadiita. Ya do taɲco-ak a wal ta ɓaa ale do maginer.

<sup>32</sup> Hiyya, Mariyam ottu do wer kaak Iisa goyiyo. Min ta taliiga, ta dersitu do unji ho ta kaawiji aman : « Gem kol Rabbiney, zer ya ki goya, sinɗu mataado. »

<sup>33</sup> Iisa taliit Mariyam alaw in Yuudinna kuuk aadta oki. Hiyya, ziy ooliiga ho ɲa barjiltu.

<sup>34</sup> ɲa indiiɲ aman : « Ku diyig momtey-ak momo ? » ɲuur gay telkiiji aman : « Gem kol Rabbinni, as niin gaare. »

<sup>35</sup> Kar meenji Iisa teestu ale.

<sup>36</sup> Min Yuudinna taliig Iisa alaw-ak, ɲu diytu aman : « Talon ɲa, ɲa elgiɲ Lazaar ! »

<sup>37</sup> Kar daarin minnince gay diytu aman : « ɲa pil odin ku noolol, maa di ɲa baltu gedire jiliɲ Lazaar min do muuti ? »

### Nooye ka Lazaar

<sup>38</sup> Iisa gay, ziy ooliig di misa wiktin taat ɲu ottu do maginer. Magin-at gay, ɲa girpi\*. ɲu diyig momtey ka Lazaar atta ho ɲu dibiriit in dambi tatko.

<sup>39</sup> Hiyya, Iisa kaawiico aman : « Tunɲkilon dambi-aɲka. » Maart gay diyiji aman : « Gem kol Rabbiney, momtey-aɲ, ɲaar menuwiy poof ko atta. Wiktin-an, ɲaa zoodenjo. »

<sup>40</sup> Iisa telkiitit aman : « Nu balke kaawe katar ya kanj kat aamin in nunu, ka asa tale \*darjin ta Bunɗi walla ? »

<sup>41</sup> Hiyya, ɲu tunɲkiliɲ dambi-aka. Kar Iisa gay jaalig kaay ho ɲa diytu aman : « Gem kol Tacco, nu ozilaacin do cokiye kaak ki cokiyiinu. »

<sup>42</sup> Ho nu iban katar ki cokiyaan doo, kar gay, nu kaawiy pa-ak do bi ka gee kuuk goy

in nun-aɲka a ɲuu aamine katar kinj kat tabirintu. »

<sup>43</sup> Min ɲa kaawtu pa-ak, ɲa koliig Lazaar rada aman : « Lazaar, amal kara ! »

<sup>44</sup> Ek di Lazaar kaak mat-ak amiltu. Pisiɲi in asiɲi, ɲu maliyig in jardaɲ ho ɲu suriyig kaay oki. Do wer-ak, Iisa diyiico aman : « Ipiroɲga ho rasonj ɲaa deete. »

### Dee ka kaawor do muut ta Iisa

(Matiye 26.1-5, Maark 14.1-2, Luk 22.1-2)

<sup>45</sup> \*Yuudinna dakina kuuk ɓaawco ooya ho in Mariyam taliig maan kaak Iisa gintu ho ɲu aamintu in ɲaara.

<sup>46</sup> Kar daariɲco gay dakiig gas \*Pariziyenna ho ɲu osiico do bi ka maan kaak Iisa gintu.

<sup>47</sup> Kar agindaw ku gay satkiner in Pariziyenna numtu ho ɲu diytu aman : « Gem-aɲ, ɲaar gina gamin dakina kuuk ajbay. Din gay, gii giniɲ maman ? »

<sup>48</sup> Ya gi rasaag paa di, gee okiɲco yaa aamine in ɲaara. Kar gee ku Room asa dimin \*ger ka Bunɗi ho ɲu asa nigin darrite. »

<sup>49</sup> Minnince, gin gem rakki, sinji \*Kayip. Do elig taar-at, ɲaar ko \*mee satkiner ka tatko. Do wer-ak, ɲa uctu ho ɲa kaawiy aman : « Kuɲ, kayko dibire. »

<sup>50</sup> Ku ibanno ga ? Ya gem rakki mat do bi ka gee okiɲco, ɲaar-ak, guna min darrite okintit yaa ide. »

<sup>51</sup> Sando, kaaw taat ɲa kaawiy-at, taar asdo min loci di. Kar gay, ar ɲaar di mee satkiner ka tatko, ɲa kaawiy ar nabiince katar Iisa asa mate do bi ka Yuudinna okiɲco.

<sup>52</sup> Kar gay, ɲa bal mate do bi ka Yuudinna keeco di. ɲa mat a koogin ku Bunɗi kuuk totir do adiy ka kidar okinji yaa ɲume werco rakki do unji ka Bunɗi.

<sup>53</sup> Min yiriy taar-at di, agindaw ku Yuudinnar deetu kaawco a ɲuu deen Iisa.

<sup>54</sup> Min ɲaar-ak, Iisa jaawa ko in cigilen di min do agindaw ku Yuudinnar. ɲa uctu ho ɲa deettu do geeger rakki moota in goosin kaak ɲu kolaag Epraayim. Do wer-ak, ɲa daktu goy in maajiray.

<sup>55</sup> Min iidin ta Yuudinnar taat ɲu kolij Paak gaaye, gee dakina uctu min geegiray okiɲco ho ɲu ɓaawtu Zeruzaleem. ɲu ɓaaw siye ziɲkico a ɲuu gine sellen do unji ka Bunɗi† do iidin-ata.

<sup>56</sup> Gee kuuk as do iidin-at bariyaag Iisa. Do adiy ka ger ka Bunɗi, ɲu kaawiy benannico aman : « Gem-aɲ kat yaa ase do iidiner walla ? Wala ku pakira maa ? »

<sup>57</sup> ɲu kaawiy pa-ak, asaan agindaw ku gay satkiner in Pariziyenna kaaw katar ya gem ibingig wer kaak Iisa goyiy-ak di, illa ɲa minnince a ɲuu ɓaawe obinji.

\* 11:38 'girpi' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'pugurum'. † do unji ka Bunɗi, ɲu aca ja ziɲkico uudin ta aadinco.

† 11:55 'ɲu ɓaaw siye ziɲkico' : Yuudinna, ya ɲu raka gine sellen

## 12

*Kockice ka itirdi do kaay ka Iisa  
(Matiye 26.6-13, Maark 14.3-9)*

<sup>1</sup> Wiktin taat iidin ta \*Paak daktit ko menaw hijigiyi di, Iisa uctu ho na deettu Betani, hellin ta Lazaar kaak na nooytu-aka.

<sup>2</sup> Min na ottu, nu giniiji tee ho Maart iyicoga. Min gee ku tee in Iisa-ak, Lazaar sa goya.

<sup>3</sup> Kar Mariyam ictu dew miin in itir kaak gasdo badam. Itir naar-ak, nu ginig in et kaak nu kolij « naar » ho nu bal amsinji. Mariyam kockiciijig itir-ak do asinji ku Iisa ho ta sooyiijig in duruwti. Deenji iciig adiy ka gerdi okinji.

<sup>4</sup> Min maajirnay ku Iisa, rakki kaak nu kolaag Zuudas Iskariyoot kaak asaaji isine do Iisa diytu aman :

<sup>5</sup> « Talon ja ! Maa di gi gidiyiigdo itir-an unja do gii deedin gurus do pokirnar ? Itir-an nec iye gurus tammin miy subba\* . »

<sup>6</sup> Wiktin taat na kaawiy pa-ak, na pakarro do pokirnar, na meenji kat kokino. Min awalle, naar ko dummiyaacog gurusco ho na icyi sood-sood do meenji.

<sup>7</sup> Iisa gay diyiji do Zuudas aman : « Rasiit oolo ! Ta ginig maanna-an uudin taat nu asiidu gine ya nu unjaan do maginer.

<sup>8</sup> Pokirna, nuur goy doo in kunjo, kar nun gay goyaado doo in kunjo. »

<sup>9</sup> \*Yuudinna dakina dortu kadar Iisa goy Betani. Nuur sa baawtu. Baanco gay, nu bal 6aa taliñ Iisa di, kar gay, nu 6aaw taliñ oki Lazaar kaak na nooytu-aka.

<sup>10</sup> Hiyya, agindaw ku gay satkiner deetu kaawco a nuu deen Lazaar oki,

<sup>11</sup> asaan do bi ka Lazaar ko, gee dakina icdo kaawco, nu aamina ko do kaaw ta Iisa di.

*Unje ka Iisa Zeruzaleem ar Sultan  
(Matiye 21.1-11, Maark 11.1-11, Luk 19.28-40)*

<sup>12</sup> Ka kawtinti, gee dakin aale kuuk 6aa iidin Zeruzaleem dortu kadar Iisa asa do geegirdi.

<sup>13</sup> Gee-ak dukumtu carig in margigti, nu baawtu naamin Iisa botildi. Nu kooliy rada aman :

« Darjin do Bunji !

\*Rabbin Bunji yaa barkiyin naar kaak asa in sin kunji.

Talon, na naar ko Sultan ka Israyeel.

Ozilintenga ! »<sup>†</sup>

<sup>14</sup> Do botildi, Iisa gastu ron durkilal ho na neptu uudin taat nu siirtu do Kitamner aman :

<sup>15</sup> « Dakon ginenna kolaw, kun gee ku geeger ka Siyon<sup>‡</sup>.

Talon, sultinko asaako,

na nep ron durkilal. »<sup>§</sup>

<sup>16</sup> Do wiktin taar-at, maajirnay bal ibine misa baaco ta gamin-anju. Ba aar, min Iisa gasit ja \*darjiney kat nu moytu maan kaak Kitamne kaawtu do bi kanji ho nu ibintu kadar maan kaak gee gintu-an necit kaawata.

<sup>17</sup> Do wiktin taat Iisa nooyiig Lazaar ho na kolij min do maginer, gee dakin aale goya. Naar-ak ko, nu dakiico os do eenco maan kaak Iisa gintu.

<sup>18</sup> Do taar-at ko, gee dakin astu naaminji. Nu astu-ak, asaan nu dorig maan kaak ajobay Iisa gintu.

<sup>19</sup> Pariziyenna gay kaawiy benannico aman : « Ku talaw, dinja-an, gi gediraado gine maanna. Gee okinco-an aada ko naar di. »

*Grekna daarin as taliñ Iisa*

<sup>20</sup> Min gee kuuk 6aaw Zeruzaleem a nuu abdiye Bunji do wiktin ta iidiner-at, Grekna oki goya.

<sup>21</sup> Nu dakiig gas Pilip kaak min Betsayda taat do kid ka Galile ho nu diyiji aman : « Gem kol Tacco, ni raka taliñ Iisa. »

<sup>22</sup> Pilip dakiiji kaaw do Andre, kar seerco, nu baawiji do Iisa ho nu kaawiji.

<sup>23</sup> Iisa diyico aman : « Din kat wiktinti nece taat nun \*Ron gemor, naa gasin \*darjiner.

<sup>24</sup> Cokiyon, naako kaawe seene, ya gem luwa koo, na tiisiig bungiy ho ta amiliyo. Maanti kaak dak keder zoodiyo, kar in naar-ak ko, ta wiyiy ron dakina. Yampa, ya na bal luwinti, ta goy taar di.

<sup>25</sup> Ampaa ko, gem kaak el goye ka duniiner, na asa rawte ziy maala. Kar gem kaak obdo tirit do goye ka duniiner-an gay, na asa gase goye ka gasdo.

<sup>26</sup> Ya gem kaak rakaadu gine riyo, illa naan aadindu. Ampaa ko, wer kaak nu baayiy, gay riyor-ak yaa bagguwe oki in nunu. Gem kaak ginaadu riy-ak, Tanni yaaji bere ho-roomine.

<sup>27</sup> « Dinja-an, kelmol amile. Do Tanni gay, naaji kaawe kat maa ? Wala naa gedire naaji kaawe a " Gem kol Tacco, etir itaabin-an minniner ? " Ha'a, nu kaawaajido, asaan do bi naar-an ko, nun astu do duniiner.

<sup>28</sup> Maan kaak naaji kaawe-ak aman : " Gem kol Tacco, jaalig sinjin kuwa. " » Min naar-ak, gee dortu gaay taat kaawa min kuwa ka samaaner aman : « Nu jaalig ko ho naa jaalin pey. »

\* 12:5 'tammin miy subba' : Tamma rakki nec in gurus kaak gem gasiy do el ta riyor. † 12:13 Wer ka gase kaawor do Soom 118.25-26. ‡ 12:15 'geeger ka Siyon' : Nuur-an sinji ku rakki ku geeger ka Zeruzaleem. § 12:15 Wer ka gase kaawor do Zakariya 9.9.

<sup>29</sup> Gee kuuk goy do wer-ak doriit gaay-ata ho ɲu diytu aman : « Naar-aɲ, buɲ kat awɲaw. » Kar daariɲ gay diy aman : « Na \*ɖubil ka Buɲdi kat kaawji. »

<sup>30</sup> Iisa gay kaawiico aman : « Gaay-an bal kaawe a nun kat yaa dore, illa kuɲkon di. »

<sup>31</sup> An ko wiktin taat ɲuu ɖukumin seriin ta gee kuuk goy do adiy kidar. Diɲ, Buɲ yaa atkiɲ sultan ka duniiner min do adiy ka kidar.

<sup>32</sup> Kar nun gay, wiktin taat ɲuun jaalin kuwa-ak, naa iyin gee okinco lotu. »

<sup>33</sup> Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, ɲa gaara maman ɲa asiy mate.

<sup>34</sup> Gee-ak kaawiji aman : « Do \*gaanu-undi, ɲu siir a Masi mataado tak-tak. Kar kinke-aɲ gay, maman ki kaawiy a \*Roɲ gemor-ak, ɲuu jaaliɲ kuwa. Roɲ gemor-ak, ɲaar waa ? »

<sup>35</sup> Kar Iisa diyiiico aman : « Portikaw goy misa in kuɲko do mena sood di. Jaawoɲ min portikaw goy misa in kuɲko. Jaawoɲ do portikaw paa gondikaw yaako gootinjo, asaan gem kaak jaawa do gondikor, ɲaar ibanno wer kaak ɲa ɖaayiyo. »

<sup>36</sup> Aaminonj do portikaw do wiktin taat ta goy misa in kuɲko. Asii kat, kuu gine gee ku portikaw. »

Min Iisa kaawtu pa-ak, ɲa daktu cigal serek minninc.

#### *Yuudinna bal aamine in Iisa*

<sup>37</sup> Iisa gin gamin dakina kuuk ajbay do uɲco ka geemir. Kar in taar-an oki, gee bal aamine in ɲaara.

<sup>38</sup> Maanna-aɲ ko gaara kadar kaaw ta nabi Ezaayi as do botilti aman :

« Gem kol \*Rabbiney, waa icit kaaw taat ni kaawtu ? »

Ki gaarit gudurreɲ do waa di ? »\*

<sup>39</sup> Ezaayi gaarig pey maan kaak toɖco do geemir a ɲuu aamine in Iisa.

<sup>40</sup> ɲa kaawtu aman :

« Buɲ timincog odinco ho ɲa ginig kayco bombo. »

ɲa ginig a ɲu talaado in odinco ho diyaado maan do gelbinco.

Ampaa ko, ɲu newsiido loci pa ɲaa coolinco. »†

<sup>41</sup> Ezaayi diytu pa-ak, asaan ɲa talit \*darjin ta Iisa ho ɲa kaaw biy.

<sup>42</sup> In kaaw ta Ezaayi-at, agindaw ku Yuudinna dakin aamintu in Iisa. Kar gay, ɲu bal gaarin imaanco do geemir, asaan ɲu gina kolaw do Pariziyennar, pa ɲuu atkiɲ min do ger ka salaaner.

<sup>43</sup> Gee-ak raka a gee yaa elinco di. Do taɲco-at, ɲu tala kadar ele ɲaar-aɲ pakgig kaak asa min do Buɲdi.

#### *Iisa, ɲaar portikaw ta duniiner*

<sup>44</sup> Iisa kaawtu rada aman : « Naar kaak aamin in nunu, ɲa bal aamine in nun di, ɲa aamin oki in ɲaar kaak tabirintu. »

<sup>45</sup> Ho ɲaar kaak talintu, ɲa talig ɲaar kaak tabirintu oki.

<sup>46</sup> Nun kaak portikaw, nu as do duniiner. Ampaa ko, ay gem kaak aamin in nunu goyiydo do gondikor.

<sup>47</sup> Ya waan cokiya kaawor ho ɲa ginno maan kaak nu kaawiyo, ɲa nununno kat yaaji ɖukume seriine, asaan nu as do duniiner a naa jile gee, nu bal ase a naaco dukume seriine.

<sup>48</sup> Kar ɲaar kaak pociintu ho icdo kaawor, in kaaw taar-at ko, seriin asiy obinji do yiri ta ba aaro.

<sup>49</sup> Ka seener gay, nun bal imilin kaawan min do kaar. Kar gay, ɲa Tanni kaak tabirintu kat berduut kaaw-anta, asaan naa gaarin do geemir.

<sup>50</sup> Nun iban kadar kaaw taat Buɲ kaawtu-an, taar bera goye ka gasdo do geemir. In taar-at ko, kaaw okintit taat nu kaawiyo, taar asa min do Tanni. »

## 13

### *Iisa aca ase ku maajirnay*

<sup>1</sup> Wiktin taat iidin ta \*Paak gaaye, Iisa iban ko kadar wiktin taat ɲaa rasin duniin nec ko ho ɲaa yeepeɲ ko do Tacco. ɲa elgig geenji kuuk do adiy ka kidar in ele kaak gasdo tak-tak.

<sup>2</sup> In maako, Iisa in maajirnay goyту tee. Sando, \*Seetanne uɲje ko do adiy ka Zuu-das, roɲji ka Simon Iskariyoot a ɲaaji isine do Iisa.

<sup>3</sup> Iisa iban kadar ɲa asa min do Buɲdi ho ɲaa yeepe pey loci. ɲa iban oki kadar Tacco berjig gamin okinco do pisinji.

<sup>4</sup> Wiktin taat ɲu tiyo, Iisa uctu ho ɲa soriit batkoy, ɲa ictu ɲaɲguuna ho ɲa duunit maasoy.

<sup>5</sup> Kar ɲa weertu amay do maan ka acindi ho ɲa teestu acin ase ku maajirnay ho ɲa sooyinco in ɲaɲguun kuuk do maasoy-aku.

<sup>6</sup> Wiktin taat ɲa otiji do Simon Piyer, Simon pooctu aman : « Gem kol \*Rabbiney, kinke acaadudo ase kunto. »

<sup>7</sup> Iisa diyiji aman : « Diɲka-aɲ, kin ibanno maan kaak nu giniy-aɲka, kar gay, neginda ja kat ki asiy ibiniɲi. »

<sup>8</sup> Simon Piyer diyiji aman : « Ha'a ! Kin acaadudo tak-tak ase kunto. » Iisa gay telkiiji aman : « Ya nu baljin acin gay, kin gasaado pey hagineɲ in nunu. »

<sup>9</sup> Ampaa ko, Simon Piyer diyiji aman : « Gem kol Rabbiney, kin acaado asindu di, kiidu acin pisinu ho kaar oki. »

\* 12:38 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.1. † 12:40 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 6.9-10.

<sup>10</sup> Kar Iisa diyту aman : « Ya gem kaak ac ko ziy-ak, naar \*cawar ko, illa asinji di raka ace. Kunj cawar ko, kar gay, okinjonno. »

<sup>11</sup> Naar ibingig ko gem kaak asaaji isine. Paa ko, na kaawtu aman : « Okinjo, ku cawarro. »

<sup>12</sup> Min Iisa aciig asinco ku maajirnay, na isiit batkoy ho na goytu pey do teendi. Kar na indiigu aman : « Has, ku ibinig maan kaak nu giiniko-anja walla ? »

<sup>13</sup> Kunj kolaan a " Gem kol Tacco " wal " Gem kol Rabbiney ". Ya ku kaawa ampa-ak, ku kaawa seene, asaan na nun ko.

<sup>14</sup> Hadi, ya nun kat Takko ho Rabbinko kaak acig asinjo, kunjko oki, kuu acguwe asinjo benanniko.

<sup>15</sup> Maanna-an, nu gaarkonj a kuu ginguwe ar kaak nu gaariiko.

<sup>16</sup> Cokiyon, naako kaawe seene : berre, naar pakgigdo gemoy, ho gem kaak na tabirtu sa, na pakgigdo gem kaak tabirga.

<sup>17</sup> Dinj gay, maanna-an, ku ibingig ko, ho ya ku karmiyga, kuu goye do galal.

<sup>18</sup> Kar gay, nun kaawaado do bi ka kunj okinjo. Nun ibingig geendu kuuk nu dobtu-aku. Kar gay, kaaw taat na siirtu do Kitamner yaa ase do werti aman : " Gem kaak tee in nunu, gin adiner. " \*

<sup>19</sup> Nu minaakonj ko min dinja, ya maanna-ak ase, kuu aamine kadar na nun kaak nunu.

<sup>20</sup> Cokiyon, naako kaawe seene : gem kaak obig samaan naar kaak nu tabirtu, ar na obintu nun meendu, ho ya na obintu gay, ar na obig oki naar kaak naamintu. »

*Seetanne unje do adiy ka Zuudas*

*(Matiye 26.20-25, Maark 14.17-21, Luk 22.21-23)*

<sup>21</sup> Min Iisa kaawtu ba-ak, kelmoy amiltu piw ho na kaawiico bal cigile aman : « Ka seener nu kaawaako, rakki minninko yaadu isine. »

<sup>22</sup> Maajirnay teestu tale odinco, asaan na ibanno Iisa kaawa do bi ka waa.

<sup>23</sup> Min maajirna-ak, naar kaak Iisa elgiyo goy do serpey.

<sup>24</sup> Simon Piyer kaawiji inj odinay a naa indin Iisa do gemoy kaak na kaawiyo.

<sup>25</sup> Hiyya, \*maajirince-ak oniji do Iisa ho na indiig aman : « Gem kol Rabbiney, naar waa ? »

<sup>26</sup> Iisa telkiiji aman : « Naa ice lokumne, naa ocumin do tiwir, kar naajig berin do gem-aka. » Kar Iisa ictu lokumne, na ocumita ho na berijit do Zuudas, ronji ka Simon Iskariyoot.

<sup>27</sup> Min Zuudas obiig lokumne-at, Seetanne unjiiji. Kar Iisa diyiji aman : « Zuudas, maan kaak ki rakiy gine-ak, ginig kodok. »

<sup>28</sup> Min gee kuuk tiya inj Iisa-ak, waanco rakki sa bal ibinin kaawoy.

<sup>29</sup> Sando, Zuudas gay, naar ko dummiyaacog gurusco. Ansii ko, maajirin daarinj pakirtu a wal Iisa kaawji do Zuudas a na baa gidiey tee ka iidiner, wal naa deede gurus do pokirnar.

<sup>30</sup> Zuudas gay, min na okumiit lokumney-at, kodok di, na amiltu kara. Wer gay aando.

*Iisa ber gaanuun kaak marbinto*

<sup>31</sup> Min Zuudas amiltu kara, Iisa diyту aman : « Dinja-an, nun \*Ron gemor, nu gasit ko \*darjiner. Inj nun ko, gee taliit darjin ta Bunji.

<sup>32</sup> Asaan nu gaaraat darjin ta Bunji do geemir ho Bunj sa gaaraat tanto do geemir. Dak ko sood di, naaco gaarinti, naan coonin kuwa, ni baayiy goye sawa.

<sup>33</sup> Gem kol kooginay, nu taayaado pey in kunjko. Ku asaan bariyindu, kar gay, dinj nu kaawaako taat nu diyico do \*Yuudinnar aman : " Ku gediraado baawe wer kaak nu baayiyoy. "

<sup>34</sup> Nu beraako \*gaanuun ka marbinto : " Elguwonj eenjo ar ku elgiy zinja ku maaniko. Ar kaak nu elgiiko, kunjko oki elguwonj zinjiko. "

<sup>35</sup> Ya ku el zinjiko, naar-ak, gee yaa ibine kadar ku maajirnar. »

*Iisa diya a Piyer asa tatirinji*

*(Matiye 26.31-35, Maark 14.27-31, Luk 22.31-34)*

<sup>36</sup> Simon Piyer indiig aman : « Gem kol Rabbiney, ki baa momo ? » Iisa telkiiji aman : « Dinja-an, ki gediraado kiin aadindu do wer kaak nu baayiyoy, kar gay, neginda ja kat ki asiin aadindu. »

<sup>37</sup> Piyer diyiji aman : « Maa di nu gediriido naan aade dinja ? Nun ooy a naa mate do bi kanjin. »

<sup>38</sup> Iisa gay telkiiji aman : « Ka seener, ki ooy kii mate do bi kanto walla ? Di cokay, naan kaawe seene : kokir boogaado di, kii tatire dees subba a ki ibinginno. »

## 14

*Iisa ko botol taat iya gee do Tacco Bunj*

<sup>1</sup> Iisa diyту pey aman : « Dakon ginenno kolaw. Beronj gelbinko do Bunji ho lotu oki.

<sup>2</sup> Do ger ka Tanni, werin goy dakina. Paa ko, nu dakiiko kaawdo a nu baako siye wero.

<sup>3</sup> Ya nu baawe ho nu dakko siy wer gay, naa yeepe ho nu asiiko sokinjo, ku baayiy goye oki do wer kaak nu baayiyoy.

<sup>4</sup> Kunj ibingit botol taat iya gee do wer kaak nu baayiyoy »

<sup>5</sup> Tooma diyiji aman : « Gem kol \*Rabbiney, nin ibanno wer kaak ki baayiyoy. Kar gay, maman nii ibinin botilin ? »

\* 13:18 Wer ka gase kaawor do Soom 41.10.



<sup>6</sup> Iisa diytu aman : « Nun meendu ko botol-ata. Nun di oki seene ho goye. Waan ginno kaak yaa 6aa do Tanni ya ŋa bal bire min lotu.

<sup>7</sup> Uudin taat ku ibinginu, kuu ibiniŋ oki Tanni. Kar gay, min diŋ di, kuŋ ibiniŋ ko ho ku talga. »

<sup>8</sup> Pilip diyijji aman : « Gem kol Rabbiney, gaarniŋ ja Takko, ek di, necintiŋ ko. »

<sup>9</sup> Iisa telkiiji aman : « In elgin-aŋ kat gi goy sawa di, geekaade Pilip, yoo diŋ sa ki ibingino di misa ? Ya gem kaak talintu, ŋaar talig Tanni oki. Kar maa di ki kaawiy aman : " Gaarniŋ ja Takko ".

<sup>10</sup> Ki bal aamine kadar nu goy in Tanni ho Tanni goy in nunu walla ? Kaawor taat nu kaawiiko-an, nu bal imilin min do kaar, kar gay, ta asa min do Tanni. ŋaar kat goy in nunu ho ŋaar di ginaat riyoy-anta.

<sup>11</sup> Aaminon do kaawor a nun goy in Tanni ho Tanni goy in nunu. Ya ku gediraado aamine do kaawor-at sa, aaminon do bi ka riy taat nu giniyo.

<sup>12</sup> Cokiyon, nu kaawaako seene : gem kaak yaa aamine in nunu, ŋaa gedire giniŋ gamin kuuk nu giniyo. ŋa gin pey botol ŋaa gine gamin kuuk pak ŋuur-aŋku, asaan nun coona wer ka Tanni.

<sup>13</sup> Ho gamin okiŋco kuuk kuu inde in siŋdu, nu asa giniŋco. Ansi-ak, Ronj ka Buŋdi yaa gaarin \*darjin ta Tacco.

<sup>14</sup> Ya ku inda maan in siŋdu, nun naa giniŋji. »

*Iisa dīy a ŋaa ŋaame Ruwwin ta Buŋdi*

<sup>15</sup> Iisa diytu pey aman : « Ya ku elgiinu, kuu cokiye kaawor.

<sup>16</sup> Naako indiŋ Tanni ho ŋaako ŋaame waan ka pey kaak asaako gaayiŋko. ŋaa goye doo in kuŋko.

<sup>17</sup> Waanna-ak gay, ta Ruwwin ta seener. Gee kuuk el gamin ku duniiner, ŋuur gasaatdo, asaan ŋu talgitdo ho ŋu ibingitdo. Kar kuŋko gay ibingita, asaan ta goy in kuŋko ho taa goyen ko do gelbinkon di.

<sup>18</sup> Ansi-ak, nu rasaakonno gollina. Nu asa goye in kuŋko.

<sup>19</sup> Dak sood di, gee kuuk el gamin ku duniiner talaanno pey. Kuŋ gay yaan talindu, asaan nun goya ho kuŋko oki yaa goye.

<sup>20</sup> Yiriy taar-at, ku asiy ibine kadar nun goy in Tanni ho kuŋ goy in nunu, ho nun sa goy in kuŋko.

<sup>21</sup> « Ay gem kaak cokiya kaawor ho ŋa karmiyaata, ŋaar ko elgiinu ho Tanni sa yaa eliŋ ŋaar kaak elgiinu. Nun sa naa eliŋji ho nu cigilaaji do maanna. »

<sup>22</sup> Zuud diyijji do Iisa aman : « Gem kol \*Rabbiney, maman ki kaawiy a kii gaare ziŋ loni, kar do gee kuuk el gamin ku duniiner gay, ki cigiliy ziŋ ? » (Zuud-ak gay, ŋaar keeji min Zuudas Iskariyoot.)

<sup>23</sup> Iisa telkiiji aman : « Gem kaak elgiinu-ak, yaa karmiyin kaawor ho Tanni sa yaa eliŋji. Seertini in Tanni niiji 6aawe ho ni 6aayiy goye in ŋaara.

<sup>24</sup> Gem kaak elginno, ŋaar karmaydo kaawor. Ibinon kadar kaawor taat nu kaawiiko-an, nu bal imilin min do kaar, kar gay, ta asa min do Tanni kaak ŋaamintu.

<sup>25</sup> Nu kaawiikonta do wiktin taat nu goy misa in kuŋko.

<sup>26</sup> Ruwwin ta Buŋdi taat Tanni Buŋ yaako ŋaame in siŋdu-at, taar ko yaako gaariŋ gamin okiŋco ho taako moyiŋ kaawnar okiŋco.

<sup>27</sup> « Diŋka-aŋ, nun deetaw ho nu rasaako aapiye. Aapiy taat nu rasiiko-an, taar aapiy tanto di. Nun bergitdo ar gee ku duniiner bergiyo. Dakon barjilenno ho dakon gin- enno kolaw.

<sup>28</sup> Ku dor di, nu diyko a " nu deetaw ho naako yeepe ". Zer ya ku elgiinu, aditko yaa gine portiko, asaan nu coona wer ka Tanni, ŋaar kaak pakginu.

<sup>29</sup> Min gamin-aŋ bal ase misa, nu kaawkonta ko a wiktin taat gamin-aŋ yaa kuuniye, kuu aamine in nunu.

<sup>30</sup> Nun kaawaado pey dakina in kuŋko, asaan sultan ka duniiner asaw. Kar gay, ŋa ginno gudurre lotu.

<sup>31</sup> Illa gee ku duniiner yaa ibine kadar nu elgi Tanni ho gamin okiŋco kuuk nu giniy- ak, nu ginaag uudin taat ŋa kaawiidu. Diŋ gay ucon, deetinte min anne ! »

## 15

*Iisa ar et kaak ŋu koliy biŋ*

<sup>1</sup> Iisa diyico pey do maajirnay aman : « Nun ar et kaak ta6 kaak ŋu koliy \*biŋ ho Tanni gay gemoy ka et-aka.

<sup>2</sup> Leeginay kuuk waado, ŋa dukumaagu. Kar ŋuur kuuk wiya gay, ŋa siyiigu. Pa-ak, ŋu wiyiy pey dakin paka.

<sup>3</sup> Kuŋko gay, in kaawin kuuk nu kaawiiko- ak, ku gin ko \*cawar.

<sup>4</sup> Goyuwon in nunu ar nun goyiy in kuŋko. Ya ŋu dukumig leegina, ŋu waado. ŋu wiy-ak, illa ya ŋu goy do etco. Kuŋko oki, ya ku raka gine maan kaak Buŋ rakiyo, illa kuu goyguwe in nunu.

<sup>5</sup> Ay gem kaak goy in nunu, nun oki goy in ŋaara, ŋaa wee dakina. Asaan bal nunu, ku gediraado gine maanna.

<sup>6</sup> ŋaar kaak goyaado in nunu, ŋu acciŋ kara ar leegin kuuk ŋu dukumig min do etco. Leegin-ak, ŋu aayaw, kar ŋuu ŋuminco, ŋuu oriŋ do aki taa teŋco.

<sup>7</sup> Kuŋ gay, ya ku goy in nunu, kaawor oki goy in kuŋko, indiguwon maan kaak ku rakiy di ho kuu gasiŋji.

<sup>8</sup> Talon maman \*darjin ta Buŋdi yaa bayne waraŋ. Taa bayne-ak ya ku wiya ronj

dakina, asaan ansii kat kuu gaare kadar ku maajirnar kuuk taḅ.

<sup>9</sup> Nun elgiiko ar kaak Tanni elgiinu. Goyguwoŋ do ele kanto.

<sup>10</sup> Ya ku karmiyaat kaawor, kuu goyguwe do ele kanto-aka. Nun oki, nu karmiyiit kaaw taat Tanni kaawiidu ho nu goyiy do elinji.

<sup>11</sup> « Nu kaawiiko ansi-ak a galilil yaa goye in kunjko ho galilko yaa ase do werti.

<sup>12</sup> Aŋ ko \*gaanuun kaak nu beriiko : elguwoŋ zinjiko ar kaak nu elgiiko.

<sup>13</sup> Ele kaak pak ele okinji, illa gem kaak ooy muut do bi ka roynay ku bici.

<sup>14</sup> Ku kuuniyту roynar-ak ya ku ginaat taat nu kaawiiko.

<sup>15</sup> Nu kolaakonno pey gay riyor, asaan gay riyor-ak, ŋaar ibanno maan kaak gemoy giniyo. Nu kolaako roynar, asaan nu gaarkoŋ gamin okinco kuuk nu dortu min do Tanni.

<sup>16</sup> Kunj gay, kunj balnu doḅindu, kar gay, nu meendu kat doḅinjo. Nu ŋaaminjo a ku ḅaayiy wee roŋ kuuk yaa taaye doo. Ansi-ak, maan kaak kuu inde min do Tanni in sinḅu, ŋaako berinji.

<sup>17</sup> Maan kaak nu indiy minninkoŋ gay, illa kuu elguwe zinjiko. »

### *Gee yilaag kunj Iisa in geenji*

<sup>18</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Ya gee yilaako-ak, ibinon kadar nun kat ŋu yilin ja awalle.

<sup>19</sup> Ya kunj kat ar gee ku duniiner, gee ku duniiner yaako elinjo asaan ku geenjo. Kar gay, ku arro gee ku duniiner-aŋku. Ŋa nun ko kaak doḅinjo a kuu goye keeko min gee ku duniiner-aŋku. Do bi ŋaar-ak ko, ŋu yiliiko.

<sup>20</sup> Moyon kaaw taat nu kaawiiko a " ḅerre, ŋaar pakgigdo gemoy ". Gee taaḅiyintu, ho ŋu asaako taaḅiyinjo kunjko oki. Ya ŋu karmiyiit kaawor tanto, ŋuu karmiyin taŋko oki.

<sup>21</sup> Gamin-aŋ okinco, ŋuuko giniŋco do bi kanto, asaan ŋuur ibingigdo ŋaar kaak tabirintu.

<sup>22</sup> Zer, ya nu bal ase ho nu balco kaawe, ŋaar-ak, ŋu bal gine zunuubinna yoo rakki. Diŋ gay, ŋu ginno botol taat waan yaaco saamiyiŋ zunuubinnico.

<sup>23</sup> Gem kaak yilaanu, ŋaar yilaag Tanni oki.

<sup>24</sup> Do uŋco, nu giniŋ gamin kuuk ajbay kuuk waan bal giniŋ yiriŋ rakki. Ya nu bal gine ampa-ak, ŋu ginno zunuubinna. Kar gay, ŋu talig gamin kuuk nu gintu-aku, ho in taar-at sa, diŋ ŋu yilaanu ho yilaag Tanni oki.

<sup>25</sup> Do gaanuunco, ŋu siir aman : " Ŋu yilin bal botol. " \* Gee-aŋ yilintu asaan kaaw taat ŋu siirtu-an yaa ase do werti.

<sup>26</sup> « Nu ḅaako ŋaame min do Tanni waan kaak yaako gaayinjo. Taar Ruwwin ta

seener, ta asa min do Tanni. Ya ta ase, taako goye saadiner.

<sup>27</sup> Kunjko oki yaa goye saadinnar, asaan min do teesindi, gi goy sawa di.

## 16

<sup>1</sup> « Nu diyiiko ansi-ak a ku rawtiitdo imaanko.

<sup>2</sup> Ŋu asaako atkinjo min do geriyco ku salaaner ho wiktin asaw taat gee asiiko dag-guwiŋko. Ŋuur kuuk yaako deenjoŋ gay, loco-ak, illa ŋuu gine riy ta Buŋdi.

<sup>3</sup> Maanna-aŋ, ŋuu giniŋji, asaan ŋu ibingigdo Tanni ho nun sa, ŋu ibinginno.

<sup>4</sup> Nu kaawiiko min diŋka-aŋ, asaan wiktin taat maanna-ak yaa ase, kuu ibine kadar nu mininjoŋ ko. Min do teesindi, nu balko kaawin gamin-aŋku, asaan nu goy misa in kunjko. »

### *Riy taat Ruwwin ta Buŋdi giniyo*

<sup>5</sup> Iisa diyiico pey do maajirnay aman : « Diŋ gay, nun coona ko wer ka ŋaar kaak tabirintu. Kar minninko, rakki sa indiginno aman : " Ki ḅaa momo ? "

<sup>6</sup> Ku barjiltu-aŋ, asaan nu diyko a nu deetaw.

<sup>7</sup> Sando, nun gay kaawaako seen di a ya nu deet di guna. Asaan ya nu bal deete, waan kaak asaako gaayinjo asaakonno. Kar ya nu deet gay, nu ḅaako ŋaaminji.

<sup>8</sup> Ya ŋa as gay, ŋa asaaco gaare do gee ku duniiner kadar maan kaak ŋu pakiriŋ do bi ka zunuubinnar, do bi ka maan kaak do botiliŋ ho do bi ka seriiner, ŋaar do botiliŋ.

<sup>9</sup> Ŋa asaaco gaare do bi ka zunuubinnar, asaan ŋu bal aamine in nunu.

<sup>10</sup> Ŋa asaaco gaare do bi ka maan kaak do botiliŋ-ak, asaan nu coona do Tanni ho ku talaanno pey.

<sup>11</sup> Ho do bi ka seriiner gay, ŋa asaaco gaare, asaan sultan ka duniiner, seriin obig ko.

<sup>12</sup> « Dak gamin dakina kuuk nu balko kaawinco misa. Kar gamin ŋuur-ak gay, ya nu kaawkongu diŋka, ku ibinaado ḅaaco.

<sup>13</sup> Wiktin taat Ruwwin ta seener yaa ase, taako iŋinjo do botol ta seener okintiti. Ka seener gay, ta kaawaakonno gamin kuuk ta imiliŋ min do kaati. Kar gay, taako kaawe gamin okinco kuuk ta dortu ho taako gaare gamin okinco kuuk yaa ase neginda.

<sup>14</sup> Ruwwin ta seener-ak yaa ice min tanto ho taako gaariŋco. Ampaa ko, ta asaako gaare gudurre ta \*darjiner.

<sup>15</sup> Gamin ku Tanni okinco, ŋuur kuntu oki. Do taar-an ko, nu diyiiko aman : " Ruwwin ta seener asa gaare gudurre ta darjiner, asaan gamin kuuk taako gaare-ak, ŋuur min lotu. " »

\* 15:25 Wer ka gase kaawor do Soom 35.19, 69.5.

*Taabin yaa newse in galal*

<sup>16</sup> Iisa diyiiico pey aman : « Dak ko sood di, ku talaanno pey ho ba aar sood di, kuun talindu pey. »

<sup>17</sup> Min maajirnay ku Iisa, daariñ indiy zinjico aman : « Na raka kaawe maa ? Na diyiy a dak ko sood di, gi talaagdo pey ho ba aar sood di, gi asiy talinji. Ho pey, na diyiy a naa coone wer ka Tacco. Gamin-aj raka kaawe maa ? »

<sup>18</sup> Maajirnay indiy pey zinjico aman : « Na kaawiy a " dak ko sood di ", kar kaawoy-an raka kaawe maa ? Gi ibanno baati. »

<sup>19</sup> Sando, Iisa iban kadar maajirnay raka indinji. Ampaa ko, na diyiiico aman : « Kaawor taat a " dak ko sood di, ku talaanno pey ho ba aar sood di, kuun talindu-an " kat, ku bal ibine baati wala maman ? »

<sup>20</sup> Hadi, cokiyoñ, naako kaawe seene : ku asa ale ho ku asa marmile. Gee ku duniiner gay asa site. Ku asa taabiye, kar taabinko gay yaa newse in galal.

<sup>21</sup> Haatik taat atti awaata, ta taabiya dakina. Ta taabiyy-ak, asaan wiktinti ta weendi nec ko. Kar ya mic amil koñ gay, kodok di, ta rawtiit taabinti ho ta aaciyyo, asaan ta wee roñ gemor.

<sup>22</sup> Kunj sa, diñ ku taabiyaw. Kar gay, nu asaako talinjo pey, ho do yiriy taar-at, aditko yaa miine in galal, ho galal-at, waan gaa-maato pey minninko tak-tak.

<sup>23</sup> « Yiriy taar-at, ku indaanno pey yoo maanna. Ka seener nu kaawaako waraṅ : ay maan kaak ku indiy in sinḍu, Tanni yaako berinji.

<sup>24</sup> Yoo diñka, ku bal inde misa maan in sinḍu. Indiguwoñ ho kuu gase. Ansii kat, aditko yaa miine in galal. »

*Iisa gedirtit ko do duniiner*

<sup>25</sup> Iisa kaawtu pey aman : « Nu kaawkoñ gamin-aj okinco in dele ka danjal. Kar gay, wiktin asaw taat nu deliikonno pey danja. Naako kaawen ko waraṅ di do bi ka Tanni.

<sup>26</sup> Yiriy taar-at, kuu inde Buñ in sinḍu. Nu kaawaakonno a naako inde Tanni do bi kanjo,

<sup>27</sup> asaan ka seener, Tanni meenji elgiiko. Na elgiiko-ak, asaan ku elgiinu ho ku aamin kadar nu as min do Buñdi.

<sup>28</sup> Nu as min do Tanni ho nu goytu do duniiner. Diñ gay, nu rasaan ko duniin-anta ho nu coona wer ka Tanni. »

<sup>29</sup> Maajirnay diyiji aman : « Tal di, diñ ki kaawa ko waraṅ. Ki dello pey danja.

<sup>30</sup> Diñ ni tal ko kadar kin iban gamin okinco, nam gamin kuuk gee rakiy yaan inde oki. Do taar-an ko, ni aaminiy kadar ki as min do Buñdi. »

<sup>31</sup> Iisa telkiico aman : « Diñ ja kat ku aamine walla ? »

<sup>32</sup> Hadi, wiktin asaw ho taar as ko, taat ku asiy totire, ay gem di yaa ice botiliy, kuun rasindu keedu. Kar nun gay keedu do, asaan Tanni goy in nunu.

<sup>33</sup> Gamin-aj, nu kaawkoñ min diñka, asaan kuu goye in aapiye in nunu. Ka seener, kuu taabiyo do duniiner. Kar gay, duunon masisko, asaan nun gedirtit ko do duniiner-anta. »

**17***Iisa inda Buñ do bi ka geenji*

<sup>1</sup> Min Iisa kaawtu pa-ak, na jaaliig kaay ho na indiiig Tacco Buñ aman : « Baaba, wiktinti ase. Beror ko \*darjine do nun kaak Ronjin a nun sa, naa gaarin darjineñ.

<sup>2</sup> Ki berduug gee okinco do pisindu. Ansiak, naaco bere goye ka gaasdo do gee okinco kuuk ki beriidu-anjku.

<sup>3</sup> Goye ka gaasdo-ak, illa nuun ibine, kin Buñ keejin di ka seener, ho nuu ibiniñ pey naar kaak ki tabirtu, nun ko Iisa Masi.

<sup>4</sup> Nu gaarit darjineñ do adiy ka kidar ho nu gaasit ko riy okintit taat ki beriidu a naa gine.

<sup>5</sup> Diñ gay, Baaba, berduut ko darjin unci loci. Darjin-at, nu ginit ko in kinke min duniin bal kilgiye misa.

<sup>6</sup> « Gee kuuk ki doftu min do duniiner ho ki beriidu-ak, nuur ibingicin, asaan nu gaarinjin loco. Nu gaarinjin a nuun ibine. Okinco, nu kunjjin, ki berduugu ho nu karmiya kaawon.

<sup>7</sup> Diñ nuur iban kadar gamin okinco kuuk nu gintu asa min locin,

<sup>8</sup> asaan nu gaarcot kaawon taat ki beriidu ho nu cokiya. Nu iban kadar ka seener, nu asa min locin ho nu aamin kadar na kin ko tabirtu.

<sup>9</sup> « Nu indaacinno do bi ka gee ku duniiner, kar gay, nu indaacin do bi ka nuur kuuk ki beriidu, asaan nu kunjjin.

<sup>10</sup> Gee okinco kuuk kuntu, nuur kunjjin, ho gee okinco kuuk kunjjin, nuur kuntu. Ho in gee nuur-aj ko, nu gaariy darjiner.

<sup>11</sup> Diñ gay, nun, naa rasin ko duniine ho naa coone do werin. Nuur gay goy misa do duniiner. Baaba, kin kaak \*cawar aale, gooygu in gudurre tanji, gudurre taat ki beriidu. Gooygu a nuu kuuniye ar gem rakki, ar kinke in nunu, gi rakki.

<sup>12</sup> Wiktin taat nu goyiy in nuura, nu gooyig in gudurreñ taat ki beriidu. Nu gooyigu nam waanco sa bal rawte, illa naar kaak yaa rawte a kaaw taat nu siirtu do Kitamner yaa ase do werti.

<sup>13</sup> Diñ gay, nun coona ko do werin. Ya nu kaawa pa-ak wiktin taat nu goy misa do duniin-an, nu kaawa a galal taat nu gintu yaa miiniñ aditko tak.

<sup>14</sup> Nu gaarcot kaawon, kar gee ku duniiner gay yilgu, asaan nu attanno in nuura, ar nun oki attanno in gee ku duniiner-aku.

<sup>15</sup> Nu indaacinno a kii imilin min do duniiner, kar gay, nu indaacin a kii gooyin min do \*Seetanner:

<sup>16</sup> Nuur gee ku duniinerro ar nunu gemtido.

<sup>17</sup> Ginu a nuu kuuniye kunjin tak-tak in botol ta seener. Seen gay, taar ko kaawon.

<sup>18</sup> Nu tabiraag gee-ak do adiy ka kidar, ar nun oki, ki tabirin do adiy ka kidar.

<sup>19</sup> Do bi kanco, nu ras zir okinji loci a nuur oki yaa kuuniye geenji tak-tak.

<sup>20</sup> « Kar gay, nu indaacinno do bi maa-jirnar kuuk goy dinka-an di, nu indaacin oki do bi ka gee kuuk asa aamine in nunu in kaaw taat nuuco kaawe.

<sup>21</sup> Nu indaacin a nuur okinco yaa kuuniye rakki. Baaba, kin goy in nunu ar nun goy in kinke, nu raka a nuur oki yaa nune in ginte a gee ku duniiner yaa ibine kadar kin kat tabirintu.

<sup>22</sup> Nu bercot darjin taat ki beriidu lotu a nuu kuuniye ar gem rakki, ar kinke in nunu, gi rakki.

<sup>23</sup> Nun goy in nuura ho kin goy in nunu. Ansi-ak, nu gin botol taat nuu kuuniye ar gem rakki di, ho ampaa ko, gee ku duniiner yaa ibine kadar na kin ko kaak tabirintu ho ki elgiigu ar kaak ki elgiinu.

<sup>24</sup> « Baaba, gee-an, ki berduugu. Nu raka a nuu goye in nunu ay wer kaak nu goyiyo. Ampaa ko, nuu talin darjiner. Ki berduut darjine-at, asaan ki elgin min duniin bal kilgiye misa.

<sup>25</sup> Baaba, kin ginaag ay maan in botiliy. Gee ku duniiner, nuur baliin ibine. Kar nun gay ibinincin ho geendu-an sa ibin kadar kin ko kaak tabirintu.

<sup>26</sup> Nu gaarincin loco ho naan gaare pey a ele kaak ki elgiinu yaa goye loco oki. Ho nun meendu sa, naa goye in nuura. »

## 18

### *Obinji ka Iisa*

*(Matiye 26.47-56, Maark 14.43-50, Luk 22.47-53)*

<sup>1</sup> Min Iisa gasiit kaawoy-ata, na uctu in maajirnay ho nu deettu aar corkilol kaak nu koliy Sedron. Wer-ak gin jineene. Iisa in maajirnay unjitu do jineen-aka.

<sup>2</sup> Wer-ak, Zuudas kaak asaaji isine do Iisa sa ibingiga, asaan wer-ak, Iisa in maajirnay jaawgiy in menaw.

<sup>3</sup> Hiyya, do wer-ak, Zuudas uctu in askirin ku Room ho in askirin ku agindaw ku gay satkiner in ku Pariziyennar. Na ogiriico ho na iyig do jineen-aka. Askirna-ak sok garti, biruwna ho in lampina.

<sup>4</sup> Iisa gay, naar iban ko maan kaak yaaji ase. Ampaa ko, na asiico moota ho na indigu aman : « Ku bariya waa ga ? »

<sup>5</sup> Nuur gay telkiiji aman : « Ni bariya Iisa kaak min Nazareet. » Iisa diyiiico aman : « Na nun ko anka. » Do wer-ak, Zuudas kaak isinaaji do Iisa-ak sa goya.

<sup>6</sup> Do wiktin taat Iisa diytu aman : « Na nun ko anka », nu dendirtu aaro ho nu sollitu keder.

<sup>7</sup> Iisa indig pey aman : « Ku bariya waa ga ? » Nuur gay diyiji aman : « Ni bariya Iisa kaak min Nazareet. »

<sup>8</sup> Iisa telkiico aman : « Nu diykon doo a nun ko anka. Ya na nun di kaak ku bariyiy-ak, rason maajirnar-an yaa deete. »

<sup>9</sup> Na kaawtu ansi-ak, asaan kaaw taat na kaawtu awalle yaa ase do werti aman : « Baaba, min gee kuuk ki beriidu-an, nu bal rawte yoo waan minninc. »

<sup>10</sup> Hiyya, do wer-ak, Simon Piyer kaak gin \*seepin-ak ceepiiga ho na asidig gay riyor kaak gina riyo do \*mee satkiner ka tatko ho na dukumiijit dengey ta meeda. Gay riyor-ak, sinji Malkuus.

<sup>11</sup> Iisa gay diyiji do Piyer aman : « Unjig seepinen-an do caapoy. Ya locin-ak, taa bin taat Tanni kaawtu a naa taabiye-at, nu aawaat do walla ? »

<sup>12</sup> Min naar-ak, askirna in tatkuwco, in askirin ku agindaw ku Yuudinnar okinco, nu obiig Iisa ho nu duuniiga.

### *Iisa do unji ka mee satkiner ka tatko*

<sup>13</sup> Hiyya, nu iyiiig ja do gem rakki, sinji \*Han. Naar gay, takan daaciy ta \*Kayip. Do elig taar-at, Kayip ko \*mee satkiner ka tatko.

<sup>14</sup> Naar ko kaak taayig agindaw ku Yuudinnar aman : « Guna ya gem rakki di mat do bi ka gee okinco. »

### *Tatire ka Piyer do bi ka Iisa*

*(Matiye 26.69-70, Maark 14.66-68, Luk 22.55-57)*

<sup>15</sup> Simon Piyer in giji \*maajirince ka pey aadaag Iisa. Maajirince ka pey-ak gay, mee satkiner ka tatko ibingiga. Paa ko, na unjitu in Iisa do ger ka mee satkiner ka tatko.

<sup>16</sup> Kar Piyer gay pey kara do bit ka botildi. Hiyya, maajirince kaak mee satkiner ka tatko ibingiy-ak amiltu kara. Na kaawitit do daatik taat gooya botol a taa rasiin Piyer yaa unje oki.

<sup>17</sup> Wiktin taat Piyer unjiyo, daatik taat gooya botol-at indig aman : « Kinke oki min maajirnay ku gem-an doo ? » Piyer telkiitit aman : « Ha'a, nun maajirinceydo. »

<sup>18</sup> Do wiktin taar-at, us diyaw. Paa ko, gay riyor in askirin kuuk gooya wer-ak biytu ako nu ooriyo. Piyer sa peytu in nuura, na ooriyo.

\* 18:9 Wer ka gase kaawor do Yaaya 6.39, 17.12.

*Mee satkiner ka tatko indiiɗi Iisa**(Matiye 26.59-66, Maark 14.55-64, Luk 22.66-71)*

<sup>19</sup> Kar mee satkiner ka tatik indiiɗi Iisa do bi ka maajirnay ho do bi ka ɓilde kaak ɗa ɓildiɗi gee.

<sup>20</sup> Iisa gay telkiiɗi aman : « Nun kaaw bal cigile do unɗo ka gee okinɗo. Inj menaw, nu ɓildigiyi gee do geray ku salaaner ho do \*ger ka Bunɗi. Nu bal kaawe maan tak-tak inj cigile.

<sup>21</sup> Kar maa di ki indiiɗi pey ? Ya ki rakaw, indig ja gee kuuk dorintu. Njuur iban taat nu kaawiiɗo. »

<sup>22</sup> Do kaawoy taar-at, askirinɗe rakki min kuuk peya do wer-ak baasiɗi Iisa. Na kaawiiɗi aman : « Ampaa kat ki telkiiɗi do mee satkiner ka tatko walla ? »

<sup>23</sup> Kar Iisa gay telkiiɗi aman : « Ya nu kaaw jookumo, gaarduug ja nigindu. Kary a kaaw taat nu kaawtu-an kat do werti gay, maa di ki baasiinu ? »

<sup>24</sup> Min naar-ak, \*Han naamiɗi Iisa do \*Kayip, \*mee satkiner ka tatko. Wiktin taat na naamiɗiɗa-ak, Iisa, nu bal ipiriɗi misa.

*Tatire ka Piyer**(Matiye 26.71-75, Maark 14.69-72, Luk 22.58-62)*

<sup>25</sup> Wiktin taar-at, Piyer gay oora misa ako. Kar nu indiiɗi pey aman : « Kinke oki min maajirnay ku gem-an doo ? » Kar Piyer gay tatirtu aman : « Ha'a, nun maajirinɗeydo. »

<sup>26</sup> Kar min gay riyor kuuk gina riy do mee satkiner ka tatko-ak, goy gem rakki jaamay ka gem kaak Piyer dukumtu denɗey-aka. Gem-ak diyiiji do Piyer aman : « Kinke-an, nu baliɗ tale inj Iisa do jineendi walla ? »

<sup>27</sup> Piyer gay tatirtu pey. Hiyya, do wer-ak, kokir boogtu.

*Iisa do unji ka Pilaat**(Matiye 27.1-2,11-14, Maark 15.1-5, Luk 23.1-5)*

<sup>28</sup> Kar inj kawtir kawtira, nu amiltu min do ger ka \*Kayip ho nu iyyiɗi Iisa do ger ka Pilaat, tatkaw ka Room. Kar agindaw ku Yuudinnar-ak bal unje, asaan nu rakaado nige zinjiko uudin taat \*gaanuunco diytu awalle min nuu tee tee ka \*Paakdi.

<sup>29</sup> Ampaa ko, Pilaat amiliico, na dakiɗi gas kara. Kar na indiiɗi aman : « Gem-an, ku gasji maa kaawra ? »

<sup>30</sup> Agindaw-ak telkiiɗi aman : « Ya gem-an kat bal nige-ak, zer ni iyaajigdo anne. »

<sup>31</sup> Pilaat gay diyiico aman : « Di naar-ak, obonɗa ku maaniiko, ku ɓaayiyi deen kaawoy uudin taat gaanuunco diytu. » Njuur gay telkiiɗi aman : « Nin bal gine botol taat nii dee gemo. »

<sup>32</sup> Iisa gay kaaw ja ko maman na asiɗi mate. Ansii kat, uudin taat agindaw-ak kaawtu, kaaw-at astu do werti.

<sup>33</sup> Min naar-ak, Pilaat unjitu pey do geriy, na koliɗi Iisa, kar na indiiɗi aman : « Has, kinke-an ko sultan ka Yuudinnar walla ? »

<sup>34</sup> Iisa telkiiɗi aman : « Kaawon-an, ki meenjini di pakire wala gee ku pey kat kaawjin bir ? »

<sup>35</sup> Pilaat gay kaawiiɗi aman : « Ya locin-ak, nu \*Yuudinɗe walla ? Njuur gee ku darren inj agindaw ku gay satkiner kat iyninɗi lotu. Kaawor ja, ki nig maa ? »

<sup>36</sup> Iisa telkiiɗi aman : « Jarɗor tanto, taar do duniinero anne. Zer ya jarɗor kat anne-ak, wiktin-an, geendu jilintu ko min do pise ku agindaw ku Yuudinnar. Kar gay, jarɗor tanto, taar do duniinero anne. »

<sup>37</sup> Kar Pilaat indiiɗi aman : « Ya pa-ak, kinke-an ko sultan doo ? » Iisa gay telkiiɗi aman : « Kin meenjini kaawit ko. Nun, nu weentu ho nu as do duniiner asaan naa gaare seene. Gee kuuk raka seene, njuur cokiya kaawor. »

<sup>38</sup> Pilaat indiiɗi Iisa aman : « Seen gay taar maa ? »

*Pilaat berig Iisa nuu doodin ka etor**(Matiye 27.15-31, Maark 15.6-20, Luk 23.13-25)*

Min Pilaat kaawtu pa-ak, na dakiɗi gas pey Yuudinna-aku ho na kaawiiɗo aman : « Gem-an, nu balji gase kaaw taat yaa iye muutuy.

<sup>39</sup> Kar gay, kun gin aadin taat nu pikgiyko gem ka danayner do iidiɗi ta \*Paakdi. Kar diɗi gay, ku raka naako pikiɗi sultan ka Yuudinnar walla ? »

<sup>40</sup> Njuur gay koolijiɗi aman : « Ha'a, naarro. Ni raka Barabaas ! » Sando, Barabaas-ak gay, naar bandinɗe.

**19***Pilaat ooy a nuu doodin Iisa*

<sup>1</sup> Pilaat unjitu pey do geriy. Na diyiico do askirnar a nuu kooɗin Iisa inj kordinɗo.

<sup>2</sup> Askirna-ak siyiiji jakumne ta sultinniidi ta jamiidi. Inj ajimiye kaak nu ajimiyiɗa-ak, nu isiiɗi do kaay. Kar pey nu isiiɗi batik ta sultinniidi taat dindiko.

<sup>3</sup> Nu ɓaawiiɗi moota, kar nu ooyiiji aman : « Gem kol sultan ka \*Yuudinnar, seek ! » Kar nu kooɗiɗa.

<sup>4</sup> Pilaat amiltu pey kara. Na diyiico do Yuudinnar aman : « Talon ! Naakon imilin Iisa kara. Ansi-ak, kuu ibine kadar nu balji gase oorin taat yaa iye muutuy. »

<sup>5</sup> Hiyya, Iisa amiltu kara inj jakumne ta jamiidi do kaay ho inj batik ta dindik-at do ziy. Pilaat diyiico aman : « An gemko ! »

<sup>6</sup> Min agindaw ku gay satkiner inj askirin kuuk gooya \*ger ka Bunɗi taliɗi Iisa-ak, nu

teestu koole aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! » Pilaat gay kaawiico aman : « Icon ku maaniiko dakonj doodig ka etor, asaan nun-aj balji gase oorin taat yaa iye muutuy. »

<sup>7</sup> Gee-ak telkiiji aman : « Nin gin \*gaanuun kaak kaawa a nya mate, asaan nya diya a nya Ronj ka Bunji. »

<sup>8</sup> Min Pilaat dortu pa-ak, kolaw obiig pey dakin paka.

<sup>9</sup> Na unjitu pey do geriy. Kar nya dakiig gas lisa ho nya indiig aman : « Kinke asa min momo ? » Kar lisa gay balji telke yoo maanna.

<sup>10</sup> Min nyaar-ak, Pilaat diyijii aman : « Lotu kat ki rakaado kaawe ? Ki ibanno a nu gin botol taat naan pike wal taat naan doode ka etor walla ? »

<sup>11</sup> Lisa telkiiji aman : « Ya ki gin botol taat kiin doodin ka etor-ak, illa taat Bunj berijinj min kuwa. Inj taar-ak kat, nyaar kaak berintu do pisinjinj ic kaya pak tanjinj. »

<sup>12</sup> Min nyaar-ak, Pilaat bariya ko botol taat nya pikin lisa di. Kar Yuudinna gay tees pey koole aman : « Ya ki pikig gem-aj, ki royaydo ka sultan ka tatik ka Room ! Asaan gem kaak gina ziy sultan-ak, nyaar adiney ka sultan ka tatik ka Room ! »

<sup>13</sup> Min Pilaat dortu pa-ak, nya imiliig lisa kara. Nya goytu do wer ka seriiner kaak nu pintu inj dambay. Wer ka seriiner-ak, Yuudinna kolaag inj kaawco a « Gabbata ».

<sup>14</sup> Sando, ka kawtinti gay iidin ta \*Paakdi. Pat ot yiriyoo. Do wer-ak, Pilaat kaawiico aman : « Talon, aj sultinko ! »

<sup>15</sup> Nuur gay teestu pey koole aman : « Ibiniy wery ! Ibiniy wery ! Doodig ka etor ! » Pilaat indiig aman : « Ku raka naa doodin sultinko ka etor walla ? » Agindaw ku gay satkiner telkiiji aman : « Ni bal gine sultan ka pey. Sultinni-ak, nyaar ko sultan ka tatik ka Room-aj di. »

<sup>16</sup> Hiyya, Pilaat beriicog lisa, nu baayiy doodin ka etor. Kar askirna-ak obiiga ho nya deettu inj nyaara.

#### *Doodig ka lisa ka etor*

(Matiye 27.32-44, Maark 15.21-32, Luk 23.26-43)

<sup>17</sup> Wiktin taat lisa amiliy min do geegirdi-ak, meenji di icig etoy kaak nu baayiy doodinji. Nya aaniyту wer kaak nu baayiy doodinji-aka. Wer-ak, nu kolaag a « Dawik ta kaar » ho inj kaaw ta \*Yuudinnar gay, nu kolaag a « Golgota ».

<sup>18</sup> Min nu ottu do wer-ak, askirna-ak doodiig lisa ka etor. Nu doodtu pey gee seer ka atiydi, rakki do meeday, rakki gay do nugilay.

<sup>19</sup> Pilaat diyiiico do geenji a nuu siire maanna, nuu doodin ka etoy ka lisa.

Maanna-ak, nu siirji aman : « lisa kaak min Nazareet, sultan ka Yuudinnar. »

<sup>20</sup> Yuudinna dakina garkiyiig maan kaak nu siirtu-aka, asaan wer kaak nu doodiig lisa-ak mootan di inj geeger. Ho siire-ak sa, nu siirig inj kaaw ta Yuudinnar, inj ta Roominar ho inj ta Greknar.

<sup>21</sup> Min agindaw ku gay satkiner ku Yuudinnar taliig maan kaak Pilaat siirtu-ak, nu baawijji. Nu diyijii aman : « Maa di ki siiriy aman : " Sultan ka Yuudinnar " ? Nin raka kii siire aman : " Gem-aj diya a nya sultan ka Yuudinnar. " »

<sup>22</sup> Pilaat gay telkiico aman : « Kaaw taat nu siirtu-at, nu siirta. »

<sup>23</sup> Askirin gay, min nu doodiig lisa ka etor, nu deedit kesuuney werin pood, ay gem di ictu wer rakki. Kar nya gin pey batik yaarko taat bal orpe, nu azit werti rakki di min kuwa yoo baata. Taar sa nu icinta.

<sup>24</sup> Do bit kanti ko, askirin kaawtu benannico aman : « Dakinte eerintido. Kanjinte kanjen di. Gem kaak ta galji di yaa icinti. » Ampaa ko, kaaw taat nu siirtu do Kitamner astu do werti aman : « Nu deedit kesuuner ho nu kanje inj batkor ta yaarko. »\*

<sup>25</sup> Moota inj et kaak nu doodiig lisa-ak gay, daad peya ede, nuur atan lisa, inj booti Mariyam, inj daacyi ta Kilopaas ho inj Mariyam taat min geeger ka Magdala.

<sup>26</sup> Wiktin taat lisa taliit yaaco ho nya taliig \*maajirincey kaak nya elgiyo peya do serpitik-ak, nya diyiiit aman : « Iya, aj ko ronke. »

<sup>27</sup> Kar nya kaawijji pey do maajirincey aman : « An ko yaako. » Min nyaar-ak di, maajirince-ak iyitit atan lisa do geriy.

#### *Muut ta lisa*

(Matiye 27.45-56, Maark 15.33-41, Luk 23.44-49)

<sup>28</sup> Min nyaar-ak, lisa kaawtu aman : « Ibin diyaanu. » Ka seener, nya ibina ko kadar riyoy gaase, nya kaawtu pa-ak a kaaw taat nu siirtu do Kitamner yaa ase do werti.

<sup>29</sup> Do wer-ak gin bardil miin inj maam tooro ku \*biñdi. Askirna-ak ictu bit ka jardor, nu duuniit do kordin ta et kaak nu kolij « Isoop ». Nu coopiig do maamar, kar nu naamiijig do bi ka lisa.

<sup>30</sup> Min lisa aawiiga, nya diyту aman : « Hiyya, ta nece. » Min nyaar-ak, nya onniig kaay ho ruwwiney amiltu.

#### *Nu waacig lisa do serpey*

<sup>31</sup> Tuudin taat nu siya ko zinjico do yiriy ta \*sabitdi, agindaw ku \*Yuudinnar bal rake a momtin kuuk nu doodtu-ak yaa goye pey kuwan di. Asaan yiriy ta sabit-at, taar yaarko. Hiyya, nu kaawijji do Pilaat a nyaaco kaawe do askinar nuu baayii asinco ku gee kuuk nu doodtu-aku.

\* 19:24 Wer ka gase kaawor do Soom 22.19.

<sup>32</sup> Hiyya, askirna-ak 6aawtu. Gee kuuk ñu doodig in lisa-ak, ñu yiimicog asinco. Ay gem di, ñu yiimig asinji rakki rakki.

<sup>33</sup> Wiktin taat ñu otiiji do lisa gay, ñu gasig ko ña mate. Min pa-ak, ñu bal ko yiimin asinji.

<sup>34</sup> Kar min askirna-ak, rakki ictu garta, ña waaciig lisa do serpey ho baar in amay amiltu.

<sup>35</sup> Gem kaak siirkon gamin-aj talig in odinay ho kaawoy-an ka seener. Naar meenji iban kadar kaawoy taat ña kaawoy-an ka seener ho ña kaawiy a kunjo oki yaa aamine.

<sup>36</sup> Kar awalle gay, ñu siir do Kitamner aman : « Yoo kaasoy rakki sa, ñu bal yiiminji. »<sup>†</sup> Maanna-aj kuuniyту asaan kaaw-an yaa ase do werti.

<sup>37</sup> Do wer ka pey ñu siir do Kitamner aman : « Yiriy rakki, odinco, ñu asa aaniyin do naar kaak ñu waaciig do serpey. »<sup>‡</sup>

### *Unje ka lisa do maginer*

*(Matiye 27.57-61, Maark 15.42-47, Luk 23.50-56)*

<sup>38</sup> Min gamin-aj birtu, gin gem rakki min geeger ka Arimate kaak ñu kolaag Yuusup. Naar sa maajirinçey ka lisa. Kar ña bal kaawe do geemir, asaan ña gina kolaw do agindaw ku Yuudinnar. Na 6aawiiji do Pilaat ho ña dakiig inda a ñaaji rase botol, ña 6aayiy paayinji zi ka lisa. Hiyya, Pilaat ooytu Yuusup 6aa paayinji, ña 6aayiy tiisinji.

<sup>39</sup> Kar gin pey gem ka pey, ñu kolaag Nikodeem. Naar ko kaak awalle 6aawji dak ko do lisa in aando-aka. Naar gay iytu itir kaak ña amsig buw ku atay kuuk ñu kolij « miir » in « alowes ». Itir ñaar-ak, oominkuwiyy yaa nece in jelin ka amiydi.

<sup>40</sup> Yuusup in Nikodeem ictu jardo, ñu kockiciitit itir uudin taat Yuudinna gingiy ya ñu tiisa geenço, kar ñu maliyiig zi ka lisa in kapanne.

<sup>41</sup> Do wer kaak ñu doodiig lisa-ak gay gin jineene rakki. Kar atta do jineendi-ak gay gin magin taat ñu baltit unje misa gemo.

<sup>42</sup> Uudin taat ka kawtinti sabit ko, pey magin-at sa moota di-ak, hiyya, ñu unjiig zi ka lisa do maginer-ata.

## 20

### *Ñu bal gasin zi ka lisa do maginer*

*(Matiye 28.1-8, Maark 16.1-8, Luk 24.1-12)*

<sup>1</sup> Yiriy ta dumaas, Mariyam taat min Magdala saktu, ta 6aayiy do maginer. Min ta ottu, ta tala kar dambi kaak ñu dibiriit magin-ak, ñu tunkilig serpiya.

<sup>2</sup> Hiyya, ta yeepu in gadi, ta dakiig gas kun Simon Piyer in maajirin kaak lisa elgiyo ho ta kaawiico aman : « Ñu imilig \*Rabbinte, kar ni ibanno wer kaak ñu diyiiiga. »

<sup>3</sup> Min Piyer in \*maajirinç-ak doriit kaawti, ñu uctu ho ñu aaniyту do maginer.

<sup>4</sup> Do 6aanço-ak, ñu gada di. Kar gay, maajirinçey kaak rakki-ak gada pakgig Piyer. Ampaa ko, ña ogiriiji do maginer.

<sup>5</sup> Kar ña yogiltu do maginer. Na taltu jardađ di goy keder, kar gay, ña bal unje.

<sup>6</sup> Kar ba aar, Simon Piyer sa ottu. Min ña ote, naar-ak unjitu kalak do maginer. Naar sa taliig jardađ kuuk goy keder-aku.

<sup>7</sup> Na taliit pey jarid taat ñu maliyiig kaay ka lisa. Jardo-at, ñu bal diyin sawa in jardađ ku awalle-aku. Kar gay, ñu maliyit keetiti ho ñu diyig keetiti.

<sup>8</sup> Min naar-ak, maajirin kaak ogirji do Piyer do maginer-ak unjitu oki. Na taltu in odinay ho ña aamintu kadar lisa nooye.

<sup>9</sup> Ka seener gay, yoo yiriy taar-ata, maajirin bal ibinin kaaw taat ñu siirtu do Kitamner taat diya a lisa asa nooye min datik ta gee kuuk mate.

<sup>10</sup> Hiyya, maajirin kuuk seer-ak yeepu do geriyco.

### *Iisa num in Mariyam taat min Magdala*

*(Matiye 28.9-10, Maark 16.9-11)*

<sup>11</sup> Mariyam taat min Magdala-at gay yeepu pey do maginer. Ta peyiy do bit ka maginer ho ta aliyo. In alinti, ta yogiltu atti ka maginer

<sup>12</sup> ho ta taltu \*dubal ku Bunđi seer kuuk is batik portik kar. Ñu goy do wer kaak ñu diyiiig zi ka lisa, rakki in kaay, rakki in asinji.

<sup>13</sup> Dubal ku Bunđi-ak indiiit aman : « Kañ ala maa ga ? » Taar gay telkiico aman : « Ñu imilig \*Rabbiner, kar nu ibanno wer kaak ñu diyiiiga. »

<sup>14</sup> Min ta kaawtu pa-ak, ta kolsitu ho ta taliig lisa peya do wer-aka. Kar gay, ta bal ibininji.

<sup>15</sup> Kar lisa indiiit aman : « Kañ ala maa ga ? Ka bariya waa ? » Mariyam gay ginig a ña gay gooye jineendi, ta diyiiji aman : « Gem kol sinji, ya ña kin kat icig sa, gaaror weriy, nu 6aayiy icinji. »

<sup>16</sup> lisa kolliit in sinji aman : « Mariyam ! » Ta kolsitu ho ta kaawiiji in kaaw ta \*Yuudinnar aman : « Rabbuni ! » Ansi-ak aman : « Gem kol Tacco ! »

<sup>17</sup> Min naar-ak, ña diyiiit aman : « Dakin obindudo, asaan nu bal coone misa do Tanni. Kar gay, dakig gas sinjar, diyco a nun coonaaji do Tanni kaak Takko oki. Nun coona do wer ka Bunđu kaak Bunjo oki. »

<sup>18</sup> Hiyya, Mariyam taat min Magdala-at yeepu, ta dakiig gas maajirnay ho ta miniig

<sup>†</sup> 19:36 Wer ka gase kaawor do Ekzood 12.46, Nombir 9.12 ho Soom 34.21. <sup>‡</sup> 19:37 Wer ka gase kaawor do Zakariya 12.10.

aman : « Nu talig Rabbine. » Kar ta osiicot kaaw taat ɗa kaawiititi.

*Bayne ka Iisa do maajirnay*  
(Matiye 28.16-20, Maark 16.14-18, Luk 24.36-49)

<sup>19</sup> Do dumaas taar-at di, in maako, maajirin numtu do ger rakki. Ger-ak, nam ɗu dibirig in kerle min atta, asaan ɗu gina kolaw do agindaw ku Yuudinnar. Do wiktin taat ɗu goyiyo, Iisa astu, ɗa peytu do datikco ho ɗa kaawiico aman : « Aapiy taa goye in kunjko ! »

<sup>20</sup> Min ɗa kaawtu pa-ak, ɗa gaariico pisinji in serpey. Min maajirin taliig Rabbin-ak, aditco gintu portiko.

<sup>21</sup> Iisa diyiiico pey aman : « Aapiy taa goye in kunjko ! Uudin taat Tanni tabirintu do datikko, nunu oki tabiraako do adiy ka kidar, ku ɗaayiy gine riyor. »

<sup>22</sup> Min ɗa kaawtu pa-ak, ɗa biyiriico usu ho ɗa diyiiico aman : « Ooyon Ruwwin ta Bunɗi.

<sup>23</sup> Nu diyaaako, ya ku saamiy zunuubinna ku gemor, Buɗ sa yaaji saamiye. Kar ya ku pocc saamiye zunuubinna ku gemor gay, Buɗ sa saamiyaajido. »

*Iisa kaawa in Tooma*

<sup>24</sup> Yiriy taat Iisa asiico do maajirnay-ak, rakki minnino ginno. Naar sinji Tooma kaak ɗu kolyi oki Didim.

<sup>25</sup> Kar ba aar Tooma astu. Eenji kaawiji aman : « Ni talig Rabbine ! » Kar Tooma gay telkiico aman : « Ya nun kon di bal tale delin ku pontinar kuuk do pisinji, ya nu bal ɗaame kormor do delin ku pontinar ho ya nu bal ɗaame pisindu do del taat do serpey, nu aaminaado bat. »

<sup>26</sup> Astu suugin ta pey, yiriy ta dumaasdi, maajirnay ku Iisa numtu pey do ger-aka. Kar yiriy taar-at, Tooma goya. Ger-ak, ɗu dibirig pey in kerle min atta. Kar Iisa asiico pey, ɗa peytu datikco ho ɗa kaawiico aman : « Aapiy taa goye in kunjko ! »

<sup>27</sup> Kar Iisa diyiiico do Tooma aman : « Kinj kaak meela-anja, talig pisindu ho ɗaam kormon anne. Naamig pey pisinjin do del ta serper. Min yiryta-an, pey ko min meelo ho aaman ! »

<sup>28</sup> Tooma telkiiji aman : « Kinje Rabbiner ho Bunɗu ! »

<sup>29</sup> Iisa diyiiico aman : « Ki aamintu asaan ki talintu. Kar gay, nu diyaaajin, galal do gee kuuk balin talindu ho aamine. »

*Baati ta maktumne-anta*

<sup>30</sup> Iisa gin pey gamin kuuk ajbay dakina kuuk maajirnay taltu in odinco. Kar gay, waan bal siirin atta do Kitamne-anta.

<sup>31</sup> Kar gay, gamin okinco kuuk ɗu siirtu-an, ɗu siirig a kuu aamine kadar Iisa, ɗaar Masi kaak Buɗ doɗtu, ho ɗaar ko Ronj ka

Bunɗi. Ya ku aamin do kaaw-anta, in sinj kunjji, kuu gase goye kaak taɗ.

## 21

*Iisa bayinco do maajirnay ku peesira*

<sup>1</sup> Ba aar, Iisa bayniico pey do maajirnay do bi ka barre kaak ɗu kolyi Tiberiyaad. Talon maman ɗa bayniico.

<sup>2</sup> Maajirnay ku Iisa peesira goy werco rakki. Njuur gay kun Simon Piyer, in Tooma kaak ɗu kolyi Didim, in Natanayeel kaak min Kana kid ka Galile, in koogin ku Zebede ho in maajirin seer ku pey.

<sup>3</sup> Simon Piyer diyiiico do eenji aman : « Nu ɗaa cabe boosi. » ɗu kaawiji aman : « Gi ɗaa sawa. » Hiyya, ɗu daktu nep markabco ho ɗu deettu. ɗu daktu tees cabe. Kar do aando taar-at, ɗu bal gase yoo maanna.

<sup>4</sup> Min wer wale, Iisa peyiico do gongumor. Kar maajirnay gay bal ibininji.

<sup>5</sup> Iisa indiiig aman : « Gem kol kooginay, has ku bal ice yoo maanna ? » Njuur gay telkiiji aman : « Hii ! Yoo maanna, ni bal ice. »

<sup>6</sup> Iisa diyiiico aman : « Di ɗaar-ak, pikkiron ribinco in pise ka meeda, ek di, kuu gase. » Hiyya, ɗu pikkiriit ribinco uudin taat ɗa kaawiico. Kar ta miintu nam ɗu gedarro daaninti.

<sup>7</sup> Maajirin kaak Iisa elgiy-ak diyiiico do Piyer aman : « Gem kaak kaawte-an, ɗa \*Rabbine ! » Min Piyer dortu a ɗa Rabbin-ak, ɗa isiit batkoy taat ɗa cimtu wiktin taat ɗa ɗaay cabe ho ɗa galto do amiydi.

<sup>8</sup> Maajirin ku pey-ak gay daaniit ribinco in boosti ho ɗu coktu do gongumor in mark-abco. Asaan gongum serekdo, ɗaa nece ar kocingil miy seer di.

<sup>9</sup> Min ɗu paaytu keder, ɗu taltu ako taat ɗu leetit boos kuwa ho ɗu taltu pey mappa.

<sup>10</sup> Iisa diyiiico aman : « Iyondu min boosko kuuk ku soktu-anju. »

<sup>11</sup> Hiyya, Simon Piyer coktu ka markabar, ɗa daaniit ribin keder. Atta ta gin boos ku aginda miya in orok beey in subba (153). Kar in dakinaw ta boosir-an sa, ribinco bal eere.

<sup>12</sup> Iisa kolyi aman : « Ason, kuu tee. » Hiyya, ɗu astu. Kar waanco bal gece indin aman : « Kinj waa ? » asaan ɗuurr iban ko kadar ɗa Rabbine.

<sup>13</sup> Iisa sinjitu moota, ɗa ictu mappa ho ɗa deediicoga. Kar ɗa beriico pey boosi.

<sup>14</sup> Bayninji ɗaar-ak, ka subbinjar ko do maajirnay min ɗa nooytu.

*Iisa kaawa in Piyer*

<sup>15</sup> Min ɗu teetu, Iisa indiiig Simon Piyer aman : « Simon, ronji ka Yaaya, has ki elgin pak eenjin walla ? » Naar gay telkiiji aman : « Hii, Rabbiner, ki iban kadar nu elgicin. »



» Iisa kaawiji pey aman : « Di njaar-ak, tal kaaco ka roŋ tamgir-anĵku. »

<sup>16</sup> Kar pey Iisa indiig ɓaayiy ka seerinĵar aman : « Simon, roŋji ka Yaaya, has ki elgiinu walla ? » Njaar gay telkiiji aman : « Hii, Rabbiner, ki iban kadar nu elgicin. » Iisa diyiiji aman : « Di njaar-ak, tal kaaco ka roŋ tamgir-anĵku. »

<sup>17</sup> Kar pey Iisa indiig ɓaayiy ka subbinĵar aman : « Simon, roŋji ka Yaaya, has ki elgiinu walla ? » Wer-ak, Piyer adiy nigtu do bi kaak Iisa indig dees subba aman : « Has ki elgiinu walla ? » Kar ŋa telkiiji do Iisa aman : « \*Rabbiner, ki iban gamin okinco. Ki iban kadar nu elgicin. » Iisa gay diyiiji aman : « Di njaar-ak, tal kaaco ka roŋ tamgir-anĵku. »

<sup>18</sup> Cokay ! Naan kaawe seene. Do dubiluwin, kiŋ meenjin duuna karraabiney, ki ɓaayiy wer kaak ki rakiyo. Kar ya ki zaɓ gay, waan ka pey kat yaan duuninji ho njaan iye do wer kaak ki rakiydo ɓaawe. »

<sup>19</sup> Iisa kaawiy pa-ak, asaan ŋa raka gaare maman Piyer asiy mate do oziliik ta Bunji. Hiyya, min ŋa kaawtu pa-ak, ŋa diyiiji do Piyer aman : « Aadnu ! »

*Iisa ij maajirin kaak ŋa elgiyo*

<sup>20</sup> Piyer kolsitu ho ŋa taliig \*maajirin kaak Iisa elgiy-ak aadaag min aarco. Njaar ko kaak awalle onji dak ko do Iisa do wiktin ta teenco ho ŋa indiig aman : « Gem kol \*Rabbiney, ŋa waa kaak yaan isine ? »

<sup>21</sup> Min Piyer taliig maajirin ce-ak, ŋa indiig Iisa aman : « Gem kol Rabbiney, di njaar gay, maa yaaji ase do kaay ? »

<sup>22</sup> Iisa telkiiji aman : « Ya nun kat raka a ŋaa goye paa nam naa yeepe do duniiner gay, kiŋ maa isgicin ? Kiŋ aadin di ! »

<sup>23</sup> Do wer-ak, kabarre totiriico do datik ta siŋtar a maajirin ce njaar-ak mataado tak-tak. Sando, Iisa gay diyiiji do Piyer aman : « Ya nun kat raka a ŋaa goye paa nam naa yeepe do duniiner gay, kiŋ maa isincin ? » Yampa, ŋa balji diye a maajirin ce-ak mataado.

<sup>24</sup> ŋa maajirin kaak Iisa kaawiy biy-an ko kaak kaawiig gamin-anĵku ho ŋa siiriig siire. Di nin gay iban kadar ŋa kaawa seene.

<sup>25</sup> Iisa gin pey gamin dakina ku pey. Zer, ya ŋu siiraag gamin-an okinco-ak, nu ibina kadar adiy ka kidar okinji gediraa do icinco.

## Akt Riy ta paliinna ku Iisa Masi Pile ka kaawor

Luk siir makaatamna seera : taat awalle Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka riy taat Iisa Masi gintu keder. Ta seerinƙar gay, taar ko maktumne ta Akt-anta, taat kaawa do bi ka riy taat paliinna gintu min Bunj cooniig Iisa ho na diyiiƙ do serpey. Iisa Masi, paliinna talgido in odinco ar ka awalle. Kar gay, na goy datikco in Ruwwin ta Bunji. Ruwwin-at gaayaag maajirin ku Iisa do gaare ka Kabarre ta Gala.

Luk siirit maktumne-an do gem rakki sinji Teyopil (Akt 1.1) in gee okinco kuuk raka ibine gamin kuuk kuuniye min Iisa nooytu min do muuti. Ampaa ko, ya gee dorit Kabarre ta Gala ho ru ooyta, ru teesiy ko Egliz. Luk gaara ya mamam Egliz teestu Zeruzaleem in Yuudinna. Na gaaraate pey mamam Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka Iisa totirtu do kid ka Palestin okinji ho do darrinay kuuk leyig barre kaak ru koliy Mediteraane, nam Room, geeger ka Tatko. Kar min do werin nuur-ak ko, din oki kretienna gaariit Kabarre-at do gee kuuk goy do adiy ka kidar okinji.

### *Maajirna era Ruwwin ta Bunji*

<sup>1</sup> Gem kol sinji Teyopil, nu siir ko do maktumner taat awalle gamin okinco kuuk Iisa Masi gintu ho kaawin okinco kuuk na gaartu min Bunj naamiiga

<sup>2</sup> nam yiriy taat Bunj cooniig ka samaaner. Min na bal coone misa, in gudurre ta Ruwwin ta Bunji kat na doftu gee a nuu goye paliinna, kar na gaariico maan kaak nuu gine.

<sup>3</sup> Ka seener, min na nooytu, na bayinco loco. Na goy in nuura mena orok pood ho na gaariico gamin dakina kuuk gaara kadar ka seener, na goy in odinay. Na kaawco do bi ka \*Meennaw ta Bunji.

<sup>4</sup> Yiriy rakki, wiktin taat ru rakiy tee, na diyiiico aman : « Dakon amilenno min Zeruzaleem, illa ku ereƙ ja maan kaak Takko Bunj kaawtu a naako bere. Maan naarak, nu kaawkonƙa ko.

<sup>5</sup> Ar kaak awalle Yaaya \*batiziyiig gee in amay, din gay, dak ko mena sood di, Bunj yaako batiziyinƙo in Ruwwiney. »

### *Iisa coona ka samaaner*

<sup>6</sup> Yiriy rakki, gee numtu in Iisa Masi ho ru indiiƙ aman : « \*Rabbine, a do wiktin anta-an ko, kii berin pey \*darjin pisiƙo do gee ku Israyeel\* ga ? »

<sup>7</sup> Iisa gay telkiico aman : « Naar Tanni in izinneƙ kat na diyiiƙ wiktine. Kar kuƙ gay, ku bal gine botol taat ku ubininti.

<sup>8</sup> Kar gay, wiktin taat Ruwwin ta Bunji asko paaya, ku asiy gase gudurre taat ku asiy kaawe bi kanto do geeger ka Zeruzaleem, do kid okinji ka Zuude in ka Samari, ho do ay wer ka duniiner, nam kuu gaasin wer okinji. »

<sup>9</sup> Min na kaawtu pa-ak, Bunj cooniig Iisa Masi min do uƙo, kuwa ka samaaner. Wiktin taat na cooniyo, uce asiig goota nam ru talgido tak-tak.

<sup>10</sup> Wiktin taat ru wakiliy kocile-ak, tala kar gee seer kesuunco portiko do serpico.

<sup>11</sup> Kar ru kaawiico aman : « Gee ku Galile, maa di ku peyiy kay asinƙo ampa, ku kociliy samaane ? Na Iisa kaak Bunj coontu kuwak di, yeeƙinji sa asa gine ar kaak ku taliig na coontu unƙo-an di. »

### *Nume ka paliinnar*

<sup>12</sup> Min gee ku seer-ak deettu, maajirna paaytu min ka koot ka Olibiyennar<sup>†</sup>, ru yeeƙtu Zeruzaleem. Zeruzaleem mootan di, yaa nece ar kilomeetir rakki.

<sup>13</sup> Min ru ottu Zeruzaleem, ru unjitu geero ho ru coktu kuwa ka gusuurdi, wer kaak ru numgiyo. Do wer-ak, goy Piyer, Yaaya, Zaak in Andre, Pilip in Tooma, Bartelemi in Matiye, Zaak ronƙ ka Alpe, Simon kaak mala do darrey, ho Zuud ronƙ ka Zaak.

<sup>14</sup> Nu numgiy in menaw ho ru indiy Bunj in gelbin rakki. Daad daarin, in Mariyam atan Iisa, ho in sinƙay ku Iisa, nuur sa goy in nuura.

### *Nu dobig Matiyaas kat yaa makin Zuudas*

<sup>15</sup> Do mena nuur-ak, yiriy rakki, gee ku aamine numtu maan ka miya in orok seer (120) gemo. Do wiktin taar-at, Piyer uctu datikco ho na kaawtu aman :

<sup>16-17</sup> « Gem kol sinƙay, ku iban kadar Zuudas, naar minninte ho riyoy sa ba serpite, kar gay, naar di kaak ogirco do nuur kuuk as obin Iisa. Maanna-ak as do weriy asaan Ruwwin ta Bunji kat kaawji do Dawuud min awalle a naa siirin do Kitamner a taa kuuniye ampa.

<sup>18</sup> Nu berji gurus do Zuudas a naaco gaarin Iisa Masi. In gurus-ak, na gidiytu morgo. Do wer-ak, na zuƙitu guƙ nam aadiy okinco sa booye.

\* 1:6 'ki berin pey darjin pisiƙo do gee ku Israyeel' : Gee ku Israyeel era a Iisa asa icin meennaw ta gee ku Israyeel min do gee ku Room. † 1:12 'koot ka Olibiyennar' : Koot-ak ru koliig pa-ak, asaan na gin atay dakina kaak ru koliy Olibiye.

<sup>19</sup> Gee ku Zeruzaleem okiŋco doriig maan kaak asji do kaaya ka Zuudas. Do saan taarat ko, ŋu kolaag morgo-ak a " Akeldamma. " Pa-ak diya aman : " Morig ka baarir " in kaawco.

<sup>20</sup> Cokiyon taat Sultan Dawuud siirtu do maktumne ta \*Soom do bi ka Zuudas aman :

" Geriy sa, ŋu pociŋji  
ho waan sa goyaajido. "†  
Ŋa siir pey aman :

" Gem ka pey kat yaa icin riyoy. "§

<sup>21</sup> Do bi ka siirindi-anj ko, gii ice gem kaak yaa makin Zuudas. Gem ŋaar-ak yaa gine min gee kuuk goy inj ginte do wiktin taat Rabbini Iisa goyiy misa,

<sup>22</sup> min wiktin taat Yaaya \*batiziyiiga nam yiriy taat Buŋ cooniig kuwa ka samaaner min do datikte. Illa gem-ak yaa kuuniye minninte ginte kuuk talig inj odinte nooye ka Rabbinte Iisa Masi. »

<sup>23</sup> Min ŋu doriit kaaw ta Piyer-at, ŋu dobtu gee seer : ka rakki, sinji Yuusup Barsabaas ho gee gay kolaag Zustuus, ka seerinkar gay sinji Matiyaas.

<sup>24</sup> Min pa-ak, ŋu inditu Buŋ aman : « \*Rabbin ki ibingig gelbin ka gee okiŋco. Gaarni min gee ku seer-anj ka moon di ki dobtu,

<sup>25</sup> asaan gem-ak zer yaa goye \*paliine yaa makin Zuudas. Yampa, Zuudas, ŋaar rasit ko riyoy ho ŋa deet kar wer ka waaliyga. »

<sup>26</sup> Hiyya, do wer-ak, ŋu indiig Buŋ a ŋaaco dofe ŋaar kaak ŋa rakiyo.\* Buŋ gay dobiig Matiyaas. Hiyya, ŋa numtu inj paliinna kuuk orok inj rakki.

## 2

### *Ruwwin ta Buŋdi paaya do geenji*

<sup>1</sup> Yiriy ta iidin ta Pantekoot astu, gee ŋuur-ak numtu okiŋco do wer rakki.

<sup>2</sup> Kodok di, ŋu dora kar hawin paaytu min kuwa ar us kaak abira gidi-gidi-gidi nam ŋa miniig wer ka ŋu goyiyo.

<sup>3</sup> Ŋu tala kar maan amila ar lesas ku aki, lesas-ak totirtu ho ŋu paayiy do ay kaa ka gemor.

<sup>4</sup> Ruwwin ta Buŋdi gay miniigu ho ŋu teesit kat kaawe kaawin kuuk kuŋcodo uudin taat ta gaariico a ŋuu kaawe.

<sup>5</sup> Do wiktin taar-at, do Zeruzaleem, gin \*Yuudinna kuuk obit abaadinco bombo ho kuuk asa min darrinay okiŋco kuuk do adiy ka kidar.

<sup>6</sup> Min hawin-at kuuniyту, gee dakina dortu, ho ŋu astu talin maanna-aka. Ŋu barjiltu asaan ŋu cokiya ŋuur kuuk kaawa

kaawin kuuk kuŋcodo ho ay gem di cokiya waan kaawa inj kaaw ta darrey.

<sup>7</sup> Maanna-anj patiy kayco, taat ŋuu kaawen ke ŋu ibanno. Ŋu indintu zinjkico aman : « Okiŋco kuuk ku taliy-anj, ŋu min Galile di walla ?

<sup>8</sup> Maman gee-anj di gediriy kaawe kaawin ku darrire ?

<sup>9</sup> Minninte asa min ay darre : min Partees, min Medi, min Elaam, min Mezopotami, min Zuude, min Kapadoos, min Pont, ho min Aazi.

<sup>10</sup> Goy kuuk as min Prizi, min Pampili, min Meser, min kid ka Sireen ka Libi, min Room,

<sup>11</sup> min Kreet ho min darre ta Sogindi. Minninte goy kuuk Yuudinna ho kuuk Yuudinnado ku aada abaadin ta Yuudinnar. Yampa, okinte, gii doraagu ŋu kaawa inj kaawin ku darriniyete do bi ka gamin kuuk ajbay ku Buŋdi. »

<sup>12</sup> Okiŋco, ŋu ajbiyту dakina, taat ŋu kaawen ke ŋu ibanno. Ŋu inditu zinjkico aman : « Taar-an gay baati maa kate ? »

<sup>13</sup> Kar daarin gay ajimiyaagu ho ŋu diyiico aman : « Ŋu see aay di ! »

### *Piyer kaawa do geemir*

<sup>14</sup> Min ŋu cokiyту kaaw taat gee kaawtu-ak, Piyer astu unco inj paliinna kuuk orok inj rakki, kar ŋa kaawiico rada do geemir aman : « Gem kol sintay, kun kuuk Yuudinna inj kun okiŋco kuuk goy Zeruzaleem, laanj denginko samaane do taat naako kaawe ho girsonti do taat kuuniyaw.

<sup>15</sup> Ŋu kaawa a gee-anj see aaye. Kar sando, ka seenerro, taar kat daabinti pat parrik di !

<sup>16</sup> Kar dinj gay taat nabi Zowel kaawtu min awalle as kat do werti.

<sup>17</sup> Ŋa kaaw aman :

" An taat Buŋ kaawtu :

Do wiktin taat yaa ase,  
naako paayin Ruwwiner ay wer do gee okiŋco.

Kooginko ku miday inj ku daadi asiy kaawe ar nabiinna,

do dubilko ho do gemsiko naaco bayne gamma ŋuu tale.

Kar do aginiykonj gay, naaco kaawe inj sooni-ika.

<sup>18</sup> Ka seener, menaw ŋuur-ak,

naa berin Ruwwiner ay wero

do gay riyor kuuk miday ho inj kuuk daadi.

Paa kat, ŋu asiy gine nabiinnar.

<sup>19</sup> Nu asiy gine gamin kuuk ajbay dakin ka samaaner ho kedor oki.

Gee asa tale baar, ako, inj uc ku mooydi.

† 1:20 Wer ka gase kaawor do Soom 69.26.

§ 1:20 Wer ka gase kaawor do Soom 109.8.

\* 1:26 Awalle, wiktin ta gee ku Israyeel raka ibine waa kaak Buŋ yaa dofe, ŋu inda ja Buŋ, kar ŋu siiriig sinj ku gee okiŋco do gamnar, ŋu leeyiig gamin-ak do baldumner, ŋu sekiyiita ho ŋu oriig kedor. Paa kat, ŋuu tale waan kaak Buŋ yaa dofe.

20 Pat asa mate ho koy oki asa newse dindik ar baar,

ja kat yaa ase yiriy ta \*Rabbiner.

Yiriy taar-at yaarko ho gin \*darjine.

21 Wiktin taar-at, ay gem kaak inda Bunj in sinj ku Rabbine yaa gase jile. \* »

22 Piyer deeliit pey kaawoy aman : « Cokiyon sellen, kunj gee ku Israyeel, do taat naako kaawe. Ku iban tam kadar Bunj gin gamin kuuk ajbay dakina do datikko. Na ginig gamin-ak in lisa Masi kaak min geeger ka Nazareet asaan njaako gaare kadar njaar kat tabirga.

23 Gem-ak, Bunj meenji ko berkonj do pisinjo ar taat nja raktu. Njaar iban ko min awalle ho nja ictu niyine do maan kaak ku asiiji gine do kaay. Paa ko, ku beriig do gee kuuk ibanno Bunj a njuu doodiñ ka etor kar nja mate.

24 Kar Bunj gay jilig min do diiginey ho nja nooyig min do muuti asaan muut ginno gudurre kaaci.

25 Ka seener gay, nabi Dawuud kaawko do Kitamner aman :

" Nu talaag Rabbine untu doo, nja goy do serpar paa kat, nu galiydo.

26 Do saan taar-at ko, adir gintu portiko ho kaawnar sa gintu gala,

asaan nu iban kadar in imaandu kat naa 6aay jammiye do unji ka Bunji.

27 Asaan Rabbine, ki rasinno ba oole ho ki ooyaado kadar nun gemon yaa zoode keder.

28 Ki gaarduut botol taat bera goye

ho kiidu miiniñ adir in galal

do wiktin taat naa goye in kinje. \*† »

29 Piyer diytyu pey aman : « Gem kol sinjar, naako kaawe waran, Migite Dawuud, njaar mate, nju diyiyig do girpi<sup>‡</sup> kaak yoo dinj oki goy kar do darrite.

30 Kar njaar gay nabiñce ho nja iban kadar Bunj togile a gem rakki min do tambaay asa tee meennaw.

31 Sando, Dawuud njaar iban ko min awalle kadar Masi kaak Bunj doftu asa nooye. Do bi njaar-ak ko, nja diytyu aman :

" Bunj bal rasiñji do datik ta gee kuuk mate ho ziy sa bal zoode do maginer. "

32 Ansii ko, nu kaawiiko aman : Bunj nooyig lisa Masi-aka, ho okintini, ni talig nja goy in odinay.

33 Bunj cooniiga, kar nja diyiyig do meeday, kar nja beriiji Ruwwiney taat nja kaawtu a njaaji bere. Maan kaak nja gastu min do tacco, nja berintin loni. Taar-an ko taat ku doriyo ho ku taliy dinja.

34 Ya Dawuud meenji sa, njaar bal coone kuwa. Kar gay, nja kaaw do bi ka lisa Masi aman :

" Rabbin kaawji do Rabbiner aman :

Asu goy do meedar

35 nam wiktin taat naa asirin adinen,

njuu gine wer ka lee asiñjin. \*§

36 Kar gay cokiyon, kunj okinjo gee ku Israyeel, ibinon tam kadar nja lisa Masi kaak ku doodtu ka etor-ak, nja njaar ko Bunj diytyu \*Rabbine ho Masi ! »

*Gee alip subba num in kuuk aamine*

37 Min gee-ak doriit kaaw-at, nju barjiltu tak-tak, kar nju indiig Piyer in eenji paliinna aman : « Gem kol sinjar, ampa-ak gii ginen kat maman ? »

38 Piyer gay telkiico aman : « Ibinon niginjo ho ay gemo, nju \*batiziyinji in sinj ku lisa Masi, kar Bunj yaako saamiyin zunuu-binniko ho njaako bere Ruwwiney.

39 Asaan maan kaak nja kaawtu-ak, njaako berinji yoo do kooginko ho do gee kuuk goy serek oki. Ka seener, nja berinji do gee okinjo kuuk nja kole. »

40 Piyer kaawco pey kaawin dakina a njuu ooyinco ho nja iskinjo \*. Nja diytyu pey aman : « Gee ku dinja-aj, njuur samaanno. Pikon botol ! Ek di kuu gase jile. »

41 Gee kuuk ooy kaawin ku Piyer-ak, nju batiziyiigu. Yiriy taar-at, gee gaay nece alip subba numtu in gee kuuk aamin do lisa Masi.

*Goye ka gee kuuk aamine*

42 Gee okinjo kuuk aamine obit garaan-at bombo taat paliinna bildiigu a njuu goye ar sinja kuuk tacco rakki. Njuu goye sawa : teenco, seenco sawa ho salaanco sa sawa.

43 Do wiktin taar-at, paliinna gin gamin dakina kuuk ajbay in gudurre ta Bunji ho gamin-aj unjiico kolaw do geemir.

44 Gee kuuk aamin-ak, okinjo kaawco rakki ho nju numaag gaminco sawa.

45 Nju gidiyaag gaminco, ho gurusco-ak gay, nju deediig benannico, ay gem di do wer kaak njaaji nece.

46 Nju kawta, nju numa in gelbin rakki do hoosin ta \*ger ka Bunji. Do geriycu, nju tiya sawa in galal, bal ice ka zinjkico.

47 Hiyya, do wer-ak, nju oziliy Bunj ho gee okinjo elgiigu. Ansii ko, kun kawta, Rabbin jiliy gee ku pey asgiy nume in njuura.

### 3

*Piyer in Yaaya cool gem kaak runjiye*

<sup>1</sup> Yiriy rakki, do wiktin ta salaaner in pat subba, Piyer in Yaaya coona do hoosin ta \*ger ka Bunji ka \*Yuudinnar.

\* 2:21 Wer ka gase kaawor do Zowel 3.1-5. † 2:28 Wer ka gase kaawor do Soom 16.8-11. ‡ 2:29 'girpi' : Werin daarin, nju kaawa a 'pugurum'. § 2:35 Wer ka gase kaawor do Soom 110.1. \* 2:40 'iskinjo' : Werin daarin, nju kaawa a 'huusiniñco'.

<sup>2</sup> Na gin gem rakki runjiye min nu weeyi-iga. Kun kawta, nu iyiiga, nu diyiiig do botol ta ger ka Bunji taat nu kolii « Botol taat Samaane » a naa oce min do gee kuuk asa unje ede.

<sup>3</sup> Wiktin taat gem-ak taliig kun Piyer in Yaaya asa unje ede-ak, na indiiigu aman : « Gem kol sintay, berondu dak da. »

<sup>4</sup> Min nu doriit kaaw-at, nu peytu ho nu taliig yalaan. Kar Piyer diyiiji aman : « Talni samaane. »

<sup>5</sup> Ek di gem-ak taliig samaane. Na hariya a wal naa gasej ko maan minninco.

<sup>6</sup> Kar Piyer gay diyiiji aman : « Wala nu gin gurus, wala nu gin daabne. Kar gay, maan kaak nu gintu di, naan berinji, in sinj ku Iisa Masi ka min Nazareet, nu kaawaajin-anj : ucu ho jaawu ! »

<sup>7</sup> Do wer-ak, Piyer obiig pisinji ka meeda, na jaalliiga. Ta bite-anj di, asinji ku gemor-ak paantū tal

<sup>8</sup> ho na uctu parak, na peytu tal, ho na teesit jiwi. Na unjitu in paliinna do ger ka Bunji ho na jaawiyu, na beriyo, ho na oziliy Bunj.

<sup>9</sup> Gee okinco taliig na jaawaw ho na ozila Bunj

<sup>10</sup> ho nu ibiniig a na gem kaak goygiy oce do botol taat nu kolii a « Botol taat Samaane » ta ger ka Bunji. Okinco, nu ajbiyū tak-tak do maan kaak kuuniyji do gem-aka.

#### *Piyer kaawa do geemir do ger ka Bunji*

<sup>11</sup> Piyer in Yaaya unjitu ba tarmi ta ger ka Bunji taat nu kolii « Tarum ta Selemaan » ho gem kaak nu cooltu-ak ob baaco di. Gee dakina aaniyiigu in gadco asaan nu ajbiy aale.

<sup>12</sup> Min Piyer taliig nu asaaco-ak, na diyiiico aman : « Gee ku Israyeel, maa di ku ajbiy pa do gem kaak cool-anjka ? Maa di ku taliini ampa ? Ku pakira a gem-ak, nin kat coolig in gudurrini walla ? Wal a nin dij kat samaane do unji ka Bunji ?

<sup>13</sup> Ha'a, paado ! Na Bunj ka Ibraayim, ka Isaaka, ho in ka Yakuub, naar di oki Bunj ka aginiyete kaak berit \*darjiney do gay riyoy Iisa. Kun maaniikon di obiiga, ku iyiig do unji ka Pilaat. Kar do wiktin taat na raka pinjji, kun gay pooce.

<sup>14</sup> Ku indig naako pike naar kaak dee gemo ho kaak sellen do unji ka Bunji ho bal nigen gay, ku poooga.

<sup>15</sup> Paa kat, ku deeyig naar kaak bera goye. Kar Bunj gay nooyig min datik ta gee ku mate, nin gay saadinna.

<sup>16</sup> Gem-anj coole in gudurre ta sinj ku Iisa. Nun gay aamin in naara ho paa kat, gem kaak ku taliyo ho ku ibiniy-anj cooltu-anjka.

\* 3:23 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 18.15, 18.19. gaanuun ka Yuudinnar, nu dukamno seriin in aando.

In amaanne taat in sinj ku Iisa Masi kat, na gastu gudurre tak-tak.

<sup>17</sup> « Dijn gay gem kol sintay, nu iban tam kunjo ho in aginduwko, pooce kaak ku poociig Iisa-ak asaan ku ibanno maanna.

<sup>18</sup> Kar gay, ampa-ak, Bunj necit kat taat na kaawtu awalle in binjico ku nabiinnar aman : " Masi kaak naako tabire asa taaBiye. "

<sup>19</sup> Dijnka-anj gay, ibinonj niginjo, rason botol ta samaanno ho aadonj Bunj, kar naako saamiyin zunuuBinniko.

<sup>20</sup> Kar kat, \*Rabbin Bunj yaako bere wiktin ta aapiyer, kar naako naamin pey Masi kaak na dobtu loko min awalle, naar ko Iisa.

<sup>21</sup> Dijnka-anj, Iisa Masi yaa goyen ja kuwa ka samaaner nam yiriy taat Bunj asiy newsin gamin okinco marbinto ar taat na kaawtu min awalle in binjico ku nabiinna kuuk na dobtu.

<sup>22</sup> Ka seener, nabi Muusa gay kaaw do Kitamner aman : " Rabbin Bunj yaako dofe nabiinco kaak ar nunu min do sintiko. Cokiyon ay kaawoy-ata.

<sup>23</sup> Ay gem kaak poociit kaawoy-at, nu imilin kara min do gee ku Bunji ho nuu deenji. " \*

<sup>24</sup> Nabiinna okinco kuuk kaaw min wiktin ta Samiyeel kaawtu rakki rakki maan kaak yaa kuuniye do menaw-anjku.

<sup>25</sup> Gem kol sintay, kaaw taat Bunj kaawtu in binjico ku nabiinnay, taar loko. Ampa-ak, ku unje ko do jamaw taat Bunj obtu in aginiyko, wiktin taat na kaawiji do Ibraayim aman : " Min baa tanjin di, naa barkiyin gee okinco kuuk goy do duniiner. " †

<sup>26</sup> Awalle, Bunj naamig ja gay tabiriikar Iisa Masi loko. Na naamiiga-ak a naako barkiyinjo ho ay gem di yaa rase goyinji ka jookumo. »

## 4

#### *Piyer in Yaaya do unjo ka agindaw ku Yuudinnar*

<sup>1</sup> Wiktin taat Piyer in Yaaya kaawiy misa do geemir di, \*agindaw ku Yuudinnar daarin astu : gay satkiner, tatkaw ka askinnar kaak gooya ger ka Bunji, ho in \*Sadusiyenna oki.

<sup>2</sup> Min nu taliig di, nu dapintu asaan Piyer in Yaaya gilda gee a Bunj nooyig Iisa min do muuti. Ansii kat, gee oki asiy nooye.

<sup>3</sup> Hiyya, nu obiigu ho nu unjiig danaayne. Nu waltu atta asaan pat deete. \*

† 3:25 Wer ka gase kaawor do Zenez 22.18.

\* 4:3 Do

<sup>4</sup> Kar gay, min gee kuuk cokiyit kaaw ta paliinnar do \*ger ka Bunđi-ak, dakina aamin-tu. Inj nuur kuuk awalle, okinco, nuu nece ar gee alip beey (5000) pa.

<sup>5</sup> Ka kawtinti, agindaw ku Yuudinnar, manjikina ho agindaw ku gaanuundi numtu okinco do geeger ka Zeruzaleem.

<sup>6</sup> Do wer-ak, gin gem rakki nu kolaag \*Han, \*mee satkiner ka tatko, inj \*Kayip, Yaaya, Alekzandir, ho inj gee okinco ku adiy ka ger ka gay satkiner ka tatko-aka.

<sup>7</sup> Kar Piyer inj Yaaya, nu imiliig min do danjaayner ho nu iyiig unco, nu indiigu aman : « Ku cooliig gem-an inj gudurre ta waa ho inj sin ku waa ? »

<sup>8</sup> Min njaar-ak di, Bunj miiniig Piyer inj Ruwwiney kar na kaawiico aman : « Kunj agindaw ku Yuudinnar ho inj ku darrer :

<sup>9</sup> yiriya ku indaani do bi ka a ni ginji sellen do runjiiner-anja ho ku raka ibine inj maman gem-an cooltu.

<sup>10</sup> Di njaar-ak, ya gem-an, ku talaag na pey unko cewey-an, kunj ibanno yoo gee ku Israyeel okinco kadar gem-an gas aapiye inj sin ku lisa Masi kaak min Nazareet. Ta barkin tanji kat coolig gem-anja. Naar ko ku doodu ka etor ho Bunj gay nooyig min do muuti.

<sup>11</sup> Do bi ka lisa, nu siirtu do Kitamner aman :

“ Na dambi kaak gay pinindi accitu.

Naar ko gin dambi kaak ta6 ka gerdi. ”†

<sup>12</sup> Ka seener, jile gay inj njaar di. Min do duniiner okintiti, Bunj bal diye sin ku pey do geemir a nuu gase jile, illa sin kunj di. »

<sup>13</sup> Do wiktin taar-at, agindaw ku abaadin ta Yuudinnar‡ abjiyту tak-tak, asaan nu talaag Yaaya inj Piyer bal garkiye, kar nu kaawaaco do unco bal kolaw. Nu ibintu kadar nu gee kuuk aadiig lisa.

<sup>14</sup> Kar gay, min nu taliig gem kaak cool-ak goy unco, nu ibanno kaaw tak-tak taat nuuco telke.

<sup>15</sup> Hiyya, nu kaawiico aman : « Amilonj kara min anne ! » Min nu amiltu, agindaw ku Yuudinnar teestu kaawe benannico do bi kanco.

<sup>16</sup> Nu kaawtu aman : « Di gee-an gi ginin maman ? Gee okinco kuuk goy Zeruzaleem gin kabarre kadar nuur ko ginig maan kaak ajbay-anja. Inj taar-an, gi gediraa do gi mee.

<sup>17</sup> Kar gay, gi rakaado kadar kabarre-an yaa totire do geemir. Dinja-an giico tode, nu kaawenno bat inj sin ku lisa do waanna ho ya nu kaawa pey, nuu aawe rada. »

<sup>18</sup> Min njaar-ak, nu koliig Piyer inj Yaaya ho nu diyico aman : « Yaman kawiyonj tak-tak-tak, dakonj kaawenno ho dakonj bildenno pey gee inj sin ku lisa. »

<sup>19</sup> Kar nuur gay telkiico aman : « Ya loko-ak, taat moo samaane, nii icenj kat taat moo, kaawin kunjkonj wala kaaw ta Bunđi ?

<sup>20</sup> Nin gay bugumaado. Ni kaawin taat ni taltu ho ni dortu min do lisa. »

<sup>21</sup> Kar agindaw ku Yuudinnar teestu karminco pey, kar nu rasiigu asaan nu balco gase oorne taat nuu obinco ho gee okinco ozilaag Bunj do maan kaak kuuniye.

<sup>22</sup> Nu oziliiga-ak asaan gem kaak cool-ak abjiyiig gee-aku, elginay yaa pake orok poof.

### *Salaan ta gee kuuk aamine*

<sup>23</sup> Min agindaw ku Yuudinnar-ak pikiiigu, Piyer inj Yaaya dakiig gas eenco ho nu osicog maan kaak agindaw ku gay satkiner ho agindaw ku Yuudinnar kaawiico.

<sup>24</sup> Min nu doriit kaawco-at, okinco, nu teestu salkiye sawa inj gelbin rakki. Do salaanco-at nu kaawa aman : « \*Rabbin Bunj, na kinje-an ko kaak kilgiyig samaane inj kida, barre ho inj gamin okinco kuuk goya.

<sup>25</sup> Na kinje-an ko kaak berit Ruwwinen do migini§ Dawuud kaak gay riyon. Ruwwinat ko naamig na kaawiy aman : Na dambi kaak gay pinindi accitu,

“ Maa di gee ku duniiner saariy motol ?

Nu diya kaawco maala.

<sup>26</sup> Sultinnay siy zinjico do gartar.

Ho agindaw num a nuu pociñ Rabbine

ho Sultan kaak na doftu. ”\*

<sup>27</sup> Hii, ka seener, \*Herood inj Pons Pilaat numtu Zeruzaleem inj gee kuuk Yuudinna inj kuuk Yuudinnado a nuu pociñ gay riyon kaak ki doftu ho ki darjiyту.

<sup>28</sup> Ampa-ak, nu ginit okintit taat ki kaawtu min awalle ho taat ki raktu inj gudurren.

<sup>29</sup> Kar dinj gay, Rabbine talu, nu saraaninta. Berni gudurren taat ni gaarin kaawonj bal kolaw.

<sup>30</sup> Gaar gudurren, kii coole gee ho inj sin ku lisa, kii gine gamin kuuk gaara gudurren ho kuuk ajbay, naar kaak ki doftu do riyon. »

<sup>31</sup> Wiktin taat nu gaastu inj salaane, werco kaak nu goyiy-ak teestu azire. Okinco, Ruwwin ta Bunđi miiniigu ho nu baawtu gaare kaaw ta Bunđi bal kolaw.

### *Gee kuuk aamin deeda gaminco benannico*

<sup>32</sup> Gee kuuk aamine, okinco kaawco rakki ho gelbinco oki rakki. Paa ko, nu numiig

† 4:11 Wer ka gase kaawor do Soom 118.22. ‡ 4:13 'agindaw ku Yuudinnar' : Gee nuur-ak, nu orok peesira inj rakki gemo. Tatkuwco, naar mee satkiner ka tatko ho riyco gay, ta dukume seriiner ta abaadin ta Yuudinnar. § 4:25 'migini' : Werin daarin, nu kaawa a 'tanni ka tatko'. \* 4:26 Wer ka gase kaawor do Soom 2.1-2.

gaminco okiŋco sawa. Ginno gem kaak yaa kaawe a maanna-aj kanto.

<sup>33</sup> Paliinna kaawtu do bi ka Rabbin Iisa aman : « Na nooye ho ni talig inj odinni. » Nju kaawtu inj gudurre okintiti ho inj gee ku aamin-ak, okiŋco, Bunj barkiyiig dakina.

<sup>34</sup> Do datikco, ginno gem kaak arumji maanna. Asaan ay gem kaak gin kida ho gin ger-ak di gidiyiig gamnay ho na iyiiig gurusji.

<sup>35</sup> Nju beriig do pise ka paliinnar ho nuur gay, deediig gurus-ak do ay gemo uudin taat yaaŋi nece.

<sup>36</sup> Do datikco, gin gem rakki nu kolaag Yuusup. Paliinna gay, kolaag pey a na Barn-abaas, siŋ-ak kaawa a « Gem kaak iska gee », Njaar min baa taŋ Lebi, kar nu weeyig do kid ka Sipre.

<sup>37</sup> Gem njaar-ak gin kida. Na gidiyiiga, kar na iyiiig gurus-aka, na beriig do paliinnar.

## 5

### *Raade ka Ananiyaas inj Sapiira*

<sup>1</sup> Gin gem rakki nu kolaag Ananiyaas inj daacyi Sapiira. Nju deetu kaawco a nu gidiyiŋ kidco.

<sup>2</sup> Min nu gidiyga, nu kaawtu a naa dukumiŋ gurus-ak daariŋ ho kaak dak gay, naa iyiiŋ do paliinnar.

<sup>3</sup> Min pak, Piyer kaawiji aman : « Ananiyaas, maa di ki rasiig \*Seetanne unjitu do gelbinen ? Ki dukumiŋ gurus kaak ki gidiyiig kidan, kar ki raadiy do Ruwwin ta Bunji.

<sup>4</sup> Min ki bal gidiyiŋ misa kid-an sa, na kanji wal maman ? Ho min ki gidiyiig ko sa, gurus sa kanji wal maman ? Kar maan kaak naamiŋcin ki raadiy ampa-an gay maa ? Iban kadar raadinji-an, ki bal raade do geemir, ki raad do Bunji. »

<sup>5</sup> Min Ananiyaas doriit kaaw-at, na galto ho na mattu. Hiyya, nuur kuuk dorit kabarre-at, okiŋco, kolaw obiigu.

<sup>6</sup> Wiktin taat na mattu, dubal astu, nu maliyiig ziy inj kapanne, nu iyiiig do maginer ho nu tiisiiga.

<sup>7</sup> Min nu tiisiga, yaa nece ar pat subba pa. Daacyi ta Ananiyaas unjitu do wer kaak paliinna goyiyo. Ta bal gasin kabarre-ata.

<sup>8</sup> Do wer-ak, Piyer gaariitig gurus kaak mitti iyico. Ho na indiit aman : « Kid kaak ku gidiytu-an an di gurusji walla ? » Ta taliig gurus-aka kar ta telkiiji aman : « Hii, na njaar ko an di »

<sup>9</sup> Kar Piyer gay telkiitit aman : « Maman ku ictu niyin inj mitke a kuu gecin Ruwwin ta Bunji ? Di cokay, gee kuuk asa min tiisiŋ mitke as ko moota inj geero. Njuuke icinŋe kanŋe oki. »

<sup>10</sup> Ar kaawte-an di, ta galto do unji, kar ta mattu. Dubal-ak astu do wer-aka, nu unjitu,

kar nu gasit ta mat ko. Hiyya, nu iciliita, nu iyiiita ho nu tiisiit do serpey ta mitti.

<sup>11</sup> Hiyya, \*Egliz okiŋji inj gee okiŋco kuuk dorit kabarre-at, kolaw unjiico dakina.

### *Paliinna gina gamin dakina kuuk ajbay*

<sup>12</sup> Do wiktin taar-at, paliinna gintu gamin dakina kuuk ajbay, kuuk gaara gudurre ta Bunji do unco ka geemir. Gee kuuk aamine numgiy okiŋco werco rakki do \*ger ka Bunji, do wer kaak nu kolij ba tarum ta Selemaan.

<sup>13</sup> Kar gee kuuk kara gay gina kolaw taat nuu nume inj nuura. Yampa, nuur sa kaawa samaane do bi kanco.

<sup>14</sup> Paa di oki, goy gee dakina, miday ho daadi, nu duuntu masisco, nu aamintu do \*Rabbine ho nu numtu inj nuura.

<sup>15</sup> Do saan ta gamin kuuk ajbay kuuk paliinna giniyo, nu imilaag gee kuuk radaw do botilniidi, nu leeyiig do argigdi ho do dariŋilnal. Nju giniiy ansi-ak a wal paa kat, ya Piyer biraw kar kelmoy yaa goote diŋ ga minnincio rakki, naa gasen diŋ ga aapiye.

<sup>16</sup> Min darrinay ku moota inj Zeruzaleem sa, gee dakina astu. Nu iyiiig geenco ku radaw ho inj kuuk aarid obgu. Gee-ak okiŋco, Bunj coolgu.

### *Nju obig paliinna danaayne*

<sup>17</sup> \*Mee satkiner ka tatko ho inj nuur kuuk goy inj naara kuuk min \*Sadusiyenna, ictu niyine a nuu obiŋ paliinna. Nju ictu niyin-ak asaan nu ginaaco hasuudinaw.

<sup>18</sup> Min pa-ak, nu obiigu, kar nu unjiig danaayne, do wer kaak nu obiyy gee doo.

<sup>19</sup> Kar gay, inj aando, Rabbin naamtu dubiley piliig dibirin ku danaayner. Na imiliig paliinna kara, kar na diyiico aman :

<sup>20</sup> « Baan do ger ka Bunji, anner kat, kuuco gaare do geemir kaaw taat bera goye kaak marbinto. »

<sup>21</sup> Min paliinna dortu pa-ak, inj kawtir kawtira, nu baawtu do ger ka Bunji ho nu teestu gaarin garaanco.

Inj kawtir-at di, mee satkiner ka tatko inj nuur kuuk goy inj naara uctu inj taŋco. Nju numiig aginay ku darrer ku Israyeel a nuu dee kaawco. Kar nu naamtu askirna, nuu iyiiŋ paliinna-ak min do danaayner, nuu in-diŋco.

<sup>22</sup> Min nu ottu do danaayner, nu bal gasiŋco. Ek di nu yeepu ho nu osiico do maan kaak kuuniye.

<sup>23</sup> Nju kaawtu aman : « Ni baaw do danaayner ho ni gasig dibirniiti dibir gap-gap. Askirna gay goy ede do werco. Kar gay, min ni piliig dibirna-ak, yoo waan sa ginno atta. »

<sup>24</sup> Min tatkaw ka askirnar ka ger ka Bunji inj agindaw ku gay satkiner gasiit kabarre-at, nu ibanno taat nu kaawe oki. Do wer-ak,

ñu indiy kat zinjico do maan kaak asco do paliinnar.

<sup>25</sup> Min pa-ak di, waan gay astu min do ger ka Bunji, ña diyiiico aman : « Cokiyon ! Yaman, gee kuuk ku obtu do ñaayner-anj, ñin goy kur do ger ka Bunji, ñu garkiya gee. »

<sup>26</sup> Kodok di tatkaw ka askirnar amiltu in geenji a ñuu obiin paliinna, ñuu iyiiñco. Kar gay, ñu obiig in taat ool di, asaan ñu gina kolaw pa gee yaa dawinco in dambay.

<sup>27</sup> Min ñu ottu do wer kaak agindaw ku \*Yuudinnar ñumgiyo, ñu iyiiñ paliinna unco, ho mee satkiner ka tatko teestu in-ñinco

<sup>28</sup> aman : « Has ni todkonno tak-tak a ku garkiyenno in sin ku Iisa ? Di talon ja maan kaak ku gintu-anjka ! Ku kaawcot kaaw-an okintit do gee ku Zeruzaleem okinco ho wal maanko ku raka a baar ku gemor-anj yaa gagire do gaayiyi kuni. »

<sup>29</sup> Piyer in eenji telkiico aman : « Ku iban katar gii karmiyen ja Bunj, kar gii karmiyee kat gee.

<sup>30</sup> Kunjo ko kuuk deeyig Iisa Masi, ku doodig ka etor. Kar gay, Bunj ka aginiyete nooyig min do muuti,

<sup>31</sup> ña coonig kuwa ho ña diyig do meeday. Ña diyig tatkaw ho Gay Jilindi a ñaa pile botol do gee ku Israyeel, ñuu ibiniñ niginco, ñuu rasiñ goye kaak awalle ho Bunj yaaco saamiyiñ zunuubinnico.

<sup>32</sup> Nin tal in odinni ho Ruwwin ta Bunji oki saadine, taar ko taat Bunj bertu do gee kuuk karmiyaaga. »

<sup>33</sup> Wiktin taat ñu doriit kaaw-at, ñu dapiñtu aale nam ñu gaay deen \*paliinna.

<sup>34</sup> Do wer-ak, gin gem rakki min \*Pariziyenna, ñu kolaag Gamaliyeel. Naar gay tatkaw ka gaanuundi ho gee okinco karmiyaaga. Wiktin taat ñu rakiy deen paliinna, ña uctu ñatikko ho ña kaawtu a ñuu imilin ja paliinna sooda.

<sup>35</sup> Min ñu imiliigu, ña diyiiico aman : « Gem kol siñtay gee ku Israyeel, girsonti do taat kuuco gine do gee-anju.

<sup>36</sup> Pakironj do elgin kuuk bir moota-anju. Gin gem rakki ñu kolaag Tedaas. Ña gina ziy gem tatiko. Ña gas gee yaa gaaye miy pood kuuk aadaaga. Kar ñaar gay, ñu deeyiiga ho geenji sa totirtu. Hiyya, werco siimtu dil.

<sup>37</sup> Min ñaar-ak, amiltu pey gem ka pey ñu kolaag Zuudas. Ña min geeger ka Galile. Wiktin taat agindaw ku Room osiy gee, gem-ak amiltu sawirnew ho gee dakina aadiiga. Naar oki ñu deeyiiga ho geenji sa totirtu.

<sup>38</sup> Dinj gay, nu kaawaako : Cimonj kayko min do gee-anju ! Rasonj ñuu deete. Asaan ya pikirrico ho riyco kat asa min do geemir, taar yaa peye keetit di.

<sup>39</sup> Kar gay, ya riyco taat ñu giniy-an kat asa min do Bunji, ku gediraado peyin ampa, yampa, ku asa gine adiney ku Bunji ! »

Hiyya, gay seriiner ooyiit kaaw ta Gamaliyeel.

<sup>40</sup> Min ñaar-ak, ñu iyiiñ paliinna ho ñu kaawiico do askirna a ñuu koocinco. Ñu koociigu, kar ñu kaawiico a ñuu icenno pey bat bi ka Iisa. Hiyya, ñu rasiigu, ñu deettu.

<sup>41</sup> Paliinna rasiig gay seriiner in gelbinco kaak portiko, asaan Bunj taliig ñu nec icin taañine taat do bi ka sin ku Iisa.

<sup>42</sup> In taañin taat ñu awtu-anta oki, do ger ka Bunji yoo do geriydi sa, kun kawta, ñu garkiya di gee. Ñu gaartu Kabarre ta Gala a Iisa, ñaar \*Masi kaak Bunj doftu.

## 6

*Ñu doñ gee peesira kuuk yaa gaayin paliinna*

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, maajirna ku Iisa Masi, illa gaaya gaayen di. Kar gay, \*Yuudinna kuuk aamine kuuk kaawa kaaw ta Grek sakkiiytu do eenco kuuk kaawa \*Hebru. Ñu kaawtu katar kun kawta, ya ñu deeda gamin ku teendi, ñu rawtaag murgilgilco.

<sup>2</sup> Min \*paliinna kuuk orok in seer doriit sakuunco-at, ñu ñumiig gee kuuk aamin do Iisa, kar ñu diyiiico aman : « Ta kuuniyaaninno nii rase gaare kaaw ta Bunji ho nii oben ko do deede ka gamin ku teendi di.

<sup>3</sup> Ampa-ak, gem kol siñtay, doñon minninko gee peesira, kuuk goyinco samaane, miin in Ruwwin ta Bunji, ho gin ilim dakina. Paa kat, niico rasiñ riy-an do piñinco.

<sup>4</sup> Nin-anj gay, nii bere zinjini okinco do salaaner ho do gaare ka Kaaw ta Bunji do geemir. »

<sup>5</sup> Gee okinco kuuk ñum-ak ooyiit kaaw taat paliinna diyiiico a ñuu gine. Ñu doñiig ja Etiyeen kaak obig imaanji bombo ho Ruwwin ta Bunji gaayaaga. Kar ñu doftu pey Pilip, Prokoor, Nikanoor, Timon, Parmenaas, ho Nikola kaak min geeger ka Antiyos. Naar Yuudiñcedo, kar min awalle, ña ictu ja niyine do abaadin ta Yuudinnar, kar ba aar gay, ña aamintu do Iisa Masi.

<sup>6</sup> Hiyya, do wer-ak, ñu iyiiñ gee ku peesir-ak do unco ka paliinnar a ñuoco lee pise do kayco ho ñuoco inde barkin ta Bunji yaa gaayinco.

<sup>7</sup> Paa kat, gee ku ibiniit kaaw ta Bunji gaayiy gaayen di, ho do Zeruzaleem, gee ku aamin do Iisa Masi oki wadirtu ho gay satkiner dakina ñumtu in ñuura.

*Ñu obig Etiyeen*

<sup>8</sup> Bunj barkiyiig Etiyeen dakina ho ña berji gudurre, ña giniy gamin kuuk ajbay in kuuk gaara gudurre ta Bunji do ñatik ta geemir.

<sup>9</sup> Kar gay, \*Yuudinna daariñ teestu meelee in ñaara. Njuur-anj gay astu min werin seera.



Daariñ astu min geeger ka Sireen in̄ ka Alekzandir, ɲu ɲumgɲi dɔ ger ka salaaner kaak ɲu koliy « Wer ka ɓerrin kuuk ɲu piktu. » Kar daariñ gay asa min waay Silisi ho min Aazi.

<sup>10</sup> Yuudinna ɲuur-ak gay, min dɔ meelco, ɲu balji gedire dɔ Etiyeen, asaan ɲa kaawa in̄ ibine kaak Ruwwin ta Buñdi beriiji.

<sup>11</sup> Hiyya, ɲu deewintu gee a ɲuu kaawe aman : « Ni dorig Etiyeen niga biy in̄ \*gaanuun ka Muusa ho in̄ Buñ. »

<sup>12</sup> ɲu isiniig gee ku dakina, in̄ agindaw ku darrer, ho in̄ gee kuuk ɓilda gaanuun ka Muusa oki. Okinco, ɲu teesiig Etiyeen. ɲu obiiga, kar ɲu iyyiig dɔ unco ka \*aginay ku Yuudinnar.

<sup>13</sup> Do wer-ak, ɲu iytu pey gee kuuk raada a ɲuu kaawe aman : « Gem-an wakila di nige biy in̄ \*ger ka Buñdi ka \*cawar ho in̄ gaanuun ka Muusa.

<sup>14</sup> Ni dorig ɲa kaawa a gem kaak ɲu koliy Iisa kaak min Nazareet-ak ko yaa dimiñ ger ka Buñdi, ho ɲa ɲaar di pey kaak yaa makiñ aadanna kuuk Muusa rasiite. »

<sup>15</sup> Do wiktin taar-at, gee okinco kuuk goy dɔ wer-ak gooyaag ko Etiyeen di, asaan wi-jeeney irɲa ar ta \*ɗubil ka Buñdi.

## 7

*Etiyeen kaawa dɔ unco ka agindaw ku Yuudinnar*

<sup>1</sup> Kar \*mee satkiner ka tatko indiiig Etiyeen aman : « Kaawin kuuk ɲu kaawiy dɔ bi kanjin-an̄ ka seener walla ? »

<sup>2</sup> Naar gay telkiiji aman : « Gem kol aginiyyi ho gem kol siñtay, cokiyon, wiktin taat Ibraayim goyiy misa dɔ darre taat ɲu koliy Mezopotami ho min ɲa bal deete misa goye dɔ geeger ka Haran, Buñ ka \*darjiner bayniiji unci.

<sup>3</sup> Kar ɲa diyiiji aman : " Amal rasig geenjin ho in̄ darren, ho ɓaa dɔ kid'kaak naan gaare. "

<sup>4</sup> Min ɲaar-ak, Ibraayim amiltu min dɔ darre ta Kalde ho ɲa deettu goye Haran. Min tacco mattu, Buñ kaawiji a ɲa ɓaa goye dɔ darre taat ku goyiy diñka.

<sup>5</sup> Buñ diyiiji a ɲaaji berin darre-ata, ho tambaay sa yaa goye ede. Kar dɔ wiktin taar-at gay, Buñ toɗji wero, yoo kaak ɲa diyin baay oki ginno. Ho dɔ wiktin taar-at, ɲa ginno misa yoo mico.

<sup>6</sup> An ko kaaw ta Buñ kaawiji awalle dɔ Ibraayim aman : " Tambaan asa goye dɔ darre ta geemir. ɲu asiy giniñ ɓerrina ho ɲu taabiyoñco nam elgin miy pood.

<sup>7</sup> Kar gee kuuk obig geendu ɓerrina-ak gay, nu asaaco gaarinti. Min ɲaar-ak, kooginañ-ak yaa amile min annere ho ɲuu asiin abdiyindu anne. "

<sup>8</sup> Min ɲa kaawtu pa-ak, Buñ obtu jamaw in̄ Ibraayim kar ɲa diyiiji aman : " \*Dukume ka selɲol yaa gine dele ta jamuwte. " Paa ko, min Ibraayim weeyig Isaaka, yiriy ta porpoɗin̄kar, ɲa dukumiiji selno. Isaaka oki dukumji selno dɔ Yakuub. Ho Yakuub gay, dukumco selno dɔ kooginay ku orok in̄ seer, ɲuur ko kuuk aginiyye.

<sup>9</sup> « Koogin ku Yakuub gay giniiji hasuudina dɔ siñco Yuusup. ɲu gidiiyig ar ɓerre dɔ geemir. Kar ɲu iyyiig kat Meser. Kar Buñ gay goy in̄ ɲaara

<sup>10</sup> ho ɲa jilig min dɔ taaɓin okintiti. ɲa berji ibine dakina. Na ginig gem sellen dɔ unji ka Parawon, sultan ka darrer. Do bi ɲaar-ak ko, Parawon diyiiig guberner ka Meser okintiti, yoo geriy oki, ɲa rasjig dɔ pisiñji.

<sup>11</sup> Goytu kee, mey astu wer okinji ka Meser yoo dɔ kid'ka Kana, wer kaak Yakuub goyiyo. Gee taabiyyi dakina ho aginiyye sa, gaminco ku teendi arumco tak-tak.

<sup>12</sup> Min Yakuub dortu kadar \*geme goy Meser, ɲa ɲaamiig aginiyye ɓaaco gidiye tee ho ɲu iyyiico.

<sup>13</sup> Min tee-ak gase, ka seerɲin̄kar, ɲa ɲaamiig a ɲuu ɓaaco gidiye pey. Wiktin ta ɲu ottu, Yuusup bariytu botol taat siñtay ibiniiga. Paa kat, Parawon oki gintu kabarre kadar ɲu gee ku Yuusup.

<sup>14</sup> Min ɲaar-ak, Yuusup ɲaamtu a ɲuu kolin̄ tacco Yakuub in̄ geenji okinco. Okinco, ɲu nec gee orok peesira in̄ beey (75).

<sup>15</sup> Kar min Yakuub doriit kaaw-at, ɲa uctu ɲa deettu Meser in̄ geenji okinco. Goytu kee, ɲa mattu in̄ kooginay okinco kuuk aginiyye.

<sup>16</sup> ɲu iyyiig momtinco Sisem, Kar ɲu tiisiig dɔ magin taat Ibraayim gidiiyu awalle in̄ poddine min dɔ koogin ku Amoor kaak min Sisem.

<sup>17</sup> « Goytu elgin kee, geente ku goy Meser weetu ko wee ho ɲu gintu dakina. Sando, wiktinti kat ase taat kaaw ta Buñ kaawiji dɔ Ibraayim astu dɔ werti.

<sup>18</sup> Sultan ka pey gay coktu, ɲa teestu goye kaati ka Meser ho ɲaar gay ibingig dɔ Yuusup.

<sup>19</sup> Na caaciyyiig geente ho ɲa taabiyyiig aginiyye aale. Na asiraag a ɲuu orin̄ kooginco kuuk ɲu weetu daaɓinco a paa kat ɲuu mate.

<sup>20</sup> Wiktin taar-at ko, ɲu weeyig Muusa. Naar gay samaane dɔ unji ka Buñdi. Koyin subba aginiyyi cigilig gerco.

<sup>21</sup> Min cigilin̄ji gin ko rada, ɲu iciiga ɲu diyiiig kara. Kar rom ta Parawon asig gasa ho ta iciiga. Ta iyyiig gerti, ta maadiig ar ronji ka meenti.

<sup>22</sup> Paa ko, ɲu ɓildiig gamin dakina kuuk gee ku Meser ibingiyi. In̄ taar-at ko, gee ibingig in̄ kaaw taat ɲa ibingiyi ho in̄ riy taat ɲa gingiyi.

<sup>23</sup> « Min Muusa elginay nectu orok pood, na ictu niyine a na 6aa talin sintay, gee ku Israyeel.

<sup>24</sup> Kar min na ottu do wer ka sintay, na tala kar gem rakki min Meser kooca rakki minninc. Na 6aawtu male do sinji nam na deeyiiga.

<sup>25</sup> Ya do tanji-at, na pakira kadar sintay gee ku Israyeel yaa ibine a Bunj yaa jilinc ho in sinj kunj. Kar sando, taar gay paado.

<sup>26</sup> Ka kawtinti, Muusa gastu min sintay seer taasinaw. Na rak leyinc ho na diyico aman : " Gem kol sintay, naar kunj sintado ga ? Maa di ku taasinajo ? "

<sup>27</sup> Kar gay, naar kaak gedirji do giji-ak akiliig Muusa ho na kaawiji aman : " Waa diyincinj tatkaw ho gay dukume seriini ? "

<sup>28</sup> Ki rakaan deendu ar duudi ki deeyiig gem kaak min Meser-aka walla ? "

<sup>29</sup> Min na doriit kaaw-at, Muusa kolaw obiiga. Na gadtu kaya min Meser ho na birtu do darre ta Madiyaan. Na daktu goy ar awraatince ho do darre-at, na weetu koogin seera.

<sup>30</sup> « Na goytu elgin orok pood do darre-ata. Yiriy rakki, moota in damba ta Sinayi, Bunj bayniji do Muusa ar dubiley, datik pompil kaak kobir ako.

<sup>31</sup> Muusa talig kadar ak ergig do pompil-ak ho na ajbiyutu. Na sinjitu moota a naa pandiyinji samaane. Min na pandiyiiga, na dortu gaay ta \*Rabbine taat diya aman :

<sup>32</sup> " Na nun-aj ko Bunj ka aginiyjin, Bunj ka Ibraayim, ka Isaaka, ho in ka Yakuub. " Do wer-ak, Muusa teestu azire, asaan kolaw obga. Na gedarro pey tale tak-tak.

<sup>33</sup> Min pa-ak, Rabbin kaawiji pey aman : " Sorig nugiran asaan wer kaak ki diyig asinjir-aj, naar \*cawar.

<sup>34</sup> Ka seener, nu tal taabin ta geendu Meser. Nu dorig niizinc ho nu as jilinc. Dinj gay ucu, nu naamaacinj Meser. " \* »

<sup>35</sup> Kar Etiyeen kaawtu pey aman : « Na Muusa kaak gee ku Israyeel pootu-ak doo di, nu diyiji aman : " Waa diyincinj tatkaw ho gay dukume seriini ? " Sando, na meenji Bunj kat naamga a naa goye tatkaw ho gay jilindi. Na naamig wiktin taat na asiiji ar \*dubil ka Bunji ho na bayniji do pompil-aka.

<sup>36</sup> Muusa ko imilig gee kuuk Israyeel min Meser. Na gintu gamin kuuk ajbay in kuuk gaara gudurre ta Bunji, wiktin taat nu goyiy misa Meser, wiktin taat nu aaltu barre kaak dindiko ho do elgin kuuk orok pood nu goytu do goosiner.

<sup>37</sup> Na Muusa di pey kaak diyco do gee ku Israyeel aman : " Bunj asaako bayne nabiince ar nunu min do datikko. " †

<sup>38</sup> Min gee ku Israyeel numtu do goosiner, na Muusa-ak di kaak goy datikko in dubil ka Bunji ho in aginiyte, wiktin taat dubil-ak kaawiji ka damba ta Sinayi. Paa kat, Bunj beriiji kaawoy a naate gaarinti, taar ko taat bera goye ka gaaso.

<sup>39</sup> Kar gay, aginiyte nuur pootu karmiyinji ho nu pootu kaawoy oki. Nuur gay diy kayco a illa nuu yeepe Meser di.

<sup>40</sup> Wiktin taat Muusa bal paaye misa min ka dambar, nu kaawiji do \*Haruun aman : " Siyte margi gii icinji kar gii jaawe in naar unte. Asaan gi ibanno maan kaak asji do maan Muusir kaak imilinte min Meser. "

<sup>41</sup> Hiyya, do wiktin taar-at, nu siyutu maan ar jilinc. Nu teestu abdiyini ho nu giniig ar margico. Kar nu gintu iidine do maan kaak nu siyutu in pisinco-aka.

<sup>42</sup> Kar Bunj gay newsiico kopo. Na rasiig nu abdiyiy gamin kuuk ceera kuwa ka samaaner ar taat nu siirtu do maktumne ta nabiinnar aman :

" Koogin ku Israyeel, do elgin kuuk ku gintu orok pood do goosiner,

ku gin \*satkinkan in malle ho gamin ku pey kat lotu walla ?

<sup>43</sup> Ha'a paado !

Ku icig zug ka margir kaak nu kolij Malook ho ku icig pey margi kaak ar kaalo kaak nu kolij Repaan.

Gamin kuuk ku siyutu in pisinco-aj di, ku abdiyiy ar nu marginko.

Do bi naar-ak ko, naako atkinjo serek aar Babiloon. " ‡

<sup>44</sup> « Wiktin taat aginiyte goyiy misa do goosiner, nu gin \*kuraarin taat nu siyutu do Bunji. Muusa siyig ar taat Bunj kaawiji. Na pinig sawa-sawa ar taat na gaariiji. In ger-ak ko, gee ku Israyeel yaa ibinguwe a Bunj goy in nuura.

<sup>45</sup> Goytu kee, gee-ak rasiit kuraarin-at do kooginco. Kar nuur gay iciit kuraarin-at, nu deettu in taara ho nu iyyit wiktin ta nu unji do darre taat Bunj beriico. In tatkawco Zoozuwe, nu nosiriico do gee ku darre-ata. Naar Bunj kat atkiig gee-ak unco. Ampaa ko, kuraarin ta Bunji-at goytu nam wiktin ta sultan Dawuud.

<sup>46</sup> Dawuud gay goy samaane do unji ka Bunji ho na indig a naaji bere botol taat naaji pine wer kaak naa goye. Naar Bunj ka aginiyji ku Yakuub.

<sup>47</sup> Kar gay, na ronji Selemaan kat pinjig ger-aka.

<sup>48</sup> Yampa, Bunj ka kuwa goyaado atta do ger kaak gem di pintu, asaan na tatik aale. Ar taat Bunj kaawtu in bi ka nabiince aman :

\* 7:34 Wer ka gase kaawor do Ekzood 3.1-10. † 7:37 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 18.15, 18. ‡ 7:43 Wer ka gase kaawor do Amoos 5.25-27.

49 " Rabbin diy aman :  
Samaane, nyaar wer kaak nu goyiyo ho nu hokumiyo.

Ho kid gay, nyaar wer kapak di nu leeyiy asindu ho nu jammiyio.

Kuudu pine maa gerda ?

Wer kaak nu 6aay jammiye gay momo ?

50 Na nun di kilgiyig gamin-anj okinco in pisindu. "S »

51 Etiyeen diyico pey aman : « Kun, kayko bombo do unji ka Bunji ! Denginko amil lawa. Ku meelgit Ruwwin ta Bunji ! Ku ginaag gamin sawa-sawa ar taat aginiyko giniyo.

52 Maa nabiincir kaak aginiyko daktu taa6aydo ? Nu deeyig nuur kuuk kaaw do bi ka gem kaak sellen pakgig gee okinco. Njaar ko kaak diin kun deetu kaawko nam ku deeyiiga.

53 Bunj berko gaanuunji in botol ta dubilji. Kar kun gay pood karmiyinji. »

#### *Muut ta Etiyeen*

54 Min Etiyeen kaawtu pa-ak, gee ku seriner dapiitu ar aditco yaa doose nam nu uma korumco.

55 Njaar gay miin in Ruwwin ta Bunji, nya kociltu kuwa. Na taliit \*darjin ta Bunji ho lisa Masi gay peya do meeday.

56 Na kaawiico do gee-ak aman : « Talon ja ! Nu tala samaan pile ho \*Ronj gemor gay peya do meeday ta Bunji. »

57 Gee kuuk dorit kaaw-at teestu koole rada ho nu tiriig denginko in pisinco paa nu cokiyinji pey. Kar okinco, nu uciji,

58 nu obiig cap, kar nu imiliig kara min do geegirdi a nuu dawin in dambay. Min amil kara, nu cimiiig batikco ho nu leeyiig ba serpe ta dubil rakki sinji Sawuul ho nu teestu dawinji.

59 Wiktin taat nu dawiiga-ak di, Etiyeen inditu Bunj aman : « Gem kol Rabbiney lisa, icit ruwwiner ! »

60 Hiyya, nya dersitu ho nya kooltu rada aman : « Rabbine, saamiyco do gee-anjku. » Min nya kaawtu pa-ak, nya mattu.

## 8

1 Dubil kaak nu koliy Sawuul-ak, kaawco rakki in gee kuuk deeyig Etiyeen.

#### *Sawuul taabiyaag geenji ku lisa*

Yiriy taar-at di, taabin taat rada asiiji do \*Egliz ka Zeruzaleem. Paa kat, nu totirtu okinco do kidka Zuude in ka Samari, illa dak ko paliinna di Zeruzaleem.

2 Gee kuuk karmiyaag Bunj tiisig Etiyeen ho nu alit muutuy dakina.

3 Kar Sawuul gay bariya botol taat nya rawtin Egliz ka lisa tak-tak. Njanja gero in

gero, nya obiigu, miday in daadi, ho nya unjiig danjaayne.

#### *Pilip gaara Kabarre ta Gala Samari*

4 Gee kuuk totir-ak teestu jaawe do hellinniidi, nu gaariy Kabarre ta Gala.

5 Paa ko, Pilip uctu min Zeruzaleem, nya 6aawtu do geeger ka tatik ka Samari. Kar nya teestu kaawe a lisa, nyaar \*Masi kaak Bunj do6tu.

6 Gee okinco ictu niyine nu 6aawtu cokiye samaane kaaw ta Pilip, asaan nu dor kadar nya gina gamin kuuk ajbay ho diin gay maanico taliig in odinco.

7 Do wer-ak, nu tala gee dakina kuuk gin aaridna coolaw. Aaridna-ak amiliy in koolinco. Nu tala gee ku runjiye in mersin dakina kuuk coolaw oki.

8 Ansii ko, gee ku geegirdi-ak, galilco gintu dakina.

9 Do wiktin taar-at, gem rakki sinji Simon, goy ko do geeger-aka. Nya gina olgaw\* min daayum ho gee dakina abjiyaaji. Nya tala ziy ar nyaar di gemo.

10 Ho gee okinco kuuk aginda yoo ku naada karmiyaag dakina. Nu kaawa aman : « Gem-anj, nyaar gudurre ta Bunji taat nu koliy gudurre ta yaarko. »

11 Nu cokiyaat kaawoy, asaan min daayum, nya abjiyaag gee in olguwiy.

12 Kar diin gay, Pilip iyicot Kabarre ta Gala ta kaawa do bi ka \*Meennaw ta Bunji ho do bi ka lisa Masi. Min nu dorit Kabarre-at, miday in daadi aamintu, kar nu \*batiziyiigu.

13 Meenji Simon oki aamintu ho nu batiziyiiga. Nya obtu baay ta Pilip ho nya abjiyut wiktin taat nu taliig Pilip giniy gamin kuuk ajbay ho kuuk gaara gudurre ta Bunji.

14 Wiktin taat paliinna kuuk goy Zeruzaleem dortu a gee ku Samari ooyit kaaw ta Bunji, nu naamiicog Piyer in Yaaya.

15 Min nu ottu Samari, nu indiico Bunj do gee ku aamine a nyaaco bere Ruwwiney.

16 Asaan Bunj balco naame misa Ruwwiney datikco. Nu \*batiziyiig in sinj ku \*Rabbin lisa Masi.

17 Hiyya, Piyer in Yaaya leeco pise do kayco, kar Bunj beriico kat Ruwwiney.

18 Min Simon taltu kadar Bunj payco Ruwwiney do gee-anjku wiktin taat paliinna leeco pisinco do kayco, nya imiltu gurus a nya bere do Piyer in Yaaya

19 ho nya diyico aman : « Nun sa, berindu gudurre-anta, naa lagguwe pisindu do geemir ho nu gasguwe Ruwwin ta Bunji. »

20 Kar Piyer gay telkiiji aman : « Hey kinke-anjka, wala gurusjin, wala meenjijn, Bunj yaako idinjo jot, asaan kin pakira

kadar kii gidiye maan kaak Buḅ beriiḅ maalan di !

<sup>21</sup> Do riy-an maan isgicinno. Ki ginno botol taat kii unḅe kaan do wer-anḅa, asaan gelbinea samaanno do unḅi ka Buḅdi.

<sup>22</sup> Taat ki inditu-an taar samaanno. Ibinig niginḅi ho indig Buḅ, wal ḅaan saamiye diḅ ga ?

<sup>23</sup> Nu tala kadar adiḅ teeḅci do gamin-anḅu ho ki deet berre ka zunuubinnar. »

<sup>24</sup> Kar Simon telkiico aman : « Kunḅoḅ ja salkiyondu, paa kat, kaaw taat ku kaawtu-an ginaadudo maanna. »

<sup>25</sup> Min ḅaar-ak, Piyer inḅ Yaaya wakilit kaawe do geemir do maan kaak ḅu taltu min do Iisa Masi ho ḅu gaariy kaaw ta Rabbiner. Kar ḅu yeepu Zeruzaleem. Do botildi, ḅu gaariit pey Kabarre-at do hellinnan dakina ku Samari.

### *Pilip inḅ gem kaak min Etiyopi*

<sup>26</sup> Pilip gay goy misa Samari. Kar \*ḅubil ka Buḅdi astu diyiiji aman : « Ucu ! Aanay watiine. Ic botol taat do goosiner taat amila min Zeruzaleem aaniy Gaza. »

<sup>27</sup> Hiyya, kodok di Pilip uctu ho ḅa deettu. Wiktin taat ḅa baay botildi, ḅa tala kar gem kon di unḅi. Gem-ak gay, tatko min Etiyopi.† ḅa gina riy ta taḅ inḅ Kandas sultiḅca ta Etiyopi ho gaminti okiḅco do pisiinḅi. ḅa asa abdiye Buḅ Zeruzaleem

<sup>28</sup> ho diḅ gay, ḅa ḅep ka puusḅi ho ḅa yeepa ko do geriy. Do botildi, ḅa garkiya maktumne ta nabi Ezaayi.

<sup>29</sup> Wiktin taat Pilip taliig gem-aka, Ruwwin ta Buḅdi kaawiiḅi aman : « Jorkig gem ka puusdi anḅkare. »

<sup>30</sup> Hiyya, Pilip iciig gadi, ḅa jorkiiga. Min ḅa otiji moota, ḅa cokiyaag gem-ak garkiyaw, kar ḅa indiig aman : « Has garkiyinḅi-an, ki iban baay walla ? »

<sup>31</sup> Gem-ak telkiiji aman : « Maman naa ibine baay ka garkiyindu ya gem baldu gaare ? Nepu, kiidu gaare baay. »

<sup>32</sup> Wer kaak ḅa garkiyiy-ak kaawa aman : « ḅa ar tamga kaak ḅu daaḅaag ḅu baap dapsiyinḅi.

Wal ar roḅ tamgi kaak allo ya ḅu dukumaag laway.

Paa ko, biy sa ḅa bal piliḅi.

<sup>33</sup> ḅu eebiyga ho seen sa ḅu todjiita.

Waa di pey asa kaawe bi ka kooginay ?

Menuwiy kuuk do duniiner sa, ḅu gaasgu. »‡

<sup>34</sup> Gem-ak indiig Pilip aman : « Baan ja kaawor, nabiiḅce-anḅ kaawa do bi ka waa ansi-anḅa ? ḅa kaawa do bi ka meenḅi di, wal do gem ka pey ? »

<sup>35</sup> Hiyya, do wer-ak, Pilip teestu gaare Kabarre ta Gala ta Iisa Masi min do wer kaak ḅa garkiyiy-aka.

<sup>36</sup> ḅu toliytu kee nam ḅu ottu do wer kaak gin amay. Gem-ak kaawiiḅi do Pilip aman : « Talu, amay goy-anḅu. Maa yaadu tode pey \*batem, naa gine gem ka Iisa Masi ? »

<sup>37</sup> [Pilip gay telkiiji aman : « Ya ki aamin ka seener do gelbinea inḅ Iisa Masi-ak, maan todaajinno, naan batiziyee. » Kar gem-ak telkiiji aman : « Hii, nu aamin kadar Iisa Masi, ḅaar Roḅ ka Buḅdi. »]§

<sup>38</sup> Kar gem-ak kaawtu a ḅuu peyin puus. ḅu paaytu, ḅu daktu paay do amiydi, ho Pilip batiziyiiga.

<sup>39</sup> Wiktin taat ḅu amiltu min do amiydi, Ruwwin ta Buḅdi iciig Pilip ho gem-ak bal taliḅ pey tak-tak. Kar ḅaar gay icit botiliy, ḅa deettu inḅ galal.

<sup>40</sup> Pilip gay, tala kar, ḅa goy ko Azoot di. Min ede-ak, ḅa aaniyru Sezare, ho do botildi, ay wer kaak ḅa ottu di, ḅa gaariy Kabarre ta Gala nam ḅa ottu Sezare.

## 9

### *Rabbin Iisa kolaag Sawuul*

(Akt 22.6-16,26.12-18)

<sup>1</sup> Do wiktin taar-at, gem kaak sinḅi Sawuul-ak taabiyaag gee kuuk aamin do \*Rabbin Iisa ho ḅa bariya muutco. ḅa dakiig gas \*mee satkiner ka tatko Zeruzaleem.

<sup>2</sup> Na daktu inda izinne a ḅuuḅi bere makaatamna a ḅaaco iyin do agindaw ku ger ka salaaner ka Damaas. Makaatamna-ak beraaji botol taat ḅa obin miday inḅ daad ku iciit Botol ta Iisa, naa iyin Zeruzaleem.

<sup>3</sup> Min ḅa gasiḅ makaatamna-aku, ḅa iciit botol ta Damaas inḅ eenḅi. Wiktin taat ḅu gaay ote do geeḅirdi, tala kar portikaw wic min ka samaaner yoo do kaay.

<sup>4</sup> Do wer-ak, tala kar Sawuul gal keder bup. Kar ḅa doriit gaay ta gemor kolaag aman : « Sawuul, Sawuul, maa di ki taabiyyin ampa-anḅa ? »

<sup>5</sup> Sawuul gay indiig aman : « Rabbine, kinḅ waa ? » Gaay-at telkiiji aman : « ḅaar nun Iisa Masi ko kaak ki taabiyyiy-anḅa.

<sup>6</sup> Ucu, unḅu do geeḅirdi. Anner kat, naan gaare maan kaak kii gine. »

<sup>7</sup> Kar eenḅi kuuk ḅu toliyyi sawa-ak, peyru dut. ḅu bal gedire pile binḅico asaan kelimco amile. ḅu dora gaaya, kar ḅu tallo waanna.

<sup>8</sup> Min ḅaar-ak, Sawuul uctu, ḅa piliig odinay, kar ḅa tallo. Min do wer-ak, eenḅi obiḅ min do pisiinḅi, ḅu daaniig yoo Damaas.

† 8:27 'tatko min Etiyopi' : inḅ nassarinaḅ ḅu kolaag a 'eunuque'. Gee ḅuur-ak, ḅu ticgu (kircigu) ho do wer-ak, sultinnay icgu ar gee kuuk amaannico. ‡ 8:33 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.7-8. § 8:37 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daariḅ ku Buḅdi kuuk ḅu siirtu min awalle inḅ kaaw ta Grek.

<sup>9</sup> Menuwiw subba, ɲa tallo tak-tak, wala ɲa tiyaw, wala ɲa siyaw.

*Sawuul odinay pile*

<sup>10</sup> Gin gem rakki pa goy Damaas, ɲu kolaag Ananiyaas. ɲa \*maajirincey ka lisa Masi. \*Rabbin bayniji ho ɲa koliig aman : « Ananiyaas ! » ɲaar gay oyiji aman : « Hoy Rabbine, nun ko anka ! »

<sup>11</sup> Rabbin kat kaawaajin aman : « Ucu, 6aa diɲ di do botol taat berel ɲu kolij ” Dalaj ”, do geriy ka Zuudas ho indiig gem rakki sinji Sawuul min Tars. Diɲ ɲa goy kar salkiyaw.

<sup>12</sup> In salaaney-at kat, Buɲ gaariiji gem kaak ɲu kolij Ananiyaas, ɲaa unje gerci, ɲaaji lee pise do kaaya a odinay yaa pile. »

<sup>13</sup> Ananiyaas gay telkiji aman : « Nu dor gee dakina kaawa do bi ka gem-anka. ɲu osduug gamin kuuk samaanno ɲa ginij Zeruzaleem do gee kuuk aamin in sin kunjin.

<sup>14</sup> Ho ɲu kaawa pey kadar agindaw ku gay satkiner berji izinne a ɲaa obin gee kuuk aamin okinco. Do bi ɲaar-ak ko, ɲa astu yoo anne. »

<sup>15</sup> Kar Rabbin gay kaawiji aman : « Uc 6aa paa di, gasig gem-aka, asaan ɲa nun ko dofga, ɲaadu ginin riyor. ɲaa jaawe in sin kunto ho ɲaan gaarindu do gee kuuk Yuudinnado in sultinniico, yoo do gee ku Israyeel oki.

<sup>16</sup> Nun meendu yaaji gaare gamin kuuk yaa taabiya do bi kanto. »

<sup>17</sup> Hiyya, Ananiyaas uctu ho ɲa deettu. Kar ɲa unjitu do ger-aka, ɲa dakiig gas Sawuul. Kar ɲa leeyig pisinji do kaaya ho ɲa kaawiji aman : « Sawuul, gem kol sinji, ɲaar Rabbin kat naamintu. ɲaar ko lisa Masi kaak ki taltu bayinjin do botildi wiktin taat ki asiya anne. ɲaar ko naamintu loci, asaan odinan yaa pile, ho Buɲ yaan bere Ruwwiney. »

<sup>18</sup> Ta bite-anj di, gamin ar aar ta gugurumdi sollitu min do odinay ku Sawuul ho ɲa teestu pey tale. Hiyya, ɲa uctu ho Ananiyaas \*batiziyiiga, ɲaa gine gem ka lisa Masi.

<sup>19</sup> Do wer-ak, ɲu iyiji kat tee. ɲa teetu ho ɲa gastu pey gudurre.

*Sawuul gaara kaaw Damaas*

Sawuul gin mena in maajirna Damaas, kar ɲa bal taaye.

<sup>20</sup> Min ɲa goy misa, ɲa teestu ko gaare kaaw ta Buɲdi do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar. ɲa kaawiico aman : « lisa Masi, ɲaar Roɲ ka Buɲdi. »

<sup>21</sup> Gee kuuk cokiyaaga-ak, okinco ajbiyitu. Kar ɲu teestu inde benannico aman : « ɲaar-anj doo ko gem kaak awalle taabiyaag gee kuuk aamin in sin ku lisa Masi Zeruzaleem-aka ? Asinji-anj, ɲa da asdo gay obe geemir

ho ɲaa iyinco do unco ka agindaw ku gay satkiner walla ? »

<sup>22</sup> Kar Sawuul gay, kun kawta wakila kaawe in gelbin rakki do Yuudinna kuuk goy Damaas. ɲa kaawaaco waran kadar lisa, ɲaar ko Masi kaak Buɲ ɲaamtu ho Yuudinna-anj gay gedarro meelinji.

<sup>23</sup> Min ɲaar-ak, goytu kee, Yuudinna deetu kaawco a ɲuu deen Sawuul.

<sup>24</sup> ɲu duunji kur botilay yiriyo aando. Ampaa kat, ya ɲa deeta min do helliner, ɲuu obinji ɲuu deenji. Kar gem rakki gay dakiig mina aman : « ɲu rakaan dee. »

<sup>25</sup> Paa kat, in aando di, gee ku aadaag Sawuul iciiga, ɲu salii do barner ho ɲu aaliig aar durdurrer ka geegirdi.

*Sawuul goy Zeruzaleem*

<sup>26</sup> Hiyya, Sawuul amiltu min Damaas, ɲa birtu Zeruzaleem. Min ɲa ottu, ɲa rak nume in maajirna. Kar ɲuur gay gina kolaw asaan ɲu aamniygido misa kadar ɲa aada lisa in gelbin rakki.

<sup>27</sup> Kar Barnabaas gay ooyga ho ɲa iyicog do paliinnar. ɲa osiico in maman Sawuul taliig Rabbin bayniji do botol ta Damaas ho in maman Rabbin kaawiji. Kar ɲa osiico a maman ɲa gaartu kaaw bal kolaw in sin ku lisa Masi do geeger ka Damaas.

<sup>28</sup> Min ɲaar-ak, Sawuul numtu in ɲuura ho ɲu 6aawiy asiyo Zeruzaleem sawa, ho Sawuul kaawiy kaaw ta Buɲdi bal kolaw in sin ku Rabbine.

<sup>29</sup> ɲa kaawiy oki do Yuudinna kuuk kaawa Grek ho ɲu meelgiyo. Kar ɲuur gay illa bariya botol taat ɲuu deenji di.

<sup>30</sup> Min gee kuuk aamin in lisa Masi doriit kaaw-at, ɲu 6aawtu gasin Sawuul, ɲu imillig kara min do geegirdi ho ɲu toliytu yoo Sezare. Min ede-ak, ɲu naamiiga, ɲa deettu Tars.

<sup>31</sup> Do wiktin taar-at, \*Egliz goy in aapiye do kid ka Zuude yoo kid ka Galile in ka Samari. Gee ku Eglizdi-ak obtu tirit do botol ta Buɲdi, ɲu karmiyaat kaawoy ho in gudurre ta Ruwwin ta Buɲdi, ɲu wadiriy in unco.

*Coolle ka Eene*

<sup>32</sup> Do wiktin taar-at, Piyer teestu jaawe kee do atti ka darre okintiti. Kar yiri rakki, ɲa dakiig gas gee ku Buɲdi kuuk goy Lidda.

<sup>33</sup> Min Piyer ottu do wer-ak, ɲa gastu gem rakki sinji Eene. ɲaar gay rungiye. Elgin porpod, ɲa weya ka danjil di.

<sup>34</sup> Do wer-ak, ɲa kaawiji aman : « Eene, lisa Masi coolinjin. Ucu ho maliyig gamnan. » Ek di ɲa uctu puruk kay asinji.

<sup>35</sup> Hiyya, gee okinco ku Lidda in gee kuuk goy do kid ka patal ka Saroon taliig gem ka cool-aka ho ɲu aamintu do Rabbin lisa.

*Nooye ka Dorakaas*

<sup>36</sup> Kar gin geem rakki do geeger ka Jappa nu kolaat Tabiita taat aamin inj lisa. (Sin kuuk Tabiita-ak, inj kaaw ta Grek kaawa a « Dorkaas\* ».) Geem-at kun kawta, ta gina samaane do geemir ho gaminti oki, ta beraag do pokirnar.

<sup>37</sup> Min Piyer goy misa Lidda di, ta galtu raduwa kar ta mattu. Nu aciit momta-ata, kar nu dakiit deer kuwa ka gusuurdi.

<sup>38</sup> Min maajirna kuuk goy Jappa dortu kador Piyer goy moota, Lidda di-ak, nu naamtu gee seera. Nu dakiiji kaawa aman : « Gem kol sinje, baañu ! Asniñ ja kodok-kodok. »

<sup>39</sup> Hiyya, Piyer uctu pasuwat ho ña 6aawtu inj ñuura. Min nu ottu, nu iyiiig wer kaak nu deerit momta-ata. Murgilgal okiñco asiig gas Piyer inj aliñco ho nu teesiiji gaare kesuun taat Tabiita orpitu wiktin taat ta goyiy misa inj odinti.

<sup>40</sup> Piyer kaawiico do gee-ak a ñuu amile kara, kar ña dersitu inde Bunj. Min ña inditu Bunj, ña newsiitit do momta-ata ho ña koliit aman : « Tabiita, ucu ! » Hiyya, ta pilliig odinti. Min ta taliig Piyer, ta uctu, ta goyitu inj baati.

<sup>41</sup> Do wer-ak, Piyer obiig pisinti, ña copilita, ta peytu. Kar ña koliig murgilgal-aku ho inj gee ku aamine, ña gaariicot ta nooye.

<sup>42</sup> Gee okiñco kuuk do geeger ka Jappa doriit kabarre-ata ho gee dakina aamintu do Rabbin lisa.

<sup>43</sup> Piyer taaytu ede do ger ka Simon, gay amye zamindi.

## 10

### *Bayne ka dubil ka Bunji do Korney*

<sup>1</sup> Gin gem rakki nu kolaag Korney, min geeger ka Sezere. Na tatkaw ka askirnar miya. Askirin kuuk guul werco rakki-ak, nu kolaag askirin ku Itali.

<sup>2</sup> Gem-ak sellen. Na abdiya Bunj inj geenji ku geriy okiñco. Na oya do pokirna kuuk \*Yuudinna ho salaan ta Bunji gay, ña war-raydo.

<sup>3</sup> Yiriy rakki, inj pat subba ta maako, ña taliig \*dubil ka Bunji bayniiji warañ do geriy. Dubil-ak koliig aman : « Korney ! »

<sup>4</sup> Wiktin taat Korney taliiga-ak, kolaw gay obiiga. Na telkiiji aman : « Maa di gem kol \*Rabbiney ? » Naar gay telkiiji aman : « Bunj cokiyit salaanen ho ña taliig pisinji kaak ki beriy do pokirnar-aka. Do bi ñaar-ak ko, ña pakirjin kat locin.

<sup>5</sup> Kar diñ di, ñam gee do geeger ka Jappa, ñu 6aayiy kole gem rakki sinji Simon ñaa ase. Naar di nu koliy pey Piyer.

<sup>6</sup> Naar martey ka gem rakki nu kolaag oki Simon, ñaar kaak amya zamam. Geriy moota inj bi ka barrer. »

<sup>7</sup> Wiktin taat dubil ka Bunji gaasit kaa-woy, ña deettu. Min pa-ak, Korney koliig gay riyoy seer inj askiriñcey rakki kaak obit kaaw ta Bunji bombo.

<sup>8</sup> Hiyya, Korney osiicog gamin okiñco kuuk kuuniye, kar ña ñaamiig Jappa.

### *Piyer tala gamin kuuk Bunj todtu*

<sup>9</sup> Ka kawtinti inj yiriyo, wiktin taat gee ku Korney 6aay misa do botildi ho ñu gaay ko ote Jappa, Piyer gay coktu ka gerdi a ñaa salkiye.

<sup>10</sup> Mey gay diyaaga ho ña rak tee. Wiktin taat nu giniiji misa tee-ak, do salaaner, Bunj gaariiji maanna.

<sup>11</sup> Na tala samaan pile ho maan ar zimilla paaya min kuwa. Zimilla-ak, ñu obig binjico poodikco.

<sup>12</sup> Kar do fatik ta zimilla-ak gay, gin ay biyaw ta kumnar : kuuk asiñco poodi, kuuk poypiyaw ho inj kuuk zewaw.

<sup>13</sup> Do wer-ak, Piyer dortu gaay diyaaji aman : « Piyer ucu, obu min kumin-anjku, daa, kii tee ! »

<sup>14</sup> Piyer gay telkiiji aman : « Ha'a, gem kol Rabbiney ! Yiriy rakki nu bal tee kumin kuuk ki todtu-anjku kuuk niga gemo do unjin. »\*

<sup>15</sup> Gaay-at deeliiji pey aman : « Maan kaak Bunj diyig samaane, dak diyenno a ña samaanno. »

<sup>16</sup> Gaay-at deeltu paa di dees subba, kar ta coontu ka samaaner.

<sup>17</sup> Do wer-ak, Piyer abbiyitu maala do maan kaak ña taltu, asaan ña bal ibine baay. Sando, do wiktin taar-at, gee kuuk Korney naamtu-ak inde ko wer kaak Simon gay amye zamindi goyiyoy, ho diñ gay, ñu ot ko do bit ka botildi.

<sup>18</sup> Min nu unjitu, nu koliig gem ka gerdi ho nu indiiig aman : « Simon kaak ñu koliy oki Piyer goy do ger-anjka walla ? »

<sup>19</sup> Piyer gay goy misa, ña pakira do maan kaak ña taltu, ho do wiktin taar-at di, Ruwwin ta Bunji kaawiiiji aman : « Piyer, yaman gee subba indaaciñ kure.

<sup>20</sup> Ucu, paayu, 6aa inj ñuura. Dak pooenno, asaan nun kat ñaamgu. »

<sup>21</sup> Hiyya, Piyer paaytu, ña dakiig ñaam gee-aku, kar ña diyiico aman : « Nun ko-anjka kaak ku bariyiyo. Ku bariyin-an oy di ? »

<sup>22</sup> Nuur gay telkiiji aman : « Nin-anj, Korney tatkaw ka askirnar-anj kat ñaaminti. Naar gem kaak goy inj botol ho ña abdiya Bunj. \*Yuudinna okiñco sa ozilaaga. Ho \*dubil ka Bunji gay kaawji a ñaa ñaame gee,

\* 9:36 'Dorkaas' : Sinj ñuur-anj diya a 'gotila'.

\* 10:14 Wer ka gase kaawor do Lebik 4.14.

ɲuun kole, kiiji ɓaawe do geriy, ɲaa cokiye kaawnan. »

<sup>23</sup> Hiyya, Piyer ɲaamiigu ɲa unjiigu geero. ɲa obiiɓ samaane, ɲu waltu do wer-aka. Kar ka kawtinti, ɲu uctu. Piyer toliytu in ɲuura. Siɲtay daarin min Jappa sa gaayga.

#### *Piyer do ger ka Korney*

<sup>24</sup> Ka kawtinti, kuɲ Piyer ottu Sezare. Korney gay ɲumig geenji in roynay ku taɓ, ɲu yokiy asinji.

<sup>25</sup> Kar wiktin taat Piyer unjiy ger-ak, Korney ɲaamiiga. ɲa galtu bup do unji ho ɲa ooyiji.

<sup>26</sup> Piyer gay telkiiji aman : « Ha'a, dak ginenno ampa. Ucu ! Nun sa gem ar kinken di. » Kar Piyer obiiɓ pisinji, ɲa copiliiga.

<sup>27</sup> Wiktin taat ɲa kaawiy misa in Korney-ak di, ɲa unjitu geero ho ɲa tala gee ɲum dakina.

<sup>28</sup> Min ɲaar-ak, ɲa kaawiico aman : « Ku iban kadar nin \*Yuudinna, \*gaanuunni toɗinti roynaw in gee ku Yuudinnado wala nii unje do geryico. Kar Buɲ gay gaardu waran, ya naa pooce gemo ho naa kaawe a ɲa samaanno do unji ka Buɲdi do bi ka tambaay di, ta botiltido.

<sup>29</sup> Do bi ɲaar-ak ko, wiktin taat ɲu kolintu, nu bal meele, nu asiikon di. Diɲ gay, kaawondu ja, maa di ku koliinu ? »

<sup>30</sup> Korney gay telkiiji aman : « Gin ko mena subba, ar pat anta, pat subba ta maako, nu goy gertu, nu salkiyaw ho nu taltu gem rakki bayniidu untu waran. Kesu-oney irɲa pit-pit.

<sup>31</sup> Ho ɲa kaawiidu aman : " Korney, Buɲ dorit salaanen ho ɲa bal rawtin oyaw taat ki giniy do pokirnar.

<sup>32</sup> Diɲ ɲaam gee Jappa. ɲu ɓaa kolin Simon kaak ɲu kolin oki Piyer a ɲaa ase anne. ɲaar marte ka Simon, gay amye zamimdi kaak goy do bi ka barrer. »

<sup>33</sup> ɲaar-ak di, nu ɲaamtu gee kodok-kodok dakinɓin baray. Barkin do asinji. Diɲ gay, okinte gi goy do unji ka Buɲdi. Ni yokaacin nii cokiye kabarre taat Buɲ ɲaaminɓin a kiini kaawe. »

#### *Piyer kaawa wer ka Korney*

<sup>34</sup> Hiyya, Piyer uctu ɲa teestu kaawe aman : « Diɲ nu ibin kate kadar Buɲ eerro gee.

<sup>35</sup> Buɲ ooya ay gemo, min ay ba ta geemir, ya ɲa karmiyaaga ho ya ɲa gina samaane do unji.

<sup>36</sup> Buɲ berit kaawoy do gee ku Israyeel : taar ko Kabarre ta Gala ta aapiyer in botol ta Iisa Masi, ɲaar kaak Rabbin ka gee okinɓo.

<sup>37</sup> Ku iban ko kadar maanna-an ɲaar tees min wiktin taat Yaaya-Batist kaawiy do geemir aman : " Ason, ɲuuko \*batiziyinjo, " ho ku iban oki maan kaak kuuniy do kid ka Galile ho astu kat do kid ka Zuude okinji.

<sup>38</sup> Ku ibina maman Buɲ beriji gudurre ta Ruwwiney do Iisa Masi kaak min Nazareet. ɲa ɓaay ay wero, ɲa giniy sellinjaw do geemir ho ɲa cooliy gee kuuk \*Seetanne obgu, asaan Buɲ goy in ɲaara.

<sup>39</sup> Nin-an ko gee kuuk hadire. Ni tal in odinni maan kaak Iisa Masi gintu do kid ka Israyeel ho do geeger ka Zeruzaleem. Ba aaro, ɲu doodiɓ ka etor ho ɲu deeyiiga.

<sup>40</sup> Kar gay, gin mena subba Buɲ nooyiiga ho ɲa daktu gaar ziy do geemir.

<sup>41</sup> ɲa bal gaare ziy do gee okinɓo, kar gay, ɲa gaarig loni, nini kuuk Buɲ doɗtu min awalle. Ni talig in odinni, nin-an ko tee ho see in ɲaara wiktin taat ɲa nooytu.

<sup>42</sup> Iisa Masi kaawinti a ni gaarin Kabarre ta Gala do geemir ho nii kaawe do bi kanji a ɲaar ko kaak Buɲ doɗtu a ɲa dukume seriin do gee ku goya in kuuk mate.

<sup>43</sup> Nabiinna okinɓo kaaw do bi kanji. ɲu diytu aman : " Ay gem kaak aamina in siɲ ku Iisa Masi, Buɲ yaaji saamiyin zunuubinnay okinɓo. " »

#### *Bere ka Ruwwin ta Buɲdi do gee kuuk Yuudinnado*

<sup>44</sup> Wiktin taat Piyer kaawa misan di, Ruwwin ta Buɲdi paayiico do gee ku cokiyaaga.

<sup>45</sup> Gee kuuk as in Piyer min Jappa ajbiyitu tak-tak. ɲuur \*Yuudinna kuuk aamin ko do Iisa Masi. ɲu kaawtu aman : « Doron ja, Buɲ beraat Ruwwiney yoo do gee kuuk Yuudinnado ! »

<sup>46</sup> ɲu cokiyaag gee-ak kaawa in kaawin kuuk kuɓodo ho ɲu oziliy tatkaw ta Buɲdi. Hiyya, Piyer kaawtu aman :

<sup>47</sup> « Diɲ gee-an gas Ruwwin ta Buɲdi ar ginte gasiita. Ginno maan kaak yaaco tode pey gii \*batiziyin do amiydi. »

<sup>48</sup> Do wer-ak, Piyer kaawiico do gee-ak aman : « Ason niiko batiziyinjo in siɲ ku Iisa Masi. » Min ɲu batiziygu, Korney in geenji indiɓ Piyer a ɲaa goye menaw seer wal subba in ɲuura. Ek di ɲa ooytu.

## 11

#### *Piyer kaawa do maan kaak kuuniy Sezare*

<sup>1</sup> Siɲta kuuk min Zuude in paliinna dortu kadar gee kuuk Yuudinnado cokiyyit kaaw ta Buɲdi, ɲuur oki ooyiita.

<sup>2</sup> Min Piyer yeeltu Zeruzaleem, siɲtay kuuk Yuudinna teestu karminji

<sup>3</sup> ho ɲu kaawiji aman : « Maa di ki giniy maanna-an ka ? Kat ki unjitu do wer ka gee kuuk Yuudinnado ho ki tiy in ɲuura ! »

<sup>4</sup> Min pa-ak, Piyer osiico maan kaak bire min do baay. ɲa kaawiico aman :

<sup>5</sup> « Nu goy do geeger ka Jappa, wiktin taat nu salkiyiyo, Buɲ gaariidu maanna. ɲa paayig min ka samaaner moota in nunu.

Maanna-ak ar zimilla ho ɲu obig biɲkico poodkico.

<sup>6</sup>Nu taliig samaane datik ta zimilla-aku ho adco gin kumin kuuk asiŋco pood, kumin ku yeero, kuuk poypiyaw ho in gamin kuuk zewaw.

<sup>7</sup>Min ɲaar-ak, nu dortu gaay diyaadu aman : " Piyer ! Ucu, obu min kumin-anjku, daa, kii tee ! "

<sup>8</sup>Kar nun gay telkiiiji aman : " Ha'a, gem kol \*Rabbiney, yiriy rakki, nu bal tee kumin kuuk ki todtu-anjku kuuk niga gemo do unjin, "

<sup>9</sup>Gaay-at deeliiji pey aman : " Maan kaak Buɲ diytu a ɲa samaane dak diyenno a ɲa samaanno. "

<sup>10</sup>Gaay-at deeltu paa di dees subba, kar ta coontu ka samaaner.

<sup>11</sup>Do wiktin taar-at di, gee subba astu geero, do wer kaak ni goyiyo. Gee-ak gay, ɲu ɲaamduug min Sezare.

<sup>12</sup>Ruwwin ta Buɲdi gay kaawdu aman : " Ucu, 6aa in ɲuura, dak pooenno. " Siɲta ku bijigiy kuuk nu iytu anne-anj aadintu yoo Sezare, ho okintini, ni unjtu do ger ka Korney.

<sup>13</sup>Do wer-ak, Korney osintiit kaaw taat \*dubil ka Buɲdi astu kaawiiiji gerci. Dubil-anj diyiiiji aman : " Diɲ ɲaam gee Jappa, ɲu 6aayiy kole gem rakki sinji Simon ɲaa ase. Naar di ɲu kolyi oki Piyer.

<sup>14</sup>Naan kaawe kaaw taat yaako bere jile, locin ho in geenjin okiŋco kuuk do gerin. "

<sup>15</sup>Kar nun gay, wiktin taat nu teestu kaawe do kuɲ Korney-ak di, Ruwwin ta Buɲdi paayiico do kayco ar kaak ta paayiite kaate awalle.

<sup>16</sup>Hiyya, nu moyiit kaaw taat Rabbin kaawtu aman : " Yaaya, ɲaar \*batiziyig gee in amay. Kar kuɲ gay, ɲuuko batiziyinjo in Ruwwin ta Buɲdi. "

<sup>17</sup>Hiyya, nu taltu kadar Buɲ berco Ruwwiney uudin taat ɲa beriite min gii aamintu in sinj ku Rabbin Iisa Masi. Ya do tanto, nun gay waa naaji tode do Buɲdi do maan kaak ɲa rakiy gine ? »

<sup>18</sup>Min ɲu doriit kaaw ta Piyer-at, gee okiŋco bugumtu. ɲu diytu aman : « Ozil-inten Bunte. ɲa pilco botol oki do gee kuuk Yuudinnado a ɲuu ibiniɲ nigiŋco, ɲuu rasiɲ goyiŋco kaak awalle ho ɲuu gase goye ka gaasdo. »

*Gaare ka Kabarre ta Gala do gee ku Antiyoos*

<sup>19</sup>Min ɲu deeyig Etiyeen di, ɲu teestu taabiɲ gee ku aamine ho do saan taar-at ko ɲu totirtu serek. Minninco, daariɲ gadtu yoo kid ka Penisi, ka Sipre ho do geeger ka Antiyoos. Do darrinay-ak, ɲu gaara kaaw ta Buɲdi do Yuudinnar di.

<sup>20</sup>Kar gay, min gee ku aamine kuuk goy Antiyoos-aku, daariɲ kuuk as min Sipre ho kuuk as min Sireen teestu gaare Kabarre ta Gala ta Rabbin Iisa Masi do gee kuuk Yuudinnado.

<sup>21</sup>Gudurre ta Buɲdi goy in ɲuura. Do bi ɲaar-ak ko, gee dakina ooyiit kaaw ta Buɲdi ho ɲu diyiig gelbinco in Iisa Masi.

<sup>22</sup>Kabarre-at galto do denjinco ku gee kuuk goy do \*Egliz ka Zeruzaleem. Hiyya, ɲu ɲaamiig Barnabaas yaa 6aa taliŋco Antiyoos.

<sup>23-24</sup>ɲu ɲaamiiga-ak asaan ɲaar gem sellen, ɲa obit imaanji bombo ho ɲa miin in Ruwwin ta Buɲdi. Min ɲa ottu Antiyoos, ɲa taltu barkin taat Buɲ gintu do geenji ho adiy gintu portiko. Okinco, ɲa kaawiico a ɲuu goye bombo in Rabbinco. Do wiktin taar-at di, gee dakina aamintu do Rabbin Iisa, kar ɲu ɲumtu kat in ɲuura.

<sup>25</sup>Min ɲaar-ak, Barnabaas 6aawtu gasin Sawuul do geeger rakki ɲu kolaag Tars.

<sup>26</sup>Min ɲa gasiiga, ɲa iyiiig Antiyoos. Seerco, ɲu algitu ede. ɲu ɲumgiy in gee ku Eglizdi. Nu 6ilditu gee dakina. Do wer-ak ko, ɲu teestu awalle kolin maajirna a ɲu kretiyyenna.

*Gaayo do siɲta ku Zeruzaleem*

<sup>27</sup>Yiriy rakki, nabiinna daariɲ uctu min Zeruzaleem, ɲu birtu Antiyoos.

<sup>28</sup>Minninco rakki sinji Agabuus. Ruwwin ta Buɲdi ɲaamiig ɲa kaawtu aman : « Cokiyon, yaman mey yaarko asa-ata do wer okinji. » (Mey-at as dak ko, wiktin taat Kilood goytu sultan ka tatik ka gee ku Room.)

<sup>29</sup>Min maajirna dortu pa-ak, ɲu ictu niyine a ay gem di yaa bere maanna do gee kuuk aamine kuuk goy do kid ka Zuude. Ay gem di yaa bere do wer kaak piŋin nectu di.

<sup>30</sup>Hiyya, ɲu captu gurus, kar ɲu beriig do Barnabaas in Sawuul a ɲuu iyiiɲ do agindaw ku Egliz ka Zuude ho ɲuu beriɲ do piŋinco.

## 12

*Herood deeyig Zaak ho ɲa unjig Piyer danjaayne*

<sup>1</sup>Wiktin taar-at, sultan \*Herood teestu taabiɲ gee daariɲ ku \*Egliz ka Zeruzaleem.

<sup>2</sup>Na bertu izinne a ɲuu deen Zaak, sinji ka Yaaya in \*seepine.

<sup>3</sup>Kar min ɲa taltu kadar maanna-ak alco gala do \*Yuudinnar, ɲa obiiig oki Piyer wiktin taat ɲu ginii iidin taat ɲu kolyi iidin ta mappa ka bal \*gele.

<sup>4</sup>Min ɲa obga, ɲa unjiig danjaayne. Kar ɲa imiltu askirin orok in bijigiy yaa gooyinji. ɲa leeyig pood, pood. Do tanji-at, ɲa raka ya iidin ta \*Paak bir ja, kar ɲaa iyin unco ka geemir ɲaaji dukume seriine.



<sup>5</sup> Hiyya, Piyer goyiy di misa do danjaayner, kar gee ku \*Eglizdi gay indiiji Bunj dakina in gelbin rakki.

*Bunj imilig Piyer min do danjaayner*

<sup>6</sup> Sultan \*Herood diyit ko yiriy taat naa iyyin Piyer do unço ka geemir njaaji dukume serine. Kar yiriy taar-at di, min wer bal wale misa, Piyer weya datik ta askirna seera. Pisinji, nu duunig in jinzirre. Kar askirin ku pey gay goy do werco do bit ka danjaayner.

<sup>7</sup> Tala kar \*dubil ka Bunji bayintu. Werak caaptu portik kar. Na kedkidiig Piyer, na niintu. Kar dubil-ak diyijji aman : « Yaman uc ja kodok ! » Na uctu, ek di jinzirre kiltu min do pisinji.

<sup>8</sup> Kar dubil ka Bunji kaawijji pey aman : « Duunit maason ho isig nugiran. » Piyer ooyiit kaaw-ata. Kar dubil-ak kaawijji pey aman : « Isit batkon kar aadnu. »

<sup>9</sup> Ek di Piyer aadiig \*dubil ka Bunji-aka ho na amiltu min do danjaayner. Do pikirrey, na ibanno kadar taat dubil-ak ginijji-at ka seener. Do tanji-at a wal na soona din ga.

<sup>10</sup> Wiktin taat nu baayyo, nu gas ja wer rakki ka askirin gooyiyo. Kar unça, nu gastu ku pey. Kar kat nu ottu do bit ka botol ta hadinner taat gee amiliy do geegirdi. Bit ka botol-at piltu keetit di. Hiyya, nu amiltu min do danjaayner ho nu toliytu sooda. Tala kar dubil ka Bunji-ak rasga.

<sup>11</sup> Min njaar-ak Piyer ibintu kat ziy samaane do maan ka asji ho na diytu aman : « Dinja-aj, nu iban kat ka seener kadar \*Rabbin Iisa tabirduug dubiley a njaan jilindu min do pise ka Herood ho do ay maan kaak samaanno Yuudinna rakiidu gine. »

<sup>12</sup> Min Piyer ibintu ziy, na deettu wer ka daatik rakki taat nu kolaat Mariyam atan Yaaya kaak nu koliy oki Maark. Do ger-ak, gee dakina num salkiye.

<sup>13</sup> Min Piyer ottu do wer-aka, na kooctu botol ta gerdi. Kar geem rakki sinji Rood taat gina riy ede amiltu pile botol.

<sup>14</sup> Min ta ibiniit gaay ta Piyer-at, gintit gala nam ta bal pile botol, ta yeepu ja minin eenti kuuk goy atta aman : « Na Piyer ! Na goy kar bit ka botildi. »

<sup>15</sup> Njuur gay telkiitit aman : « Ka oliya ga, wal maanke maa ? » Kar taar gay wakila di aman : « Ka seener, na Piyer tara. » Njuur gay aman : « Wal nja gine dubil ka Bunji kaak gooyaaga ga ? »

<sup>16</sup> Piyer gay wakila di kooce bi botildi nam nu astu pilijji. Min nu pilijji-ak, nu taliiga ho nu ajbiyту tak-tak.

<sup>17</sup> Kar Piyer gay tawgiig pisinji a njuu bugume, kar na osiico maan kaak Rabbin ginijji, na imiliig min do danjaayner. Ho na diyiiico pey aman : « Baan, iyonçot kaaw-an do kun Zaak ho in sinja ku pey. » Hiyya, do

wer-ak, na uctu, na rasiigu ho na birtu wer ka pey.

<sup>18</sup> Kar wiktin taat wer waltu gay, askirin kuuk gooyaag Piyer-ak taltu kadar na koonje ho kelimco amiltu. Nu diytu aman : « Njaar maa asji do Piyer ? »

<sup>19</sup> Min Herood dortu pa-ak, na naamtu gee baawtu bariyinji. Kar gay, nu bal gasinji. Ho askirin kuuk gooyaaga-ak, na indiiigu do maan kaak asji, kar na deeyiigu. Min njaar-ak, Herood deettu min do kid ka Zuude, na baayiy goye do geeger ka Sezare sooda.

*Muut ta sultan Herood*

<sup>20</sup> Do menaw njuur-ak, \*Herood dapintu in gee ku Tiir in ku Sidon. Sando, njuur gay dee kaawco a nu 6aa amre in njaara asaan nu gasaag teenco min do kiday. Paa kat, nu dewiniig tatkaw rakki gay amaanney ka sultan, sinji Blastus, a njaa iyyiico do unji.

<sup>21</sup> Hiyya, Herood gay dukumiico yiriy taat njaaco kaawe. Yiriy taar-at, na isit kesuuney ta sultinnaw, na goytu ka sees ka sultan ho na kaawtu do unço ka geemir okiñco.

<sup>22</sup> Min gee-ak doriit kaawoy, nu teestu koole rada aman : « Njaar-aj bunj ga, gem di kaawa ansi ! »

<sup>23</sup> Wiktin taat Herood doriit kaaw ta geemir-at, adiy gintu portiko. Kar kodok di, dubil ka Rabbin Bunj diyijji raduwa : nu gur ku adir. Hiyya, na mattu. Muutuy-at asaan na rakaat \*darjin ta Bunji do meenji.

<sup>24</sup> Kar kaaw ta Bunji gay, gee dakina cokiyiita ho dakin sa ooyiita.

<sup>25</sup> Barnabaas in Sawuul gay, njuur gaa-sit ko riyco Zeruzaleem. Do deetiico, nu iciig Yaaya kaak nu koliy oki Maark, kar nu yeepu Antiyoos.

## 13

*Martaw ta awalle ta Pool*

*Ruwwin ta Bunji naamig Pool in Barnabaas do riyor*

<sup>1</sup> Do \*Egliz ka Antiyoos, gin gee kuuk garkiyaagu ho in nabiinna oki : njuur Barnabaas, Simeyon kaak nu koliy oki Pondiko, Lisiyuus kaak min Sireen, Manayeen kaak maad in Sultan \*Herood, ho in Sawuul.

<sup>2</sup> Yiriy rakki, wiktin taat nu ictu sayamne ho nu salkiyiy do \*Rabbiner, Ruwwin ta Bunji kaawiiico aman : « Imilondug Barnabaas in Sawuul do riy taat nu kolig a njuudu gine. »

<sup>3</sup> Kar min nu ictu pey sayamne ho nu salkiytu, nu asiico laa pise do kayco ho nu rasiig nu deettu gine riy ta Bunji.

*Barnabaas in Sawuul do kid ka Sipre*

<sup>4</sup> Ar taat Ruwwin ta Bunji naamig Barnabaas in Sawuul do riyor, nu deettu do geeger ka Seluusi. Min ede-ak, nu neptu

markaba, ɲu deettu Sipre, ɔo kid kaak ɔatik amiydi.

<sup>5</sup> Min ɲu ottu ɔo wer-ak, ɲu paaytu ɔo geeger ka Salaamin ho ɲu teestu gaare kaaw ta Buɲdi ɔo ger ka salaaner ka \*Yuudinnar. Wiktin taar-at, Yaaya-Maark sa goy in ɲuura, ɲa gaayaagu.

<sup>6</sup> Kar min ɲu gaay biriɲ kid okinji ka Sipre, ɲu ottu ɔo geeger ka Papoos. ɔo wer-ak, ɲu ɲaamtu in gem rakki, ɲu kolaag Baar-lisa, ɲa Yuudiŋce. Naar gay olgo ho ɲa gina ziy ar nabiŋce.

<sup>7</sup> Na goy ɔo serpey ta guberneer kaak ɲu kolaag Serziyuus Poluus. Guberneer-ak iban gamna. Na koliig Barnabaas in Pool ɔo geriy, asaan ɲa raka a ɲuujj gaare kaaw ta Buɲdi.

<sup>8</sup> Kar olga-ak gay toɔco, asaan ɲa rakaado a guberneer-ak yaa aamine ɔo Iisa Masi. (Olga-ak, ɲu kolaag in kaaw ta Grek a « Elimaas ».)

<sup>9</sup> Min ɲaar-ak, Ruwwin ta Buɲdi miiniit gelbiney ka Sawuul kaak ɲu kolaag oki Pool. Paa ko, Pool taliig gem-ak yalaan ɔo odinay

<sup>10</sup> ho ɲa kaawiji aman : « Kiŋke-aj gem kaak raada. Ki caaciya gee ! Talon ja ronj ka seetanner-ajka ! Ki adin ka ay maan kaak samaane. Botol ta \*Rabbiner-an, illa a ki niginti ja.

<sup>11</sup> Hadi diŋ cokay samaane : Rabbin Buɲ yaan giɔe ho ki asiy noole, kii taaye, ki ta-laato ɔo pato. » Min ɲaar-ak di, ɲa nooltu, wer giniiji dulum. ɲa danduma meeda ɲugila a ɲaa gasen di gemo yaa daaŋinji.

<sup>12</sup> Min guberneer taliig maan kaak asji ɔo Elimaas-ak, ɲa ajbiyту tak-tak ɔo garaan taat asa min ɔo Rabbin Buɲ ho ɲa aamintu ɔo kaawoy.

*Pool gaara kaaw ta Buɲdi Antiyoos ta Pisiɔi*

<sup>13</sup> Kar Pool in eenji gay, ɲu amiltu min Papoos ho ɲu ɲeptu markaba ɲu aaltu Perz ɔo kid ka Pampili. Min ɲu ottu, Yaaya-Maark rasiig kat eɔe ho ɲa yeepu Zeruzaleem.

<sup>14</sup> Min ɲaar-ak, kuɲ Pool amiltu min Perz, ɲu ictu botol taat 6aa Antiyoos ɔo kid ka Pisiɔi. Yiriy ta \*sabitdi, ɲu unjiту ɔo ger ka salaaner ka \*Yuudinnar ho ɲu goyту.

<sup>15</sup> Kar gee kuuk ɔo ger ka salaaner-ak garkiyту min ɔo \*gaanuun kaak Muusa si-irtu ho in maktumne ta nabiinnar. ɔo wer-ak, agindaw ku ger ka salaaner-ak kaawiico ɔo kuɲ Pool aman : « Ya ku gin kaaw taat yaani bere gudurre sa kaawonninta kate. »

<sup>16</sup> Hiyya, Pool uctu. ɲa tawgitu pisiɲji a ɲuu bugume. Kar ɲa ɔiyiico aman : « Kuɲ gee ku Israyeel ho kuɲ kuuk karmiya Buɲ, cokiyonnu !

<sup>17</sup> Buɲ ka geente ku Israyeel, ɲaar ko kaak ɔo ɔig aginiyte. ɲa wadiriigu wiktin taat ɲu

goyiy ɔo kid ka Meser. Kar in gudurrey taɲji kat ɲa imiliig min eɔe.

<sup>18</sup> Buɲ tal kaaco ka geenji ɔo wiktin taat ɲu goyiy ɔo goosiner ar elgin orok poof pa.

<sup>19</sup> Min pa-ak, ɲa idiig gee ku darrinay kuuk peesira kuuk goy ɔo kid ka Kana ho ɲa beriicog kid-ak ɔo geenji.

<sup>20</sup> Min gamin-ak kuuniyту, kid-aj goy ɔo pisiŋco ar elgin miy poof in orok beey (450) pa.

« Min ɲaar-ak, Buɲ ɔo ɔtu min aginiyte gay seriiner a ɲuuco ɔukumin kaawco kee nam ɔo wiktin taat nabi Samiyeel yaa ase.

<sup>21</sup> Wiktin taat Samiyeel goyiy misa in odinay, aginiyte inditu Buɲ a ɲaa imile sultan. Ek di Samiyeel darjiyiico Sawuul ronj ka Kiis, min tamba ta Benjamin. Na goyту elgin orok poof min ɲu darjiyiiga.

<sup>22</sup> Min ɲaar-ak, Buɲ paayiig Sawuul min ɔo meennuwiy ho ɲa darjiyiig Dawuud kaak Buɲ kaawtu biy aman : « Naar Dawuud, ronji ka Jeese kat nu eltu. Naa gine ay maan kaak gelbner rakiyo. »

<sup>23</sup> Min tamba ta Dawuud ko amiltu Iisa Masi kaak Buɲ kaawtu a ɲaa naame ɔo gee ku Israyeel a ɲaa jiliŋco. Ansii ko, kaaw taat Buɲ kaawiji ɔo Dawuud min awalle-at as kat ɔo werti.

<sup>24</sup> Min Iisa bal teese misa riy ta Buɲdi, Yaaya-Batist astu kaawiico ɔo gee ku Israyeel okiŋco aman : « Ibinonj niginjo, rason goye kaak awalle ho naako \*batiziyinjo. »

<sup>25</sup> Wiktin taat Yaaya-Batist gaay gaase riyoy ta Buɲdi, ɲa ɔiyту aman : « Ku taliin kar a nu waa ? Nun sa Masi ɔo kaak ku eriyoy. Kar gay, cokiyonj, ɲa asa-ak aaror ho nun meendu sa da necɔo kaak naa sorin ɲugiray. »\*

<sup>26</sup> « Gem kol siŋtay, kuɲ kuuk min tamba ta Ibraayim ho kuɲ kuuk karmiya Buɲ, ɲa lote kat Buɲ ɲaamiite kaawoy a ɲaate jilinte.

<sup>27</sup> Min Iisa astu ɔo duniiner, gee ku Zeruzaleem ho in aginduwo, ɲu bal ibine a ɲaar ko Masi. Nu balco girse ɔo kaawin ku nabiinnar ɔo bi kanji kuuk ɲu garkiyiico ay sabit. Kar gay, wiktin ta ɲu obiig Iisa ho ɲu deeyiiga, kaaw taat nabiinna kaawtu-at astu ɔo werti.

<sup>28</sup> Gee-ak balji gase yoo oorin rakki taat nec iye muutuy. In taar-at di oki, ɲu indiig Pilaat a ɲaa deenji. ɲa ooytu, ɲu dakig da.

<sup>29</sup> Hiyya, min kaaw taat Kitamne kaawtu ɔo bi kanji astu tak ɔo werti, ɲu paayiig min ka etor, kar ɲu unjiig ɔo maginer.

<sup>30</sup> Kar Buɲ gay nooyiig min ɔo muuti.

<sup>31</sup> Min ɲa nooyga, Iisa bayinco mena dakina ɔo gee kuuk jaaw in ɲaar awalle min ɔo kid ka Galile yoo ɔo geeger ka Zeruzaleem. Diŋ gay, ɲuur kon di saadinnay ɔo unco ka geemir

\* 13:25 'sorin ɲugiray' : Riy ta sore ɲugirar-an, taar ta 6errer.

<sup>32</sup> ho nin meenini iyaakonta Kabarre ta Gala : ta taar ko taat Bunj kaawiico do aginiyte min daayum,

<sup>33</sup> ho dinjka, do ginte kooginco, na necta wiktin taat na nooyit Iisa Masi min do muuti. Ar taat nu siirtu do \*Soom ta seerinjkar aman :

“ Kinje-anj ko Rondu,  
min yiriyta-anj, nun ko Takko. ”†

<sup>34</sup> Bunj gaartu pey do aginiyte kadar na nooyig min do muuti ho ziy zoodaado keder. Ansii ko, Bunj kaawtu aman :

“ Naako bere barkin taat nu kaawtu  
a naaji bere do Dawuud,  
taar ko kuu diye do kayko. ”‡

<sup>35</sup> Paa ko, do wer ka pey, do maktumne ta Soom, Dawuud kaaw aman :

“ Ki rasaagdo gem kaak ki dootu  
yaa zoodo maala do maginer. ”§

<sup>36</sup> Dawuud gay, wiktin taat na goyiy misa in odinay, na ginit riy ta Bunji ar taat Bunj raktu, kar na mattu. Min na mattu, gee unjiig momtey-ak in aginiyi. Hiyya, do wer-ak, na zoodtu.

<sup>37</sup> Kar Iisa Masi gay bal zoodo do maginer. Bunj nooyig min do muuti.

<sup>38-39</sup> Gem kol sinjay, ibinonj tam kadar in sinj ku Iisa kat ni gaariikon Kabarre ta Gala taat kaawa a Bunj saamiykon zunubinniko. Ya ku aamin in sinji, Bunj yaako saamiyin zunubinniko okinco. Saamiye ar naar-anj, ku gasaagdo do gaanuun ka Muusa.

<sup>40</sup> Dinj gay, yaman goyonj godom ! Yampa, maan kaak nabiinna siirtu-an yaako ase do kayko. Nu siir aman :

<sup>41</sup> “ Cokiyon samaane, kunjko gee ku dupal. Kuu ajbiye ho nuuko idinjko ! Asaan naa gine maan kaak ajbay do zaman-niko.

Maan naar-ak, ya nu osaakonja sa, ku aamin-naajido. ”\* »

<sup>42</sup> Wiktin taat Pool amiltu in Barnabaas min ger ka salaaner-ak, gee-ak indiigu a nuu yeepe yiriy ta sabit ta asaw nuuco deelin kaaw-ata.

<sup>43</sup> Min nu totirtu, gee dakina kuuk \*Yuudinna ho in kuuk karmiyaag \*gaanuun ka Muusa aadiig Pool in Barnabaas. Nu kaawico do gee-ak a nuu obe rikimit do barkin ta Bunji.

<sup>44</sup> Min yiriy ta sabit astu, anuwoc gee ku geegirdi numtu cokiye kaaw ta Bunji.

<sup>45</sup> Kar gay, min Yuudinna taliig gee-ak, aditco miintu in hasuudinaw. Paa ko, nu teestu meelin Pool ho nu wariiga.

<sup>46</sup> Kar Pool in Barnabaas gay kaawiico bal kolaw aman : « Loko, kunj Yuudinna

ja kat niiko gaare kaaw ta Bunji, kar kunj gay poocta. Ampa-ak, ku gaara kadar ku bal ture gase goye ka gaasdo. Hadi dinj gay, ni baaco iyin kaaw-an do gee kuuk Yuudinnado.

<sup>47</sup> Taar-an gay taat Rabbin kaawinti a ni kaawe aman :

“ Nu diyinjin ar portikaw  
taat yaa ceere do darrinay okinco.

Ki iyin kaaw taat bera jile  
do gee okinco ku duniiner. ”† »

<sup>48</sup> Min gee kuuk Yuudinnado doriit kaawat, nu aaciytu. Nu deliiji barkin do Bunji do bi ka kaawoy. Ho gee okinco kuuk Bunj dootu a nuu gase goye ka gaasdo, nuur sa aamintu in Iisa Masi.

<sup>49</sup> Kaaw ta Bunji-at totirtu do kid okinji.

<sup>50</sup> Kar Yuudinna gay, akilaag daad kuuk sinco alaw kuuk abdiyaag Bunj ka Yuudinnar, in agindaw ku geegirdi. Nu isiniig gee a nuu taabiyn Pool in Barnabaas ho nu atkin min do kidco.

<sup>51</sup> Hiyya, Pool in Barnabaas, do deetinco, nu kokiig burintal ku asinco. Min naar-ak, nu birtu do geeger ka Ikoniyoos.

<sup>52</sup> Kar \*maajirna kuuk goy do geeger ka Antiyoos gay, Ruwwin ta Bunji miiniig gelbinco ho aditco gintu portik ar buguwa.

## 14

### *Pool in Barnabaas goy Ikoniyoos*

<sup>1</sup> Min \*paliinna-ak ottu do geeger ka Ikoniyoos, nu daktu pey unja do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar. Do wer-ak, nu gaartu kaaw ta Bunji paa nam gee dakina kuuk Yuudinna in kuuk Yuudinnado aamintu do Iisa Masi.

<sup>2</sup> Kar gay, Yuudinna kuuk poc aamine isiico binjka do nuur kuuk Yuudinnado a nuu nige aditco ku sinja ku aamine.

<sup>3</sup> Inj kaawin nuur-ak oki, Pool in Barnabaas taaytu do geeger-aka. Nu kaawa bal kolaw in amaane taat nu gintu do \*Rabbin Iisa. Rabbin Bunj gaayaagu, nu giniy gamin kuuk ajbay in kuuk gaara gudurrey. Inj gamin-ak ko, gee ibiniy kadar nu kaawa seene do bi ka barkin ta Bunji.

<sup>4</sup> Gee ku geegirdi-ak, deeftu werinco seera : daarin deet in Yuudinna ho daarin gay deet in kunj Pool.

<sup>5</sup> Min naar-ak, Yuudinna in gee kuuk Yuudinnado ho in aginduwco ictu niyine a nuu taabiyn paliinna, nuu dawin in dambay nuu deenco.

<sup>6</sup> Min kabarre-at galiico do kunj Pool in Barnabaas-ak, nu gadtu kayco. Nu aaniyitu

† 13:33 Wer ka gase kaawor do Soom 2.7. ‡ 13:34 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 55.3. § 13:35 Wer ka gase kaawor do Soom 16.10. \* 13:41 Wer ka gase kaawor do Habakuuk 1.5. † 13:47 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 49.6. ‡ 13:51 'nu kokiig burintal ku asinco' : Pa-ak gaara kadar ya gee ku geeger-anj jag min botol ta samaan sa, do gaayjico.

geegirnay kuuk do kid ka Likawoni, Listir, Derbe, in geegirnay kuuk moota.

<sup>7</sup> Do kid naar-ak oki, nu gaara Kabarre ta Gala.

*Pool in Barnabaas goy Listir*

<sup>8</sup> Gin gem rakki do geeger ka Listir. Na rungiye min nu weeyiiga. Na bal jaawe tak-tak. Na goy in baay di.

<sup>9</sup> Yiriy rakki, na kokiyit kaaw ta Bunji taat Pool kaawtu. Pool gay gooyiig yalaan, na tal imaanji ho na iban kadar ta nec coolinji.

<sup>10</sup> Do wer-ak, Pool kaawtu rada aman : « Ucu, pey kay asinjin ! » Ek di gem-ak uctu in beerinji ho na teestu ko jiwi.

<sup>11</sup> Gee dakina goy do wer-aka. Min nu taliig maan kaak Pool gintu-ak, nu teestu kaawe in kaawco ta Likawoni aman : « Talon ja margin kat ic zi ka gemor, kar nu paaytu datikte ! »

<sup>12</sup> Nu kolaag Barnabaas « Zeyuus », ho Pool gay, nu kolaag « Ermees » asaan naar ko gay iye kaawor.

<sup>13</sup> Ger ka margi Zeyuus goy moota in unje ka geegirdi. Min mee satkiner kaak goy ede dorit kaaw-at, na daktu ob barkay ho na ictu booyaw. Barkay-ak, na duuniico booyaw, kar na iyiiig do bi ka botildi. In gee-ak, na raka gine \*satkin do Pool in Barnabaas.

<sup>14</sup> Min kun Pool doriit kaaw-at, nu eeriit kesuunco\* ho nu iciig gadi. Nu aaniyiig gee-aku in koolinco aman :

<sup>15</sup> « Gem kol sinjay, maa ga ku giniy ampa ? Nin sa gee ar kunjo-anj di. Ni iyko Kabarre ta Gala a kuu rasin marginko kuuk ginno paydinco. Asonj do Bunj kaak goy doo. Naar kaak kilgiyig samaane in kida, in amay ho ay maan kaak goy do duniiner.

<sup>16</sup> Awalla Bunj rasig gee ku ay darre icyi botol taat nu rakiyo.

<sup>17</sup> In taar-at oki, na gaariico do geemir a naar sellen in nuura. Sellinkuwi-ay-at, ku taliit uudin taat na nokiiko amay ho gaminko niyiy ay elgo. Ka seener gay, na naar di kaak beraako tee in galal dakina. »

<sup>18</sup> In kaawin kuuk nu kaawiico-anjku oki, gee-ak tirig denjingo. In taar-at oki, nu gediriico, nu baltu gine \*satkine.

<sup>19</sup> Min naar-ak, \*Yuudinna daarin uctu min Antiyoos ta Pisidi ho min Ikoniyoom. Min nu ottu do wer-aka, nu isiniig gee-ak a kabarre taat Pool iyiiico-an taar senno. Ek di nu teestu dawan Pool in dambay a nuu deenji. Nu daaniiga, nu imiliig kara min do geegirdi. Do tañco-at a na mat ko.

<sup>20</sup> Min gee ku aamin numtu do unji, Pool uctu paa di ho na yeepu pey do geegirdi. Kar ka kawtinti, nu birtu in Barnabaas do geeger ka Derbe.

*Pool in Barnabaas yeep Antiyoos ta Siri*

<sup>21</sup> Min nu ottu Derbe, nu gaariit Kabarre ta Gala ho gee dakina aamintu do Iisa Masi. Min naar-ak, nu yeepu do geegirnay ku Listir, Ikoniyoom ho in Antiyoos ta Pisidi.

<sup>22</sup> Do ay geeger, nu iskaag gee kuuk aamine a nuu goye bombo do imaanco. Nu kaawaaco aman : « Gii gasen ja taa6in dakina unje, kar gii unje kat do \*Meennaw ta Bunji. »

<sup>23</sup> Do ay \*Egliz, nu liyaaji agindaw. Kar nu icyi sayamne, nu salkiyiico do agindaw-aku, kar nu rasiig do pisinji ka \*Rabbin Iisa kaak nu aamintu in naara.

<sup>24</sup> Min pa-ak, Pool in Barnabaas deettu. Nu aaliig kid ka Pisidi, kar nu daktu ot do kid ka Pampili.

<sup>25</sup> Do wer-ak, nu teestu gaare Kaaw ta Bunji do geeger ka Perz. Min nu gaastu, nu birtu do bi ka barrer kaak nu koliy Attaliya.

<sup>26</sup> Kar min do wer-ak, nu ictu pey markaaba ho nu yeepu do geeger ka Antiyoos ta Siri. Edenj ko, wiktin taat nu rakiy deete, nu salkiyiico a Bunj yaa gaayinco do riy taat din nu gaastu-anta.

<sup>27</sup> Wiktin taat nu ottu do wer-aka, nu numiig gee ku Eglizdi. Kar nu osiicog gamin okinco kuuk Bunj gintu in nuura. Nu osiico pey maman Bunj gaariico botol do gee kuuk Yuudinnado ho maman nuur oki aamintu do Iisa Masi.

<sup>28</sup> Hiyya, do wer-ak, Pool in Barnabaas gintu mena dakina in gee kuuk aamine.

## 15

*Nume ka Eglizdi Zeruzaleem*

<sup>1</sup> Yiriy rakki, gee daarin uctu min Zuude kar nu 6aawtu Antiyoos. Gee-ak teestu garkiyin sinja aman : « Ya kun kat \*dukamno selno ar ka \*gaanuun ka Muusa kaawtu, ku gasaado jile. »

<sup>2</sup> Pool in Barnabaas pociit kaaw-ata ho do bi naar-ak ko, nu meeltu paa in nuura. Kar ba aaro, nu ictu niyine a Pool in Barnabaas in sinja daarin ku pey, nu 6aay talin kaaw-at Zeruzaleem do unco ka paliinnar ho in agindaw ku \*Eglizdi.

<sup>3</sup> Min pa-ak, gee ku Egliz ka Antiyoos berico zaadin ka botildi, kar nu naamiigu.

Min nu naamgu, nu aaltu kid ka Penisi ho in ka Samari. Do botildi, nu gastu sinja ho nu osiicot okintit kaaw taat gee kuuk Yuudinnado din sa ooyit kaaw ta Bunji. Ho okinco, maanna-ak berco galal dakina.

<sup>4</sup> Min nu ottu Zeruzaleem, gee ku Egliz-ak obiig samaane, wala paliinna, wala agindaw okinco. Kar nu osiicot kaaw okintit taat Bunj gintu in nuura.

<sup>5</sup> Kar gay, gee daarin min Pariziyenna kuuk aamin do Iisa Masi uctu aman : « Gee

\* 14:14 'nu eeriit kesuunco' : Do aadin ta Yuudinnar, eere ka kesuuni-ak gaara kadar aditico nige.

kuuk Yuudinnado-aj, illa giico dukume ja selno, ho diyonco a njuu karmiyin gaanuun ka Muusa. »

<sup>6</sup> Do wer-ak, paliinna ho in agindaw ku Eglizdi numtu a njuu talin kaaw-ata.

<sup>7</sup> Min nu meeltu paa, Piyer uctu ho na kaawiico aman : « Gem kol sijtay, ku iban kadar Buñ dobin minninko min daayum a naa gaarin Kabarre ta Gala do gee kuuk Yuudinnado. Paa kat, njuu cokiyinti ho njuu aamine do Iisa Masi.

<sup>8</sup> Buñ kaak iban gelbin ka geemir gaaraako kadar na ooyiy gee-ak do wiktin taat na beriicot ja Ruwwiney ar taat na beriiten lote.

<sup>9</sup> Ginte in njuura, Buñ talaate sawa di do unji ho na saamiyig zunuubinnico asaan njuu aamin do Iisa Masi.

<sup>10</sup> Di diñ gay, maa di ku rakiy nige adiy ka Buñdi ? Dakon ginenna pa. Ku raka rase goro do maajirnar. Gor taat ooma\* nam aginiyte sa bal gedire sosinti ho nini oki gediraatido !

<sup>11</sup> Ha'a, paado ! Ni iban kadar na Buñ kat jilinti in barkin ta \*Rabbin Iisa ar taat na jiliig nuur oki. »

<sup>12</sup> Min pa-ak, gee okinco kuuk num ede-ak bugumtu. Kar Barnabaas in Pool osiicog gamin okinco kuuk Buñ gintu in njuura do unco ka gee kuuk Yuudinnado gamin kuuk ajbay ho in kuuk gaara gudurrey.

<sup>13</sup> Min nu gaasit kaawco, Zaak† piltu biy, kar na diytu aman : « Gem kol sijtay, laañ denginko samaane, cokiyonnu !

<sup>14</sup> Simon, naar kaawintin ko a maman min do teesindi Buñ taltu kaaco ka gee kuuk Yuudinnado ho na dobtu minninko yaa gine geenji.

<sup>15</sup> Kaaw-at numtu in kaaw taat nabiinna kaawtu min daayum. Ampaa di, gi garkiyiy do Kitamner aman :

<sup>16</sup> " Min naar-ak, naa yeepe pinin pey geriy ka Dawuud kaak gale. Yoo na eez tak-tak oki, naa ase pey pininji, naa peye pey do weriy.

<sup>17</sup> Ampaa kat, gee okinco asiin bariyindu.

Hii, ka seener, tamba ta geemir okinco taat nu koltu yaa gine geendu.

An kaaw taat Rabbin Buñ kaawtu,

<sup>18</sup> naar kaawig ko min daayum maan kaak naa gine. "‡ »

<sup>19</sup> Zaak gay diytu pey aman : « Ya do tanto-at, dakoñco ginenna kaawin do gee kuuk Yuudinnado asaan njuu aamin ko in Buñ.

<sup>20</sup> Kar gay, siirintenco maktumne ho giico kaawe aman : " Dakon teenno kum kaak nu satgiyту do marginar. Na gallo. Gooyonj zinjiko min baaye kaak munjam. Dakon

teenno kum kaak patiis. Ho baar oki, dakon teencodó. »

<sup>21</sup> Giico siire ampa-ak, asaan min daayum, gee gaaraag gaanuun ka Muusa do ay geeger ho nu garkiyaag do ger ka salaaner ka Yuudinnar ay \*sabit. »

### *Maktumne do kretiyenna kuuk Yuudinnado*

<sup>22</sup> Do wer-ak, \*paliinna, aginay, in gee ku \*Egliz okinco ictu niyine a njuu dobe minninko gee kuuk njuu naamin Antiyoos sawa in Pool ho in Barnabaas. Hiyya, nu dobtu gee seer kuuk sijtico karmiyaagu : Zuud kaak nu kolyi oki Barsabaas ho in Silaas.

<sup>23</sup> Kar nu naamiig in maktumne taat kaawa aman :

« Nin sijtiko in paliinna ho in aginay ku Eglizdi, ni ooyko dakina. Ni ooyko kun sijta kuuk Yuudinnado kuuk goy Antiyoos do kid ka Siri ho in ka Silisi.

<sup>24</sup> Ni dor kadar gee minninko 6aawko. Gee-ak barjilinko in kaawin kuuk imila kellam ku geemir. Kar gay, nin balco bere yoo botol rakki taat nu ginin riy-anta.

<sup>25</sup> Do bi naar-ak ko, ni deetu kaawni a nii dobe gee kuuk niiko naame in Pool ho in Barnabaas, sijtini kuuk ni elgiyo.

<sup>26</sup> Nuur-aj ko kuuk lee baarco do bulel do riy ta Rabbinte Iisa Masi.

<sup>27</sup> Diñ gay, ni naamaakonju Zuud in Silaas. Nuur ko yaako kaawe karan bi in bi kaaw taat ni siiriiko do maktumner-anta.

<sup>28</sup> Ka seener gay, Ruwwin ta Buñdi gaayinti ni ictu niyine a ni diyaakonno pey goro, illa kuu karmiyе gamin daarin di kuuk Kitamne todtu :

<sup>29</sup> dakon teenno kum kaak nu satgiyту do buñnyidi, dakon teenno baar, dakon teenno kum kaak patiis ho dakon baayenno munjam. Ya kuu karmiyit kaaw taar-an, ta samaane. Nin sijtiko kuuk goy anne kat ooyko dakina. An di kaawni. »

<sup>30</sup> Hiyya, kun Pool deettu Antiyoos in maktumne-ata. Min nu ottu, nu numiig gee ku Eglizdi, kar nu beriicot pisinco.

<sup>31</sup> Min nu garkiyiita, okinco aditco ginco gala asaan ta deñjirgu.

<sup>32</sup> Zuud in Silaas kuuk maaniico nabiinna sa kaawiico kee do gee ku Eglizdi a njuu obin imaanco-at bombo.

<sup>33</sup> Do wer-ak, nu gintu menaw ede, kar sijtico ku Antiyoos naamiigu in Buñ a njuu yeepe do gee kuuk naamgu. [

<sup>34</sup> Kar ba aar gay, Silaas ictu niyine a naa dake Antiyoos.]§

\* 15:10 'gor taat ooma' : Anne-aj kaawa do bi ka karaamin ta gaanuun ka Muusa. † 15:13 'Zaak' : Na sinji ka Iisa Masi.

‡ 15:18 Wer ka gase kaawor do Amoos 9.11-12. § 15:34 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Buñdi kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

<sup>35</sup> Pool in Barnabaas oki daktu. In eenco dakina, nu bilda gee ho nu gaariico kaaw ta Bunji.

*Pool in Barnabaas eere*

<sup>36</sup> Gintu menaw, Pool kaawiji do Barnabaas aman : « Yeepte, gi baa talin sirta kuuk goy do ay geeger kaak gi gaartu kaaw ta Bunji. Gi baa talin goye ka imaanco. »

<sup>37</sup> Barnabaas ooyit kaaw ta Pool, kar na raka iyyin Yaaya kaak nu kolyi oki Maark in nuura.

<sup>38</sup> Kar Pool gay pooce. Na rakaado Yaaya-Maark yaa baa in nuura, asaan awalle wiktin ta nu goyiy Pampili, na deettu, na rasiig nu giniiy riy keeco di.

<sup>39</sup> Barnabaas gay diy kaay kadar Yaaya-Maark yaa baawe. Do bi naar-ak ko, kaawco waaltu tak-tak nam nu eertu. Barnabaas iciig Yaaya-Maark, nu neptu markaba ho nu aaltu Sipre.

<sup>40</sup> Kar Pool gay dofiig Silaas. Gee ku Egliz deliico barkin ta Bunji, kar nu deettu.

<sup>41</sup> Nu jaawtu do kid ka Siri ho in ka Silisi ho nu gaayig gee ku Egliznar a nuu goye bombo do imaanco.

## 16

*Martaw ta seerijkar ta Pool*

*Pool in Silaas icig Timote a naa baa in nuura*

<sup>1</sup> Min naar-ak, Pool ottu do geeger ka Derbe ho in ka Listir. Do wer-ak, nu gastu \*maajirince rakki kaak nu kolaag Timote. Na ronji ka \*Yuudincaar taat aamin do Iisa Masi. Kar tacco gay, Grekince.

<sup>2</sup> Timote, sintay ku Listir in ku Ikoniyoom ozilaag dakina.

<sup>3</sup> Pool raka iyyin in naara. Do bi naar-ak ko, na \*dukumiji selno do saan ta Yuudinnar kuuk goy do darrinay-aku. Okinco, nu iban kadar tacco Grekince.

<sup>4</sup> Min naar-ak, nu amiltu jwi geeger in geeger. Nu kaawico do gee ku ay \*Egliz do niyin taat paliinna in agindaw ictu Zeruzaleem ho nu taayig a nuu rasinno kaaw-ata.

<sup>5</sup> Hiyya, do Egliznar-ak, imaanco gaayiy ho kun kawta, nu gasiy gee ku pey numiy in nuura.

*Sooniik ta Pool do kid ka Trowaas*

<sup>6</sup> Min naar-ak, zer nu rak gaare kaaw ta Bunji do darre ta Aazi. Kar Ruwwin ta Bunji gay todco. Hiyya, nu aaltu do kid ka Prizi in ka Galaasi.

<sup>7</sup> Min nu ottu mootu in Miizi, nu rak zer baawe Bitini. Kar gay, Ruwwin ta Iisa todco pey a nu baanno ede.

<sup>8</sup> Paa ko, nu birtu min do kid ka Miizi ho nu paaytu bi ka barre ka Trowaas.

<sup>9</sup> In aando, Pool soontu aman : « Gem rakki min Maseduwaan peyji unci ho na marmiliiji aman : " Gem kol sinji, asnin ja Maseduwaan, kiini gaaye. " »

<sup>10</sup> Hiyya, min Pool soontu pa-ak, kodok di, ni \*baryytu botol ta deetindi do kid ka Maseduwaan, asaan ni ibin tam kadar na Bunj kat kolinti a ni baa gaare Kabarre ta Gala do gee ankure.

*Kun Pool ot do geeger ka Pilip*

<sup>11</sup> Min Trowaas, ni neptu markaba, ni aaniytu dalaj do kid ka Samotraas, datik barrer. Kar ka kawtinti, ni ottu Neyapoliis.

<sup>12</sup> Min ede-ak, ni birtu do geeger ka Pilip do kid ka Maseduwaan. Kid-ak, nu deedga ho Pilip gay, naar geeger tatik do kid ka awalle. Gee ku Room kat hokumiyaaga. Ni gintu mena dakina ede.

<sup>13</sup> Yiriy ta \*sabitdi, ni amiltu min do geeger-aka, ni baawtu mootu in baala, wer kaak ni hariyyi a \*Yuudinna numgiyo ho nu salkiygiyo. Do wer-ak, ni gas daad nune. Ni goyту in nuura ho ni kaawico.

<sup>14</sup> Min do daad-ak, rakki nu kolaat Liidi. Ta asa min geeger ka Tiyaatiir. Ta suugiya toofina samaane kuuk dindiko<sup>†</sup> ho ta abdiya Bunj. Wiktin taat ta cokiyit kaaw ta Pool, \*Rabbin Bunj newsiig gelbinti ho ta iciit kaawoy.

<sup>15</sup> Hiyya, ni \*batiziyiita in geenti ku geer okinco. Min ni batiziyiita, ta kolinti, kar ta kaawinti aman : « Ya ku ooy ko a nu aamin ta6 do Rabbiner, ason goyon gertu. » Do wer-ak, ta wakiliy paa nam ni ooytu.

*Nu obig Pool in Silaas danjaayne*

<sup>16</sup> Yiriy rakki, wiktin taat ni baay do wer ka salaaner, berre rakki asinti gasa. Taar gay olga. Ta kaawa do maan kaak yaa ase misa in gudurre ta aarid kaak obta. In kaawinti-ak di, aginduwti jalliy gurus.

<sup>17</sup> Daatko-at teestu aadinni in koolinti, nini in Pool aman : « Sando, gee nuur-an kuuk gina riy ta Bunj ka kuwa ! Nu gaaraako botol taat Bunj yaako jilinjko. »

<sup>18</sup> In menaw, ta aadaani paa di. Kar ba aaro, Pool dapiutu. Na kolsitu, kar na kaawiji do aarid kaak obta-ak aman : « In sin ku Iisa Masi, nu diyaaji, amal min do daatko-anta ! » Kodok di, na amiltu suu na rasita.

<sup>19</sup> Min aginduwti taltu kadar nu gasaado pey gurus min do daatko-at, nu obiig Pool in Silaas. Nu iyyi do wer kaak gee ku geegirdi numgiyo, do unco ka agindaw ku darrer.

<sup>20</sup> Do wer-ak, gee ku Room goy dukuma seriine. Min nu ottu, nu sakkiiyig do unco aman : « Gee-an, nuur as barjilin geegirte ! Yaman, nu Yuudinna.

\* 16:10 'ni baryytu' : Luk kaak siirit maktumne-an oki atta do maliyal. † 16:14 'toofina samaane kuuk dindiko' : Awalle toofina ku dindiko-an, nuur kaalne ho nu gasdo badam.

<sup>21</sup> Kar ɲu as gaare aadanna kuuk nin gee ku Room din sa ooyigido ho gingigido. »

<sup>22</sup> Do wer-ak, gee kuuk num-ak uciico do kun Pool in Silaas. Kar gay seriiner ku Room gay kaawiico a ɲuu soriin kesuunco ho ɲuu kooɲco in kordɲɲi.

<sup>23</sup> Min ɲu kooɲig zuɓ-zuɓ-ak, ɲu unjiig do danaayner. Kar ɲu diyiji do gay gooye danaayner-ak a ɲaa gooyin samaane.

<sup>24</sup> Min gem-ak doriit kaaw-at, ɲa unjiig do danaayner atta kar ɲa doodiig asiɲco do dugildi.

*Tatkaw ka danaayner aamin in siɲ ku Iisa Masi*

<sup>25</sup> In datik aandor, Pool in Silaas teestu salaane ho ɲu riyiy riyin ku ozile Bunɲi. Eenco kuuk goy do danaayner gay cokiyaagu.

<sup>26</sup> Tala kar, kid teestu azire rada nam baat ta danaayner gaay dime. Do wer-ak, dibirniico okiɲco piltu waakilak keeco di ho ay jinziire ka gay danaayner-ak sa kile.

<sup>27</sup> Do wer-ak, tatkaw ka danaayner-ak raastu, ɲa uctu puruk. Ya ɲa tala kar botilay ku danaayner kon di pile. ɲa pakirtu a wal gay danaayner okiɲco gade, ho ɲa ceptu \*seepiney a ɲaa dee ziy.

<sup>28</sup> Kar Pool gay, astu gaar gaayay rada aman : « Hey, Hey ! Dak denno zin, okintini ni goya ! »

<sup>29</sup> Min pa-ak, gay gooye danaayner-ak inditu ako a ɲaa tale. Kar ɲa unjitu atta karak. Min ɲa unje, kelmoy oki amile ho ɲa dersitu ris do unco kan Pool in Silaas.

<sup>30</sup> Jammiiy sooda, ɲa imiliig min do danaayner. Kar ɲa indiigu aman : « Gem kol aginiyi, naa gine maman naa gase jile ? »

<sup>31</sup> ɲuur gay telkiji aman : « Aaman in siɲ ku \*Rabbin Iisa di kar kii gase jile, kinke ho in geenji ku geero. »

<sup>32</sup> Hiyya do wer-ak, ɲu gaariiji kaaw ta Bunɲi do gay gooye danaayner-aka ho do gee okiɲco kuuk adiy ka geriy.

<sup>33</sup> In aando-at di, ɲa iyiigu do wer kaak gin amay ho ɲa teyiricog mutiyco. Do wer-ak, ɲu \*batiziyiig gay gooye danaayner-aka in geenji.

<sup>34</sup> Min ɲaar-ak, ɲa iyiig kat kun Pool do geriy ho ɲa beriico tee. Gem-ak in adiy ka geriy okinji, aditco gintu portiko asaan ɲu aamin do Bunɲi.

<sup>35</sup> Min wer waltu, gay seriiner ku Room ɲaamtu gee a ɲuui kaawe do tatkaw ka danaayner a ɲaa pikiɲ gee-an min do danaayner.

<sup>36</sup> Hiyya, gem-ak iyiit kabarre-at do Pool aman : « Gay seriiner berdu izinne a naako imilinco min do danaayner. Di ɲaar-ak, amilonɲ ho ho ɲaan in aapiye. »

<sup>37</sup> Pool gay iban kadar ɲu obaagdo gem ka Room do danaayner ya ɲu balji dukume ja seriiney. Ampaa ko, ɲa osiico baati aman : « Nin kat ɲu bal goyin misa kaawni-an di, ek di ɲu kooɲinti do unco ka geemir. Nin sa Yuudinnado, ni Roomina. In taar-at oki, ɲu obinti danaayne. Din gay a ɲuuni imile in cigile-ak gay maa ? Ha'a, pa-ak ni oyaado. Maaniico kat ɲu ason ɲuuni imile. »

<sup>38</sup> Kar gee-ak iyiit kaaw ta Pool in Silaas do gay seriiner. Min ɲu doriit kaawco taat diya a ɲu Roomina, kolaw obiigu.

<sup>39</sup> Hiyya, ɲu astu ɲu obtu aarco ho ɲu imiliig min do danaayner. Kar ɲu diyiico pey a ɲuu amile min do geeger-aka.

<sup>40</sup> Min ɲu amiltu min do danaayner, ɲu deettu wer ka Liidi-ata ho ɲu gasiig sinɲa okiɲco ede. ɲu iskiigu, kar ɲu icit botilco, ɲu deettu.

## 17

*Pool in Silaas ot do geeger ka Tesalonik*

<sup>1</sup> Kar min ɲu amiltu min geeger ka Pilip, Pool in eenji, ɲu birtu ja min do geeger ka Ampipoliis in ka Apolooni. Kar kat, ɲu ottu do geeger ka Tesalonik. Do wer-ak, \*Yuudinna gin ger ka salaaner.

<sup>2</sup> Ar taat ɲa usuntu ko, Pool ɲaawtu do ger ka salaaner. ɲa kaawgico kaaw ta Bunɲi min do Kitamner. \*Sabit subba, ɲa jaawa di.

<sup>3</sup> Do wiktin taat ɲa ɲaawiico-ak di, ɲa gaariico min do Kitamner a \*Masi kaak Bun doɲtu asa taabiye, ɲaa mate ho ɲaa nooye. Ho ɲa kaawiico aman : « Iisa kaak nu kaawiko biy-anɲa, ɲa ɲaar ko Masi kaak ku eriyu. »

<sup>4</sup> Min gee kuuk cokiye, Yuudinna daarin astu num in kun Pool in Silaas. Gin gee dakina kuuk Yuudinnado kuuk abdiya Bun kuuk as oki num in ɲuura, in pey daad dakina kuuk siɲco alaw.

<sup>5</sup> Kar Yuudinna kuuk bal aamine do Iisa Masi gay ginaaco hasuudinaw. Paa ko, ɲu ɲaawtu bariye maan geenda kuuk ginno kay min do suuginer. ɲuu barjilin gee in geeger okinji. Kar kat, ɲu ɲaawtu duksiyin ger ka Jaason a ɲuu gasin Pool in Silaas. Zer ɲu raka iyiin do wer kaak gee ku darrer numgiyo,

<sup>6</sup> kar ɲu bal gasinco. Paa ko, ɲu obiig Jaason in sinɲa daarin ho ɲu iyiig do unco ka agindaw ku geegirdi. Do wer-ak, ɲu teestu koole aman : « Waay, talon kate ! Maan geenda-an as nigin duniin okintiti. Din ɲu as kuude anne !

<sup>7</sup> Jaason obiig do geriy ! Gee-ak gay, okiɲco pociɲ \*gaanuun ka sultinte ka Room. Do tanco-at, a gin sultan ka pey, ɲu kolaag Iisa. »

<sup>8</sup> Min agindaw ku geegirdi doriit kaaw-at, ɲu barjiltu okiɲco in gee ku darrer oki.

<sup>9</sup> Hiyya, Jaason inĵ eenji, ŋu pootu pikinĵo, illa a ŋuu kappiyenĵ ja maanna.

*Pool inĵ Silaas ot do geeger ka Beere*

<sup>10</sup> Inĵ aando, sinĵta ku Tesalonik ŋolpiig kuŋ Pool inĵ Silaas a ŋuu deete do geeger ka Beere. Min ŋu ottu annere, ŋu daktu unĵa do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar.

<sup>11</sup> Yuudinna kuuk do geeger ŋaar-ak pikirico samaane pakgit ŋuur ku Tesalonik. Ŋu cokiyaat Kabarre ta Gala ho ŋu ooyiit inĵ galal. Kun kawta, ŋu garkiya kaawin kuuk do Kitamner a ŋuu tale yaa kaawin kuuk Pool kaawiico-anĵ do botilco wala do botilcodó.

<sup>12</sup> Minnincó dakina aamintu do Iisa Masi. Min do Greknar gay, goy daad kuuk sinĵo alaw kuuk aamine ho inĵ miday dakina oki.

<sup>13</sup> Kar min Yuudinna kuuk goy Tesalonik dortu kadar Pool gaara kaaw ta Buŋdi do geeger ka Beere oki, ŋu astu barjilinĵ gee ku geegirdi a ŋuu poccin kaawco.

<sup>14</sup> Kodok di, sinĵta ŋolpiig Pool, ŋu iyiig bi ka barrer, ho ŋu ŋeputu markaba. Kar Silaas inĵ Timote gay, daktu Beere.

<sup>15</sup> Pool inĵ eenji kuuk ŋaamaaga-ak, ŋu birtu inĵ markaba yoo do geeger ka Aten. Hiyya, Pool kaawiico do eenji-ak aman : « Ya kuu yeepe, diyonĵo do kuŋ Silaas inĵ Timote a ŋu asaan gasin kodok anne. »

*Pool ot do geeger ka Aten*

<sup>16</sup> Wiktn taat Pool eriig kuŋ Silaas inĵ Timote do geeger ka Aten, ŋa taliig geeger-ak miin cak inĵ margina. Do saan taar-ak ko, gelbiney nigtu.

<sup>17</sup> Paa ko, ŋa baawtu do ger ka salaaner ka \*Yuudinnar ho ŋa kaawiico do Yuudinnar inĵ gee kuuk Yuudinna do kuuk abdiya Buŋ. Ho ŋa baawtu pey do wer ka gee ku geegirdi ŋumgiyo ho kun kawta ŋa kaawiico do gee okinĵo kuuk bira do birinĵo.

<sup>18</sup> Do wer-ak, gin toksina daarinĵ kuuk meela inĵ Pool. (Taksin-ak, illa ŋu aadaag gem kaak ŋu kolaag Epikuur, wala kaak ŋu kolaag Zeno).<sup>\*</sup> Min toksin-ak, daarinĵ inda aman : « Gay osindi-anĵ kaawa a maa ga ? » Ho daarinĵ gay aman : « Wal ŋa gaara margin kuuk min karanĵ ga ? » Ŋu indiy ampaak, asaan ŋu doriŋ Pool kaawa do bi ka Iisa Masi inĵ nooyinĵi.

<sup>19</sup> Min ŋaar-ak, ŋu iyiig Pool do koot ka Ayeropaaz<sup>†</sup>, wer kaak agindaw ku geegirdi sooriygiyo ho ŋu diyiji aman : « Ni raka kiini gaarinĵ kaawin kuuk marbinto kuuk ki bildiŵ gee-anĵku.

<sup>20</sup> Ki kaawiini kaawin kuuk yiriy rakki ni bal doriŋo ho diŋ gay, ni raka gase baaco samaane. »

<sup>21</sup> (Ya ta6-ak, goyinĵo ka gee ku Aten okinĵo ho inĵ martico, illa ŋu el cokiye ho ŋu el ose kaawin kuuk marbinto di.)

<sup>22</sup> Do wer-ak, Pool uctu datikco ho ŋa diyiico aman : « Kuŋ gee ku Aten, cokiyonĵ ! Nu tala kadar, do ay maanna, ku gee kuuk obig marginko bombo.

<sup>23</sup> Ka seener, min nu jaawiig geegirko, nu talig werinko ku satkiner ku marginko. Nu taliy kee nam nu gas wer rakki kaak ku siirji kuwa aman : « Buŋ kaak gee ibingigdo. » Di ŋaar-ak, asonĵ, naako gaare baay ta Buŋ kaak ku abdiyio ho ku ibingigdo-anĵka.

<sup>24</sup> Buŋ ŋaar-ak ko kaak kilgiyit duniine ho inĵ gamin okinĵo. Ŋaar di \*Rabbin kaak goy kuwa ka samaaner ho keder. Ŋa goydo do geray ku margin kuuk geen di siytu.

<sup>25</sup> Ŋa rakaado tak-tak gaay ta gemor. Ŋaar keeji di beraate ay maanna, yoo siikime kaak gi goyiyi oki.

<sup>26</sup> Ŋa ŋaar di kaak kilgiyig gee okinĵo min gem rakki di ho ŋa totiriig do adiy ka kidar okinĵi. Ŋa ŋaar di eerit pudiya inĵ maawa. Ho ŋa ŋaar di dukumig gungar ku kidco okinĵi.

<sup>27</sup> Buŋ gintu pa-ak a ŋuu bariye botiliy badam-badam wal ŋuu gasinĵi diŋ ga ? Zer ŋaar gay serekdo min do ay gemo,

<sup>28</sup> asaan inĵ ŋaar di gi siikimiyó, gi goyiyó ho gi jaawiyo. Ka seener gay, gee daarinĵ minninko miliyna kaaw aman :

“ Ginte okinte koogin ku Buŋdi. ”

<sup>29</sup> Ka seener, okinte gi kooginay. Ampaak, dakinte pakireno pey kadar Buŋ, ŋaar ar margi kaak gee siytu inĵ daabne, wala inĵ poddine, wala inĵ dambay. Dakinte pakireno kadar inĵ pikirre ta maaniite wala inĵ ibininĵe, gi gedire siye Buŋ.

<sup>30</sup> Buŋ balco obinti do gamin kuuk ŋu gintu awalle, asaan ŋu bal gine ibine. Kar diŋ gay, ŋa kolaag gee okinĵo kuuk goy do ay wero a ŋuu ibininĵ niginĵo.

<sup>31</sup> Yampa, Buŋ diy yiriy rakki taat ŋaa gine seriin inĵ botili do gee okinĵo kuuk do duniiner. Seriin-at yaa kuuniye inĵ gem rakki kaak ŋa dobtu. Gem-ak, ŋa nooyig min do muuti. Paa kat, gee yaa ibine kadar ŋa ŋaar ko kaak Buŋ dobtu. »

<sup>32</sup> Wiktn taat gee-ak doriit kaaw taat Pool kaawtu aman : « Buŋ nooy gem min do muuti », daarinĵ teestu ajimiyinĵi, kar daarinĵ gay diyiji aman : « Ni raka ki asaani deelin pey kaaw-an neginda. »

<sup>33</sup> Min ŋaar-ak di, Pool rasiigu ho ŋa deettu.

<sup>34</sup> Kar gay, min gee ku goy ede-ak, goy di kuuk da as num inĵ ŋaara ho aamintu inĵ Iisa Masi. Minnincó rakki ŋu kolaag Deniis min gee ku seriiner ku Aten. Ta rakki gay, sinĵi Damaris ho gin gee kuuk pey oki.

<sup>\*</sup> **17:18** Gee kuuk aadaag Zeno, ŋu kolaag Estoyisiyenna. Kar ŋuur kuuk aadaag Epikuur gay, ŋu kolaag Epikuuriyenna.

<sup>†</sup> **17:19** 'Ayeropaaz' : Ŋa ger kaak gee numiy dakina.



## 18

*Pool goy do geeger ka Korent*

<sup>1</sup> Min naar-ak, Pool uctu min geeger ka Aten ho na birtu Korent.

<sup>2</sup> Min na ottu, na gastu gem rakki \*Yuudince nu kolaag Akilaas. Nu weeyig do darre ta Pont. Daabiney, na as in daacyi Prisil\* min geeger ka Room, asaan sultan Kilood kat ber izinne nu atkiig \*Yuudinna okinco min Room. Pool daktu num in nuura,

<sup>3</sup> asaan riyoy sa ar taŋco di. (Na siya tarram in tandina.) Na goy gerco ho nu gina riy sawa.

<sup>4</sup> Ay \*sabit, Pool baggiy do ger ka salaaner. Na icgiy kaawo. Na raka a naaco gedire do Yuudinnar in do Greknar oki.

<sup>5</sup> Min Silaas in Timote astu min Maseduwaan, goye ka Pool okinji na gaara kaaw ta Bunji di, na bariya botol taat naaco gedire do Yuudinnar a Iisa, naar Masi kaak Bun doŋtu.

<sup>6</sup> Kar nuur gay pocit kaawoy-ata ho nu teestu warinji. Do wer-ak, na ergiit kesu- uney kar na kaawiico aman : « Ya ku tar zinŋiko sa, ku maaniiko kat nige ho nun isginno bat. Min ku poo-ak, nun deetaw in gee kuuk Yuudinnado. »

<sup>7</sup> Hiyya, na amiltu min ger ka salaaner. Na baawtu wer ka gem rakki kaak goy moota in ger ka salaaner, sinji Tituyuus Zustuus. (Na Yuudince do kar na abdiya Bun.)

<sup>8</sup> Gin gem rakki, tatkaw ka ger ka salaaner, nu kolaag Krispuus. Na aamin do \*Rabbin Iisa Masi, yoo geenji okinco ku geero. Min do geeger-ak oki, gee dakina kuuk cokiyit kaaw ta Pool, aamintu ho nu \*batiziyiigu.

<sup>9</sup> Yiriy rakki, in aando, Rabbin bayniiji do Pool. Na kaawiji aman : « Dak ginno kolaw. Kaawco di, dak bugumenno,

<sup>10</sup> asaan nun goy in kinke. Waan gedi- raado yaan diye pise. Do geeger-an, goy geendu dakina. »

<sup>11</sup> Pool goytu do geeger ka Korent maan ka elgo in koyin bijigiy ho na gaariico kaaw ta Bunji do gee okinco.

*Pool do unji ka tatkaw Galiyon*

<sup>12</sup> Do wiktin taar-at, Galiyon, naar gu- berneer ka darre ta Akayi. \*Yuudinna deetu kaawco a nu sakkiiŋ Pool. Hiyya, nu iyiiŋ do wer ka seriiner

<sup>13</sup> ho nu diytu aman : « Yaman, gem-an isinaag gee a nuu abdiye Bun maala. Ab- diinco arro in \*gaanuunte. »

<sup>14</sup> Pool raka ice kaawo, kar Galiyon gay dukumtu min do biy. Kar na newsiico do Yu- udinnar aman : « Kun Yuudinna, cokiyon, ya gem-an kat niginji aale, kin na kokine

wala na nig maa, naa ice subirraw di guna, naako cokiyinjo.

<sup>15</sup> Di kunjo meela do kaawin kuuk maalan di. Ku meela do bi ka kaawnar in sin. Ku kaawa do gamin kuuk goy do gaanuunko kanjon di. Di naar-ak giniron ! Do gamin nuur-an, nun unjaado kaar. »

<sup>16</sup> Min pa-ak, Galiyon atkiig gee-ak min wer ka seriiner.

<sup>17</sup> Hiyya, gee-ak obiig gem rakki sinji Sosten, naar tatkaw ka ger ka salaaner ka Yuudinnar. Nu koociig do wer ka seriiner di, kar Galiyon gay, isgid do, na newsiico kopo.

*Pool yeepe do geeger ka Antiyoos*

<sup>18</sup> Min naar-ak, Pool goytu kee Korent. Kar sinjay gay na rasiig ede, illa na icit Prisil in Akilaas di ho nu birtu Sankeeres. Do wer-ak ko, Pool oodiig kaay asaan na togil in Bun. Hiyya nu neptu markaba, nu aaltu do kid ka Siri.

<sup>19</sup> Min nu ottu do geeger ka Epeez, Pool rasiig eenji Prisil in Akilaas, kar naar gay unjitu do ger ka salaaner a na baa meele in Yuudinna.

<sup>20</sup> Min nu meeltu paa, Yuudinna-ak indiiŋ a naa goye in nuura. Kar naar gay pooce.

<sup>21</sup> Do deetinji, na kaawiico aman : « Naako yeepe ya Bun pildu botol. » Hiyya, min Epeez-ak, na neptu markaba, na deettu.

<sup>22</sup> Na paaytu Sezare, kar na birtu ja Zeruzaleem a na baaco ooye do gee ku \*Eglizdi. Kar kat, na yeepu do geeger ka Antiyoos.

*Martaw ta subbinjar ta Pool**Apoloos goy do geeger ka Epeez in ka Korent*

<sup>23</sup> Pool gintu menaw Antiyoos, kar na birtu pey do kid ka Galaasi ho in ka Prizi. Do ay wer kaak na ottu, na denriig sinja in kaaw ta Bunji.

<sup>24</sup> Do wiktin taar-at, Yuudince rakki kaak nu kolaag Apoloos as Epeez. Gem-ak, nu weeyig Aleksandri. Na iban kaawna ho na iban pey Kitamne.

<sup>25</sup> Nu bildig samaane do Botol ta Rabbin Iisa Masi. Paa ko, na zeediyo, na gaariy Kabarre ta Gala in galal. Na bildiy gee in botol do bi ka Iisa Masi. Kar naar gay, illa na iban ko \*batem ka Yaaya-Batist di.

<sup>26</sup> Do ger ka salaaner ka Yuudinnar, na kaawa kaawin ku Bunji bal kolaw. Min Prisil in Akilaas doriit kaawoy, nu iyiiŋ gerco a nuuji gaare botol ta Bunji samaane.

<sup>27</sup> Ba ar gay, Apoloos raktu baawe do kid ka Akayi. Sinja ku Epeez iskiiga ho nu siirtu maktumne do gee kuuk aamine kuuk goy do kid-aka a nuu obin samaane. Hiyya, Apoloos deettu Akayi. Min na ottu, na obco wero do

\* 18:2 'Prisil' : Nu kolaat oki Priska.

gee kuuk aamin do Iisa Masi in barkin ta Bunđi.

<sup>28</sup> Ka seener gay, ɲa gaar waraɲ do uɲco ka gee okiɲco a Kitamne kaawa a Iisa, ɲaar \*Masi kaak Bun doḡtu. Min ɲa kaawtu pa-ak, Yuudinna bugumtu dil nam ta ɲuu kaawe sa, ɲu ibanno.

## 19

### *Pool yeep pey Epeez*

<sup>1</sup> Min Apoloos goy misa Korent, Pool gay aaltu Aazi, wer ka gin dambinay, kar ɲa ottu Epeez. Do wer-ak, ɲa gastu gee daariɲ kuuk aamin do Iisa Masi

<sup>2</sup> ho ɲa indiigu aman : « Min ku aamintu-an, Ruwwin ta Bunđi paayko walla ? » Njuur gay telkiiji aman : « Ha'a, yiriy rakki gem balni kaawe biti. »

<sup>3</sup> Pey Pool indiigu aman : « Di maa \*batemda ku gastu ? » Nuur gay aman : « Nin gas batem ar kaak Yaaya-Batist kaawtu. »

<sup>4</sup> Pool kaawiico aman : « Yaaya batiziyig gee kuuk ibinig niɲiɲco ho ɲa kaawiico do gee ku Israyeel a ɲuu aamine do gem kaak yaa ase do aaroy. Gem-ak gay, ɲa Iisa Masi. »

<sup>5</sup> Min ɲu doriit kaaw ta Pool-at, ɲu ooytu ho ɲa batiziyiigu in sin ku \*Rabbin Iisa.

<sup>6</sup> Pool leeco pise do kayco ho Ruwwin ta Bunđi paayiico. Ek di ɲu teestu ko kaawe kaawin kuuk kuɲcoḡo ho ɲu gaariy kaaw taat ɲu gastu min do Bunđi.

<sup>7</sup> Gee-ak, okiɲco yaa nece ar orok in seer pa.

<sup>8</sup> Kun kawta Pool ɲaggiy do ger ka salaaner nam koyin subba. ɲa gaariy kaaw ta Bunđi bal kolaw do bi ka \*Meennaw ta Bunđi. ɲa zeeda a gee-ak yaa icin kaawoy.

<sup>9</sup> Kar \*Yuudinna kuuk dakin gay tirig denɲinco ho ɲu pooctu aamine do kaaw-ata. Botol ta Rabbine Iisa, ɲu ginit ar maan kaak maala do uɲco ka geemir. Do wer-ak, Pool amiltu in maajiray ho ɲa iyiiɲ do lekkool ta gem rakki kaak ɲu koliig Tiranoos. Kun kawta, Pool garkiyiigu do wer-aka.

<sup>10</sup> Garaan-at taaye, gin elgin seera. Paa ko, gee okiɲco kuuk goy do darre ta Aazi doriit kaaw ta Bunđi, kuuk Yuudinna in kuuk Grekna oki.

### *Koogin peesira ku Skeebea*

<sup>11</sup> Bun gina gamin kuuk ajbay aale min do Pool.

<sup>12</sup> Ampaa ko, ɲu iciig nanɲuunay wal zimilay, ɲu wakiy ziy ka Pool ho ɲu iyiiɲ do gee kuuk raḡaw. Ek di gee-ak cooliyo ho aaridnico oki amiliy min do zinjico.

<sup>13</sup> Do wer-ak, \*Yuudinna daariɲ kuuk jaawa do darre geciy atke aaridna min do geemir in sin ku \*Rabbin Iisa. ɲu kaawiico do aaridna aman : « In sin ku Rabbin Iisa Masi kaak Pool kaawtu, nu diyiiko-an : Yalla, amiloɲ, ibinoɲ werko ! »

<sup>14</sup> Yuudiɲce rakki, ɲu kolaag Skeebea, ɲa tatkaw ka gay satkiner ho ɲa gin koogin miday peesira. Kooginay-ak oki atta in gee kuuk giniit riy-anta.

<sup>15</sup> Kar yiriy rakki gay, min ɲu geciy atke aarid min do gemor, aarid-ak telkiico aman : « Iisa Masi, nu ibingiga ho Pool sa, nu dor ɲu kaawa biy. Kar kuɲkoɲ gay, ku kuɲ waa kina ? »

<sup>16</sup> Kar gem kaak gin aarid-ak teestu taasiɲin koogin-aku. ɲa gin gudurre pakgig ɲuur okiɲco. ɲa kooɲig ko kooce nam ɲu gadtu min do geriy. Min ɲu gadtu, zinjico mutay di ho kesuunco eer caak-caak nam ɲu gaay ɲake tukinka.

<sup>17</sup> Min gee ku Epeez doriit kabarre-at, kolaw unjiico, \*Yuudinna in Grekna okiɲco. Min ɲaar-ak, sin ku Rabbin Iisa jaaltu kuwa.

<sup>18</sup> Hiyya, min gee kuuk aamine, dakina astu imiliɲ kara gamin kuuk ɲu gintu jookumo.

<sup>19</sup> Min ɲuur kuuk gina olgaw sa, dakina numiig katkidinco ho ɲu eriig do uɲco ka geemir. Katkidina-ak, tamminco \*orok beey alip (50 000).

<sup>20</sup> Ampaa kat, in gudurre ta Rabbine, kaaw-at gaaya gaayen di ho ta totirtu do wer okiɲji.

### *Gee ku Epeez barjile*

<sup>21</sup> Min maanna-ak kuuniyту, Ruwwin ta Bunđi ɲaamiig Pool a ɲaa ɲaawe Zeruzaleem. Ya ɲa ɲaawaw, ɲaa aaden ɲa min Maseduwaan ho min Akayi. ɲa diyiico do gee kuuk aamin-ak aman : « Ya nu ot anner-ak, naa bire oki yoo Room. »

<sup>22</sup> Min pa-ak, ɲa ɲaamtu ja do darre ta Maseduwaan gee seer kuuk gina riy baaci, Timote in Erast. Kar ɲaar meenji gay goyту job Epeez, do kid ka Aazi.

<sup>23</sup> Do wiktin taar-at, wer barjil aale Epeez do saan ta Botol ta Iisa Masi.

<sup>24</sup> Gee ku Epeez pintu awalle ger tatik ka margico taat ɲu kolij \*Artemis. Do wer-ak, gin garpo rakki ɲu kolaag Demetriyus. ɲa garpa geray ɲaada-ɲaada† in poddine ar ger ka Artemis-anjka. In geenji ku riyor, ɲu gidiyiig geray-aku ho ɲu iyiiɲ gurus dakina.

<sup>25</sup> Yiriy rakki Demetriyus numiig geenji ku riyor ho in gee kuuk gina riy ar taar-ata. ɲa kaawiico aman : « Gee-an talon, in riy-an di gi gintu gay gamnar.

\* 19:19 'tamminco' : Tamma rakki nec in gurus kaak gem gasiy do el ta riyor. † 19:24 'geray ɲaada-ɲaada' : Geray-ak ar ku kanjir, kar gee-ak iyiiɲ do geriyco ho ɲu abdiyaagu ar marginco.

<sup>26</sup> Kar gay, ku talaag di ho ku doraag di maan kaak kuuniyaw-anjka. Gem kaak nu koly Pool-anj kaawa do geemir a margin kuuk gi siytu-anj, nuur arro Buñ kaak ka seener. Pool gedirco do gee dakina kuuk cokiyga, Epezdo di nam yoo do kid ka Aazi okinji.

<sup>27</sup> Ya Pool kat wakila in riyoy taar-anta, riyte yaa nige. Na nigaado riy tanten di ho na nige oki ger ka Artemis, taar taat siñti alaw nam gee okinco ku Aazi in kuuk adiy ka kidar okinji sa abdiyaata. Diñ ku talaw, margite Artemis-an, riy ta Pool yaa cillin maala ho siñti sa yaa mate. »

<sup>28</sup> Min gee-ak dorit kaaw-at, nu dapin tu ho nu teestu koole aman : « Artemis ta Epeziyennar, siñti jaal kuwa ! »

<sup>29</sup> Min gee-ak teestu koole pa-ak, gee dakina kuuk do geeger okinji asiico num kaaco. Gin gee seer min Maseduwaan kuuk aadaag Pool do martuwiy, siñco Gaayus in Aristaark. Min gee-ak taligu, nu obiigu ho nu iyig do wer ka kanjir<sup>‡</sup>, nuuco gine seriine.

<sup>30</sup> Do wer-ak, zer Pool raka ice kaaw datik geemir, kar gee kuuk aamin gay todiiji.

<sup>31</sup> Gin gee aginda ku hokumiyaw kuuk min kid ka Aazi. Nu roynay ku Pool. Nu naamiji kaawo aman : « Dak 6aanno do wer ka kanjir-aka ! »

<sup>32</sup> Do wer kaak Gayuus in Aristaark goyiy-ak, hawin dakina. Ay gem di koola annee-ane. Daarin gay koola kur ampa ho daarin pey koola ansi. Anuwco ta geemir ibanno maan kaak iyig do wer-aka.

<sup>33</sup> Min gee kuuk okinco-ak, Yuudinna ictu minnoco gem rakki kaak nu kolaag Alekzandir. Nu taayiiga, kar nu akiliig un da a njaco kaawe do geemir. Hiyya, Alekzandir jaaltu pisinji unco, njaa ose biy.

<sup>34</sup> Kar gay, min gee ku Epez taltu kadar na Yuudinco, nu poocuo cokiyinji. Nu obtu kuuri werco rakki di, aman : « Artemis ta Epeziyennar, siñti jaal kuwa ! » Nu obiit kuurico paa di zuu-zuu-zuu, nam taay pat seera.

<sup>35</sup> Hiyya, ba aaro, gem rakki kaak gina riy ta siirindi do geegirdi uctu. Na gedirtu na bugumiig gee-aku ho na kaawiico aman : « Gee ku Epez, gee okinco iban kadar ginte gooyaag ger ka Artemis taat siñti alaw in dambi kaak ar taara kaak gal min kuwa ka samaaner.

<sup>36</sup> Gem ke gediraado meele do bi njaa-anjka. Hadi bugumonj. Ya ku raka gine maanna, pakironj ja samaane kar kat kuu giniñji.

<sup>‡</sup> 19:29 'wer ka kanjir' : Inj nassariñca, nu kolaag 'théâtre', Wer kaak gee numgiy dakina ho nu talgiy ay maanna. Wer ka kanjir ka Epez nec ice gee orok seer in bijigi alip (26 000).

\* 20:7 'yiriy ta sabitdi in maako' : Inj siire ka daayum, nu siir in kaaw ta Grek a 'yiriy ta awalle in maako'. Do aadin ta Greknar a ta 'yiriy ta dumaasdi', Kar do aadin ta Yuudinnar gay a ta 'yiriy ta sabitdi'. † 20:7 'deedu mappa sawa' : Werin daarin, nu kaawa a 'ice ka kominiyon (sen-sen)'. Tee njaa-ak moya satkin ta Iisa Masi taat ka etor.

<sup>37</sup> Ku sakkiyig gee-anj anne, wala nu nig binjico in siñ ku Artemis, wala in gerti.

<sup>38</sup> Ya Demetriyus in eenji gay riyor kat raka sakkiye waanna-ak, gee ku seriiner goya. Nuu iyiiñ gee-ak do unco do mena kuuk nu leetu ku seriiner.

<sup>39</sup> Ya ku gin kaaw ta pey, gi 6aa deen do unco ka gee kuuk iban \*gaanuun.

<sup>40</sup> Yampa, binjite yaa gine gallo. Ya gi goyaado samaane, gee ku Room yaate diye a ginten di ginig kaawin-anjku. Ya nuur kat indaate do baat ta kaaw-anta, kar giico telke a maa ? »

<sup>41</sup> Min gem-ak gaasiit kaawoy-at, na diyiico do gee kuuk num-ak a nuu totire.

## 20

*Martaw ta Pool do kid ka Maseduwaan in ka Grees*

<sup>1</sup> Min kaawin kuuk Epez-ak gaastu tak-tak, Pool numiig gee kuuk aamin do Iisa Masi ho na iskiig do imaanco. Na beriico ooya, kar na ictu botol ta Maseduwaan.

<sup>2</sup> Wiktin taat na jaawiy do darre-ata, na kaawiico dakina do gee ku aamine ho na iskiigu a nuu goye bombo do imaanco. Min njaa-ak, na birtu do kid ka Grees.

<sup>3</sup> Do wer-ak, Pool goytu koyin subba. Niyiney astu taat njaa deete Siri. Na gaay ice markaba, kar kabarre galiiji kadar \*Yuudinna deet ko kaawco a nuu obinji. Ampaa ko, na duwtu, na ictu botol ta Maseduwaan.

<sup>4</sup> Gee kuuk njamaaga-ak kun Sopateer ronji ka Piruus min Beere, Aristaark in giji Sekonduus min Tesalonik, Gayuus min Derbe, Tisik in Tropim min Aazi, ho in Timote oki.

<sup>5</sup> Nuur ogirinti, nu 6aani ere do geeger ka Trowaas.

<sup>6</sup> Nin gay, ni iidiyit ja iidin ta mappa ka bal \*gele do geeger ka Pilip. Kar kat, ni neptu markaba, ni deettu. Menuwni beey do amiydi, ni jorkiig kat Trowaas. Do wer-ak, ni dee suugin rakki.

*Pool nooyig Etikuus min do muuti*

<sup>7</sup> Do wiktin taat ni goyiy misa Trowaas, in yiriy ta sabitdi\*, ni numtu in maako ho ni deedu mappa sawa.† Kar Pool teestu kaawe do gee kuuk num-aku. Na ictu niyine a njaa deete ka kawtinti, ampaa ko, na kaawtu paa nam datik aander.

<sup>8</sup> Do wiktin taar-at, ni goy ka gusuurdi ho nu biy lampin dakina.

<sup>9</sup> Gin dubil rakki nu kolaag Etikuus. Na goy do bi ka peneetirdi do gusuur ka subbinjar.

Uudin taat Pool kaawiy kee-ak, ɲa aayiyg wey yarap. Tala kar ɲa gaam bup min kuwa. ɲu astu copilinji, kar sando, ɲaar gay mat ko.

<sup>10</sup> Pool gay paaytu min kuwa, ɲa oniiji, ɲa iciiga, ɲa gogiyiiga, kar ɲa kaawtu aman : « Yaman, dakonj barjilenno, ɲa nooye. »

<sup>11</sup> Min ɲaar-ak, Pool coktu pey ka gusu-urdi. ɲa pirsiiɲ mappo ho ɲa teetu. Min ɲa teetu, ɲa kaawiy pey paa nam wer waliiji. Hiyya, ɲa beriico ooya ho ɲa deettu.

<sup>12</sup> Min ɲaar-ak, gee iyiiɲ dubil kaak nooy-ak do geriy inj aapiye ho okiɲco gelbinco weyту.

#### *Martaw ta Pool do geeger ka Mile*

<sup>13</sup> Min Trowaas, Pool deet inj asinji do geeger ka Asoos. Nin gay ɲeptu markaba ho ni ogiriiji do geeger-aka ar taat ɲa rakiyo.

<sup>14</sup> Min Pool gasinti ede-ak, ɲa ɲeptu markaba in nini ho ni birtu do geeger ka Mitileen.

<sup>15</sup> Min Mitileen, ni amiltu, kar ka kawtinti ni ottu do geeger ka Kiyo. Ka neginditi, ni ottu do geeger ka Samoos. Kar ta antar gay, ni ottu kat Mile.

<sup>16</sup> Ni bal peye Epeez. Pool rakaado taɲkile do kid'ka Aazi-aka, asaan ɲa raka ote kodok-kodok Zeruzaleem. Ya do taɲji-at a ɲaa hadire do iidin ta Pantekoot.

#### *Ooy ta ba aaro do agindaw ku Egliz ka Epeez*

<sup>17</sup> Paa kat, wiktin ta ni goy misa Mile, Pool ɲaamtu kaaw do agindaw ku \*Egliz ka Epeez a ɲu asa gasinji.

<sup>18</sup> Min ɲu asiiji, ɲa ooyiico kar ɲa kaawiico aman : « Cokiyonj, min yiriy taat nu astu uɲko do kid'ka Aazi, ku iban maman nu goyту inj kuɲko.

<sup>19</sup> Nu gintu riy taat \*Rabbin beriidu, bal ice ka zir. Zuliɲdu miɲ dakina. Nu taabiye do bi ka Yuudinnar kuuk dee kaawco a ɲuun obindu.

<sup>20</sup> Ku iban kadar nu balko cigile yoo maan rakki kaak yaako napkiyiɲko. Nu gaarko ho nu bildiɲko inj gamin dakina do uɲco ka geemir ho do geriyko oki.

<sup>21</sup> Nu kaawco do Greknar ho do Yuudinnar a ɲuu ibinin niɲiɲco do unji ka Bunji ho ɲuu aamine do Rabbinte Iisa Masi.

<sup>22</sup> « Kar diɲ gay, nu ɲaa Zeruzaleem, asaan Ruwwin ta Bunji kat ɲaamaanu a naa ɲaawe. Kar gay, nu ibanno maan kaak yaadu ase annere.

<sup>23</sup> Illa gay, ay geeger kaak nu ɲaawtu, Ruwwin ta Bunji minaanu a ɲuun obindu dajaayne, ho ɲuun taabiyyin dakina.

<sup>24</sup> Ya do tanto kin di-ak, goyindu nu balji gine hajine. Kar gay, maan kaak ta6 lotu-ak, illa naa gaasin ja riy taat Bunj beriidu. Riy-at

gay, taar gaare ka Kabarre ta Gala ta barkin ta Bunji.

<sup>25</sup> « Min nu goy datikko, nu gaarkonj \*Meennaw ta Bunji. Kar diɲ gay, nu iban tam kadar ku talaanno pey tak-tak.

<sup>26</sup> Do bi ɲaar-ak ko, nu kaawiiko waraɲ : ya minninko goy gem kaak tar ziy sa, nun isintudo,

<sup>27</sup> asaan nu kaawkon okintit taat Bunj kaawtu. Nu balko cigile yoo maanna.

<sup>28</sup> Goyonj godom, gooyonj ziɲkiko ku maaniiko ho gooyonj gee ku Eglizdi kuuk Ruwwin ta Bunji beriico. Gooyonj Egliz ka Bunji ar gem kaak gooya tamgi. Dakonj rawtenno kadar Egliz-ak, Bunj gidiiyiɲ inj baar ku Ronji Iisa Masi.

<sup>29</sup> « Yampa, ya nun kat gin kawwi, nu iban kadar gee yaako ase do datikko ar pulkina<sup>‡</sup> a ɲuu niɲiɲ Egliz,

<sup>30</sup> nam do datikko di oki asa amile gee kuuk asaako gaare kaawin ku raadiner. Yoo gee kuuk aamin din sa, asa aadiɲco.

<sup>31</sup> Di ɲaar-ak, uconj kuwa ! Moyonj do taat nu kaawiiko. Ta gin ko elgin subba, yiriyo, aando, nu taayaakon di nam zuliɲdu miɲ do bi kaɲko.

<sup>32</sup> « Kar diɲ gay, nu rasiɲko inj Bunj ho inj barkin ta kaawoy. ɲa gin gudurre taat ɲaako gaayinjo do imaanko, ho inj ɲaar di, kuu gasin haɲinko taat ɲa bertu do gee okiɲco kuuk ɲa do6tu kunji.

<sup>33</sup> Kar nun meendu gay, nu bal rake ice maan minninko, wala gurus, wala daabne, wala kesuune.

<sup>34</sup> Asaan kuɲ sa iban tam kadar nu gin riy inj pisindu a naa gase maan kaak nun meendu naa tee bir yoo eendu.

<sup>35</sup> Do riy okintit taat nu gintu, nu gaarko botol taat maman gi gaayinj pokirna. An-sii ko, gi rawtiitdo kaaw taat Rabbin Iisa kaawtu aman : " Galal do gem kaak beraw, pakgti gem kaak obaw. " »

<sup>36</sup> Hiyya, min ɲaar-ak, ɲu dersitu ho Pool salkiytu.

<sup>37</sup> Nuur okiɲco, ɲu teestu ale, ɲu baamiyiɲ Pool ho ɲu beriiji ooya ta ba aaro.

<sup>38</sup> Okiɲco, ɲu goyту aminda, asaan Pool kaawco a ɲu talaagdo pey tak-tak. Hiyya, min pa-ak, ɲu ɲaamiɲ yoo do markabar.

## 21

### *Pool yeep Zeruzaleem*

<sup>1</sup> Min ni eertu min inj gee-ak, ni ɲeptu markaba ho ni birtu sak-sak do geeger ka Koos. Ka kawtinti, ni birtu Rood. Kar min ede-ak, ni birtu geeger ka Patara.

<sup>2</sup> Do wer-ak, ni gastu markab kaak ɲaa do kid'ka Penisi\*. Hiyya, ni ɲeptu ho ni deettu.

<sup>‡</sup> 20:29 'pulkina' : Werin daarinj, ɲu kolaag a 'kulkina' wala a 'pilgay'. \* 21:2 'kid'ka Penisi' : Geegirnay ku Tiir inj Sidon goy do kid'aka. Gee ku Room numig kid'ka Penisi sawa inj ka Siri. † 21:3 'Sipre' : ɲa kid'kaak goy datik amiyydi.

<sup>3</sup> Ni rasiit Sipre† in̄ ñugila, kar ni birtu do kid ka Siri. Min ni ottu do geeger ka Tiir, ni paaytu. Do wer-ak ko, gee paayig gamin kuuk atta do markab-aka.

<sup>4</sup> Tiir atta, ni gas gee kuuk aamin do Iisa Masi ho ni goytu in̄ ñuur mena peesira. Sando ñuur gay, Ruwwin ta Bun̄di mingu do maan kaak yaaji ase do Pool ho ñu kaawiji aman : « Yaman, dak 6aanno Zeruzaleem ! »

<sup>5</sup> Hiyya, min mena kuuk peesir-ak bire ho ni rakiy deete, sin̄ta ku Tiir amiltu, daditco wala kooginco, ñu ñaaminti yoo kara min do geegirdi. Do bi ka barrer, ni dersitu ho ni salkiytu.

<sup>6</sup> Min ni gaastu in̄ salaane, ni bertu ooy do zin̄kini, kar ni ñeptu markaba, ni deettu. Kar gee kuuk aamin-ak yeepu do geriyco.

<sup>7</sup> Min ni amiltu min do geeger ka Tiir, ni birtu Petolemayiis. Min ni ottu, ni gasiig sin̄ta ho ni eeltu in̄ ñuura.

<sup>8</sup> Ka kawtinti, ni ñeptu pey markaba ho ni birtu do geeger ka Sezare. Do wer-ak, ni paaytu do ger ka Pilip ho ni goytu. Pilip-ak gaara Kabarre ta Gala ho ña min gee ku peesira kuuk ñu doftu awalle Zeruzaleem a ñuu gaayin̄ \*paliinna.

<sup>9</sup> Ña gin gema pood kuuk bal obe misa. Gema-ak gaara kabarranna kuuk ñu gasiy min do Bun̄di.

<sup>10</sup> Min ni taaytu ede-ak, nabiin̄ce rakki kaak ñu kolaag Agabuus astu min Zuude.

<sup>11</sup> Ña asinti gasa, ña iciig karrabin̄ce‡ ka Pool ho ña ðuuniig asin̄ji in̄ pisin̄ji. Kar ña kaawtu aman : « An kaaw taat Ruwwin ta Bun̄di kaawiyo : Mee karrabin̄cer-aj, ñu asa ðuunin̄ Zeruzaleem ar kaak nun ðuuniig zir-an̄ka. Kar ñu asa iyin̄ do gee kuuk ibanno Bun̄j. »

<sup>12</sup> Min ni doriit kaaw-at, nini ho in̄ sin̄ta ku Sezare, ni deesji kaawe do Pool aman : « Yaman, dak 6aanno Zeruzaleem ! »

<sup>13</sup> Kar ñaar gay telkinti aman : « Maa di ku aliy ampa ? Ku raka yiimin̄ gartar walla ? Ya ñu ðuunaan Zeruzaleem, wala ya ñu diyaan do bi ka \*Rabbinte Iisa oki, nun ooy di. »

<sup>14</sup> Min ña pooicit kaawni, ni dakji wakallo pey kaawo. Ni kaawtu aman : « Di ñaar-ak ta Rabbinten di un̄da ! »

<sup>15</sup> Min mena kuuk ni gintu Sezare nectu, ni ruytu, kar ni ictu botol ta Zeruzaleem.

<sup>16</sup> Gee kuuk aamine kuuk min Sezare iyn̄inti do wer ka gem kaak ñu kolaag Menason, ni paaytu do geriy. Gem-ak, ñaar min kid ka Sipre, ho min ña aamintu do Iisa Masi-ak taay ko.

### *Pool ot Zeruzaleem wer ka Zaak*

<sup>17</sup> Min ni ottu Zeruzaleem, sin̄ta ñaaminti in̄ galal.

<sup>18</sup> Kar ka kawtinti, Pool in̄ nini, ni 6aawtu kat talin̄ Zaak do geriy. Do wer-ak, ni gasiig agindaw ku \*Eglizdi okin̄co ñume.

<sup>19</sup> Pool ooyiico, kar ña osiicot rakki rakki riy taat Bun̄j gintu in̄ ñaara do ðatik ta gee kuuk Yuudinnado.

<sup>20</sup> Min agindaw ku Eglizdi doriit kaaw-at, okin̄co, ñu deliiji barkin do Bun̄di. Kar ñu ðiyiiji do Pool aman : « Ki talaw, gem kol sin̄te, \*Yuudinna dakina aamin do Iisa Masi. Ya ki osaagu, kii gase alpanna, ho okin̄co, gelbin̄co goy misa in̄ \*gaanuun ka Muusa.

<sup>21</sup> Ñuur dor gee osiicoy a ki garkiyaag Yuudinna okin̄co kuuk goy ðatik ta gee kuuk ibanno Bun̄j a ñuu pooicin̄ ganuun ka Muusa. Ñu dor pey kadar ki kaawco do gee-ak a ñu \*ðukumaado selno do kooginco ho ñuu rasin̄ aadanna ka Yuudinnar.

<sup>22</sup> Gee sa yaa doren̄ ko kur a kii ase. Ampa-aj gay, gii gine maman ?

<sup>23</sup> Ya pa-ak gay, ooyit kaawni-anta. Anne, ni gin gee pood kuuk togil in̄ Bun̄j.

<sup>24</sup> Di ñaar-ak, iyiiig gee-ak in̄ kin̄ke do \*ger ka Bun̄di. Siyon zin̄kiko sellen̄ ar taat ganuunte kaawtu. Kar kin̄ meen̄jin̄ kappiyig gurus ka \*satkiner taat ñuu ode kayco. Paa kat, gee okin̄co yaa ibine kadar kaawin kuuk ñu osin̄ci-aj, ñuur ka seenerro, kar ñuu ibine kadar kin̄ke oki karmiyaag ganuun ka Muusa.

<sup>25</sup> Do gee kuuk aamine kuuk Yuudinnado gay, ni ictu niyine ho ni siirco dak ko a ñu teenno kum kaak ñu satgiytu do bun̄niydi, ñu teenno baar, ñu teenno kum kaak patiis, ho ñu 6aayenno mun̄jam. »

<sup>26</sup> Pool ooyit kaaw ta aginiydi-ata. Kar ka kawtinti, ña iyiiig gee ku pood-ak in̄ ñaara ho ñu daktu siy zin̄kico sellen̄ ar kaak ganuun kaawtu. Min ñu gaastu siye ka zin̄kico, Pool un̄jitu do ger ka Bun̄di a ñaa inde yiriy ta moo, siye ka zin̄kar yaa peye ho ñuuco gine satkine.

### *Ñu obig Pool*

<sup>27</sup> Min mena kuuk peesira ku siye zin̄kar-ak gaay gaase, Pool yeepu do ger ka Bun̄di. Do wer-ak, gin Yuudinna kuuk asa min kid ka Aazi. Wiktin taat ñu talig Pool do ger ka Bun̄di, ñu isiniijig gee okin̄co ho ñu obiiga.

<sup>28</sup> Ñu isiniijigu ho ñu kooltu aman : « Gee ku Israyeel, jorkonni ! An̄j ko gem kaak nigaag sin̄te, in̄ gaanuunte, ho in̄ ger ka Bun̄te oki. Ña gaara kaaw do ay wero do gee okin̄co. Din̄ ña un̄jiig kuude gee kuuk Yuudinnado oki atta do ger ka Bun̄di. Ampa-aj, maa ña nigig ko kalkak-kalkak wer kaak \*cawar-an̄ka. »

<sup>29</sup> (Ka seener, awalle, ñu talig Pool Zeruzaleem in̄ gem rakki kaak ñu kolaag Tropim. Ñaar kaak asa min Epeez ho do tan̄co-at a Pool iyiiig atta do ger ka Bun̄di.)

‡ 21:11 'karrabin̄ce' : In̄ nassarin̄ca, ñu kolaag a 'santir' (ceinture).

<sup>30</sup> Hiyya, geeger okinji barjiltu ho nu asiyo min ay wero. Min nu obiig Pool, nu imiliig kara, kar nu dibiriig botilay kodok-kodok.

<sup>31</sup> Uudin taat nu rakiyo deenji, kabarre galiiji do tatkaw ka askirin ku Room a yaman Zeruzaleem okintit barjile.

<sup>32</sup> Kodok di, na soktu askirna in agin-duwco, nu aaniyiig gee-aku in gadco. Min gee kuuk koocaag Pool taliig tatkaw in askirnay asaw-ak, nu peytu.

<sup>33</sup> Do wer-ak, tatkaw-ak sinjiiji moota do Pool, kar na kaawiico do askirnay a nuu obinji ho nuu duuniin in jinzirin seera. Hiyya, na indiig gee-ak aman : « Gem-an, naar waa ho na nig maa ? »

<sup>34</sup> Gee kuuk num ede-ak, ay gem di koola do koolinji nam tatkaw-ak sa ibanno baat ta koriyco. Hiyya, min pa-ak, na kaawiico do askirnay a nuu iyyiin Pool do ger ka tatik ka askirnar.

<sup>35</sup> Min nu ottu do wer-aka, Pool naaltu asinji ka gusuurdi a naa coke kuwa, kar gee gay akilaaga nam askirin asiig jaal kuwa.

<sup>36</sup> Gee kuuk aadaaga-ak koola aman : « Daanja ! Daanja ! »

*Pool osa biy do unco ka sinjay Yuudinna*

<sup>37</sup> Wiktin taat nu rakiyo ko unjin Pool do ger ka tatik ka askirnar, Pool indiig tatkaw ka askirnar-ak aman : « Baanu, beror botol, naan kaawe dak sooda ? » Naar gay telkiiji aman : « Ki iban kaaw ta Grek walla ? »

<sup>38</sup> Naar kinke-an doo ko gem kaak min Meser coy kaawin unda-aka, naar kaak amil sawirnaaw do goosiner in gee alip pood-aka ? »

<sup>39</sup> Pool gay telkiiji aman : « Ha'a, na nunno. Nun Yuudinco. Nu weentu Tars do kid ka Silisi. Geeger naar-ak, sinji alaw. Baanu, beror botol, naaco kaawe do gee-anjku. »

<sup>40</sup> Ek di tatkaw-ak beriji botol ta kaawor. Hiyya, Pool uctu, na peytu do unji ka ger-aka. Na jaaltu pisinji a gee yaa bugume. Okinco, nu bugumtu, kar na kaawiico in kaaw ta Yuudinnar.

## 22

<sup>1</sup> Pool teestu kaawe aman : « Gem kol aginiyi, gem kol sinjay, cokiyon taat naako kaawe dinja, naa imile kaar. »

<sup>2</sup> Min nu doriig Pool kaawa in kaawco-ak, nu bugumtu dil. Pool gay, kaawiy deetiy in unji di. Na diyu aman :

<sup>3</sup> « Nun \*Yuudinco, nu weentu Tars do kid ka Silisi. Kar nun maad anne Zeruzaleem di. Gamaliyeel gay garkiyintu maman naa ibine ta6 \*gaanuun ka aginiyte. Nu giniit riy ta Bunji in gelbin rakki ar kaak kunjko ginii riyoy yoo dinja.

<sup>4</sup> Gee kuuk aadaat botol ta \*Rabbin Iisa, miday in daadi, nu taaBiyyu, nu duuniig in jinzirrina, nu unjiig danjaayne, ho nu deegu.

<sup>5</sup> \*Mee satkiner ka tatko in aginay kuuk nime in naara, nuur yaadu rafile saadinnar. Nuur di kuuk berdu maktumne a naaco iye do sinja kuuk Yuudinna kuuk goy do geeger ka Damaas. Ya nu ot annere, naa obin gee kuuk aamin in Iisa Masi, naa iyyin Zeruzaleem, nuu taaBiyyinco. »

*Pool kaawa maman Iisa Masi koliiga*

*(Akt 9.1-19, 26.12-18)*

<sup>6</sup> Pool gaayitit do kaawoy aman : « Wiktin taat nu amiltu Damaas in yiriyo, nu gaayiy ko ote, tala kar maan irintu cippit min kuwa ka samaaner paayiidu.

<sup>7</sup> Min naar-ak, nu galto bup. Dora kar gaay ar ta gemor kolaan aman : " Sawuul, Sawuul, maa di ki taaBiyyin ampa ? "

<sup>8</sup> Nun gay aman : " Rabbine, kin waa ? " Kar gaay-at gay telkiidu aman : " Na nun Iisa Masi kaak min Nazareet kat ki taaBiyyin-anja. "

<sup>9</sup> Gee kuuk aadaan-ak oki, talit portikaw-at samaane. Kar gay, nu bal dorin gaay taat kaawaadu-ata.

<sup>10</sup> Hiyya, nu teestu pey inde aman : " \*Rabbine, di naa gine maman ? " Rabbin gay telkiidu aman : " Ucu, 6aa do geeger ka Damaas. Kar anner-ak, kii gase waan yaan gaarin ay maan kaak Bun rakiyo kii gine. "

<sup>11</sup> Kar portikaw-at gay noolintu. Nu tallo tak-tak. Min pa-ak, eendu obiig pisindu, nu daanintu nam yoo Damaas.

<sup>12</sup> « Do wer-ak, gin gem rakki nu kolaag Ananiyaas. Na gem sellen ho na obig bombo gaanuun ka aginiyte. Yuudinna okinco kuuk do geeger-ak ozilaaga.

<sup>13</sup> Na asintu gasa, kar na kolintu aman : " Sawuul, gem kol sinji, pilig odinan. " Min kaawoy-at di, odinar piltu. Nu taliig karan na pey unju.

<sup>14</sup> Kar na kaawiidu pey aman : " Bun ka aginiyte doBincin min awalle a kii ibinin taat na rakiyo. Na doBincin a kii talin naar kaak sellen ho ki cokiye gaayay.

<sup>15</sup> Na doBincin a kii gine saadiney ka Iisa do gamin okinco kuuk ki taltu ho ki dortu, kiico kaawin do geemir.

<sup>16</sup> Kar din gay, ki era pey maa ? Ucu, diyit amaane in sinj ku Iisa Masi, nuu \*batziye ho naan saamiyin zunuubinna. " »

*Pool osa maman nu naamiig do gee ku Yuudinnado*

<sup>17-18</sup> Pool kaawtu pey aman : « Min nu yeetu Zeruzaleem, yiri rakki, nu unjitu do ger ka Bunji, nu salkiytu. Kar Rabbin Iisa Masi bayniidu ho na kaawiidu aman : " Ucu, amal kodok-kodok min Zeruzaleem, asaan geenti rakaato kaaw taat ki kaawiy do bi kanto. "

<sup>19</sup> Nun gay telkiiji aman : " Di Rabbine, maaniico iban tam kadar awalle, wiktin taat nu jaawiy do geray ku salaaner, nu

koocig gee kuuk aamin in kinke, nu obgi-igu, ho nu unjiigi danjaayne.

<sup>20</sup> Esa do wiktin taat nu deeyig saadinen Etiyeen-ak, nun oki goya. In gee kuuk deega-ak, nin kaawni sawa, ho nun ko kaak gooyaat kesuunco. »

<sup>21</sup> Kar Rabbin gay deeliidu pey aman : « Baa paa di, nu naamaacin serek, wer ka gee kuuk Yuudinnado. » »

#### *Pool in tatkaw ka askirin ku Room*

<sup>22</sup> Gee-ak cokiyiig Pool nam wiktin taat na diytu a Bun naamig do gee kuuk Yuudinnado. Do wer-ak, nu teestu koole aman : « Daan gem-an kara ! Dakon rasiinjido naa goye do kid-anka ! »

<sup>23</sup> Min pa-ak, koolinco jaala jaalen di, nu soriiit kesuunco ho nu ergiita, nu sokiy pey kida ho nu dawiy kuwa.\*

<sup>24</sup> Hiyya, tatkaw ka askirin ku Room-ak diyiiico do askirnar aman : « Obon gem-anja, unjon atta ho koocon in kordinjo. Paa kat, naa kaawe seene ho naa ibine baat ta koriyyco. »

<sup>25</sup> Ek di nu teestu duuniinji a nuu koocinji. Do wer-ak, Pool diyiiiji do tatkuwco aman : « Yaman, kawiyon, ya nu bal dukume misa seriine, ku gin botol taat kuu kooce Roomince walla ? »

<sup>26</sup> Min gem-ak doriit kaaw-at, na daktu ceer dengey ta tatkaw-aka. Na diyiiiji aman : « Yaman, gem-an, naar Roomince. Ansi-an, gii ginin maman ? »

<sup>27</sup> Hiyya, tatkaw-ak asiig gas Pool, kar na indiiig aman : « Kaawor ja ta6, kinke Roomince walla ? » Pool gay telkiiji aman : « Hii, nun Roomince. »

<sup>28</sup> Kar tatkaw-ak kaawiiiji pey aman : « Ki taliin nu ginit Roomince-an, esa nu kapply gurus dakin ja. » Pool gay telkiiji aman : « Nun gay, min nu weentu, nu Roomince. »

<sup>29</sup> Kodok di, gee kuuk raka zer koocinji-ak rasiiga. Meejni tatkaw ka askirnar din sa, kolaw obga, asaan na doodig Roomince in jinzirre.

#### *Pool do unco ka agindaw ku gay seriiner*

<sup>30</sup> Tatkaw ka askirnar-at raka ibine baat ta kaaw taat Yuudinna diyiiiji do Pool. Ampa ko, ka kawtinti, na kolig agindaw ku gay satkiner in ku seriiner okinco. Kar na kilig jinzirin ku Pool ho na iyiiig do unco.

## 23

<sup>1</sup> Min nu iyiiig Pool do unco, na taliig gay seriiner-ak yalaan, kar na kaawtu aman : « Gem kol sijtay, riy taat nu gintu do unji ka Bunji yoo dinja, taar samaane. Do bi naar-ak ko, gelbiner weytu. »

<sup>2</sup> Kar gay, \*mee satkiner ka tatko kaak nu kolaag Ananiyaas diyiiico do gee kuuk goy moota in Pool-ak aman : « Baasonjiig biy-aka ! »

<sup>3</sup> Min pa-ak, Pool kaawiiiji aman : « Bun meenji di yaan baase. Kin kaak ar durdurre kaak nu ooyji maan portik min kara. Kin goy annen doo di, kiidu dukume seriine ar kaak \*gaanuun kaawiyoy, kar kin gay, maa di ki aaliig gaanuun, ki kaawiy a nuun baasindu-aka. »

<sup>4</sup> Nuur kuuk goy moota in Pool-ak kaawiiiji aman : « Kinke-an di gedirig warin mee satkiner ka tatko ka Bunji ! »

<sup>5</sup> Pool gay telkiico aman : « Gem kol sijtay, saamiyundu, nu ibanno kadar na naar ko mee satkiner kaak tatiko. Yampa, Kitamne kaawa aman : « Dakon wariido tatkaw ka darriko. »\* »

<sup>6</sup> Pool iban kadar gay dukume seriiner-an, daarinco \*Sadusiyenna ho daarinco gay \*Pariziyenna. Do saan taar-at ko, na jaaltu gaayay do unco aman : « Gem kol sijtay, nun Pariziyence ho aginiydu sa Pariziyenna. Ya yiriyta ku tala nu dukumaadu seriine, nu ginaat asaan nu diy gelbiner kadar Bun asa nooyin gee ku mate. »

<sup>7</sup> Min nu doriit kaaw-at, Pariziyenna in Sadusiyenna teestu meele. Hiyya, gee kuuk num-ak astu eer werinco seera.

<sup>8</sup> Ya ta Sadusiyennar, nuur diya a gee kuuk mate, nuur nooydo. Ho nu diya pey kadar \*dubal ku Bunji ginno, in ruwinnay oki. Kar ta Pariziyennar gay, a gamin nuur-ak goya.

<sup>9</sup> Nu meeliy kee nam hawinco jaal kuwa. Hiyya, Pariziyenna daarin kuuk gilda gee in gaanuun, uctu kaawe rada aman : « Talon, gem-an ni balji gase orne. Kin taa gine ruwwine, wala dubil ka Bunji kat kaawji sa, gi ibanno. »

<sup>10</sup> Meelco raka bire maan kaak pey, nam tatkaw ka askirnar-ak din sa kolaw obga a pa nuu eerin ziy ka Pool yarak-yarak. Do saan taar-at ko, na kaawiiico do askirnar aman : « Paayon ! Imilon min datik ta geemir. Azbon min do pisinco ho iyon atta. » Hiyya, nu iyiiiga.

<sup>11</sup> In aando-at di, Rabbin bayniiji do Pool ho na kaawiiiji aman : « Zeeđu, ki kaaw samaane anne Zeruzaleem do bi kanto. Nu raka ki deelin pey kaawon-an do geeger ka Room. »

#### *Dee ka kaawor do bi ka Pool*

<sup>12</sup> Ka kawtinti in kawtira, Yuudinna daarin numtu in cigile ho nu togiltu in Bun aman : « Wala ni tiyaw, wala ni siyaw, illa ya Pool nu deeyig ja. »

\* 22:23 'nu soriiit kesuunco ho nu ergiita, nu sokiy kida ho nu dawiy kuwa' : Do aadin ta Yuudinnar, sore ka kesuuner in dawey ka kidar gaara kadar nu dapin aale. \* 23:5 Wer ka gase kaawor do Ekzood 22.27.

<sup>13</sup> Gee kuuk togil-ak pak orok pood.

<sup>14</sup> \*Yuudinna-ak 6aawtu gasin agindaw ku gay satkiner ho in aginay ku darrer ho nu kaawiico aman : « Nin-anj sa togil in Bun, Illa ya Pool mat ja, kat ni tee ho ni see.

<sup>15</sup> Ansi-ak, ni indaawo in gay seriiner okinco aman : “ Indonj dinj di tatkaw ka askirnar, naako naamin pey Pool. Kuuji kaawe kadar ku raka goyin pey kaawoy. ” Nin gay siy ko zinjini ya nu asa do botildi di, kar ni deenji. »

<sup>16</sup> Kar ronj ka booy ta Pool gay dorit kaaw-ata. Kodok di, na birtu do ger ka tatik ka askirnar, na unjitu, ho na miniiig Pool.

<sup>17</sup> Do wer-ak, Pool koltu rakki min agindaw ku askirnar. Kar na kaawiji aman : « Iyiig dubil-anj do tatkuwin. Na gin kaaw ooma naaji kaawe. »

<sup>18</sup> Askirince-ak toliytu in dubil-aka, na iyiig do tatkuwiy. Kar na diyiji aman : « Pool kaak goy do danaayner-anj kolintu kar na diydu a naan iyinji dubil-anja, na gin kaaw ooma naan kaawinti. »

<sup>19</sup> Tatkaw-ak obiig pisinji ho na imiliig dubil-ak kara. Kar na indiig aman : « Ki gin maa kaawra kiidu kaawe ? »

<sup>20</sup> Naar gay osiji aman : « Yaman, Yuudinna dee kur kaawco a nuun inde a kii iyin Pool kawta do unco ka gay seriiner. Nuun kaawe a nu raka goyin pey kaawoy.

<sup>21</sup> Kar kinje gay, dak amniyincodo ! Gee pak orok pood isji gu6a nam nu togil in Bun a nu tiyaado ho nu siyaado, illa ya nu deeyig ja Pool. Gee-anjur siy ko zinjico. Illa nu era ko tanjin di ya kii ooye. »

<sup>22</sup> Min tatkaw doriit kaaw-at, na diyiji do dubil-ak aman : « Yaman, dak imilinno kaaw-an tak-tak kara. » Kar na rasiig, na deettu.

### *Nu janjig Pool Sezare*

<sup>23</sup> Tatkaw-ak koltu gee seer min agindaw ku askirnar ho na kaawiico aman : « Numon askirin miy pood maaya, in orok peesira dalhay. Min nuur kuuk maay-ak, miy seer in gartico. Siyon zinjiko, in pat parrika ta aandor ku 6aa Sezare.†

<sup>24</sup> Imilonji oki pisay kuu iyinji Pool in aapiye do wer ka guberneer Peliks. »

<sup>25</sup> Tatkaw-ak siirtu oki maktumne do guberneer, na kaawiji aman :

<sup>26</sup> « Gem kol guberneer Peliks, nun Kilodiyuus Lisiyaas ooyjin dakina in karaamine.

<sup>27</sup> Yuudinna obig gem kaak ni naamiijn-anja. Nu raka deenji. Wiktin taat nu dortu kadar na Roomince, nu astu moginji‡ in askirnar, nu jiligi min do pisinco.

<sup>28</sup> Nu raka ibine maman Yuudinna diyiji kaawo. Paa ko, nu iyiig do unco ka agindaw ku seriiner-aku.

<sup>29</sup> Min nu dorit kaaw ta agindaw-ak di, nu ibintu kadar nu diyiji kaawo do bi ka gaanuunco di. Kar gay, do gaanuun ka Room, na bal nige maan kaak yaa iye muutuy, yoo do danaayner oki nu obaagdo.

<sup>30</sup> Kar min waan astu minintu kadar Yuudinna sooriya do gem-anj a nuu deenji, kodok di nu ictu niyine a naan naaminji. Kar nu kaawiico do nuur kuuk diyji kaaw-ak a nu 6aa sakkiiy do werin. »

<sup>31</sup> Askirna-ak giniit ar taat na kaawiico. Nu iyiig Pool in aando-at di nam do geeger ka Antipatriis.

<sup>32</sup> Kar ka kawtinti, askirna ku maay-ak yeettu do werco Zeruzaleem. Nuur dalhay in Pool gay, birtu in unco yoo Sezare.

<sup>33</sup> Min nu ottu Sezare, askirna-ak berit maktumne-at do guberneer Peliks ho nu gaariijig Pool.

<sup>34</sup> Guberneer-ak garkiyit maktumne-ata, kar na indiig Pool aman : « Ki asa min darre ta moo ? » Naar gay telkiiji aman : « Nu asa min darre ta Silisi. »

<sup>35</sup> Min na dortu pa-ak, na telkiiji aman : « Di yaa pa-ak, gee kuuk diyji kaaw-ak, ya nu as di, kar gii talin kaawon. » Hiyya, na bertu izinne do askirnar, nuu iyin Pool do ger kaak nu pintu do sultan \*Herood.

## 24

### *Pool do unji ka guberneer Peliks*

<sup>1</sup> Min Pool ottu Sezare, mena beey bir ko, kar \*Yuudinna daarin astu min Zeruzaleem : nuur Ananiyaas, \*mee satkiner ka tatko, in gem rakki gay malol sinji Tertuluus, ho in agindaw daarin ku pey. Nu astu do unji ka guberneer Peliks ho nu sakkiiyig Pool.

<sup>2</sup> Guberneer-ak naamtu gee a nu 6aa iyin Pool. Min nu iyiiga, Tertuluus-ak ictu kaawo aman : « Gem kol Guberneer, in barkin tanjin kat ni gasit aapiy do darre-anta. In ibine ka riyon, ki siyig goyinni ho ki gaayinti.

<sup>3</sup> Ni delaajin barkine do gamin okinco kuuk ni gastu min locin ay wiktine ho do wer okinji.

<sup>4</sup> Kar gay, nu tanjilaacinnno dakina. Naar-ak baanu, berni botol taat kiini cokiye sood di.

<sup>5</sup> Yampa, ki talaw, gem-anj naar gemno. Na barjilig Yuudinna okinco kuuk goy do duniiner ho na tatkuwco ka gee kuuk nu kolaag Nazariyenna.

<sup>6</sup> Na rak nigin \*ger ka Bunji oki. Do bi naar-ak ko, ni obiga. [Ni rakaaji dukume seriine ar kaak \*gaanuunni ka Yuudinnar kaawtu.

† 23:23 'Sezare' : Na geeger tatiko. Na wer kaak askirna dakina ku Room goyiy do kid ka Zuuda. ‡ 23:27 'moginji' :

Werin daarin, nu kaawa a 'sakuwinji'. \* 24:8 Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunji kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.



7 Kar tatkaw Lisiyaas gay, asinti gal atta. Na imiliig Pool min do pisinni in rada.

8 Kar na kaawinti a ni baa sakkiyiin do unjin.]\* Din kin meenjin guberneer indig gem-anka, kii gasin baati ta sakuunni taat ni sakkiyiiga. An di kaawor. »

9 Yuudinna okiico kuuk goy do wer-ak ooyit kaaw-ata ho nu kaawtu a ta do botilti di.

#### *Pool osa biy*

10 Min naar-ak, guberneer jaaliiji pise do Pool a naa kaawe. Ek di na kaawtu aman : « Gem kol guberneerji Peliks, nu iban, na kinke-an ko mee seriiner ka darrer in elgina. Paa ko, in amaanner ta rakki, nu astu ose bir do unjin, naa imile kaar.

11 Pakaado mena orok in seer di, nu astu Zeruzaleem a naa abdiye Bun do geriy. Kin meenji baa aray baati.

12 Min nu ottu do wer-aka, ya nu goy do \*Ger ka Bunji, ya nu goy do ger ka salaaner, wala do wer ka pey, nu meello in gee ho nu barjilgido.

13 Gee-ak, nu gediraado gaare seen ta kaawco, asaan kaaw-at ginno baati.

14 Kar nun gay raka naan kaawin kaawan waran do unjin. Ka seener, nu aadaat Botol ta Iisa Masi taat nu kaawiy a ta samaanno. Kar gay, nun abdiya Bun ka aginiyte, nu aamina do makaatamna ku Muusa ho in ku nabiinnar oki.

15 Nu diy gelbiner in Bun a naa nooye gee kuuk goy in botol in kuuk goy do in botol ar nuur maaniico oki diytu gelbinco pa.

16 Do saan taar-at ko, nu zeediy goye in gelbin kaak samaane do unji ka Bunji do ho unco ka geemir.

17 « Nu gin elgin dakina kara, kar nu yeptu kat Zeruzaleem. Nu as iye gaayo do geendu ho naa gine \*satkin do Bunji.

18 Wiktin taat nu gasin do ger ka Bunji, nu siy ko zinjar ar kaak \*gaanuunte kaawtu. Do wiktin taar-at, gee dakina ginno in nunu ho wer sa bal barjile.

19 Ya seen goya, zer Yuudinna kuuk min kid ka Aazi kat gasintu. Ya nu gin kaaw in nunu, zer nuur kat yaa ase ose binjiko do unjin.

20 Wal gee kuuk ki taliy-an, nuur ko kuuk hadire do wiktin taat nu sakkiyin do unco ka agindaw ku seriiner, nuudu gaarin maan kaak nu nigtu.

21 Ya do tanto-at, nu iban maan rakki di. Wiktin taat nu uctu datikco, nu kaaw in gaay tongo aman : " Nun aamina kadar Bun asa nooyin gee ku mate. " Wal do kaaw taaran din ga, nu sakkiyintu anne ? »

22 Naar Peliks, nu kaawiji min awalle do bi ka Botol ta Iisa Masi. Ek di na diyiico do

gee kuuk sakkiyiig Pool-ak aman : « Ya yiriy taat tatkaw Lisiyaas as annen di, naa talin kaawko. »

23 Kar na beriji izinne do tatkaw ka askirnar a Pool yaa goye do danjaayner di. Kar nu rasiig us yaaji gade dak sooda ho nu diyiico do geenji a nuu tale kaaci.

#### *Pool goy elgin seer do danjaayner*

24 Gintu menaw, yiriy rakki. Peliks in daaciy Dursiil, nu astu talin Pool. Daaciy ta Peliks, taar \*Yuudinca. Peliks naamtu waan yaa iyin Pool nuu cokiyanji, naa kaawe do bi ka imaan taat do Iisa Masi.

25 Min nu iyiga, na ictu kaawo. Na kaawiy do bi ka goye kaak sellen, do obe ka zinjar ho do seriin ta Bunji taat yaa ase. Min Peliks doriit kaaw-at di, kolaw obiiga. Kar na diyiji do Pool aman : « Dinke-an deettu, ho ya yiriy taat nu gas pisindu di, kar naan kole pey. »

26 Do gelbiney gay, na diy kaay oki a Pool yaaji iye gurus. Do saan taar-at ko, in menaw na kolgig a nuu jammiye.

27 Elgin kuuk seer birtu, Peliks paaytu ho Porsiyuus Pestuus gay makiiga. Kar Peliks bal imilin Pool min do danjaayner asaan na raka a Yuudinna yaaco aawe gala.†

## 25

#### *Nu iyig Pool do unji ka Pestuus*

1 Min Pestuus ottu Sezare, na gin mena subba di, kar na uctu ho na deettu Zeruzaleem.

2 Do wer-ak, min gee ku \*Yuudinna, agindaw ku gay satkiner, in aginay daarin ku pey astu do unji ka Pestuus a nuu sakkiyin Pool. Nu wakiliiji

3 inde aman : « Baa nu, ni raka a kii janjin Pool anne Zeruzaleem. » Sando, Yuudinna gay dee kaawco a nuu deenji do botildi.

4 Kar Pestuus gay telkiico aman : « Pool, naar goy danjaayne ta Sezare ho nun meendu sa gaay ko baawe.

5 Rason aginduwko yaan naamin Sezare, ho ya gem-an kat nige sa, kar nu sakkiyonja. »

6 Do wer-ak, Pestuus gintu mena orok kan porpodi, kar na yeptu Sezare. Min na ottu Sezare, ka kawtinti, na deettu do wer ka seriiner ho na bertu izinne a nuu iyin Pool ?

7 Min nu iyiga, Yuudinna kuuk min Zeruzaleem leyig datikco ho nu diyiji kaawin dakina kuuk ooma. Kar gay, nu bal gedire gaare baat ta sakuunco.

8 Hiyya, Pool imiltu kaay aman : « Nun bal nige tak-tak : wala in \*gaanuun ka Yuudinar, wala in \*ger ka Bunji, wala in sultan kaak tatik ka Room. »

† 24:27 Peliks bal imilin Pool min do danjaayner' : Gaanuun ka Roominar kaaw kadar ya gem nu obig danjaayne elgin seer ho na ginno oorne, zer nuu pikinji.

<sup>9</sup> Pestuus raka a Yuudinna yaaco aawe gala. Ek di ɲa indiiɲ Pool aman : « Ki raka ɲaawe Zeruzaleem kat nu ɲaana dukumin seriineɲ annere wal maman ? »

<sup>10</sup> Pool gay telkiiji aman : « Ha'a, nun goy ko do unɲo ka gay seriiner ku sultan kaak tatiko. Annen di ɲuudu talin kaawor. Nun sa balco nige yoo maan rakki do Yuudinnar. Naar kin meenji oki iban tam.

<sup>11</sup> Ka seener, ya nu gin oorne ho nigindu kaak nu nigtu kat nec iye muutur, ɲaar-ak daan kara. Kar gay, ya kaawin kuuk ɲu diyiiidu-aɲ kat inɲ botilcodo, waan ginno botol taat ɲaan iyin do unɲo. Di yaa pa-ak, naa kolin sultan kaak tatik ka Room. Nu raka anner kat ɲaadu talin kaawor. »

<sup>12</sup> Hiyya, Pestuus deetu kaawco inɲ gay taayinji, kar ɲa kaawiiji do Pool aman : « Min kin meenjin kat koliig ko sultan-aka, meenjin ɲaa wer ka sultan. »

#### *Pool do unji ka Agripa*

<sup>13</sup> Gintu menaw, sultan \*Agripa inɲ booy Bereniis astu Sezare a ɲu ɲaaji ooye do Pestuus.

<sup>14</sup> Ar taat ɲu astu gine menaw, Pestuus gaariijit baat ta kaaw ta Pool aman : « Peliks ras kar gem rakki do darɲaayner anne.

<sup>15</sup> Wiktin taat nu goyiy Zeruzaleem, \*aginyay ku Yuudinna daarin astu talindu, minnindu, daarin agindaw ku gay satkiner. Nu astu sakkiiɲ gem-aka ho ɲu indintu a taaji peye do kaay.

<sup>16</sup> Kar nun gay telkiico a nin gee ku Room, ya waan sakkiiɲ gemo, ni ɲumaag ja gem-akin gee kuuk ɲu ginii kaawna kat ɲaa imile kaay unɲo. Ya ɲa bal imile kaay gay, ni rasaakonɲado kat bat.

<sup>17</sup> Hiyya, agindaw ku Yuudinnar-ak astu anne inɲ nunu. Kar ka kawtinti, nu bal taaye, nu ɲaawtu do wer ka seriiner ho nu goytu do werir, kar nu ɲaamtu a ɲuu iyiin Pool do unɲu.

<sup>18</sup> Min Yuudinna kuuk diyiiji kaaw-ak astu, nun gay pakirtu a wal ɲu diyji kaawooma. Sando ta paado.

<sup>19</sup> Nu meeltu inɲ Pool do bi ka abaadinco tanɲo ho do maan gemir pa ɲu kobaag Iisa. Naar mat ko, kar Pool gay a ɲa nooye.

<sup>20</sup> Nun gay, kaaw ar taar-an patiy kaar, nu gediraado naa deen anne. Do saan taar-at ko, nu indiiɲ Pool ya ɲaa gedire ɲaa Zeruzaleem kat ɲuu gaasin kaawoy.

<sup>21</sup> Kar Pool gay pooce. Kar ɲa inditu a ɲa ɲaa do unji ka sultan ka Room. Anner kat ɲuuji dukumin seriiney. Paa ko, nu diyiiico do askirnar, ɲuu gooyinji do darɲaayner nam wiktin yaa nece taat naa iyiinji do unji ka sultan kaak tatik ka Room. »

<sup>22</sup> Hiyya, Agripa kaawiiji do guberneer Pestuus aman : « Nun meendu oki raka

cokiiɲ gem-anɲa. » Pestuus gay telkiiji aman : « Kawtan di ki dorinji-aka. »

<sup>23</sup> Ka kawtinti, sultan Agripa inɲ Bereniis\* istu gaminco ku sultinniidi ho ɲu ɲaawtu do ger ka tatik kaak gee ɲumgiyo. Wiktin ta ɲu unɲitu do wer-aka, agindaw ku askirnar, inɲ ajaawanna ku geegirdi aadiigu. Min gee-ak okinco ɲume, Pestuus ɲaamtu gee a ɲuucio iyinji Pool.

<sup>24</sup> Min ɲu iyiiga, guberneer Pestuus ictu kaawo aman : « Gem kol sultinji ho inɲ kunko okinco kuuk as anne-anɲu, ku talaag gem-anɲa : Yuudinna okinco asdu kaaw biy. Nu kaawdu ja Zeruzaleem, kar ɲu asiidu pey anne. Kar kaawco gay, a illa ɲuu deenji.

<sup>25</sup> Yampa, nun gay, dakji gasdo oorne taat nec iye muutuy. Min ɲaar kat rak ɲaawe do wer ka sultan kaak tatik ka Room-ak, nu bertu botol ta ɲuu iyinji.

<sup>26</sup> Kar gay, nu taliy paa, nu ginno kaaw taat taɲ naaji siire do sultan do bi ɲaar-aka. Ek di nu iyiig unɲin kin meenji sultan Agripa inɲ gee okinco kuuk ɲum-anɲu. Ya ku deejit kaawoy di, wal naa gase kat maan kaak naa siire.

<sup>27</sup> Asaan ya lotu-ak, ya nu bal gase baat ta kaawor, nu gediraado naa ɲaamin Room. »

## 26

#### *Pool osa biy do unji ka sultan Agripa*

<sup>1</sup> Do wer-ak, sultan \*Agripa diyiiji do Pool aman : « Nu berji kaawo, imal kaan. » Hiyya, Pool jaaltu pisinji ho ɲa teestu ose biy aman :

<sup>2</sup> « Gem kol sultinji, yiriya-aɲ galdu. Nu iciiy kaaw do unji do kaawin okinco kuuk Yuudinna diyiiidu.

<sup>3</sup> Yiriya galdu pey asaan nu iban kadar kin meenji ibingig samaane aadanna okinco ku \*Yuudinnar yoo kaawinco ku meelol. Do bi ɲaar-ak gay, ic subiraw ho cokiiɲnu.

<sup>4</sup> « Yuudinna okinco ibingig goyindu min nu dubile. Nu ibingin min nu uciy inɲ geendu ho wiktin taat nu goyiy Zeruzaleem.

<sup>5</sup> Nu aadig goye ka Pariziyennar. Goye ɲaar-aɲ rada, pakgig goye okinji ka abaadinte. Ya ɲu rakaw, gee-aɲ nec kaawe bir asaan ɲu ibingin min daayum.

<sup>6</sup> Kar din gay, ya ɲu talaat kaawor, ɲu talaat asaan nu diy gelbner do kaaw taat Buɲ kaawico do aginiyte a ɲaa gine.

<sup>7</sup> Kaaw-at, Yuudinna okinco era a taa ase do werti. Tamba taat orok inɲ seer ta gee ku Israyeel gina riy ta Buɲdi yiriyo aando do bi ɲaar-aka. Gem kol sultinji, ki talaw, ya ɲu sakkiiyaanu, ɲu sakkiiyaan do bi ka kaaw-an di.

<sup>8</sup> Kunɲ Yuudinna, maa di ku kaawiy a Buɲ gediraado nooyin gee ku mate ?

\* 25:23 'Bereniis' : Taar booy ta sultan Agripa.

<sup>9</sup> « Ya do tanto gay, awal nu bariy ay botol taat nu pociñ lisa ka Nazareet.

<sup>10</sup> Riy taar-at ko, nu teestu gine Zeruzaleem. Nu gas izinne min do agindaw ku gay satkiner ho nu meendu oki obtu gee ku Bunđi dakina do dañaayner. Kar wiktin taat ñu rakiy deenço sa, nu ooye.

<sup>11</sup> Nu 6aay do ay ger ka salaaner, nu taabiyyiigu a ñuu rasin imaanco. In dapinör taat aale loco, nu taabiyyiigu oki yoo do dar-rinay kuuk pey.

*Pool kaawa maman Bunj koliğa*  
(Akt 9.1-19,22.6-16)

<sup>12</sup> « Do bi ñaar-ak ko, yiriy rakki agindaw ku gay satkiner beriidu izinne a naa 6aawe Damaas.

<sup>13</sup> Gem kol sultinji, in yiriyo, wiktin taat nu 6aayiy do botildi, tala kar maan irinču cippit pak cir ku pati paayinti kaani min kuwa ka samaaner, in eendu kuuk ni 6aay marti.

<sup>14</sup> Do wer-ak, okintini, ni sollitu keđer. Dora kar gaay ar ta gemor kolaanu in kaaw ta \*Yuudinnar aman : " Sawuul, Sawuul, maa di ki taabiyyin ampa ? Kin kaañ bombo ar berki kaak ñu koocaaga, kar kaañ ka bombinjaw-anj maalan di. "

<sup>15</sup> Nun gay aman : " \*Rabbine, kin waa ? " Kar Rabbın gay telkiidu aman : " Nja nun lisa kat ki taabiyyi-anka !

<sup>16</sup> Di ñaar-ak, uc kay asinjin. Nu bayni-ijn-anj a kii gine gay riyor kanto. Kii gine saadiner ho kiico kaawe do geemir a nu bayinjin yiriya. Kar naañ bayne pey ho naañ gaare gamin ku pey kiico kaawe.

<sup>17</sup> Naañ ñaame do gee kuuk Yuudinna in kuuk Yuudinnado ho do werin-ak okinço, naañ gooye.

<sup>18</sup> Nu ñaamaacin loco a ki 6aa piliñ odinco. Kii imiliñ min do gondikor, kii iyyin do portikaw. Kii imiliñ min do pise ka \*Seetanner, kii iyyin do Bunđi. Ya ñu diyit imaanco lotu, ñuu gase saamiye ka zunuubinnico ho ñuu gase pey haginco in ñuu kuuk Bunj dobtu. " »

*Pool osa do riy taat ña gintu*

<sup>19</sup> Kar Pool diytu pey aman : « Gem kol Sultinji \*Agripa, nu bal pociñ maan kaak bayindu min ka samaaner-aka.

<sup>20</sup> Kar gay, nu kaawco ja do gee ku Damaas in gee ku Zeruzaleem, kar nu deettu do geegirnay okinço ku Zuude, ho ba ar gay, do darrinay kuuk geenço ibanno Bunj. Nu kaawiico a ñuu ibiniñ niginço, ñuu ase do Bunđi ho ñuu gine gamin kuuk gaara a ka seener ñu ic goye ka pey.

<sup>21</sup> Do saan taar-at ko, Yuudinna obintu min do \*ger ka Bunđi a ñuun deendu.

<sup>22</sup> Kar gay, yoo yiriya, Bunj gooyintu. Nu goyiy saadiney, nu kaawiy seen ta Bunđi do unço ka gee okinço, gee kuuk aginda in kuuk ñaada oki. Nu kaawiico do gamin kuuk

Muusa in nabiinna kaawtu min daayum a ñuu ase. Nu balco gaaye yoo maanna.

<sup>23</sup> Kaawinco-ak diya aman : " Masi kaak Bunj dobtu asa taabiye, ñaa mate ho ña asa nooye awalle min do gee kuuk mate. Naa gaare do gee ku Yuudinna in kuuk Yuudinnado portikaw taat yaa iyyin do botol ta jilindi. " »

*Pool kolaag sultan Agripa a ñaa aamine*

<sup>24</sup> Wiktin taat Pool osiy biy-ak, Pestuus dukumiit kaawoy ho ña jaaliit gaayay aman : « Pool, ki oliyo ! Ki garkiy dakina nam ki oliye ! »

<sup>25</sup> Pool gay yeepijiit aman : « Kooñe, in karaaminen, nu diyijin-anj nun oliydo. Kaar kanto ho taat nu kaawiy-an ka seener.

<sup>26</sup> Nu kaawit kaaw-at do sultan \*Agripa ho nu iban kadar ña gin kabarre do gamin-anj okinço. Do bi ñaar-anj ko, nu imiliit taat do adir bal kolaw. Nu iban tam kadar ginno maan kaak begirji, asaan gamin-anj bal ase in cigile.

<sup>27</sup> Hadi kinke sultan Agripa, anj kat ki aamina do kaawin kuuk nabiinna kaawtu ? Ya lotu-ak, nu iban kadar kinj kat aaminaaco ! »

<sup>28</sup> Do wer-ak, Agripa telkiiji do Pool aman : « Do tanjin-at a hiyya, kiin newsin ko kretiyeñe melen ansii di walla ? »

<sup>29</sup> Pool gay telkiiji aman : « Nu inda Bunj locin, yiriya wal neginda, ki asa gine ar nunu, bal jinzirrina-anjku ! Ho nu inda pey paa do bi ka gee okinço kuuk cokiyaan diñka. »

<sup>30</sup> Min Pool gaasiit kaawoy, Sultan Agripa uctu, in guberneer Pestuus, in Bereniis, ho in gee okinço kuuk goy in ñuura.

<sup>31</sup> Wiktin taat ñu amiltu kara, ñu kaawtu benannico aman : « Gem-anj, ña bal nige maan kaak yaa iye muutuy, yoo dañaayne oki, ñu obaagdo. »

<sup>32</sup> Agripa gay diyiji do Pestuus aman : « Zer yaa gem-anj kat bal sakkiye do wer ka sultan ka tatik ka Room-ak, pat-an gi pikga. »

## 27

*Ñu ñaamig Pool Room*

<sup>1</sup> Guberneer Pestuus ictu niyyine a ñuuni iye in markaba do unji ka sultan ka tatik ka Room. Paa ko, ñu koliig tatkaw ka askirnar rakki kaak ñu kolaag Julyuus ho ñu berijij Pool do pisinji, in gee daarin ku pey kuuk goy do dañaayne. Julyuus gay min askirna kuuk ginaaji riy do sultan ho ña gin askirna miya do aaroy.

<sup>2</sup> Ni ñeptu markaba kaak uca min geeger ka Adraamiit ho ña 6aa do kid ka Aazi. Do markab-ak, Aristaark kaak min Tesalonik do kid ka Maseduwaan sa goy in nini.

<sup>3</sup> Ka kawtinti, ni ottu do geeger ka Sidon. Juliyuus naar gem sellen in Pool, ek di na berijji botol a na 6aa talin geenji yaaji bere gaayco.

<sup>4</sup> Min ni amiltu min Sidon, us nyaamaani tongo. Ampaa ko, ni jagtu do kid ka Sipre kaak goy datik amiydi. Wer-ak, usuy sooda.

<sup>5</sup> Min naar-ak, ni jarbitu min do kid ka Silisi in ja Pampili. Hiyya, ni ottu do geeger ka Mira do kid ka Liisi.

<sup>6</sup> Min ni ottu, tatkaw ka askirnar-ak gastu markaba ka pey kaak asa min geeger ka Alekzandri ho na 6aa do kid ka Itali. Hiyya, na paayinti min do markaba kaak ni astu ho ni neptu ka pey.

<sup>7</sup> Min ni deettu min Mira, ni sinjiy sood-sood. Ni gintu menaw dakina do amiydi, kar in taa6ine kat ni ottu do geeger ka Kiniid. Min do wer-ak, ni amiltu, kar us gay pey nyaamaani tongo nam na todintiit botol. Ek di ni jagtu pey. Ni kedirtu wer kaak nu kolaag Salmons do kid ka Kreet kaak goy datik amiydi. Hiyya, ni birtu moota in kid ka Kreet, wer kaak usuy sooda.

<sup>8</sup> Do wer-ak, ni sinjiy sood-sood, ni birtu kee nam ni ottu do wer rakki nu kolaag « Bopoor\* », moota in geeger ka Laaze.

<sup>9</sup> Min ni ottu do wer-ak, ni taltu kadar martuwni taaya aale. Ya ni kondira in martuwni-anta, yaani gine rada. Asaan yiriy ta sayamner ta \*Yuudinnar†, taar bir ko ho barre, amiyji yaa awke dakina. Do bi naar-ak ko, Pool miniig gee kuuk goy do markab-ak aman :

<sup>10</sup> « Gem kol sijtay, nu tala kadar ya martuwte-an kat deeta in unti, markabte in gamnay yaa ide. Kar ginte maaniite oki, akuun amay yaate teente. »

<sup>11</sup> Kar gay, tatkaw ka askirnar pooct kaaw ta Pool ho na diy kaay in kaaw ta gem ka suugiya markaba ho in ta mee markabar.

<sup>12</sup> Nu kaawtu kadar wer ka ni goyiy-an kuuniyaado in menaw kuuk us diyaw. Do bi naar-ak ko, gee anuwco kaawtu a nuu deete min ede. Ya Buu ooy-ak, nu raka a nuu ote do bi ka barrer ka pey do kid ka Kreet kaak nu kolaag Peniks. Do wer-ak, in siteene oki, goyinjji samaane. Us abarro dakina.‡ Nu pakira a ya nu ot ede, nuu eren ja wiktin taat ya us bire.

#### *Kurumbiine akilaag markaba*

<sup>13</sup> Jammiiy sooda, nu awa kar us sala-lala-lala min watiine teestu abire. Ampa-ak, gee ku markab-ak raka ko deete, nu pakira a martuwco-at yaa kuuniye. Min naar-ak, nu teeniiig hadinne kaak ooma nu duuniig

markaba awalle, ho nu deettu. Nu aadtu moota in kid ka Kreet.

<sup>14</sup> Kar gay, jammiiy sooda, kurumbiine taat nu koliiy « Erakiloon§ » paayiy min ka dambinay ku Kreet.

<sup>15</sup> Kurumbiin-at nyaamiig markabni nam ni gedarow sinje unja. Hiyya, ni aadiy ko wer ka us 6aay di.

<sup>16</sup> Min pa-ak, ni birtu moota in kid kapak kaak nu kolaag Koda kaak goy datik amiydi. Wer-ak, kurumbiin ool dak ko sooda. Markabni kaak tatko gin pey markab kapak kaak nu duunig do aaroy. Markab kaak kapak-ak, zer us gaay deetinji. Min us ool dak ko sooda, ni taabiyyit ja kee kat ni gedirijji do markab kaak kapak-aka.

<sup>17</sup> Nu teeniiig markab-ak, nu iciiga ho nu diyiiig kuwa do ka tatko. Kar nu zerdiiig markab kaak tatko-ak in nernan, pa naa dime. Nu gina kolaw paa nu solle do yir ka Sirt do kid ka Libi. Paa ko, nu duuntu maan aaro do amiydi yaa peyin markab-ak sood-sood. Hiyya, ni aadiy pey wer ka us 6aay di.

<sup>18</sup> Ka kawtinti, us wakila paa di. Hiyya, nu teestu oriin gaminco do barrer.

<sup>19</sup> Ka neginditi, gee ku markab-ak maanico di oriig gamnay do barrer.

<sup>20</sup> Mena kuuk 6aay in unco, kurumbiin gay pooce seene. Ni tallo tak-tak pato wala kaalna. Ba aaro, nin sa bal diye pey kayni a nii amile cewey.

<sup>21</sup> Gee kuuk goy do markab-ak taay bal tee. Hiyya, Pool uctu datikco ho na kaawico aman : « Gem kol sijtay, ya ku ooyit kaawor-at sa, guna, zer gi amilaado min Kreet. Ya gi bal amile, taa6ine ho kasaarne-an asaakonno.

<sup>22</sup> Kar diin gay, oboon aditko, minninko rakki sa mataado. Illa markab di yaa ide.

<sup>23</sup> Ka seener, in aando, \*Rabbiner Buu kaak nu abdiyoyi nyaamduug dubiley.

<sup>24</sup> Kar dubil-ak kaawiidu aman : " Pool, dak ginenna kolaw. Nuun ginin seriinen do unji ka sultan kaak tatik ka Room. Kar pey Buu, naar sellen in kinje. Ampa-ak, naan jile in gee okinco kuuk do markaba. "

<sup>25</sup> Di gem kol sijtay, oboon aditko. Nun gin amaanaam do Buudi. Kaawoy sa yaa ase do botilti uudin taat na kaawiidu.

<sup>26</sup> Nu taliy-an taate peye unja do kid kaak datik barrer. »

<sup>27</sup> Ni gin mena orok in pood min kurumbiin-at teestu. Ta deetinti do barre kaak nu koliiy Adriyatiik. In datik aando, gee kuuk gina riy ta markab-ak, pakirtu a wal ni gaay ko ote do kidar.

\* 27:8 Bopoor' : Kaaw-an kaawa a 'binjico ku barriniydi kuuk samaane'. † 27:9 'yiriy ta sayamner ta Yuudinnar' : Ay elgo, ya wiktin ta sayamner ote, us teesiy abire dakina do wer-aka. ‡ 27:12 Ya gem unja do bi ka barrer ka Peniks-ak, na unja min nugil sood in gale ka pati wala in meeda sood in gale ka pati. Ansi ko, in siteene, us abarro pey dakin do wer-aka. § 27:14 'Erakiloon' : Na us kaak abiraw. Do kid ka Kreet, ay elgo, na uca min nugil sood in coke ka pati.

<sup>28</sup> Do bi ñaar-ak ko, ñu ictu dambi kaak ñu ñuuniig in merno ho ñu acciig ño amiydi a ñuu geeme baatinñuwi. Baatinñuwi gay nec orok subba in peesira meetir. Ni sinjitu unja sood, kar ñu geemtu pey. Do wer-ak, ñu gastu orok seer in porpod meetir.

<sup>29</sup> Ñu geemiy pa-ak, asaan ñu gina ko-law kadar markabco akuun yaa dooye in dambay. Do bi ñaar-ak ko, ñu ortu hadinnina pood ñuun aaro a ñuu peyin markaba, nam wer sa walgicodo kodoki.

<sup>30</sup> Min ñaar-ak, gee kuuk gina riy ta markabar paayig markab kaak kapak-aka ho ñu kaawtu a ñuu 6aa ñuunin hadinnina ku pey unja. Kar ñu raada di. Ñu raka ñere min ño markabar, ñuu rasiñ eenço.

<sup>31</sup> Kar Pool gay ñiyiiji ño tatkaw ka askirnar in geenji aman : « Yaman, ya ku rasig gee-ñj kat paay min ño markabar, ku pakaado tak-tak. »

<sup>32</sup> Hiyya, askirna-ak ñukumiig mernan kuuk ñu ñuunit markab kaak kapak-aka, ho ñu rasiig ña deettu ño amiydi keeji.

<sup>33</sup> Wiktin taat ñu eriy wer yaa wale, Pool kaawiico aman : « Talon ja, gin mena orok in pood kat ku era eren di ho ku bal okume yoo maanna.

<sup>34</sup> Ñinñka-ñj okumo dak maanna, paa kat kuu gase gudurre kuu jile zinñiko. Nu kaawaako pey, Bunj yaa jile ay gemo minninte, nam durwey\* rakki sa galaado. »

<sup>35</sup> Min ña kaawiico pa-ak, ña ictu mappa ho ña deltu barkin ño Bunji ño unço okinço. Kar ña pirsiiiga ho ñu teestu tee.

<sup>36</sup> Hiyya, ñuur okinço obtu gelbinço ho ñu teetu.

<sup>37</sup> Okintini kuuk ño markab-ak, ni nec gee miy seer in orok peesira in bijigiy (276).

<sup>38</sup> Min ñu teetu, ñu aaytu, teenço kaak dak-ak, ñu oriig ño barrer, paa kat, markab yaa ñake cewey.

<sup>39</sup> Min wer waltu, ni taliig kid-aka, kar gee ku markab-ak bal ibininji. Kar ni taltu wer rakki gin yiro. Paa ko, ñu ictu niyine, ya taaco kuuniye, ñuu iyin markaba ño wer-aka.

<sup>40</sup> Hiyya, ñu ñukumiig mernan ku hadinner kuuk peyig markab-aka, ñu rasiig ño amiydi. Kar ñu ipiriig pey mernan min ño atay kuuk seer kuuk turaag markaba. Kar ñu ñuuntu zimilla berel ño et ka unçi. Paa kat, us akiliig yoo ño yir-aka.

<sup>41</sup> Ñu sinjiy paa di sood-sood nam markab-ak dooy in yir kaak bayanno min ño amiydi. Unji ka markabar orbitu ño yiror ho ña gedarro ko sinje unja. Kar baay ka markabar gay, amay kuuk paka puk-puk-ak gay nam cirga.

<sup>42</sup> Askirna ic niyine a ñuu deen gee ku ñaayner okinço. Paa kat, minninc rakki pakaado min ño amiydi.

<sup>43</sup> Kar tatkaw ka askirnar gay rak jilin Pool. Paa ko, ña todico a ñuu ginenco riy taar-anta. Ña kaawiico ño ñuur kuuk iban amay, ñuu paaye awalle nam ñu baayiy amile kara.

<sup>44</sup> Ñuur kuuk ibanno amay gay yaa obe sarpanje wala serpay ku markabar ho ñu aadiñço. Ñu gintu ar taat tatkaw-ak kaawtu. Paa ko, okinço, ñu amiltu cewey min ño amiydi.

## 28

### *Pool ño kid ka Maalt*

<sup>1</sup> Min okintini amil cewey, ñu kaawinti a kid-ñj sinji Maalt. Ña goy ñatik amiydi.

<sup>2</sup> Gee ku darre-ak obinti samaane. Do wer-ak, us diyaw ho amay sa teestu ñoke. Paa ko, ñu ñaaminti ako ho ni ooriyo.

<sup>3</sup> Pool soktu atay a ñaa leenço ño aki. Kar wiktin ta ña leeyiigu, aal umiig ño pisinji ho ña caaltu asaan ak cokiiji tonjo.

<sup>4</sup> Wiktin taat gee ku Maalt taliig aal kaak kaltuw ño pisinji-ak, ñu kaawtu benannico aman : « Gem-ñj, ka seener, ñaar daa gee. Min ño amiydi ñin sa ña pake, kar seriin ta Bunji gay rasaagdo, ñaa maten di ka. »

<sup>5</sup> Do wer-ak, Pool ergiig aal-ak ño aki ho ña bal aawe yoo maanna.

<sup>6</sup> Okinço ñu era akuun pisin yaa waase ho wal ñaa galen ko bup di, ñaa mate. Ñu yokiy paa, yoo maan sa gingigdo. Hiyya, ñu ictu kaaw ta pey ho ñu kaawtu aman : « Way, ñaar-ñj oki bunj rakki ! »

<sup>7</sup> Moota ño wer-ak, gin gem rakki kaak ñu kolaag Publiyuus. Min agindaw ku kid-ak, ñaar di kaaco. Ña obinti ar sinñay in gelbin rakki. Ni gintu mena subba ño geriy.

<sup>8</sup> Sando, takan Publiyuus gay radaw. Zinñay tonjo ho ña tennaw. Ña weya ka ñanñil. Min Pool doriit kaaw-at, ña unñitu, ña leeyiiji pisinji ño kaay ho ña salkiyiiji. Ek di gem-ak cooltu.

<sup>9</sup> Min gee kuuk radaw ku pey doriit kabarre-at, ñu asiig gas Pool ho ña cooliigu.

<sup>10</sup> Gee ku darre-ak berinti horoomin dakina. Wiktin taat ni rakiy nepe markaba nii ñeete, ñu berinti oki zaadin ta martuwni.

### *Pool ot ño geeger ka Room*

<sup>11</sup> Ni goytu ño kid ka Maalt koyin subba, kar ni ñeptu markaba. Markab-ak gay, ñu kolaag « Dioskuur » ho ña min kid ka Alekzandri. Ña goy wiktin ta siteener ño kid ka Maalt.

<sup>12</sup> Min ni ñeptu markab-ak, ni birtu ño geeger ka Siraakuuz. Min ni ottu ño wer-aka, ni jammiyту mena subba.

\* 27:34 'durwey' : Werin daarin, ñu kolaat a 'law ta kaar'.

<sup>13</sup> Min ede, ni jarbitu mootu in̄ kid-aka nam ni ottu do geeger ka Riggiyo. Ka kawtinti, us kaak asa min watiine teestu abire. Hiyya, ni amiltu min ede. Ni gin mena seer ja kat ni ottu Puuzol.

<sup>14</sup> Do geeger naar-ak, ni gastu gee ku aamin do Iisa indinti a nii goye mena peesira in̄ nuura. Min mena kuuk peesir-ak gaastu, hiyya, ni birtu kat Room.

<sup>15</sup> Gee ku aamine ku Room gas kabarrini a ni asa do botildi. Paa ko, nu uctu a nuuni nyaame. Nu nyaaminti do werin kuuk nu kolaag « Suugin ta Apiyuus » ho « Geray Subba ku Martir ». \* Min Pool taliigu, na deliiji barkin do Bur̄di ho na denjirtu.

<sup>16</sup> Min ni ottu Room, nu beriiji izinne a nya goye ger keeji di. Do wer kaak na goyiy gay, gin askir̄nce gooyaaga.

#### *Pool gaara kaaw ta Bur̄di Room*

<sup>17</sup> Gin mena subba, Pool koliig agindaw ku Yuudinnar ku Room a nuu n̄ume do weriy. Min nu n̄umtu, na kaawiico aman : « Gem kol siŋtay, nun kaak ku taliy-an̄, nu obintu min Zeruzaleem ho nu sakkiiyintu do uŋco ka gee ku Room kuuk goy annere. Nu obintu maalan di, wala nu nig in̄ geente, wala nu nig aadanna ku aginiyite.

<sup>18</sup> Min gee ku Room taliit kaawor, nu rak pikindu asaan nu bal gase oorin taat yaa iye muutur.

<sup>19</sup> Kar Yuudinna gay pooce ho kaaw-at gindu rada. Ek di nu birtu sakkiye do wer ka sultan ka tatik ka Room. Kar sakkiiyindu gay, nu rakaado loomayin ta siŋta ku darrer.

<sup>20</sup> Do bi naar-ak ko, nu kolin̄ko gīi nyaame ho naako gaare baati. Kun̄ ibingig maan kaak gee ku Israyeel eriyu. Do saan taar-ak ko, nu doodintu in̄ jinzirre. »

<sup>21</sup> Kar agindaw ku Yuudinnar gay telkiji aman : « Nin anne, ni bal gase yoo mak-tumne rakki min Zuude taat kaawa biŋ ho ginno siŋni kaak as min annere kaak nig biy in̄ kin̄ke.

<sup>22</sup> Kar nin gay raka cokiyin taat kin̄ meen̄ji pakiriyo, asaan ni iban, ay wero, gee kaawa gallo do botol taat ki aadiy-anta. »

<sup>23</sup> Hiyya, nu diytu yiriy rakki taat nuu n̄ume.

Min yiriy taar-at astu, Yuudinna dakina n̄umtu pey do weriy, pak ka awalle. Min kawtira yoo maako, Pool osiico kaawin dakina. Na gaariico \*Meennaw ta Bur̄di. Ho na bariya pey botol taat nyaaco gedire do bi ka Iisa Masi min do \*gaanuun ka Muusa ho min makaatamna ku nabiinnar.

<sup>24</sup> Daariŋ ooyit kaaw-ata ho daariŋ gay poocta.

<sup>25</sup> Kaawco bal n̄ume ho nu raka deete. Do wer-ak, Pool kaawiico pey aman : « Kaaw taat Ruwwin ta Bur̄di kaawiico do aginiyko min do bi ka nabi Ezaayi, taar ka seener.

<sup>26</sup> Ta kaawa aman :

“ Baa gasig gee-an̄ku ho kaawco aman : Kuu cokiye paa, kar ku ibinaado baati.

Kuu tale paa, kar ku talaado maanna.

<sup>27</sup> Asaan kayco ku geemir-an̄ bombo,

den̄ginco amil lawa,

odinco, nu timingu,

pa nuu diye do gelbinco,

pa nuu dore in̄ den̄ginco,

pa nuu tale in̄ odinco,

Nu pooce jipte goyiŋco in̄ nunu,

paa kat, nu baltu gedire coolin̄co. ”† »

<sup>28</sup> Kar Pool kaawiico pey aman : « Diyon do kayko, Bur̄di iyit Kabarre ta Gala ta jile geemir do gee kuuk Yuudinnado. Gee nuur-ak kat yaa ooyin kaaw-ata. »

<sup>29</sup> [Min Pool gaasiit kaawoy, hiyya, \*Yuudinna amiltu min do geriy ho nu teestu meele benannico.]‡

<sup>30</sup> Min naar-ak, Pool goytu pey elgin seer karaat do ger kaak na ajjirtu-aka. Do geriy-ak, na obaag ay gem kaak asa talin̄ji di.

<sup>31</sup> Kar na gaariicot Meennaw ta Bur̄di ho na garkiyiigu do bi ka \*Rabbin Iisa Masi bal kolaw. Ginno waan kaak todaaji.

\* 28:15 Wer ka n̄umiŋco-ak serek pak kilomeetir orok beey min Room. † 28:27 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 6.9-10.

‡ 28:29 Kaaw taar-an̄ ginno do makaatamna daariŋ ku Bur̄di kuuk nu siirtu min awalle in̄ kaaw ta Grek.

## Roomen Maktumne taat Pool siirtu do gee ku Room Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyenna kuuk goy do geeger ka Room. Na siirit do wiktin taat na 6aayiy martaw ta subbin̄kar. Na raka iyin Kabarre ta Gala do darrico. Pool gaaraat garaaney a gee okin̄co kuuk do adiy ka kidar gin zunuubin̄na. Kar Bun̄ gay elgiigu, ya nu Yuudinna wala nu Yuudinnado. Ka seener, Iisa Masi mat do bi kan̄co. Ampaa ko, gee okin̄co kuuk aamin loci, Bun̄ yaa jiliñco, naa giniñco nuu goye in̄ botol do un̄ji. Jile naar-ak, Bun̄ berig maala bal kapuune do geemir ho in̄ gudurre ta Ruwwin ta Bun̄di, nuu n̄ume in̄ Iisa Masi.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Na nun Pool, gay riyor ka Iisa Masi kat siiraat maktumne-anta. Bun̄ ko kolintu a naa kuuniye \*paliine ho na dobin̄tu a naa gaarin Kabarre ta Gala ta Bun̄di.

<sup>2</sup> Ta taar ko taat Bun̄ kaawtu min awalle in̄ bin̄ka ku nabiinnar a n̄aate naaminti. Kaawat, nu siirit do Kitamner.

<sup>3-4</sup> Ta kaawa do bi ka Ron̄ji Iisa Masi, naar ko \*Rabbinte. Do bi ka ween̄ji kaak do duniiner, na min tamba ta sultan Dawuud. Kar in̄ Ruwwin ta Bun̄di gay, min na nooytu min do muuti, nu gaariig in̄ gudurre kadar na Ron̄ ka Bun̄di.

<sup>5</sup> In̄ Iisa Masi, Bun̄ barkiyintu nu kuuniyitu paliine a naa jaalin̄ sin̄ ku Iisa kuwa ho min do darrinay okin̄co, naa iyin̄ gee dakina kuuk yaa aamine loci ho yaa karmiyin kaawoy.

<sup>6</sup> Kun̄ oki min gee-aku, kun̄ kuuk Bun̄\* kolin̄ko a kuu gine geen̄ji ku Iisa Masi.

<sup>7</sup> Nu siiraako do kun̄ kuuk goy do geeger ka Room, kun̄ okin̄ko kuuk Bun̄ elgiiko ho na kolin̄ko a kuu kuuniye geen̄ji. Tatte Bun̄ in̄ \*Rabbinte Iisa Masi yaako barkiyin̄ko ho yaako iye aapiye.

### *Martaw taat Pool rakiy 6aa Room*

<sup>8</sup> Awalle-ak, naa delen̄ ja barkin do Bun̄di in̄ sin̄ ku Iisa Masi do bi kan̄ko okin̄ko, asaan do duniin okintiti, gee kaawa do bi ka imaanko.

<sup>9-10</sup> Ay wiktin taat nu inda Bun̄, nu rawatdo biko. Do taar-an, Bun̄ meen̄ji oki saadiner, naar kaak nu ginaaji riy ta gaare Kabarre ta Gala do bi ka Ron̄ji in̄ gelbin rakki. Na iban kadar nu inda doo do

salaaner a ya na ooye, naadu pile botol, nu 6aako talin̄ko.

<sup>11</sup> Ka seener, nu gin niyin dakina a nu 6aako talin̄ko. Ansi-ak, naako iyin̄ maan kaak Ruwwin ta Bun̄di beriidu a naako den̄rin̄ko do imaanko.

<sup>12</sup> Pak taar-an oki, nu rakiy 6aa talin̄ko-ak a paa kat, ginte iske benannite do imaan taat numinte okinte in̄ Iisa Masi.

<sup>13</sup> Gem kol sintay, nu raka kuu ibine do kayko kadar dees dakina, nu icgiy niyine a nu 6aako talin̄ko. Kar gay, yoo din̄ka, Bun̄ baldu pile misa botol. Nu raka kadar riyor taat naa gine do datikko-at yaa 6aa in̄ un̄ti ar kaak ta gintu do darrinay ku pey.

<sup>14</sup> Riy taat Bun̄ beriidu-at a naa gaarin Kabarre ta Gala do gee okin̄co. Naa gaarin do nuur kuuk kayco pile† in̄ kuuk kayco dibire. Naa gaarin do nuur kuuk iban gamna in̄ kuuk ibanno.

<sup>15</sup> Do bi naar-ak ko, nu rakiy 6aa gaarin Kabarre ta Gala do kun̄ kuuk goy do geeger ka Room oki.

### *Gudurre ta Kabarre ta Gala*

<sup>16</sup> Nu gaara Kabarre ta Gala bal sokañ. Ka seener, taar ko gudurre ta Bun̄di taat na jiliy ay gem kaak aamin do Iisa Masi, nuur kuuk \*Yuudinna ja, kar kat kuuk Yuudinnado oki.

<sup>17</sup> Asaan in̄ Kabarre-at, Bun̄ gaara maman gee yaa goye in̄ botol do un̄ji. Nu goyiy in̄ botol-ak, illa in̄ imaan, min do teesindi yoo do gaasindi. Uudin taat nu siirtu do Kitamner aman : « Gem kaak jaawa in̄ botol yaa goye do saan ta imaanji. »\*

### *Zunuubin̄na ku gee kuuk Yuudinnado*

<sup>18</sup> Bun̄ gaarit dapin̄koy min kuwa ka samaaner do zunuubin̄na okin̄co ku geemir in̄ giniñco kaak nu giniy bal botol. In̄ gamin ku samaanno-ak, nu ticiit seen ta Bun̄di.

<sup>19</sup> Bun̄ gaarit dapin̄koy loco, asaan ka seener, nu iban warañ gamin kuuk nu gedire ibine do bi ka Bun̄di. Gamin-ak, Bun̄ meen̄ji kat gaarcogu.

<sup>20</sup> Asaan min Bun̄ kilgiyit duniine, gamin ku Bun̄di kuuk gee talgigdo ar gudurrey, Bun̄nuwiy, gee gedar ibiniñco min do riy taat na giniyo ya nu pakiraaco. Naar-ak, gee ginno botol taat nuu imile kayco.

<sup>21</sup> Nu ginno botol-ak, asaan in̄ ibiniñco kaak nu ibingig Bun̄-ak oki, nu pooji bere horoome ho dele ka barkiner taat kuu-niy loci. Kar gay, nu jage nam nu pakira do gamin kuuk gaayigdo in̄ maanna ho nu rasiit gondikaw un̄jitu do gelbinco kaak jookum-aka.

\* 1:6 'kun̄ kuuk Bun̄ kolin̄ko' : Do Kitamne taat nu jiptitu in̄ nassarin̄ca, gee daarin̄ jiptit kaaw-an a 'kun̄ kuuk Iisa Masi kolin̄ko'. † 1:14 'kayco pile' : Anne-an, Pool kaawa do bi ka Grekna in̄ kuuk Greknado. Awalle-ak, Grekna tala zin̄kico a nuur di gee kuuk iban goye ka duniiner kaak ta6. Kar gee okin̄co kuuk pey gay, nu talaagu ar nu geenno. ‡ 1:17 Wer ka gase kaawor do Habakuuk 2.4.

<sup>22</sup> Ya loco-ak, ɲu gaara zɪŋkico dɔ unco ka geemir a ɲu gin ilim. Kar sando, ɲu oliyay.

<sup>23</sup> Ampaa ko, ɲu rasiig abdiye ka Buɲ kaak matdɔ ho gin \*darjine a ɲuu abdiye gamin kuuk maaniico di siytu. Gamin-ak, ɲu waya ar diidi, wal gamin kuuk asɪco poodi, wal kuuk poypiya poypiye, wal gemo. Kar gem gay, ɲaar asa maten di.

<sup>24</sup> Do saan taar-an ko, Buɲ rasiig ɲu giniy gamin ku ginindido uudin taat gelbinco rakiy di. ɲa rasiigu, ɲu nigtu zɪŋkico ku maaniico in gamin ku sokaɲ.

<sup>25</sup> ɲu makit seen ta Buɲ in raadine. ɲu rasig abdiye in gine ka riyor dɔ Buɲ kaak kilgiyig gamin okiɲco, kar gay, ɲu abdiya gamin kuuk ɲa kilgiyitu di, ho ɲu gina riy loco. Kar sando, ɲa Buɲ kat gee oziliy elgin in elgina ! \*Aamin.

<sup>26</sup> Do saan taar-an ko, Buɲ rasiig ɲu giniy gamin ku sokaɲ kuuk gelbinco elgiyo : daadi weydo in miday, illa ɲu bariya zɪŋkico daadi.

<sup>27</sup> Miday oki gina pa, ɲu weydo in daadi. Gelbinco kaak samaanno ɲaamiig a illa ɲuu bariye zɪŋkico miday. ɲu gina gamin ku sokaɲ benannico ho ampaa ko, in gamin kuuk ɲu giniy-ak, ɲuur maaniico gasiit kat taɲco.

<sup>28</sup> Uudin taat ɲu pooɪ ibiniɲ Buɲ, ɲa rasiig in pikirrico taat jookum-ata ho ansii ko, ɲu giniy gamin kuuk gee gingigdo.

<sup>29</sup> Gee ɲuur-ak, gelbinco miin in ay biyaw ta gamin ku gallo : gamin kuuk in botilcodɔ, kuuk samaanno, ele ka gamin ku geemir ho motol. Gelbinco miin in hasuudinaw, dee ka geemir, giduwa, tee ka geemir in neendaw ho gamin ku pey kuuk arro. ɲu diya raadin do geemir

<sup>30</sup> Ho ɲu osa gee. ɲu adin ku Buɲdi, ɲu is biɲka, ɲu dapaɪ ho ɲu dela goɲguminco. ɲu imila gamin kuuk jookumo min dɔ kayco kuuk gee bal taliɲ yiriy rakki. ɲu karmiyigdo aginiyco.

<sup>31</sup> Pikirrico bal baati ho ɲu neggitdo kaawco. ɲu ello gee ho ɲu tallo amindaw ta geemir.

<sup>32</sup> ɲu ibingit tam seriin ta Buɲdi taat kaawa a gee kuuk ginaag gamin-an, taɲco-at, illa muutu. Kar in taar-at oki, ɲu goy di ginaag gaminco-aku, ho pey, ɲu ozilaag ɲuur kuuk gina gamin ar ɲuur-anju.

## 2

### *Dukume ka seriin ta Buɲdi*

<sup>1</sup> Kinj kaak gina zɪɲ a ki gay dukume seriner, ya ki waa oki, ki ginno botol taat kii imile kaan. Paa ko, wiktin taat ki dukuma seriin do gem ka pey, biɲ ka meenji di diyaacinj, asaan kinj oki gina jookumo ar ɲaara.

<sup>2</sup> Gi iban kadar Buɲ dukumaaco seriin in botilti do ɲuur kuuk gina gamin kuuk jookum-aku.

<sup>3</sup> Kinj kaak dukuma seriin do geemir do gamin ku jookumo kuuk ɲu giniyo, kar kinj meenjin oki ginaagu, ki pakira a kii pake min do seriin ta Buɲdi walla ?

<sup>4</sup> Sellinjaw ta Buɲdi taat dakina, ki ginaat bees walla ? Subirruwiy ho dalulluwiy, ki ginaag ar maan kaak maala walla ? Ki ibanno kadar Buɲ ginaaji sellinjaw a kii ibiniɲ ninjinjin ho kii jipte goyinjin walla ?

<sup>5</sup> Kar gay, denjinan amil lawa ho ki pooɪ jiptin goyinjin. Paa ko, ki meenjin di ityu omaayin yaarko do kaan do yiriy taat Buɲ yaa gaarin dapiɲkoy. Do yiriy taar-at, Buɲ yaaco dukume seriin do geemir in botilti

<sup>6</sup> Ho ay gem di, ɲaaji kappiyin hagin ta riy taat ɲa gintu.

<sup>7</sup> Do ɲuur kuuk zeeda gine sellinjaw a Buɲ yaaco bere \*darjine, horoomine ho goye ka gaasdo gay, Buɲ yaaco berin goye-aka.

<sup>8</sup> Kar gay, gee daarin bariya gamin kuuk galco di, ho ampaa ko, ɲu pooɪit seen ta Buɲdi, ɲu rasiig zɪŋkico ɲu unjiy do gamin kuuk in botilcodɔ. Do gee ɲuur-ak, Buɲ yaa paayin dapiɲkoy taat ɲa dapiɲiico aale.

<sup>9</sup> Ka seener, do ɲuur kuuk gina jookum gay, Buɲ yaa taabiɲin ko taabiye. Taaɪin taar-at yaa gasin ja \*Yuudinna, ɲuur kuuk dorit kaaw ta Buɲdi awalle, ho taa gasin ɲuur kuuk Yuudinnado oki.

<sup>10</sup> Kar do ɲuur kuuk gina sellinjaw gay, Buɲ yaaco bere darjine, horoomine ho ɲaaco iye aapiye. Gamin-an, Buɲ yaa berin ja do Yuudinnar, ɲuur kuuk dorit kaaw ta Buɲdi awalle, ho ɲaa berin do ɲuur kuuk Yuudinnado oki.

<sup>11</sup> Asaan Buɲ, ɲaar eerro gee.

<sup>12</sup> Gee okiɲco kuuk gina zunuubinna ho ibingigdo \*gaanuun kaak Muusa siirtu yaa mate bal seriin taat gaanuun-ak yaaco dukume. Kar ɲuur okiɲco kuuk gina zunuubinna ho kuuk ibingig gaanuun gay, ɲuucco dukume seriin in gaanuun-aka.

<sup>13</sup> Asaan gee kuuk cokiyaag gaanuun in denjinco di, Buɲ talgigdo a ɲu goy in botol do unji, illa ɲuur kuuk karmiyaaga.

<sup>14</sup> Gee kuuk Yuudinnado, ɲuur ibingigdo gaanuun ka Muusa. Kar sando, ɲu ibingig do gelbinco maan kaak kuuniy in gaanuun. Ampaa ko, werin daarin, ɲu giniy maan kaak gaanuun kaawtu, asaan gaanuun-ak goy do gelbinco.

<sup>15</sup> Ampa-ak, ɲu gaara kadar maan kaak gaanuun kaawtu-ak, ar Buɲ diyig do gelbinco. Pikirrico oki gaara pa, asaan ya ɲu gina taat jookumo, ta aditco ku maaniico di yaaco diye kaawo. Ho ya ɲu gina taat samaan gay, taar di oki yaa imilinco.

<sup>16</sup> Gamin okiɲco-an yaa bayne do yiriy taat Buɲ yaa dukume seriine. Uudin taat nu



gaariy Kabarre ta Gala, do yiriy taar-at, Bun yaa dukume seriin inj botol ta Iisa Masi do gamin okinco kuuk gee cigiltu do gelbinco.

*Yuudinna inj gaanuun ka Muusa*

<sup>17</sup> Kar kinj kaak kaawa a ki \*Yuudince, ki diya gelbinedo do \*gaanuundi ho ki dapiliy a ki gem ka Bunji.

<sup>18</sup> Do tanjin a ki ibingit taat Bunj rakiyo ho inj bilde kaak ki gastu min do gaanuundi, ki iban dofe taat samaane.

<sup>19</sup> Ki tala zin a ki nec daane noolna. Ki pakira a kinj portikaw taat yaa ceerin nuur kuuk goy do gondikor.

<sup>20</sup> Ki pakira a ki nec bilde gee kuuk kayco dibire inj nuur kuuk ar koogina do imaandi, asaan kinj pakira kadar inj gaanuun, ki gin ibine kaak ta6 ho inj seen ta Bunji okintiti.

<sup>21</sup> Ansi-ak, kinj bilda kat gee ku pey, kar maa di ki bildigiydo zin ka meenjij? Kinj di a « dakon kokinenno », kar maa di kinj gay kokiniyo?

<sup>22</sup> Kinj di a « mitko inj daatko, nuu kokinenno kara », kar maa di kinj gay kokiniy daadi? Kinj yilaag bunjay, kar maa di ki kokiniy gamin kuuk nu bertu \*satkin do geryico.

<sup>23</sup> Kinj dapilaw do bi ka gaanuun ka Muusa, kar maa di ki karmiyigido gaanuun-aka? Ansi-ak, ki nigig sij ku Bunji.

<sup>24</sup> Ka seener, do Kitamner, nu siir aman: « Do bi kanjon di, gee kuuk Yuudinnado nigiy binjico inj Bunj. »\*

<sup>25</sup> Ka seener, Bunj kaaw a kuu \*dukume selno yaa gaare kadar ku geenji. Dukume ka seljol naar-an samaane ya ku karmiyaag gaanuun. Kar ya ku karmiyigido gay, ar nu balko dukume selno.

<sup>26</sup> Kar gay, do gem kaak karmiyaag gaanuun, ya nu balji dukume selno oki, Bunj yaa talin ar na dukum ko selno.

<sup>27</sup> Ka seener, nu berkonj gaanuun do pisinjo ho nu dukumko selno. Kar ya ku karmiyigido gaanuun, naar kaak nu balji dukume selno ho karmiyaaga-ak yaako dukume seriine.

<sup>28</sup> Asaan Yuudince kaak ta6, nu ibingigido min do gamnay kuuk gee talaagu, ho dukume ka seljol kaak ta6 oki, nu ibingigido min do deley†.

<sup>29</sup> Kar Yuudince kaak ta6, illa nu ibinaag min do gelbiney, ho dukume ka seljol kaak ta6 gay, naar maan kaak Ruwwin ta Bunji ginij do gelbin ka gemor, yampa, na naarro kaak nu siirtu do gaanuundi. Yuudince kaak ta6-ak gasdo ozile min do geemir, illa min do meenji Bunj.

### 3

<sup>1</sup> Ampa-ak, \*Yuudinnaw gay, galilti maa? Ho dukume ka seljol-ak gay, galiliy maa?

<sup>2</sup> Ka seener, galilco dakina do ay maanna. Asaan awalle-ak, Bunj iyig ja kaawnay do Yuudinnar.

<sup>3</sup> Ka seener, Yuudinna daarin bal necin kaaw taat Bunj kaawiico. Kar gay, taar-an yaaji tode do Bunji naa necin tanji walla?

<sup>4</sup> Ha'a, todaajido! Ya gee okinco kaawa raadine oki, Bunj, naar gin seene. Ar kaak nu siirtu do Kitamner aman:

« Gem kol \*Rabbiney, min do kaawon di, gee ibinaacin a ki 6aa inj botol

ho do wer ka seriiner, kinj di nosiraw. »\*

<sup>5</sup> Naako gaare maman gee daarin pakiriyo. Gee-ak diya aman: « Ka seener, ni jag min botol taat samaane. Kar gay, jaginni-ak gaayaag gee a nuu tale waranj kadar Bunj gina ay maan inj botiliy. Ya jaginni gaayaag gee, maa di Bunj yaa paayin dapijkooy kaani? » Gee-ak gin botol taat nu kaawe ampa walla?

<sup>6</sup> Ha'a, ginno. Ya Bunj ginno ay maanna inj botiliy-ak, maman naa gedire dukume seriine do gee ku duniiner okinco?

<sup>7</sup> Kar gem ka pey yaa diye aman: « Ka seener, nu raade. Kar gay, raadindu-ak gaayaag gee a nuu talin waranj seen ta Bunji. Ampa ko, gee yaa ozilinjji gaay inj gaayo. Kar ya raadindu-ak kat naamaag gee nu ozilij Bunj, maa di, seriin ta Bunji yaan obindu ar gem kaak gin zunuubinna? »

<sup>8</sup> Kar ya kaaw-an kat samaane gay, maa di gi kaawiydo aman: « Gininte gamin kuuk samaanno a nuur kuuk samaane yaa amile minnino? » Ka seener, gee daarin osaan a nu meendu kat kaaw pa. Kar sando, nu raada di. Gee-ak, illa nuu gasin tanco.

*Ginno gem kaak 6aa inj botol do unji ka Bunji*

<sup>9</sup> Inj taar-an gay, gii kaawe pey maa? Ginte \*Yuudinna, gi pkgig gee ku pey walla? Ha'a, pkgigido. Nu gaarko min awalle kadar gee okinco unje kayco do zunuubin- nar, kuuk Yuudinna inj kuuk Yuudinnado oki.

<sup>10</sup> Ar kaak nu siirtu do Kitamner aman: « Ginno gem kaak 6aa inj botol do unji ka Bunji,

yoo rakki oki ginno.

<sup>11</sup> Ginno gem kaak gin pikirre ta ta6. Ginno gem kaak bariya botol ta Bunji.

<sup>12</sup> Gee okinco amil min botol taat samaane ho okinco, pikirrico jag min seen ta Bunji.

Ginno gem kaak gina sellinj kaw, yoo rakki oki ginno.†

\* 2:24 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 52.5. † 2:28 'deley': Werin daarin, nu kaawa a 'doley'. \* 3:4 Wer ka gase kaawor do Soom 51.6. † 3:12 Wer ka gase kaawor do Soom 14.1-3 ho 53.2-4. ‡ 3:13 'korkorinco': Werin daarin, nu kaawa a 'korlinco'.

13 Gee-ak, kaawin kuuk amila min do korko-riŋco<sup>‡</sup> iya muutu.

Lesisco imila kaawin ku caaciyindi ho biŋkico gay amila kaawin kuuk ar kop ta aalol.<sup>§</sup>

14 Min biŋkico-ak, amila suruupine in kaawin ku yuutu.\*

15 In asiŋco kuuk caway-ak, ŋu gadgiy dee gee.

16 Do ay botol taat ŋu aadiy-at, ŋu iya taabine in nige ka werdi.

17 Ŋu bal ibinin botol ta aapiyer.†

18 Ŋu ginno kolaw bat do Buŋdi. »<sup>‡</sup>

19 Sando, gi iban kadar kaawin okiŋco kuuk ŋu siirtu do \*gaanuundi, ŋu siirig do ŋuur kuuk gaanuun goy do kayco. Paa kat, yoo gemo gasydo botol taat ŋaa imile kaay. Seriin ta Buŋdi yaa obin gee ku duniiner okiŋco, asaan okiŋco, ŋu nig do unji.

20 Ansi-ak, Buŋ talaado gemo a ŋa goy in botol do unji asaan ŋa karmiyaag gaanuun. Ka seener gay, gaanuun-ak, illa ŋa gaayaag gee a ŋu ibiniŋ zunuubinnico.

*Buŋ giniig gee goyiy in botol do unji in imaan*

21 Kar diŋ gay, Buŋ gaarte maman ŋa giniite gi goyiy in botol do unji. Ŋa giniite ansi-ak, ŋa balte gininte in botol ta gaanuundi. Taar-an ar kaak gaanuun ka Muusa in nabiinna kaawit ko min awalle.

22 Buŋ ginaag gee goyiy in botol do unji do bi ka imaanco taat do Iisa Masi. Ŋa giniy ampa-ak do gee okiŋco kuuk aamin in ŋaara. Gee okiŋco, ŋuur sawa di,

23 asaan okiŋco, ŋu gin zunuubinna, ho okiŋco, datikco dukum in Buŋ ka \*darjiner.

24 Kar Buŋ gay, in barkiney, ŋa ginaag gee goyiy in botol do unji, bal kapuune, in jile kaak Iisa Masi jiliig gee min do zunuubinnico.

25-26 Ar tamga kaak ŋu beriy \*satkine do saamiye ka zunuubinnar, Buŋ berig Iisa a ŋuur kuuk aamin in ŋaara yaa gase saamiye ka zunuubinnico. Ampaa ko, Buŋ gaartu a ŋa ginaag ay maanna in botiliy. Awalle, ŋa gin riy in botilti wiktin taat ŋa ictu subirraw ho ŋa rasig gee kuuk gin zunuubinna bal seriine. Diŋ gay, Buŋ gaaraat pey riyoy taat in botilti ho ŋa ginaag ŋaar kaak obit imaan taat do Iisa Masi yaa goye in botol do unji.

27 Ampa-ak gay, waa kaak yaa dapile ? Ginno yoo waanna ! Waan dapiliydo-ak, asaan taat yiyaw do unji ka Buŋdi-at, ta riydo taat gi giniyo, kar gay, illa imaan taat gi aaminiyo.

28 Maan kaak naa kaawe-an ko kaak ni kaawiy do geemir : gem kaak goy in botol

do unji ka Buŋdi, goy in botol ta imaan, yampa, ŋa goydo do saan taat ŋa karmiyaag gaanuun.

29 Buŋ, ŋaar ka \*Yuudinnar di walla ? Ha'a, ŋaar Buŋ ka gee okiŋco, kuuk Yuudinna in kuuk Yuudinnado oki.

30 Asaan Buŋ, ŋaar rakki di, ho gee kuuk Yuudinna, ŋa ginaag a ŋuu goye in botol do unji do saan ta imaanco, ho kuuk Yuudinnado oki, ŋa ginaag a ŋuu goye in botol-ak do saan ta imaanco.

31 Ya ni kaawa pa-ak, ni talaag gaanuun ar maan kaak maala walla ? Ha'a, talgidó ! Kar seener, ni talaag gaanuun ar kaak Buŋ taliiga.

## 4

*Maan kaak Ibraayim gaariyo*

1 Pakiron do goyinjii ka tatte Ibraayim. Maa kaak asji ? Gii kaawe kat maa do bi kanji ?

2 Buŋ ginig a ŋa goy in botol do unji. Ya ŋa ginig do bi ka riy taat ŋa giniyo, zer ŋa gin botol taat ŋaa dapile. Kar do unji ka Buŋdi gay, ŋa ginno botol taat ŋaa dapile.

3 Ka seener, Kitamne kaaw aman : « Ibraayim, ŋaar diy gelbiney in Buŋ. Do bi ka imaanji-at ko, Buŋ taliig a ŋa goy in botol do unji. »\*

4 Ka seener, gem kaak gina riyo, ŋu kappiyaaji. Maan kaak ŋu kappiyiiji-ak, ŋaar bere ka maalanno, ŋaar maan kaak waaliyaaga.

5 Ŋa Buŋ kat ginaag gay zunuubinnar, ŋu goyiy in botol do unji. Pa-ak, gem kaak bal gine riyo ho kaak aamin in ŋaara, do bi ka imaanji-ata, Buŋ talaag a ŋa goy in botol do unji.

6 Do bi ka gee kuuk bal gine riyo ho Buŋ taliig a ŋu goy in botol-ak, sultan Dawuud kaaw paa do bi ka barkin taat Buŋ beriico aman :

7 « Galal do ŋuur kuuk Buŋ saamiycog zunuubinnico

ho niŋco sa, ŋa imilcog tak-tak !

8 Galal do gem kaak \*Rabbin Buŋ talaag zunuubinnay

ar ŋu ginno do kaay ka meenji gem-aka ! »<sup>†</sup>

9 Barkin-at, taar do \*Yuudinnar di walla ? Ha'a, gee kuuk Yuudinnado oki yaa aaciye do barkin-ata. Uudin taat ni kaawtu dak ko awalle, do bi ka imaanji, Buŋ taliig Ibraayim a ŋa goy in botol do unji.

10 Wiktin taat Buŋ taliig a ŋa goy in botol-ak, ŋu \*dukumji ko selno walla ? Ha'a, do wiktin taar-at, ŋu balji dukume misa !

§ 3:13 Wer ka gase kaawor do Soom 5.10 ho 140.4. \* 3:14 Wer ka gase kaawor do Soom 10.7. † 3:17 Wer ka gase

kaawor do Ezaayi 59.7-8. ‡ 3:18 Wer ka gase kaawor do Soom 36.2. \* 4:3 Wer ka gase kaawor do Zeneez 15.6.

† 4:8 Wer ka gase kaawor do Soom 32.1-2.

<sup>11</sup> Ba aaro, Bunj kaawji a nja dukume selno. Naar-aj maan kaak gaara kadar do bi ka imaanji, na goy in botol do unji min na bal dukume misa selno. Ampaa ko, Ibraayim kuuniyutu tacco ka gee okinco kuuk aamine bal dukume ka selnol. Gee-ak, do bi ka imaanco-at, nuur oki, Bunj taliig a nu goy in botol do unji.

<sup>12</sup> Na tacco oki ka nuur kuuk, ya nu dukum selno oki, nu ic botol ta imaandi. Gee nuur-ak, goy in imaanco ar tatte Ibraayim min na bal dukume selno.

### *Goye kaak in botol do unji ka Bunji*

<sup>13</sup> Bunj kaawji do Ibraayim ho do koogin ku kooginay a njaaco berin duniin loco. Ya Bunj kaawji ampa-ak, na balji kaawe do bi ka karaaminey taat na karmiya \*gaanuun. Na kaawiji pa-ak, asaan do bi ka imaanji, na taliig a nu goy in botol do unji.

<sup>14</sup> Ya gee kuuk karmiyaag ganuun keeco di yaa gasin taat Bunj kaawtu-at, gee kuuk aamin do Bunji-ak, imaanco yaa gine maan ka maala ho maan kaak Bunj kaawtu a njaaco bere-ak oki, naar bal baay.

<sup>15</sup> Ka seener, ganuun-ak iya dapiŋko ta Bunji do geemir. Kar do wer kaak ganuun gay, ginno nepide ka gaanuundi oki.

<sup>16</sup> Do bi naar-ak ko, maan kaak Bunj kaawtu a nja bere-ak, na kaawig do nuur kuuk aamin loci a nuu ibine do kayco kadar Bunj beraag maanna-ak maala bal kapuune do koogin ku Ibraayim okinco do saan ta imaanco. Na kaawaag maanna-ak do nuur kuuk aada ganuun ho na kaawaag oki do nuur kuuk aamina do Bunji ar Ibraayim, naar tatte okinte.

<sup>17</sup> Uudin taat Kitamne kaawtu aman : « Nu gininjin tacco ka gee ku darrinay dakina. »<sup>‡</sup> Na aamin in Bunj ho din na goy ar tatte do unji. Bunj-ak, naar ko kaak nooyaag gee ho in kaawoy di, na kilgiyiig gamin kuuk ginno awalle.

<sup>18</sup> Ibraayim diy gelbiney in maan kaak Bunj kaawtu ho na aamin loci. Do wiktin taar-at, gee gay pakira a wal na ginno botol taat nja gasin maan kaak na eriy min do Bunji. Do bi ka imaanji-at ko, na gintu tacco ka tamba dakina uudin taat Bunj kaawiji aman : « Kooginan asa gine dakin aale. »<sup>§</sup>

<sup>19</sup> Min Bunj kaawiji pa-ak, Ibraayim iban kadar na za6 ko ho daacyi Zaara oki mogina. Kar wiktin taat elginay gaay ko nece miya, na ob di tirit do imaan.

<sup>20</sup> Do maan kaak Bunj kaawiji a njaaji bere-ak, imaanji bal arme. Kar gay, imaanji-at berji gudurre ho na deltu barkin do Bunji.

<sup>21</sup> Na iban do kaay kadar Bunj gin gudurre taat njaa necin kaawoy.

<sup>22</sup> Do bi naar-ak ko, Bunj talig Ibraayim a nja goy in botol do unji.

<sup>23</sup> Wiktin taat nu kaawtu do Kitamner aman : « Bunj talig a nja goy in botol », nu bal kaawe do Ibraayim keeji di.

<sup>24</sup> Kar gay, ta lote oki. Asaan do bi ka imaanthe, Bunj talaate a gi goy in botol do unji. Ka seener, gi diy gelbinte in naar kaak nooyig Rabbinte Iisa min do muuti.

<sup>25</sup> Do bi ka zunuubinnite, Bunj berig Iisa do pise ka geemir a nuu deenji ho na nooyig min do muuti a Bunj yaate gininte gii goye in botol do unji.

## 5

### *Jile kaak Iisa Masi jiliite*

<sup>1</sup> Ansii ko, Bunj gininte gi goyiy in botol do unji do bi ka imaanthe, ho do saan ta \*Rabbinte Iisa Masi ko, din gi goyiy do aapiyer in Bunj.

<sup>2</sup> In Iisa ho do bi ka imaanthe, gi gin botol gii gase barkin min do Bunji, ho gi obtu tirit do barkin-ata. Ho maan kaak yaate ale galak, na diye kaak gi diytu gelbinte a gii gase hagin ta \*darjin ta Bunji.

<sup>3</sup> Min kaatiya, ya taabin gasinte oki, galte, asaan gi iban kadar taabin-at gaayaate gi iciy subirraw.

<sup>4</sup> Ho ya gi ic subirraw, ta gaayaate gi goyiy bombo do gecindi. Kar ya gi goy bombo do gecindi-ak, ta gaayaate gi eriy in gelbin rakki taat Bunj kaawtu.

<sup>5</sup> Ho ere kaak gi eriy-ak kacaatenno, asaan in Ruwwiney taat na beriite, Bunj gaarte kadar na elgiite dakina.

<sup>6</sup> Ka seener, do wiktin taat gi gedarro imile kayte, Iisa Masi mat do bi ka gay zunuubinnar. Muutuy-at, taar do wiktin taat Bunj diytu.

<sup>7</sup> Do duniiner, gi iban kadar gee sood di yaa ooye muutu do gaay ta gem ka pey. Akuun yaa goyen di gee kuuk yaa ooye mate do gaay ta naar kaak 6aa in botol wala kaak sellen.

<sup>8</sup> Kar Bunj gay gaarte maman na elgiite : wiktin taat gi goy misa gay zunuubinnar, Iisa Masi astu mat do saan tante.

<sup>9</sup> In muutuy taat na mattu do saan tante, din Bunj ginaate a gi goy in botol do unji. Ansi-ak, ibininte tak kadar Iisa Masi yaate jilinte min do dapiŋko ta Bunji.

<sup>10</sup> Awalle, wiktin taat gi goy misa adin ku Bunji, Bunj amrinte in meenji in botol ta muut ta Ronji Iisa Masi. Ka seener, ya na amrinte in muut ta Ronji-at, gi iban tak kadar njaate jilinte oki in nooyinji.

<sup>11</sup> Min kaatiya, gi aacyaw do unji ka Bunji do saan ta Rabbinte Iisa Masi kaak din amrinte in Bunj.

<sup>‡</sup> 4:17 Wer ka gase kaawor do Zeneez 17.5.

<sup>§</sup> 4:18 Wer ka gase kaawor do Zeneez 15.5.

*Tatte Aadum in Rabbinte Iisa Masi*

<sup>12</sup> Inj botol ta gem rakki di, zunuubinna unjitu do duniiner. Zunuubinna unje in gem kaak nu kolaag Aadum ho zunuubinna-ak iya muutu. Muut-at astu do gee okinco, asaan gee okinco gin zunuubinna.

<sup>13</sup> Ka seener, min Buñ bal berin misa \*gaanuun do Muusa, zunuubinna goy ko do duniiner. Kar gay, uudin taat gaanuun-ak ginno misa, Buñ talaag zunuubinna-ak ar nu ginno do kaay ka gemor.

<sup>14</sup> Sando, min wiktin ta Aadum yoo ta Muusa, muut diyco pise do gee okinco. Aadum, ñaar pooç karmiyin taat Buñ kaawiji. Kar muut gay, taar diyco pise yoo do ñuur kuuk zunuubinnico sawa do in ku Aadum.

Aadum gaara ñaar kaak as ba aaro, ñaar ko Iisa Masi.

<sup>15</sup> Kar gay, barkin taat Buñ beriy bal kapuune, taar pakgig nige ka Aadum serek. Ka seener, do bi ka nige ka gem rakki di, gee dakina mattu. Kar gay, bere kaak Buñ beriite in gem rakki di-ak, pakgig serek. Bere-ak, Buñ berig in Iisa Masi bal kapuune ho ta oyaw do gee dakina.

<sup>16</sup> Talon kat maan kaak nige ka gem rakki iytu ho maan kaak barkin ta Buñdi iytu ! Ka seener, seriin taat oba gee astu do duniiner in nige ka gem rakki di ho ta obiig gee dakina. Kar barkin ta Buñdi gay, in nige kaak gee nigtu dakin-ak oki, ta iyaag gee dakina a ñuu goye in botol do unji ka Buñdi.

<sup>17</sup> Ka seener, ya in gem rakki di ho in niginji kaak rakki di, muut diytu pise do gee ku duniiner, ibininte oki tak do kayte kadar in Iisa Masi kaak rakki di, gi gasiy bere ho in barkine min do Buñdi, taat pakgig gamin okinco. Bere-ak, ñaar ko Buñ giniite gi goyiy in botol do unji. Paa ko, gii gase goye kaak ta6 ho gii hokumiye in ñaara.

<sup>18</sup> Ansii ko, uudin taat nige ka gem rakki di iyaag gee okinco a seriin ta Buñdi yaa obinco, ampaa di oki, in riy taat in botol ta gem rakki di gintu, gee okinco nec imile kayco min do seriiner ho ñuu gase goye kaak ta6.

<sup>19</sup> Gem rakki di pooç karmiyin taat Buñ kaawiji ho gee dakina unjitu do zunuubinnar, ampaa di oki, gem rakki di ooy karmiyit taat Buñ kaawiji ho gee dakina Buñ giniig nu goyiy in botol do unji.

<sup>20</sup> Min Buñ berig gaanuun do Muusa, zunuubinna ku geemir gaaya gaayen di. Kar do wer kaak zunuubinna gaaya gaayen di gay, barkin ta Buñdi oki goy dakin dakina pakgigu.

<sup>21</sup> Awalle, zunuubinna gaara gudurrico in muutu. Kar din gay, in \*Rabbinte Iisa Masi, barkin ta Buñdi gaara gudurriti in gine kaak Buñ giniite gi goyiy in botol do unji ho in ñaar ko, gii gase goye ka gaas do.

**6**

*Barkin ta Buñdi imilinte min do zunuubinnar*

<sup>1</sup> Ñaar-ak, gii kaawer kat maa ? Gee daarin kaawa a guna ñuu gine zunuubinna, paa kat, barkin ta Buñdi yaa gine dakin gaay in gaayo. Kaaw-at do botilti walla ?

<sup>2</sup> Ha'a, ta do botiltido ! Ya gi pakira do zunuubinnar, gi ar gee kuuk mate, ho paa kat, zunuubinna gediraado ñuute diye pise. Inj taar-an gay, maman gii unje pey kayte do gine ka zunuubinnar ?

<sup>3</sup> Ku ibanno kadar ginte okinte kuuk nu \*batziyinte, gi num in Iisa Masi ho ansi-ak, gi num in muutuy oki.

<sup>4</sup> Inj batem-ak, ar gi mate ho nu tiisinte in ñaara. Paa kat, ar kaak Tatte Buñ nooyig Iisa Masi in gudurre ta \*darjiney, ginte oki, gii goye goye kaak marbinto.

<sup>5</sup> Ka seener, ya gi num in Iisa Masi in muut ar tanji, gii ñume oki in ñaara in nooye kaak ar kanji.

<sup>6</sup> Ibininte tak kadar goyinte kaak awalle-ak, nu doodig ka etor in Iisa Masi. Paa kat, goye ñaar-ak idtu jot ho gi giniy do pey berrin ku zunuubinnar.

<sup>7</sup> Gi giniy do pey berrina-ak, asaan gem kaak mate, ñaar imil ko kaay min do gudurre ta zunuubinnar.

<sup>8</sup> Sando, ya gi mat in Iisa Masi, gi iban ko tak kadar gii goye oki in ñaara.

<sup>9</sup> Gi iban oki kadar Buñ nooyig Iisa Masi min do muuti ho ña mataado pey tak-tak. Muut bal gine pey gudurre loci.

<sup>10</sup> Asaan muutuy adu, taar mena rakki di gaasiititi do bi ka zunuubinnar. Kar din gay, ña goya, ho goyinj-ak, ñaar do Buñdi.

<sup>11</sup> Ampa-ak, kunjo oki, do unjo ka zunuubinnar, talon zinjiko ar ku mate, ho do unji ka Buñdi, talon zinjiko ar ku goy mento in ñume kaak ku numtu in Iisa Masi.

<sup>12</sup> Ñaar-ak, dakon rasenno zunuubinna yaaco gedire do zinjiko kuuk goy ku muuti di. Dakon ooyenno ñuuko ñaaminjo kuu aade galal ta zinjikon di.

<sup>13</sup> Dakon berenno zinjiko do zunuubinnar a \*Seetanne yaa gine in ñuur gamin kuuk in botilcodo. Kun ar gee kuuk mate ho din goy mento. Ampa-ak, beron zinjiko do Buñdi a Buñ yaa gine in ñuur ay maanna in botiliy.

<sup>14</sup> Ñaar-ak, zunuubinna gediraakonno pey, asaan \*gaanuun goy do pey do kayko, kar gay, ku goy do barkin ta Buñdi.

*Gine ka riyor kaak in botiliy*

<sup>15</sup> Inj taar-an gay, gi kaawe pey maa ? Ya gaanuun goy do kayte ho gi goy do barkin ta Buñdi, ñaar-aj maan kaak beraate botol gii gine zunuubinna walla ? Ha'a, ginno !

<sup>16</sup> Ku ibanno ga ? Ya ku ooy waan yaa goye kaako a kuu karmiyinji ar berrinay, kuu gine berrinay ku ta6 ku ñaar kaak ku

karmiyiyo. Ya ku karmiya zunuubinna kuuk iyaako do muuti, kuu gine berrinco, ho ya ku karmiya Bunj kaak yaako giniŋko kuu goye in botol do unji, kuu gine oki berrinay.

<sup>17</sup> Njaar-ak, ozilinter Bunj, asaan awalle kunj berrina ku zunuubinnar ho diŋ gay, ku obig bilde kaak ŋu bildiŋko in gelbin rakki.

<sup>18</sup> Diŋ Bunj imiliŋko min do zunuubinnar ho ku gin ko berrin kunji a kuu gine riy taat in botilti.

<sup>19</sup> Nu kaawaako in kaawin ku gamin kuuk kuuniya do duniiner di, asaan pikirriko, taar ta geemir di. Awalle, ku ber ziŋkiko okiŋco a kuu gine berrin ku gamin kuuk \*cawarro ho kuuk in botilco do. Gamin-ak imilig gee min botol ta ta6. Kar diŋ gay, beron ziŋkiko okiŋco a kuu gine berrin ku Bunji. Paa kat, kuu gedire gine riy taat in botilti ho kuu gedire goye cawar do unji.

<sup>20</sup> Wiktin taat ku goyiy misa berrin ku zunuubinnar, isgikonno taat kuu gine riy taat in botilti.

<sup>21</sup> Kar diŋ gay, gamin ku sokaŋ kuuk ku gintu awalle-ak iyko maa biidira ? Gamin-aj bal iye maanna, illa muutu.

<sup>22</sup> Kar diŋ gay, Bunj imiliŋko min do zunuubinnar, ku gin ko berrin kunji. Ansii ko, kuu goye \*cawar do unji ka Bunji ho kuu gase goye ka gaas do.

<sup>23</sup> Ka seener, gem kaak gina zunuubinna, maan kaak ŋuujji kappiye-ak, illa muutu. Kar bere kaak Bunj beriite maalan gay, njaar goye ka gaas do in nume kaak gi ŋumtu in \*Rabbinte Iisa Masi.

## 7

### *Taayiika do bi ka gaanuundi*

<sup>1</sup> Gem kol sintay, ku ibingig ko maan kaak naako kaawe-anjka, asaan ku ibingig \*gaanuun ka Muusa. Gaanuun-ak goy do kaay ka gemor, illa ya gem-ak goy misa in odinay.

<sup>2</sup> Njaar-ak, ya daatik ob mitko, illa taa goye in mitti-aka nam menuwiyy yaa gaase ar kaak gaanuun kaawtu. Kar ya mitti kat mat gay, ta imil kaati min do gaanuun kaak kaawa do bi ka obindi.

<sup>3</sup> Yampa, ya mitti-ak goy misa in odinay ho ta ob mitk ka pey, do unji ka Bunji-ak, ar ta kokina miday kara. Kar ya mitti-ak mat gay, ta imil kaati min do gaanuundi. Ya ta raka obe ka pey oki, ta bal nige maanna.

<sup>4</sup> Gem kol sintay, tanjo oki pa. In muut taat ku mattu in Iisa Masi, kunjo oki, do unji ka gaanuun ar ku mate. Kar diŋ gay, ku kuuniy geenji ku gem ka pey, njaar kaak Bunj nooyig min do muuti. Paa kat, gii gine gamin kuuk Bunj rakiyo.

<sup>5</sup> Ka seener, awalle, do wiktin taat gi teet duniin ar kaak gi rakiy di-ak, ŋa

gaanuun ko gaarten zunuubinna. Kar min galal ta ziŋkite talig zunuubinna-ak gay, ta ŋaamaate a gi giniŋco ho zunuubinna-ak iyiite illa do muuti.

<sup>6</sup> Kar diŋ gay, in muut taat gi mattu in Iisa Masi, Bunj imilinte min do gaanuun kaak obinte ar gi gay daŋaayner. Bunj imilinte-ak a gii gedire gine riy taat marbinto in gudurre ta Ruwwiney. Yampa, riy-at, gi ginaat do ar awalle in karaamin ta gaanuun ka Muusa.

### *Gaanuun ho in zunuubinna*

<sup>7</sup> Njaar-ak, gii kaawe kat maa ? Gaanuun in zunuubinna, ŋuur rakki walla ? Ha'a, ŋu rakkido ! Kar gay, in botol ta gaanuun ko, nu ibiniig zunuubinna. Ka seener gay, ya gaanuun dakdu kaawdo aman : « Dak elenno maan ka gijiŋ »\*, ta-aj, nu bal ibine baay ta nige ka ele njaar-anjka.

<sup>8</sup> Kar gay, min gaanuun gaardu pa-ak, zunuubinna gastu botol taat ŋu unjiidu do gelbiner in ay ele ka gamin ku geemir. Yampa, ya gaanuun ginno-ak, zunuubinna, ŋuur ar maan kaak mate.

<sup>9</sup> Awalle, min nu ibingig do misa gaanuun-ak, nu goy mento. Kar min nu ibiniig gaanuun-ak gay, zunuubinna teestu gine riyco

<sup>10</sup> ho nu rawtitu zir. Ansii ko, gaanuun kaak zer yaan iyiindu do goye ka gaas do-ak, diŋ ŋa iyin do muuti.

<sup>11</sup> Asaan min nu ibiniig gaanuun-ak ko, zunuubinna gastu botol taat ŋu caaciyyintu ho ŋu iyin do muuti.

<sup>12</sup> Ansi-ak, gaanuun, njaar ta6 ho kaaw taat amila minniney oki, taar ta6, ta do botilti ho ta samaane.

<sup>13</sup> Pa-ak, maan kaak samaane kat iyintu do muuti walla ? Ha'a, ŋa njaarro ! Maan kaak iyin do muut-ak, illa zunuubinna. Kar gay, zunuubinna ic maan kaaksamaan-ak ko, ŋu iyiidu muutu. Ka seener, in kaawin kuuk amila min do gaanuundi, gee ibiniy baaco ta zunuubinnar ho ŋu ibiniy oki waraŋ kadar zunuubinna, ŋuur samaanno tak-tak.

### *Zunuubinna kuuk goy do zi ka gemor*

<sup>14</sup> Ka seener, gi iban kadar \*gaanuun, njaar asa min Ruwwin ta Bunji. Kar nun gay, zir, njaar ka gemor di ho ŋa ginno gudurre. Zir-aj ar ŋu gidiiyig berre ka zunuubinnar.

<sup>15</sup> Ka seener, nu ibanno baay ta maan kaak nu giniyo. Nu gingig do maan kaak nu rakiy gine. Kar maan kaak nu yilaag gay, nu ginaaga.

<sup>16</sup> Kar ya nun kat gina maan kaak nu rakaado a naa giniŋgi gay, njaar-ak, nu ooy in taat gaanuun kaawiyo ho nu ibin kadar gaanuun, njaar samaane.

\* 7:7 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.17, Deteronoom 5.21.

<sup>17</sup> Njaar-ak, maan kaak samaanno-ak, ña nununno kat ginaaga. Kar gay, ñu zunuubinna kuuk goy do zir.

<sup>18</sup> Asaan nu iban kadar maan kaak samaane goydo in nunu, ña ginno do zir kaak ar ka geemir di. Ka seener, nu gin niyin taat naa gine taat samaane, kar gay, nu gedarro.

<sup>19</sup> Nu gingigdo maan kaak samaan nu rakiy gine. Kar maan kaak samaanno nu rakaado gininji gay, nu ginaaga.

<sup>20</sup> Ya nun kat gina maan kaak nu rakaado-ak, ña nununno kat ginaaga. Kar gay, ñu zunuubinna kuuk goy do zir.

<sup>21</sup> Do goyindu, nu tala maan asgyidu : do wiktin taat nu raka gine taat samaane, taat samaanno gay asgyidu melen.

<sup>22</sup> Ka seener, do gelbiner, nu elgig gaanuun ka Bunji.

<sup>23</sup> Kar gay, nu tala kadar gaanuun ka pey goy do zir ho ña taasiinaag ñaar kaak nu ibiniy do kaar kadar ña samaane. Gaanuun kaak goy do zir-añ ginintu ar nu berre ka gaanuun ka zunuubinna kuuk goy do zir.

<sup>24-25</sup> Talonj nun kaak aminda-anjka ! Do pikirrer, nu berre ka Bunji ho nu ooy naa aadin taat gaanuunji kaawtu. Kar zir gay ñaamiin a illa naa aade taat zunuubinna rakiy di. Waa kat yaan jilindu min do maan kaak iyaan do muut-anjka ? Waan kaak yaan jilindu-ak, illa Bunj, in botol ta \*Rabbinte Iisa Masi. Ozilintenj sinji !

## 8

### *Goye kaak marbinto in Ruwwin ta Bunji*

<sup>1</sup> Ampaa ko, diñ seriin ta Bunji obaagdo tak-tak ñuur kuuk num in Iisa Masi.\*

<sup>2</sup> Ka seener, \*gaanuun ka Ruwwin ta Bunji, ñaar beraate goye kaak tañ in nume kaak gi numtu in Iisa Masi ho ñaa jiliite min gaanuun ka zunuubinnar ho min do muuti.

<sup>3</sup> Maan kaak gaanuun ka Muusa bal gedire gininji, Bunj gay ginga. Gaanuun bal gedire gininji asaan zinjka ku geemir, gudurrico sooda. Kar Bunj gay naamig Ronji ka meenji. Nja ñaamig in zi kaak ar zinjka ku gee kuuk gina zunuubinna. Ampaa ko, ña idiit gudurre ta zunuubinnar taat gina riyti do zinjka ku geemir.

<sup>4</sup> Bunj gintu pa-ak a maan kaak gaanuun kaawtu yaa ase tak do weriy. Maanna-ak yaa ase do weriy in ginte kuuk jaawdo ar kaak gi rakiy di, kar gay, kuuk jaawa ar kaak Ruwwin ta Bunji rakiyo.

<sup>5</sup> Ka seener, ñuur kuuk gina taat zinjico rakiy di-ak, ñuur diyaat pikirrico illa do galal ta zinjico. Kar ñuur kuuk gina taat Ruwwin

ta Bunji rakiy gay, ñuur diyaat pikirrico do maan kaak kuuniya in Ruwwin ta Bunji.

<sup>6</sup> Ñuur kuuk diyaat pikirrico do galal ta zinjico-ak, ñuur ku muuti. Kar ñuur kuuk diyaat pikirrico do Ruwwin ta Bunji gay, Bunj yaaco bere goye ho ñaaco iye aapiye.

<sup>7</sup> Ka seener, ñuur kuuk diyaat pikirrico do taat zinjico rakiy-ak, ñuur adin ku Bunji. Pikirre ta zinjkar-at, taar iyigido gee ñuu karmiyin gaanuun ka Bunji ho ta gedarro iyinco a ñuu karmiyinji oki.

<sup>8</sup> Ñuur kuuk aadaat pikirre ta zinjka ku maanico di-ak, ñu gediraado yaaji bere galal do Bunji.

<sup>9</sup> Kar kunj gay bal diyin pikirrico do galal ta zinjka ku maaniiko-ata, ku diyit in taat Ruwwin ta Bunji rakiyo, asaan Ruwwin-at goy do gelbinko. Ka seener, gem kaak ginno Ruwwin ta Iisa Masi do gelbiney-ak, ñaar ka Iisa Masi do.

<sup>10</sup> Ya Iisa Masi goy do gelbinko oki, zinjico, ñuur yaa mate do bi ka zunuubinnar. Kar gay, Ruwwin ta Bunji yaako bere goye asaan Bunj talaako kadar ku goy in botol do unji.

<sup>11</sup> Kar ya Ruwwin ta Bunj kaak nooyig Iisa Masi min do muuti kat goy do gelbinko, ñaar-ak, kuu ibine do kayko kadar kunjko oki, ñaako bere goye. Ka seener, do zinjico ku muut-aku, ku iban kadar ñaar kaak nooyig Iisa Masi-ak yaaco bere goye in gudurre ta Ruwwiney.

<sup>12</sup> Gem kol sinjay, ampa-ak ar gi gin daana. Kar daana-at gay, gii kappiyin do waa ? Gii kappiyin in goye kaak gi goyiy do galal ta zinjite walla ? Ha'a.

<sup>13</sup> Asaan ya ku goy do galal ta zinjikon di, ñaar-ak, ku goy ku muuti. Kar gay, ya in gudurre ta Ruwwin ta Bunji, ku rasig tak-tak gamin kuuk jookumo kuuk bera galal ta zinjico, kuu gase goye.

<sup>14</sup> Ñuur kuuk ooy aada botol taat Ruwwin ta Bunji gaariico, ñuur-ak koogin ku Bunji.

<sup>15</sup> Ka seener, Ruwwin taat Bunj beriiko-at, taar gingikonno berrina kuuk goy pey in koluwco. Kar gay, Ruwwin-at ginaako koogin ku Bunji ho ampa-ak, gi nec kolin Bunj aman : « Baaba ! Tanni ! »

<sup>16</sup> Ta meenti Ruwwin ta Bunji ko gaaraate kadar gi koogin ku Bunji. Ampaa ko, gi ibiniy do kayte kadar gi kooginay.

<sup>17</sup> Ka seener, gi kooginay. Pa-ak, gii gasin oki gamin kuuk Bunj dummiyitu a ñaa deede do geenji. Gamin-ak, gii gasin sawa in Iisa Masi, asaan ya gi taabiya in ñaara, gii unje oki in ñaara do \*darjiney.

### *Darjin taat yaa ase*

\* 8:1 In kaaw ta Grek, do makaatamna daarin kuuk awalle, ñu gaay aman : « Gee kuuk num in Iisa-ak, ñuur aaddo galal ta zinjico, kar gay, ñu aada taat Ruwwin ta Bunji kaawtu. »

<sup>18</sup> Do tanto, taabin taat gi aawiy do menuwir-an, taar sood di ya gi tala \*darjin taat Bun yaate bayne.

<sup>19</sup> Gamin okinco kuuk Bun kilgiyru era in niyin rakki yiriy taat Bun yaa gaarin kooginay.

<sup>20</sup> Ka seener, gamin kuuk Bun kilgiyru-ak gal do pise ka maan kaak gin gudurre ho na bal baay. Naar-ak, in niyin ta maaniicodo, ta niyin ta naar kaak raka a taa kuuniye pa. Kar gay, gamin ku Bun-di-ak gin pey maan kaak gi diytu gelbinte :

<sup>21</sup> Yiriy rakki, Bun asa imilin gamin kuuk na kilgiyru min do gudurre ta idindi taat obig berrina. Paa kat, nuu gase horrinaw in koogin ku Bun-di do yiriy taat nuu unje do darjiney.

<sup>22</sup> Gi iban kadar yoo dinja, gamin okinco kuuk Bun kilgiyru-an neyaw ar daatik taat taaɓiyaw do wiktin ta wenti.

<sup>23</sup> Kar gay, ya gamin-ak neyaw, ginte kuuk gin Ruwwin ta Bun-di do gelbinte ar barkin taat awalle min do barkin taat Bun yaa bere do kooginay, gi neyaw oki. Ka seener, neyinti amila min do gelbinte in erinte kaak gi eriy a gii kuuniye kooginay ku Bun-di tak-tak do wiktin taat naate imilinte min do taabin-anta.

<sup>24</sup> Asaan Bun jilinte, kar gay, gi talgid do misa maan kaak gi diytu gelbinte. Ka seener, ya gem talaag ko maan kaak na diytu gelbiney, naar-ak, na maa diyinda ? Di pa-ak, waa yaa diye pey gelbiney do maan kaak na talaag ko in odinay ?

<sup>25</sup> Kar ya gi diyaag gelbinte do maan kaak gi talgid do misa gay, illa gii erin in subirraw.

<sup>26</sup> Ampaa di oki, in gudurrite taat sood-ata, Ruwwin ta Bun-di asgiy gaayinte. Ka seener, gi ibanno inde Bun ar kaak na rakiyo. Kar meenti Ruwwin ta Bun-di gay indiite Bun in neyinti kaak gem gedarro kaawe.

<sup>27</sup> Kar Bun, naar talaag gelbin ka geemir ho na ibingit taat Ruwwin ta Bun-di kaawiyo, asaan taat Ruwwin-at indiy do saan ta gee ku Bun-di-ak kuuniy in taat na rakiyo.

<sup>28</sup> Gi iban kadar do ay maanna, Bun gina a gamin okinco yaa gine sellen do gee kuuk elgiga ho kuuk na koltu ar kaak na rakiy gine.

<sup>29</sup> Asaan nuur kuuk Bun dobig min awalle-ak, na ic ko niyine a naa giniinco nuu kuuniye ar Ronji. Paa kat, Ronji-ak yaa gine aawco ka sinja dakina.

<sup>30</sup> Nuur kuuk Bun dobtu min awalle-ak, na koltu oki. Ho nuur kuuk na koltu-ak, na ginig oki nu goyiy in botol do unji. Ho nuur kuuk goy in botol do unji-ak, na unjig oki do darjiney.

*Ginno maan kaak pakgig ele ka Bun-di*

<sup>31</sup> Do taar-an, gii kaawe pey maa ? Ya Bun kat in ginte-ak, waa kat yaa gine adinte ?

<sup>32</sup> Bun bal gooyin Ronji ka meenji, kar gay, na berig \*satkine do saan tante okinte. Ya Bun gin pa-ak, maa di na berietenno ay maanna in naara ? Ka seener, in barkiney, naate berinji.

<sup>33</sup> Waa kat yaaco diye kaaw do gee kuuk Bun dobtu ? Ginno yoo gemo, asaan Bun kat ginig nu goyiy in botol do unji.

<sup>34</sup> Waa kat yaaco gine a seriin yaa obinco ? Ginno yoo gemo, asaan Iisa Masi, naar mate ho min kaatiya, Bun nooyig min do muuti. Din, na goy do meeday ta Bun-di ho na indaag do saan tante.

<sup>35</sup> Maa kaak yaate eerinte min ele ka Iisa Masi ? Ginno yoo maanna, wala taabine, wala diigine, wala taabin ta imaan, wala meya, wala pokirraw, wala duniin taat yaa ase kaate, wala muutu.

<sup>36</sup> Ar kaak Kitamne kaawtu aman :

« Gem kol \*Rabbiney, gee joriyaanin muut doo asaan ni geenjin.

Nu talaani ar ni tamgi kuuk nu ɓaa dapsiyinco. »†

<sup>37</sup> Kar gay, do gamin okinco kuuk asaate kaate-an, nosirruwte paka in gudurre ta Iisa Masi kaak elgiite.

<sup>38</sup> Ka seener, nu iban tak kadar ginno maan kaak yaate eerinte min ele ka Bun-di : wala muutu wal goye, wala \*dubal ku Bun-di wal aaridna ho nuur kuuk gin gudurre kuwa, wala gamin ku dinja wal nuur kuuk yaa ase neginda,

<sup>39</sup> wala maan kaak goy kuwa wal kaak goy baata. Min gamin okinco kuuk Bun kilgiyru, ginno tak-tak maan kaak yaate eerinte min ele kaak Bun gaariite in nune kaak gi numtu in Rabbinte Iisa Masi.

## 9

*Bun in gee ku Israyeel kuuk na dobtu*

<sup>1</sup> In nune kaak nu numtu in Iisa Masi, kaaw taat naa kaawe-an, taar ka seener, na raadenno. Pikirrer ho in Ruwwin ta Bun-di, nuur saadinnar kadar kaawor ka seener.

<sup>2</sup> Ka seener, adir nig ko nige ho gelbiner sa goy ko gelbinaan di.

<sup>3</sup> Ya botol goya taat naa jilin sinjar kuuk tambaani rakki, naa ooye a Bun yaan surpiyindu ho naan eerin min do Iisa Masi.

<sup>4</sup> Sinjar-ak, nuur gee ku Israyeel. Bun dobig a nuu kuuniye kooginay. Na gaarcot \*darjiney. Na ob jamaw dees dakina in nuura. Na berco \*gaanuun. Na gaarco maman nuu abdiyini. Na kaawco a naaco bere gamna.

<sup>5</sup> Aginiyco kuuk aginda, nuur min gee ku Israyeel, ho Masi oki, weenji, na min gee-aku. Naar goy kaaco ka gamin okinco.

N̄a Bunj kaak n̄uu ozilīn elgin in̄j elgina !  
\*Aamin.

<sup>6</sup> N̄aar-ak gaara kadar kaaw ta Bun̄di uc maala walla ? Ha'a, ta bal uce ! Kar gay, gee okiṅco kuuk min tatte Israyeel\*, daarin, n̄uur gee ku Israyeeldo ku taḅ kuuk Bun̄ doḅtu.

<sup>7</sup> Kar gee okiṅco kuuk min tatte Ibraayim, daarin, n̄uur kooginaydo kuuk taḅ. Ka seener, Bunj kaawji do Ibraayim aman : « Koogin kuuk nu kaawtu a naan bere-ak, n̄uur asa min Isaaka. »†

<sup>8</sup> Ampaa ko, Bunj kaawtu kadar koogin ku adiy ka Ibraayim, okiṅco, n̄u koogin ku Bun̄didō, illa n̄uur kuuk Bunj kaawiji a n̄aaji bere-ak di. N̄uur kuuk Bunj kaawtu a n̄aaji bere-ak, n̄uur koogin ku Bun̄di kuuk taḅ.

<sup>9</sup> An ko kaaw taat Bunj kaawiji do Ibraayim. N̄a kaawji aman : « Weeno‡, do wiktin-an di, naa yeepe ho naa gasin daacin Zaara wee mico. »§

<sup>10</sup> Ta taar-anno di ! Pakirinte oki do Rebeka, daacyi ta Isaaka. Ta weeji muusan.

<sup>11</sup> Kar gay, min koogin-an, n̄u bal ween misa ho min n̄u bal gine taat samaane wal taat samaanno di, Bunj doḅtu rakki ar kaak n̄a rakiyo a maan kaak n̄a ictu niyine a n̄aa gine-ak, n̄aa ginin̄ji.

<sup>12</sup> Ka seener, Bunj doḅiiḡ gee ar taat n̄a rakiy di, n̄a tallo maan kaak n̄u giniyo. Paa ko, min Rebeka bal wee misan di, Bunj kaawitit aman : « Aawke asa gine berre ka aaroy. »\*

<sup>13</sup> Kaaw taar-an as uudinti in̄j taat do Kitamner aman : « Nu doḅig Yakuub ho Ezaayu gay, nu pooḅga. »†

<sup>14</sup> N̄aar-ak, gii kaawe pey maa ? Gii kaawe a Bunj gina taat in̄j botiltido walla ? Ha'a, n̄a ginno !

<sup>15</sup> Ka seener, Bunj kaawji do Muusa aman : « Ya nu raka gine sellen̄ do gemor, naaji gine, ho ya nu raka tale amindaw ta gemor oki, naaji tale. »‡

<sup>16</sup> Ansi-ak, ya Bunj doḅ gemo, n̄a bal doḅin̄ in̄j niyin ta gem-aka, wala in̄j riy taat n̄a gintu, illa in̄j sellin̄kaw ta meen̄ji Bunj.

<sup>17</sup> Do Kitamner, Bunj kaawji do sultan ka Meser aman : « Nu darjiyincin̄ sultan a in̄j kin̄ken di, naa gaarin gudurrer ho sin̄du yaa ale do adiy ka kidar okin̄ji. »§

<sup>18</sup> Ansi-ak, Bunj gaara sellin̄kuwiy do n̄aar kaak n̄a rakiy di ho n̄aar kaak n̄a rakiy di, n̄a ginaag kaay bombo.

*Doḅe ka geemir kaak in̄j niyin ta meen̄ji Bunj*

<sup>19</sup> Waan asaan di indindu a ya Bunj gaar sellin̄kuwiy do n̄aar kaak n̄a rakiy di, maa di n̄a leesiy pey do geemir ? Ginno waan kaak yaa pooḅcin niyin ta Bun̄di wal maman ?

<sup>20</sup> Kar kin̄j gem gay waa kina, kii meelin̄ Bunj ? Gem n̄aar-ak, n̄a ar parik kaak yaa indin̄j gem kaak pinga aman : « Maa di ki piniin̄ ansi ? »\*

<sup>21</sup> Ka seener, gay pinindi-ak gin botol n̄aa gine maan kaak n̄a rakiy di in̄j golḡoy. Min golḡoy kaak do pisin̄ji-ak di, n̄aa gedire pine maan kaak n̄uu gine riy ta iidiner ho ka pey do riy ta geero kun kawta.

<sup>22</sup> Ya Bunj raka a gee yaa ibinin̄ dapin̄koy ho n̄a raka gaarin gudurrey, kuu kaawe maa ? Kar gay, ya n̄a ic subirraw dakina ho n̄a sosig n̄uur kuuk zer dapin̄koy yaa paaye kaaco ho kuuk nec ku idindi-ak, kuu kaawe pey maa ?

<sup>23</sup> Bunj gintu ansi-ak a n̄aa gaarin yaarkaw ta \*Darjiney. Darjiney-at, n̄a gaaraat do n̄uur kuuk n̄a tala aminduwco ho n̄a siyig zin̄kico min awalle a n̄uu hadire do darjiney-ata. N̄aar-ak, kuu kaawe pey maa ?

<sup>24</sup> N̄uur kuuk n̄a taliy aminduwco-ak, n̄a ginte kuuk n̄a koltu. N̄a balte kolinte min gee kuuk \*Yuudinna keeco di, kar gay, min gee kuuk Yuudinnado oki.

<sup>25</sup> Uudin taat do Kitamner, n̄u kaawtu do maktumne ta nabi Ooze aman :

« Gee kuuk awalle geendudo-ak,  
din̄j naa kolin̄ a n̄u geendu.  
Ho darrinay kuuk awalle nu elgidō-ak,  
din̄j naa kolin̄ a n̄u darrinay kuuk nu elgiy dakina. »†

<sup>26</sup> « Do wer kaak Bunj kaawiico do geemir a " kun geendudo ", eden di, n̄uu kolin̄ a n̄u koogin ku Bunj kaak goy mento. »‡

<sup>27</sup> Do gee ku Israyeel, nabi Ezaayi kaaw ko bico aman : « Ya gee ku Israyeel kat gin dakina ar yir kaak do bi ka barrer oki, minninc̄o, gee sood di kuuk Bunj yaa jilin̄co.

<sup>28</sup> Asaan kaaw taat Bunj kaawtu a n̄aa gine do kidar-at, kodok di n̄aa necinti. »§

<sup>29</sup> Ho ar kaaw taat Ezaayi kaawtu min awalle aman :

« Ya \*Rabbin̄ Mee Gudurri balte rase koogina,

gii gine ar gee ku geeger ka Sodom  
ho gii kuuniye ar gee ku geeger ka Gomoor.

»\*

\* 9:6 'Israyeel' : N̄u sin̄j kuuk Bunj diyijji do tatte Yakuub. † 9:7 Wer ka gase kaawor do Zeneez 21.12. ‡ 9:9 'Weeno' : Werin daarin, n̄u kaawa a 'zootira'. § 9:9 Wer ka gase kaawor do Zeneez 18.10. \* 9:12 Wer ka gase kaawor do Zeneez 25.23. † 9:13 Wer ka gase kaawor do Malasi 1.2-3. ‡ 9:15 Wer ka gase kaawor do Ekzood 33.19. § 9:17 Wer ka gase kaawor do Ekzood 9.16. \* 9:20 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 29.16 ho 45.9. † 9:25 Wer ka gase kaawor do Ooze 2.25. ‡ 9:26 Wer ka gase kaawor do Ooze 2.1. § 9:28 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 10.22-23. \* 9:29 Geeginay n̄uur-an, Bunj idig jot (Ezaayi 1.9, Zeneez 19.23-28).



*Goye kaak inj botiliy inj imaan*

<sup>30</sup> Njaar-ak, gii kaawe pey maa ? Gee kuuk Yuudinnado, njuur bal bariye botol taat Bunj yaa giniŋco njuu goye inj botol do unji. Kar inj taar-at oki, Bunj ginig a njuu goye inj botol do unji do saan ta imaanco.

<sup>31</sup> Kar \*Yuudinna gay, inj \*gaanuun, nju bariya goye kaak inj botiliy do unji ka Bunji, kar gay, nju bal gasinji.

<sup>32</sup> Maa di nju baltu gasinti ? Nju baltu gasinti-ak, asaan nju bal bariye botol ta imaan taat iyaag gee nju goyiy inj botol do unji ka Bunji. Nju pakira a njuu gedire goye inj botol inj riy taat nju ginii di. Paa ko, nju batkitu inj njaar kaak ar dambi† kaak solla gee.

<sup>33</sup> Uudin taat nju siirtu do Kitamner aman :

« Talonj, nu diya dambi ka batkindi do geeger ka Siyon.

Do bi ka dambi-ak, gee yaa solle.

Kar waan kaak aamin loci gay, sokaŋ diyaagdo tak-tak. »‡

**10**

<sup>1</sup> Gem kol sinjay, do bi ka Yuudinnar, maan kaak gelbner rakiyo ho kaak nu in-diy Bunj-ak, illa a njuu gase jile.

<sup>2</sup> Yuudinna zeeda gine riy ta Bunji, nun sa saadine. Kar riyco gay, nju gingitdo inj ibine kaak ta6 ka Bunji.

<sup>3</sup> Nju bal ibine baati taat maman Bunj giniig gee njuu goye inj botol do unji ho nju bariyiy botol ta maaniico di. Ampaa ko, botol taat Bunj gintu-at, nju pociita.

<sup>4</sup> Iisa Masi gintu a \*gaanuun ka Muusa goydo pey kaate. Paa kat, njuur kuuk aamin inj njaara, Bunj yaa giniŋco njuu goye inj botol do unji.

*Jile ka gee okiŋco kuuk aamin do Iisa Masi*

<sup>5</sup> Do bi ka njuur kuuk bariya goye inj botol do unji ka Bunji inj \*gaanuun, meenji nabi Muusa siir do Kitamner aman : « Gem kaak karmiyaag gaanuun okinji-ak yaa goye inj njaar di. »\*

<sup>6</sup> Kar gay, an kaaw taat nju kaawtu do bi ka \*goye kaak inj botol kaak min do imaandi. Kaaw-at a dak osenno do adin aman : « Waa yaa coone ka samaaner ? » Ya ampa-ak, ki pakira a Iisa Masi bal paaye misa walla ?

<sup>7</sup> Dak kaawenno pey do adin aman : « Waa yaa paaye do bee kaak sugulul, wer kaak gee ku mate goyiyo ? » Ya pa-ak, ki pakira a Iisa Masi bal nooye min do muuti walla ?

<sup>8</sup> Kar gay, maan ka kaawindi-ak, nja maa ? Kii kaawe taat nju siirtu do Kitamner aman : « Kaaw ta Bunji, taar as ko moota, ta goy do bin ho do gelbinen. »† Ta taar-an ko kaaw taat do bi ka imaandi taat gi gaariy do geemir.

<sup>9</sup> Ya ki pil bin do unco ka geemir a Iisa Masi, njaar \*Rabbine, ho ya ki aamin do gelbinen kadar Bunj nooyig min do muuti, kii gase jile.

<sup>10</sup> Asaan njaar kaak aamin do gelbiney-ak, Bunj ginig a nja goy inj botol do unji, ho njaar kaak pil biy do unco ka geemir-ak, Bunj yaa jilinji.

<sup>11</sup> Ka seener, nju siir do Kitamner aman : « Ay waan kaak aamin loci, sokaŋ diyaagdo tak-tak. »‡

<sup>12</sup> Ansi-ak, gaara kadar \*Yuudinna inj gee kuuk Yuudinnado, njuur sawa di. Asaan okiŋco, \*Rabbinc rakki di. Njaar ko kaak gina sellinkaw do ay gem kaak ala inj sinj kunji.

<sup>13</sup> Ka seener, nju siir do Kitamner aman : « Ay gem kaak ala inj sinj ku Rabbiner yaa gase jile. »§

<sup>14</sup> Ka seener gay, maman njuu indinji ya nju bal aamine loci ? Maman njuu aamine ya nju bal dore ? Maman njuu dore ya waan balco gaare kaawo ?

<sup>15</sup> Ho maman njuuco gaare kaawo ya waan balco njaame gee ? Uudin taat nju siirtu do Kitamner aman : « Gee kuuk iya kabarranna ku samaane, nju miinaag adat ku geemir inj galal. »\*

<sup>16</sup> Kar gay, min gee okiŋco, daariŋ di ooyit Kabarre ta Gala. Uudin taat nabi Ezaayi siirtu do Kitamner aman : « Gem kol Rabbiney, ni gaarcot kaawonj, kar waa di icta ? »†

<sup>17</sup> Ansi-ak, gee kuuk aamine, imaanco asa min do kaaw taat nju dortu, ho kaaw taat nju dortu-at asa min gaare ka kaawor do bi ka Iisa Masi.

<sup>18</sup> Njaar-ak, nu gin pey inde : Kabarre-at, nju bal dorin misa walla ? Ha'a, ka seener, nju dorit ko. Uudin taat nju siirtu do Kitamner aman :

« Do kid okinji, nju dorit gaay ta gay gaare kaawor,

ho kaawco-at, nju gaarit do duniin okintiti. »‡

<sup>19</sup> Njaar-ak, naa inde pey : Kaaw-an, Yuudinna bal ibine baati walla ? An ko kaaw taat Bunj kaawtu min awalle inj biy ka nabi Muusa. Nja kaaw aman :

† 9:32 njaar kaak ar dambi': Anne-an, nju kaawa do bi ka Iisa Masi. ‡ 9:33 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 8.14-15, 28.16.

\* 10:5 Wer ka gase kaawor do Lebitik 18.5. † 10:8 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 9.4, 30.12-14. ‡ 10:11 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 28.16. § 10:13 Wer ka gase kaawor do Zowel 3.5. \* 10:15 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 52.7. † 10:16 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.1. ‡ 10:18 Wer ka gase kaawor do Soom 19.5.

« Naako giniŋko hasuudinaw do gee kuuk kuntodo,  
ho naa gine kuu dapine in darre  
taat geenti ibanno maanna. »<sup>§</sup>

<sup>20</sup> Kar nabi Ezaayi zeedtu nam na kaawtu bal kolaw kaaw taat asa min do Bunji aman :

« Njur kuuk bariyginno, gasintu,  
ho njuur kuuk indiginno yoo maanna, nu bayinco. »

<sup>21</sup> Kar gay, do bi ka gee ku Israyeel, Ezaayi gaaytu pey aman :

« Min kawtira yoo maako,  
nu jaalaaco pise do geemir a njuu ase,  
kar gay, nu karmiygitdo kaawor ho nu newsidu kopo. »<sup>\*</sup>

## 11

*Buŋ bal pociŋ gee ku Israyeel*

<sup>1</sup> Ansi-ak, nu gin pey inde : Buŋ pociŋ geenji, gee ku Israyeel walla ? Ha'a, na bal pociŋco. Ka seener, nun meendu oki min gee ku Israyeel, min kooginay ku Ibraayim ho min caar ka Benjamin.

<sup>2</sup> Buŋ bal pociŋ geenji kuuk na doŋtu min awalle-aku. Ku rawtit kaaw taat nu siirtu do Kitamner do bi ka nabi \*Eli walla ? Do bi ka gee ku Israyeel, nabi Eli caactu<sup>\*</sup> do Bunji aman

<sup>3</sup> : « Gem kol \*Rabbiney, gee-an deeyig nabiinnaŋ ho nu eezig \*wernaŋ ku satkiner. Kar dak ko nun keedu di kaak aadaaciŋ ho nu rakaan deendu oki. »

<sup>4</sup> Kar Buŋ gay telkiji maa ? Na telkiji aman : « Ha'a, kiŋ bal dake keejin. Nu ras miday alip peesira (7000) kuuk aadaanu ho bal derse do unji ka maan bunjir kaak nu kolij Baal. »<sup>†</sup>

<sup>5</sup> Ampaa ko, do wiktin ta diŋka-an oki, goy di gee job kuuk Buŋ doŋtu in barkiney.

<sup>6</sup> Gee-ak, Buŋ doŋig in barkiney, na bal doŋin in riy taat nu giniyo. Yampa, ya na doŋig in riyco, barkiney-at, sinti barkinno.

<sup>7</sup> Taar-an gay baati maa ? Taat gee ku Israyeel bariytu min do Bunji-at, nu bal gasinti. Gee kuuk gasta-ak, illa kuuk Buŋ doŋtu-ak di. Kar gee ku pey gay, kayco gin bombo.

<sup>8</sup> Uudin taat nu siirtu do Kitamner aman : « Buŋ dibirig kayco, odinco tala purus-purus ho deŋginco ooma. »

<sup>9</sup> Sultan Dawuud oki kaaw do Bunji aman :

« Ginu a wer kaak nu teeyiy teenco ka iidiner-ak  
yaaco kuuniye ar rece.

Ginu a njaaŋo kuuniye maan kaak njuu batke ho maan kaak Buŋ yaa taaŋiyinco.

<sup>10</sup> Ginu a odinco yaa kirkile<sup>‡</sup> nam nu taliydo tak-tak.

Ginu a njuu koonje korindon min oomiŋkaw ta taaŋiner. »<sup>§</sup>

<sup>11</sup> Njaar-ak, naa inde pey : Ya \*Yuudinna batke-ak, nu sollaw. Ka ya nu solle-ak, nu ucaw walla ? Hii, nu ucaw. Kar gay, do bi ka nige kaak nu nigtu-ak ko, botol ta jilindi piltu do gee kuuk Yuudinnado. Buŋ gintu ansi-ak, asaan na raka a Yuudinna yaaco gine hasuudinaw do gee-aku.

<sup>12</sup> Kar sando, ya nige ka Yuudinnar pilit botol a gee ku duniiner yaa gase barkin min do Bunji ho ya Yuudinnado gas gamin dakin wiktin taat Yuudinna jagtu min botol taat samaan-at oki, ka seener, wiktin taat gee ku Israyeel yeep do botol-ata, njuu gase barkin dakin aale !

*Olibiye ka jineendi in ka yeero*

<sup>13</sup> Din nu newsa loko, do kuŋ kuuk Yuudinnado. Ka seener, nun \*paliine ka Bunji kaak na naamtu do gee kuuk Yuudinnado. Adir portiko in riy taat Buŋ beriidu-anta.

<sup>14</sup> Nu giniy pa-ak a wal gee kuuk min tambaar-an yaa gine hasuudinaw ho daariŋco yaa gase jile.

<sup>15</sup> Ka seener, Buŋ leeyig \*Yuudinna serpiya. Ampaa ko, gee ku duniiner gastu botol taat njuu amre in Buŋ. Ya ta ampa-ak, do yiriy taat Buŋ yaa obiŋ pey samaane in njaaŋa, taa kuuniye maman ? Taa kuuniye ar gem kaak nooy min do muuti ho gas goye kaak taŋ.

<sup>16</sup> Yampa, ya tee kaak nee awalle kat gi beraag do Bunji-ak, ka dak-ak sa, okinji do Bunji. Ho ya gi bera caar ku etor do Bunji-ak, leeginay sa, okinco loci.

<sup>17</sup> Talon, gee ku Israyeel, njuur ar et kaak nu kolij olibiye kaak nu taattu do jineendi. Kar kuŋ kuuk Yuudinnado gay, ku ar olibiye ka yeero. Ar Buŋ dukumig leeginay daariŋ ku et kaak goy do jineendi, kar na iytu ku olibiye ka yeero ho na atiig do et ka jineendi-aka. Ansi-ak, kuŋ leegin kuuk nu attu ate-aku, ar ku siya amay kuuk samaane min do et kaak goy do jineendi kaak nu atinjo-aka.

<sup>18</sup> Ampa-ak, ku ginno botol taat kuu giniŋ bees leegin kuuk Buŋ dukumtu-aku. Kuu gediraado kuu dapile asaan na kunjonno kuuk gakig caari, illa nu caar kat gakiŋko.

<sup>19</sup> Kar waan minninko yaadu kaawe aman : « Nju dukumiig leegin min do et-an a nun kat njuan atin do werco. »

<sup>20</sup> Kaaw-an ka seener. Kar gay, dak rawtenno, Buŋ dukumiigu-ak asaan nu bal aamine loci ho na atinŋin ki goyiy do et-ak in imaan taat ki aaminii loci. Njaar-ak, dak

<sup>§</sup> 10:19 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.21. \* 10:21 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 65.1-2. \* 11:2 'caactu' : Werin daariŋ, nu kaawa a 'mintu'. † 11:4 Wer ka gase kaawor do 1 Ruwa 19.10, 18. ‡ 11:10 'kirkile' : Werin daariŋ, nu kaawa a 'korfile'. § 11:10 Wer ka gase kaawor do Soom 69.23-24.

ɖapilenno ɖo bi kaak ki icig werco. Kar gay, goy godom.

<sup>21</sup> Yuudinna, ŋuur ar leegin kuuk ta6. Kar ya leegin kuuk ta6 din sa Buɗ bal rasiɗ ɖo werco, kiɗ kaak ar leeg taat ŋu attu aten di-at, ŋaɗ rase walla ?

<sup>22</sup> Talu maman Buɗ gaariit selliɗkuwiɗ ho tonɗukuwiɗ taat raɖa ! Ŋa gaaraat tonɗukuwiɗ-at ɖo ŋuur kuuk jag min ɖo botildi, ho ŋa gaaraat selliɗkuwiɗ lociɗ, ya ki goy bombo ɖo selliɗkaw-ata. Kar ya ki goyɖo bombo gay, kiɗ oki, ŋaɗ ɖukume ar ŋa ɖukumiig leegin awalle.

<sup>23</sup> Kar ya gee ku Israyeel kat rasig kaa ka bombiɗkaw ho ŋu aamin ɖo Buɗɗi, ŋaa atinco ɖo werco. Asaan Buɗ nec atin pey.

<sup>24</sup> Ka seener, kiɗ ar leeg taat ŋu ɖukumtu min ɖo oliɓiye ka yeero, wer kaak ki coktu. Buɗ ɖukumiɗciɗ min ɖo oliɓiye ka yeero ho ŋa atinɗi ɖo kaak goy ɖo jineendi, wer kaak ki baltu coke. Buɗ nec atin leegin ku oliɓiye ka yeero ɖo et kaak ta6-aka. Ŋaar-ak, ya ŋa raka yeepiɗ pey leegin ku et kaak ta6-ak ɖo werco, yaaji gine melen di.

### *Jile ka gee ku Israyeel*

<sup>25</sup> Gem kol siɗtay, cokiyon naako kaawe maan rakki kaak cigile. Naako gaarinji-ak asaan ku gediraado ɖapile inɗ ilimko. Maanna-ak a min gee ku Israyeel, daarin, kayco gin bombo ho ŋuu goyɗ ko paa di nam wiktin taat gee kuuk Yuudinnado kuuk yaa aamine yaa necen ja uudin taat Buɗ rakiyo.

<sup>26</sup> Ansii kat, Buɗ yaa jilin darre ta Israyeel okintiti ar taat ŋu siirtu ɖo Kitamner aman : « Gay jile geemir yaa ase min Siyon.

Kar nige kaak gee kuuk min tamba ta Yakuub nigtu, ŋaa imilin tak-tak.

<sup>27</sup> Taar-an ko jamuwir taat naa obe inɗ ŋuura ɖo wiktin taat naa imilin zunuubinnico tak-tak. »\*

<sup>28</sup> Gee ku Israyeel, ɖo bi ka pooce kaak ŋu pociit Kabarre ta Gala, ŋu gin adin ku Buɗɗi. Ansi-ak, kuɗ kuuk Yuudinnado gasiig maan kaak samaan-aka. Kar gay, ɖo bi ka ɖoɓiɗi kaak Buɗ ɖoɓtu awalle, gee ku Israyeel-ak, ŋuur gee kuuk Buɗ elgig ɖo saan ta aginiyco.

<sup>29</sup> Asaan, ya Buɗ ber maan ɖo gemor, ŋa icgigɖo pey, ho ya ŋa kol gemo, ŋa yeepɖo pey aar tak-tak.

<sup>30</sup> Kuɗ gee kuuk Yuudinnado, awalle ku poc karmiyiɗ Buɗ. Kar diɗ gay, Buɗ tala aminduwo ɖo bi ka Yuudinna kuuk poc karmiyiɗji.

<sup>31</sup> Ansii ko, gee ku Israyeel pooctu karmiyiɗ Buɗ. Ampa-ak, ku gas botol a Buɗ

yaa tale aminduwo. Ho ŋuur oki, Buɗ yaa tale aminduwo inɗ botol taar-at di.

<sup>32</sup> Ka seener, ɖo pooce kaak gee ku duniiner okiɗco pociit taat Buɗ kaawtu, Buɗ gintu a ŋuu kuuniye ar gay ɖaɗaayner ɖo pociɗco-aka. Ŋa gintu pa-ak a ŋaa gedire gaare tale ka aminduwiɗ ɖo gee okiɗco.

### *Tatkaw ta Buɗɗi*

<sup>33</sup> Talon selliɗkaw ta Buɗɗi taat dakin aale-anta ! Talon ilim ho ibine ka Buɗɗi kaak ginno gaase tak-tak ! Ginno waan kaak yaa ibinin pikirrey ho ginno waan kaak yaa ibine baay ta maan kaak ŋa rakiy gine.

<sup>34</sup> Uudin taat ŋu siirtu ɖo Kitamner aman :

« Waa ibingit pikirre ta Buɗɗi ?

Ho waa kaak nec taayinji ? »†

<sup>35</sup> « Waa berji maan awalle ?

Ho waa kaak gin botol taat ŋa 6aayiy boode ? »‡

<sup>36</sup> Asaan gamin okiɗco asa min loci, ŋu goy inɗ gudurrey ho ŋu goyiy sa ɖo saan tanji di. Loci di \*darjine, elgin inɗ elgina ! \*Aamin.

## 12

### *Goye kaak marbinto inɗ Iisa Masi*

<sup>1</sup> Gem kol siɗtay, ɖo bi ka selliɗkaw ta Buɗɗi taat dakin-ata, nu taayaako a kuu bere zinjiko mento ar \*satkin taat ta6 ɖo unji ka Buɗɗi. Satkin-at aawaaji gala ho taar ko abaadin ta ta6 kuu abdiyiɗ Buɗ.

<sup>2</sup> Dakon icenno goye ka gee ku duniiner. Kar gay, rason Buɗ yaa jiptiɗ goyiɗko ho ŋaako makin pikirriko inɗ taat marbinto. Ansi-ak, kuu ibine maan kaak ŋa rakiyo : maan kaak samaane, kaak aawaaji gala ho kaak nec tak ar kaak ŋa rakiyo.

<sup>3</sup> Do bi ka barkin taat Buɗ beriidu, nu kaawa ɖo ay gemo minninko a ŋaa jaalenno ziy. Ŋaa talenno ziy pak taat Buɗ diyiga. Kar gay, ay gem di yaa tale ziy ar kaak kuuniy inɗ gudurre ta imaan taat Buɗ beriiji.

<sup>4</sup> Talon, zi ka gemor, ŋaar rakki di, kar gamnay gay dakina ho ay maan di inɗ riyoy.

<sup>5</sup> Ansi-ak, ginte kuuk dakin-an oki, okinte, gi num ɖo Iisa Masi ho gi kuuniy ar zi ka gem rakki di. Okinte, gi num benannite ar gamin kuuk ɖo zi ka gemor.

<sup>6</sup> Okinte, Buɗ berte bere keeji keeji uudin ta barkin taat ŋa bertu ɖo ay gemo. Ya minninte goy gem kaak Buɗ berji bere a ŋaa kaawe kaawin kuuk asa min ɖo Buɗɗi, illa ŋaa kaawinco uudin ta imaan taat Buɗ beriiji.

<sup>7</sup> Ya ka pey, Buɗ berji bere a ŋaa gine riy ɖo geemir, illa ŋaa ginguwinti. Waan kaak Buɗ berji bere a ŋaa 6ilde gee, illa ŋaa 6ildiguwiɗco.

\* 11:27 Wer ka gase kaawor ɖo Ezaayi 27.9 ho 59.20-21.

ka gase kaawor ɖo Zoob 41.3.

† 11:34 Wer ka gase kaawor ɖo Ezaayi 40.13.

‡ 11:35 Wer

<sup>8</sup> Waan kaak Bunj berji bere a nja iske gee, illa nja iskiguwĩnco. Waan kaak Bunj berji bere a nja bere gamin do geemir, illa nja berguwĩnco in gelbin rakki. Waan kaak Bunj berji bere a nja tale kaaco ka geemir, illa nja zeede nja talguwe kaaco samaane. Waan kaak Bunj berji bere a nja gaaye gee kuuk aminda, illa nja gaayguwĩnco in galal.

<sup>9</sup> Dakonj elenno in binjikon di. Poocon nige tak-tak ho oboj tirit do sellin<sup>kaw</sup>.

<sup>10</sup> Elguwoj benanniko in gelbin rakki ar sipta kuuktacco rakki ho zeedonj kuu karmiyi benanniko.

<sup>11</sup> Zeedonj ho rason zegel. Ginojji riy do \*Rabbiner in niyin rakki.

<sup>12</sup> Do bi ka maan kaak ku diytu gelbinko, aaciyonj. Iconj subirraw do taa<sup>f</sup>inko ho indiguwoj Bunj bal bare\*.

<sup>13</sup> Do gee ku Bunj kuuk gamin arumco, gaayongu, ho oboj martiko samaane.

<sup>14</sup> Indonco barkin ta Bunj do njuur kuuk taa<sup>f</sup>iyaako. Indonco a nja barkiyinco, yampa, dakonco indenno a nja surpiyinco.

<sup>15</sup> Aaciyonj in njuur kuuk aaciyaw ho alonj in njuur kuuk alaw.

<sup>16</sup> Goyonj gala benanniko. Dakonj bariyenno a kuu gine riy taat gee yaako bere horoomin di, kar gay ooyonj oki a kuu gine ay riy, yoo taat gee talaat a ta bal baati.

<sup>17</sup> Gem kaak nigaako, dakonjji yeepintido. Zeedonj kuu gine gamin kuuk yaa ale gala do unco ka gee okinco.

<sup>18</sup> Ya botol goya, zeedonj kuu gine ay maan kaak kuu gedire gininji a kuu goye do aapiyer in gee okinco.

<sup>19</sup> Gem kol royin kuuk nu elgiyo, ya gem ginaako taat samaanno, dakonj kappiyenno. Kar gay, rasonj Bunj kat yaa ibine baay. Asaan Rabbın Bunj kaaw do Kitamner aman : « Na nun meendu kat yaa kappiyin taat nju nigĩdu. Na nun meendu kat yaa yeepin taat nju giniidu. »†

<sup>20</sup> Kar pey aman : « Ya adinenj, mey diyaaga, beriy tee, ho ya ibin obga, beriy amay. Ya kinj kat ginaaji pa-ak, sokañ yaa deenj ar ki liyaaji ubal do kaay. »‡

<sup>21</sup> Dak rasenno taat samaanno yaan gedire. Kar gay, gedirti do taat samaanno-at in taat samaane.

### 13

#### *Karaamin do agindaw ku darre*

<sup>1</sup> Ay gemo yaa karmiyin agindaw ku darer. Asaan ginno gem kaak yaa goye tatkaw ka darer ya Bunj bal diyinji. Ansi-ak, njuur kuuk agindaw ku darer sa, nja Bunj kat diyaagu.

<sup>2</sup> Ampaa ko, njaar kaak poo<sup>caat</sup> kaaw ta agindaw ku darer, nja poo<sup>caag</sup> maan kaak Bunj diytu. Ansi-ak, njuur kuuk poo<sup>caw</sup>, maaniico di iyaat seriin ta Bunj do kayco.

<sup>3</sup> Ka seener, gee kuuk gina samaane, njuur ginno kolaw do gay dukume seriiner, illa njuur kuuk gina taat samaanno. Ya ki raka goye bal kolaw do agindaw ku darer, gin taat samaane ho njuur ozile.

<sup>4</sup> Asaan agindaw ku darer-ak, njuur gay riyor ku Bunj a njuuko gine sellen. Kar ya kunj kat gina taat samaanno gay, gininco kolaw. Asaan izinne taat nju gintu ta dukume seriiner-at, taar maallanno. Nju gay riyor ku Bunj a njuu gaarin dapiñko do njuur kuuk gina gamin kuuk samaanno.

<sup>5</sup> Do saan taar-an, samaane kuu karmiyin agindaw ku darer. Ya ku karmiyaagu, ku karmiyigido a paa dapiñko-at yaako paaye do kaykon di, kar gay, ku karmiyaagu asaan ku iban do gelbinko kadar taar-at ko taat kuu gine.

<sup>6</sup> Ampa-ak, illa kuu kappiye miiri. Asaan njuur kuuk ica miiri-ak, njuur gay riyor ku Bunj do kuuk gina riyco di.

<sup>7</sup> Beronj do ay gemo maan kaak waaliyga : kappiyonj miiri wal patanti do njuur kuuk icaw ho beronj horoomine in karaamine do njuur kuuk tur kuuco bere.

#### *Ele ka gijin*

<sup>8</sup> Dakonj rasenno daana yaa goye do kayko, illa daan taat kuu ele benanniko. Gem kaak el giji-ak, njaar karmiyig ko tak \*gaanuun ka Bunj do okinji.

<sup>9</sup> Ka seener, do Kitamner, nju siir gaanuun dakina : kunj miday, dakonj kokinenno daad kara ho kunj daad oki, dakonj kokinenno miday kara, okinco, dakonj deenno gee, dakonj kokinenno gamna, dakonj elenno gamin ku eenko,\* ho goy gaanuun ka pey oki. Kar gay, okinji, nja num do gaanuun rakki di kaak kaawa aman : « Kii elin gijin ar zin ka meenjin. »†

<sup>10</sup> Gem kaak elgig giji, njaar niggijido. Ansi-ak, gem kaak el giji-ak karmiyaag gaanuun okinji.

#### *Siye ka zin<sup>kar</sup> do yeep<sup>e</sup> ka Iisa Masi*

<sup>11</sup> Zeedonj kuu ginin gamin-an gaay in gaayo, asaan ku ibingit ko wiktin taat din gi goyiy-anta. Wiktin nece taat kuu niine. Ka seener, wiktin taat Bunj yaate jilinte tak-tak as ko moota, pak wiktin taat gi aamintu.

<sup>12</sup> Wer gaay ko wale ho pat sa gaay ko coke. Njaar-ak, rasinten gamin okinco kuuk gi ginij do gondikor ho sokinte garti, ginte taasine do portikaw.

\* 12:12 'are': Werin daarin, nju kaawa a 'barniye'. † 12:19 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.35. ‡ 12:20 Wer ka gase kaawor do Proberb 25.21-22. \* 13:9 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.13-17, Deteronoom 5.17-21. † 13:9 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18.

<sup>13</sup> Goyinte goye kaak ta6 ar gee kuuk goy do portikaw. Dakinte hadirennenno do iidin taat gee gina gamin ku ginindido ho dakinte sakriyenno. Dakinte 6aayenno munjam ho dakinte goyenno jookumo. Yaman, goyinte godom min giduwa ho min hasuudinaw.

<sup>14</sup> Kar gay, ar kaak ku sokiy garti ku taasinakar, icon \*Rabbinte Iisa Masi ar gartiko. Dakonj rasennenno galal ta zinjiko yaako iyinjko kuu gine jookumo.

## 14

*Gee kuuk imaanco sooda in kuuk tanco dakina*

<sup>1</sup> Obonj samaane gem kaak imaanji sooda ho dakonj meelinjido do bi ka maan kaak na pakiriyo.

<sup>2</sup> Ampaa ko, gee daarin pakiriy a nuu gedire tee gamin okinco. Kar daarin kuuk imaanco sood gay pakira a illa nuu tee tapar di.

<sup>3</sup> Gem kaak tiya gamin okinco-ak, illa naa gininjido bees naar kaak taado gamin daarin. Kar naar kaak taado kum oki, illa na dukumaajido seriin do naar kaak tiyaag gamin okinco. Asaan naar oki, Bunj ooyga.

<sup>4</sup> Yampa, kin gay waa kaak ki taliy zin ar ki gay dukume seriiner do gay riyor kaak kanjinno? Gay riyor-ak, ya na goy bombo do riyoy wala ya na gale oki, illa tatkuwiy kat gin botol taat naaji kaawe. Ka seener, naa goye bombo, asaan \*Rabbin Bunj gin gudurre taat naa gaayinji.

<sup>5</sup> Gee daarin pakira a menaw daarin samaane pak eenco do unji ka Bunji. Kar daarin gay a menaw-ak, okinco sawa di. Naar-ak, ay gem di yaa ibine baay samaane ta maan kaak na pakiriyo.

<sup>6</sup> Gem kaak pakira a yiriy ta rakki pakgig menaw kuuk daarin-ak, na pakiriy pa-ak asaan na rakaaji bere horoomin do Rabbiner. Gem kaak tiya gamin okinco-ak rakaaji bere oki horoomin do Rabbiner, asaan na ozila Bunj do bi ka teenji. Ho gem kaak taado gamin daarin-ak sa rakaaji bere horoomin do Rabbiner, asaan naar oki ozila Bunj do bi ka teenji.

<sup>7</sup> Ka seener, minninte-anj ginno gem kaak goy do bi ka meenji di, ho muut sa, ginno gem kaak mata do bi ka meenji di.

<sup>8</sup> Asaan ya gi goy-ak, gi goy a gii gine riy do Rabbin Iisa Masi, ho ya gi mataw oki, gi mata do saan ta riyoy. Naar-ak, ya gi goya wal gi mataw oki, gi geenji ku Rabbin Iisa Masi.

<sup>9</sup> Do bi naar-ak ko, Iisa Masi mattu ho na nooytu min do muuti. Paa ko, na kuuniytu Rabbin ka gee kuuk mate in kuuk goya oki.

<sup>10</sup> Kar kin gay, maa di ki dukumiiji seriin do sinjin? Maa di, ki giniig bees? Okinte, gi 6aa do unji ka Bunji a naate dukume seriine.

<sup>11</sup> Asaan, nu siir do Kitamner aman:

« Rabbin Bunj kaaw aman:

“ Nu goy mento

ho nu kaawaako a

gee okinco yaa derse do unju.

Okinco, nuu ibine kadar nun Bunj. » \*

<sup>12</sup> Ansii ko, minninte-anj, ay gem di, Bunj asa indin do taat na gintu.

*Gamin kuuk kuuniya in imaan*

<sup>13</sup> Naar-ak, rasintenj tak-tak dukume ka seriiner benannite. Kar gay, zeedonj ku giniydo maan kaak yaa iyin sintiko nuu jage min botol ho nuu gale do zunuubinnar.

<sup>14</sup> Do tanto, in Rabbin Iisa Masi, nu iban tak do kaar kadar do unji ka Bunji, maan kaak sinji tee-ak ginno kaak \*cawarro. Kar gay, ya waan pakira do gelbiney a tee daarin cawarro, ka seener, loci di, na cawarro.

<sup>15</sup> Ya ki niga adiy ka sinjin in maan kaak ki tiy-ak, ki rasig ele kaak Bunj rakiyo. Ka seener, Iisa Masi mat do bi ka sinjin-aka. Ampa-ak, dak naaminjido sinjin naa tare ziy do bi ka teendi di.

<sup>16</sup> Dakonj berennenno botol gee yaako osinjo do bi ka maan kaak talaako samaane.

<sup>17</sup> Asaan gamin kuuk kuuniy in \*Meennaw ta Bunji gay, nuur \*gaanuunno kaak kaawa do bi ka teendi in ka seendi. Kar gay, nu gamin kuuk Ruwwin ta Bunji beriite: \*goye kaak in botol do unji ka Bunji, aapiye ho in galal.

<sup>18</sup> Gem kaak gina riy do Iisa Masi ar ansi-ak, aawaaji gala do Bunji ho gee sa yaa karmiyinji.

<sup>19</sup> Ansi-ak, zeedinte gii gine gamin kuuk yaate iye aapiy benannite ho kuuk yaate gaayinte gii sinje do imaante.

<sup>20</sup> Do bi ka teendi-ak, dak nigintido riy ta Bunji. Ka seener, do unji ka Bunji, ginno tee kaak cawarro. Kar gay, ya do bi maan kaak ki tiy di, sinjin yaa jage min botol ta Bunji, naar-ak, tee-ak di aayay.

<sup>21</sup> Maan kaak samaan-ak, illa kuu rasin gamin okinco kuuk jagaag sintiko min botol ta samaane: tee ka kumar, see ka maamar ho in gamin ku pey oki.

<sup>22</sup> Maan kaak ki pakiriy do gelbinen-ak, illa kii obin samaane do gelbinen do unji ka Bunji. Galal do gem kaak adiy osgijido kadar na nige do wiktin taat na ica niyine a naa gine maanna.

<sup>23</sup> Kar gay, gem kaak adiy osaw do bi ka teendi ho na tiya paa di-ak, seriin ta Bunji obig ko. Asaan maan kaak na giniy-ak kuunaydo in imaan. Ka seener, gamin okinco kuuk kuunaydo in imaan-ak, nuur zunuubinna.

\* 14:11 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 45.23.

**15**

*Gine ka gamin kuuk aawa gala do geemir*

<sup>1</sup> Nin kuuk bombo do imaandi, nii gedire sosin̄ n̄uur kuuk imaanco sooda. Ni gediraado nii gine taat aawaani gala lonin di.

<sup>2</sup> Minninte-an̄, illa ay gem di yaa gine taat aawa gala do giji a n̄jaa gaayin̄ji ho a n̄jaa deŋriŋ do imaandi.

<sup>3</sup> Ka seener, Iisa Masi bal gine taat aawa gala do meen̄ji di. Kar gay, uudin taat n̄ju siirtu do Kitamner aman : « Bun̄ju, wariy taat gee warin̄cin asdu do kaar. »\*

<sup>4</sup> Kaawin okin̄co kuuk n̄ju siirtu min awalle do Kitamner, n̄ju siirig a n̄juute ɓildinte. Ampaa ko, in̄j subirraw ho in̄j iske kaak gi gastu min do kaaw ta Bun̄ji, gi gin maan kaak gi eriy in̄j imaante.

<sup>5</sup> Nu inda Bun̄j kaak bera subirraw ho kaak iska gee a n̄jaako gaayin̄ko a pikirriko ho kaawko yaa gine rakki. Talon̄ goye ka Iisa Masi ho ginon̄ pa.

<sup>6</sup> Ampaa ko, kuu obe kuuri okin̄ko, kuu gedire ozile Bun̄j, takan̄ \*Rabbinte Iisa Masi, in̄j gelbin rakki.

*Ase ka Iisa Masi, n̄jaar do gee okin̄co*

<sup>7</sup> Obon̄ zin̄kiko samaane ar kaak Iisa Masi obin̄ko. Ansii kat, gee yaa ozilin̄ Bun̄j.

<sup>8</sup> Ka seener nu kaawaako, Iisa Masi as ar gay riyor ka \*Yuudinnar a n̄jaa necin̄ kaawin kuuk Bun̄j kaawiico do aginiyco. N̄jaar-ak gaara kadar Bun̄j necit taat n̄ja kaawtu.

<sup>9</sup> N̄ja as oki a gee kuuk Yuudinnado yaa ozilin̄ Bun̄j do sellin̄kuwiy uudin taat n̄ju siirtu do Kitamner aman :

« Do saan taar-an ko, naan̄ ozile do ɗatik ta gee kuuk Yuudinnado, ho naa riye a sin̄jin̄ yaa jaale. »†

<sup>10</sup> Nu siir pey do Kitamner aman :

« Kun̄j gee kuuk Yuudinnado, aacyon̄ in̄j n̄juur kuuk Rabbin doftu ! »‡

<sup>11</sup> Nu siir pey aman :

« Kun̄j okin̄ko kuuk Yuudinnado, ozilon̄ Rabbin Bun̄j.

Illa gee ku duniiner okin̄co yaa ozilin̄ sin̄ji ! »§

<sup>12</sup> Nabi Ezaayi kaaw oki aman :

« Gem rakki min tamba ta Jeese\* yaa ase.

N̄jaa uce a n̄jaa tee meennaw

do darrinay ku gee kuuk Yuudinnado,

ho gee-ak gay yaa diye gelbinco loci. »†

<sup>13</sup> Bun̄j beraate maan kaak gi eriy in̄j imaante. Ampaa ko, nu indig a n̄jaako bere galal dakina ho n̄jaako iye aapiy do gelbinko, asaan ku aamin loci. Ansii ko, in̄j gudurre

ta Ruwwiney, kuu ibine gay in̄j gaayo kadar maan kaak ku eriy-ak yaa kuuniye.

*Riy taat Bun̄j beriji do Pool*

<sup>14</sup> Gem kol sin̄tay, nun meendu iban tak kadar ku gin sellin̄kaw dakina ho ku iban gamin okin̄co kuuk ku nec ibinin̄co. Ampa-ak, kuu gedire taaye benanniko.

<sup>15</sup> Kar sando, werin daarin̄ do maktumner-an, nu siirko bal kolaw a kuu moyin̄ kaawin kuuk ku ɓilditu min awalle. Nu siirtu pa-ak, in̄j barkin taat Bun̄j beriidu

<sup>16</sup> a naa gine gay riyor ka Iisa Masi do n̄juur kuuk Yuudinnado. Ampaa ko, riy taat nu ginny-at, nu ber zir okin̄ji do gaare ka Kabarre ta Gala ta Bun̄ji do gee kuuk Yuudinnado a n̄juu kuuniye ar \*satkin taat aawaaji gala do Bun̄ji. Ampaa ko, gee kuuk Yuudinnado yaa gine \*cawar in̄j gudurre ta Ruwwin ta Bun̄ji.

<sup>17</sup> Do bi n̄jaar-ak ko, in̄j n̄ume kaak nu n̄numtu in̄j Iisa Masi, adir gintu portiko do riyor taat nu ginny do Bun̄ji.

<sup>18</sup> Kar ya nu kaawa bal kolaw, illa naa kaawe do bi ka riy taat Iisa Masi gintu in̄j nunu. Riy-at, n̄ja iyig gee kuuk Yuudinnado a n̄juu karmiyin̄ Bun̄j. N̄ja iyig a n̄juu karmiyin̄ji in̄j kaawin kuuk nu kaawiyo, in̄j gamin kuuk nu ginnyo,

<sup>19</sup> ho in̄j ay gamin kuuk gaara gudurrey kuuk n̄ja gintu do ɗatikco. Gamin kuuk gaara gudurrey-ak, n̄juur gamin kuuk ajbay kuuk n̄ja gintu in̄j gudurre ta Ruwwin ta Bun̄ji. Ampaa ko, nu gaariit Kabarre ta Gala ta Iisa Masi min geeger ka Zeruzaleem yoo kid ka lliiri.

<sup>20</sup> Kar lotu-ak, nu raka a naa gaarin Kabarre ta Gala do werin kuuk yiriy rakki gee bal dore n̄ju kaawa do bi ka Iisa Masi. Nu gintu pa-ak, asaan nu bal rake gine riy do wer kaak gem ka pey ginit ko.

<sup>21</sup> Ta kuuniy in̄j taat n̄ju siirtu do Kitamner aman :

« Gee kuuk n̄ju balco kaawe biy yaa tale, ho n̄juur kuuk bal dore n̄ju kaawa biy yaa ibine. »‡

*Martaw taat Pool rakiy ɓaa Room*

<sup>22</sup> Nu raka ɓaa gaarin Kabarre ta Gala do werin kuuk n̄ju bal dorinti. N̄jaar-an̄ ko maan kaak toɗdu dees dakina nu baltu ɓaa talin̄ko.

<sup>23</sup> Gin elgin dakina, nu gin niyin taat nu ɓaayiyko talin̄ko, kar nu bal gase kaar. Kar ɗin̄j gay, nu gaasit kat riyor taat do darrinay-an̄ku.

<sup>24</sup> Nu raka a naako jage do wiktin taat ya nu ɓaa do kid ka Espaan̄. Ka seener, nu gin niyin taat naako ɓaawe ho naa gine ɗak

\* 15:3 Wer ka gase kaawor do Soom 69.10. † 15:9 Wer ka gase kaawor do 2 Samiyeel 22.50 ho Soom 18.50. ‡ 15:10 Wer ka gase kaawor do Deteroonoom 32.43. § 15:11 Wer ka gase kaawor do Soom 117.1. \* 15:12 'Jeese': N̄ja takan̄ sultan Dawuud. Kaaw-an, taar a sultan ka tatko yaa ase min tamba ta Dawuud ho n̄jaar ko Iisa Masi, sultan ka tatko kaak Bun̄j kaawtu a n̄jaa n̄jaame. † 15:12 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 11.10. ‡ 15:21 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 52.15.

menaw in kuŋko. Ansi-ak yaadu aawe gala ho yiriy taat nu deetaw, kuun gaayindu naa icin botilil.

<sup>25</sup> Kar din gay, nu 6aa ja Zeruzaleem a naa gaayin gee ku Bunđi kuuk goy ede-aku.

<sup>26</sup> Ka seener, sinja kuuk goy do kid ka Maseduwaan in ka Akayi ic niyin a njuu cape gurus njuu gaayin gee ku Bunđi kuuk tiya saaro kuuk goy do geeger ka Zeruzaleem.

<sup>27</sup> Njuur maaniico di ic niyin a njuu gaayinco. Kar ka seener gay, ar nju tee daanco ho njuuco yeepinti. Asaan njuur kuuk Yuudinnado-ak gas barkin min do njuur kuuk \*Yuudinna. Ampa-ak, illa gaminco oki, njuu deedin in gee-aku.

<sup>28</sup> Wiktin taat nu bercog ko gurus kaak nju captu ho nu gaasit riy-anta, naako jagen ja, kar naa biren di Espaan.

<sup>29</sup> Ampa-ak, nu iban kadar wiktin taat nu ot do werko, naako ote in barkin dakina ta Iisa Masi.

<sup>30</sup> Gem kol sinjay, nu indaako in sinj ku \*Rabbinte Iisa Masi ho in ele kaak Ruwwin ta Bunđi beriite a kuu indiguwe Bunđ do bi kanto. In inde ka ku indiyu, numon in nunu a ginte taasine do salaaner.

<sup>31</sup> Indiguwon Bunđ a njaan gaayindu naa pake min do gee kuuk bal aamine kuuk goy do kid ka Zuude. Indiguwon oki a gee Bunđi kuuk goy do geeger ka Zeruzaleem-ak yaa ooyin in gelbin rakki gaay taat nu iyico-anta.

<sup>32</sup> Ampaa ko, ya Bunđ ooye, naako 6aawe in galal dakina ho naa jammiyen dak sood in kuŋko.

<sup>33</sup> Bunđ ka aapiyer yaa goye in kuŋ okinjo ! \*Aamin.

## 16

### *Ooya in taayik ta ba aaro*

<sup>1</sup> Nu naamaakon boote Poobe taat gina riy do Bunđi do \*Egliz kaak goy do geeger ka Sanjkeeres.

<sup>2</sup> Ya ta 6aawko, obon samaane in sinj ku \*Rabbine ar kaak kuuniye do gee ku Bunđi. Ya ta rak gaayko, gaayonta. Gaayonta, asaan taar oki ob wer do gee dakina ho ta gaayintu nun meendu oki.

<sup>3</sup> Ooyonco do kuŋ Priska\* in mitti Akilaas. Njuur, ni gin riy sawa do Iisa Masi.

<sup>4</sup> Nju leeyig baarco do bule do bi kanto. Na nun keedudo di kaak yaa ozilinco. Kar gay, Eglizna okinco kuuk Yuudinnado oki yaa ozilinco.

<sup>5</sup> Ooyonco oki do gee ku Eglizdi kuuk numa gerco. Ooyonji do Epayneet, royar ka bitu. Min gee kuuk goy do kid ka Aazi, njaar di aamin awalle do Iisa Masi.

<sup>6</sup> Ooyonti do Mariyam taat ginko riy dakina.

<sup>7</sup> Ooyonco do kuŋ Andronikuus in Juniyaas kuuk jaamar ho nju obinti danaayin sawa. Min paliinna okinco, njuur di gee ibingigu ho nju karmiyaagu. Min nu bal aamine misa do Iisa Masi di, njuur aamin ko.

<sup>8</sup> Ooyonji do Ampliyatuu, royar ka bitu do numinni kaak ni numtu in Rabbine.

<sup>9</sup> Ooyonji do Urbeen kaak ni ginij riy sawa do Iisa Masi ho do Stakiis kaak nu elgiyo.

<sup>10</sup> Ooyonji do Apelees kaak gaar kadar nja gin imaan ta ta6 do Iisa Masi. Ooyonco do gee kuuk goy do geriy ka Aristobuul.

<sup>11</sup> Ooyonji do Herodiyoon kaak jaamar ho do gee kuuk aamin do Rabbiner kuuk goy do geriy ka Narsiis.

<sup>12</sup> Ooyonco do kuŋ Tripen in Tripoos kuuk gina riy do Rabbine ho ooyonti oki do baar Persiid taat nu elgiyo. Taar oki gin riy dakina do Rabbine.

<sup>13</sup> Ooyonji do Rupuus kaak sinji ale do riy ta Rabbine ho do yaaco taat gaayintu ar nu ron ja adti.

<sup>14</sup> Ooyonco do kuŋ Asinjkrit, Plegon, Hermees, Patrobaas, Hermaas ho do sinja kuuk numa in njuura.

<sup>15</sup> Ooyonco do kuŋ Pilooloog in Julij, Neere in booy ho do Olimpaas in do gee ku Bunđi okinco kuuk numa in njuura.

<sup>16</sup> Ooyon benanniko in gine ka cuud ar sinja kuuk tacco rakki. Eglizna ku Iisa Masi okinco ooyko dakina.

<sup>17</sup> Gem kol sinjay, nu taayaako a kuu goye godom min gee kuuk poocaagilde kaak ku gastu. Ka seener, in poocinco-ak, nju eeraag gee kuuk aamine ho nju jagaag min botol taat samaane. Gee njuur-ak, cimonj kayko minnino.

<sup>18</sup> Gee ar njuur-aj, njuur ginno riy do Rabbinte Iisa Masi. Nju as tee aditco di. In kaawinco kuuk gala ho pulus-pulus-ak, nju caaciyaag gee kuuk ibanno maanna.

<sup>19</sup> Karaamin taat ku karmiyig Rabbinate, gee okinco ibingita. Ansi ko, adir gintu portiko do bi kanjo. Kar gay, nu raka kuu gine ilim taat kuu ibine taat samaane ho kuu etire serek min taat samaano a kuu kuuniye \*cawar.

<sup>20</sup> Dak ko sood di, Bunđ ka aapiyer yaa riginin \*Seetanne ho kuuji jaawe kaaci.

Barkin ta Rabbinte Iisa Masi yaa goye in kuŋ okinjo !

<sup>21</sup> Timote kaak ni ginij riy sawa, ooyko. Lisiyuus, Jaason ho in Sosipateer kuuk jaamar oki ooyko.

<sup>22</sup> Ho nun Tertiyuus, gay siirindi ka Pool do maktumne-anta, nu ooyko in sinj ku Rabbinte.

<sup>23</sup> Gayuus kaak nu goyiy do geriy-aj sa, ooyko. Do geriy ko, Egliz okinji numiyu.

\* 16:3 'Priska': Nju kolaat oki Prisol (Akt 18.1-2).

Erast kaak dummiyaag malle ka geeger ho  
in sinthe Kartuus oki, ooyko dakina.

<sup>24</sup> [Barkin ta Rabbinte Iisa Masi yaa goye  
in kunj okinjo ! \*Aamin.]†

*Oziliik ta ba aaro*

<sup>25</sup> Ozilinteṅ Buṅ ! Uudin ta Kabarre ta  
Gala taat nu gaariy-anta, ṅa gin gudurre  
taat nec yaako deṅriṅko do imaanko.  
Kabarre-at, ta kaaw taat do bi ka Iisa Masi  
ho ta baynaag maan kaak Buṅ rakiy gine,  
kaak cigil elgin in elgina.

<sup>26</sup> Kar diṅ gay, Buṅ baynig ko waraṅ in  
kaawin kuuk nabiinna siirtu a gee okinjo  
yaa ibiniṅ ar Buṅ kaak goy doo rakiyo. Paa  
ko, ṅuur kuuk ibinga-ak gin botol taat ṅuu  
aamine do Buṅdi ho ṅuu karmiyinji.

<sup>27</sup> \*Darjin do Buṅ kaak keeji di gin ilim  
! Darjin loci in Iisa Masi, elgin in elgina !  
\*Aamin.

---

† **16:24** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daariṅ ku Buṅdi kuuk ṅu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.



# 1 Korentiyeen

## Maktumne ta awalle taat Pool siirtu do gee ku Korent Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyeenna kuuk goy do geeger ka Korent. Do wiktin taar-at, geeger naar-ak, sinji ale ho geenji sa dakina. Na goy do biy ka barrer. Do wer-ak ko, nu iyiy gamin min aar barrer, nu taajiriyo. In tajirco-at ko, nu miintu in malle. Ay gem di icyi pikirre in abaadin taat na rakiy di ho dakina gina jookumo. Gee ku Eglizdi-ak eer benannico. Kar Pool gay leesaaco ho na raka numin werco rakki. Na rakaaco gaare maman nuu ice goye ka kretiyeennar do datik ta gee kuuk ibanno Buñ.

### Ooy ta awalle

<sup>1</sup> Nun Pool kat siiraat maktumne-anta. In niyin ta meenji Buñ, na kolintu a naa kuuniye \*paliine ka Iisa Masi. In sinje Sosteen,

<sup>2</sup> ni ooyaako kuñ gee ku \*Egliz ka Buñdi ka Korent. Kuñ num in Iisa Masi ho do bi naar-ak ko, kuu kuuniye \*cawar do unji. Na kolinjo a kuu kuuniye geenji. Ampaa di oki, na koliig gee okinjo kuuk ala in sinji ku \*Rabbinte Iisa Masi do ay wero. Naar ko Rabbin kanjo ho kante oki.

<sup>3</sup> Tatte Buñ in Rabbin Iisa Masi yaako barkiyinjo ho yaako iye aapiye.

### Barkin taat Buñ beriy do geenji

<sup>4</sup> Nu ozilaag Buñ doo do bi kanjo do barkin taat na beriiko min ku numtu in Iisa Masi.

<sup>5</sup> Do bi ka numinjo-ak ko, Buñ barkiyinjo do ay maanna, na barkiyig kaawin okinjo kuuk ku kaawiyo ho in ibininjo oki.

<sup>6</sup> Naar-ak gaara kadar wiktin taat nu kaawiiko do bi ka Iisa Masi, ku obit kaaw-at samaane do gelbinko.

<sup>7</sup> Paa ko, min bere okinji kaak Buñ beriy do geemir, yoo rakki sa armaakonno loko, kuñ kuuk yoka asinji ka Rabbinte Iisa Masi.

<sup>8</sup> Naar ko yaako denrinjo kuu goye bombo yoo do gaase ka duniiner. Paa kat, do yiriy taat Rabbin Iisa Masi yaa yeepe-ak, nu gasaakonno oorin tak-tak.

<sup>9</sup> Buñ kaak kolinjo a kuu nume in ronji Rabbinte Iisa Masi, na necaat tak taat na kaawiyo.

### Eere ka gee ku Egliz ka Korent

<sup>10</sup> Gem kol sinjay, nu kaawaako in sinji ku Rabbinte Iisa Masi a kaawko yaa gine rakki di nam eere sa goyaado datikko. Nu raka a gelbinko ho pikirriko yaa kuuniye rakki.

<sup>11</sup> Ka seener, gem kol sinjay, nu kaawiiko ampa-ak asaan gee daarin min ger ka boote Kilowe kaawdu kadar kaawko bagdo.

<sup>12</sup> Nu kaawiit kaaw-an, asaan minninko, gee daarin diya aman : « Nin-anj gee ku Pool », daarin a « Nin-anj gee ku Apoloos », daarin a « Nin-anj gee ku Piyer » ho daarin a « Nin-anj gee ku Iisa Masi ».

<sup>13</sup> Iisa Masi, naar rakki di. Ku pakira a gii gedire eerin gee kuuk num in naar walla ? Na nun Pool kat kaak nu doodtu ka etor do bi kanjo walla ? Nu \*batiziyinjo in sinji ku meendu Pool walla ? Ha'a, paado !

<sup>14</sup> Nu dela barkin do Buñdi do bi kaak nu bal batiziyee yoo waan minninko, illa Krispuus in Gayuus di.

<sup>15</sup> Naar-ak, waan gediraado kaawe a nu batiziyig in sinji kunto.

<sup>16</sup> Way, nu batiziyig oki Stepaan in geenji kuuk goy do geriy. Kar gay, nu haraydo kadar nu batiziyi waan ka pey.

<sup>17</sup> Asaan Iisa Masi balnu naamindu a naa batiziyee gee. Kar gay, na naamintu a naa gaarin Kabarre ta Gala do geemir. Ya nu gaara Kabarre ta Gala, nu kaawa in kaawin kuuk melen di, nu kaawdo in kaawin kuuk gee yaa kaawe a nun kat gin ilim. Yampa, muutuy ta Iisa Masi taat ka etor yaa gine ar maan ka maala.

### Iisa Masi ko gudurre ho ilim ta Buñdi

<sup>18</sup> Do gee kuuk tara zinikoo, kaaw taat do bi ka muutuy ta Iisa Masi ka etor, taar ginno baati. Kar do ginte kuuk Buñ jilaate gay, kaaw-at, taar gudurre ta Buñdi.

<sup>19</sup> Asaan nu siir do Kitamman aman :

« Nun, naa rawtin ilim ta gee kuuk iban kaawna

ho naa poocin ibine ka gee kuuk iban gamna. »\*

<sup>20</sup> Ampa-ak, gee ku duniiner kuuk iban kaawin-ak, moo kat nuura ? Moo nuur kuuk iban \*gaanuun ka \*Yuudinnar-aku ? Moo kat gay meelol-aku ? Buñ kat gaar kadar ilim ta duniiner-an, taar ar maan ka maala.

<sup>21</sup> Ay maanna, Buñ ginaag in ilim ta meenji. Kar gee ku duniiner gay, in ilimco, nu bal ibinin Buñ in ilimji. Do bi naar-ak ko, Buñ ictu niyine in ilim ta meenji a naa jilin gee kuuk aamin do kaaw taat gee ku duniiner talaat ar maan ka maala.

<sup>22</sup> Yuudinna raka tale gamin kuuk ajbay ho Grekna gay bariya ilim ta duniiner.

<sup>23</sup> Kar nin gay, ni gaara kaawo taat a \*Masi kaak Buñ dobtu, nu doodig ka etor. Kaaw-an, Yuudinna a nu dorintido ho Grekna gay talaat ar kaaw ta bal baati.

<sup>24</sup> Kar do nuur kuuk Buñ dobtu a nuu kuuniye geenji gay, ya nu \*Yuudinna wal Yuudinnado oki, Iisa Masi-ak ko gudurre ho ilim ta Buñdi.

\* 1:19 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 29.14.

<sup>25</sup> Asaan ya gee pakira a Buñ gin maan ka bal baay oki, maannay-ak pakgit ilim ta geemir serek. Ya gee tala kadar maan kaak Buñ giniy-ak ginno gudurre, in gudurrey taat ginno-at oki, ta pakgit ta geemir serek.

<sup>26</sup> Gem kol sir̄tay, kuñ kuuk Buñ kolin̄ko, pakiron̄. Dakin minninko gin ilim do un̄co ka geemir walla ? Dakin minninko gin gudurre walla ? Dakin minninko baaco tiya meennaw walla ? Ha'a, ginno !

<sup>27</sup> Kar gay, Buñ dobiḡ n̄uur kuuk ginno ilim do un̄co ka geemir a paa kat, n̄uur kuuk gin ilim-ak yaa gaage maala. Buñ dobiḡ n̄uur kuuk ginno gudurre do un̄co ka geemir a paa kat, n̄uur kuuk gin gudurre-ak, sokañ yaa deen̄co.

<sup>28</sup> Buñ dobiḡ n̄uur kuuk gee talaag ar maan ka maala, n̄uur kuuk gee yilaagu ho n̄uur kuuk masaakanna a paa kat, n̄aa cillin̄ goye ka geemir kaak n̄u talaag ar n̄a ta6.

<sup>29</sup> Buñ gintu pa-ak, asaan yoo waan sa gediraado dapile do un̄ji.

<sup>30</sup> Kar Buñ gay n̄uminte in̄ Iisa Masi ho in̄ n̄aar di, Buñ gaariite ilim̄ji. In̄ Iisa Masi ko, Buñ gininte a gii kuuniye sellen̄ do un̄ji, gii kuuniye geen̄ji kun̄ji ho n̄a jilaate min do zunuubinnite.

<sup>31</sup> Ar taat n̄u siirtu do Kitamner aman : « Naar kaak dapilaw-ak, illa n̄aa dapile in̄ maan kaak Rabbin gintu. »†

## 2

*Gaare ka kaawor in̄ gudurre ta Ruwwin ta Buñdi*

<sup>1</sup> Gem kol sir̄tay, wiktin taat nu asiiko a naako gaariñ maan kaak cigile kaak Buñ bayniite-aka, nu bal gaariñ in̄ kaawin kuuk diya meya ho nu balko kaawe ar tatkaw kaak iban gamin dakina.

<sup>2</sup> Kar gay, wiktin taat nu goyiy in̄ kun̄ko, illa nu ic niyine a naako kaawe do bi ka Iisa Masi di in̄ muutuy taat ka etor.

<sup>3</sup> Do wiktin taar-at, nu bal gine gudurre taat naa gine riy samaane ho kolaw un̄jidu nam nu aziraw.

<sup>4</sup> In̄ kaaw taat nu kaawiiko, nu balko gaarin kaaw-at in̄ kaawin ku ilim̄di a taa obin̄ kayko. Kar gay, ta Ruwwin ta Buñdi kat gaarko gudurriti.

<sup>5</sup> Ansi-ak, ta ilim ta geemirro kat n̄aamin̄ko ku aamintu do Iisa Masi. Kar gay, ku aamintu-ak, asaan ku talit gudurre ta Buñdi.

*Ilim ta Buñdi*

<sup>6</sup> Kar gay, nin oki, ya ni bilda gee kuuk darse do imaan, ni bildaag do bi ka ilim̄di. Kar ilim-at gay, taar ta duniinerro ho ta asdo min agindaw ku duniiner. Agindaw-ak, n̄uur asa ide.

<sup>7</sup> Kar gay, ilim ta Buñdi taat ni kaawiy-an, taar ilim taat cigil awalle ho gee bal ibininti. Min Buñ bal kilgiyin misa duniin di, n̄a siyit ko ilim-ata a n̄aate un̄jinte do \*darjiney.

<sup>8</sup> Min agindaw ku duniiner-an yoo rakki oki bal ibinin ilim-ata. Yampa, ya n̄u ibinta, \*Rabbin gay darjiner, n̄u doodaagdo ka etor.

<sup>9</sup> Kar gay, ar taat n̄u siirtu do Kitamner aman :

« Maan kaak yiriy rakki gem bal talin̄ in̄ odoy,

n̄a bal dorin̄ in̄ den̄gey  
ho n̄a bal pakirin̄ do kaay,

Buñ siyig do n̄uur kuuk elgiga. »\*

<sup>10</sup> Sando, maan kaak cigile-an, Buñ baynintin̄ in̄ Ruwwiney. Asaan Ruwwin ta Buñdi, taar ibingig ay maanna, nam ka Buñdi kaak cigile oki.

<sup>11</sup> Ginno waan kaak ibingit pikirre ta gemor, illa ruwwin ta meen̄ji. Ansi-ak, ginno waan kaak ibingit pikirre ta Buñdi, illa Ruwwin ta meen̄ji Buñ.

<sup>12</sup> Ginten̄ gay bal gase ruwwin taat asa min do duniiner-anta. Kar gay, gi gas Ruwwin taat asa min do Buñdi. Paa kat, gii ibinin maan kaak Buñ beriite in̄ barkiney.

<sup>13</sup> Gamin-an, ni kaawigido do geemir in̄ bilde kaak asa min ilim ta geemir. Kar gay, ni kaawa in̄ bilde kaak asa min Ruwwin ta Buñdi. Ansii kat, ni gaariy baat ta seen ta Ruwwin ta Buñdi do gee kuuk gasit Ruwwin-ata.

<sup>14</sup> Gem keeji di gediraado gasin seen taat asa min Ruwwin ta Buñdi. Loci-ak, n̄a talaat seen-at ar maan ka bal baay ho n̄a gediraado ibininti. Gem yaa ibininti-ak, illa in̄ Ruwwin ta Buñdi ja.

<sup>15</sup> Gem kaak gin Ruwwin ta Buñdi nec ibine baaco ta gamin kuuk samaane in̄ kuuk samaano. Kar gay, ginno gem kaak nec gaase baay tan̄ji.

<sup>16</sup> Ka seener gay, n̄u siir do Kitamner aman :

« Waa ibingit pikirre ta Buñdi ?

Ho waa kaak nec taayin̄ji ? »†

Kar ginte gay gin pikirre ta Iisa Masi.

## 3

*Riy ta gay riyor ku Buñdi*

<sup>1</sup> Gem kol sir̄tay, wiktin taat nu 6aawiiko, nu bal gedire naako kaawe ar ku gee kuuk jaawa in̄ Ruwwin ta Buñdi. Kar gay, nu kaawaako ar ku gee ku duniiner di. Do imaanko taat do Iisa Masi, ku ar koogin ku naada.

<sup>2</sup> Ansii ko, nu bildin̄ko in̄ kaawin kuuk melen̄ di ar see ka buwi. Nu balko bildin̄ko in̄ kaawin kuuk rada ar tee ka ander, asaan

† 1:31 Wer ka gase kaawor do Zeremi 9.23.

\* 2:9 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 64.3.

† 2:16 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 40.13.

ku gediraado ibiniñco. Yoo diñ oki ku gedi-raado misa,

<sup>3</sup> asaan ku goy misa ar gee ku duniiner. Ka seener, ku hasuudinaay ho ku kaasuma benanniko. Ampa-ak gaara kadar ku ar gee ku duniiner ho goyiñko sa ar ka geemir di wal maman ?

<sup>4</sup> Ya gem rakki kaawa aman : « Nun gem ka Pool » ho ka pey aman : « Nun gem ka Apoloos », ñaar-ak gaarro kadar goyiñko ar ka geemir di walla ?

<sup>5</sup> Ya ku bariya baaco, Apoloos kat waa, ho Pool gay waa ? Seertini, ni gay riyor ku Buñdi di. Buñ ñaaminti a kuu aamine do Iisa Masi. Ni gina riy taat Buñ berinti di.

<sup>6</sup> Nun Pool, nu gaarkon kaaw ta Buñdi ar gem kaak taat eto. Apoloos gay, gaayaako in ñilde ar gem kaak leeeji amay do et kaak nu taattu-aka. Kar ña Buñ kat maadga.

<sup>7</sup> Ampa-ak, ñaar kaak taate ho ñaar kaak lee amay, seerco, ñuur geen di. Illa Buñ keeji di tatiko, asaan ñaar di maadig et-aka.

<sup>8</sup> Ñaar kaak taate in ka lee amay, ñuur sawa di. Ay gem di, Buñ yaaji bere haginey uudin ta riyoy.

<sup>9</sup> Asaan seertini, ni gay riyor ku Buñdi ho kuñ gay ar morgo kaak ña gawniyo.

Pey, ku ar ger kaak Buñ piniyo.

<sup>10</sup> Nun gay ar gem kaak gin ilim ho kaak iban pine geray. In barkin taat Buñ beriidu, nu teesiit baay ta gerdi do werko ho waan ka pey astu piniñ ger-aka. Kar gay, yaman ay gem di yaa pakire maman ñaa pine do baay ta ger-aka.

<sup>11</sup> Asaan baay ta gerdi, ñaar Iisa Masi ho waan gediraado diye ta pey.

<sup>12</sup> Ñuur kuuk pina do baa ta ger-aka, daarin yaa pine in daabne, wal in poddine, wal in dambay kuuk kaalne ho daarin gay yaa pine in atay, wal in balgiga, wal in idam.

<sup>13</sup> Yiriy taat Buñ yaa dukume seriine, ay gemo, riyoy yaa bayne warañ. Yiriy taar-at yaa ase in ako ho ak-at yaa gaare riy ta ay gemo, ya ta samaane wal ta samaanno.

<sup>14</sup> Ya waan pin do ger-aka ho wer kaak ña pintu-ak kat ak taggigdo, Buñ yaaji berin haginey.

<sup>15</sup> Kar ya ak-at teeyig gay, riyoy-at uc maala. Gem-ak, Buñ yaa jiliñji. Kar gay, ñaa gine ar gem kaak doob kiyiw min do aki in pisiñji ku orok.

<sup>16</sup> Ku iban tam kadar kuñ ko \*ger ka Buñdi ho Ruwwin ta Buñdi goy do gelbinko wal maman ?

<sup>17</sup> Ya waan kaak nigaag ger ka Buñdi, Buñ yaa idiñji oki. Asaan ger ka Buñdi, ñaar \*cawar ho kuñ ko ger ka Buñdi-aka.

<sup>18</sup> Dakoñ caaciyenno zinjiko : minninko-anj, ya waan kaak pakira kadar ña gin ilim

do unco ka gee ku duniiner, illa ñaa pociin ilim taar-ata. Paa kat, ñaa gase ilim taat taf.

<sup>19</sup> Asaan ilim ta gee ku duniiner, do unji ka Buñdi, taar bal baati. Ka seener, Kitamne kaaw aman : « Gee kuuk gin ilim, in neendaw ta maaniico di, Buñ yaa obin ar ñu obiyy kumin ku yeero in dada. »\*

<sup>20</sup> Kitamne kaaw pey aman : « \*Rabbin Buñ ibingit pikirrico ta gee kuuk gin ilim ho ña iban kadar taar bal baati. »†

<sup>21</sup> Ampa-ak, dakon pisiriyenno in siñ ku gemor, asaan okiñco-anj, ñuur kuñko :

<sup>22</sup> nun Pool, Apoloos ho in Piyyer, okintini, ni kuñko. Duniine, goye, muutu, gamin kuuk goy diñka ho kuuk yaa ase neginda, okiñco kuñkon di.

<sup>23</sup> Kar kuñ gay, kuñ gee ku Iisa Masi ho Iisa Masi gay, ñaar ka Buñdi.

## 4

### Taayik ta Pool do gee ku Korent

<sup>1</sup> Nu raka a kuuni tale, nun Pool in Apoloos, ar gay riyor ku Iisa Masi, ar ñuur kuuk Buñ berco riyoy a ñu u miliñ maan kaak ña cigiltu awalle do geemir.

<sup>2</sup> Ya ñu ber riy do gemor, illa ñaa gaare kadar ña nec ñu amniyiñji.

<sup>3</sup> Do tanto gay, ya kuñ kat dukumaadu seriine wal gay dukume seriiner oki, taar-at ginaadudo maanna. Nun meendu oki dukumaado seriine do kaar,

<sup>4</sup> asaan adir osgitdo maan kaak nu nigtu. Kar gay, in taar-an oki, gaarro kadar nu goy goye kaak in botiliy do unji ka Buñdi. Ka dukumaadu seriin-ak, ñaar \*Rabbin Buñ.

<sup>5</sup> Do bi ñaar-ak ko, ya Rabbin Iisa Masi bal yeepe misa, dakon dukumenno seriine. Kar wiktin taat ña yeepe, gamin kuuk cigil do gondikor, ñaa imiliñco warañ, in pikirre taat cigil do gelbin ka geemir oki. Ampaa ko, ay gem di yaa gase oziliikay min do Buñdi.

<sup>6</sup> Gem kol siñtay, do paydin ta maaniiko kat nu kaawtu do bi kanto in ka Apoloos a niiko gaare kuñ oki yaa gine pa. Nu raka a kuu ibine baati ta maliy taat gee ibingit-anta. Maliy-at aman : « Waan yaa amilenno kara min botol taat Kitamne gaartu. » Nu kaawiy ampa-ak, asaan nu rakaado kuu pisiriye aman : « Nun aada gem kaak tatik aale, kiñ gay aada ka maala. »

<sup>7</sup> Maa di ki pakiriy a ki pakgig eenjin ? Gamin okiñco kuuk ki gintu-anj, waa berjingu ? Ña Buñ doo di ? Di ya pa-ak, maa di ki pisiriyy ar ñu baljin berin bere ?

<sup>8</sup> Talonj kate ! Ku pakira a ku ginig ko gamin okiñco. Do botol ta Buñdi, ku pakira a ku deet ko gay gannar. Ku pakira a ku teet ko meennaw. Hey kuñko-anju ! Ya ka

\* 3:19 Wer ka gase kaawor do Zoob 5.13. † 3:20 Wer ka gase kaawor do Soom 94.11.

seener, ku teet meennaw, nin paliinna oki yaa teen in kunjo.

<sup>9</sup> Nu kaawiy ampa-ak, asaan nin kuuk paliinna-an, nu pakira a Buñ leenti aar ta geemir tak-tak. Ni ar gee kuuk ñu obig a ñuu deenço do unço ka geemir. Ampa-ak, gee ku duniiner okinço yaa talin taabinni nam \*dubal ku Buñdi oki yaa tale.

<sup>10</sup> Ni oliyay do saan ta Iisa Masi, kar kuñ gay pakira a in Iisa Masi, ku gin ilim dakina ! Ni ginno gudurre, kar kuñ gay pakira a ku gin gudurre dakina ! Gee dakina poocaani, kar kuñ gay pakira a ñu jaalaag sinjo !

<sup>11</sup> Nin gay, yoo diñka mee diyaani, ibin sa obinti ho ni bal gine kesuune oki. Gee kooçaani ho ñu atkaani min ay wero.

<sup>12</sup> Ni gina riy in soriyni a nii gase tee ka binjini. Gee waraani ho nin gay barkiyaagu. Ñu taabiyaani ho nin gay subira di.

<sup>13</sup> Nu diyaani kaawin ooma ho nin gay telkaaco in taat ool di. Yoo diñka, gee yilaani pakgig gamin okinço kuuk Buñ kilgiytu. Ñu talaani ar maan kaak ñu orig ka suusi.

<sup>14</sup> Nu balko siirin kaawin-an a sokañ yaako deenjo. Kar gay, gem kol kooginay kuuk nu elgiyo, nu siirig a naako taayinjo.

<sup>15</sup> Asaan ya ku gin gee dakina kuuk ñildaaoko do bi ka Iisa Masi oki, takko ñaar rakki di. Wiktin taat nu iyiiko Kabarre ta Gala, nu gintu takko do goyinjo kaak do Iisa Masi.

<sup>16</sup> Do bi ñaar-ak ko, nu taayaako a kuu ice botilil.

<sup>17</sup> Paa ko, nu ñaamikon Timote. Ñaar ar ronjo do imaan. Nu elgiga ho ña gina riy ta Rabbine in botiltili. Nu ñildig gee kuuk do \*Egliznar okinço a maman ñuu goye do botol ta Iisa Masi. Nu ñaamiig Timote a ñaako gaare pey maman nu garkiyig gee a ñuu goye do botol-ata.

<sup>18</sup> Gee daarin minninko pakira a nu asaakonno pey. Ampaa ko, ñu ñapiltu aale.

<sup>19</sup> Kar gay, ya Buñ kat pildu botol, kodok di naako ñaawe. Ya nu ot do werko, nu raka tale riy ta gee ku ñapilaw-aku. Nu raka ibine ya ka seener, ñu gin gudurre ta Buñdi wala ñu kaawa maalan di.

<sup>20</sup> Asaan do \*Meennaw ta Buñdi, kaawin kuuk maalan di-ak, ñuur ginno werco, illa riy taat in gudurre ta Buñdi.

<sup>21</sup> Kar kuñ gay, ku raka maa ? Ku raka naako ñaa in ele ho in dalullaw, wal naako ice donkilo ?

## 5

*Gee kuuk aamine in kuuk baaya munjam*

<sup>1</sup> Ay wero, nu dora gee kaawa a ku gin maan kaak patiy kaa. Gem rakki minninko weya in daacyi ta tacco. Way, maan ñaar-an, gee kuuk ibanno Buñ din sa gingigdo.

\* 5:12-13 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 17.7.

<sup>2</sup> In taar-an oki, ku ñapiliy di-ak maman ? In maan kaak kuuniyaw-an, zer kuu gonde dakina ho kuu atkin gem-ak min do ñatikko.

<sup>3-4</sup> Nun gay, ya nu serek minninko oki, ar nu goy do ñatikko ho kelmol sa in kunjon di. Ñaar-ak, nu ñukumji ko seriin in sinjo ku \*Rabbin Iisa Masi do gem kaak ginig maanna-anja. Kunjo oki, do wiktin taat ku ñume ho kelmol goy in kunjo, ñukumonjit seriin-an in gudurre ta Rabbinte Iisa :

<sup>5</sup> beron gem-ak do \*Seetanner a ziy kaak goy kaak do zunuubinnar-ak yaa nige. Paa kat, do yiri taat Rabbinte Iisa Masi yaa yeepe, ñaa gedire gase jile ka ruwwiney.

<sup>6</sup> Dapilinjko-ak, ñaar ginno baay tak-tak. Ku ibanno ga ? Ya waan gina mappa, ña liya gel soof di, kar okinji, ña uciy gusus.

<sup>7</sup> Gel-at, taar ar zunuubinna kuuk goy do ñatikko. Ñaar-ak, rason zunuubinna-ak serek a kuu kuuniye pey \*cawar do unji ka Buñdi. Ka seener, ku kuuniytu ko cawar-ak, asaan Iisa Masi mat do bi kante ar ron tamgi kaak ñu bertu \*satkin awalle do iidin ta \*Paakdi.

<sup>8</sup> Do bi ñaar-ak, goyinte ar gee kuuk awalle iidiytu iidin ta Paak in gelbin ka cawar ho in seene. Yampa, dakinte goyeno ar ñuur kuuk iidiyit iidin-at in zunuubinna ho in jookumuwo-ata.

<sup>9</sup> Do maktummer taat nu siiriikon dak ko, nu taayinjo a kuu goye serek min gee kuuk goyinjo jookumo.

<sup>10</sup> Nu kaawiy ampa-ak, nu kaawdo do ñuur kuuk jookumo ho bal aamine misa do Iisa Masi. Nu kaawdo a kuu goye serek tak-tak min gee-aku, ñuur kuuk atka tamaanaw ta duniiner, kuuk kokinay, kuuk abdiya margina. Ya ampa-ak, illa kuu rasin duniine !

<sup>11</sup> Nu kaawa do bi ka ñuur kuuk kaawa a ñu sinjiko do Iisa Masi, kar goyinjo gay jookumo. Ñu atka tamaanaw ta duniiner, ñu abdiya buñnay, ñu wara gee, ñu sakriyaw ho ñu kokinay. Goyon serek min gee-aku ho dakon teenno bat in ñuura.

<sup>12-13</sup> Ñuur kuuk bal aamine misa do Iisa Masi gay, ña nunno kat yaaco ñukume serine, illa Buñ meenji. Kar do ñuur kuuk aamin ko do Iisa Masi gay, ku gin botol taat kuuko ñukume serine. Asaan ñu siir do Kitamner aman : « Atkon gem kaak jookumo min do ñatikko. »\*

## 6

*Sinja sakkiaado eenço do unço ka gee ku duniiner*

<sup>1</sup> Kar ya minninko rakki gin kaaw in sinji, maa di ña gediriy iyin do unço ka gee ku

duniiner a nuuco talin kaawco ? Samaan-ak zer naa iyyin do unco ka gee ku Bunji kat kuuk yaaco talinti.

<sup>2</sup> Ku ibanno kadar nu gee ku Bunji kat kuuk asaaco dukume seriin do gee kuuk do duniiner okinco walla ? Kar zer ya kuj kat kuuk yaaco dukume seriin-ak, maa di ya ku gin kaaw kapak di, ku gedirgiyo talinti.

<sup>3</sup> Ku ibanno ga ? Na ginte ko kuuk yaaco dukume seriin do \*dubal ku Bunji. Kar zer ya ta ampa-ak, maa di gi gedirgiyo talin kaawin kuuk do duniiner-anta ?

<sup>4</sup> Kar gay, ya ku gin kaawin ar nuur-anju, maa di ku iyyig do nuur kuuk gee ku \*Eglizdi talaagu ar maan ka maala ?

<sup>5</sup> Sokan daggikonno walla ? Minninko-an kat ginno tak-tak gem kaak gin ilim ho nec talin kaawin ku sijta kuuk aamin do Iisa Masi walla ?

<sup>6</sup> Kar kujko, minninko rakki iyyi giji do unco ka gay dukume seriiner kuuk ibanno Bun-ak gay maa ?

<sup>7</sup> Ka seener, do datikko, ku gin ko gee kuuk sakkiiya sijtico. Naar-ak gaara ko kadar binjiko gallo do unji ka Bunji. Ya gem gingikonno gamin kuuk in botilco, kuu subire guna min kuu iyyin do unco ka gay seriiner. Ya gem soka gaminko oki, kuu rasin guna min ku sakkiiyinjii.

<sup>8</sup> Kar sando, kuj maaniikonj gay gina gamin kuuk in botilcodo. In raade, ku tiyaag sijtiko kuuk aamin do Iisa Masi !

<sup>9</sup> Ku ibanno ga ? Nuur kuuk gina gamin kuuk in botilcodo unjaado do \*Meennaw ta Bunji. Dakon caacyenno zinjiko ! Ibinonj tam kadar gee kuuk baaya munjam, kuuk abdiya margina, kuuk kokina miday wal daad kara, kuuk delesinay,

<sup>10</sup> kuuk kokinay, kuuk atka tamanaw ta duniiner, kuuk sakriyaw, kuuk wara gee, kuuk gaama gamin ku geemir, okinco-anj unjaado do Meennaw ta Bunji.

<sup>11</sup> Ampaa ko, awalle minninko daarinj gingiyo. Kar diinj gay, ku gin ko \*cawar do unji ka Bunji, ku gin ko geenji ho ku goy ko goye kaak in botiliy in sij ku \*Rabbinte Iisa Masi ho in gudurre ta Ruwwin ta Bunji.

#### *Zinjite, nuur ku Bunji*

<sup>12</sup> Gee daarinj minninko kaawa aman : « Nu gin botol taat naa gine ay maan kaak nu rakiyo. » Kaaw-an ka seener, kar gay min gamin okinco-anj, daarinj gaayaakonno. Nun oki, naa gedire kaawe aman : « Nu gin botol taat naa gine ay maan kaak nu rakiyo. » Kar gay, nu rasaado zir gamin-anj yaadu gedire.

<sup>13</sup> Ku kaawa pey aman : « Tee, naar baa do adir ho ad sa, naar yoka teen di. » Kaaw-an ka seener, kar gay, tee in adi, Bun yaa idin seerco. Kar gay, Bun bal ginin zi ka gemor

a naa baaye munjam. Zi ka gemor, naar do Rabbiner, ho Rabbini sa, naar do zi ka gemor-aka.

<sup>14</sup> Ka seener, Bunj kaak nooyig Rabbini Iisa Masi min do muuti yaate nooyinte, ginte oki, in gudurrey ta meenji.

<sup>15</sup> Ku ibanno ga ? Zinjiko, nuur num in zi ka Iisa Masi. Ampa-ak, ya waan wey in azbinca, ar na ic min zi ka Iisa Masi ho na numig in kanti. Taar-at kuunaydo kat bat !

<sup>16</sup> Ku ibanno ga ? Gem kaak wey in azbinca-ak, seerco, nu num ar zi ka gem rakki. Ka seener, nu siir do Kitammer aman : « Seerco, nuu gine ar zi ka gem rakki. » \*

<sup>17</sup> Kar gay, gem kaak num in Rabbinte Iisa Masi, seerco, ruwwinco rakki.

<sup>18</sup> Yaman, cimorj kayko cat min baaye ka munjam-aka. Zunuubinna okinco ku pey, nuur kara min do zi ka gemor. Kar gay, gem kaak baaya munjam-ak, naar gina zunuubinna do ziy ka meenji.

<sup>19</sup> Ku ibanno ga ? Zinjiko, nuur ger ka Ruwwin ta Bunji. Naar Bunj kat berkonta ho ta goy do zinjiko. Ampa-ak, zinjiko, nuur kujkonno, nu ku Bunji.

<sup>20</sup> Bunj kappiy dakina a ku kuuniye geenji. Naar-ak, in zinjiko-anj, zeedonj kuu jaalin sij ku Bunji kuwa in ay maan kaak ku giniyo.

## 7

### *Taayik ta Pool do bi ka obindi*

<sup>1</sup> Din naako yeepe kat do maan kaak ku siiriidu awalle aman : « Ya gem obaado daatik sa guna. »

<sup>2</sup> Kar gay, in goye ka duniiner kaak jookum-anj, guna, ay gemo yaa obe daatik ta meenji ho ay geema yaa obe mitik ka meenti.

<sup>3</sup> Ya nu obe, mitko newsaado kop do daaciy ho daatik sa newsaado kop do mitti.

<sup>4</sup> Daatik gediraado gine maan kaak ta rakiy di in zit ka meenti, asaan zit-ak, naar ka mitti oki. Ho mitik sa gediraado gine maan kaak na rakiy di in ziy ka meenji, asaan ziy-ak, naar ka daaciy oki.

<sup>5</sup> Naar-ak, do danjilco, daatik poocaagdo mitti ho mitik sa poocaatdo daaciy. Kar gay, illa nuu deen ja kaawco a nuu deedin danjilco do wiktin sood di, nuu unje kayco do inde ka Bunji. Kar ya wiktin-at bire, nuu yeepe do danjilco. Yampa, nu gediraadodo do zinjiko, paa \*Seetanne yaa gase botol taat naa gecinco.

<sup>6-7</sup> Do tanto gay, gee okinco yaa goye bal daadi ar nuu. Kar gay, nu kaawaakonno a kuu gine ampa. Kar ya ku raka gine pa, sokan obaakonno. Ay gem di in bere kaak Bunj beriji : rakki, Bunj berji bere ka anja, ho ka rakki gay, na berji bere ka pey.

\* 6:16 Wer ka gase kaawor do Zeneez 2.24.

<sup>8</sup>Do ñuur kuuk bal obe misa ho do murgilgal, nu kaawaaco a samaane ñuu goye bal obe ar nunu.

<sup>9</sup>Kar ya ku gediraaconno do zinjiko gay, ñaar-ak, obonj. Ya ku ob-ak, guna min baykon di yaako deenjo.

<sup>10</sup>Dij naaco kaawe do ñuur kuuk ob ko. Maan kaak naa kaawe-anj (ña nununno di kaak kaawga, ña \*Rabbin meenji) daatik rasaanjo do mitti.

<sup>11</sup>Kar ya daatik rasig mitti gay, illa taa goye maala wal taa amre inj mitti, ho mitik sa, totiraado daacyi.

<sup>12</sup>Dij naaco kaawe do ñuur kuuk pey. Kaaw-an (ña nunu kat kaawta, ña Rabbinno) ya sin rakki daacyi bal aamine misa do Iisa Masi ho ta ooy a ñuu saaye, ñaa totirintido.

<sup>13</sup>Ampaa di oki, ya boo rakki mitti bal aamine misa ho ña ooy a ñuu saaye, taa rasiinjido.

<sup>14</sup>Ka seener, mitik kaak bal aamine gay, do bi ka daacyi taat aamine, Buñ talaag ar ña mitti kaak ta6 do unji. Ampaa di oki, daatik taat bal aamine, do bi ka mitti kaak aamine, do unji ka Buñdi, ta daacyi ta ta6. Pa-ak, kooginco oki, do unji ka Buñji, ñu buuminno.

<sup>15</sup>Kar gay, ya ñaar kaak bal aamine raka totiriika, ñaar-ak, ñu totironj. Ampa-ak, ñuur kuuk aamine, ñu imil kayco. Kar gay, Buñ kolinjo a kuu goye do aapiyer.

<sup>16</sup>Ku ibanno maan kaak yaa kuuniye. Kanj daatik taat aamin-anta, ka ibanno wal mitke yaa aamine ho ñaa gase jilen ga ? Kinj mitik kaak aamin-anjka, ki ibanno wal daacinj yaa aamine ho taa gase jilen ga ?

#### *Goye ka gemor do unji ka Buñdi*

<sup>17</sup>Do wiktin taat Buñ kolinjko, kunj goy goye kaak Rabbin Buñ weenjo. Ampa-ak, min kaaw taat nu kaawtu-anta, ay gemo yaa obinj goyinjji ñaar-aka. Ñaar-anj ko taaye kaak nu taayig \*Eglizna okinjo.

<sup>18</sup>Ya gem kaak ñu \*dukumji ko selno do wiktin taat Buñ koliiga, illa ñaa goye paa di.\* Ya gem kaak ñu balji dukume misa selno do wiktin taat Buñ koliiga, ñaa bariyenno botol bat ta ñuujji dukume selno.

<sup>19</sup>Ya ñu dukumji selno wala ñu balji dukume oki, ginaado maanna. Maan kaak samaan-ak, illa ñaa aade taat Buñ kaawtu do Kitamner.

<sup>20</sup>Illa ay gemo yaa obinj goyinjji kaak do wiktin taat Buñ koliiga.

<sup>21</sup>Do wiktin taat Buñ kolinjinj-ak, kinj berre wala ? Dak moyenno do taar-ata. Kar ya ñu beraajinj botol taat kii imile kaan-ak, ob baati.

<sup>22</sup>Ka seener, berre kaak Rabbin Buñ koltu-ak, do unji ka Buñdi, ña imil ko kaay min berrinjkaaw. Kar ñaar kaak berredo do wiktin taat Rabbin Buñ koliiga, ña berre ka Iisa Masi.

<sup>23</sup>Buñ kappiy dakina a kuu kuuniye geenji. Ñaar-ak, dakonj ginenna berrin ku geemir.

<sup>24</sup>Ka seener, gem kol sijtay, illa ay gemo yaa goye do unji ka Buñdi ar goyinjji kaak min Buñ koliiga.

#### *Taayika do ñuur kuuk bal obe ho inj murgilgal*

<sup>25</sup>Do ñuur kuuk bal obe misa, nu bal gine kaaw taat asa min do Rabbinte. Kar gay, inj barkin taat Rabbin Buñ beriidu, naa taayinco inj kaaw taat nec ñuu obin bombo.

<sup>26</sup>Do bi ka taa6in taat dij goy kaate-anta, nu pakira a guna ay gemo yaa goye bal obe.

<sup>27</sup>Ñaar kaak gin ko daatko, ñaa totirintido. Ñaar kaak bal ginenj gay, ñaa obenno.

<sup>28</sup>Kar ya ki ob gay, ki bal nige maanna do unji ka Buñdi. Kar ya gemso kat obe, taar oki bal nige maanna. Kar ñuur kuuk ob gay, taa6inco yaa gine dakina do duniin-anta ho nu rakaado kuu aawin taa6in-anta.

<sup>29</sup>Gem kol sijtay, nu kaawiy ampa-ak, asaan wiktin taat Buñ beriite, taar sood di. Ñaar-ak min dijnka, illa ñuur kuuk gin daad-ak yaa gine riy do Buñdi ar ñu bal gine daadi.

<sup>30</sup>Ñuur kuuk ala dijnka, ñuu gine ar ñu allo. Ñuur kuuk aacyaw, ñuu gine ar ñu aacaydo. Ñuur kuuk gidiyi gamna, ñuu gine ar gamin-anj kuñcodo.

<sup>31</sup>Ñuur kuuk atka tamaanaw ta duniiner, illa ñuu atkenno tamaanaw-anta, asaan duniin taat dij ku taliyan, taar yaa bire.

<sup>32</sup>Nu rakaado kuu ice kellimko. Ñaar kaak bal obe misa, ñaar ic kelmoy do gamin ku Rabbin Iisa ho ña bariya botol taat ñaa gine maan kaak Rabbin rakiyo.

<sup>33</sup>Kar ñaar kaak ob daatik gay, ñaar ic kelmoy do gamin ku duniiner ho ña bariya botol taat ñaa gine maan kaak daacyi rakiyo.

<sup>34</sup>Ñaar-ak ko, kelmoy deedtu werin seera. Ampaa ko, daatik taat bal gine mitko wala gemso oki, ñuur ic kellimco do gamin ku Rabbin Iisa, asaan ñu bariya botol taat ñuu kuuniye geenji kunj inj riyco ho inj pikirrico. Kar daatik taat ob gay, taar ic kelimti do gamin ku duniiner ho ta bariya botol taat taa gine maan kaak mitti rakiyo.

<sup>35</sup>Nu kaawtu ampa-ak a naako gaayinjko, yampa, nu asiraakonno. Kar gay, nu raka a kuu gine maan kaak yaako kuuniyen di ho kaak yaako gaayinjko kuu aadiñ \*Rabbin Iisa Masi inj gelbin rakki.

\* 7:18 ñuu goye paa di : Yuudinna daarin, ya ñu dukumco selno, ñu bariyiy pey botol taat ñu ginij zinjiko a gee yaa talinj ar ñu bal dukume selno. Ñu ginij ansi-ak a ñuu pociin abaadinco ho ñuu ice ta pey.

<sup>36</sup> Ya waan minninko ogir gemso ho ɲa taaya do obinti, kar ɲa tala kadar gintit rada do gemso-ata wala ɲa raka obinti asaan niyiney dakina do daatkuwti, ɲaar-ak, illa ɲaa obinti. ɲa bal nige maanna do unji ka Bunɗi.

<sup>37</sup> Kar gay, ya waan kaak ic niyin min do gelbiney a ɲa obaado ho ɲa wakaatdo gemsoy, ya ɲu bal asirinji ho ɲa tala kadar ɲaaji gedire do ziy, ɲaar-ak, ɲa gin maan kaak samaane.

<sup>38</sup> Ansi-ak, waan kaak obit gemsoy-ak, gin maan kaak samaane, ho waan kaak bal obin tanji gay, gin maan kaak samaan paka.

<sup>39</sup> Daatik taat mitti goy in odinay, taar ginno botol taat taa obe mitik ka pey. Kar gay, ya mitti mate, ɲaar-ak, ta gin botol taat taa obe mitik kaak ta rakiyo ya ɲa gem ka lisa Masi.

<sup>40</sup> Kar gay, do tanto, ya ta goy bal mitko, galilti yaa gine dakin paka ho nu pakira kadar kaawor-an asa min Ruwwin ta Bunɗi.

## 8

### *Taayiiika do bi ka kum ka satkiner*

<sup>1</sup> Diɲ naako kaawe do bi ka kum kaak ɲu satgiydu do bunɗiydi. Ka seener, ginte okinte, gi gin ibine. Ibine-ak naamaag gemo, ɲa dapiliyo. Kar elen gay gaayaag gee, ɲu goyiy bombo do imaanco.

<sup>2</sup> Ya waan pakira a ɲa iban maanna, ɲaar-ak, ɲa ibanno misa baay ta maanna-aka.

<sup>3</sup> Kar ɲaar kaak el Bunɗ gay, Bunɗ oki ibingig kadar ɲa kanji.

<sup>4</sup> Do bi ɲaar-an, kum kaak ɲu satgiydu do bunɗiydi-an, gi gin botol taat gii teenji wala kawwi ? Gi iban kadar do duniiner-an, bunɗay, ɲuur maan kaak maalan di, asaan Bunɗ, ɲaar rakki di ho ginno ka pey.

<sup>5</sup> Ka seener, gee kaawa a bunɗay goy kuwa ka samaaner ho kedder. Do gelbinco, ɲu abdiya bunɗay dakina ho in rabbinnay oki.

<sup>6</sup> Kar sando, loten gay, Bunɗ ɲaar rakki di. ɲaar ko Tatte, ɲa kilgyig gamin okinco, ho do saan tanji ko, gi goyiy. \*Rabbinte oki, ɲaar rakki di. ɲaar ko lisa Masi. In ɲaar di, gamin okinco goyiy, ho in ɲaar di oki, gi siikimiyo.

<sup>7</sup> Kar gay, do datikko, goy gee daarin kuuk ibingitdo kaaw-anta. Yoo diɲka, daarin, abdiye ka bunɗiydi-ak goy di do kayco. Ya ɲu tiya kum ka \*satkiner, ɲu pakira kadar kum-ak, ɲu dapsiyig do bunɗay kuuk ka seener. Ansi ko, ɲu aawiy zinjico kadar ɲu \*cawarwo, asaan pikirrico sooda.\*

<sup>8</sup> Gamin ku teendi, ɲuur gaaydo gemo do unji ka Bunɗi. Ya gi taado, ginno maan kaak yaate arme, ho ya gi tiyaw oki, ginno maan kaak yaate gaayinte.

<sup>9</sup> Kun gin botol taat kuu teen gamin okinco kuuk ku rakiyo. Kar gay, yaman goyon godom, yampa, ɲuur kuuk bal gine gudurre do imaan yaa jage do saan tanjo.

<sup>10</sup> Ka seener, ku gin ibine ɲaar-anjka. Kar ya gee kuuk pikirrico sooda talaako ku goy tee kum ka satkiner atta do ger ka marginar, ɲu pakiraado kadar ɲuur oki yaa tee walla ?

<sup>11</sup> Ampa-ak, in ibininjo-ak ko, ku jagiig sintiko kuuk aditco seera, ɲu baay rawte. Kar gay, do saan tanjo ko, Rabbin lisa Masi mattu.

<sup>12</sup> ɲaar-ak, ku gina maan kaak samaanno do sintiko-aku ho ku gurbiilit pikirrico taat sood-ata. Ansi-ak, ku gin zunuubinna do unji ka lisa Masi.

<sup>13</sup> Ampa-ak, ya tee kaak nu tiy di iyaag sinɗu ɲa jagiy min botol ta Bunɗi, ɲaar-ak, naa rasiɲ tee ka kumar tak-tak, asaan do saan tanto, nu rakaado sinɗu yaa jage min botol ta Bunɗi.

## 9

### *Hagin ta riy ta paliine*

<sup>1</sup> Nun oki gin botol taat naa gine maan kaak nu rakiy di, wal taman ? Nun \*paliine ka lisa Masi wal kawwi ? Nu talig Rabbin lisa Masi, wal nu bal talinji ? Ya ku aamin in sinɗu ku \*Rabbin lisa Masi-an wal in riy taat nu gintu do datikko doo di ?

<sup>2</sup> Ya gee daarin pooce ooye a nu paliine oki, lokon gay, nu paliine, asaan numinjo kaak ku numtu in lisa Masi-ak gaara kadar ka seener, nu paliine.

<sup>3</sup> Naako kaawe maman nu imiliy kaar do unjo ka ɲuur kuuk diyaadu kaawo :

<sup>4</sup> ni bal gine botol taat nii gase tee ho see in riy taat ni giniyo walla ?

<sup>5</sup> Ya waan minninko gin daatko ho ta aamine, ɲa gin botol taat ɲa jaawguwe riy in taara walla ? ɲaar-an ko maan kaak paliinna kuuk pey ho in sintay ku \*Rabbinte lisa gintu ho Piyer oki.

<sup>6</sup> Wal nunu in Barnabaas di kuuk yaa gase tee in soriyni walla ?

<sup>7</sup> Maa askirinɗir kaak meenji di kappiya koyey ? Maa gemir kaak taatgiy eto ho taado ronji ? Maa gemir kaak gooyaw ho saado buwa ?

<sup>8</sup> Kaawor-an, taar pikirredo ta geemir di, \*gaanuun ka Muusa oki kaaw pa.

<sup>9</sup> Ka seener gay, do gaanuun ka Muusa ɲu siir aman : « Berki kaak gina riy do morgor, dakon gootinjo biy a pa ɲaa tee gandүүлinna. »\* Do pikirriko, Bunɗ kaawit kaaw-an do bi ka barkiydi walla ?

<sup>10</sup> Ha'a, ya tab-ak, ɲa kaawa do bi kani. Ka seener, ɲaar kaak gawnaw ho ɲaar kaak

\* 8:7 Gee ɲuur-ak, aditco osaw do maan kaak kuuniye do ɲuur kuuk aada botol ta Rabbin lisa Masi. \* 9:9 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 25.4.

sedaw, seerco, ɲu diy kayco do maan kaak ɲuu gase.

<sup>11</sup> Ar gay luwor luwiy busumji do morgoy, nin oki gaarit kaaw ta Bunɗi do datikko. Naar-ak, ya ni pakira a nii gase maan minninko, ku talaag ɲa dakin aale walla ?

<sup>12</sup> Ya gee ku pey gin botol do gaminko, ɲaar-ak, nin gay gin paka, wal maman ? Kar in taar-an oki, nin balko indinɗo a kuuni bere maanna. Kar gay, ni icit taaɓin okintiti a paa nii gine maan kaak yaa peyin Kabarre ta Gala ta Iisa Masi yaa sinje in unti.

<sup>13</sup> Ku iban tam kadar ɲuur kuuk gina riy do ger ka Bunɗi gasa teɲco min do riyco-at di ho ɲuur kuuk dapsiyaag malle kaak gee bertu \*satkine sa gasaat haginco min do gamin kuuk ɲu bertu-ak di.

<sup>14</sup> Paa ko, Rabbinte Iisa kaawtu oki a ɲuur kuuk riyco ta gaare Kabarre ta Gala, ɲuu gase teɲco min do riyco-at di.

<sup>15</sup> Kar nun gay, nu bal gine pa. Nu siirgitdo kaaw-an a kuudu ɲaame maanna. Yampa, ya nu mata sa guna min naa inde maanna ! Ginno waan kaak yaa imilin maan kaak nu dapiliy-anɗa.

<sup>16</sup> Nu dapilaado do bi kaak nu gaara Kabarre ta Gala. Aasaan Bunɗ berduut riy taat naa gaarin Kabarre-anta. Do gaayar ya nun kat gaargitdo Kabarre ta Gala-an do geemir.

<sup>17</sup> Ya meendu kat dobit riy-anta, nu gin botol taat naa gase maan do koyer. Kar gay, ɲa meendudo kaak doɓta. Na Bunɗ kat berduut a naa gininti.

<sup>18</sup> Naar-ak, maan kaak naa gase do koyer gay moo ? Maanna-ak, ta galal ta gaare Kabarre ta Gala maalan di. Ya nu gin botol taat naa gase maanna oki, nu boodaado do bi ɲaar-anɗa.

<sup>19</sup> Nu gin botol taat naa gine maan kaak nu rakiy di. Kar gay, nu meendu ic niyine naa gine berre ka gee okinco a naa iye gee dakin aale, ɲuu aamine do Rabbin Iisa Masi.

<sup>20</sup> Ya nu goy in \*Yuudinna, nu ica goyiɲco a naa iyiɲco ɲuu aamine do Iisa Masi. Ya gaanuun baldu diye pise oki, wiktin taat nu goy datik ta gee kuuk gaanuun diyco pise, goyindu ar kanco a naa iyiɲco ɲuur oki yaa aamine.

<sup>21</sup> Ya nu goy in gee kuuk aadgigdo gaanuun-ak sa, nu goy ar ɲuura a naa iyiɲco oki. Sando, ka seener gay, nu aadaag gaanuun ka Bunɗi, aasaan nu karmiyaag gaanuun ka Iisa Masi.

<sup>22</sup> Ya nu goy in gee kuuk bal gine gudurre do imaan sa, nu goy ar ɲuura a naa derɲinco do imaanco. Ansii ko, nu goyiy in ay gemo

ho nu ginii ay maanna a naa iyiɲ daarin minninko a ɲuu gase jile.

<sup>23</sup> Riy okintit-an, nu ginaat a Kabarre ta Gala yaa sinje in unti. Ansii kat, naa gasin haginir taat ta kaawtu do unji ka Bunɗi.

<sup>24</sup> Ku iban tam kadar do kaasumindi, gee okinco gadaw kar gem rakki di yaa icin maan kaak ɲu diyiiico. Kunjo oki, gadonj kuu icin maan kaak ɲu diyiiico-aka.

<sup>25</sup> Gee okinco kuuk raka pakɲ eɲco do gadir-ak, ɲuur taala zinɗiko ho ɲu gedirco do zinɗiko do gamin dakina. Nu ginii pa-ak a ɲuu icin maan kaak ɲu diyiiico. Sando, maanna-ak taayaado aale. Kar ginte gay, gi ginii pa-ak a gii icin maan kaak yaa goye doo.

<sup>26</sup> Ansii ko, do botol ta Bunɗi, nu gaddo munjam. Nun ar gem kaak kaasuma in kutpa ho mennido badam.

<sup>27</sup> Nu taabiyaag ko taabiye zir a naaji gedire. Yampa, nun meendu kaak gaarit kaaw ta Bunɗi do gee daarin-an oki, sinɗu amilaado.

## 10

### *Gamin kuuk gee ku Israyeel gaariite*

<sup>1</sup> Gem kol siɲtay, nu rakaado a ku ibinaado baay ta maan kaak kuuniy awalle do wiktin ta nabi Muusa. Do wiktin taar-at, aginiyte okinco, Bunɗ diyco uce a taaco gaare botol, ho okinco, ɲu aaltu barre ka dindiko.\*

<sup>2</sup> Okinco, ɲu gintu geenji ku nabi Muusa in \*batiziye kaak ɲu batiziyiig do ucer ho do barrer.

<sup>3</sup> ɲuur okinco tee tee kaak Bunɗ paayiico min ka samaaner†,

<sup>4</sup> ho okinco, ɲu see amay kuuk asa min do Bunɗi oki. Amay-ak amila min do dambi kaak Bunɗ berriico. Dambi-ak jaawa in ɲuura ho ɲaar ko Iisa Masi.‡

<sup>5</sup> Kar anuwco gay, Bunɗ dapin in ɲuura. Paa ko, ɲu mattu taruwsin do goosiner, do ay wer kaak ɲu baayiyo.§

<sup>6</sup> Gamin kuuk asco do aginiyte-an yaate gaare botol taat samaane. Ampaa kat, gi diydo pey kayte do gamin kuuk samaanno ar aginiyte gingiyo.

<sup>7</sup> Ampa-ak, dakonj abdiyeno margina ar gee daarin minninko gingiy awalle. Ansii ko, ɲu siirtu do Kitamner aman : « Gee goyiy keder a ɲuu tee ho ɲuu see, kar ɲu uciy waare in daadi. »\*

<sup>8</sup> Dakinte baayeno munjam ar daarin minninko gintu. Min ɲu gintu paa di, do yiriy rakki di, gee orok seer in subba alip (23 000) mattu.†

\* **10:1** Wer ka gase kaawor do Ekzood 13.21-22, 14.22-29. † **10:3** Wer ka gase kaawor do Ekzood 16.35. ‡ **10:4** Wer ka gase kaawor do Ekzood 16.4-35, Nombir 20.7-11. § **10:5** Wer ka gase kaawor do Nombir 14.16. \* **10:7** Gee-ak margico, ɲu siiy berki ka daabner ho ɲu guniiji. Kar ɲu tiyo, ɲu siyo ho ba aar, ɲu waariy do unji ka margico-aka (Ekzood 32.6). † **10:8** Wer ka gase kaawor do Nombir 25.1,9. ‡ **10:9** Wer ka gase kaawor do Nombir 21.5-6.



<sup>9</sup> Dakinte gecinjido \*Rabbin Iisa Masi ar njuura. Gee daarin minnincogecga. Ek di aalin deeyiigu dakap. ‡

<sup>10</sup> Dakinte gujumjumennenno do Bunji ar gee daarin minnincog. Gee njuur-ak, \*dubil ka Bunji gay dee geemir asiigu da. §

<sup>11</sup> Gamin okinco kuuk asco-anj yaate gaare botol taat samaane. Nju siirig do Kitamner a gii goye godom, asaan gi goy do wiktin taat ba aaro.

<sup>12</sup> Ansii ko, gem kaak pakira a nja pey bombo, illa nja goye godom pa nja gale.

<sup>13</sup> Gece okinji kaak ku aawtu-ak, gee okinco aawaaga. Bunj, njaar kaawoy rakki di ho nja ooyaado \*Seetanne yaako gecinco inj gamin kuuk pakgit gudurriko. Kar do wiktin taat Seetanne gecaakonj gay, Bunj yaako bere gudurre a kuu gedirinj gece-aka ho njaako pile botol kuu imile kayko.

*Peye min gamin ku marginar*

<sup>14</sup> Njaar-ak, nu kaawaako gem kol sijntay kuuk nu elgiyo, abdiye ka marginar-anj, rasoserek.

<sup>15</sup> Nu kaawaako ar nu kaawa do gee kuuk gin ilim. Kunj maaniiko pakironj do kaawor-anta.

<sup>16</sup> Pakirinte do tee kaak gi tiyo ho do see kaak gi siyo do wiktin taat gi num do bi ka Rabbin Iisa Masi. Ya gi nume, gi dela barkin do Bunji do bi ka \*kordin ta barkiner. Wiktin taat gi siya min do kordindi-ata, gi num inj baar ku Iisa Masi ho wiktin taat gi deeda mappa gi tiyo oki, gi num inj ta gi Iisa Masi.

<sup>17</sup> Mappa, njaar rakki di, kar ginten gay dakina. Tee ka mappar-ak gaara kadar ginte okinte ar zi ka gem rakki di.

<sup>18</sup> Pakirinte oki do abaadin ta gee ku Israyeel. Ka seener, njuur kuuk tiya kum ka \*satkiner kaak nju dapsiytu do wer kaak nju pintu inj siy ku Bunji, nju num inj Bunj meenji.

<sup>19</sup> Ka seener, ya nju num inj Bunj, njaar-ak gaara kadar kum kaak nju bertu satkin do marginar wal margin maaniico, njuur oki gin paydine walla ? Ha'a, ginno !

<sup>20</sup> Kar gay, nu kaawaako, maan kaak nju beriy satkin do marginar, nju beraag do aaridnar, yampa do Bunjido.\* Nun gay rakaado tak-tak kuu nume inj aaridna.

<sup>21</sup> Ku gediraado see kordindi ta Rabbin Iisa ho kuu see pey ta aaridnar. Ku gediraado kuu tee tee ka Rabbin Iisa ho kuu tee pey ka aaridnar.

<sup>22</sup> Gi raka nige adiy ka Rabbinte walla ? Gi gin gudurre pakgiga walla ? Ha'a, kawwi !

*Gine gamin kuuk yaaji bere darjin do Bunji*

<sup>23</sup> Gee daarin kaawa aman : « Nu gin botol taat naa gine ay maan kaak nu rakiyo. »

Kaaw-an ka seener. Kar gay, min gamin okinco-anj, daarin gaayaakonno. Gee-ak kaawa a nu ginit botol-ata, kar min gamin okinco-anj gay, daarin gaayaakonno kuu sinje do botol ta Bunji.

<sup>24</sup> Dakonj pakirenno do maan kaak yaako gaayinjo kunj maaniikon di. Kar gay, pakironj oki do maan kaak yaa gaayinjo eenko.

<sup>25</sup> Ku gin botol taat kuu tee kum okinji ka suuginer bal inde pa aditko yaa ose.

<sup>26</sup> Ku gin botol, asaan nju siir do Kitamner aman : « Kida ho inj gamin okinco kuuk goy do adiy, njuur ku Rabbin Bunj. » †

<sup>27</sup> Ya waan kaak bal aamine kolinjo ka ku 6aa tee do geriy ho ku ooy kuu 6aawe, taan gamin okinco kuuk nja beriiko bal inde, pa aditko yaa ose.

<sup>28</sup> Kar gay, ya gem rakki kaawko aman : « Kum kaak ku tiy-anj, njaar gay marginar. » Njaar-ak, dakonj teenno pey do saan ta gem kaak kaawaako ho inj adiy kaak osaw-aka.

<sup>29</sup> Nu kaawtu pa-ak, asaan gem-ak adiy osaw, yampa nu kaawdo a aditko osa do bi ka kumar-aka.

Gee daarin yaa inde a ya ni gin botol taat nii tee tee kaak ni rakiy di-ak, maa di nii ice ta njaar kaak adiy osaw-aka ho nii rasin ta maaniini ?

<sup>30</sup> Ya nu dela barkin do Bunji do tee kaak nu tiy-ak gay, maa di nuun osin pey do tee kaak nu dela ja barkine ?

<sup>31</sup> Ampaa ko, ya ku tiyaw, wal ku siyaw, wal ku gina ay maanna oki, ginguwonj a kuu bere \*darjin do Bunji.

<sup>32</sup> Dakonj ginenna tak-tak maan kaak yaa jage gee min botol ta Bunji, ya nju \*Yudinna, wal nju Yuudinnado, wal gee ku \*Egliz ka Bunji.

<sup>33</sup> Goyonj ar nunu. Nu zeedaw a naa gine ay maan kaak yaa ajbiye ay gemo. Nu baraydo maan kaak yaan gaayin nun meendu di. Kar gay, nu bariya maan kaak yaa gaaye gee dakin aale a njuu gase jile.

## 11

<sup>1</sup> Icoj botol tanto ar nun oki ictu botol ta Iisa Masi.

*Mitko inj daatko do unji ka Bunji*

<sup>2</sup> Nu ozilaako asaan ku pakira lotu do ay maanna ho ku karmiyaag taaye kaak nu taayinjo.

<sup>3</sup> Kar gay, nu raka a kuu ibine maan rakki : Iisa Masi, njaar goy kaay ka ay mitko. Mitko, njaar goy kaati ka daatkor, ho Bunj gay, njaar goy kaay ka Iisa Masi.

<sup>4</sup> Do wiktin taat mitik inda Bunj wal nja kaawa kaawin kuuk asa min do Bunji, ya nja gootig kaay, nja karmiyigido tatkuwiy Iisa Masi.

<sup>5</sup> Kar gay, do wiktin taat daatik inda Bunj wal ta kaawa kaawin kuuk asa min do Bunj, ya ta bal gootin kaati, ta karmiyigig do naar kaak goy kaati. Naar-ak, sokaŋ yaa deenti ar kaati oode.

<sup>6</sup> Ya daatik kat gootigig do kaati gay, maa di duruwti oki ta dukumit do ? Kar ya daatik taat oode wal dukumit duruwti kat talaati sokiŋda gay, illa ta gootguwiŋ kaati.

<sup>7</sup> Ya mitk raka inde Bunj, ŋaa isenno maan do kaay, asaan Bunj kilgiyig ar ŋaara ho ŋa gaara \*darjiney. Kar daatik gay, taar gaara darjin ta mitkor.

<sup>8</sup> Ka seener, Bunj bal kilgiyiŋ mitko min do daatkor, kar gay, ta daatik kat ŋa kilgiyiŋ min do mitkor.

<sup>9</sup> Bunj bal kilgiyiŋ mitko do bi ka daatkor, illa daatik kat ŋa kilgiyiŋ do bi ka mitkor.\*

<sup>10</sup> Ampaa ko, kaati ka daatkor-ak yaa goye goote. Ansi-ak gaara kador ta karmiyaag kaak goy kaati ho \*dubal ku Bunj oki yaa talinti.

<sup>11</sup> Taar-an ka seener. Kar gay, do goyinte kaak in \*Rabbin Iisa Masi, bal daatko, mitk goyaado, ho bal mitko, daatik sa goyaado.

<sup>12</sup> Asaan uudin taat Bunj kilgiyiŋ daatik min do mitkor, mitk oki, daatik kat weega ho okiŋco, ŋu asa min do Bunj.

<sup>13</sup> Kunj maaniiko pakiron ja. Do tanjo, ya daatik inda Bunj ho kaati bal goote-ak samaane walla ?

<sup>14</sup> Ya ku talaat duniine, kuu ibine kadar mitk kaak rasit durwey bolok-ak, sokaŋ sa diyaaga.

<sup>15</sup> Kar gay, daatik taat duruwti bolok-at, samaane, asaan Bunj bertit durwe bolok a taa goote kaati.

<sup>16</sup> Kar ya gem kaak meeliit kaaw-an gay, ŋaa ibine kadar do aadinni, nini wala \*Egliz ka Bunj, ni rasigig do daadi yaa abdiye bal goote ka kayco.

### *Tee ka Rabbiner*

*(Matiye 26.26-29, Maark 14.22-25, Luk 22.15-20)*

<sup>17</sup> Kar diŋ do maan kaak naako kaawe gay, nu gediraado naako oziliŋko, asaan numiŋko kaak ku numiy-ak iyaako nige kat dakina min siye.

<sup>18</sup> Maan kaak awalle, ŋu kaawiidu-ak a ya ku nume, ku eera benanniko. Nu pakira kadar kaaw-an, seen oki yaa goye.

<sup>19</sup> Ka seener, illa kuu eere benanniko, asaan ya ku eerro-ak, maman gee yaa ibiniŋ waraŋ ŋuur kuuk goy goye kaak in botiliy do imaanco ?

<sup>20</sup> Ansi-ak, do wiktin taat ku nume, tee kaak ku tiy-ak, dakon diyenno a ŋa tee ka \*Rabbin Iisa,

<sup>21</sup> asaan do wiktin ta teendi-ak, ay gem di tiya maannay. Ansi-ak, gee daarin goyiy in meyco ho daarin gay sakriyaw.

<sup>22</sup> Ku taado ho ku saado do geriyko walla ? Wal ku aanig \*Egliz ka Bunj ? Ku raka sokaŋ yaa deenco ŋuur kuuk bal gine maanna walla ? Di ku raka naako kaawe maa ? Naako oziliŋko walla ? Ha'a, do bi naar-an, nu ozilaakonno tuk.

<sup>23</sup> Ka seener, an kaaw taat nu gastu min do Rabbinte Iisa Masi, do taat nu gaariiko awalle : Rabbinte Iisa Masi, do aando taat ŋuu beriŋ do pise ka midir, ŋa ictu mappa,

<sup>24</sup> ŋa deltu barkin do Bunj, ŋa pirsiiiga ho ŋa kaawtu aman : « Naar-an zir. Nu beraakon loko. Ginguwon paa kat kuu moyguwe bir. »

<sup>25</sup> Min ŋu teetu, ŋa ictu \*kordindi ho ŋa kaawtu aman : « Kordindi-an gaara Jamaw ta marbinto taat Bunj asiye obe in gee in baar kunto. Ay wiktin taat ku siyaata, ginguwon paa kat kuu moyguwe bir. »†

<sup>26</sup> Ka seener, ay wiktin taat ku tiya mappa-aka, ho ku siya kordindi-ata, ku gaaraat muutuy ta Rabbin Iisa Masi do geemir. Ginguwon paa nam yiriy taat ŋaa yeepe.

<sup>27</sup> Ampaa ko, gem kaak tiyaag tee ka Rabbin Iisa, ho siyaat kordindiy ar ŋu gamin ku maala, naar-ak parik yaa zu6ke do kaay, asaan ŋa aanig zi ho in baar ku Rabbin Iisa Masi.

<sup>28</sup> Ansi-ak, ya gem raka tee mappa-aka ho ŋaa see kordindi-ata, illa ŋaa pakiren ja do goyiŋji.

<sup>29</sup> Asaan gem kaak pakarro do zi ka Iisa Masi wiktin taat ŋa tiyaw ho ŋa siyaw gay, naar-ak, ŋa meenji di zu6kig parik do kaay.

<sup>30</sup> Do saan taar-an ko, minninko goy gee dakina kuuk radaw ho kuuk zinjiko galcodo, ho daarin kuuk mate oki.

<sup>31</sup> Ya ginte maaniite pakira do goyinte-ak, Bunj dukumaatenno seriine.

<sup>32</sup> Kar gay, ya Rabbin Bunj dukumaate seriine oki, ŋa taayaate a ŋaate diyinte do botildi a paa kat seriin taat yaa obiŋ gee ku duniiner-at obiitenno.

<sup>33</sup> Ansi-ak, gem kol sintay, ya ku num do tee ka Iisa Masi-ak, yokon zinjiko.

<sup>34</sup> Ya gem kaak mey diyaaga gay, illa ŋaa teen ja do geriy. Paa kat, ya ku nume, parik zu6kiydo do kayko. Kar kaawin kuuk daarin gay, wiktin taat ya Bunj iyintu do werkon di, naako gaasiŋco.

## 12

*Bere kaak Ruwwin ta Bunj beriy do geemir*

\* 11:9 Wer ka gase kaawor do Zeneez 1.26-27, 2.18-23.

† 11:25 Wer ka gase kaawor do Ekzood 24.6-8, Zeremi 31.31-34.

<sup>1</sup> Gem kol sintay, nu raka naako kaawe do bi ka bere kaak Ruwwin ta Bunji beriy do geemir. Nu raka kuu ibinin seen taat do bi ka berindi-anjka.

<sup>2</sup> Do wiktin taat ku bal aamine misa do lisa Masi, ku iban maman nu daaninjo nam ku abdiyту bunj nay kuuk kaawdo.

<sup>3</sup> Do bi naar-an, nu kaawaako waran : ya gem kaawa a Bunj yaa surpiyin lisa Masi, ibinon tam kadar Ruwwin ta Bunji naamaagdo naa kaawe ampa. Kar gay, ya gem kaawa a lisa Masi, naar \*Rabbine, illa Ruwwin ta Bunji kat naamaag na kaawiy pa.

<sup>4</sup> Bere ka Ruwwin ta Bunji, naar biyuwji dakina. Kar Ruwwin ta Bunji gay, taar rakki di.

<sup>5</sup> Riy taat gi giniy do Bunji, taar biyuwti dakina. Kar Rabbin lisa Masi gay, naar rakki di.

<sup>6</sup> Goy oki botilay dakina kuuk gi ginij gamin-anjku, kar Bunj gay, naar rakki di ho naar bera gudurre do ay gemo a naa gine ay maanna.

<sup>7</sup> Bunj beraag bere do ay gemo a naa gaarin gudurre ta Ruwwin ta Bunji. Na ginij ampa-ak a bere naar-an yaa gaayin gee okinjo.

<sup>8</sup> Do gem rakki, Ruwwin ta Bunji berji bere a naa kaawe in ilim, ho do ka pey gay, Ruwwin-at berji bere a naa kaawe in ibine ka gamin ku Bunji. Kar Ruwwin ta Bunji gay, taar rakki di.

<sup>9</sup> Do gem ka rakki, Ruwwin taar-at berji imaan taat bombo aale, ho do ka pey gay, Ruwwin taar-at di berji bere a naa coole gee.

<sup>10</sup> Do gem ka pey, Ruwwin-at berji bere a naa gine gamin kuuk ajbay, ka pey gay gas bere a naa kaawe kaawin kuuk asa min do Bunji, ka pey gay gas bere a naa eerin ruwwin taat samaane in taat samaanno, ka pey gay gas bere a naa kaawe kaawin kuuk gee ibingido ho ka pey gay gas bere a naa gaarin kaawin-ak in kuuk gee ibingigu.

<sup>11</sup> Gamin okinjo-an asa min do Ruwwin taat rakki-an di. Ta beraag gamin-an do ay gemo ar kaak ta rakki di.

### *Egliz ka Bunji ar zi ka gemor*

<sup>12</sup> Talon zi ka gemor. Naar rakki di, kar na gin gamin dakina. Gamin kuuk dakin-ak kuuniy zi ka gem rakki di. Geenji ku lisa Masi oki ar zi ka gemor-aka.

<sup>13</sup> Asaan Bunj \*baptiziyinte okinte in Ruwwiney taat rakki di a gii kuuniye ar zi rakki, na zi ka lisa Masi. Na ginig maanna-ak lote okinte : kuuk \*Yuudinna in kuuk Yuudinnado, kuuk berrina in kuuk berrinno. Gem kaak see amay, amay-ak goy do adiy. Ampaa ko, ginte okinte, Bunj diyte Ruwwiney taat rakki-an di, ho taar di taat goy do gelbinte.

<sup>14</sup> Zi ka gemor, naar gin gamin dakina. Na da kuunaydo in maan rakki di.

<sup>15</sup> Kar ya asen kat kaawa aman : « Nun pisenno, isginno in zinjka. » In taar-ata oki, na amilaado kara min do zinjka-aku.

<sup>16</sup> Kar ya denje kaawa aman : « Nun oddo, isginno in zinjka. » In taar-at oki, ta amilaado kara min do zinjka-aku.

<sup>17</sup> Kar ya zi ka gemor okinji, na od di ho denje ginno, maman gem-ak yaa cokiye ? Kar ya zi ka gemor okinji, ta denje di ho ete ginno, maman gem-ak yaa nibe ?

<sup>18</sup> Kar gay, Bunj diyig ay maanna do zi ka gemor-ak ar kaak na rakkiyo.

<sup>19</sup> Yampa, ya zi ka gemor kat kuuniy in maan rakki di, naar-ak wal na zi ka gemor !

<sup>20</sup> Ka seener, zi ka gemor, naar rakki di, kar gamnay gay dakina.

<sup>21</sup> Naar-ak, od sa gediraado kaawe do pise aman : « Nu rakaacinno. » Kaa sa gediraado kaawe do ase aman : « Nu rakaacinno. »

<sup>22</sup> Kar gay, gamin ku zi ka gemor kuuk gee pakira a wal nu bal napaanco oki, ya nu ginno, gem gediraado goye.

<sup>23</sup> Gamin kuuk do zi ka gemor kuuk gi talaag ar maan kaak maalan di, gi beraaco horoomine. Kar nuur ku sokañ gay, gi beraaco horoomin paka.

<sup>24</sup> Gamin ku zinjite kuuk gee talaagu-ak, nuur turro giico bere horoomin dakina. Kar gay, gamin ku sokañ-ak, Bunj leeyig do zi ka gemor a nuu gase horoomin paka.

<sup>25</sup> Ansi-ak, eere goyaado do zi ka gemor. Kar gay, do zi-ak, gamin okinjo-an yaa gaaye benannico.

<sup>26</sup> Do zi ka gemor, ya maan rakki aawa rada, naar-ak, zi okinji oki aawaw ho ya nu bera horoomine do maan rakki, zi okinji aacyaw in naara.

<sup>27</sup> Sando, kun zi ka lisa Masi ho ay gem di gin weriy.

<sup>28</sup> Ansii ko, Bunj leetu gee kuuk yaa gine riy do \*Eglizdi. Awalla, na lee ja paliinna, ka seerinjar, nabiinna, ho ka subbinjar gay, nuur kuuk bilda gee in kaaw ta Bunji. Kar ba aaro, na leetu nuur kuuk gina gamin kuuk ajbay, nuur kuuk coola gee, nuur kuuk na berco bere ka gaaye geemir, nuur kuuk tala kaay ka Eglizdi ho nuur kuuk kaawa in kaawin kuuk gee ibingido.

<sup>29</sup> Okinjo, nu paliinna walla ? Okinjo, nu nabiinna walla ? Okinjo, nu bilda gee in kaaw ta Bunji walla ? Okinjo, nu gina gamin kuuk ajbay walla ?

<sup>30</sup> Okinjo, nu berco bere ka coole geemir walla ? Okinjo, nu kaawa kaawin kuuk gee ibingido wal nu gaaraag kaawin kuuk gee ibingido-ak in kuuk gee ibingigu walla ? Ha'a, taar-an taarro.

<sup>31</sup> Kar kun gay, bariyon bere kaak pakgig eenji.

Din gay, naako gaare botol taat samaan paka.

### 13

#### *Ele ka geemir*

<sup>1</sup> Ya nu kaawa in kaawin ku geemir wal in kaawin ku \*dubal ku Bunji, kar nu ello geen gay, naar-ak, nu ar ale ka sindalle wal koril kuuk diya denjina.

<sup>2</sup> Ya nu nec kaawe ar nabiinçe, ho nu gin ibine okinji nam nu iban gamin okinco kuuk cigile, ya imaandu nec naa janjin dambinay oki, kar nu ello geen gay, naar-ak, nu ar maan ka maala.

<sup>3</sup> Ya nu deedaag mallel okinji do pokirnar ho nu beraag zir a nuu accinji do aki oki, kar nu ello geen gay, naar-ak, gamin okinco kuuk nu ginii-an yaa uce maalan di.

<sup>4</sup> Gem kaak el geen gay, naar ic subirraw ho na gin sellinkaw do geemir. Naar hasu-udince do, na pisiray do ho na dapallo oki.

<sup>5</sup> Na ginno gamin kuuk arro, na baray do do meenji di, na dapan do kodoki ho na ob do kaawin do adiy.

<sup>6</sup> Na aacay do do gamin kuuk in botilco do, illa na aaciya do nuur kuuk ta do.

<sup>7</sup> Do ay wiktine, na saamiya do geemir, na amniyaagu, na diya kaay loco ho na icaaco subirraw.

<sup>8</sup> Ele, naar gaas do tak-tak. Kar gay, yiriy rakki, kaawin ku nabiinnar yaa bire, nuur kuuk kaawa kaawin kuuk gee ibingig do yaa bugume cit-cit, ho nuur kuuk gin ibine oki, ibiniinco yaa rawte.

<sup>9</sup> Asaan ibine ka maaniite, naar da nec do ho kaawin kuuk nabiinna kaawgite oki, nuur da nec do.

<sup>10</sup> Kar gay, yiriy taat maan kaak samaan aale-ak yaa ase, gamin kuuk da nec do-ak yaa bire tak-tak.

<sup>11</sup> Wiktin taat nu kapak, kaawor in pikir-rer ar ta micor. Kar wiktin taat nu gin ko tatik gay, nu rasit kooginaw.

<sup>12</sup> Din gi talaag gamin purus-purus ar gi tala do sawwapa taat soygume. Kar yiriy rakki gay, gi asiy tali in unte waran. Din gay, ibinindu arumdu. Kar yiriy rakki gay, naa ibine tam ar Bunj ibinginu.

<sup>13</sup> Din gin gamin subba kuuk gaas do tak-tak : nuur ko imaan, ere kaak gi eriyo ho in ele. Kar kaak pakgig okinco-an gay, naar ele.

### 14

#### *Barkin taat Bunj beriy do numindi*

<sup>1</sup> Min gamin okinco-an, bariyon ja ele. Bariyon oki bere kaak Ruwwin ta Bunji beriy do geemir. Min bere okinji-an, bariyon ja a kuu kaawe kaawin kuuk asa min do Bunji.

<sup>2</sup> Gem kaak kaawa kaawin kuuk gee ibingig do gay, na kaaw do do geemir, illa do

Bunj meenji. Ginno gem kaak ibingit kaawoy, asaan in gudurre ta Ruwwin ta Bunji kat na kaawiy do bi ka gamin kuuk cigile.

<sup>3</sup> Kar naar kaak kaawa kaawin kuuk asa min do Bunji gay, na kaawa do geemir a naa denjinco do imaanco, naa iskinco ho naa gaayinco nuu 6aa in unco.

<sup>4</sup> Naar kaak kaawa kaawin kuuk gee ibingig do, denra meenji di. Kar naar kaak kaawa kaawin kuuk asa min do Bunji gay, denraag gee ku \*Eglizdi.

<sup>5</sup> Kun okinco, nu raka a kuu kaawe kaawin kuuk gee ibingig do-an ku. Kar maan kaak nu raki samaan paka gay, nu raka a kuu kaawe kaawin kuuk asa min do Bunji. Ka seener, gem kaak kaawa kaawin kuuk asa min do Bunji-ak, pakgig naar kaak kaawa kaawin kuuk gee ibingig do, illa ya waan goy ja kaak nec gaarin do geemir in kaawin kuuk gee ibingigu a nuu denrin gee ku Eglizdi.

<sup>6</sup> Gem kol sintay, nu indaako, ya nu 6aawko ho nu kaawaako illa in kaawin kuuk gee ibingig do-an ku, paydinti gay maa ? Ha'a, ginno. Naar-ak, guna naako kaawe maan kaak Bunj bayniidu, naako gaare ibine wal kaaw taat asa min do Bunji ho naako bildin ko maan rakki.

<sup>7</sup> Di pakiron do gamin ku palindinar, ar suraare wal gonko. Ya alinco kat 6ag do samaane, maman gi ibinin riyinco ?

<sup>8</sup> Ya gee 6aa garta, kat punne allo samaane, maman gee yaa ibine nuu siye zin kico do gartar ?

<sup>9</sup> Kun ko oki, ya ku kaawa in kaawin kuuk gee ibingig do, maman nuu ibinin baat ta kaawko ? Naar-ak ar ku kaawa do us di.

<sup>10</sup> Ka seener, do duniiner, gin biyaw dakina ta kaawnar ho ay geen di iban baat ta kaawco.

<sup>11</sup> Ya gem kaawaadu in kaawoy ho nu ibingit do, naar-ak, na marte kaak asa min wer ka pey ho nun oki marte loci.

<sup>12</sup> Dakon ginenno ar gee kuuk kaawa in bin kico di an ku. Kun kuuk bariya bere kaak Ruwwin ta Bunj beriy do geemir, bariyon ja bere kaak gaaya gee ku \*Eglizdi yaa 6aa in unco.

<sup>13</sup> Ampa-ak, ay gem kaak kaawa kaawin kuuk gee ibingig do-aku, illa naa inde Bunj a naaji bere pey bere kaak naa gaarin do geemir in kaawin kuuk gee ibingigu-aku.

<sup>14</sup> Asaan ya nu inda Bunj in kaawin kuuk gee ibingig do-aku, ka seener, nu inda Bunj do gelbiner, kar kaar gay ic do maanna.

<sup>15</sup> Di ampa-an, naa gine maman ? Naa inde Bunj in kaawin ku Ruwwin ta Bunji kuuk gee ibingig do-aku ho in nuur kuuk gee iban baaco oki. Naa riye in riyin kuuk asa min Ruwwin ta Bunji ho in nuur kuuk gee iban baaco oki.

<sup>16</sup> Yampa, ya ku gin do datikko gem kaak as cokiye di ho ki dela barkin do Bunđi in kaawin ku Ruwwin ta Bunđi-aku, gem-ak ibinaado yoo maanti. Kar ya na ibanno gay, maman n̄aa ooye a « \*Aamin » do kaawon-ata ?

<sup>17</sup> Ya ki del barkin do Bunđi in kaawin kuuk gala oki, in taar-at sa, ki bal gaayin gem-aka.

<sup>18</sup> Nu dela barkin do Bunđi asaan nu kaawa kaawin kuuk gee ibingigdo paggiko kuŋ okinjo.

<sup>19</sup> Kar gay, ya nu goy do Eglizdi, guna naa kaawe kaawin sood di kuuk gee iban baaco a naa bilde gee, min naa kaawe kaawin dakin aale kuuk gee ibingigdo.

<sup>20</sup> Gem kol siŋtay, dakoŋ talintido duniinan ar koogina. Do bi ka gaminti kuuk jookum gay, kuuniyon ar koogina. Kar do bi ka pikirre ta maaniikon gay, kuuniyon ar gee ku aginda.

<sup>21</sup> Do Kitamner, Buŋ kaaw aman :  
« Naa kaawe do gee-an in gee kuuk kaawco n̄u ibingitdo.  
Naaco kaawe in kaaw ta gee kuuk as min wer ka pey.

In taar-an oki, n̄u cokiyaado kaawor. » \*

<sup>22</sup> Ansii ko, bere kaak Ruwwin ta Bunđi beriy do gemor a n̄aa kaawe kaawin kuuk gee ibingigdo, n̄aar maan kaak gaara do n̄uur kuuk bal aamine misa. Yampa, n̄a gaarro maanna do n̄uur kuuk aamine. Kar bere ka Ruwwin ta Bunđi beriy a gem yaa kaawe kaawin kuuk asa min do Bunđi gay, n̄aar maan kaak gaara do n̄uur kuuk aamine. Yampa, n̄a gaarro maanna do n̄uur kuuk bal aamine.

<sup>23</sup> Di talon, ya ku num do Eglizdi ho okinjo ku kaawa kaawin kuuk gee ibingigdo ho gee kuuk as cokiye wal gee kuuk bal aamine misa unjiko, n̄u talaako ar ku oliyay.

<sup>24</sup> Kar gay, ya okinjo ku kaawa kaawin kuuk asa min do Bunđi in kaawin kuuk gee ibingigu ho gee kuuk as cokiye wal gee kuuk bal aamine misa unjiko, ampa-ak, kaawko yaaco unje ho n̄uu ibinin niginco.

<sup>25</sup> N̄uu talin waran niginco kaak cigil do gelbinco. Do bi n̄aar-ak, kodok di, n̄uu derse nam n̄uu noodin unjinco keder ho n̄uu ab-diye Buŋ aman : « Ka seener, Buŋ goy in kuŋko ! »

*Gee yaa goye in karaamine do Eglizdi*

<sup>26</sup> Di gem kol siŋtay, kuu gine maman ? Wiktin taat ku num do \*Eglizdi, minninko, rakki yaako ice riye, rakki yaako bildinjo, rakki yaako kaawe gamin kuuk Buŋ baynijl, rakki yaako gaare kaawo in kaawin kuuk gee ibingigdo, ho rakki gay, yaako gaarinco in kaawin kuuk gee

ibingigu. Gamin-an okinco, illa n̄uuko iskinjo do imaanko.

<sup>27</sup> Wiktin taat ku n̄ume, ya gee daarin raka kaawe in kaawin kuuk gee ibingigdo, illa yaa gine gee seer wal subba di. Ay gem di yaa kaawe yaa rase do giji. Ya n̄u gaase, gem rakki yaa gaarin kaawinco-ak in kuuk gee ibingigu.

<sup>28</sup> Kar ya ginno gem kaak yaa gaarin kaawinco-ak gay, n̄uur kuuk raka kaawe in kaawin kuuk gee ibingigdo-ak, n̄uu pilenno binjiko do Eglizdi. Illa n̄u inde Buŋ do aditco di.

<sup>29</sup> Kar do nabiinna gay, seer wal subba yaa ice kaawo. Kar n̄uur kuuk pey gay, n̄uu cokiyingco ho n̄uu tale ya kaawco-at kat ta6 wala kawwi.

<sup>30</sup> Kar gay, ya wiktin taat gem-ak kaawa misa, ya Buŋ bayin maanna do gem ka pey, illa gem kaak kaawa-ak yaa bugume.

<sup>31</sup> Ampa-ak, okinjo, ku gin botol taat kuu kaawe kaawin kuuk asa min do Bunđi ho kuu rase do eenjo. Ansii kat, ay gem di yaa gase bilde ho okinjo, kuu iske zinjiko.

<sup>32</sup> Gem kaak kaawa kaawin kuuk asa min do Bunđi-ak, illa n̄a gin gudurre taat n̄aa subire do kaawoy.

<sup>33</sup> Asaan ka seener, Buŋ, n̄aar Buŋ ka barjaalinerro, n̄aar Buŋ ka aapiyer.

Ar kaak n̄u gingiy do Eglizna okinco ku gee ku Bunđi,

<sup>34</sup> daad yaa pilguwenno binjiko wiktin taat ku num sawa. Asaan do numinjo, n̄uur ginno botol taat n̄uu kaawe. Illa n̄uu goye in karaamine ar kaak \*gaanuun kaawtu.

<sup>35</sup> Ya n̄u raka inde maan kaak n̄u ibanno baay oki, illa n̄uu indiguwe midiyco geero. Yampa, daatik ginno botol taa ice kaawo do unco ka gee ku Eglizdi.

<sup>36</sup> Ku pakira a kaaw ta Bunđi tees min loko walla ? Wal ku pakira a kuŋ keekon di gasta ?

<sup>37</sup> Ya gem kaak pakira a n̄a nabiinco wal n̄a pakira a Ruwwin ta Bunđi bayinj maanna, illa n̄aa ibine kadar kaaw taat nu siiriiko-an, ta kaaw ta \*Rabbin Buŋ.

<sup>38</sup> Ya gem kaak cokiyingitdo kaaw-anta, Buŋ oki cokiyaagdo.

<sup>39</sup> Di n̄aar-ak, gem kol siŋtay, bariyon bere ka Ruwwin ta Bunđi a kuu kaawe kaawin kuuk asa min do Bunđi. Kar gay, dakoŋco todenno do n̄uur kuuk kaawa kaawin kuuk gee ibingigdo-aku.

<sup>40</sup> Kar gay, zeedon ku giniŋ gamin okinco in botilco ho in karaamine.

## 15

*Nooye ka Iisa Masi*

<sup>1</sup> Gem kol siŋtay, nu raka pey diŋ kuu pakire do Kabarre ta Gala taat nu gaariiko

\* 14:21 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 28.11-12.

awalle. Kabarre-at, ku ooyta ho ku obit samaane do gelbinko.

<sup>2</sup> Inj taar ko, Buñ jiliiko ya ku obit kaawan boombo ar kaak nu gaariikonta. Yampa, imaanko uc maala.

<sup>3</sup> Nu ñildinjo min awalle maan kaak ñu ñildintu nun meendu. Maan kaak pakgig gamin okinjo, ñaar ko anka : Iisa Masi mat do bi ka zunubinnite ar kaak ñu siirtu do Kitamner,

<sup>4</sup> ñu unjig do maginer ho yiriy ta subbinjar gay, Buñ nooyig min do muuti ar taat Kitamner kaawtu.

<sup>5</sup> Min ña nooye, ña bayniiji do Piyer ho ña bayniico oki do paliinna daarin.\*

<sup>6</sup> Kar ba aaro, ña bayniico do maajirna dakin pak miy beey num werco rakki. Min maajirna-ak, daarin mate, kar anuwco gay goya.

<sup>7</sup> Min ñaar-ak, ña bayniiji do Zaak, kar ña bayniico do paliinna okinjo.

<sup>8</sup> Kar min ña bayinco ja do ñuur okinjo, kar kat ba aar, ña bayniidu lotu, nun kaak ar mic kaak ñu weeyig koynay bal nece.

<sup>9</sup> Asaan min paliinna okinjo-an, nun di siñdu allo tak-tak. Zer ya samaan-ak, nu bal nece ñuun kolin a nu \*paliine, asaan awalle, nu taabiyyig ko taabiye gee ku \*Egliz ka Buñdi.

<sup>10</sup> Kar in barkin ta Buñdi gay, nu gintu ar kaak ku talin-anka. Barkin taat Buñ beriidu-an bal uce maala. Ya ta6 gay, in taar ko, nu gintu riy dakin pak paliinna okinjo. Kar riy taat nu giniy-an, ña nununno kat ginaata, ta barkin ta Buñdi taat goy in nunu.

<sup>11</sup> Ansi-ak, ya ña nun kat gaarkon Kabarre ta Gala wal ya ñu paliinna kuuk daarin sa, kaawni rakki di. An ko kaaw taat ni gaariyo ho taat ku aamintu.

### *Nooye ka gee ku mate*

<sup>12</sup> Ya ni kaawaako a Buñ nooyig Iisa Masi min do muuti, maa di minninko, daarin diyiy a gee ku mate, ñuur nooydo ?

<sup>13</sup> Ya gee ku mate nooydo, ñaar-ak, Iisa Masi sa bal nooye.

<sup>14</sup> Ho ya ña bal nooye, kaaw taat ni gaariyan uc us maala, ho imaanko sa, bal baati.

<sup>15</sup> Kar pey, ya ka seener gee kuuk mate ñuur nooydo, ta-an Buñ oki bal nooyin Iisa Masi min do muuti. Ñaar-ak, ni raada in maan kaak Buñ gintu, asaan ni kaaw waran a ña nooyga. Kar ya kaaw taat ñu kaawiy-an ka seener, ñaar-ak, ña bal nooyinji.

<sup>16</sup> Asaan ya gee kuuk mate kat nooydo, ñaar-ak, Iisa Masi oki, Buñ bal nooyinji.

<sup>17</sup> Kar ya Buñ bal nooyinji gay, imaanko taat ku aamintu loci-at sa, taar us maala ho ku goy misa do zunubinniko.

<sup>18</sup> Ñaar-ak, ñuur kuuk aamin do Iisa Masi ho mate, ñuur-ak rawte zinjkico.

<sup>19</sup> Ya gi diy gelbinte do Iisa Masi do goye ka din di, ñaar-ak, min gee okinjo, ginten di ñuute talinte aminda paka.

<sup>20</sup> Kar ka seener gay, Buñ nooyig Iisa Masi min do muuti. Ña ñaar ko nooy awalle a ña gaare kadar botol pile a gee ku mate yaa nooye oki.

<sup>21</sup> Ka seener, ar muut unjitu do duniiner in botol ta gem rakki di, ampa ko, nooye oki astu in botol ta gem rakki di.

<sup>22</sup> Gee okinjo mataw asaan ñu koogin ku Aadum. Ansi ko, ñuur kuuk num in Iisa Masi, okinjo yaa gase goye.

<sup>23</sup> Kar gay, ay gem di yaa yoke kamney : Iisa Masi, ñaar ogirco do gee okinjo do nooyindi, kar kat yaa ase geenji do wiktin taat ña yeepe.

<sup>24</sup> Kar ba aaro, duniin yaa gaasen kate. Do wiktin taar-at, Iisa Masi yaa idin ruwwinay kuuk jookumo okinjo, in aginduwco okinjo ho in ñuur okinjo kuuk gin gudurre do duniiner ho ñaaji berin Meennaw do Tatte Buñ.

<sup>25</sup> Asaan Iisa Masi yaa tee Meennuwiy nam yiriy taat Buñ yaaco nosire do adiney okinjo, ñu gine wer ka lee asinji.†

<sup>26</sup> Adin kaak Buñ asiy ide ba aar-ak, taar muutu.

<sup>27</sup> Ka seener, ñu siir do Kitamner aman : « Buñ diyig Iisa Masi kaaco ka gamin okinjo. »‡ Kar min gamin-an gay, Buñ meenji atanno, asaan ñaar di kaak berji gudurre do Iisa do gamin-anjo.

<sup>28</sup> Ka seener, wiktin taat Buñ yaa diyin Iisa Masi kaaco ka gamin okinjo, meenji Buñ di yaa goye kaaci. Hiyya, Buñ keeji di yaa goye tak-tak kaaco ka gamin okinjo.

<sup>29</sup> Di talon, gee daarin kuuk gina batem do saan ta siñtiko kuuk mat bal batiziye.§ Ñu giniy pa-ak a ñu gase maa ? Ya gee kuuk mat nooydo-ak, maa di pey gee-ak giniy batem do bi kanjo ?

<sup>30</sup> Kar nini gay, maa di ay wiktine, ni beriy zinjkini do taabiner ?

<sup>31</sup> Gem kol siñtay, kun kawta, nu goy ko do taabin ta muuti di. Nu kaawaako, ya ka seener adir portiko in kunjo, asaan ku aamin in siñ ku \*Rabbinte Iisa Masi, kaaw taat nu kaawiy-an oki, taar ka seener.

<sup>32</sup> Wiktin taat nu goyiy do geeger ka Epeez, ñu taabiyyin ko taabiye. Nu gintu ar nu taasiña in kumin ku yeero. Ya nu

\* 15:5 'paliinna daarin' : Do Kitamner, ya ñu kaawa a orok in seer-ak, ñu kaawa do bi ka paliinnar ya odinco bal nece oki. † 15:25 Wer ka gase kaawor do Soom 110.1. ‡ 15:27 Wer ka gase kaawor do Soom 8.7. § 15:29 'gee daarin kuuk gina batem do saan ka siñtiko kuuk mat bal batiziye' : Pool kaawiy ansi-ak, ña kaawa do bi ka maan kaak gee daarin giniyo. Ampa-ak, ña rakaado kaawa a gee yaa gine pa.

taasiṅa do bi ka gamin ku duniiner-an, naa gase maa ? Kar pey ya gee kat nooydo min do muuti, ṅaar-ak, gee kaawa seene wiktin taat ṅu kaawiy in kaaw agunuwa aman : « Taante ho saante, asaan kawta muut yokaate. »\*

<sup>33</sup> Yaman, dakonj caacyenno zinjiko ! Goye kaak in gee kuuk jookum-ak, ṅaar niga gemo.

<sup>34</sup> ṅaar-ak, yeeponj do pikirre taat samaane ho rasonj gine ka zunuubinnar tak-tak. Nu tala kadar minninko, gee daarin ibingigdo misa Bunj. Nu kaawtu pa-ak a sokaṅ yaako denjko.

### *Zi ka gem kaak nooye*

<sup>35</sup> Kar gay, wal gem yaa inde aman : « Maman gem ka mate noogyio ? Kar ya gem-ak kat nooye, ṅaa ice maa zirda ? »

<sup>36</sup> Talonj kat gem kaak kaay kanjido-aṅka ! Ya ki luwaw, busumji zooddo di ṅu rocciyof walla ?

<sup>37</sup> Ko taat ki luwiy-at, ya ṅa juuju wal ta meriya oki, ki luwa busumco di. Yampa, ki luwdo aarco.

<sup>38</sup> Kar busam kuuk ki luwiy-ak gay, Bunj giniig ṅu rocciyio ho ṅu maadiyo. Ay busum di in aaroy ar kaak meenji Bunj rakiyo.

<sup>39</sup> Gamin okinco kuuk siikimaw, zinjiko sawado. Zinjka ku geemir, ku mallel, ku diidir ho in ku boosir sa, okinco, ṅu sawado.

<sup>40</sup> Gamin kuuk ka samaaner in ku keder, ṅuur sawado. ṅuur kuuk ka samaaner, samaanuwo keetiti min ku keder.

<sup>41</sup> Pato ceera keetiti ho koye ceera keetiti. Kaalna sa, ceerinco sawado, ay kaal di in ceerinji.

<sup>42</sup> Ansii di oki, do wiktin taat gee kuuk mate yaa nooye, taa kuuniye pa. Momte kaak ṅu tiisig keder, ṅaar ar busum kaak ṅu luwga. Momte-ak yaa zoode. Kar min ṅa nooye, ṅa zoodaado pey tak-tak.

<sup>43</sup> Wiktin taat ṅu tiisig momte-ak, ṅa ka talinno. Kar min ṅa nooye, gee rawdo talinji. Wiktin taat ṅu tiisiiga, ṅa ginno gudurre. Kar min ṅa nooye, ṅa gin gudurre dakina.

<sup>44</sup> Wiktin taat ṅu tiisiiga, ṅaar zi ka gemor di. Kar min ṅa nooye, ṅa gin zi kaak asa min Ruwwin ta Bunjdi. Ya ṅa gin zi ka gemor, ṅa gin oki zi kaak asa min Ruwwin ta Bunjdi.

<sup>45</sup> Ka seener, ṅu siir do Kitamner aman : « Aadum, ṅaar ko gem kaak awalle, Bunj berji siikime. »<sup>‡</sup> Kar lisa Masi, ṅaar Aadum ka ba aaro. ṅaar ruwwine taat bera goye do geemir.

<sup>46</sup> ṅa zido kaak asa min Ruwwin ta Bunjdi kat as awalle. Kar gay, ṅa zi ka gemor ja, kar kat astu zi kaak asa min Ruwwin ta Bunjdi.

<sup>47</sup> Aadum kaak awalle, ṅaar Bunj kilgiyig in kida,<sup>§</sup> Kar Aadum ka seerinjar gay, ṅaar as ase min kuwa.

<sup>48</sup> Gee kuuk goy do duniiner-an, ṅuur ar ṅaar kaak Bunj kilgiyut in kida ho ṅuur kuuk goy ka samaaner gay, ṅuur ar ṅaar kaak as ase min kuwa.

<sup>49</sup> Uudin taat gi ariy gem kaak Bunj kilgiyut in kida, yiriy rakki, gi asiy are oki gem kaak as ase min kuwa.

<sup>50</sup> Gem kol sirṅay, cokiyon kaawor-anta : zi ka gemor in kumay ho in baariy unjaado do \*Meennaw ta Bunjdi, ho gamin kuuk yaa zooden sa, ṅuur hadiraado in kuuk zoodaado tak-tak.

<sup>51</sup> Cokiyonj, naako kaawe maan rakki kaak cigile : gi mataado okinte. Kar gay, okinte, zinjite asa jipte

<sup>52</sup> kodok di ar kooce ka columdi. ṅuu jipte do wiktin taat perin ta ba aaro yaa aale. Ya ta aale, gee kuuk mate yaa nooye. ṅuu nooye in zinjka kuuk zoodaado tak-tak. Kar ginte okinte gay, zinjite yaa jipte.

<sup>53</sup> Ka seener, zi kaak yaa zoode, ṅaa jipte in ṅaar kaak zoodaado tak-tak, ho zi kaak kawtan di yaa mate sa, ṅaa jipte in ṅaar kaak mataado tak-tak.

<sup>54</sup> Wiktin taat zi kaak yaa zoode-ak yaa jipte in kaak zoodaado, ho kaak yaa mate-ak in kaak mataado, ṅaar-ak, kaawin kuuk ṅu siirtu do Kitamner yaa ase kat do werco aman :

« Bunj nosirtit tak-tak do muuti, muut ginno pey bat. »\*

<sup>55</sup> « Way kanje muutu, di moonj kat ka nosire ? »

Way muut-anta, moonj kat gudurrike ? »<sup>†</sup>

<sup>56</sup> Muutu, taar gin gudurre taat ta diyiy gee-ak min zunuubinna kuuk gee giniyo. Kar zunuubinna gay, ṅuur gin gudurre taat ṅu sakkiyig gee min do \*gaanuun ka imila baaco.

<sup>57</sup> Ozilinterj Bunjte, ṅaar kaak beraate gudurre taat giiti nosire do muuti in gudurre ta Rabbinte lisa Masi.

<sup>58</sup> Ansi-ak, gem kol sirṅay kuuk nu elgiyo, obonj tirit do imaanko ho yoo maan sa eeraakonno. Zeedonj kuu 6aa in unjko do riy ta \*Rabbin Bunj, asaan ku iban tam kadar taaṅin taat ku taaṅiyiy do ay maan kaak ku giniiy in siṅ ku Rabbiner, taar ucaado maala kat bat.

## 16

### *Gaayo do Egliz ka Zeruzaleem*

\* 15:32 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 22.13. † 15:36 'rocciyio' : Werin daarin, ṅu kaawa a 'piciyo'. ‡ 15:45 Wer ka gase kaawor do Zeneez 2.7. § 15:47 Wer ka gase kaawor do Zeneez 2.7. \* 15:54 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 25.8. † 15:55 Wer ka gase kaawor do Ooze 13.14.

<sup>1</sup> Do bi ka gaay taat ku capiy do gee ku Bunji kuuk goy do geeger ka Zeruzaleem, ginonj ar kaak nu kaawiico do \*Eglizna kuuk goy do kid ka Galaasi.

<sup>2</sup> Dakonj yokemno a naa baan ja kat kuu cape. Kar gay, min dinjka, ay yiriy ta dumaasdi, ay gem di yaa diye maan do geriy min gurus kaak ja gasiyo.

<sup>3</sup> Ya nu ot do werko, naa naamin gurus-ak do pise ka gee kuuk kuu dofe, nuu iyin Zeruzaleem. Ya nu baawaw, naaco bere makaatamna kuuk gaara kadar goyincio in botiliy do unji ka Bunji.

<sup>4</sup> Kar ya taa kuuniye a nun oki yaa baawe, naar-ak, nii obe asinni.

*Martaw taat Pool rakiy baawe Korent*

<sup>5</sup> Nu baako taliŋko, kar gay, naa aaden ja min kid ka Maseduwaan, asaan nu ic niyin min awalle a naa aaden ja min ede.

<sup>6</sup> Ya nu otko, naa gine menaw minaw-minaw in kunjo wal naa gaasin siteen okinji sa, nu ibanno misa. Ampaa ko, wal kuun gaayindu di naa sinje in undu do martwir do wer kaak nu baayiy di.

<sup>7</sup> Asaan nu rakaado naako taliŋko kay asindu di. Ya Bunj ooye-ak, nu raka gii taaye sawa do werko.

<sup>8</sup> Kar dinj gay, naa goye anne do geeger ka Epeez nam iidin ta Pantekoot.

<sup>9</sup> Nu raka goye anne, asaan Bunj pildu botol a naa gine riy dakina do geeger-anjka yoo adin goy dakina oki.

<sup>10</sup> Ya Timote otko, obonj samaane. Paa kat, ja gasiydo maan kaak yaaji unje kolaw, asaan naar oki gina riy do \*Rabbine ar nunu.

<sup>11</sup> Waan sa yaa aanjinjido. Kar gay, gaayonga do martuwiy, naa icin botiliy in aapiye nam ja asiin gasindu, asaan nu yokaag anne in sinja.

<sup>12</sup> Do bi ka sinje Apoloos, nu iskig dees dakina a naako baawe in sinja kuuk pey. Kar gay, ja bal gine niyin tak-tak taat naako baawe dinjka. Ya Bunj pilji botol di, naako baawe-aka.

*Taayika in ooy ta ba aaro*

<sup>13</sup> Goyonj mento ho obonj tirit do imaanko. Dakonj ginenna kolaw ho goyonj bombo.

<sup>14</sup> Eloj benanniko do gamin okinco kuuk ku giniyo.

<sup>15</sup> Gem kol sinjay, ku ibingig kunj Estepanaas in gee kuuk goy do geriy. Ku iban kadar do kid ka Akayi, nuur di kuuk aamin awalle do Iisa Masi ho nu unje kayco a nuu gine riy do gee ku Bunji. Naar-ak, nu taayaako :

<sup>16</sup> karmiyonj gee kuuk ar nuur-anjku ho karmiyonj oki nuur okinco kuuk taaŋiya do riyor in nuura.

<sup>17</sup> Adir portiko do asinco kanj Estepanaas, Portunatuus ho in Akaykuus. Kunj goy serek. Kar ya nu talaag sinja-anj, ar nu taliŋko ko kunjo oki.

<sup>18</sup> Nu oolit gelbiner ar nu ooliig gelbinko. Naar-ak, diyonj do kayko kadar gee ar nuur-anj iconj kuwa.

<sup>19</sup> Gee ku Eglizna kuuk goy do kid ka Aazi ooyko. Akilaas in Priska\* ho in gee ku Egliz kuuk numa gerco ooyko dakina in sinj ku Rabbini Iisa.

<sup>20</sup> Sinja okinco ooyko dakina.

Ooyonj oki benanniko in gine ka cuud ar sinja kuuk tacco rakki.

<sup>21</sup> Nun meendu Pool kat siiriig kaawin ku ba aar-anj in pise ka meendu.

<sup>22</sup> Ya gem kaak elgido \*Rabbini-ak, Bunj, ja surpiyga.

Gem kol Rabbinni, asu !

<sup>23</sup> Rabbini Iisa yaako barkiyinjo okinjo.

<sup>24</sup> Okinjo, nu elgiiko in sinj ku Iisa Masi. Nu ooyko dakina.

\* 16:19 'Priska' : Nu kolaat oki Prisil (Akt 18.1-2).



## 2 Korentiyeen

### Maktumne ta seerin<sup>kar</sup> taat

### Pool siirtu do gee ku Korent

### Pile ka kaawor

Maktumne ta seerin<sup>kar</sup>-an oki, *na* Pool kat siirta. *Na* siirit do kretiyeenna kuuk goy do geeger ka Korent, asaan *nu* goy di eera benannico. *Na* siiriita-ak asaan minninco, goy gee kuuk kaawa a *na* paliinno ho daarin tiring denjinco do bilde kaak samaane *na* bildiigu. Do saan taar-at ko, *na* imiliy kaay unco. *Na* gaariico maman *na* giniy riy ta paliinnar. Goyinji ho riyoy taat *na* giniyo, *nuur* ar kuuk iisa rakiyo. *Nu* kuuniy tu pa-ak, do saan ta gudurre taat iisa beriji.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> *Na* nun Pool kaak kuuniy \*paliine ka iisa Masi in niyin ta Buñdi kat nu siiraakon maktumne-anta. In sinje Timote, ni naamaat maktumne-an do \*Egliz ka Buñdi kaak numa do geeger ka Korent ho do gee ku Buñdi okinco kuuk goy do kid ka Akayi okinji.

<sup>2</sup> Tatte Buñ ho in \*Rabbinte iisa Masi yaako barkiyin<sup>ko</sup> ho yaako iye aapiye.

#### *Dele ka barkiner do Buñdi*

<sup>3</sup> Ozilinten Buñ, *naar* ko Takan Rabbinte iisa Masi. *Naar* Tati kaak tala amindaw ta geemir ho *na* salaagu.

<sup>4</sup> *Naar* ko kaak salaate do ay wiktin taat kaawin patiy kayte a paa kat ginte oki, in sale kaak gi gastu min do Buñdi, gii gedire salinco *nuur* kuuk taabiya in ay kaawna.

<sup>5</sup> Asaan in riy taat ni giniy do iisa Masi do bi kaak ni num in *naara*, ni taabiya dakina ho in nume-ak oki, Buñ salaani dakina.

<sup>6</sup> *Ya* ni moya do bi ka taabiner-ak, ni moya a Buñ yaako salin<sup>ko</sup> ho *naako* jilin<sup>ko</sup>. *Ya* Buñ salinti-ak, *na* salinti a kunjo oki yaa gase sale kaak nec kuu gedire icin in subirraw, taabin taat ar nini oki aawiy-anta.

<sup>7</sup> Ni diy kayni loko a ku goy bombo ho ni iban tam kadar Buñ salaako ar kaak *na* saliini, asaan kun sa taabiya ar nin taabiyiy-an<sup>ka</sup>.

<sup>8</sup> Gem kol sintay, ni raka kuu ibine maman ni taabiytu do kid ka Aazi. Taabin-at patiy kayni ho gudurrini gaas tak-tak, nam ni ibanno kadar nii goye pey do duniiner.

<sup>9</sup> Do wiktin taar-at, ni iban tam kadar nii yoka ko menuwni di. Ta kuuniy tu pa-ak a ni diyaado kayni in ta maaniini di. Kar gay, illa nii diye kayni in Buñ kaak nooyaag gee min do muuti.

<sup>10</sup> Buñ jilinti min do muut taat ar taar-anta ho *naani* jile pey. Ka seener, ni diy kayni loci a *naani* jilguwe pey.

<sup>11</sup> Kun oki gaayaani in inde ka Buñdi. In inde kaak gee dakina indiy-ak ko, ni gasiy barkin min do Buñdi. Ampaa ko, gee dakina yaa dele barkine do Buñdi do bi kani.

#### *Pool dak min do martuwiy ta Korent*

<sup>12</sup> Maan kaak galni ho ni ibiniy do kayni, *naar* ko anka : do goyinni kaak do duniiner ho in kunjo, ni goy in gelbinni kaak \*cawar ho in goye kaak ta6 kaak Buñ rakiyo. Ni goy do in ilim ta maaniini di, kar gay, ni goy in barkin ta Buñdi.

<sup>13-14</sup> Ka seener, ni balko cigile yoo maanna. Gamin okinco kuuk ni siiriiko-an, *nuur* kuuk kuu gedire garkiyo<sup>inco</sup> ho kuu gedire ibine baaco. Nu raka a kuu ibine tam kadar yiriy taat \*Rabbin iisa yaa yeepe, nii gase horoomin do bi kanjo uudin taat kunjo oki yaa gase horoomin do bi kani. Yoo din<sup>ka</sup>, ku bal ibine baat ta kaaw-anta. Kar din gay, nu raka a kuu ibinin tak-tak.

<sup>15-16</sup> Nu ibina do gelbiner kadar ku pakira ampa. Ansii ko, nu ictu niyine a naa baan ja do werko, kar kat naa bire do kid ka Maseduwaan. Do yeepindu oki, naa aade pey min do werko kar galilko yaa deele. Min pa-ak, kuun gaayindu naa baawe do kid ka Zuude.

<sup>17</sup> Wiktin taat nu iciit niyin-an, nu bal pakire samaane walla ? Wal nu gina ar gee ku duniiner kuuk ooya kaawo, kar ba ar *nu* nakiriyo walla ? Ha'a, paado !

<sup>18</sup> Kaaw taat ni kaawiiko-at, taar rakki di, wala aaro wala un<sup>da</sup>. Buñ meenji iban.

<sup>19</sup> Kaaw taat do bi ka iisa Masi, Roñ ka Buñdi, ni gaarkonta, nunu, Silaas ho in Timote. Kaaw-at, taar seerro, taar ko taat rakki-an di.

<sup>20</sup> Asaan in iisa Masi kaak rakki-an di, kaawin okinco kuuk Buñ kaawtu yaa nece do werco. Ampaa ko, do bi ka iisa Masi gi ooyiy « \*Aamin » do Buñdi a giiji bere \*darjine.

<sup>21</sup> Ka seener, *na* Buñ meenji ko kaak denraani do botol ta iisa Masi in kunjo oki. Buñ meenji kat do6inte do riyoy,

<sup>22</sup> *Na* diyte maan ar tompo kaak gaara kadar gi kuuniy geenji ho *na* berte Ruwwiney do gelbinte. Ruwwin-at, taar maan kaak as awalle kaak gaara gamin kuuk yaa ase neginda.

<sup>23</sup> Buñ oki saadiner, *ya* nu raada sa, *na* daanu ! Nu bal baawe do werko Korent, asaan nu rakaado pey naako iye taabine.

<sup>24</sup> Kun ob ko tirit do imaandi. *Naar*-ak, ni rakaado niiko asirin<sup>ko</sup> do maan kaak kuu aamine. Kar gay, ni raka a gii gine riy sawa yaako aawe gala.

## 2

<sup>1</sup> Ansii ko, nu ictu niyine a nu 6aad0 pey do werko pa aditko yaa nige pey ar kaak awalle nu nigtu.

<sup>2</sup> Asaan ya nun kat nigig aditko-ak, waa kaak yaadu bere pey galal ? Waan kaak nu nigig adiy-ak, ɲaa gedire ɲaadu bere galal walla ? Ha'a, beraadudo !

<sup>3</sup> Di talon, nu siiriiko awalle-ak asaan pa ya nu ot do werko, adir yaa nige in gee kuuk zer yaadu bere galal. Yampa, nu iban tam kadar wiktin taat adir aawiidu gala, kunjo oki yaako aawe gala.

<sup>4</sup> Wiktin taat nu siiriikon maktumne-at, gindu rad aale ho nu pakira dakina nam zulindu sa mine. Asaan nu rakaado aditko yaa nige, kar gay, nu raka a kuu ibine manan nu elgiiko dakina.

### *Saamiye do gem kaak nige*

<sup>5</sup> Ya waan kaak niga adat ku geemir, ɲa nigdo ad kanto di, kar gay, ɲa nigaag aditko okinjo. Nu jagumaado, asaan minninko, daarin, ɲa nigig aditko dakina ho daarin gay sood dak di.

<sup>6</sup> Gem kaak niga adat ku geemir-ak, seriin taat gee kuuk dakina dukumiiji-at necig ko.

<sup>7</sup> Ansii ko, dinja-an, kuuji saamiye ho kuu iskinji, yampa kaaw-at yaa patiye kaay nam ɲaa tazziye\* maala.

<sup>8</sup> ɲaar-ak, nu raka kuuji gine gamin kuuk yaaji gaare kadar ku elgiga.

<sup>9</sup> Talon, nu rakaako gecinjo ho naa tale ya ku karmiyaag taayindu wala kawwi. Ansii ko, nu ɲaamiikon maktumne-ata.

<sup>10</sup> Gem kaak ku saamiyji, nun oki saamiyji. Ya nun kat gin maan do adir kaak naaji saamiye, nu saamiyji a naako gaare kunjo oki yaa gine pa do unji ka Iisa Masi.

<sup>11</sup> Gininte ampa, paa kat, \*Seetanne gasydo botol taat ɲaate nosire, asaan ka seener, gi ibingit pikirrey tam.

### *Moye ka Pool do geeger ka Trowaas*

<sup>12</sup> Wiktin taat nu ottu do geeger ka Trowaas a naa gaarin Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka Iisa Masi, nu ibintu kadar Bunj pildu botol berel taat naa gine riy ede.

<sup>13</sup> Kar gay, gelbiner bal weye weriy rakki, asaan nu bal gasin sijte Tiit. Paa ko, nu beriico ooyar ta ba aaro do gee ku Trowaas ho nu ictu botol taat deeta do kid ka Maseduwaan.

### *Nosirraw taat in Iisa Masi*

<sup>14</sup> Ozilinten Bunje, ɲaar kaak beraate nosirraw doo in nume kaak gi numtu in Iisa Masi, ɲaar ko kaak ogiraate do ay maanna. ɲa ɲaamaate gi gaariy kabarrey do gee okinjo. Kabarre-at, taar ar dee kaak gala kaak icaag wer okinji.

<sup>15</sup> Wiktin taat gi gaariita, gi ar itir kaak Iisa Masi bertu do Bunji a yaaji aawe gala. Itir-ak diya do gee okinjo : do ɲuur kuuk Bunj jilaagu ho do ɲuur kuuk tara zinjkico.

<sup>16</sup> Do ɲuur kuuk tara zinjkico-ak, ɲa dee ka muuti kaak iya gee do muuti ho do kuuk daarin gay, ɲa dee ka goyindi kaak bera goye do geemir. Ansi-ak, waa nec ginin riy-anta ?

<sup>17</sup> Ni arro gee dakina ku pey kuuk ber zinjkico do gaare ka kaaw ta Bunji a ɲuu jalle gurus. Kar gay, ɲa Bunj kat ɲaaminti. Ni kaawa in gelbin rakki do unji in nume kaak ni numtu in Iisa Masi.

## 3

### *Jamaw ta marbinto*

<sup>1</sup> Maaniini di bariya pey botol taat nii gaare zinjkini walla ? Niiko bere makaatamna kuuk gaara kadar goyinni in botiliy do unji ka Bunji ar kaak gee daarin gingiyo walla ? Niiko indinjo kuuni bere makaatamna-aku walla ?

<sup>2</sup> ɲa kun maaniikon ko maktumnini taat Iisa Masi siirtu do gelbinni. Gee okinjo yaa gedire ibininti ho ɲu garkiyinti.

<sup>3</sup> Ka seener, ni iban tam kadar kunjo ar maktumne taat Iisa Masi siirtu ho ɲa nin kat kuuk iykonta. ɲa bal siirin in ankir,\* kar gay, ɲa siirit in Ruwwin ta Bunj kaak goy mento. ɲa bal siirin do tarinjalnal ar ɲu siiriig \*gaanuun awalle, kar gay, ɲa siirit do gelbin ka geemir.

<sup>4</sup> Ni kaawtu pa-ak, asaan in Iisa Masi ho do unji ka Bunji, ni iban tak do kayni kadar kaaw-an ka seener.

<sup>5</sup> Ni gediraado diye kayni do gudurre ta maaniinin di a nii gine riy ar taar-anta. Kar gay, ta gudurre taat asa min do Bunji kat gaayinti ni gediriy ginin riy-ata.

<sup>6</sup> Bunj kat gaayaani ni kuuniyту gay riyor a nii gaarin do geemir \*Jamuwiy ta marbinto. Jamaw ta marbinto-at, ɲu bal siirinti ar kaak ɲu siirig gaanuun awalle, kar gay, ta Ruwwin ta Bunji taat goy in ginte. \*Gaanuun-ak, ɲaar iyaag gee do muuti. Kar Ruwwin ta Bunji gay bera goye ka gaasdo.

<sup>7</sup> Gaanuun kaak iya gee do muut-ak, ɲu siirig do tarinjalnal do wiktin ta nabi Muusa. Do wiktin taar-at ko, \*darjin ta Bunji bayni-iji do Muusa. Wijeaney irɲa cuu nam gee ku Israyeel gedarro taaye talinti.† Sando, ɲa irne kaak taaydo.

<sup>8</sup> Ya gaanuun-ak bayin in darjine, riy ta Ruwwin ta Bunji yaa gine darjin jaarik paka.

<sup>9</sup> Ka seener, ya gaanuun kaak iya seriin ta Bunji bayin in darjine, maan kaak ginaag gee a ɲuu kuuniye sellen do unji ka Bunji gay yaa gine darjin jaarik paka !

\* 2:7 'tazziye' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'oole'.

\* 3:3 'ankir' : ɲu amay ku bikdi.

† 3:7 Wer ka gase kaawor do

<sup>10</sup> Ansii ko, maan kaak awalle gin darjine-ak, diŋ ar ŋa bal gine yoo darjin rakki, asaan darjin taat marbinto bayne ho ta pakgit taat awalle serek.

<sup>11</sup> Ya maan kaak taayaaɗo din sa gin darjine, ŋaar-ak, darjin ta maan kaak goy doo yaa gine jaarik paka !

<sup>12</sup> Ansii ko, ni kaawiy waraŋ do uŋco ka geemir asaan ni iban tam kadar gamin-aŋ ka seener.

<sup>13</sup> Ni ginno ar Muusa kaak awalle gootaat wijeeneŋ inŋ zimilla a gee ku Israyeel ta-laagɗo irŋe ka darjin taat sawlaw-ata.‡

<sup>14</sup> Kar gee-ak gay, kayco dibire, yoo diŋka oki, ŋuur kuuk garkiyaag makaatamna ku Jamaw ta awalle-at, ar zimilla-ak goy di misa todaaco ibine. Ŋu goyiy di misa-ak, illa inŋ nume kaak inŋ Iisa Masi kat ŋuu sawle.

<sup>15</sup> Ka seener, yoo diŋka, ya gee ku Israyeel garkiyaag makaatamna ku Muusa, ar zimilla-ak todaaco ibine.

<sup>16</sup> Kar gay, ar kaak ŋu siirtu do Kitamner aman : « Do wikitin taat gem yeep do \*Rabbiner, zimilla-ak, Buŋ imilliigu. »§

<sup>17</sup> Sando, Rabbin-ak gay, ŋaar ko Ruwwin ta Buŋdi. Do wer kaak Ruwwin ta Rabbin Buŋ goyiy-ak, horrinaw sa goya.

<sup>18</sup> Ŋaar-ak, ginte okinte, wijeente pile ho ya gee talaate ar ŋu tala darjin ta Rabbin Buŋ. Buŋ jiŋptaag goyinte a gii kuuniye ar ŋaara. Gi bir min darjin taat kapak nam darjin taat jaarik paka. Taar-an riy ta Rabbin meenji giniyo, ŋaar Ruwwin ta Buŋdi.

## 4

*Kabarre ta Gala ar maan kaak gasɗo badam*

<sup>1</sup> Buŋ, inŋ sellinŋkuwiy, ŋa berintin riy-anta. Ŋaar-ak, nin oki tazziyaado bat.

<sup>2</sup> Ni pooŋig gamin kuuk gee giniy inŋ cigile ho kuuk iya sokaŋ. Ni taggiɗo gee inŋ neendaw ho ni welkigitɗo kaaw ta Buŋdi. Kar gay, ni kaawaat seen waraŋ a gee okiŋco yaa ibine tak do kayco kadar kaawni ka seener do uŋji ka Buŋdi.

<sup>3</sup> Gee kuuk tara ziŋkico do uŋji ka Buŋdi gay ibingitɗo baati ta Kabarre ta Gala taat ni gaariy-anta. Ŋu talaat ar maan kaak ŋu gootig inŋ zimilla.

<sup>4</sup> Gee-ak amnayɗo do kaaw-ata asaan \*Seetanne dibirig kayco dec. Seetan-ak, ŋaar buŋ ka duniin-anta\* ho ŋa toɗco do geemir, ŋu talgitɗo portikaw ta Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka \*darjin ta Iisa Masi. Ŋuur kuuk talaag Iisa Masi ar ŋu talaag meenji Buŋ.

<sup>5</sup> Inŋ kaawni taat ni gaariyo, ni kaawɗo do bi kani, kar gay, ni kaawa do bi ka Iisa Masi, ŋaar \*Rabbine. Kar nini gay, ni tala ziŋkini ar ni gay riyko do bi ka Iisa Masi.

<sup>6</sup> Wikitin taat Buŋ kilgiyiit duniine, ŋa kaawtu aman : « Do gondikaw-an, portikaw, ta caapu. »\* Ŋa meenji Buŋ di oki kaak caapit portikuwiy do gelbinni a ŋaani piliŋ kayni, nii ibinin darjineŋ taat irŋa do wijeeneŋ ta Iisa Masi.

<sup>7</sup> Kar gay, nin kuuk icig maan kaak gasɗo badam-ak, ni ar gamin kuuk ŋu pintu pinen di. Ansi-ak a gee yaa ibine waraŋ kadar gudurre taat ajbay-an asa min do Buŋdi yampa, ta min loninno.

<sup>8</sup> Gee tiryinti ko tirye ar miye ka saayar, kar nin gay bal deete burga. Ni ic kelimni, kar gay, ni bal tazziye.

<sup>9</sup> Ŋu taaŋiyinti ko taaŋiye, kar Buŋ gay rasgininno bat. Ŋu orinti keɗer, kar nin gay bal mate.

<sup>10</sup> Ar ŋu deeyig Iisa Masi, ŋu bariya botol taat ŋuuni dee nini oki. Kun kawta, ni icit muutuy ta Iisa meeda ŋugila, a goyiŋji oki, gee yaa taliŋji waraŋ inŋ goyinni.

<sup>11</sup> Ya ni goy misa inŋ odinni oki, gee bariya botol doo taat ŋuuni dee do bi ka Iisa Masi. Ampaa ko, inŋ ziŋkini kuuk yiriy rakki asa mate oki, gee talaag waraŋ goyiŋji ka Iisa.

<sup>12</sup> Kun kawta, ni ooyaat muutu a kuu gase goye kaak taɓ.

<sup>13</sup> Ŋu siir do Kitamner aman : « Nu aamin do kaaw ta Buŋdi, ampaa ko, nu kaawtu do biy. »\* Imaanni taat do Buŋdi oki pa. Ni aamina do kaawoy, ampaa ko, ni kaawiy do biy.

<sup>14</sup> Ka seener, ni iban kadar Buŋ kaak nooyig Rabbin Iisa Masi min do muut-ak yaani nooye oki inŋ ŋaara, ho inŋ kuŋko, Buŋ yaate iyinte okinte do uŋji.

<sup>15</sup> Taaŋin okintit taat ni aawiy-an, ta do bi kaŋko. Ampaa ko, barkin ta Buŋdi siŋjiŋ nam ŋuur kuuk gasit kabarre-at wadiriy gaay inŋ gaayo. Ansi-ak, gee kuuk ozila Buŋ sa, dakinuwco yaa gaaye oki. Gamin-aŋ okiŋco bera darjin do Buŋdi.

### *Darjin taat eraate*

<sup>16</sup> Do bi ŋaar-ak ko, gi tazziyaado bat. Ya do ziŋkite, gi aawa gudurrite arma sood-sood oki, do gelbinte, Buŋ gaayaate gudurre kun kawta.

<sup>17</sup> Ka seener, \*darjin taat eraate, taar yaarko ho ta goy doo. Ya gi pakira do darjine-at, ar taaŋinte taat diŋka-an, taar sood di ho taa biren di. Taaŋin-at siyaaten ziŋkite do darjin taat yaarko-ata.

‡ 3:13 Wer ka gase kaawor do Ekzood 34.33. § 3:16 Wer ka gase kaawor do Ekzood 34.34. \* 4:4 'buŋ ka duniin-anta'

: Do duniin-an, Seetanne hokumiyaw ho ŋa gin gudurre dakina. Ŋaar ko buŋco ka gee kuuk ibingigɗo Buŋ kaak taɓ.

† 4:6 Wer ka gase kaawor do Zeneez 1.3. ‡ 4:13 Wer ka gase kaawor do Soom 116.10.

<sup>18</sup> Gi bal diye odte do gamin kuuk gee talaagu, kar gay, do nuur kuuk gee talgigdo. Asaan gamin kuuk gee talaagu-ak, nuur taaydo, kar kuuk gee talgigdo gay, nuur goy doo.

## 5

<sup>1</sup> Ka seener, zinjite kuuk gi goyiy do duniiner-anj, nuur ar kuraarne taat yiriy rakki asa nige. Kar gay, gi iban kadar Bunj siyte ko zinjka ku pey kuwa ka samaaner. Zinjka-ak, nuur ar ger kaak Bunj pintu, kaak yaa goye doo. Ger-ak, nuu geenno kat pinga.

<sup>2</sup> Dinj gay, gi neya kat dis-dis, gi raka a illa Bunj yaate ise pey zinjka kuuk marbinto-aku.

<sup>3</sup> Ansii kat, ya na iste zinjka kuuk marbinto-ak, na gasaatenno pey tukinka\*.

<sup>4</sup> Wiktin taat gi goyiy inj zinjite kuuk ar kuraarne do duniiner-ak, gi taabiyaw ar gi icil goro. Ka seener, gi rakaado rasiñ zinjite, kar gay, gi raka a Bunj yaate bere zinjka kuuk marbinto. Paa kat, zinjka kuuk marbinto-ak yaa makiñco nuur kuuk yaa maten di-ak inj kuuk mataado tak-tak.

<sup>5</sup> Na Bunj meenji kat gininte a gii gasiñ zinjka kuuk marbinto-anjku. Na berte Ruwwiney ar maan kaak as awalle kaak gaara gamin kuuk yaa ase neginda.

<sup>6</sup> Do bi naar-ak ko, doo gi gingiydo kolaw tak-tak. Gi iban kadar ya gi goy inj zinjite-anj di, naar-ak gi goy serek min wer kaak \*Rabbin Iisa Masi goyiyoy.

<sup>7</sup> Ka seener, gi goydo inj maan kaak gi taliig inj odinte, kar gay, gi goy inj imaan.

<sup>8</sup> Gi ginno kolaw kat bat ho gi raka ko rasiñ zinjite-anjku a gii baawe goye do serpey ta Rabbine.

<sup>9</sup> Ya gi goy do zinjite-anjku wala gi rasgu oki, gi raka gine maan kaak yaaji aawe gala. Maanna-ak, gi rakaag pak gamin okiñco.

<sup>10</sup> Asaan ginte okinte yaa baawe do unji ka Iisa Masi a nyaate dukume seriine ho ay gem di yaa gase haginey uudin ta riyoy taat do duniiner, ya ta samaane wal ta samaanno.

*Bunj amrig gee okiñco inj botol ta Iisa Masi*

<sup>11</sup> Karaamin ta Rabbiner, ni ibingit tak. Paa ko, ni bariyyi botol taat a illa nii gaarin do geemir, nuur oki yaa ooyinti. Bunj ibingini rakki rakki ho nu raka kadar kun maaniiko oki yaani ibine pa.

<sup>12</sup> Ni rakaado a maaniinin di yaa gaare pey zinjini loko. Kar gay, ni rakaako bere botol taat kuu dapile do bi kani. Paa kat, kuu ibine maman kuuco telke do nuur kuuk dapilaw inj gamin ku duniiner kuuk gee taliy-anj di ho isgigdo inj kuuk atta do adir.

<sup>13</sup> Ya ku talaani a ni oliyay ar kaak gee daariñ kaawiy oki, oliyukwni-at asaan ni

ber zinjini do riy ta Bunji. Kar ya kayni kat do werco gay, ampa-ak asaan ni rakaako gaayinjko.

<sup>14</sup> Ka seener, ele ka Iisa Masi kat goyinti lenj-lenj†, asaan ni iban tak kadar gem rakki mat do bi ka gee okiñco. Ampaa ko, do unji ka Bunji-ak, ar gee okiñco-anj mat inj naara.

<sup>15</sup> Naar mat do bi ka gee okiñco a nuur kuuk goy misa do duniiner-anj goyaado goye ka maaniico di, illa nuu goye do bi ka naar kaak mate ho nooye do bi kañco.

<sup>16</sup> Naar-ak ko, min diñka, ni talaagdo pey gee ar nuu geen di. Zer awalle-ak, Iisa Masi sa, ni talaag ar na gem di. Kar diñ gay, ni talgigdo pey pa.

<sup>17</sup> Ya gem kaak num inj Iisa Masi-ak, naar gem kaak marbinto. Goye kaak awalle-ak, baay bire. Diñka-anj, goye kaak marbinto ase.

<sup>18</sup> Gamin okiñco kuuk ni kaawiy bico-anj, nuur asa min do Bunj kaak amrinte inj naara inj botol ta Iisa Masi ho diñ na berte riyoy a giico gaarin kaaw ta amrikar-an do geemir.

<sup>19</sup> Ka seener, inj Iisa Masi, Bunj amrig gee okiñco inj naara ho na bal asiriñco nuu kappiye do bi ka niginco. Ho diñ, na leenti a ni baag gaarin kaaw taat do bi ka amrikar-an do geemir.

<sup>20</sup> Do bi naar-anj, ni gay tabiriikar ku Iisa Masi. Ka seener, inj kaaw taat ni kaawiy-at, ar na meenji Bunj kat kaawaako. Ni wakilaako aman : « Inj siñ ku Iisa Masi, ooyonj a Bunj yaako amrinjko inj naara.

<sup>21</sup> Bunj gintu nam naar kaak bal gine zunuubinna tak-tak iciig zunuubinnite okiñco do kaay. Ansii ko, inj botol ta Iisa Masi-ak, gi giniy sellen do unji ka Bunji. »

## 6

<sup>1</sup> Ampa-ak, uudin ni gina riy inj Bunj, ni iskaako : dakonj talinti do barkin ta Bunji taat ku gastu-an ar maan ka maala.

<sup>2</sup> Ka seener, Bunj kaaw aman : « Do wiktin taat nu diytu, nu cokiyig alinjko.

Ho do yiriy ta jilindi, nu asinjko gaaya. »\* Gem kol sintay, cokiyonj, taar-an ko wiktin taat Bunj diytu a naa gine sellinj kaw ho naa jile gee.

<sup>3</sup> Ni rakaado tak-tak a nii gine gamin kuuk yaa tode botol ta Bunji yoo do waan rakki oki, asaan ni rakaado gee yaani ose do riy taat ni giniyo.

<sup>4</sup> Kar gay, do gamin okiñco kuuk ni giniyo, ni gaara zinjini kadar ni gay riyoy ku Bunji kuuk ta6. Paa ko, ya ni taabiyaw, wal ni gin kaawna, wal ni moya dakina oki, ni icaag gamin-anj do kayni inj subirraw dakina.

\* 5:3 'tukinka' : Tukinkin taar-an arro taat gi ibingiy-anta, taar ta ruwwiner. † 5:14 'goyinti lenj-lenj' : Werin daarin, nu kaawa a 'naamin ni-nuuk'. \* 6:2 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 49.8.

<sup>5</sup> Gee koocinti ho ɲu unjinti danjaayne. ɲu isininti gee ho riy patiy kayni. Ni gasdo weyi ho ni gasdo tee.

<sup>6</sup> Kar nin gay, ni gaara a ni gay riyor ku Bunɗi in \*cawirkuwni, in ibininni, in subirruwni, in sellinɗkuwni, in gudurre ta Ruwwin ta Bunɗi ho in ele kaak ni elgig gee in gelbinni okinji.

<sup>7</sup> Ni goy in kaaw taat ka seener ho in gudurre ta Bunɗi. Goye kaak in botiliy do unji ka Bunɗi gay, ni iciig ar garta taat nii taasine gee wala nii gooye zinɗini.

<sup>8</sup> Gee daarin beraani horoomine ho daarin gay gininti bees. Daarin ozilaani ho daarin gay waraani. ɲu talaani ar ni gee kuuk raada, sando nin gay kaawa seene.

<sup>9</sup> ɲu talaani ar ni awraatinna, sando ɲu ibingini tam. ɲu talaani ar ni gee kuuk mataw, sando ni goy mento. ɲu taaɓiyaani, kar gay, ɲu balni dee.

<sup>10</sup> ɲu ginaani ni taliy aminda, sando aditni gay doo portik di. ɲu talaani a wal ni pokirna, sando in botol tani kat gee dakin giniy gay gamnar do unji ka Bunɗi. ɲu pakira a ni bal gine yoo maanna, sando ka seener gay, ni gin gamin okinco do pisinni.

<sup>11</sup> Gem kol sirtay ku Korent, ka seener, ni kaawko waran ho ni elinɗo in gelbin rakki.

<sup>12</sup> Ka seener, ni elinɗo, kar kun gay poo elinni ar kaak nin elgiiko.

<sup>13</sup> ɲaar-ak, nu kaawaako ar nu kaawa do koogin ku meendu : gaaronnin elinɗo ar kaak nin elgiiko. Kunjo oki, elonni in gelbin rakki !

### *Tene ka denjer do bi ka jamaw*

<sup>14</sup> Dakon obenno jamaw in gee kuuk bal aamine. Ya ku obaw-ak, ku gina ar barkay kuuk ɲu diyco zuug. Yampa, maan kaak sellen in kaak jookumo, maa biidir kaak yaa numinco ? Portikaw in gondikaw oki, maa biidir kaak yaa numinco ?

<sup>15</sup> Iisa Masi in \*Seetanne, ɲuu gedire dee kaawco walla ? Gem kaak aamine in kaak bal aamine oki, maa biidir kaak yaa numinco ?

<sup>16</sup> \*Ger ka Bunɗi in buɲɲay ku gee kuuk ibanno Bunɗi, maa biidir kaak yaa numinco ? Ka seener, ginte gay, gi ger ka Bunɗi kaak goy mento. Ar kaak Bunɗi meenji kaawtu aman :

« Nun, naa goye ho naa jaawe in ɲuura, naa gine Bunɗo ho ɲuu gine geendu. »<sup>†</sup>

<sup>17</sup> Do bi ɲaar-ak ko, \*Rabbin Bunɗi kaawiico do geenji aman :

« Gee kuuk jookum-ak, pikon botilco ho etiron minninco serek.

Dakon wakenno yoo maan kaak \*cawarro ho nun gay yaako obinjo. »<sup>‡</sup>

<sup>18</sup> Rabbin Bunɗi, mee gudurri diytu pey aman :

« Nun, naa gine takko

ho kun gay yaa gine kooginar. »<sup>§</sup>

## 7

<sup>1</sup> Gem kol royin ku bitu, Bunɗi kaawte a ɲaate berin gamin-an okinco. ɲaar-ak, acinte zinɗite ho gelbinte min do gamin okinco kuuk cawarro. In karaaminte taat gi karmiyiig Bunɗi-ak, zeedinte gi goye cawar do unji.

### *Pool adiy portiko in gee ku Korent*

<sup>2</sup> Gaaronni kadar ku elgiini do gelbinko ! Ni bal nige maan do gemor, ni bal jage yoo gemo min do imaanji ho ni bal tee yoo gemo in neendaw.

<sup>3</sup> Dakon pakirenno do kaawor-an a naako diye kaawo. Kar gay, uudin taat nu kaawtu dak ko, nu elgiiko dakina. Ginno maan kaak yaate eerinte, wala do goyinte, wala do muutte.

<sup>4</sup> Nu diy amaanner dakina loko ho ku berdu galal dakina. In taaɓin okintit taat ni taaɓiyaayo oki, nu bal tazziye tak-tak, galilil dakina.

<sup>5</sup> Ka seener, wiktin taat ni ottu do kid ka Maseduwaan, ni bal gase kayni. Ay taaɓine, ni aawta. Gee pooointi seene in kaawna ho kolaw sa unjinti.

<sup>6</sup> Kar Bunɗi kaak iskaag gee kuuk tazziy-ak gay, iskinti in asinji ka Tiit.

<sup>7</sup> Maan kaak iskinti-ak, ɲa asinji ka Tiit do di, kar gay, ta kaawoy taat ɲa kaawinti a maan ku giniiji gamin kuuk iskig do gelbiney. ɲa kaawinti a ku gin niy in taat a illa kuun talin pey. ɲa kaawinti oki kadar aditko nige do maan kaak kuuniye ho maan ku zeediy a kuudu male. Ansi ko, galilil gintu pey dakin aale.

<sup>8</sup> Do bi ɲaar-an ko, ya maktumner taat awalle nu siiriiko nig aditko oki, nu kaawaado a ya nu bal siirinti oki guna. Ka seener, awalle, nu pakira a ya nu bal siirin maktumner-an sa guna, asaan nu tal maan ta nig aditko.

<sup>9</sup> Kar din gay, adir portiko. Adir portik-ak asaan aditko nige walla ? Ha'a. Adir portiko asaan in nige kaak aditko nigtu-ak, ku ibiniig niginjo ho ku jiptiig goyinjo. Nige ka aditko-ak, Bunɗi kat rake. Ampa-ak, ni balko nige yoo maanna.

<sup>10</sup> Asaan nige ka adir kaak Bunɗi rakiy-ak, ɲaar iyaag gee a ɲuu jipte goyinco. Jipte ka goyinco-ak pila botol ta jile geemir. Ampa-ak, ya gee-ak aditko nige oki, samaan di. Kar nige ka adir kaak asa min pikirre ta duniiner gay iyaag gee do muuti.

<sup>†</sup> 6:16 Wer ka gase kaawor do Lebitik 26.12, Ezekiyeel 37.27.

<sup>‡</sup> 6:17 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 52.11.

<sup>§</sup> 6:18

Wer ka gase kaawor do 2 Samiyeel 7.14.

\* 7:11 'karkiya' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'yokaw'.

<sup>11</sup> Talon ja, in nige ka adir kaak Bun rakiy-ak gay, kuu gasen kat maa ? Din ku zeeda a kuu gine maan kaak kuuniye. Ku karkiya\* a kuu imile kayko. In maan kaak do botiliido, ku dapinaw ho ku gina kolaw do Burdi. Ku raka a illa kuun talindu. Ku ber zinjiko do riyor. Ya ku tala gem kaak nigaw, ku diyig do botildi. Do taar-an, ku gaar zinjiko kadar ku ginno oorin tak-tak do kaawin-an ku.

<sup>12</sup> Ansi-ak, nu balko siire do saan ta njaar kaak nige wala do saan ta njaar kaak nu nigji. Kar gay, nu siiriiko-an, nu raka a kun maaniiko yaa ibine do unji ka Bun di maman ku elgiini.

<sup>13</sup> Do bi njaar-ak ko, min ni taliig maan kaak ku gintu-ak, kelimni weytu.

Ya kelimni weye oki, aditni gintu pey gal aale min ni taliit galal ta Tiit, asaan kunjo okinjo ko berjil galal nam kelmoy weytu.

<sup>14</sup> Ka seener, do unji ka Tiit, nu dapiltu do bi kanjo. Ya nu dapilaw-ak, nu ginno soka. Kar gay, uudin taat ni kaawkon seen doo, dapile kaak ni dapiltu do unji ka Tiit-at oki gaar kadar na do botiliy.

<sup>15</sup> Ampaa ko, ya na pakira do karaamin taat ku karmiyiga ho maman ku naamiig in horoomine ho in kolaw, ele kaak na elgiiko-ak, njaar dakina aale.

<sup>16</sup> Nu aacyaw asaan naa gedire diye kaar in kunjo do ay maanna.

## 8

### *Gaayo do Egliz ka Zeruzaleem*

<sup>1</sup> Gem kol sijtay, ni raka a kuu ibine maman Bun gaarit barkiney do \*Eglizna kuuk do kid ka Maseduwaan.

<sup>2</sup> Gee-ak taaβiy ko taaβiye. In taar-at oki ho in pokirruwco, galilco gaaya di nam nu beriig mallico oyaw do riy ta Bun di.

<sup>3</sup> Nun sa saadine, gee-ak, in niyin ta maaniico, ay gemo bertu ta gudurrey, kar nu bertu dakina nam pak ta gudurrico.

<sup>4</sup> Nu wakiltu ko wakile a niico bere botol taat nuur oki yaa naame gaayco do gee ku Bun di kuuk do geeger ka Zeruzaleem.\*

<sup>5</sup> Maan kaak nu gintu-an pakgig kaak ni pakiriyo. Nu ber ja zinjiko do Bun di, kar kat uudin taat Bun rakiyo, nu rastu zinjiko loni.

<sup>6</sup> Ampaa ko, ni kaawijji do Tiit a njaar gaasin riy ta capindi taat na teestu do werko-ata.

<sup>7</sup> Do botol ta Bun di, ku gay gamnar do ay maanna. Imaanko dakina, ku gin ibine ka kaawor ho ku iban gamna. Do ay maanna, ku zeeda do riyor in gelbin rakki. Ku elgiini dakina. Ampaa ko, do bi ka gaay-an, gaaron oki a ku gee kuuk gina oyaw.

<sup>8</sup> Do bi ka gaay-an, nu asirgikonno. Kar gay, nu raka kuu ibini maan kaak gee ku

pey giniyo. Ampaa kat, kuu gedire gaare ka seener maman ku elgig eenjo.

<sup>9</sup> Asaan ku iban maman \*Rabbinte Iisa Masi gaariti barkiney : njaar kaak malle okinji do pisinji, na gin ziy pokirince do saan tanjo,† a paa kat in pokirruwi-at, do imaanko, kuu gine gay gamnar.

<sup>10</sup> Ampa-ak, nu taayaakon di, kun kuuk ic niyin awalle ta geemir min alginda a kuu cape do bi ka sijtiko ho kunjon di oki kuuk tees awalle.

<sup>11</sup> Din gaason riy-anta in ta gudurriko. Uudin taat ku ictu niyin ku teesiita, zeedon oki in niyin taat kuu gaasinti.

<sup>12</sup> Ka seener, ya gi bera maan do Bun di in gelbin rakki, Bun ooyaag bere-aka. Maan kaak gi beriy-ak, Bun tala min do malle kaak gi gintu. Ya gi bal gine oki, Bun meenji iban.

<sup>13</sup> Nu rakaado naako gininjo pokirna tak-tak a kuu gaaye gee ku pey. Kar gay, nu raka a okinjo kuu nece.

<sup>14</sup> Din kun goy do aayar ho kuu gedire gaayin nuur kuuk tee arumco. Ansii kat, yiriy taat tee arumko, nuur kuuk goy do aayar-ak yaa gedire gaayinjo oki. Paa kat, okinjo, kuu nece.

<sup>15</sup> Uudin taat nu siirtu do Kitamner aman :

« Njaar kaak sok dakina, ginno dakin aale. Ho njaar kaak sok sood gay, maan arumgiyido. »‡

### *Tiit in eenji*

<sup>16</sup> Nu zeeda a naako gaayinjo. Ozilintey Bun, asaan na berjil niyin ar taar-anta do Tiit oki.

<sup>17</sup> Ni kaawji do Tiit a njaar 6aawe do werko ho na ooye. Kar ka seener gay, njaar meenji oki ic niyin min awalle a illa njaar 6aawe.

<sup>18</sup> Ni naamkon Tiit ho in sij rakki ka pey. Sij-ak, gee ku \*Egliznar okinjo ozilaaga do riy taat na giniyo ta Kabarre ta Gala.

<sup>19</sup> Ta taar-anno di. Sij-ak, gee ku Egliznar kat do6ga a njaar 6aa marti in nini, naani gaaye do deede ka gamin ku gaayor. Riy taat sellen-an yaaji bere \*darjin do meenji \*Rabbine ho ta gaara oki kadar ni gin niyin taat nii gaaye gee.

<sup>20</sup> Ka seener, gurus kaak dakina gee capiy-ak yaa goye do pisinni ho nin kat yaa tale kaaci. Ni zeedaw a nu osaaninno do bi ka gurus-aka.

<sup>21</sup> Ni zeedaw a nii gine sellen do unji ka Rabbin Bun ho do unjo ka geemir oki.

<sup>22</sup> Ni naamko oki sijni rakki ka pey in nuura. Sij-ak, ni ibintu kadar na ber ziy okinji a njaar gine riy do Bun di, asaan na gaarintin niyiney dees dakina. Kar din gay, na zeeda dakin dakina do riy-anta, asaan na amniyinjo tak-tak.

\* 8:4 Wer ka gase kaawor do Roomen 15.26. † 8:9 Wer ka gase kaawor do Matiye 8.20. ‡ 8:15 Wer ka gase kaawor do Ekzood 16.18.

<sup>23</sup> Ampaa ko, do bi ka Tiit, ñaar gina riy do Bunđi in nunu a niiko gaayinjo. Kar do bi ka sinja kuuk gaayaaga-ak gay, ñu Eglizna kat ñaamgu. Riyco taat ñu ginii-at beraaji darjin do Iisa Masi.

<sup>24</sup> Njaar-ak, ginonco gamin kuuk gaara kadar ka seener ku elgiigu. Ansii kat, gee ku Egliznar kuuk ñaamgu-ak yaa dore ho ñuu ibine kadar kaawin kuuk ni kaawtu samaane do bi kanjo-an, ñuur do botilco.

## 9

### *Bun el gem kaak bera in galal*

<sup>1</sup> Nu ginno pey kaaw taat naako siire do bi ka gaay taat do gee ku Bunđi kuuk goy do geeger ka Zeruzaleem,

<sup>2</sup> asaan ni iban kadar ku gin niyin ta berindi. Do unco ka gee ku goy do kid ka Maseduwaan\*, nu ñapiltu do bi kanjo ho nu kaawco aman : « Sinja kuuk goy do kid ka Akayi siy ko zinjiko min alginda do berindi. » Hiyya, min ñu taliit niyinko, gee dakina minnino unje pisiñco.

<sup>3</sup> Nu ñaamaakonj sinja-an a kaawin kuuk nu kaawtu do bi kanjo ucaado maala. Nu raka a kuu siye zinjiko do gaay-ata ar kaak nu kaawtu ko.

<sup>4</sup> Yampa, ya ni ñaawko sawa in gee ku Maseduwaan ho ni gasinjo ku bal siye zinjiko-ak, kayni yaa waase. Njuu waase-ak, asaan ni kaawco kadar ku siy ko zinjiko. Kar kayko kunjon gay yaa waase paka.

<sup>5</sup> Ansii ko, nu pakirtu kadar samaane naaco kaawe do sinja-an ñuudu ogire do werko. Njuur ko yaako gaayinjo do cape ka gaay taat ku kaawtu a kuu bere. Paa kat ya nu ote, nii gasin gaay-at ku capit ko. Ansi-ak, yaa gaare kadar ku berit in oyaw ho in gelbin rakki.

<sup>6</sup> Ibinon samaane kadar gem kaak luwa busam sood-ak, ñaa sedé oki sooda, kar gem kaak luwa busam dakin-ak gay, ñaa sedé oki dakina.†

<sup>7</sup> Ampaa ko, ay gem di yaa bere maan kaak ña pakiriy do kaay, bal gujumjume ho bal asire. Asaan Bun, ñaar el gem kaak bera in galal.

<sup>8</sup> Bun gin gudurre taat ñaako bere gamin dakina yoo maan sa armaakonno. Ampaa ko, do ay wiktine ho in ay maanna, kuu gine maan kaak necinjo, in kaak paka oki a kuu gine ay riy taat samaane.

<sup>9</sup> Ar kaak ñu siirtu do Kitamner aman : « Nja gina oyaw dakina do pokirnar ho sellinjuwiw goy doo. »‡

<sup>10</sup> Bun bera busam do gay luwor ho ña beraaco pey gamin ku teendi.§ Loko oki, ñaako bere busam, ñaako wadiriñco ho ñaa

maadiñco a paa kat, sellinjuwko yaa gine gaay in gaayo.

<sup>11</sup> Ampaa ko, do ay maanna, Bun yaako bere dakina nam kuu gedire gine oyaw do ay wiktine. Ansi-ak, do bi ka gaayko taat niico iye-at ko, gee dakin yaa dele barkin do Bunđi.

<sup>12</sup> Asaan riy ta capindi-an gaayaag gee ku Bunđi ku Zeruzaleem ho ta iskaag pey gee dakina a ñuu dele barkin do Bunđi.

<sup>13</sup> Ka seener, min ñu taliit riy taat ku gintuan, gee dakina yaa ozilin Bun asaan ku gaarit imaanko do Kabarre ta Gala ta Iisa Masi in karaamin taat ku karmiyiga. Njuu dele barkin oki do Bunđi do bi ka oyuwko taat ku ginii loco ho do gee okinco.

<sup>14</sup> Do bi ka barkin taat dakin aale Bun beriiko-at, ñuu inde Bun dakina do bi kanjo. Ansi-ak, ñuuko gaare kadar ñu elgiiko dakina.

<sup>15</sup> Barkin do Bunđi do bere kaak ña beriite kaak pakig gamin okinco.

## 10

### *Malo ta Pool do bi ka riyoy*

<sup>1</sup> Na nun meendu Pool, nun ko kaak gee kaawiy bir a ya nu goy do ñatikko, nu dalulle ho ya nu serek minninkon gay, nu tonjo. Ku iban kadar Iisa Masi gay, ñaar sellen ho dalulle. In sin kunjji, nu taayaako.

<sup>2</sup> Nu kaawaako a wiktin taat naa ñaawe do werko-ak, dakonnu asirindudo naa gine tonjo. Ka seener, naa kaawe bal kolaw do ñuur kuuk pakira a goyinni ar ka gee ku duniiner di.

<sup>3</sup> Ka seener, ni gee ho goyinni oki ar ka geemir di. Kar gay, ni taasando ar gee ku duniiner taasinjo.

<sup>4</sup> Asaan garti kuuk ni taasinjo-ak, ñuur min do duniinerro. Gudurrice asa min do Bunđi. Garti-ak gin gudurre taat ñuu ñimin werin kuuk bombo kuuk adin ku Bunđi goyiyo. Ka seener, in garti-ak, nii nigin pikirre ta jookumo taat gee diyiy kayco

<sup>5</sup> ho niico nosire do ñuur kuuk jaala zinjiko ho in gaminco kuuk ñu todiy do geemir a pa ñuu ibinin Bun. Kar gay, ni gaayaag gee a pikirrico okintiti yaa ase in pikirre ta gee kuuk karmiyaag Iisa Masi.

<sup>6</sup> Ho wiktin taat ku gay ko kadar ku karmiyaw-ak, nin gay siy ko zinjini a ni rasaagdo ñuur kuuk karmaydo.

<sup>7</sup> Ibinon waran seen ta gamnar ! Ya gem kaakpakira a ña gem ka Iisa Masi-ak, illa ñaa diye do kaay kadar nin sa geenji ku Iisa Masi ar ñaara.

<sup>8</sup> \*Rabbin baldu bere izinne taat naa nigin imaanko, kar gay, ña berdu izinne taat

\* <sup>9:2</sup> 'kid ka Maseduwaan' : Nja kid kaak goy watiine min darre ta Grees. Egliz ka Pilip, ka Tesalonik in ka Bere goy do kid-aka. † <sup>9:6</sup> Wer ka gase kaawor do Proberb 22.8. ‡ <sup>9:9</sup> Wer ka gase kaawor do Soom 112.9. § <sup>9:10</sup> Wer ka gase kaawor do Ezaayi 55.10.

naako gaayinjo do imaandi. Ya nu dapila aale in izinne taat Rabbin beriidu-anta, sokaŋ sa diyaanno.

<sup>9</sup> Inj makaatamna kuuk nu siiriiko-anj, nu rakaado kuu pakire kadar nu rakaako ise kolaw.

<sup>10</sup> Asaan gee daarin kaawa aman : « Do makaatamna kuuk Pool siirtu-anj, ŋa zeedaw ho ŋa kaawa in mitkaw. Kar ya ŋa goy do datikterj gay, ŋa oolo ho kaawnay sa ku kanjir. »

<sup>11</sup> Gem kaak kaawa pa-ak, illa ŋaa diye do kaay kadar ya ni goy do datikko, goyinni yaa kuuniye tak-tak in maan kaak ni siirtu do wiktin taat ni goyiy serek minninko.

<sup>12</sup> Ka seener, gee daarin, maaniico di gaara zinƙico. Wayya, nin-anj sa gecaado a nii nece in ŋuura wala nii kaasume in ŋuura. Gee-ak maaniico di tala ya zinƙico necgu ho ŋuur maaniico di kaasuma zinƙico. Naar-anj ko maan kaak gaara kadar kayco jage !

<sup>13</sup> Nin-anj gay gediraado jaale zinƙini aale kara min riy taat Buŋ berinti. Ya ni jaala zinƙini, nii jaale illa in riy taat Buŋ berinti ho kunjoŋ sa atta do riy-anta.

<sup>14</sup> Wiktin taat ni 6aawtu do werko, ni bal aalin riy taat Buŋ berinti-anta. Nin di kuuk as awalle do werko ho iykon Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka Iisa Masi.

<sup>15</sup> Ansi-ak, nii gediraado jaale zinƙini in riy taat gee ku pey gintu. Kar gay, ni raka a imaanko yaa 6aa in unti. Ampaa ko, nii gedire gine riy taat ta6 do werko, kar in taar-ata oki, ni patiyaado taat Buŋ berinti.

<sup>16</sup> Paa kat, nii gedire nii iyin Kabarre ta Gala nam nii aalin gungirko, nii 6aa do kidin kuuk pey. Ampaa ko, ni 6aayido gine riy do wer kaak gee ku pey gintu ko ho nii ozile zinƙini in riyco-ata.

<sup>17</sup> Kar gay, ŋu siir do Kitamner aman : « Naar kaak dapilaw-ak, illa ŋaa dapile in maan kaak \*Rabbin gintu. »\*

<sup>18</sup> Ka seener gay, Buŋ ooygido ŋaar kaak ozila ziy, illa ŋaar kaak gasa oziliik min do Rabbiner.

## 11

### *Pool in paliinna kuuk ginno seene*

<sup>1</sup> Hadi, dinj ya kuu gedire kuun subirindu-ak, nun naa dapile do kaawor ar oliyo. Ka seener, ku subirintu !

<sup>2</sup> Nun hasuudinƣe do bi kanjo ho hasuudinuwir-at, taar asa min do Buŋdi. Nu berinjo do gem rakki di kaak yaa kuuniye mitikko, ŋaar ko Iisa Masi. Nu rakaako gaarinjo do unji ka gem-ak ar gemso taat \*cawar ho bal aawe mitik tak-tak.

<sup>3</sup> Kar gay pakironj do yaate Hawwa. Ar aal caaciyit in neenduwi, nu gina kolaw a pa gee yaako unje pikirre taat jookumo ho

ŋuuko jaginjo kuu rasiŋ obinjo kaak tirit ho cawar do Iisa Masi.

<sup>4</sup> Ka seener, ya waan asko ho ŋa gaaraako kaaw taat kaawa do bi ka Iisa ka pey min kaak ni gaariiko, ku subiriig di. Ho ya waan gaaraako ruwwine wala kabarre ta gala taat pey min taat ku gastu min loni, ku subiriig di oki. Hey kunjo-anju !

<sup>5</sup> Kunj pakira a ŋuur kuuk gaaraat kaaw-an, ŋuur paliinna kuuk ta6 paka. Kar do tanto gay, ŋu pakginno in maanna.

<sup>6</sup> Ya nu bal gine ibine ka kaawor ar ŋuur oki, nu ibingig tak maan kaak nu kaawiy. Do ay maanna ho do ay wiktine, ni gaarko waranj kadar ni ibingig maan kaak ni kaawiy.

<sup>7</sup> Wiktin taat nu gaariikon Kabarre ta Gala ta Buŋdi, nu gaarkon maalan di. Ampaa ko, nu ontu zir a naako jaalinjo kuwa. Ansi-ak, nu nig maanna walla ?

<sup>8</sup> Wiktin taat nu ginij riy do datikko, ŋu \*Eglizna daarin kat gayintu in maanna. Ansii ko, nu ictu gurus minninco a naako gaayinjo.

<sup>9</sup> Ampaa ko, wiktin taat nu goyiy do werko, nu bal oome yoo waanna do gamin kuuk arumdu, asaan sinja kuuk as min kid ka Maseduwaan iydu gamin okinco kuuk nu rakiyo. Do wiktin taar-ata, nu bal rake goye baako ho naa goyenj ko paa di doo.

<sup>10</sup> Inj seen ta Iisa Masi taat goy in nunu, nu kaawaako : do kid ka Akayi okinji, ginno yoo waan kaak yaadu todin maan kaak adir gintu portik-anjka.

<sup>11</sup> Maa di nu kaawiy ampa ? Ku pakira a nu kaawiy pa-ak asaan nu elgiikonno walla ? Ha'a, paado. Buŋ oki iban kadar nu elgiiko.

<sup>12</sup> Nun naa wakile pey, naa icin goyindu ka dinjka-anj di. Paa kat, naa nigin pikirre ta ŋuur kuuk bariya botol taat ŋuu dapile a ŋuur oki gina riy ar nini.

<sup>13</sup> Gee ŋuur-ak, ka seener ŋu paliinnado. ŋu gina zinƙico a ŋu paliinna ku Iisa Masi, kar ka seener gay, ŋu gay riyor kuuk caaciya gee.

<sup>14</sup> Dakoŋ abjiyenno do bi ka kaawor-anta, asaan \*Seetanne meenji oki gina ziy ar ŋa \*ɗubil ka Buŋdi kaak irna wic-wic.

<sup>15</sup> Naar-ak, ya ku talaag gay riyor oki gina zinƙico ar ŋu gin riy in botol, dakoŋ abjiyenno. Kar gay, ba aar, ŋuu gasin taŋco uudin ta riyco.

### *Taabin ta Pool*

<sup>16</sup> Nu deelaakon pey kaaw-anta : nu rakaado gem yaan talindu a nu oliyo. Kar gay, ya ku pakira kadar nu oliy-ak, rasonnu nun oki, naa dapilen dak sooda.

<sup>17</sup> Kaaw taat naa kaawe-an taar arro taat \*Rabbin rakiyo, kar gay, nu kaawa ar oliyo

\* 10:17 Wer ka gase kaawor do Zeremi 9.23, 1 Korentiyeen 1.31.



in dapilindu. Ka seener, nu gin botol taat naa dapile.

<sup>18</sup> Gee dakina dapila in gamin ku duniiner di. Njaar-ak, nun oki, naa dapilen dako.

<sup>19</sup> Talon ja! Ku diya a ku gee kuuk gin ilim. Kar kodok di, ku maaniikon ooyig njuur kuuk oliyay.

<sup>20</sup> Ya gee ginaako ar berrina, ya nju teeko in neendaw, ya nju pokiriyaako, ya nju isaako binjka ho ya nju basaako oki, ku subira di.

<sup>21</sup> Ni baltu gine ar njuur-ak asaan ni bal gine gudurre walla? Taar-an di yaadu unje sokañ walla? Ha'a, unjaadudo.

Gee daarin dapilaw, njaar-ak, ya nu kaawa ar oliyo sa, nun oki yaa dapile ar njuura.

<sup>22</sup> Ya nju kaawa a nju \*Hebru, nun oki Hebrunçe. Ya nju kaawa a nju gee ku Israyeel, nun oki Israyeelinçe. Ya nju kaawa a nju min tamba ta Ibraayim, nun oki min tambaay.

<sup>23</sup> Ya nju kaawa a nju gay riyor ku Iisa Masi, njaar-ak (nun naa kaawe ar oliyo) nu gay riyor ka Iisa Masi pakgig serek. Taañin taat nu taañiytu do riyor-at, taar dakin pakgigu. Nju obintu dajaayne dees dakina pakgigu. Nju koocintu dees dakina pakgig serek. Ho nu gal do taañiner ar naa mate dees dakina pakgigu oki.

<sup>24</sup> Dees beey, \*Yuudinna koocin ko kooce, min korñin orok pood-ak illa rakki di kawwi.\*

<sup>25</sup> Dees subba, gee koocintu in donkilo ho yiriy rakki gay, nju dawintu in dambay a njuun deendu. Dees subba, do barrer, markab nooriygiy in nunu, ho yiriy rakki nu eeltu ho nu waltu do amiydi.

<sup>26</sup> Dees dakina do martuwir, duniin gasintu : balal gaay teendu ho nu gal do pise ka gay dukume botilniidi. Nu gas taañin min do sinjar kuuk Yuudinna ho min do gee kuuk Yuudinna do oki. Nu gas taañin do geegirniidi, do kalaaner ho do barrer. Nu gas taañine in gee kuuk gina zinjico a nju sinja.

<sup>27</sup> Nu taañiy ko taañiye do riyor ho nu gas do weyi. Mey deentu ho ibin obintu. Dees dakina, nu eela meya. Us deentu ho kesuun oki teedu saaro.

<sup>28</sup> Nu osaakonno duniin taat gasintu okintiti. Kar gay, goy pey maan rakki : kelmol goy lej-lej do \*Eglizna okinço ho kun kawta, nu moya loco kon di.

<sup>29</sup> Ka seener, ya waan kaak ginno gudurre, njaar-ak ar nunu oki aawa pa, ho ya waan kaak jag min do imaanji gay, nun sa adir radaanu.

<sup>30</sup> Wayya, ya nun kat dapilaw-ak, naa dapile in gudurrer taat sood-anta.

<sup>31</sup> Buñ, njaar Takan Rabbini Iisa Masi, njaar ko kaak gee oziliy doo, nja iban kadam nu raad do.

<sup>32</sup> Wiktin taat nu goyiy do geeger ka Damaas, gubenernee kaak ginaaji riy do sultan† kaak nju koliy Aretaas leetu askirna do botilay ku geegirdi a njuun obindu.

<sup>33</sup> Kar gay, sinja kuuk goy ede-ak saalintu do barner, nju nopolin min do pineetir ka durdurrer ho nju paayin kara min do geeger-aka. Paa kat, nu paktu min do gubenernee kaak rakaan obindu.‡

## 12

### *Gamin kuuk Buñ bayniiji do Pool*

<sup>1</sup> Illa naa dapile dapilen di ya njaar kat ginno paydiney oki. Kar gay, naa kaawe do bi ka gamin kuuk \*Rabbini bayniidu ho nja gaariidu.

<sup>2</sup> Nu iban gem rakki kaak aamin do Iisa Masi.\* Gin ko elgin orok in pood, Buñ coonig gem-ak kuwa ka samaan ka baay ka subbinjar. (Ya nu kaawa a Buñ coonga, nu ibanno ya nja coonig in ziy wala ya nja coon ruwwiney di, illa Buñ keeji di iban.)

<sup>3-4</sup> Hii, nu iban kadam Buñ iyig gem-ak do janni. (Nu ibanno maman nja iyiga, illa Buñ keeji di iban.) Min Buñ iyiga, nja dortu kaawin kuuk gem gedarro kaawinço. Kaawin-ak, yoo waanna bal gine botol taat nja deelinço.

<sup>5</sup> Naa dapile do bi ka gem-aka. Kar do tanto gay, naa dapile-ak illa in gudurrer taat sood-anta.

<sup>6</sup> Ya nu raka dapile-ak, nu ginaado ka olay, asaan naa kaawe seen di. Kar gay, nu rakiy do dapile-ak, asaan nu rakaado gee yaa pakire kaawin kuuk pakgig gamin kuuk nu giniyo ho nu kaawiyo.

<sup>7</sup> Ka seener, Rabbini gaardu gamin kuuk patiy kaa. Kar gay, nja rakaado a naa dapile in gamin-anju. Paa ko, nja diyidu taañin ooma ar \*Seetanne kat naamdu dubiley asiin koocintu a paa kat nu dapiliydo.

<sup>8</sup> Dees subba, nu inditu Rabbine a nja etirin taañin-an serek minniner.

<sup>9</sup> Kar njaar gay telkiidu aman : « Bark-inuwir necinčin ko. Ki aawaat gudurrer okintiti, illa do wiktin taat gudurreñ gin ja sooda. » Njaar-ak, naa dapile illa in gudurrer taat sood-ata a gudurre ta Iisa Masi yaan gooyindu.

<sup>10</sup> Ampaa ko, nu aaciyy in gudurrer taat sood-ata. Ya do bi ka Iisa Masi ko, nju warintu, nu gastu kaawin ku duniiner, nju taañiyintu ho pikirrer patiytu kaar oki, nu aaciya di. Asaan wiktin taat gudurrer gin sood-ak kat, nu bombo.

\* **11:24** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 25.3. † **11:32** 'sultan': Do darre ta Room, do wiktin taar-at, sultan, njaar pakgig gubenernee. ‡ **11:33** Wer ka gase kaawor do Akt 9.23-25. \* **12:2** 'gem rakki kaak aamin do Iisa Masi': Anne-an, Pool kaawa do bi ka meenji di.

*Pool ic kelmoy do Egliz ka Korent*

<sup>11</sup> Ya nu kaawa ka olay, ña kuj kat asirintu nu kaawiy pa. Zer ña kuj kat kuuk yaan gaarin do geemir. Ya nu ar maan kaak maala oki, paliinninko kuuk ta6 paka-ak pakginno in maanna.

<sup>12</sup> Ku talig in odinko gamin kuuk gaara kadar ka seener nu \*paliine : do taa6in okin-titi, Buñ berdu subirraw dakina, ho in nunu ko, Buñ gintu gamin dakina kuuk ajbay in kuuk gaara gudurrey.

<sup>13</sup> Kaawondu ja, maa maannir kaak nu ginig do \*Eglizna daarin di ho lokon gay, nu balko giniñji ? Illa nu iban maan rakki di : nu bal goye baako. Ya ku talaat kaawor-an kat do botiltido, ñaar-ak saamiyondu !

<sup>14</sup> Talon, nu gaay ko 6aawe ka subbinjar do werko ho nu goyaa6o baako. Nu rakaado gaminko, illa kuj maaniiko. Asaan ka seener, aginay kat rabbay koogin, yampa koogin rabbaydo aginiyco.

<sup>15</sup> Do tanto gay, galdu naa orin ka pisindu ho naa berin zir okinji do saan tanjo. Ya nu elgiiko aal ansi-ak, kuun elindu sooda walla ?

<sup>16</sup> Ku ooy kadar nu bal goye baako-aka. Kar daarin gay a nu neenduwo ho nu teenjo in neendaw-ata.

<sup>17</sup> Talon ñuur okinco kuuk nu ñaamiiko-aku. Ku pakira a nu teenjo in gem rakki minninko walla ?

<sup>18</sup> Nu kaawji do Tiit a ñaa 6aawe do werko ho nu ñaamko sin rakki ka pey kaak ku ibingiy in ñaara. Tiit teenjo in neendaw walla ? Tiit in nunu, kaawni ho botilni rakkido walla ?

<sup>19</sup> Ya ni kaawa ampa-ak, min awalle, ku pakira a wal ni bariya botol taat nii imile kayni unkon di walla ? Ha'a, imilaado ! In ñume kaak ni ñumtu in Iisa Masi, ni kaawa do unji ka Buñdi. Gem kol royin ku bitu, gamin okinco-an, ni kaawaako a imaanko yaa 6aa in unji.

<sup>20</sup> Asaan ya nu 6aawko, nu gina kolaw a wal adir ginaado gala in kunjko ya nu gasinjo ku goy goye kaak arro ho kunjko oki, aditko ginaado gala in nunu asaan naako leese. Nu gina kolaw a wal gidaw, wal hasuudinaw, wal dapinjo, wal eere ka zinjar, wal dukume ka geemir, wal ose ka geemir, wal dapile, wal gine ka gamin kuuk munjam goy do datikko.

<sup>21</sup> Nu gina kolaw a wal Buñ yaa onin kaar do bi kanjo. Nu gina kolaw a wal zulindu yaa mine do bi ka gee dakina minninko kuuk wakila di gine zunuubinna ar kaak awalle ho kuuk bal rasin gine ka gaminco kuuk \*cawwaro, in goyinco kaak jookumo in 6aayinco kaak munjam-aka.

**13***Taayiiika in ooy ta ba aaro*

<sup>1</sup> Ñaar-an, nu siya zinjar a naa 6aawe pey ka subbinjar do werko. Ya nu otko, ta kuniye ar kaak ñu siirtu do Kitamner aman : « Kaaw yaa mate in saadinna seer walla subba. »\*

<sup>2</sup> Wiktin taat nu 6aawtu ka seerinjar do werko-ak, nu kaawit ko kaaw-anta ho yiriya, ya nu ginno do werko oki, nu deelaakon pey. Nu kaawaat do ñuur kuuk min awalle gin ko zunuubinna ho do ñuur okinco ku pey : neginda, ya nu yeep pey do werko-ak, yoo waan sa nu rasaado.

<sup>3</sup> Min ku raka tale maan kaak gaara kadar in nun ko, Iisa Masi kaawiy do geemir, ñaar-ak, naako gaarinji. Iisa Masi, ñaar oollo unjo, kar gay, ña gaaraat gudurrey do datikko.

<sup>4</sup> Ka seener, wiktin taat ñu doodiig ka etor, ña bal gine gudurre do ziy. Kar din gay, ña goy in gudurre ta Buñdi. Nin gay ñum in Iisa Masi. Kar in ñuminni-ak oki, ni ginno gudurre do zinjini. Kar gay, wiktin taat ya ni ot do werko, niiko gaare kadar ni goy in ñaara in gudurre ta Buñdi.

<sup>5</sup> Pakiron ja do goyinjo ka maaniiko, kuu tale ya ku goy do imaandi. Ya ku talaag goyinjo gaara kadar ku goy do imaandi, kuu ibine tak kadar Iisa Masi goy do gelbinko. Kar ya goyinjo gaaroo imaankon gay, ñaar-ak wal ku goy in ñuur kuuk ginno imaan.

<sup>6</sup> Kar nin gay, ni pakira a ku iban tam kadar ni gin gamin kuuk gaara imaanni-ata.

<sup>7</sup> Maan kaak ni indiy Buñ-ak a ku giniyo yoo maan kaak samaanno. Ni rakaakonno gaare kadar binjini gala. Kar gay, ya gee daarin pakira a binjini gallo oki, ni raka kuu gine gamin kuuk samaan di.

<sup>8</sup> Ka seener, ni gediraado nii gine gamin kuuk toda seen ta Buñdi, illa nii giner ko riy tanti di.

<sup>9</sup> Ya ni ginno gudurre, aditni portiko ya kuj kat gin gudurre. Do bi ñaar-ak ko, ni indigiy Buñ a kuu yeepo do botol taat samaan tak-tak.

<sup>10</sup> Ampaa ko, gamin okinco-an, nu siiraakonjo min nu goy misa serek. Nu siirig min dinja-an, asaan ya nu ot do werko, nu rakaado naako leese in izinne taat \*Rabbin beridu. Izinne-at, ña berduut a naako denjinjo, ña baldu berin a naako niginjo.

<sup>11</sup> Hiyya, gem kol sinjay, goyon kate ! Goyon do galal ho bariyon botol taat samaane taat yaako iyinjo kuu kuuniye gee kuuk ta6. Iskon zinjiko, ginon kaawko yaa ñume rakki ho goyon in aapiye. Ampaa ko, Buñ kaak el gee ho kaak iya aapiye yaa goye in kunjko.

<sup>12</sup> Oyon oki benanniko in gine ka cuud ar sinja kuuk tacco rakki.

\* 13:1 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 19.15.

Gee ku Burji okinco ooyko dakina.

<sup>13</sup> Barkin ta Rabbin Iisa Masi yaa goye in  
kujko okinjo, in ele kaak asa min do Burji,  
ho in nune kaak gi numtu rakki in Ruwwin  
ta Burji. Nu ooyko dakina.

## Galaat Maktumne taat Pool šiirtu do gee ku Galaasi Pile ka kaawor

Na Pool kat šiirt maktumne-an do Kretiyyenna kuuk do kid ka Galaasi. Gee-ak, njuur Yuudinnado. Kar gay, Yuudinna kuuk aamin do Iisa Masi barjilgu. Yuudinna raka a gee-ak yaa aade gaanuun ka Muusa nam njuu dukume selno oki. Naar-ak ko, Pool kaawaaco a paado. Nju gase jile-ak, illa in imaan taat do Iisa Masi.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1-2</sup> Gem kol šiirtay, nun Pool in šiirta kuuk aamin okinco kuuk goy in nunu, ni šiiriit maktumne-an do gee ku \*Eglizna kuuk goy do kid ka Galaasi. Nun \*paliine ka Iisa. Nun, nju geenno kat diyintu paliine. Gemno ja kat kaawe kar nu gintu paliine. Kar gay, na Iisa Masi in Tatte Buñ kaak nooyig min do muuti kat kaawe, kar nu gintu paliine.

<sup>3</sup> Nu indaako Tatte Buñ in \*Rabbinte Iisa Masi, njuuko barkiyyinjo ho njuuko iye aapiye.

<sup>4</sup> Iisa Masi ber ziy do muuti, asaan Buñ yaate saamiy in zunuubinnite. Na beriig ziy pa-ak, asaan gamin kuuk samaanno kuuk do duniiner ginaatenno pey maanna. Na gintu pa-ak ar kaak Tatte Buñ rakiyo.

<sup>5</sup> Ozilinter Buñte, diñka ho elgin in elgina. \*Aamin.

### *Kabarre ta gala, taar rakki di*

<sup>6</sup> Goye kanjo-an patiy kaar. Buñ kolinjo in barkin ta Iisa Masi, kar kuñ gay, kodok di ku pociiga ho ku cokiya kabarre ta pey. Loko-ak a ta samaane.

<sup>7</sup> Ka seener gay, ginno Kabarre ta Gala ta pey ar ta nu kaawiiko-anta. Nu kaawiiko pa-ak, asaan nu tala kadar goy gee daarin kuuk barjilaako. Nju raka makin Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka Iisa Masi.

<sup>8</sup> Ya gem kaak iyko kabarre ta pey min tani-an, ya na nini wala ya na \*dubil ka Buñdi kaak asa min kuwa oki, do gaayay.

<sup>9</sup> Ni kaawkonta ko, ho diñ nu deelaakon pey : ya gem iyko kabarre ta pey min taat ku dortu, do gaayay.

<sup>10</sup> Ya loko-ak, nu siira asaan gee yaan ozilindu wala ? Ha'a ! Nu raka a Buñ kat yaan ozilindu. Ya loko-ak, ku pakira a nu gina gamin kuuk yaa aawe gala do geemir walla ? Ha'a ! Zer ya nu gina gamin kuuk yaa aawe gala do geemir-ak, nu gediraado naa gine gay riyor ka Iisa Masi.

*Pool gaara maman na gintu paliine ka Iisa*

<sup>11</sup> Gem kol šiirtay, nu raka kuu ibine kadar Kabarre ta Gala taat nu gaariiko-an, gem bal imilin min do kaay.

<sup>12</sup> Nu bal dorin min do geemir ho gem baldu garkiyinti. Na Iisa Masi kat gaarduta.

<sup>13</sup> Ku iban di, do goyindu ka awalle, wiktin taat nu aadiy aadanna ku \*Yuudinnar, nu taaḡiyyig gee ku Buñdi dakina. Zer, nu rak totirinco.

<sup>14</sup> Min geenni kuuk ni maaḡtu sawa ho kuuk aada aadanna ku Yuudinnar, nun di pakgigu. Nun berig zir okinji do aadanna ku aginiyini.

<sup>15</sup> Kar Buñ gay, wiktin taat nju balnu weendu misan di, na doḡintu ko. Na kolintu in barkiney, naaji gine riyoy.

<sup>16</sup> Wiktinti astu, na gaariiduug Ronji, asaan naa gaarin Kabarre ta Gala do gee kuuk Yuudinnado. Do wiktin taar-at, nu bal 6aa inde taaye min do gemor.

<sup>17</sup> Nu bal 6aa Zeruzaleem a naa taliñ paliinnay ku Iisa kuuk awalle. Kar gay, nu uctu kodok di, nu deettu do kid ka Arabi. Kar nu yeetu Damaas.

<sup>18</sup> Min jaar-ak, gintu elgin subba, kar nu 6aawtu Zeruzaleem a nu 6aayiy taliñ Piyer. Nu goytu in jaar menaw orok in beey.

<sup>19</sup> Nu bal tale \*paliine ka pey ka Iisa. Illa nu tal Zaak di, sinji ka Rabbinte Iisa.

<sup>20</sup> In Buñ-anja, taat nu kaawiy-an ka seener. Nu raaddo.

<sup>21</sup> Min jaar-ak, nu uctu min Zeruzaleem ho nu deettu jaawe do kid ka Siri in ka Silisi.

<sup>22</sup> Gee kuuk aamin do Iisa Masi kuuk goy do kid ka Zuude balnu talindu misa in odinco.

<sup>23</sup> Illa nju dor gee kaawa bir di. Gee-ak diya aman : « Naar-an gem kaak taaḡiy gee awalle, diñ na newse nam na kaawa do bi ka imaan taat do Iisa Masi taat awalle na rak niginti. »

<sup>24</sup> Wiktin taat nju doriit kaawor-at, nju teestu ozilin Buñ do bi kanto.

## 2

### *Pool num in eenji paliinna Zeruzaleem*

<sup>1</sup> Goytu kee elgin orok in pood, nu yeetu Zeruzaleem in Barnabaas. Tiit sa aadinti.

<sup>2</sup> Nu 6aawtu anner-ak, asaan Buñ kat diydu aman : « Baa Zeruzaleem. » Min ni ottu, ni numtu in agindaw keetini. Nu gaariicot baat ta Kabarre ta Gala taat nu kaawtu do gee kuuk Yuudinnado. Asaan lotu, nu rakaado a riyor taat nu gintu ho nu giniy diñka yaa uce maala.

<sup>3</sup> Kar gidu Tiit gay, jaar Grekinçe. Kar gay, nju balji diye a njuuji \*dukume selno.

<sup>4</sup> Gee daarin unje datikni, nju gina zinikico a nju šiirtini. Nju rakaaji dukume selno. Gee njuur-ak unje kokunuwda, nju raka tale baani

a nin aaddo pey \*gaanuun ka \*Yuudinnar, asaan ni ic botol ta Iisa Masi. Nuur gay rakaani gine pey berrin ku gaanuun ka Yuudinnar.

<sup>5</sup> Nin gay balco bere pijjin tak-tak. Ni raka kadar Kabarre ta Gala yaa goye do werti, kunj sa yaa dorinti.

<sup>6</sup> Gee talaagu daarin a nu aginda, kar nun gay isginno in aginduwco, asaan Bun, naar dofo do gee min do wijeenco. Min nu gaariicot Kabarre ta Gala do agindaw-ak, nu baltit gaaye maanna.

<sup>7</sup> Kar gay, nu ibin kadar Bun kat berduut Kabarre ta Gala-at uudin taat na beriijit do Piyer. Lotu-ak, Bun diydu a naa gaarin do gee kuuk Yuudinnado. Do Piyer gay, na diyji a naa gaarin do Yuudinnar.

<sup>8</sup> Asaan Bun ko darjiyig Piyer \*paliine ho na naamiig do Yuudinnar. Nun sa, na naar di oki darjiyintu paliine. Na naamintu do gee kuuk Yuudinnado.

<sup>9</sup> Gin agindaw kuuk sinco alaw : kunj Zaak, Piyer in Yaaya. Nu ibina kadar Bun kat berduut riyo do pisindu. Hiyya, nu ooyinti in pise seertini in Barnabaas. Do wer-ak, ni deetu kaawni a nunu in Barnabaas yaa baawe gaare Kabarre ta Gala do gee kuuk Yuudinnado. Nuur gay yaa ba do Yuudinnar.

<sup>10</sup> Illa gay, nu kaawinti kaaw rakki, aman : « Pakiron do sintiko kuuk pokirna kuuk goy Zeruzaleem. » Nun sa obit kaaw-at bombo do adir.

#### *Leese ka Pool do Piyer*

<sup>11</sup> Min naar-ak, Piyer baawtu do geeger ka Antiyoos. Wiktin taar-at, nu leesiiji do unco ka geemir, asaan na nige.

<sup>12</sup> Min awalle na tiya sawa di in gee kuuk Yuudinnado. Kar Zaak naamtu gee. Wiktin taat nu ottu, Piyer ertiru. Na bal tee pey in gee ku Yuudinnado. Na gina kolaw do geemir, nuur kuuk raka gee okinco yaa \*dukume selno.

<sup>13</sup> Sintay Yuudinna daarin sa poc tee ar Piyer. Barnabaas sa ictu baaco, na aadiigu.

<sup>14</sup> Wiktin taat nu taltu kadar nu bal jaawe samaane ar seene ta Kabarre ta Gala, nu diyiji do Piyer do unco ka geemir aman : « Kin Yuudinco, kar goyinjin gay ar ka gee kuuk Yuudinnado. Ki bal aade gaanuun ka Yuudinnar. Di maman ki rakiy gee kuuk Yuudinnado yaa ice goye ka Yuudinnar ? »

#### *Kabarre ta Gala taat Pool gaariyo*

<sup>15</sup> Nini, nu weenti \*Yuudinna di. Nini attanno in gee kuuk ibanno Bun.

<sup>16</sup> Kar gay, ni iban kadar Bun ke darjaydo gemo a na goy in botol do bi kaak a na aada \*gaanuun ka Muusa. Na ibiniig a na goy in botol-ak, illa ya na ooyit kaaw ta Iisa

Masi. Nin Yuudinna sa aamin in Iisa, Bun yaani ibine a ni goy in botol, wal a ni aada gaanuun ? Ha'a, asaan ni aamin in Iisa Masi. Ka seener, gem ke goyaado in botol do unji ka Bunji, asaan na aada gaanuun.

<sup>17</sup> Ni raka goye in botol do unji ka Bunji, asaan ni diy gelbinni do Iisa Masi. Hadi, Yuudinna kaawa kadar ni gin zunuubinna, asaan ni bal aadin gaanuunco. Ya taaran gay, na Iisa kat iya gee do zunuubinnar walla ? Ha'a, ta seenno kat bat.

<sup>18</sup> Ya nu pociig gaanuun, kar ba aar, nu yeepiiji, naar-ak, nu nig kate.

<sup>19</sup> Kar nun gay, do bi ka gaanuundi, nu goyaado pey ar ka gaanuundi. Ampaa ko, naa gedire goye tak do Bunji. Wiktin taat nu doodig Iisa Masi ka etor, nu mat in naar sawa.

<sup>20</sup> Goye kaak nu goyiy-an, nu meendudo kat goya, na Iisa Masi kat goy do gelbiner. Goyindu kaak nu goyiy do duniiner-an, nu berig gelbiner do Ronj ka Bunji kaak elintu ho nu deeyig do bi kanto.

<sup>21</sup> Nu poocaado barkin ta Bunji. Ya gem gina ziy a na goy in botol do unji ka Bunji, asaan na karmiya gaanuun, naar-ak muutuy ta Iisa Masi, taar maan ka maala.

### 3

#### *Maman Bunjiy gemo*

<sup>1</sup> Gee ku Galaasi, kunj kayko jage. Ka seener, gem goya kaak rakaako rawtinjo. Kar ku tal di, nu gaarko maman Iisa Masi, nu doodig ka etor.

<sup>2</sup> Naako indinjon ja kaaw rakki : ya loko-ak, Ruwwin taat Bun beriiko-an, na berkon asaan ku karmiya \*gaanuun ka Yuudinnar walla ? Ha'a ! Bun berkon Ruwwiney asaan ku cokiyit Kabarre ta Gala ho ku aamin loci.

<sup>3</sup> Kunj ke, kayko gintu ampa-an kat maa ? Min awalle, ku diy gelbinko do Ruwwin ta Bunji, kar din gay, maa di ku diyiy gelbinko do gudurre ta maaniikon di ?

<sup>4</sup> Bun gaarko gamin dakina, kar ku taliig gamin-an yaa bire maalan di walla ? Ha'a ! Nu biraado maala.

<sup>5</sup> Bun berkon Ruwwiney ho na gaarko gamin dakina kuuk ajbay. Ya loko-ak, asaan ku karmiya gaanuun ka \*Yuudinnar walla ? Ha'a ! Asaan ku obit Kabarre ta Gala do aditko.

<sup>6</sup> Naako kaawe : Pakiron do bi ka Ibraayim. Nu siir do Kitamner aman : « Ibraayim, naar diy gelbiney in Bun. Do bi ka imaanji-at ko, Bun taliig a na goy in botol do unji. » \*

<sup>7</sup> In taar-at ko, ya gee diy gelbinco do Bunji, nuu gine koogin ku Ibraayim.

<sup>8</sup> Min daayum, nu siir do Kitamner a gee kuuk Yuudinnado yaa aamine do Bunji ho

\* 3:6 Wer ka gase kaawor do Zeneez 15.6.

Buñ yaa talin a ñu goy in botol do unji. Do bi ñaar-ak ko, Ibraayim obiit kabarre ta gala bombo min awalle. Kabarre-at gay, Buñ ñiyi aman : « Naa barkiyin tamba ta gee ku duniiner okinco do bi kanjin. »†

9 Hiyya, ar kaak daayum Ibraayim aamintu do Buñdi ho Buñ barkiyiiga, ñin ka-anj sa, Buñ barkiyaag gee ku aamina loci.

10 Gi iban di kadar gee kuuk gina zin kico sellen do unji ka Buñdi do saan ta a ñu karmiya gaanuun, gee ñuur-ak, do gaayiyco. Asaan ñu siir do Kitamner aman : « Gee ku karmaydo gaanuun okinji doo, seriin ta Buñdi eraagu. »‡

11 Gi iban di oki kadar gem ke goyaado in botol do unji ka Buñdi do saan ta gaanuundi di. Asaan ñu siir do Kitamner aman : « Gem kaak jaawa in botol yaa goye do saan ta imaanji. »§

12 Kar gay, karmiye ka gaanuundi asdo min aamine kaak do Buñdi. Ar taat ñu siirtu do Kitamner aman : « Gem kaak karmiyaag gaanuun okinji, ñaar di yaa gase goye ka gaasdo. »\*

13 Do taar-at ko, seriin ta Buñdi obiite, asaan gi bal karmiyin gaanuun okinji. Kar ñin gay, Iisa Masi makinte. Seriin ta Buñdi, ña icit do kaay. Paa ko, ña jiliite min do seriin ta gaanuundi. Ar taat ñu siirtu do Kitamner aman : « Gem kaak ñu zikidig ka etor, ñaar di, seriin ta Buñdi obga. »†

14 Do bi ka maan kaak Iisa Masi gintu-ak ko, gee ku Yuudinnado yaa gase barkin taat Buñ kaawiji do Ibraayim. Do bi ñaar-ak di oki, in imaan, gii gase Ruwwin ta Buñdi taat ña kaawtu.

*Maan kaak Buñ ñiyiiji do Ibraayim a ñaaji bere*

15 Gem kol sintay, naako ice kaaw rakki taat gi ginaat kun kawta. Ya gee seer kat deet kaawco ho ñu ob jamaw, gem ginno kaak yaaco dukumin jamuwco. Waan ke gediraado yaati gaaye maan kaati.

16 Pakironj do maan kaak daayum Buñ ñiytu a ñaaji gine do Ibraayim ho do ronji. Do Kitamner, ñu bal siire aman : « Maan kaak Buñ yaaji gine do Ibraayim in kooginay kuuk dakina », kar gay, ñu siir aman : « Do ronji rakki di. »‡ Ronji ñaar-ak, ñaar ko \*Masi.

17 Cokiyon, an ko kaaw taat nu rakiiko kaawe : Buñ, ñaar ob jamaw in Ibraayim. Kar gin elgin miy pood in orok subba, kar kat \*gaanuun amiltu. Do taar-at ko, gaanuun gediraado dukumin jamaw taat Buñ obtu in Ibraayim. Kaaw taat Buñ

kaawiji do Ibraayim sa, gaanuun gediraado dukuminti.

18 Ya yiriy rakki, Buñ yaa bere gamin do gee kuuk karmiya gaanuun di, ñaar-ak, ña beraado maan kaak ña kaawtu a ñaa gine. Ka seener gay, Buñ barkiyig Ibraayim ar taat ña ñiyiiji.

19 Kar di gaanuun gay gin pey maa ? Gaanuun gaara nige ka geemir, asaan gee yaa ibiniñ niginco. Gaanuun-ak goytu kee nam ña ertu wiktin taat ronji ka Ibraayim-ak astu, loci ko Buñ kaawtu do Ibraayim. Ya ña as ko-ak, gaanuun bal gine pey gudurre. Wiktin taat Buñ paayig gaanuun, ña berig ja do dubilji. Dubal-ak gaariig ja gaanuun do Muusa ho ñu goytu ñatikco, ñu gaara gaanuun do geemir.

20 Gem kaak jaawa datko, ñaar bal gine riyoy ya ta kaaw ta gem rakki di. Buñ gay, ñaar rakki ho meenji di kaawji do Ibraayim.

#### *Riy ta gaanuun*

21 Kar di ansi-ak, \*gaanuun kat dukumiit kaaw taat Buñ kaawtu walla ? Ha'a, bal dukuminti. Buñ bal paayin gaanuun a ñaa bere goye do geemir, asaan ñaar-ak, gee sa yaa goye in botol do unji ka Buñdi in botol ta gaanuundi.

22 Do Kitamner gay, ñu siir a gee okinco goy do zunuubinnar di. Paa ko, Buñ yaa barkiyin gee okinco kuuk aamin do riy taat Iisa Masi gintu.

23 Min awalle, gee bal gasin botol taat ñuu aamine do Iisa. Wiktin taar-at, gaanuun, ñaar goy ar gem kaak gooya gee ku ñaayayner. Gi karmiyig kee nam Buñ gaariite botol taat gii aamine do Iisa Masi.

24 Ansi-ak, gaanuun goyte ar gem kaak gooya koogina. Ña gooyiite kee nam Iisa Masi astu. Do bi ñaar-ak ko, gi gintu gee kuuk goy in botol do unji ka Buñdi, asaan gii aamin loci.

25 Ñin ka-anj, gi gin ko botol ta gii aamine do Iisa. Gaanuun bal pey gine gudurre kaate.

26 Do bi kaak ku aamin do Iisa Masi ko, ku gintu koogin ku Buñdi.

27 Kun kuuk ñu \*batiziyinjo, ku gin rakki in Iisa Masi. Ñin ka-anj, ku ic ko goyinji kanji ar gem kaak is batik ta marbinto.

28 Ya gem kaak Yuudince wala Yuudince, ñu sawa di. Ya gem kaak ferre wala berredo, ñu sawa di. Miday in daadi, ñuur sawa di. Okinjo, ku sawa di, asaan in Iisa Masi, ku gin ko ar gem rakki di.

29 Kar ya in Iisa Masi, ku gin ko gem rakki di, ñaar-ak, okinjo, ku koogin ku Ibraayim. Barkin taat Buñ ñiytu a ñaaji bere do Ibraayim-at, kun sa yaa gasinti.

† 3:8 Wer ka gase kaawor do Zenez 12.3. ‡ 3:10 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 27.26. § 3:11 Wer ka gase kaawor do Habakuuk 2.4. \* 3:12 Wer ka gase kaawor do Lebitik 18.5. † 3:13 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 21.32. ‡ 3:16 Wer ka gase kaawor do Zenez 12.7.

## 4

<sup>1</sup> Cokiyon, naako kaawe kaaw rakki. Pakironj do kaaw ta micor. Wiktin taat na kapaki, na cokiya kaaw ta tacco. Do kaay, na iban kadar gamin ku tacco yaaji dake loci, kar goyiñji gay ar goye ka berrinar.

<sup>2</sup> Wiktin taat mic-ak goy misa kapak-ak, geen di tabiraaji ho nuur di gooyaag gamnay. Nu giniñji ansii di kee nam naa are uudin taat tacco rakiyo.

<sup>3</sup> Kaaw taar-an kaawaate lote oki. Wiktin taat gi bal gasin misa botol taat samaane, gi berrin kuuk aada gamin ku duniiner.

<sup>4</sup> Kar ba aaro, wiktin ta Buñ diyu astu, na naamiiten Ronji kaak amil min do adti ka daatkor. Naar sa karmiyiig \*gaanuun ka \*Yuudinnar.

<sup>5</sup> Ansi-ak, naa imiliñ gee kuuk goy do serre ta gaanuundi ho naate pile botol gii ginenj ko koogin ku Buñdi.

<sup>6</sup> Asaan ku koogin ku Buñdi. Ansii ko, Buñ naamiite Ruwwin ta Ronji goyiy do gelbinte ho taar ko koola aman : « Baaba ! Tanni ! »

<sup>7</sup> Hiyya, ampa-ak, ku amil ko min do berrinaw ta gaanuundi. Ku gin ko koogin ku Buñdi. Min ku gin ko kooginay-ak, naa gedire naako bere gamin okiñco kuuk na kaawtu naa bere do kooginay.

*Moye ka Pool do gee ku Galaasi*

<sup>8</sup> Awalle taat ku bal ibiniñ misa Buñ, ku goy berrin ku marginar. Margin-ak gay, do unji ka Buñdi, nu maanno tak-tak.

<sup>9</sup> Kar diñ gay, kuñ ibingig ko Buñ, taat nu rakiy kaawe-an gay Buñ ibingitko. Hadi maa di ku rakiy yeepe pey aaro ? Margina, nuur tañco gaase, nu ginno gudurre. Maa di pey ku rakiy yeepe berrinco ?

<sup>10</sup> Ku diya gelbinko do menaw daariñ di, do koyin daariñ, do wiktin daariñ ho do elgin daariñ.

<sup>11</sup> Goye kanjo-an unjidu kolaw. Akuun riyor taat nu giniy-an yaa uce maala.

<sup>12</sup> Gem kol siñtay, do wiktin taat nu goyiy in kunjko, nu ic goyiñko. Diñ, nu raka kuñ sa yaa ice goyindu kaak nu pooçiiig gaanuun ka Yuudinnar. Kuñ baldu nige maanna.

<sup>13</sup> Ku iban kadar wiktin taat nu gaariikon Kabarre ta Gala awalle-ak, nu radaw.

<sup>14</sup> Do wiktin taar-at, ku taabiñ do bi ka raduwar. Inj taar-at diin sa, ku balnu yilindu ho ku balnu ginindu maan ka maala. Kar gay, ku obintu ar \*dubil ka Buñdi wala ar lisa Masi meenji.

<sup>15</sup> Wiktin taar-at, galko kon di. Kar diñ gay maa asko ? Nu iban tam kadar do wiktin taar-at, zer nec kuudu imile odinko, kuudu bere.

<sup>16</sup> Diñ gay, ku icintu adin-an asaan nu kaawaako seen-anjka wal maman ?

<sup>17</sup> Gee kuuk nu kaawiiko-ak, nuur rakaako iyinjo moota, sando do aditco, nu samaanno. Nu raka a kuudu newse kopo, kar kuu deete in nuur tak-tak.

<sup>18</sup> Samaane kuu bere zinjiko doo do maan kaak gala. Ya gi goy sawa, wal ya nu serek minninko oki, nu raka kuu icin paa di.

<sup>19</sup> Gem kol kooginay, zinjkar oolintu ar daatik taat wiyaw. Zinjkar ooliin ampa-ak, nam gee yaa tale goyinte ar goye ka lisa Masi.

<sup>20</sup> Do tanto-ak, nu raka gii numen ja kat naa ibine maman naako gaariñ gamin daariñ. Yampa, diñka-an, ta patiy kaar.

*Pool ic bico kan Agaar in Zaara*

<sup>21</sup> Kaawondu ja ! Kuñ kuuk raka goye do serre ta gaanuundi, ku dorgitdo kaaw ta gaanuundi walla ?

<sup>22</sup> Maan kaak nu siirtu do Kitamner-ak a Ibraayim gin koogin seera. Ka rakki, berrey ko weejiiga, ho ka seeriñkar gay, ka daaciy taat berredo. Berrey, siñti Agaar. Daaciy ta geer gay, siñti Zaara.

<sup>23</sup> Berrey, taar weeyig ronji ar ka eenti daadi. Kar Zaara gay, Buñ diy ja min awalle a taa wee mico, kar kat ta weetu.

<sup>24</sup> Inj kaaw taat daad ku seer-an, Buñ rakaate diye maa ? Na rakaate diye a daad ku seera gaara jamaw taat seer taat na obtu. Berre, taar gaara jamaw taat Buñ obtu in Muusa ka damba taat nu koliy Sinayi. Kooginti ku Agaar, nuur ta weeyig berrina.

<sup>25</sup> Ya geen kat kaawa do bi ka Agaar-ak, nu kaawa do bi ka jamaw taat na obtu ka damba ta Sinayi do kid ka Arabi. Agaar gaara pey geeger ka Zeruzaleem kaak diñka ho in geenji. Okiñco, nu berrin ku gaanuundi.

<sup>26</sup> Kar gay, daaciy ta geer gay, taar ko gaara geeger ka Zeruzaleem kaak goy kuwa ka samaaner. Taar ko yaate.

<sup>27</sup> Nu siir do Kitamner aman :

« Kanke daatik taat mogina, adke yaa gine portiko.

Kanke taat bal aawe taabiñ ta weendi, yillu kon di.

Asaan daatik ta mitti rasta, ta wee koogin dakin pak daatik ta geero. »\*

<sup>28</sup> Kuñ gay, gem kol siñtay, ku gin ko koogin ku Buñdi. Asaan naar kat diy min awalle a kuu gine kooginay. Ar Isaaka, yaaco weeyiiga, asaan Buñ kat diy a taa weenji.

<sup>29</sup> Do wiktin taar-at, mic kaak nu weeyig ar ka eenji koogina, joriyaajit do naar kaak nuu weeyig in gudurre ta Ruwwin ta Buñdi. Kar yoo yiriñta, ta deeta ansii di.

<sup>30</sup> Kar kuñ gay pakironj do kaaw taat nu siirtu do Kitamner aman : « Atkit berre-an

\* 4:27 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 54.1. † 4:30 Wer ka gase kaawor do Zeneez 21.10.

in roŋti min geero. Paa ger-aŋ yaaji dake do roŋti ka berrer. Illa ŋaaji dake do roŋti ka daacyi ta geer di. »<sup>†</sup>

<sup>31</sup> Kar gem kol siŋtay, diŋka-aŋ ginte koo-gin ku berredo. Taar daacyi ta geer kat weente.

## 5

### *Dakoŋ rawtinno horrinuwko*

<sup>1</sup> Iisa Masi imilinte min do berrinaw, ansi-ak, gi goyaado berrin tak-tak. Ampa-ak, oboŋ ziŋkiko samaane ku yeepiydo pey berrina.

<sup>2</sup> Cokiyon samaane ! Nun Pool kat kaawaako. Ya ku raka a ŋuuko \*dukume selno, ŋaar-ak, maan kaak Iisa Masi gintu-aŋ bir usu.

<sup>3</sup> Nu diyaako pey a ya gem kaak ŋu dukumji selno-ak yaa karmiyin \*gaanuun okinji.

<sup>4</sup> Kar kuŋ kuuk raka goye in botol do unji ka Bunji asaan ku karmiya gaanuun-ak, kuŋko-ak jag ko min botol ta Iisa Masi ho ku parse ko min do barkin ta Bunji.

<sup>5</sup> Nin gay, ni diy gelbinni do Bunji. Pa-ak, ya ni aamin loci, nii goye in botol do unji. Ta taar-an ko, ni eriy in gudurre ta Ruwwin ta Bunji.

<sup>6</sup> Ya gem kat gin ko rakki in Iisa Masi-ak, ya ŋa dukum selno wala ŋa bal dukume oki, ginno kaawo. Maan kaak samaan-ak, illa gi aamin ko loci di. Aamine ŋaar-ak akilaate gi elgyi ziŋkite.

<sup>7</sup> Min awalle-ak, ku zeeda ko, kar diŋ gay, waa todko a kuu icenno seene ?

<sup>8</sup> Kaawin kuuk ŋu kaawiiko-ak, ŋuur bal amile min Bunj kaak kolinjko.

<sup>9</sup> Dakoŋ rawtinno kaaw agunuw taat kaawa aman : « Gel sood di gossaag kurgal dakina. »\*

<sup>10</sup> Asaan ginte okinte, gi gin ko rakki in \*Rabbinte Iisa Masi. Nu iban tam kadar kuu ase in tanto di. Gem kaak barjilaako gay, ya ŋaa gine waa oki, seriin ta Bunji eraaga.

<sup>11</sup> Gem kol siŋtay, nu diya pey do geemir a ŋuu dukume selno walla ? Ha'a. Ya nu kaaw ampa-ak, maa di ŋu rakiin taabiyyindu ? ŋaar-ak, kaaw taat nu kaawiy do bi ka muutuy ta lisa taat ka etor-at, radaagdo pey. <sup>12</sup> Gee kuuk barjilaako-aŋ, ŋuu ticiŋco<sup>†</sup>.

<sup>13</sup> Gem kol siŋtay, kuŋ Bunj kolinjko a kuu goye horrina. Ya ku horrina-ak, dakoŋ diyenno a kuu gine maan kaak ku rakki di. Illa kuu ele ziŋkiko ho kuu ginguwe riyy benanniko.

<sup>14</sup> Gaanuun okinji, ŋaar numa do kaaw taat aman : « Kii elin giŋin ar ziŋ ka meenjin. »<sup>‡</sup>

<sup>15</sup> Kar gay, ya ku goya ar gamin ku yeero kuuk uma ziŋkiko ho awra ziŋkiko, pakironj yampa, kuu kirbiye ziŋkiko.

### *Goye kaak in Ruwwin ta Bunji*

<sup>16</sup> Cokiyon, naako kaawa a rason Ruwwin ta Bunji yaako diyiŋko do hotildi ho dakonj aadenno galal ta ziŋkikon di.

<sup>17</sup> Gamin kuuk ziy ka gemor rakiyo, ŋuur baŋdo sawa in gamin kuuk Ruwwin ta Bunji rakiyo. Ho gamin kuuk Ruwwin ta Bunji rakiy sa baŋdo sawa in gamin kuuk ziy ka gemor rakiyo. Gamin kuuk seer-aŋ, ŋuur eere. ŋaar-ak, ku gediraado kuu gine ta samaanno taat gelbinko rakiyo.

<sup>18</sup> Ya Ruwwin ta Bunji kat diyiŋkonj ko do hotildi, ŋaar-ak gaanuun bal pey gine gudurre kaako.

<sup>19</sup> Gi ibingig gamin okinco kuuk amila min do gelbin ka gemor. Gamin-ak, ŋuur ko-anjku : gine ka gamin kuuk arro, baaye ka munjam, nige,

<sup>20</sup> margina, melem, adinaw, hasuudinaw, dapinjo, mackirraw, eere,

<sup>21</sup> ele ka gamin ku geemir, see kaak aale, tee kaak aale, in gamin kuuk pey ar ŋuur-anjku. Nu kaawkon ja ko min awalle ho diŋ nu deelaakon a gee kuuk ginaag gamin ŋuur-aŋ unjaado do \*Meennaw ta Bunji.

<sup>22</sup> Kar maan kaak Ruwwin ta Bunji beriy gay, ŋaar maa ? Taar bera ele, galal, aapiye, subirraw, barkine, sellinjaw ho amaanne.

<sup>23</sup> Ta bera dalullaw, ki gediriiji do ziŋ. Kar gaanuun gay, ŋaar bal todin gamin ŋuur-anjku.

<sup>24</sup> Kar gee kuuk aadaag Iisa Masi, ŋuur rasig gamin kuuk samaanno kuuk goy do gelbinco. Ŋu gingigdo pey.

<sup>25</sup> Taar Ruwwin ta Bunji ko beraate goye. Ansi ko, ta jaawinte in gudurre ta Bunji.

<sup>26</sup> Dakinte icenno ziŋkite, dakinte dapinno do eente ho dakinte ginno hasuudinaw do ziŋkite.

## 6

### *Gaaye ka ziŋkite*

<sup>1</sup> Gem kol siŋtay, ya ku gas gem kaak ni-gaw, kuŋ kuuk Ruwwin ta Bunji gooyaako, diyonja do botol ta samaane. Kar gay, diyonja in dalullaw di. Nu diyaako okinjo, kuŋ sa pakironj, dakoŋ nigenno do bi ka gem-anja.

<sup>2</sup> Gaayguwonj ziŋkiko, kuu sosguwe gor ta benanniko. Ya ku gina ansi-ak, ku ginig ko maan kaak Iisa Masi rakiyo.

<sup>3</sup> Ya gem kat gina ziy tatiko, kar ŋa tatikdo, ŋaar-ak, ŋa ajimiya ziy di.

\* 5:9 In danja, gee kaawa a 'kan ka ak di nec erin damba okintiti'. † 5:12 'ticiŋco': Werin daarin, ŋu kaawa a 'kircinco'.

‡ 5:14 Wer ka gase kaawor do Lebitek 19.18.



<sup>4</sup> Ay gem di yaa tale goyiñji. Ya goyiñji kat 6aa ko samaane, ñaar-ak, riyoy taat ña gintu yaaji aawe gala. Ña tala do goye ta eenji.

<sup>5</sup> Kar ay gem di yaa ginin riyoy taat Bun beriji.

<sup>6</sup> Gem kaak ñu gaaraaji kaawin ku Bun-di-ak yaa deede guwĩnco gamnay in gem kaak bildaaga.

<sup>7</sup> Ibinon tam kadar gee kanjaa do in sin ku Bun-di. Busam kuuk gem luwtu di, ñaa sede.\*

<sup>8</sup> Ya ki aada ta zin, saawin ta zin yaan ide. Kar gay, ya ki aada ta Ruwwin ta Bun-di, Ruwwin ta Bun-di yaan bere goye ka gaas do.

<sup>9</sup> Zeedinte gininte oyaw, asaan ya gi raw do gine oyaw, gi asa gasin taat Bun yaate bere ya wiktinti nece.

<sup>10</sup> Do bi ñaar-ak ko, diñka, min gi gin di wiktin-an, gininte oyaw do gee okinco, kar oyaw taat dakin gay gininten do sintite kuuk aamin in lisa Masi.

*Leesiika in ooy ta ba aaro*

<sup>11</sup> Talon maman din nu siiriiko. Nu siiriiko aginda-aginda-an in pise ka meendu.

<sup>12</sup> Gee kuuk raka a kuuco \*dukume selno-an, ñuur raka a gee yaa talinco di. Ñu rakiyo diye a muutuy ta lisa Masi taat ka etor-at yaa jile gee, asaan ñu gina kolaw pa gee yaa taabiyoñco.

<sup>13</sup> Gee okinco kuuk ñu dukumco selno-ak sa karmiygig do \*gaanuun okinji. Ñu rakiy a kuu dukume selno-an, asaan ñuu dapile a ansi kat kuu ase in tanco.

<sup>14</sup> Nun gay dapallo. Ya nu dapilaw, nu dapilaw in et ka lisa Masi kaak ña mattu. Do bi ka et-an ka, nu mat min gamin ku duniiner. Do unco, nu gin ko ar gem kaak mat di.

<sup>15</sup> Ya gem kaak ñu dukumji selno wala ñu balji dukumen sa, ginno kaawo. Taat samaan-at, gii gine ar ñu weente marbinto.

<sup>16</sup> Gee okinco kuuk ic botol ta marbinto-an, ñuur ko geenji ku Bun-di. Bun yaaco iye aapiye in barkine.

<sup>17</sup> Neginda-ak, gem yaan barjilindudo pey, asaan delin kuuk goy do zin kar-an gaara a nu gemoy ka lisa.

<sup>18</sup> Gem kol sintay, an di taat nu rakiiko siire. Barkin ta \*Rabbinte lisa Masi yaa goye do gelbinko. Nu ooyko dakina.

\* 6:7 Wer ka gase kaawor do Zoob 4.8, Proverb 22.8, Ooze 8.7.

## Epeeziyen

### Maktumne taat Pool siirtu do gee ku Epeez

### Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyenna kuuk goy do geeger ka Epeez ho do kuuk do geegirnay kuuk moota. Na siirit do wiktin taat na goyiy danjaayne a njuu moye bilde kaak na bildiigu. Bildinji-ak a Iisa nooy min do muuti. Do saan taar-an ko, nu ictu goye kaak marbinto ho Egliz okinji gintu ar gem rakki do unji ka Bunji.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun Pool kaak Bunj doftu \*paliine ka Iisa Masi kat siiraat maktumne-anta. Nu siiraakon do kunj gee ku Bunji kuuk obit kaaw ta Iisa Masi bombo ho kuuk goy do geeger ka Epeez.

<sup>2</sup> Tatte Bunj ho in \*Rabbin Iisa Masi yaako barkiyinjo ho yaako iye aapiye.

*Sellinkaw taat Bunj giniite pakgig gamin okinco*

<sup>3</sup> Delinte barkin do Bunj kaak weeyig Rab-binte Iisa Masi. Na berte barkine ho in gamin kuuk asa min ka samaaner kuuk gaayaate do botol ta Bunji. Na gintu pa-ak, asaan gi num in Iisa Masi.

<sup>4</sup> Awalle, min Bunj bal kilgiyin misa kida, na doointe asaan ginte num ko in naara. Ampaa ko, gi goyiy \*cawar, bal zunuubinna do unji. Do bi ka ele kaak na elgiite,

<sup>5</sup> na ictu niyin min awalle a naate gininte ar kooginay do bi ka maan kaak Iisa Masi gintu. Anj ko maan kaak na raktu in sellinkuwiye.

<sup>6</sup> Do bi naar-an, ozilinte Bunj do barkin taat dakina na beriite in Ronji kaak na elgiy dakina.

<sup>7</sup> Ka seener gay, in \*satkin ta Iisa Masi, gi gastu jile ho zunuubinnite sa, nu saamiyi-itenju. Ampaa ko, Bunj gaariite barkin taat dakin-ata.

<sup>8</sup> Ka seener, na berte barkin dakina. Ansi-ak, na gininte gee kuuk gin ibine in ilim dakina.

<sup>9</sup> Na gaarten maan kaak cigil awalle na rakiy gine. Maan kaak cigile-ak, in sellinkuwiye, na ictu niyine a naa gini in Iisa Masi.

<sup>10</sup> Maanna-ak, naa gini in ya wiktiney nec ja. Do wiktin-at, naa numin gamin okinco kuuk ka samaaner in ku keder. Naaji berin do Iisa Masi, asaan naar ko yaa goye tatkuwco.

<sup>11</sup> Gamin okinco, Bunj ginig in niyin taat na ictu min awalle. Na ginig gamin-ak ar

taat na rakiy di. Ampaa ko, in nume kaak gi numtu in Iisa Masi, na doointe min awalle a gii kuuniye geenji.

<sup>12</sup> Na doointe a gii ozile tatkaw ta Bunji, ginte kuuk min awalle diy gelbinte do Iisa Masi.

<sup>13</sup> Kar kunjko oki, ku cokiyit seen ta Bunji, taar ko Kabarre ta Gala taat iyaako jile, ho ku aamintu in Iisa Masi. Paa ko, ar kaak Bunj kaawtu awalle, na beriiko Ruwwiney, ar dele\* taat gaara kadar ku geenji.

<sup>14</sup> Ka seener, Ruwwiney-at gaara kadar gii gasin pey haginte do wiktin taat Bunj yaate jilinte tak-tak. Ozilinten tatkaw ta Bunji!

<sup>15</sup> In taar-at ko, nu oziliig Bunj do bi kunjko, asaan nu dor kadar ku aamin in Rabbin Iisa ho nu kaawdu pey maman ku elgig gee ku Bunji.

<sup>16</sup> Min nu dortu pa-ak, nu oziliig Bunj gaay in gaayo. Ya nu inda Bunj, nu rawatdo biko.

<sup>17</sup> Nu indaag naar kaak naamig Rab-binte Iisa Masi, naar ko Tatte Bunj kaak gin \*darjine a naako bere ilim in gudurre ta Ruwwiney, ho naako gaare botol taat kuu ibinin samaane.

<sup>18</sup> Nu indaag pey a naako pili kayko kuu ibine waran maan kaak kuu ere in imaanko. Ka seener, Bunj kolinjo a kuu gasin maan kaak ku eriy-aka. Nu indaag a naa pili kayko kuu ibinin haginko taat dakin paka taat naa bere do geenji ku meenji.

<sup>19</sup> Nu indaag pey a kuu ibinin oki gudurrey taat dakina aale. Gudurrey-at ko gaayaate, ginte kuuk aamin in naara, ho taar di, Bunj gaarit okintiti

<sup>20</sup> wiktin taat na nooyiig Iisa Masi min do muuti ho na diyiig do serpey ta meeda kuwa ka samaaner.

<sup>21</sup> Do wer-ak, Iisa Masi goy kaaco ka gamin okinco : wala nuur kuuk gin izinne ka samaaner, wala nuur kuuk gin gudurre keder kuuk gee talgigdo, wala nuur kuuk goy dinja, wala nuur kuuk yaa ase neginda.

<sup>22</sup> Bunj berjig gamin okinco do pisinji. Na diyiig tatkaw ka gamin okinco† ho tatkaw ka \*Eglizdi oki.

<sup>23</sup> Egliz ka Bunji, naar ko zi ka Iisa Masi. Iisa Masi goy do ay wero, kar gay, na goy tak-tak in Egliz-aka.

## 2

#### *Jile kaak gi gastu in barkin ta Bunji*

<sup>1</sup> Awalle, do bi ka zunuubinniko ho gamin kuuk samaanno ku giniyo, ku goy ar gee kuuk mate do unji ka Bunji.

<sup>2</sup> Ku jaawiy ar gee ku duniiner di ho ku cokiyiy kaaw ta \*Seetanner. Seetan-ak goy

\* 1:13 'dele' : Werin daarin, nu kaawa a 'dolo'. † 1:22 Wer ka gase kaawor do Soom 8.7.

datik ta samaane in kida ho na gina riy in nuur kuuk pooçig Buñ.

<sup>3</sup>Awalle, ginte okinte sa ar nuur di. Do goyinte, gi gina gamin kuuk arro, kuuk zinjite rakiy di. Ampaa ko, do bi ka gelbinte kaak samaanno-ak, seriin ta Buñdi eraate ar nuura.

<sup>4</sup>Kar Buñ gay tala aminduwte. Ho do saan ta ele kaak na elgiite dakina,

<sup>5</sup>wiktin taat gi goyiy misa ar gee kuuk mate do bi ka zunuubinnite, Buñ berte goye kaak marbinto in Iisa Masi. Cokiyon, in barkin ta Buñdi kat ku gastu jile.

<sup>6</sup>In nume kaak gi numtu in Iisa Masi, Buñ nooyinte min do muuti in naara. Ampaa ko, gi gastu botol gii goye in naara kuwa ka samaaner.

<sup>7</sup>In sellin kuwiy taat na gaariite in Iisa Masi-ak, na raka gaare elgin in elgina, kadar barkiney, taar dakin paka !

<sup>8</sup>In barkin ta Buñdi kat ku gastu jile, in botol ta imaandi. Jile-an, naar asdo min loko, na bere kaak Buñ beriite.

<sup>9</sup>Na asdo min do riy taat ku giniyo. Ansii ko, waan sa gediriydo ozile ziy ka meenji.

<sup>10</sup>Ka seener, na Buñ kat ginit riy in ginte. In nume kaak gi numtu in Iisa Masi, na kilgiyinte a gii gine riy taat samaane. Gamin kuuk samaane kuuk gi giniy-ak, Buñ siyiig min awalle a gii ginguwino.

*Gee okinco num in Iisa ar zi ka gem rakki*

<sup>11</sup>Kuñ kuuk Yuudinnado, pakiron do goyinko kaak awalle ! \*Yuudinna talaako a ku gee kuuk bal \*dukume selno. Nu gina zinjico a nu gee ku Buñdi, asaan nu dukum selno.

<sup>12</sup>Awalle, ku goy serek min Iisa Masi. Do datik ta gee ku Buñdi, ku ar marti. Buñ ob jamaw dakina in gee ku Israyeel-aku ho na gaarco maan kaak na asiico gine. Kar kuñ gay attanno. Do adiy ka kidar, ku bal gine maan kaak kuu gedire ere in imaanko ho ku ibingigdo Buñ tak-tak.

<sup>13</sup>Kar din gay, in nume kaak gi numtu in Iisa Masi, kuñ kuuk awalle goy serek min Buñ, ku kuuniyту geenji do saan ta baar ku Iisa Masi.

<sup>14</sup>Naar kaak iyaate aapiye, naar ko meenji Iisa. Ka seener, Yuudinna in gee kuuk Yuudinnado, okinco, na numig ar gee kuuk darrico rakki. Awalle, gin gungar datik ta Yuudinnar in gee kuuk Yuudinnado. Kar din gay, min Iisa bertu ziy do muuti, na tarwiliig gungar kuuk ginig gee awalle nu goyiy adine.

<sup>15</sup>Ampaa ko, \*gaanuun ka Yuudinnar kaak diya aman : « Ginoñ anta-anta », na deeyiiga. Na gintu ansi-ak a naa numin Yuudinna in gee kuuk Yuudinnado. Gee okinco-an, na numig in naara, ampaa ko, na iytu aapiye do datikco.

<sup>16</sup>Wiktin taat na mattu ka etor, na numiig gee okinco werco rakki ho na amriig in Buñ. Ampaa ko, adinaw taat awalle goy datikco-at, na imiliit tak-tak.

<sup>17</sup>Na as do adiy ka kidar a naa gaare Kabarre ta Gala taat iya aapiy do kuñ kuuk goy serek ho nuur kuuk goy moota oki.

<sup>18</sup>Do bi ka maan kaak na gintu ho in gudurre ta Ruwwin ta Buñdi taat rakki di, ginte okinte, gi gin botol taat gii unje do unji ka Tatte Buñ.

<sup>19</sup>In taar-at ko, din kuñ kuuk Yuudinnado, ku martido pey. Ku arro gee kuuk asa min mombina. Ku gin ko gee ku darrer. Ku atta in gee ku Buñdi nam ku kuuniy gee kuuk adiy ka gerco rakki, naar ko, \*ger ka Buñdi.

<sup>20</sup>Kuñ ar dambay kuuk nu pintu gero. Kar baay ta ger-ak gay, nuur paliinna in nabiinna. Iisa Masi gay, naar oki ar dambi. Kar ka dambi-ak, dambay ku pey oskitu kuwa.

<sup>21</sup>In naar ko, ger okinji peyiy bombo ho na cooniyo nam na neciy ger kaak \*cawar ka \*Rabbiner.

<sup>22</sup>In nume kaak ku numtu in Iisa Masi, ku num in gee okinco kuuk aamin in naara. Ampaa ko, kuu gine ar wer kaak Buñ goyiy in Ruwwiney.

### 3

*Riy taat Pool giniy do gee kuuk Yuudinnado*

<sup>1</sup>Nu goy danayne do bi ka riy taat Iisa Masi beriidu. Riy-at a naa gaare Kabarre ta Gala do kuñ kuuk Yuudinnado. Ampaa ko, nu indiig Buñ do bi kanjo.

<sup>2</sup>Ka seener, Buñ in barkiney, na beriiduut riy-anta a naako gaayinko.

<sup>3</sup>Buñ gaarduug maan kaak cigil awalle. Do bi ka maan kaak cigile-ak, do maktumne-anta, nu siirkoñ ja ko.

<sup>4</sup>Ya ku garkiyaata, kuu ibine kadar ka seener, nu ibingig maan kaak cigil do bi ka Iisa Masi kaak Buñ naamtu.

<sup>5</sup>Wiktin ta bire, Buñ bal gaarin maanna-ak do geemir. Kar din gay, in botol ta Ruwwiney, na gaarig do paliinnar ho do nabiinna kuuk na dobtu do riyoy.

<sup>6</sup>Maan kaak naa kaawe-an ko kaak cigil awalle : Do saan ta Kabarre ta Gala ho in nume kaak nu numtu in Iisa Masi, gee kuuk \*Yuudinna in kuuk Yuudinnado num ar zi ka gem rakki ho nuu deedin sawa maan kaak Buñ kaawtu a naa bere do kooginay.

<sup>7</sup>Buñ berdu barkine. Na iyintu do riyor a naa gaarin Kabarre ta Gala do geemir. Na ginig maanna-an in gudurrey.

<sup>8</sup>Min gee ku Buñdi okinco, nun di sinju allo tak-tak. Kar in taar-an oki, Buñ berdu riyo a naa iye kabarre do bi ka Iisa Masi do gee kuuk Yuudinnado. Ka seener, kabarre-at, taar gal aale nam gee gedarro ibine baati.

<sup>9</sup> Kar ña berdu pey riyo a naa gaare do gee okiñco maman Buñ yaa neciñ maan kaak ña ictu niyin min awalle a ñaa gine. Maan kaak ña rakiy gineñ gay, ña cigilig min odin ku geemir min kilgiye ka duniiner. Kar diñ gay, ña imilig kara.

<sup>10</sup> Inj gee ku \*Eglizdi, ña imilig a gamin kuuk hokumiya inj kuuk gin gudurre kuwa ka samaaner yaa ibinin ilim ta Buñdi inj ay biyuwiti.

<sup>11</sup> Min Buñ bal kilgiyin misa duniine, ña ictu niyine a ñaa ginin maanna-aka, kar ña giniig inj botol ta \*Rabbinte Iisa Masi.

<sup>12</sup> Inj ñume kaak gi nuntu inj Iisa Masi ho do bi ka imaante, gi gin botol taat gii unje bal kolaw do unji ka Buñdi.

<sup>13</sup> Ampaa ko, nu kaawiiko aman : « Zeedoñ a ziñkiko yaako oolinikonno do bi ka taañin taat nu taañiyiyo do bi kañko. Ya nu taañiya oki, taañin-an yaako iye \*darjin taat kuu ere inj imaanko. »

#### *Maman Iisa elgiite*

<sup>14</sup> Ya nu pakira do maan kaak Tatte Buñ giniite, nu dersa do unji.

<sup>15</sup> Naar ko, gee okiñco kuuk goy ka samaaner wal do kidar koliig inj sinji.

<sup>16</sup> Nu indaag ñaar kaak gin \*darjin yaarko a ñaako ñerñin gelbinko inj gudurre ta Ruwwiney. Nu indaag a kuu gase gudurre taat kuu goye bombo do imaanko.

<sup>17</sup> Nu raka a Iisa Masi yaa goye do gelbinko do bi ka imaanko. Ho inj ele kaak kuu elin Buñ ho kuu ele ziñkiko sa, nu raka a kuu goye ar atay kuuk caarco paay baata, wala ar ger kaak ñu ecirig dulaayinnay baata.

<sup>18</sup> Ansii ko, inj gee ku Buñdi okiñco, kuu gedire ibiniñ ele ka Iisa. Ka seener, ña elgiite dakina. Ya ku coona kuwa, wal ku ona baata, wal ku ñaa momo sa, elinji, ñaar dakin paka.

<sup>19</sup> Ka seener gay, gem gediraado ibiniñ ele ka Iisa Masi, asaan ña pakgig gamin okiñco kuuk gi ibingyo. Inj taar-an oki, nu indaag Buñ a ñaa miiniñ gelbinko inj barkiney taat dakin aale.

<sup>20</sup> Gudurre ta Buñdi nec gine gamin kuuk pak ay maan kaak gi indiyi ho gi pakiriy oki. Gudurre-at gina riy do datikte.

<sup>21</sup> Gee ku \*Eglizdi, beron darjin do Buñdi. Inj sinj ku Iisa Masi, ozilinten sinji ay wiktine, elgin inj elgina. \*Aamin !

## 4

### *Goyinte ar zi ka gem rakki*

<sup>1</sup> Nun kaak goy do ñaayner do bi ka riy taat \*Rabbin beridu, nu kaawaako a zeedoñ kuu goye goye kaak kuuniy inj kole kaak Buñ kolinjo.

<sup>2</sup> Do ay maanna, kuuniy dalullay, icon subirraw ho sosoñ benanniko inj ele.

<sup>3</sup> Ruwwin ta Buñdi gaayaate, gi goyiy ar zi ka gem rakki inj botol ta aapiyer. Ampa-ak, zeedoñ kuu goye inj aapiye ar gee kuuk zico rakki do unji ka Buñdi.

<sup>4</sup> Ka seener, zi ka Iisa Masi, ñaar rakki di, ho Ruwwin ta Buñdi oki, taar rakki di. Maan kaak Buñ kolinte a gii ere inj imaante oki, ñaar rakki di.

<sup>5</sup> Rabbinte sa, ñaar rakki di. Imaante, taar rakki di. \*Batemte, ñaar rakki di.

<sup>6</sup> Buñ sa, ñaar rakki di. Ña Tacco ka gamin okiñco, ña gina riy inj gamin okiñco ho ña goy do datik ta gamin okiñco.

<sup>7</sup> Kar gay, ay gem di, Buñ berji bere kaak kuuniy inj riy taat Iisa Masi beriji.

<sup>8</sup> Ampaa ko, ñu siirtu do Kitamner aman : « Wiktin taat ña coontu kuwa, ña begiriico do adiney,

ho ña bertu bere do geemir. »\*

<sup>9</sup> Kaaw taat ñu siirtu a « ña coon kuwa-ak », baati maa ? Ta raka kaawe a ña paay ja ko awalle baata min kida.

<sup>10</sup> Gem kaak paay-ak, ñaar di kaak coon ka Buñdi a ñaa miiniñ werin okiñco.

<sup>11</sup> Naar di oki kaak deeda bere do geemir. Gee daarin, ña berco bere ka paliinnar, daarin, ña berco bere ka nabiinnar, daarin, ña berco bere ka gaare ka Kabarre ta Gala, pey daarin, ña berco bere ka agindaw ku \*Eglizdi, ho daarin gay, ña berco bere a ñuu ñilde gee inj kaaw ta Buñdi.

<sup>12</sup> Ña ginte pa-ak a ñaa gaayin gee ku Buñdi ñuu gine riyoy. Inj taar-at kat, gee ku Buñdi yaa gine dakina.

<sup>13</sup> Ansii di, do bi ka imaante, ginte okinte yaa ñume ar zi ka gem rakki di inj ibine kaak gi ibiniñ Roñ ka Buñdi. Ya gi gina ampa-ak, gii darse nam gii nece tak inj Iisa Masi ar taat Buñ rakiyo.

<sup>14</sup> Inj taar-at kat, gi goyiy do pey ar koogina. Paa kat, gee kuuk bariya botol taat ñuu jagin eenco inj raadin-ak, ñu gediriy do ñuute rawtinte min botol ta ta6. Kar do wiktin taar-at, gi kuuniyaado pey ar maan kaak us yanjaag anne-anne do amiydi.

<sup>15</sup> Kar gay, wiktin taat gi gaara seen ta Buñdi inj ele, gi maada inj ay maanna do Iisa Masi, ñaar ko kaay ka Eglizdi.

<sup>16</sup> Inj Iisa Masi di, zi okinji yaa gine rakki ho kaas okiñco sa yaa ñume ho ñuu goye bombo. Kar wiktin taat ay maanna gin ko riy taat samaane, zi okinji yaa maade ho ñaa gase gudurre inj ele ka ziñkar.

### *Goye kaak awalle inj kaak marbinto*

<sup>17</sup> Yaman cokiyon kaaw taat nu kaawiiko-anta ! Inj sinj ku Buñdi, nu taayaako aman : dakon goyenno pey ar gee kuuk ibanno Buñ. Gee-ak, ñuur aadaat pikirrico taat ginno baati.

\* 4:8 Wer ka gase kaawor do Soom 68.19.

<sup>18</sup> Nju pood ibine taat samaane. Goye kaak Buñ beriite-ak, njuur attanno, asaan nju ibanno bat botol ta seener ho kayco bombo.

<sup>19</sup> Inj gamin kuuk \*cawarro kuuk nju giniyo, sokañ sa daggigdo. Nju gina gamin kuuk jookumo, ho gamin-ak, nju ginaag kon di, nju rasgigdo.

<sup>20</sup> Kar kuñ gay, nju balko bildinjo pa do bi ka Iisa Masi.

<sup>21</sup> Nu iban kadar ku dor ko nju kaaw biy. Nju bildinjo, kuñ gee ku Buñdi, maman kuu jaawe inj botol ta seen ta Iisa Masi.

<sup>22</sup> Pa-ak gay, illa kuu rasiñ goyinjo kaak awalle. Gamin kuuk jookumo kuuk awalle ku gingiy-ak, njuur rawtaako. Gamin-ak caaciyaako nam ku idiy zinjkiko.

<sup>23</sup> Dinj gay, illa kuu rasiñ Buñ kat yaa newsiñ gelbinko inj pikirriko.

<sup>24</sup> Ho ar kaak gem isiy batik taat marbinto, kuñko oki, kuuniyoñ gee kuuk marbinto. Iconj goye kaak marbinto kaak Buñ rakiy a kuu goye inj botol ho \*cawar do unji. Goye njaar-ak ko iya seen ta Buñdi.

<sup>25</sup> Ampa-ak, rasonj raade. Ay gem di yaa kaawe seene do eenji, asaan ginte okinte num ar zi ka gem raki.

<sup>26</sup> Ya kuñ kat dapine, dakonj ginenna zunuubinna. Dakonj goyenno inj dapinjkiko nam pat yaa gale.

<sup>27</sup> Dakonj rasenna botol do \*Seetanne nja goye kaako.

<sup>28</sup> Gem kaak kokan, illa nja rasiñ kok-inuwiy a nja gine riy inj soriy ta meenji. Ampaa ko, nja gase maan ka teendi ho nja gine pey maan nja bere do gee kuuk bal gine.

<sup>29</sup> Dakonj kaawenna kaawin kuuk yuutu. Kar gay, kaawonj kaawin kuuk gala, kuuk gaaya gee ho kuuk yaa denrij do imaanco. Kaawin-ak yaa gine gala do njuur kuuk cokiyaagu.

<sup>30</sup> Dakonj kaawenna kaawin kuuk samaanno, asaan kaawin-ak yaa dapinjin Ruwwin ta Buñdi. Ruwwin-at, taar maan kaak gaara kadar ku gee ku Buñdi nam yiriy taat Buñ yaako jilinjo tak-tak.

<sup>31</sup> Rasonj ad ka yuutinjakaw, dapinjo, gidaw, inj nige ka binjar. Motol-an, rason tak-tak.

<sup>32</sup> Kar gay, kuuniyoñ sellen ho dalullay do eenjo. Saamiyoñ benanniko ar kaak Buñ saamiyiko inj Iisa Masi.

## 5

### *Goye kaak do portikaw*

<sup>1</sup> Kuñ koogin ku Buñdi. Nja elgiiko dakina. Ampa-ak, ginonj ar taat takko Buñ giniyo.\*

<sup>2</sup> Do goyinjo kun kawta, elguwoñ zinjkiko. Pakironj maman Iisa Masi elinte ho ginonj ar njaara. Njaar elinte nam nja bertu ziy \*satkine

do Buñdi do bi kante. Satkin-at aawaaji gala do Buñdi.

<sup>3</sup> Kuñ gee ku Buñdi. Ampa-ak, dakonj kaawguwenno bat do bi ka 6aayindi, do bi ka gamin kuuk \*cawarro ho do bi ka hasuudinaw.

<sup>4</sup> Dakonj kaawguwenno kaawin munjam, kuuk ginno baaco ho kuuk arro. Kar gay, delguwoñ barkin do Buñdi.

<sup>5</sup> Ibinonj samaane kadar min gee kuuk 6aaya munjam, kuuk \*cawarro ho kuuk gaama gamin ku geemir, ginno waan kaak yaa gase haginey do \*Meennaw ta Buñdi inj ta Iisa Masi. (Ka seener, gem kaak gaama gamin ku geemir-ak gay, njaar ar gem kaak abdiya margina, asaan nja elgig gamin ku duniner pak Buñ.)

<sup>6</sup> Dakonj rasenna zinjkiko a gee yaako ajiminjo inj kaawin kuuk maala. Asaan gamin kuuk jookum-anj ko nigaag adiy ka Buñdi. Ansii ko, Buñ dapinij inj njuur kuuk karmiygitdo kaawoy.

<sup>7</sup> Njaar-ak, dakonj ginenna ar gee njuur-aku.

<sup>8</sup> Asaan awalle, kuñ goy do gondikor, ho dinj gay, min ku numtu inj \*Rabbine, ku goy do portikaw ta Buñdi. Ampa-ak, jaawguwoñ ar gee kuuk goy do portikaw-ata.

<sup>9</sup> Gee kuuk jaawa do portikaw-at, njuu iye ay maan kaak sellen, kaak 6aa inj botol ho kaak iya seene.

<sup>10</sup> Zeeðonj a kuu ibininj maan kaak aawaaji gala do Rabbinte.

<sup>11</sup> Dakonj unjiguwenno kayko inj gee kuuk gina gamin do gondikor. Kar gay, imilonj kara gamin kuuk jookumo nju giniy-aku.

<sup>12</sup> Gamin kuuk nju giniy inj cigile-ak, gee gina sokañ taat nju kaawe bico oki.

<sup>13-14</sup> Ya baaco amile, gee yaa ibininj gamin kuuk nju giniy-aku, asaan maan kaak goy do portikaw-ak, njaar goy waranj. Do bi njaar-ak ko, nju diytu aman :

« Kinj kaak weyaw-anj, niin kate !

Niin min datik ta gee ku mat-anju

a Iisa Masi yaa beenjin portikuwiy kaaci. »

<sup>15</sup> Njaar-ak, pakironj do goyinjo. Dakonj jaawguwenno ar gee kuuk oliyay, kar gay, jaawonj ar gee kuuk gin ilim.

<sup>16</sup> Do wiktin ta dinjka-an, gee gina gamin dakina kuuk jookumo. Njaar-ak, ginguwonj riy taat samaane. Dakonj peyenno.

<sup>17</sup> Do bi njaar-ak ko, dakonj kuuniyenno ar gee kuuk oliyay. Kar gay, zeeðonj kuu ibininj maan kaak Rabbinte eriy minninko.

<sup>18</sup> Dakonj sakriyenno, asaan see kaak aale-ak niga gemo. Kar gay, rasonj gelbinko yaa miine inj Ruwwin ta Buñdi.

<sup>19</sup> Denjonj zinjkiko inj riyin ku Buñdi, riyin kuuk ozila Buñ inj kuuk gaayaako do imaanko. Riyguwoñ riyin do Rabbinte ho

\* 5:1 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.2.

ozilguwoŋ sinji. Ginguwoŋ inŋ gelbinko okinŋi.

<sup>20</sup> Do ay wiktine, ozilonŋ Tatte Bun inŋ sinŋ ku Rabbin Iisa Masi doŋ gamin okinŋo.

### *Daadi inŋ midiyco*

<sup>21</sup> Kunŋ kuuk karmiyaag Iisa Masi, karmiyguwoŋ benanniko oki.

<sup>22</sup> Kunŋ daad, ay geem di yaa karmiyguwe mitti ar taat Rabbin Iisa Masi rakiyo.

<sup>23</sup> Asaan ay mitko, ŋaar tatkaw ka daacyi, ar Iisa Masi tatkaw ka \*Eglizdi. Ka seener, Iisa Masi, ŋa Gay Jilindi ka gee ku Eglizdi kuuk ar ziy.

<sup>24</sup> Ampaa ko, ar gee ku Eglizdi karmiyiig Iisa Masi, daad oki yaa karmiye midiyco.

<sup>25</sup> Kunŋ miday oki, elguwoŋ daditko ar taat Iisa Masi elgig Eglizji. Ŋa elig nam ŋa bertu ziy bi kanŋi.

<sup>26</sup> Ŋa bertu ziy doŋ Eglizdi a Egliz-ak yaa kuuniye \*cawar inŋ amay ho inŋ kaawoy. Ŋa gintu pa-ak a Egliz-ak yaa necinŋ tak maan kaak Bunŋ rakiyo.

<sup>27</sup> Ŋa raka a Egliz yaa kuuniye doŋ unŋi ar gemso taat siy ziti ya ta 6aa do wer ka dubilti. Ŋa raka a taa ase inŋ samaanuwti, cawirkuwti ho bal oorne. Taa ase pey ziti salaŋ-salaŋ, bal dele ho bal maan kaak samaanno ka pey.

<sup>28</sup> Ŋaar-ak, miday oki, illa ŋu elguwinŋ daditko ar kaak ŋu elgig zinŋkico ku maaniico. Gem kaak el daacyi-akar ŋa el ziy ka meenŋi.

<sup>29</sup> Ginno gem kaak ello ziy. Kar gay, ŋa beraaji tee ho ŋa tala kaaci, ar taat Iisa Masi ginii doŋ Eglizji.

<sup>30</sup> Asaan Egliz-ak, ŋaar ko zi ka Iisa ho ginte okinte min doŋ zi-aka.

<sup>31</sup> Ar taat ŋu siirtu doŋ Kitamner aman : « Do bi ŋaar-ak ko, gem yaa rasiŋ ger ka tacco inŋ yaaco, ŋa 6aayiy goye inŋ daacyi ho ŋuu gine ar zi ka gem rakki di. »†

<sup>32</sup> Kaaw-an gin seen taat cigil atta. Dinŋ, nu kaawa doŋ bi ka maan kaak awalle nu kaawiiko doŋ bi ka Iisa Masi inŋ Eglizji.

<sup>33</sup> Kaaw-an kaawa loko oki, illa ay mitko yaa ele daacyi ho ay daatko yaa karmiyinŋ mitti.

## 6

### *Aginay inŋ kooginco*

<sup>1</sup> Do kunŋ koogina, karmiyonŋ aginiyko. \*Rabbin raka a kuu gine pa, asaan taar-an doŋ botilti.

<sup>2-3</sup> Ku iban kadar \*gaanuun ka Muusa kaawa aman : « Ber horoomin doŋ takko inŋ yaako. » Ho doŋ ŋaar kaak karmiyig gaanuun-ak, ŋu siir doŋ Kitamner aman : « Kii gase goye ka gala ho menuwinŋ kuuk doŋ duniiner sa yaa gine dakina. »\*

<sup>4</sup> Do kunŋ aginay, dakonŋ dapinguwincodo kooginko maala. Kar gay, taayguwoŋgu ho bildiguwoŋ doŋ botol ta Rabbin Bunŋ.

### *Berrina inŋ geenŋo*

<sup>5</sup> Do kunŋ berrina, karmiyonŋ geenŋo kuuk obinŋko. Karmiyonŋgu ho giniŋco kolaw. Giniŋco riy inŋ gelbin rakki ar taat ku giniy doŋ Iisa Masi.

<sup>6</sup> Dakonŋ ginenna riy samaane unŋco ar ku raka ŋuuko ozilinŋkon di. Kar gay, ar gay riyor ku Iisa Masi, ginguwoŋ riy taat Bunŋ rakiy inŋ gelbin rakki.

<sup>7</sup> Ginonŋ riy inŋ gelbin ka portiko ar ku ginaat riy-at doŋ Bunŋdi, yampa doŋ geemirro.

<sup>8</sup> Ibinonŋ kadar riy taat samaane ku giniyat, ya ku berrina wala ku horrina oki, Bunŋ meenŋi yaako kappiye.

<sup>9</sup> Do kunŋ geenŋo ku berrinar, ginonŋ paa doŋ berrinko oki. Dakonŋ ginguwoŋcodo rada. Ibinonŋ kadar inŋ berrinko, ku gin tatkaw rakki kaak goy ka samaaner ho tatkaw-ak, ŋaar eerro gee.†

### *Gamin ku taasiŋkar*

<sup>10</sup> Cokiyonŋ gaasuw ta kaawor. Zeedonŋ a kuu gase gudurre inŋ nume kaak ku numtu inŋ Rabbine ho inŋ gudurrey taat dakin-ata.

<sup>11</sup> Sokonŋ gamin ku taasiŋkar okinŋo kuuk Bunŋ beriy doŋ geemir. Ampaa ko, kuu peye bombo ya \*Seetanne as a ŋaako gecinŋko inŋ neenduwiye.

<sup>12</sup> Asaan taasiŋkite, taar inŋ geenno. Kar gay, taar inŋ gamin kuuk goy kuwa ka samaaner ho kuuk gin gudurre. Gii taasiŋe inŋ kuuk hokumiya kuwa, inŋ kuuk gin gudurre doŋ gondikor ho inŋ agindaw kuuk goy kuwa ka samaaner-aku.

<sup>13</sup> Do bi ŋaar-an, sokonŋ gamin kuuk Bunŋ beriy ku taasiŋkar-aku. Paa ko, ya yiriŋ ta jookumo asaako oki, kuu peye bombo kuu taasiŋe inŋ adine.

<sup>14</sup> Ansi-ak, siyonŋ zinŋkiko. Ar kaak gee duuniy karrabiŋce, duunguwoŋ seen ta Bunŋdi bombo doŋ zinŋkiko. Ho ar kaak gee isgiy saapine, isguwoŋ seriin taat inŋ botilti.

<sup>15</sup> Ar kaak gee isgiy ŋugira, isguwoŋ obe ka tirit doŋ gaare ka Kabarre ta Gala ta aapiyer.

<sup>16</sup> Ar kaak gee sokgiy dargingan, icguwoŋ imaan doŋ ay wiktine, asaan imaan-at nec yaako gooyinŋko min doŋ garti ku adiner.

<sup>17</sup> Ooyonŋ pey jile ar kaak gee isgiy jakumne ta taasiŋkar ho iconŋ pey \*seepin kaak Ruwwin ta Bunŋdi beriiko. Seepin-ak, taar ko Kaaw ta Bunŋdi.

<sup>18</sup> Do ay maanna, indiguwoŋ Bunŋ. Indiguwoŋ doŋ ay wiktine ar taat Ruwwin ta Bunŋdi gaariiko ho dakonŋ peyenko. Goyonŋ mento. Indiguwoŋ Bunŋ doŋ bi ka geenŋi okinŋo.

† 5:31 Wer ka gase kaawor doŋ Zeneez 2.24.

\* 6:2-3 Wer ka gase kaawor doŋ Ekzood 20.12, Deteronoom 5.16.

† 6:9

Wer ka gase kaawor doŋ Deteronoom 10.17.

<sup>19</sup> Indiguwoŋ oki dŋ bi kanto a Buŋ yaadu bere kaawin kuuk in botilco ho naa gedire gaariŋ bal kolaw maan kaak cigile ka Kabarre ta Gala.

<sup>20</sup> Do saan ta Kabarre ta Gala-at ko, Buŋ tabirintu. Ka seener, nun gay tabiriikar ka Buŋdi kaak ŋu dŋodŋ in jinzirre. Ansi-ak, indiguwoŋ Buŋ a naa gaarin Kabarre-at bal kolaw ar taat kuuniy naa kaawe.

*Ooy ta ba aaro*

<sup>21</sup> Nu raka kuu ibine maman nu goyiyo ho riy taat nu giniyo. Ampaa ko, sinje Tisik kaak gi elgiyo ho gina riy in ginte dŋ \*Rabbin Iisa yaako iyin kabarrer okintiti.

<sup>22</sup> Nu ŋaamaaga a ŋaako iyin kabarrini ho ŋaako dŋriŋko.

<sup>23</sup> Tatte Buŋ ho Rabbin Iisa Masi yaako iye aapiye ho yaako bere ele in imaan.

<sup>24</sup> Buŋ yaa barkiyiŋ okiŋco kuuk elgig Rabbinte Iisa Masi in ele ka gaasdŋ tak-tak. Nu ooyko dakina.

## Pilipiyen

### Maktumne taat Pool siirtu do gee ku Pilip Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyenna kuuk goy do geeger ka Pilip. Na siirit do wiktin taat na goyiy danjaayne. Na ozilaag do gaay taat na gastu minninco. Na taayaagu ho na denraag do imaanco. Ya taabin dakin ase oki, do ay wiktine, aditco yaa gine portiko asaan nu num in Iisa Masi.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun Pool kat siiraakon maktumne-anta in gidu Timote. Nin kuuk gay riyor ku Iisa Masi, ni siiraat loko, kun gee ku Bunji kuuk goy do geeger ka Pilip do bi ka Iisa Masi. Nu siiraat ja do aginduwo in nuur kuuk gaayaagu, ho ba aar, loko okinjo.

<sup>2</sup> Tatte Bunj in \*Rabbinte Iisa Masi yaako barkiyinjo ho yaako iye aapiye.

#### *Inde ka Pool in oziliika*

<sup>3</sup> Kun kawta, ya nu pakira loko, nu ozilaag Bunj do bi kanjo,

<sup>4</sup> ho ya nu inda Bunj do bi kanjo-ak, nu indaag in galal.

<sup>5</sup> Nu indiy pa-ak, asaan ku gaayintu do totire ka Kabarre ta Gala min ku aamintu do Iisa Masi yoo dinja.

<sup>6</sup> Nu iban tak kadar Bunj kaak tees gine riy do gelbinko yaa gaasinti oki. Riy-at yaa 6aa in unji di kee nam yiriy taat Iisa Masi yaa yeepo do duniiner.

<sup>7</sup> Ya nu pakira loko ampa-ak, ta uudinti di, asaan kelmol goy in kun okinjo. Nu kaawiy pa-ak, asaan ya nu gaara Kabarre ta Gala, wal nu kaawaaco kadar taar di taat ka seener, wala dinja ya nu goy do danjaayner sa, Bunj numinte sawa, kuun gaayindu do riy taat Bunj beriidu in barkiney.

<sup>8</sup> Bunj iban kadar nu elgiiko okinjo in gelbin rakki ar kaak Iisa Masi elgiiko.

<sup>9</sup> An ko maan kaak naa indiguwe Bunj do bi kanjo, nu indig a kuu elguwe zinjiko gaay in gaayo, paa kat, kuu ibinin pey Bunj paka ho kuu gedire kuuco girse do gamin kuuk samaane in kuuk samaanno.

<sup>10</sup> Paa kat, kuu ibine maan kaak samaane kuu gine, ho yiriy taat Iisa Masi yaa ase, gelbinko yaa gine portik kar, ho waan sa gediraado yaako karminjo.

<sup>11</sup> Nu inda pey Bunj a in barkin ta Iisa Masi, kuu gine riy dakina taat in botilti. Nu indiig pa-ak, asaan ya goy gee ku talaat riyko, nuu jaalin sin ku Bunji kuwa ho nuu ozilinji.

<sup>12</sup> Gem kol sinjay, nu raka kuu ibine kadar taabin taat nu gastu-an, ber botol ta sinje Kabarre ta Gala.

<sup>13</sup> Ampaa kat, askirin okinjo ku sultan ho in gee okinjo kuuk goy ede-ak ibintu kadar nu goy danjaayne do bi ka Iisa Masi.

<sup>14</sup> Min sinja kuuk aamin in Iisa Masi talintu kadar nu goy do danjaayner-ak, dakina, imaanco taat do Rabbinte Iisa yaa gaaye pak ta awalle. Ansii kat, nuu gaare Kabarre ta Gala bal kolaw.

<sup>15</sup> Ka seener gay, min gee kuuk gaara kaaw ta Iisa Masi, daarin giniy hasuudinaw, nu bariya meel di. Kar daarin gay gaarig Iisa Masi in gelbin rakki. Do tanco-at, nu raka a kaaw ta Bunji yaa totire.

<sup>16</sup> Gee nuur-ak gay gaara kaaw ta Bunji in ele, asaan nu iban kadar ya nu goy do danjaayner sa, nu gaara do geemir a Kabarre ta Gala taar seene.

<sup>17</sup> Kar nuur kuuk gelbinjo pondik-ak gay, nuur gaaraat Kabarre ta Gala ta Iisa Masi in hasuudinaw, asaan nu raka a nuun pakindu di. Ya do pikirrico-at, nu raka pey gaayin taabiner taat do danjaayner-anta.

<sup>18</sup> Kar gay, okintit-an ginaado maanna ! Ya nu gaara Kabarre ta Gala Iisa Masi in pikirrico taat samaane wal samaanno, Kabarre-at yaa totiren di ho adir yaa gine portiko. Adir yaa gine pey portik-ak,

<sup>19</sup> asaan nu iban kadar ku inda Bunj do bi kanto ho Ruwwin ta Iisa Masi gaayinu. Ampaa kat, taabiner-an uciydo maala do unji ka Bunji ho naan jilindu.

<sup>20</sup> Gin maan rakki kaak nu rakiyo ho nu yokiy in gelbin rakki. Maanna-ak a sokañ diyaanno tak-tak. Kar gay, min dinja 6aay in unji, kin asaadu muutu wala asaadudo, nu raka a gelbiner yaa goye bombo. Paa kat, gee yaa ozilin Iisa Masi do bi kanto.

<sup>21</sup> Ka seener, ya lotu-ak, ya muut balin icindu sa, naa gine riy do Iisa Masi di. Kar ya nu mat oki, guna !

<sup>22</sup> Kar gay, do goyindu, ya naa gedire gine riy taat samaane do Iisa Masi, nu ibanno maan kaak naa ice : kin muutu wala pakiya !

<sup>23</sup> Min gamin kuuk seer-an, do binjo yaadu gine rada. Ya lotu-ak, nu raka muutu guna, nu 6aay gasin Iisa Masi kuwa ka samaaner, naa goye in naara.

<sup>24</sup> Kar gay guna, naa goye anne in kunjo, naako gaayinjo.

<sup>25</sup> Asaan nu iban tak kadar taa kuuniye ansi, naa goye in kunjo, naako gaayinjo, kuu sinje in unjo, ho kuu gase galal ta pey do bi ka imaanko.

<sup>26</sup> Kar ya nu yeep ko in kunjon gay, kuu ozilin Iisa Masi dakina do bi kanto.



<sup>27</sup> Ya ar maa oki, goyguwoŋ ar gee kuuk aamin inŋ Kabarre ta Gala do bi ka Iisa Masi. Ya nu yeepe wal ya nu bal yeepe oki, goyguwoŋ pa naa doren di gee yaa kaawe biko kadar ku goy bombo, ku eerro zinjiko ho ku gina riy taat rada sawa inŋ gelbin rakki. Paa kat, Kabarre-at yaa sinje inŋ unti.

<sup>28</sup> Dakoŋ ginenna kolaw bat do gee kuuk taaŋiyaako. Kar ya ku gingicodo kolaw, ŋaar-ak gaara kadar Buŋ yaako jilinŋko, kuŋko ho ŋuur gay, ŋa asa idinŋo. Okintit-an asa min do Buŋdi.

<sup>29</sup> Nu kaawiy pa-ak, asaan Buŋ berko botol kuu aamine inŋ Iisa Masi ho kuu taaŋiye oki do bi kanji.

<sup>30</sup> Diŋ, ku gina kaawin inŋ gee kuuk pootit Kabarre ta Gala sawa-sawa ar kaawin kuuk nu gintu wiktin taat nu goyiy inŋ kuŋko. Ho ar taat ku ibingiy-at, diŋ oki, do danjaayner anne, kaawin ŋuur goy di.

## 2

### *Dalullaw inŋ ŋume ka gee ku Buŋdi*

<sup>1</sup> Ku ŋum ko inŋ Iisa Masi, ansi-ak, gelbinko yaa goye bombo. Ku iban kadar ŋa elgiiko, ansi-ak, gelbinko yaa weye. Ku ŋum ko inŋ Ruwwin ta Buŋdi, ku el zinjiko ho ku tala amindaw ta benanniko.

<sup>2</sup> Ampa-ak, adir yaa gine portik aale. Ya pikirriko kat gin rakki, kuu elguwe zinjiko ho ruwwinko inŋ gelbinko yaa gine sawa.

<sup>3</sup> Dakoŋ ginenna maanna do unŋo ka eenjo ka ŋuuko talinjo. Ho dakoŋ talenno maan ka maaniikon di. Kar gay, kuu-niyon dalullay ho talon eenjo ar ŋu kaalne pakgiko.

<sup>4</sup> Waan ke bariyenno paydin ta meenji di, kar gay, ŋaa bariye oki paydin ta eenji.

<sup>5</sup> Ginoŋ samaane do eenjo ar gee kuuk ŋum inŋ Iisa Masi.

<sup>6</sup> Ka seener, Iisa Masi nec inŋ Buŋ.

Inŋ taar-an oki, ŋa obgjidō tirit,

<sup>7</sup> kar gay, ŋa ooy rasiŋ gamin okinŋo ku samaane

kuuk goy kuwa ka samaaner  
ho ŋa astu do duniiner.

Ŋa gin ko ar gemo do datik ta geemir,  
ho gee ibinig ar gemo.

Ŋa gintu ziy ar gay riyor di.

<sup>8</sup> Ŋa gao dalulle.

Ŋa karmiyiig Buŋ do ay maanna.

Ŋa rasig ziy nam ŋa ooytu muutu,  
muut ta eemner taat kuwa ka etor.

<sup>9</sup> Do bi ŋaar-ak ko, Buŋ nooyiig min do muuti  
ho ŋa diyiiig gem tatik pakgig gee  
okinŋo.

Ŋa diyijii sinj kuuk pakgig sinj okinŋo.

<sup>10</sup> Buŋ gintu pa-ak, asaan ŋa raka a gamin  
kuuk siikimaw

kuuk goy kuwa ka samaaner,

kuuk goy keder inŋ kuuk goy baata,  
okinŋo yaa derse do unji ka Iisa.

<sup>11</sup> Ŋuu ozilin Tatte Buŋ ho ŋuu dīye  
do unŋo ka geemir okinŋo aman :

« Iisa Masi, ŋaar \*Rabbine ! »\*

### *Riy ta kretiyennar*

<sup>12</sup> Kar gem kol sinjay, kuŋ sa ar taat ku karmiyiy Buŋ min awalle, zeedoŋ kuu gaare inŋ goyinjo kadar Buŋ jilinŋkoŋ ko. Gaaron inŋ dalullaw ho inŋ karaamin ta Buŋdi. Ginoŋ do wiktin taat nu goyiy inŋ kuŋko ho ginoŋ pak taar-anta ya nu kawwi oki.

<sup>13</sup> Asaan ŋa meenji Buŋ kat gina riy do gelbinko. Ŋaako gaayinjo kuu ele maan kaak ŋa elgiyo, ho kuu gine maan kaak ŋa rakiyo.

<sup>14</sup> Ay maan kaak ku giniyo, ginoŋ bal meelo ho bal gidaw.

<sup>15</sup> Paa kat, kuu gine \*cawar paka, waan ke diyaakonno kaawo, asaan ku koogin ku Buŋdi, ho ku ic goye kaak samaane, bal orne do datik ta gee ku duniiner. Gee ku duniiner-ak gay, ŋuur gina gamin kuuk samaanno ho goyinjo jookumo. Ya goyinjo samaane, kuu gine ar akinay kuuk caapit duniine min do gondikor,

<sup>16</sup> ho kuuco gaare Kabarre ta Gala taat bera goye ka gaasdo. Ya ku gina ampa-ak gay, naa jaale zir kuwa do unji ka Buŋdi wiktin taat Iisa Masi yaa yeepe, asaan naa ibine kadar riy taat rad nu giniy-an ucaado maala.

<sup>17</sup> Imaanko, taar ar \*satkine taat ku beriy do Buŋdi. Ho nun meendu gay, ya ŋu deentu sa, baarir yaa miŋe ŋuu gaaye do satkinko. Ya ta as ampa-ak, adir yaa gine portiko ho galilko yaa nece inŋ tanto.

<sup>18</sup> Aditko yaa gine portiko, ho okinte, galilte yaa gine sawa.

### *Naame kan Timote inŋ Epaproditi*

<sup>19</sup> Kar gay, nu raka naako ŋaamin Timote kodok, ya Rabbinte Iisa pilji botol. Ansi-ak, ŋaa gedire ŋaadu iye kabarriko ho gelbinder yaa weye do bi kanjo.

<sup>20</sup> Ŋaar keeji di kaak pikirrey as ar tanto ho kaak pakira dakina loko.

<sup>21</sup> Nu kaawiy pa-ak, asaan gee okinŋo ku pey tala ko riy ta maaniico di, ŋu tallo riy taat Iisa Masi rakiy a ŋuu gine.

<sup>22</sup> Kar Timote gay, ku iban kadar ŋa gaar dees dakina a ŋa gem sellen. Ŋa gin riy inŋ nunu do totire ka Kabarre ta Gala. Ŋa gaayintu ar kaak mic gaayiy tacco do riyor.

<sup>23</sup> Nu raka ja tale maan kaak yaadu ase anne, kar kat, naako ŋaaminji.

<sup>24</sup> Kar gay, Rabbin berdu imaan kadar nu meendu baayiyko talinjo kodok.

\* 2:11 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 45.23.

<sup>25</sup> Kar do bi ka Epropodiit gay, ku tabir-duug ar manjikko njaadu iye gaayko ya nu rak maanna. Nja ar sinđu ka meendu kaak gin riy in nunu do gaare ka Kabarre ta Gala. Nja ar askirince kaak taasiņa ba serper in adine. Kar din gay, nu pakirtu kadar naako naaminji.

<sup>26</sup> Naako naaminji-ak, asaan nja raka pey a illa njaako talinjo okinjo. Gelbiney weydo, asaan nja iban kadar ku dor raduway.

<sup>27</sup> Ka seener, ku dor raduw sikig rada nam nja gaay mate, kar Buņ tal aminduwi, nja cooliiga. Ho nun oki, Buņ tal aminduwir wiktin taat nja cooliiga, paa kat taabiner gaayido pey.

<sup>28</sup> Ampaa ko, nu uctu kodok a naako naaminji. Ansii kat, ya ku talga, aditko yaa gine portiko, ho nun gay, gelbener yaa weye do bi kanjo.

<sup>29</sup> Pa-ak, njaamon in galal dakina, asaan kuj sinja, ho Rabbinko rakki di. Karmiyonga in gee okinjo kuuk ar njaara.

<sup>30</sup> Nja ooyit muutu do riy ta lisa Masi ho nja leeyig baariy do bulel wiktin taat nja iyidu gaayo. Gaay-at, kuj maaniiko gediraađo kuudu iyinti.

### 3

#### *Diye ka amaanner do lisa Masi*

<sup>1</sup> Gem kol sinjay, aditko yaa gine portiko do bi ka maan kaak \*Rabbinte lisa giniiko. Ginaadudo rada ya nu deelaat pey kaaw taat nu siiriiko min awalle, asaan nu iban kadar kaaw-at yaako gaayinjo.

<sup>2</sup> Goyon godom min do gee kuuk ar kan. Gee njuur-ak, aditko pondiko ho riyco sa samaanno. Nju min gee kuuk el \*dukume selno kaak bal baay.

<sup>3</sup> Nu kaawiy pa-ak, asaan ginte kat gee ku Buņdi kuuk tađ. Ruwwin ta Buņdi gaayaate, gi abdiyiy Buņ ka seener. Aditte portiko, asaan gi num ko in lisa Masi. Gi diy gelbinte in njaara di ho gi attanno in gee kuuk ica zinjo a nju dukum selno.

<sup>4</sup> Kar gay, ya goy gee kuuk ica zinjo asaan nju aada \*gaanuun ka Yuudinnar, kanto gay pak kanjo. Ya waan goy kaak pakira kadar nja gin seen dakina, nun gay pakgiga.

<sup>5</sup> Min nju wentu, nju dukumiidu selno wiktin taat nu gintu mena porpod ar kaak Buņ diyico do aginiyini. Nun min gee ku Israyeel, min tamba ta Benjamin. Aginiydu, njuur Yuudinna, nun oki Yuudinjo. Awalle, nu atta in Pariziyenna ho nu aada gaanuun ka aginiydi ar njuura.

<sup>6</sup> Gaanuun-ak, nu obiig bombo nam nu teesit taabiyn gee ku \*Eglzidi dakina. Kar nu karmiyig gaanuun okinjo nam waan gediraađo gase maan minniner kaak njaan osindu.

<sup>7</sup> Awalle, gamin-an, nu talaag ar njuun gaayindu do botol ta Buņdi. Kar din gay, do bi ka lisa Masi, nu tala kadar gamin-an gaayaanno do botol ta seener, nju gamin kuuk maalan di.

<sup>8</sup> Gamin-an, nu pociig tak-tak, asaan din, nu iban maan kaak samaan paka kadar lisa Masi, njaara ko Rabbiner. Do bi njaara-ak ko, nu pociig gamin-an okinjo ho nu talaag gamin-an ar gamin kuuk ka suusi, asaan nu raka gine gem ka lisa Masi

<sup>9</sup> Ho nu raka njuume tak in njaara. Ya Buņ gina a gem yaa goye in botol do unji, nja gingigdo do saan ta a gem-ak karmiyag gaanuun okinjo, kar gay, do saan ta a nja aamin do lisa. Illa Buņ di ginaag gemo nja goyiy in botol do unji, ho nja ginaag gem goyiy in botol-ak, illa njaara kaak aamin in lisa Masi.

<sup>10</sup> Maan kaak nu rakiy-ak, illa naa ibinin lisa Masi samaane ho naa aawin gudurre taat Buņ gaartu wiktin ta nja nooyig lisa min do muuti. Nu ooy taabine ar njaara oki taabiyo. Nu ooyit oki muutu ar njaara mattu.

<sup>11</sup> Ho nu diy kaar a Buņ yaan nooyindu min do muuti ar njaara nooytu.

<sup>12</sup> Nu rakaado diye kadar nu necit ko riyor, ho nu gediraađo diye kadar nun ke bal gine oorin tak-tak. Kar gay, nu zeeda a naa obin maan kaak lisa Masi kaawtu a njaadu bere, asaan meenji kat dođintu ho nja obintu wiktin taat nu goyiy misa do duniiner.

<sup>13</sup> Gem kol sinjay, nu iban kadar nu bal ote misa do wer kaak Buņ rakiyo. Kar gay, maan rakki goya : nun pakarro tak-tak do gamin kuuk nu gintu min awalle, illa gay, nu zeeda do maan kaak goy unju.

<sup>14</sup> Gay gadi, njaara aatila gadiy nam nja otiiy wer kaak nja gaay peye, kar kat, nju beriijit haginey. Ar taar-an di, naa sinje nam naa ote gase hagineer taat Buņ yaadu bere. Buņ kolaate a njaate bere haginee gi gaay goye kuwa ka samaaner do bi ka maan kaak lisa Masi giniite.

<sup>15</sup> Ginte okinte kuuk gin ko aginda do botol ta Buņdi, pikirrite kuuniya ansii. Ho ya ku gin pikirre ta pey gay, Buņ yaako gaayinjo kuu gase pikirre taat do werti.

<sup>16</sup> Ya tađ-ak, aadinten ko botol taat Buņ gaariite-an di.

<sup>17</sup> Gem kol sinjay, okinjo icon goyindu. Ku talig goyindu wiktin taat nu goyiy way gerko. Njaara-ak, aadon gee ku iciig goye njaara-aka.

<sup>18</sup> Nu kaawko min awalle, ho din gay, nu deelaakon pey in alindu : goy gee dakina kuuk goyinjo gaara kadar nju adiney ku lisa Masi ho nju rakaado gee yaa dore kadar nja mat ka etor.

<sup>19</sup> Gee njuur-ak, Buņ yaa idiņco. Do goyinjo, nju bera galal do zinjo di. Ya nju gina gamin ku sokaņ oki, galco di. Illa nju

pakira ko do gamin kuuk gee talaag kaalne do duniiner di.

<sup>20</sup> Kar ginten gay, gi gee kuuk darrite duniinno. Darrite ta ta6 gay, taar kuwa ka samaaner, ho din gay gi yokaag yeepinji ka Gay Jilinte, Rabbinte Iisa Masi.

<sup>21</sup> Ya na yeepe, naate newsin zin kite kuuk ginno gudurre in zin ka ku pey kuuk gin gudurre. Zin ka nuur-ak yaa are zin ka kuuk na gastu wiktin taat Bunj nooyig min do muuti. Na gin gudurre taat na goyiy kaaco do gamin okinco, ho in gudurre-at ko, naa newsin zin kite.

#### 4

<sup>1</sup> Gem kol sintay, do bi ka maan kaak nu kaawiiko-ak, goyon bombo do imaanko in \*Rabbinte Iisa Masi ho karmiyonga. Kunj sintar do imaandi ho nu elgiiko dakina. Nu rakaako taliinjo. Ya nu pakira loko, adir galdu, asaan nu iban kadar riyor bal uce maala. Kunj gaaraadu kadar nu nosir do riyor.

##### *Bilde ka iye aapiyer*

<sup>2</sup> Kanj Ebodi in gaake Sintis, baanon, yaman goyon gala, asaan ku geenji ku Rabbin Iisa Masi.

<sup>3</sup> Kar kin roy ka bitu, gaayig daad kuuk seer-an nu goye gala. Asaan nu goy ba serper, nu gaayintu do totire ka Kabarre ta Gala do bi ka Iisa Masi. Riy-an ginco rada. Daad-an, ni gin riy sawa, in Kilema ho in eendu okinco kuuk gaayintu. Okinco, Bunj siirig sinco do Maktumne taat gin sin jo ku gee kuuk gas goye ka gaasdo.

<sup>4</sup> Ay wiktine, aditko yaa gine portiko do bi ka Rabbinte Iisa Masi ! Nu deelaako pey, aditko yaa goye portiko !

<sup>5</sup> Gaaron do unjo ka geemir okinco kadar ku gee dalullay. Dakon rawtenno kadar Rabbinte Iisa Masi gaay ko yeepe.

<sup>6</sup> Dakon moyenno tak-tak, kar gay, ya maan askon sa, indiguwoj Bunj do ay maan kaak nu rakiyo. Ho do wiktin taat ku inda Bunj, ozilonga oki.

<sup>7</sup> Bunj yaako iye aapiye ho naako gaayinjo. Ya taabin gasinjo, aapiy ta Bunj yaako imilin koluwo in moyinjo oki, asaan ku geenji ku Iisa Masi. Kar aapiy taat Bunj beriy-at, taar pakgig gamin okinco kuuk gee gasiyo.

<sup>8</sup> Hiyya, din gay, gem kol sintay, pakiron do gamin ku seener, do gamin ku karmiyindi, do gamin kuuk samaane, do gamin kuuk goy do werco, do gamin kuuk ginno oorne, do gamin ku elindi, ho do gamin kuuk sinco alaw. Pakiron do gamin kuuk gee talaag samaane do odor nam gee din sa ozilaagu. Gamin ar nuur-an ko, nu rakiy kuu obe baaco rikimit.

<sup>9</sup> Dakon rasiinco do gamin okinco kuuk ku gilditu min lotu ho ku ooytu. Ginoj gamin okinco kuuk ku dortu nu kaawtu, ho ku taltu nu gintu. Ansi kat, Bunj kaak iya aapiye yaa goye in kunjo.

##### *Oziliig ta Pool do gee ku Pilip*

<sup>10</sup> Adir gintu portiko ho nu ozilaag Rabbinte Bunj, asaan ku pakira pey kaatu. Nu iban kadar awalle oki, ku pakir kaatu. Kar gay, ku bal gase pisinjo kaak kuudu iye gaayko.

<sup>11</sup> Nu kaawiy pa-ak, nu ceerro a nu raka maanna. Ka seener gay, ya arumdu maa oki, nu tala maan ka meendu di.

<sup>12</sup> Nu iban goye ka pokiraw ho nu iban oki goye ka gay gamnar. Nun usin goye do galal ay wiktine, ya maan asaadu ta maa, ya adir aaye wal mey diyaanno, ya nu goy do aayar wal do armikar.

<sup>13</sup> Nu gedirtu gini gamin okinco-an, asaan Iisa Masi kat berdu gudurre.

<sup>14</sup> Kar gay, kunj gaar sellin kuwo, ku gaayintu wiktin taat nu goyiy do taabiner.

<sup>15</sup> Kar gay, kunj gee ku Pilip, ku iban kadar min gee ku Bunj okinco, kunj keekon di kuuk gaayintu ho naamdu gurus maala. Nun gaayinjo ho kunj oki gaayintu. Ku gaayintu wiktin taat ku teestu dore Kabarre ta Gala ho wiktin taat nu gaaytu deete do kid ka Maseduwaan. Do wiktin taar-at, kunj keekon di gaayintu.

<sup>16</sup> Nu kaawiy pa-ak, asaan min wiktin taat nu goyiy misa do kid ka Maseduwaan, do geeger ka Tesalonik, ku iygiydu gaayko ya nu rak maanna.

<sup>17</sup> Wala a gaayko taat ku naamiidu-an kat nu rakiyo, kar gay, nu raka a Tatte Bunj yaako barkiyinjo pey pak min taat ku gintu-anta.

<sup>18</sup> Kar din gay, nu gasig kat gamin okinco kuuk nu rakiyo, nu dakin aale. Maan armaadudo pey min Eaproduit iyduut gaayko. Maan kaak ku gintu-an ar ku ginji \*satkin taat diya gala do Bunj ho Bunj gay ooyta asaan satkin-an aawaaji gala.\*

<sup>19</sup> Ho do bi ka Iisa Masi, Bunj kaak gin gamin dakin kuuk ta6 yaako berin gamin okinco kuuk arumko.

<sup>20</sup> Ozilinten Tatte Bunj in \*darjiney elgin in elgina ! \*Aamin.

##### *Ooy taat ba aaro*

<sup>21</sup> Oyonco do gee ku Bunj kuuk goy in kunjo, in sin jo ku Iisa Masi. Sintite kuuk goy in nunu oki ooyko dakina.

<sup>22</sup> Gee ku Bunj okinco kuuk goy do geeger-an ka, in gee kuuk gina riy do Sultan ka Room oki ooyko dakina.

<sup>23</sup> Barkin ta Rabbinte Iisa Masi yaa goye do gelbinko. Nu ooyko dakina.

\* 4:18 Wer ka gase kaawor do Ekzood 29.18.

## Koloosiyen

### Maktumne taat Pool siirtu do gee ku Koloos Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyenna ku Koloos wiktin taat na goyiy danjaayne. Na siirco asaan goy gee daariñ kuuk jagaag min do botol taat samaane. Gee nuur-ak raka a nuu aadiñ Iisa ho nuu aade pey aadanna ku aginiydi. Do bi naar-an ko, Pool kaawiico a : Iisa Masi, naar goy mento ho ginno waan kaak yaa pakiñji. Naar di, izinne okintiti do pisiñji ho naar di goy kaaco ka gamin okiñco kuuk gin gudurre kuwa ho keder. Naar di kaay ka Eglizdi ho kretiyenna gay yaa gine rakki ar ziy kanji.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun Pool kaak Buñ doftu \*paliine ka Iisa Masi kat siiraakon maktumne-anta. Sirte Timote kaak goy in nunu oki ooyko dakina.

<sup>2</sup> Nu siiraat do kuñ gee ku geeger ka Koloos kuuk Buñ doftu a kuu gine geenji ho kuuk obit kaaw ta Iisa Masi bombo. Tatte Buñ yaako barkiyinjo ho yaako iye aapiye !

#### *Pool ozilaag Buñ do bi ka gee ku Koloos*

<sup>3</sup> Kun kawta, ni inda Buñ ho ni ozilaaga do bi kanjo, naar kaak Takan \*Rabbinte Iisa Masi.\*

<sup>4</sup> Ni ozilaaga asaan ni dor gee kaawa do bi ka imaanko taat do Iisa Masi ho in ele kaak ku elgig gee ku Buñdi okiñco.

<sup>5</sup> Imaanko goy bombo asaan wiktin taat Kabarre ta Gala taat gaara seen ta Buñdi astu awalle do werko, nu gaarkon maan kaak Buñ dummiyiiko kuwa ka samaaner. Min naar-ak, kuu ere wiktin taat kuu gasinji.

<sup>6</sup> Min yiriy taat ku doriit Kabarre ta Gala ho ku ooyit seen ta barkin ta Buñdi, Kabarre-at totirtu do werko. Ka seener, diñ Kabarre-at totir do adiy ka kidar okinji ar et kaak wiya ron dakina.

<sup>7</sup> Gem kaak gaarkon kaaw-at, na Epapraas kaak gina riy in nini ho ni elgiy dakina. Naar ko icit riyni do werko ar gay riyor kaak tañ ka Iisa Masi.

<sup>8</sup> Naar ko gaarkon ele kaak Ruwwin ta Buñdi beriiko.

<sup>9</sup> Do bi naar-ak ko, min yiriy taat ni doriit kabarrikon di, nin oki rawatdo biko do salaanni. Ni indaag Buñ a naako bere ibine in ilim taat asa min do Ruwwiney. Ni indaaga a naako bere ibine do ay maanna a kuu ibine karaj maan kaak na rakiyo.

<sup>10</sup> Paa kat, kuu ice goye kaak kuuniy in gee ku Buñdi ho kuu ginguwe taat na rakiyo. In

riyko okintiti, kuu gine ar et kaak wiya ron dakina ho ibiniñko do Buñdi sa yaa gaaye.

<sup>11</sup> Buñ yaako gaayinjo in gudurrey taat asa min kuwa. Paa kat, kuu ice subirraw ho kuu pake min ay maan kaak yaako ase. In galal,

<sup>12</sup> delon barkin do Tatte Buñ, naar kaak pilkon botol a kuu gase haginko in nuur kuuk Buñ doftu kuwa ka samaaner do wer kaak portikuwiye ceeriyo.

<sup>13</sup> Na imiliite min do gudurre ta gondikor ho na iyiite do meennaw ta Ronji. Ronji-ak, na elgig dakina.

<sup>14</sup> In sin kunjji, gi gas saamiye ka zunuu-binnite ho Buñ imiliite min goye kaak samaanno.

#### *Riy ta Iisa Masi*

<sup>15</sup> Waan bal taliñ Buñ yiriy rakki.

Kar Iisa kat ar naara ho na gaartenja.

Min gamin okiñco kuuk Buñ kilgiyту, naar di awalle ho na pakgigu.

<sup>16</sup> In naar di, Buñ kilgiyiig gamin okiñco kuuk kuwa ka samaaner in kuuk keder, nuur kuuk gee talaagu in kuuk gee talgido, nuur ruwwinnay kuuk gin gudurre ho kuuk gin hokumnaw do pisiñco.

In naar di, Buñ kilgiyiig gamin okiñco a nuu kuuniye kunjji.

<sup>17</sup> Min gamin okiñco kuuk nu kilgiyту, naar goy ko min awalle,

ho in naar di, gamin okiñco-an goyiy do werco.

<sup>18</sup> Naar di goy kaaco ka gee okiñco kuuk aamin loci.

In naar di, goye ka marbinto teestu.

Na nooy awalle min gee kuuk nooy min do muuti.

Ampaa kat, na ogiriico do gamin okiñco.

<sup>19</sup> Iisa naar ampa,

asaan Buñ kat ic niyine

a gudurrey okintiti yaa goye in naara.

<sup>20</sup> Na gintu ampa-ak, asaan in naar di,

na rakiy amrin gamin okiñco kuuk na kilgiyту,

keđer ho kuwa.

Ampaa kat, in baar kuuk Ronji miñtu ka etor,

na iytu aapiy do gamin okiñco.

<sup>21</sup> Awalle, kunj serek min Buñ. In gamin kuuk samaanno ku pakiriyo ho ku giniyo, ku gintu adiney.

<sup>22</sup> Kar diñ gay, in muut ta Ronji taat ka etor, Buñ amrinjo in naara. Paa kat, kuu gedire goye \*cawar do unji bal ooin tak-tak.

<sup>23</sup> Kar gay, goyon bombo ho obon imaanko samaane. Dakon rasintido Kabarre ta Gala. Taar di taat ku dortu ho ku diyту gelbinko. Gay riyor ku Buñdi gaarit

\* 1:3 'Takan Rabbinte Iisa Masi': Iisa Masi, naar ar Aadum. Na bal gine gem kaak weega. Ampa-ak, na ginno tacco, illa Buñ.

do adiy ka kidar okinji ho nun Pool oki in njuura.

*Taabin ta Pool do bi ka Eglizdi*

<sup>24</sup> Din gay adir galdu do bi ka taabin taat nu taabiyyi do saan tanjo. Paa kat, in zir ka meendu, nu awit taabin taat Iisa Masi taabiyyu do bi ka \*Eglizdi, naar kaak ziy ka meenji.

<sup>25</sup> Nu gintu gay riyor ka Eglizdi ar taat Bun gaariidu a naa gine do saan tanjo. Na berdu riy taat naa gaare kaaw ta Bun di okintiti.

<sup>26</sup> Kaawoy-at, na maan kaak Bun cigiltu awalle do aginiydi ho din gay, na baynig do geenji ku meenji.

<sup>27</sup> Na rak a nuu ibine baat ta kaaw ta ta6 taat yaa iye barkin dakina do gee kuuk Yuudinnado. Taar ko anta : Iisa Masi, naar goy do gelbinko, paa ko, kuu ere yiriy taat kuu unje do \*darjin ta Bun di.

<sup>28</sup> Na Iisa Masi ko kaak ni kaawiy biy. Ni minaag gee okinjo ho ni garkiyyaagu in ibine okinji kaak Bun berinti. Paa kat, in numinjo kaak nuu neme in Iisa Masi, nuu darse do imaanco.

<sup>29</sup> Do bi naar-ak ko, nu zeediy nu giniy riy samaane in gudurre taat Iisa beriidu.

## 2

<sup>1</sup> Nu raka kuu ibine maman nu oosiy kaar do riyor do bi kanjo, do bi ka sinja kuuk goy do geeger ka Lawodiise in nuur ku pey kuuk balnu talin tak-tak in odinco.

<sup>2</sup> Nu inda Bun asaan kuu zeede duune masisko, kuu ele zinjiko in gelbin rakki ho kuu gase ibine kaak ta6 kaak asa min do Bun di. Paa kat, kuu ibinin maan kaak Bun cigiltu awalle, naar ko Iisa Masi.

<sup>3</sup> In naar di, kuu gase ibine in ilim kuuk gasdo badam.

<sup>4</sup> Nu siiraako-an asaan waan jagikonno in kaawin ku raadiner.

<sup>5</sup> Ka seener, ya nu kawwi datikko oki, gelbiner gay goy in kunjon di. Adir galdu do goyinjo kaak samaane ho do imaanco taat ku obtu bombo do Iisa Masi.

*Goye ka geenji ku Iisa*

<sup>6</sup> Ansi-ak, ku ooy ko kadar Iisa Masi, naar Rabbinko. Ampa-ak, zeedon kuu goye ar gee kuuk num in naara.

<sup>7</sup> Obon imaanco bombo taa paaye caari. Ginon ar gem kaak pinig geriy bombo. Zeedon imaanco yaa gaaye loci ar taat nu bildiiko. Ozilguwon Bun in gelbin rakki.

<sup>8</sup> Yaman, pakronjo do gee kuuk yaako ase in kaawin ku raadiner, paa nuuko jaginjo. Gee nuur-ak, kaawinco asdo min do Iisa Masi. Nu asa min aadanna ku aginiyco in bilde ka kaawin ku duniiner di.

<sup>9</sup> Dakon icenno kaawinco asaan in Iisa Masi di, Bun ic zi ka gemor ho na goy tak-tak in naar di.

<sup>10</sup> Min ku num in naara, barkin okintiti, naar kat berkonta. Na goyiy kaaco ka gamin kuuk gin gudurre kuwa ho keder.

<sup>11</sup> Ku iban kadar \*Yuudinna dukuma selno do kooginco. Pa-ak gaara kadar nu kunjo. Kar \*dukume ka selno kanjon gay, arro ta gee-anjo. Naar dukume ka selno kaak ta6 ka Iisa Masi, kaak gaara kadar Bun imilinjko min goyinjo kaak samaanco ka awalle.

<sup>12</sup> Paa ko, min nu \*batiziyinjo do amiydi, ar ku mate ho nu tiisinjo in Iisa. Kar in naar ko ku nooytu min do muuti oki asaan ku aamin in gudurre ta Bun di taat nooyig min do muuti.

<sup>13</sup> Awalle, ku goy ar gee ku mate do unji ka Bun di do saan ta zunubinniko, ho do saan taat a ku goy in gee kuuk ibanno Bun, kuuk bal dukume selno. Kar din gay, okinte, Bun berte goye kaak marbinto in sin ku Iisa Masi. Naar ko saamiyter zunubinnite okinjo.

<sup>14</sup> Saamiye ka zunubinnite-ak, ar nu sirig zunubinna-ak do maktumner, kar Bun gay sooyig tak-tak. Paa ko, wiktin taat nu doodiig Iisa ka etor, gamin okinjo kuuk nigaate do unji ka Bun di ar nu doodgu in naara.

<sup>15</sup> Ampaa ko, na yiimiit garta ta agindaw kuuk gin gudurre kuwa ho keder. Na eebiyigu do unjo ka geemir ho na gaarco kadar Iisa begirco wiktin taat na mattu ka etor.

<sup>16</sup> Ansi-ak, ya waan osaako do maan kaak ku tiyo wala ku siyo, do bi ka iidiner, do goye ka koyer, wala do yiriy ta sabitdi, dakon cokiyenno kaawoy.

<sup>17</sup> Gamin okinjo-an, nuur ar kelim ta maan kaak ta6 kaak yaa ase ba aaro. Kar maan kaak ta6-ak, na Iisa Masi meenji ho na as ko.

<sup>18</sup> Goyon godom min gee kuuk gina zinjiko dalullay, kuuk abdiya \*dubal ku Bun di ho kuuk oba tirit do gamin kuuk nu sooniyo. Ya nu osaako, dakon cokiyenno kaawco. Gee nuur-ak, dapal asaan nu naal kayco in pikirico

<sup>19</sup> Ho nu icdo botol ta Iisa kaak kaay ka \*Eglizdi. Ka seener gay, Egliz naar zi ka Iisa, ho in naar ko, zi okinji goyiyo ho kaasi in caari numiyo. Kar in naar ko zi-ak maadiyo ar taat Bun rakiyo.

*Muutuy ta Iisa in nooyinji*

<sup>20</sup> Ku mat ko in Iisa Masi ho ku amil ko tak-tak min bilde ka kaawin ku duniiner. Kar maa di pey ku giniy ar duniin-an tanjo ho ku rakiy aade bilde ka kaawin ku duniiner-aku ?

<sup>21</sup> Bilde naar-ak kaawa aman : « Dakon icenno maanna ! Dakon nelenno maanna ! Ho dakon wakenno tak-tak ! »

<sup>22</sup> Gamin okiŋco kuuk ŋu bilditu-an, baaco yaa biren di. Gamin-ak, ŋuur ko bilde in gaanuun kuuk geen di imilig min do kayco.

<sup>23</sup> Ka seener, do pikirre ta gemor, gamin-an, ŋuur gin ilim dakina : ŋu abdiya Buŋ keeco, ŋu gaariy zinjico ar ŋu dalullay ho ŋu taaŋiya zinjico. Kar sando, gamin-an bera galal ta zinjico di, yampa, ŋu gaaygig do do unji ka Buŋdi.

### 3

<sup>1</sup> Kuŋ nooy ko in Iisa Masi. Pa-ak, zeedon kuu bariye gamin kuuk asa min kuwa do wer kaak Iisa goyiyo, do meeday ta Buŋdi.

<sup>2</sup> Pakronco do gamin-anju, dakon pakireno do ŋuur kuuk goy keder.

<sup>3</sup> Asaan do bi ka goye kaak do duniiner-an, ar ku mat in Iisa Masi, ho diŋ gay, goyiŋko kaak marbinto-ak, gee talgig do misa, ŋaar cigil in Iisa do unji ka Buŋdi.

<sup>4</sup> Na Iisa Masi ko berkon goye kaak marbinto-aka. Kar do wiktin taat ŋaa asiy bayne in \*darjiney, kuŋ oki yaa bayne in ŋaara ho kuu aawin darjiney.

#### *Goye ka awalle in ka diŋka*

<sup>5</sup> Do saan taar-an, imilon min do gelbinko gamin kuuk samaanno ku duniiner. Gamin-ak, ŋuur ko anju : baaye ka munjam, gine ka gamin kuuk arro in kuuk \*cawarro, pikirre taat samaanno ho tamaanaw. (Kar tamaanaw gay, taar gin ar margi).

<sup>6</sup> Gamin ŋuur-an ko iya dapiŋko ta Buŋdi do ŋuur kuuk ic do kaawoy.

<sup>7</sup> Awalle, kuŋ oki ic goye kaak ar kaŋco.

<sup>8</sup> Kar diŋ gay rason gamin okiŋco kuuk samaanno. Ŋuur ko : dapiŋko, nige ka adir ho motol. Rason pey nige kaak ku nigiy biŋkiko in Buŋ ho leesko taat amila gallo.

<sup>9</sup> Dakon raadenno benanniko asaan kuŋ rasig ko goyiŋko ka awalle in aadannay kuuk jookum-anju

<sup>10</sup> Ho diŋ ku ic goye ka marbinto ar gem kaak is kesuun taat marbinto. Kar Buŋ yaako gaayguwiŋko kuu are ŋaara gaay in gaayo. Paa kat, kuu ibiniŋ tak-tak Buŋ kaak kilgiyinte.

<sup>11</sup> In goye ka marbinto-ak, ginno pey \*Yudinna wala kuuk Yuudinnado, ginno gee kuuk \*dukum selno wala kuuk bal dukume, ginno awraatinna wala masaakanna, ginno berrina wala horrina. ŋaar kaak pakgig gee okiŋco-an, ŋaar Iisa Masi, ho ŋa goy do gelbin ka gee okiŋco kuuk aamin in ŋaara.

<sup>12</sup> Buŋ elinjo ho ŋa doŋinjo ka kuu gine geenji. Do saan taar-an, ginguwon gamin kuuk kuuniy do geenji. Gamin-an a kuu gine sellen do geemir, kuu tale aminduwco, kuu icenno zinjico, kuu ice subirraw ho kuu kuuniye dalullay.

<sup>13</sup> Soson zinjico. Ya rakki minninko kat gid in giji, saamiyon benanniko ar kaak \*Rabbin Buŋ saamiyiiko loko.

<sup>14</sup> Do gamin okiŋco-an, ele ka zinjkar di paka, asaan ele-an ko yaako numinjo tak-tak kuu gine ar zi ka gem rakki.

<sup>15</sup> Aapiy taat Iisa Masi iyiiiko yaa goye do gelbinko. Do aapiy taar-at ko, Buŋ kolinjo, ku gintu ar zi rakki. Kar pey, ozilon Buŋ doo.

<sup>16</sup> Kaaw taat Iisa Masi gaariiko yaako goye do gelbinko in barkinuwti okintiti. In ibine okinji kaak ku gastu min do kaawoy-ata, taayguwon ho fildiguwon benanniko. Riyon riyin ku oziliikar in gelbin rakki ho in riyin okiŋco kuuk asa min Ruwwin ta Buŋdi.

<sup>17</sup> Ay maan kaak ku rakiy kaawe ho gine, ginon in siŋ ku Rabbin Iisa Masi, ho in siŋ kunji, delonji barkin do Tatte Buŋ.

#### *Maman gee ku Buŋdi yaa obe zinjico*

<sup>18</sup> Do kuŋ daadi, karmiyon midiyko ar ku karmiygiy Rabbin Buŋ.

<sup>19</sup> Kuŋ miday oki, elguwon daditko ho dakonco imilenno odina.

<sup>20</sup> Do kuŋ koogina, karmiyon aginiyko do ay maanna. Taar-at ko taat Buŋ rakiyo.

<sup>21</sup> Do kuŋ aginay, dakon nigenno adat ku kooginko, pa gartico yaa yiime.

<sup>22-23</sup> Do kuŋ berrina, karmiyon geenjo do ay maanna. Dakon gineno riy do unjo di a ŋuuko ozilinjo. Kar gay, ginonco riy in gelbin rakki ar ku gina riy do Rabbin Buŋ meenji. Dakon gineno ar ku giniiy do geemir di. Ampa-ak, ku gaara kadar ku karmiya Rabbin Buŋ.

<sup>24</sup> Diyon do kayko kadar Rabbin Buŋ asaako berin haginko taat ŋa dummiy do geenji. Tatkuwko kaak ta6 kaak ku giniiji riy, ŋaar Iisa Masi.

<sup>25</sup> Kar gem kaak gina maan kaak samaanno gay, taaji peye do kaay asaan Buŋ eerro gee.\*

### 4

<sup>1</sup> Kar do kuŋ geenjo ko berrinar gay, obon berrinko samaane ar taat Buŋ rakiyo. Diyon do kayko kadar kuŋ oki gin Tatkuwko kaak goy kuwa ka samaaner.

#### *Taayik ta ba aaro*

<sup>2</sup> Obon tirit do salaanko ho indiguwon Buŋ in oziliika.

<sup>3</sup> Wiktin taat ku inda Buŋ, dakonni rawtenno. Indon Buŋ a ŋaani pile botol taat nii gaarin kaawoy. Ampa-ak, nii gedire kaawe do bi ka maan kaak cigil awalle kaak Buŋ gintu in Iisa Masi. Do bi ka maan kaak cigile-ak ko, ŋu obintu danjaayin-anjka.

\* 3:25 Wer ka gase kaawor do Deteronom 10.17.

<sup>4</sup> Indondu Buñ, naa gaarin kaaw-an waraŋ do geemir a ŋuu ibinin samaane, asaan Buñ kat berduut riy-anta.

<sup>5</sup> Inj gee kuuk ibanno Buñ oki, goyon in ŋuura in ilim taat asa min do Buñdi. Ay wiktin taat Buñ beriikon di, kaawonco do bi ka Iisa Masi.

<sup>6</sup> Buñ yaako gaayinjo kuu ibine telke do ay gemo ho kaawinko yaa gine gal ar yiime.

*Ooy taat ba aaro*

<sup>7</sup> Sinje Tisik kaak ni jaawiy sawa yaako iyin kabarrer okintiti. Ni elgiga ho ŋa unje kaay in nini do riy ta \*Rabbiner in gelbin rakki.

<sup>8</sup> Nu ŋaamaakonja a kuu gase kabarrini ho gelbinko yaa weye.

<sup>9</sup> Nu ŋaamaakon in sinje Onezim. Naar oki ginaat riy in gelbin rakki ho ni elgiga. Naar min kanjon di. Ya ŋu otko, ŋuuko ose ay maan kaak kuuniy do werni.

<sup>10</sup> Aristaark kaak goy do daŋaayner in nunu ooyko dakina ho in Maark oki kaak ron ka meerco ka takan Barnabaas. Nu kaawkon dak ko do bi ka Maark-aka. Ya ŋa baawko, obon samaane.

<sup>11</sup> Iisa kaak ŋu koliy pey Zustuus ooyko oki dakina. Min gee kuuk gina riy in nunu do bi ka \*Meennaw ta Buñdi, ŋuur subba-an di min \*Yuudinna kuuk aamine. ŋu iskintu dakina.

<sup>12</sup> Epapraas oki ooyko dakina. Naar oki min kanjon di. ŋa gay riyor ka Iisa Masi ho ŋa peydo inde Buñ do bi kanjo in gelbin rakki a kuu goye bombo, kuu maade do imaanko ho kuu ibine tam maan kaak Buñ rakiyo.

<sup>13</sup> Nu imilaakon ta adir kadar ŋa taaŋiya dakina do bi kanjo ho do sinja kuuk do geeger ka Lawodiise in ka Hiyerapoliis.

<sup>14</sup> Royte Luk kaak daptoor in Demaas oki berko ooyco.

<sup>15</sup> Ooyonco do sinja ku Lawodiise, in boote Nimpa ho do gee ku \*Egliz kaak ŋungiy do gerti.

<sup>16</sup> Ya ku garkiyit maktumne-anta, ŋaamon do Egliz ka Lawodiise, ŋuur oki yaa garkiyinti. Kar garkiyon oki taat ŋuuko ŋaame min Lawodiise.

<sup>17</sup> Kar kaawonji do Arsip aman : « Pakar do riy taat Rabbin beriijin, kii ginin in botilti. »

<sup>18</sup> Nun meendu Pool kat siirig kaawin kuuk ba aar-anju : Dakon rawtenno kadar nu goy do daŋaayner. Buñ yaako barkiyinjo. Nu ooyko dakina.

## 1 Tesalonisiyen

### Maktumne ta awalle taat Pool siirtu do gee ku Tesalonik Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyyenna kuuk goy do geeger ka Tesalonik. Geeger-ak do kid ka gee kuuk Yuudinnado. Menaw kuuk Pool gaarit Kabarre ta Gala do geeger-ak yaa nece ar suugin subba pa. Do menaw njuur-ak, Yuudinna kuuk goy do geeger-ak, daarin pootit kaawoy ho nu atkiga (Akt 17.1-10).

Kar ba aaro, Pool siircot maktumne-an asaan na raka pey gaaye do gildinji kaak na bildaigu do wiktin taat na goyту in njuura. Na aacyaw asaan in taaβin taat nu taaβiyiigu do bi ka imaanco oki, gamin dakina 6aa samaane do werco. Na yeeपाaco oki do kaawin kuuk nu inditu. Indinco-ak aman : daarin mataw ho Rabbin Iisa gay arig misa. Kar gee kuuk mata-an gay, maa yaaco ase ? Kar ya Rabbin kat as kodok gay, nuu gine pey maa riyra ?

#### Ooy ta awalle

<sup>1</sup> Na nun Pool, in Silben\* ho in Timote kat siiraat maktumne-an do \*Egliz kaak goy do geeger ka Tesalonik, do kunj kuuk geenji ku Tatte Bunj ho \*Rabbinte Iisa Masi. Bunj yaako barkiyinjo ho yaako iye aapiye.

#### Dele ka barkiner

<sup>2</sup> Do bi kanjo okinjo, ni ozilaag Bunj doo ho ni rawitgikonno do salaaner.

<sup>3</sup> Do unji ka Tatte Bunj, ni pakirgiy doo do imaanco in elinjo kaak naamaako ku ginii riyi dakina ho ere kaak ku eriy \*Rabbin Iisa Masi in gelbin rakki.

<sup>4</sup> Gem kol sintay, ni iban kadar Bunj elgiiko ho na doβinjo kuu gine geenji.

<sup>5</sup> Ka seener, wiktin taat ni iyikon Kabarre ta Gala-an, taar arro kaaw ta maalan di, asaan Ruwwin ta Bunji gaayiini, ni ibintu tam kadar kaawni ka seener. Ampa-ak Kabarre-at asko in gudurre. Kunj maaniiko iban maman ni goyiy in kunjko ho ku talinti ni obiiko wero.

<sup>6</sup> Kar kunj gay iciig goyinni ho in ka Rabbin Iisa Masi, asaan in taaβin taat gee taaβiyiiko-an oki, ku obit samaane kaaw ta Bunji in galal. Galal-an taar asa min Ruwwin ta Bunji.

<sup>7</sup> Paa kat, ku gaariy in goyinjo do gee ku Bunji okinjo kuuk do kid ka Maseduwaan in ka Akayi, maman njuur oki yaa goye.

<sup>8</sup> Ampaa ko, do werko, kaaw ta Rabbin bal peye do kid ka Maseduwaan in ka Akayi di. Kar gay, gee kuuk goy do wer okinji gas

kabarre kadar ku aamin do Bunji. Ampa-ak, ya ni kaawaado pey biti sa ginaado maanna

<sup>9</sup> asaan njuur maaniico osa maman ku obinti do werko, maman ku rasiig marginko ho ku newsitu abdiye Bunj kaak goy mento ho taβ.

<sup>10</sup> Ho nu osa pey maman kuu yoke Ronji Iisa. Bunj nooyiig Iisa min do muuti, na cooniig kuwa ho naa yeepe naate jilinte min dapinjo ta Bunji taat yaa paaye do kaaco ka gee kuuk bal aamine loci.

## 2

#### Riy taat Pool gintu Tesalonik

<sup>1</sup> Gem kol sintay, kunj maaniiko iban tam kadar asinni kaak ni astu do werko-an, naar maalanno.

<sup>2</sup> Ku iban kadar wiktin taat ni 6aayiy kat talin werko, ni uc min geeger ka Pilip ho min gee ku geeger-ak, daarin taaβiyinti dakina ho nu warinti ko ware. In taaβin taat ni gastu-at oki, min ni ottu do werko, Bunj iskinti ni gaariikon Kabarrey ta Gala.

<sup>3</sup> Ka seener gay, ya ni taaya gee a njuu aamine do Iisa, kaawni raaddenno, gelbinni sa pondikdo ho ni ginno oki pikirre taat nii gale gemo.

<sup>4</sup> Paado, Bunj tal ja ta aditni, kar kat na doβinti a nii gaare Kabarre ta Gala. Ampa-ak, ni baraydo botol taat yaaco ale gala do geemir, illa do Bunji di. Naar kat ibingig gelbinni.

<sup>5</sup> Ku iban tam kadar yiriy rakki ni bal kaawe kaawin ku pulus-pulus do geemir ho ni balko ase tak-tak in tamaanaw ta gurusdi. Bunj kat saadinni.

<sup>6</sup> Ni bal rake waan yaani ozile, wala kunjko, wala gee ku pey.

<sup>7</sup> Yampa, nin paliinna ku \*Masi yelee, nec nii gine taat ni rakiy di. Kar gay, min ni astu do werko, ni gin zinjini dalullay ar daatik taat tala kaaco do kooginti.

<sup>8</sup> In ele kaak ni elgiiko dakin-an, ni gaarkon Kabarre ta Gala taat asa min do Bunji. In ele naar-an, ni ic kelimni aale loko ya waan indiami a nii bere zinjini oki, do bi kanjo, ni poocaado.

<sup>9</sup> Gem kol sintay, pakiron ja do riy taat rada ni gintu do werko. Aando yiriyo, ni gina riy taat nii gase maan kaak nii okume. Paa kat, ni baltu goye ar gor taat ooma do rakki minninko do wiktin taat ni gaariiko Kabarre ta Gala taat asa min do Bunji.

<sup>10</sup> Ni goy goye kaak \*cawar ho in botiliy in kunj gee kuuk aamine, yoo oorin sa, ni bal gine. Do taar-an, kunj saadinna ho Bunj oki tale.

<sup>11</sup> Ku iban kadar ay waan minninko, ni taayig ar tati taayiy kooginay.

\* 1:1 'Silben' : Na naar ko nu koliiy oki Silaas.



<sup>12</sup> Ni taayin̄ko, ni iskin̄ko ho ni wakilko kadar goyin̄ko yaa kuuniye ar kaak Bun̄ rakiyo. N̄aar ko kolin̄ko kuu unje d̄o Meenuwiy ho d̄o \*darjiney.

<sup>13</sup> Ni ozilaag Bun̄ doo asaan wiktin taat ni gaariiko kaawoy, ku kokiyta ho ku obta. Ku bal obinti ar kaaw ta gemor di, ku obit ar kaaw ta Bun̄di. Ka seener, taar kaaw ta Bun̄di ho do kun̄ kuuk aamine, ta gina riy d̄o gelbinko.

<sup>14</sup> Gem kol sintay, gee ibiniiko kadar kaawat gina riy d̄o gelbinko, asaan kun̄ maaniiko oki aad min botol ta \*Eglizna ku Bun̄di kuuk goy d̄o kid̄ka Zuude. Gee ku Eglizna-ak, n̄uur aamin d̄o Iisa Masi ho \*Yuudinna taabiyyig dakina. Kar kun̄ko oki, gee ku maaniiko taabiyyin̄ko dakina.

<sup>15</sup> Aginiyco ku Yuudinnar kuuk taabiyyig gee-ak deeyig nabiinna kuuk awalle. Goytu kee, pey daarin̄ deeyig \*Rabbin Iisa. Pey wiktin tante astu, daarin̄ asinte taab̄ay oki. Ansi-ak, n̄u nigaag adiy ka Bun̄di ho n̄u kuuniya adin ku gee okin̄co,\*

<sup>16</sup> asaan n̄u todaani gaare kaaw ta Bun̄di d̄o gee kuuk Yuudinnado a n̄uu gase jile. Ansi-ak, zunuubinnico gaaya gaayen di nam n̄u nectu d̄o werco. Ampa-ak, dapin̄ko ta Bun̄di paayco ko kaaco.

### *Pool raka yeepe Tesalonik*

<sup>17</sup> Gem kol sintay, min gi totirtu, ni deet serek, kar gay kelimni goy in̄ kun̄kon di. Ni gin niyin tak-tak taat ni baap pey talin̄ko. N̄aar-ak ko, ni zeediy a illa niiko baawe.

<sup>18</sup> Ni raka yeepe nam nii ote d̄o werko. Nun meendu Pool gec deele a naa baawe, kar \*Seetanne gay todinti botol.

<sup>19</sup> Ni rakiy pey baap talin̄ko-ak, asaan ni eriig Rabbinte Iisa in̄ galal d̄o saan tan̄ko, ho wiktin taat n̄aa yeepe, nii jaale kayni kuwa ho nii gase hagin̄ni d̄o unji ar taat n̄u beriy d̄o gee kuuk nosire.

<sup>20</sup> Ka seener, d̄o saan tan̄kon ko, ni jaaliy kayni kuwa ho ni aaciyyi dakina.

## 3

<sup>1</sup> Do bi n̄aar-ak ko, ni bal gedire pey nii goye bal kabarriko. Paa ko, ni ictu niyin taat ni daktu keetini d̄o geeger ka Aten,

<sup>2</sup> ho sin̄te Timote gay, ni n̄aamiikon̄ga. N̄aar gina riy d̄o Bun̄di ta gaare Kabarre ta Gala ta Iisa Masi. Ni n̄aamiikon̄ga-ak a n̄aako den̄rin̄ko ho n̄aako iskin̄ko d̄o imaanko.

<sup>3</sup> Paa kat, yoo waanna rasiit̄o d̄o botiliy d̄o taabin̄ taat gasin̄ko-anta. Asaan kun̄ maaniiko oki iban̄ kadar taabin̄ ar taar-an yaate ase.

\* **2:15** 'n̄u kuuniy tu adin ku gee okin̄co': Pool oki Yuudince. N̄a kaaw d̄o bi ka Yuudinnar okin̄co. N̄a kaawa d̄o n̄uur kuuk todaaco gaare kaaw ta Bun̄di d̄o gee kuuk Yuudinnado.

<sup>4</sup> Wiktin taat ni goyiy in̄ kun̄ko, ni kaawkon̄ dak ko biti. Kun̄ maaniiko tal in̄ odinko kadar kaaw-an as d̄o werti.

<sup>5</sup> Do saan taar-at ko, min nu bal gedire pey yoke kabarriko, nu n̄aamiig Timote a n̄aa iye kabarre ta imaanko, asaan nu gin kolaw a wal \*Seetanne gecin̄ko ho ku rasit imaan. Ya ku rasta-ak gay, riy taat ni gintu d̄o werko-an uc usu.

<sup>6</sup> Din̄ di Timote yeepti min d̄o werko ho kabarre taat n̄a iyinti-an gala. N̄a kaawinti d̄o bi ka imaanko, d̄o ele kaak ku elgiy zin̄kiko ho n̄a kaawinti a ku pakira samaane loni ho ku raka pey n̄aame in̄ nini ar taat nini oki rakiyo.

<sup>7</sup> Ansi ko, gem kol sintay, in̄ taabin̄ taat ni aawiyo ho in̄ pooce kaak gee poociini oki, kabarre taat a ku goy in̄ imaanko berinti gudurre.

<sup>8</sup> Din̄, goye ka duniiner gininti gala asaan ni dor kadar imaanko taat d̄o \*Rabbiner, ku obit bombo.

<sup>9</sup> Ni ibanno maman nii gedire dele barkin d̄o Bun̄di d̄o bi kan̄ko ho galal okintiti taat ni aawiy d̄o unji ka Bun̄di d̄o bi kan̄ko.

<sup>10</sup> Aando yiriyo, ni inda Bun̄ in̄ gelbin̄ rakki a n̄aani pile botol gi baayiy dak n̄aame ho niiko bildin̄ko a imaanko yaa baap in̄ unji.

<sup>11</sup> Ni inda Tatte Bun̄ in̄ Rabbinte Iisa Masi yaani pile botol taat niiko baawe.

<sup>12</sup> Rabbin Iisa yaako gaayin̄ko a ele kaak kuu elgiy zin̄kiko ho ku eliy gee okin̄co yaa baap in̄ unji. Ni raka a kuu ele zin̄kiko ar kaak nin̄ elgiiko.

<sup>13</sup> Bun̄ yaako den̄rin̄ko d̄o imaanko. Ampaa kat, d̄o wiktin taat Rabbinte Iisa yaa yeepe in̄ geenji okin̄co\*, kuu gine \*cawar ho bal orne d̄o unji ka Tatte Bun̄.

## 4

### *Goye kaak Bun̄ rakiyo*

<sup>1</sup> Ba aaro, gem kol sintay, ni taayaako ho ni indaako in̄ sin̄ ku \*Rabbinte Iisa Masi a kuu zeede kuu baap in̄ un̄ko ar kaak ku bilditu baani awalle. Ku bilde maman kuu goye goye kaak Bun̄ rakiyo, ho din̄ gay, ku icig ko goye n̄aar-aka. N̄aar-ak, baap in̄ un̄ko.

<sup>2</sup> Taayik taar-an asa min d̄o Rabbinte Iisa Masi ho ku ibingit ko min awalle.

<sup>3</sup> Taat Bun̄ rakiy-at, a kuu goye \*cawar d̄o unji ho kuu goye godom min baaye ka mun̄jam.

<sup>4</sup> Nu kaawaako okin̄ko, ay gem di yaa gedire d̄o zin̄kay. Ampaa kat, kuu goye in̄ horoomine, cawar d̄o unji ka Bun̄di.

<sup>5</sup> Dakon̄ ginennen ar gee kuuk ibanno Bun̄. Gee n̄uur-ak, galal ta zin̄kico n̄aamaag n̄u gin̄iy gamin kuuk jookumo.

\* **3:13** 'geenji okin̄co': N̄uur d̄ubal ku Bun̄di in̄ n̄uur kuuk

<sup>6</sup> Ya gem kaak gina ampa-ak, ɲa nigaag adiy ka sinji ho ɲa taraaga. Naar-ak, dakoŋ ginno pa. Ni kaawkoŋ ko ho ni mininjo tak-tak do bi ɲaar-anja, asaan gee kuuk gina ansi-ak, dapinjo ta Bunɗi yaa paaye kaaco.

<sup>7</sup> Ka seener gay, Bunɗi dakinte kollo do goye kaak cawarwo. ɲa kolinte do goye kaak cawar do unji.

<sup>8</sup> Naar-ak, gem kaak pooda kaaw-anta, ɲa poodo kaaw ta gemor di, ɲa pooda kaaw ta meenji Bunɗi kaak beraako Ruwwiney.

<sup>9</sup> Gem kol sinjay, ni ginno pey kaaw taat niiko siire do bi ka ele ka zinjiko. Asaan kuŋ maaniiko, Bunɗi meenji bildinjo maman kuu ele benanniko.

<sup>10</sup> Ku elgig gee ku Bunɗi okinjo kuuk goy do kidin ku Maseduwaan. Gem kol sinjay, ni taayaako, zeedoŋ pey kuu ele zinjiko gaay in gaayo

<sup>11</sup> ho kuu goye do aapiyer bal kaawo. Talon riy ta maaniikon di ho ginon riy in tinjiko ar kaak ni kaawiiko.

<sup>12</sup> Paa kat, ku ociyo do geemir ho goyinjo yaa gine samaane do unjo ka gee kuuk bal aamine misa in Iisa Masi.

### *Yeepe ka Rabbiner*

<sup>13</sup> Gem kol sinjay, ni raka kuu ibinin maan kaak yaaco ase do gee kuuk aamine ho mate. Ansii kat, ku goyido aminda ar gee kuuk haraydo a ɲuu nooye min do muuti.

<sup>14</sup> Gi aamin kadar Iisa mate ho Bunɗi nooyig min do muuti. Ampaa ko, ɲuur kuuk aamin in Iisa ho mate, gi aamin kadar Bunɗi yaa nooyinjo ho ɲaa ɲuminjo in ɲaara.

<sup>15</sup> Ka seener, ni kaawaako kaaw taat \*Rabbiner meenji kaawtu a : ginte kuuk goy mento do wiktin taat Rabbiner Iisa yaa yeepe, gi ogiraacodo do ɲuur kuuk mat ko.

<sup>16</sup> Gee yaa dore maan kaak gaara yeepe ka Iisa Masi, in gaay ta tatkaw ka \*dubal ku Bunɗi ho in ale ka perner ta Bunɗi. Do wiktin taar-at, meenji Rabbiner Iisa yaa paaye min kuwa, ho ɲuur kuuk aamin do Iisa Masi ho mate-ak yaa nooye awalle.

<sup>17</sup> Kar ba aaro, ginte kuuk goy misa mento gay, Bunɗi yaate cooninte sawa in ɲuura do ucar a gii ɲaame in Rabbiner Iisa kuwa ka samaaner. Ansii ko, gii goye doo in ɲaara.

<sup>18</sup> Naar-ak, iskiyuwoŋ zinjiko in kaawin-anjo.

## 5

<sup>1</sup> Gem kol sinjay, do bi ka wiktiner in yiriy taat \*Rabbiner Iisa yaa yeepe, ni ginno pey kaaw taat niiko siire.

<sup>2</sup> Asaan kuŋ maaniiko iban tam kadar yiriy ta Rabbiner, taar yaa ase ar kokin ka aandor.

<sup>3</sup> Yiriy-at yaa ase do wiktin taat gee kaawa aman : « Hay, aapiy as kat do darrer ho barjaalin sa ginno pey ! » Kar do wiktin taar-at di, tala kar omaayin di galco do kayco ar daatik taat enaw do weenti ho wer kaak ɲuu imile kayco sa ginno.

<sup>4</sup> Gem kol sinjay, gee kuuk goy do gondikor, yiriy ta Rabbiner yaaco soke yooma. Kar kuŋ gay arro gee ɲuur-aku.

<sup>5</sup> Asaan, okinjo, ku goy do portikaw ho ku gina gamin kuuk kuuniya yiriy. Yampa, gi goydo do gondikor ho gi ginno gamin kuuk kuuniya aando di.

<sup>6</sup> Do taar-at ko, dakinte weyenno ar ɲuura. Kar gay, goyinte mento ho gedirinte do zinjite.

<sup>7</sup> Asaan gee kuuk weyaw, ɲuur weya in aando, ho gee kuuk sakriyaw sa, ɲuur sakriya in aando.

<sup>8</sup> Kar ginte, gee ku portikaw gay, gii gedire do zinjite. Imaan in ele yaate gooyinte ar saapine do zinjite ho ere kaak gii ere jile yaate gooyinte ar jakumne ta taasinjar do kayte.\*

<sup>9</sup> Gii gine ampa-ak, asaan Bunɗi balinte do binte a ɲaate taabiyyinte in dapinkoy. Kar gay, ɲa do binte a gii gase jile in Rabbinte Iisa Masi.

<sup>10</sup> Naar kat mat do bi kante. Paa ko, ya gi mate wala gi goy mento sa, yiriy taat ɲaa yeepe-ak, gii goye sawa in ɲaara.

<sup>11</sup> Naar-ak, iskiyuwoŋ ho denjiguwoŋ zinjiko do imaanko ar kaak ku gingiyo.

### *Taayika in ooy ta ba aaro*

<sup>12</sup> Gem kol sinjay, ni raka kuu karmiyyin gay riyor ku Bunɗi kuuk gina riy in kunjo. Asaan gee ɲuur-ak, Rabbiner kat leeyig a ɲuu tale kaako ho ɲuuko taayinjo.

<sup>13</sup> Do bi ka riy taat ɲu giniyo, elguwoŋgu ho berguwoŋ horoomin dakina. Kar kuŋ gay, dakoŋ gidanno benanniko.

<sup>14</sup> Gem kol sinjay, nu kaawaako : leesonjo do gee kuuk zegilay, iskon gee kuuk yiimit gartico, sosoŋ gee kuuk ginno gudurre† ho icon subirraw in gee okinjo.

<sup>15</sup> Yaman, goyon godom, ya rakki minninko nigin, dakiy yeeppenno. Kar gay, ginuwoŋ sellen benanniko ho do gee okinjo.

<sup>16</sup> Goyon doo in galal.

<sup>17</sup> Indiguwoŋ Bunɗi, dakoŋ peyenno.

<sup>18</sup> Ozilon Bunɗi do ay maanna. ɲuur-anjo ko gamin kuuk Bunɗi rakiy kuu gine do goyinjo kaak in Iisa Masi.

<sup>19</sup> Ya Ruwwin ta Bunɗi gina riyti do gelbinko, dakonti todenno.

<sup>20</sup> Ya Bunɗi kaawko in binja ku nabiinnar, dakoŋ pociinjo do kaawinjo.

\* 5:8 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 59.17. † 5:14 'gee kuuk ginno gudurre' : Anne-anjo raka kaawe do bi ka gee kuuk gudurrico wala imaanco sooda.

<sup>21</sup> Kar gay, ibinonj ja baaco ta gamin-anj okinco, kar kat, kuu obe nuur kuuk samaane.

<sup>22</sup> Cimonj kayko min ay maan kaak samaanno.

<sup>23</sup> Meenji Bunj ka aapiyer yaako gininjo kuu kuuniye \*cawar do goyinjo okinji. Paa kat, ruwwinko, kelimko ho zinjiko yaa goyenj ko paa di okinco bal oorne nam yiriy ta yeepinji ka \*Rabbinte Iisa Masi.

<sup>24</sup> Naar kaak kolinjo-ak, kaawoy rakki di, ho ka seener, naa necin taat na kaawtu.

<sup>25</sup> Gem kol sinjay, indonni Bunj oki.

<sup>26</sup> Ooyonco do sinja dakina inj gine ka cuud ar sinja kuuk tacco rakki.

<sup>27</sup> Inj sinj ku Rabbiner, nu kaawaako : garkiyon maktumne-an do unco ka sinja okinco.

<sup>28</sup> Bunj yaako barkiyinjo inj barkin ta Rabbinte Iisa Masi ! Nu ooyko dakina.

## 2 Tesalonisiyen

### Maktumne ta seerinkar taat Pool siirtu do gee ku Tesalonik Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne ta seerinkar-an do kretiyenna ku Tesalonik. Pool deelaag kaawin daarin kuuk na siirtu do maktumne taat awalle. Na siiriico-ak, asaan nu barjile do bi ka yeepe ka Iisa. Daarin kaawa a na yeep ko, daarin gay a na gaay ko yeepe ho nu rasit riyco a nuu yokinji ja. Pool kaawaaco a nuu ice subirraw do gamin kuuk yaa ase neginda. Ya nu yokaag Iisa ho na yeepdo kodok oki, nuu rasaatdo riyco. Nuu tale goyince kaak baa in unji.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Na nun Pool, in Silben\* ho in Timote kat siirta maktumne-an do \*Egliz kaak goy do geegeter ka Tesalonik, do kun kuuk geenji ku Tatte Bunj ho ku \*Rabbinte Iisa Masi.

<sup>2</sup> Tatte Bunj ho Rabbin Iisa Masi yaako barkiyinjo ho yaako iye aapiye.

#### *Pool iskaag kretiyenna ku Tesalonik*

<sup>3</sup> Gem kol sijtay, illa ni ozila Bunj doo do bi kanjo. Ozilinni-ak do botiliyi di, asaan imaanko sinja in unji ho ele ka zinjiko sa gaaya gaayen di.

<sup>4</sup> Do saan taar-an, galni ni kaawiy do bi kanjo do Eglizna ku Bunji. Asaan in taabin taat nu taabiyiiko ho in goyinjko kaak rad-ak oki, ku ic subirraw ho ku ob tirit do imaanko.

<sup>5</sup> Taar-an gaara kadar Bunj dukuma seriin in botilti. Asaan in taabin taat nu taabiyiiko do bi ka Meennuwiy-at oki, Bunj yaako gininjo sellen kuu ture unje do Meennuwiy-ata.

<sup>6</sup> Ka seener gay, Bunj dukuma seriin in botilti : naaco peyin do kayco do nuur kuuk taabiyaako.

<sup>7</sup> Kar kun kuuk taabiyaw-an gay, kuu jam-miye in nini oki do wiktin taat Rabbin Iisa yaa yeepe min kuwa in dubilji. Dubilji-ak, nuur gin gudurre

<sup>8</sup> Ho nuu ase in naara do portikaw taat ar ak taat oba bilim-bilim. Naa taabiyingo nuur kuuk ibingigdo Bunj ho kuuk karmiygitdo Kabarre ta Gala ta Rabbinte Iisa Masi.

<sup>9</sup> Gee nuur-ak, haginco ta taabiner, taar gaasaado tak-tak. Nuu goye serek min do Rabbinte ho min do gudurre taat gaara \*darjiney.

<sup>10</sup> Wiktin taat Rabbin Iisa yaa yeepe, yiriy taar-at, geenji yaa jaalin sinji kuwa ho gee

okinco kuuk aamin in naara yaa ozilinjji dak-ina. Kun sa yaa goye in gee nuur-aku, asaan ku aamin do kaaw taat ni gaariiko.

<sup>11</sup> Do saan taar-an ko, ni indiy Bunj doo do bi kanjo. Ni indaaga a naako gaayinjo a ku tur goye kaak na kolinjo do unji-aka. Ni indaag pey Bunj, in gudurrey, naako gaayinjo kuu gine gamin kuuk sellen kuuk ku rakiy gine, ho riy taat ku gingiy do bi ka imaanko oki yaa kuuniye samaan tak-tak.

<sup>12</sup> Ampaa kat, do bi kanjo, nuu jaalin sinj ku Rabbinte Iisa kuwa, ho do bi kanji, nuu jaalin sinj ku maaniiko oki. Okinco-an asa min barkin ta Bunje ho in ta Rabbinte Iisa Masi.

## 2

#### *Gamin kuuk yaa ogire do yeepe ka Iisa*

<sup>1</sup> Gem kol sijtay, nu rakaako kaawe do bi ka yiriy taat Rabbinte Iisa Masi yaa yeepe ho maman Bunj yaate numinte in naara.

<sup>2</sup> Ampaa ko, ya waan kaawaako a yiriy ta \*Rabbiner taar as ko, dakoŋ barjilenno kodok di. Ya waan kaawaako ar na gin kaaw taat asa min do Bunji wala min loni, wala na as in maktumne do pisinji ar na nin ko berjiita oki, dakoŋ ginenna kolaw.

<sup>3</sup> Dakoŋ rasenno zinjiko nuuko jaginjo in ay maanna. Yiriy rakki yaa ase taat gee ku duniiner yaa pociŋ Bunj tak-tak ho Gay nige duniiner yaa gaare ziy, naar kaak Bunj dukumji ko serine. Nu kaawaako, ya gamin-an bal ase, yiriy ta Rabbinte asaad misa.

<sup>4</sup> Gem naar-ak adine. Naa jaale ziy a naar di tatik min gamin okinco kuuk gee ku duniiner koliy Bunj ho kuuk nu abdiyoy nam meenji oki baay unje do \*ger ka Bunji ho naa kaawe a naar kat Bunj.

<sup>5</sup> Ku rawte ga ? Wiktin taat nu goyiy in kunjko-ak, nu kaawgiko do bi naar-anka.

<sup>6</sup> Kar din gay, kun ibingiy maan kaak todaaji bayne do Gay nige duniiner-aka. Na yoka wiktiney yaa ase.

<sup>7</sup> Kar din gay, riyoy taat samaanno tees ko in cigile do duniiner. Kar na yoka wiktin taat naar kaak todaaji yaaji pile botol.

<sup>8</sup> Do wiktin taar-at, Gay nige duniiner-ak yaa bayne waraj. Kar ya Rabbin Iisa yeepe, naa idinji in ceere ka \*darjiney, ho naa aayin yarap in us kaak amila min do biy.

<sup>9</sup> Min Gay nige duniiner-ak goy misa do duniiner, naa gine riy in gudurre ta \*Seetan-ner. Naa gale gee in ay maan kaak ajbay ho kaak gaara gudurrey.

<sup>10</sup> Naa jagin in ay maan kaak jookumo, nuur kuuk baa do rawtingo. Nu baay rawte-ak, asaan nu bal obin seen taat zer yaa jilincjo ho nu bal elinti.

\* 1:1 Silben : Na naar ko nu koliy oki Silaas.

<sup>11</sup> Paa ko, Buŋ yaaco ɲaame gudurre taat yaa newsin pikirrico a ɲuu obe tirit do raadindi.

<sup>12</sup> Ampa-ak, okiŋco, Buŋ yaaco dukume seriine, ɲuur kuuk bal aamine do seener ho do galilco, ɲu giniy gamin kuuk in botilcodo.

*Pool kaawaaco a ɲuu goye bombo*

<sup>13</sup> Gem kol siŋtay, Buŋ elgiiko dakina. Illa nii ozile Buŋ doo do bi kaŋko, asaan ɲa dobiŋko min do teesindi a kuu gase jile. Ku gasiig jile ɲaar-ak, asaan Buŋ giniŋko \*cawar in Ruwwiney ho in imaanko taat ku aamintu do seeney.

<sup>14</sup> Do jile ɲaar-aŋ ko, ɲa kolinjo in Kabarre ta Gala taat ni gaariiko. Paa ko, kuu gasin haginko ta \*darjin ta Rabbinte Iisa Masi.

<sup>15</sup> Do saan taar-an, gem kol siŋtay, goyon bombo. Oboŋ samaane ɓilde kaak ni ɓildinjo in biŋkini, wala in makaatamna kuuk ni ɲaamiiko.

<sup>16</sup> Tatte Buŋ elinte ho in barkin tanji, ɲa berte maan kaak iskaate doo ho in ere kaak gi eriy in galal. Ni indaaga ho ni inda oki meenji Rabbinte Iisa Masi

<sup>17</sup> yaako isinjo ho yaako bere gudurre kuu gine sellinjaw in ay kaaw taat ku kaawiyo ho in ay riy taat ku giniyo.

### 3

*Pool raka a ɲuoco inde Buŋ*

<sup>1</sup> Ba aaro, gem kol siŋtay, nu raka a kuuni inde Buŋ. Indonja a kaaw ta \*Rabbiner yaa totire kodok ho gee yaa karmiyinti ar kuŋ karmiyiita.

<sup>2</sup> Indon oki Buŋ a ɲaani imile min pise ka gee kuuk jookumo ho motilay. Asaan ka seener, min gee okiŋco kuuk cokiyit Kabarre ta Gala-an, sando goy di kuuk bal aamine.

<sup>3</sup> Kar gay, Rabbin, ɲaar kaawoy rakki di. ɲaako bere gudurre ho ɲaako gooyinjo min do \*Seetanner.

<sup>4</sup> Rabbin diyit do gelbinni a niiko amniyinjo kadar ku icig taaye kaak ni taayiiiko, ho neginda oki, kuu ginguwe ampa.

<sup>5</sup> Ni inda Rabbin yaako gaare a Buŋ elgiiko dakina ho ɲaako gaayinjo kuu ice subirraw ar meenji Iisa Masi ictu.

*Pool leesaaco do zegilydi*

<sup>6</sup> Gem kol siŋtay, ni kaawaako in siŋ ku Rabbin Iisa Masi, goyon serek min siŋta okiŋco kuuk gina zegel ho aadgigdo ɓilde kaak ni ɓildinjo.

<sup>7</sup> Kuŋ maaniiko oki iban maman kuu gedire ice goyinni. Asaan do wiktin taat ni goyiy in kuŋko-ak, nin zegilaydo

<sup>8</sup> ho ni bal goye do baa ta waanna nii tee maalan di. Kar gay, ni taabiye aando yiriyo, ni gina riy in soriyini. Paa kat, ni baltu oome yoo waan minninko.

<sup>9</sup> Ka seener, ni gin botol taat zer kuuni gaaye. Kar gay, ni gintu pa-ak, ni rakaako gaare maman kuu ice goyinni.

<sup>10</sup> Asaan do wiktin taat ni goyiy in kuŋko-ak, ni taayinjo aman : « Gem kaak pooce gine riy-ak, illa ɲaa pooce tee oki. »

<sup>11</sup> Sando, ni dor ɲu kaawa kadar minninko, gee daarin zegilay ho riyco a illa ɲuu saalenjo ko caram-caram do gamin ku geemir di.

<sup>12</sup> Do gee ɲuur-aku, ni kaawaaco ho ni taayaagu in siŋ ku Rabbin Iisa Masi a ɲuu gine riy bal kaawo, ɲuu tee tee ka soriy ta maaniico.

<sup>13</sup> Kar kuŋ siŋta gay, ginonjo sellenjo ho dakonjo rawenno tak-tak.

<sup>14</sup> Ya waan karmiyigido kaawni taat do maktumne-anta, gaaronja do gee okiŋco ho dakonjo rakenno jamuwiy tak-tak. Paa kat, sokan yaa deenji.

<sup>15</sup> Kar gay, dakonjo talinjidjo ar adine, leesonji ar siyo.

*Ooy ta ba aaro*

<sup>16</sup> Rabbin, ɲaa goye in kuŋko okinjo. ɲaar kaak iya aapiye do geemir, meenji yaako iyin loko oki do ay wiktine ho do ay riy taat ku giniyo.

<sup>17</sup> Ooy-an, nun meendu Pool kat siirit in pisindu. ɲaar-aŋ ko maan kaak gaara kadar maktumne-an asa min lotu. Ampaa ko, nu siirgiy do ay maktumner.

<sup>18</sup> Barkin ta Rabbinte Iisa Masi yaa goye in kuŋko okinjo. Nu ooyko dakina.

## 1 Timote Maktumne ta awalle taat Pool siiriiji do Timote Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do Timote. Timote, naar yaaco Yuudinca ho ta aamin do Iisa Masi. Taar ko taayig do imaan. Kar tacco gay Grekince. Timote aamin do Iisa Masi ho do martuwiy ta Pool, werin daarin, Timote oki gaayaaga. Kar ba aar gay, na gaarji riy dakina. Riy-at ko taat kretiyenna leeyiy gamin ku Eglizdi in botilco. Kar daarin gay bera bilde kaak in botiliido. Do saan taar-an ko, Pool taayaagu a : illa nuu obe bombo do bilde kaak amila min do Kitanner, nuu peyenko min riy ta gaare Kabarre ta Gala, nuu indiguwe Bun sawa ho nuu dobe agindaw kuuk ta6.

### Ooy ta awalle

<sup>1</sup> Na nun Pool kat siiraat maktumne-anta. Nun \*paliine ka Iisa Masi in izinne ta Bun kaak jilaate ho ta \*Rabbinte Iisa Masi, naar ko gi eriy in amaanne.

<sup>2</sup> Nu siiraat locin do kin Timote. In imaanji taat do Iisa Masi, kin ar rondu kaak ta6. Tatte Bun ho in Rabbinte Iisa Masi, nuu barkiye, nuu tale aminduwin ho nuu iye aapiye.

### Taayik ta Pool do bi ka gay raadindi

<sup>3</sup> Do wiktin taat nu 6aay Masedowaan-ak, nu taayicin a kii goye do geeger ka Epeez di. Paa kat, kiico tode do gee daarin kuuk bilda gee in bilde kaak arro in imaan ta ta6.

<sup>4</sup> Kiico kaawe a nuu rasiin maliyin kuuk aginiyco imiliy min do kayco di ho in ose ka sin ku tambaaco taat lidiib-ata. Nuur-ak iya meelo. Nu numno in maan kaak Bun rakiy gine. Maanna-ak gem gasiiga-ak, illa ya na aamin do Iisa Masi.

<sup>5</sup> Taaye kaak nu taayicin-an, nu raka a nuu ele zin kico in ele kaak asa min gelbin ka \*cawar, min pikirre taat samaane ho min imaan taat ta6.

<sup>6</sup> Gee-ak jag min botol taat samaan-anta ho in meel taat bal baati di, nu ictu botol ta pey.

<sup>7</sup> Nu gina zin kico ar nu agindaw ku \*gaanuun ka Bun. Nu bilda gee ar nuur kat ibingig gaanuun, kar sando, nuur maaniico oki ibingitdo baat ta kaawco ho bilde kaak nu bildi in niyinc.

<sup>8</sup> Gi iban kadar gaanuun kaak Bun diytu, naar samaane ya gi aadaag in botiliy.

<sup>9</sup> Illa kuu diye do kayko kadar Bun bal diyin gaanuun do gee kuuk sellen, na diyig

do nuur kuuk pocc kaaw ta Bun, do kuuk adiney ku Bun, do kuuk motilay ho do kuuk jookumo. Bun diyig gaanuun do nuur kuuk karmiyigdo, do kuuk nigaag gamin ku Bun, do kuuk diyaag aginiyco ho do kuuk diya gee.

<sup>10</sup> Na diyig do nuur kuuk 6aaya munjam, do miday kuuk bariya zin kico ho daad oki kuuk gina pa, do gee kuuk taajira 6errina, do gay raadindi, ho do nuur kuuk looga bal botol. Na diyig do nuur okinco kuuk gina gamin kuuk jookumo kuuk arro bilde kaak ta6.

<sup>11</sup> Bilde-an, gi gasig min do Kabarre ta Gala. Bun kaak goy in \*darjiney kat berduut Kabarre taat Gal aale-anta.

### Pool ozilaag Iisa Masi

<sup>12</sup> Nu ozilaag \*Rabbinte Iisa Masi asaan na talintu ar gem kaak tur gine riyoy ho na berdu gudurre taat naaji gininti.

<sup>13</sup> Zer awalle, nu nig bir in naara, nu taa6iyig geenji ho nu warga. Kar Bun gay tal aminduwir, asaan nu bal aamine misa do Iisa Masi ho nu ibanno maan kaak nu giniyo.

<sup>14</sup> Rabbinte paayduut barkiney dakin aale in imaan taat na diyidu do gelbner ho in ele kaak na beriidu. Nu gasiig gamin kuuk seer-an asaan nu num in Iisa Masi.

<sup>15</sup> Ka seener, Iisa Masi as do duniiner a naa jilin gee kuuk jookumo. Kaaw-at nec gee okinco yaa obin bombo. Kar min gee kuuk jookum-ak, nun gay jookum pakgig serek.

<sup>16</sup> Kar gay, Bun tal aminduwir. Na taltu pa-ak asaan na raka kadar in nuu kaak jookum pakgig gee okinco-an ko, Iisa Masi yaa gaare subirruwiy okintiti do gee kuuk yaa aamine loci ho kuuk yaa gase goye ka gaasdo. In subirraw taat Bun ictu in nuu kaak jookum pakgig gee okinco-an, nuu ibine kadar naaco saamiye loco oki.

<sup>17</sup> Do Sultan kaak keeji di Bun,

kaak ginno teesinji wala gaasinji,

kaak matdo,

kaak gee talgigdo,

loci ko horoome in \*darjine

elgin in elgina ! \*Aamin.

<sup>18</sup> Gem kol ronji Timote, bilde kaak nu bildiicin-an aada kaawin kuuk nabiinna kaawtu awalle do bi kanji. Kaawin-an yaan bere gudurre kii gine riy taat Bun beriiji ar ki taasi na taasi na taat ta6.

<sup>19</sup> Do taasi na, obit imaanjin bombo ho taasan in pikirre taat samaane Bun rakiyo. Gee daarin pocc icin pikirre taar-ata, paa ko, nu nigiti imaanco tak-tak.

\* 1:20 Wer ka gase kaawor do 2 Timote 2.17. † 1:20 Wer ka gase kaawor do 2 Timote 4.14. ‡ 1:20 Wer ka gase kaawor do 1 Korentiyen 5.5.

<sup>20</sup> Min do gee-ak, goy Himene\* in Alekzandir†. Nu berig do pise ka Seetanner‡, paa kat, nuu diye do kayco kadar nu geditraado nige binjico in Bunj.

## 2

### *Taayika do bi ka salaaner*

<sup>1</sup> Min gamin okinco, maan kaak awalle nu rakiy gee yaa gine-ak a nuu indiguwe Bunj do gee okinco, nuuco salkiyguwe in loklikinco ho nuu ozilguwinji do bi kanco.

<sup>2</sup> Salkiyguwonj do sultinniidi ho do nuur okinco kuuk hokumiyaw. Paa kat, gii goye in aapiye, bal kaawo, ho do ay maanna, gii gaare in goyinte kadar gi karmiya Bunj ho gii goye sellen do unco ka geemir oki.

<sup>3</sup> Naar-anj ko maan kaak sellen ho kaak samaane do unji ka Bunj kaak jilaate.

<sup>4</sup> Na raka a gee okinco yaa gase jile ho nuu ibinin seoney.

<sup>5</sup> Ka seener, Bunj, naar rakki di ho gem rakki di goy datik ta Bunj in gee. Gem-ak, naar ko lisa Masi.

<sup>6</sup> Naar kaak ber ziy \*satkine a naa jilin gee okinco. Naar-anj ko maan kaak as do wiktiney kaak gaara kadar Bunj raka jile gee.

<sup>7</sup> Do bi naar-ak ko, Bunj diyintu gay gaare kaawor ho \*paliine. Nu raaddo, nu kaawa seene. Na diyintu a naa bildin gee kuuk Yuudinnado do bi ka imaan taat do Bunj di ho do seoney.

### *Manan miday in daadi yaa goye do unji ka Bunj di*

<sup>8</sup> Ampa-ak, do ay wero, nu raka miday yaa salkiyguwe, nuu jaalguwe pisinco\* in gelbin kaak cawar†, wala dapinko wala meelo.

<sup>9</sup> Nu raka oki a daadi yaa isguwe kesuun taat kuuniye do unji ka Bunj di ho taat icaado odin ku midir. Nu siyaado zinjico in dee ka duruwco kaak arro. Nu isguwenno daabne do zinjico, wala duura, wala kesuun taat kaalin aale.

<sup>10</sup> Kar gay, nuu gaarguwe samaanuwco in gamin kuuk samaane nu gingiyo kuuk tur do daad kuuk karmiya Bunj.

<sup>11</sup> Do wiktin ta bildindi, daad yaa goyguwe in bugumco di ho nuu cokiyguwe in karamine.

<sup>12</sup> Nu balco bere izinne do daatir taat nuu bilde miday wal nuu goye kaaco. Kar gay, illa nuu goye in bugumco di.

<sup>13</sup> Nu kaawiy pa-ak asaan Bunj kilgiyig ja Aadum, kar kat astu Hawwa.

<sup>14</sup> Kar pey Aadum bal rase ziy \*Seetanne yaaji unje berkile, kar daatik kat ras ziti, Seetanne unjiitit berkile ho ta nigtu do unji ka Bunj di.

<sup>15</sup> Inj taar-at ko, daatko-at yaa gase jile in weenti. Kar daad okinco gay yaa gase jile-ak ya nu ob tirit do imaanco, do elinco, ho do goyinco kaak \*cawar ho kaak tur do unji ka Bunj di.

## 3

### *Agindaw ku Eglizdi*

<sup>1</sup> Kaaw taat naako kaawe-an nec kuu obin bombo : Ya gem kaak raka goye tatkaw ka \*Eglizdi, na do6 riy taat samaane.

<sup>2</sup> Tatkaw ka Eglizdi-ak yaa kuuniye gem kaak ginno maan kaak nuuji diye kaawo. Naa kuuniye gem kaak daacy rakki ho na tala taar di. Naa kuuniye gem kaak gedirco do zinjay ho kaak pikirrey in goyinji kuuniye do unji ka Bunj di. Naa kuuniye pey gem kaak oba marti ho kaak gedar bilde gee.

<sup>3</sup> Na kuuniyaado gem kaak sakriyaw ho kaak adiy tonjo. Kar gay, naa gine dalulle ho oola. Na kuuniyaado gem kaak yaa talenno gurus.

<sup>4</sup> Inj horoomin taat kuuniye do tatkaw-aka, na gedirji do geriy ho kooginay sa karmiyaaga.

<sup>5</sup> Ya gem kaak balji gedire do geriy ka meenji-ak, maman naa tale do kaay ka Egliz ka Bunj di ?

<sup>6</sup> Tatkaw ka Eglizdi-ak kuuniyaado gem kaak daabiney aamine, paa na jaale ziy ho seriin ta Bunj di yaa obinji ar ta obiig \*Seetanne.

<sup>7</sup> Naa kuuniye gem kaak gee kuuk bal aamine oki kaawa samaane do bi kanji. Paa kat, waan nigaado biy in gem-aka ho na galaado do wiktin taat Seetanne gecaaga.

### *Pool kaawa do bi ka diyaakirnar*

<sup>8</sup> Gay riyor ku Bunj di kuuk nu koliy \*diyaakirna oki yaa kuuniye gee kuuk gin horoomine ho kuuk kaawa seene. Nu kuuniyaado gee kuuk sakriyaw wala kuuk bariya gurus in botol taat jookumo.

<sup>9</sup> Inj gelbin ka \*cawar, nuu obin bombo seen taat Bunj bayintu do bi ka imaan.

<sup>10</sup> Gee-ak, nuu tale ja baaco. Ya nu balco gase maan kaak nuuco diye kaawo, nuu gine kat riy do Bunj di ar diyaakirna.

<sup>11</sup> Daad sa yaa kuuniye kuuk gin horoomine. Nu osguwenno eenco. Nu gedirco do zinjico ho nec gee yaa amniyinco do gamin okinco.

<sup>12</sup> Ay diyaakirince yaa kuuniye gem kaak daacy rakki ho na tala taar di. Naaco gedire samaane do kooginay ho do geriy oki.

<sup>13</sup> Diyaakirna kuuk ginaat riyco samaan-ak, gee okinco yaaco bere horoomine ho nuu obe tirit do imaanco taat do lisa Masi bal kolaw.

\* 2:8 'jaalguwe pisinco' : Ya Yuudinna salkiyaw, nu jaala pisinco. † 2:8 Wer ka gase kaawor do Soom 134.2,

Lamantasyon 2.19. \* 3:14 'carka' : Werin daarin, nu kaawa a 'jawka'.

*Seen taat Buḅ bayintu*

<sup>14</sup> Nu pakira a naan 6aa koḅok di. Kar gay, nu siiraajin carka\* maktumne-anta,

<sup>15</sup> asaan ya nu gediraaḅo 6aa koḅok oki, kaawin kuuk nu siirtu-aḅ yaako gaare maa-man kuu goye inḅ gee ku Buḅdi ar gee kuuk adiy ka gerco rakki. Gee ku geer-ak, ḅu gee ku Egliz ka Buḅdi. Buḅ-ak, ḅaar goy mento. ḅu beraati gudurre ḅo seen ta Buḅdi ar dulaayne taat peyaaḅ gero.

<sup>16</sup> Nu kaawaako, seen ta imaante taat awalle cigile, taar dakina ! Diḅ gay Buḅ bayinta :

Iisa Masi ic zi ka gemor ho ḅa bayintu ḅo duniiner.

Ruwwin ta Buḅdi gaarig kadar ḅa sellen ḅo unḅi ka Buḅdi.

ḅaar kaak \*ḅubal ku Buḅdi taltu.

Gee kaaw ḅo bi kanḅi ḅo gee ku duniiner okinḅo.

ḅo kiḅ okinḅi, gee dakina aamintu loci ho kuwa ka samaaner, Buḅ cooniḅ ḅo \*dar-jiney.

**4***Pool minaag Timote ḅo bi ka gay raadindi*

<sup>1</sup> Ruwwin ta Buḅdi kaaw waraḅ kadar ḅo wiktin ta ba aaro, gee daariḅ yaa rasin imaanco a ḅuu aade ruwwinnay kuuk raada ho inḅ ḅilde kaak asa min ḅo aaridnar.

<sup>2</sup> Gee-ak rasaag gay raadindi jagiḅ inḅ kaawinco. Gay raadindi-ak kaawa inḅ biḅkico di ho ta aditco gay keetiti. ḅu ibanno ḅobe maan kaak samaane asaan pikirrico nig ar ḅu beesit inḅ hadinne kaak nee dindik buḅ ḅo aki.

<sup>3</sup> Gee-ak bera ḅilde kaak toḅa obe ka daatir ho kaak toḅa tee daariḅ. Kar gay, Buḅ kil-giyig gamin ku teendi-ak a gee kuuk aamine loci ho kuuk ibingit seeney yaa teenḅo inḅ dele ka barkiner ḅo Buḅdi.

<sup>4-5</sup> Gamin okinḅo kuuk Buḅ kilgiyitu-aḅ, ḅuur samaane. Kaaw ta Buḅdi kaawa a ḅu samaane ho inḅ dele ka barkiner kat gi ooyiḅ a ḅu samaane. Pa-ak, ginno yoo tee rakki kaak gee yaa pooce. Illa gee yaa delen ḅa barkin ḅo Buḅdi, kar kat, ḅuu tee.

*Gay riyor kaak taḅ ka Iisa Masi*

<sup>6</sup> Gaarig gamin-aḅ ḅo siḅḅaḅ. Paa kat, kii kuuniye gay riyor kaak taḅ ka Iisa Masi ho kii gaare kadar ki siḅja inḅ unḅi ḅo kaawin ku Buḅdi kuuk ki aamintu ho inḅ ḅilde kaak sellen ki aadiy inḅ gelbin rakki.

<sup>7</sup> Dak cokiyenno maliyin kuuk gee imiliy min ḅo kayco di ho kuuk arro inḅ imaante. Kar gay, zeedu kii goye sellen ḅo unḅi ka Buḅdi.

<sup>8</sup> Ka seener, taale ka ziḅkar, ḅaar samaane ḅo gamin sood di. Kar waan kaak goyinḅi

gaara kadar ḅa karmiya Buḅ gay, inḅ taarat ko, ḅa ibiniy kadar ḅa gas goye kaak taḅ diḅka ho neginda oki.

<sup>9</sup> Kaaw taat nec gee okinḅo yaa obe bombo, taar ko anta :

<sup>10</sup> ya gi oosa kayte ḅo riyor ho gi sila ḅo bi ka imaante, gi giniy ampa-ak asaan gi diy gelbinte inḅ Buḅ kaak goy mento. ḅa jilaag gee okinḅo, kar gay, illa gee kuuk aamin ja kat yaa gasinḅ jile ḅaar-aka.

<sup>11</sup> Taar-an kaaw taat kii taayguwe gee ho kii ḅildiguwiḅo.

<sup>12</sup> Waan ke aanaacinno ḅo saan taat a ki kapak. Kar gay, illa kii kuuniye gem kaak gee kuuk aamine yaa ice goyinḅi, elinḅi, imaanḅi, \*cawirkuwiḅ ho ḅuu kaawe ar kinḅe.

<sup>13</sup> Kadar ta naa 6aawe, ber ziḅ ḅo iskindi, ḅo ḅildindi ho ḅo garaan ta Kitamner ḅo unḅo ka gee kuuk aamine.

<sup>14</sup> Dak rawtinḅido bere kaak Ruwwin ta Buḅdi beriiḅin. Maanna-aḅ, ki gasig ḅo wiktin taat nabiinna kaawtu ḅo bi kanḅi ho agin-daw ku \*Eglizdi leetu piḅinḅo ḅo kaan.

<sup>15</sup> Ginig gamin-aḅ okinḅo ḅo botilco, ber ziḅ okinḅi ḅo riy-anta. Ansi-ak, gee okinḅo yaa tale kadar ki siḅja inḅ unḅi.

<sup>16</sup> Ob ziḅ ho pakar ḅo ḅildinḅi. Dak rasiḅcoḅo bat. Ansi kat, Buḅ yaanḅ jile kinḅe inḅ kuuk cokiyaacinḅ oki.

**5***Maman Timote yaa taaye gee*

<sup>1</sup> Taayig gem ka zaḅe ar ḅa takko. Dakiy zeedenno. Taayig ḅubal ar ḅu sintaḅ.

<sup>2</sup> Taayig ajusinna ar ḅu aginiyinḅ. Taayig oki gema ar ḅu siḅḅaḅ inḅ gelbin kaak \*cawar, bal rake ka daatkuwco.

*Pool kaawa ḅo bi ka murgilgildi*

<sup>3</sup> ḅo murgilgal kuuk taḅ ho ginno geenḅo, tal kaaco inḅ horoomine.

<sup>4</sup> Kar gay, ya murgil taat gin koogina wala koogin ku kooginti, illa ḅuu ḅilde maman ḅuu gaare ja imaanco min geero ho ḅuu kappiyin oki taaḅin taat aginiyco taaḅiyiico. Taar-an ko taat Buḅ rakiyo.

<sup>5</sup> Murgil taat ginno waanti tak-tak, taar diy kaati inḅ Buḅ. Aando yiriyo, ta goy inda Buḅ ho ta loklikaaji a ḅaa gaayinti.

<sup>6</sup> Kar murgil taat bariya galal ta duniiner, ya ta jaawa kay asinti oki, ar ta mat di.

<sup>7</sup> Taar-an ko kaaw taat kiico kaawe ḅo murgilgal, ḅuu goye bal orne.

<sup>8</sup> Gem kaak tallo kaaco ka jaamay wala ka aginiyji ku meenji-ak, pociit imaanḅi. Gem ḅaar-ak, gem kaak bal aamine ḅo Iisa Masi oki guna minninee.

<sup>9</sup> Ya ḅu siira siḅ ku murgilgildi, illa ḅu tala ya elginti nec ja orok biḅigiy ho taa kuuniye daatik taat bal unḅe miday.



<sup>10</sup> Daatko-at, njuu ibinin ja do gamin okiñco kuuk samaane ta gintu : ta taayig kooginti, ta obig marti samaane, ta acig asiñco\* ku gee ku Bunđi, ta gaayig gee kuuk aminda ho ta gin ay riy taat samaane.

<sup>11</sup> Do murgilgal kuuk elginco bal nece orok bijigiyy gay, dak siiriñdo siñco. Asaan ya saawin ta zinjico kat jagaag min botol ta Iisa Masi ho nju obiy pey miday,

<sup>12</sup> seriin ta Bunđi yaa obinco asaan nju rasit niyincó taat awalle nju ictu do Iisa Masi†.

<sup>13</sup> Kar pey, uudin taat nju ginno riy taat njuu gine-ak, nju unjigiyy gero in gero. Nju gina hawne, nju kaawa kaawin kuuk kuunaydo ho nju unja binjico do kaawin kuuk isgigdo.

<sup>14</sup> Do bi naar-ak ko, nu rakiya a murgilgal nuur-ak yaa obe pey miday, njuu wee koogina ho njuu obe geriyco samaane. Ansi-ak, adinte gasiydo botol taat njuu nige binjico in ginte.

<sup>15</sup> Asaan goy ko murgilgal daarin kuuk jag min botol taat dalan ho nju aadig \*Seetanne.

<sup>16</sup> Kar gay, ya geem taat aamine kat gin jaamti murgilgal, taa gaayinco. Ansii kat, \*Egliz yaaji dake kaay ho nja gaayen ko murgilgal kuuk ta6 ho ginno geenco.

#### *Agindaw ku Eglizdi*

<sup>17</sup> Agindaw kuuk gooyaag Egliz samaane, nec nuuco bere horoomine in haginco. Njuur kuuk riyco ta gaare kaawor ho ta bilde geemir, tañco yaa pake ta eenco.

<sup>18</sup> Asaan Kitamne kaaw aman : « Berki kaak gina riy do morgor, dakon gootinjido biy pa nja tee ganduulinna »‡ ho pey, « Gay riyor oki gin botol taat nja gasin haginey. »§

<sup>19</sup> Ya nju diyaaji kaaw do tatkaw ka \*Eglizdi-ak, dak ooyenno, illa ya saadinna goy ja seer subba.\*

<sup>20</sup> Ya waan dee jookumo, leesiy do unco ka geemir. Ansii kat, gee ku pey oki yaa gine kolaw.

<sup>21</sup> Nu kaawaajin waran do unji ka Bunđi, do unji ka Iisa Masi ho do unco ka \*dubal ku Bunđi kuuk nja dobtu : karmiyig kaawin-an okiñco bal do6e ka geemir ho dak ginenco samaane do gee daarin di.

<sup>22</sup> Ya ki raka lee pisinjin do kaay ka gemor a nja gine riy ta Bunđi, yoku ya wiktinti as ja. Ya gee ku pey gina gamin ku jookumo, dak unjenno kaan. Kar gay, goy goye kaak \*cawar do unji ka Bunđi.

<sup>23</sup> Do bi ka adin kaak tiyaacin kon di-ak, dak seenno amay keeco di, kar gay, saa oki maam sood ku \*binđi. Paa kat, njuu den adin kaak tiyaacin-aka.

<sup>24</sup> Gee daarin zunuubinnico tala waran min nju balco misa dukume seriin di. Kar gee daarin gay gina zunuubinna in cigile, ho gee ibingigdo illa ya nju dukumco ja serine.

<sup>25</sup> Gamin kuuk samaane oki pa. Daarin, gee talaag waran ho njuur kuuk tallo misa sa goyaado ko cigil di, nju asa bayne.

## 6

### *Karaamin ta berrinar do geenco*

<sup>1</sup> Do bi ka berrin kuuk aamine, okiñco, njuu karmiyee geenco ho nuuco bere horoomin dakina. Paa kat, nju nigaado binjico in sin ku Bunđi ho nju cillaagdo bildinji.

<sup>2</sup> Ya geenco kuuk nju ginaaco riy ko aamine, illa njuu karmiyinco. Ya nju pooca karmiyinco do saan taat a nju sinja, pa-ak, ta bal ase. Nuuco ginguwe riy dakin paka asaan gee kuuk gasa min do riyco-ak, njuur gee kuuk aamin do Iisa Masi ho nju sinja kuuk nju elgiyo.

### *Bilde ka jookumo in ele ka mallel*

Naan gaare maan kaak kii bilde gee ho maman kii taayinco.

<sup>3</sup> Ya gem bilda gee in bilde ka pey ho ya nja jaga min kaawin kuuk ka seener ku \*Rabbinde Iisa Masi in bilde ka arro ka imaante-ak,

<sup>4</sup> nja dapila maalan di. Nja ibanno maanna. Nja el bariye meelo ho nja el gidaw do baaco ta kaawnar. Naar-an ko maan kaak iya ha-suudinaw, meelo, nige ka binjar ho pikirre taat samaanno do gemor.

<sup>5</sup> Ampa-ak, gee meela lagat-lagat in pikirico taat ginno baati. Nju ginno tak-tak seen ta Bunđi. Do tañco, nju pakira a wal imaan ta do Bunđi-at, taar botol ta njuu gase malle.

<sup>6</sup> Ka seener, gem kaak gin imaan do Bunđi gin ko malle dakina, ya nja hamdiy in kaak Bun beriji.

<sup>7</sup> Asaan gi bal iye yoo maanna do duniiner ho gi gediraado oki ice yoo maanna mininti.

<sup>8</sup> Naar-ak, ya gi tiyaw ho siyaw, ho gi isaw-ak di, necinten ko.

<sup>9</sup> Kar njuur kuuk raka gine gay gamnar gay, niyincó taat kuunaydo in botol ta Bunđi naamiig nju galiy do pise ka \*Seetanner. In ele ka gamin ku duniiner-ak, nju idiy zinjico ho nju rawtiig goyinco.

<sup>10</sup> Ele ka mallel-an, naar ko baaco ta gamin okiñco kuuk jookumo. Gee daarin diya kayco do bariye ka malle, ansii ko nju jagtu serek min do imaan ho nju iytu taa6in dakina do kayco.

\* 5:10 'acig asiñco' : Do darre ta Yuudinnar, ace ka asindi gaara obe ka martir kaak samaane (Yaaya 13.1-17). † 5:12

'nju rasit niyincó taat awalle' : Awalle, ya daatik raka a njuu siirin sinja in murgilgal-ak, taa ooye gine riy do Iisa Masi ho taa poocobe obe mitik ka pey. ‡ 5:18 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 25.4. § 5:18 Wer ka gase kaawor do Matiye

10.10, Luk 10.7. \* 5:19 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 19:15.

*Obe ka tirit do imaandi*

<sup>11</sup> Kar gay, kin kat gem ka Bunḍi, goy serek min gamin-anḵu. Baray maman kii gine ay maanna in botiliy, kii gaare in goyinji kadar ki karmiya Buḅ, kii obin imaanjin bombo, kii ele gee, kii ice subirraw ho kii goye dalulle.

<sup>12</sup> Taasan taasinḵa taat taḅ do imaandi. Ob tirit do goye ka gaasdo. Goye ḵaar-ak ko Buḅ kolinḵin do wiktin taat ki piltu bin do unḵo ka saadinna dakina a ki aamin do Iisa Masi.

<sup>13</sup> In sinḵu ku Buḅ kaak bera siikime do ay maanna ho in sinḵu ku Iisa Masi kaak gaar imaanji do unḵi ka guberneer Pilaat\*, nu kaawaaḵin aman :

<sup>14</sup> gin ay maan kaak Buḅ kaawiiḵin in gelbin kaak\*cawar ho bal orne nam yiriy taat \*Rabbinte Iisa Masi yaa bayne.

<sup>15</sup> Bayninḵi-ak yaa kuuniye do wiktin taat meenḵi Buḅ diytu.

Ḽaar keeji di Sultan kaak taḅ,

Galal tanḵi gaasaado tak-tak,

Ḽa Sultan ka sultinniidi

ho ḵa Rabbin ka rabbinniidi.†

<sup>16</sup> Ḽaar keeji di kaak matdo.

Ḽa goy do portikaw taat waan sa ḅaatido moota.

Ginno waan kaak talga

ho ginno waan kaak yaa gedire talinḵi.‡

Horoomine ho in gudurre loci doo !

\*Aamin.

*Taayik ta Pool do gay gamnar*

<sup>17</sup> Do ḵuur kuuk gay gamnar kuuk goy do adiy ka kidar-an, kaawco a ḵu jaalenno zinḵico. Kaawco a ḵu diyenno kayco do malle kaak yaa uce us maala. Kar gay, ḵuu diye gelbinco in Buḅ. Ḽaar kat beraate ay maanna, ḵa beraate dakina, ampa kat ḵii aaciye.

<sup>18</sup> Kaawco a ḵuu gine sellinḵaw, ḵuu kuuniye gay gamnar do gamin kuuk samaane ḵu giniyo, ḵuu gine oyaw ho ḵuu deedguwe gaminco in gee ku pey.

<sup>19</sup> Ya ḵu gina pa-ak, ḵuu ḵume malle kaak samaane do unḵi ka Bunḍi ho kaak neginda ucaado usu. Ansii kat, ḵuu gase goye kaak taḅ.

*Ooy ta ba aaro*

<sup>20</sup> Gem kol ronḵi Timote, obig gamin kuuk Buḅ beriiḵin-an samaane do adin. Gooy zinḵu min meel taat bal baati ho taat arro in imaan. Gooy oki zinḵu min meel taat gee talaat ar ḵa ibine kaak taḅ, kar sando ta raadine.

<sup>21</sup> Gee daarinḵu icig ibine ḵaar-aka. Ampaa ko, ḵu jagtu serek min imaan.

Buḅ yaako barkiyinḵo okinḵo. Nu ooyko dakina.

\* 6:13 Wer ka gase kaawor do Yaaya 18.36-37, 19.11. † 6:15 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 10.17, Soom 136.3.

‡ 6:16 Wer ka gase kaawor do Soom 104.2, Ekzood 33.20, Yaaya 1.18.

## 2 Timote

### Maktumne ta seerinkar taat Pool siiriji do Timote Pile ka kaawor

Maktumne ta seerinkar-an, na Pool di oki siirit do Timote. Na goy danaayne ho na iban kadar menuwiy sa yaa gaasen di. Paa ko, na naamiiji do Timote. Maktumne-an kaawa do bi ka goyinjji ka Pool, bildinji kaak na bildiy gee ho taabiiney taat na taabiyo do saan ta Kabarre ta Gala. Pool taayaag a na ginennenno kolaw do taabin taat yaaji ase. Illa naa gaare kaaw ta Bunji in botilti. Do bildinji, na amilaado kara min bilde ka Pool in kaak paliinna bilditu. Illa nuu aade ta Kitamner, asaan ay maktumne ta Bunji, taar kaaw ta meenji Bunj. Taar ta bilde seen ta Bunji, ta gaayaag gee yaa ibiniin niginco, nuu yeepe do botol taat samaane ho nuu goye goye kaak Bunj rakiyo.

#### Ooy ta Pool

<sup>1</sup> Na nun Pool kat siiraat maktumne-anta. Nun \*paliine ka Iisa Masi in niyin ta Bunji, naa gaare kaawoy taat na kaawtu a naa bere goye ka gaasdo. Goye-ak, gee gasaag in nume kaak in Iisa Masi.

<sup>2</sup> Nu siiraat locin do kin Timote. Kin nu elgicin ar ronj ka meendu. Tatte Bunj ho in \*Rabbinte Iisa Masi yaan barkiye, nuu tale aminduwin ho nuu iye aapiye.

#### Pool ozilaag Bunj do bi ka Timote

<sup>3</sup> Nu ozila Bunj kaak nu abdiyiy in gelbin kaak \*cawar ar kaak aginyidu gintu awalle. Wiktin taat nu inda Bunj, nu ozilgiyga do bi kanji ho aando yiriyo, nu rawatdo bin.

<sup>4</sup> Nu moyig zulinji kuuk wiktin taat gi totiriyo ho nu raka a illa gii naame kat adir yaa miine in galal.

<sup>5</sup> Nun bal rawte maman ki aamintu do Iisa Masi in gelbin rakki. Imaanji-at ar ta yaako ta yaarko Loyiiz ho ta yaako Eenis gintu min awalle. Kar dinj oki nu iban tam kadar imaan taar-at di goy do gelbinen.

<sup>6</sup> Do bi naar-ak ko, nu iskiicin a kii obin samaane bere ka Bunji kaak na barkiyinjin do wiktin taat nu leetu pisindu do kaan.

<sup>7</sup> Asaan Bunj balte bere ruwwin taat unja kolaw, kar gay taat bera gudurre, ele ho in gedire do zinjar.

<sup>8</sup> Pa-ak, dak ginenna sokaŋ ya ki kaawa do geemir do bi ka \*Rabbinte. Nun nu obintu danaayne do bi ka Kabarre ta Gala. Naar-ak, dakor ginenna oki sokaŋ tak-tak. Kar gay, ooyit taabine do bi ka Kabarre ta Gala in gudurre taat Bunj beriijin ar nun oki ooyiita.

<sup>9</sup> Naar Bunj kat jilinte ho doabinte a gii kuniyee geenji. Na balinte dofe do saan ta riy taat samaane gi gintu, kar gay, na doabinte in niyin ta meenji ho in barkin tanji. Na berten barkin-an in botol ta Iisa Masi min Bunj bal kilgiyin misa duniine

<sup>10</sup> Ho na gaarten kat dinja in ase ka Iisa Masi, Gay Jilinte. Naar ko gedirtit do muuti, ho in gaare ka Kabarre ta Gala, na bayinteg waran goye ka gaasdo.

<sup>11</sup> Bunj doabintu \*paliine, na berduut Kabarre ta Gala-at do pisindu a naa gaarinti ho naa bilde gee in taara.

<sup>12</sup> Do bi naar-ak ko, nu taabiyyi do danaayner-anja. Kar gay, nu ginno sokaŋ, asaan nu ibingig waan kaak nu aamintu loci ho nu iban tam kadar na gin gudurre taat naa gooyin maan kaak na beriidu\* nam yiriy taat na asi dukume seriin do geemir.

<sup>13</sup> Kaawin kuuk ta6 nu bildicin-ak, obig do adin ho gaarig do geemir. Goy bombo do imaan ho do ele kaak Bunj beriy do nuur kuuk num in Iisa Masi.

<sup>14</sup> Bunj berji amaane taat ta6. Dummiyit samaane in gudurre ta Ruwwin ta Bunji taat goy in ginte.

#### Pool ozila Bunj do bi ka Onesipoor

<sup>15</sup> Ki iban kadar gee kuuk aamine kuuk goy do kid ka Aazi, okinco rasintu. Minnico-ak goy oki Pigeel ho in Hermozeen.

<sup>16</sup> Kar Onesipoor gay, Rabbin yaa barkiyin in geenji, asaan naa iskintu dakina. Na baldu gine sokaŋ, nun kaak goy do danaayner,

<sup>17</sup> Kar gay, min na ottu do geeger ka Room di, na bariyin kee nam na gasintu.

<sup>18</sup> Nu inda Rabbin naa tale aminduwiyo do yiriy taat na asi dukume seriine. Ka seener, kin oki ibingit tam riyoy taat na gintu lotu do geeger ka Epeez.

## 2

#### Askirin kaak ta6 ka Iisa Masi

<sup>1</sup> Gem kol ronji, in barkin ta gi gastu min do Iisa Masi-an, zeedu kii goye bombo.

<sup>2</sup> Kaawin kuuk ki dortu amil min do bir do unco ka saadinna nu dakin-ak, gaarcog do gee kuuk nu amniyaagu, kuuk nec bilde gee ku pey.

<sup>3</sup> Icit taabin in nunu ar ki askirin kaak ta6 ka Iisa Masi.

<sup>4</sup> Ya askirin raka a tatkuwiyo yaa ozilinji-ak, naa tale riyoy di ho isigido in riy ta gee kuuk askirnado.

<sup>5</sup> Kar do gee kuuk kaasuma in gadi, naar kaak pakig eenji gasaaddo haginey ya na bal karmiyin \*gaanuun ka gadir.

\* 1:12 'maan kaak na beriidu': Maanna-ak, ta Kabarre ta Gala ta Iisa Masi.

<sup>6</sup> Gay gawnar kaak taaḅiya jelket-jelket do morgoy, ya gamnay nee, illa meenji ja aawaag awalle.

<sup>7</sup> Gem kol ronji, pakirit samaane kaaw taat nu kaawiiḅin-anta ho \*Rabbin yaan gaaye kii ibine baati okintiti.

<sup>8</sup> Kii pakirguwe do Iisa Masi. Uudin ta Kabarre ta Gala kaawtu, ḅaar min tamba ta sultan Dawuud ho Buḅ nooyig min do muuti. Taar ko Kabarre taat nu gaariy-anta <sup>9</sup> ho do bi kanti ko, nu taaḅiyiy nam ḅu ḅuuniḅ pisindu ar nu gem kaak jookumo. Kar kaaw ta Buḅdi gay, ḅu gediraado ḅuuninti.

<sup>10</sup> Ansii ko, nu iciit taaḅin-an okintit do kaar do bi ka ḅuur kuuk Buḅ doḅtu. Paa kat, ḅuur kuuk ḅum in Iisa Masi, ḅuu gase jile ho in \*ḅarjin taat gaasdo tak-tak.

<sup>11</sup> Kaawin kuuk diḅ naan kaawe-an, ḅuur nec gee okiḅco yaa obiḅ bombo :

« Ya gi mat in Iisa Masi,

gii goye oki in ḅaara.

<sup>12</sup> Ya gi ica subiraw do taaḅiner, gii hokumiye in ḅaara do meennuwiḅ.

Kar ya gi pooḅaag gay, ḅaar oki yaate pooḅinte.

<sup>13</sup> Ya gi gina maan kaak in botiliido, ḅaar gay ginaag doo in botiliy.

Asaan ḅa tatarro do maan kaak meenji kaawtu. »

### *Gay riyor kaak Buḅ oziltu*

<sup>14</sup> Kii moyguwiḅ gamin-an do gee kuuk aamine ho kiico kaawe waraḅ in siḅ ku Buḅdi a ḅuu giḅenno do bi ka baaco ta kaaw-nar di. Gidaw, taar gaaydo gem in maanna, illa ta rawtaag ḅuur kuuk cokiyaata.

<sup>15</sup> Zeeḅu, kii peye do unji ka Buḅdi ar gem kaak tur Buḅ yaa ozile ho ar gay riyor kaak ginno sokaḅ do riyoh ho kaak gaariit kaaw taat ka seener in botilti.

<sup>16</sup> Dak unjenno kaan do kaawin kuuk bal baaco ho kuuk kuunaydo in imaan. Asaan gee kuuk gina ampa-ak, datikko yaa gine serek in Buḅ gaay in gaayo.

<sup>17</sup> Gee ḅuur-ak, ḅildiḅco ar mut kaak gornaw. Min gee-ak goy oki Himene\* ho in Pileet.

<sup>18</sup> ḅuur rasit botol ta taḅ. ḅu kaawa a Buḅ nooyig ko gee min do muuti.† Ansii ko, ḅu jagiiḅ gee dakina min do imaanco.

<sup>19</sup> Kar gay, gee kuuk aamin do Iisa Masi, ḅuur goy ar dulaayinna ku gerdi. Dulaayinna-ak, Buḅ kat pingo ho ḅu goyiy bombo. Dulaayinna-ak, ḅu siirco aman : « Rabbin Buḅ ibingig geenji ku meenji. »‡ Ho pey aman : « ḅaar kaak kaawa a ḅa gem ka

Buḅdi-ak, ḅaa etire serek min do gamin kuuk in botilcodo. »

<sup>20</sup> Do ger ka gay gamnar, kii gase parkak dakina. Do yiriy ta iidiner, ḅu imila parkak ku daabner in ku poddiner. Kar yiriy ta maalan gay, ḅu imila parkak kuuk ḅu waytu waye wala kuuk ḅu pintu pine.

<sup>21</sup> Ansi-ak, gem kaak cal ziy min gamin kuuk jookum-an, ḅaar ar parkak ku iidiner-anju. ḅa gin ko \*cawar do unji ka Buḅdi. ḅa nec ko ginin riy ta tatkuwiḅ do botilti. Ho ḅa siy ko ziy ḅaa gine ay riy taat samaane.

### *Gay riyor ku Buḅdi*

<sup>22</sup> Gem kol ronji, dak unjenno ziḅ do ḅubilaw. Kar gay, zeeḅu kii bariye botol ta selliḅkaw, ta imaan, ta elindi ho ta aapiyer in gee kuuk inda Rabbin Buḅ in gelbin kaak \*cawar.

<sup>23</sup> Rasit oki meel taat maala, bal baati. Kiḅ iban tam kadar meel, taar iya giduwa.

<sup>24</sup> Kar gay riyor ku Rabbin Buḅ gay, ḅuur giddo in gee. Illa gay, ḅuu giḅuwe selliḅkaw do gee okiḅco, ḅuu ibine bilde gee ho wiktin taat gee osaagu, ḅuu ice subiraw.

<sup>25</sup> Do gee kuuk ooydo kaawo, ḅuucco gaarin seene in kaaw taat oola. Paa kat, wal Buḅ yaaco gaaren di botol taat ḅuu ibiniḅ ni-ḅiḅco, ḅuu jiḅte goyiḅco ho ḅuu ibinin seen ta Buḅdi.

<sup>26</sup> Paa kat, kayco yaa ase, ḅuu amile min do pise ka \*Seetanner kaak obiḅ awalle ḅu giḅiy maan kaak ḅa rakiyo.

## 3

### *Menaw ku ba aaro*

<sup>1</sup> Gem kol ronji, iban tam kadar do menaw ku ba aaro, wer yaa ase rada.

<sup>2</sup> Do wiktin taar-at, gee yaa tale adat ku maanico di ho ḅu talenno gurus. ḅuu kaawe do unco ka geemir a ḅuur di gee, ḅuu jaale ziḅkico, ḅuu nige biḅkico in Buḅ ho kaawco ḅaado in aginiyco. Ya waan beraaco maan sa, ḅu ozilaagdo ho ḅu karmiyaagdo gamin ku Buḅdi.

<sup>3</sup> ḅu tallo amindaw ta geemir, ḅu saamaydo, ḅu os gee, ḅu gedarro do ziḅkico ho ya ḅu tala gee taaḅiyaw, ḅuur gay galco. Gelbinco rakaado tak-tak gamin ku samaane kuuk Buḅ rakiyo.

<sup>4</sup> ḅu isan do geemir, ḅu gina gamin bal kayco. Do goyiḅco a illa ḅuu jaalguwe ziḅkico kon di. ḅu el galal ta duniiner pak Buḅ.

<sup>5</sup> ḅu gaar ziḅkico ar ḅu gin imaan, kar do kayco gay, ḅu pakira kadar ta ar maan ka maala kaak ginno gudurre. Gee ḅuur-an, pik botilco serek.

\* 2:17 'Himene' : ḅaar ko kaak Pool kaawtu bi do maktumne ta Timote taat awalle (1 Timote 1.20). † 2:18 'ḅu kaawa a Buḅ nooyinte ko' : Gay raadiner ḅuur-an kaawa a Buḅ nooyaado zi ka gemor, illa ḅa nooya kelim ta gemor do wiktin ta ḅa aamin do Iisa Masi ho ḅa gas goye kaak marbinto. ‡ 2:19 Wer ka gase kaawor do Nombir 16 : 5.

<sup>6</sup> Min gee-an̄ku, daariŋco un̄jiy ko do geray ku geemir, ŋuu caaciyaag daad kuuk imaanco bal paaye caari a ŋuu ooye kaawco. Daad-ak, zunuubinnico dakina. Nu aada ay galal ta ziŋkico di.

<sup>7</sup> Daad-ak el cokiye bilde ka marbinto, kar gay, ŋu gedarro ibinin seen ta Bun̄di.

<sup>8</sup> Nuur kuuk caaciyaag daad-ak pootit seene uudin taat awalle Janees in̄ Jam-birees\* poociig kaawin ku Muusa. Gee ŋuur-ak, pikirrico jookumo ho imaanco sa yaa uce us maalan di do un̄ji ka Bun̄di.

<sup>9</sup> Kar gee-ak gay, riyco baado in̄ un̄ti asaan gee okiŋco yaa ibiniŋ kadar ŋu gee kuuk bal gine kay, ar awalle ŋu ibiniig raade kaŋ Janees in̄ Jambirees.

#### *Obig bombo bilde kaak ki gastu*

<sup>10</sup> Kar kiŋ gay, wiktin ta nu bieldiy gee, ki cokiyintu. Ki tal maman nu goyiyo, gamin kuuk nu giniyo, imaandu, subir-ruwir, elindu, maman nu diyiy gelbner do riyor,

<sup>11</sup> maman ŋu taaŋiyintu ho maman nu taaŋiyiyo. Ki ibingit taaŋin okintit taat asdu do geeger ka Antiyoos, ka Ikoniyoom in̄ ka Listir. Maa taaŋinir taat nu bal aawinti ! Kar \*Rabbinte jilgiinu min ay taaŋine.

<sup>12</sup> Ka seener, ŋuur kuuk num in̄ Iisa Masi ho raka goye sellen̄ do un̄ji ka Bun̄di, ŋuu taaŋiyiŋco okiŋco.

<sup>13</sup> Kar gee kuuk jookumo ho caacay gee gay, jookumuwco-at yaa gaaye gaayen di. Nuur kuuk caaciya gee, goy oki kuuk yaa caaciŋco.

<sup>14</sup> Kar kiŋ gay, ob tirit do bilde kaak ki gastu ho kaak ki ooytu in̄ gelbin rakki. Ki ibingig ŋuur kuuk bieldiŋciŋ.

<sup>15</sup> Min ki kapak di, ki ibingig ko makaatamna ku Bun̄di. Nuur kuuk beraaji ilim ki gase jile kaak asa min imaan taat do Iisa Masi.

<sup>16</sup> Ay maktumne ta Bun̄di, taar kaaw ta meenji Bun̄. Kaaw-at, taar ta bilde seen ta Bun̄di, ta gaayaag gee yaa ibiniŋ nigiŋco, ŋuu yeepe do botol taat samaane ho ŋuu goye goye kaak Bun̄ rakiyo.

<sup>17</sup> Ampaa kat, gay riyor ka Bun̄di yaa kuuniye gem kaak siy ko ziŋkay tak a ŋa nec gine ay riy taat samaane.

## 4

### *Taayik ta ba aaro*

<sup>1</sup> Do un̄ji ka Bun̄di ho do un̄ji ka Iisa Masi, ŋaar ko yaa ase dukume seriin do gee kuuk goya in̄ kuuk mate ho ŋaa tee \*Meennuwi, cokay nu kaawaajin waran̄ aman :

<sup>2</sup> Ya gee raka cokiye kaawnaŋ wala ya ŋu rakaado oki, wakal gaarit kaaw ta Bun̄di. Bildig gee ho iskig okiŋco. Do ŋuur kuuk jaawa badam, kii gaariŋ nigiŋco ho kiico leese. Okintit-an, ginit in̄ subirraw dakina.

<sup>3</sup> Asaan wiktin yaa ase taat gee ooyaagdo tak-tak bilde kaak ta6-an̄ka. Illa ŋuu ele galal ta ziŋkico ho ŋuu nume gay bieldindi dakina kuuk yaaco kaawe kaawin kuuk dora gala do den̄ger di.

<sup>4</sup> Do wer-ak, ŋuu tirin̄ den̄ginco do seen ta Bun̄di a ŋuu cokiye maliyin kuuk gee imiliy min do kayco di.

<sup>5</sup> Kar kiŋ gay, gedar do ziŋ do ay maanna, icit taaŋin do kaan̄, ginit riy ta gaare Kabarre ta Gala, ho kuunay gay riyor ka Bun̄di kaak ginaat riyoy in̄ botilti.

#### *Pool, wiktiney nece*

<sup>6</sup> Kar nun gay, wiktin taat naa rasin duni-ine gaay ko. Nu ber ko zir ar \*satkin do Bun̄di.

<sup>7</sup> Nu taasiŋ taasiŋka taat ta6,\* nu gaasig ko wer ka gadir ho nu ob baati ta imaan.

<sup>8</sup> Min yiriya, hagin taat ŋuu bere do ŋuur kuuk nosire eraan kuwa ka samaaner. Hagin-at, ŋa kadumuul kaak Bun̄ beriy do ŋuur kuuk goy goye kaak in̄ botiliy, asaan \*Rabbin Iisa Masi, ŋaar gay dukume seriiner in̄ botilti. Naar kat yaadu berinti do yiriya taat ŋaa dukume seriin do geemir. Na be-raaduudo lotu di, kar gay, ŋaa berin oki do ŋuur okiŋco kuuk era asin̄ji in̄ gelbin rakki.

#### *Kabarre ta Pool*

<sup>9</sup> Zeeđu, kii ase kodok-kodok kiin gasindu.

<sup>10</sup> Nu rakiy kii ase-ak, asaan siŋte Demaas, ŋaar el galal ta duniiner kat paka ho ŋa rasintu, ŋa deet do geeger ka Tesalonik. Kresans gay deet kar do kid ka Galaasi ho Tiit sa deet do kid ka Dalmasi.

<sup>11</sup> Anne-an̄ dak ko Luk di in̄ nunu. Ya ki asaw, iyig oki Maark, asaan ŋa nec gaayindu dakina do riyor.

<sup>12</sup> Kar Tisik gay, nu naamig kar do geeger ka Epeez.

<sup>13</sup> Ya ki asaw, iyorduut batkor ta usi taat nu rastu wer kaŋ Karpuus do geeger ka Trowaas. Iyig oki makaatamna. Dak rawtiŋcodo kuuk ŋu siytu in̄ zamam-aku.†

<sup>14</sup> Alekzandir kaak garpo nigdu dakin aale. Rabbin yaaji yeeŋin uudin taat ŋa gintu.

<sup>15</sup> Kin̄ke oki goy godom min ŋaara, asaan ŋaar poociŋ tak-tak bieldinte.

<sup>16</sup> Do wiktin taat awalle ŋu iyintu do un̄jo ka gay dukume seriiner nu osiy bir, ginno gem kaak gaayintu. Okin̄co, ŋu rasintu. Bun̄ yaaco saamiye.

\* 3:8 Wer ka gase kaawor do Ekzood 7.11-12. \* 4:7 'taasiŋka taat ta6': Taar-an kaawa do bi ka riy taat Pool gintu do Iisa Masi in̄ gelbin rakki. † 4:13 Awalle, ŋu siya makaatamna in̄ pardina wala in̄ zamam, ŋu siirrico ho ŋu maliyig maliye. Nuur kuuk ŋu siyig in̄ zamam-ak kaalne ho taayaw.

<sup>17</sup> In taar-an oki, Rabbin goy in nunu. Na berdu gudurre nu gaariit Kabarre ta Gala do geemir nam okinco kuuk Yuudinna do sa cokiya. Nun ar gem kaak Rabbin jilig min do biy ka boorir.

<sup>18</sup> Rabbin yaan jilindu min do ay maan kaak jookumo ho njaan iyindu do Meenuwiw kuwa ka samaaner. Locin di \*darjine elgin in elgina ! \*Aamin.

*Ooy ta ba aaro*

<sup>19</sup> Ooyco do kun Priska<sup>‡</sup> in mitti Akilaas ho in geenji ku Onesipoor.

<sup>20</sup> Erast, njaar dak do geeger ka Korent ho Tropim gay, nu rasig do geeger ka Mile asaan nja radaw.

<sup>21</sup> Zee du kii ase kodok-kodok min us daa do misa-an ka.

Kun Ebuluus, Pudans, Linuus, Kilodiya ho in sin ta okinco kuuk aamine ooyji dakina.

<sup>22</sup> Rabbin, nja goye in kinke. Njaako barkiyin ko okin ko ! Nu ooyko dakina.

---

<sup>‡</sup> 4:19 'Priska' : Nu kolaat oki Prisil (Akt 18.1-2).

## Tiit Maktumne taat Pool siiriji do Tiit Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do Tiit. Na siirit do wiktin taat na goyiyi danjaayne. Min nu bal obin misa Pool danjaayne, Tiit gaayig in riy ta gaare Kabarre ta Gala. Kar ba aaro, Pool gaarij riy do kid ka Kreet. Kid naar-ak goy datik amiydi. Riy ta Tiit-at a naa gaayin kretiyenna nu leeyin gamin ku Eglizdi in botilco. Pool taayig Tiit a maman na dobe agindaw ku Eglizdi. Na diyiji oki a naa taaye gee maman nuu goye goye kaak Bun rakiyo, wala nuur kuuk za6e, wala dubal in gema, wala berrina.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun Pool, berre ka Bunji kat siirit maktumne-anta. Nun \*paliine ka Iisa Masi a naa iyin nuur kuuk Bun dobtu-ak a nuu obin imaanco bombo ho nuu ibinin samaane bilde kaak Iisa bildiigu.

<sup>2</sup> Hiyya, nuu diye do kayco kadar nu asa goye in naar tak-tak. Asaan awalle, min Bun kilgiyiit duniine, na kaawco ko do geenji a nu asa gase goye ka gaasdo. Hadi ginte iban kadar Bun, naar raaddo tak-tak.

<sup>3</sup> Bun dobtu wiktine a naa gaarin kaawoy do geemir in riyor taat nu giniyo. Ta taar-an ko riy ta jile geemir taat Bun kaawiidu a naa gine ho na beriiduut do pisindu.

<sup>4</sup> Kinj Tiit, nu icinjin ar ki rondu ka meendu, asaan seerte gi aamin do Iisa Masi. Nu indaajin Tatte Bun in Gay Jilinte Iisa Masi, nuun barkiye in nuun iye aapiye do gelbinea.

### *Dobe ka agindaw ku Eglizdi*

<sup>5</sup> Wiktin taat nu uctu min kid ka Kreet, nu indinjin a kii dake, kii gaasin riy taat dak annere. Riy taat nu rakiy ki gine gay, kii lee agindaw ku \*Eglizdi do ay geeger ka Kreet. Wiktin taat nu goy in kinje nu taayinjin aman :

<sup>6</sup> Tatkaw ka Eglizdi, naa goye godom. Naa obe daatik rakki di. Kooginay sa yaa aamine in Iisa Masi. Nuur sa yaa goye godom ho nuu karmiyin aginiyo.

<sup>7</sup> Bun, naar berjit riyoy do tatkaw ka Eglizdi. Do taar-an ko, ay tatkaw ka Eglizdi yaa gine gem sellen. Naa ginenna gem kaak a tanji di yaa tee ho naa dapinenna munjam. Naa sakriyenna ho na koocenna eenji. Na ginenna gem kaak diya gelbinea do maan ka gemor.

<sup>8</sup> Illa tatkaw-ak yaa gine gem kaak oba gee gerci ho naa gine gem kaak el gine riy taat sellen. Naa ginenna gem ka hallel. Na eerro gee. Naa nigenno ho na gedirji do ziy.

<sup>9</sup> Amaanney ta ta6 taat gee gaariji yaa goye bombo. Ansi-ak, naa gedire gaaye eenji in bilde ka seene ho naaco gedire do gee kuuk meelaw.

<sup>10</sup> Nu diyiji ansi-ak, asaan gee dakina goy ku pooca ice kaaw ta agindaw ku Eglizdi. Ka seener gay, gee nuur-ak goy datik ta nuur kuuk diya aman : « Gee kuuk amine, okinco yaa dukumen ja selno. » Gee nuur-ak bilda eenco in kaawin kuuk do botilcodo a nuu jagin min botol ta ta6.

<sup>11</sup> Kar kinj Tiit gay, todco nuu bildenna gee. Asaan ya nu bilda gee in kaawin kuuk do botilcodo-ak, nu niga geray ku geemir. Nu bildiy gee pa-ak, asaan nu rakiy gase minnino gurus.

<sup>12</sup> Taaye, gin nabiinco rakki min gee ku Kreet kaak kaaw aman : « Gee ku Kreet, nuur el raade, nu ar kumin ku yeero kuuk motilay, nu zegilay ho teenco gay teenno. »

<sup>13</sup> Kaaw ta nabiinco-an do botilti. Hadi ya kaawoy-at kat goy di do botilti gay, kinj, zeedu, leesco dakina asaan nuu aamine do kaawte.

<sup>14</sup> Pey nu cokiyenna kaawin ku \*Yudinna imiltu min do kayco ho nu aadiyo pey aadanna ku gee kuuk poocit kaaw ta seener.

<sup>15</sup> Do gee kuuk bal nige do unji ka Bunji, ginno maan kaak yaa niginco min kara. Kar do gee kuuk nigaw ho amnaydo do Iisa gay, min gamin kuuk nu giniyo, ginno maan kaak sellen. Kun kawta, nu pakira ko do gamin ku jookum di ho nu eergido gamin kuuk sellen in gamin kuuk jookumo.

<sup>16</sup> Gee kuuk amil min do botildi-ak, nuur diya a nu ibingig Bun, kar goyinco gay gaarro kadar nu ibingig Bun ka seener. Gee yilaagu, nu karmaydo Bun ho nu gedarro gine maan rakki kaak sellen oki.

## 2

### *Bilde kaak ta6*

<sup>1</sup> Kar kinj Tiit gay, gaarco do geemir bilde kaak ta6.

<sup>2</sup> Kaawco do jaminnar a nuu gedire do zinico, nuu goye godom ho nuu goye goye kaak gee yaa karmiyinco. Nuu obin pey imaanco bombo, nuu elguwe zinico ho nuu icguwe subirraw.

<sup>3</sup> In taar-an ko, kiico diye do ajusinna a nuu goye goye kaak Bun rakiyo do gamin okinco kuuk nu giniyo. Diyco a nuu osenno eenco ho nuu peye min see kaak aale. Diyco a nuu taaye eenco in taaye kaak samaane.

<sup>4</sup> In taar-an kat, nuu gaare do eenco daad ku cewey maman nuu goye. Nuuco gaare maman nuu elin midiyco in kooginco,

<sup>5</sup> maman nuu goye godom ho nuu talen ko midiyco di. Maman nuu obe geriyo, nuu

gine \*cawar ho n̄uu karmiye midiycō. Paa kat, waan nigiydō biy in̄ kaaw ta Buñdi.

<sup>6</sup> Do d̄ubal in̄ gemsā oki, kondirco dō leesindi a n̄uu goye goye kaak Buñ rakiyo

<sup>7</sup> dō gamin okin̄co kuuk n̄u giniyo. Kin̄ Tiit sa gin taat sellen̄ asaan d̄ubal in̄ gemsā-an̄ yaa ice botilin̄. Ya ki ãilda gee sa, ãildig in̄ ãilde kaak in̄ botiliy, paa kat, n̄uun̄ karmiye.

<sup>8</sup> Illa kaawon̄ yaa ase dō werti di. Waan gediraadō yaan̄ meelee. Ansi-ak, sokañ yaa deen̄ adinte n̄u gediriydō gase maan̄ kaak jookumo min̄ lote.

<sup>9</sup> Do ãerrinar, ãiyco a n̄uu ginin̄ riyco taat geen̄co ãiyiico a n̄uu gine. Ansi-ak, yaaco aawe gala. N̄uu meelin̄cōdō geen̄co.

<sup>10</sup> N̄uu kokiniñcōdō. Illa n̄uu gine taat geen̄co yaa ozilin̄co. Ampa-ak, in̄ goyin̄co, gee yaa karmiyin̄ kaaw ta Buñdi, Gay Jilinte.

<sup>11</sup> Asaan Buñ, ñaar gaarit barkiney taat ñaa jilin̄ gee okin̄co.

<sup>12</sup> Taar ko gaaraate maman̄ gii jipte goyinte, gii pociñ gamin̄ kuuk goy dō duniiner. Ansi kat, gii ibine dō goyinte ho gii goye goye kaak Buñ rakiyo ho sellen̄ dō un̄ji ka Buñdi.

<sup>13</sup> In̄ taar-an̄ ko, gii diye dō gelbinte dō yiriy ta taã taat gi eriyo. Yiriy taar-at kat, Iisa Masi kaak Buñte ho Gay Jilinte yaa yeepe in̄ \*darjiney.

<sup>14</sup> Do bi kanten̄ ko, Iisa Masi rastu ziy, n̄u deeyiiga asaan̄ ñaate jilinte min̄ dō gamin̄ kuuk samaanno ho ñaate acin̄ zunuubinnite. Ansi-ak, gii gine geen̄ji, gii zeede gine taat samaane.

<sup>15</sup> An ko kaaw taat kiico kaawe in̄ zeede. Kiico leese ho kii gaayin̄co. Dak rasenno gee yaan̄ gine ar maan̄ ka maala.

### 3

#### *Goye ka gee ku Buñdi*

<sup>1</sup> Kin̄ Tiit, ðeelcot kaaw dō gee ku Buñdi a n̄uu karmiyin̄ agindaw ku darrer yoo \*gaanuunco. Deelco a n̄uu gine taat sellen̄ dō een̄co.

<sup>2</sup> Diyco a n̄uu diyenno kaaw dō een̄co, illa n̄uu gine sellen̄ benannico. N̄uu goye dalulay in̄ gee okin̄co.

<sup>3</sup> Asaan awalle ginte oki gee kuuk oliyay, gi newsiji kop dō Buñdi, gi jag min̄ botol taat samaane. Gi gin ãerrin̄ ku gamin̄ okin̄co ar ele ka maanni ho gamin̄ kuuk bera galal. Gi el nigen di. Gi hasuudinay. Gi gina taat gi rakiy di. Gi ello zin̄kite.

<sup>4</sup> Kar gay, Buñ kaak jilinte gaarte sellin̄kuwiy in̄ elin̄ji lote okinte.

<sup>5</sup> Ña jilinte min̄ dō zunuubinnar asaan ña tal aminduwte. Ña balte jilinte asaan gi gin taat in̄ botilti. Buñ jilinte in̄ Ruwwiney taat ña beriite. Ta acen̄ zunuubinnite. Gi gintu gee kuuk marbinto ho gi ictu goye kaak marbinto.

<sup>6</sup> Buñ miinten̄ gelbinte in̄ Ruwwin ta Iisa Masi kaak Gay Jilinte beriite.

<sup>7</sup> Ansi-ak, Buñ in̄ elin̄ji, ña gininte gi goyiy in̄ botol dō un̄ji asaan̄ gii gine kooginay kuuk yaa gase goye ka gaasdō kaak gi eriyo.

<sup>8</sup> Ka seener, kaaw-an̄ dō botilti.

Ansi ko, nu rakiy a kiiti wakile dō kaaw-anta. Asaan n̄uur kuuk aamin̄ dō Buñdi yaa zeede gine sellen̄. Kaaw taar-an̄ yaa gaayin̄ gee okin̄co.

<sup>9</sup> Kar gay, kaway min̄ gamin̄ ku tambaar, kaway min̄ gee kuuk el giduwa ho kuuk el meelo dō bi ka gaanuundi. Asaan gamin̄ ar n̄uur-an̄ bal gine paydin̄co. N̄u gaaydō gee.

<sup>10</sup> Ya goy gem kaak el eere gee, karumga, kar kiiji deele pey. Ya ña icdō gay, kiiji newse kopo.

<sup>11</sup> Kin̄ iban̄ kadar gem kaak gina ansi-ak, ñaar jag min̄ dō botol taat samaane. Ya ña ãaa ansi di-ak, ña tara ziy ka meen̄ji.

#### *Ooy ta ba aaro*

<sup>12</sup> Nu rakaan̄ ñaame gem rakki kaak ãaan̄ make : Artemaas wala Tisik. Ya ña ote, uc parak ki asiin̄ gasindu kodok dō geeger ka Nikopoliis asaan̄ nun̄ ic niyine, nu raka gaasin̄ ribba ede.

<sup>13</sup> Baañu, gaayig Zenaas gay ðukume seriner, in̄ Apoloos. Obco wero dō martuwco. Nu rakaadō maan̄ yaaco arme.

<sup>14</sup> Do siñtite sa, illa n̄uu ibine kadar n̄uu gaaye gee kuuk ya gamin̄ armaaco. Ansi kat, goye ka gee ku Buñdi uciydō maala.

<sup>15</sup> Siñta okin̄co kuuk goy anne in̄ nunu ooyjin̄ dakina. Kin̄ sa, ni ðiyaajin̄ : ooyco dō siñtite kuuk elgiite kuuk goy annere.

Okin̄ko, Buñ yaako barkiyin̄ko. Nu ooyko dakina.



## Pilemon Maktumne taat Pool siiriji do Pilemon Pile ka kaawor

Maktumne-an, ɲa Pool kat siirjit do Pilemon. Na siirit do wiktin taat ɲa goyiy dajaayne. Pilemon, ɲaar aamin do Iisa Masi min awalle. Kar ɲa gin berre rakki, sinji Onezim. Onezim gay gadtu ho ɲa ɲaamtu in Pool. Wiktin taat Onezim goyiy in Pool, ɲaar oki aamintu do Iisa Masi. Kar ba aaro, Pool siirji do Pilemon a ɲaaji saamiye do Onezim ho ɲa ɲaamijig in maktumne-anta. Pool indaag Pilemon a ɲa talaagdo pey Onezim ar berrey, kar gay, ɲaa obin ar sinjo.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Maktumne-an, nun Pool in sinje Timote kat siirta. Nun, ɲu obintu dajaayne asaan nu kaawa do bi ka Iisa Masi. Ni siirit loci, kin Pilemon. Ki roy ka bini ho ki gaayaani do riy ta Iisa Masi. Ni ooyjin dakina.

<sup>2</sup> Ooyti do boote Apiya. Ooyiy oki do sinje Arsip, ɲaar kaak zeeda in nini do totire ka Kabarre ta Gala. Do \*Egliz kaak numa do gerin oki, ooyco dakina.

<sup>3</sup> Tatte Bunj ho \*Rabbinte Iisa Masi yaako barkiyinjo ho yaako iye aapiye.

*Dele ka barkiner do Bunji do bi ka Pilemon*

<sup>4</sup> Kun kawta, ya nu inda Bunj, nu rawatdo bin. Nu dela barkin do Bunji do bi kanjin,

<sup>5</sup> asaan gee kaawa do bi ka imaan taat ki gintu do Rabbinte Iisa Masi ho do ele kaak ki elgig gee ku Bunji.

<sup>6</sup> Nu inda Bunj a imaan taat numinte yaa sinje in unti. Ansii kat, kii ibinin ay maan kaak gi gintu in goye kaak gi goyiy in Iisa Masi.

<sup>7</sup> Gem kol sinji, in ele kaak ki elgiy gee, adir miin in galal ho ki denrin dakina. Ka seener, ki denrig gelbin ka gee ku Bunji.

*Pool indaag Pilemon a ɲaa obin Onezim samaane*

<sup>8-9</sup> Ka seener, nu gin botol naan kaawe do maan kaak kii gine. Kar gay, nu rakaado gine pa. Ansi-ak, nu indacin do saan ta elindi di. Nun Pool, ki iban kadar nu za6 ko ho ɲu obintu dajaayne do bi ka Iisa Masi.

<sup>10</sup> Kar din gay, nu indacin do bi ka Onezim kaak ar ronj ka adir do dajaayner-ajka.

<sup>11</sup> Awalle, ɲa baljin gine riy samaane, kar din gay, ɲa obte wer seerte.

<sup>12</sup> Naar-ak, nu ɲaamaajinga, ɲaar kaak nu elgig min do adir.

<sup>13</sup> Ka seener, nun goy do dajaayner do bi ka Kabarre ta Gala. Nu raka ɲaa goye

in nunu a ɲaan gaayindu do wiktin taat ki ginno.

<sup>14</sup> Kar gay, nu gediraado gine maan bal kaawon, asaan nun asiraacinno, illa in niyin ta meenjin.

<sup>15</sup> Tuuliy Bunj imilig Onezim min do pisinjin do wiktin sood di, kar din gay, ɲaa yeepeen ko, ɲaa goye tak-tak.

<sup>16</sup> Dak talinjido pey ar berre. Naar pakgig ko berre serek, ɲaar sinjin do Iisa Masi. Nu elgig dakina, kar kin gay yaa elin pey paka. Kii elinji-ak asaan ɲa gem ar kinke ho asaan ɲa sinji oki do Iisa Masi.

<sup>17</sup> Hadi, ya kin kat icintu ar royan, ya Onezim-ak ote, obig ar ɲa nun di.

<sup>18</sup> Ya ɲa nigjin wala ya ki aadaag daana, diyduut do kaar.

<sup>19</sup> Nun Pool ko siirjin kaawin-ajku in pise ka meendu. Naan kappiye ay maan kaak ki giniji do kaay ka Onezim. Kar gay, kinke sa, ki iban kadar nu aadaacin daana. Nu gaayinjin ki aamintu do Iisa Masi, taar-at ko daanan.

<sup>20</sup> Gem kol sinji, in ele kaak ki elgig Rabbinte, nu raka ki ginin riy taat nu rakiy-anta. Ampa-ak, denrig gelbiner in sinj ku Iisa Masi.

<sup>21</sup> In siire kaak nu siirijin-aj, nu iban kadar kii gininti ho kii gine pak taar-anta oki.

<sup>22</sup> Kar nu inda pey maan ka pey : kиду bariye zuga, asaan nu iban kadar Bunj yaa cokiyin indinjo. Naan imilin min do dajaayner ho naako baawe.

### *Ooy ta ba aaro*

<sup>23</sup> Epapraas sa, ɲu obig dajaayne anne in nunu, asaan ɲa gaara kaaw ta Iisa Masi. Na ooyjin dakina.

<sup>24</sup> Eendu kuuk ni ginij riy ta Bunji, kun Maark, Aristaark, Demaas in Luk sa ooyjin dakina.

<sup>25</sup> Rabbinte Iisa Masi yaako barkiyinjo okinjo. Nu ooyko dakina.

## Hebru Maktumne taat ɲu siirtu do gee ku Hebru Pile ka kaawor

Waan ibanno gem kaak siirit maktumne-anta. Kar gay, kaak siirta-an ibingig aadanna ku Greknar ho ɲa ibingig oki rakki rakki makaatamna ku Jamaw ta Awalle. Maktumne-an, ɲa siirit do Yuudinna kuuk aamin do Iisa Masi. Yuudinna-ak, ɲu kolaag oki a ɲu Hebru. Gee-ak oole nam daarin dakko ko sood di, ɲuu rasin imaanco asaan ɲu bal gase filde kaak necgu. Ansii ko, ka siirit maktumne-an raka gaare filde kaak ta6 ka Iisa Masi. 'Bilɲinji-ak a : Iisa, ɲaar keeji di mee satkiner do Jamaw ta Marbinto. ɲaar di kaak goy datik ta geemir in ɲu ho ɲaa gedire ginin riy-anta asaan ɲaar di gemo ho ɲu. Muutuy taat ka etor, taar satkin ta ta6 lote. Min taar-an, ɲu rakaado pey satkine. Ansi-ak, ginte okinte kuuk num in Iisa, gii gedire sinje moota in ɲu bal kolaw.

### ɲu kaaw in biy ka Ronji

<sup>1</sup> Awalle, in binja ku nabiinnar, ɲu deesco kaawe do aginiye in botilay dakina.

<sup>2</sup> Din gay, do wiktin ta ba aaro, ɲa kaawte lote in biy ka Ronji. In ɲaar ko, ɲu kilgiyit duniine in gamin okinco kuuk goy kuwa ho keder, ho ɲa rasiijig okinco-an do pisinji.

<sup>3</sup> In Ronji ɲaar-ak ko, gee taliy portikaw ta \*darjin ta ɲu, ho in ɲaar ko, gee yaa ibinin ɲu, ɲaar maman, asaan Ronji-ak ara ko ɲaar di tak. Gamin okinco kuuk kuwa ho keder-ak goy in gudurre ta kaawoy. Min ɲa piltu botol a gee yaa gine \*cawar do unji ka ɲu, ɲa daktu goy ka samaaner do meeday ta ɲaar kaak gin gudurre pakgig gamin okinco.

<sup>4</sup> Ampaa ko, ɲu gaartu kadar Ronji-ak pakgig \*ɲu bal ku ɲu serek. Do bi ɲaar-ak ko, ɲa diyiji oki sin kuuk pakgig kuŋco.

### Ronji ka ɲu pakgig ɲu bal ku ɲu

<sup>5</sup> Ka seener, yiri rakk, ɲu bal kaawe do rakki min ɲu bal ku ɲu :

« Kinke-an ko Ronji, min yiriya-an, ɲu ibine kadar nun ko takko. »\*

Ho ɲa bal kaawe tak-tak do bi ka rakki min-ninco aman :

« Nun, naa gine Tacco kanji ho ɲaar gay yaa gine Ronji kanto. »†

\* 1:5 Wer ka gase kaawor do Soom 2.7. † 1:5 Wer ka gase kaawor do 2 Samiyeel 7.14. ‡ 1:6 ɲaar di kaaco ka gamin okinco : In kaaw ta Grek, ɲu kaawa a 'Ronji kaak ɲa weetu awalle'. Kar kaaw-an gay kaawo kadar ɲu gin koogin ku pey kuuk ɲa weeyig ba aaro. Ta kaawa a Iisa, ɲaar ar ronji kaak ɲu weetu awalle, asaan ɲaar di kaaco ka gamin okinco.

§ 1:6 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.43. \* 1:7 Wer ka gase kaawor do Soom 104.4. † 1:9 'sewe kaak ɲa etilijin do kaan' : Do aadin ta Yuudinnar, ɲa ɲu etila sewe do kaa ka gemor-ak gaara kadar ɲu darjiyaag sultan. ‡ 1:9

Wer ka gase kaawor do Soom 45.7-8. § 1:12 Wer ka gase kaawor do Soom 102.26-28. \* 1:13 Wer ka gase kaawor do Soom 110.1.

<sup>6</sup> Kar gay, Ronji ka ɲu, ɲaar di kaaco ka gamin okinco. ‡ Wiktin taat ɲu rakiy ɲaamin Ronji do duniiner, ɲa kaawtu aman :

« ɲu bal ku ɲu okinco yaa abdiyinji. »§

<sup>7</sup> Do bi ka ɲu bal ku ɲu, ɲu kaawtu aman :

« ɲu bal kunto, ɲu ar usu

ho gay riyor kunto, ɲu ar lesas ku aki. »\*

<sup>8</sup> Kar do Ronji gay, ɲa kaawji aman :

« Kin kaak ɲu, ki goy doo ka sees ka sultan. Ki hokumiyaag gee in botol.

<sup>9</sup> Ki el gamin kuuk in botilco

ho kuuk jookum gay, ki yilaagu.

Ampaa ko, kin kaak ɲu,

Takko ɲu dofinjin a ki pakgig eenji

ho in sewe kaak ɲa etilijin do kaan-ak,†

adin gintu portiko. »‡

<sup>10</sup> ɲu kaawtu pey aman :

« \*Rabbine, do teesindi, ɲa kin ken di kilgiyig kida

ho samaan sa, ɲa kin ken di siyig in pisinjin.

<sup>11</sup> Gamin okinco kuuk ki kilgiyitu-an yaa bire,

kar kin gay goy doo.

Gamin kuuk ki kilgiyitu-ak yaa zoodo ar kesuun zoodiyo.

<sup>12</sup> Ar batik taat ɲu maliyiita, kii maliyin gamin-aku.

ɲu asiy makiŋco ar kaak gee makiy kesuune.

Kar kin gay makaado, ki goy uudinen di

ho menuwin gaasaado tak-tak. »§

<sup>13</sup> Yiri rakk, ɲu bal kaawe do rakki min ɲu bal ku ɲu :

« As goy do meedar

nam wiktin taat naaco gedire do adinen,

ɲu gine wer ka lee asinin. »\*

<sup>14</sup> Ka seener, \*ɲu bal ku ɲu okinco, ɲu ruwinnay kuuk gina riy do ɲu. ɲu ɲaamiig a ɲu gaayin gee kuuk yaa gase jile.

## 2

### Jile ka ta6 kaak Iisa iyite

<sup>1</sup> Do bi ɲaar-ak, zeedinte gii obe tirit do kaaw taat gi dortu a gi jagaado min botol taat samaane.

<sup>2</sup> Ka seener, kaaw taat \*ɲu bal ku ɲu iyii do aginiye, taar ic kat riyti. ɲaar kaak bal karmiyin kaaw-ata ho ɲa aalta, ɲa gasit tanji uudin ta niginji.

<sup>3</sup> Ya ɲu kuuk awalle bal karmiyin kaawo gasit taŋco, maman gii imile kayte ya gi ginig bees jile kaak ta6-anja. Jile ɲaar-ak,

\*Rabbin meenji ko gaarig awalle. Kar njuur kuuk cokiyig inj denjinco gay diyte kadar kaaw-at ka seener.

<sup>4</sup> Bunj meenji gaay pey do kaawco inj gamin kuuk na gintu do datikte : ay gamin kuuk ajbay, kuuk gaara gudurrey ho inj bere ka Ruwwiner kaak Bunj deediico ar kaak na rakiyo.

### *Iisa gaar botol ta jilindi*

<sup>5</sup> Ka seener, do bi ka duniin taat yaa ase taat gi kaawiy biti-an, Bunj balco berin do pise ka dubilji.

<sup>6</sup> Kar gay, nu siir do Kitamner aman :  
« Gem gay, naar waa kina, ki pakiriy kaaci ?  
Ronj gemor gay, naar waa kina, ki taliy kaaci ?

<sup>7</sup> Do wiktin sood, ki ginig kapak nam dubal ku Bunji din sa pakgiga.

Ki berji \*darjine ho horoomin ar sultan

<sup>8</sup> ho gamin okinco, ki berjig do pisinji. »\*  
Ya Bunj berig gamin okinco do pisinji, naar-ak gaara kadar ginno yoo maanna kaak na balji berin do pisinji. Kar din gay, gi tallo misa kadar gamin okinco-anj goy do pisinji.  
<sup>9</sup> Kar gay, maan kaak gii gedire ibine-ak, naar ko anka : do wiktin sood, Iisa, Bunj ginig kapak nam dubal ku Bunji din sa pakgiga. Kar din gay, nu berji darjine ho horoomin ar sultan, asaan na seet taabin ta muuti. Ansi-ak, inj barkin ta Bunji, na icit muut do kaay do saan ta gee okinco.

<sup>10</sup> Bunj kilgiyig gamin okinco ho inj naar ko, nu goyiyo. Bunj raka iye gee dakina do darjiney ar kooginay inj botol ta Iisa Masi. Ampaa ko, Bunj gintu a Iisa, naar kaak yaa pile botol ta jile geemir, naa biren ja min do taabiner, kar kat, naa nece tak ar kaak Bunj rakiyo.

<sup>11</sup> Iisa ko pil botol a gee yaa gine \*cawar do unji ka Bunji. Ampa-ak, Iisa ho inj njuur kuuk cawar-aku, okinco, nuu gine ar gee kuuk tacco rakki. Do bi naar-ak ko, na kolaagu a sintar ho sokañ daggigdo.

<sup>12</sup> Paa ko, na kaawtu do Bunji aman :  
« Naa kaawe do sintar do bi kanjin.  
Do wer kaak gee num dakina, naa ozilin sinjin. »†

<sup>13</sup> Na kaawtu pey aman :  
« Nun, naa diye amaanner okintito do Bunji. »‡

Pey aman :  
« Nun ko anka inj gee kuuk Bunj beriidu ar kooginar. »§

<sup>14</sup> Uudin taat koogin-anj okinco, baarco ho zinjico, njuur ku geemir di, Iisa oki ic zi ar kanco ho goyiñi sa ar ka geemir. Awalle,

naar kaak gin gudurre ta muuti, naar \*Seetanne. Kar Iisa gay, inj muutuy, na imiliit gudurre ta Seetanner tak-tak

<sup>15</sup> ho njuur kuuk do goyiñco okinji, nu ar berrina asaan nu gina kolaw do muut-at, na imiliit koluwco.

<sup>16</sup> Asaan ka seener, asinji kaak do duniiner, na bal ase a naa gaaye dubal ku Bunji. Kar gay, na as gaaye tamba ta Ibraayim.

<sup>17</sup> Do bi naar-ak ko, do ay maanna, illa naa are sintay. Ansii ko, naa kuuniye \*mee satkiner ka tatko kaak tala amindaw ta geemir ho kaak gina riy ta Bunji inj botiliti. Ansi-ak, naa imilin zunuubinna ku geemir a naa amrin inj Bunj.

<sup>18</sup> Uudin taat Iisa meenji seet taabine ta gecindi, na nec mogin\* njuur kuuk goy do gecindi.

## 3

### *Iisa pakgig Muusa*

<sup>1</sup> Gem kol sintay, do saan taar-an, diyon pikirriko do Iisa Masi. Ka seener, ku kuuniy gee ku Bunji ho na kolinjo a ku 6aayiy goye ka samaaner. Din gay, pakironj do Iisa Masi, naar gay tabiriikar ka Bunji ho naar ko \*mee satkiner ka tatko do imaan taat gi gaariyo.

<sup>2</sup> Awalle, uudin taat Muusa ginit riy taat gaara kadar Bunj nec amniyinji do geriy okinji, \* Iisa oki gaar kadar Bunj kaak diyig do riyor-ak nec amniyinji.

<sup>3</sup> Ka seener, ar kaak nu jaaliig sinj ku gem kaak pina gero pak ger meenji, Iisa oki, nuu jaalin sinji kuwa pak Muusa.

<sup>4</sup> Geray okinco gin gay piniñco. Kar naar kaak pinig gamin okinco gay, na meenji Bunj.

<sup>5</sup> Muusa gay, ka seener, naar nec a Bunj yaa amniyinji ar gay riyoy do \*ger ka Bunji okinji. Riyoy-at ta gaare do geemir kaaw taat Bunj asiy kaawe nenginda.

<sup>6</sup> Kar Iisa Masi gay, naar nec a Bunj yaa amniyinji ar Ronj kaak goy do kaay ka ger ka Bunji. Kar geriy-ak gay, naar ginte, ya gi zeeda obe tirit do imaante ho do maan kaak gi eriyo. Maan kaak gi eriy-ak denraate gi kaawiy bal kolaw do unjo ka geemir.

### *Jamiyne taat Bunj bertu do geenji*

<sup>7</sup> Do saan taar-an, uudin taat Ruwwin ta Bunji kaawiy aman :

« Yiriya, ya ku cokiyaat gaay ta Bunji,  
<sup>8</sup> dakonj tirinco do denjinko ar kaak aginiyiko gintu

do wiktin taat nu pociiga ho nu gecig do goosiner.

<sup>9</sup> Ka seener, Bunj kaaw a do menaw-ak,

\* 2:8 Wer ka gase kaawor do Soom 8.5-7. † 2:12 Wer ka gase kaawor do Soom 22.23. ‡ 2:13 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 8.17. § 2:13 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 8.18. \* 2:18 'mogin' : Werin daarin, nu kaawa a 'sakuñin'.

\* 3:2 'no geriy okinji' : Ger ka Bunji okinji, anne-anj kaawa do bi ka gee ku Bunji okinco do wiktin ta nabi Muusa.

aginiyko talig gamin okiŋco kuuk nu gintu do elgin kuuk orok pood.

Kar in taar-at oki, ŋu pootintu ho ŋu gecintu.

<sup>10</sup> Ampaa ko, adir nigtu in gee-aku ho nu kaawtu aman :

" Gee-an, pikirrico jaga jagen di.

Ŋu bal ibiniŋ maan kaak nu eriy minninco.

<sup>11</sup> Ansii ko, in adir ka nige-ak, nu togiltu aman :

" Ŋu unjaado tak-tak do wer ka jamiyner kaak nu siyiico ! " \* †

<sup>12</sup> Gem kol siŋtay, goyoŋ godom, paa waan minninko adiy yaa gine pondiko nam ŋa aaminydo ho ŋaaji newse kop do Buŋ kaak goy mento.

<sup>13</sup> Kar gay, kun kawta, iskiguwoŋ ziŋkiko. Ansii kat, yoo waan minninko, rasiydo ziŋkay a zunuubinna yaa caacyiŋji ho kaay yaa gine bombo. Ginguwoŋ pa do wiktin taat kaaw taat a « Yiriyta » goy tiya misa.

<sup>14</sup> Ka seener, ya gi oba tirit yoo gaasuwa do imaan taat gi gastu, ŋaar-ak, gi geenji ku Iisa Masi ko.

<sup>15</sup> Ansii ko, ŋu siirtu do Kitamner aman :

« Yiriyta, ya ku cokiyaat gaay ta Buŋdi, dakon tirinco do denjinko

ar kaak aginiyko pootu kaawoy. » †

<sup>16</sup> Ŋaar-ak, ŋuur kuuk cokiyit gaay-ata ho pootit kaawoy, ŋu kuŋ waa ? Ŋu gee okiŋco kuuk Muusa imiltu min darre ta Meser.

<sup>17</sup> Do elgin kuuk orok pood, Buŋ, adiy nigtu-ak in kuŋ waa ? Adiy nig in ŋuur okiŋco kuuk gin zunuubinna ho mat do goosiner.

<sup>18</sup> Do wiktin taat Buŋ togiltu aman : « Ŋu unjaado tak-tak do wer ka jamiyner-ak », ŋa togil do kuŋ waa ? Ŋa togil do ŋuur okiŋco kuuk pootit kaawoy.

<sup>19</sup> Ansii ko, gi ibintu kadar gee-ak bal unje do wer ka jamiyner-aka, asaan ŋu pootu aaminye do Buŋdi.

## 4

<sup>1</sup> Buŋ kaaw a ŋaa pile botol do geemir ŋuu unje do jamiyner-ata. Ho kaawoy-at, taar tiya yoo Yiriyta. Ampa-ak, zeedinte a minninko, yoo waanna goyaado kaak yaa pakire a ŋa as ba aaro ho ŋa gediraado unje do wer-aka.

<sup>2</sup> Asaan gi dorit kabarre ta samaane taat kaawa do bi ka jamiyner-at ar kaak awalle ŋuur oki dorit do goosiner. Kar locon gay, kabarre-at uc usu asaan ŋu bal ooyin in imaan.

<sup>3</sup> Kar ginte kuuk aamin gay, gii unje do jamiyner-ata. Do bi ka jamiyner-at, Buŋ kaaw aman :

« In adir ka nige-ak, nu togiltu aman :

" Ŋu unjaado tak-tak do wer ka jamiyner kaak nu siyiico ! " \* »

Kar sando, min Buŋ gaasiit riyoy ta kiliiginer, wer ka jamiyner-ak, ŋaar goy ko.

<sup>4</sup> Ka seener, do bi ka Yiriy ta peesirinŋar, wer rakki do Kitamner ŋu kaaw aman : « Buŋ gaasiit riyoy okintin in mena bijigiŋ. Do Yiriy ta peesirinŋar gay, ŋa jammiyту. » †

<sup>5</sup> Pey do wer kaak gi garkiyiy diŋka-anjka, Buŋ kaaw aman : « Ŋu unjaado tak-tak do wer ka jamiyner kaak nu siyiico. » †

<sup>6</sup> Ŋuur kuuk awalle dorit kabarre taat samaan-at baltu unje do wer jamiyner-ak, asaan ŋu pootu karmiyin Buŋ. Kar gay, goy gee kuuk yaa gedire unje do wer-aka.

<sup>7</sup> Ansii ko, Buŋ diyту pey wiktin taat gee yaa unje do wer-aka ho ŋu koliit a « Yiriyta ». Do bi ŋaar-ak ko, do Kitamner, Buŋ kaawtu in biŋ ka Dawuud aman :

« Yiriyta, ya ku cokiyaat gaay ta Buŋdi,

dakon tirinco do denjinko. » †

<sup>8</sup> Zer, ya ka seener, Zoozuwe iyiiŋ aginiyete bal kaawo do wer ka jamiyner-ak †, min taar-an, Buŋ kaawaado pey do bi ka Yiriy ta pey.

<sup>9</sup> Ampaa ko, ar kaak Buŋ jammiyту min do riyoy ta kiliiginer in Yiriy ta peesirinŋar, botol ta jamiyner ar taar-an goya do gee ku Buŋdi oki.

<sup>10</sup> Ka seener, gem kaak unje do wer ka jamiyner kaak Buŋ siyту-ak, ŋaa jammiye min do riyoy ar Buŋ jammiyту min tanji.

<sup>11</sup> Ansi-ak, zeedinte gii unje do wer ka jamiyner-aka. Gininte in ay botol pa waan minninte yaa aade ta aginiyete kuuk tar ziŋkiko do wiktin taat ŋu pootu karmiyin Buŋ.

<sup>12</sup> Ka seener, kaaw ta Buŋdi, taar ar maan kaak goy mento ho ta gina riyti in gudurre. Ta ar \*seepin kaak biŋkay paad pakgig paade ka ay seepine. Ta unja do gemor nam ta deediŋ gelbine in ruwwine ho ta kiliig ŋaamiik ta kaasir in Ioolo. † Pikirre in kaawin kuuk goy do adiy ka gemor oki, ta bayniigu ya ŋu samaane wala ŋu samaanno.

<sup>13</sup> Min gamin okiŋco kuuk Buŋ kilgiyту, ginno kaak cigil do unji. Kar do unji ka Buŋdi, ŋaar kaak gii ose biŋkiten gay, gamin okiŋco-an, ŋa ibingig rakki rakki ho ŋa talaagu waran.

### Iisa mee satkiner ka tatko

<sup>14</sup> Min gi gin ko \*mee satkiner ka tatik pakgig gay satkiner okiŋco, ŋaar-ak obinte bombo do imaante taat gi gaariyo. Mee

† 3:11 Wer ka gase kaawor do Soom 95.7-11. † 3:15 Wer ka gase kaawor do Soom 95.7-8. \* 4:3 Wer ka gase kaawor do Soom 95.11.

† 4:4 Wer ka gase kaawor do Zeneez 2.2. † 4:5 Wer ka gase kaawor do Soom 95.11. † 4:7 Wer

ka gase kaawor do Soom 95.7-8. \* 4:8 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 31.7 ho Zoozuwe 22.4. † 4:12 'Ioolo' :

Werin daarin, ŋu kaawa a 'lando'.

satkiner-ak coon ka samaaner. Njaar ko Iisa, Ronj ka Bunji.

<sup>15</sup> Ka seener, gi gin mee satkiner ka tatko kaak nec adiy yaa radinji do wiktin taat gudurrite sooda. Asaan inj gece kaak nu gecigiga, na aawit taabin okintit taat gi aawiyoy, kar gay, na bal gine zunuubinna kat bat.

<sup>16</sup> Njaar-ak, sinjinte moota bal kolaw do wer kaak Bunj hokumiyiy inj barkiney. Edeñ ko, Bunj yaa tale aminduwte ho njaate bere barkiney-ata. Ampaa kat, njaate jorkinte do wiktin taat ya duniin gasinte.

## 5

<sup>1</sup> Ka seener, ay mee satkiner ka tatko, nu dobig min datik ta geemir a nja gine riy ta Bunji do bi kanco. Riy-at, nja iye gamin ku berindi do Bunji ho njaaji gine satkine do bi ka zunuubinna ku geemir.

<sup>2</sup> Gay satkiner-ak nec tale amindaw ta nuur kuuk ibanno maanna ho jagaw, asaan njaar meenji oki aawaat gudurrey sooda do gamin dakina.

<sup>3</sup> Do saan ta gudurrey taat sood-ata, illa nja gineñ ja \*satkin do zunuubinna ku meenji, kar kat do ku geemir.

<sup>4</sup> Waan gediraado darjiye ziy a nja mee satkiner ka tatko. Illa Bunj kat kola gemo a nja gine riy-ata ar awalle, na koliig \*Haruun.

<sup>5</sup> Iisa Masi oki, na meenjido kat darjiy ziy a nja \*mee satkiner ka tatko. Kar gay, na Bunj kat darjiyga, wiktin taat na diyiji aman :

« Kinje-anj ko Ronju, min yiriya-anj, nuu ibine kadar nun ko takko. »\*

<sup>6</sup> Do wer ka pey, nu siir do Kitamner aman : « Kinj gay satkiner kaak goy doo ar Melkisedek. »†

<sup>7</sup> Wiktin taat Iisa goytu do duniiner, na inditu Bunj ho na loklikijji inj koriya ho inj zulan oki. Na indiig njaar kaak nec jiliñ min do muuti ho do bi ka karaamin taat na karmiyiig Bunj, Bunj cokiyiig alinji.

<sup>8</sup> Na Ronj ka Bunji. Kar inj taar-ata oki, na bilde karaamin inj botol ta taafiner.

<sup>9</sup> Inj goyinji, wiktin taat na nectu ko tak ar kaak Bunj rakiyo, na piltu botol a gee okinco kuuk icit kaawoy yaa gase jile kaak goy doo.

<sup>10</sup> Bunj diyig mee satkiner ka tatko ar kaak na diyig Melkisedek-aka.

### *Obe kaak bombo do imaandi*

<sup>11</sup> Do bi njaar-anj, ni gin kaawin dakina kuuk niiko kaawe. Kar gay, gaarinco yaa gine rada, asaan dij, kayko icdo kodok.

<sup>12</sup> Wiktin-an nec ko zer kuu garkiye gee. Kar sando, illa nuuko garkiynjko pey inj

gamin ku melen do bi ka kaaw ta Bunji. Kunjo-anj ar koogin kuuk siya misa buwa, yampa, ande, ku gediraado teenji.

<sup>13</sup> Njaar kaak siya buwa-ak, njaar ar mic kaak ibanno misa maan kaak samaane inj kaak samaanno.

<sup>14</sup> Kar ande gay, njaar do gee kuuk aginda kuuk usin ko eerin gamin kuuk samaane inj kuuk samaanno, asaan taar ko taat nu gingiy do goyinco.

## 6

<sup>1</sup> Njaar-ak, rasinten gamin kuuk melen do bi ka Iisa Masi ho newsinte do gamin kuuk kuuniy do gee kuuk aginda. Gi yeepaado pey do kuuk melen-aku. Gamin-ak, nuur ko anju : ibine ho rase ka nigindi kaak iya gee do muuti, ice ka imaan taat do Bunji,

<sup>2</sup> bilde do bi ka batemdi\*, inj lee ka pisindi, nooye ka gee kuuk mate ho seriin taat Bunj asiy dukume do geemir.

<sup>3</sup> Sinjinte inj unte ! Njaar-anj ko maan kaak gi gine ya Bunj pilte botol.

<sup>4</sup> Pakiron do nuur kuuk yeep do goyinco kaak awalle. Awalle, Bunj pilig odinco inj portikuwi, nu aawit sellinjak taat asa min kuwa ho nu gas Ruwwin ta Bunji.

<sup>5</sup> Nu elit kaaw ta Bunji inj galilti ho nu aawit gudurre ta goye ka marbinto kaak inj imaan.

<sup>6</sup> Kar inj taar-an oki, nu yeep do goyinco kaak awalle. Gee-ak, gi gediraado pey iyinco ka seerinjar a nuu jipte goyinco. Ya ampa-ak, ar nuur maaniico doodaag pey Ronj ka Bunji ka etor ho nu iyaaji sokañ do unco ka geemir.

<sup>7</sup> Ka seener, morig kaak aay amay ho niyaaco gamin samaane do nuur kuuk gawnaaga-ak, Bunj barkiyga.

<sup>8</sup> Kar gay, morig kaak amil pompal kuuk gin jamay wala rapinnga-ak, na ginno paydiney. Dakji sood di, nuu muwinji ho nuuji diye ako a nuu idin tak-tak.

<sup>9</sup> Gem kol sintay, ya ni kaawa ampa oki, ni iban tak kadar botol taat ku ictu-an samaane. Taar ko taat iya gee do jilindi.

<sup>10</sup> Ka seener, Bunj, njaar ginno gamin kuuk bal botol. Na rawtaado riyko ho ele kaak ku gaartu inj sinji ho ku gaariy yoo dinja do geenji.

<sup>11</sup> Kar maan kaak ni rakiy minninkonj gay, illa kuu zeede kuu obin imaanko yoo do gaasuwar. Ampaa kat, maan kaak ku eriy inj imaanko yaa ase tak do weriy.

<sup>12</sup> Yampa, dakon ginenno zegilay. Kar gay, icon botol ta nuur kuuk aamine ho ica subirraw. Gee-ak gasaag maan kaak Bunj kaawtu a njaaco bere.

\* 5:5 Wer ka gase kaawor do Soom 2.7. † 5:6 Wer ka gase kaawor do Soom 110.4. \* 6:2 'bilde do bi ka batemdi' : Kaaw-an, inj kaaw ta Grek, ta kaawa a 'bilde kaak do bi ay biyaw ta batemdi'. Wal ta raka kaawe do bi ka ay biyaw ka batem kaak kretienna giniyo, wal do bi ka ay ace ka abaadiner.

*Maan kaak Bunj kaawtu a nya bere do geenji*

<sup>13</sup> Ku iban kadar wiktin taat Bunj kaawiji do Ibraayim a nyaaji bere maanna, nya togiltu in sinj ku meenji. Nya togiltu in sinji-ak asaan ginno waan kaak tatik pakgiga.

<sup>14</sup> Nya togiltu aman : « Ka seener, naan barkiye dakina ho naa wadirin kooginan. »<sup>†</sup>

<sup>15</sup> Min Bunj togiltu pa-ak, Ibraayim subirtu kee nam nya gasiig maan kaak Bunj kaawiji.

<sup>16</sup> Ka seener, ya gee togilaw-ak, nu togila in maan kaak tatik pakgigu. Ya nu togila ampa-ak, kaaw matiyo, ginno pey yeepe ka aaro.

<sup>17</sup> Ampaa ko, wiktin taat Bunj kaawtu do Ibraayim-ak, nya raka gaare waran do nuur kuuk yaa gasin maan kaak nya kaawtu kadar nya welkaado kaawoy. Ansii ko, nya gaayitit do kaawoy in togiliika.

<sup>18</sup> Ka seener, maan kaak Bunj kaawtu ho in togiliikay, seerco makaado tak-tak, asaan nya gediraado raade. Ampa-ak, do ginte kuuk rasig gamin okinco a giu obe tirit do maan kaak Bunj kaawtu ho gi eriyiyo, kaaw-an yaate iskinte dakina.

<sup>19</sup> Do ginte gay, maan kaak gi eriy-ak gaayaate gi goyiy bombo ar dambi kaak awkido tak-tak. In maan kaak gi eriy-ak, gi nec aade min do maan kaak ar zimilla ho gi unje do wer kaak Bunj goyio<sup>‡</sup>, atta do wer kaak \*cawar aale.

<sup>20</sup> Do wer kaak cawar aale-ak ko, Iisa ogiriite, nya unjitu do bi kante. Ampaa ko, Iisa, Bunj diyig \*mee satkiner ka tatko kaak goy doo, ar kaak awalle, nya diyig Melkisedek-aka.

## 7

### *Melkisedek sultan ho gay satkiner*

<sup>1</sup> Awalle, Melkisedek-ak, nyaar sultan ka Saleem ho nya gay satkiner ka Bunj ka kuwa. Yiriy rakki, wiktin taat Ibraayim nosiriico do sultinnay daarin ho nya yeepiy min do gartar, Melkisedek nyaamiiga ho nya barkiyyiga.

<sup>2</sup> Do wer-ak, min gamin okinco kuuk Ibraayim gaamtu min do gartar-ak, nya beriji zakaane do Melkisedek. Min gamin kuuk orok, nya beriji rakki rakki. Melkisedek, nyaar sultan ka Saleem. Sinj kuuk Melkisedek-ak kaawa a « sultan kaak hokumiya in botol, » ho kuuk a sultan ka Saleem-ak gay kaawa a « sultan ka aapiyer ».

<sup>3</sup> Melkisedek-ak, do Kitamner, nu bal kaawe a nya gin tacco wal yaaco wal aginiyji ku aginda. Nu bal kaawe do bi ka weenji

wala do bi ka muutuy. Nya ar Ronj ka Bunji, nya gay satkiner kaak goy doo.

<sup>4</sup> Talonj ja, tatkaw ta Melkisedek ! Nya gem tatik nam tatte Ibraayim din sa berji zakaaney min gamnay kuuk nya gaamtu min do gartar.

<sup>5</sup> Ka seener, koogin ku Lebi, nuur kuuk gina riy ta gay satkiner, in \*gaanuun ka Bunji, nu gin botol ta ice zakaaner min do sintico, gee ku Israyeel. Kar sando, nuur oki min tamba ta Ibraayim.

<sup>6</sup> Melkisedek, nyaar min caar ka Lebido. Kar gay, in taar-at oki, Ibraayim berji zakaane. Kar pey min kaatiya, Melkisedek barkiyyig Ibraayim kaak Bunj kaawtu a nyaaji bere maanna-aka.

<sup>7</sup> Kar sando, gee iban tak kadar waan kaak barkiya gem-ak, nyaar pakgig kaak nya barkiyyiyo.

<sup>8</sup> Koogin ku \*Lebi kuuk ica zakaane min do sintico-aku, nuur oki mata ar geen di. Kar Melkisedek kaak Ibraayim berji zakaaney-ak gay, nyaar goy in odinay ar kaak Kitamne kaawiyiyo.

<sup>9</sup> Kooginay ku Lebi kuuk ica zakaan-aku, wiktin taat Ibraayim beriit zakaaney do Melkisedek, ta ar tacco Lebi oki berit ko tanji in pise ka Ibraayim.

<sup>10</sup> Ibraayim-ak, nyaar min aginiyji ku aginda ku Lebi ho Lebi gay goy misa do maasoy wiktin taat Melkisedek nyaamiiga.

<sup>11</sup> Wiktin taat Bunj beriico gaanuun do gee ku Israyeel, nu koogin ku Lebi kat asa gine riy ta gay satkiner. Kar ya botol kat goya taat koogin ku Lebi-ak yaa necin tak riy taat Bunj rakiyo, maa di Bunj nyaamiy gay satkiner ka pey ? Gay satkiner ka pey-ak, nyaar aaddo botol ta \*Haruun ar koogin ku Lebi, kar gay, nya aada botol ta Melkisedek.

<sup>12</sup> Kar ya nu makaag gay satkiner in kaak aada botol ta pey-ak, gaanuun oki, illa nuu makinji.

<sup>13</sup> Ya ni kaawa ampa-ak, ni kaawa do bi ka \*Rabbinte. Kar nyaar gay min caar ka Lebido, nya min caar ka pey. Caar nyaar-ak, yiriy rakki, waanco bal gine riy ta gay satkiner.

<sup>14</sup> Gee okinco iban kadar Rabbinte, nyaar min caar ka Zuuda. Do bi ka caar nyaar-ak, yiriy rakki, Muusa bal kaawe a nu gina riy ta gay satkiner.

### *Gay satkiner kaak goy doo*

<sup>15</sup> Njaar-an maan kaak gi talaag waran : gay satkiner kaak pey nu kaawiy-ak, nyaar ar Melkisedek.

<sup>16</sup> Ya nu diyig gay satkiner, nu bal diyin do saan ta gaanuun kaak kaawa do bi ka tambaaco. Kar gay, nu diyig gay satkiner, illa in gudurre ta goye kaak idaado tak-tak.

<sup>†</sup> 6:14 Wer ka gase kaawor do Zeneez 22.16-17. <sup>‡</sup> 6:19 'maan kaak ar zimilla do wer kaak Bunj goyio': Awalle, wiktin taat nu piniig ger ka Bunji, nu caaltu zimilla a nuu cigilin wer kaak cawar aale. Wiktin taat Iisa mattu ka etor, zimilla-ak eertu datko min kuwa yoo kedder (Matiye 27.51).

<sup>17</sup> Ka seener, ɲu siir do Kitamner aman :  
« Kin gay satkiner kaak goy doo ar  
Melkisedek. »\*

<sup>18</sup> Ampa-ak, gaanuun kaak awalle, ɲu deeyi-  
iga asaan ɲa ginno gudurre ho ɲa bal necin  
riyoy.

<sup>19</sup> Ka seener, gaanuun ka Muusa bal nece  
iye gee a ɲuu nece tak ar taat Bunj rakiyo.  
Kar diɲ gay, ɲu gaarte maan ka erindi  
kaak samaan pak ka awalle ho maanna-ak  
gaayaate gi sinjiy moota in Bunj.

<sup>20</sup> Pakironj oki do togiliik ta Bunji-ata. Gay  
satkiner ku awalle, ɲuur gin gay satkiner bal  
togiliik ar taar-anta.

<sup>21</sup> Kar Iisa gay, ɲu diyig gay satkiner  
in togiliika wiktin taat Bunj meenji togiliiji  
aman :

« Nun \*Rabbin kat togile

ho nu yeepaado pey aaro :

kin gay satkiner kaak goy doo. »†

<sup>22</sup> Paa ko, in Iisa, gi iban tak kadar jamaw  
taat samaan pak ta awalle yaa ase do werti.

<sup>23</sup> Min kaatiya, gin maan ka pey : do  
jamaw taat awalle-at, gee dakina gin riy ta  
gay satkiner ho ay gem di rasiyo do giji, asaan  
muut rasgidɔ ɲuu ginin riyco doo.

<sup>24</sup> Kar Iisa gay, do bi ka goyinji ka gaasdo,  
ɲaar gay satkiner kaak goy doo.

<sup>25</sup> Paa ko, ɲuur kuuk asa do Bunji in sin  
kunji, ɲaa gedire jilin tak-tak. Ta kuuniy-  
tu ampa-ak, asaan doo, ɲa goy mento a ɲaa  
inde Bunj do saan taŋco.

<sup>26</sup> Iisa kon di \*mee satkiner ka tatik kaak  
kuuniyte. ɲaar goy \*cawar, bal orne do unji  
ka Bunji. ɲa bal gine zunuubinna. ɲa goy  
serek min gay zunuubinnar ho Bunj coonig  
kuwa ka samaaner do wer kaak ɲa goyiyo.

<sup>27</sup> Iisa, ɲaar arro agindaw ku gay satkiner  
ku pey. Agindaw ku gay satkiner ɲuur-ak,  
kun kawta, illa ɲu gina ja \*satkinkan do  
zunuubinna ku maaniico, kar kat, ɲu giniy  
do ku gemir. Kar Iisa gay, wiktin taat ɲa  
bertu ziy satkine do bi kante, ɲa ginit mena  
rakki di gaasiititi.

<sup>28</sup> Do gaanuun ka Muusa, ɲuur kuuk ɲu  
leeyig meennay ku satkiner ku aginda-ak,  
ɲuur gee kuuk ginno gudurre. Min gaanuun  
ka Muusa-ak, ta togiliik ta Bunji kat as ba  
aaro. In togiliik-at, ɲaar kaak ɲa diytu doo  
mee satkiner ka tatko-ak, ɲaar Ronji. Bunj  
ginig ɲa necit tak riy taat Bunj rakiyo. ɲa  
necit mena rakki di gaasiititi.

## 8

### *Iisa mee satkinte ka tatiko*

<sup>1</sup> Cokiyon, an baat ta kaawor : gi gin \*mee  
satkiner ka tatko ar kaak gi kaawtu dak ko

biy. ɲa daktu goy ka samaaner do meeday ta  
ɲaar kaak gin gudurre pakgig gamin okinco.

<sup>2</sup> Do wiktin ta Muusa, ɲu siy \*kuraarin ta  
Bunji. Kar diɲ gay, mee satkiner ka tatko-  
ak gina riyoy do kuraarin ta ta6. Kuraarin  
taar-at, \*Rabbin meenji kat siyta, yampa, ɲu  
geenno.

<sup>3</sup> Ay mee satkiner ka tatko, ɲu diyig a ɲaa  
iye gamin ku berindi do Bunji ho ɲaaji gine  
\*satkine. Ampa-ak, kante oki, illa ɲaa gine  
maan ka berindi.

<sup>4</sup> Kar ya mee satkinte ka tatiko-ak kat  
goy do kidar, ɲa ginaado tak-tak riy ta gay  
satkiner, asaan kuuk gina riy ta satkiner ar  
taat \*gaanuun kaawtu-ak, ɲuur goy ko.

<sup>5</sup> Ar gem taliy kelmoy do sawwapa, riy ta  
gay satkiner-ak sa, taar ar kelim ta riy ta ta6  
ɲu giniy do wer kaak Bunj goyiyo. ɲaar-an  
ar maan kaak kuuniyji do Muusa do wiktin  
taat ɲa siyiy kuraarin do Bunji. Do wiktin  
taar-at, Bunj kaawji aman : « Ya ki siya  
kuraarne, zeedu kii siyin ar taat nu bayniiji  
ka dambar-aka. »\*

<sup>6</sup> Diɲ gay, riy taat Bunj gaariiji do Iisa Masi-  
at, taar pakgit taat awalle serek. Kar jamaw  
taat ɲu diyig Iisa Masi datik ta geemir in Bunj  
gay, taar oki pakgit taat awalle serek. Asaan  
in jamaw-at, maan kaak Bunj kaawtu a ɲaa  
gine pakgig ɲaar kaak ɲa kaawtu awalle do  
gaanuundi.

### *Jamaw ta awalle in ta marbinto*

<sup>7</sup> Ka seener, ya jamaw ta awalle-at kat  
necit ko riyti, maman Bunj yaa obe jamaw  
ta pey ?

<sup>8</sup> Kar sando, Bunj leesco do geenji aman :

« Nun \*Rabbin kat kaawaw :

do menaw kuuk yaa ase-aku,

naa obe jamaw ta marbinto

in gee ku Israyeel ho in ku Zuuda.

<sup>9</sup> Jamaw taar-at arro taat nu obtu in  
aginiyco  
wiktin taat nu imiliig min darre ta Meser ho  
nu ogiriico.

Uudin taat ɲu bal karmiyin jamaw-ata,  
nun Rabbin kat kaawaw, nun oki newsico  
kopo.

<sup>10</sup> Nu kaawa pey aman :

do jamaw taat naa obe in gee ku Israyeel-an,

ya menaw ɲuur-ak bire,

naa unjin gaanuundo do kayco

ho naa diyin do gelbinco.

Naa gine Bunjo

ho ɲuur gay yaa gine geendu.

<sup>11</sup> Yoo waan minnincɔ ucaado inde giji wal  
sinji

a ɲaaji gaare botol taat ɲaan ibinindu.

Asaan okinco, ɲuun ibinindu,

min kuuk aginda yoo kuuk ɲaada.

\* 7:17 Wer ka gase kaawor do Soom 110.4. † 7:21 Wer ka gase kaawor do Soom 110.4.

\* 8:5 Wer ka gase kaawor do Ekzood 25.40. † 8:12 Wer ka gase kaawor do Zeremi 31.31-34.

12 Naaco saamiyiñ nigiñco okiñji ho zunuubinnico gay, nu icaado pey bico tak-tak. »†

13 Ya Buñ kolaat jamaw-at a ta marbinto, ñaar-ak, ar ña ginit taat awalle-at maan kaak taay ko. Kar sando, maan kaak taaye ho za6-ak, ñaar baay gaay ko bire.

## 9

### *Abaadin ta awalle*

1 Do jamaw ta awalle-at, Buñ ber \*gaanuun kaak gaara maman gee yaa abdiyyiñji ho goy pey wer ka abaadiner kaak ñu siytu.

2-3 Do wer ka abaadiner-ak, ta kuraarin taat dukum deelna seera in zimilla. Do deel taat bitta taat ñu koliy « \*wer kaak cawar », ñu diy maan ka hadinner biñkay peesira kuuk gin gindiski ho oba ako. Ta gin oki taabul kaak ñu liyiy mappa kaak ñu beriy satkin do Buñdi. Do deel ta atta taat ñu koliy « wer kaak cawar aale »,

4 ta gin taabul ka daabner kaak ñu on-ny \*dokkanne. Ta gin oki \*sandumne taat gaara jamaw taat Buñ obtu in geenji. Sandumne-at, ñu siyit in atay ho aarti gay daabne. Do atti ka sandumne-at, ñu diy parik ka daabner kaak gin tee kaak ñu koliy « maan\* » ho in kuñgin ka \*Haruun kaak imil booyaw. Nu lee pey tariñcilna kuuk Buñ siirtu gaanuunji ka jamaw ho ña beri-jiigi do Muusa.

5 Do kaati ka sandumner, gin gamin seer kuuk ñu siytu in daabne. Gamin-ak, ar \*dubal ku Buñdi kuuk ñu kolaag « seruubinna » ho ñu gaara kadar Buñ goy do wer-aka. Kelim ta gezgirco gootaag kaati ka sandumne-ata. \* Kar diñ gay, wiktin ginno taat naako osiñ kaawin-añ rakki rakki.

6 Gamin okiñco-añ, ñu leeyig in botilco do kuraarin taat ñu siytu do Buñdi ho kun kawta, gay satkiner unjigiy do wer ka bitta-aka a ñuu gine riyco.†

7 Do deel ta atta gay, illa mee satkiner kaak tatik di unja keeji, mena rakki di do elgol. Wiktin taat ña unja do wer-ak, illa ña iya baar kuuk ñu gintu \*satkin do Buñdi. Baar-ak, ña beriig do Buñdi do nige ka meenji ho in nige ka geemir kaak bal niyinco.‡

8 In maanna-añ, Ruwwin ta Buñdi gaariite kadar wiktin taat kuraarin taat ñu siytu awalle goy misa, waan ginno botol taat ñaa unje do wer kaak \*cawar aale kuwa ka samaaner.

9 Gamin-añ gaara maan kaak kuuniya diñka : gee kuuk abdiyaag Buñ, ñuur bera

bere ho gina satkinkan do Buñdi. Kar gaminco-ak necaado ginin pikirrico tak ar taat Buñ rakiyo.

10 Gamin-ak, ñuur ko kaawin kuuk do bi ka teendi ho ka seendi, in ay ace kaak ñu aciy. Kaawin-añ, ñuur do bi ka gamin kuuk gee talaagu di. Aadanna-ak, ñuu goye kee nam wiktin taat Buñ asiy makin in kuuk marbinto§.

### *Masi ber ziy satkine do saan tante*

11 Kar Iisa Masi gay bayin ar \*mee satkiner ka tatko a ñaate bere gamin kuuk samaane kuuk goy ko. Na unje do kuraarin taat pakgit serek taar taat ñu siytu keder ho taat nec tak ar taat Buñ rakiyo pakgita oki. Kuraarin taat ña unjitu-at, ñu geenno kat siyta ho min gamin kuuk Buñ kilgiyту do duniiner-an, taar ginno.

12 Masi unje mena rakki di do \*wer kaak cawar aale-aka. Do wer-ak, ña bal iye baar ku awgir wala ku ajjalinnar a ñaa bere do Buñdi. Kar gay, ña ber baar ku meenji kuuk min do saan tante. Taar-an nec ko yaate jilinte tak-tak.

13 Do aadin ta \*Yuudinnar, ñu erga baar ku awgir in ku barkiydi do geemir a zinjico yaa gine cawar. Ampaa di, berka oki, ñu eriita ho butti gay, ñu kokiriy do geemir. Ya gamin-añ kat nec giniñ zi ka gemor \*cawar oki,

14 baar ku Iisa Masi gay pakgig serek ! Iisa Masi, in gudurre ta Ruwwin ta Buñdi taat goy doo, ña bertu ziy do Buñdi ar satkin taat nec tak ar taat Buñ rakiyo. Ampaa ko, in baariy, pikirrite yaa gine cawar min gamin kuuk iya gee do muuti. Ansii kat, giñ nece gine riy do Buñ kaak goy mento.

### *Jamaw taat Buñ duuntu in baar*

15 Iisa Masi, do jamaw ta marbinto-at, ñaar ko goy datik ta geemir in Buñ. Ña goy datikco a ñuur kuuk Buñ koltu-ak yaa gase haginco min gamin kuuk Buñ kaawtu a ñaaco bere do geenji. Gamin-ak, ñuur goy doo. Gee-ak gin botol taat ñuu gasin haginco-at do saan ta muut ta Iisa. Asaan in muutuy-at ko, ña jiliig gee min do nigiñco kaak ñu nigtu do jamaw ta awalle.

16 Ya waan kat siirig malley okiñji do katkitdi, wiktin taat ñu raka deediñ do kooginay-ak, illa ñuu ibine ja kadar ña mat ka seener.

17 Ka seener, maan kaak ñu siirtu do katkitdi-ak, ñu deedaagdo ya meenji goy misa in odinay, illa ya ña mat ja.

18 Ansii ko, jamaw ta awalle ictu riyti-ak, illa in baar kuuk ñu ergiy-aku.

\* 9:5 'kaati ka sandumner' : Do aadin ta Yuudinnar, ay elgo, mee satkiner ka tatko unjigiy do wer kaak cawar aale-aka ho ña ergigiy baar do kaati ka sandumner-ata. Ñaar-añ maan kaak gaara kadar zunuubinna ku gee ku Israyeel, Buñ saamiycogu (Ekzood 25). † 9:6 Wer ka gase kaawor do Nombir 18.2-6. ‡ 9:7 Wer ka gase kaawor do Lebitik 16.2-34.

§ 9:10 'kuuk marbinto' : Anne-añ kaawa do bi ka Jamaw ta marbinto taat Buñ obtu in gee in botol ta Iisa Masi.



<sup>19</sup> Ka seener, wiktin taat awalle Muusa uctu do unco ka geemir, na garkiyocog ja ay maan kaak Bunj rakiy njuu gine. Min na garkiyocoga, na ictu baar ku ajjalinnar in ku awgir, amay, law ku dindiko ho leeg ta pompil kaak nu koliig Isoop. Kar na ergiico baar do gee okinco ho na ergiitit oki do maktumne taat na siirig gaanuun-aka.

<sup>20</sup> Wiktin taat na ergiico, na kaawiy aman : « Njuur-anj baar kuuk gaara jamaw taat Bunj obtu in kujko a kuu karmiyinti. »\*

<sup>21</sup> Min Muusa ergitu baar do geemir ho do maktumner-at, na ergitu pey do kuraarin taat nu siytu do Bunji ho do gamin ku abaadiner okinco.

<sup>22</sup> Ka seener, gaanuun kaawa a anuwco ta gamnar giniiy \*cawar-ak, illa in baar ja. Ansi-ak, bal mine ka baarir, yoo waan gasaado saamiye ka zunuubinnay.

### *Satkin ta Iisa Masi sooya zunuubinna*

<sup>23</sup> Gamin kuuk goy do kuraarin taat nu siytu do Bunji kuuniyitu \*cawar-ak, illa in \*satkine. Kar gay, ar taat gi kaawtu ko, gamin-ak, njuur ar kellam ku gamin kuuk goy kuwa-aku. Ya gamin kuuk keder kat kuuniy cawar-ak illa in satkin ja, maaniico gamin kuuk kuwanj gay yaa kuuniye cawar-ak, illa in satkin taat samaan pak satkinkan kuuk nu giniiy keder-aku.

<sup>24</sup> Ka seener, \*Masi bal unje do kuraarin taat geen di siytu, taat ar kelim ta wer kaak kuwa-aka. Kar gay, na unje do taar ta ta6 kuwa-ata ho diinj na goyiy do unji ka Bunji do bi kante.

<sup>25</sup> Awalle, ay elgo, mee satkiner ka tatko unjigiy do wer kaak cawar aale in baar ku mallel. Kar Masi gay, tanji paado. Na bal unje ka samaaner dees dakina a naa bere ziy satkine.

<sup>26</sup> Yampa, ta-anj na taabiy taabin ta muuti dees dakina min kilgiye ka duniiner. Ya ta6 gay, do wiktin ta ba aaro, na bayin mena rakki di a naa sooyin zunuubinna ku geemir in satkiney.

<sup>27</sup> Bunj gintu a gee okinco yaa mate mena rakki di, kar kat, naaco dukume seriine.

<sup>28</sup> Ampaa ko, Iisa Masi oki bertu ziy satkine mena rakki di a naa sooyin zunuubinna ku gee dakina. Wiktin taat naa bayne ka seerinjkar, na asaado pey sooyin zunuubinna ku geemir, naa ase a naa jilin njuur kuuk eraaga.

## 10

### *Satkin ta Iisa Masi taat mena rakki di*

<sup>1</sup> Ka seener, \*gaanuun ka Muusa, naar ar kelimco di ta gamin kuuk yaa ase neginda. Kar gay, na arro sawa-sawa in gamin okinco

kuuk goy kuwa-aku. Ampa-ak, ya gee gina \*satkinkan njuur-ak di elgin in elgina, njuur kuuk bariya botol a njuu sinje moota in Bunj-ak, gaanuun necaado tuk, naa giniinco njuu nece tak ar taat Bunj rakiyo.

<sup>2</sup> Yampa, ya satkinkan-ak nec ko njuu kuuniye \*cawar do unji ka Bunji-ak, njuu ibinin cawirkuwco ho njuu rasin satkinkan-aku.

<sup>3</sup> Ka seener gay, satkinkan-ak, illa njuu iyaag gee ay elgo, nu moyig zunuubinnico.

<sup>4</sup> Asaan baar ku awgir in ku barkiydi, njuur bal gine gudurre tak-tak taat njuu ace zunuubinna.

<sup>5</sup> Do saan taar-an ko, wiktin taat Iisa Masi rakiy ase do duniiner, na kaawiji do Bunji aman :

« Ki bal rake a njuu gine satkine wala njuu iye bere,

kar gay, ki pinig zir.

<sup>6</sup> Ki aacaydo in satkin ta mallel taat nu eriyjinj

wala in satkinkan kuuk njuu gintu do bi ka zunuubinnico.

<sup>7</sup> Hiyya, nu kaawtu aman :

“ Bunju ! Nun ko-anja.

Nu as gine maan kaak ki rakiyo.

Hii, nu as ar kaak njuu siirtu do bir do Kitamner. ” \*

<sup>8</sup> Do wer-ak, na teestu ja kaawe aman : « Ki bal rake a njuu gine satkinkan, njuu iye bere, njuu ere malle, njuu bere satkine do bi ka zunuubinnar. Kinj gay bal aaciye in gamin-anju. » Kar sando, gaanuun ka Muusa kaaw a njuu ginin gamin-anj okinco.

<sup>9</sup> Kar ba aaro, \*Masi kaawtu pey aman : « Bunju ! Nun ko-anja. Nu as gine maan kaak ki rakiyo. » Wiktin taat na kaawtu pa-ak, na as deenj satkinkan kuuk awalle ho naa makinj in tanji.

<sup>10</sup> Ansii ko, in niyin taat Bunj ictu, Iisa Masi bertu ziy satkine mena rakki di gaasiititi a naa acin zunuubinnite, gi gine cawar do unji.

<sup>11</sup> Kun kawta, gay satkiner ku \*Yuudinnar okinco gingiy riyco in ka peyinco. Nju gingiy satkinkan njuur-ak di doo. Kar satkinkan-ak gay gedarro tak-tak imilin zunuubinna ku geemir.

<sup>12</sup> Kar Iisa Masi gay, satkiney tanji, taar mena rakki di gaasiititi ho ta goy doo. Min na berig ziy satkin do zunuubinna ku geemir, na daktu diy baay ka samaaner do meeday ta Bunji.

<sup>13</sup> Diinj na yoka a Bunj yaaco nosire do adiney, njuu gine wer ka lee asinji. †

<sup>14</sup> Ampaa ko, in satkiney taat mena rakki di-at, na gintu a njuur kuuk na ginaag cawar-ak yaa nece tak do werco doo.

\* 9:20 Wer ka gase kaawor do Ekzood 24.8.

\* 10:7 Wer ka gase kaawor do Soom 40.7-9.

† 10:13 Wer ka gase

kaawor do Soom 110.1.

<sup>15</sup> Taar-an ko taat Ruwwin ta Bunji oki kaawiite. Ta teestu ja kaawe aman :

<sup>16</sup> « \*Rabbin Bunj kaaw aman :

“ Ya menaw nuur-ak bire, naa obe jamaw in jnuura.

Do jamaw-at, naa unjin gaanuundu do kayco

ho naa diyin do gelbinco. ”

<sup>17</sup> Na gaaytu pey aman :

“ Naaco saamiyin niginco okinji

ho zunuubinnico gay, nu icaado pey bico tak-tak. ”<sup>‡</sup> »

<sup>18</sup> Ka seener, ya zunuubinnico kat nu saamiyocogu, satkinkan bal gine pey galilco.

### *Diye ka gelbiner in Bunj*

<sup>19</sup> Ampa-ak, gem kol sinjay, in baar ku lisa kuuk na bertu satkin-ak, gi gin botol taat gii unje do wer kaak \*cawar aale-aka.

<sup>20</sup> In ziy ka meenji, na pilte botol taat gii aade min do maan kaak ar zimilla kuuk gootig wer kaak cawar aale-aka. Botol taat na piltu-at, taar marbinto ho ta bera goye kaak tab.

<sup>21</sup> Ansi-ak, gi gin \*mee satkiner ka tatko kaak tala do kaay ka \*ger ka Bunji kaak kuwa ka samaaner.

<sup>22</sup> Ampa-ak, sinjinte moota do unji ka Bunji in gelbin rakki bal kolaw do saan ta imaante. Sinjinte in gelbin kaak ac min pikirre taat jookumo ho in zinika kuuk ac in amay kuuk cawar.

<sup>23</sup> Obinte tirit do maan kaak gi eriy in imaante ho gi gaariy-aka, asaan Bunj necaat tak taat na kaawtu.

<sup>24</sup> Bariyinte botol taat gii iskiguwe zin kite a gii elguwe benannite ho gii ginguwe gamin kuuk samaane.

<sup>25</sup> Numinte kaak gi numgiy-an, dakinte rasiinjido ar gee daarin rasiyo. Kar gay, iskinte zin kite do imaan ho gininte gaay in gaayo, asaan ku iban ko kadar yiriy ta \*Rabbiner, taar gaay ko.

<sup>26</sup> Ya waan ibingit seen ta Bunji kat na wakila gine zunuubinna in niyiney, ginno pey satkin ta saamiye zunuubinnar.

<sup>27</sup> Waanna-ak, taat dakji-at, illa naa ere in kolaw yiriy taat Bunj yaa dukume seriine. Yiriy taar-at, ak taat girzan-at yaa idin jot, nuur kuuk newsiji kop do Bunji.

<sup>28</sup> Naar kaak nepidig \*gaanuun kaak Muusa siirtu, nuu deenji bal kaawo ya saadonna seer wal subba goya.<sup>§</sup>

<sup>29</sup> Kar do tanjon gay, naar kaak yilaag Ronj ka Bunji, kaak talaag baar ku lisa ar nu maan kaak maala ho kaak ginaat bees Ruwwin ta Bunji taat bera barkine, ku pakarro kadar tanji-at yaa gine rad paka

wal maman ? Baar ku lisa, nu nuur doo di baar ku jamaw ta marbinto kuuk ginig gee cawar-aku ?

<sup>30</sup> Ka seener, gi ibingig naar kaak kaaw aman : « Na nun meendu kat yaa yeepin taat nu nigtu. Na nun meendu kat yaa kappiyan kaaco do taat nu gintu. » \* Kar na diytu pey aman : « \*Rabbin Bunj yaa dukume seriin do geenji. »<sup>†</sup>

<sup>31</sup> Radji aale do naar kaak gal do pise ka Bunj kaak goy mento !

<sup>32</sup> Kar gay pakironj do goyinjo kaak awalle wiktin taat Bunj piliig kayko. Do menaw nuur-ak, gee taabiynjo dakina ho in taabin taat ginko dakin-at oki, kuj gay subire.

<sup>33</sup> Werin daarin, nu warinjo ho nu taabiynjo do unjo ka geemir. Kar werin daarin gay, ku galiy uciy in nuur kuuk nu taabiyaag pa.

<sup>34</sup> Ka seener gay, taabin ta nuur kuuk nu taabiyaag do danaayner, ku aawaat do zin kiko ho wiktin taat nu sokiig gaminko, ku rascog in aditko kuuk portiko. Aditko portik-ak asaan ku ibin kadar ku gin gamin kuuk samaan paka ho kuuk yaa taaye doo.

<sup>35</sup> Ampa-ak, maan kaak ku eriy in imaan-ak, dakon rasiinjido. Asaan in naar ko, kuu gasin haginko dakina.

<sup>36</sup> Ya ku raka necin taat Bunj rakiyo ho kuu gasin maan kaak na kaawtu a naako bere-ak, illa kuu ice subirraw ho kuu goye bombo.

<sup>37</sup> Kitamne kaaw aman :

« Pey dak mena sood di, sood tak-tak<sup>‡</sup>, ek di, naar kaak yaa ase-ak, yaa ase.

Na taayaado.

<sup>38</sup> Gem kaak jaawa untu in botol yaa goye do saan ta imaanji.

Kar naar kaak yeepa aar gay,

adir ginaado gal in naara. »<sup>§</sup>

<sup>39</sup> Do tanten gay, gi attanno in gee kuuk yeepa aaro ho gaayiy tare zin kico-aku. Kar gay, gi atta in nuur kuuk diya gelbinco in Bunj a nuu gase jile.

## 11

### *Imaan ta gee ku awalle*

<sup>1</sup> In botol ta imaan, gi gin ko maan kaak gi eriy ho gi ibinig ko tak maan kaak gee talgiddo.

<sup>2</sup> Do bi ka imaanco ta gee ku awalle ko, Bunj gaartu kadar adiy portik in nuura.

<sup>3</sup> In imaan ko, gi ibintu waranj kadar Bunj kilgiyig gamin okinco kuuk goy kuwa ho keder in kaawoy. Ampaa ko, gi ibintu kadar gamin okinco kuuk gee talaagu asa min nuur kuuk gee talgiddo.

<sup>‡</sup> 10:17 Wer ka gase kaawor do Jereemi 31.33-34. § 10:28 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 17.6. \* 10:30 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.35. † 10:30 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 32.36. ‡ 10:37 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 26.10. § 10:38 Wer ka gase kaawor do Habakuuk 2.3-4.

<sup>4</sup> Inj imaan, Abeel bertu \*satkin do Bunđi taat pakgit ta Kayen. Do saan ta imaanji-at ko, Bunj meenji ooyit satkiney ho ɲa taliig a ɲa goy inj botol do unji. Abeel, ɲaar mate. Kar do bi ka imaanji taat ɲa gintu-at, ɲa kaawaate yoo diɲka.

<sup>5</sup> Inj imaan, wiktin taat Henok goyiy inj odinay, Bunj cooniig kuwa inj ɲaara. Ampaa ko, ɲa pakiig min do muuti. Yoo waan sa bal gasingi, asaan ɲa diyiig do serpey. Ka seener, min Bunj bal cooniɲ misa, Kitamne kaaw a Bunj, adiy portik inj ɲaara.\*

<sup>6</sup> Yampa, Bunj, adiy ginaado portik inj gem kaak ginno imaan. Ka seener gay, ɲaar kaak raka sinje moota inj Bunj, illa ɲaa ooye kadar Bunj goya ho kadar ɲaaco gaarin sellinƙuwiy do ɲuur kuuk bariyaaga.

<sup>7</sup> Inj imaan, Nowe iciig taaye ka Bunđi do maan kaak yaa ase neginda ho kaak gee talgido misa. Ampaa ko, ɲa siytu markab tatko a ɲaa jilin geenji ku geriy. Inj maan kaak ɲa gintu, ɲa gaartu kadar gee ku duniiner, ɲuur jookumo. Ho inj botol ta imaanji, Bunj taliig a ɲa gem kaak goy inj botol do unji.

<sup>8</sup> Inj imaan, Ibraayim iciit kaaw ta Bunđi wiktin taat ɲa koliiga. ɲa uctu min darrey ho ɲa deettu do darre taat Bunj kaawtu a ɲaaji bere. Kar do deetniɲi, ɲa ibanno wer kaak ɲa 6aayiyo.

<sup>9</sup> Inj imaan, Ibraayim daktu goy ar awraatiŋce do darre taat Bunj kaawtu a ɲaaji bere. ɲa daktu goy do kuraarner. Isaaka inj Yakuub oki atta inj Ibraayim do maan kaak Bunj kaawtu a ɲaaji bere-aka ho ɲuur sa goy inj kuraarnay di ar Ibraayim.

<sup>10</sup> Kar Ibraayim gay era geeger kaak Bunj meenji pakirtu do piniɲi ho ɲa meenji Bunj kat kaak yaa piniɲi. Geeger-ak bombo ho eezaado tak-tak.

<sup>11</sup> Inj imaan, Zaara daaciy ta Ibraayim, ya ta mogina ho ta za6e oki, ta weetu ho ta gintu atan geemir. Ta weetu-ak, asaan ta amniy tak-tak inj ɲaar kaak kaawit kaaw-ata.

<sup>12</sup> Ansii ko, min gem rakki kaak zab ko tak-tak amiltu tamba dakina ar kaalna wal ar yir kaak do bi ka barrer ho gem gedarro osinji.

<sup>13</sup> Gee-ak okiŋco obit imaan bombo yoo muutco. Kar gay, gamin kuuk Bunj kaawiico-ak, ɲu bal talin ɲu as do werco. Kar gay, ta ar ɲu talig ko gamin-ak min serek ho ginco gala. Paa ko, ɲu ibintu kadar ɲu goy ar awraatina ho marti do duniiner.

<sup>14</sup> Kar ya ɲu kaawa pa-ak gaara waran kadar ɲu bariya darre ta maaniico.

<sup>15</sup> Darre taat ɲu bariyy-at, ta darre taat ɲu rastudo-ata. Yampa, ta-an ɲu yeepe.

<sup>16</sup> Kar gay, darre taat ɲu bariyy-at, ta darre ta ta6 taat goy ka samaaner. Do bi ɲaar-ak ko, Bunj ginno sokaɲ taat ɲu kolin a ɲa « Bunco ».

<sup>17</sup> Inj imaan, Ibraayim berig ronji satkin do Bunđi wiktin taat Bunj rakiy tale baay. Inj maan kaak awalle Bunj kaawiji a ɲaaji gine oki, Ibraayim ooytu berin ronji kaak dangiro†.

<sup>18</sup> Ka seener gay, min awalle, Bunj kaawji aman : « Inj ronji Isaaka kat, baan yaa miine inj koogina ar kaak nu kaawijiin. »‡

<sup>19</sup> Kar Ibraayim gay pakirtu kadar Bunj gin gudurre taat ɲaa nooye gem min do muuti. Do saan taar-an ko, Bunj berijiig ronji ar ɲa yeeppig min do muuti.

<sup>20</sup> Inj imaan, Isaaka barkiyiig Yakuub inj Ezaayu do bi ka maan kaak yaa ase neginda.

<sup>21</sup> Inj imaan, Yakuub, do wiktin taat menuwiy gaay gaase, ɲa barkiyiig kooginay ku Yuusup rakki rakki. Min ɲa barkiygu, ɲa denjirtu inj donkilo ho ɲa ontu abdiye Bunj.

<sup>22</sup> Inj imaan, Yuusup, do wiktin ta ɲa rakiy mate, ɲa kaawtu a gee ku Israyeel asa amile min darre ta Meser. Kar ɲa bertu izinne do maan kaak ɲuu gine inj kaasiy.§

<sup>23</sup> Inj imaan, min Muusa ɲu weeyiiga, aginiyi cigiliig nam koyin subba. ɲu gintu pa-ak, asaan ɲu tal samaanuwi ho ɲu bal gine kolaw do taat sultan kaawtu.

<sup>24</sup> Inj imaan, min Muusa gin ko tatiko, ɲa rakaado a ɲuu kolin pey a ɲa ronji ta romoy ta Sultan ka Meser.

<sup>25</sup> ɲa icit taa6in inj gee ku Bunđi. ɲa tal kadar taa6in-at guna min galal ta duniiner taat do menuwir di ho taat iyaag gee do zunuubinnar.

<sup>26</sup> Kar do ta Muusa gay, ɲa icit taafine ar taat Iisa Masi asiy aawe ho ɲa talaat ar maan kaak pakgig malle ka Meser serek. Asaan ka seener, ɲa tala maan kaak Bunj asiiji bere neginda.

<sup>27</sup> Inj imaan, Muusa amiltu min Meser ho ɲa baltu gine kolaw do dapiŋko ta sultan. ɲa peytu bombo ar gem kaak talaag Bunj kaak gee talgido.

<sup>28</sup> Inj imaanji, Muusa iidiyту iidin ta \*Paakdi ho ɲa kaawiico do gee ku Israyeel a ɲuu ooye baar do botilay ku geriyco. Ampaa kat, \*dubil ka Bunđi gay dee geemir baltu deen awaw ku miday ku gee ku Israyeel.

<sup>29</sup> Inj imaan, gee ku Israyeel aaliig barre ka Dindiko bal boose ka asiŋco. Kar min gee ku Meser raka aalenj gay, amay teeyig okiŋco.

<sup>30</sup> Inj imaan, durdurre ka geeger ka Zeri-iko eeztu. Gee ku Israyeel jarbig\* geeger-ak mena bijigi, kar yiri ta peesirinƙar gay,

\* 11:5 Wer ka gase kaawor do Zeneez 5.24.

† 11:17 'dangiro' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'kida di' wal 'rakki di'.

‡ 11:18 Wer ka gase kaawor do Zeneez 21.12.

§ 11:22 Wer ka gase do Zeneez 50.24-25.

\* 11:30 'jarbe' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'kaare'.

wiktin taat ñu jarbiy-ak, durdurre-ak eeztu dizic.

<sup>31</sup> In imaan, azbiñca rakki sinji Raab baltu mate in ñuur kuuk newsiji kop do Bunji, asaan ta obig samaane ñuur kuuk gee ku Israyeel ñaamtu a ñuu tale baat ta darrico.

<sup>32</sup> Naa kaawe pey maa ? Wiktin ginno taat naako ose rakki rakki do bi ka Zedeyon, Baraak, Somsom, Zepte, Dawuud, Samiyeel ho nabiinna daarin oki.

<sup>33</sup> Ñuur oki, in imaan taat ñu gintu, ñu ictu darrinay, ñu hokumiyiy in botol, ñu gasit taat Bunj kaawtu a ñaaco bere ho ñu sokumiig binjico ku boornar.

<sup>34</sup> Ñu deet ak ta oba bilim-bilim, ñu waal min aside ka \*seepiner, ya gudurrico arme oki, ñu gas gudurre min do Bunji, ñu gintu gee kuuk sinjo alaw do gartar nam ñu atik askirna dakina ku darrinay ku pey.

<sup>35</sup> In imaan, daad gasiig pey geenjo kuuk mate do wiktin taat ñu nooytu.

Kar daarin gay, ñu gaarcot ko gaare nam ñu mattu. Ya waan raka jiljico oki, ñu poccaw, asaan ñu raka gase maan kaak ta6 paka. Maanna-ak, ñaar ko nooye kaak Bunj asiyo nooyinjo.

<sup>36</sup> Pey daarin, ñu ajimiyig ko ajimiye ho ñu koocig in kordingo, kar daarin, ñu ñuunig in jinzirre ho ñu unjiig danjaayne.

<sup>37</sup> Pey daarin, ñu zeerig in dambay nam ñu deeyigu, daarin, ñu gerkidig gerkide nam ñu dukumiig seera, ho daarin gay, ñu deeyig in seepine. Pey daarin bal gine geray, ñu jaawa anne anne, kesuun teeco saaro nam ñu ñuuna zamam ku awgir di. Gee-ak pokirna tak-tak, ñu taabiyaagu ho ñu gaaraacot ko gaare.

<sup>38</sup> Gee ñuur-ak, sellinjo kuwo dakina nam duniin sa bal nece ooyinjo ! Ñu jaawa anne-anne do kalaaner, ka dambiniidi, do girpiniydi† ho do biddindi.

<sup>39</sup> Gee-ak, okinjo, in imaanco taat abbiyig Bunj-ak oki, ñu bal gasin maan kaak ña kaawtu a ñaaco bere.

<sup>40</sup> Ka seener, Bunj siyaate maan kaak samaan aale pakgig gamin okinjo. Ña raka a gee-ak yaa nece tak ar kaak ña rakiyo. Kar gay, ñu gediraado nece tak bal ginte.

## 12

### *Diye ka gelbiner in Iisa*

<sup>1</sup> Talon ja imaan ta gee kuuk gi kaawtu dak ko bico-anju ! Ñuur ar saadinna kuuk leyinte datko. Saadinnuwco-at, ñu gaaraat in goyinjo kaak samaane do botol ta imaandi. Do saan taar-an gay, rasoj gamin okinjo kuuk tofaate sinje do goyinte kaak do botol ta Bunji. Rasoj oki zunuubinna

kuuk daanaate melen paa di ho zeedinte do gad kuuk Bunj kaawiite.

<sup>2</sup> Pakirinte doo do Iisa, ñaar kaak durcit baat ta barar ta imaante ho kaak yaa gininti taa nece do werti. Ka seener, galal taat ñaa aawe do gaasindi-at, ña ibinit min awalle. Gee talaat muut ta ka etor ar maan ka sokañ. Kar Iisa gay isgigdo tuk. Ampaa ko, ña ooyit muut-ata. Kar din gay, ña diy baay do meeday ta Bunji, wer kaak Bunj hokumiyo.

<sup>3</sup> Talon ja maman Iisa ictu subirraw wiktin taat gay zunuubinnar taabiyaiga. Ampaak, zeedon ñu rasiydo taabin yaa patiye kayko nam imaanko yaa oole.

<sup>4</sup> Asaan do taasinjiko taat ku taasinij in zunuubinna, ku bal taasiñe misa yoo do muuti.

<sup>5</sup> Ku rawtig ko taaye kaak Bunj taayinjo ar ña taaya kooginay-aka walla ? Ña taayinjo aman :

« Gem kol ronji, ya \*Rabbin diyaacin do botildi,

dak talinjido taayinji-ak ar maan ka maala.

Ya ña leesaajin oki, zinjan yaa oolenno.

<sup>6</sup> Asaan ñaar kaak Rabbin diyiy do botildi-ak, ñaar ko kaak ña elgiyo

ho ñaar kaak ña taabiya-ak,

ñaar ko kaak ña talij ar ronji. »\*

<sup>7</sup> Iconj subirraw do taabinko, asaan in taar ko, Bunj diyiko do botildi ar kooginay. Yampa, ña maa micir kaak tacco diyigdo do botildi ?

<sup>8</sup> Ya Bunj diyigonno do botildi ar kaak gee okinjo gingiy do kooginjo, ñaar-ak gaara kadar ku kooginaydo, ku buumina.

<sup>9</sup> Okinte, gi gin aginiye kuuk weente. Ñu diyaate do botildi ho gi karmiyaagu. Ya ñuur din sa gi karmiyaagu, Tatte Bunj ka kuwan gay, illa gii karmiyinji pak ñuura. Paa kat, gii gase goye kaak ta6.

<sup>10</sup> Aginiye diyaate do botildi do menuwir di ar taat ñu rakiyo. Kar Bunj gay diyaate do botildi a ñaate gaayinte gii kuuniye \*cawar ar ñaara.

<sup>11</sup> Ka seener, ya ñu diyaate do botildi, do wiktin taar-at awgitenno gala, illa ta rada adi. Kar ba aar gay, ñuur kuuk ñu diyig do botildi-ak gasiig maan kaak aadaag diye kaak do botildi-aka. Maanna-ak, ñaar ko weye ka gelbiner do bi ka \*goye kaak in botol do unji ka Bunji.

### *Taayika in mino*

<sup>12</sup> Do saan taar-an ko, gem kol sinjay, paanonj kocinjilinjko kuuk oolaako ho ñerjon pipiyko kuuk aziraw-aku.

† 11:38 †o girpiniydi† : Werin daarin, ñu kaawa a 'do pugurumnyidi'. \* 12:6 Wer ka gase kaawor do Proverb 3.11-12.

<sup>13</sup> Jaawon do botilay kuuk dalan a naar kaak oygaw, asinji bodiniydo, illa gay, naa gase aapiy ta ziy.

<sup>14</sup> Zeedon kuu goye do aapiyer in gee okinco ho goyon goye kaak \*cawar do unji ka Bunji. Naar kaak goydo ampa-ak ta-laagdo Rabbin Bunji tak-tak.

<sup>15</sup> Yaman, ginon yoo waan minninko yaa newsenno kop do barkin ta Bunji. Zeedon a maan yaa amillenno min do gelbinko ar et kaak caariy diya gee. Ya maan kaak samaanno-an amil minninko, naa barjile gee nam anuwko, naako niginjo.

<sup>16</sup> Ginon a waan minninko goyido kaak yaa baaye munjam ho kaak yaa kanje in gamin ku Bunji. Dakon ginenna ar Eza-ayu kaak berit aawnuwi<sup>†</sup> do sinji do bi ka teendi ka.

<sup>17</sup> Ku iban kadar ba aaro, na bariytu botol taat tacco yaaji yeepin barkin taat nu beriy do aawo-ata, kar tacco gay pooce. In alinji, na lokikiiji do tacco a wal naaji gedire din ga, kar gay, na bal gedire newsin gelbin ka tacco.

<sup>18</sup> Kar kunj gay, wiktin taat ku sinjitu moota in Bunji, ta arro wiktin taat gee ku Israyeel sinjitu do damba Sinayi taat nec nuu wakinti. Do wiktin taat ku sinjitu-ak, ginno ak taat oba jilik-jilik, ginno uc pondiko, ginno gondikaw taat dulum ho ginno kurumbiin gidi-gidi-gidi.

<sup>19</sup> Ku bal dore ale ka perner wala gaay ta Bunji. Kar gee ku Israyeel gay, min nu doriit gaayay, kolaw obiigu ho nu marmiltu a naaco kaawenno pey maan kaawra.

<sup>20</sup> Nu marmiltu ampa-ak, asaan kaaw taat nu dortu-at patiy kayco. Kaaw-at aman : « Ya waan kaak wakit damba-an, nuu zeerin in dambay, nuu deenji ya na malle oki. »<sup>‡</sup>

<sup>21</sup> Gamin okinco kuuk Bunji gaariico-ak isco kolaw aale nam meenji Muusa oki kaawtu aman : « Kolaw unjidu nam nu aziraw. »<sup>§</sup>

<sup>22</sup> Kar kunj gay sinje moota in damba taat nu koliiy \*Siyon ho in geeger ka Bunji kaak goy mento. Geeger-ak, ta Zeruzaleem taat goy kuwa ka samaaner do wer kaak \*dubal ku Bunji num dil-dil in galal.

<sup>23</sup> Ku sinje moota do wer kaak gee dak-ina kuuk aamine numtu, nuur kuuk nu sirig ko sinjo do maktumne taat goy kuwa. Gee kuuk aamin-ak, ay gem di ar aaw ka Bunji. Ku sinje moota in Bunji, naar kaak gay dukume seriiner do gee okinco, ho moota

pey in gee kuuk goy goye kaak in botilii ho mat taaye. Gee-ak, din nu ginig nam nu neciit tak taat Bunji rakiyo.

<sup>24</sup> Ku sinje moota in lisa. Do jamaw ta marbinto, naar ko goy datik ta geemir in Bunji. Ku sinje moota in baariy kuuk min ka etor. Baariy-ak pakgig ku Abeel serek.\*

<sup>25</sup> Yaman, laan denginko samaane kuu cokiyin naar kaak kaawaako ! Ka seener, gee ku Israyeel poocig naar kaak minaagu keder ho nu bal pake min do seriiner. Kar ginton gay, ya gi newsaaji kop do naar kaak kaawaate min kuwa ka samaaner, tante-at yaa gine maman ?

<sup>26</sup> Naar kaak gaayay azirig kid awalle-ak, din gay, na kaawaate pey aman : « Do menaw kuuk yaa ase, nu aziraagdo kid keeji di, kar gay, naa azirin pey kida in samaane oki. »<sup>†</sup>

<sup>27</sup> Kaaw taat a « naa azire pey-at » gay gaara waran kadar gamin kuuk Bunji kil-giytu ho kuuk yaa azire yaa sawle, illa nuur kuuk yaa dak-ak, kuuk azarro.

<sup>28</sup> \*Meennaw taat Bunji yaate bere-an, waan gediraado azirinti. Do saan taar-an ko, delinte barkin do Bunji ho abdiyintenga in kolaw ho in horoomine ar taat na rakiyo.

<sup>29</sup> Yampa, ya gi ginno ampa-ak, Bunje, naar nec yaate idinte ar ak taat tiyaw.

## 13

### Goye kaak Bunji rakiyo

<sup>1</sup> Elguwon zinjkiko ar sinja kuuk tacco rakki.

<sup>2</sup> Dakon rawtenno obe ka martir. Ka seener, in obe ka martir-ak, gee daarin ob \*dubal ku Bunji ho nu ibingido.

<sup>3</sup> Pakiron do gee kuuk nu obtu danjaayne ho ginon ar kunjko oki, nu obinjo in nuura. Pakiron do gee kuuk nu taabiyaagu, ho kunj oki, ginon ar nu taabiyaako.

<sup>4</sup> Gee okinco, illa nuu bere horoomin do obindi. Do nuur kuuk ob gay, nu kaawaaco, illa nuu karmiyin obinco, nuu kokinenno kara. Yampa, Bunji asaaco dukume seriin do gee okinco kuuk baaya munjam ho do nuur kuuk kokina daadi wal miday kara.

<sup>5</sup> Do goyinjo, dakon elleno gurus aale. Hamdiyoin in maan kaak ku gintu di. Asaan Bunji meenji kaaw aman : « Nu rasaacinno keejin ho nu newsaajinno kop tak-tak. »\*

<sup>6</sup> Do saan taar-an ko, nii kaawe bal kolaw aman :

« \*Rabbin Bunji ko kaak gaayaanu.

<sup>†</sup> 12:16 'berit aawnuwi' : Do aadin ta Yuudinnar, aawo gasa barkin dakina min do tacco pakgig siriyta. <sup>‡</sup> 12:20 Wer ka gase kaawor do Ekzood 19.12-13, Deteronoom 5.23-25. <sup>§</sup> 12:21 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 9.19. \* 12:24 'Baariy-ak pakgig ku Abeel serek' : Baar ku Abeel, nuur ku kayar, asaan wiktin taat Kayen deeyiga, Bunji kaaw a baariy koola min keder a nu asa kappiyin kayay (Zeneez 4.10). Kar baar ku lisa gay, nuur ku jilindi, asaan in muutuy taat ka etor, ya gem kaak aamin loci yaa gase jile. <sup>†</sup> 12:26 Wer ka gase kaawor do Aaze 2.6. \* 13:5 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 31.6,8, Zozuuwe 1.5. <sup>†</sup> 13:6 Wer ka gase kaawor do Soom 118.6.

Nu ginaaɗo kolaw tak-tak.  
Gem inɗ odinay seer ar kunto di,  
njaan ginin maman ? »†

<sup>7</sup> Pakronɗo ɗo aginduwko kuuk gaarkon kaaw ta Bunɗi. Talon ja maman nju goytu nam nju mattu ho icon imaan taɗɗo.

<sup>8</sup> Iisa Masi makaado tak-tak, wala ɗinɗa, wala wiktin taat bire, wala taat yaa ase neginda.

<sup>9</sup> Yaman, dakon rasenno zinɗiko njuuko jaginɗo in ay bilde kaak arro in imaanko. Ka seener gay, maan kaak samaan-ak, illa gelbinte yaa ɗeɗre in barkin ta Bunɗi. Yampa, nju ɗeɗraado in \*gaanuun kaak kaawa ɗo bi ka teendi. Gaanuun ar njaar-aɗ bal gaayinɗo in maanna njuur kuuk aadaaga.

<sup>10</sup> Ka seener, gi gin wer ka satkiner. Kar gay, maan kaak nju bertu \*satkin ɗo wer-ak, gay satkiner ku \*Yuudinnar ginno botol taat njuu teenji.

<sup>11</sup> Ya taɗ gay, baar ku mallel kuuk nju bertu satkin ɗo bi ka zunuubinnico-ak, mee satkiner kaak tatik iyiig ɗo \*wer kaak cawar. Kar kumco gay, nju eriig kara ɗo kalaaner.

<sup>12</sup> Ampaa ko, Iisa oki mattu kara min geeger ka Zeruzaleem a gee yaa kuuniye \*cawar in baar ku meenji.

<sup>13</sup> Ansi-ak, ginte oki amilinte kara ɗo wer kaak nja goyiyo ho ooyintenɗ yile kaak gee yaate yilinte ar njaara.

<sup>14</sup> Asaan ɗinɗ gi ginno wer ka goyindi kaak yaa taaye doo. Kar gay, gi bariya ka neginda.

<sup>15</sup> Inɗ Iisa Masi ko, gi abdiyiy Bunɗ ho gi oziliy sinji. Ampa-ak, gi bera doo satkin ta oziliikar ɗo Bunɗi.

<sup>16</sup> Dakon rawtenno gine ka sellinɗkaw ho in gaay ta zinɗiko. Asaan satkinkan njuur-aɗ kat aawaaji gala ɗo Bunɗi.

<sup>17</sup> Karmiyoɗ aginduwko ho ononɗ unɗo. Ka seener, njuur di tala kaako doo ho neginda Bunɗ asa inɗinɗo. Ginoɗ a njuu gaasin riyco in galal bal niize. Yampa, ya nju niizaw-ak, kuu uce maala.

#### *Inde ka Bunɗi*

<sup>18</sup> Gem kol sinɗay, indiguwonni Bunɗ. Ni iban ɗo kayni kadar gelbinni \*cawar, asaan ɗo goyinni, ni ic niyin taat nii ginguwe taat samaane ay wiktine.

<sup>19</sup> Maan kaak paka nu rakiy minninko-ak, illa kuudu inde Bunɗ a njaadu pile botol naako yeepe kodok.

<sup>20</sup> Bunɗ kaak iya aapiye nooyig \*Rabbinte Iisa min ɗo muuti ho nja gintu gay gooyindi kaak tatiko. Inɗ baariy kuuk miɗe, nja ɗuuniit jamaw taat Bunɗ obtu in gee ho ta ɗukumaado tak-tak.

<sup>21</sup> Bunɗ yaako bere gudurre kuu gine ay riy taat kuuniy in niyiney. Inɗ botol ta Iisa Masi, njaate gaayinte gi necin ay maan kaak

nja rakiyo. Locin di \*darjine elgin in elgina ! \*Aamin.

#### *Ooy ta ba aaro*

<sup>22</sup> Gem kol sinɗay, kaawin kuuk nu naamiiko a naako isinɗko-aɗ, obonɗ samaane ɗo aditko in subirraw. Asaan maktumner-an, taar kaawinti soof di.

<sup>23</sup> Nu minaako kadar sinɗe Timote, nju imilig min ɗaɗaayne. Ya nja as kodok-ak, niiko ɗaawe seertini.

<sup>24</sup> Ooyonɗo dakina ɗo aginduwko okinɗo ho ɗo gee ku Bunɗi okinɗo. Njuur kuuk goy Itali oki ooyko dakina.

<sup>25</sup> Barkin ta Bunɗi yaa goye in kunɗo okinɗo ! Nu ooyko dakina.

## Zaak Maktumne taat Zaak siirtu Pile ka kaawor

Maktumne-an, ɲa Zaak kat siirit ɔo kretienna kuuk goy ɔo ay wero, ya ɲu Yuudinna wal Yuudinnado. ɲa taayaag maajirnay ku Iisa okiŋco ɔo goyiŋco kaak ɲuu goyguwe kun kawta. Taayinji daarin, ɲa diy oday ɔo gay gamnar. ɲa kaawa a gem kaak gin imaan ka seener, ɲu ibiniig min ɔo riy ta samaane taat ɲa giniyo. Kar ya riyoy samaanno gay, imaanji turro imaan ta taɔ.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> ɲa nun Zaak, gay riyor ka Buɲdi ho ka \*Rabbin Iisa Masi kat siiraat maktumne-anta. Nu ooyaako dakina, kuɲ gee ku Buɲdi kuuk totir ɔo adiy ka kidar okinji\*.

### *Ibine kaak Buɲ beriyɔ*

<sup>2</sup> Gem kol siɲtay, ɔo ay taaɓine, aaciyon dakina.

<sup>3</sup> Asaan ku iban kadar ya ku kondira in imaan ɔo ay taaɓiner, kuu kuuniye gee kuuk gin subirraw.

<sup>4</sup> Kar zeedon kuu ice subirraw gaay in gaayo nam kuu nece tak ar taat Buɲ rakiyo, bal oorɲe, ɔo unji ka Buɲdi ho imaan ko sa, maan armaatido pey.

### *Inde ka ilimdi min ɔo Buɲdi*

<sup>5</sup> Ya minninko, gin gem kaak ilimji arme, illa ɲaa inde Buɲ ho Buɲ yaaji berinti. Asaan in sellin kuwi, Buɲ gina oyaw ɔo gee okiŋco bal kaawo.

<sup>6</sup> Kar gay, illa gem-ak yaa inde in imaan, bal ose ka adir. Asaan gem kaak adiy osaw-ak, ɲaar ar amay ku barrer kuuk us yanngaag meeda ɲugila.

<sup>7</sup> Gem ta ɲaar-ak, ɲa diyenno kaay a Rabbin Buɲ yaaji bere maanna.

<sup>8</sup> Asaan adiy seer ho ɔo ay maan kaak ɲa rakiy gine, ɲa obgijido tirit.

### *Pokirinɓe in gay gamnar*

<sup>9</sup> Siɲ kaak pokirinɓe, illa ɲaa aaciye asaan Buɲ jaalig siɲji kuwa

<sup>10</sup> ho ɲaar kaak gay gamnar oki, illa ɲaa aaciye asaan Buɲ cillig siɲji. Ar booyaw kuuk solla ɔo kalaaner, gay gamnar sa taayaado.

<sup>11</sup> Tapar kuuk booye-ak, ya pat coke, ta giniy tonjo ho tapar-ak aayiyo. Ya ɲu aaye, booyaw-ak solliyo ho samaanuwo rawtiyo. Paa ko, gay gamnar-ak asiy mate wiktin taat ɲa gina riyoy di.

### *Taabine in gece ka gemor*

<sup>12</sup> Galal ɔo ɲaar kaak obit imaanji bombo ɔo taaɓiner. Asaan wiktin taat taaɓin-at gaase, ɲaa gase hagin taat ɲuu bere ɔo ɲuur kuuk nosire. Hagin-at, taar goye ka gaasɔo kaak Buɲ kaawtu a ɲaaco bere ɔo ɲuur kuuk elgiga.

<sup>13</sup> Ya gelbin ka gemor ɲaamaag ɔo zunuubinnar, ɲa diyenno aman : « Buɲ kat ɲaamintu ɔo zunuubinnar. » Asaan Buɲ gediraado ɲaame gemo ɲaa gine maan kaak samaanno ho ɲaar meenji sa, waan gediraado ɲaaminji.

<sup>14</sup> Kar gem kaak raka gine zunuubinna gay, taar niyin ta meenji di ɲaamig ɲa giniy taat samaanno ho ɲa galiy ɔo zunuubinnar.

<sup>15</sup> Niyin taat samaanno taat goy ɔo gelbiner, taar ar daatik taat iciy adi ho ta wiyo. Ampaa di oki, niyin-at wiyiy zunuubinna. Kar wiktin taat zunuubinna-ak nec ɔo werco, ɲu iy muutu.

<sup>16</sup> Gem kol siɲtay, dakon raseno zin kiko ɲuuko caaciyin ko.

<sup>17</sup> Ay bere kaak samaane ho ay maan kaak nec tak ar kaak Buɲ rakiyo, Buɲ kat beraatenju. Gamin-an asa min Buɲ kaak kilgiyig pato, koye in kaalna. Yiriyo maka in aando, kar Buɲ gay makɔo ho ɲa rasitenno ɔo gondikor ar kaak pat gingiyo.

<sup>18</sup> In niyin ta meenji ho in kaawoy taat ka seener, Buɲ beriite goye ka marbinto, paa kat, gii gine awallico min gamin okiŋco kuuk ɲa kilgiyitu.

### *Cokiye in karmiye ka kaaw ta Buɲdi*

<sup>19</sup> Gem kol siɲtay, moyon ɔo kaaw taat naako kaawe-anta : ya waan kaawaako, laaj denjinko samaane kuu cokiye kaawoy, ho ya ku raka kaawe, pakiron ja kayco ho dakon dapinguwenno kodok.

<sup>20</sup> Asaan gem kaak dapine, ɲaar ginno maan kaak in hotiliy ɔo unji ka Buɲdi.

<sup>21</sup> Do bi ɲaar-an, rason gamin okiŋco kuuk jookumo ho in kuuk nigaako ɔo unji ka Buɲdi. Kar in dalullaw, obon kaaw taat Buɲ diytu ɔo gelbinko, asaan ta nec yaako jilin ko.

<sup>22</sup> Ya ku cokiya kaaw ta Buɲdi, dakon cokiye maalan di, kar gay ginon ar taat ta kaawtu. Yampa, ku tara zin kiko ku maaniikon di.

<sup>23</sup> Asaan ɲaar kaak cokiyaat kaaw ta Buɲdi ho ginno ar kaak ta kaawtu-ak, ɲaar ar gem kaak tala wijeeny ta meenji ɔo sawwapa.

<sup>24</sup> Min ɲa talta, ɲa deetiyo ho kodok di ɲa rawtiita.

<sup>25</sup> Kar gay, gem kaak bariya baay ta \*gaanuun ka Buɲdi kaak imilaag zunuubinnite kuuk ginaate berrina, ɲa rasaagɔo tak-tak. ɲa rawtaagɔo kodok maan kaak ɲa cokiytu ho ɲa gina ar taat gaanuun-ak

\* 1:1 'gee ku Buɲdi kuuk totir ɔo adiy ka kidar okinji' : Do Kitamne taat in kaaw ta Grek, ɲu kaawa a 'tamba ta Israyeel taat orok in seera'. ɲuur ko gee ku Buɲdi. Kar gay, ane-an, tamba ta Israyeel taat orok in seer-at gaara gee okiŋco kuuk aamin ɔo Iisa Masi ɔo wiktin ta Zaak.

kaawtu. Gem naar-ak, Bun yaa barkiyinji do ay maan maan kaak giniyo.

<sup>26</sup> Ya waan pakira a na gay abaadiner, ho biy gay, na gedirgijido, na tara ziy ka meenji ho abaadiney sa uc usu.

<sup>27</sup> Abaadin taat ta6 ho taat bal oorin do unji ka Tatte Bun, taar ko tale do kaaco ka gollina in murgilgal kuuk goy do taabiner†, ho taar ko ta gooye zinƙar min gamin okinco kuuk nigaate do duniiner-anta.

## 2

### *Eere ka geemir naar samaanno*

<sup>1</sup> Gem kol sintay, dakon eerguwinco do gee, asaan ta bal kuuniye in imaan ko taat in \*Rabbinte lisa Masi, naar gay \*darjiner.

<sup>2</sup> Cokiyon, gin kaaw rakki taat diya a ku num do wer rakki ho gee seer kat as do wer-aka. Ka rakki gay gamnar kaak is kesuune taat samaane, ho do kormoy oki, na is korkid\* ka daabner. Kar ka rakki gay, pokirince kaak is kesuun taat tiziw-tiziw.

<sup>3</sup> Wiktin taat gay gamnar-ak unje, ku uciy ku ooyiji, kar ku kaawiji aman : « Gem kol sinƙe, as goy anne, wer-an kat kanjin. » Kar gay, wiktin taat pokirince-ak unje, ku talaag paa di ho ku kaawiji aman : « Kinƙe-an pey in ka asinji di wal 6aa goy keder anner di ! »

<sup>4</sup> Ya ku gina ansi-ak, ku eera zinƙiko ho ku tala gee ar gay dukume seriiner kuuk aditco pondiko.

<sup>5</sup> Gem kol sintay, cokiyon samaane ! Nuur kuuk gee talaag ar nu pokirna, Bun gay do6ig a nuu gine imaan dakina. Ampa-ak, nuu goye ar gay gamnar do unji ho naaco berin haginco taat na kaawtu a naa bere do nuur kuuk elgiga. Hagin-ak, naa unje kaak do \*Meennuwiy.

<sup>6</sup> Kar kun gay, ku talaag pokirna-an ar maan kaak maala ! Yaman pakiron, nuur kuuk taabiyaako ho kuuk sakkiyaako, nuur-ak kun waa ? Nuur gay gamnar-ak doo ko, wal maman ?

<sup>7</sup> Nu nuur di pey kuuk waraag sin ku ta6 kuuk Bun diyiko.

<sup>8</sup> Ka seener gay, ya ku aada \*gaanuun ka Meennaw ta Bun di ar kaak Kitamne kaawiy aman : « Kii elin giji ar zin ka meenjin »,† naar-ak, ku gina samaane.

<sup>9</sup> Kar gay, ya ku eera gee, ku gina zunuu-binna ho gaanuun-an yaako gagire asaan ku nepidga.

<sup>10</sup> Ka seener, gem kaak karmiyaag gaanuun okinji, kar ka rakki di, na nepidga, ar na nepidg ko okinji.

<sup>11</sup> Do gaanuun-ak, Bun kaaw aman : « Kun miday, dakon kokinenno daad kara, ho kun

daad oki, dakon kokinenno miday kara »‡, ho na kaaw pey aman : « Dakon deenno gee.

»§ Ansi-ak, ya waan gooya ziy min do bariye ka daatir wala ka midir, kar na dee gemo, naar-ak, na bal karmiyin gaanuun.

<sup>12</sup> Ampa-ak, do ay kaaw taat ku kaawiy ho ay maan kaak ku giniyo, ginon ar gee kuuk iban kadar Bun yaaco dukume seriine in gaanuun kaak imilaate min do zunuu-binna kuuk ginaate berrina.

<sup>13</sup> Ka seener, gem kaak tallo amindaw ta eenji, Bun talaajido amindaw ya na dukumaaji seriine. Kar naar kaak tala amindaw ta eenji gay, naa nosire wiktin ta seriiner.

### *Imaan in riyti*

<sup>14</sup> Gem kol sintay, ya waan kaawa a na gin imaan, kar na gaarro imaanji in riyti gay, galiti maa ? Imaan taar-an yaa jilinji walla ? Ha'a, taa uce maalan di.

<sup>15</sup> Cokiyon, gin kaaw rakki taat diya a ku gin sinƙa kuuk arumco tee in ise.

<sup>16</sup> Ya nu 6aawko oce ho ku naamiigu aman : « Baan kate, Bun yaako bere maan kaak ku rakiyo. » Ya ku balco bere maanna, ansi-ak, galiti maa ?

<sup>17</sup> Ampaa ko, in imaan oki. Ya ta keetit di ho bal riyti, taar us maalan di.

<sup>18</sup> Gem rakki yaa kaawe aman : « Daarin gin imaan, kar daarin gay gin riy taat samaane. » Kar nun gay yaaji telke aman : « Gaarduut imaanji taat goy bal riyti tare ! Kar nun gay, naan gaare tanto in riyti taat samaane. »

<sup>19</sup> Ki aamin kadar Bun naar rakki di. Naar-ak samaane ! Aaridna oki aamina pa, nam kelimco amila min kolaw.

<sup>20</sup> Kin kaak kaan bombo-anƙa ! Ki raka tale maan kaak gaara a imaan taat bal riyti uca maala-anta walla ?

<sup>21</sup> Kaawor ja, maman Bun taliig tatte Ibraayim a na goy in botol do unji ? Na taliig a na goy in botol do unji-ak wiktin taat Ibraayim ooytu berin ronji Isaaka satkine.

<sup>22</sup> Tal kate, imaanji 6aa sawa in riy taat samaane na giniyo. In riy taat na giniy-at ko, imaanji nectu tak in taat Bun rakiyo.

<sup>23</sup> Maanna-ak astu do botiliy ar taat Kitamne kaawtu aman : « Ibraayim, naar diy gelbiney in Bun. Do bi ka imaanji-at ko, Bun taliig a na goy in botol do unji. »\* Paa ko, Bun koliig a na royay.†

<sup>24</sup> Ku iban kadar Bun talgid do gemo a na goy in botol do unji in imaan keetit di, kar gay, na talaat oki riyoy taat gaara imaanji.

† 1:27 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 1.17.

\* 2:2 'korkid' : Werin daarin, nu kaawa a 'garaarince'.

† 2:8 Wer ka

gase kaawor do Lebitik 19.18.

‡ 2:11 Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.14, Deteronoom 5.18.

§ 2:11 Wer ka gase

kaawor do Ekzood 20.13, Deteronoom 5.17.

\* 2:23 Wer ka gase kaawor do Zeneez 15.6.

† 2:23 Wer ka gase kaawor

do Ezaayi 41.8, 2 Kronik 20.7.



<sup>25</sup> Pakirinte oki do geem rakki sinji Raab. Taar gay azbiŋca min awalle. Kar gay, do bi ka riy taat samaane ta gintu, Buŋ talit a ta goy in botol do unji. Riyti-ak, ta obiiŋ samaane njuur kuuk gee ku Israyeel tabirtu<sup>‡</sup>, ho do deetiŋco, ta nolpiig in botol ta pey.

<sup>26</sup> Ka seener gay, gem kaak siikamno, njaar mate. Ho imaan taat bal riyti, taar oki mate.

### 3

#### *Gedire do leeser*

<sup>1</sup> Gem kol sinjay, riy ta filde geemir-an, gee dakina yaa bariyintido. Asaan ku iban kadar nin kuuk bilda gee-an, seriin tani yaani gine rad paka.

<sup>2</sup> Kar gay, okinte, gi niga di do gamin dakina. Ya gem kaak gedirji do biy, njaar-ak nec tak ar kaak Buŋ rakiyo ho na gedirji do ziy okinji.

<sup>3</sup> Ya gi isaaco layumnay do pisiydi, gi gediriy joomiŋco ho aaniyiŋco in botol taat gi rakiyo.

<sup>4</sup> Pakiron pey do markab kaak tatiko. Nu duunaaji zimilla kuwa ho us tonŋo kat ak-ilaaga. Kar gay, njaar kaak suugiyaaga-ak aaniyiig wer kaak na rakiyo in et kapak di ar denko. Markab-ak tatko ho et gay kapak di.

<sup>5</sup> Lees ta gemor oki pa. Min do zi ka gemor, taar kapak, kar ya ta osa gay, taa gedire gine gamin kuuk gidim.

Pakiron do kaŋ ka aki kaak nec eriŋ et okinji kaak do kalaaner.

<sup>6</sup> Leese, taar ar ako ho min loti ko amiliy kaawin dakina kuuk jookumo. Taar min gamin kuuk Buŋ leetu do zi ka gemor ho ta nigaag zi okinji. Leese, taar ar ak taat amila min ba oole ho taat eraag goyinte tak-tak.

<sup>7</sup> Ku iban kadar gee nec iye kayco ku ay biyaw ta kumnar : ku yeero, kuuk zewaw, kuuk poypiyaw ho kuuk goy do amiydi. Ka seener, okinco, nu iy kayco.

<sup>8</sup> Kar lees ta gemor gay, ginno waan kaak yaati gedire. Taar gallo ho ta goydo werti rakki. Taar gin kop taat diya gee.

<sup>9</sup> In lees-at ko, gi oziliy Tatte Rabbin Buŋ, ho in taar di oki, gi surpiyiy gee kuuk Buŋ kilgiyitu ar njaara.

<sup>10</sup> Min do binkite njuur-ak di, amila oziliika ho surrupine. Gem kol sinjay, ampa-ak ta bal ase.

<sup>11</sup> Min od ta amiydi rakki di bokgiy amay kuuk gala in kuuk yuutu walla ?

<sup>12</sup> Gem kol sinjay, yiriy rakki ku tal buguwa weetu coone walla ? Wala bayur weetu gapra ? Od ta amiydi oki pa, taat boka amay ku yuutu, bokdo pey kuuk gala !

#### *Ilim taat Buŋ beriyu*

<sup>13</sup> Minninko gin gem kaak gin ilim ho kaay icaw walla ? Ya goya, illa nja gaarguwe in goyiŋji kaak samaane ho in riyoy taat na giniy in dalulluwiy ho in ilimji.

<sup>14</sup> Kar gay, dakon dapilenno ya gelbinko miin in hasuudinaw ho in kaasume ka eenko. Asaan ya ku dapilaw-ak, ku nigiti seen ta Buŋdi.

<sup>15</sup> Ilim taar-an asdo min do Buŋdi. Taar ta duniiner, geen di imilit min do kayco ho ta asa min do aariddi.

<sup>16</sup> Asaan wer kaak hasuudinaw in kaasume goy-ak, barjile oki goya in ay maan kaak jookumo.

<sup>17</sup> Kar ilim taat asa min do Buŋdi gay, taar \*cawar ja, kar ta iya aapiye, ta dalulle, ta amra gee, ta tala amindaw ta geemir ho ta gina riy taat samaane. Ta eerro gee ho ta kaawdo in bit di ho ta adti keetiti.

<sup>18</sup> Njuur kuuk iya aapiy do eenco, njuur ar gay gawnar. Busum kaak nu luwiy-ak, taar aapiye. Ho gamin kuuk nuu gaase gay, njaar goye kaak in botiliy do unji ka Buŋdi.

### 4

#### *Ele ka duniiner*

<sup>1</sup> Yampa, giduwa ho taasiŋka kuuk benanniko, njuur asa min momo ? Njuur asa min pikirre taat samaanno taat taasiŋa do aditko.

<sup>2</sup> Do gelbinko, ku raka maanna, kar ku gasgigdo. Ampaa ko, ku diyiy gee, aditko miin in hasuudinaw, ku saariy motol, ku taasiŋiyo, kar ku gediraado gasiŋ maan kaak ku rakiyo. Ku gasgigdo-ak, asaan ku indigigdo Buŋ.

<sup>3</sup> Zer ya ku indaw oki, ku gasaagdo, asaan ku inda in pikirre taat samaanno. Maan kaak ku inditu-ak, ku rakiy kanje in njaar maalan di.

<sup>4</sup> Talon ja gee kuuk aadgigdo Buŋ ar taat na rakiy-anta ! Kun ibanno kadar waan kaak el duniine, njaar adin in Buŋ walla ? Ka seener, njaar kaak diy kaay in duniine, njaar-ak adin ka Buŋdi.

<sup>5</sup> Kitamne kaaw aman : « Ruwwin taat Buŋ diytu do gelbinte, na ooygitido. » Kaawan, dakon talintido ar maan kaak maala.

<sup>6</sup> Kar barkin taat Buŋ beriite-at, taar dakin paka. Asaan Kitamne kaaw pey aman : « Njuur kuuk jaala kayco, Buŋ yaa pooŋco. Kar njuur kuuk ona kayco gay, njaar barkiyiŋco. »\*

<sup>7</sup> Ampa-ak, karmiyon Buŋ, goyon bombo min \*Seetanne ho nja gade serek minninko.

<sup>8</sup> Sinjon moota in Buŋ ho njaar oki yaako sinje.† Kun gay zunuubinnar, acon pisinjo min do zunuubinniko ! Kun kuuk aditko

‡ 2:25 'njuur kuuk gee ku Israyeel tabirtu' : Nu 6aaw tale baat ta darrico ho nu asiy taasiŋco (Zoozuwe 2).

\* 4:6 Wer ka gase kaawor do Proberb 3.34.

† 4:8 Wer ka gase kaawor do Zakariya 1.3, Malasi 3.7.

seera, ginonj a gelbinko oki yaa kuuniye \*cawar.

<sup>9</sup> Ibinonj a ku aminda do bi kaak ku goy do zunuubinnar, alonj ho goyonj ar gee kuuk maat deegu. Sitingko yaa rafile ale ho gallikonj gay yaa rafile morke.

<sup>10</sup> Ononj kayko do unji ka \*Rabbin Bunj ho njaako jaalinjko kuwa.

#### *Ose ka geemir samaanno*

<sup>11</sup> Gem kol sijntay, dakonj osenno zinjiko. Ya ku osaagu wala ku tala zinjiko ar ku gay dukume seriinco, ku niga binjiko inj \*gaanuun ka Bunji ho kunj maaniiko dukumaaji seriin do gaanuun-aka. Ya ku dukumaaji seriine, njaar-ak gaara kadar ku karmiyigido.

<sup>12</sup> Illa gay, na Bunj kat berig gaanuun do geemir. Njaar keeji di ka dukuma seriiner. Njaar di nec jile gee ho nec idinco. Kar kunjonj gay, ku pakira a ku kunj waa, ku ginij zinjiko ar gay dukume seriiner do eenjko-aku ?

#### *Jaale ka zinjkar samaanno*

<sup>13</sup> Cokiyonnu ! Gee kuuk diya a yiriyta wal kawta, nu baa do geeger rakki, nuu gine elgo, nuu taajire ede wal nuu gasen di gurus dakina.

<sup>14</sup> Gee nuur-ak, taat yaa ase kawta, nu ibingita walla ? Ha'a, nu ibingitdo. Goye, njaar ar mooy kuuk onnaw ho din di us totiriigu.

<sup>15</sup> Zer kunj yaa kaawe aman : « Ya Bunj rakaw, » gii goye ho gii gine maan ta anjka wal anjka. »

<sup>16</sup> Ka seener gay, ku jaala zinjiko ho ku pisiriya maalan di. Gamin nuur-anj samaanno.

<sup>17</sup> Yampa, njaar kaak iban di gine maan kaak sellen ho gingigido, njaar-ak unje ziy do zunuubinnar.

## 5

#### *Taabine do gay gamnar*

<sup>1</sup> Yaman, kunjko gay gamnar, cokiyon taat naako kaawe-anta ! Alonj ho marmilonj do taabin taat asaako !

<sup>2</sup> Gaminko yaa zoode ho kesuunko sa, gujin yaa cokinti.

<sup>3</sup> Daabniko ho poddinko, nadaane yaa obinco. Taar nadaan-at ko yaa imile baako\* do yiriy ta dukume seriiner. Ta teen zinjiko ar ako. Kunj bariya malle di, ku baayiy inj unjko. Kar sando, duniin taar gaay gaase.

<sup>4</sup> Nuur kuuk gin riy ta sedindi do morginko, ku todcog maan kaak waaliyaagu. Ansii ko, nu booda sa ar nu booddo nam boodinco-ak coon kuwa ka Bunji, njaar Mee Gudurri.

<sup>5</sup> Do goyinjko, ku teet duniine. Ku gina gamin kuuk ku rakiy di. Ku tiyaw ho ku siyaw nam ku neer birgin-birgin ar barkay kuuk jazzaarinna dapsiyiyo.

<sup>6</sup> Gee kuuk ginno oorne oki, ku diyco kaawa ho ku deeyiig maalan di. Nuur gay balko pile binjiko.

#### *Subirraw inj inde ka Bunji*

<sup>7</sup> Gem kol sijntay, di pa-ak, iconj subirraw nam yiriy taat \*Rabbin Iisa yaa yeepe. Talonj gay gawnar. Nu iciy subirraw kee nam amay ku kabun paayiy ho ku ribbar peyiy. Kar gaminco niyiy ho nu aaciyyi dakina inj gamin kuuk nu jallitu.

<sup>8</sup> Kunjko oki, iconj subirraw pa ho duunonj masisko, asaan yiriy taat Rabbin Iisa Masi yaa yeepe, taar gaay ko.

<sup>9</sup> Gem kol sijntay, dakonj gujumjumeno benanniko, yampa, Bunj yaako dukume seriine. Talonj, gay dukume seriiner goy do botol ta geero.

<sup>10</sup> Gem kol sijntay, pakironj do nabiinna kuuk awalle. Nu kaaw inj sij ku Bunji, kar inj taabin taat gasu-at oki, nu ic subirraw. Kunjko oki, goyonj pa.

<sup>11</sup> Ka seener, gi ozilaag nabiinna-ak asaan nu goy bombo, nu bal rasin botilco. Ku ibingit kaaw rakki taat kaawa do bi ka Zoob. Do taabiner, gem-ak ic subirraw kee, kar ba aaro, Rabbin Bunj barkiyiig dakina. Ka seener gay, Rabbin Bunj, sellinkuwiy dakina ho tale ka aminduwiyy oki pa.

<sup>12</sup> Gem kol sijntay, naako kaawe maan rakki kaak kuu obe do kayko : dakonj togilenno tak-tak, wala inj Bunj, wala inj kida, wala inj maan ka pey. Ya ku ooy sa ooyonj ho ya ku poooc sa pooconj. Paa kat, seriin ta Bunji obiikonno.

<sup>13</sup> Ya goy minninko waan kaak aawa taabine, illa njaar indiguwe Bunj. Ya goy minninko waan kaak adiy portik sa, illa njaar riyguwe riyin ku oziliikar.

<sup>14</sup> Ya waan kaak radaw, illa njaar kolguwe agindaw ku \*Eglizdi. Nuuji inde Bunj ho nuuji etile sewe do kaay inj sij ku Rabbin Iisa.

<sup>15</sup> Inde ka Bunji kaak inj imaan-ak yaa jilinj. Rabbin Bunj yaa copilinj ho ya gem-ak gin zunuubinna oki, njaaji saamiyinc.

<sup>16</sup> Do saan taar-an ko, kuu gaarguwij zunuubinniko benanniko ho ku indiguwe Bunj do eenjko. Paa kat, kuu coole. Ya gem kaak goyinj inj botilij kat inda Bunj, indinj-ak gin gudurre dakina.

<sup>17</sup> Ku ibingit kaaw rakki taat kaawa do bi ka \*Eli. Njaar gem ar ginten di. Kar yiriy rakki, na indij Bunj inj gelbin rakki a amay nokaa do. Ek di amay peytu. Do kid-ak, nu baltu noke nam elgin subba inj koyin bijigiy.

\* 5:3 'taar nadaan-at ko yaa imile baako' : Kaaw-an kaawa a gee kuuk dummiyaag mallico nam na nigiy maala ho bergigido do gee kuuk gamin arumco-ak, nu gina maan kaak samaanno do unji ka Bunji. † 5:18 Wer ka gase kaawor 1 Ruwa 17.1, 18.1, 18.42-45.

<sup>18</sup> Min pa-ak, ɲa indiig pey Buɲ, kar amay paaytu ho gamin amiltu, ɲu neetu.†

<sup>19</sup> Gem kol siɲtay, ya goy minninko waan kaak rasit botol ta seener ho waan ka pey yeepig do botol-ata,

<sup>20</sup> ibinoɲ tak kadar ɲa jilig gem kaak rawte-ak min do muuti. ɲa yeepig gay zunuubinnar-ak min do botol taat samaanno ho Buɲ yaaji saamiyiɲ zunuubinnay kuuk dakin-aku.

## 1 Piyer Maktumne ta awalle taat Piyer siirtu Pile ka kaawor

Maktumne-an, ɲa Piyer kat siirta. ɲaar min paliinna kuuk orok in seera. ɲa siirco do kretiyenna kuuk ɲu taabiyaagu do saan ta imaanco. ɲa siirco a ɲaa denriɲ do imaanco ho ɲuu diye gelbinco do maan kaak ɲu eriyo. ɲa iskaag a ɲuu goye goye kaak Buɲ rakiyo, asaan Buɲ kat doɓgu. ɲa siirco kadar ya ɲu goydo ampa-ak, gee kuuk bal aamine yaaco diye kaawin maala.

### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> ɲa nun Piyer, \*paliine ka Iisa Masi kat siiraakon maktumne-anta. Nu siiraat loko, kuɲ gee kuuk Buɲ doɓtu kuuk totir ar awraatinna do kid' ka Pont, ka Galaasi, ka Kapadoos, ka Aazi, in ka Bitini.

<sup>2</sup> In niyin taat Tatte Buɲ gintu min awalle, ɲa doɓinjo. In Ruwwiney, ku gintu geenji. Paa kat, kuu karmiyn Iisa Masi ho ɲaako acinjo in baariy a kuu kuuniye \*cawar do unji ka Buɲdi. Buɲ yaako barkiyinjo ho ɲaako iye aapiye gaay in gaayo.

### *Ere ka taɓ*

<sup>3</sup> Ozilintɲ Buɲ, ɲaar Takan Rabbinte Iisa Masi ! Do bi ka aminduwiy taat dakin-at, ɲa weente pey wee kaak marbinto in nooye kaak ɲa nooyig Iisa Masi min do muuti. Ansi-ak, gi gin ere ka taɓ

<sup>4</sup> kadar Buɲ ginaate gamin kuwa. Gamin ɲuur-ak, wala ɲu rawtaw, wala ɲu nigaw, ho samaanuwo sa rawtaado tak-tak. ɲa dummiyaakon gamin-an kuwa ka samaaner

<sup>5</sup> ho kuɲ ko ɲa gooyiy in gudurrey in botol ta imaanko a kuu gase jile kaak gaay ko ɲuu gaarinji do wiktin taat duniin gaay gaase.

<sup>6</sup> Do bi ɲaar-an, ku gin botol taat kuu aaciye, ya diɲ do wiktin sood ku taabiya in ay taabine oki. Ya taɓ-ak, kuu taabiyeɲ ja ampa.

<sup>7</sup> Taaɓin taat asko-an, taar ta tale baako ya ku gin imaan ta taɓ wala kawwi. Ku iban kadar daabne, ɲaar asa rawte. Imaanko gay, taar pakgig daabne serek. Talon ja, daabne kaak asa rawte din sa, ɲu leeyig do aki a ɲuu tale ya ɲa taɓ wala kawwi. ɲaar-ak, imaanko oki, ɲuu talinti pa. Kar ya ta taɓ gay, do yeepinji ka Iisa Masi, kuu gase ozile, \*darjine ho horoomine do unji ka Buɲdi.

<sup>8</sup> Iisa kaak ku bal talin yiriy rakki sa, ku elgiga ho ya ku talgigdo oki, ku aamin in sinji. Paa ko, galilko gintu dakina nam ta kaaworro.

<sup>9</sup> Galilko gintu dakina asaan ku gasaag maan kaak ku eriy in imaanko : ɲaar ko jile.

<sup>10</sup> Jile ɲaar-an, min awalle, nabiinna bariy baay kuwa kedɛr ho do bi ka bere kaak Buɲ yaako bere-aka, ɲu kaawig min awalle.

<sup>11</sup> Ruwwin ta Iisa Masi gay in nabiinna-anjo ho ta gaarco taaɓin taat ɲa asiy taabiye ho in darjin taat ɲaa gase oki. Nabiinna-ak bariya botol taat ɲuu ibine wiktin taat gamin-an yaa ase ho maman ɲuu kuuniye.

<sup>12</sup> Buɲ bayincot do nabiinna-ak kadar kaaw taat ɲu gastu-an, ɲu ɲuurro kat yaa talin a ta as do werti, kar gay, ɲa kuɲko. Taar ko Kabarre ta Gala taat ɲu gaariiko diɲka in gudurre ta Ruwwin ta Buɲdi taat ɲa ɲaamtu min kuwa. Maaniico \*dubal ku Buɲdi sa raka ibinin maan ɲaar-anja.

### *Goye kaak sellɛn do unji ka Buɲdi*

<sup>13</sup> Do bi ɲaar-an, siyon zinikiko ho gedironco, diyon gelbinko in maan kaak Buɲ yaako bere wiktin taat Iisa Masi yaa yeepe.

<sup>14</sup> Ar koogin kuuk karmiya tacco, dakon yeeppenno pey do galal ta zinikiko taat awalle, do wiktin taat odinko bal pile misa do seen ta Kabarre ta Gala.

<sup>15</sup> Buɲ kaak kolinjo, ɲaar \*cawar. Ampaa ko, kuɲko oki, illa goyinjo yaa kuuniye cawar ar ɲaara.

<sup>16</sup> Ka seener gay, do Kitamner, Buɲ kaaw aman : « Goyon cawar asaan nun cawar. »\*

<sup>17</sup> Ya ku inda Buɲ, ku kolaag a ɲa Takko. Kar ɲaar gay, dukuma seriin do ay gemo in riy taat ɲa giniyo ho ɲa eerro gee. Ampaa ko, min ku siikima misa-an gay, illa goyinjo yaa gaare kadar ku karmiya Buɲ.

<sup>18</sup> Awalle, ku ic goye ka aginiyko kaak bal paydiney-aka. Kar Buɲ gay jilinjo min goye ɲaar-aka in maan kaak kaalin aale. ɲa balko jilinjo in maan kaak yaa rawte, ar daabne wala poddine.

<sup>19</sup> Kar gay, ɲa jilinjo in baar ku Iisa Masi kuuk kaalin aale-aku. Iisa Masi, ɲaar ber ziy \*satkine ar ron tamgi kaak bal gine oorin tak-tak.

<sup>20</sup> Min Buɲ bal kilgiyin misa duniine, ɲa doɓig do saan taar-ata, ho do menaw-an, do wiktin taat duniin gaay gaase, ɲa gaarig do saan tanjo.

<sup>21</sup> In botol ta Iisa Masi, ku aamintu do Buɲdi. ɲa nooyig Iisa Masi min datik ta gee kuuk mate ho ɲa darjiya. Ansii ko, ku diyit imaanko do Buɲdi ho ku diyig gelbinko oki loci.

<sup>22</sup> Wiktin taat ku ooyit seen ta Buɲdi, ku gintu cawar do unji a kuu ele sinjiko in gelbin rakki. Ampa-ak, elguwoɲ zinikiko in gelbinko okinji.

<sup>23</sup> Asaan ya ɲu weenjo wee kaak marbinto-ak, ɲu weenjo in kaaw ta Buɲdi. ɲu balko weenjo in maan kaak yaa rawte.

\* 1:16 Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.2.

Kar gay, kaaw ta Bunđi-at, taar ar maan  
kaak goy mento ho ta goy doo.

<sup>24</sup> Ka seener, Kitamne kaaw aman :  
« Gee okiŋco, ŋuur ar gaŋo  
ho maan kaak jaalaag siŋco gay, ŋaar ar  
booyaw.

Gaŋo, ŋaar aayaw, ho booyaw, ŋuur sollaw.

<sup>25</sup> Kar Kaaw ta Rabbin Bunđi gay, taar goy  
doo. »<sup>†</sup>

Kaaw-at, taar ko Kabarre ta Gala taat ŋu  
gaariiko-ata.

## 2

<sup>1</sup> Ŋaar-ak, gamin okiŋco kuuk naako  
kaawe-aŋ, rasongu : motol, raade, kaaw taat  
iŋ binja di, hasuudinaw ho ose ka geemir.

<sup>2</sup> Kar gay, ar koogin kuuk daabiŋco wee  
ho ŋu raka a illa ŋu see buw ku aginiyco,  
kuŋko oki, bariyoŋ Kaaw ta Bunđi. Kaaw-at,  
taar ar buw kuuk cawar kuuk gaayaako kuu  
maade do imaanko, paa kat, kuu gase jile.

<sup>3</sup> Ka seener, Kitamne kaaw aman : « Ku  
aawit ko sellin kaw ta \*Rabbin Bunđi. »<sup>\*</sup>

*Gee ku Bunđi ar dambay ku gerdi*

<sup>4</sup> Sinjoŋ moota do Rabbin Iisa. Rabbin  
Iisa-ak, ŋaar ar dambi kaak samaane ka  
pinindi, kar gay, ŋa goy mento. Awalle, gee  
pooic ar dambi kaak maala. Kar Bunđi gay  
doŋga ho ŋa kaalin aale do unji.

<sup>5</sup> Kuŋko oki ar dambay kuuk goy mento.  
Ŋaar-ak, ginon a kuu kuuniye ar dambay  
kuuk ŋu soku ho ŋu piniig ger ka Ruwwin ta  
Bunđi. Ampaa ko, kuu gine ar gay satkiner  
do unji ka Bunđi, kuu ginin riyoy, ho do saan  
ta Iisa Masi, Bunđi yaa ooyin riy-ata.

<sup>6</sup> Asaan Bunđi kaaw do Kitamner aman :

« Talon, aŋ ko dambi kaak nu doŋtu.

Nu diyaag do geeger ka Siyon.

Do dambi-aŋ ko, dambay ku pey yaa oske  
kuwa.

Waan kaak aamin loci, sokaŋ diyaag do tak-  
tak. »<sup>†</sup>

<sup>7</sup> Do kuŋ kuuk aamine, dambi ŋaar-aŋ ar  
maan kaak kaalin aale. Kar do ŋuur kuuk  
bal aamineŋ gay,

« Dambi-ak, gay pinindi acciga.

Kar gay, ŋaar ko gin dambi ka pinindi

kaak pakgig eenji serek. »<sup>‡</sup>

<sup>8</sup> Kitamne kaaw pey aman :

« Ŋa dambi ka batkindi.

Ŋaar di oki kaak solla gee. »<sup>§</sup>

Gee kuuk bal aamine-ak batkiyo, asaan ŋu  
pooic karmiyin kaaw ta Bunđi. Taar-an ko  
taat eraagu.

<sup>9</sup> Kar kuŋko gay, kuŋ tamba taat Bunđi  
doŋtu, kuŋ gay satkiner ku sultan, kuŋ  
darre taat geenti \*cawar ho kuŋ ko gee ku  
Bunđi. Ŋa imilin ko min do gondikor ho

ŋa iyiŋko do portikaw a kuu gaare gamin  
okiŋco kuuk ajbay ŋa gintu.

<sup>10</sup> Awalle, ku gee ku Bunđido. Kar diŋ gay,  
ku gin geenji. Awalle, Bunđi bal tale amin-  
duwko. Kar diŋ gay, ŋa tala aminduwko.

*Goye ka gay riyor ku Bunđi*

<sup>11</sup> Gem kol roynay ku bitu, kuŋ kuuk ar  
awraatinna ho marti do kidar, nu kaawaako  
: goyoŋ godom min galal ta ziŋkiko taat  
nigaako do unji ka Bunđi.

<sup>12</sup> Goyoŋ goye kaak samaane do datikco  
ta gee kuuk ibanno Bunđi. Ampaa ko, ya ŋu  
osaako ho ŋu talaako ar gee kuuk jookum  
sa, ya ŋu talaat riy taat samaane ku ginii-at,  
ŋuu ibinin riy-ata ho ŋuu ozile Bunđi do yiri  
taat ŋaa ase.

<sup>13</sup> Do saan ta ele ka Rabbiner, karmiyon  
gee okiŋco kuuk hokumiyaako. Sultan ka  
tatiko, karmiyon ga asaan ŋa pakgig kuuk  
hokumiya okiŋco.

<sup>14</sup> Guberneerna, karmiyon gu asaan ŋa  
ŋaamgu a ŋuoco dukume seriin do ŋuur  
kuuk gina taat samaanno ho ŋuu ozilin  
kuuk gina taat samaane.

<sup>15</sup> Asaan ka seener, maan kaak Bunđi rakiy-  
ak, illa kuu ginguwe sellen a paa kat kuu  
sokumin binjiko ku gee kuuk oliyay ho kuuk  
ibanno maanna-aŋku.

<sup>16</sup> Dakon goyenno ar 6errin ku zunuu-  
binnar. Goyoŋ ar gee kuuk gas ko kayco.  
Kar gay, dakon talinjo do gase ka kayko-ak ar  
maan kaak kuu cigilin oorinko. Illa gay, kuu  
gine ar gay riyor ku Bunđi.

<sup>17</sup> Ampa-ak, beron horoomin do gee  
okiŋco, elguwoŋ siŋtiko, ginon kolaw do  
Bunđi ho karmiyon sultan ka tatiko.

*Botol taat Iisa Masi gaariite*

<sup>18</sup> Kuŋ kuuk gay riyor, karmiyon geenjo  
iŋ gelbin rakki. Dakon karmiyenno ŋuur  
kuuk ginaako samaane ho elgiikon di.  
Karmiyon oki ŋuur kuuk ginaako rada.

<sup>19</sup> Ka seener gay, do bi ka karaamin  
ta Bunđi, ya gem ic subirraw wiktin taat  
ŋu taabiyaag bal botol, ŋa gin maan kaak  
samaane.

<sup>20</sup> Ya ŋu taabiyaako asaan ku nig maanna-  
ak, waa yaako ozilin ko ? Kar gay, ya ku bal  
nige maanna ho ŋu taabiyaako, ya ku subir  
do wiktin-anta, taar-at ko samaane do unji  
ka Bunđi.

<sup>21</sup> Do taar-an ko, Bunđi kolinjo. Asaan  
meenji Iisa Masi taabi do saan tanjo. Ansi-  
ak, ŋa gaarko botol a kuu aadnji.

<sup>22</sup> Ŋa bal gine zunuubinna

ho yiri rakki, raadin bal amile min do biy.\*

<sup>23</sup> Ŋu warga, kar gay, ŋa bal telke iŋ wariya.

Ŋu taabiyaaga, kar gay, ŋa balco kaawe

<sup>†</sup> 1:25 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 40.6-8.

<sup>\*</sup> 2:3 Wer ka gase kaawor do Soom 34.9.

<sup>†</sup> 2:6 Wer ka gase kaawor

do Ezaayi 28.16. <sup>‡</sup> 2:7 Wer ka gase kaawor do Soom 118.22.

<sup>§</sup> 2:8 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 8.14.

<sup>\*</sup> 2:22

Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.9.

a njuur oki asa aawe taabine.

Illa nja rasig inj Bunj kaak dukuma seriin inj botilti.

<sup>24</sup> Kuwa ka et kaak nju doodiiga, nja icig zunuubinnite do kaay.

Nja gintu ampa-ak a zunuubinna diyaatenno pey pise.

Ho gii goye goye kaak inj botiliy do unji ka Bunji.

Ka seener, inj mutiyji-ak ko, ku gastu aapiy tak-tak.

<sup>25</sup> Awalle, ku goy ar tamgi kuuk rawte. Kar diñ gay, ku gin ko gay gooyindi kaak tala kaako.

### 3

#### *Daadi inj midiyco*

<sup>1</sup> Kunj daad oki, karmiyonj midiyko. Paa kat, ya midiyko daarin bal aamine misa do kaaw ta Bunji oki, inj goyinjo kaak samaan-ak, njuu aamine. Ya ku balco kaawe yoo maanna oki,

<sup>2</sup> min nju talig goyinjo kaak \*cawar ho inj karaaminko, wal njuu aamine diñ ga ?

<sup>3</sup> Dakon diyenno kayko do samaanaw taat kara : ar dee ka kayko kaak arro, ise ka gamin ku daabner ho kesuun taat kaalin aale.

<sup>4</sup> Kar gay, bariyonj samaanaw taat cigil atta do gelbinko taat goy doo. Samaanawat, njuu talin inj dalulluwko ho inj oolinjuwko. Njuur-anj ko gamin kuuk kaalin paka do unji ka Bunji.

<sup>5</sup> Taaye, gin elgina, daad kuuk karmiyaag Bunj ho kuuk diyaag gelbinco inj njaara gingiy ampa. Daad-ak karmiyiig midiyco.

<sup>6</sup> Ya ku talig goye ka Zaara, daaciy ta Ibraayim, ku tal maman ta karmiyiig mitti nam ta kolaag a « rabbiner\* ». Ya ku gina sellinkaw ho ku rasdo yoo maanna yaako unje kolaw taat yaako barjilinjko, kuu gine ar kooginti ku Zaara.

<sup>7</sup> Kunj miday oki, ay gem di yaa goye gala inj daaciy. Ibinonj kadar gudurre tanco inj tanjo, taar sawado. Beroñco horoomine, asaan njuur oki yaa gase haginco, taar ko goye kaak Bunj beriite inj barkiney. Ginguwonj ampa, paa kat, maan todiitido do salaanko.

#### *Gine ka sellinj kaw*

<sup>8</sup> Ba aar gay, ginguwonj a pikirriko ho kaawko yaa gine rakki di. Eloñ benanniko ar sinja, ginguwonj sellen ho goyonj dalullay.

<sup>9</sup> Ya waan ginko maan kaak samaanno, dakonji yeepinjido. Ya waan waraako, dakonji yeeptitido inj wariya, kar gay, barkiyonja. Asaan do taar-an ko, Bunj kolinjo, ho ampaa ko, kunjko oki yaa gase barkin min do Bunji.

<sup>10</sup> Ka seener, Kitamne kaaw aman :

« Gem kaak raka goye gala  
ho raka tale mena ku galal sa,  
illa nja raadenno ho nja warenno gemo.

<sup>11</sup> Gem-ak, illa njaaco newse kop do gamin kuuk jookumo  
ho nja gine taat samaane.

Illa nja bariye botol ta aapiyer ho nja aadinti.

<sup>12</sup> Asaan \*Rabbin Bunj diy oday  
do njuur kuuk jaawa inj botol

ho nja diyit dengey do salaanco.

Kar njuur kuuk gina taat samaanno gay,  
nja newsaaco kopo. »†

<sup>13</sup> Waa yaako gine maan kaak samaanno,  
ya ku zeeda gine taat samaane ?

<sup>14</sup> Ya ku gina maan kaak inj botiliy ho nju taabiyaako do biy oki, aditko, nju ginonj portiko. Dakon jinenno kolaw do waanna ho dakonj barjilenno.

<sup>15</sup> Kar gay, ibinonj do gelbinko kadar Iisa Masi kaak Bunj dobtu-ak, njar keeji di \*cawar, ho njaar ko \*Rabbinko. Ay wiktine, siyonj zinjkiko kuu gedire telke ya nju indaako do bi ka maan kaak ku eriy inj imaano.

<sup>16</sup> Kar gay, kaawonco inj dalullaw ho inj taat ool di. Zeedonj a pikirriko yaa gine samaane. Ampaa kat, njuur kuuk osaako do bi ka goyinjo kaak inj Iisa Masi-ak, sokañ yaa deenoo.

<sup>17</sup> Ya ku taabiya do bi ka maan kaak samaane asaan Bunj kat rake, njaar-ak, guna min kuu taabiye do bi ka maan kaak samaanno.

<sup>18</sup> Ka seener gay, Iisa Masi meenji taabiy taabin ta muuti mena rakki di gaasiititi do bi ka zunuubinna ku gee okinco. Njaar kaak bal gine oorin tak-tak, nja mattu do bi ka kunj kuuk gin oorne a njaako iyinjko do unji ka Bunji. Nju deeg ziy, kar gay, Bunj nooyig min do muuti inj gudurre ta Ruwwin ta Bunji.

<sup>19</sup> Inj gudurriti-at ko, nja 6aawtu gaare Kabarre ta Gala do njuur kuuk ba oole.

<sup>20</sup> Njuur kuuk ba ool-ak, njuur ko kuuk awalle pooç kaaw ta Bunji do wiktin ta Nowe. Do wiktin taar-at, nabi Nowe siya markab ka tatko ho Bunj gay ic subirraw a gee-ak yaa ice kaawoy. Kar gay, gee sood di unjitu do markabar a njuu jile zinjkiko min do amiydi. Njuur kuuk unje-ak, njuur gee porpod di.

<sup>21</sup> Amay kuuk do wiktin ta Nowe-ak, njuur gaara amay ku \*batemdi kuuk jilaako diñ di. Batem kaak ta6 gay, njaar ace ka tingorro. Illa gay, nja ice ka niyiner do aade ka Bunji inj pikirre taat cawar. Gamin okinco-anj yaa ase do werco inj nooye ka Iisa Masi.

<sup>22</sup> Min nja nooye, nja coontu ka samaaner ho nja goytu do meeday ta Bunji. Do wer-ak, nja hokumiyaag \*dubal ku Bunji. Nja

\* 3:6 Wer ka gase kaawor do Zenez 18.12. † 3:12 Wer ka gase kaawor do Soom 34.13-17.

hokumiyaag oki gamin kuuk gin izinne ho in j kuuk gin gudurre kuwa ho gee talgigdo.

#### 4

##### *Goye kaak marbinto*

<sup>1</sup> Iisa Masi seet taabin do ziy. Paa ko, kunjko oki, siyon zinjiko kadar taabin ar taar-an, kuu seenti oki. Ka seener, naar kaak seet taabin do ziy-ak rasig ko zunuubinna.

<sup>2</sup> Min diŋka, menaw kuuk dak kuu goye do duniiner-an, illa kuu rasin galal ta zinjkar ho kuu goye goye kaak Buŋ rakiyo.

<sup>3</sup> Ka seener gay, awalle, ku tanjil zinjiko aale in j gamin kuuk gee kuuk ibanno Buŋ giniyo : in j baaye kaak munjam, in j ele ka gamin ku eenjo, in j tee ho see kaak aale, in j gine ka marginar ho in j gamin ku pey ku sokaŋ.

<sup>4</sup> Diŋ gay, gee kuuk ibanno Buŋ-ak ajbiye asaan ku rasig gamin ku sokaŋ-aku. Paa ko, ŋu wariiko.

<sup>5</sup> Kar gay, yiriy rakki, Buŋ asa di indinco, naar kaak yaaco dukume seriine do gee kuuk goya in j kuuk mate oki.

<sup>6</sup> Do saan taar-an ko, Iisa gaariicot Kabarre ta Gala do gee kuuk ba ool-aku. Gee okinco, ŋuuco dukume seriine do goyinco kaak ŋu goyiy do duniiner. Kar gay, gee ŋuur-ak, Iisa gaarcot Kabarre-at a ya ŋu dukumko seriin do goyinco kaak ŋu goytu oki, diŋ gay, in j gudurre ta Ruwwin ta Buŋdi, ŋu pilco botol taat ŋuu gase goye kaak ta6 do unji ka Buŋdi.

##### *Goye ka gee kuuk aamine*

<sup>7</sup> Duniin-an, taar gaay ko gaase. Naar-ak, goyon goye ka ilimdi ho gediron do zinjiko, paa kat, kuu gedire salkiye.

<sup>8</sup> Maan kaak pak gamin okinco-an, illa kuu elguwe zinjiko in j gelbin rakki. Asaan in j ele ka zinjkar-ak, goy gamin dakina kuuk niga adat ku geemir, kar kodok di, gee rasi-igu.

<sup>9</sup> Obguwoŋ martiko samaane benanniko, bal gulumjume.

<sup>10</sup> Minninko, ay gem di gin bere kaak Buŋ beriiji a naa gaayguwe eenji. Ya ku gina ampa-ak, kuu kuuniye ar gay riyor kuuk obig samaane ay bere kaak Buŋ beriico.

<sup>11</sup> Naar kaak gas bere ka gaare kaawor, illa naa gaarguwe kaawin kuuk asa min do Buŋdi. Naar kaak gas bere kaak gine ka riy do geemir, illa naa ginguwin riyoy in j gudurre taat Buŋ beriiji. Do gamin okinco-an, illa gee yaa bere \*darjin do Buŋdi in j sin j ku Iisa Masi. Locin di, darjine in j gudurre, elgin in j elgina ! \*Aamin.

##### *Taabin ta gee kuuk aamine*

<sup>12</sup> Gem kol sinjay, dakoŋ ajbiyenno ya taabin ginko dakina. Dakoŋ pakirenno

kadar na maan kaak kuunaydo do gee ku Buŋdi. Taabin-at yaa gaare ya ku aamin ka seener wala kawwi.

<sup>13</sup> Kar gay, in j taabin-at, aacyon, asaan ku gas botol ku hadirtu do taabin ta Iisa Masi. Ampaa ko, wiktin taat naa ase in j \*darjiney, aditko yaa miine in j galal.

<sup>14</sup> Ya ŋu waraako asaan ku aamin do Iisa Masi, aditko yaa gine portiko, asaan Ruwwin ta Buŋdi, taar gudurriti dakina ho ta goy in j kunjko !

<sup>15</sup> Ya waan minninko seet taabine, na seentido do saan taat a na dee gemo, wal na kokine, wal na gin maan kaak jookumo, wal na unje kaay do kaawin ku geemir. Gamin ŋuur-aj samaanno.

<sup>16</sup> Kar gay, ya na seet taabine do saan taat na kretiyeŋce, naa gineno sokaŋ. Illa gem-ak yaa dele barkin do Buŋdi asaan na nec icin sin-aku.

<sup>17</sup> Ka seener, wiktin ase ta dukume seriiner. Seriin-at yaa teesen ja min geenji ku Buŋdi. Kar ya ta as ampa-ak, ŋuur kuuk pooç aamine do Kabarre ta Gala ta Buŋdi gay, tanco yaa gine maman ?

<sup>18</sup> Ar taat Kitamne kaawtu aman : « Ya gem kaak 6aa in j botol gas jile in j rada, naar kaak karmaydo Buŋ

ho kaak goy in j zunuubinnay gay,

tanji yaa gine maman ? » \*

<sup>19</sup> Ansi ko, ŋuur kuuk ŋu taabiyo asaan ŋu gina maan kaak Buŋ rakiyo, illa ŋuu diye gelbinco do naar kaak kilgiygu ho ŋuu ginguwe sellinjaw. Naar kaak kilgiygu-ak, naar pikgitdo kaawoy.

#### 5

##### *Tale ka kaar do gee ku Buŋdi*

<sup>1</sup> Nu gin oki taaye do agindaw ku \*Eglizdi kuuk goy datikko. Nun sa tatkaw ar ŋuura. Nu talit taabin ta Iisa Masi in j odinar ho naa gase oki hagner ta \*darjiney taat yaa bayne. Taaye kaak naa kaawe-an ko kaak nu taayiy agindaw-aku.

<sup>2</sup> Ar gay goyin kuuk samaane, goyon gee kuuk Buŋ amniyiiko. Dakoŋ gineno ar ŋu asiraako asire, kar gay, goyon in j niyinko ar kaak Buŋ rakiyo. Dakoŋ gineno a kuu gase malle, illa gay, goyon in j gelbin rakki.

<sup>3</sup> Do gee kuuk Buŋ amniyiiko-aku, dakoŋ gineno a tanjon di yaa tee. Illa gay, goyon goye kaak samaane nam ŋuu ice goyinjo.

<sup>4</sup> Paa kat, wiktin taat tatkaw ka gay goyindi bayne, kuu gase kadumuul kaak gaara kadar ku nosire. Kadumuul-ak yaa goye doo.

<sup>5</sup> Kar kunj dubal oki, karmiyon aginduwko. Kunjo okinjo, do goyinjo kaak benanniko, onon zinjiko. Asaan Kitamne

\* 4:18 Wer ka gase kaawor do Proberb 11.31.

kaaw aman : « Bun newsiico kop do kuuk jaala zinjico, kar gay, na barkiyaag nuur kuuk ona zinjico. »\*

<sup>6</sup> Ampa-ak, onon zinjico do unji ka Bunji, naar kaak gin gudurre. Paa kat, naako jaalinjo ya wiktinti nece.

<sup>7</sup> Rason pikirriko okintit taat barjilaako loci, asaan naar ko tala kaako.

<sup>8</sup> Gediron do zinjico ho goyon mento, asaan adinko \*Seetanne jarba aarko ar boori kaak neyaw ho bariya waan kaak naa tee.

<sup>9</sup> Kun gay, obon imaanko bombo ho duunon masisko. Ibinon kadar sijtiko kuuk do adiy ka kidar okinji taabiya ar kunjo.

<sup>10</sup> Barkin okintit asa min do Bunji ho na kolinjo a kuu unje do \*darjiney taat goy doo in nume kaak ku numtu in Iisa Masi. Ampaa ko, min kuu taabiye pey do wiktin sood-ak, naako yeepinjo do werko, naako bere gudurre, naako derinjo ho naako gaayinjo kuu goye bombo.

<sup>11</sup> Locin di gudurre, elgin in elgina !  
\*Aamin.

*Ooy ta ba aaro*

<sup>12</sup> Na sijte Silaas kaak tur nu amniyinji kat gaayintu, nu siiriikon maktumne ta kapak-anta. Nu siiriikonta-an a naako iskinjo. Nu raka a kuu ibine tak kadar barkin ta Bunji taat ku gastu-at, taar ta6.

<sup>13</sup> Nuur kuuk Bun do6tu do geeger ka Babiloon ooyko dakina, in rondu Maark oki.

<sup>14</sup> Ooyon benanniko in gine ka cuud ar sijta kuuk tacco rakki.

Kun okinjo kuuk num in Iisa Masi, Bun yaako iye aapiye. Nu ooyko dakina !

---

\* 5:5 Wer ka gase kaawor do Proverb 3.34.



## 2 Piyer Maktumne ta seerin<sup>1</sup> kar taat Piyer siirtu Pile ka kaawor

Do maktumner-an, ɲu kaaw kadar ɲa Piyer kat siirta. ɲa min paliinna kuuk orok in seera. ɲa siircot do kretienna okiŋco, asaan goy gee kuuk raka jagiŋco min Kabarre ta Gala. Gee-ak eeraag kretienna ho ɲu iyaag ɲuu gine gamin kuuk jookumo ar ɲuura. ɲa taayaagu a ɲuu goye goye kaak Buɲ rakiyo, asaan Buɲ kat doɓgu. ɲuu icenno kaaw ta gay raadindi, kar gay, ɲuu obe bombo do bilde kaak amila min do Kitamner. Ka seener, Rabbin Iisa Masi yaa yeepe. Illa ɲuu yokinji in aapiye ho in galal. ɲuu goye goye kaak Buɲ rakiyo.

### Ooy ta Piyer

<sup>1</sup> Nun Simon Piyer, gay riyor ka Iisa Masi ho \*paliiney. ɲa nun ko siirit maktumne-anta. Nu siirkon loko, kuɲ gee kuuk aamin do Iisa ar kaak nin aamintu. Imaante taat sellen-an, gii gasit min do Iisa Masi, ɲaar ko Buɲte ho Gay Jilinte. ɲaar ko gin ay maanna in botliiy.

<sup>2</sup> Buɲ yaako barkiyiŋko ho ɲaako iye aapiye gaay in gaayo in ibine kaak taɓ ka Buɲdi ho ka \*Rabbinte Iisa Masi.

### Botol ta gee ku Buɲdi

<sup>3</sup> ɲa Iisa Masi ko gaarten Buɲ kaak kolinte ho gi ibiniiga a gii unje do \*darjiney ho gii ice goyiŋji kaak samaan paka. Ansi-ak, in gudurrey, ɲa berte gamin okiŋco. Paa kat, gii ice botliiy ho gii goye goye kaak Buɲ rakiyo.

<sup>4</sup> In botol taar-at ko, ɲa beriite gamin kuuk aginda ho taɓ kuuk awalle ɲa diytu a ɲaate bere. Kar ya ku gasgu-ak, kuu pake min gamin ku jookum kuuk gee ku duniiner elgiyo ho kuu gine sellen ar Buɲ.

<sup>5</sup> Do saan taar-an ko, kuɲ kuuk diy gelbinko do Iisa Masi, zeedon a kuu jaawe do botol taat samaane. Ya ku jaawa do botol taat samaan-at, ibinon maan kaak Buɲ rakiyo.

<sup>6</sup> Ya ku ibinig maan kaak Buɲ rakiy-ak, gedironco do ziŋkiko. Ya ku gedirco do ziŋkiko-ak, icon subirraw. Ya ku ic subirraw-ak, karmiyon Buɲ.

<sup>7</sup> Ya ku karmiyig Buɲ-ak, karmiyon ziŋkiko ar siŋta. Ya ku karmiyig ziŋkiko-ak, elguwon oki gee okiŋco.

<sup>8</sup> Ya ku ginig ko gamin-an ku ho ku giniig gaay in gaayo, kuu ibinin pey \*Rabbinte Iisa Masi pak ka awalle. Goyiŋko yaa sinje in unji ho riyko sa, kuu necinti.

<sup>9</sup> Kar ya gem kaak gingigdo gamin-an gay, ɲaar ar noolo ho ɲa tallo samaane. ɲa rawte kadar Buɲ saamiyig zunuubinnay kuuk awalle ɲa gintu.

<sup>10</sup> Gem kol siŋtay, uudin taat Buɲ kolinjko ho ɲa doɓiŋko, zeedon pey a kuu necin gamin okiŋco. Ya ku gina pa-ak, ku rawtaatdo botol ta Buɲdi.

<sup>11</sup> In taar-an ko, Buɲ yaako pile botol kuu unje do Meennaw ta Rabbinte Iisa Masi Gay Jilinte. Do wer-ak, gii goyer ko tak-tak.

<sup>12</sup> Do bi ɲaar-ak ko, nu moayaakon pey gamin-an ku, kar gay, ku ibingig ko ho ku goy ko bombo do seen taat ɲu gaariiko.

<sup>13-14</sup> Rabbinte Iisa Masi, ɲaar minintu a naa maten ko mooto. Paa ko, ya lotu-ak, ta samaane nu moyiikon gamin-an dinjka, min nu bal mate misa-anjka.

<sup>15</sup> Nu zeediy pa-ak, asaan ku moyin gamin-an in menaw, ya nu mate.

### Darjin ta Iisa Masi

<sup>16</sup> Awalle, ni kaawko maman Rabbinte Iisa Masi astu in \*darjiney. Do wiktin taar-at, ni osko kaawin kuuk maalan di kuuk geen di imiltu min do kayco walla ? Ha'a, nin talit darjiney-at in odinni.

<sup>17</sup> ɲa gasit darjiney-at min do Tacco Buɲ. Ni goya wiktin taat ɲa gaariita. Maanna-an kuuniy do wiktin taat ni doriig Buɲ kaak tatik paka kaawtu min kuwa. ɲa diytu aman : « ɲaar-an Rondu, nu elgig dakina ho adir miin in galal do bi kanji. »

<sup>18</sup> Ni goy kuwa ka damba ta Buɲdi wiktin taat ɲa kaawit kaaw-anta. Do wiktin taar-at, ni dorig in denjinni.

<sup>19</sup> Ansi ko, ni aaminiy dakin paka do kaaw taat nabiinna kaawtu-anta. Kuu diye denjinko samaane do kaawco, asaan taar ar lampa taat beɲa\* do gondikor. Laan denjinko samaane nam pat yaa coke ho kaal ka Belbel sa yaa amile. Yiriy taar-at di, ku asiy tale wer waran.

<sup>20</sup> Kar gay, ibinon kaaw-an samaane : kaawin kuuk awalle nabiinna kaawtu ho ɲu siirtu do Kitamner, gem keeji gediraado gase baaco.

<sup>21</sup> Kaawin ku nabiinnar, gem bal imilin min do kaay ka meenji. Ta Ruwwin ta Buɲdi kat beraaco botol, ɲa kaawit kaaw taat ɲu dortu min do Buɲdi.

## 2

### Kaawo do bi ka gay raadindi

<sup>1</sup> Min awalle, nabiinna kuuk raada goy sawa in gee ku Buɲdi. Din sa, gee ku bilde gee in raadine goy do datikko. ɲu asiy bilde gee in raadinco. Raade ɲaar-ak yaa idin gee nam ɲu asiiji newse kop do \*Rabbinte Iisa Masi kaak jiliig min do zunuubinnico. Do

\* 1:19 'beɲa' : Werin daarin ɲu kaaw a 'beɲa'.

taar-an, dak ko sood di, Buñ yaa taaḃiyiñco dakina.

<sup>2</sup> Gee dakina asa ice botol taat jookumo. Do bi kañco ko, gee asiy nige biñkico in botol ta seener.

<sup>3</sup> Gee kuuk ɓilda in raadin-ak diy kaaco do gamin ku duniiner. Nu asiiko raade njuuko jagiñko min do botildi. Gee njuur-ak, seriin ta Buñdi eraagu. Dak ko sood di, nu asa idiñco tak-tak.

<sup>4</sup> Yoo \*ɗubal ku Buñdi kuuk nig awalle sa, Buñ balco saamiye. Na sokiigu ho na oriig ba oole. Nuu goye in jinzirriñco do wer kaak gondiko nam yiriy taat Buñ asiy dukume seriine.

<sup>5</sup> Yoo aginay kuuk awalle nige oki, Buñ balco saamiye. Na paayiico amay kuuk teeyiig gee okiñco kuuk ic do kaawoy. Illa na jil Nowe di in eenji peesira ku pey, asaan na taaya gee in botol.

<sup>6</sup> Buñ dapintu oki do geeger ka Sodom ho in ka Gomoor. Na idiig ram in ako, illa dak but di. \*Ansi-ak, naa gaartu maman naa idiñ gee kuuk karmiyigido.

<sup>7</sup> Do wiktin taar-at, na jiliig Loot di, asaan na goy in botol do unji ka Buñdi ho na taaḃiy dakina do nige kaak gee nigiji do Buñdi.<sup>†</sup>

<sup>8</sup> Na goy sawa in gee kuuk gina jookum-aku. Na talig gaminc kuuk nu giniyo. Kun kawta, na talaagu, na doraagu, ho maanna-ñ radaag adiy asaan na gem kaak goy in botol do unji ka Buñdi.

<sup>9</sup> Maanna-ñ gaara maman Buñ yaa jilin gee kuuk ica kaawoy min do taaḃiner ho maman naa gooyiñ gee kuuk goy do in botol nam yiriy ta seriiner.

<sup>10</sup> Naa paaye taaḃin dakin paka do njuur kuuk aada galal ta zinjico ho kuuk pooaat izinne ta Buñdi. Gee kuuk ɓilda gee in raadin-ak, njuur ica zinjico, nu ginno kolaw kat bat, nu karmiyigido njuur kuuk gin \*dar-jin kuwa ka samaaner ho nu waraagu oki.

<sup>11</sup> Yoo ɗubal ku Buñdi kuuk bombo aale sa nig do biñkico in gee njuur-aku do unji ka Buñdi.

<sup>12</sup> Kar gee kuuk ɓilda gee in raadin-ak gay gina ta kayco di. Nu ar kumin ku yeero kuuk gee atikgiyo. Nu waraag gamin kuuk nu ibanno baaco. Nuu deenco ar kaak gee diyiy kumin ku yeero.

<sup>13</sup> Buñ asa taaḃiyiñco ar kaak njuur taaḃiyig eenco. In yiriyo oki, nu el teen duniine. Ya ku goy sawa, ku tiyaw, goyiñco rada, ho sokañ oki yaako deenjo. Ya nu raadaako oki, galco di.

<sup>14</sup> Odinco berel, nu rawdo gine zunuu-binna. Ya gee kuuk imaanco sood-ak, nu jagiigu, nu unjiig do zunubinnar. Nu diyiy

kaaco do gamin ku duniiner. Gee njuur-ak, seriin ta Buñdi obig ko.

<sup>15</sup> Gee-ak rasiit botol ta Buñdi, nu aada botol ta maaniico. Nu ic botiliy ta Balaam, ronji ka Bosor. Gem-ak el ice gurus ho na giiniy jookum do geemir.

<sup>16</sup> Yiriy rakki, Buñ leesji asaan na bal ice kaawoy. Yiriy taar-at, ɗurkul kaak kaawdo din sa nam pil biy ho na kaawiji ar ka geemir. Na todiiji botol do nabiñce-ak, pa na giniñ gamnay kuuk arro-aku.<sup>‡</sup>

<sup>17</sup> Gee kuuk ɓilda gee in raadin-ak ar beenay kuuk amiyco ice. Nu ar uc kuuk us jaawaagu anne-anne. Gee njuur-ak, Buñ siyco ko wer kaak gondiko.

<sup>18</sup> Nu el kaawe dakina in gamin ku ɗapilindi kuuk bal baaco. Ansii ko, nu jagiig gee kuuk daaḃinco ic botol ta Buñdi. Nu raka a njuu yeepiñco do goye kaak nu goyiy awalle in njuura, njuu gine gamin ku sokañ kuuk maaniico rakiyo.

<sup>19</sup> Nu raadaaco do geemir a njuuco bere horrinaw, kar sando maaniico gay berrin ku zunubinnar. Ka seener, gem goyiy berre do ay maan kaak begirji.

<sup>20</sup> Ya goy gee kuuk aamin in \*Rabbinte ho Gay Jilinte Iisa Masi ho nu amil ko min gamin kuuk \*cawarro kuuk niga gee, kar pey, nu yeepiy nu ginaag gamin-aku nam gamin-ak gediriico, gee njuur-ak niginco yaa pake pey ka awalle.

<sup>21</sup> Ansi-ak, ya nu bal ibinin botol ta seener sa guna min nu ibiniita ho nu rasiita, kar nu cokaydo pey kaaw ta Buñdi taat nu ɓildiigu.

<sup>22</sup> Giniñco-ñ ar dele ka ɗanjlat taat diya aman : « Kañ jube, kar meenji yeepiy pey teen gamnay kuuk na jubtu-aku. » § Giniñco-ak pey ar dele ka ɗanjlat taat diya aman : « Ya kinziir nu acga, jammiy sood di, na yeepiy pey tunjile do golji. »

### 3

#### Gaase ka duniiner

<sup>1</sup> Gem kol siñtay, an maktumne taat seeriñkar taat nu siiriiko. Do taat awalle in taat ɗiñka, nu moyaakon gamin-ñku, asaan kuu gase pikirre taat taḃ.

<sup>2</sup> Nu raka kuuco pakire do kaawin kuuk nabiinna kuuk Buñ doḃtu kaawtu min awalle ho in kaaw taat \*Rabbinte ho Gay Jilinte Iisa Masi kaawtu ho taat paliinna kuuk asko loko min do Buñdi gaariikonta.

<sup>3</sup> Nu raka kuu ibine kadar awalle min duniine yaa gaase, gee asa amile njuu gine taat nu rakiy di, nu asiiko yiliñko

<sup>4</sup> nam nu asiy diye aman : « Iisa Masi diy a naa yeepe, kar diñ gay na moo ? Aginduwte mate ho maan bal make, gee goy ar ka

\* 2:6 Wer ka gase kaawor do Zeneez 19.24. † 2:7 Wer ka gase kaawor do Zeneez 19.1-16. ‡ 2:16 Wer ka gase kaawor do Nombir 22.4-35. § 2:22 Wer ka gase kaawor do Proberb 26.11.

awalle-ak di uudin taat min Buñ kilgiyinte.

»  
<sup>5</sup> Gee ñuur-ak pooc icin kaaw taat Buñ kaawtu awalle min do kilgiye ka duniiner. Ña kilgiyig samaane in kida. Ña deefiig kida in amay.

<sup>6</sup> In amay-ak di pey, Buñ idiig gee kuuk awalle. Ña idiig gee kuuk do adiy ka kidar okiñco, wiktin taat ña paayiico amay do wiktin ta Nowe.

<sup>7</sup> Buñ diy pey a samaane in kida kuuk gi taliy-an, Buñ asa rasiñ ansii di kee nam yiriy ta seriin ta ba aaro, kar ña asiy erinco radinñan. Gee kuuk bal ice kaawoy, ñaa idin jot.

<sup>8</sup> Kar gay, gem kol sinñay, gin kaaw rakki, dakon rawtintido. Do Buñdi-ak, yiriy ta rakki in elgin kuuk alip, ñuur nec di.

<sup>9</sup> Goy gee kuuk pakira a Rabbinte, ñaar ooma, ña taaya aale. Sando, tanji gay ampaado. Ña subiriy-ak do bi kanke, ña raka kadar ay gemo yaa jipte goyiñji ho ñaa gase jile, ña rawtaado.

<sup>10</sup> Rabbinte Iisa Masi, ñaar yaa yeepen di ta6. Yiriy taat ñaa yeepe, gem ibinaatdo ar ase ka kokinor. Yiriy taar-at, gee asa dore hawin dakin pak awñe ka buñdi ho samaan asa sawle. Gamin okiñco kuuk gi taliy kuwa ka samaaner, ñu asa erinco tak-tak. Kida in gamin okiñco kuuk do adiy asa ide jot.

<sup>11</sup> Hadi, ya gamin-an kat asa ide ansi-ak, kuñ gay pakiron do goyiñko. Goyon sellen do unji ka Buñdi ho ginon uudin taat Buñ rakiyo.

<sup>12</sup> Kuñ yoka yiriy taat Rabbinte Iisa Masi yaa yeepe. Hadi, zeedon kuu gine ar taat ni kaawiiko, asaan ñaar yaa yeepe kodok di. Yiriy taar-at, samaane, ñu asa erinji tak-tak, ho gamin kuuk kuwa ka samaaner sa asa relle okiñco.

<sup>13</sup> Buñ gay ñiyte a ña asa siye samaane in kida kuuk marbinto. Do wer-ak, gamin okiñco yaa goye do botilco do unji ka Buñdi. An ko maan kaak gi diytu kayte.

<sup>14</sup> Gem kol sinñay, do bi ñaar-an, nu ñiyaako a zeedon kuu jaawe do botol taat samaane, asaan kuñ yoka yeepe ka \*Rabbinte. Ansi-ak, ya ña yeepe, ñaako gasinjo sellen, bal oorne ho kuu goye in aapiye do unji.

<sup>15</sup> Ibinon kadar maan kaak peyiig Rabbinte Iisa Masi min do yeepinji-ak, ña raka gii gase jile. Sinñe Pool, ñaar kaak gi elgiyo, ñaar sa siirko do bi ñaar-anka. Ñaar Buñ ko berji ibine, ña siirtu.

<sup>16</sup> Do makaatamnay okiñco, ya ña kaawaako do bi ñaar-ak, ñaar sa kaawa ko ar tanto-an di. Ka seener gay, goy kaawnay kuuk rada. Gee kuuk ibanno maanna ho obdo bombo makiig kaawnay ku Pool uudin taat ñu makiig kaawin daarin ku Kitamner. Ansi-ak, ñu rawtiy zinñkico.

<sup>17</sup> Gem kol sinñay, kuñ gay, nun mininjon ko. Pakiron do goyiñko, asaan gee kuuk niga sin ku Buñdi jagikonno min do botilko. Ansii ko, ku rawtiido botilko taat ku obtu bombo min awalle.

<sup>18</sup> Zeedon a kuu aade Rabbinte Iisa Masi Gay Jilinte. Ek di ñaako barkiyinjo gaay in gaayo ho kuñ sa yaa ibinin pey pak ka awalle. Delintenji barkin min dinja ho elgin in elgina ! \*Aamin.

## 1 Yaaya Maktumne ta awalle taat Yaaya siirtu Pile ka kaawor

Gee kuuk min awalle kat kaawe a ɗa Yaaya kat siirit maktumne-anta. Njaar di oki siirit Kabarre ta Gala ho ɗa min paliinna ku Iisa Masi. Nja siirit do kretienna kuuk goy do kid ka Aazi. Eglizna daarin barjile, asaan ɗu gas gilde kaak arro. Paa ko, Yaaya kaawico karar a : Iisa, njaar di Masi kaak Buɗ ɗoɗtu ho njaar di Roɗ ka Buɗdi. Njaar di oki ele ho portikaw. Gi ibinaag gamin-aj in botol ta Iisa. Nja saamiyog zunuubinnico in baariy a ɗuu gine cawar do unji ka Buɗdi. Gi ibinaag oki do bi ka Ruwwin ta Buɗdi taat gaarogaa. Kretienna kuuk taɗ gay obit imaanco bombo ar taat ɗu gaariico min do teesindi. Buɗ gay elgig dakina, paa ko, ɗa ɗaamiig Iisa mattu do saan taŋco. Ya ɗuur kat elgiga, njaar-ak, ɗuu bere oki zinjico do eenco.

*Iisa, njaar Kaaw taat bera goye*

<sup>1</sup> Ni kaawaako do bi ka njaar kaak ɗu kolij Kaawo kaak goy min do teesindi ho kaak bera goye do geemir. Gem-ak, ni dorig in denginni, ni talig in odinni, ni pandiyga ho ni wakig in pisinni.

<sup>2</sup> Gem kaak bera goye-ak gaar ziy ho ni talga. Nin gay saadinnay. Do bi njaar-aj ko, ni gaariiko goye ka gaasdo. Goye njaar-ak, ɗa goye kaak do serpey ta Tatte Buɗ, ho goye-ak bayinte waran.

<sup>3</sup> Maan kaak ni taltu ho ni dortu-ak, ni gaaraakon loko oki. Ampaa ko, kuu nume in nini in nume kaak ni numtu in Tatte Buɗ ho in Ronji Iisa Masi.

<sup>4</sup> Ni siirkon gamin-aj a aditte yaa gine portiko.

*Jiwi kuuk do portikaw*

<sup>5</sup> Buɗ njaar portikaw, ginno gondikaw do weriy tak-tak. An ko kaaw taat ni dortu min do biy ka Iisa Masi ho ni gaaraakonta.

<sup>6</sup> Ya gi kaawa a gi num in Buɗ, kar gi goy do gondikor gay, gi raada ho gi ginno seene.

<sup>7</sup> Kar gay, ya gi jaawa do portikaw uudin taat Buɗ goy do portikaw-at, gi num ko beannite ho baar ku Ronji Iisa Masi actenju ko zunuubinnite okinco, gi goyiy \*cawar.

<sup>8</sup> Ya gi kaawa a gi ginno zunuubinna, njaar-ak, gi tara zinjite ku maaniite ho gi ginno seene.

<sup>9</sup> Kar gay, ya gi gaara zunuubinnite waran, njaar-ak, Buɗ kaak nec gi amniyinji ho kaak gina ay maan in botiliy, njaate

saamiyico a gi goye cawar, bal oorne do unji.

<sup>10</sup> Ya gi kaawa a gi ginno zunuubinna-ak, njaar-ak, gi diyaaji raadin do Buɗdi ho kaawoy sa ginno do gelbinte.

## 2

<sup>1</sup> Gem kol kooginay, nu siiraakon gamin-aj a kuu unjenna do zunuubinnar. Kar gay, ya waan gin zunuubinna, gi gin gem kaak yaate male do unji ka Tatte Buɗ. Njaar ko Iisa Masi kaak gina ay maan in botiliy.

<sup>2</sup> Njaar ber ziy satkine a Buɗ yaate saamiyin zunuubinnite. Buɗ gay, njaar saamiyaatenno zunuubinnite kunte di, kar gay, nja saamiye oki ku gee ku duniiner okinco.

*Gem kaak ibingig Buɗ, njaar cokiya kaawoy*

<sup>3</sup> Ya gi karmiyaat kaaw ta Buɗdi, ansi-ak gaara kadar ka seener gi ibingig Buɗ.

<sup>4</sup> Ya gem diya a ɗa ibingig Buɗ ho ɗa karmiyig do kaawoy, njaar-ak, ɗa raada ho ɗa ginno seene.

<sup>5</sup> Kar gem kaak karmiyaat kaaw ta Buɗdi gay, njaar elgig Buɗ min do gelbiney. Pa-ak, gi iban tak kadar ginte in Buɗ, gi num rakki.

<sup>6</sup> Ya gem kat diya a ɗa num in Buɗ, njaar goye ar kaak Iisa goytu.

<sup>7</sup> Gem kol roynay, kaaw taat nu kaawiikan, taar kaaw do taat marbinto, kar gay, ta taar ko taat min awalle ɗu kaawiiko-at di. Kaaw-at, taar sawa di in taat ku dortu-ata.

<sup>8</sup> Kar gay, kaaw taat nu siiriikan, taar marbinto. Goyinji ka Iisa, njaar gaara kadar kaaw-an taar seene ho goyinjo kanjo sa gaaraw. Asaan gondikaw sa sawlaw, ho portikaw ta seener sa beena\* ko.

<sup>9</sup> Gem kaak diya a ɗa goy do portikaw, kar ɗa ello eenji, njaar-ak goy misa do gondikor.

<sup>10</sup> Kar gay, ya gem kaak elgig sinji, njaar goy do portikaw ho maan ginno do gelbiney kaak yaa namin do nigindi.

<sup>11</sup> Kar gem kaak yila sinji gay, njaar goy misa do gondikor. Nja jaawa do gondikor-ata ho ɗa ibanno wer ka ɗa baayiyo, asaan in gondikaw-at, ɗa ar noolo.

*Diye ka kaar do gamin ku duniiner*

<sup>12</sup> Gem kol kooginay, nu siiraakon gamin-aj, asaan Buɗ saamiykon ko zunuubinnico in sin ku Iisa Masi.

<sup>13</sup> Kun aginiydu, nu siiraakon gamin-aj, asaan ku ibingig njaar kaak min do teese ka duniiner di, njaar goy ko. Kun dubal in gema oki, nu siiraako, asaan ku begirji do \*Seetanner.

<sup>14</sup> Gem kol kooginay, nu siirko pey, asaan ku ibingig Tatte Buɗ. Kun aginiydu, nu siirko, asaan ku ibingig gem kaak min do

\* 2:8 'beena': Werin daarin, ɗu kaawa a 'beena'.

teese ka duniiner di, ñaar goy ko. Kuñ dubal in gema, nu siirko, asaan ku goy bombo, ku icit kaaw ta Buñdi do gelbinko ho ku begirji do Seetanner.

<sup>15</sup> Dakoñ diyenno kayko do gamin ku duniiner ho dakoñ elguwincodo. Ya gem kaak el gamin ku duniiner, ibinoñ kadar ña elgido Tatte Buñ.

<sup>16</sup> Gamin ku duniiner gay, ñuur ko : ele ka gamnar, diye ka kaar do gamin kuuk gee taliyo, ho ice ka zinjkar do gamin kuuk gee giniyo. Gamin ñuur-an, okiñco, ñuur ku duniiner di, ñuur asdo min do Tatte Buñ.

<sup>17</sup> Ibinonj kadar duniin-an, taar gaasa ko ho gamin okiñco kuuk gee elgiya sawta ko. Kar ya gem gina taat Buñ rakiy gay, ñaa gase goye ka gaasdo.

#### *Adiney ka Iisa*

<sup>18</sup> Gem kol kooginay, ñak sood di, duniin yaa gaase. Ku dor kadar adiney ka Iisa yaa ase. Ka seener gay, adiney dakin as ko. Asinco-an gaara kadar duniin gaasa ko.

<sup>19</sup> Adiney-an, min awalle ñu goy in ginte, kar gay, gi sawado, ho paa ko, ñu amiltu minninte. Zer, ya gi sawa, nec ñuu goye in ginte. Maanna-an gaara kadar ka seener, ñu in gintenno.

<sup>20</sup> Kuñ gay, Iisa Masi berko Ruwwiney. Ansii ko, okiñko, ku ibiniit seene.

<sup>21</sup> Nu balko siire a ku ibingitdo misa seene. Kar gay, ku ibingit ko ho ku iban kadar min seen ta Buñdi, ginno maan ka raadiner atta.

<sup>22</sup> Ansi-ak, waa kaak raadaw ? Illa ña gem kaak diya a Iisa, ñaar Masido kaak Buñ ñaamtu. Gem ñaar-ak di raadaw. Gem kaak pociñ Tatte Buñ ho in Ronji, ñaar-ak ko adiney ka Iisa Masi.

<sup>23</sup> Ya gem kaak pociñ Ronji ka Buñdi, ña pociñ Tacco Buñ oki. Kar gay, ya gem kaak ooyiñ Ronji, ña ibingig Tacco Buñ oki.

<sup>24</sup> Kuñ gay zeedoñ a kaawin kuuk ku dortu min awalle yaa goye do gelbinko. Ya gamin-an goy ko pa-ak, kuñko oki, gelbinko yaa gine rakki in Tacco Buñ ho in Ronji.

<sup>25</sup> Iisa Masi, ñaar diy a ñaate bere goye ka gaasdo.

<sup>26</sup> Nu siirkoñ gamin-an do bi ka gee kuuk asaako gecinjo kuu rawte.

<sup>27</sup> Kuñ gay, Ruwwin taat Iisa Masi beriiko, taar goy in kuñko. Do saan taar-an, ku yokaado pey gem ka pey kat asaako ñildinjo, asaan Ruwwin taar gaaraakoñ ko gamin okiñco. Gamin kuuk ta gaariiko-an gay, ñuur ka seener di. Raadin rakki sa, ñu bal gine. Do bi ñaar-ak, icon kaaw taat Iisa Masi gaariiko ho goyon in gelbin rakki in ñaara.

<sup>28</sup> Gem kol kooginay, diñ gay, goyon in gelbin rakki in Iisa Masi a yiriy taat ñaa yeepe, gii goye bombo ho sokañ rakki sa diyaatenno do unji.

<sup>29</sup> Ku iban kadar Iisa Masi gin ay maan in botiliy. Paa ko, kuu ibine oki kadar gem kaak gina maan kaak in botiliy, ñaar oki ronj ka Buñdi.

### 3

#### *Koogin ku Buñdi*

<sup>1</sup> Talonj maman Tatte Buñ elinte ! Ña elinte nam ña koliite a gi kooginay. Ka seener gay, ginte kooginay ! Paa ko, gee ku duniiner ibingitenno a gi koogin ku Buñdi, asaan ñu bal ibiniñ Tatte Buñ.

<sup>2</sup> Gem kol roynay, diñka-an, ginte koogin ku Buñdi ko. Taat gi asiy gine neginda gay, gi ibingitdo misa. Kar gay, gi iban kadar ya Iisa Masi yeepe, gi asa are ar ñaara, asaan gi asa talinji uudiney.

<sup>3</sup> Gem kaak diy gelbiney do kaaw taar-an yaa gine \*cawar ar kaak Iisa Masi gintu.

<sup>4</sup> Gem kaak gina zunuubinnar-ak, ñaar pociñ karmiñ \*gaanuun ka Buñdi. Asaan gine ka zunuubinnar, ñaar ko pociñ ka gaanuun ka Buñdi.

<sup>5</sup> Kar gay, ku iban di kadar Iisa Masi, ñaar as do duniiner, ñaa ace zunuubinna ku geemir ho ñaar gay bal gine zunuubinna tak-tak.

<sup>6</sup> Inj taar-an, ya gem goy in Iisa Masi in gelbin rakki, ña ginno zunuubinna. Ya gem kaak gina zunuubinna-ak, ñaar bal talin Iisa Masi ho ña ibingigdo.

<sup>7</sup> Gem kol kooginay, gooyon zinjiko min gale ka geemir. Gem kaak gina maan kaak in botiliy, ñaar meenji goy in botol do unji ka Buñdi, uudin taat Iisa Masi goytu in botol.

<sup>8</sup> Gem kaak gina zunuubinna gay, ñaar asa min do \*Seetanner, asaan Seetanne, ñaar gina zunuubinna min do teese ka duniiner di. Maan kaak iyyiñ Ronj ka Buñdi do duniiner gay a ñaa peyin riy taat Seetanne giniyo.

<sup>9</sup> Gem kaak Buñ weetu gay, ñaar ginno zunuubinna, asaan maan kaak Buñ beriiji goy in ñaara. Ya Buñ kon di Tacco-ak, ñaar ginno zunuubinna.

<sup>10</sup> Kar di, in maman gi asiy ibine a ñuur-an koogin ku Buñdi, ho ñuur-an ku Seetanner ? Ya gem kaak ginno gamin kuuk in botilco ho ña ello sinji-ak, ñaar-ak gem ka Buñdido.

#### *Ele ka zinjkar*

<sup>11</sup> Kaaw taat ku dortu ñak ko min awalle, taar kaawa a gii elguwe zinjite.

<sup>12</sup> Ginte nigaado ar Kayen, asaan ña amil min do Seetanner, ña deeyiñ sinji ka meenji. Maa di ña deeyiñ sinji Abeel ? Ña deeyiñga-ak, asaan riy taat Kayen gintu-an samaanno. Kar riy ta sinji Abeel gay, taar in botilti.

<sup>13</sup> Gem kol sinjay, dakoñ abiyenno ya gee ku duniiner yilaako.

<sup>14</sup> Ginte iban kadar diŋka, gi pak min do muuti ho gi gas ko goye kaak ta6, asaan gi el siŋtite. Gem kaak ello siŋtay-ak, ŋaar goy misa do muuti.

<sup>15</sup> Gem kaak yila sinji-ak, ŋaar ar gem kaak diya gee. Ku iban di kadar gem kaak diya gee-ak, ŋaar gasaado goye ka gasado.

<sup>16</sup> Ansii ko, gii ibine maman gii elguwiŋ gee : Iisa Masi, ŋaar ber ziy do bi kante. Ginte oki, gii bere ziŋkite do bi ka siŋtite.

<sup>17</sup> Ya gem kaak gin gamna, kar ŋa talaag sinji kaak bal gine maanna ho ŋa bal tale aminduwi, maman ŋaa diye a ŋa elgig Buŋ ?

<sup>18</sup> Gem kol kooginay, ta botiltido ya gii elguwiŋ siŋtite in biŋkiten di. Kar gay, gii elguwiŋco ka seener ho giico berguwe pis-inte.

<sup>19</sup> Ya gi el ziŋkite-ak, gi ibina kadar ginte goy in seen ta Buŋdi. Ansi-ak, gelbinte portiko do unji.

<sup>20</sup> Ka seener, ya do gelbinte, gi pakira a gi nig sa, aditte portiko, asaan Buŋ iban gamin pak taat gelbinte ibiniyo. Ŋa iban ay maanna.

<sup>21</sup> Gem kol roynay, ya ka seener, gi haraydo do gelbinte, ansi-ak, gii gine bombo ya gi inda Buŋ.

<sup>22</sup> Ŋaar beraate gamin okiŋco kuuk gi indiiga, asaan gi karmiya kaawoy ho gi gina taat awaaji gala.

<sup>23</sup> Kaaw taat ŋa kaawiite-an gay a gii aamine in sin ku Ronji Iisa Masi ho gii elguwe ziŋkite ar taat ŋa kaawtu.

<sup>24</sup> Gee kuuk karmiyaat kaaw ta Buŋdi, ŋuur in Buŋ, gelbiŋco rakki, ho Buŋ oki goy in ŋuura. Gi iban kadar Buŋ goy in ginte, asaan Ruwwiney taat ŋa beriite gaaraatenja.

## 4

### *Ibine ka Ruwwin ta Buŋdi*

<sup>1</sup> Gem kol roynay, gee dakina kuuk goy do adiy ka kidar, maaniico di diya a ŋu nabiinna. Do bi ŋaar-aŋ, dakon amniyiŋcodó okiŋco, gee kuuk diya a ŋu gin Ruwwin ta Buŋdi. Kar gay, ibinon ja baaco, ya ruwwinco-at asa min do Buŋdi wal kawwi.

<sup>2</sup> Talon maman kuu ibine kadar gem-aŋ gin Ruwwin ta Buŋdi. Ku ibiniŋji ya ŋa kaawa bal cigile a Iisa Masi, ŋaar wee ar ka geemir.

<sup>3</sup> Kar gay, ya gem kaak bal ooye a Iisa Masi wee ar kaak geemir-ak, ŋaar-ak bal gine Ruwwin ta Buŋdi. Gem ŋaar-ak asa min Adin ka Iisa. Ku iban di kadar Adin ka Iisa asaw. Hadi, diŋka, ŋaar as ko do duniiner.

<sup>4</sup> Gem kol kooginay, kuŋ gay koogin ku Buŋdi, ku gedirco do nabiinna ŋuur-aku, asaan Ruwwin taat goy in kuŋko, taar pakgit

ruwwin taat goy in gee kuuk goy do duniiner.

<sup>5</sup> Nabiinna ŋuur-ak kaawa do bi ka gamin kuuk goy do duniiner di, asaan ŋu asa min do duniiner. Ampa-ak, gee ku duniiner cokiya kaawco.

<sup>6</sup> Ginterŋ gay gee ku Buŋdi. Gem kaak ibingig Buŋ, ŋa cokiya kaawte. Gem ka ibingigdo Buŋ gay cokaydo kaawte. Ampaa kat, gii ibinin Ruwwin ta seener ho ruwwin ta raadiner.

### *Ele kaak asa min do Buŋdi*

<sup>7</sup> Gem kol roynay, elguwinte ziŋkite, asaan ele asa min do Buŋdi. Ya gem kaak el eenji, ŋaar ko ronj ka Buŋdi ho ŋa ibingig Buŋ.

<sup>8</sup> Kar ya gem kaak ello eenji gay, ŋaar-ak ko kaak ibingigdo Buŋ, asaan Buŋ ŋaar ele.

<sup>9</sup> Ampaa ko, Buŋ gaartu kadar ŋa elgiite : ŋa ŋaamiig Ronji ka dangiro\* do duniiner a ŋaate bere goye ka ta6.

<sup>10</sup> Talon, ampaa ko ele : Buŋ, ŋaar elinte awalle. Ŋa ŋaamiiten Ronji. Ŋa bertu ziy \*satkine, asaan Buŋ yaate saamiyiŋ zunuu-binnite. Ansi-ak, ŋa gintenno kat elig Buŋ awalle.

<sup>11</sup> Gem kol roynay, ya Buŋ elinterŋ ko dakin ansi-ak, ginte oki, gii elguwe ziŋkite.

<sup>12</sup> Ginno gem kaak talig Buŋ. In taar-an oki, ya gi el ziŋkite, Buŋ goy in ginte, ho ele kaak ŋa elinte-ak ot ko do weriy.

<sup>13</sup> Ansi-ak, gi iban ko kadar Buŋ goy in ginte ho gi num ko in ŋaara : gi ibintu-ak asaan Buŋ beriite Ruwwiney.

<sup>14</sup> Tatte Buŋ ŋaamiig Ronji a ŋaa jile gee. Nin gay taliig maanna-anja ho ni kaawa biy do geemir.

<sup>15</sup> Ya gem kaawa bal cigile a Iisa, ŋaar Ronj ka Buŋdi, Buŋ goy in ŋaara, ho ŋaar sa goy in Buŋ.

<sup>16</sup> Ni iban kadar Buŋ elgiite ho ni amniy in kaaw taar-anta. Ele, ŋaar asa min do Buŋdi. Gem kaak gin ele, ŋaar goy in Buŋ ho Buŋ sa goy in ŋaara.

<sup>17</sup> Maan kaak gaara kadar ele ot do weriy-ak, gii talin do yiriŋ taat Buŋ yaa dukume seriin do geemir. Ginte ginaado kolaw, asaan goyinte kaak do duniiner, ŋaar ar goyiŋji ka Iisa.

<sup>18</sup> Ya gem kaak el eenji, ŋaar ginaado kolaw, asaan ele kaak ta6-ak, ŋaar atkaat kolaw. Ka seener gay, gem giniy kolaw-ak ya ŋa iban kadar seriin yaa pociŋji. Do taar-an ko, gem kaak gina kolaw-ak, elinji bal ote misa do weriy.

<sup>19</sup> Gi eliy ziŋkite-ak, asaan Buŋ kat elinte awalle.

<sup>20</sup> Ya gem diya a ŋa elgig Buŋ, kar sinji gay, ŋa elgigdo, ŋaar-ak raada. Ka seener

\* 'dangiro' : Werin daarin, ŋu kaawa a 'kida di' wal 'rakki di'.

gay, gem kaak ello sinji kaak ɗa talaaga, gediraaɗo elin Bunj kaak ɗa talgigɗo.

<sup>21</sup> An ko kaaw taat Iisa Masi kaawiite : ya gem kaak elgig Bunj, ɗaa elguwin sinji oki.

## 5

### *Gedire do gamin ku jookumo*

<sup>1</sup> Ya gem kaak aamin a Iisa, ɗaar Masi kaak Bunj ɗaamtu, gem ɗaar-ak roŋ ka Bunji. Gem kaak elgig Tacco Bunj, ɗaar-ak elgig kooginay oki.

<sup>2</sup> Ya gi elgig Bunj ho gi karmiyaat kaawoy, ɗaar-ak, gi iban kadar gi elgig koogin ku Bunji oki.

<sup>3</sup> Ya ka seener, gi elgig Bunj, ɗaar-ak nec gi ginin taat ɗa rakiyo. Maan kaak Bunj rakiy gii gine-ak, ɗaar oomno do kayte.

<sup>4</sup> Asaan koogin ku Bunji okinco, ɗuur pakgig gamin ku duniiner kuuk jookumo. Kar maman gi pakgig gamin-anju ? Gi pakgig in imaante taat do Iisa.

<sup>5</sup> Ginno waan kaak gedirco do gamin-anju, illa ɗaar kaak aamin kadar Iisa, ɗaar Roŋ ka Bunji.

### *Gamin kuuk gaara kadar Iisa, ɗaar Roŋ ka Bunji*

<sup>6</sup> Iisa Masi aste do duniiner. ɗa as aawin amay kuuk ɗu \*batiziyiiga ho ɗa as mine baariy ku meenji do wiktin ta muutuy. ɗa bal ase in amay di, kar gay, ɗa as in baariy oki. Ruwwin ta Bunji kat diyaate kadar gamin-anj, ɗuur ka seener, ho Ruwwin ta Bunji, taar seene.

<sup>7</sup> Ka seener gay, gin gamin subba kuuk kaawaate seene a Iisa, ɗaar Roŋ ka Bunji.

<sup>8</sup> Gamin-anj gay, ɗuur Ruwwin ta Bunji, in amay kuuk ɗu batiziyiiga ho in baariy kuuk mine. Gamin-anj, okinco, kaawco rakki di.

<sup>9</sup> Ya gee kaawa bico ka gamin kuuk ɗu taltu, gi ica kaawco. Kar kaaw ta Bunji gay, taar pak taŋco. Ho meenji Bunj kaawko do bi ka Roŋji.

<sup>10</sup> Gem kaak aamin do Roŋ ka Bunji, ɗa iban do gelbiney kadar gamin-anj, ɗuur ka seener. Gem kaak bal aamine do Bunji gay, ɗaar-ak diyaaji raadin do Bunji, asaan ɗa bal ooyin kaaw taat Bunj kaawtu do bi ka Roŋji.

<sup>11</sup> Kaaw taat Bunj kaawiten gay, taar a ɗa berte goye ka gaasdo, ho goye-ak asa min do Roŋji.

<sup>12</sup> Ya gem kaak gelbiney rakki in Roŋ ka Bunji, gem ɗaar-ak gasiig goye ɗaar-aka. Kar gem kaak gelbiney seer in Roŋ ka Bunji gay gasaagdo goye-aka.

### *Gaasuw ta maktumner*

<sup>13</sup> Nu siirkon maktumne-an loko, kun kuuk aamin in Roŋ ka Bunji, kuuk diya do kayko kadar ku gasig ko goye ka gaasdo.

<sup>14</sup> Gi iban tak kadar ya gi inda maan min do Bunji, ɗaate berinji ya ɗa num in maan kaak ɗa rakiyo.

<sup>15</sup> Hadi, ya gi iban kadar ɗa cokiyaag indinte, ansi-ak, gi iban kadar maanna-anj, ɗa bertenga ko.

<sup>16</sup> Ya gem tala sinji gina zunuubinna kuuk iyaagdo do muuti, gem-ak yaaji inde Bunj do bi ka sinji-aka, ho Bunj yaaji bere goye. Taaran do ɗuur kuuk gina zunuubinna kuuk iyigigdo do muuti. Kar gay, goy zunuubinna kuuk iya gee do muuti. Do zunuubinna ɗuur-ak, nu bal kaawe a kuu indiguwe Bunj do gemir.

<sup>17</sup> Nige okinji, ɗuur zunuubinna do unji ka Bunji, kar gay, goy zunuubinna daarin kuuk iydo gee do muuti.

<sup>18</sup> Gi iban di kadar koogin ku Bunji, ɗuur ginno zunuubinna in menaw, asaan Roŋ ka Bunji gooyaagu, ho \*Seetanne sa bal gine gudurre kaaco.

<sup>19</sup> Gi iban kadar ginte gee ku Bunji. Kar gee ku duniiner gay, ɗuur ku \*Seetanner.

<sup>20</sup> Gi iban kadar Roŋ ka Bunji, ɗaar as do duniiner a ɗaate gaarin gamin-anju. Ampaa ko, din, gi ibingig Bunj ka seener. Gi num ko in Bunj, asaan in Roŋji Iisa Masi sa, gi nume. ɗaar Bunj ka seener ho ɗa beraate goye ka gaasdo.

<sup>21</sup> Gem kol kooginay, goyon godom min margina.

## 2 Yaaya

### Maktumne ta seerinjkar taat Yaaya siirtu Pile ka kaawor

Gee kuuk awalle kat kaawe a ɗa Yaaya kat siirit maktumne-an ɗo Egliz rakki. Na kaawaaco maman ɗuu ele zinjico. Ele-ak gaara kadar ɗu karmiyaat taat Bunj kaawtu. Na kaawaaco oki a Iisa, ɗaar gemo ho ɗa Ronj ka Bunjdi. Ya gem asco ho ɗa beraaco bilde kaak arro ar ɗaar-aɗka, ɗuu icenno kaawoy.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun tatkaw ka Eglizdi kat siirke loke, kanj taat Bunj doftu inj kooginke kuuk nu elgiy min ɗo gelbiner. Kar gay, ɗa nunno di kaak elgiiko, gee okinco kuuk ibingit seen sa elgiiko.

<sup>2</sup> Ni elgiiko asaan okinte, gi gin seene, ho seen-at goy inj ginte elgin inj elgina.

<sup>3</sup> Tatte Bunj inj Ronji Iisa Masi yaate barkiy-inte. Njuur seerco yaate saamiye ho ɗuute oolin aditte. Ampaa ko, ginte kuuk aada seene, gii elguwe zinjite.

#### *Ele ka zinjkar*

<sup>4</sup> Wer galdu dakina, asaan nu dor kadar kooginke daarin aada botol ta seener uudin taat Tatte Bunj kaawiite.

<sup>5</sup> Dinj gay, gem kol yaaco, ɗu dyaake aman : « Gii elguwe zinjite. » Kaaw taar-an, taar marbintoɗo, ta taar di taat gi dortu dak ko min ɗo teesindi.

<sup>6</sup> Ya gi el zinjite, gii gine maan kaak Bunj kaawtu. Kaaw taar-at ko taat ku dortu min ɗo teesindi.

#### *Botol ta seener*

<sup>7</sup> Nu kaawiiko ansi-anj, asaan gay raadiner dakina totir ɗo adiy ka kidar. Nu ooyɗo kadar Iisa Masi, ɗu weeyig ar ka geemir ho ɗa as ɗo duniiner. Ya gem kaak kaawa ansi-ak, ɗaar adiney ka Iisa Masi ho ɗa jaga gee.

<sup>8</sup> Do taar-an, goyonj mento, paa kat riy taat ku gintu-an ucaado maala, ho ku asiy gase maan kaak Bunj diytu a ɗaako bere.

<sup>9</sup> Ibinonj kadar ya gem ic kaaw ta Iisa Masi, ho ba aar, ɗa jag min ɗo kaaw-anta ho ɗa jaguma kaawin ku pey, gem-ak kaawco numaaɗo inj Bunj. Kar gay, ya gem kaak icaag kaawin kuuk Iisa bilditu gee ho ɗa jagɗo, ɗaar-ak ɗa num inj Tatte Bunj ho inj Ronji oki, kaawco rakki.

<sup>10</sup> Inj taar-an ko, ya gem ɗaa ɗo werko, kar ɗa bilda gee inj kaawin kuuk arro ku Iisa Masi, gem ɗaar-ak, dakonj obinjido geero ho ooy sa, dakonji ooyenno.

<sup>11</sup> Ya gem kaak ooyji-ak unje ko ziy ɗo gamin kuuk samaanno kuuk gem-ak giniyo.

#### *Ooy ta ba aaro*

<sup>12</sup> Goy gamin dakin kuuk nu rakiiko siire, kar gay, nu rakaado siirin ɗo maktumne-anta. Nu raka ɗaa talinjko, ansi-ak, gi ɗaayiy kaawe bi inj bi. Paa kat, aditte yaa gine portiko.

<sup>13</sup> Gem kol booy taat Bunj doftu, koogin ku booke ooyke. Nu ooyko dakina.



### 3 Yaaya

#### Maktumne ta subbiṅkar taat Yaaya siirtu Pile ka kaawor

Gee kuuk awalle kat kaawe a maktumne-an, ṅa Yaaya kat siirta. Na siirit do gem rakki ṅu kolaag Gayuus. Naar min agindaw ku Eglizdi. Na ozilaag do bere kaak ṅa beriy do kretiyenna kuuk baaw do werco. Do Egliz naar-ak, gin gem rakki oki ṅu kolaag Diyotreep. Naar gay obdo siṅta kuuk kretiyenna. Do saan taar-at ko, Yaaya leesi-iji.

#### *Ooy ta awalle*

<sup>1</sup> Nun tatkaw ka \*Eglizdi ko siirṅin maktumne-anta. Nu siirit lociṅ, kiṅ royar Gayuus kaak nu elgiy do gelbiner.

<sup>2</sup> Gem kol royay, nu raka kii goye cewey ay wero. Nu iban kadar goyiṅṅin kaak do unji ka Buṅdi, naar do botiliy. Nu raka aapiy ta ziṅ oki.

<sup>3</sup> Adir portiko, asaan goy siṅta kuuk as min do werko ho ṅu kaawa kadar ki gin seene ho ki aada botol ta seener.

<sup>4</sup> Maan kaak berdu galal dakin-ak, nu dor kadar kooginar aada seen ta Buṅdi.

#### *Gayuus gina taat Buṅ rakiyo*

<sup>5</sup> Gem kol royay, kiṅ gem sellen do riyon. Ki obaag siṅtan samaane yoo marti oki.

<sup>6</sup> Siṅtan kuuk ki obtu-an asinti kaaw do Eglizni a ki elgig dakina. Gee nuur-an, ya ṅu otji, nu raka ki gaayiṅco ar kaak Buṅ rakiyo.

<sup>7</sup> Martuwco-an, taar do bi ka Iisa Masi. Nuur icdo maan min do gee kuuk bal aamine do Iisa Masi.

<sup>8</sup> Do taar-an ko, gii gaayguwiṅ gee ar nuur-anṅu, asaan ginte oki unje pisinte do riy taat ṅu ginii do bi ka seener.

#### *Diyotreep in Demetriyuus*

<sup>9</sup> Zer, nu siir maktumne do \*Eglizko, kar Diyotreep gay bal icin kaawor, asaan ṅa el gine ziy tatik do unco ka geemir.

<sup>10</sup> Neginda, ya nu baawe, nu baako gaarṅin gamin kuuk jookum kuuk ṅa gintu uudin taat ṅa nigig siṅte. Pey min nuur-an, ṅa gina gamin kuuk samaanno paka. Na obdo siṅta kuuk aamin do Iisa Masi do geriy ho ya gee kuuk obaag siṅta-ak sa, ṅa todaaco ho ṅa atkaagu min do Eglizdi.

<sup>11</sup> Gem kol royay, dak icenno botol ta gee kuuk jookum-anṅu, kar gay, ic botol ta gee kuuk sellen. Ya gem kaak gina gamin kuuk sellen, naar gem ka Buṅdi. Kar gem kaak gina gamin kuuk jookum gay, naar bal ibiniṅ Buṅ misa.

<sup>12</sup> Demetriyuus gay, gee okiṅco ozilaaga. Goyiṅji sa gaara kadar ṅa gina gamin kuuk

in botilco. Nin oki kaawa biy kadar ṅa mitko. Ho kiṅ Gayuus oki iban kadar ni kaawa seene.

#### *Ooy ta ba aaro*

<sup>13</sup> Goy gamin dakina kuuk nu rakiṅ siire, kar gay, nu rakaado siirṅin do maktumne-anta.

<sup>14</sup> Nu raka gii ṅume moota, gii kaawe bi in bi neginda ya nu baawṅin ooye.

<sup>15</sup> Buṅ yaan iye aapiy do gelbinen. Royinte okiṅco kuuk goy anne ooyṅin. Kiṅ sa ooyco do royinte okiṅco kuuk goy annere rakki rakki. Nu ooyko dakina.

## Zuud Maktumne taat Zuud siirtu Pile ka kaawor

Gee kuuk awalle kat kaawe a maktumne-an, na Zuud kat siirta. Na siirit do kretiyenna, asaan do datikco, goy gee daarin kuuk bera filde kaak arro : nu iyaag do goye kaak jookumo, nu eeraag gee ku Eglizdi, nu waraag dubal ku Bunji ho nu poocaag Iisa. Kar gay, Zuud kaawa a Iisa keeji di Tatkuwte ho Rabbinte. Do saan taar-an ko, do maktumne-an, Zuud taayaag kretiyenna do maan kaak yaaco ase neginda do gee kuuk jookum-anjku. Na denraag gee ku Eglizdi a nuu obe tirit do imaanco, asaan Bunj nec gooyinco, nu galyido do zunuubinnar.

### Ooy ta Zuud

<sup>1</sup> Na nun gay riyor ka Iisa Masi kaak nu kolij Zuud, sinji ka Zaak, kat siiraat maktumne-anta.

Nu siiraacot do nuur kuuk Tatte Bunj koltu, na elgiyo ho na leeyiy keeco do Iisa Masi.

<sup>2</sup> Nu inda Bunj a nya tale aminduwo. Nu indaag a kuu goye do aapiyer ho elinji sa yaa goye in kunjko gaay in gaayo.

### Kaaw do bi ka gay raadiner

<sup>3</sup> Gem kol roynay kuuk nu elgiy dakina, nun diy kaar tak a naako siire do bi ka jile kaak Bunj yaate jilinte okinte. Kar din gay, nu tala kadar illa naako iskinjko kuu obe tirit do imaanko. Imaan-at, taar Bunj berit tak-tak do geenji ku meenji.

<sup>4</sup> Nu iskiiko-ak asaan nu iban kadar gee kuuk jookumo unje kokunuwda do datikko. Gee-ak, in goyinco kaak jookum-ak, nu nigii barkin ta Bunje. In barkinat, nu pakira a nuu gedire gine gamin kuuk jookumo kuuk gelbinco rakiyo, asaan Bunj yaaco saamiyen di. Ansii ko, nu pociig Iisa Masi, naar keeji di Tatkuwte ho \*Rabbinte. Do bi ka gee-ak, Kitamne kaaw ko min awalle kadar seriin yokaagu.

<sup>5</sup> Nu iban kadar kunj ibingig samaane kaawin okinco kuuk naako kaawe. Kar gay, nu raka kuu pakire maman Rabbin Bunj jiliig geenji ku Israyeel min darre ta Meser, kar ba aar gay, na deeyiig nuur kuuk bal icin kaawoy.\*

<sup>6</sup> Pakironj pey do \*dubal ku Bunji daarin kuuk pociig goyinco kaak Bunj beriico ho nu rasig wer kaak na leeyigu. Bunj obiigu, na

duuniig in jinzirrina nu goyiy do wer kaak gondiko nam yiriy ta yaarko taat Bunj asiy dukume seriin do gee okinco.

<sup>7</sup> Pakironj oki do geeger ka Sodom in ka Gomoor† ho in kuuk moota. Gee ku geegirnay-ak unje kayco do gamin kuuk jookumo ku ginindido‡ ar kaak dubal ku Bunji-ak gintu awalle. Din gee-ak gasit kat tanco do ak taat matdo tak-tak. Nuur-an gaara gamin kuuk yaaco ase do gee kuuk gina ar gee nuur-aku.

<sup>8</sup> Kar in taar-an oki, gee kuuk cigil datikko-ak gina di gamin ar nuur-aku. Nu soona sooniik taat iyaag nu nigiy zinjico in gamin ku ginindido-aku. Nu aanit tatkaw ta Bunji ho nu wariig nuur kuuk goy ka samaaner in \*darjinco.

<sup>9</sup> Kar talonj tatkaw ka dubal ku Bunji kaak nu kolij Miseel. Wiktin taat na meelii in \*Seetanne do bi ka zi ka Muusa din sa, na bal warinji. Illa na kaaw kaawen di aman : « Seriin ta Bunji yaan obe ! »

<sup>10</sup> Kar gee-ak gay wara maan kaak nu ibingido ho maan kaak nu ibingiga-ak oki, nu ibiniig ar malle kaak pakarro. In ibinico-akko, pilaaco botol taat nu baayiy ide tak-tak.

<sup>11</sup> Do gaayico ! Nuur kuuk ic botol ta Kayen.§ Nu bariya gurus in gamin kuuk jookumo ar Balaam gintu.\* Ho nu idiig zinjico do barjilico taat nu pociig Bunj ar Koore gintu.†

<sup>12</sup> Ka seener, ya ku nume ho ku tiya sawa in sinja, nuur gay nigaag goyinjo. Nu tiyaw ho nu siya dakin dakina, nu ginno sokañ. Nu pakira do adat ku maaniico di. Nuur ar uc kuuk aada wer kaak us baay di do paaydo amay. Ho nuur ar pey atay kuuk waado in ribbi. Atay-ak yaa aaye tak-tak ar atay kuuk nu rotgu.

<sup>13</sup> Gamin kuuk jookumo kuuk nu giniy-ak, nuur ar amay ku barrer kuuk aasa kurbulbul-kurbulbul ho paka toppiyo. Nuur ar pey kaalin kuuk gada tuuy-tuuy ho ibanno wer ka nu baayio. Kar Bunj gay siyco wer kaak nuu goye doo do gondikaw taat dulum.

<sup>14</sup> Do bi ka gee nuur-ak ko, gem kaak nu kolij Enok kaawtu min awalle. Enok gay min tamba ta Aadum taat baay ka peesirinjar. Na kaawtu ar nabiince aman : « Talon, Rabbin‡ asa in dubal ku Bunji kuuk \*cawar ho gee gedarro osinco.

<sup>15</sup> Na asa dukume seriin do gee okinco kuuk do duniiner. Naaco peyin do kayco do gamin okinco kuuk jookumo nu gintu asaan

\* 1:5 Wer ka gase kaawor do Ekzood 12.51, Nombir 14.29-30. † 1:7 'geeger ka Sodom in ka Gomoor' : Gee ku geegirnay-ak goy do wiktin ta Ibraayim. Bunj idiig geegirniico asaan goyinco jookum aale (Zeneez 19.24-28). ‡ 1:7 'gamin kuuk jookumo ku ginindido' : Miday kuuk baaya zinjico ho in gamin kuuk pey. § 1:11 Wer ka gase kaawor do Zeneez 4.

\* 1:11 Wer ka gase kaawor do Nombir 22 yoo 24. † 1:11 Wer ka gase kaawor do Nombir 16. ‡ 1:14 'Rabbin' : Nu kaawa bi ka Rabbin Iisa Masi. § 1:15 Wer ka gase kaawor do Zeneez 3.18, 21-24.

ηu pooçig maan kaak Buη rakiy a ηuu gine.  
Ho ηaa taabiγiηço do biηkico kuuk amil gallo  
do saan tanji. »<sup>5</sup>

<sup>16</sup> Njuur gee kuuk goy gujumjumaw di ho  
aditco portikdo tak-tak. Njuur aada ko galal  
ta zihkico di. Nju jaala zihkico ho ηu kaawa  
kaawin ku gala a ηuu gase maanna min do  
gemor.

*Taayiika do gee kuuk aamin do Iisa*

<sup>17</sup> Gem kol roynay kuuk nu elgiy dakina,  
pakiron do kaawin kuuk \*paliinna ku \*Rab-  
binte Iisa Masi kaawtu min awalle do bi ka  
maan kaak yaa ase neginda.

<sup>18</sup> Nju kaaw aman : « Do wiktin taat duniin  
gaay gaase, yaa amile gee kuuk samaatinay.  
Gee-ak yaa aade galal ta zihkico taat jookum-  
at di. »

<sup>19</sup> Gee ηuur-ak, riyco a illa ηuu eere geen  
di. Pikirrico, taar ta geemir di, ηu ginno  
Ruwwin ta Buηdi do gelbinco.

<sup>20</sup> Kar kuη kuuk nu elgiy-aη gay, zeedoη  
imaanko taat Buη beriiko yaa 6aa iη uηti.  
Salkiyguwoη iη gudurre ta Ruwwin ta  
Buηdi.

<sup>21</sup> Goyoη iη ele ka Buηdi. Diyoη amaan-  
niko do Rabbinte Iisa Masi. Iη selliηkuwiy,  
ηaako bere goye ka gaasdo.

<sup>22</sup> Talonj amindaw ta gee kuuk aditco  
osaw.

<sup>23</sup> Ya kuu gedire jiliη min do aki, ηaar-  
ak jilongu. Do gee daariη gay, talonj amin-  
duwco, kar goyoη godom min gee-aku. Yiloη  
zunuubinnico ar gee yiliy kesuun taat gin  
tiηgo zirid-zirid-ata.

*Oziliik ta ba aaro*

<sup>24-25</sup> Ozilinte \*darjin ta Buη kaak rakki di.  
Naar ko jilaate iη botol ta Rabbinte Iisa Masi.  
Naar nec ηaako gooyiηko,

pa kuu gale do zunuubinnar.

Na nec ηaako unjiηko do darjiney,

bal oorne ho iη galal dakina.

Locin di darjine, tatkaw, gudurre ho iη  
izinne

min awalle, diηka ho elgin iη elgina !

\*Aamin.

## Apokalips Gamin kuuk Buñ bayniiji do Yaaya Pile ka kaawor

Maktumne-an, ɲa Yaaya kat siirta. ɲaar di oki siirit Kabarre ta Gala ho inɲ makaatamna subba ku pey. ɲaar min paliinna ku Iisa Masi. Min Iisa Masi ɲu weeyiiga, gin ja elgin dakina kat Yaaya siiriit maktumne-anta. Do wiktin taar-at, kretiyyenna daariɲ taaɓiya do bi ka imaanco, daariɲ gay, gartico yiime, asaan Iisa asɗo kodok. Paa ko, Yaaya iskiig gee kuuk aamine a ɲuu peye bombo, ɲuu yoke nosirraw taat Buñ yaaco bere.

Do maktumne ta Apokalips, Yaaya siir makaatamna peesira. ɲa siirig do Eglizna kuuk peesira kuuk do kid ka Aazi (Turkiya). Kar ka seener gay, ɲa raka kaawe do kretiyyenna okiɲco kuuk do adiy ka kidar. ɲa gaara pey kadar Kabarre ta Gala ta Iisa Masi, taar do gee okiɲco.

Do maktumne-an, gin kaawin kuuk jarba jarbe ho inɲ gamin kuuk gee talaagu tale : ar ose kaak peesira kaak gaara gamin kuuk nec sawa-sawa ho ose kaak bijigiy gay kaak gaara gamin kuuk bal nece misa. Maan kaak portiko gaara nosirraw, ka dindiko gaara motol. Barre, ɲaar wer kaak aaridna okiɲco goyiyo. Maan kaak ar joɲa gaara aaridna okiɲco ho maan biida gay ginaaji riyo.

Kitamne kaawa inɲ geeger ka Babiloon. Geeger ɲaar-ak, meennuwiyy jookumo. Roɲ tamgi kaak koollo gaara Iisa. ɲaar di kaak ber ziy do muuti. Inɲ muutuy-at ko, ɲa nosirtu. Ba aaro, Buñ yaa kilwiye geeger ka Zeruzaleem kaak marbinto kaak ɲaa paaye min kuwa ar bere ka Buñdi.

### Teese ka kaawor

<sup>1</sup> Anɲ ko gamin kuuk Iisa Masi bayniico do geenji do taat yaa ase. Gamin-an, Buñ berjig do Iisa Masi a ɲaaco gaariɲ do gay riyooy okiɲco, kar ɲaar gay ɲaamiig \*dubiley do gay riyooy Yaaya a ɲaaji gaariɲ loci. Gamin-ak taayaado di ɲuu ase.

<sup>2</sup> Meenji Yaaya kat kaawe kadar gamin kuuk ɲa taltu-an, ɲuur kaawin kuuk asa min do Buñdi ho ka seener, ɲa Iisa Masi kat gaarijigu.

<sup>3</sup> Galal do ɲaar kaak garkiyaat maktumne-anta. Galal oki do ɲuur kuuk cokiyaat kaaw ta nabiɲcer-ata. Galal pey do ɲuur kuuk obit bombo kaaw taat ɲu siirtu-anta, asaan wiktin, taar as ko moota.

### Ooya do Eglizna kuuk peesira

<sup>4</sup> Gem kol siɲtay, maktumne-an, ɲa nun Yaaya kat siirkon loko, kuɲ \*Eglizna kuuk peesira kuuk goy do kid ka Aazi. Buñ yaako barkiyinɲko ho ɲaako iye aapiye. Nu barkiyaako inɲ siɲ ku Buñ kaak goy min awalle, kaak goy diɲka, ho kaak yaa ase. Nu barkiyaako pey inɲ siɲ ku ruwinnay kuuk peesira kuuk goy do unji ka Buñdi do wer kaak ɲa hokumiyo.

<sup>5</sup> Ho nu barkiyaako oki pey inɲ siɲ ku Iisa Masi kaak meenji saadin kaak taɓ, kaak nooy awalle min do gee kuuk mate, ho kaak goy kaaco ka sultinnay ku duniiner.

Do ɲaar kaak elgiite ho jilinte min do zunubinnite inɲ \*satkin ta baariy,

<sup>6</sup> ho do ɲaar kaak gininte ar gay satkiner kuuk sultinco rakki do unji ka tacco Buñ, loci di \*darjine ho gudurre elgin inɲ elgina ! \*Aamin.

<sup>7</sup> Kocilon, ɲa asa min ka samaaner inɲ uca \* ! Gee okiɲco yaa talin inɲ odinco, nam gee kuuk waacig inɲ waayine oki. Ho adiy ka kidar okiɲji yaa morke do saan tanji. Ka seener, maanna-an yaa ase uudiney ampa ! Aamin.

<sup>8</sup> \*Rabbin Buñ kaak gudurre okintit do pisiɲji diy aman : « Nun ko Alfa ho Omega†, nun kaak goy min awalle, kaak goy diɲka ho kaak yaa ase. »

### Iisa Masi bayinji do Yaaya

<sup>9</sup> ɲaar nun siɲko Yaaya. Gi rakki di inɲ Iisa Masi : okinte gi unje do \*Meennaw ta Buñdi, taafiinte sa sawa, ho inɲ taaɓin-at oki, gi subira di. ɲu obintu danjaayne do kid kaak ɲu koliy Patmoos datik barrer. ɲu obintu do saan ta nu gaara kaaw ta Buñdi ho nu kaawa seen ta Iisa Masi.

<sup>10</sup> Yiriy rakki ta dumaasdi, Ruwwin ta Buñdi asintu miin tak ho nu dora maan aaror ar gaay ta gemor. Ta dora raɗa ar perne‡

<sup>11</sup> aman : « Maan kaak ki taliy-an, ic maktumne ho siirig atta. Kar ɲaamit maktumne-at do Eglizna kuuk peesira : Egliz ka Epeeɲ, ka Ismiirn, ka Pergam, ka Tiyaatiir, ka Sardees, ka Piladelpi, ho inɲ ka Lawodiise. »

<sup>12</sup> Min nu doriit kaaw-at, nu newsitu naa talin gaay taat kaawaadu-ata. Do wer-ak, nu taltu lampin peesira ku daabner.

<sup>13</sup> Kar datik lampinar-ak gay, gin waan ar gemo. ɲa is batko ho do gonɲumoy gay, ɲa duun karrab ka daabner.

<sup>14</sup> Kaay gay sopir portik kar ar ɲirɲe ho odinay sa gizig ar ubal.

<sup>15</sup> Asinji gay, ar hadinne kaak mirgiti ho gaayay oki ar baal kaak asa gidi-gidi-gidi.

\* 1:7 'uca' : Werin daariɲ, ɲu kolaag a 'goci'. † 1:8 'Alfa ho Omega' : Inɲ kaaw ta Grek, ɲu garti kuuk ɲu siiriyo (maan kaak ɲu koliy 'alphabet'). 'Alfa' ta garta taat awalle ar 'A' inɲ nassarinɲa ho 'omega' gay taat gaasuwa ar 'Z'. ‡ 1:10 'perne' : Werin daariɲ, ɲu kolaat a 'parna'.

<sup>16</sup> Gem-ak ob kaalin peesira do pisinji kaak meeda. \*Seepiney binj kay seer paad nata-ta-ta amila min do biy. Kar wijeeneey gay, irna wic-wic ar pato.

<sup>17</sup> Wiktin taat nu taliiga, nu galto do unji ar gem kaak mate. Kar naar gay diyiiiduug pisinji ka meeda do kaar, kar na kaawiidu aman : « Dak gineno kolaw. Na nun kaak awalle ho kaak ba aaro.

<sup>18</sup> Nun kaak goy mento. Nu mattu kar dij gay nu goy mento elgin in elgina. Nu gedirtit do muuti ho ba ool sa, nun di kaati.

<sup>19</sup> Dij di siirig okinco, gamin kuuk ki taltu, nuur kuuk goy dijka in kuuk yaa ase neginda.

<sup>20</sup> Naan gaare kat baaco ta kaalin ku peesir kuuk ki taltu do meedar ho in lampin ku peesir ku daabner. Kaalin kuuk peesir-ak, nuur dubal ku Bunji ku Eglizna kuuk peesira. Lampin kuuk peesir-ak gay, nuur Eglizna kuuk peesira. »

## 2

### *Maktumne do Egliz ka Epeez*

<sup>1</sup> « Siir maktumne do \*dubil ka Bunji ka \*Egliz ka Epeez aman :

« Nun meendu kat kaawaako. Nun kaak obig kaalin kuuk peesira do meedar ho kaak jaawa datik lampin kuuk peesira ku daabner.

<sup>2</sup> Nu ibingit riy taat ku giniyo, in zeede kaak ku zeediyo, in subirraw taat ku subiriyo. Ku gedarro sosin gee kuuk jookumo. Ku gecig gee kuuk gina zinjico paliinna kar sando, nu paliinna do. Ku maaniikon di imil bayco.

<sup>3</sup> Ku gin subirraw. Taa6inko gintu dakina do bi kanto ho ku balnu rasindu bat.

<sup>4</sup> Kar gay, nu gidaako asaan ku rasig elinjko kaak awalle.

<sup>5</sup> Pakiron min momo ku sollitu ! Jipton goyinjko ho ginon riy ar taat ku gintu awalle. Yampa, ya ku da jiptido goyinjko, naako 6aawe ho naa icin lampiko min do werti.

<sup>6</sup> Kar gay, ku gin maan rakki kaak ajbiyintu : ku poocit riy ta gee kuuk nu kolij Nikolayit ar nun poociita.

<sup>7</sup> « Ya ku gin dengina, laan denginko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar.

« Do kuuk nosire, naaco bere botol taat nuu okide ho nuu tee min ron ku et kaak bera goye ka gaasdo kaak goy do janni. »

### *Maktumne do Egliz ka Ismiirn*

<sup>8</sup> « Siir maktumne do \*dubil ka Bunji ka Egliz ka Ismiirn aman :

« Nun meendu kat kaawaako. Nun kaak awalle ho kaak ba aaro. Nun ko kaak mate ho kaak nooye.

<sup>9</sup> Nu ibingit taa6inko ho pokirruwko. Kar do unji ka Bunji gay, ku gay gamnar. Nu dorig ise ka binjar ka gee kuuk gina zinjico a nu \*Yuudinna, sando nu Yuudinna do, nuur gee kuuk num in sin ku \*Seetanner di.

<sup>10</sup> Dakon moyeno do taa6in taat unko. Seetanne yaako gecinjko, naa unje gee dakin minninko do danjaayner. Gece naar-ak yaa taaye ar mena orok pa. Ampa-ak, obon imaanko bombo yoo muutko. Do nuur kuuk nosire, naaco bere kadumuulco ka goye ka gaasdo.

<sup>11</sup> « Ya ku gin dengina, laan denginko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar.

« Do kuuk nosire, nuu aawaatdo muut ta seerinjkar. »

### *Maktumne do Egliz ka Pergam*

<sup>12</sup> « Siir maktumne do \*dubil ka Bunji ka Egliz ka Pergam aman :

« Nun meendu kat kaawaako. Nun kaak ob \*seepine kaak binj kay seer paad nata-ta-ta-aka.

<sup>13</sup> Nu iban kadar ku goy do wer kaak Seetanne hokumiyo. Do wer-ak ko, nu deeyig Antipaas, saadiner kaak ta6. Inj taar-anta oki, ku aadiin nun di. Ku bal rasin imaanko.

<sup>14</sup> Kar gay, nu gidaako do bi kaak ku gin gee minninko kuuk ica kaaw ta Balaam. Awalle gem-ak isinig Balaak, naaco ise gu6a do gee ku Israyeel. Na raka a nuu tee kum ka marginar ho nuu 6aaye munjam.\*

<sup>15</sup> Goy pey gee datikko kuuk ica kaawin ku Nikolayit.

<sup>16</sup> Jipton goyinjko, yampa naako 6aa kodok di, naa taasinin gee-ak in seepin kaak amila min do bir.

<sup>17</sup> « Ya ku gin dengina, laan denginko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar.

« Do kuuk nosire, naaco bere tee kaak cigile kaak nu kolij " maan ". Ho naaco bere pey dambi portiko. Dambi-ak, nu siirji sinj marbinto kuuk waan sa ibanno baaco, illa naar kaak gasig dambi-ak di iban. »

### *Maktumne do Egliz ka Tiyaatiir*

<sup>18</sup> « Siir maktumne do \*dubil ka Bunji ka Egliz ka Tiyaatiir aman :

« Nun meendu Ron ka Bunji kat kaawaako. Nun ko kaak odinar gizig ar ako ho asindu irnaw ar hadinne kaak nu sokiya.

\* 2:14 Wer ka gase kaawor do Nombir 25.1-2, 31.16. † 2:17 'maan' : Na tee kaak Bunj beriico do gee ku Israyeel wiktin taat nu amiltu min darre Meser ho nu goyij do goosiner (Ekzood 16.13-16). 'maan kaak cigile' : Naar ko tee kaak marbinto kaak Bunj beriite in Lisa Masi (Yaaya 6.48-51).

<sup>19</sup> Nu ibingig gamin okiṅco kuuk ku giniyo : elinḱo, imaanko, riyko ho in subiruwko. Ho nu iban pey kadar gamin kuuk ku giniyo ba aar-anj pakgig kuuk awalle.

<sup>20</sup> Kar gay, nu gidaako do bi kaak ku balti tode do geem taat nu kolyi Zezabeel<sup>‡</sup> taat diya a ta nabiinca. Geem-at jagiig gay riyor. Ta kaawiico a nuu baaye munjam ho nuu tee kum ka marginar.

<sup>21</sup> Do geem-at, nu rastit wiktin taat taa jipte goyinti, kar taar gay pood rase azbin-nuwti.

<sup>22</sup> Talonj, naa accinti, taara in geenti kuuk ic botilti do daṅal ka diiginer, nam nuu rasin riy taat ta bildiigu.

<sup>23</sup> Naa deen maajirinti okiṅco kuuk aadaata. Paa ko, Eglizna okiṅco yaa ibine kadar na nun ko kaak ibingit pikirrico ho in taat gelbinco rakiyo. Kar naaji kappiye do ay gemo do riyoy taat na gintu.<sup>§</sup>

<sup>24</sup> « Kar kuj gee ku Tiyaatiir, nu kaawaako do kuj kuuk poodig bilde-anḱa ho kuuk pood ibinin gamin kuuk cigile ku Seetanner-anḱu. Nu diyaakonno pey maan oom kaako,

<sup>25</sup> illa kuu obin bombo maan kaak ku gastu-anj nam naa yeepe.

<sup>26-28</sup> « Do kuuk nosire ho kuuk gina riyor nam do gaasinti, naaco bere hokum-naw do pisinco ar nun gasit min do Tanni. Nuu toorinco gee ku duniiner in kunjgin ka hadinner. Nuu diminco ar kaak ku dimiy parkak\* ku golji. Kar naaco bere oki Belbel, kaal ka datik kawtira.

<sup>29</sup> « Ya ku gin denḱina, laanj denḱinko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar. »

### 3

#### *Maktumne do Egliz ka Sardees*

<sup>1</sup> « Siir maktumne do \*dubil ka Bunḱi ka \*Egliz ka Sardees aman :

« Nun meendu kat kaawaako. Nun kaak gin ruwwinnay ku Bunḱi kuuk peesira in kaalin kuuk peesira. Nu ibingit riyko taat ku gintu. Nu iban kadar gee taliiko a ku goy mento, sando gelbinko mate do unji ka Bunḱi.

<sup>2</sup> Niinoṅ ho zeedoṅ do imaanko, pa kuu mate tak-tak. Riy taat ku giniyo-an ajbiygig do Bunḱi.

<sup>3</sup> Moyon ja do kaaw taat ku gastu awalle. Pakironj maman ku doriita. Obon kaawan bombo ho jiptonj goyinḱo. Ya ku bal niine, naako ase ar kokino in wiktin taat ku ibingitdo.

<sup>4</sup> Yampa, minninko do geeger ka Sardees goy kuuk bal okiyin kesuunco. Nu ise kesuun portiko ho nuu jaawe in nunu, ginno pey maan kaak yaaco tode.

<sup>5</sup> « Ampaa ko, nuur kuuk nosire yaa ise kesuun portiko. Do maktumne taat nu siirtu sinj ku gee kuuk gas goye ka gaasdo, nu sooyaagdo sinco tak-tak. Ho naa diye do unji ka Tanni ho do unco ka dubilji a nuur-anj gee kunto.

<sup>6</sup> « Ya ku gin denḱina, laanj denḱinko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar. »

#### *Maktumne do Egliz ka Piladelpi*

<sup>7</sup> « Siir maktumne do \*dubil ka Bunḱi ka Egliz ka Piladelpi aman :

« Nun meendu kat kaawaako. Nun kaak Sellenj ho kaak Ta6. Nun kaak obig kerle ka sultan Dawuud. Ya nun kat pilit botol, waan gediraado dibirinti ho ya nun kat dibirta oki, waan gediraado pilinti.

<sup>8</sup> Nu ibingit riyko taat ku gintu. Nu iban kadar ya gudurriko sood oki, ku obit kaawor bombo ho ku balnu poodindu. Paa ko, nu piliiko botol taat waan gediraado dibirinti.

<sup>9</sup> Talonj gee ku \*Seetanner kuuk gina zinḱico a nu \*Yuudinna, kar sando nu Yuudinnado. Gee nuur-ak, nu raada maalan di. Naa asirinco nuu derse do unjo, nu asiy ibine kadar nu elgiiko.

<sup>10</sup> Ar kaak kuj obit kaawor bombo, nun oki naako gooyinḱo min do taabin taat asa do duniin okintiti a taa gece gee ku adiy ka kidar.

<sup>11</sup> Nun gaay ko yeepe. Obon bombo kaaw taat ku gastu. Paa kat, waan gediraado naako nosire naa icin kadumuulko.

<sup>12</sup> « Kuuk nosire, nuu goye ar dulaayne do \*ger ka Bunḱi kar nuu paaye caari. Naa siire sinj subba do unjinco : sinj ku tanni Bunḱi, sinḱu kuuk marbinto, in sinj ku hellin ta Bunḱu taat na paaytu min kuwa ho taat nu kolyi Zeruzaleem taat marbinto.\*

<sup>13</sup> « Ya ku gin denḱina, laanj denḱinko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar. »

#### *Maktumne do Egliz ka Lawodiise*

<sup>14</sup> « Siir maktumne do \*dubil ka Bunḱi ka Egliz ka Lawodiise aman :

« Nun meendu kat kaawaako. Nun kaak nu kolyi \*Aamin. Nun ko saadin kaak ta6 kaak kaawa seene. In nun ko, Bunḱi kilgiyig gamin okinco.

<sup>15-16</sup> Nu ibingit riy taat ku gintu. Riyko-an gaara kadar ku tonḱodo ho ku oollo oki. Wala ku tonḱo wala ku oola ! Nu rakaado

<sup>‡</sup> 2:20 'Zezabeel' : Ta geem taat abdiya margina (1 Ruwa 16.31, 19.1-2, 2 Ruwa 9.22-30). <sup>§</sup> 2:23 Wer ka gase kaawor do Soom 7.10, Zeremi 17.10, Soom 62.13. \* 2:26-28 'parkak' : Werin daarin, nu kolaag a 'parki'. \* 3:12 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 62.2.

kuu goye zoom ampa. Ya ku goy ampa-ak, naako picinjo kara !

<sup>17</sup> Ku diya aman : " Ni denjir ko, ni deet ko gay gamnar, ni rakaado pey maanna. " Kar ka seener gay, ku aminda ho taaβin sa rasgikonno. Ku ar noolna, pokirna ho tukinkin di.

<sup>18</sup> Naar-ak ason, naako taayinjo kuu gidiye min lotu daabne kaak nee do aki. Paa kat, kuu gine gay gamnar kuuk taβ. Kuu gidiye pey kesuun portiko kuu ise. Paa kat, waan talaado sokinko. Kar kuu gidiye oki dawne kuu etile do odinko. Paa kat, kuu tale karaβ.

<sup>19</sup> Gee okinco kuuk nu elgiyo, nu leesaaco ho nu taayaagu.<sup>†</sup> Naar-ak gay, zeedonj pey ho jiptonj goyinjo.

<sup>20</sup> Talonnu ! Nu peya wer geero ho nu ooyaako. Ya ku dorig gaayar ho ku pilit botilko, naa unje gerko, gii tee sawa.

<sup>21</sup> « Do kaak nosire, naaji bere botol naa asiyo goye in nunu do wer kaak nu hokumiyo. Ar nun oki, min nu nosirtu, nu daktu goy in Tanni do wer kaak na hokumiyo.

<sup>22</sup> « Ya ku gin denjina, laan denjinko samaane, kuu cokiye kaaw taat Ruwwin kaawiico do Egliznar. »

## 4

*Nu ozilaag Buη do wer kaak na hokumiyo*

<sup>1</sup> Min naar-ak, nu tala pey botol pil waakilak ka samaaner. Nu dortu pey gaay tongo ar perne taat kaawdu awalle. Ta kolintu aman : « As cok anne, naan gaarin maan kaak yaa ase neginda. »

<sup>2</sup> Kodok di, Ruwwin ta Buηdi miinintu. Ek di nu taltu pey ka samaaner-aka, do wer-ak gin sees ka sultan. Sees-ak gay waan goyji kuwa.

<sup>3</sup> Waanna-ak irna cuu\* ar dambay kuuk gasdo badam. Ho do wer ka seesdi-ak, \*darjin ta Buηdi irna cuu balan<sup>†</sup> ar dambay kuuk samaan-aku.

<sup>4</sup> Nu taltu pey seesin ku sultan orok seer in poof leeyiig sees kaak waan goyji-aka. Seesin-ak gay, aginay orok seer in poof goyko kuwa. Aginay-ak is kesuun portiko ho in kadumuulna ku daabner.

<sup>5</sup> Min do sees-ak, irne cippit-cippit, awne dindirim-dindirim ho hawin cayyi oki. Do unji ka sees kaak datko, gin akinay peesira. Akinay-ak gay, nuur ko ruwwinnay ku Buηdi kuuk peesira.

<sup>6</sup> Ho do unji ka sees-ak gay goy pey wer ar barre kaak yaraan ar gazzaza.

Gin pey gamin kuuk siikimaw poof leeyiig sees kaak waan goyji-aka. Unja aaro, zin<sup>‡</sup>ko okinco gin odina.

<sup>†</sup> 3:19 Wer ka gase kaawor do Proverb 3.12.

\* 4:3 'irna cuu ar dambay kuuk gasdo badam' : In kaaw ta Grek, na irne ka dambay kuuk nu kolij 'jaspe' ho 'sarduwaan'.

<sup>†</sup> 4:3 'irna cuu balan ar dambay kuuk samaan-aku' : In kaaw ta Grek, na irne ka dambay kuuk nu kolij 'emerood'.

<sup>‡</sup> 4:7 'sersiro' : Werin daarin, nu kolaag a 'sarsiro'. \* 5:5 'boori' : Werin daarin, nu kolaag a 'buuri'.

<sup>7</sup> Min gamin kuuk poof siikimaw-ak : ka awalle ar boori, ka seerinjar ar ijilince, ka subbinjar wijeeney ar ta gemor, ho ka poofinjar gay ar sersir<sup>‡</sup> kaak zewaw.

<sup>8</sup> Gamin kuuk poof-ak, okinco gin gezgir bijigiyo. Gezgirco-ak anuwco odin di, min kara yoo atta oki. Aando, yiriyo, nu riya di. Riyo inco gay aman :

« Sellen, sellen, sellen,

Kin \*Rabbin Buη kaak gudurre okintiti do pisinji.

Ki goy min awalle, ki goy dinja ho ki asa goye. »

<sup>9</sup> Gamin kuuk poof siikimaw-ak, nu riyiyo ho nu oziliy Buη kaak goy ka seesji elgin in elgina. Nu karmiyaaga ho nu deliiji barkine. Ho ay wiktin taat nu tees riye-aka,

<sup>10</sup> aginay kuuk orok seer in poof-ak gay, dersiy do unji ka waan kaak goy ka seesji. Nu abdiyaag naar kaak goy elgin in elgina. Kar nu ceepiig kadumuulinc ho nu leeyig do unji ho nu diy aman :

<sup>11</sup> « Rabbinni ho Buηni, locin di \*darjine, oziliika, in gudurre.

Kinjen di kilgiyig gamin okinco.

Kin kat kilgiyig in saawin ta meenjin. »

## 5

*Ron Tamgi nec pilin maktumne*

<sup>1</sup> Kar waan kaak goy do sees ka sultan-ak, nu taliig na gin maktumne maliye do pisinji kaak meeda. Ta siir do atti ho do aarti. Maktumne-at, nu naarit werin peesira.

<sup>2</sup> Kar nu taltu pey \*dubil ka Buηdi kaak gin gudurre. Na indigiy in gaay tongo aman : « Waa nec pirgin maktumne-anta ho naa pilinti ? »

<sup>3</sup> Kar gay, ginno bat waan kaak yaa gedire pilinti ho naa talin atti : wala kaak asa min kuwa, wala kaak min keder, wala kaak min ba oole.

<sup>4</sup> Do wer-ak, zulin<sup>‡</sup>du min<sup>‡</sup>tu dakina asaan ginno waan kaak nec yaa pirgin maktumne-anta ho naa talin atti.

<sup>5</sup> Hiyya, min aginay kuuk goy do wer-ak, rakki kaawiidu aman : « Bugam laa zin, dak alenno. Talig naar-aj ko kaak begire. Na boori\* kaak asa min caar kan Zuuda ho min caar kan Dawuud. Maktumne taat naar werin peesir-at, naa gedire pirginco ho naa pilinti. »

<sup>6</sup> Kar nu taltu pey waan pey datko do wer kaak Sultan goyiyo. Aginay in gamin kuuk siikimaw leyig datko. Naar gay, \*Ron Tamgi. Ziy tala ar nu deega. Kaay amil geepay peesira ho odinay sa peesira. Odinay-ak,

njuur ruwinnay ku Bunji kuuk ña ñaamiy ay wero ðo adiy ka kidar.

<sup>7</sup> Hiyya, Roj Tamgi-ak sinjitu ðo wer kaak Sultan goyiy-aka a ñaa icin maktumne-at min ðo pisinji ka meeda.

<sup>8</sup> Min ña iciita, aginay inj gamin kuuk siikimaw-ak dersitu ðo unji. Nju gin maan ar kunjine ðo pisinco inj bajaranina ku daabner. Bajaranina-ak, aditco miin inj \*dokkanne. Dee ñaar-ak, ta salaana taat gee ku Bunji giniyo.

<sup>9</sup> Do wer-ak, ñu riytu riy taat marbinto aman :

« Kinj nec kii icin maktumne-anta, ki pirgin werin kuuk ñaare.

Asaan ñu deenčin ho inj \*satkin tanjinj kat ki iyig gee ðo Bunji, min ay tamba, min ay caaro, min ay kaawo, ho min ay darre.

<sup>10</sup> Ki gingu ar gay satkiner kuuk sultinco rakki

a ñuu gine riy ta Bunje.

Ñuu hokumiye ðo duniin okintiti. »

<sup>11</sup> Kar nu taltu pey ho nu dortu \*dubal ku Bunji dakina nam gem gedarro osinco. Nju leyig sees ka sultan, aginay inj gamin kuuk siikimaw-ak datko.

<sup>12</sup> Nju riy a rada aman :

« Roj Tamgi kaak ñu deetu, ña nec gase gudurre, ibine, inj izinne, oziliika, \*darjine, inj karaamine. »

<sup>13</sup> Kar nu dortu pey gamin okinco kuuk Bunj kilgiyitu kuuk goy ka samaaner, kuuk goy ðo adiy ka kidar, kuuk goy ba oole, ho kuuk goy ðo amiydi. Okinco, ñu riy aman :

« Ozilinten ñaar kaak goy ka sees ka sultan inj ñaar Roj Tamgi.

Oziliika, karaamine, darjine, gudurre okinco loci, elgin inj elgina. »

<sup>14</sup> Hiyya, gamin kuuk siikimaw-ak diytu aman : « \*Aamin ! » Kar aginay-ak gay ontu ðo ñaar kaak goy ka sees ka sultan ho ñu abdiyyiga.

## 6

### *Roj Tamgi pirgit maktumne*

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, nu taltu \*Roj Tamgi pirgiig wer rakki ka maktumne kaak ñu ñaartu min kuuk peesir-aku. Min ña pirgiiga-ak, nu dortu rakki min gamin kuuk siikimaw-ak kooltu inj gaay taat ar bunj kaak awñaw aman : « Asu ! »

<sup>2</sup> Wiktin taat nu elliyyo, nu taltu pis portiko. Daljiy kaak nepga gin dempo\* ho ñu berji pey kadumuul. Na deettu inj nosirraw ho ña birtu pey nosire unja.

<sup>3</sup> Kar Roj Tamgi-ak pirgiig wer ka seerinjkar kaak ñu ñaartu. Min ña pirgiiga, nu dortu min ðo gamin kuuk siikimaw-ak, ka seerinjkar kooltu aman : « Asu ! »

<sup>4</sup> Min pa-ak, nu taltu pis ka pey astu amal. Pis-ak gay dindiko. Kar daljiy kaak nepig gay, ñu berji \*seepin tatko. Pey, ñu berji izinne a ñaa atkin aapiy min ðo duniiner, ñaa guninj gee ñuu taasine ho ñuu dee zinjiko.

<sup>5</sup> Kar Roj Tamgi-ak pirgiig wer ka subbinjar kaak ñu ñaartu. Min ña pirgiiga, nu dortu min ðo gamin kuuk siikimaw-ak, ka subbinjar kooltu aman : « Asu ! » Min pa-ak, nu taltu pis pondiko. Kar daljiy kaak nepig gay gin kilo ka geemindi ðo pisinji.

<sup>6</sup> Min ðo gamin kuuk siikimaw-ak, nu dor gaay ar ta gemor amila minnino. Ta kaawtu aman : « Gurus kaak ku gasiy ðo eel ta riyor, nec ko gidiye \*kordin ta juujur. Kar ta meriyar gay, kordindi ar subba. Sewe inj maam ku \*binji gay, tamannico yaa goye ðo werti. »

<sup>7</sup> Kar Roj Tamgi-ak pirgiig wer ka poodinjar kaak ñu ñaartu. Min ña pirgiiga, nu dortu min ðo gamin kuuk siikimaw-ak, ka poodinjar kooltu aman : « Asu ! »

<sup>8</sup> Min pa-ak, nu taltu pis biidi. Kar daljiyyiyy gay, sinji Muutu ho ba oole gay aadaaga. Nju deediid kid werin poodi ho ñu berco izinne taat ñu dee gee ðo wer ka rakki. Daarin, ñu deenco inj seepine, daarin inj meya, daarin inj raduwnay, ho daarin gay, kumin ku yeer kat asa deenco.†

<sup>9</sup> Kar Roj Tamgi-ak pirgiig wer ka beeyinjar kaak ñu ñaartu. Min ña pirgiiga, ðo baay ta wer kaak ñu giniy \*satkin ðo Bunji, nu taltu kellam ku gee kuuk ñu deetu asaan ñu ooyiit kaawoy ho ñu gaariit bal kolaw ðo geemir.

<sup>10</sup> Do wer-ak, kellam-ak kooltu rada aman : « \*Rabbine, kinje kaak Sellen ho kaak Ta6, kimin kiico dukume seriin ðo ñuur kuuk ic kayni ðo duniiner ? Kimin kiico peyin kaaco ? »

<sup>11</sup> Do wer-ak, ñu isiico kesuun portik kar ho ñu kaawiico a ñuu ice subiraw soof asaan wiktinti bal ase misa. Nju ere nam ñuur kuuk ñuu dee yaa nece karaat.

<sup>12</sup> Kar Roj Tamgi-ak pirgiig wer ka biigiyinjkar kaak ñu ñaartu. Min ña pirgiiga, kid azirtu linje ho pat sa mattu pondiko ar batik ta morkindi. Kar koy gay newsitu dindik bunj ar baar.

<sup>13</sup> Kar kaalin sa sollitu min kuwa ar roj ku etor kuuk bal nee misa solliyo ya us abira rada.

<sup>14</sup> Samaan sa, maliy dal-dal-dal ar maliye ka argar. Dambinay okinco deet min ðo werinco inj kid kaak datik amiydi oki.

<sup>15</sup> Kar gee okinco kuuk goy ðo adiy ka kidar cigil ðo biddindi ho ka dambiniidi. Sultinnay, agindaw ku darrer, agindaw ku askirnar, gay gamnar, gee kuuk bombo, gee kuuk maala inj berrina, okinco gad cigile.

\* 6:2 'tempo' : Werin daarin, ñu kolaat a 'deepo'. † 6:8 Wer ka gase kaawoy ðo Ezekieyel 14.21.



<sup>16</sup> Do werco-ak, ñu kolaag kat dambinay ho in kotat aman : « Sollonni do kayni ho gootonni. Paa kat, Sultan kaak goy ka sees-aj talaaninno ho \*Roj tamgi-ak sa dukumaaninno seriin in dapinkoy.‡

<sup>17</sup> Asaan wiktin nec ko taat ñaa dukume seriin do geemir ho yiriy taar-at, waa yaa gedire imile kaay ? »§

## 7

*Dubil ka Bunđi diyaaco tompo do gee ku Bunđi*

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, nu taltu \*dubal ku Bunđi pood. Ñu pey do werin pood, do ay wer kaak us asiyo. Ñu peyiig usu, a paa kat, ña abiriydo tak-tak, wala do kidar, wala do barrer, wala do atiydi.

<sup>2</sup> Kar nu taltu pey dubil ka Bunđi kaak pey asa min coke ka pati. Do pisinji, ña ob tompo ka Bunđi kaak goy mento. Ña koliig rada dubal ku Bunđi kuuk pood-aku. Dubal-ak, Bunđi berco botol taat ñu nigin kida ho in barre.

<sup>3</sup> Ña dñyiico aman : « Yaman, dakoñ nigenno maanna wala do kidar, wala do barrer, wala do atiydi, illa ya ni diyco ja tompo ka Bunđi do unñinco ku gee kuuk gina riy do Bunđe. »\*

<sup>4</sup> Waan waawduug gee kuuk ñu diyco ko tompo-aka. Nuur gay, nec miya in orok pood in pood alip gemo (144 000). Tambaaco gay asa min caar okinji ka Israyeel.

<sup>5</sup> Min caar ka Zuuda, orok in seer alip.

Min caar ka Ruben, orok in seer alip.

Min caar ka Gaad, orok in seer alip.

<sup>6</sup> Min caar ka Azeer, orok in seer alip.

Min caar ka Neptali, orok in seer alip.

Min caar ka Manaase, orok in seer alip.

<sup>7</sup> Min caar ka Simeyon, orok in seer alip.

Min caar ka Lebi, orok in seer alip.

Min caar ka Isakaar, orok in seer alip.

<sup>8</sup> Min caar ka Zabiloon, orok in seer alip.

Min caar ka Yuusup, orok in seer alip.

Kar min caar ka Benjamin, orok in seer alip.

*Gee dakina asa min ay wero*

<sup>9</sup> Min ñaar-ak, nu taltu pey gee dakin aale, nam waan gedarro osinco. Gee-ak gay, asa min ay darre, ay caaro, ay tamba, ho ay kaawo. Okinco, ñu is kesuun portik kar ho ñu ob cargo† do pisinco. Ñu pey do unji ka sees ka Sultan ho do unji ka \*Roj Tamgi.

<sup>10</sup> Ñu kaawiy rada aman : « Jile asa min do Bunđe kaak goy ka sees ka Sultan ho in \*Roj Tamgi ! »

<sup>11</sup> Do wer kaak Sultan, aginay, in gamin kuuk siikimaw goyiy-ak, \*dubal ku Bunđi okinco leyig datko. Ñu dersitu do unji ka

Sultan nam ñu noodig unñinco keder, kar ñu abdiyig aman :

<sup>12</sup> « Ka seener, taa kuuniye ansi.

Berontenji do Bunđe oziliika,

darjine in ibine,

barkine in karaamine,

gudurre in bombinkaw,

elgin in elgina. \*Aamin. »

<sup>13</sup> Min ñaar-ak, rakki min aginay-ak, indintu aman : « Gee kuuk kesuunco portik kar-aj, ki ibingig ñuur kuñ waa ? Kar ñu asa min momo ? »

<sup>14</sup> Nun gay telkiiji aman : « Gem koltacco, kinj kat iban. » Kar ña telkiidu aman : « Ñuur-aj gee kuuk aawit diigin taat yaarko ho ñu obit botol ta Bunđi bombo. Kesuunco, ñu coopiit do baar ku Roj Tamgi, kat ki taliy ñu newsitu portik kar-anju.

<sup>15</sup> Do bi ñaar-ak ko, ñu peygiy do unji ka Bunđi kaak goy kuwa ka seesji. Yiriyo aando, ñu abdiya ñaar di do geriy. Kar ñaar kaak goy do seesji-ak gay yaa tale kaaco.

<sup>16</sup> Mey sa diyaagdo ho ibin sa diyaagdo. Pato in cirti sa, yaaco gine ool di ho tongaw sa eraagdo tak-tak.

<sup>17</sup> Asaan Roj Tamgi kaak goy moota in sees ka Sultan-ak, yaaco rafile gay gooyinco. Ña iyinco do wer kaak gin odin ku amiydi kuuk bera goye ho Bunđi gay yaaco sudin zulinco. »

## 8

*Roj Tamgi pirgit maktumne ta ba aaro*

<sup>1</sup> Kar \*Roj Tamgi-ak pirgiig wer ka peesirinjar ka maktumner. Min ña pirgiiga, wer astu bugam dil ka samaaner nam serip ta pati\*.

<sup>2</sup> Do wer-ak, nu taltu \*dubal ku Bunđi peesira pey do unji. Ñu berco perinna oki peesira.

<sup>3</sup> Kar gin dubil ka Bunđi kaak pey astu ho ña peytu moota do wer kaak ñu giniy \*satkin do Bunđi. \*Wer ka satkiner-ak, ñu siyiig in daabne. Do pisinji, dubil-ak ob bajar ka daabner. Ñu berji \*dokkanne dakina a ñaa onne. Paa kat, mooyiy ho in salaan ta gee ku Bunđi yaaji coone min wer ka satkiner kaak goy do unji ka Bunđi kaak goy kuwa ka seesji.

<sup>4</sup> Paa kat, mooy ku dokkanner in salaane ta geenji okinco yaaji coone min do pise ka dubil-aka.

<sup>5</sup> Min pa-ak, dubil-ak iciig bajarja-aka, kar ña leeyiiji ubal min wer ka satkiner ho ña dawig keder. Min ña dawig di, bunđi irintu cippit ho ña awintu dindirim. Nu dortu hawin cayyi ho kid sa azirtu linic.

*Paane ka perinnar kuuk bijigiy*

‡ 6:16 Wer ka gase kaawor do Ooze 10.8. § 6:17 Wer ka gase kaawor do Zowel 2.11. \* 7:3 Wer ka gase kaawor do Ezekieyel 9.4-6. † 7:9 ñu ob cargo do pisinco : Gee ñuur-ak, ya aditco portiko, ñu soka cargo ho ñu caktiyiy. \* 8:1 'nam serip ta pati' : In nassariñca, ñu kaawa a 'demi-heure' wala a '30 minutes'.

<sup>6</sup> Kar dūbal ku Buñdi ku peesira kuuk gin perinna dō pisiñco-ak siy ziñkico a ñuu paane.

<sup>7</sup> Dūbil kaak awalle paantu. Min ña paantu di, kirdo ho ako amse in baar ñoktu. Ek di ak teestu ere gamin dakina. Kida, wernay subba, weriy ka rakki ere. Atay, werinco subba, werco ka rakki oki ere. Ho gamin ku balan okiñco er tak-tak.

<sup>8\*</sup>Dūbil ka Buñdi ka seerinkar paantu. Min ña paantu, ñu ictu maan tatik ar damba taat ob ako ho ñu acciig dō barrer. Ek di barre, wernay subba, weriy ka rakki rañiltu baar.

<sup>9</sup> Ho min gamin okiñco kuuk goy dō barrer-ak, werinco subba, werco ka rakki gamnay mattu. Ho min markabna okiñco, werinco subba, werco ka rakki oki nigtu.

<sup>10</sup> Dūbil ka Buñdi ka subbiñkar paantu. Min ña paantu, kaal tatko ob ako galtu min kuwa ka samaaner. Min balal okiñco in odin ku amiydi okiñco, werinco subba, werco ka rakki, kaal-ak galco.

<sup>11</sup> (Kaal kaak gal min kuwa-ak, ñu kolaag Abisint, pa-ak a « yuutu ».) Amay deedu werin subba, werco ka rakki newsitu yuutu nam gee dakina kuuk see amay-ak mattu.

<sup>12</sup> Dūbil ka Buñdi ka poodiñkar paantu. Min ña paantu, pato, werinti subba, wertu ka rakki gintu gondiko. Ho koye in kaalin sa, werinco subba, werco ka rakki gintu gondiko. Min ñaar-ak, ñu irañdō ko samaane. Yiriyo ho aando, werinco subba, werco ka rakki goy gondik di.

<sup>13</sup> Min ñaar-ak, nu taltu pey sersir kaak zewaw kuwa. Nu dortu ña kooliy rada aman : « Taañine, taañine ! Taañin dō gee ku duniiner. Dak dūbal ku Buñdi subba, ya ñu paan ja, kar kat taañin yaa aserj kate ! »

## 9

<sup>1</sup> Dūbil ka Buñdi ka beeyiñkar paantu. Min ña paantu, nu taltu kaal kaak gal min kuwa ka samaaner. Ñu berji kerle kaak ñaa piliñ bee kaak sugulgul, wer kaak seetinnay goyiyo.

<sup>2</sup> Kaal-ak piliig bee-aka. Min ña piliiga, mooy astu amal min atta ar mooy ku baalel. Mooy-ak nam gootit pato. Ek di wer astu gondik dulum.

<sup>3</sup> Min dō mooy-ak astu amal bagi. Bag-ak teriñtu dō adiy ka kidar okiñji. Ñu berco gudurre ar ta erindilel.

<sup>4</sup> Ñu kaawco a ñu teenno maan kaak balan, wala gaño, wala atay, illa ñu atke gee kuuk Buñ balco diye tompo dō unñinco di.

<sup>5</sup> Kar gay, ñu todco a ñuu deenno gemo, illa ñu kaawco a ñuu taañiyin gee nam koyin beey. Taañinco-at gay, ar rade ka erindilel.

<sup>6</sup> Do wiktin taar-at, gee aliit muut sa, ñu gasingitdō. Ñu rakaat muutu ho taar gay gada serek minninco.

<sup>7</sup> Bagi-ak ar pisay kuuk 6aa garta. Do kayco ñu gin gamin ar kadumuulna ku daabner ho wijeenco gay ar ta geemir.

<sup>8</sup> Duruwco bolok ar ta daatir ho saañco gay ar ku boorir.

<sup>9</sup> Kar dō gonjuminco, ñu is saapinna ku hadinner. Kar gezgirco gay, ala ridi-di-di ar pisay kuuk daaña puusna ho ñu rees 6aa garta.

<sup>10</sup> Bagi-ak aayico gin kope ar ta erindilel. In aayico-ak gay, ñuu taañiyin gee koyin beey.

<sup>11</sup> Meenco gay, dūbil rakki kaak goy tatkaw ka ñuur kuuk goy dō bee kaak sugulgul-aka. Dūbil-ak, ñu kolaag « Abadoon » in kaaw ta \*Yuudinnar, ho in kaaw ta Grek gay « Apoliyoon ». Siñ-ak diya aman : « Ka nige wernar. »

<sup>12</sup> Taañin taat awalle bire. Min taar-an diigin seer asa pey aarti.

<sup>13</sup> Min ñaar-ak, dūbil ka Buñdi ka bi-jigiñkar paantu. Min ña paantu, nu dortu gaay amila min dō geepay kuuk pood kuuk goy \*wer ka satkiner dō unji ka Buñdi.

<sup>14</sup> Gaay-at kaawtu dō dūbil ka Buñdi ka bijigiñkar aman : « Pikgu dūbal ku Buñdi kuuk pood kuuk ñu duuntu dō barre kaak ñu kooliy Epraat. »

<sup>15</sup> Hiyya, ñu pikiigu. Dūbal kuuk pood-ak, min daayum ñu era ya elgo-at, koy-at, yiriyat ho pat-at yaa ase. Ñu era a ñu baa dee gee ku duniiner : gee-ak werinco subba, ñu gas izinne a ñuu deen wer ka rakki.

<sup>16</sup> Kar nu taltu dalñay askirna astu. Ñu kaawidu a ñu miy seer maliyuun (200 000 000).

<sup>17</sup> Dalñay-ak, nu tal ñu is saapinnay ku gartar. Saapinnay-ak dindik ar ako, balan cidit ar samaane ho mirgiti. Kar kay ku pisiyco gay ar ku boornar ho min dō biñkico amila ako in mooy in maan ar ak ta baruukiner.

<sup>18</sup> Gamin kuuk amila min dō biñkinco-ak dee gee dakina : gee okiñco werinco subba, wer ka rakki ñu deeyigu.

<sup>19</sup> Pisay-ak, gudurrico amila min dō biñkico ho min dō aayico oki. Aayico gay ar ku aalna. Ñu gin kay ho ñu umiy gee.

<sup>20</sup> In taañin taat asco-at oki, gee daarin goy di kuuk bal mate. In taar-an oki, ñu bal jipte goyiñco kaak samaanno. Ñu bal pikin botol ta aariddi. Ñu abdiya misa margin kuuk maaniico di siytu in daabne, poddine, hadinne kaak mirgiti, dambay, wal in atay. Margin-ak tallo, dorro ho jaawdō. Kar gay, ñu bal rase botlco.

<sup>21</sup> Gee-ak rasdō goyiñco : dee ka geemir, olguwco, 6aayiñco kaak munjam, wala kokunuwco.

## 10

*Dūbil ka Buñdi in maktumne ta kapaki*

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, nu taltu \*dubil ka Bunđi kaak pey paaya min ka samaaner. Ña gin gudurre ho ña goy dō datik ucer. Kar arumbanj \*gay leyig kaay. Wijeeney irna wic-wic ar pato ho asinji gay ar lesas ku aki.

<sup>2</sup> Ña ob maktumne kapak taat ñu pilit ko dō pisinji. Asinji ka meeda, ña diyig dō barrer ho kaak ñugila gay kara.

<sup>3</sup> Kar ña astu kool rada ar boori. Min ña kooltu pa-ak, nu dortu awñe ka bunđi dindirim-dindirim dees peesira.

<sup>4</sup> Min nu doriig bunj awiñtu-ak, zer nu 6aa siirin maan kaak ñu kaawtu. Min pa-ak, nu dortu gaay ta pey min ka samaaner. Gaay-at kaawiidu aman : « Dak siirinji dō maan kaak awñe ka bunđi kaawtu ho dak imilinji dō kara oki. »

<sup>5</sup> Min ñaar-ak dubil ka Bunđi kaak nu taltu paayig asinji dō barrer ho kara-ak jaaliig pisinji kaak meeda kuwa.

<sup>6</sup> Do wer-ak, ña togiltu in sin ku Bunj kaak goy elgin in elgina, ñaar kaak kilgiyig samaane, in kida, amay, ho in gamin okinco kuuk goya. Ña astu togal aman : « Maanna-an yaa kuuniye diñ di. »

<sup>7</sup> Kar ña kaawtu pey aman : « Min awalle, Bunj kaawco dō nabiinnay kuuk ginaaji riyo a ña gin maan kaak cigile ña asiyo gine. Wiktin taat ya dubil ka Bunđi ka peesirinjar paan ja kat maanna-ak yaa kuuniye. »

<sup>8</sup> Gaay taat nu dortu min kuwa-at kaawdu pey aman : « Baa icit maktumne taat ñu pilit ko min dō pisinji ka dubil ka Bunđi kaak asinji dō barrer ho kara-aka. »

<sup>9</sup> Min nu 6aawtu, nu kaawiji dō dubile-ak aman : « Berorduut maktumne ta kapak-anta. » Kar ñaar gay telkiidu aman : « Icta kar eeymta. Taañ aawe ar yiime dō bin. Kar ya ki sidit gay, taañ radin adin. »

<sup>10</sup> Hiyya, dubil-ak beriiiduut maktumne-ata, nu eeymiita. Do bir, nu aawit ta ar yiime. Kar min nu sidit gay, ta radaag adir.

<sup>11</sup> Kar ñu kaawiidu pey aman : « Ki 6aa pey gaarin maan kaak Bunj kaawtu a ñaa gine dō gee dakina min ay tamba, ay darre, ay kaawo ho ay sultan. »

## 11

### Saadinna kuuk seera

<sup>1</sup> Do wer-ak, ñu beriiidu et ka geemindi ho ñu kaawiidu aman : « Uc 6aa geemig \*ger ka Bunđi ho in \*wer ka satkiner. Kar osig gee kuuk salkiya atta-aku.

<sup>2</sup> Kar hoosin\* ta ger ka Bunđi gay, dak geemintido. Rasig wer-ak paa di, asaan Bunj berig dō ñuur kuuk abdiyigido. Gee ñuur-ak yaa jaawe dō geeger ka Bunđi koyin orok pood in seera.

<sup>3</sup> Nu ñaamiig saadinnar kuuk seera. Ñu is kesuun ta morkindi kar ñuu gaarin kaawor dō geemir mena alip in miy seer in orok bijigiyo (1260). »

<sup>4</sup> Saadinna kuuk seer-ak, ñuur atay seer kuuk ñu kolyi olibiye in lampin seer kuuk goy dō unji ka \*Rabbin Bunj kaak goy dō kaay ka kidar.

<sup>5</sup> Ya waan kat rakaaco nige-ak, ak kon di amila min dō binjico ho diyig adinco. Ka seener, ya gem kat rakaaco nige-ak di, ña matiyo.

<sup>6</sup> Wiktin taat ñu teesit riycyo dō gasinti, ñu gin gudurre taat ñuu peyin amay kuuk ñokaw. Ñu gin pey gudurre taat ñuu newsin amay baar, ho ñuu taabiyoñ gee ku duniiner in ay taabiñe ay wiktin taat ñu rakiyo di.

<sup>7</sup> Kar gay, min ñu gaastu gaare kaaw dō bi ka Bunđi, kum ka yeer rakki yaa amile min dō bee kaak sugulgu-aka a ñaa taasiñco. Ñaaco begire ho ñaa deñco.

<sup>8</sup> Kar momtincyo gay, ñu rasiig dō geeger ka tatik dō wer kaak gee ñumgiyo. Geeger-ak, ñu diyiji sin a Sodom wala Meser ho dō geeger-ak di oki, ñu doodig Rabbinco kuwa ka etor.

<sup>9</sup> Gee dakina astu taliñ momtin-aku nam mena subba in serpe ho ñu todco a ñuu tiisiñcodo. Gee ñuur-ak asa min ay tamba, ay caaro, ay kaawo, ho ay darre.

<sup>10</sup> Gee ku adiy ka kidar alco gala asaan ñu deeyig gee kuuk seer-aku. Nabiinna kuuk seer-an taabiyoñ gee ku duniiner dakina. Do wer-ak, ñu iidiytu ho ñu deedtu gamin benannico.

<sup>11</sup> Min mena kuuk subba in serpe-ak birtu, Bunj biyiriico us dō etiniyco, ek di ñu nooytu ho ñu uctu kay asiñco. Min ñu taliig gee-ak kolaw obiigu tak-tak.

<sup>12</sup> Saadinna-ak dortu gaay rada min kuwa ka samaaner kaawaaco aman : « Coonoñ kuwa anne ! » Ek di min dō unco ka adinco, ñu coontu ka samaaner datik ucar.

<sup>13</sup> Wiktin taar-at di, kid astu azar linj. Geeger-ak, wernay orok, wer ka rakki eez dizic ho gee alip peesira mattu. Kar kuuk pak gay, kolaw obiigu ho ñu diytu aman : « Kin ko Bunj kaak goy kuwa ka samaaner, ki gaarit gudurren ! »

<sup>14</sup> Taañ ta seerinjar taar bir ko ho ta subbinjar gay asaako-ata.

### Paane ka dubil ka Bunđi ka peesirinjar

<sup>15</sup> Min ñaar-ak, \*dubil ka Bunđi ka peesirinjar paantu perney. Min ña paantu, nu dortu gaayay kaawa rada min ka samaaner aman :

« Diñ duniin okintit goy dō pisinji ka Rabbin Bunte in \*Masi kaak ña doftu.

\* 10:1 'arumbanj' : Werin daarin, ñu kolaaga a 'sadiik kaalo'.

\* 11:2 'hoosine' : Werin daarin, ñu kolaata a 'boor tanjkiyar'.

Njaar kaak hokumiya elgin in elgina. »

<sup>16</sup> Min nu gaasit kaawco, aginay kuuk orok seer in poof kuuk leyig sees ka Sultan-ak ontu do unji ka Bunđi nam nu noodiiğ unñinco keder, kar nu abdiyya.

<sup>17</sup> Nu kaawtu aman :

« \*Rabbin Bun, kin kaak gudurre okintiti do pisinji.

Kin Bun kaak goye ho din sa ki goya.

Ni delaajin barkine

asaan in gudurre tanjin kat,  
ki teet \*Meenuwiñ.

<sup>18</sup> Gee kuuk kunji do dapin dak ko in kinke, kar din gay, kin yaa dapineñ kat loco.

Wiktinti as kate

taat kii dukume seriin do gee ku mate, kii oolin aditco ku nabiinna kuuk gay riyon, kii oole oki aditco ku geenjin okinco

ho kuuk karmiyaacin,  
kuuk aginda wala kuuk naada.

Kii idin kat gee kuuk niga kida ! »

<sup>19</sup> Min na gaasiit kaawoy-ak di, \*ger ka Bunđi kaak kuwa ka samaaner astu pila. \*Sandumne taat gaara jamaw taat Bun duuntu in geenji bayintu waran atta do ger-aka. Do wiktin taar-at, bun irintu cippit ho na awintu dindirim. Nu dortu hawin cayyi ho kid sa azirtu linic, ho kirdo oki sollitu dakina.

## 12

### *Daatko in maan ar jonja*

<sup>1</sup> Min naar-ak, nu taltu maan kaak patiy kaa bayintu ka samaaner. Taar geema. Pat gay leyit ar kesuunti ho koy goy ba asinti. Kaalin orok in seer gay goy do keskees kaak ta istu do kaati.

<sup>2</sup> Daatko-at gin adi. Ta raka wee, kar atti taabiyaata nam ta koolaw.

<sup>3</sup> Pey, maan kaak ajbay bayintu pey ka samaaner. Nu taltu maan ar jonja \*kaak tatik aale. Na gizig ar ako. Kayiy peesira, kadumuulinnay ar ku sultinniidi oki peesira, kar geepiyyi gay orok.

<sup>4</sup> Na daaniig kaalin in aayey ho na oriig keder : werinco subba, na oriig wer ka rakki. Kar jon-ak pey do unti ka daatik ta wiyaw-ata. Na yoka ya ta wee di, kar na teen ronji.

<sup>5</sup> Daatko-at weetu mitko. Naa hokumiye darrinay okinco kuuk do duniiner, naa taabiyingon in kunginey ka hadinner. Min ta weeyig mic-ak di, nu iciiga, kar nu iyiiğ do unji ka Bunđi do wer kaak na goyiyo.

<sup>6</sup> Min naar-ak, daatko-at gadtu do goosiner do wer kaak Bun siyiit loti a taa goye ho naa tale kaati. Taa goye ede menaw alip in miy seer in orok bijigi (1260).

<sup>7</sup> Kar ka samaaner astu bayan garta. \*Dubil ka Bunđi kaak nu koliy Miseel gay taasinaw in jonja kaak gizig ar ak-aka. Ay waan di gin dubilji do aaroy.

<sup>8</sup> Kar Miseel in geenji gay begirco do kun jonja. Werco kaak nu goyiy kuwa ka samaaner sa, nu todcoga.

<sup>9</sup> Nu atkiig jon-ak keder in dubilji okinco. Njaar di aal kaak min awalle galiig gee ku duniiner okinco, naar ko nu koliy « \*Seetanne », wal « Diyaabul ».

<sup>10</sup> Kar nu astu dor gaay tonjo min ka samaaner. Ta diytu aman : « Hiyya, wiktin taat Bun yaa jilin gee as kate. Na gaarit gudurrey in Meenuwiñ. Din izinne goy do pise ka \*Masi kaak na doftu. Waan kaak sakkiyyiğ siñtite-an, nu atkiğ min kuwa. Awalle, yiriyo aando, na sakkiyaag geente do unji ka Bunje.

<sup>11</sup> Kar siñtite gedirji in baar ku \*Ron Tamgi ho in kaaw ta Bunđi taat nu gaartu do gemir. Nu bal ele zinico nam nu ooyit muutu oki.

<sup>12</sup> Jon-ak, nu atkiig keder. Do bi naar-ak ko, kun kuuk goy kuwa ka samaaner-ak, aაციონ†. Kar kun kuuk goy keder in barre gay, talon taabin-anta ! Seetanne goy-ak do datikko. Na dapin aale ho na iban wiktiney dak ko sood di. »

<sup>13</sup> Wiktin taat jon-ak taltu nu atkiga ho na goyiy ko keder-ak, na teestu atkin daatik ta wee-ata.

<sup>14</sup> Kar daatko-at gay, nu beriitit gezgir ar ku sersiri ho taa deete do goosiner do werti kaak Bun yaa tale kaati. Do wer naar-ak, ta goytu serek min do jonji elgin subba in koyin bijigi.

<sup>15</sup> Min naar-ak, jon-ak astu pic amay dakina ar baala a paa kat, amay yaa naalinti.

<sup>16</sup> Kar kid gay, jorkiit daatko-ata. Na astu doos cankuur ho amay kuuk amila min do biy ka jon-ak coltu atta.

<sup>17</sup> Min jon-ak taliig maanna-ak, na dapintu. In dapinkoy taat in daatko-at, na yeeptu taasiñe in koogin ku kooginti. Koogin-ak gay, nuur kuuk karmiyaag \*gaanuun ka Bunđi do kuuk ooyit seen taat lisa Masi gaariico.

<sup>18</sup> Hiyya, jon-ak daktu pey do bi ka barrer.

## 13

### *Gamin seer kuuk badam*

<sup>1</sup> Min naar-ak, nu taltu maan biida\* amila min do amiydi. Maanna-ak kayiy peesira ho geepiyyi gay orok. Ay geep di gin kadumuul ka sultan ho do kay kuuk peesir-ak gay, nu siirco kaawin ku ware Bunđi.

\* 12:3 'jonja' : Werin daarin, nu kolaag a 'maara'.

† 12:12 'aაციონ' : Werin daarin, nu kaawa a 'dagino'.

\* 13:1

'maan biida' : Werin daarin, nu kolaag a 'maan biidira'.

<sup>2</sup> Maan biida-ak ar kerdew. Kar biy in asinji gay ar ku boorir. Jon-ak berjit gudurrey, seesji, in izinne dakina.

<sup>3</sup> Min kay ku peesir-ak, rakki awirtu. Mut-ak ar yaa deenji deenji, kar na astu coola. Min gee taliig na coole, okiñco, ñu abjiydu ho ñu teestu aadiñ maan biida-aka.

<sup>4</sup> Do wer-ak, gee okiñco teestu abdiyiñ jon-aka asaan ña berji gudurrey do maan biida-aka. Ho ñu abdiya pey maan biida-ak aman : « Waa ar maan biida-anka ? Waa yaa taasiñinji ? »

<sup>5</sup> Do wer-ak, ñu beriji botol taat ñaa pisiriye ho ñaa nige biy in Buñ. Ña gastu gudurre taat ñaa gine paa di nam koyin orok poof in seer.

<sup>6</sup> Ek di ña teestu nige biy in Buñ ho ña warig sinji. Ña warig pey wer kaak Buñ goyiyo, in ñuur kuuk goy kuwa ka samaaner.

<sup>7</sup> Ñu berji izinne taat ña taasiñe in gee ku Buñdi nam ñaaco nosire. Paa kat, ñaa goye kaaco ka gee okiñco : gee kuuk min ay caaro, ay tamba, ay kaawo ho ay darre.

<sup>8</sup> Gee kuuk goy do adiy ka kidar okiñco yaa abdiyiñji. Ñuur okiñco kuuk sinjo ginno do maktumne ta gee kuuk yaa gase goye ka gaasdo. Min kilgiye ka duniiner, ñu bal siirin sinjo do maktumne ta \*Ronj Tamgi kaak ñu deetu.

<sup>9</sup> « Ya ku gin dengina, laañ denginko samaane !

<sup>10</sup> Ya Buñ kat kaawe kadar ñuu obe gem danaayne, ka seener ñuu obinji. Kar ya Buñ kaaw kadar ñuu dee gem in \*seepine, ka seener ñuu deen in seepine. Do bi ñaar-ak ko, gee ku Buñdi yaa gaare subirruwco in imaanco. »

<sup>11</sup> Min ñaar-ak, nu taltu pey maan biida ka pey amila min keder. Maanna-ak gin geepay seer ar ku Ronj Tamgi. Kar ña kaawa ar maan kaak ar jon-aka.

<sup>12</sup> Ña gin gudurre ar ta maan biida kaak amil awalle min do amiydi-aka ho ña goyiy do unji. Ña kaawiico do gee ku duniiner aman : « Illa kuu abdiye maan biida ka awalle kaak mutuy ar yaa deenji deenji ho cool-aka. »

<sup>13</sup> Maan biida ka seerinkar gin gamin kuuk ajbay aale, nam ña paay ak min ka samaaner do unjo ka geemir.

<sup>14</sup> In gamin kuuk ajbay kuuk ña gintu do unji ka maan biida-aka, ña galiig gee ku duniiner. Ña kaawiico a ñuu waye maan ar maan biida kaak awalle, ñaar kaak ñu asidu in seepine kar natke-aka.

<sup>15</sup> Ñu berji gudurre do maan biida ka seerinkar a maan kaak ñu waytu-ak yaa teese siikime. Hiyya, ña teestu kaawe ho ñaa dee ay gem kaak pooc abdiyiñji.

<sup>16</sup> Kar maan biida ka seerinkar-ak kaawico do gee okiñco a ñuu diye tompo do pisiñco ku meeda ho do unñinco, wala gee ku aginda wala ku ñaada, wala gay gamnar wala pokirna, wala berrina wala horrina.

<sup>17</sup> Ñuur kuuk bal gine tompo-ak, ginno botol taat ñuu gidiye maanna ho ya ñu imil gamin ku gidiyir oki, ginno waan kaak yaaco gidiyiñco. Tompo ñaar-ak, ña gin sin ku maan biida kaak awalle, sin-ak, ose kaak kuuniy in sinji.

<sup>18</sup> Goyon neenduway. Ya goy gem kaak neenduwo, ñaa ibine baaco ta sin ku maan biida-aka. Ose kaak ñu osгий-ak gaara pey sin ku gemor. Ose ñaar-ak ko miy bijigiñ in orok bijigiñ in bijigiñ (666).

## 14

### *Gee ku Buñdi riya riyin ku marbinto*

<sup>1</sup> Min nu jaaliig pey kaar, nu tala \*Ronj Tamgi kuwa ka damba taat ñu kolyi \*Siyon. Ñuur kuuk goy in ñaar gay, gee miya in orok poof in poof alip (144.000). Okiñco, ñu diyco tompo do unñinco kaak gin sinji in sin ku Tacco.

<sup>2</sup> Kar nu dortu pey gaay min kuwa ka samaaner. Gaay-at tonjo ar amay kuuk asa gidi-gidi-gidi ho ar buñ kaak awñaw. Ta dora gala ar ale ka gonji.

<sup>3</sup> Kar gee kuuk ñu diyco tompo ka Ronj Tamgi do unñinco-ak, okiñco, ñu riya riy ta marbinto do unji ka sees ka sultan, do aginiydi, ho do gamin kuuk poof siikimaw-aku. Riy taat ñu riy-at, waan gedarro riyinti, illa gee kuuk gin tompo ka Ronj Tamgi-ak di gedar riyinti, ñuur kuuk Buñ jilig min do duniiner.

<sup>4</sup> Gee ñuur-ak, zinjico \*cawar. Yiriy rakki, ñu bal kanje in daadi. Ñu aadiñ Ronj Tamgi do ay wer kaak ña baayiyo. Gee ñuur-ak, Ronj Tamgi in tacco Buñ jilig awalle min do adiy ka kidar a ñuu goye kunjin.

<sup>5</sup> Ñu kaawdo raadine ho kaaw sa ñu diygicodo.

### *Dubil ku Buñdi subba*

<sup>6</sup> Min ñaar-ak, nu taltu pey \*dubil ka Buñdi kaak zewa kuwa. Ña gin Kabarre ta Gala taat yaa goye tak-tak. Taar-at, ñaa gaarin do werin okiñco, do ay darre, ay caaro, ay kaawo ho ay tamba.

<sup>7</sup> Dubil ka Buñdi-ak kaawtu rada aman : « Karmiyon Buñ ho beronji darjine. Kar wiktin taar nece taat ñaa dukume seriin do geemir. Abdiyon ñaar kaak kilgiyig samaane in kida, barre in odin ku amiydi ! »

<sup>8</sup> Kar nu taltu pey dubil ka Buñdi ka seerinkar. Ña diytu aman : « Ñu idta, ñu idta. Babiloon, hellin taat yaarko-an, ñu idta. Gee

\* 14:8 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 21.9.

kuuk min darrinay okinco see aaye in 6aaye kaak munjam-anjka. »\*

<sup>9</sup> Kar nu taltu pey dubil ka Bunđi ka subbinjar. Na diytu aman : « Talonj ja ay gem kaak abdiya maan biida-aka in maan kaak nu waytu ar njaar-aka ! Talonj ay gem kaak gas tompoy ka maan biida do unji wal do pisinji.

<sup>10</sup> Gem njaar-ak yaa seen taabin taat asa min do Bunđi. Taabin taar-at ar dapinco ta Bunđi taat na leeyit bal amse do \*kordindir. Kar gem-ak, nu accin do aki. Naa taabiye do wer ka aki in mooy ku baruukiner do unco ka \*dubal ku Bunđi kuuk \*cawar ho do unji ka \*Ronj Tamgi.

<sup>11</sup> Mooy ku taabinco-ak goy coona di elgin in elgina. Njuur kuuk abdiy maan biida in maan kaak nu waytu, ho in njuur kuuk gas tompo oki, nu gasaad pey kayco taat njuu jammiye. Yiriyo aando, nu taabiya kon di. »

<sup>12</sup> Do bi njaar-anj ko, gee ku Bunđi kuuk karmiya kaawoy ho kuuk goy bombo do botol ta Iisa Masi yaa gaare subirruwco.

<sup>13</sup> Do wer-ak, nu dortu pey gaay min ka samaaner. Ta kaawiidu aman : « Siir aman : " Galal min dinjka do njuur kuuk mat do bi ka riy ta Bunđi ! " Kar Ruwwin ta Bunđi gay gaay aman : " Hii, ka seener, galal loco. Rasonju, njuu jammiye. Do jammiyinco-anj, riyco taat samaan nu gintu-an ucaado maala. " »

### *Wiktin ta sedindi*

<sup>14</sup> Kar nu taltu maan ka pey. Maanna-ak gay, ta uce portiko taat gin waan ar ronj gemor kuwa. Waanna-ak maliy kadumuul ka daabner ka sultan, kar do pisinji, na ob gool paad nata-ta-ta.

<sup>15</sup> \*Dubil ka Bunđi ka pey amiltu min do \*ger ka Bunđi, kar na kaawiji rada do njaar kaak goy kuwa ka ucer-at aman : « Icit goolan, 6aa sedu. Wiktin ta sedindi nec ko ho gamin kuuk keder oki nee ko. »†

<sup>16</sup> Hiyya, waan kaak goy kuwa ka ucer-at iciit gool-ata, na dukumiig gamin kuuk keder nam na gaasig kid okinji in sede.

<sup>17</sup> Kar nu taltu pey dubil ka Bunđi ka pey. Njaar oki amil min do ger ka Bunđi ho na gin gool do pisinji kaak paad nata-ta-ta.

<sup>18</sup> Kar dubil ka Bunđi ka pey kaak gin izinne do aki amil min do wer ka nu giniy \*satkin do Bunđi. Wer-ak, na koliig giji kaak ob gool do pisinji-aka ho na diyiji aman : « Obiit goolan-anta ho 6aa sedu maan ar ronj ku karunder-aku. Njuur nee ko. »

<sup>19</sup> Hiyya, dubil ka Bunđi-ak iciit goolay, kar na birtu sede. Min na gaas in sede, na 6aawtu do wer kaak nu miyiigu ka dukitkar. Dukitka-at gaara dapinco ta Bunđi.

<sup>20</sup> Wer kaak nu miyiy ronj-ak kara min do helliner. Wiktin taat nu miyiigu-ak, baar kon di amilaw ho nu naaliy ar amay ku baali. Baal-ak, bolikuwiy yaa nece miy subba kilomeetir‡ ho ya pis aala baal ka baarir-ak, baar-ak nam isaaji layumne.

## 15

### *Dubal ku Bunđi iyit taabin ta ba aaro*

<sup>1</sup> Min njaar-ak, nu taltu pey maan tatko ho kaak ajbay ka samaaner. \*Dubal ku Bunđi peesira iyaat taabin taat peesira taat asa ba aaro. Ya ta as ja kat Bunj adiy yaa oole.

<sup>2</sup> Kar nu taltu pey maan ar barre kaak irna 6arlin ho min do barre-ak amila ako. Do wer-ak, nu taltu oki gee kuuk nosirco do maan biida-ak in maan kaak nu waytu-aka, ho kuuk pook a njuuco diye tompo kaak gaara sinji. Njuur gay pey do bi ka barrer. Kar do pisinco gay, Bunj berco maan ar gonjko.

<sup>3</sup> Nju riyiy riy ta Muusa, gay riyor ka Bunđi, in ta \*Ronj Tamgi aman :

« \*Rabbin Bunj gudurre okintiti do pisinji. Riy taat ki giniy-an taar dakina ho ta ajbay. Kinje ko Sultan ka darriniye, gamin kuuk ki giniy-an okinco njuur do botilco ho njuur ka seener.

<sup>4</sup> Maa gemir kaak gingijido kolaw loci ? Maa gemir kaak pooaaajin bere darjine ? Kinj keejin di sellen.

Gee okinco ku darriniyidi asa derse do unjin. Njuu tale waranj riy taat ki giniy-an taar do botilti. »

<sup>5</sup> Min njaar-ak, ger ka Bunj ka kuwa astu pil pey, in \*kuraarin ta Bunđi taat nu koliy « tabernaakile ».

<sup>6</sup> Kar nu taltu pey dubal ku Bunđi kuuk peesira kuuk iyit taabin taat peesir-ata. Nu amiltu min do \*Ger ka Bunđi. Nu is kesuun samaane portik kar ho do gonguminco gay, nu duun karrab ka daabner.

<sup>7</sup> Min gamin kuuk pood siikimaw-ak, rakki ber \*kordindi ta daabner do ay dubil ka Bunđi. Kordindi-at miin in dapinco ta Bunđi, njaar kaak goy elgin in elgina.

<sup>8</sup> Do wer-ak, mooy miiniig ger ka Bunđi. Mooy-ak gaara darjine in gudurre ta Bunđi. Waan unjaado do ger njaar-aka, illa taabin taat peesira taat dubal ku Bunđi iytu-an yaa gaasen ja.

## 16

### *Kordindin ku peesira*

<sup>1</sup> Min njaar-ak, nu dortu gaay tonjo amila min do \*ger ka Bunđi. Gaay-at kaawiico do \*dubal ku Bunđi kuuk peesir-ak aman : «

† 14:15 Wer ka gase kaawor do Zowel 4.13. ‡ 14:20 'miy subba kilomeetir' : Awalle, nu geema in maan kaak nu koliig 'estaad'. Estaad alip in miy bijigiy yaa nece ar kilomeetir miy subba.

Baan, weeron keder \*kordindin kuuk miin in dapinko ta Bunđi-ata. »

<sup>2</sup> Do wer-ak, dubil ka Bunđi ka awalle weeriit tanji keder. Ek di mutay guširan ho rada amiltu min do zirkico ku gee kuuk gin tompo ka maan biida-aka ho ku abdiya maan kaak nu waytu-aka.

<sup>3</sup> Kar dubil ka Bunđi ka seerinkar weeriit tanji do barrer. Ek di amay-ak rašiltu ar baar ku gem kaak mate. Hiyya, gamin okinčo kuuk goy do amiydi-ak sa mattu.

<sup>4</sup> Kar ŋaar ka subbinƙar weeriit tanji do baalildi ho do odin ku amiydi. Ek di amay-ak rašiltu oki baar.

<sup>5</sup> Min ŋaar-ak, nu dortu dubil ka Bunđi kaak gin izinne do amiydi kaawtu aman : « Kin di Bunđi ka sellen, kin kaak goy min awalle ho kaak goy diŋka, kin kaak dukumit seriin in botilti.

<sup>6</sup> Do gee kuuk min baar ku geenji ho ku nabiinnar-ak, pey ki berco baar nu seetu-anku. Hadi diŋ nu gasit kat taŋčo ! »

<sup>7</sup> Kar nu dortu pey gaay taat kaawa min wer kaak nu giniiy \*satkin-ak aman : « Ka seener, gem kol \*Rabbin Bunđi, kin kaak gudurre okintiti do pisinji. Kin kaak dukuma seriin in botilti ho in seene. »

<sup>8</sup> Kar dubil ka Bunđi ka poodinƙar pakiit tanji do pati. Ampaa ko, pat tonguwti gaaytu nam ta eriig gee ar ako.

<sup>9</sup> Tongaw-at nođkiig gee nađak-nađak ho nu teestu nige binƙico in Bunđi kaak lycot taašin-anta. In taar-at sa, nu pooji bere darjine ho nu pood jipte goyinčo oki.

<sup>10</sup> Kar ka beeyinƙar pakiit kordindiy do wer kaak maan biida-ak goyiy ka seesji. Ek di wer ka meennuwiyy\* gintu gondiko. Hiyya, gee kuuk ede-ak teestu umin binƙico aasaan taašincin gin dakina.

<sup>11</sup> Min taašincin gin dakina ho mutiyco oki radaagu, pey nu niga binƙico in Bunđi ka kuwa. In taar-at di oki, nu jiptigido goyinčo.

<sup>12</sup> Kar ka bijigiyyinƙar weeriit kordindiy do barre kaak tatko nu koliiy Epraat. Ek di barre-ak amiyji ictu. Paa kat, sultinnay kuuk asa min coke ka pati asiy bire melen ya nu ɓaa garta.

<sup>13</sup> Min ŋaar-ak, nu taltu pey seetinnay subba. Nuur gay, ar kaltam. Rakki amiltu min do biy ka maan kaak ar jon-aka. Ka rakki amiltu min do biy ka maan biida-aka. Kar ka pey gay amiltu min do biy ka nabiinƙar kaak raada-aka.

<sup>14</sup> Nuur ruwinnay ku aariɗnar kuuk gingiy gamin kuuk ajbay. Nu ɓaawiico do sultinnay ku duniiner okinčo a nuu numinčo nu ɓaa garta. Garta taar-at yaa

kuuniye yiriy taat yaarko. Yiriy taar-at ta meenji Bunđi kaak gudurre okintiti do pisinji.

<sup>15</sup> Kar \*Rabbin Iisa gay diytu aman : « Yaman, nun naa ase ar kokino ! Galal do ŋaar kaak goy mento ho do ŋaar kaak sorro kesuuney. Paa kat, wiktin taat naa ase, nu gasaagdo tukinka ho sokaŋ sa diyaagdo. »

<sup>16</sup> \*Seetinnay-ak numiig sultinnay okinčo do wer kaak nu koliiy « Harmagedon » in kaaw ta \*Yuudinnar.

<sup>17</sup> Do wer-ak, dubil ka Bunđi ka peesinƙar pakiit kordindiy kuwa. Min ŋa pakiit di, nu dortu gaay tongo amila min do sees ka sultan kaak goy do ger ka Bunđi aman : « Hiyya, diŋ ta nec kate ! »

<sup>18</sup> Min ŋaar-ak bunđi irinču cippit ho ŋa astu awaŋ dindirim. Nu dortu hawin cayyi ho kid sa azirtu linjic. Min Bunđi kilgiyig gee yoo diŋka, yiriy rakki, ŋa bal azire ampa.

<sup>19</sup> Min ŋaar-ak, kid cirtu cankuur. Hellin taat yaarko deeditu werin subba ho hellinnan kuuk do darrinay okinčo dim kamac-kamac. Bunđi bal rawtin hellin taat nu koliiy Babiloon taat yaarko-ata. ŋa bertit see min kordindiy taat miin in di dapinkoy ho ŋa diytiit aman : « Illa ka seenti. »

<sup>20</sup> Kid okinji kaak goy datik amiydi sawiltu baata ho dambinay sa sawiltu kiliiw.

<sup>21</sup> Kirdo aginda sollitu do kayco ku geemir. Rakki, oominƙuwti yaa nece ar serip ta suwaal ta koor. Gee-ak niga pey binƙico in Bunđi do bi ka taašin taat rad aale-ata.

## 17

### *Azbiŋca ta yaarko*

<sup>1</sup> Min ŋaar-ak, rakki min \*dubal ku Bunđi kuuk peesir-ak, astu kaaw aman : « As naan gaare maman Bunđi yaa taašiyin azbiŋca taat yaarko-anta, taar taat goy do wer kaak amiyji dakina.

<sup>2</sup> Sultinnay kuuk do duniiner weytu in taara ho gee ku duniiner aay ɓaayinti ar nu see aaye. »\*

<sup>3</sup> Min ŋaar-ak, Ruwwin ta Bunđi miinintu ho dubil-ak iyyin do goosiner. Do goosiner-ak, nu tal daatik rakki taat nep maan biida. Maan biida-ak dindik bunđi. Kayiy peesira ho geepiyji orok. Do ziy okinji, nu siir siŋ ku ware Bunđi.

<sup>4</sup> Daatko-at gay is gamin kuuk kaalin aale. Ta is kesuune dindik bunđi, gamin dakina ku daabner, duurti in kaato. Do pisinti, ta ob \*kordindi ta daabner. Kordindi-at miin in gamin kuuk samaanno kuuk ta giniiy in azbinnuwti.

<sup>5</sup> Kar siŋti gay, nu siirig do unti aman : « Babiloon taat yaarko, yaaco ta azbinnar ho in gamin kuuk jookumo ku duniiner. » Siŋ-ak gay gee ibanno baaco.

\* 16:10 'meennuwiyy' : Werin daarin, nu kaawa a 'minay'.

\* 17:2 Wer ka gase kaawor do Zeremi 51:7.

<sup>6</sup> Daatko-at, nu taltu kadar ta see aaye in baar ku gee ku Bunji. Ta see baar ku gee kuuk nju deeyig asaan nju kaaw bal kolaw do bi ka lisa Masi.

Min nu taliit pa-ak, nu ajbiyту.

<sup>7</sup> Kar \*dubil ka Bunji-ak indintu aman : « Maa ginaacin ki ajbiyiy ampa-anjka ? Cokay, naan imile baat ta daatko-anta ho in maan biida kaak ta neptu. Maan biida-ak kayiy peesira ho gee piyji orok.

<sup>8</sup> Maan biida kaak ki taltu-anj, awalle nja goy in odinay, kar dinj gay nja mate. Yiriy rakki nja asa di amile min bee kaak sugulgul-aka ho gee kuuk sinjo ginno do maktumne taat bera goye ka gaasdo asi ajbiye. Kar ya nja amile oki, nja baayiy di mate. Do maktumne-at, Bunj siir min kilgiye ka duniiner sinj ku gee kuuk gas goye ka gaasdo. »

<sup>9</sup> Kar nja diytu pey aman : « Rasonj gee in ibiniŋo njuu ibininj gamin-anjku. Maan biida-ak gin kay peesira. Kay ku peesir-ak, nju dambinay kuuk peesira in sultinnay kuuk peesira. Dambinay kuuk peesir-ak, daatko-at goyco kuwa.

<sup>10</sup> Kar min sultinnay kuuk peesir-ak gay, beey paay ko, rakki tiya meennuwiy dinjka, ho ka rakki gay yaa ase misa. Kar ya kaak ba aar as coka oki, nja taayaado.

<sup>11</sup> Kar maan biida kaak goy awalle ho dinj mat-ak, nja min sultinnay ku peesira ho njaar di sultan ka porpoŋjkar. Gaasuway, illa iden di.

<sup>12</sup> « Kar geepay ku maan biida-ak, nju sultinnay kuuk orok kuuk bal coke misa. Njuu teen meennuwco sawa in maan biida-aka, kar nju taayaado.

<sup>13</sup> Sultinnay kuuk orok, okiŋco, kaawco rakki di. Inj gudurricco ho in izinnico, njuu gaayin maan biida-ak do ay maan kaak nja rakiy gine.

<sup>14</sup> Sultinnay-ak yaa taasiŋin \*Ronj Tamgi, kar njaar gay yaaco nosire, asaan njaar di \*Rabbīn ka rabbīniidi ho Sultan ka sultiniidi. Njaaco nosire in njuur kuuk nja koltu ho nja doŋtu ho bal rase botiliy. »

<sup>15</sup> Min njaar-ak, dubil ka Bunji-ak kaawiidu pey aman : « Amay kuuk ki taltu-anj, wer-ak ko azbiŋca-at goyту do bico, nju gee kuuk min ay tamba, ay darre, ay kaawo ho ay wer kaak gee njuumiy dakina.

<sup>16</sup> Kar geepay kuuk orok-aku in maan biida-ak gay, ba aaro, njuu yilin azbiŋca-ata. Njuu sokin gaminti okiŋco nam taa dake tukinka. Kar njuu obin njuu teenti. Kar gamin kuuk dak gay, njuuco njaame ako.

<sup>17</sup> Bunj kat diyit do gelbinco a njuu ginin maanna-anj ar kaak nja rakiyo. Paa kat, sultinnay-ak deet kaawco a njuu gaayin maan biida-ak do ay maanna nam gamin okiŋco kuuk Bunj kaawtu yaa kuuniye.

<sup>18</sup> « Ya do daatik taat ki taltu, taar ko hellin taat yaarko taat goy do kaaco ka sultinnay ku duniiner okiŋco. »

## 18

### *Bunj idit hellin ta Babiloon*

<sup>1</sup> Min njaar-ak, nu taltu pey \*dubil ka Bunji ka pey asa min ka samaaner. Gudurrey dakina ho darjiney gay ceeriig kid okinji cuu.

<sup>2</sup> Na kooltu rafa aman : « Nju idta, nju idta. Babiloon hellin ta yaarko-an, nju idta. Dinj gay, ta gin ger ka aaridnar. Aaridna kuuk gallo okiŋco goy ede. Diid kuuk gee taggigdo in kumin kuuk gee yilaagu sa, okiŋco goy eden di.

<sup>3</sup> Do adiy ka kidar, gee okiŋco see min baayinti ho sultinnay sa baayit ko baaye. Kar taajirna ku duniiner sa gin gay gamnar inj gaminti kuuk samaan paka. »

<sup>4</sup> Min njaar-ak, nu dortu gaay ta pey min ka samaaner aman : « Kunj geendu-anjku, amilon kara min do hellin-anta, yampa, kunj sa yaa gine ar kaak nju giniy-anjka. Taaŋin taat asa gale kaaco-an, yaako gale loko oki.

<sup>5</sup> Amilonj asaan zunuubinnico njuur gaaye nam nju ot ka samaaner ho Bunj rawtaagdo gamin kuuk nju giniy in botilco do-anjku.

<sup>6</sup> Taaŋin taat ta taabiyyig gee, yaati yeepe do kaati. Gaare kaak ta gaariit do geemir-ak, loti gay njuuti gaarin paka. See kaak yuutu ta bertu do geemir-ak, loti gay beronti see kaak yuut paka. Ya ta ber rakki, kunj gay deelonti seer.

<sup>7</sup> Awalle, ta gas gamin dakina kuuk samaan paka, ho dinj gay taaŋin kat yaa gasinti. Awalle, sinji ale, ho dinj gay sinji yaa cille maala. Ta kaawiy do atti aman : " Nun gay ar sultanca. Nun murgillo ho morkenj sa, nu aawaagdo tak-tak. "

<sup>8</sup> Do bi njaar-ak ko, inj yiriy rakki di, taaŋin okintit yaati ase do kaati. Taaŋin-at ta raduw taat diya gee, morke, meya ho ak kat yaa idinti. \*Rabbīn Bunj kaak yaati dukume seriin-at, njaar gin gudurre ! »

<sup>9</sup> Do adiy ka kidar, sultinnay okiŋco kuuk baay munjam in taara ho kuuk aawiig gaminti kuuk samaan paka-ak yaa tale mooy ku helliner taat eraw. Do bi kanti ko, zuliŋco yaa mine ho njuu morke.

<sup>10</sup> Sultinnay-ak, min nju tal taaŋin taat ta taabiyyo, kolaw yaaco unje ho njuu peye serek minninti. Do wer-ak, njuu koole aman : « Way duniine, way duniin-anta ! Talonj kat hellin ta Babiloon taat sinji alaw ho gin gudurre-an kobir ako. Inj pat rakki di, Bunj dukumitit seriine ! »

<sup>11</sup> Taajirna kuuk do duniiner okiŋco yaa mine zuliŋco ho njuu morke do bi kanti, asaan waan sa ginno pey tak-tak kaak yaa gidiyin gaminco :



<sup>12</sup> daabniico, poddinco, kaatincó, in ðuurco. Waan gidaydo pey tooñinco kuuk waskinco ñelel-ñelel, tooñinco kuuk dindik muzgiram wala dindik buñ, ho tooñinco kuuk gin lawa ñomook. Ho ñu gidaydo pey atiyco kuuk gasdo badam ho kuuk kaalne, gaminco kuuk ñu siytu in saañ ku garyir, ñu garpitu in hadinne ka mirgiti, wal ñuur kuuk ñu siytu in atay wala in dambay.

<sup>13</sup> Waan gidaydo pey gaminco ar itirna, tapar kuuk ðiya gala, maam ku \*biñdi, sewe, koo, kurgal, barkay, tamgi, pisay, wal puus ka pisiydi. Ñuur kuuk gidiy ðerrina wala gee kuuk ñu obtu maala gasaado pey waan ka gidiyco.

<sup>14</sup> Hiyya, taajirna-ak kaawiitit aman : « Gaminke okiñco kuuk samaan paka-aku, ñu eriig do aki. Mallike okinji kaak ka gintu-ak baay bire ho ka gasaagdo pey tak-tak. »

<sup>15</sup> Do wer-ak, min taajirna kuuk gas malle in suuginco min eðe-ak talit taañin taat ta taañiyiyo, kolaw yaaco unje ho ñuu peye serek minninti. Do wer-ak, ñuu miñe zuliñco ho ñuu morke.

<sup>16</sup> Ñuu koole aman : « Way duniine, way duniin anta ! Talon hellin taat yaarko-an id dakumac. Ta ðuun zimilla waskinco ñelel-ñelel, in tooñin muzgiram wal dindik buñ ho pey ta is daabne, kaato in ðuura.

<sup>17</sup> In pat rakki di, gaminti okiñco idtu ! »

Gee okiñco kuuk gina riy do amiydi oki yaa peye serek minninti, yoo ñuur kuuk gina riy in markabin kuuk aginda in aginduwo in gee kuuk ðaa marti in ñuura oki.

<sup>18</sup> Gee ñuur-ak, min ñu taliit hellin-at er gaase, ñu kooltu aman : « Wayyayo, min do duniiner pey ginno hellin yaarik ar taar-anta. »

<sup>19</sup> Kar ñu altu ko ale ho ñu morkitu nam ñu lee kid do kayco. Do aliñco ñu ðiya aman : « Way duniine, way duniin-anta. Talon kat hellin taat yaarko-an ide. Ñuur okiñco kuuk gina riy in markabna gasiig mallico minninti di ho ðin sa ta ide in pat rakki di. »

<sup>20</sup> Kunj kuuk goy ka samaaner, aaciyon !

Kunj gee ku Bunji, aaciyon !

Kunj \*paliinna in nabiinna, aaciyon !

Bunj ðukumtit seriin do gamin kuuk samaanno ta giniiko.

<sup>21</sup> Min ñaar-ak, ðubil ka Bunji rakki kaak gin gudurre daktu ic dambi oom pkgig dukitka. Min ña iciiga, ña acciig durum do barrer, kar ña ðiytu aman : « Ñu accin oki hellin taat yaarko ta Babiloon durum ampa. Hiyya, ñu talaatdo pey tak-tak.

<sup>22</sup> Yaman, Babiloon, min loke, waan doraado pey tak-tak palindina, gonkinay, suraarnay, wala perinna, ho hawin ta eygir oki, waan doraatdo. Waan talaado pey gay panor,

<sup>23</sup> ho portikaw ta lampinar oki, waan talaatdo. Koriya wala yillika ta obindi oki waan doraado. Taa gine pa, asaan min do duniiner okintiti, taajirinke siñco ale min ñuur okiñco ho ka tarig gee okiñco ku dar-riniydi in olguwke. »

<sup>24</sup> Do hellin ta Babiloon-at ko, baar ku nabiinnar in ku gee ku Bunji ñaalto, ñuur ko baar ku gee okiñco kuuk ñu deetu do adiy ka kidar.

## 19

### *Riy ta nosiraw ka samaaner*

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, nu dortu hawin cayyi min ka samaaner ar ta gee dakina, ta kaawa aman : « \*Alleluuya ! Ozilinten Bunje ! Ñaar kaak gin jile, darjine, in gudurre do pisinji.

<sup>2</sup> Seriinay kunjij, ñuur ka seener ho do botilco. Bunj ðukumtit seriin do azbiñca taat yaarko taat nigig kida in azbinnuwti. Ho ñaati peyin do kaati do dee kaak ta deeyig gay riyor ku Bunji. »

<sup>3</sup> Kar hawin-at kaawa pey aman : « Alleluuya ! Ozilinten Bunje ! Mooy ku hellin taat yaarko-an coona di elgin in elgina. »

<sup>4</sup> Kar aginay kuuk orok seer in pood-aku, in gamin kuuk pood siikimaw-ak dersitu do unji ka Bunj kaak goy ka seesji ho ñu ðiyiiji aman : « \*Aamin. Alleluuya ! Ozilinten Bunje ! »

### *Tee ka iidin ta obe ka Ronj Tamgi*

<sup>5</sup> Nu dortu pey gaay amila min do sees ka Sultan aman : « Ozilinten Bunje, kunj okinjo gay riyor ku Bunji kuuk karmiyaaga, kunj gee kuuk aginda in kuuk ñaada. »

<sup>6</sup> Nu dortu pey hawin cayyi ar ta gee dakina, ta gidi-gidi-gidi ar balal kuuk miine ho ta dindirim-dindirim ar awne ka bunji. Ta ðiya aman : « \*Alleluuya ! Ozilinten Bunje ! Ozilinten \*Rabbinte kaak gudurre okintiti do pisinji. Ñaar kaak icit Meennuwiy do pisinji.

<sup>7</sup> Aaciyinte ho goyinte do galal. Berintenji \*darjine. Yiriy ta obe ka \*Ronj Tamgi as ko ho gemsoy sa siy ko ziti.

<sup>8</sup> Ñu istit kesuun taat giteenti irñaw, samaane, ho \*cawar. » (Giteen-ak gaara gamin kuuk samaane gee ku Bunji giniyo.)

<sup>9</sup> Kar \*ðubil ka Bunji-ak kaawwidu aman : « Siir aman : " Galal do ñuur kuuk ñu koltu do iidin ta obe ka Ronj Tamgi. " » Kar ña kaawtu pey aman : « Ñuur-añ kaawin kuuk tañ ku meenji Bunj. »

<sup>10</sup> Min ñaar-ak, nu dersitu do unji a naa abdiyinj. Kar ñaar gay kaawwidu aman : « Kaway, dak ginno pa. Nun oki gay riyor ar kinje in sinjan kuuk obit bombo seen taat Iisa Masi gaartu. Illa Bunj keeji di kii abdiye ! »

Kaaw taat Iisa Masi gaartu-an, taar ko baat ta kaaw taat nabiinna kaawtu.

### *Daljiy kaak pisoy portiko*

<sup>11</sup> Min ñaar-ak, nu taltu samaane pile ho pis portiko bayintu. Daljiyey gay sinji Sellen ho Ta6. Ña ñukuma seriin inj botilti ho ña taasña oki pa.

<sup>12</sup> Odinay gizig ar ako ho ña maliy kadumuulna dakina ku sultinniidi. Ñu siirji sinj do ziy kuuk meenji di iban baaco.

<sup>13</sup> Batkoy okiy inj baar. Ñaar ko kaak ñu koliiy « Kaaw ta Bunji ».

<sup>14</sup> Askirna kuuk ka samaaner aadaaga inj pisay portikinay. Okinço, ñu is kesuun taat giteenti samaane, portiko ho \*cawar.

<sup>15</sup> Min do biy amila \*seepin kaak paad ñata-ta-ta. Inj seepin-ak, ñaa deen gee ku darriniydi. Ñaa toorinço inj kongin ka hadinerner. Ar ñu miyiy karumde ka dukitkar, ñaa oryinj gee inj dapinço ta Bunji, ñaar kaak gudurre okintiti do pisinji.

<sup>16</sup> Ñu siirig sinji ku pey do batkoy ho do tumkey aman : « Sultan ka sultinniidi ho Rabbín ka rabbinniidi. »

<sup>17</sup> Kar nu taltu pey \*dubil ka Bunji pey datik pati. Ña koliig raða okinço diid kuuk zewaw kuwa, ña diytu aman : « Asoj kuu tee tee kaak asa min do Bunji. »

<sup>18</sup> Taañ kum ka sultinniidi, ka agindaw ku askirnar inj ka askirinco, ka pisiydi inj ka daljiyco. Taañ kum ka gee okinço : kuuk berrina inj kuuk horrina, kuuk aginda inj kuuk ñaada. »

<sup>19</sup> Kar nu taliig maan biida-ak numtu inj sultinnay ku duniiner inj askirinco. Ñuu 6aay taasiniñ daljiy kaak gin askirin do aaroy.

<sup>20</sup> Daljiy-ak inj askirnay obiig maan biida inj nabiinçe kaak raada-aka. Nabiinçe-ak, ña ñaar ko kaak gin gamin kuuk ajbay do unji ka maan biida-aka. Paa kat, ña jagiig gee kuuk ñu diyco tompo ka maan biida-aka ho kuuk abdiyiy maan kaak ñu waytu-aka. Min ñu obiig seerco, ñu oriig mento di do ak ta baruukiner.

<sup>21</sup> Daljiy-ak inj seepin kaak amila min do biy, ña deeyig okinço askirnay ku maan biida-aka. Hiyya, diid okinço paaytu, ñu teetu ko tee kumco nam ñu jubaw.

## 20

### *Elgin alip ku meennaw*

<sup>1</sup> Min ñaar-ak, nu taltu \*dubil ka Bunji rakki paaya min ka samaaner. Do pisinji, ña ob kerle kaak ñuu piliñ bee kaak sugulgul inj jinzirrina kukumac-kukumac.

<sup>2</sup> Ña obiig maan kaak ar joñ-ak bombo. Ñaar ko aal ka daayum kaak ñu koliiy « \*Seetanne », wal « Diyaabul ». Min ña obga, ña duuniig inj jinzirre a ñaa goye elgin alip.

<sup>3</sup> Hiyya, ña acciig do bee-aka ho ña dibiriig dec inj kerle ho ña ñaariig min kuwa. Paa kat, do elgin kuuk alip-ak, ña gediriydo pey

ñaa jaginj gee ku duniiner. Kar gay, ya elgin-ak bir di, ñu pikinj ñaa jaawe ñak sooda.

<sup>4</sup> Ba aaro, nu taltu seesin ku sultan. Gee kuuk goyaaco gay, Bunj berco izinne taat ñuu dukume seriine. Kar nu taltu pey kelam ku gee kuuk ñu deetu, asaan ñu obit bombo kaaw ta Bunji inj seen taat Iisa Masi gaariico. Ñu bal abdiye maan biida-ak inj maan kaak ñu waytu ar ñaara ho ñu bal ooye a ñuucco diye tompo ka maan biida, wala do unjinco, wala do pisinço. Gee ñuur-ak yaa nooye ho ñuu teen meennaw inj Iisa Masi nam elgin alip.

<sup>5</sup> Nooye ñaar-ak ko, nooye ka awalle. Gee kuuk bal nooye-ak, ñuur yaa yoke ya elgin kuuk alip-ak bir ja.

<sup>6</sup> Galal do kuuk hadir do nooye kaak awalle-aka ! Ñuur geenji ku Bunji ko ho muut ta seerinjkar ginno pey gudurre kaaco. Ñuu gine gay \*satkiner ku Bunji inj ku Iisa Masi, ho ñuu teen meennaw sawa inj Iisa Masi do elgin alip.

### *Bunj nosirji do Seetanner*

<sup>7</sup> Ya elgin kuuk alip-ak bir di, ñuu imilinj Seetanne min do ñaajaayner

<sup>8</sup> Ho ña 6aay galiñ pey gee min darrinay kuuk do adiy ka kidar okinjji, ñuur kuuk ñu koliiy Goog ho Magoog. Ñaa numinço a ñuu taasine. Dakinuwco yaa nece ar yir ka do baali.

<sup>9</sup> Min ñu numtu, ñu terintu pey do adiy ka kidar okinjji. Ñu 6aayiy leyinj wer kaak gee ku Bunji goyiyo, taar-at ko hellin taat Bunj elgiyo. Ya ñu leyig di, ak yaa paaye min kuwa, taa idiñ okinço.

<sup>10</sup> Ñaar Seetanne kaak jagiig gee-ak, ñuu accin do ak ta baruukiner. Do wer ñaar-ak ko, ñu oriig maan biida inj nabiinçe kaak raada-aka. Do wer-ak, ñuu taabiye yiriyoo aando, elgin inj elgina.

### *Seriin ta ba aaro*

<sup>11</sup> Kar nu taltu sees tatik ka sultan. Sees-ak portiko ho waan goyji kuwa. Kida inj samaane sawil kiliw min do unji ho waan sa talgidó pey tak-tak.

<sup>12</sup> Kar nu taltu pey gee kuuk mate, ku aginda inj ku ñaada, okinço, ñu pey do unji ka sees ka sultan. Do wer-ak, ñu piliig makaatamna. Kar ñu pil maktumne ta pey, taar ko maktumne taat ñu siirtu sinj ku gee kuuk gas goye ka gaasdo. Bunj dukumco seriin do gee kuuk mate do ay maan kaak ñu gintu ho kaak ñu siirtu do maktumner.

<sup>13</sup> Gee kuuk amay teeyig sa, amay pakgu kara. Muut sa rasiig geenti ho ba ool sa imiliig kunti kara. Bunj dukumco seriin do ay maan kaak ñu gintu.

<sup>14</sup> Muutu inj ba oole gay, ñu oriig do koriy taat berel ta aki. Taar-an ko muut ta seerinjkar.

<sup>15</sup> Ya gem kaak ɲu bal siirin sinji do mak-tumne ta goye ka gaasdo, ɲuu accin do koriya-ata.

## 21

### *Samaane in kida ku marbinto*

<sup>1</sup> Kar nu taltu samaane in kida kuuk marbinto. Samaane in kida kuuk awalle-ak, ɲuur sawle, yoo barre oki.

<sup>2</sup> Kar nu taltu hellin ta Bunɗi, taar-at ko Zeruzaleem ta marbinto taat Bun paaytu min kuwa. Ta ar gemso taat siy ziti ya ta ɓaa ɲaame in dubiliti.

<sup>3</sup> Nu dortu gaay rada taat asa min sees ka Sultan aman : « Diɲka-aɲ, Bun siy ko weriy datik geemir ho ɲaa goye in ɲuura. Nuu gine gee ku meenji ho Bun meenji sa, yaa goye in ɲuura.

<sup>4</sup> Naa suudin zuliŋco okiŋco. Muut sa goyaado pey, wala ale, wala morke, wala taagine, asaan duniin taat awalle, taar bir ko. »

<sup>5</sup> Hiyya, ɲaar kaak goy ka seesji-ak ictu kaawo aman : « Cokiyon, diɲ gamin okiŋco nu ginaag marbinto. » Kar ɲa diytu pey aman : « Siirig kaawnar-aɲku, ɲuur ka seener ho ginno raadin atta. »

<sup>6</sup> Kar ɲa diytu pey aman : « Diɲka-aɲ ta nece, nun ko Alpa ho Omega, ka teesindi ho ka gaasuwa. Ya kaak ibin diyaaga, naaji bere amay maalan di kuuk bera goye ka gaasdo.

<sup>7</sup> Do gem kaak nosire, naaji bere haginey, naa gine Bunji ho ɲaar gay yaa gine roɲdu.

<sup>8</sup> Kar gay, do ɲuur kuuk bal nosire, ɲuu oriŋco do koriy ta ak ta baruukiner. Gee ɲuur-ak ko kuuk rasit imaanco, kuuk jookumo, kuuk imaanco oole, kuuk dee gee, kuuk ɓaay munjam, gay olgil, gay marginar ho gay raadindi. Taar-at ko muut ta seerinɲar. »

### *Zeruzaleem ta marbinto*

<sup>9</sup> Min \*dubal ku Bunɗi kuuk peesira kuuk obiig \*kordindin kuuk peesira kuuk miin in taabin ta Bunɗi-ak, rakki asiidu kaaw aman : « As ki talin daacyi ta \*Roɲ Tamgi taat daaɓinti obe. »

<sup>10</sup> Ruwwin ta Bunɗi miinintu, ho dubil ka Bunɗi-ak iyintu ka damba taat yaarko ho bolok. Kar ɲa gaariiduut hellin taat \*cawar, taar Zeruzaleem taat Bun paaytu min kuwa.

<sup>11</sup> Darjin ta Bunɗi caapaata yoo hellin okintiti irna cuu nam diya odina ar dambi kaak kaalne ɲu koliy « jaspe ».

<sup>12</sup> Hellin taar-at, ɲu pinig durdurriti bolok ho ɓigira\*. Botiliyti orok in seera ho dubal ku Bunɗi orok in seera sa pey do botilay-aku. Do ay botol, ɲu siir sinji ku caar ka gee ku Israyeel kuuk orok in seera.

<sup>13</sup> Do coke ka pati gin botilay subba. In gale ka pati gin botilay subba. Munsakne gin botilay subba ho watiine oki gin botilay subba.

<sup>14</sup> Durdurre ka hellin taar-at gin dulaayinna orok in seer. Do dulaayinna-ak, ɲu siir sinji ku paliinnay ku Roɲ Tamgi kuuk orok in seer-aku.

<sup>15</sup> Dubil ka Bunɗi kaak kaawdu-ak gin maan ka geemindi ka daabner do pisiɲji. ɲa geemiit hellin-ata in botiliiti ho in durdurriti.

<sup>16</sup> Hellin-at, unɲi, aarti, meeda in ɲugila okiŋco sawa-sawa, ho bolukuwti, daatkuwti in tulliti oki sawa-sawa di. Dubil ka Bunɗi-ak geemiig werin okiŋco ho ay wer, ɲa geem orok in seer alip (12000) estaad†.

<sup>17</sup> Dubil ka Bunɗi-ak geemiig durdurre-aka. Durdurre-ak nec kociŋgil miya in orok poof in poof (144).

<sup>18</sup> ɲu pinig in dambay kuuk kaalne ɲu koliy « jaspe ». Ho hellin-at, ɲu pinit in daabne kaak horre kaak irna cuu ar sawwapa.

<sup>19</sup> Dulaayinna ku durdurre ka hellin-at, ɲu siirig in ay biyaw ta dambay kuuk kaalne. Dulaayin taat awalle, ɲu siirit in dambay kuuk ɲu koliy « jaspe », ta seerinɲar in « sapiir », ta subbinɲar in « kalseduwaan », ta poodiɲkar in « emerood »,

<sup>20</sup> ta beeyinɲar in « sardoniks », ta bi-jigiyinɲar in « sarduwaan », ta peesirinɲar in « krizoliit », ta porpoɲinɲar in « beril », ta parrikinɲar in « topaaz », ta orokinɲar in « krizopraaz », ta orok in rakki in « hiyaasant », ho ta orok in seerinɲar gay in « ametist ».

<sup>21</sup> Botilay kuuk orok in seer-ak, ɲuur duur kuuk orok in seera. Ay botol di gin duure duure. Botol taat berel ta datik helliner, taar in daabne kaak horre kaak irna cuu ar sawwapa.

<sup>22</sup> Do hellin-at, nu bal tale \*ger ka Bunɗi asaan meenji Bun kaak gudurre okintiti do pisiɲji goy do wer-aka in \*Roɲ Tamgi.

<sup>23</sup> Hellin-at wala raka caape ka pati wala ka koyer, asaan darjin ta Bunɗi caapaat ko. Kar gay, Roɲ Tamgi-ak ko ar lampiti.

<sup>24</sup> Gee ku darrinay okiŋco yaa jaawe do portikuwiy ho sultinnay kuuk do adiy ka kidar yaa iyiiɲ mallico do hellin-ata.

<sup>25</sup> Botilay ku hellin-at dibiraado in yiriyo. Ho min aando ginno-ak gay, ɲu dibiraagdo tak-tak.

<sup>26</sup> Nuuti iyin mallico in gamin okiŋco kuuk ɲu gintu do duniiner.

<sup>27</sup> Maan kaak gallo unjaado tak-tak do hellin-ata, wala gem kaak gina gamin kuuk jookumo, wala gay raadindi. Ila ɲuur kuuk

\* 21:12 'igira' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'bakar'. † 21:16 'orok in seer alip estaad (12000)' : Ya nece ar alip seer in miy poof (2400) kilomeetir.

siŋco siir do maktumne ta goye ka gaasdo. Taar ko ta Roŋ Tamgi.

## 22

<sup>1</sup> Hiyya, \*dubil ka Buŋdi-ak gaariiduug barre kaak naala min do baay ta sees ka Buŋdi inŋ ka Roŋ Tamgi. Barre-ak, amiyji irnaw 6arlin ho bera goye ka gaasdo.

<sup>2</sup> Nu aadiy min botol taat berel taat datik helliner, kar barre-ak deef werin seera. Et kaak bera goye ka gaasdo goy datikko. Et-ak do elgol, ŋa wiya dees orok inŋ seera. Ay koy di, ŋa wiyo. Kar tapirji gay coola gee ku darriniydi.

<sup>3</sup> Suruupin sa goyaado pey tak-tak.

Sees ka Buŋdi inŋ Roŋ Tamgi di yaa goye do hellin-ata ho gay riyor ku Buŋdi gay yaa abdiyjinji.

<sup>4</sup> Nu talin kat wijeeneey ho nuu siirinŋ siŋ ku Buŋdi do unŋinco.

<sup>5</sup> Do wer-ak, aando sa goyaado ho waan sa rakaado pey portikaw ta lampinar wala ta pati, asaan \*Rabbin Buŋ yaa caapin portikuwiy loco. Hiyya, nuu teen meennaw elgin inŋ elgina.

### *Iisa gaay ko yeepe*

<sup>6</sup> Kar \*dubil ka Buŋdi-ak kaawiidu aman : « Kaawin-aŋ, nuur ka seener, ginno raadine. \*Rabbin Buŋ, ŋaar ko berco Ruwwin do nabiinna, ŋa naamiig dubileey a ŋaaco gaarin do gay riyor maan kaak yaa ase neginda. »

<sup>7</sup> Iisa Masi diya aman : « Cokiyon ! Nu gaay ko yeepe. Galal do kuuk obig bombo do aditco kaawin kuuk asa min do Buŋdi kuuk siir do maktumne-anta. »

<sup>8</sup> Nun Yaaya ko talig gamin-aŋ inŋ odinar ho nu dorig inŋ denŋinar. Min nu doriigu ho nu taliigu, nu dersitu do unji ka dubil ka Buŋdi-ak a naa abdiyjinji.

<sup>9</sup> Kar ŋaar gay kaawiidu aman : « Kaway, dak ginenna pa. Nun sa gay riyor ar kinke inŋ siŋtaŋ kuuk nabiinna ho kuuk obig bombo kaawin kuuk do maktumne-anta. Illa Buŋ keeji di, kii abdiye ! »

<sup>10</sup> Kar ŋa diytu pey aman : « Imilig kara kaawin kuuk asa min do Buŋdi kuuk siir

do maktumne-anta. Dak cigiliŋcodo, asaan wiktin taar gaay ko nece.

<sup>11</sup> Ya gem gina gamin kuuk inŋ botilcodo, rasig ŋaa gine inŋ unji. Ya gem gina gamin kuuk cawarro, rasig ŋaa ginen di. Ya gem gina sellen, rasig ŋaa gine do sellinŋkuwiy. Ho ya gem goy \*cawar do unji ka Buŋdi, rasig ŋaa 6aa inŋ taar-at di. »

<sup>12</sup> Iisa diytu pey aman : « Cokiyon ! Nu gaay ko yeepe. Naa kappiye do ay gemo do riyoy taat ŋa gintu.

<sup>13</sup> Nun Alpa ho Omega, kaak awalle ho kaak ba aaro, ka teesindi ho ka gaasuwa. »

<sup>14</sup> Galal do gee kuuk acit kesuunco. Nuuco bere botol nu 6aay tee roŋ ku et kaak bera goye ka gaasdo ho nuuco rase pey botol nu 6aay unje do helliner.

<sup>15</sup> Kar nuur kaŋ kuuk maala, inŋ gay olgil, gee kuuk jookumo, gay dee geemir, gay marginar, gee kuuk el raade ho gay raadiner, okinco, nu unjaado tak-tak !

<sup>16</sup> « Naar nun Iisa Masi kat naamig dubile a ŋaako gaarin gamin-aŋ do kuŋ kuuk goy do \*Egliznar. Nun ko caar kaak amila min Dawuud. Na nun ko Belbel ka datik kawtira. »

<sup>17</sup> Ruwwin ta Buŋdi inŋ daacyi ta \*Roŋ Tamgi kolaag aman : « Asu ! » Naar kaak dorig kaawin-aŋ oki kolaag aman : « Asu ! »

Naar kaak ibin diyaag sa, ŋaa ase. Naar kaak raka see amay kuuk bera goye ka gaasdo sa, ŋaa ase ŋaa see maalan di.

### *Gaasuwa ta kaawor*

<sup>18</sup> Nun Yaaya ko kaawaako do kuŋ okinŋko kuuk dorig kaawin kuuk asa min do Buŋdi kuuk siir do maktumne-anta. Ya waan kaak gaayaati do kaaw-anta, Buŋ yaaji gaayin taaŋin taat nu siirtu do maktumner.

<sup>19</sup> Ya gem kat imil maan min do kaaw-anta, Buŋ yaa imilin haginey min do et kaak bera goye ka gaasdo ho ŋa unjaado do hellin ta Buŋdi ar taat nu siirtu do maktumner.

<sup>20</sup> Iisa Masi kaak gaarit seen-an diya aman : « Ka seener, nu gaay yeepe. »

Nun Yaaya gay ooy aman : « \*Aamin, \*Rabbin Iisa asu. »

<sup>21</sup> Rabbin Iisa yaako barkiyinŋko okinŋko.